叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

英语音教创始人

双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 14 个章节

1. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000001

2. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000002

3. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000003

4. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000004

5. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000005

6. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000006

7. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000007

8. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000008

9. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000009

10. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000010

11. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000011

12. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000012

13. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000013

14. 玛丽·罗斯号的航行；(the Cruise Of The Mary Rose; Or,) 000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第1/14页

['wɪljəm]	[eɪtʃ]	[dʒiː]	['kɪŋstən]
William	**H**	**G**	**Kingston**
威廉	H	G	金斯顿

威廉·H·G·金斯顿

"	[ðə; ði]	[kruːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['meri]	[roʊz]
"	**The**	**Cruise**	**of**	**the**	**Mary**	**Rose**
"	这	巡航	的	这	玛丽	玫瑰

“玛丽·罗斯号的航行”

"	['tʃæptər]	[wʌn]	.
"	**Chapter**	**One**	**.**
"	章	一	.

“第一章。

['ʌŋk(ə)l]	['dʒɑːnz]	['dʒɜːrn(ə)l]	.
Uncle	**John's**	**Journal**	**.**
叔叔	约翰的	杂志	.

约翰叔叔的日记。

[maɪ]	['fæməli]	[hæd; həd]	[fɔːr; fər]	['sentʃəriz]	[oʊnd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'steɪt]	,
My	**family**	**had**	**for**	**centuries**	**owned**	**the**	**same**	**estate**	**,**
我的	家庭	有	为了	几个世纪	拥有	这	相同的	财产	,

我的家族世世代代拥有这片庄园。

['hændɪd]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	['fɑːðər]	[tuː; tə]	[sʌn]	[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]	[ɪn]	[saɪz]	,	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[ɪn'kriːst]	[ɪn]	['væljuː]	.
handed	**down**	**from**	**father**	**to**	**son**	**undiminished**	**in**	**size**	**,**	**and**	**much**	**increased**	**in**	**value**	**.**
递交	向下	从	父亲	到	儿子	未减损	在	尺寸	,	和	很多	增加	在	价值	.

父子相传，尺寸丝毫未减，价值却大大增加。

[aɪ]	[bɪ'liːv]	[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[pæst]	[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]	[ðoʊz]	[huː]	[fɪrd]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	.
I	**believe**	**there**	**had**	**been**	**among**	**them**	**in**	**past**	**generations**	**those**	**who**	**feared**	**the**	**Lord**	**.**
我	相信	那里	有	到过	之中	他们	在	过去的	几代人	那些	WHO	害怕	这	主	.

我相信在过去的世代中，他们当中曾有敬畏耶和华的人。

[aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[maɪ]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʌv; əv]	[truː]	['paɪəti]	.
I	**know**	**that**	**my**	**father**	**was**	**a**	**man**	**of**	**true**	**piety**	**.**
我	知道	那	我的	父亲	曾是	一个	男人	的	真的	虔诚	.

我知道我的父亲是一位真正虔诚的人。

“	['kæstɪŋ]	[ɔːl]	[jʊr; jər]	[ker]	[ə'pɑːn]	[hɪm; ɪm]	,	[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[kɛrɛθ]	[fɔːr; fər]	[juː; jʊ]	,	”	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]
“	**Casting**	**all**	**your**	**care**	**upon**	**Him**	**,**	**for**	**He**	**careth**	**for**	**you**	**,**	**”**	**was**	**his**	**favourite**
“	铸件	全部	你的	关心	之上	他	,	为了	他	卡雷斯	为了	你	,	”	曾是	他的	最喜欢的

['mɑːtoʊ]	.
motto	**.**
座右铭	.

“把一切忧虑卸给祂，因为祂顾念你”，这是他最喜欢的格言。

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] , [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'traivɪŋ] , [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] ,
What a world of doubt and anxiety , of plotting , and contriving , and scheming ,
什么 一个 世界 的 怀疑 和 焦虑 , 的 绘制 , 和 精心策划 , 和 心计 ,

这是一个充满怀疑和焦虑、阴谋诡计的世界。

[dʌz] [ðɪs] [trʌst] [ɪn][gɑːd] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .
does this trust in God save those who possess it .
做 这 相信 在 上帝 节省 那些 WHO 具有 它 .

这种对上帝的信仰能拯救那些拥有这种信仰的人吗？

[ɑːn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [ə'ʃʊrəns] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
On this blessed assurance my father took his stand in all the difficulties of life .
在 这 蒙福 保证 我的 父亲 采取 他的 站立 在 全部 这 困难 的 生活 .

父亲正是凭借着这份坚定的信念，勇敢地面对人生中的所有困难。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [feɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['gɑːdli][ɪg'zæmp(ə)l] .
It never failed him , and so we his sons had a good training and a godly example .
它 绝不 失败的 他 , 和 所以 我们 他的 儿子们 有 一个 好的 训练 和 一个 敬虔的 例子 .

这从未让他失望，因此我们这些他的儿子们都接受了良好的教育，并树立了敬虔的榜样。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ['veriəs] ['ɑːnərəb(ə)l] [prə'fɛʃənz] ,
The younger members of each generation followed various honourable professions ,
这 年轻 成员 的 每个 一代 随后 各种各样的 光荣的 职业 ,

每一代的年轻成员都从事各种体面的职业，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [haɪ] [ræŋk] [ɪn][ðem; ðəm] , ['oʊɪŋ] , [aɪ] ['fænsi] ,
but they failed to rise to high rank in them , owing , I fancy ,
但 他们 失败的 到 上升 到 高的 秩 在 他们 , 欠款 , 我 想要 ,

但他们未能晋升到高位，我想，原因在于：

[tuː; tə][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['wɜːrldli] [æm'bɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .
to a want of worldly ambition — the general characteristic of our race .
到 一个 想 的 世俗 志向 — 这 一般的 特征 的 我们的 种族 .

缺乏世俗野心——这是我们种族的普遍特征。

[ˌɔːltə'geðər] , [haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , ['ʌpraɪt] , [klɪr] ['saɪtɪd] [set][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
Altogether , however , I believe them to have been a simple - minded , upright , clear sighted set of people ,
共 , 然而 , 我 相信 他们 到 有 到过 一个 简单的 - 有思想 , 直立 , 清除 目击者 放 的 人们 ,

但总的来说，我认为他们是一群头脑简单、正直、目光敏锐的人。

[huː] [dɪd] [wət'evər] [ðer; ðər][hændz] [faʊnd] [tuː; tə][duː] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .
who did whatever their hands found to do honestly and with all their might .
WHO 做过 任何 他们的 双手 成立 到 做 诚实地 和 和 全部 他们的 可能 .

他们尽其所能，诚实地去做自己力所能及的一切事。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] .
Such people ought to rise , it may be said .
这样的 人们 应该 到 上升 , 它 可能 是 说 .

可以说，这样的人应该崛起。

[soʊ] [ðeɪ] [duː] , — [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [kɔːlz][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
So they do , — but not to what the world calls the summit .
所以 他们 做 , — 但 不是 到 什么 这 世界 呼叫 这 首脑 .

所以他们确实这么做了，——但并非达到世人所称的巅峰。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
They generally rise to a position of independence ,
他们 一般来说 上升 到 一个 位置 的 独立 ，

他们通常会晋升到独立地位，

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [fer] [skoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
where they may enjoy fair scope for the exercise of their mental and spiritual
在哪里 他们 可能 享受 公平的 范围 为了 这 锻炼 的 他们的 精神的 和 精神
['fæklti z] .
faculties .
学院 .

在那里，他们可以充分发挥自己的心智能力和精神能力。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
There they are content to remain , for a time .
那里 他们 是 内容 到 保持 ， 为了 一个 时间 .

他们乐意在那里暂时停留一段时间。

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [rest] .
This world is not their rest .
这 世界 是 不是 他们的 休息 .

这个世界并非他们的安息之地。

[ə'nʌðər] [wɜːrld] ['əupənz][tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] .
Another world opens to their view .
其他 世界 打开 到 他们的 看法 .

另一个世界在他们眼前展开。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [goʊl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪm] .
In that they see the goal at which they aim .
在 那 他们 看 这 目标 在 哪个 他们 目的 .

他们看到了自己努力的目标。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] .
There is the golden crown .
那里 是 这 金的 王冠 .

那顶金冠就在那里。

[waɪ] [ðen] [biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['bɔːbəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [held] [ʌp] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər]
Why then be distracted by the glittering baubles which are held up to draw their
为什么 然后 是 愣 经过 这 闪闪发光 小饰品 哪个 是 握住 向上 到 画 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəl]['dʒuːəl] — [ðə; ði][dʒem] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] ?
attention from the real jewel — the gem without price ?
注意力 从 这 真实的 宝石 — 这 宝石 没有 价格 ?

那么，为什么还要被那些用来分散人们注意力、掩盖真正珍宝——无价之宝——的闪闪发光的饰品所迷惑呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [maɪ] ['ænsestərz] [dɪd][nɑːt]
I am happy in the belief that such was the reason that my ancestors did not
我 是 快乐的 在 这 信仰 那 这样的 曾是 这 原因 那 我的 祖先 做过 不是
[bɪ'kʌm] [men] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['wɜːrldli] [noʊt] .
become men of much worldly note .
变得 男人 的 很多 世俗 笔记 .

我很高兴地相信，这就是我的祖先没有成为世人瞩目的人物的原因。

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
The occupant of the family estate had always attended to its cultivation ,
这 居住者 的 这 家庭 财产 有 总是 参加 到 它是 栽培 ,

家族庄园的主人一直精心耕种着这片土地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmər] .
and was properly called a gentleman farmer .
和 曾是 适当地 称为 一个 绅士 农民 .

他被恰当地称为一位绅士农场主。

[ʌnˌɑːsten'teɪʃəs] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l] , [hiː; hi] ['nevər] [lækt] [miːnz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][bæd] ['hɑːvists] [ɔːr]
Unostentatious and frugal , he never lacked means , in spite of bad harvests or
朴素的 和 节俭 , 他 绝不 缺乏 方法 , 在 尽管如此 的 坏的 收获 或者
[ˌʌnɪk'spektɪd] [lɔːsɪz] ,
unexpected losses ,
意外 损失 ,

他为人低调节俭，即使遭遇歉收或意外损失，也从不缺钱。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] ['staːtiŋ] [ɪn][laɪf] ,
to assist the younger members of the family in starting in life ,
到 协助 这 年轻 成员 的 这 家庭 在 开始 在 生活 ,

帮助家中年轻成员开启人生新篇章，

[ɔːr][tuː; tə][help] ['fɔːrwərd] ['eni] [gʊd] [kɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][eɪd] .
or to help forward any good cause which required aid .
或者 到 帮助 向前 任何 好的 原因 哪个 必需的 援助 .

或帮助推进任何需要援助的公益事业。

[maɪ] ['fɑːðər] , [pɔːl] ['hɑːrvi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] — [soʊ][wʌz; wəz][maɪ]['eldər]
My father , Paul Harvey , was a perfect type of the family — so was my elder
我的 父亲 , 保罗 哈维 , 曾是 一个 完美的 类型 的 这 家庭 — 所以 曾是 我的 长老
['brʌðər] , [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] .
brother , his namesake .
兄弟 , 他的 同名者 .

我的父亲保罗·哈维是这个家庭的完美典范——我的哥哥，也就是他的同名者，也是如此。

[dʒɑːn] [keɪm] [nekst] ; [ə; eɪ] ['dɔːtər] ['fɑːloʊd] ; [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [tʃaɪld] .
John came next ; a daughter followed ; I was his fourth child .
约翰 来了 下一个 ; 一个 女儿 随后 ; 我 曾是 他的 第四 孩子 .

约翰是他的第二个孩子；之后他又生了一个女儿；我是他的第四个孩子。

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['kʌstəm] — ['nevər] ['broʊkən] [θruː] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪk'skjuːs] .
He kept up a good old custom — never broken through from any excuse .
他 保留 向上 一个 好的 老的 风俗 — 绝不 破碎的 通过 从 任何 原谅 .

他一直保持着一个良好的传统——从不找任何借口。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [bed] - [taɪm] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [ə'sembld] [ɪn]
An hour before bed - time his children and the whole household assembled in
一个 小时 前 床 - 时间 他的 孩子们 和 这 所有的 家庭 组装 在
[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
the sitting - room ,
这 坐着 - 房间 ,

睡前一小时，他的孩子们和全家人都聚集在客厅里。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
when he read and explained a chapter in the Bible .
什么时候 他 读 和 解释 一个 章 在 这 圣经 .

他朗读并讲解了圣经中的一章。

[ə; eɪ] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [prerz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɜːrvər] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
A hymn was sung , and prayers full of fervour were offered up to the
一个 圣歌 曾是 唱 , 和 祈祷 满的 的 热情 是 提供 向上 到 这
[θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] .
throne of grace .
王座 的 优雅 .

人们唱起了赞美诗，满怀热忱地向上帝献上了祷告。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
After this a simple supper was placed on the table ,
后 这 一个 简单的 晚餐 曾是 放置 在 这 桌子 ,

之后，桌上摆上了简单的晚餐。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and we were encouraged to speak on the events of the day ,
和 我们 是 鼓励 到 说话 在 这 活动 的 这 天 ,

我们被鼓励就当天发生的事件发表意见，

[ɔːr][ɑːn] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [riːd] [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] .
or on what we had read or thought of .
或者 在 什么 我们 有 读 或者 想法 的 .

或者基于我们读过或思考过的内容。

[ðæt] ['aʊər] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] .
That hour was generally the pleasantest of the twenty - four .
那 小时 曾是 一般来说 这 最令人愉悦的 的 这 二十 - 四 .

那个小时通常是一天中最舒适的。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['gaɪdɪd] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Our father guided , if he did not lead the conversation ,
我们的 父亲 引导 , 如果 他 做过 不是 带领 这 对话 ,

即使父亲没有主导谈话，他也起到了引导作用。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and generally managed to infuse his spirit into it .
和 一般来说 管理 到 注入 他的 精神 进入 它 .

而且通常都能将他的精神融入其中。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [dɪ'skʌst] ['iːv(ə)n] [naʊ] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] ,
Although many of the subjects discussed even now rise up to my memory ,
虽然 许多 的 这 主题 讨论 甚至 现在 上升 向上 到 我的 记忆 ,

尽管现在我仍然记得当时讨论的许多话题，

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [bʌt; bət][wʌn] ,
I will mention but one ,
我 将要 提到 但 一 ,

我只提一个例子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .
which had a powerful influence on the career of some of those present .
哪个 有 一个 强大的 影响 在 这 职业 的 一些 的 那些 展示 .

这给在场一些人的职业生涯产生了强大的影响。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,
I had been reading an account of the Crusades ,
我 有 到过 阅读 一个 帐户 的 这 十字军东征 ,

我当时正在读一本关于十字军东征的书，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [stɜːrd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and my enthusiasm had been unusually stirred up on the subject .
和 我的 热情 有 到过 异常地 搅拌 向上 在 这 主题 .

我对这个话题的热情异常高涨。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] !
“ I wish that I could have lived in those days !
“ 我 希望 那 我 可以 有 居住地 在 那些 天 !

“我真希望自己能生活在那个年代！”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ([aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] .)
” I exclaimed (I was but a lad it must be remembered .)
” 我 惊呼 (我 曾是 但 一个 小伙子 它 必须 是 记得 .)

我惊呼道（要知道，我当时只是个毛头小子）。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrk] [ðoʊz] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][oʊld] [ˌʌndər'tʊk] , [huː] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd]
“ What a glorious work those warriors of old undertook , who with sword and
“ 什么 一个 辉煌 工作 那些 战士 的 老的 承担 , WHO 和 剑 和
[læns] ,
lance ,
架 ,

“古代那些勇士们所从事的是多么辉煌的事业啊，他们手持刀剑长矛，

['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] , [tuː; tə]
under the banner of the cross , they went forth to conquer infidels , to
在下面 这 横幅 的 这 叉 , 他们 去 前进 到 征服 异教徒 , 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
establish the true faith ,
建立 这 真的 信仰 ,

他们高举十字架的旗帜，出去征服异教徒，建立真正的信仰。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['blesɪd; blest][lænd] , ['hæloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['futsteps] ,
to recover the blessed land , hallowed by the Redeemer's footsteps ,
到 恢复 这 蒙福 土地 , 神圣的 经过 这 救赎者的 脚步声 ,

为了收复这片蒙福的土地，这片土地曾被救世主的足迹所神圣化，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['mekə] .
from the power of the cruel followers of the false prophet of Mecca .
从 这 力量 的 这 残忍的 追随者 的 这 错误的 先知 的 麦加 .

摆脱麦加假先知残暴追随者的势力。

[haʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['kristʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] !
How degenerate are we Christians of the present generation !
如何 退化 是 我们 基督徒 的 这 展示 一代 !

我们这一代的基督徒是多么堕落啊！

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [driːmz] [ʌv; əv] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði] ['tɝːks] [frʌm; frəm] ['sirɪr] ?
Who among us dreams of expelling the Turks from Syria ?
WHO 之中 我们 梦境 的 排出 这 土耳其人 从 叙利亚 ?

我们当中谁梦想着将土耳其人驱逐出叙利亚?

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['aʊər; ɑːr] ['steɪtsmən] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
On the contrary , our statesmen devote their energies to keep them there .
在 这 相反 , 我们的 政治家 奉献 他们的 能量 到 保持 他们 那里 .

相反，我们的政治家们却竭尽全力让他们留在那里。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːr; wər]['piːtər][ðə; ði]['hɜːrmɪt][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ,
I really believe that were Peter the Hermit to rise from his grave ,
我 真的 相信 那 是 彼得 这 隐士 到 上升 从 他的 严重 ,

我真的相信，如果隐士彼得从坟墓里复活的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [truː] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . ”
he would not find a dozen true men to follow him . ”
他 会 不是 寻找 一个 打 真的 男人 到 跟随 他 . ”

他找不到十二个真正愿意追随他的人。

“ ['pɑːsəbli] [nɑːt] , ” [sed] [maɪ] ['fɑːðər] , ['kwaɪətli] ; “ [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['fʊli] [æz; əz]
“ Possibly not , ” said my father , quietly ; “ though he might find two dozen fully as
“ 可能 不是 , ” 说 我的 父亲 , 悄悄 ; “ 尽管 他 可能 寻找 二 打 完全 作为
[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,

“或许不是,”父亲平静地说，“尽管他可能会发现二十几个人也同样睿智。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɑːnɪst] , [tuː] , [æz; əz] [ðoʊz] [hiː; hi][led][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
and as honest , too , as those he led to destruction .
和 作为 诚实的 , 也 , 作为 那些 他 引领 到 破坏 .

而且，他所带领走向毁灭的那些人，也同样诚实。

[bʌt; bət][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [strʌk] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] ,
But has it not struck you , David ,
但 有 它 不是 击 你 ， 大卫 ，

但是，大卫，你难道没有想到吗？

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kɔŋkwests] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
that there are other conquests to be achieved in the present age more important
那 那里 是 其他 征服 到 是 已达成 在 这 展示 年龄 更多的 重要的
[ðæn; ðən] ['wɪnɪŋ] ['pæləstaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːzləm] ;
than winning Palestine from the Moslem ;
比 获胜 巴勒斯坦 从 这 穆斯林 ；

在当今时代，还有其他比从穆斯林手中夺取巴勒斯坦更重要的征服目标需要实现；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [truː] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði]
that there is more real fighting to be done than all the true soldiers of the
那 那里 是 更多的 真实的 斗争 到 是 完毕 比 全部 这 真的 士兵 的 这
[krɔːs] ,
cross ,
叉 ，

比所有真正的十字架战士加起来还要多的真正战斗需要完成。

['iːv(ə)n][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn][fɜːrm]['feɪlæŋks] , [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
even were they to be united in one firm phalanx , could accomplish ?
甚至 是 他们 到 是 团结的 在 一 公司 方阵 ， 可以 完成 ？

即使他们团结成一个坚固的方阵，又能做到吗？

[sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['wɛpənz] ['aʊər; ɑːr] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər] [dɪ'zaɪɝz][hɪz; ɪz]
Sword and spear surely are not the weapons our loving Saviour desires His
剑 和 矛 一定 是 不是 这 武器 我们的 爱 救主 欲望 他的
['fɔːləuəz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wen] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ] ['sʌbdʒekts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kɪndəm] .
followers to employ when striving to bring fresh subjects under His kingdom .
追随者 到 采用 什么时候 努力 到 带来 新鲜的 主题 在下面 他的 王国 .

刀剑长矛绝不是我们慈爱的救主希望祂的追随者在努力将新的子民纳入祂的国度时所使用的武器。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərənt]
That they were to be used was indeed the idea of our ignorant
那 他们 是 到 是 用过的 曾是 的确 这 主意 的 我们的 无知
['ænsestərz] ,
ancestors ,
祖先 ，

认为应该使用它们是我们无知祖先的想法。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][dɑːrk][veɪl]['oʊvər][ðer; ðər]
when the teaching of a corrupt Church had thrown a dark veil over their
什么时候 这 教学 的 一个 腐败 教会 有 抛掷 一个 黑暗的 面纱 超过 他们的
[ʌndəs'tændɪŋz] .
understandings .
理解 .

当腐败教会的教义给他们的理解蒙上了一层黑暗的面纱。

['kristʃənz] ['oʊnli][ɪn] [neɪm] , [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][soʊ] [dis'figəd] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [ə'mʌŋ]
Christians only in name , the truth was so disfigured and transformed among
基督徒 仅有的 在 姓名 ， 这 真相 曾是 所以 毁容 和 转变 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们只是名义上的基督徒，真理在他们中间早已被扭曲和歪曲。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['eksəd] [noʊ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hɑːrts] ;
that it exercised no influence over their hearts ;
那 它 锻炼 不 影响 超过 他们的 心 ；

它对他们的内心没有任何影响；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['væljuː] ,

and though they believed the Bible to be of value ,

和 尽管 他们 相信 这 圣经 到 是 的 价值 ,

尽管他们认为《圣经》很有价值，

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [tʃɑːrm] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd]

they regarded it rather in the light of a mystic charm than the word of God

他们 认为 它 相当 在 这 光 的 一个 神秘 魅力 比 这 单词 的 上帝

.

:

.

他们更多地是将其视为一种神秘的咒语，而不是上帝的圣言。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['hoʊli] [feɪθ] [wɜːr; wər][soʊ] ['trævɪstɪ] [ænd; ənd]

Thus all the great truths of our most holy faith were so travestied and

因此 全部 这 伟大的 真相 的 我们的 最多 圣 信仰 是 所以 滑稽可笑 和

[tʃeɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

changed as to produce alone a degrading superstition .

已更改 作为 到 生产 独自的 一个 降级 迷信 .

因此，我们最神圣信仰的所有伟大真理都被歪曲和篡改，最终只产生了一种堕落的迷信。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eksɔːsaɪzɪŋ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

They believed that the Bible had the power of exorcising spirits of evil .

他们 相信 那 这 圣经 有 这 力量 的 驱魔 烈酒 的 邪恶的 .

他们相信《圣经》具有驱除邪灵的力量。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kloʊzd] ['baɪb(ə)l] ,

So it has ; but it is not the closed Bible ,

所以 它 有 ; 但 它 是 不是 这 关闭 圣经 ,

确实如此；但这并非封闭的圣经。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ɪm'plɔɪd] — [nɑːt][ðə; ði] [mɪr] ['prɪntɪd] ['peɪpər] [baʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

which they in their ignorance employed — not the mere printed paper bound into a

哪个 他们 在 他们的 无知 受雇 — 不是 这 仅仅 打印 纸 边界 进入 一个

['vɑːljəm] — [ˌʌn'red] , [ɔːr] [ɪf] [riːd] ,

volume — unread , or if read ,

体积 — 未读 , 或者 如果 读 ,

他们出于无知而使用的，并非仅仅是装订成册的印刷纸张——无论是未读的，还是读过的，

[ˌmɪsʌndər'stʊd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz]['tremb(ə)l] .

misunderstood , at which the devil and his angels tremble .

被误解 , 在 哪个 这 魔鬼 和 他的 天使 颤抖 .

被误解，连魔鬼和他的使者都战栗不已。

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊpən]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] ['meni] [tʌŋz] — [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd]

No ; it is the open Bible — the Bible in many tongues — read and understood

不 ; 它 是 这 打开 圣经 — 这 圣经 在 许多 舌头 — 读 和 理解

[θruː] ['gɑːdz] ['greɪʃəs] ['tiːtʃɪŋ] ,

through God's gracious teaching ,

通过 神的 亲切 教学 ,

不，它是敞开的圣经——用多种语言写成的圣经——通过上帝恩典的教导来阅读和理解。

[sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ] [prer] ['ɜːrnɪstli] .

sought for by prayer earnestly .

寻求 为了 经过 祷告 切实 .

恳切祷告寻求。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest]['ɡɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [dɪ'beɪsɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
It is the blessed gospel of peace which alone can put to flight debasing superstition ,
它 是 这 蒙福 福音 的 和平 哪个 独自的 能 放 到 航班 贬值 迷信 ,

只有和平的福音才能驱散堕落的迷信。

[groʊs] ['kʌstəmz] , ['mɜːrdərəs] [prə'pensɪtiːz] , ['kruːəl] [dɪspə'zɪʃnz] , ['bɑːrbərɪzəm][ɪn][ɪts] ['verid] [fɔːrmz] ,
gross customs , murderous propensities , cruel dispositions , barbarism in its varied forms ,
总的 海关 , 杀人犯 倾向 , 残忍的 性情 , 野蛮 在 它是 多种多样 表格 ,

粗鄙的习俗、嗜杀的倾向、残忍的性情、各种形式的野蛮行径

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪnstɪˌɡeɪtid] [baɪ] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .
and all the works of darkness instigated by Satan and his angels .
和 全部 这 作品 的 黑暗 煽动 经过 撒但 和 他的 天使 .

以及撒旦和他的使者所煽动的一切黑暗行径。

[ə'ɡen] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'loʊn] , [ɪz][ðə; ði] [truː] [kruː'seɪdərz] ['wepən] ;
Again , I say that the Bible , and the Bible alone , is the true crusader's weapon ;
再次 , 我 说 那 这 圣经 , 和 这 圣经 独自的 , 是 这 真的 十字军的 武器 ;

我再次重申，圣经，只有圣经，才是真正的十字军战士的武器；

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
armed with that sword of the Spirit , with the shield of faith on his arm ,
武装 和 那 剑 的 这 精神 , 和 这 盾 的 信仰 在 他的 手臂 ,

他手持圣灵之剑，臂上扛着信心的盾牌，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] (['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [waɪl] [hiː; hi] [siːks] [ˌaɪ 'tiː]) [ʌv; əv] ['ɡɑːdz]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
and under the guidance (never to be withdrawn while he seeks it) of God's Holy Spirit ,
和 在下面 这 指导 (绝不 到 是 撤回 尽管 他 寻找 它) 的 神的 圣 精神 ,

在上帝圣灵的指引下（只要他寻求圣灵的指引，就绝不能放弃），

[hiː; hi] [meɪ] [ɡoʊ]['boʊldli] [fɔːrθ] ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [həusts][ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] [ə'reɪd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] .
he may go boldly forth conquering and to conquer the numberless hosts of heathenism arrayed for battle against the truth .
他 可能 去 大胆地 前进 征服 和 到 征服 这 无数 主持人 的 异教 排列 为了 战斗 反对 这 真相 .

他可以大胆地前进，征服并战胜无数与真理对抗的异教徒大军。

[ðiːz] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] ['aɪərn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ɑːn] [wɪtʃ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [rɪ'laɪz] .
These weapons are dreaded by the spirit of evil more than all those iron implements of warfare on which man in his folly and blindness relies .
这些 武器 是 令人恐惧的 经过 这 精神 的 邪恶的 更多的 比 全部 那些 铁 实施 的 战争 在 哪个 男人 在 他的 蠢事 和 失明 依赖 .

邪恶之灵惧怕的，远胜过人类愚昧盲目所依赖的所有铁制战争武器。

[ðə; ði] ['viktəriz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɑːr; ər] ['læstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
The victories won by the Bible are lasting in this world , and not only in this world ,
这 胜利 韩元 经过 这 圣经 是 持久 在 这 世界 , 和 不是 仅有的 在 这 世界 ,

圣经所取得的胜利不仅在今世，而且在更广阔的世界中都是持久的。

[bʌt; bət] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] .
but through eternity .
但 通过 永恒 .

但直至永恒。

“ [tuː; tə][drɑːp] ['metəfər] , [wʌt] [ɪz] ,
“ To drop metaphor , what is ,
“ 到 降低 隐喻 , 什么 是 ,

“抛开比喻，什么是，

[ænd; ənd] [wʌt] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lændz][ðə; ði][kruː'seɪdɚz] ['veɪnli]
and what long has been the condition of those lands the crusaders vainly
和 什么 长的 有 到过 这 状况 的 那些 土地 这 十字军战士 徒劳地
['boʊstɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ?
boasted they had won from the followers of Mohammed ?
吹嘘 他们 有 韩元 从 这 追随者 的 穆罕默德 ?

十字军战士曾徒劳地吹嘘他们从穆罕默德的追随者手中夺取了那些土地，那么这些土地的状况又如何呢?

[ɪn] [wʌt] [steɪt] [duː][wiː; wi][faɪnd] [ðoʊz] [væst] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ['kɔŋkəd] [baɪ] [speɪn]
In what state do we find those vast territories of the New World conquered by Spain
在 什么 状态 做 我们 寻找 那些 广阔的 领土 的 这 新的 世界 征服 经过 西班牙
?
?
?

西班牙征服的新世界那些广袤领土如今处于何种状态?

[bəuθ] [geɪnd] [baɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [spɪr] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bænər] ['fɔːlsli] [kɔːld] [ðə; ði] - ['bænər] [ʌv; əv]
both gained by sword and spear , under a banner falsely called the ' banner of
两个都 获得 经过 剑 和 矛 , 在下面 一个 横幅 错误地 称为 这 - 横幅 的
[ðə; ði] [krɔːs] .
the cross .
这 叉 .

两人都是用刀剑和长矛夺取的，当时他们打着一面被错误地称为“十字旗”的旗帜。

- [kəm'per] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['kɔŋkwests] ['oʊvər] ['hiðənˌɪzəm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['viktəriz] [wʌn] [ɪn]
' Compare these and similar conquests over heathenism with those victories won in
- 比较 这些 和 相似的 征服 超过 异教 和 那些 胜利 韩元 在
['peɪgən][lændz][baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
pagan lands by the Bible — the sword of the Spirit .
异教徒 土地 经过 这 圣经 — 这 剑 的 这 精神 .

将这些以及类似的战胜异教的胜利与圣经——圣灵的宝剑——在异教土地上取得的胜利进行比较。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði]['kɑːntræst] !
How great the contrast !
如何 伟大的 这 对比 !

对比真强烈!

” ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][fɑːr] [mɔːr] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] .
” Our father spoke with far more animation than was his wont .
” 我们的 父亲 辐 和 远的 更多的 动画片 比 曾是 他的 惯于 .

“父亲说话比平时生动得多。”

[aɪ] ['lisnd] [rɪ'spektfəli] ,
I listened respectfully ,
我 听着 尊敬 ,

我认真地听着。

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
though I confess that at first I did not comprehend the full meaning of his
尽管 我 承认 那 在 第一的 我 做过 不是 理解 这 满的 意义 的 他的
[ri'maːks] .
remarks .
评论 .

虽然我承认，起初我并没有完全理解他话里的意思。

[stɪl] , [ðeɪ] [kən'sɪdərəbli] [dɪmd] [ðə; ði] [braɪt] ['heɪloʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd]
Still , they considerably dimmed the bright halo with which my imagination had
仍然 , 他们 相当 调暗 这 明亮的 光环 和 哪个 我的 想像力 有
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
surrounded the crusades .
包围 这 十字军东征 .

然而，它们大大削弱了我对十字军东征的美好想象。

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] , [dʒɑːn] , [haʊ'evər] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'tentɪvli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,
My second brother , John , however , fixing his eyes attentively on our father ,
我的 第二 兄弟 , 约翰 , 然而 , 定影 他的 眼睛 认真地 在 我们的 父亲 ,

然而，我的二哥约翰却目不转睛地盯着我们的父亲，

[dræŋk] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] [hiː; hi] ['ʌtəd] .
drank in every word he uttered .
喝 在 每一个 单词 他 说出 .

他认真聆听着他说的每一个字。

“ [jes] , ['glɔːriəs] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['viktəriz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ɪn] ['hiːðn]
“ Yes , glorious indeed are the victories gained by the gospel of peace in heathen
“ 是的 , 辉煌 的确 是 这 胜利 获得 经过 这 福音 的 和平 在 异教徒
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

“是的，和平福音在异教徒的土地上取得的胜利的确是荣耀的！”

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and happy are those permitted to fight them , ” he whispered , with a
和 快乐的 是 那些 允许 到 斗争 他们 , ” 他 低声说道 , 和 一个
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

“那些被允许与他们战斗的人是幸福的,”他叹了口气，低声说道。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['saɪləns] .
after a few minutes ' silence .
后 一个 很少 分钟 - 沉默 .

几分钟的沉默之后。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [les] [roʊ'bʌst][ɪn] [helθ] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
John was less robust in health than were most of us ,
约翰 曾是 较少的 强壮的 在 健康 比 是 最多 的 我们 ,

约翰的身体状况不如我们大多数人那么好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['mɜːrkəntiːl] [pə'sjuːts] ,
and it was intended that he should devote himself to mercantile pursuits ,
和 它 曾是 故意的 那 他 应该 奉献 他自己 到 商业 追求 ,

他原本应该致力于商业活动，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [teɪst] ; [stɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːl] ,
for which I had long suspected that he had no great taste ; still , at the call ,
为了 哪个 我 有 长的 怀疑 那 他 有 不 伟大的 品尝 ; 仍然 , 在 这 称呼 ,

我早就怀疑他没什么品味；然而，接到电话后，

[æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] , [ʌv; əv]['duːti] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] ['nesəseri] ['nɑːlɪdʒ] .
as he believed , of duty , he had begun the task of acquiring the necessary knowledge .
作为 他 相信 , 的 责任 , 他 有 开始 这 任务 的 收购 这 必要的 知识 .

他认为，出于责任感，他开始着手获取必要的知识。

" [aɪ] [sə'poʊz] , ['fɑːðər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] ?
" I suppose , father , that you are alluding to the labours of missionaries in foreign lands ?
" 我 认为 , 父亲 , 那 你 是 暗示 到 这 劳动 的 传教士 在 外国的 土地 ?

“神父，我想您指的是传教士在异国他乡的辛勤工作吧？”

" [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
" I observed .
" 我 观察到 .

我观察到了这一点。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] ,
" But I have heard it said , that in spite of all the money expended ,
" 但 我 有 听到 它 说 , 那 在 尽管如此 的 全部 这 钱 已支出 ,

但我听说，尽管花费了那么多钱，

[ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][bʌt; bət] ['miːɡər] [rɪ'zʌlts] .
their preaching produces but meagre results .
他们的 布道 产 但 微薄 结果 .

他们的布道收效甚微。

[ɪn] ['ɪndiə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt][ðem; ðəm] .
In India , for instance , the Company will not admit them .
在 印度 , 为了 实例 , 这 公司 将要 不是 承认 他们 .

例如，在印度，该公司不会接纳他们。

[ɪn]['æfrɪkə] , [ðə; ði] ['klaɪmət] [dis'trɔiz] [ðem; ðəm] .
In Africa , the climate destroys them .
在 非洲 , 这 气候 摧毁 他们 .

在非洲，气候摧毁了它们。

[ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['tɜːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [moʊ'hæmɪdən] [neiʃəns] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] ;
The fanatical Turks and other Mohammedan nations will not listen to their message ;
这 狂热的 土耳其人 和 其他 穆罕默丹 国家 将要 不是 听 到 他们的 信息 ;

狂热的土耳其人和其他穆斯林国家不会听取他们的信息；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][taɪm] [lɔːst][ænd; ənd] [ˈenədʒiz] [ˈweɪstɪd][wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə]
and it would be but time lost and energies wasted were they to
和 它 会 是 但 时间 丢失的 和 能量 浪费 是 他们 到
[əˈtempt] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈziːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz]
attempt to preach to the cannibals of New Zealand and the other islands
试图 到 布道 到 这 食人族 的 新的 新西兰 和 这 其他 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
of the Pacific ,
的 这 太平洋 ,

如果他们试图向新西兰和其他太平洋岛屿上的食人族传教，那只会浪费时间和精力。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [bəˈbuːnz] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] [nuː] [ˈɡɪni] . ”
or to the almost baboons of Australia and New Guinea . ”
或者 到 这 几乎 狒狒 的 澳大利亚 和 新的 几内亚 . ”

或者说，澳大利亚和新几内亚的狒狒。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [aɪ] [siː] , [ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [ˈdeɪvɪd] , ” [əbˈzɜːrvd]
“ You have not , I see , given much thought to the subject , David , ” observed
“ 你 有 不是 , 我 看 , 给定 很多 想法 到 这 主题 , 大卫 , ” 观察到
[maɪ] [ˈfɑːðər] ,
my father ,
我的 父亲 ,

“看来你并没有认真思考过这个问题，大卫，”我父亲说道。

[ˈmaɪldli] ; “ [ɡɑːdz] [ɡreɪs] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] [men] .
mildly ; “ God's grace is sufficient for all men .
轻微地 ; “ 神的 优雅 是 充足的 为了 全部 男人 .

温和地说：“上帝的恩典足以庇佑所有人。”

[ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [priːtʃt] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs] , [ɔːr] [ˈkʌlər]
The gospel is to be preached to all men , without distinction of race , or colour
这 福音 是 到 是 布道 到 全部 男人 , 没有 区别 的 种族 , 或者 颜色
,
,
,

福音要传给所有人，不分种族或肤色。

[ɔːr][ˈneɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ræŋk] .
or nation , or rank .
或者 国家 , 或者 秩 .

或国家，或等级。

[wʌt] [sez] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ?
What says the Bible ?
什么 说道 这 圣经 ?

圣经是怎么说的？

- [ɡoʊ][jiː; ji][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ˈevri] [ˈkriːtʃər] .
' Go ye into all the world , and preach the gospel to every creature .
- 去 是的 进入 全部 这 世界 , 和 布道 这 福音 到 每一个 生物 .

“你们往普天下去，传福音给万民听。”

- [huː] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðen] [frʌm; frəm] [wʌt] [depθs] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
' Who is to decide then from what depths of moral degradation the power of
- WHO 是 到 决定 然后 从 什么 深度 的 道德 降解 这 力量 的
[ɡɑːdz] [ɡreɪs] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][lɪft] [ʌp][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ?
God's grace will fail to lift up a human being ?
神的 优雅 将要 失败 到 举起 向上 一个 人类 存在 ?

那么，谁又能决定，上帝的恩典之力究竟无法将一个人从道德沦丧的深渊中拯救出来呢？

['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi] ['mɔːtəlz] , ['fæləb(ə)l] , ['helpləs] , ['sɪnfl] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ɑːr'selvz] , [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .

Certainly , we mortals , fallible , helpless , sinful , as we must feel ourselves , are not capable of judging .

当然 , 我们 凡人 , 易犯错的 , 无助 , 罪恶的 , 作为 我们 必须 感觉 我们自己 , 是 不是 有能力的 的 评判 .

当然，我们这些凡人，易犯错、无助、有罪，我们自己也一定深有体会，因此没有能力去评判他人。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pleɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

All we have to do is to receive the plain command , and obey it .

全部 我们 有 到 做 是 到 收到 这 清楚的 命令 , 和 服从 它 .

我们只需要接受明确的命令，并服从它。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [skoʊp] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] , [nɑːt][ʌv; əv][wʌn] ['mɪʃəneri] ['oʊnli] ,

Oh , there is scope , believe me , for the exertions , not of one missionary only ,

哦 , 那里 是 范围 , 相信 我 , 为了 这 努力 , 不是 的 一 传教士 仅有的 ,

哦，相信我，这方面还有很多努力的空间，不仅仅是一个传教士的努力。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [ðoʊz] ['veri] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] .

but of hundreds and thousands of the soldiers of the cross in those very regions of which you have spoken .

但 的 数百 和 数千 的 这 士兵 的 这 叉 在 那些 非常 地区 的 哪个 你 有 说 .

但正是在你们所说的那些地区，有成百上千的十字架战士。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [daʊt] [haʊ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] [rɪ'siːvd] ?

How can we dare to doubt how the gospel will in the end be received ?

如何 能 我们 敢 到 怀疑 如何 这 福音 将要 在 这 结尾 是 已收到 ?

我们怎敢怀疑福音最终会被如何接受?

- ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][jiː; ji] [wɪtʃ] [soʊ] [bɪ'saɪd] [ɔːl] ['wɔːtərz] , -

' Blessed are ye which sow beside all waters , '

- 蒙福 是 是的 哪个 母猪 旁 全部 水 , -

“在众水旁撒种的有福了。”

- [kæst] [ðaɪ] [bred] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] :

' Cast thy bread upon the waters :

- 投掷 你的 面包 之上 这 水 :

将你的面包撒在水面上：

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['meni] [deɪz] . -

for thou shalt find it after many days . '

为了 你 应 寻找 它 后 许多 天 . -

过了许多天，你必能找到它。

- [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [ðaɪ] [siːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð'hoʊld] [nɑːt] [ðaɪn] [hænd] ,

' In the morning sow thy seed , and in the evening withhold not thine hand ,

- 在 这 早晨 母猪 你的 种子 , 和 在 这 晚上 扣压 不是 你的 手 ,

早晨要播种，晚上也不要停止耕耘。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] , ['iːðər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

for thou knowest not which shall prosper , either this or that ,

为了 你 最了解 不是 哪个 将 繁荣 , 任何一个 这 或者 那 ,

因为你不知道哪一个会成功，是这个还是那个。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [bəʊθ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laɪk] [gʊd] .

or whether they both shall be alike good .

或者 无论 他们 两个都 将 是 同样 好的 .

或者它们是否都同样优秀。

- ['aʊər; ɑːr]['duːti][æz; əz] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][pleɪn] .
' Our duty as disciples of Christ is plain .
- 我们的 责任 作为 门徒 的 基督 是 清楚的 .

“我们作为基督门徒的职责是显而易见的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [soʊ] .
We are to sow .
我们 是 到 母猪 .

我们要播种。

- [gɑːd] ['gɪvɛθ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
' God giveth the increase .
- 上帝 给予 这 增加 .

上帝赐予增长。

- [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ker] .
' That is not to be our care .
- 那 是 不是 到 是 我们的 关心 .

“那不是我们应该关心的事。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] - [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .
We are to ' preach the gospel to every creature .
我们 是 到 - 布道 这 福音 到 每一个 生物 .

我们要“向万民传福音”。

- [sʌm; səm] [wɪl] [hɪr] ; [sʌm; səm] [wɪl] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
' Some will hear ; some will turn away from the truth .
- 一些 将要 听到 ; 一些 将要 转动 离开 从 这 真相 .

有些人会听进去；有些人会背离真相。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɑːn] , [ə'weɪtɪŋ]
With that we have nothing to do , except to pray and work on , awaiting
和 那 我们 有 没有什么 到 做 , 除了 到 祈祷 和 工作 在 , 等待中
['gɑːdz] [taɪm] .
God's time .
神的 时间 .

除此之外，我们别无他法，只能祈祷和努力，等待上帝的时机。

[juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz]
You have none of you seen more than the outside of my Uncle John's
你 有 没有任何 的 你 已见 更多的 比 这 外部 的 我的 叔叔 约翰的
['dʒɜːrn(ə)l] .
journal .
杂志 .

你们谁也没见过我叔叔约翰日记的内页。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt][maɪ'self] [tɪl] ['leɪtli] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Indeed , I had not myself till lately looked into it .
的确 , 我 有 不是 我 直到 最近 看起来 进入 它 .

事实上，直到最近我才开始研究这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] , [ə; eɪ] ['siːmən] ,
He was , as you may have heard , a seaman ,
他 曾是 , 作为 你 可能 有 听到 , 一个 水手 ,

你可能听说过，他是一名水手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
and he made more than one voyage to the Pacific .
和 他 制成 更多的 比 一 航程 到 这 太平洋 .

他曾多次前往太平洋。

[pə'zesɪŋ] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][moʊst]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Possessing more education than most officers in the merchant service in those days ,
拥有 更多的 教育 比 最多 警官 在 这 商人 服务 在 那些 天 ,

他比当时大多数商船船员受过更好的教育，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [seɪld]
he seems to have carefully noted the observations he made as he sailed
他 似乎 到 有 小心 著名的 这 观察 他 制成 作为 他 航行
[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
from place to place .
从 地方 到 地方 .

他似乎仔细记录了自己航行途中所做的观察。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['græfɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt][ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ]
His descriptions are graphic , and he was of an acute and inquiring
他的 描述 是 形象的 , 和 他 曾是 的 一个 急性 和 查询
[maɪnd] ; [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] ,
mind ; his remarks ,
头脑 ; 他的 评论 ,

他的描述生动形象，而且他思维敏锐，求知欲强；他的评论，

[tuː] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]['væljuː] .
too , are of value .
也 , 是 的 价值 .

也具有价值。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gliːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][bəʊθ] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]
I think , therefore , that we may glean from it both amusement and
我 思考 , 所以 , 那 我们 可能 收集 从 它 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

因此，我认为我们可以从中获得乐趣和教训。

” [wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɛlətɪvz]
” We of course all expressed a wish to hear the contents of our relative's
” 我们 的 课程 全部 表达 一个 希望 到 听到 这 内容 的 我们的 亲属
['dʒɜːrn(ə)l] ,
journal ,
杂志 ,

“我们当然都表达了想要了解亲戚日记内容的愿望。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['iːvnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ɪts]
and it was agreed that the next few evenings should be devoted to its
和 它 曾是 同意 那 这 下一个 很少 晚上 应该 是 奉献 到 它是
[pə'ruːz(ə)l] .
perusal .
仔细阅读 .

于是大家一致同意，接下来的几个晚上用来仔细研读这本书。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɝz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
I should observe that our father's interest in the subject of missions to the
我 应该 观察 那 我们的 父亲的 兴趣 在 这 主题 的 任务 到 这
['hiːðn] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend]
heathen in foreign lands had lately been awakened by the visit of an old friend
异教徒 在 外国的 土地 有 最近 到过 觉醒 经过 这 访问 的 一个 老的 朋友
,
,
,

我应该指出，最近一位老朋友的来访重新唤起了父亲对向外国异教徒传教的兴趣。

[wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [bænd][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'devər] [ə'genst] ['kɑːntuːm(ə)li] ,
one of that band of great and good men who were then endeavouring against contumely ,
一 的 那 乐队 的 伟大的 和 好的 男人 WHO 是 然后 努力 反对 傲慢 ,

他是当时与蔑视行为作斗争的一群伟大而善良的人中的一位。

['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [reɪz] ,
ridicule , and every opposition which the prince of this world could raise ,
嘲笑 , 和 每一个 反对 哪个 这 王子 的 这 世界 可以 增加 ,

嘲笑，以及世俗君王所能挑起的一切反对，

[tuː; tə] [send] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['mɪljənz] ['skætərd] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,
to send the glad tidings of salvation to the perishing millions scattered thickly on the surface of the globe ,
到 发送 这 高兴的 消息 的 救恩 到 这 消亡 百万 疏散 浓密 在 这 表面 的 这 地球 ,

将救赎的喜讯传递给散布在全球各地、濒临灭亡的数百万民众，

['oʊvər] [wɪtʃ] ['mɪdnaɪt] — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] — ['reɪnd] .
over which midnight — the midnight of heathen darkness — reigned .
超过 哪个 午夜 — 这 午夜 的 异教徒 黑暗 — 统治 .

异教徒的黑暗之夜统治着这黑暗的午夜。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] — “ [aɪ] [hæv; həv] ['meni] [sʌnz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][gɑːd] ;
I believe that the thought of our dear father's heart at that time was — “ I have many sons given me by God ;
我 相信 那 这 想法 的 我们的 亲爱的 父亲的 心 在 那 时间 曾是 — “ 我 有 许多 儿子们 给定 我 经过 上帝 ;

我相信，我们亲爱的父亲当时心中的想法是——“上帝赐予我许多儿子；

['ʃʊrli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ; [ɔːl] ,
surely not one of them have I a right to withhold from His service ; all ,
一定 不是 一 的 他们 有 我 一个 正确的 到 扣压 从 他的 服务 ; 全部 ,

我当然无权阻止他们中的任何一人侍奉祂；所有人，

[ɔːl] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] ,
all , every one of them should be freely ,
全部 , 每一个 一 的 他们 应该 是 自由 ,

他们所有人，他们每个人都应该享有自由。

['dʒɔɪfəli] ['gɪv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ək'sept] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .
joyfully given if it be His will to accept their services .
欣喜地 给定 如果 它 是 他的 将要 到 接受 他们的 服务 .

如果祂愿意接受他们的服事，他们会欣然接受。

” [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
” I do not mean to say that he uttered these words ,
” 我 做 不是 意思是 到 说 那 他 说出 这些 字 ,

“我并不是说这些话是他说的，

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['spoʊkən][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
but that such was the language of his heart spoken to heaven , I am
但 那 这样的 曾是 这 语言 的 他的 心 说 到 天堂 , 我 是
['sɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

但我确信，这就是他向天发出的内心独白。

[frʌm; frəm] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'kɜːrd] .
from conversations and circumstances which subsequently occurred .
从 对话 和 情况 哪个 随后 发生 .

从随后发生的对话和情况中得出。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] , [dʒɑːn] ,
Of all the family our brother , John ,
的 全部 这 家庭 我们的 兄弟 , 约翰 ,

在所有家人中，我们的兄弟约翰

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ma:ks] [wɪtʃ] [hæd; həd]
appeared to be the most deeply impressed with the remarks which had
出现 到 是 这 最多 深 印象深刻 和 这 评论 哪个 有
[drɑːpt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [lɪps] ,
dropped from our father's lips ,
掉落 从 我们的 父亲的 嘴唇 ,

他似乎对父亲所说的话印象最为深刻。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ['pæsɪŋ]
and as I watched his expressive countenance , I observed the changes passing
和 作为 我 观看 他的 富有表现力的 面容 , 我 观察到 这 变化 通过
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
over it ,
超过 它 ,

我注视着他那充满表情的面容，观察着他脸上不断变化的情绪。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ðen] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [tuː] [diːp]
and am now certain that feelings were then working within his bosom too deep
和 是 现在 肯定 那 情怀 是 然后 在职的 之内 他的 怀 也 深的
[fɔːr; fər] ['ʌtərəns] ,
for utterance ,
为了 发声 ,

我现在确信，当时他心中涌动着难以言喻的情感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [ig'zə:tid][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
and which afterwards exerted a powerful influence on his career .
和 哪个 然后 施加 一个 强大的 影响 在 他的 职业 .

这后来对他的事业产生了强大的影响。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] ['hævɪŋ] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['fruːg(ə)l]
The following evening , the word of God having been read and our frugal
这 下列的 晚上 , 这 单词 的 上帝 拥有 到过 读 和 我们的 节俭
['sʌpər] [dɪ'skʌst] ,
supper discussed ,
晚餐 讨论 ,

第二天晚上，我们诵读了神的话语，并讨论了我们简朴的晚餐，

[ðə; ði] [lʊkt] - [fɔːr; fər]['dʒɜːrn(ə)l] , [ə; eɪ]['dɔːgˌskɪn] - ['kʌvərd] , ['sʌmwʌt] [wɔːrn]['foʊlioʊ] , [wʌz; wəz]
the looked - for journal , a dogskin - covered , somewhat worn folio , was
这 看起来 - 为了 杂志 , 一个 狗皮 - 涵盖 , 有些 磨损 对开本 , 曾是
[prə'duːst] .
produced .
生产 .

这份人们苦苦寻觅的期刊，是一本用狗皮封面的、略显破旧的对开本。

[dʒɑːn] , [baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] , [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
John , by a unanimous vote , was chosen to read it ,
约翰 , 经过 一个 一致 投票 , 曾是 选定 到 读 它 ,

约翰经全票当选为朗读者。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈsiːmənz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ɡeɪnd] [kənˈsɪdərəbli]
and I am bound to say that the honest seaman's descriptions gained considerably
和 我 是 边界 到 说 那 这 诚实的 海员的 描述 获得 相当
[baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðɚz] [ˈænɪmeɪtɪd] [vɔɪs] [θruː] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
by the spirit which our brother's animated voice threw into them .
经过 这 精神 哪个 我们的 兄弟 动画 嗓音 扔 进入 他们 .

我不得不说，我们兄弟那充满活力的声音赋予了诚实水手们的描述以极大的感染力。

[ˈtʃæptər] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[sʌpt] [æt; ət][ðə; ði] “ [θriː] [kraʊnz] ” [wɪð; wɪθ] [ˈfiniəs] [ˈɡoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsuːpərˌkɑːrɡoʊ] , [ænd; ənd]
Supped at the “ Three Crowns ” with Phineas Golding our supercargo , and
喝 在 这 “ 三 皇冠 ” 和 菲尼亚斯 戈尔丁 我们的 超级货物 , 和
[soʊ] [əˈbɔːrd] , [maɪ] [liːv] [ˈbiːɪŋ] [ʌp] ,
so aboard , my leave being up ,
所以 船上 , 我的 离开 存在 向上 ,

在“三皇冠”酒店与我们的超级货主菲尼亚斯·戈尔丁共进晚餐后，我便登船了，因为我的假期已经结束了。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈredi] [fɔːr; fər] [siː] .
and work enough and over to get the ship ready for sea .
和 工作 足够的 和 超过 到 得到 这 船 准备好 为了 海 .

并完成足够的工作，使船舶做好出海准备。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv] [fɔːr] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] .
A long voyage before us of four , or it may be of five years .
一个 长的 航程 前 我们 的 四 , 或者 它 可能 是 的 五 年 .

摆在我们面前的是一段漫长的航程，可能需要四年，也可能是五年。

[ˈmiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsuːpərˌkɑːrɡoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊnɚz] , [aɪ][hæd; həd] [diːmd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
Meeting our supercargo at the owner's , I had deemed him a quiet ,
会议 我们的 超级货物 在 这 所有者的 , 我 有 被认为 他 一个 安静的 ,
[wel] - [bɪˈheɪvd] [jʌŋ] [mæn] ;
well - behaved young man ;
出色地 - 表现 年轻的 男人 ;

在货主家见到我们的超级货物时，我认为他是一个安静、举止得体的年轻人；

[aɪ] [naʊ] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈslæʃɪŋ] [bleɪd] , [ˈevər] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
I now find him a slashing blade , ever ready with his fist , or his sword ,
我 现在 寻找 他 一个 砍杀 刀刃 , 曾经 准备好 和 他的 拳头 , 或者 他的 剑 ,

我现在发现他像一把利刃，随时准备挥舞拳头或剑。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] , — [hɑːt][ɪn] [dɪˈspjuːt] ,
as with his pen , — hot in dispute ,
作为 和 他的 笔 , — 热的 在 争议 ,

就像他用笔一样——在争论中热情洋溢，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrbɪˈtreɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and always eager to bring a quarrel to the arbitration of one of the
和 总是 渴望的 到 带来 一个 争吵 到 这 仲裁 的 一 的 这
[ˈfɔːrmər] .
former .
以前的 .

并且总是渴望将争端提交给其中一方进行仲裁。

[haʊ] ['dɪfrəntli] [duː][men] [ə'pɪr] [wen] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [sɜːrv] [ænd; ənd] [wen] [aʊt]
How differently do men appear when in presence of those they serve and when out
如何 不同 做 男人 出现 什么时候 在 在场 的 那些 他们 服务 和 什么时候 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] !
of their sight !
的 他们的 视线 !

男人在他们服务的人面前和不在他们视线范围内时，表现得多么不同啊!

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [saɪt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
There exists One out of whose sight we cannot escape .
那里 存在 一 出去 的 谁 视线 我们 不能 逃脱 .

存在着一位我们无法逃离其视线的存在。

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ber] [ðæt] [truːθ] [ɪn][maɪnd] ?
How comes it that we do not always bear that truth in mind ?
如何 来 它 那 我们 做 不是 总是 熊 那 真相 在 头脑 ?

为什么我们总是忘记这个道理呢?

[ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪkər][ænd; ənd] [dʒʌdʒ]
Are we more afraid of a fellow - creature than of the Maker and Judge
是 我们 更多的 害怕的 的 一个 同伴 - 生物 比 的 这 制造商 和 法官
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ?
of all the world ?
的 全部 这 世界 ?

我们难道更害怕同类，而不是害怕创造和审判世界的上帝吗?

[aɪ] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['finiəs] ['goʊldɪŋ] .
I said thus much to Phineas Golding .
我 说 因此 很多 到 菲尼亚斯 戈尔丁 .

我对菲尼亚斯·戈尔丁说了这么多。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
He replied with an oath ,
他 回复 和 一个 誓言 ,

他以誓言回应:

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæstɪŋ] [pɜːrlz] [bɪ'fɔːr] [swaɪn] .
which caused me to feel that I had been casting pearls before swine .
哪个 导致 我 到 感觉 那 我 有 到过 铸件 珍珠 前 猪 .

这让我觉得自己就像是在对猪撒珍珠。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['ʃʊrli] ; [fɔːr; fər][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ['boʊldli][ɑːn] ['fɪtɪŋ]
And yet I was right , surely ; for by speaking the truth boldly on fitting
和 然而 我 曾是 正确的 , 一定 ; 为了 经过 请讲 这 真相 大胆地 在 配件
[ə'keiʒənz] ,
occasions ,
场合 ,

然而，我的判断无疑是正确的；因为在合适的场合大胆地说出真相，

[aɪ][duː][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [prɪ'veɪl] ,
I do hold that the truth will in the end prevail ,
我 做 抓住 那 这 真相 将要 在 这 结尾 占上风 ,

我坚信真理最终会战胜邪恶。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [ənbəliːvɝz] [hɑːrt] .
and may be conquer the unbeliever's heart .
和 可能 是 征服 这 不信者的 心 .

或许还能征服不信者的心。

[ɑːn][wʌn] [θɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
On one thing , therefore , I am resolved , to go on as I have begun ,
在 一 事物 , 所以 , 我 是 已解决 , 到 去 在 作为 我 有 开始 ,

因此，有一件事我决心继续下去，就像我开始做的那样。

[ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .
and speak the truth always with earnestness of purpose .
和 说话 这 真相 总是 和 认真 的 目的 .

要始终真诚地说真话。

[ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] ['ʃɪpˌmeɪts] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Of my other shipmates I will speak a word .
的 我的 其他 船友 我 将要 说话 一个 单词 .

关于我的其他船员，我只想说几句。

[ðə; ði]['mæstər]['saɪmən] [fʊlər] , [ɪz] [greɪv] [mæn] , [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɪksti] ['wɪntɚz] ['setlɪŋ] [ɑːn]
The master Simon Fuller , is grave man , the snows of nearly sixty winters settling on
这 掌握 西蒙 富勒 , 是 严重 男人 , 这 雪 的 几乎 六十 冬天 安顿 在
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

大师西蒙·富勒是一位严肃的人，近六十个冬天的积雪覆盖了他的头顶。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] ['vɔiidʒz] , [ænd; ənd] [siːmz] [ə; eɪ] [fɪt] [mæn][tuː; tə] [kə'mænd] [men] .
He has made many voyages , and seems a fit man to command men .
他 有 制成 许多 航程 , 和 似乎 一个 合身 男人 到 命令 男人 .

他曾多次出海，看起来很适合指挥军队。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] , [tuː] , [dʒeɪmz] ['fɛstɪŋ] , [ɪz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['siːmən] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['hændi]
The first mate , too , James Festing , is every inch a seaman , but somewhat handy
这 第一的 伴侣 , 也 , 詹姆斯 节日 , 是 每一个 英寸 一个 水手 , 但 有些 便利
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ,
with his fist ,
和 他的 拳头 ,

大副詹姆斯·费斯廷也完全是个水手，但他的拳头也相当厉害。

[ə; eɪ] [roʊps] [end] , [ɔːr][ə; eɪ] ['mɑːrlɪn] [spaɪk] , [ɔːr] , [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] , [wət'evər] [laɪz] ['nɪrəst] ,
a rope's end , or a marline spike , or , truth to say , whatever lies nearest ,
一个 绳子的 结尾 , 或者 一个 玛琳 长钉 , 或者 , 真相 到 说 , 任何 谎言 最近的 ,

绳子的末端，或者麻绳的尖头，或者，说实话，任何离你最近的东西。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][nɑːt]['oʊvər] [tʃɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wen] ['æŋgərd] , [ɔːr][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]
and withal not over choice in his words when angered , or desirous of
和 此外 不是 超过 选择 在 他的 字 什么时候 愤怒 , 或者 渴望 的
['getɪŋ] [wɜːrk] [dʌn] ['smɑːrtli] .
getting work done smartly .
获得 工作 完毕 聪明地 .

而且，当他生气时，他的言辞并不激烈，或者他渴望高效地完成工作。

[ʌv; əv][maɪ'self] , [æz; əz] ['sekənd] [meit] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪθ] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .
Of myself , as second mate , it becometh me not to speak .
的 我 , 作为 第二 伴侣 , 它 变成 我 不是 到 说话 .

至于我自己，作为二副，我不宜发言。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] ['jɪrz] [æt; ət] [siː] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fer] ['nævɪgeɪtər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ævərɪdʒ]
I have been five years at sea , am a fair navigator , and an average
我 有 到过 五 年 在 海 , 是 一个 公平的 航海家 , 和 一个 平均的
['siːmən] .
seaman .
水手 .

我出海五年，航海技术尚可，水手水平一般。

[aɪ] [fɪr] [gɑːd] , [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] , [ðoʊ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːdɪŋ] .
I fear God , and strive to do my duty , though not always succeeding .
我 害怕 上帝 , 和 努力 到 做 我的 责任 , 尽管 不是 总是 成功 .

我敬畏上帝，努力履行我的职责，虽然并非总是成功。

['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ['mʌstər] ['θɜːrti] - [faɪv] [gʊd] [men] , [aɪ] [hoʊp] , [ɔːl] [toʊld] [fɔːr] [ænd; ənd] [æft] .
Our ship's company muster thirty - five good men , I hope , all told fore and aft .
我们的 船的 公司 鼓起 三十 - 五 好的 男人 , 我 希望 , 全部 讲述 前 和 后部 .

我希望我们船上共有三十五名优秀的船员，包括船头和船尾。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [ɪz] [wel] [ɑːrmd] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] ['swɪvəlz] [ɑːn] [ðə; ði]
The ship , as is requisite , is well armed , with six guns with swivels on the
这 船 , 作为 是 必需品 , 是 出色地 武装 , 和 六 枪支 和 旋转 在 这
['kwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

这艘船按要求装备精良，船尾装有六门带旋转炮的火炮。

[ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [paiks] , ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hændz] .
and muskets , pikes , axes , and cutlasses for all hands .
和 滑膛枪 , 长矛 , 轴 , 和 弯刀 为了 全部 双手 .

所有士兵都配备了火枪、长矛、斧头和弯刀。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['meni] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ,
We have to visit many strange places and strange people ,
我们 有 到 访问 许多 奇怪的 地方 和 奇怪的 人们 ,

我们必须去拜访许多陌生的地方，结识许多陌生的人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ]
and we must expect often and again to fight for our lives with
和 我们 必须 预计 经常 和 再次 到 斗争 为了 我们的 生活 和
[ðə; ði] ['sævidʒiz] .
the savages .
这 野蛮人 .

我们必须做好一次又一次与野蛮人进行生死搏斗的准备。

['finiəs] ['goʊldɪŋ] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [sez] [sʌtʃ] ['tʃiːfli] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv]
Phineas Golding rejoices in adventure , and says such chiefly induced him to leave
菲尼亚斯 戈尔丁 欢欣鼓舞 在 冒险 , 和 说道 这样的 主要 诱导 他 到 离开
[hoʊm] .
home .
家 .

菲尼亚斯·戈尔丁热爱冒险，他说正是这种冒险精神促使他离开家乡。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [driːmz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] [stɔːr]
He has never before been at sea , and dreams not of the troubles in store
他 有 绝不 前 到过 在 海 , 和 梦境 不是 的 这 麻烦 在 店铺
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他从未出过海，也丝毫没有想到即将面临的种种困难。

[dʒuːn] . — [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ]
June . — We have taken our departure from the land , which is even now
六月 . — 我们 有 已采取 我们的 离开 从 这 土地 , 哪个 是 甚至 现在
['sɪŋkɪŋ] [ə'stɜːrn] ,
sinking astern ,
下沉 倒车 ,

六月——我们已经离开了这片土地，它现在正在船尾下沉。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] .
a strong breeze blowing from the north - east .
一个 强的 微风 吹 从 这 北 - 东方 .

一股强劲的东北风吹来。

[dʒʊ'laɪ] . — [wiː; wi][hæv; həv] [tʌtʃt] [æt; ət] [mə'dɪrə] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [æz; əz]
July . — We have touched at Madeira , belonging to the Portingalls , as
七月 . — 我们 有 感动 在 马德拉 , 属于 到 这 - , 作为
[ðə; ði][oʊld] ['vɔɪɪdʒɚz] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
the old voyagers call them .
这 老的 航海者 称呼 他们 .

七月——我们抵达了马德拉岛，它属于波廷加尔人，正如老航海家们所称呼的那样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['piːp(ə)l] , [ðoʊ] ['sɪv(ə)l] [wen] [nɑːt] ['æŋgərd] .
They are a suspicious people , though civil when not angered .
他们 是 一个 可疑的 人们 , 尽管 民用 什么时候 不是 愤怒 .

他们生性多疑，但只要不生气，就表现得很有礼貌。

[aɪ] ['witnist] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][wɜːr; wər] [rɪ'lɪdʒəs] .
I witnessed some public exhibitions , which I was told were religious .
我 目击者 一些 民众 展览 , 哪个 我 曾是 讲述 是 宗教 .

我参观了一些公共展览，据说是宗教性质的。

[aɪ] ['kænɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd]
I cannot suppose that such performances are acceptable to our Lord and
我 不能 认为 那 这样的 表演 是 可接受 到 我们的 主 和
['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

我无法想象这样的表演会得到我们主和主人的认可。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [sʌtʃ] .
or He would surely have ordered such .
或者 他 会 一定 有 订购 这样的 .

否则祂肯定会下令这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [nɑːt][ˌem 'iː] , ['æftər][soʊ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
But it becomes not me , after so slight acquaintance with a people ,
但 它 变成 不是 我 , 后 所以 轻微 熟人 和 一个 人们 ,

但是，仅仅对一个民族略有了解之后，我就不适合这样做。

[tuː; tə] [pæs] [mʌtʃ] ['senʃər] [ɑːn][ðer; ðər] ['kʌstəmz] , [ðoʊ] [aɪ] [siː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðem; ðəm]
to pass much censure on their customs , though I see not how to approve them
到 经过 很多 谴责 在 他们的 海关 , 尽管 我 看 不是 如何 到 批准 他们
.
:
.

虽然我看不出有什么理由赞同他们的习俗，但我还是对他们的习俗进行了很多谴责。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['juːʒuəl] ['fɑːðər] ['neptjuːnˌ'neptuːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traɪtn] [ɑːn]
Crossing the Line , we had a usual Father Neptune and his Tritons on
十字路口 这 线 , 我们 有 一个 通常 父亲 海王星 和 他的 海神 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

越过界线时，我们船上照例迎来了海神尼普顿和他的特里同。

['toʊni] [hɪŋks] , ['aʊər; ɑːr] ['boʊsn] , [wʌz; wəz]['neptjuːnˌ'neptuːn] .
Tony Hinks , our boatswain , was Neptune .
托尼 欣克斯 , 我们的 水手长 , 曾是 海王星 .

我们的水手长托尼·欣克斯扮演的是海神尼普顿。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[meɪts]	[sɪ'vɪrli]	['hændəld]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	[ʃoʊn]	[ɪl]	['mænərz]	[ɔːr]	[bæd]	['tempərz]	,
He	**and**	**his**	**mates**	**severely**	**handled**	**some**	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**shown**	**ill**	**manners**	**or**	**bad**	**tempers**	**,**
他	和	他的	伙伴们	严重	处理	一些	的	这	男人	WHO	有	所示	患病的	礼仪	或者	坏的	脾气	，

他和他的同伴严厉对待了一些举止粗鲁或脾气暴躁的男子。

['tɑːrɪŋ]	[ðer; ðər]	['feɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	['ʃeɪvɪŋ]	[ðer; ðər]	[tʃɪnz]	[wɪð; wɪθ]	['rʌsti]	[huːps]	.
tarring	**their**	**faces**	**,**	**and**	**shaving**	**their**	**chins**	**with**	**rusty**	**hoops**	**.**
涂焦油	他们的	面孔	，	和	剃须	他们的	下巴	和	生锈的	篮球	.

他们把焦油涂在脸上，用生锈的铁环刮掉下巴上的毛。

['finiəs]	[vaʊd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[soʊ]	['triːtɪd]	,	[bʌt; bət]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[sə'kʌm]	,
Phineas	**vowed**	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**so**	**treated**	**,**	**but**	**had**	**to**	**succumb**	**,**
菲尼亚斯	发誓	那	他	会	不是	是	所以	治疗	，	但	有	到	屈服	，

菲尼亚斯发誓他绝不会接受这样的对待，但最终还是屈服了。

[ɪ'skeɪpɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['θɜːroʊ]	[saʊsɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['bʌkits]	.
escaping	**with**	**a**	**thorough**	**sousing**	**from**	**a**	**dozen**	**buckets**	**.**
逃脱	和	一个	彻底	浸泡	从	一个	打	水桶	.

被十几桶水彻底淋透后逃脱。

['finiəs]	[vaʊz]	['vendʒəns]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['boʊsn]	;
Phineas	**vows**	**vengeance**	**on**	**the**	**boatswain**	**;**
菲尼亚斯	誓言	复仇	在	这	水手长	;

菲尼亚斯发誓要向水手长复仇；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɔːrn]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	['toʊni]	[hɪŋks]	['fɑːloʊd]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kʌstəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
but	**I**	**warn**	**him**	**that**	**Tony**	**Hinks**	**followed**	**but**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**sea**	**,**
但	我	警告	他	那	托尼	欣克斯	随后	但	这	风俗	的	这	海	，

但我警告他，托尼·欣克斯只是遵循了海上惯例。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[mæn]	['oʊvər]	[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['iːzi]	[tuː; tə]	[get]	[æn; ən]	[əd'væntɪdʒ]	,
and	**is**	**not**	**a**	**man**	**over**	**whom**	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**get**	**an**	**advantage**	**,**
和	是	不是	一个	男人	超过	谁	它	会	是	简单的	到	得到	一个	优势	，

而且他不是一个容易占上风的人。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[boʊsts]	[ðæt]	[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	[sliːps]	[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[aɪ]	['oʊpən]	.
for	**he**	**boasts**	**that**	**he**	**always**	**sleeps**	**with**	**one**	**eye**	**open**	**.**
为了	他	吹嘘	那	他	总是	睡觉	和	一	眼睛	打开	.

因为他自夸说自己睡觉时总是睁着一只眼睛。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tʌtʃt]	[æt; ət]	['riːəu]	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[taʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brə'zɪl]	.
We	**have**	**touched**	**at**	**Rio**	**,**	**the**	**chief**	**town**	**in**	**the**	**Brazils**	**.**
我们	有	感动	在	里约热内卢	，	这	首席	镇	在	这	巴西	.

我们已经抵达巴西的主要城市里约热内卢。

[frʌm; frəm]	[wʌt]	[aɪ]	[sɔː]	,	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hiːðn]	,
From	**what**	**I**	**saw**	**,**	**I**	**should**	**take**	**the**	**people**	**to**	**be**	**heathens**	**,**
从	什么	我	锯	，	我	应该	拿	这	人们	到	是	异教徒	，

依我所见，我应该把这些人视为异教徒。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[riːd]	[ʌv; əv]	[ɪn]	['roʊmən]	[ænd; ənd]	['griːʃn]	['hɪstri; 'hɪstəri]	;
such	**as**	**I**	**have**	**read**	**of**	**in**	**Roman**	**and**	**Grecian**	**history**	**;**
这样的	作为	我	有	读	的	在	罗马	和	希腊	历史	;

例如我在罗马和希腊历史中读到的那些；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[seɪ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['kristʃənz]	.
but	**they**	**say**	**that**	**they**	**are**	**Christians**	**.**
但	他们	说	那	他们	是	基督徒	.

但他们却说自己是基督徒。

[wʌn]	[θɪŋ]	[ɪz]	['sɜːrt(ə)n]	,	[ðæt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪ'zaɪər]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['sæbəθ]	['hoʊli] ,
One	**thing**	**is**	**certain**	**,**	**that**	**if**	**they**	**desire**	**to**	**keep**	**the**	**sabbath**	**holy ,**
一	事物	是	肯定	，	那	如果	他们	欲望	到	保持	这	安息日	圣 ，

有一件事是肯定的，那就是如果他们想要守安息日为圣日，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	[weɪ]	[ʌv; əv]	[soʊ]	['duːɪŋ]	.
they	**have**	**a**	**curious**	**way**	**of**	**so**	**doing**	**.**
他们	有	一个	好奇的	方式	的	所以	正在做	.

他们做事的方式很奇特。

[stɪl]	[aɪ]	[seɪ]	,
Still	**I**	**say**	**,**
仍然	我	说	，

但我仍然要说，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['iːzi]	[tuː; tə]	[seɪl]	[frʌm; frəm]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kən'dem]	[ɔːl]	[wiː; wi]	['vɪzɪt]	[ʌn'hɜːrd]	.
it	**would**	**be**	**easy**	**to**	**sail**	**from**	**place**	**to**	**place**	**and**	**to**	**condemn**	**all**	**we**	**visit**	**unheard**	**.**
它	会	是	简单的	到	帆	从	地方	到	地方	和	到	谴责	全部	我们	访问	闻所未闻	.

如果航行到某个地方，然后对我们所到之处的一切都妄加谴责，那该有多容易啊。

[wʌn]	[θɔːt]	[ə'kɜːrz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	:	“	[lʊk]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[wiː; wi]	[fɔːl]	[nɑːt]	['ɪntuː]	[laɪk]	['erərz]	.
One	**thought**	**occurs**	**to**	**me**	**:**	**“**	**Look**	**to**	**it**	**that**	**we**	**fall**	**not**	**into**	**like**	**errors**	**.**
一	想法	发生	到	我	：	“	看	到	它	那	我们	落下	不是	进入	喜欢	错误	.

我突然想到：“要小心，不要重蹈覆辙，犯同样的错误。”

”	[prə'siːdɪŋ]	[saʊθ]	[bɪ'fɔːr]	['raʊndɪŋ]	[keɪp]	[hɔːrn]	,	[wiː; wi]	[ə'gen]	[meɪd]	[ðə; ði]	[lænd]	,	[ænd; ənd]	['stændɪŋ] [ɪn] ,
”	**Proceeding**	**south**	**before**	**rounding**	**Cape**	**Horn**	**,**	**we**	**again**	**made**	**the**	**land**	**,**	**and**	**standing in ,**
”	进行中	南	前	四舍五入	岬	喇叭	，	我们	再次	制成	这	土地	，	和	常设 在 ，

“在绕过合恩角之前，我们继续向南航行，再次踏上陆地，并站在那里，

['æŋkər]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ʃeltərd]	[koʊv]	.
anchored	**the**	**ship**	**in**	**a**	**sheltered**	**cove**	**.**
锚定	这	船	在	一个	避难所	海湾	.

将船停泊在避风的小海湾里。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['sʌðərn]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðæt]	['riːdʒən]	[noʊn]	[æz; əz]	[ˌpætə'gəunjə]	.
It	**was**	**the**	**southern**	**part**	**of**	**that**	**region**	**known**	**as**	**Patagonia**	**.**
它	曾是	这	南部	部分	的	那	地区	已知	作为	巴塔哥尼亚	.

那是该地区的南部，也就是后来的巴塔哥尼亚。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	,	[wɪð; wɪθ]	['finiəs]	['goʊldɪŋ]	[ænd; ənd]	[aɪ]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kruː]	[ʌv; əv]	[eɪt]	[men]	,	[wel]	[ɑːrmd]	,
The	**captain**	**,**	**with**	**Phineas**	**Golding**	**and**	**I**	**,**	**with**	**a**	**crew**	**of**	**eight**	**men**	**,**	**well**	**armed**	**,**
这	队长	，	和	菲尼亚斯	戈尔丁	和	我	，	和	一个	全体人员	的	八	男人	，	出色地	武装	，

船长，还有菲尼亚斯·戈尔丁和我，以及八名装备精良的船员，

[tʊk]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[boʊt]	[ænd; ənd]	[went]	[ə'ʃɔːr]	.
took	**the**	**long**	**boat**	**and**	**went**	**ashore**	**.**
采取	这	长的	船	和	去	岸上	.

乘长尾船上岸了。

[ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] ; ['rɑːks] , [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd]
The aspect of the country was not pleasant ; rocks , and trees , and
这 方面 的 这 国家 曾是 不是 令人愉快的 ; 岩石 , 和 树木 , 和
[mɑːʃiz] ,
marshes ,
沼泽 ,

这个国家的景色并不宜人；到处是岩石、树木和沼泽。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
but no signs of cultivation .
但 不 标志 的 栽培 .

但没有耕种的迹象。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [sʌm; səm] ['kriːtʃərz] [ə'pɪrd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
Suddenly from among the rocks some creatures appeared watching us .
突然 从 之中 这 岩石 一些 生物 出现 观看 我们 .

突然，一些生物从岩石缝隙中冒了出来，注视着我们。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [men] [ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [bə'buːnz] ? ” [æskt] ['finiəs] , ['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ;
“ Are they men or are they baboons ? ” asked Phineas , levelling his musket ;
“ 是 他们 男人 或者 是 他们 狒狒 ? ” 问 菲尼亚斯 , 水平 他的 滑膛枪 ;

“他们是人还是狒狒？”菲尼亚斯一边举起火枪一边问道；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər] [held] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
but the master held back his arm .
但 这 掌握 握住 后退 他的 手臂 .

但师傅收回了手臂。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They approaching slowly and with hesitation , we discovered that they were
他们 接近 缓慢地 和 和 犹豫 , 我们 发现 那 他们 是
['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

他们缓慢而犹豫地靠近，我们发现他们是人类。

[ðoʊ] ['mɑːrvələsli] [ɪl] - ['feɪvərd] [ɪn]['æspekt] .
though marvellously ill - favoured in aspect .
尽管 奇妙地 患病的 - 受青睐 在 方面 .

虽然外表极其丑陋。

[ðer; ðər][skɪn] , [wɪtʃ] [siːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] , [ænd; ənd]
Their skin , which seemed of a dark brown , was covered with dirt , and
他们的 皮肤 , 哪个 似乎 的 一个 黑暗的 棕色的 , 曾是 涵盖 和 污垢 , 和
[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,

他们的皮肤呈深褐色，沾满了污垢，他们的脸，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [flæt] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz] , [wɜːr; wər] [bɪ'smɪəd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd]
which were flat with high cheek - bones , were besmeared with red and
哪个 是 平坦的 和 高的 脸颊 - 骨头 , 是 涂抹 和 红色的 和
['jeloʊ] ['oʊkər] .
yellow ochre .
黄色的 赭石 .

她们的脸型扁平，颧骨很高，脸上涂满了红色和黄色的赭石。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [blæk] [kɔːrs] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [streɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
Their long black coarse hair hanging down straight over their shoulders ,
他们的 长的 黑色的 粗 头发 绞刑 向下 直的 超过 他们的 肩膀 ,

她们又长又粗的黑发直直地垂在肩上。

[ðer; ðər]	[smɔːl]	['twɪŋklɪŋ]	[bliəd]	[aɪz]	['piːpɪŋ]	[aʊt]	[bɪ'twiːn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[laɪk]	[tuː]	[hɑːt]	[koʊl]	.
their	**small**	**twinkling**	**bleared**	**eyes**	**peeping**	**out**	**between**	**it**	**,**	**like**	**two**	**hot**	**coals**	**.**
他们的	小的	闪烁	模糊	眼睛	偷窥	出去	之间	它	，	喜欢	二	热的	煤炭	.

它们那双小小的、闪着光的、模糊的眼睛从缝隙间探出来，就像两块烧红的煤炭。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[spiə]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[hændz]	[ænd; ənd]	[ʃɔːrt]	[klʌbz]	.
They	**had**	**spears**	**in**	**their**	**hands**	**and**	**short**	**clubs**	**.**
他们	有	长矛	在	他们的	双手	和	短的	俱乐部	.

他们手里拿着长矛和短棍。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['nɪrli]	['neɪkɪd]	,	[ðer; ðər]	[tʃiːf]	['gɑːrmənt]	[kən'sɪstɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['siːlskɪn]	,
They	**were**	**nearly**	**naked**	**,**	**their**	**chief**	**garment**	**consisting**	**in**	**a**	**piece**	**of**	**sealskin**	**,**
他们	是	几乎	裸	，	他们的	首席	服装	由	在	一个	片	的	海豹皮	，

他们几乎赤身裸体，身上最主要的衣物是一件海豹皮。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɔːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[wens]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	.
which	**they**	**wore**	**on**	**the**	**side**	**whence**	**the**	**wind**	**blew**	**.**
哪个	他们	穿着	在	这	边	何处	这	风	吹	.

他们把衣服穿在迎风的那一侧。

[ə'gen]	['finiəs]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ʃuːt]	[ɪn]	['veri]	['wɑːntənnəs]	.
Again	**Phineas**	**was**	**about**	**to**	**shoot**	**in**	**very**	**wantonness**	**.**
再次	菲尼亚斯	曾是	关于	到	射击	在	非常	放荡	.

菲尼亚斯又一次鲁莽地准备开枪。

“	[wɒts]	[ðə; ði]	[hɑːrm]	?
“	**What's**	**the**	**harm**	**?**
“	是什么	这	伤害	?

“有什么害处呢？”

”	[hiː; hi]	[æskt]	.
”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[noʊ]	[tʃæns]	[ʌv; əv]	['treɪdɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['piːp(ə)l]	;	[ænd; ənd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ə; eɪ]	[fjuː]	,
“	**We**	**have**	**no**	**chance**	**of**	**trading**	**with**	**such**	**people**	**;**	**and**	**if**	**we**	**were**	**to**	**kill**	**a**	**few**	**,**
“	我们	有	不	机会	的	贸易	和	这样的	人们	；	和	如果	我们	是	到	杀	一个	很少	，

“我们根本没有机会和这些人做生意；如果我们杀了几个，

[wʌt]	[wʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	['mætər]	?	”
what	**would**	**it**	**matter**	**?**	**”**
什么	会	它	事情	?	”

那又有什么关系呢?

“	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[soʊlz]	,	['mæstər]	['goʊldɪŋ]	,	”	[sed]	[aɪ]	,	[fɔːr; fər]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kiːp]	['saɪləns]	;	“	[ænd; ənd]	[soʊlz]	,
“	**They**	**have**	**souls**	**,**	**Master**	**Golding**	**,**	**”**	**said**	**I**	**,**	**for**	**I**	**could**	**not**	**keep**	**silence**	**;**	**“**	**and**	**souls**	**,**
“	他们	有	灵魂	，	掌握	戈尔丁	，	”	说	我	，	为了	我	可以	不是	保持	沉默	；	“	和	灵魂	，

“他们有灵魂，戈尔丁先生,”我说，因为我无法保持沉默；“而且有灵魂，

[aɪ]	[hæv; həv]	['lɜːrnɪd]	,	[ɑːr; ər]	['preʃəs]	[θɪŋz]	.
I	**have**	**learned**	**,**	**are**	**precious**	**things**	**.**
我	有	学习	，	是	宝贵的	事物	.

我所学到的是，这些都是珍贵的东西。

” [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [læf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ['redi] , [æz; əz]
” A scornful laugh was his reply , and he still kept his musket ready , as
” 一个 轻蔑的 笑 曾是 他的 回复 , 和 他 仍然 保留 他的 滑膛枪 准备好 , 作为
[ɪf] [tuː; tə]['faɪər] .
if to fire .
如果 到 火 .

他轻蔑地笑了笑，仍然保持着火枪的姿势，仿佛随时准备开火。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [haʊ'evər] , [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər][hændz] ,
The savages , however , seemed in no way afraid , but lifted up their hands ,
这 野蛮人 , 然而 , 似乎 在 不 方式 害怕的 , 但 抬起 向上 他们的 双手 ,

然而，这些野蛮人似乎一点也不害怕，反而举起了双手。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] ['mʌskɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [læft] [ðeɪ]
and made as if they too had muskets ; and when we laughed they
和 制成 作为 如果 他们 也 有 滑膛枪 ; 和 什么时候 我们 笑了 他们
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

他们装作也有火枪的样子；我们笑的时候，他们也笑。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊər; ɑːr] [fɪsts] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðerz] ; [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd]
and when we shook our fists they shook theirs ; and so we discovered
和 什么时候 我们 摇晃 我们的 拳头 他们 摇晃 他们的 ; 和 所以 我们 发现
[ðæt] , [ðoʊ] ['hɪdiəs] ,
that , though hideous ,
那 , 尽管 可怕 ,

当我们挥舞拳头时，他们也挥舞拳头；于是我们发现，尽管这很可怕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [reɪs] , [ænd; ənd] [greɪt] ['mɪmɪks] .
they were a harmless race , and great mimics .
他们 是 一个 无害 种族 , 和 伟大的 模仿 .

他们是一个无害的种族，而且非常擅长模仿。

[ðeɪ] ['redɪli] [ək'septɪd] [biːdz] , [ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] ,
They readily accepted beads , and knives , and coloured handkerchiefs ,
他们 容易 公认 珠子 , 和 刀具 , 和 有色 手帕 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] .
and such like things .
和 这样的 喜欢 事物 .

他们欣然接受了珠子、刀具、彩色手帕以及类似的物品。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm]['toʊni] [hɪŋks] ,
These people , we learn from Tony Hinks ,
这些 人们 , 我们 学习 从 托尼 欣克斯 ,

我们从托尼·欣克斯那里了解到，这些人……

[huː] [hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ([ɪn'diːd] [wer] [hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ?
who has before been on the coast (indeed where has he not been ?
WHO 有 前 到过 在 这 海岸 (的确 在哪里 有 他 不是 到过 ?

以前谁去过海岸（事实上，他去过哪里？）

) [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][pætəgoʊniːənz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]
) are different from the tribes of Patagonians who inhabit the country to the
) 是 不同的 从 这 部落 的 巴塔哥尼亚人 WHO 居住 这 国家 到 这
[nɔːrθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['setlmənts] .
north as far as the Spanish settlements .
北 作为 远的 作为 这 西班牙语 定居点 .

与居住在北部西班牙定居点附近的巴塔哥尼亚部落不同。

[ðiːz]	['lætər]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	[fɪrs]	[reɪs]	,	['ɔːf(ə)n]	[ʌv; əv]	[lɑːrdʒ]	['stætʃər]	,	[ðoʊ]	[nɑːt]	['dʒaiənts]	,	[æz; əz]
These	**latter**	**are**	**a**	**fierce**	**race**	**,**	**often**	**of**	**large**	**stature**	**,**	**though**	**not**	**giants**	**,**	**as**
这些	后者	是	一个	凶猛的	种族	，	经常	的	大的	身材	，	尽管	不是	巨人	，	作为

[sʌm; səm]	[sə'poʊz]	,
some	**suppose**	**,**
一些	认为	，

后者是一个凶猛的种族，通常身材高大，但并非像某些人认为的那样是巨人。

[ænd; ənd]	[dres]	[ɪn]	[skɪnz]	[ænd; ənd]	[raɪd]	[ɑːn]	['hɔːrsbæk]	.
and	**dress**	**in**	**skins**	**and**	**ride**	**on**	**horseback**	**.**
和	裙子	在	皮肤	和	骑	在	马背	.

穿上兽皮，骑上马。

[ə'gen]	,
Again	**,**
再次	，

再次，

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['ʌðər]	[traɪbz]	[huːz]	[d'welɪŋz]	[ɑːr; ər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[mɑːʃiz]	[ænd; ənd]	['ɪnlets]	[ʌv; əv]
there	**are**	**other**	**tribes**	**whose**	**dwellings**	**are**	**among**	**the**	**marshes**	**and**	**inlets**	**of**
那里	是	其他	部落	谁	住宅	是	之中	这	沼泽	和	入口	的

[ðə; ði]	[siː]	[ʌp]	[ðə; ði]	[streɪts]	[ʌv; əv]	[mə'gelən]	.
the	**sea**	**up**	**the**	**Straits**	**of**	**Magellan**	**.**
这	海	向上	这	海峡	的	麦哲伦	.

还有一些部落居住在麦哲伦海峡沿岸的沼泽和海湾中。

[ðeɪ]	[muːv]	[ə'baʊt]	['oʊnli]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[kə'nuːz]	,	['lɪvɪŋ]	[ɑːn]	[ʃel]	-	[fɪʃ]	,	[siːlz]	-	[fleʃ]	,	[ænd; ənd]	[fɪʃ]	,
They	**move**	**about**	**only**	**in**	**their**	**canoes**	**,**	**living**	**on**	**shell**	**-**	**fish**	**,**	**seals**	**'**	**flesh**	**,**	**and**	**fish**	**,**
他们	移动	关于	仅有的	在	他们的	独木舟	，	活的	在	壳	-	鱼	，	封印	-	肉	，	和	鱼	，

他们只乘独木舟出行，以贝类、海豹肉和鱼类为生。

[ðer; ðər]	['hæbɪts]	['biːɪŋ]	[mɔːr]	['fɪlθi]	[ænd; ənd]	[dɪs'gʌstɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ɑːr; ər]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
their	**habits**	**being**	**more**	**filthy**	**and**	**disgusting**	**even**	**than**	**are**	**those**	**of**	**our**
他们的	习惯	存在	更多的	污秽	和	令人作呕	甚至	比	是	那些	的	我们的

['prez(ə)nt]	[frendz]	.
present	**friends**	**.**
展示	朋友们	.

他们的习惯甚至比我们现在的这些朋友还要肮脏、令人作呕。

['finiəs]	[lɑːfs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['noʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['biːɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	['feloʊ]	-	['kriːtʃərz]	,
Phineas	**laughs**	**at**	**the**	**notion**	**of**	**their**	**being**	**our**	**fellow**	**-**	**creatures**	**,**
菲尼亚斯	笑声	在	这	概念	的	他们的	存在	我们的	同伴	-	生物	，

菲尼亚斯嘲笑他们竟然是我们的同类，

[ænd; ənd]	[sez]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[sprʌŋ]	[frʌm; frəm]	[eɪps]	;	[bʌt; bət]	['toʊni]	,	[huː]	[hæz; həz]
and	**says**	**that**	**they**	**must**	**have**	**sprung**	**from**	**apes**	**;**	**but**	**Tony**	**,**	**who**	**has**
和	说道	那	他们	必须	有	弹簧	从	猿猴	；	但	托尼	，	WHO	有

[siːn]	['meni]	[streɪndʒ]	['piːp(ə)l]	,
seen	**many**	**strange**	**people**	**,**
已见	许多	奇怪的	人们	，

他说他们一定是猿猴的后代；但托尼见过许多奇奇怪怪的人，

[sez]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɑːt]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[fɪg]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	-	[ə'pɪnjən]	,
says	**that**	**he**	**would**	**not**	**give**	**a**	**fig**	**for**	**the**	**supercargo's**	**opinion**	**,**
说道	那	他	会	不是	给	一个	如图	为了	这	-	观点	，

他说他根本不在乎货运主管的意见。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [waɪt] [men] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bruːtɪʃ] [ɪn][ðer; ðər]
for that he has known white men become almost as brutish in their
为了 那 他 有 已知 白色的 男人 变得 几乎 作为 野蛮的 在 他们的
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

正因如此，他才知道白人男性在外表上几乎变得和他们一样野蛮。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bruːtɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] , [dʒʌst][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'mʌŋ]
and much more brutish in their manners , just from living a few years among
和 很多 更多的 野蛮的 在 他们的 礼仪 , 只是 从 活的 一个 很少 年 之中
[bɔːrn]['sævidʒiz] ,
born savages ,
出生 野蛮人 ,

而且由于在野蛮人中间生活了几年，他们的举止也变得更加粗野。

[kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] [waɪts] .
cut off from all communication with their fellow whites .
切 离开 从 全部 沟通 和 他们的 同伴 白人 .

完全切断了与白人同胞的一切联系。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] - [biː; bi] [fɪ'lɒsəfəz] .
A little practical experience often shows the folly of these would - be philosophers .
一个 小的 实际的 经验 经常 演出 这 蠢事 的 这些 会 - 是 哲学家 .

一点实践经验往往会揭示这些自诩为哲学家的人的愚蠢之处。

[ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌnsəb'djuːd] [traɪbz] [ʌv; əv]
On the Pacific coast of this end of America are found the unsubdued tribes of
在 这 太平洋 海岸 的 这 结尾 的 美国 是 成立 这 不屈不挠 部落 的
[ðə; ði] [ˌærɔ'keinjən] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] ,
the Araucanians in vast numbers ,
这 阿劳卡尼亚人 在 广阔的 数字 ,

在美洲这端的太平洋沿岸，居住着数量庞大的未被征服的阿拉乌卡尼亚部落。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ɑːr; ər] ['meni] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
so that in this one small portion of the continent are many hundred thousand
所以 那 在 这 一 小的 部分 的 这 大陆 是 许多 百 千
['sævidʒiz] ,
savages ,
野蛮人 ,

因此，在这片大陆的一小部分地区，居住着数十万野蛮人。

[ɔːl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] .
all lying in the midnight of heathen darkness .
全部 说谎 在 这 午夜 的 异教徒 黑暗 .

一切都躺在异教徒黑暗的午夜之中。

['finiəs] [əb'zəːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['sivilaizd] [men]
Phineas observes that it is a pity they cannot be swept away , and civilised men
菲尼亚斯 观察 那 它 是 一个 遗憾 他们 不能 是 扫荡 离开 , 和 文明 男人
,
,
,

菲尼亚斯感叹，可惜他们不能被扫走，而文明人……

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [treɪd] , [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðer; ðər] [sted] .
with whom it would be an advantage to trade , introduced in their stead .
和 谁 它 会 是 一个 优势 到 贸易 , 介绍 在 他们的 坚定 .

引入与他们进行贸易会更有利的人来代替他们。

[hiː; hi] [is'tiːmz] [men] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [goʊld] [dʌst] , ['aɪvəri] ,
He esteems men in proportion as they are able to exchange gold dust , ivory ,
他 尊重 男人 在 部分 作为 他们 是 有能力的 到 交换 金子 灰尘 , 象牙 ,

他看重男人的能力，取决于他们能否交易金粉、象牙等物品。

['spaɪsɪz][ɔːr] ['preʃəs] [stoʊnz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər]['væljuː] , [fɔːr; fər] [glæs] [biːdz] [ænd; ənd]
spices or precious stones , not knowing their value , for glass beads and
香料 或者 宝贵的 石头 , 不是 会心 他们的 价值 , 为了 玻璃 珠子 和
['brʌmədʒəm] [naɪvz] [ænd; ənd] ['niːdlz] .
Brummagem knives and needles .
伯明翰 刀具 和 针 .

用香料或宝石，却不知其价值，换取玻璃珠、伯明翰刀具和针。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] ['sævidʒiz][hæv; həv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] ,
I cannot help thinking that all those savages have immortal souls ,
我 不能 帮助 思维 那 全部 那些 野蛮人 有 不朽 灵魂 ,

我不禁觉得，那些野蛮人都有不朽的灵魂。

[ænd; ənd] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðaʊt]
and regretting that they should be allowed to pass away from this life without
和 后悔 那 他们 应该 是 允许 到 经过 离开 从 这 生活 没有
['hævɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] [set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
having the light of gospel truth set before them .
拥有 这 光 的 福音 真相 放 前 他们 .

并感到遗憾，他们就这样离开了人世，却没有机会接触到福音真理之光。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] ['pa:siz] [baɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [swept] [ə'weɪ] ,
Year after year passes by , thousands are swept away ,
年 后 年 通过 经过 , 数千 是 扫荡 离开 ,

年复一年，成千上万人被卷走。

[ænd; ənd] [stɪl] ['dɑːrknəs] [dens] [æz; əz]['evər] [bruːdz] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .
and still darkness dense as ever broods over the land .
和 仍然 黑暗 稠密 作为 曾经 幼崽 超过 这 土地 .

黑暗依旧浓重地笼罩着这片土地。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [weɪ] .
Once more we are under weigh .
一次 更多的 我们 是 在下面 称重 .

我们再次面临超重问题。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] ['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hevi] [swel] , [wiː; wi] [pæs] [keɪp] [hɔːrn] ,
With a fair breeze gliding over a long heavy swell , we pass Cape Horn ,
和 一个 公平的 微风 滑翔 超过 一个 长的 重的 膨胀 , 我们 经过 岬 喇叭 ,

微风拂过绵延的巨浪，我们经过合恩角。

[wɪtʃ] [stændz] [aʊt] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['maɪti] [pə'sɪfɪk] .
which stands out boldly into the blue waters , and enter the mighty Pacific .
哪个 站立 出去 大胆地 进入 这 蓝色的 水 , 和 进入 这 强大的 太平洋 .

它醒目地矗立在蔚蓝的海水中，进入浩瀚的太平洋。

['toʊni] [hɪŋks] [telz] [juː 'es] [ðæt] , [ðoʊ] ['piːsəbl] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [taɪmz] ,
Tony Hinks tells us that , though peaceable enough at times ,
托尼 欣克斯 讲述 我们 那 , 尽管 和平的 足够的 在 时代 ,

托尼·欣克斯告诉我们，虽然有时他相当平静，

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [hɪr] [æz; əz] [fɪrs] [geɪlz] [ænd; ənd] ['hevi] ['siːz] [æz; əz]['evər] [sent] [tɔːl] [ʃɪps] [tuː; tə]
he has seen here as fierce gales and heavy seas as ever sent tall ships to
他 有 已见 这里 作为 凶猛的 狂风 和 重的 海域 作为 曾经 发送 高的 船舶 到
[ðə; ði] ['bɑːtəm] .
the bottom .
这 底部 .

他在这里目睹了狂风暴雨和滔天巨浪，足以将高大的帆船击沉海底。

[grænt] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [lɔːs] [ænd; ənd][dɪ'zæstər] [met] [wɪð; wɪθ][baɪ] [lɔːrd] ['ænsən] ,
Grant that we do not encounter the loss and disaster met with by Lord Anson ,
授予 那 我们 做 不是 遇到 这 损失 和 灾难 遇见 和 经过 主 安森 ,

但愿我们不会遭遇安森勋爵所遭遇的损失和灾难。

[huːz] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] .
whose voyage I have been reading .
谁 航程 我 有 到过 阅读 .

我一直在阅读他的航海故事。

[ˌhɪðər'tuː] [ə; eɪ][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ]
Hitherto a kind Providence has favoured us , and we are standing up along
迄今为止 一个 种类 普罗维登斯 有 受青睐 我们 , 和 我们 是 常设 向上 沿着
[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃɪli] ,
the coast of Chili ,
这 海岸 的 辣椒 ,

迄今为止，仁慈的上帝一直眷顾着我们，我们才能屹立在智利海岸边。

[ðə; ði] ['lɔːfti] ['ændiːz] ['raɪzɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the lofty Andes rising blue and distinct against the sky in the distance .
这 高远 安第斯山脉 上升 蓝色的 和 清楚的 反对 这 天空 在 这 距离 .

远处，巍峨的安第斯山脉在蔚蓝的天空映衬下显得格外醒目。

['tʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[tə'hiti] [ɪn] ['hiːðn] [deɪz] .
Tahiti in heathen days .
塔希提岛 在 异教徒 天 .

异教徒时代的塔希提岛。

['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Anchored in the Bay of Conception to obtain meat and vegetables , and to
锚定 在 这 湾 的 概念 到 获得 肉 和 蔬菜 , 和 到
[rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .
refresh our ship's company .
刷新 我们的 船的 公司 .

我们停泊在康塞普申湾，是为了采购肉类和蔬菜，并让船上的船员们休息放松。

[ðə; ði] [taʊn] [wens] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [sə'plaɪz] [ɪz] - ,
The town whence we obtained supplies is Talcaguana ,
这 镇 何处 我们 获得 补给品 是 - ,

我们获取物资的城镇是塔尔卡瓜纳。

[ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ,
the old town of Conception having been destroyed by an earthquake ,
这 老的 镇 的 概念 拥有 到过 损毁 经过 一个 地震 ,

康塞普申古城被地震摧毁后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [taʊn] ['stændɪŋ] [sʌm; səm] [wei] ['ɪnlənd] .
and the new town standing some way inland .
和 这 新的 镇 常设 一些 方式 内陆 .

而新建的城镇则位于内陆不远处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [pleɪs] — [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][juː'tensɪlz][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
It is a wealthy place — no lack of silver and gold utensils in the houses ,
它 是 一个 富裕 地方 — 不 缺少 的 银 和 金子 餐具 在 这 房屋 ,

这是一个富裕的地方——家家户户都不缺金银器皿。

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [liːd] [ʌn'iːzi] [laɪvz; lɪvz] ,

and flocks and herds outside , but the inhabitants lead uneasy lives ,

和 羊群 和 畜群 外部 , 但 这 居民 带领 不安 生活 ,

外面有成群的牲畜，但居民们却过着不安定的生活。

[fɔːr; fər][nɑːt][fɑːr][ɔːf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [traɪbz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˌærɔ'keinjən] , [huː] ,

for not far off beyond the mountains are found tribes of fierce Araucanians , who ,

为了 不是 远的 离开 超过 这 山脉 是 成立 部落 的 凶猛的 阿劳卡尼亚人 , WHO ,

['raɪdɪŋ] [fliːt] ['hɔːrsɪz] ,

riding fleet horses ,

骑术 舰队 马匹 ,

因为在不远处的山脉之外，居住着凶猛的阿拉乌卡尼亚人部落，他们骑着迅捷的战马，

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [paʊns] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ə; eɪ] [rɪtʃ]

now and again pounce down on the town , and never fail to carry off a rich

现在 和 再次 猛扑 向下 在 这 镇 , 和 绝不 失败 到 携带 离开 一个 富有的

['buːti] .

booty .

赃物 .

他们时不时会袭击城镇，而且每次都能劫走一大笔财物。

[ðeɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] , [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ]

They care not for the Spanish artillery and musketry , they keep out of range

他们 关心 不是 为了 这 西班牙语 炮兵 和 火枪 , 他们 保持 出去 的 范围

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of them ;

的 他们 ;

他们不在乎西班牙的炮兵和步枪，他们始终保持在射程之外；

[bʌt; bət] [maɪt] [nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] ['spoʊkən][ɪn] ['siːz(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ]

but might not the power of gospel truth spoken in season change their savage

但 可能 不是 这 力量 的 福音 真相 说 在 季节 改变 他们的 野蛮的

['neɪtʃɚz] ?

natures ?

自然 ?

但是，适时宣讲的福音真理的力量，难道不能改变他们野蛮的本性吗?

[kʊd; kəd][sʌm; səm] ['krɪstʃən] [men] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Could some Christian men find their way among them ,

可以 一些 基督教 男人 寻找 他们的 方式 之中 他们 ,

有些基督徒男子能否在他们中间找到出路?

[ðeɪ] [maɪt] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['hæpiːɚ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæn; ðən] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

they might tell them of happier employments than killing each other , and

他们 可能 告诉 他们 的 更快乐 就业 比 杀 每个 其他 , 和

['rɔbiŋ] [ðer; ðər] ['neɪbərz] .

robbing their neighbours .

抢劫 他们的 邻居 .

他们可能会告诉他们，有比互相残杀和抢劫邻居更快乐的工作。

[jet] [aɪ] [driːm] .

Yet I dream .

然而 我 梦 .

但我仍会做梦。

[sʌtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['sævidʒiz] ,

Such seems to be the chief occupation , not only of savages ,

这样的 似乎 到 是 这 首席 职业 , 不是 仅有的 的 野蛮人 ,

这似乎不仅是野蛮人的主要职业，

[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	['sivilaizd]	['piːp(ə)l]	[ɔːl]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
but	**of**	**civilised**	**people**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
但	的	文明	人们	全部	超过	这	世界	.

但对于全世界的文明人来说，情况就是如此。

[wʌt]	['paʊər]	[kæn; kən]	[ə'sweɪdʒ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ʌv; əv]	[ɪ'nɪkwəti]	?
What	**power**	**can**	**assuage**	**such**	**a**	**flood**	**of**	**iniquity**	**?**
什么	力量	能	缓和	这样的	一个	洪水	的	罪恶	?

什么力量能够平息如此滔天的罪恶?

[ðer; ðər]	[ɪz]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ə'loʊn]	,	[ðə; ði]	[braɪt]	[laɪt]	[ʌv; əv]	['gɑːsp(ə)l]	[truːθ]	,
There	**is**	**one**	**and**	**one**	**alone**	**,**	**the**	**bright**	**light**	**of**	**gospel**	**truth**	**,**
那里	是	一	和	一	独自的	,	这	明亮的	光	的	福音	真相	,

唯有一位，那就是福音真理的明光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[dɪ'vaɪn]	[greɪs]	.
and	**the**	**living**	**power**	**of**	**Divine**	**grace**	**.**
和	这	活的	力量	的	神圣的	优雅	.

以及神圣恩典的鲜活力量。

['hævɪŋ]	[ʃɪpt]	['aʊər; ɑːr]	['stɔrz]	,	[ðə; ði]	[boʊt]	[wʌz; wəz]	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[læst]	[taɪm]	,
Having	**shipped**	**our**	**stores**	**,**	**the**	**boat**	**was**	**leaving**	**the**	**shore**	**for**	**the**	**last**	**time**	**,**
拥有	已发货	我们的	商店	,	这	船	曾是	离开	这	支撑	为了	这	最后的	时间	,

货物装船完毕，这艘船最后一次离开了海岸。

[wen]	[ə; eɪ]	[braʊn]	[mæn]	,	[drest]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['siːmən]	,	[wɪð; wɪθ]	[streɪndʒ]	[maːrks]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[hændz]	,
when	**a**	**brown**	**man**	**,**	**dressed**	**as**	**a**	**seaman**	**,**	**with**	**strange**	**marks**	**on**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**,**
什么时候	一个	棕色的	男人	,	穿着	作为	一个	水手	,	和	奇怪的	标记	在	他的	脸	和	双手	,

当一个棕色皮肤的男人，穿着水手服，脸上和手上都有奇怪的印记时，

[keɪm]	[daʊn]	['bɛgɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ɑːn]	[bɔːrd]	.
came	**down**	**begging**	**to**	**be**	**taken**	**on**	**board**	**.**
来了	向下	乞讨	到	是	已采取	在	木板	.

他下来恳求被带上飞机。

[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[hiː; hi]	[sed]	[wʌz; wəz]	['tærəʊ]	,
His	**name**	**he**	**said**	**was**	**Taro**	**,**
他的	姓名	他	说	曾是	芋头	,

他说他的名字叫太郎。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['aɪlənd]	[fɑːr]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	,
and	**that**	**he**	**was**	**a**	**native**	**of**	**an**	**island**	**far**	**to**	**the**	**west**	**,**
和	那	他	曾是	一个	本国的	的	一个	岛	远的	到	这	西方	,

他还说他是遥远西方某个岛屿的居民。

['ɔːlsoʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[bɪn]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[ʃɪp]	,
also	**that**	**he**	**had**	**long**	**been**	**on**	**board**	**an**	**English**	**ship**	**,**
还	那	他	有	长的	到过	在	木板	一个	英语	船	,

他还提到自己曾长期待在一艘英国船上。

[ðə; ði]	['mæstər]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[left]	[hɪm; ɪm]	[hɪr]	[sɪk]	.
the	**master**	**of**	**which**	**had**	**left**	**him**	**here**	**sick**	**.**
这	掌握	的	哪个	有	左边	他	这里	生病的	.

他的主人把他留在这里，让他生病了。

['kæptɪn]	['fʊlər]	[bɪ'liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	,
Captain	**Fuller**	**believing**	**his**	**tale**	**,**
队长	富勒	相信	他的	故事	,

富勒船长相信了他的说法。

[ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [maɪt] [pruːv] ['juːsf(ə)l][æz; əz]
and well pleased to obtain the services of one who might prove useful as
和 出色地 高兴 到 获得 这 服务 的 一 WHO 可能 证明 有用 作为
[æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] ,
an interpreter ,
一个 翻译 ，

很高兴能找到一位可能胜任翻译工作的人员。

[kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .
consented to receive him among the crew .
同意 到 收到 他 之中 这 全体人员 .

同意让他加入船员队伍。

['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [geɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][tɑːr] ,
Our ship's company gave him at first the name of Tar ,
我们的 船的 公司 给予 他 在 第一的 这 姓名 的 焦油 ，

我们船上的船员最初给他取名为塔尔，

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tɑːm][tɑːr] .
and hence he soon became known among them as Tom Tar .
和 因此 他 很快 成为 已知 之中 他们 作为 汤姆 焦油 .

因此，他很快就被他们称为"焦油汤姆"。

[hiː; hi] [pruːvz] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] [tɪl] [hiː; hi][ɪz]
He proves an amusing , and seemingly a good - natured fellow till he is
他 证明 一个 有趣 ， 和 似乎 一个 好的 - 自然 同伴 直到 他 是
['æŋgərd] ,
angered ,
愤怒 ，

他平时是个很有趣、看似和善的人，直到他被激怒为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kæst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
and then he will cast off his clothes ,
和 然后 他 将要 投掷 离开 他的 衣服 ，

然后他会脱掉衣服，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] [wət'evər] [kʌmz] [tuː; tə][hænd] , [wɪl] ['flɜːrɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and seizing a billet of wood or whatever comes to hand , will flourish it ,
和 抓住 一个 坯料 的 木头 或者 任何 来 到 手 ， 将要 繁荣 它 ，

抓住一根木头或其他任何手边能找到的东西，就能使它茁壮成长。

['θretnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ig'zibitiŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ]
threatening the lives of all near him , exhibiting his body covered with strange
威胁 这 生活 的 全部 靠近 他 ， 展出 他的 身体 涵盖 和 奇怪的
[dɪ'vaɪsɪz] , [ə'piəriŋ] ,
devices , appearing ,
设备 ， 出现 ，

他威胁着周围所有人的生命，身上布满了奇怪的装置，出现时

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [stɪl] , [ðə; ði] [fɪrs] , [vɪn'dɪktɪv] ['sævɪdʒ] .
as he is still , the fierce , vindictive savage .
作为 他 是 仍然 ， 这 凶猛的 ， 报复心强的 野蛮的 .

他依然是那个凶猛、报复心强的野蛮人。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] [nuː] ['ziːlənd] , [wer] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] ['terəbli]
He comes from an island called New Zealand , where the inhabitants are terribly
他 来 从 一个 岛 称为 新的 新西兰 ， 在哪里 这 居民 是 可怕
[fɪrs] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] ['kænəbəlz] .
fierce , and undoubted cannibals .
凶猛的 ， 和 毫无疑问 食人族 .

他来自一个名叫新西兰的岛屿，那里的居民极其凶猛，而且毫无疑问是食人族。

[aɪ] [æskt] ['tærəʊ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .
I asked Taro whether he had ever eaten any of his fellow - creatures .
我 问 芋头 无论 他 有 曾经 吃 任何 的 他的 同伴 - 生物 .

我问太郎是否吃过其他生物。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He nodded , laughing , and I doubt not , from the expression of his
他 点头 , 笑 , 和 我 怀疑 不是 , 从 这 表达 的 他的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

他笑着点了点头，从他的表情来看，我毫不怀疑。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn] [ə'gen] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
that he had often done so , and would not hesitate in again indulging in such
那 他 有 经常 完毕 所以 , 和 会 不是 犹豫 在 再次 沉溺于 在 这样的
[ə; eɪ] ['præktɪs] .
a practice .
一个 实践 .

他经常这样做，而且将来还会毫不犹豫地再次这样做。

[ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [men] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] ,
Though living so long among men professing to be Christians ,
尽管 活的 所以 长的 之中 男人 声称 到 是 基督徒 ,

虽然长期生活在自称基督徒的人群中，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [weɪz] .
he is still a heathen in all his thoughts and ways .
他 是 仍然 一个 异教徒 在 全部 他的 想法 和 方式 .

他的思想和行为仍然完全是异教徒。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
I asked him one day how this was .
我 问 他 一 天 如何 这 曾是 .

有一天，我问他感觉如何。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] : “ [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][duː][dʒʌst] [wʌt] ['hiːðn] [mæn] [seɪ] [ænd; ənd]
His answer was simple : “ They say and do just what heathen man say and
他的 回答 曾是 简单的 : “ 他们 说 和 做 只是 什么 异教徒 男人 说 和
[duː] .
do .
做 .

他的回答很简单：“他们说的、做的，正是异教徒说的、做的。

[ðeɪ] [noʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] ; [ðeɪ] [noʊ] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] ; [ðeɪ] [noʊ] [lʌv] [ðer; ðər]
They no pray to their God ; they no care for their God ; they no love their
他们 不 祈祷 到 他们的 上帝 ; 他们 不 关心 为了 他们的 上帝 ; 他们 不 爱 他们的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

他们不向他们的神祈祷；他们不关心他们的神；他们不爱他们的神。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

” ['tærəʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ; [aɪ] [felt] [ə'bæʃt] .
” Taro spoke the truth ; I felt abashed .
” 芋头 辐 这 真相 ; 我 毛毡 羞愧 .

“太郎说的是实话；我感到很惭愧。”

[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[ɪkˈspekt]	[ðə; ði]	[ˈhiːðn]	[tuː; tə]	[bɪˈkʌm]	[ˈkristʃənz]	,
How	**can**	**we**	**expect**	**the**	**heathen**	**to**	**become**	**Christians**	**,**
如何	能	我们	预计	这	异教徒	到	变得	基督徒	,

我们怎能指望异教徒皈依基督教呢？

[wen]	[ðoʊz]	[huː]	[kɔːl]	[ðəmˈselvz]	[soʊ]	[ʃoʊ]	[soʊ]	[ˈlɪt(ə)l]	[rɪˈɡɑːrd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪˈlɪdʒən]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	?
when	**those**	**who**	**call**	**themselves**	**so**	**show**	**so**	**little**	**regard**	**to**	**the**	**religion**	**of**	**Christ**	**?**
什么时候	那些	WHO	称呼	他们自己	所以	展示	所以	小的	看待	到	这	宗教	的	基督	?

当那些自称基督徒的人对基督的宗教如此漠不关心时，该怎么办？

[aɪ]	[siː]	[ðə; ði]	[seɪm]	[sæd]	[ˈʃɔːrtkʌmɪŋ]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	.
I	**see**	**the**	**same**	**sad**	**shortcoming**	**on**	**shore**	**.**
我	看	这	相同的	伤心	缺点	在	支撑	.

我在岸上也看到了同样的令人遗憾的不足。

[ˈkristʃənz]	[duː]	[nɑːt]	[straɪv]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ˈɑːnər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[kraɪst]	.
Christians	**do**	**not**	**strive**	**to**	**bring**	**honour**	**to**	**the**	**name**	**of**	**Christ**	**.**
基督徒	做	不是	努力	到	带来	荣誉	到	这	姓名	的	基督	.

基督徒并不努力为基督的名带来荣耀。

[fɔːr; fər]	[θriː]	[wiːks]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[wiː; wi]	[trəˈvɜːrs]	[ðə; ði]	[pəˈsɪfɪk]	,
For	**three**	**weeks**	**and**	**more**	**we**	**traverse**	**the**	**Pacific**	**,**
为了	三	周	和	更多的	我们	横穿	这	太平洋	,

我们花了三个多星期的时间穿越太平洋，

[ˈkiːpɪŋ]	[braɪt]	[lʊk]	-	[aʊt]	[baɪ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[fɔːr; fər]	[rɑːks]	[ænd; ənd]	[riːfs]	.
keeping	**bright**	**look**	**-**	**out**	**by**	**night**	**and**	**day**	**for**	**rocks**	**and**	**reefs**	**.**
保持	明亮的	看	-	出去	经过	夜晚	和	天	为了	岩石	和	珊瑚礁	.

日夜保持警惕，注意观察礁石和暗礁。

“	[lænd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ˈstɑːrbərd]	[baʊ; boʊ]	,	”	[ɪz]	[ðə; ði]	[kraɪ]	.
“	**Land**	**on**	**the**	**starboard**	**bow**	**,**	**”**	**is**	**the**	**cry**	**.**
“	土地	在	这	右舷	弓	,	”	是	这	哭	.

“向右舷前方登陆！”的喊声响起。

[wiː; wi]	[hɔːl]	[ʌp]	[fɔːr; fər]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
We	**haul**	**up**	**for**	**it**	**.**
我们	运输	向上	为了	它	.

我们为此努力。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ˈraɪzɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːlz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	,	[sloʊ]	[swel]	,
As	**the**	**ship**	**rises**	**and**	**falls**	**on**	**the**	**long**	**,**	**slow**	**swell**	**,**
作为	这	船	上升	和	瀑布	在	这	长的	,	慢的	膨胀	,

随着船只在绵长缓慢的波浪中起伏，

[naʊ]	[ðə; ði]	[triːz]	[əˈpɪr]	[ˈpɑːrtli]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtər]	,
now	**the**	**trees**	**appear**	**partly**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
现在	这	树木	出现	部分	出去	的	这	水	,

现在，树木的一部分露出了水面。

[naʊ]	[ðeɪ]	[ˌdɪsəˈpɪr]	[ˈlʊkɪŋ]	[ðʌs]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[fliːt]	[æt; ət]	[ˈæŋkər]	.
now	**they**	**disappear**	**looking**	**thus**	**at**	**a**	**distance**	**like**	**a**	**fleet**	**at**	**anchor**	**.**
现在	他们	消失	寻找	因此	在	一个	距离	喜欢	一个	舰队	在	锚	.

现在它们消失在远处，像一支停泊的舰队一样。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ˈkoʊkoʊ]	-	[nʌt]	[pɑːmz]	,	[pænˈdeɪnəs]	[triːz]	,	[ænd; ənd]	[ˈmeni]	[ʃrʌbz]	,	[ˈɡroʊɪŋ]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[ˈaɪlənd]	,
There	**are**	**cocoa**	**-**	**nut**	**palms**	**,**	**pandanus**	**trees**	**,**	**and**	**many**	**shrubs**	**,**	**growing**	**on**	**a**	**low**	**island**	**,**
那里	是	可可	-	坚果	棕榈树	,	露兜树	树木	,	和	许多	灌木	,	生长	在	一个	低的	岛	,

岛上低洼处生长着椰子树、露兜树和许多灌木。

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [æt; ət][moʊst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
fifteen feet at most above the level of the sea , some twelve miles long ,
十五 脚 在 最多 多于 这 等级 的 这 海 ， 一些 十二 英里 长的 ，

最高处距海平面十五英尺，长约十二英里。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [bluː] [ləˈɡuːn] [ˌɪnˈsaɪd] .
and not a quarter of a mile wide , with a deep blue lagoon inside .
和 不是 一个 四分之一 的 一个 英里 宽的 ， 和 一个 深的 蓝色的 泻湖 里面 .

而且宽度不到四分之一英里，里面有一个深蓝色的泻湖。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l][ˈkɔːrəl][ˈaɪləndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,
This is one of those wonderful coral islands of which I have read ,
这 是 一 的 那些 精彩的 珊瑚 岛屿 的 哪个 我 有 读 ，

这是我在书中读到过的那些美丽的珊瑚岛之一。

[fɔːrmd] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈɪnsekts] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈʌpwərdz] [frʌm; frəm] [ˈrɑːki] [faʊnˈdeɪʃnz] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
formed by minute insects working upwards from rocky foundations amid the ocean ,
形成 经过 分钟 昆虫 在职的 向上 从 岩石 基础 之中 这 海洋 ，

由微小的昆虫从海洋中的岩石基底向上生长形成，

[ænd; ənd] [ˈsiːsɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
and ceasing their work when they have reached the surface .
和 停止 他们的 工作 什么时候 他们 有 达到 这 表面 .

他们到达地面后便停止了工作。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæv; həv][tɔːrn][ɔːf] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [θroʊn] [ðem; ðəm][ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]
The waves have torn off masses and thrown them up so as to form an
这 波浪 有 撕裂 离开 群众 和 抛掷 他们 向上 所以 作为 到 形式 一个
[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
elevation above the water ;
海拔 多于 这 水 ；

海浪卷起大量物体并将其抛向高处，形成高于水面的隆起；

[ðen] [bɜːrdz][hæv; həv] [kʌm] , [drɑːpt] [siːdz] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [nests] , [ænd; ənd] [dwelt]
then birds have come , dropped seeds , and formed their nests , and dwelt
然后 鸟类 有 来 ， 掉落 种子 ， 和 形成 他们的 巢穴 ， 和 居住
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ；

然后鸟儿飞来，撒下种子，筑巢，在那里安家；

[ænd; ənd] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [plænts] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
and timber and plants floating about have been cast on shore , and their
和 木材 和 植物 漂浮的 关于 有 到过 投掷 在 支撑 ， 和 他们的
[vaɪˈtæləti][nɑːt] [jet] [dɪˈstrɔɪd] ,
vitality not yet destroyed ,
活力 不是 然而 损毁 ，

漂浮在水面上的木材和植物被冲到岸边，它们的生命力尚未丧失。

[hæv; həv][ˈteɪkən] [ruːt] ;
have taken root ;
有 已采取 根 ；

已经生根发芽；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɔːrəl][ænd; ənd] [ˈʃelz] [hæv; həv] [bɪn] [hiːvd] [ʌp][ænd; ənd] [ɡraʊnd] [faɪn] [baɪ][ðə; ði]
and more coral and shells have been heaved up and ground fine by the
和 更多的 珊瑚 和 贝壳 有 到过 喘息 向上 和 地面 美好的 经过 这
[ˈtɔɪlɪŋ] [weɪvz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [biːtʃ] ;
toiling waves to form a beach ;
辛勤劳作 波浪 到 形式 一个 海滩 ；

更多的珊瑚和贝壳被汹涌的海浪卷起并磨成粉末，形成了沙滩；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [fɪt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .
and thus a fit dwelling - place for man has been formed .
和 因此 一个 合身 住宅 - 地方 为了 男人 有 到过 形成 .

于是，一个适合人类居住的地方就此形成。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [wiː; wi] [hiːv] - [tuː; tə] [fɔːr; fər] ['saʊndɪŋz] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nʌn] , [ðə; ði] [ʃɪp] [stændz] [ɔːf] ,
Nearing the sandy beach we heave - to for soundings , but finding none , the ship stands off ,
临近 这 沙 海滩 我们 举 - 到 为了 探测 , 但 寻找 没有任何 , 这 船 站立 离开 ,

快到沙滩时，我们停船探测水深，但没有发现任何水深，于是船停了下来。

[waɪl] ['finiəs] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [tɑːr] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [kruː] , [wel] [ɑːrmd] ,
while Phineas and I , with Tom Tar and our boat's crew , well armed ,
尽管 菲尼亚斯 和 我 , 和 汤姆 焦油 和 我们的 船的 全体人员 , 出色地 武装 ,

而我和菲尼亚斯，还有汤姆·塔尔和我们船上的船员，全副武装，

[pʊl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] .
pull in with the intention of landing .
拉 在 和 这 意图 的 降落 .

以着陆为目的拉起飞机。

[ðɪs] [ðə; ði] [sɜːrf] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌjuː 'es] [duː] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ɔːrz; oʊrz] ,
This the surf will not let us do ; and as we are lying off on our oars ,
这 这 冲浪 将要 不是 让 我们 做 ; 和 作为 我们 是 说谎 离开 在 我们的 桨 ,

海浪不允许我们这样做；当我们趴在桨上时，

['prez(ə)ntli] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [rʌʃ] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
presently , from out of the bushes , rush a herd of savages with spears and clubs ,
目前 , 从 出去 的 这 灌木丛 , 匆忙 一个 一群 的 野蛮人 和 长矛 和 俱乐部 ,

这时，一群野蛮人从灌木丛中冲了出来，他们手持长矛和棍棒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['flɜːrɪʃ] ['fjʊriəsli] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] .
which they flourish furiously , making signs to us to be gone .
哪个 他们 繁荣 愤怒地 , 制作 标志 到 我们 到 是 已消失 .

它们疯狂地生长，向我们发出离开的信号。

[wiː; wi] [pʊl] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [faɪnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] ,
We pull on , however , and find an opening in the reef ,
我们 拉 在 , 然而 , 和 寻找 一个 开幕 在 这 礁 ,

我们继续前进，在礁石上找到了一处缺口。

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
through which we get close to the beach .
通过 哪个 我们 得到 关闭 到 这 海滩 .

由此我们可以靠近海滩。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjuleɪt] [mɔːr] ['viːəməntli] [ðæn; ðən] ['evər] .
The natives shout and gesticulate more vehemently than ever .
这 本地人 喊 和 指手画脚 更多的 强烈地 比 曾经 .

当地居民的叫喊和手势比以往任何时候都更加激烈。

[ðeɪ] [dɪ'kler] ([soʊ] ['tærəʊ] [ɪn'təːprits]) [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [fɔːr; fər] [noʊ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,
They declare (so Taro interprets) that we come for no good purpose ,
他们 宣布 (所以 芋头 解释) 那 我们 来 为了 不 好的 目的 ,

他们宣称（据太郎解读）我们来此并无善意，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][noʊ][st'reɪndʒəz] .
and that they want no strangers .
和 那 他们 想 不 陌生人 .

他们不希望有陌生人。

['finiəs] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pə'zes] [pɜːrlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪd] , [soʊ][wiː; wi] [roʊ] [ɪn] ,
Phineas hopes that they may possess pearls with which to trade , so we row in ,
菲尼亚斯 希望 那 他们 可能 具有 珍珠 和 哪个 到 贸易 , 所以 我们 排 在 ,

菲尼亚斯希望他们那里可能有珍珠可以用来交换，所以我们划船过去。

[hiː; hi] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
he standing up in the bows of the boat ,
他 常设 向上 在 这 弓 的 这 船 ,

他站在船头，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] [biːdz] [ɪn][wʌn][hænd] ,
holding up a looking - glass and a string of glass beads in one hand ,
保持 向上 一个 寻找 - 玻璃 和 一个 细绳 的 玻璃 珠子 在 一 手 ,

一手拿着镜子，一手拿着一串玻璃珠，

[waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
while he keeps his musket ready in the other .
尽管 他 保持 他的 滑膛枪 准备好 在 这 其他 .

同时，他把另一把火枪放在身边，随时准备射击。

[hiː; hi][ɪz][boʊld] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
He is bold , and leaping on shore , approaches the natives .
他 是 大胆的 , 和 跳跃 在 支撑 , 方法 这 本地人 .

他胆子很大，跳上岸，向土著居民靠近。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['sævidʒiz][rɪ'taɪər] ; [ðen] [wʌn] [əd'vænsɪz] , ['stɑːps] , [geiziz] [æt; ət][ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ] ,
At first the savages retire ; then one advances , stops , gazes at the supercargo ,
在 第一的 这 野蛮人 退休 ; 然后 一 进展 , 停止 , 凝视 在 这 超级货物 ,

起初，野蛮人退却了；然后，一个野蛮人走上前去，停下脚步，凝视着那辆巨型货车。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , ['rʌʃɪz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
and with a loud shout , flourishing his club , rushes towards him .
和 和 一个 大声 喊 , 芊芊 他的 俱乐部 , 冲刺 向 他 .

他大喊一声，挥舞着棍棒，朝他冲了过去。

['finiəs] , [flɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːdz] , [sprɪŋz] [bæk] , ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]
Phineas , flinging down the looking - glass and the beads , springs back , firing his
菲尼亚斯 , 投掷 向下 这 寻找 - 玻璃 和 这 珠子 , 弹簧 后退 , 射击 他的
['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
musket in the air .
滑膛枪 在 这 空气 .

菲尼亚斯扔掉镜子和珠子，跳回原位，朝空中鸣枪。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The savage is upon him .
这 野蛮的 是 之上 他 .

野蛮人已经逼近他了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðæt] [hjuːdʒ] [klʌb] [wɪl] [hæv; həv] [dæʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .
In another moment that huge club will have dashed out his brains .
在 其他 片刻 那 巨大的 俱乐部 将要 有 虚线 出去 他的 大脑 .

再过一会儿，那根巨大的棍棒就会把他的脑袋砸碎。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
I see his danger .
我 看 他的 危险 .

我看出了他的危险性。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] — [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ]
I have no thought but to save him — no feeling that I am about to slay
我 有 不 想法 但 到 节省 他 — 不 感觉 那 我 是 关于 到 杀戮
[ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] .
a fellow - creature .
一个 同伴 - 生物 .

我脑子里只有救他这一个念头——完全没有想到我即将杀死一个同类。

[aɪ] [reɪz] [maɪ] ['mʌskɪt] [tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪər] , ['teɪkɪŋ] [gʊd] [eɪm] .
I raise my musket to my shoulder and fire , taking good aim .
我 增加 我的 滑膛枪 到 我的 肩膀 和 火 , 采取 好的 目的 .

我举起火枪抵肩射击，瞄准得很准。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɔːlz] .
The savage falls .
这 野蛮的 瀑布 .

野蛮人倒下了。

['finiəs] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['indiəns][ə; eɪ] ['vɑːli] , [ɪz] [hɔːld] [ɪn] .
Phineas , shouting to us to give the Indians a volley , is hauled in .
菲尼亚斯 , 喊叫 到 我们 到 给 这 印度人 一个 截击 , 是 拖拽 在 .

菲尼亚斯大声喊着让我们向印第安人发起猛攻，结果被拖了进来。

[ðə; ði] [men] [ə'beɪ] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] , [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [haulz] , [rʌʃ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
The men obey as the Indians , with terrific howls , rush towards us .
这 男人 服从 作为 这 印度人 , 和 了不起 嚎叫 , 匆忙 向 我们 .

男人们服从命令，印第安人发出可怕的嚎叫声，向我们冲来。

[faɪv] [mɔːr] [fɔːl] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] , ['ʌðər] [ɑːn]
Five more fall , some in the water , which is tinged with their blood , others on
五 更多的 落下 , 一些 在 这 水 , 哪个 是 带点色调 和 他们的 血 , 其他的 在
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

又有五人倒下，有的掉进被鲜血染红的水中，有的掉进岸上。

['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [ʌp] .
Our passions are up .
我们的 激情 是 向上 .

我们热情高涨。

['goʊldɪŋ] [ə:dʒz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [loʊd] [ænd; ənd]['faɪər] [ə'gen] .
Golding urges us to load and fire again .
戈尔丁 敦促 我们 到 加载 和 火 再次 .

戈尔丁敦促我们再次装弹射击。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dʌn] , [wiː; wi] [pʊl] [ə'weɪ] .
Having thus done , we pull away .
拥有 因此 完毕 , 我们 拉 离开 .

就这样，我们离开了。

[sez] ['goʊldɪŋ] , “ [ðeɪl] [nɑːt] ['med(ə)l] [ə'nʌðər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [st'reɪndʒəz] [huː] ['piːsəbli] ['vɪzɪt]
Says Golding , “ They'll not meddle another time with strangers who peaceably visit
说道 戈尔丁 , “ 他们会 不是 插手 其他 时间 和 陌生人 WHO 和平地 访问
[ðer; ðər] [ʃɔːz] [tuː; tə] [treɪd] .
their shores to trade .
他们的 海岸 到 贸易 .

戈尔丁说：“他们不会再干涉那些和平地到他们海岸进行贸易的陌生人了。”

” [wiː; wi] [liːv] [ten] [ɔːr] [twelv] [pʊr] ['hiːðn] [ded] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [strænd] .
” We leave ten or twelve poor heathens dead or wounded on their native strand .
” 我们 离开 十 或者 十二 贫穷的 异教徒 死的 或者 受伤 在 他们的 本国的 链 .

“我们留下十几个或十二个可怜的异教徒死在或受伤地躺在他们故乡的海滩上。”

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][sæd] .
My thoughts are sad .
我的 想法 是 伤心 .

我心情很悲伤。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpləs] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ˌem 'iː] [wen] ['fɔːlɪŋ] [ɪz]
The face of that hapless savage as he turned his eye on me when falling is
这 脸 的 那 不幸的 野蛮的 作为 他 转向 他的 眼睛 在 我 什么时候 坠落 是
[stɪl] [ɪn][maɪ] [saɪt] .
still in my sight .
仍然 在 我的 视线 .

那个不幸的野蛮人在坠落时转头看向我的那张脸，至今仍清晰地印在我的脑海里。

[truː] , [aɪ]['faɪərd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] .
True , I fired to save the life of a shipmate .
真的 , 我 被解雇 到 节省 这 生活 的 一个 船友 .

没错，我开枪是为了救一名船友的命。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['biːɪŋ] ,
Yet it is an awful thing to shed the blood of a fellow - being ,
然而 它 是 一个 可怕 事物 到 棚 这 血 的 一个 同伴 - 存在 ,

然而，残害同胞是极其可怕的事情。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['wɔːrfer] [ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [wɪtʃ] [men] ['dʒʌstɪfaɪ][æz; əz][frʌm; frəm][stɜːrn]
let it be in warfare or in any other way which men justify as from stern
让 它 是 在 战争 或者 在 任何 其他 方式 哪个 男人 证明合法 作为 从 船尾
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

无论是战争，还是其他任何人们认为出于严峻必要性而采取的手段。

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] , [tuː] ,
Are such , too ,
是 这样的 , 也 ,

也是如此。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['sivilaizd] [men] [dɪ'strɪbjuːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [raʊnd]
the blessings which we Christian and civilised men distribute in our course round
这 祝福 哪个 我们 基督教 和 文明 男人 分发 在 我们的 课程 圆形的
[ðə; ði] [gloʊb] ?
the globe ?
这 地球 ?

我们这些基督徒和文明人在世界各地传播的福祉是什么?

[ðə; ði] [laʊd] [læf] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] [saʊndz] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
The loud laugh of my companion sounds in my ear .
这 大声 笑 的 我的 伴侣 声音 在 我的 耳朵 .

同伴的爽朗笑声传入我的耳中。

“ [kʌm] , [raʊz] [ðiː] , [dʒɑːn] ['hɑːrvi] , ” [hiː; hi] [sez] .
“ Come , rouse thee , John Harvey , ” he says .
“ 来 , 唤醒 你 , 约翰 哈维 , ” 他 说道 .

“来吧，振作起来，约翰·哈维，”他说。

“ [ɑːrt] [daʊn] - ['hɑrtɪd] , [læd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
“ Art down - hearted , lad , because we have not been more successful in our
“ 艺术 向下 - 心地 , 小伙子 , 因为 我们 有 不是 到过 更多的 成功的 在 我们的
['træfɪk] ?
traffic ?
交通 ?

“小伙子，你是不是因为我们的交通运输业务不够成功而感到沮丧呢？”

[nɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [læk]
Not a good beginning , but the Pacific is wide , and there will be no lack
不是 一个 好的 开始 , 但 这 太平洋 是 宽的 , 和 那里 将要 是 不 缺少
[ʌv; əv] ['kʌstəmərz] .
of customers .
的 顾客 .

开局不利，但太平洋辽阔，顾客不会匮乏。

” ['stændɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [saɪt] ['sevrəl] ['aɪləndz] .
” Standing on for three days we sight several islands .
” 常设 在 为了 三 天 我们 视线 一些 岛屿 .

“我们站了三天，看到了几个岛屿。”

[ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [ɪz][ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [faɪn] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] .
On the nearest is a grove of fine cocoa - nut trees .
在 这 最近的 是 一个 树林 的 美好的 可可 - 坚果 树木 .

最近的地方有一片茂盛的椰子树林。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [nʌts] .
We require a supply of nuts .
我们 要求 一个 供应 的 坚果 .

我们需要一批坚果。

[tuː] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [kruːz] [wel] [ɑːrmd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Two boats with crews well armed leave the ship .
二 船 和 船员 出色地 武装 离开 这 船 .

两艘装备精良的小艇离开母舰。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [riːf] — [wiː; wi] [pʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][lænd] ['iːzəli] .
An opening appears in the reef — we pull through it and land easily .
一个 开幕 出现 在 这 礁 — 我们 拉 通过 它 和 土地 容易地 .

礁石上出现了一个缺口——我们穿过缺口，轻松登陆。

['aʊər; ɑːr] [men] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ['hevi] ['ʃaʊɚz] .
Our men climb the tall trees and shake down the nuts in heavy showers .
我们的 男人 爬 这 高的 树木 和 摇 向下 这 坚果 在 重的 淋浴 .

我们的男人们爬上高大的树木，在瓢泼大雨中摇下坚果。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,
While we are collecting the nuts ,
尽管 我们 是 收集 这 坚果 ,

在我们收集坚果的时候，

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ʃaʊt] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [kə'nuːz] ['krɔːsɪŋ] [frʌm; frəm]
the men in the trees shout that they see a fleet of large canoes crossing from
这 男人 在 这 树木 喊 那 他们 看 一个 舰队 的 大的 独木舟 过境 从
[ə'nʌðər] ['aɪlənd] .
another island .
其他 岛 .

树上的男人们喊道，他们看到一队大型独木舟正从另一个岛屿渡河而来。

[wiː; wi] [diːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'ɡeɪn] [ðə; ði] ['boʊts] .
We deem that it will be prudent to regain the boats .
我们 认为 那 它 将要 是 谨慎 到 恢复 这 船 .

我们认为，收回这些船只将是明智之举。

[ðə; ði]['indiəns] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [nʌts] ['struːɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːp] [wiː; wi]
The Indians , seeing the broken nuts strewing the ground , and the heap we
这 印度人 , 看到 这 破碎的 坚果 散落 这 地面 , 和 这 堆 我们
[ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ,
are carrying away ,
是 携带 离开 ,

印第安人看到地上散落着碎坚果，还有我们正搬走的那堆坚果，

[ʃriːk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd] [ðen] ['fjʊriəsli]
shriek , and shout , and shake their clubs and spears , and then furiously
尖叫 , 和 喊 , 和 摇 他们的 俱乐部 和 长矛 , 和 然后 愤怒地
[rʌʃ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
rush towards us .
匆忙 向 我们 .

他们尖叫、呐喊，挥舞着棍棒和长矛，然后疯狂地向我们冲来。

['goʊldɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə]['faɪər] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə]
Golding , as before , cries out to the men to fire , but I order them to
戈尔丁 , 作为 前 , 哭泣 出去 到 这 男人 到 火 , 但 我 命令 他们 到
[ʃʌv] [ɔːf] ,
shove off ,
推 离开 ,

戈尔丁像之前一样高喊着让士兵们开火，但我命令他们停止前进。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] ['eni] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [noʊ] [nə'sesəti] .
that we may escape without killing any , for which I see no necessity .
那 我们 可能 逃脱 没有 杀 任何 , 为了 哪个 我 看 不 必要性 .

这样我们就可以不杀任何人就逃脱，我认为没有必要杀人。

[wiː; wi][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ði]['sævidʒiz] - [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .
We have stolen the savages ' provisions , and they have right on their side .
我们 有 被盗 这 野蛮人 - 条款 , 和 他们 有 正确的 在 他们的 边 .

我们偷走了野蛮人的补给，而他们却站在正义的一边。

[ðə; ði] [men] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [ə'floʊt] .
The men obey me , and we strive to get the boat afloat .
这 男人 服从 我 , 和 我们 努力 到 得到 这 船 漂浮 .

男人们听从我的指示，我们努力让船浮起来。

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
No time to lose .
不 时间 到 失去 .

时不我待。

[ðə; ði]['indiəns] [drɔː] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus] [fɔːl] [θɪk] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [sʌm; səm]
The Indians draw their bows , and the arrows fall thick around us ; some
这 印度人 画 他们的 弓 , 和 这 箭头 落下 厚的 大约 我们 ; 一些
[kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
come on with stones ,
来 在 和 石头 ,

印第安人拉开弓弦，箭矢密密麻麻地落在我们周围；有些人还带着石头过来。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər]
and others plunge into the water with clubs and spears to do battle for
和 其他的 暴跌 进入 这 水 和 俱乐部 和 长矛 到 做 战斗 为了
[ðer; ðər] [raɪts] .
their rights .
他们的 权利 .

还有一些人挥舞着棍棒和长矛跳入水中，为自己的权利而战。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn] ['dʒepərdi] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [ɪz] ['fɪrfəli] ['wuːndɪd] .
Our lives are in jeopardy , and one of our men is fearfully wounded .
我们的 生活 是 在 危险边缘 , 和 一 的 我们的 男人 是 恐惧地 受伤 .

我们的生命危在旦夕，我们的一名队员身负重伤。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [θrɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The savages throng around the boat and try to drag her to the shore .
这 野蛮人 人群 大约 这 船 和 尝试 到 拖 她 到 这 支撑 .

野蛮人围住小船，试图把她拖到岸边。

[wiː; wi] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stretʃərz] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

We keep back the savages with the stretchers , and I hope to escape

我们 保持 后退 这 野蛮人 和 这 担架 ， 和 我 希望 到 逃脱

[wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] .

without bloodshed .

没有 流血事件 .

我们用担架挡住了野蛮人，我希望能够不流血地逃脱。

[ə'gen] ['goʊldɪŋ] [ʃaʊts] [aʊt] , “ ['faɪər] , [lædz] !

Again Golding shouts out , “ Fire , lads !

再次 戈尔丁 喊叫 出去 , “ 火 , 小伙子们 !

戈尔丁再次大喊：“着火了，伙计们！”

['faɪər] !

fire !

火 !

火！

[waɪ] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] ?

Why keep back the men from firing ?

为什么 保持 后退 这 男人 从 射击 ?

为什么要阻止士兵开火?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [biː; bi] ['məːdəd] .

We shall all be murdered .

我们 将 全部 是 被谋杀 .

我们都会被杀害。

” ['ɝːdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [men] ['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævidʒiz] .

” Urged by his example , the men fire a volley among the surrounding savages .

” 敦促 经过 他的 例子 , 这 男人 火 一个 截击 之中 这 周围 野蛮人 .

受他的鼓舞，这些人向周围的野蛮人齐射了一轮。

[wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [haulz] [ðoʊz] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [let] [goʊ] ; ['ʌðər] [fɔːl] [bæk] [kɪld] ;

With fearful howls those grasping the boat let go ; others fall back killed ;

和 可怕 嚎叫 那些 抓握 这 船 让 去 ; 其他的 落下 后退 被杀 ;

那些抓住船的人发出恐惧的嚎叫，松开了手；其他人跌倒在地，丧命；

[ðə; ði] [mæs] [rʌʃ] [ɪn] ['terər] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the mass rush in terror up the beach .

这 大量的 匆忙 在 恐怖 向上 这 海滩 .

惊恐万分的人群涌向海滩。

[wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] ,

We escape into deep water ,

我们 逃脱 进入 深的 水 ,

我们逃入深水区，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ærəus] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

two or three arrows sticking in the arms of our men and in the sides of

二 或者 三 箭头 粘性 在 这 武器 的 我们的 男人 和 在 这 侧面 的

[ðə; ði] [boʊt] .

the boat .

这 船 .

两三支箭插在我们士兵的胳膊上和船舷上。

['goʊldɪŋ] [kraɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['faɪər] [tɪl] ['evri] ['sævɪdʒ] [hæz; həz]

Golding cries out for vengeance ; and the men fire till every savage has

戈尔丁 哭泣 出去 为了 复仇 ; 和 这 男人 火 直到 每一个 野蛮的 有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared .

消失 .

戈尔丁高喊着要复仇；众人开火，直到所有野蛮人消失。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] .
We return on board .
我们 返回 在 木板 .

我们返回船上。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'pɪr] ['veri] [wel] ['feɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr]
It strikes me that we cannot appear very well favoured in the sight of these poor
它 罢工 我 那 我们 不能 出现 非常 出色地 受青睐 在 这 视线 的 这些 贫穷的
['sævidʒiz] .
savages .
野蛮人 .

我觉得，在这些可怜的野蛮人眼里，我们似乎并不太受优待。

[aɪ] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
I say as much that day at dinner to the captain .
我 说 作为 很多 那 天 在 晚餐 到 这 队长 .

那天晚餐时，我把这番话告诉了船长。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] .
He is a man of few words .
他 是 一个 男人 的 很少 字 .

他是个寡言少语的人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [dʒɑːn] ; [ðə; ði][nekst] ['kʌmər] [wɪl] ['sʌfər] , ” [hiː; hi] [ri'ma:ks] .
“ You are right , John ; the next comers will suffer , ” he remarks .
“ 你 是 正确的 , 约翰 ; 这 下一个 来者 将要 遭受 , ” 他 评论 .

“你说得对，约翰；接下来的人会遭殃的，”他说道。

“ [ðæt] ['mætərz] [nɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sez] ['finiəs] ['goʊldɪŋ] .
“ That matters nought to us , ” says Phineas Golding .
“ 那 事情 零 到 我们 , ” 说道 菲尼亚斯 戈尔丁 .

“这对我们来说毫无意义，”菲尼亚斯·戈尔丁说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] . ”
“ We shall not come here again . ”
“ 我们 将 不是 来 这里 再次 . ”

我们不会再来这里了。

“ [skænt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['kʌmər] ; [æz; əz][skænt][æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊd] [ðə; ði]
“ Scant kindness to the next comers ; as scant as that we have showed the
“ 稀少 仁慈 到 这 下一个 来者 ; 作为 稀少 作为 那 我们 有 显示 这
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

“对后来者，我们吝啬于施以援手；就像我们对当地人一样吝啬。”

” [aɪ] [əb'zɜːrv] .
” I observe .
” 我 观察 .

我观察到了这一点。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] , ” [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We must all look out for ourselves in these seas , ” says the captain .
“ 我们 必须 全部 看 出去 为了 我们自己 在 这些 海域 , ” 说道 这 队长 .

“在这片海域，我们都必须为自己的安全着想，”船长说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['eni] [taɪm] [kɔːt] [ˌʌnə'werz] .
“ It will be our own fault if we are at any time caught unawares .
“ 它 将要 是 我们的 自己的 过错 如果 我们 是 在 任何 时间 捕捉 不知情 .

“如果我们在任何时候措手不及，那都是我们自己的错。”

[rɪ'membər] [ðæt] , ['mæstər] ['hɑːrvi] .
Remember that , Master Harvey .
记住 那 , 掌握 哈维 .

记住这一点，哈维少爷。

” [aɪ] [meɪk] [noʊ] ['ænsər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑːt] [ber] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
” I make no answer , for the captain does not bear contradiction .
” 我 制作 不 回答 , 为了 这 队长 做 不是 熊 矛盾 .

“我不作任何回答，因为船长不容反驳。”

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] , ['goʊldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] , [kiːp] ['ɔːlweɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The first mate , Golding , and the doctor , keep always well with him .
这 第一的 伴侣 , 戈尔丁 , 和 这 医生 , 保持 总是 出色地 和 他 .

大副戈尔丁和医生一直陪伴着他。

[soʊ][duː][aɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] : [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wʌns] [seɪ] , “ [ðæt] [dʒɑːn] ['hɑːrvi] [niːdz]
So do I , for this reason : I heard him once say , “ That John Harvey needs
所以 做 我 , 为了 这 原因 : 我 听到 他 一次 说 , “ 那 约翰 哈维 需求
['kiːpɪŋ] ['ʌndər] .
keeping under .
保持 在下面 .

我也是，原因如下：我曾听他说过，“约翰·哈维需要被控制住。”

” [ɑːn] [ðæt] , [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
” On that , I resolved , as far as it should lie in my power ,
” 在 那 , 我 已解决 , 作为 远的 作为 它 应该 说谎 在 我的 力量 ,

“对此，我决心，尽我所能，

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] ['ʌndər] — [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][faɪnd]
to keep myself under — to do my duty , and give him no occasion to find
到 保持 我 在下面 — 到 做 我的 责任 , 和 给 他 不 场合 到 寻找
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

我要克制自己——尽到我的职责，不给他任何挑剔的机会。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] — [bʌt; bət][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [iːz] ;
Thus far I have succeeded — but not always with ease ;
因此 远的 我 有 成功了 — 但 不是 总是 和 舒适 ;

到目前为止，我取得了成功——但并非总是轻而易举；

[fɔːr; fər]['saɪmən] [fʊlər] [hæz; həz][hæd; həd] [ˌʌnkən'troʊld] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] ['meni]
for Simon Fuller has had uncontrolled power as a sea captain for many
为了 西蒙 富勒 有 有 不受控制 力量 作为 一个 海 队长 为了 许多
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] ,
a long year ,
一个 长的 年 ,

因为西蒙·富勒作为一名船长，多年来一直拥有不受控制的权力。

['ɔːf(ə)n]['oʊvər] [roʊgz] [ænd; ənd] ['vægəˌbɔndz] , [huːm] [fɪr] [ə'loʊn] [wɪl] [kiːp] [ɪn]['ɔːrdər] , [soʊ][hiː; hi]
often over rogues and vagabonds , whom fear alone will keep in order , so he
经常 超过 流氓 和 流浪汉 , 谁 害怕 独自的 将要 保持 在 命令 , 所以 他
['fænsis] .
fancies .
幻想 .

他常常认为，只有恐惧才能约束那些流氓无赖和流浪汉，让他们守规矩。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [wɪl] [wɜːrk] ['wʌndɝz] .
I have heard say that the rule of kindness will work wonders .
我 有 听到 说 那 这 规则 的 仁慈 将要 工作 奇迹 .

我曾听人说，行善的法则会带来奇迹。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,
I have never seen it tried as I could desire ,
我 有 绝不 已见 它 尝试 作为 我 可以 欲望 ,

我从未见过有人像我所希望的那样尝试过。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən]
but I find that the worst of our ship's company obey me more readily than
但 我 寻找 那 这 最差 的 我们的 船的 公司 服从 我 更多的 容易 比
[ðeɪ] [duː][dʒeɪmz] ['fɛstɪŋ] ,
they do James Festing ,
他们 做 詹姆斯 节日 ,

但我发现，我们船上最差劲的船员都比服从詹姆斯·费斯廷更愿意服从我。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪz][æn; ən]['oʊldər] , [ænd; ənd] , [aɪ] ['truːli] [bɪ'liːv] ,
and yet the first mate is an older , and , I truly believe ,
和 然而 这 第一的 伴侣 是 一个 老 , 和 , 我 真的 相信 ,

然而，大副年纪较大，而且，我真的相信，

[ə; eɪ] ['betər] ['siːmən] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
a better seaman than I am .
一个 更好的 水手 比 我 是 .

他比我更擅长航海。

[aɪ] [spiːk] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] , [ɪs'tʃuː] [oʊðz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [roʊps] [end] [ɪn]
I speak quietly to the lads , eschew oaths , and never handle a rope's end in
我 说话 悄悄 到 这 小伙子们 , 避免 誓言 , 和 绝不 处理 一个 绳子的 结尾 在
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .

我轻声细语地和孩子们说话，避免说脏话，也从不在愤怒中挥舞绳子的一端。

[hiː; hi] [swɛəz] ['laʊdli] , [ænd; ənd]['juːzɪz][bəuθ] .
He swears loudly , and uses both .
他 发誓 高声 , 和 用途 两个都 .

他大声咒骂，而且两种语言都用。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [siː] [tɑːm]['kɑːlɪs] , [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn]
I was called forward to see Tom Collis , the poor fellow who was wounded in
我 曾是 称为 向前 到 看 汤姆 科利斯 , 这 贫穷的 同伴 WHO 曾是 受伤 在
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

我被叫到前面去见汤姆·科利斯，那个在船上受伤的可怜家伙。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sez] ,
The surgeon can do nothing for him , he says ,
这 外科医生 能 做 没有什么 为了 他 , 他 说道 ,

他说，外科医生也无能为力。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] ['kaʊntənəns] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] ['dɛθs] [hænd] .
and I see that the man's countenance is marked by death's hand .
和 我 看 那 这 男人的 面容 是 标记 经过 死亡人数 手 .

我看到那人的脸上带着死神的印记。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][aɪ] [sɪt][baɪ][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [hɪr] ['læftər] , [ænd; ənd] [oʊðz] , [ænd; ənd][groʊs]
Around us , as I sit by him , we hear laughter , and oaths , and gross
大约 我们 , 作为 我 坐 经过 他 , 我们 听到 笑声 , 和 誓言 , 和 总的
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

我坐在他旁边，周围传来笑声、咒骂声和粗俗的谈话声。

['kɑːlɪs] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['ægəni] .

Collis is suffering great agony .

科利斯 是 痛苦 伟大的 痛苦 .

科利斯正承受着巨大的痛苦。

“ ['mɜːrsi] ! ['mɜːrsi] !

“ Mercy ! mercy !

“ 怜悯 ! 怜悯 !

“饶命啊！饶命啊！”

” [hiː; hi] [ʃriːks] [aʊt] .

” he shrieks out .

” 他 尖叫 出去 .

他尖叫道。

“ [tuː; tə][daɪ] [ðʌs] — [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'pentəns] , [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [kraɪmz] ['weɪɪŋ] [daʊn] [maɪ]

“ To die thus — no time for repentance , with hideous crimes weighing down my

“ 到 死 因此 — 不 时间 为了 悔改 , 和 可怕 犯罪 称重 向下 我的

[soʊl] !

soul !

灵魂 !

“就这样死去——没有时间忏悔，可怕的罪行压得我的灵魂喘不过气来！”

” ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [reɪvz] , [ænd; ənd] [sez] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [koʊld] ;

” Sometimes he raves , and says things which make my blood run cold ;

” 有时 他 锐舞 , 和 说道 事物 哪个 制作 我的 血 跑步 寒冷的 ;

“他有时会发疯，说一些让我不寒而栗的话；

[bʌt; bət][aɪ] [tɔːk] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grəuz] ['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] .

but I talk quietly to him , and he grows calmer .

但 我 讲话 悄悄 到 他 , 和 他 生长 更平静 .

但我轻声和他说话，他就平静下来了。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][plæn][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['mɜːrsi] [ə'reɪndʒd]

I tell him in few words of that simple plan God in His gracious mercy arranged

我 告诉 他 在 很少 字 的 那 简单的 计划 上帝 在 他的 亲切 怜悯 安排

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] ,

before the world began ,

前 这 世界 开始 ,

我用寥寥数语告诉他，上帝出于祂的慈悲，在世界之初就安排好了这个简单的计划。

[baɪ] [wɪtʃ] ['sɪnərz] ['iːv(ə)n] [greɪt] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

by which sinners even great as he might be saved .

经过 哪个 罪人 甚至 伟大的 作为 他 可能 是 已保存 .

藉此，即使是罪大恶极的人也能得救。

[hiː; hi] [drɪŋks] [ɪn] ['evri] [wɜːrd] .

He drinks in every word .

他 饮料 在 每一个 单词 .

他仔细聆听每一个字。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['dʒiːzəs] [keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][laɪf]

I tell him how the loving Jesus came on earth to live as a man a life

我 告诉 他 如何 这 爱 耶稣 来了 在 地球 到 居住 作为 一个 男人 一个 生活

[ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

of suffering ,

的 痛苦 ,

我告诉他，慈爱的耶稣来到世上，以人的身份过着受苦受难的生活。

[ðæt] [men] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [ðeɪ] ['sʌfər] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] ,

that men might understand that He knows how they suffer ; that He was tempted ,

那 男人 可能 理解 那 他 知道 如何 他们 遭受 ; 那 他 曾是 受诱惑 ,

好让世人明白祂知道他们所受的痛苦；祂也曾受过试探。

[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[fiːl]	[ə'ʃʊrd]	[hiː; hi]	['pitiz]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[help]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['temptɪd]	;
that	**they**	**might**	**feel**	**assured**	**He**	**pities**	**,**	**and**	**will**	**help**	**them**	**when**	**they**	**are**	**tempted**	**;**
那	他们	可能	感觉	保证	他	可惜	，	和	将要	帮助	他们	什么时候	他们	是	受诱惑	；

好让他们确信祂怜悯他们，并在他们受到诱惑时帮助他们；

[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['kruːsəˌfaɪd]	,	—	[meɪd]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[teɪk]	[ðer; ðər]	[sɪnz]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	;
that	**He**	**was**	**crucified**	**,**	**—**	**made**	**a**	**sacrifice**	**,**	**that**	**He**	**might**	**take**	**their**	**sins**	**on**	**His**	**shoulders**	**;**
那	他	曾是	被钉在十字架上	，	—	制成	一个	牺牲	，	那	他	可能	拿	他们的	罪孽	在	他的	肩膀	；

祂被钉在十字架上，——祂献上自己为祭，为的是要担当他们的罪孽；

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[wʌz; wəz]	[ʃed]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[wɑːʃ]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[sɪnz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[huː]	[trʌst]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
that	**His**	**blood**	**was**	**shed**	**that**	**it**	**might**	**wash**	**away**	**the**	**sins**	**of**	**all**	**who**	**trust**	**in**	**it**	**,**
那	他的	血	曾是	棚	那	它	可能	洗	离开	这	罪孽	的	全部	WHO	相信	在	它	，

祂的宝血流出，为要洗净所有信靠祂之人的罪孽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第2/14页

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd] [roʊz] [ə'gen] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kɑːŋkər] [deθ] ,
and look to Him ; that He was buried , and rose again , that He might conquer death ,
和 看 到 他 ； 那 他 曾是 埋葬 ， 和 玫瑰 再次 ， 那 他 可能 征服 死亡 ，

仰望祂；祂被埋葬，又复活，为的是战胜死亡。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ʌp] [ɑːn] [haɪ] ,
and show that all who follow Him must conquer too ; and that He ascended up on high ,
和 展示 那 全部 WHO 跟随 他 必须 征服 也 ； 和 那 他 上升 向上 在 高的 ，

并表明所有跟随他的人也必得胜；并且他升天了，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ɔːl] [huː] [pleɪs] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] .
that He might present all who place their faith in Him washed from their sins pure and undefiled before the throne of God .
那 他 可能 展示 全部 WHO 地方 他们的 信仰 在 他 洗过 从 他们的 罪孽 纯的 和 未受污染的 前 这 王座 的 上帝 .

好让所有信靠他的人，都能洁净无瑕地站在神的宝座前，洗净他们的罪孽。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][ˌem 'iː] , ” [sez] ['kɑːlɪs] .
“ But all that could not be done for such a wretch as me , ” says Collis .
“ 但 全部 那 可以 不是 是 完毕 为了 这样的 一个 可怜虫 作为 我 ， ” 说道 科利斯 .

“但像我这样的穷小子是做不到这一切的,”科利斯说。

“ [ɪf] [gɑːd] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] , [aɪ] [maɪt] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] ,
“ If God would let me live , I might repent , and lead a different sort of life ,
“ 如果 上帝 会 让 我 居住 ， 我 可能 悔改 ， 和 带领 一个 不同的 种类 的 生活 ，

“如果上帝让我活下去，我或许会忏悔，过上另一种生活。”

[ænd; ənd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ;
and do all sorts of things to please Him ;
和 做 全部 排序 的 事物 到 请 他 ；

做各种各样的事情来取悦他；

[ænd; ənd] [ðen] [pər'tʃæns] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [fɪt] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] . ”
and then perchance He might think me more fit for heaven . ”
和 然后 或许 他 可能 思考 我 更多的 合身 为了 天堂 . ”

或许祂会认为我更适合上天堂。”

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['ʃɪpmeɪt] , ” [aɪ] [seɪ] , “ [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɑːli] .
“ Oh , my dear shipmate , ” I say , “ don't think of such folly .
“ 哦 ， 我的 亲爱的 船友 ， ” 我 说 ， “ 不 思考 的 这样的 蠢事 .

“哦，我亲爱的船友,”我说，“别想这种蠢事。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [mɔːr] [fɪt] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
You could never do anything to make you more fit for heaven than you now are ,
你 可以 绝不 做 任何事物 到 制作 你 更多的 合身 为了 天堂 比 你 现在 是 ，

你永远不可能做任何事让你比现在更适合上天堂。

[vaɪl] , [ˈsɪnfl] , [ˈɡɪlti] [retʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
vile , sinful , guilty wretch as you may be .
卑鄙的 , 罪恶的 , 有罪的 可怜虫 作为 你 可能 是 .

即使你是一个卑鄙、罪恶、有罪的恶棍。

” [aɪ] [ðen] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈizriəlaits] , [bɪt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈsɜːpənts] [ɪn][ðə; ði]
” I then read to him how the Israelites , bit by the fiery serpents in the
” 我 然后 读 到 他 如何 这 以色列人 , 少量 经过 这 火热 蛇 在 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

“然后我给他读了以色列人在旷野被火蛇咬伤的故事，

[wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [kjʊr] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n][ˈsɜːrpənt] [held] [ʌp]
were saved from death and cured by looking at the brazen serpent held up
是 已保存 从 死亡 和 治愈 经过 寻找 在 这 厚颜无耻 蛇 握住 向上
[baɪ][ˈmoʊzəs] .
by Moses .
经过 摩西 .

他们因看见摩西举起的铜蛇而免于一死，并痊愈了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] :
And then I read about the thief on the cross , and then I say :
和 然后 我 读 关于 这 贼 在 这 叉 , 和 然后 我 说 :

然后我读到了十字架上那个强盗的故事，然后我说：

“ [dʒʌst] [lʊk] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ɪn] [ðæt] [wei] .
“ Just look to Jesus in that way .
“ 只是 看 到 耶稣 在 那 方式 .

“就那样仰望耶稣吧。”

[fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbɪtn] [baɪ][sɪn] , [ˈhelpləs] , [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [deθ]
Feel that you are bitten by sin , helpless , and dying , and deserving of death
感觉 那 你 是 被咬 经过 罪 , 无助 , 和 垂死 , 和 值得 的 死亡
;
;
;

感觉自己被罪恶所咬伤，无助，濒临死亡，罪该万死；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
and He says to you , as He said to the thief on the cross ,
和 他 说道 到 你 , 作为 他 说 到 这 贼 在 这 叉 ,

祂对你们说，就像祂对十字架上的强盗说的那样：

- [tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ˈpærədaɪs] .
' To - day shalt thou be with Me in paradise .
- 到 - 天 应 你 是 和 我 在 天堂 .

今日你将与我同在乐园中。

- — - [ðaɪ] [sɪnz] [ɑːr; ər] [fəˈɡivn] [ðiː] . - ”
' — ' Thy sins are forgiven thee . ' ”
- — - 你的 罪孽 是 已原谅 你 . - ”

“——你的罪已蒙赦免。”

“ [wʌt] , [sɜːr] ! ” [iksˈkleimz] [ˈkɑːlɪs] ,
“ What , sir ! ” exclaims Collis ,
“ 什么 , 先生 ! ” 惊呼 科利斯 ,

“什么，先生！”科利斯惊呼道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
“ you don't mean to say that the Son of the great God who made heaven and earth ,
“ 你 不 意思是 到 说 那 这 儿子 的 这 伟大的 上帝 WHO 制成 天堂 和 地球 ,

“你不会是想说，创造天地万物的伟大上帝的儿子，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][stɑːrz][wiː; wi] [siː] [ʌp][ðer; ðər] , [dɪd][ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
and all those thousands of stars we see up there , did all that for me ,
和 全部 那些 数千 的 明星 我们 看 向上 那里 , 做过 全部 那 为了 我 ,

还有我们能看到的那些成千上万颗星星，它们都为我做了这一切。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'iː] , — [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'iː] ? ”
and such as me , — that He says all that to me , and such as me ? ”
和 这样的 作为 我 , — 那 他 说道 全部 那 到 我 , 和 这样的 作为 我 ? ”

像我这样的人，——祂竟然对我说这些话，对像我这样的人？

“ ['ʃɪpmeɪt] , ” [aɪ] ['ænsər] , ['sɑːləmli] , “ [hiː; hi][dɪd][duː][ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,
“ Shipmate , ” I answer , solemnly , “ He did do all that for you , and such as you ,
“ 船友 , ” 我 回答 , 庄严地 , “ 他 做过 做 全部 那 为了 你 , 和 这样的 作为 你 ,

“船友,”我郑重地回答，“他确实为你做了这一切，而像你这样的人，

— [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
— and He says all that to you .
— 和 他 说道 全部 那 到 你 .

——祂对你说了这一切。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][bʌt; bət][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [baɪ] [feɪθ] ,
Take hold of but the hem of His garment , so to speak , by faith ,
拿 抓住 的 但 这 她们 的 他的 服装 , 所以 到 说话 , 经过 信仰 ,

凭着信心，就像抓住祂衣袍的边缘一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪvd] .
and you are saved .
和 你 是 已保存 .

你得救了。

[æz; əz][tuː; tə][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
As to satisfaction to Divine justice , it is done .
作为 到 满意 到 神圣的 正义 , 它 是 完毕 .

至于是否满足了神的公义，事情已经办妥了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
You have nothing to do with that ,
你 有 没有什么 到 做 和 那 ,

这跟你一点关系都没有。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['gɪlti] .
you have but to feel that you are sinful and guilty .
你 有 但 到 感觉 那 你 是 罪恶的 和 有罪的 .

你只需要觉得自己有罪、有愧疚感。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pent] , [wɪtʃ] , [meɪ] [gɑːd][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
You have to repent , which , may God the Holy Spirit help you to do .
你 有 到 悔改 , 哪个 , 可能 上帝 这 圣 精神 帮助 你 到 做 .

你必须悔改，愿上帝和圣灵帮助你做到这一点。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə]['dʒiːzəs][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [kjʊr] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['seɪvjər] ,
You have to look to Jesus as the only cure , as the only Saviour ,
你 有 到 看 到 耶稣 作为 这 仅有的 治愈 , 作为 这 仅有的 救主 ,
你必须仰望耶稣，因为他是唯一的救赎，唯一的救世主。

— [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [klenzd] ;
— to His blood as the only means by which you can be cleansed ;
— 到 他的 血 作为 这 仅有的 方法 经过 哪个 你 能 是 已清洗 ;
唯有祂的宝血才能洗净你们的罪；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɑːd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , - [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [seɪvd] [ðiː] ,
and the holy word of God says it , ' Thy faith hath saved thee ,
和 这 圣 单词 的 上帝 说道 它 , - 你的 信仰 有 已保存 你 ,
神的圣言也说：“你的信救了你。”

- — - [baɪ] [feɪθ] [jiː; ji][ɑːr; ər] [seɪvd] , - — - [hɪz; ɪz] [blʌd] [klɛnsɪθ] [frʌm; frəm][ɔːl] [sɪn] .
' — ' By faith ye are saved , ' — ' His blood cleanseth from all sin .
- — - 经过 信仰 是的 是 已保存 , - — - 他的 血 清洁 从 全部 罪 .
“——‘你们得救是本乎恩，也因着信。’——‘他的血洗净一切的罪。’

- [hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [sɪnz] , [ɔːr] [slaɪt] [sɪnz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔːl] [sɪn] .
' He doesn't say from little sins , or slight sins , but from all sin .
- 他 不 说 从 小的 罪孽 ,或者 轻微 罪孽 , 但 从 全部 罪 .
“他不是说要免除小罪或轻微的罪，而是要免除一切罪。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [pər'hæps] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]
He doesn't say He will receive you by - and - by , perhaps , when you have
他 不 说 他 将要 收到 你 经过 - 和 - 经过 , 也许 ,什么时候 你 有
[dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ;
done something to please Him ;
完毕 某物 到 请 他 ;
他并没有说，也许当你做了什么让他高兴的事之后，他就会接纳你；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
but He does invite you , He does receive you .
但 他 做 邀请 你 , 他 做 收到 你 .
但他确实邀请你，他确实接纳你。

[noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr] [hel] [kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['prezəntɪŋ] [juː; jʊ] ['fɔːltləs]
No power of earth or hell can prevent Him from presenting you faultless
不 力量 的 地球 或者 地狱 能 防止 他 从 呈现 你 完美无瑕
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ɡreɪs] .
before the throne of grace .
前 这 王座 的 优雅 .
世间或地狱的任何势力都无法阻止祂将你毫无瑕疵地带到施恩宝座前。

['ʃɪpmeɪt] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [fiːl] [jʊr; jər] ['ɡɪltinɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][hiː; hi] [in'vaits] ,
Shipmate , if you only feel your guiltiness , it is you He invites ,
船友 ,如果 你 仅有的 感觉 你的 内疚 , 它 是 你 他 邀请 ,
船友，如果你只感到内疚，那么祂邀请的就是你。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][sɪnz][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
with all your sins upon you , to come to Him ,
和 全部 你的 罪孽 之上 你 , 到 来 到 他 ,
带着你所有的罪孽，来到祂面前。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] ['prez(ə)nt] ['fɔːltləs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [bɪ'fɔːr] ['ɡɑːdz]['dʒʌdʒmənt] [θroʊn] ,
— it is you He will present faultless and fearless before God's judgment throne ,
— 它 是 你 他 将要 展示 完美无瑕 和 无畏 前 神的 判断 王座 ,
祂将使你毫无瑕疵、无所畏惧地站在神的审判宝座前。

['welkəmd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , — [nɑːt] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] ['nʌmbərz] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,
welcomed as a son of God , — not crying out , as numbers will be doing ,
欢迎 作为 一个 儿子 的 上帝 ， — 不是 哭泣 出去 ， 作为 数字 将要 是 正在做 ，

被尊为上帝之子——而不是像其他人那样大声呼喊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] . ”
for the mountains to cover them , for the rocks to fall on them . ”
为了 这 山脉 到 覆盖 他们 ， 为了 这 岩石 到 落下 在 他们 . ”

让群山掩埋他们，让落石压垮他们。

“ [ðɪs] [ɪz] [nuːz] [ɪn'diːd] , — ['glɔːriəs] [nuːz] ! ” [sez] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['hæpi] [toʊn] ,
“ This is news indeed , — glorious news ! ” says the poor fellow , in a cheerful , happy tone ,
“ 这 是 消息 的确 ， — 辉煌 消息 ！ ” 说道 这 贫穷的 同伴 ， 在 一个 快乐 ， 快乐的 语气 ，

“这真是个好消息，——真是个好消息！”可怜的家伙用欢快愉悦的语气说道。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ɪn] .
very different from what he had before spoken in .
非常 不同的 从 什么 他 有 前 说 在 .

和他之前说话的方式截然不同。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
“ I wish that I had known it before .
“ 我 希望 那 我 有 已知 它 前 .

“我真希望我早点知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
But I know it now , and that's enough .
但 我 知道 它 现在 ， 和 那就是 足够的 .

但我现在知道了，这就足够了。

['dʒiːzəs] [daɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ɪn]['dʒiːzəs] .
Jesus died for me , and I trust in Jesus .
耶稣 死亡 为了 我 ， 和 我 相信 在 耶稣 .

耶稣为我而死，我信靠耶稣。

” [aɪ][hæv; həv] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ]['duːti][ɑːn] [dek] .
” I have soon to leave him to attend to my duty on deck .
” 我 有 很快 到 离开 他 到 出席 到 我的 责任 在 甲板 .

“我很快就要离开他去甲板上履行我的职责了。”

['kæptɪn] [fʊlər] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
Captain Fuller would not hold it as an excuse that I was attending to a dying man .
队长 富勒 会 不是 抓住 它 作为 一个 原谅 那 我 曾是 参加 到 一个 垂死 男人 .

富勒上尉不会以我当时正在照顾垂危病人为借口。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [maɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] ,
After some time , my watch on deck being almost out ,
后 一些 时间 ， 我的 手表 在 甲板 存在 几乎 出去 ，

过了一段时间，我的甲板值班表快要到期了，

['toʊni] [hɪŋks] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kɑːlɪs] [ɪz] [ded] ; [bʌt; bət] [sez] [hiː; hi] ,
Tony Hinks comes to me and tells me that Collis is dead ; but says he ,
托尼 欣克斯 来 到 我 和 讲述 我 那 科利斯 是 死的 ； 但 说道 他 ，

托尼·欣克斯来找我，告诉我科利斯死了；但他说道，

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[hɪr]	[hɪm; ɪm]	['seɪɪŋ]	['oʊvər]	[ænd; ənd]	['oʊvər]	,	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	,	-
“	**It**	**was**	**strange**	**to**	**hear**	**him**	**saying**	**over**	**and**	**over**	**,**	**again**	**and**	**again**	**,**	**'**
“	它	曾是	奇怪的	到	听到	他	说	超过	和	超过	,	再次	和	再次	,	-

['dʒiːzəs]	[daɪd]	[fɔːr; fər]	[ˌem 'iː]	,
Jesus	**died**	**for**	**me**	**,**
耶稣	死亡	为了	我	,

“听到他一遍又一遍地说‘耶稣为我而死’，感觉很奇怪，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[trʌst]	[ɪn]	['dʒiːzəs]	.
and	**I**	**trust**	**in**	**Jesus**	**.**
和	我	相信	在	耶稣	.

我信靠耶稣。

-	[wʌt]	[dʌz]	[ðæt]	[miːn]	,	['mɪstər]	['hɑːrvi]	?
'	**What**	**does**	**that**	**mean**	**,**	**Mr**	**Harvey**	**?**
-	什么	做	那	意思是	,	先生	哈维	?

“哈维先生，那是什么意思？”

”	[aɪ]	[tel]	[hɪm; ɪm]	.
”	**I**	**tell**	**him**	**.**
”	我	告诉	他	.

我告诉他。

[hiː; hi]	[goʊz]	['fɔːrwərd]	,	['mʌtərɪŋ]	,	“	[streɪndʒ]	!
He	**goes**	**forward**	**,**	**muttering**	**,**	**“**	**Strange**	**!**
他	去	向前	,	喃喃自语	,	“	奇怪的	!

他向前走去，喃喃自语道：“奇怪！”

[aɪ]	['nevər]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	[laɪk]	.
I	**never**	**heard**	**the**	**like**	**.**
我	绝不	听到	这	喜欢	.

我从未听说过这样的事。

”	[aɪ]	[siː]	['kɑːlɪs]	[wʌns]	[mɔːr]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[ɪz]	[soʊn]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hæmək]	.
”	**I**	**see**	**Collis**	**once**	**more**	**before**	**he**	**is**	**sewn**	**up**	**in**	**his**	**hammock**	**.**
”	我	看	科利斯	一次	更多的	前	他	是	缝制的	向上	在	他的	吊床	.

“在科利斯被缝进吊床之前，我最后一次见到了他。”

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[fitʃər]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[siːn]	[ðer; ðər]	.
There	**is**	**a**	**smile**	**on**	**his**	**features**	**,**	**such**	**as**	**I**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**there**	**.**
那里	是	一个	微笑	在	他的	特征	,	这样的	作为	我	有	绝不	前	已见	那里	.

他脸上露出了笑容，那是我以前从未见过的笑容。

[sɪks]	[deɪz]	[mɔːr]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[saɪt]	[ðə; ði]	[haɪ]	[lænd]	[ʌv; əv]	[kɪŋ]	[dʒɔːrdʒ]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	['aɪlənd]	,
Six	**days**	**more**	**,**	**and**	**we**	**sight**	**the**	**high**	**land**	**of**	**King**	**George**	**the**	**Third**	**Island**	**,**
六	天	更多的	,	和	我们	视线	这	高的	土地	的	国王	乔治	这	第三	岛	,

再过六天，我们就能看到乔治三世国王岛的高地了。

[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[ˌoʊtə'hiːt]	,	[ɔːr]	-	.
called	**by**	**the**	**natives**	**Otaheite**	**,**	**or**	**Taheite**	**.**
称为	经过	这	本地人	奥塔希特	,	或者	-	.

当地人称之为大溪地人（Otaheite）或塔希提人（Taheite）。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[drɔː]	[nɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	['prɑːspekt]	[bɪ'kʌmz]	['truːli]	['pliːzɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪt]	.
As	**we**	**draw**	**near**	**it**	**,**	**the**	**prospect**	**becomes**	**truly**	**pleasing**	**to**	**the**	**sight**	**.**
作为	我们	画	靠近	它	,	这	前景	变成	真的	令人愉悦	到	这	视线	.

当我们走近它时，眼前的景象确实令人赏心悦目。

['lɔːfti] [hɪlz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [frɪndʒd] [baɪ][pæn'deɪnəs] ,
Lofty hills , covered with beautiful flowering shrubs , and fringed by pandanus ,
洛夫蒂 丘陵 , 涵盖 和 美丽的 开花 灌木 , 和 流苏 经过 露兜树 ,
['koʊkoʊ] - [nʌt] ,
cocoa - nut ,
可可 - 坚果 ,

高耸的山丘，覆盖着美丽的开花灌木，边缘长满了露兜树、椰子树，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [triːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðiːz] ['trɑːpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] ,
and various other trees which we see in these tropical regions ,
和 各种各样的 其他 树木 哪个 我们 看 在 这些 热带 地区 ,

以及我们在这些热带地区看到的其他各种树木。

[raɪz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ] [griːn] ['væliz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
rise up into the clear blue sky , with green valleys between them ,
上升 向上 进入 这 清除 蓝色的 天空 , 和 绿色的 山谷 之间 他们 ,

直插湛蓝的天空，其间是碧绿的山谷。

[ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔtəː,fɔls] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [saɪdz] .
and sparkling waterfalls rushing down their sides .
和 闪闪发光 瀑布 匆忙 向下 他们的 侧面 .

以及从山坡上奔流而下的闪闪发光的瀑布。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪt] ['breikəz] [ˌɪntər'viːn] , [haʊ'evər] , ['foʊmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] ,
A line of white breakers intervene , however , foaming over a coral reef ,
一个 线 的 白色的 断路器 干预 , 然而 , 起泡 超过 一个 珊瑚 礁 ,

然而，一道道白色的浪花挡住了视线，在珊瑚礁上翻滚起泡沫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [diːp] [bluː] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['glɪtərɪŋ] [biːtʃ]
with a belt of deep blue water between it and the white glittering beach
和 一个 腰带 的 深的 蓝色的 水 之间 它 和 这 白色的 闪闪发光 海滩
[ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] ,
and the feathery fringe of vegetation which springs up close to the strand ,
和 这 羽毛状的 边缘 的 植被 哪个 弹簧 向上 关闭 到 这 链 ,

一条深蓝色的海水带隔开了它和闪闪发光的白色沙滩，沙滩边长出了羽毛状的植被。

[ðə; ði] [triːz] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .
the trees overshadowing it with their branches .
这 树木 遮蔽 它 和 他们的 分支 .

树木枝繁叶茂，遮蔽了它。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lʌvli] ['pɪktʃər] ; [ænd; ənd]['toʊni] [hɪŋks] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr]
Never have I seen a more lovely picture ; and Tony Hinks , who has been here
绝不 有 我 已见 一个 更多的 迷人的 图片 ; 和 托尼 欣克斯 , WHO 有 到过 这里
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

我从未见过如此美丽的画面；还有托尼·欣克斯，他以前来过这里，

[telz] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] .
tells us there is no country , to his mind , more pleasant to dwell in .
讲述 我们 那里 是 不 国家 , 到 他的 头脑 , 更多的 令人愉快的 到 住 在 .

他告诉我们，在他看来，没有哪个国家比这里更宜居。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ə'bʌndəns] [tuː; tə] [iːt]
“ A man may live here , ” says he , “ with nothing to do , abundance to eat
“ 一个 男人 可能 居住 这里 , ” 说道 他 , “ 和 没有什么 到 做 , 丰富 到 吃
,
,
,

他说：“一个人可以住在这里，无所事事，吃得饱，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tend] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
and plenty of people to tend on him .
和 很多 的 人们 到 趋向 在 他 .

而且还有很多人照顾他。

” [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt][ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
” He gives the first mate and me a hint to keep a sharp look - out on the ship's company ,
” 他 给予 这 第一的 伴侣 和 我 一个 暗示 到 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 这 船的 公司 ,

“他暗示我和大副要密切注意船上的每一个人。”

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [wen] [wiː; wi][seɪl] .
or some of them may be missing when we sail .
或者 一些 的 他们 可能 是 丢失的 什么时候 我们 帆 .

或者，当我们航行时，其中一些可能会丢失。

[noʊ] ['wʌndər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] .
No wonder , I think , if the place is such an earthly paradise .
不 想知道 , 我 思考 , 如果 这 地方 是 这样的 一个 尘世的 天堂 .

我想，如果这里真是人间天堂，这也就不足为奇了。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['siːmən] .
He speaks of many other things likely to prove attractive to seamen .
他 说话 的 许多 其他 事物 可能 到 证明 吸引人的 到 海员 .

他还谈到了许多其他可能对水手们有吸引力的事情。

[aɪ][æsk] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['kristʃənz] .
I ask if the natives are Christians .
我 问 如果 这 本地人 是 基督徒 .

我问当地人是否信奉基督教。

“ ['kristʃənz] ?
“ Christians ?
“ 基督徒 ?

“基督徒？”

[noʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
no , ” he answers , with a laugh .
不 , ” 他 答案 , 和 一个 笑 .

“不,”他笑着回答。

“ [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪlt] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ They would be spoilt , to my mind , if they were .
“ 他们 会 是 被宠坏了 , 到 我的 头脑 , 如果 他们 是 .

“在我看来，如果真是那样，他们就被宠坏了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [juːl] [ə'griː] , ['mɪstər] ['hɑːrvi] , [wen] [juː; jʊ] [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
They are much better as they are , as you'll agree , Mr Harvey , when you go on shore .
他们 是 很多 更好的 作为 他们 是 , 作为 你会 同意 , 先生 哈维 , 什么时候 你 去 在 支撑 .

哈维先生，您上岸后就会明白，它们现在的样子比以前好得多。

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ]['toʊni][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ;
” I am inclined to be at issue with Tony on that point ;
” 我 是 倾斜 到 是 在 问题 和 托尼 在 那 观点 ;

“在这一点上，我倾向于与托尼意见相左；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
but still I would fain judge of the savage virtues of which he speaks before I
但 仍然 我 会 欣然 法官 的 这 野蛮的 美德 的 哪个 他 说话 前 我
[kən'dem] [ðem; ðəm] .
condemn them .
谴责 他们 .

但是，在谴责他所说的野蛮美德之前，我还是想先评判一下。

[wiː; wi] [koʊst] [sʌm; səm] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːf] ,
We coast some way round the island , till we reach an opening in the reef ,
我们 海岸 一些 方式 圆形的 这 岛 ，直到 我们 抵达 一个 开幕 在 这 礁 ，

我们沿着岛屿滑行一段距离，直到到达礁石上的一个缺口。

['entərɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʊr] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] ['hɑːrbər] .
entering through which we moor the ship in a commodious harbour .
进入 通过 哪个 我们 泊 这 船 在 一个 宽敞的 港口 .

进入港湾后，我们将船停泊在一个宽敞的港口。

[suːn] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [bə'nænəz] , [bred]
Soon she is surrounded with native canoes , laden with cocoa - nuts , bananas , bread
很快 她 是 包围 和 本国的 独木舟 ， 满载 和 可可 - 坚果 ， 香蕉 ， 面包
- [fruːts] , ['æplz] , [fɪgz] ,
- fruits , apples , figs ,
- 水果 ， 苹果 ，无花果，

很快，她就被当地的独木舟包围了，船上满载着可可豆、香蕉、面包果、苹果、无花果。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['plez(ə)nt] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] .
and other pleasant vegetable productions .
和 其他 令人愉快的 蔬菜 作品 .

以及其他美味的蔬菜产品。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɪŋ] [baʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The natives bring boughs with them ,
这 本地人 带来 树枝 和 他们 ，

当地人带来了树枝，

[wɪtʃ] [tɑːm][tɑːr] [telz] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,
which Tom Tar tells us we are to make fast to the rigging ,
哪个 汤姆 焦油 讲述 我们 我们 是 到 制作 快速地 到 这 索具 ，

汤姆·塔尔告诉我们，要把绳子牢牢地系在索具上。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] .
to show that we are friends .
到 展示 那 我们 是 朋友们 .

为了表明我们是朋友。

[wiː; wi] [naʊ] [draɪv] [ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] , ['gɪvɪŋ] [biːdz] , [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz]
We now drive a brisk trade , giving beads , and trinkets , and looking - glasses
我们 现在 驾驶 一个 轻快 贸易 ， 给予 珠子 ， 和 小饰品 ， 和 寻找 - 眼镜
,
,
,

我们现在生意兴隆，出售珠子、小饰品和镜子。

[ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['kælɪkoʊ] , [fɔːr; fər] [fruːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [pɪgz] , [ænd; ənd]
and bits of cloth and coloured calico , for fruit , vegetables , pigs , and
和 比特 的 布 和 有色 印花布 ， 为了 水果 ， 蔬菜 ， 猪 ， 和
[faʊlz] ;
fowls ;
家禽 ；

还有碎布和彩色印花布，用来做水果、蔬菜、猪和家禽的布料；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
but the captain will allow no one to come on board .
但 这 队长 将要 允许 不 一 到 来 在 木板 .
但船长不允许任何人登船。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ærənt] [θiːvz] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] .
He says that they are arrant thieves , and so we find them .
他 说道 那 他们 是 绝对的 窃贼 , 和 所以 我们 寻找 他们 .
他说他们是彻头彻尾的窃贼，所以我们找到了他们。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['finiəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər] , ['toʊni] , [ænd; ənd][aɪ] , ['hævɪŋ] [tɑːm][tɑːr][tuː; tə]
By - and - by Phineas , with the doctor , Tony , and I , having Tom Tar to
经过 - 和 - 经过 菲尼亚斯 , 和 这 医生 , 托尼 , 和 我 , 拥有 汤姆 焦油 到
[ɪn'tɜːrprət] , [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ,
interpret , go on shore ,
解释 , 去 在 支撑 ,
不久，菲尼亚斯带着医生、托尼和我，由汤姆·塔尔做翻译，上了岸。

[bʌt; bət] [teɪk] [ten] [men] [wel] [ɑːrmd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] .
but take ten men well armed at our heels .
但 拿 十 男人 出色地 武装 在 我们的 高跟鞋 .
但要知道，我们身后可是有十个全副武装的歹徒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [tə'geðər] :
It is a hard matter to keep the men together :
它 是 一个 难的 事情 到 保持 这 男人 一起 :
让男人们团结在一起是一件难事：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['seprət] .
but it is not safe to let them separate .
但 它 是 不是 安全的 到 让 他们 分离 .
但让他们分开并不安全。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] , [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðoʊz]
The natives are treacherous and revengeful , at least if they are like those
这 本地人 是 奸诈 和 复仇的 , 在 至少 如果 他们 是 喜欢 那些
[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntər] .
we have already encountered .
我们 有 已经 遭遇 .
当地人狡诈奸诈，睚眦必报，至少我们遇到的那些人都是如此。

['aʊər; ɑːr][men] [maɪt] ['iːzəli] [prə'voʊk] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ruːd] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Our men might easily provoke them , especially by rude conduct to the women .
我们的 男人 可能 容易地 惹 他们 , 尤其 经过 粗鲁的 执行 到 这 女性 .
我们的男人很容易激怒她们，尤其是对妇女举止粗鲁。

['seldəm] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [mɔːr] ['kʌmli] ['fiːmeɪl] .
Seldom have I seen more comely females .
很少 有 我 已见 更多的 漂亮 女性 .
我很少见到如此漂亮的女性。

[ðer; ðər] ['mænərz] [ɑːr; ər] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrmz]
Their manners are attractive , and they know how to add to their charms
他们的 礼仪 是 吸引人的 , 和 他们 知道 如何 到 添加 到 他们的 魅力
,
,
,
他们的举止很有魅力，而且他们懂得如何增添自己的魅力。

[baɪ] ['dresɪŋ] [ðer; ðər] ['glɑːsi] [her] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʃelz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɔːrnəmənts] .
by dressing their glossy hair with flowers and shells , and such like ornaments .
经过 敷料 他们的 光滑 头发 和 花朵 和 贝壳 , 和 这样的 喜欢 装饰品 .
她们用鲜花、贝壳等饰品来装饰自己光泽亮丽的头发。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

The country is as beautiful as it appeared a distance .

这 国家 是 作为 美丽的 作为 它 出现 一个 距离 .

这个国家和远观时一样美丽。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli][ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][pælˈmetoʊ] [liːvz]

The houses are mostly open at the sides , and thatched with palmetto leaves

这 房屋 是 大多 打开 在 这 侧面 , 和 茅草屋顶 和 棕榈树 树叶

; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɪnˈkloʊzd] ,

; but some are enclosed ,

; 但 一些 是 内 ,

这些房屋大多侧面敞开，用棕榈叶覆盖；但也有一些是封闭式的。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and all are neat and clean .

和 全部 是 整洁的 和 干净的 .

所有东西都整洁干净。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ,

A house is offered to us by the chief ,

一个 房子 是 提供 到 我们 经过 这 首席 ,

酋长给我们提供了一栋房子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈboʊd] [waɪl] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

in which we may take up our abode while we remain on shore .

在 哪个 我们 可能 拿 向上 我们的 住所 尽管 我们 保持 在 支撑 .

我们可以在岸上居住于此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈmɪdst] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈmætɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] .

It is amidst a grove of trees , with matting for the walls and floor .

它 是 在……之中 一个 树林 的 树木 , 和 垫子 为了 这 墙壁 和 地面 .

它位于一片树林中，墙壁和地板都铺着草席。

[ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈtɔːrənt] , [ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [floʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

A sparkling torrent , rushing down the side of a hill , flows in front of it ,

一个 闪闪发光 激流 , 匆忙 向下 这 边 的 一个 爬坡道 , 流量 在 正面 的 它 ,

一道闪闪发光的溪流从山坡上奔涌而下，在它面前奔流不息。

[ˈkuːlɪŋ] [ðə; ði] [er] , [waɪl] [əˈfɑːr][ɔːf][ɪz] [siːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .

cooling the air , while afar off is seen the deep blue sea .

冷却 这 空气 , 尽管 远方 离开 是 已见 这 深的 蓝色的 海 .

空气逐渐冷却，远处可见深蓝色的大海。

[prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] [ɑːr; ər] [sent] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , — [beɪkt] [pɪg] , [ænd; ənd] [ˈroʊstɪd]

Provisions of all sorts are sent us by the king , — baked pig , and roasted

条款 的 全部 排序 是 发送 我们 经过 这 国王 , — 烘焙 猪 , 和 烤

[bred] - [fruːt] ,

bread - fruit ,

面包 - 水果 ,

国王给我们送来了各种各样的食物，包括烤乳猪和烤面包果。

[ænd; ənd] [ˈplæntinz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] , [ɔːl] [sɜːrvd] [ɪn][lɑːrdʒ]

and plantains , and fish , and other articles of food , all served in large

和 大蕉 , 和 鱼 , 和 其他 文章 的 食物 , 全部 服务 在 大的

[liːvz] .

leaves .

树叶 .

还有大蕉、鱼和其他食物，全部用大叶子盛放。

[ðə; ði] [bred] - [fruːt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [ˈtʃesnʌt] ,

The bread - fruit is about the size of a horse - chestnut ,

这 面包 - 水果 是 关于 这 尺寸 的 一个 马 - 板栗 ,

面包果的大小和七叶树果实差不多。

[ænd; ənd] [wen] [beɪkt] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [nuː] [bred] .
and when baked is somewhat of the consistency of new bread .
和 什么时候 烘焙 是 有些 的 这 一致性 的 新的 面包 .

烤熟后，口感有点像新面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [rɔː] .
It is not fit to be eaten raw .
它 是 不是 合身 到 是 吃 生的 .

它不适合生吃。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːm] ['frendli] ;
The king and the people seem friendly ;
这 国王 和 这 人们 似乎 友好的 ;

国王和人民看起来很友好；

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'pendəns] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm] .
but to my mind there is no dependence to be placed on them .
但 到 我的 头脑 那里 是 不 依赖性 到 是 放置 在 他们 .

但我认为我们不应该依赖他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sædli] [dɪ'preɪvd] ,
It is made clear to us that they are sadly depraved ,
它 是 制成 清除 到 我们 那 他们 是 令人遗憾的是 堕落的 ,

我们已经清楚地认识到，他们极其堕落。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [dɪ'skraɪb] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] .
nor can I describe many of the scenes which take place .
也不 能 我 描述 许多 的 这 场景 哪个 拿 地方 .

我也无法描述其中发生的许多场景。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [laɪk] ['ʌðər] ['hiːðn] [huː] [noʊ] [nɑːt][gɑːd] ,
Suffice it to say that , like other heathens who know not God ,
足够了 它 到 说 那 , 喜欢 其他 异教徒 WHO 知道 不是 上帝 ,

总之，就像其他不认识上帝的异教徒一样，

[ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] [ɔːr]
they give themselves up to work all manner of abominations without constraint or
他们 给 他们自己 向上 到 工作 全部 方式 的 可憎之物 没有 约束 或者
[ʃeɪm] .
shame .
耻辱 .

他们毫无顾忌、毫无羞耻地投身于各种令人发指的罪行之中。

[wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ] [gɑːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;
We place a guard during the night ;
我们 地方 一个 警卫 期间 这 夜晚 ;

我们夜间会安排保安人员；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ]
but when we awake there is great shouting among our party for missing
但 什么时候 我们 醒 那里 是 伟大的 喊叫 之中 我们的 派对 为了 丢失的
['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

但当我们醒来时，党内却响起一片争吵声，指责文章丢失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] , [naɪvz] ,
and it is found that we all have been robbed of articles of dress , knives ,
和 它 是 成立 那 我们 全部 有 到过 被抢劫 的 文章 的 裙子 , 刀具 ,

经查明，我们所有人的衣物、刀具等物品均被抢走。

['pistlz] , ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] , [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] - [bʊks] .
pistols , handkerchiefs , and pocket - books .
手枪 , 手帕 , 和 口袋 - 图书 .

手枪、手帕和钱包。

['finiəs] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst] ['sævɪdʒ] [hiː; hi][faindz] [pə'lɔɪnɪŋ] , [tʃiːf] [ɔːr][nɑːt] .
Phineas declares that he will shoot the first savage he finds purloining , chief or not .
菲尼亚斯 声明 那 他 将要 射击 这 第一的 野蛮的 他 发现 盗窃 , 首席 或者 不是 .

菲尼亚斯宣称，无论对方是不是酋长，他都要枪毙第一个偷窃的野蛮人。

[wiː; wi] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [gets] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
We complain of our loss to the king , who gets back some of the
我们 抱怨 的 我们的 损失 到 这 国王 , WHO 获得 后退 一些 的 这
['ɑːrtɪk(ə)lz] ;
articles ;
文章 ;

我们向国王申诉我们的损失，国王则拿回了一些物品；

[bʌt; bət]['tærəʊ] [sə'maɪziz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hɪm'self] .
but Taro surmises that he has got the remainder himself .
但 芋头 推测 那 他 有 得到 这 余 他自己 .

但太郎推测剩下的部分是他自己得到的。

['æftər][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['brekfəst] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] .
After a bountiful breakfast we continue our progress through the island .
后 一个 丰富 早餐 我们 继续 我们的 进步 通过 这 岛 .

享用完丰盛的早餐后，我们继续环岛游览。

['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [ɪz] [greɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['edɪfɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]
Our surprise is great to come upon a large edifice of stone among a people
我们的 惊喜 是 伟大的 到 来 之上 一个 大的 大厦 的 石头 之中 一个 人们
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rekt] [hʌt] [ʌv; əv] [liːvz] .
supposed only able to erect huts of leaves .
据称 仅有的 有能力的 到 直立 小屋 的 树叶 .

我们非常惊讶地发现，在一个人们认为只会用树叶搭建茅屋的民族中，竟然存在着一座巨大的石头建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] , ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [waɪd] ,
It is a pyramid , nearly three hundred feet long and one hundred wide ,
它 是 一个 金字塔 , 几乎 三 百 脚 长的 和 一 百 宽的 ,

它是一座金字塔，长约三百英尺，宽约一百英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
with a flight of steps on either side leading to the summit ,
和 一个 航班 的 步骤 在 任何一个 边 领导 到 这 首脑 ,

两侧有台阶通往山顶，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
which is fifty feet from the ground .
哪个 是 五十 脚 从 这 地面 .

距离地面五十英尺。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [stoʊn] .
On the top is a bird made of wood , and a fish of stone .
在 这 顶部 是 一个 鸟 制成 的 木头 , 和 一个 鱼 的 石头 .

顶部是一只木制的鸟和一条石头做的鱼。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [fɔːrmz] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] ,
This building forms one side of a court ,
这 建筑 表格 一 边 的 一个 法庭 ,

这座建筑构成了法院的一侧，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [saɪdz] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] ;
the other three sides being composed of a wall of hewn stone ;
这 其他 三 侧面 存在 由 的 一个 墙 的 凿 石头 ;

其余三面由凿成的石头砌成的墙构成；

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] [ˈeriə] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] .
the enclosed area is covered with a pavement of flat stones .
这 内 区域 是 涵盖 和 一个 路面 的 平坦的 石头 .

围起来的区域铺着扁平的石板路。

[ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˈbæskəts] [ʌv; əv] [bred] -
In this court are several altars of stone , on which are placed baskets of bread -
在 这 法庭 是 一些 祭坛 的 石头 , 在 哪个 是 放置 篮子 的 面包 -
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

这个院子里有几座石祭坛，上面摆放着装满面包果的篮子。

[swiːt] [pəˈtetoz] , [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fuːd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kənˈkluːd] [wɜːr; wər]
sweet potatoes , cocoa - nuts , and other food , which we conclude were
甜的 土豆 , 可可 - 坚果 , 和 其他 食物 , 哪个 我们 结束 是
[ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðer; ðər] - , [ɔːr][ɡɔdz] ,
offerings to their Eatuas , or gods ,
供品 到 他们的 - , 或者 神 ,

红薯、椰子和其他食物，我们推断这些都是献给他们的神灵（Eataus）的祭品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɪɡnərəntli] [ˈwɜːrʃɪp] .
which they ignorantly worship .
哪个 他们 无知地 崇拜 .

他们愚昧地崇拜着它。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][wiː; wi] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɡɔdz] .
Not far off we come upon a figure of one of these gods .
不是 远的 离开 我们 来 之上 一个 数字 的 一 的 这些 神 .

不远处，我们看到了其中一位神祇的雕像。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪkər] - [wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsev(ə)n] [fiːt] [haɪ] ,
It is made of wicker - work , in the form of a man ; it is seven feet high ,
它 是 制成 的 柳条 - 工作 , 在 这 形式 的 一个 男人 ; 它 是 七 脚 高的 ,

它是用柳条编织而成，形状像一个人，高七英尺。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈfɛðɚz] .
and covered over with black and white feathers .
和 涵盖 超过 和 黑色的 和 白色的 羽毛 .

身上覆盖着黑白相间的羽毛。

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɪrəmɪd] [ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈberiɪŋ] - [pleɪs]
We learn that this pyramid is a temple , and that the court is a burying - place
我们 学习 那 这 金字塔 是 一个 寺庙 , 和 那 这 法庭 是 一个 埋葬 - 地方
,
,
,

我们了解到，这座金字塔是一座神庙，而庭院则是墓地。

[kɔːld] [ə; eɪ] ; [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - .
called a Morai ; the altars are called Ewattuas .
称为 一个 莫拉伊 ; 这 祭坛 是 称为 - .

被称为摩莱（Morai）；祭坛被称为埃瓦图阿（Ewattuas）。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]
While we are about to proceed on our journey we see a concourse of
尽管 我们 是 关于 到 继续 在 我们的 旅行 我们 看 一个 大厅 的
['piːp(ə)l] [kə'lektɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] ,
people collecting from all quarters ,
人们 收集 从 全部 四分之一 ,

当我们即将继续旅程时，我们看到来自四面八方的人群聚集在一起。

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] .
and hurrying toward the morai .
和 匆忙 朝向 这 莫拉伊 .

然后匆匆赶往摩莱。

[wiː; wi][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv]['tærəʊ][fɔːr; fər] [wʌt] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'semblɪŋ] .
We inquire of Taro for what object they are assembling .
我们 查询 的 芋头 为了 什么 目的 他们 是 组装 .

我们询问太郎他们正在组装什么物品。

" [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðer; ðər] - , [ðer; ðər][gɑːd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" To offer a sacrifice to their Eatua , their god , " he answers .
" 到 提供 一个 牺牲 到 他们的 - , 他们的 上帝 , " 他 答案 .

"向他们的神灵埃图阿献祭,"他回答道。

" [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?
" Of what will the sacrifice consist ?
" 的 什么 将要 这 牺牲 由 ?

"祭品将是什么？"

" [aɪ][æsk] ,
" I ask ,
" 我 问 ,

我问，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fruːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn]
thinking that it would be of the bread - fruit and other fruits we saw on
思维 那 它 会 是 的 这 面包 - 水果 和 其他 水果 我们 锯 在
[ðə; ði] ['ɔːltəz] .
the altars .
这 祭坛 .

我原以为会是我们在祭坛上看到的面包果和其他水果。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" You will see , " he answered ,
" 你 将要 看 , " 他 回答 ,

"你会看到的,"他回答说。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [gliːmz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] [pæs] ['oʊvər]
with one of those gleams of savage pleasure which ever and anon pass over
和 一 的 那些 闪光 的 野蛮的 乐趣 哪个 曾经 和 匿名 经过 超过
[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
his countenance .
他的 面容 .

他脸上时不时会闪过一丝那种野蛮的快感。

[wiː; wi] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , — [noʊ] ['wɪmɪn]
We remark that there are only men and boys among the crowd , — no women
我们 评论 那 那里 是 仅有的 男人 和 男孩们 之中 这 人群 , — 不 女性
[nɔːr]['gɝːlz] .
nor girls .
也不 女孩们 .

我们注意到人群中只有男人和男孩，没有女人和女孩。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'kriːsɪz] , — [ðer; ðər][ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] [ɑːn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] ,
The crowd increases , — there is expectation on their countenances ,
这 人群 增加 , — 那里 是 期待 在 他们的 面容 ,

人群越来越多，脸上都带着期待的神情。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
as if something of importance is about to happen .
作为 如果 某物 的 重要性 是 关于 到 发生 .

仿佛有什么重要的事情即将发生。

[stɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [əb'teɪn] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['tærəʊ] ; [hiː; hi]['oʊnli] [sez] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
Still we can obtain no information from Taro ; he only says , “ You will see ,
仍然 我们 能 获得 不 信息 从 芋头 ; 他 仅有的 说道 , “ 你 将要 看 ,
[juː; jʊ] [wɪl] [siː] . ”
you will see . ”
你 将要 看 . ”

但我们仍然无法从太郎那里得到任何信息；他只是说：“你们会看到的，你们会看到的。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [wel] - [bɪ'heɪvd] [set] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðiːz] , ” [əb'zəːvz] ['goʊldɪŋ] .
“ A very well - behaved set of people are these , ” observes Golding .
“ 一个 非常 出色地 - 表现 放 的 人们 是 这些 , ” 观察 戈尔丁 .

“这些人举止非常得体，”戈尔丁评论道。

“ [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɒbəlɪŋ] .
“ In England , among such a crowd , there would be fighting and squabbling .
“ 在 英格兰 , 之中 这样的 一个 人群 , 那里 会 是 斗争 和 争吵 .

“在英国，这样的人群中，肯定会发生打架和争吵。”

[aɪ] [wʊd] [æz; əz] [liːf] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpi] ['aɪləndərz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
I would as lief be one of these happy islanders as an Englishman ,
我 会 作为 利夫 是 一 的 这些 快乐的 岛民 作为 一个 英国人 ,

我宁愿成为这些快乐岛民中的一员，也不愿成为英国人。

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] . ”
with all our religion and civilisation . ”
和 全部 我们的 宗教 和 文明 . ”

以及我们所有的宗教和文明。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , ['bɛgɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] , ['mæstər] ['goʊldɪŋ] ,
“ I have an idea , begging pardon , Master Golding ,
“ 我 有 一个 主意 , 乞讨 赦免 , 掌握 戈尔丁 ,

“我有个主意，恕我冒昧，戈尔丁少爷……”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['hæpi] ['aɪləndərz] , ” [əb'zəːvz] ['toʊni]
that you are not yet very well acquainted with these happy islanders , ” observes Tony
那 你 是 不是 然而 非常 出色地 熟人 和 这些 快乐的 岛民 , ” 观察 托尼
[hɪŋks] .
Hinks .
欣克斯 .

“看来你还不太了解这些快乐的岛民，”托尼·欣克斯评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .
“ It strikes me that ere long you will change your opinion .
“ 它 罢工 我 那 埃雷 长的 你 将要 改变 你的 观点 .

“我觉得你很快就会改变主意。”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ; [æz; əz][tɑːm][tɑːr] [sez] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] — [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
Wait a bit ; as Tom Tar says , you will see — you will see .
等待 一个 少量 ; 作为 汤姆 焦油 说道 , 你 将要 看 — 你 将要 看 .

稍等片刻；正如汤姆·塔尔所说，你会明白的——你会明白的。

” ['tʃæptər] [fɔːr] .
” Chapter Four .
” 章 四 .

第四章。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
A narrow escape .
一个 狭窄的 逃脱 .

死里逃生。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['bɑːmi] , [ðə; ði] [bluː] [siː] ['spɑːklz] ['braɪtli] , [ðə; ði] ['lɔːfti] ['maʊntnz] ,
The air is warm and balmy , the blue sea sparkles brightly , the lofty mountains ,
这 空气 是 温暖的 和 芳香 , 这 蓝色的 海 闪光 明亮地 , 这 高远 山脉 ,

空气温暖宜人，蔚蓝的大海波光粼粼，巍峨的群山，

['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [raɪz] [ʌp] [mə'dʒestɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ,
glowing in the sunshine , rise up majestically into the clear sky ,
发光 在 这 阳光 , 上升 向上 雄伟地 进入 这 清除 天空 ,

在阳光下熠熠生辉，雄伟地升腾入晴朗的天空，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pɑːm] - [triːz] ['dʒentli] [weɪv] [ðer; ðər] [baʊz] ; [ɔːl] ['neɪtʃər] [ɪz] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ,
the graceful palm - trees gently wave their boughs ; all nature is smiling with life ,
这 优美 棕榈 - 树木 轻轻地 海浪 他们的 树枝 ; 全部 自然 是 微笑 和 生活 ,
[ænd; ənd] [helθ] ,
and health ,
和 健康 ,

优雅的棕榈树轻轻摇曳着枝条；整个大自然都充满了生机和健康。

[ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [kri'eɪtər] [hæz; həz] [spred]
and beauty , and all the perfections which a bountiful Creator has spread
和 美丽 , 和 全部 这 完美 哪个 一个 丰富 创作者 有 传播
['oʊvər] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
over these regions .
超过 这些 地区 .

还有美丽，以及一位慷慨的造物主赐予这些地区的一切完美事物。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['pærədaɪs] , ” [iks'kleimz] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .
“ What a paradise , ” exclaims the surgeon .
“ 什么 一个 天堂 , ” 惊呼 这 外科医生 .

“真是人间天堂啊！”外科医生惊叹道。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['goʊldɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə] [end] [maɪ]
“ I agree with Golding , I should be well content to remain here to end my
“ 我 同意 和 戈尔丁 , 我 应该 是 出色地 内容 到 保持 这里 到 结尾 我的
[deɪz] .
days .
天 .

“我同意戈尔丁的看法，我应该很乐意留在这里度过余生。”

” [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][nekst][tuː; tə] [ə'kɜːr] , [wiː; wi] [siː] [fɔːr] [tʃiːf] [men] ,
” While watching for what is next to occur , we see four chief men ,
” 尽管 观看 为了 什么 是 下一个 到 发生 , 我们 看 四 首席 男人 ,

“在观察接下来会发生什么的时候，我们看到了四位首领，

[soʊ] [ðeɪ] [siːm] [baɪ][ðer; ðər] [dres] [ænd; ənd] ['berɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
so they seem by their dress and bearing , walking along the beach .
所以 他们 似乎 经过 他们的 裙子 和 轴承 , 步行 沿着 这 海滩 .

从他们的穿着打扮和举止来看，他们似乎就是这样，沿着海滩漫步。

['tærəʊ] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [priːsts] .
Taro says they are priests .
芋头 说道 他们 是 神父 .

太郎说他们是祭司。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [men] [ɪn] [ə'tendəns] .
There are several men in attendance .
那里 是 一些 男人 在 出席 .

现场有好几名男性。

[ðeɪ] [stɑːp] , [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .
They stop , as if waiting for some one .
他们 停止 , 作为 如果 等待 为了 一些 一 .

他们停了下来，好像在等人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
They are armed with clubs and knives .
他们 是 武装 和 俱乐部 和 刀具 .

他们手持棍棒和刀具。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [kʌmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['kʌmli]
Among the crowd comes a young man taller than his companions , and comely
之中 这 人群 来 一个 年轻的 男人 更高 比 他的 同伴 , 和 漂亮
[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
in his appearance .
在 他的 外貌 .

人群中走来一位比同伴们高大、相貌英俊的年轻男子。

[hiː; hi] [siːmz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɪŋz] [ænd; ənd] [lɑːfs] , [rɪ'gɑːrdləs]
He seems joyous and light of heart , for he sings and laughs , regardless
他 似乎 欢乐 和 光 的 心 , 为了 他 唱歌 和 笑声 , 不管
[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪl] .
of coming ill .
的 未来 患病的 .

尽管生病了，他看起来依然快乐轻松，因为他唱歌、大笑。

[ðə; ði] [priːsts] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedfæstli] , ['sloʊli] [ə'proʊtʃ] .
The priests , watching him steadfastly , slowly approach .
这 神父 , 观看 他 坚定不移 , 缓慢地 方法 .

祭司们目不转睛地盯着他，缓缓走近。

[hiː; hi]['stɑːps][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['juːθfl]
He stops and looks at them with an inquiring expression on his youthful
他 停止 和 看起来 在 他们 和 一个 查询 表达 在 他的 青春
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

他停下脚步，用他那张年轻的脸上带着探究的表情看着他们。

“ [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][wʌn] [kwɪk] [ʌv; əv] [fʊt] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
“ We require one quick of foot to bear a message to the Eatua ,
“ 我们 要求 一 快的 的 脚 到 熊 一个 信息 到 这 - ,

“我们需要一位行动敏捷的人去向伊阿图阿传达信息，

” [sez] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] .
” says the chief priest .
” 说道 这 首席 牧师 .

“大祭司说道。”

[ðə; ði] [juːθ] ['stɑːrts] .
The youth starts .
这 青年 开始 .

青年时代开始了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsts] [klʌb] [leiz] [hɪm; ɪm] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði]
Before he can reply , a blow from the priest's club lays him low on the
前 他 能 回复 , 一个 吹 从 这 牧师的 俱乐部 躺下 他 低的 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

他还没来得及回答，就被牧师的棍棒击倒在沙滩上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] , [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] ['eni] [laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] .
The others fall on him with their clubs , and drive out any life remaining .
这 其他的 落下 在 他 和 他们的 俱乐部 , 和 驾驶 出去 任何 生活 其余的 .

其他人则用棍棒扑向他，将他残存的生命彻底消灭。

[ðə; ði] [priːsts] , [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,
The priests , surrounding the corpse , place it with the feet towards the sea ,
这 神父 , 周围 这 尸体 , 地方 它 和 这 脚 向 这 海 ,

祭司们围着尸体，将其脚朝向大海放置。

[ænd; ənd] ['ʌtər] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [iːtʃ] [priːst] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
and utter some long incantations , each priest holding in his hand a bunch of
和 说出 一些 长的 咒语 , 每个 牧师 保持 在 他的 手 一个 束 的
[red] ['fɛðɚz] .
red feathers .
红色的 羽毛 .

每位祭司手中都拿着一束红羽毛，念诵着冗长的咒语。

[ðen] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktɪm] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
Then they rise and place the body of their victim parallel with the line of
然后 他们 上升 和 地方 这 身体 的 他们的 受害者 平行线 和 这 线 的
[ðə; ði] [siː] [biːtʃ] ,
the sea beach ,
这 海 海滩 ,

然后他们起身，将受害者的尸体与海岸线平行放置。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] .
and more incantations are uttered .
和 更多的 咒语 是 说出 .

于是，更多的咒语被念了出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['miːntaɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [hæv; həv] [ə'sembld] , [ænd; ənd] [teɪk]
The king , meantime , and his principal chiefs have assembled , and take
这 国王 , 与此同时 , 和 他的 主要的 酋长们 有 组装 , 和 拿
[ðer; ðər][stænd] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
their stand near the temple .
他们的 站立 靠近 这 寺庙 .

与此同时，国王和他的主要首领们已经集结完毕，在神庙附近列队。

[her] [ɪz] [naʊ] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] ,
Hair is now plucked from the head of the victim ,
头发 是 现在 拨弦 从 这 头 的 这 受害者 ,

现在，受害者的头发被拔掉了。

[ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [liːvz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and one eye is taken out and wrapped in leaves , and presented to the
和 一 眼睛 是 已采取 出去 和 包装 在 树叶 , 和 呈现 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

一只眼睛被挖出来，用树叶包好，献给国王。

[wɪð; wɪθ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ['sloʊli] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [naʊ] [bɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
With drums beating slowly the body is now borne up by the attendants of the
和 鼓 殴打 缓慢地 这 身体 是 现在 出生 向上 经过 这 服务员 的 这
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

伴着缓缓响起的鼓声，祭司的侍从们将遗体抬了起来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltəz] .
and placed on one of the altars .
和 放置 在 一 的 这 祭坛 .

并放置在其中一个祭坛上。

[ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [red] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] , [ænd; ənd][roʊlz][ʌv; əv] [klɔːθ] [æt; ət][ðə; ði]
The tufts of red feathers are at the feet , and rolls of cloth at the
这 簇绒 的 红色的 羽毛 是 在 这 脚 , 和 卷 的 布 在 这
[hed] .
head .
头 .

脚部有簇簇红色羽毛，头部有卷起的布匹。

['æftər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ə'dresiz] [ˌaɪ 'tiː] ,
After this , for a quarter of an hour or more the chief priest addresses it ,
后 这 , 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 更多的 这 首席 牧师 地址 它 ,

此后，大祭司会用十五分钟或更长的时间向众人讲话。

[ænd; ənd] [pri'tendz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts]
and pretends to give the message it is to convey to the world of spirits
和 假装 到 给 这 信息 它 是 到 传达 到 这 世界 的 烈酒
.
.
.

并假装向灵界传达它想要传达的信息。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['pɑːpjələs] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['stuːpɪd] [ə'meɪzmənt] ,
The surrounding populace look on with stupid amazement ,
这 周围 民众 看 在 和 愚蠢的 惊愕 ,

周围的民众带着茫然的表情看着这一切，

[noʊ][wʌn] ['noʊɪŋ] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nekst][tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
no one knowing whose turn it may be next to be slaughtered as a sacrifice
不 一 会心 谁 转动 它 可能 是 下一个 到 是 屠杀 作为 一个 牺牲
[tuː; tə][ðer; ðər] [blʌd] - ['lʌvɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] .
to their blood - loving deity .
到 他们的 血 - 爱 神 .

谁也不知道下一个会被宰杀献祭给嗜血神灵的人会是谁。

[waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] ['tʃæntɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrps] [ðə; ði] [ə'tendənts] [dɪɡ][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ɡreɪv] ,
While the priests are chanting round the corpse the attendants dig a shallow grave ,
尽管 这 神父 是 吟唱 圆形的 这 尸体 这 服务员 挖 一个 浅的 严重 ,

当祭司们围绕着尸体诵经时，侍从们挖了一个浅坟。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]
into which it is thrown with little ceremony , and covered up with stones
进入 哪个 它 是 抛掷 和 小的 仪式 , 和 涵盖 向上 和 石头
[ænd; ənd] [ɜːrθ] .
and earth .
和 地球 .

人们几乎没有任何仪式就把它扔进坑里，然后用石头和泥土掩埋。

[fairz][ɑːr; ər] [naʊ] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] ,
Fires are now lighted , and dogs and pigs are slaughtered and roasted ,
火灾 是 现在 照明 , 和 狗 和 猪 是 屠杀 和 烤 ,
现在火已经点燃，狗和猪被宰杀烤熟了。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] ,
and these being placed on the altars ,
和 这些 存在 放置 在 这 祭坛 ,
并将这些摆放在祭坛上，

[ðə; ði] - [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
the Eatua is invited to partake of the feast prepared for him .
这 - 是 受邀 到 参加 的 这 盛宴 准备 为了 他 .
伊阿图阿受邀享用为他准备的盛宴。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] ['ʃudəriŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrər] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [felt] ,
When we left the spot , I shuddering with a horror I had never before felt ,
什么时候 我们 左边 这 点 , 我 颤抖 和 一个 恐怖 我 有 绝不 前 毛毡 ,
离开那里时，我浑身颤抖，感到一种从未感受过的恐惧。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] .
the provisions remained on the altars .
这 条款 剩余 在 这 祭坛 .
祭品仍然摆放在祭坛上。

['tærəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] , [ɪf] ['æŋgərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Taro tells us that the priests , if angered with a person ,
芋头 讲述 我们 那 这 神父 , 如果 愤怒 和 一个 人 ,
太郎告诉我们，如果僧侣们对某人感到愤怒，

[ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
avenge themselves by selecting him as a victim ,
报仇 他们自己 经过 选择 他 作为 一个 受害者 ,
他们选择他作为报复对象。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ][wʌn] ['ventʃərz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
and that for fear of offending them no one ventures to interfere .
和 那 为了 害怕 的 犯罪 他们 不 一 风险投资 到 干扰 .
因为害怕得罪他们，所以没有人敢去干涉。

[ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv] [ðʌs] [geɪnd] [mɔːr] ['riːəl] ['paʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃiːfs] [ðəm'selvz] .
The priests have thus gained more real power than the chiefs themselves .
这 神父 有 因此 获得 更多的 真实的 力量 比 这 酋长们 他们自己 .
因此，祭司们获得了比酋长们更大的实际权力。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evər] , [sɪ'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðer; ðər]['vɪktəms] .
They generally , however , select some of the poorer people as their victims .
他们 一般来说 , 然而 , 选择 一些 的 这 贫穷 人们 作为 他们的 受害者 .
但他们通常会选择一些较贫穷的人作为作案目标。

[wiː; wi] [siː] [ə'reɪndʒd] [nɪr] [ðə; ði] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['sɪksti] [skʌlz] ,
We see arranged near the morai a pile of sixty skulls ,
我们 看 安排 靠近 这 莫拉伊 一个 桩 的 六十 头骨 ,
我们看到在神龛附近摆放着一堆六十个头骨，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [dʒʌst] [sleɪn] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and that of the youth just slain is now added to it .
和 那 的 这 青年 只是 被杀 是 现在 额外 到 它 .
而刚刚遇害的那位青年的死讯，现在也加在了其中。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [er] ,
They appear but little changed by the air ,
他们 出现 但 小的 已更改 经过 这 空气 ,
它们看起来似乎没有受到空气的影响而发生太大变化。

[ænd; ənd]['tærəʊ] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['vɪktəms] [huː] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['ɔːfərd] [ʌp]
and Taro says that they are those of victims who have all been offered up
和 芋头 说道 那 他们 是 那些 的 受害者 WHO 有 全部 到过 提供 向上
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] .
within the last few months .
之内 这 最后的 很少 几个月 .

太郎说，这些都是最近几个月里被献祭的受害者。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən]
He tells us that whenever one of the chiefs is about to commence an
他 讲述 我们 那 每当 一 的 这 酋长们 是 关于 到 开始 一个
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

他告诉我们，每当一位酋长准备开始一项事业时，

[hiː; hi] [sɪ'lekts] [sʌm; səm] [ʌn'hæpi] ['vɪktɪm] , [huː] [ɪz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] ['sækrifaist] .
he selects some unhappy victim , who is forthwith slaughtered and sacrificed .
他 选择 一些 不开心 受害者 , WHO 是 立即 屠杀 和 牺牲 .

他挑选了一些不幸的受害者，立即将其屠杀献祭。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪd] ['evɪdəns] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [iːt] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
We have undoubted evidence , too , that they often eat their enemies ,
我们 有 毫无疑问 证据 , 也 , 那 他们 经常 吃 他们的 敌人 ,

我们也有确凿的证据表明，它们经常吃掉自己的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [ɔːr] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .
and they do this without shame or compunction .
和 他们 做 这 没有 耻辱 或者 愧疚 .

他们这样做毫无羞耻心和愧疚感。

[wiː; wi] [siː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['dʒɔːˌbəʊnz]
We see many of the chiefs and warriors going about with human jawbones
我们 看 许多 的 这 酋长们 和 战士 去 关于 和 人类 颌骨
['hæŋɪŋ] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,
hanging as ornaments round their necks ,
绞刑 作为 装饰品 圆形的 他们的 脖子 ,

我们看到许多酋长和战士脖子上挂着人下颌骨作为装饰品。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['enəmi] [sleɪn] [ɪn][wɔːr] .
and we learn that they are those of enemies slain in war .
和 我们 学习 那 他们 是 那些 的 敌人 被杀 在 战争 .

我们得知，他们是战争中被杀的敌人的遗骸。

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] .
Sick at heart I accompany my shipmates .
生病的 在 心 我 陪伴 我的 船友 .

我心怀病痛，陪伴着我的船友们。

“ [frend] ['goʊldɪŋ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [naʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['plez(ə)nt] - ['mænərd] , ['hæpi] ['aɪləndərz]
“ Friend Golding , what do you now say of these pleasant - mannered , happy islanders
“ 朋友 戈尔丁 , 什么 做 你 现在 说 的 这些 令人愉快的 - 有礼貌的 , 快乐的 岛民
?
?
?

“戈尔丁朋友，你现在对这些举止得体、快乐的岛民有什么看法？”

” [aɪ][æsk] .
” I ask .
” 我 问 .

我问。

“ [aɪ] [nɑːk] ['ʌndər] , ” [sez] [hiː; hi] .

“ I knock under , ” says he .

“ 我 敲 在下面 , ” 说道 他 .

“我把东西敲下去，”他说。

“ ['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ðer; ðər] [huː] [get][ɑːn] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,

“ England is a better place ; but there are thousands there who get on very well without religion ,

“ 英格兰 是 一个 更好的 地方 ; 但 那里 是 数千 那里 WHO 得到 在 非常 出色地 没有 宗教 ,

“英国是个更好的地方；但那里有成千上万的人没有宗教信仰也过得很好。”

[soʊ][aɪ] [seɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

so I say religion has nothing to do with it . ”

所以 我 说 宗教 有 没有什么 到 做 和 它 . ”

所以我认为宗教与此事无关。

“ [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['heɪsti] [toʊn] .

“ Religion has everything to do with it , ” I answer , in a somewhat hasty tone .

“ 宗教 有 一切 到 做 和 它 , ” 我 回答 , 在 一个 有些 仓促 语气 .

“这与宗教息息相关，”我有些急切地回答道。

“ [rɪ'lɪdʒən] ['influənsiz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [ðəm'selvz] .

“ Religion influences those who have no religion themselves .

“ 宗教 影响 那些 WHO 有 不 宗教 他们自己 .

“宗教会影响那些本身没有宗教信仰的人。”

[ðə; ði] ['hiːðn] [wɜːrld] [ʌv; əv][oʊld] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

The heathen world of old , with all its civilisation ,

这 异教徒 世界 的 老的 , 和 全部 它是 文明 ,

古老的异教世界，及其所有的文明，

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][dʒɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [ðiːz] ['kænəbəlz] ,

was not one jot better than are these cannibals ,

曾是 不是 一 点 更好的 比 是 这些 食人族 ,

一点也不比这些食人族好，

['iːkwəli] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs] .

equally given over to work all manner of uncleanness .

同样地 给定 超过 到 工作 全部 方式 的 不洁 .

同样沉迷于各种不洁之事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [feɪθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] , ['ɪnfluənsɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ,

If it were not for the true faith of some , influencing general opinion ,

如果 它 是 不是 为了 这 真的 信仰 的 一些 , 影响 一般的 观点 ,

如果不是因为某些人的真诚信仰影响了大众舆论，

['meni] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] ['iːv(ə)n] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðiːz] ['sævidʒiz] .

many Englishmen would even yet be the same as these savages .

许多 英国人 会 甚至 然而 是 这 相同的 作为 这些 野蛮人 .

许多英国人甚至可能和这些野蛮人一样。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] , [æz; əz] [sed] [ə; eɪ]['paɪəs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,

I may say , as said a pious minister of whom I have read ,

我 可能 说 , 作为 说 一个 虔诚的 部长 的 谁 我 有 读 ,

我可以引用一位我曾读过的虔诚牧师的话来说：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər]['ɡɑːdz] [ɡreɪs] , [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][ɑːr; ər] [ðiːz] [pʊr]
if it were not for God's grace , we ourselves should be as are these poor
如果 它 是 不是 为了 神的 优雅 , 我们 我们自己 应该 是 作为 是 这些 贫穷的
[baː'bɛəriənz] ;
barbarians ;
野蛮人 ;

若非蒙上帝恩典，我们自己也会像这些可怜的野蛮人一样；

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [siː] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] . ”
we might well see ourselves in them . ”
我们 可能 出色地 看 我们自己 在 他们 . ”

我们或许能从他们身上看到自己的影子。

“ [ə; eɪ] [truːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['priːtʃɪŋ] , [dʒɑːn] ['hɑːrvi] .
“ A truce with your preaching , John Harvey .
“ 一个 休战 和 你的 布道 , 约翰 哈维 .

“约翰·哈维，停止你的布道吧。”

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] [blækər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sez] ['finiəs] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn]
You would make us all out blacker than we are , ” says Phineas , walking on
你 会 制作 我们 全部 出去 更黑 比 我们 是 , ” 说道 菲尼亚斯 , 步行 在
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“你会让我们看起来比现在更黑，”菲尼亚斯说着，快步走开了。

“ [ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] , ” [aɪ] [seɪ] .
“ That were a hard matter , ” I say .
“ 那 是 一个 难的 事情 , ” 我 说 .

“那确实是个棘手的问题，”我说。

“ [biː; bi][nɑːt] [ə'fendɪd] , [aɪ] [ɪn'kluːd] [maɪ'self] , [rɪ'membər] .
“ Be not offended , I include myself , remember .
“ 是 不是 被冒犯了 , 我 包括 我 , 记住 .

“别生气，我也包括我自己，记住。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɑːr'selvz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]
It is only as we see ourselves in Christ Jesus that we are otherwise than
它 是 仅有的 作为 我们 看 我们自己 在 基督 耶稣 那 我们 是 否则 比
[moʊst] [blæk] ,
most black ,
最多 黑色的 ,

只有当我们以基督耶稣的身份看待自己时，我们才会发现自己与大多数黑人不同。

['ɡɪlti] , [ænd; ənd] [lɔːst] . ”
guilty , and lost . ”
有罪的 , 和 丢失的 . ”

有罪，而且迷失了方向。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][nɑːt] , [dʒɑːn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I understand you not , John , ” he answers .
“ 我 理解 你 不是 , 约翰 , ” 他 答案 .

“我不明白你的意思，约翰，”他回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['betər] [ðæn; ðən]
“ But you shall not force me to acknowledge that I am not better than
“ 但 你 将 不是 力量 我 到 承认 那 我 是 不是 更好的 比
[ðiːz] [hæf] - ['neɪkɪd]['sævɪdʒɪz] . ”
these half - naked savages . ”
这些 一半 - 裸 野蛮人 . ”

“但是你不能强迫我承认我并不比这些半裸的野蛮人高贵。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] ; [baɪ]['gɑːdz] [greɪs] , [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] ,

“ I did not say that ; by God's grace , or in His providence , there are great differences ,

“ 我 做过 不是 说 那 ; 经过 神的 优雅 , 或者 在 他的 普罗维登斯 , 那里 是 伟大的 差异 ,

“我并没有那样说；蒙上帝的恩典，或者说出于祂的旨意，两者之间存在着巨大的差异。”

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] ['sɪnərz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['gɑːdz]['hoʊli] [lɔː] .

but all are sinners in the sight of God's holy law .

但 全部 是 罪人 在 这 视线 的 神的 圣 法律 .

但在上帝的圣洁律法面前，人人都是罪人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'nʌðər] [taɪm] .

But we will talk more of this another time .

但 我们 将要 讲话 更多的 的 这 其他 时间 .

但我们以后再详细讨论这个问题。

” [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] [tə'hiti] , [ɔːr] [ˌoʊtə'hiːt] , [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sə'saɪəti] ['aɪləndz] .

” This island of Tahiti , or Otaheite , is the largest of a group known as the Society Islands .

” 这 岛 的 塔希提岛 , 或者 奥塔希特 , 是 这 最大 的 一个 团体 已知 作为 这 社会 岛屿 .

“塔希提岛（或称奥塔希提岛）是社会群岛中最大的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [lɔːŋ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [pi'ninsjuləz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['ɪsməs] .

It is about fifty miles long , consisting of two peninsulas joined by a narrow isthmus .

它 是 关于 五十 英里 长的 , 由 的 二 半岛 加入 经过 一个 狭窄的 地峡 .

它长约五十英里，由两个半岛通过一条狭窄的地峡连接而成。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪŋ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

It contains a mountain rising twelve thousand feet above the level of the sea .

它 包含 一个 山 上升 十二 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

这里有一座海拔一万两千英尺的山峰。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['lɔːfti] .

The other islands of the group are mostly lofty .

这 其他 岛屿 的 这 团体 是 大多 高远 .

该群岛的其他岛屿大多地势较高。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - , - , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

They are Eimeo , Huaheine , Ulitea , Bolabola , and others .

他们 是 - , - , - , - , 和 其他的 .

它们是 Eimeo、Huaheine、Ulitea、Bolabola 等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][vɑːl'kænɪk] , [ænd; ənd]['moʊstli] ['fɜːrtl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

They are volcanic , and mostly fertile in the extreme .

他们 是 火山 , 和 大多 沃 在 这 极端 .

它们是火山地貌，而且大多地势极高，土壤肥沃。

[wiː; wi]['vɪzɪt] - , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] .

We visit Ulitea , a beautiful island where there is a vast morai .

我们 访问 - , 一个 美丽的 岛 在哪里 那里 是 一个 广阔的 莫拉伊 .

我们参观了乌利特亚岛，这是一个美丽的岛屿，岛上有一片广阔的莫莱湖。

[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [priːsts] [rɪˈzaɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
Numbers of priests reside here , and it is looked on as the sacred island of
数字 的 神父 居住 这里 , 和 它 是 看起来 在 作为 这 神圣 岛 的
[ðə; ði] [gruːp] .
the group .
这 团体 .

这里居住着许多神父，它被视为该群岛的圣岛。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈwɪkɪdnəs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
In reality it is more given over to horrible wickedness than any other .
在 现实 它 是 更多的 给定 超过 到 可怕 邪恶 比 任何 其他 .

事实上，它比其他任何国家都更倾向于可怕的邪恶行为。

[waɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi] [ˈwɪtnəs] [əˈnʌðər] [ˈterəb(ə)l][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪs] .
While on shore we witness another terrible human sacrifice .
尽管 在 支撑 我们 证人 其他 糟糕的 人类 牺牲 .

在岸上，我们目睹了另一场可怕的活人献祭。

[nɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [ˈpaːsiz] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːl] [ˈvɪktəms] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblʌdθɜːrsti]
Not a week passes but some unhappy people fall victims to the bloodthirsty
不是 一个 星期 通过 但 一些 不开心 人们 落下 受害者 到 这 嗜血
[ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .
passions of the priests .
激情 的 这 神父 .

几乎每周都会有一些不幸的人成为神父们嗜血暴行的牺牲品。

[ðɪs] [maɪ][fɜːrst] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsævɪdʒ] [laɪf] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈdʌbli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt]
This my first introduction to savage life makes me feel doubly grateful to God that
这 我的 第一的 介绍 到 野蛮的 生活 制作 我 感觉 双倍 感激的 到 上帝 那
[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈperənts] ,
I was born of Christian parents ,
我 曾是 出生 的 基督教 父母 ,

这是我第一次接触到野蛮的生活，让我更加感谢上帝让我出生在基督徒家庭。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kraɪst] , [haʊˈevər] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [əuˈbeid] ,
and in a land where the law of Christ , however imperfectly obeyed ,
和 在 一个 土地 在哪里 这 法律 的 基督 , 然而 不完美地 服从 ,

在一个基督律法虽未得到完全遵守的国度里，

[ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][æz; əz][ðə; ði][ˈstændərd] .
is acknowledged in some sort as the standard .
是 已确认 在 一些 种类 作为 这 标准 .

在某种程度上被公认为标准。

[ðə; ði][wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [fer] , [wiː; wi][seɪl] [nɔːrθ] - [iːst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɑːrˈkeɪzəs] .
The wind being fair , we sail north - east towards the Marquesas .
这 风 存在 公平的 , 我们 帆 北 - 东方 向 这 马尔凯萨斯群岛 .

顺风，我们向东北方向驶向马尔凯萨斯群岛。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ɔːf] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
We have been for ten days at the anchorage of Taogou , off the island of
我们 有 到过 为了 十 天 在 这 安克雷奇 的 - , 离开 这 岛 的
- ,
Ohevahoa ,
- ,

我们在奥赫瓦霍亚岛附近的陶沟锚地已经停泊了十天。

[ðə; ði][moʊst] [ˈfɜːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrˈkeɪzəs] .
the most fertile of the Marquesas .
这 最多 沃 的 这 马尔凯萨斯群岛 .

马尔凯萨斯群岛中最肥沃的岛屿。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [moʊst] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd][hɔːgz] ,
We have been engaged most profitably in purchasing sandal - wood , and hogs ,
我们 有 到过 已订婚的 最多 盈利 在 购买 凉鞋 - 木头 , 和 猪 ,
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

我们一直以来都非常热衷于购买檀香木、生猪和水果，并从中获利颇丰。

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , [ænd; ənd] ['finiəs] ['goʊldɪŋ] [ɪz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
and vegetables of all sorts , and Phineas Golding is in high spirits ,
和 蔬菜 的 全部 排序 , 和 菲尼亚斯 戈尔丁 是 在 高的 烈酒 ,

还有各种各样的蔬菜，菲尼亚斯·戈尔丁心情很好。

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['truːli] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
and declares that these are a people truly after his own heart .
和 声明 那 这些 是 一个 人们 真的 后 他的 自己的 心 .

并宣称这些人是真正合他心意的人民。

[ðer; ðər] ['kʌntri] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Their country certainly is beautiful ,
他们的 国家 当然 是 美丽的 ,

他们的国家确实很美。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['lɔːfti] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [wiː; wi]
for though the mountains are not so lofty as those of the islands we
为了 尽管 这 山脉 是 不是 所以 高远 作为 那些 的 这 岛屿 我们
[hæv; həv] ['leɪtli] [left] ,
have lately left ,
有 最近 左边 ,

虽然这些山脉不像我们最近离开的那些岛屿上的山脉那样高耸入云，

[ðeɪ] ['iːkwəli] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] , [æz; əz][duː][ðə; ði] [groʊvz] , [ðə; ði] ['væliz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls]
they equally please the eye , as do the groves , the valleys , and the waterfalls
他们 同样地 请 这 眼睛 , 作为 做 这 小树林 , 这 山谷 , 和 这 瀑布
.
.
.

它们和树林、山谷、瀑布一样，都令人赏心悦目。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [tɔːl] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ,
The men are tall , handsome , and athletic ,
这 男人 是 高的 , 英俊的 , 和 运动 ,

这些男士身材高大、相貌英俊、体格健壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['skersli] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tə'hiti] .
and the women are scarcely inferior in beauty to those of Tahiti .
和 这 女性 是 几乎 下 在 美丽 到 那些 的 塔希提岛 .

而这些女性的美貌也丝毫不逊色于塔希提岛的女性。

[ə'læs] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .
Alas , that I can say no more in their praise .
唉 , 那 我 能 说 不 更多的 在 他们的 称赞 .

唉，我已无法再多说什么赞美之词了。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][moʊst] [dɪ'preɪvd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːnstənt]
Both men and women are most depraved , of which we have constant
两个都 男人 和 女性 是 最多 堕落的 , 的 哪个 我们 有 持续的
['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

男人和女人都非常堕落，这一点我们有充分的证据。

[ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['aɪləndərz] .
Hitherto we have been on good terms with these islanders .
迄今为止 我们 有 到过 在 好的 条款 和 这些 岛民 .

此前我们与这些岛民一直保持着良好的关系。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [kept] , [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ['siːkrət] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
We have a strict watch kept , and whatever may be their secret disposition ,
我们 有 一个 严格的 手表 保留 , 和 任何 可能 是 他们的 秘密 处置 ,

我们严密监视，无论他们有什么秘密意图，

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [əd'væntɪdʒ] .
they have had no opportunity of taking us at advantage .
他们 有 有 不 机会 的 采取 我们 在 优势 .

他们没有机会占我们便宜。

['tærəʊ] [wɔːnz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
Taro warns us to be on our guard .
芋头 警告 我们 到 是 在 我们的 警卫 .

太郎警告我们要提高警惕。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] ,
He tells us that they are treacherous ,
他 讲述 我们 那 他们 是 奸诈 ,

他告诉我们，他们是奸诈的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [geɪn] [baɪ] ['mə:dəriŋ] ['evri] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː]
and that if they thought they would gain by murdering every man of our crew
和 那 如果 他们 想法 他们 会 获得 经过 谋杀 每一个 男人 的 我们的 全体人员
[ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ] .
they would do so .
他们 会 做 所以 .

如果他们认为杀害我们船上的每一个人会给他们带来好处，他们就会这么做。

['tærəʊ] [ˌʌndə'stændz] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [tə'hiti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
Taro understands their language , which is much like that of Tahiti and his own
芋头 明白 他们的 语言 , 哪个 是 很多 喜欢 那 的 塔希提岛 和 他的 自己的
['kʌntri] .
country .
国家 .

太郎听得懂他们的语言，这种语言与塔希提岛和他自己国家的语言非常相似。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tæ'tuːd] , [ðer; ðər]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [klɔːθ]
The men are much tattooed , their only clothing being a piece of native cloth
这 男人 是 很多 纹身 , 他们的 仅有的 衣服 存在 一个 片 的 本国的 布
[raʊnd] [ðer; ðər] [lɔɪnz] ,
round their loins ,
圆形的 他们的 腰肉 ,

这些男子身上有很多纹身，他们唯一的衣物是围在腰间的一块当地布料。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
but the women wear a petticoat and a mantle over the shoulder .
但 这 女性 穿 一个 衬裙 和 一个 地幔 超过 这 肩膀 .

但妇女们会穿衬裙，肩上披着斗篷。

[ðɪs] [klɔːθ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mʌlberi] [triː] — [nɑːt]['woʊv(ə)n] ,
This cloth is made of the fibre of a sort of mulberry tree — not woven ,
这 布 是 制成 的 这 纤维 的 一个 种类 的 桑 树 — 不是 编织 ,

这种布料是用某种桑树的纤维制成的——不是织成的，

[bʌt; bət] ['biːtn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['peɪpər] .
but beaten into a consistency of paper .
但 被打败 进入 一个 一致性 的 纸 .

但被捶打成纸一样的质地。

[wen] [tɔːrn][ðə; ðiː][rent] [ɪz] ['mɛndɪd] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [piːs] .
When torn the rent is mended by beating on a fresh piece .
什么时候 撕裂 这 租 是 已修复 经过 殴打 在 一个 新鲜的 片 .

撕裂的破洞可以用一块新布捶打修补。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ber] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊnli] [wʌns] .
It will bear washing only once .
它 将要 熊 洗涤 仅有的 一次 .

它只能洗一次。

[ə; eɪ]['gɑːrmənt] [ðʌs] ['læsts] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] .
A garment thus lasts about six weeks .
一个 服装 因此 持续时间 关于 六 周 .

这样一件衣服大约能穿六周。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['betər] ['triːtɪd] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [moʊst] ['ɪndiən] [traɪbz] .
The women are better treated than among most Indian tribes .
这 女性 是 更好的 治疗 比 之中 最多 印度 部落 .

这些妇女的待遇比大多数印度部落的妇女都要好。

[ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [də'mestɪk] — [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [klɔːθ] , [kʊk] , [tend] [ðə; ði]
Their occupations are entirely domestic — they manufacture cloth , cook , tend the
他们的 职业 是 完全 国内的 — 他们 生产 布 , 厨师 , 趋向 这
[haʊs] , [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
house , and look after the children ,
房子 , 和 看 后 这 孩子们 ,

他们的职业完全是家务劳动——他们织布、做饭、操持家务、照顾孩子。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔːl][wiː; wi] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] , [ðer; ðər] ['mɔrəlz] [ɑːr; ər] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
but from all we hear and see , their morals are degraded in the extreme .
但 从 全部 我们 听到 和 看 , 他们的 德 是 退化的 在 这 极端 .

但从我们所听到的和看到的来看，他们的道德水平已经极其低下。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [riː'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] ,
Having completed refitting the ship as far as is necessary ,
拥有 完全的 改装 这 船 作为 远的 作为 是 必要的 ,

完成船舶必要的改装工作后，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
I have been able to go on shore .
我 有 到过 有能力的 到 去 在 支撑 .

我已经能够上岸了。

[wiː; wi][fɔːrm][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] , [twelv] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ɪn][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] .
We form a strong body , twelve officers and men in all , with muskets .
我们 形式 一个 强的 身体 , 十二 警官 和 男人 在 全部 , 和 滑膛枪 .

我们组成了一支强大的队伍，共有十二名官兵，配备有滑膛枪。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['væli] [wer] [ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [grəuz] ,
Our chief object is to visit a valley where the sandal - wood grows ,
我们的 首席 目的 是 到 访问 一个 谷 在哪里 这 凉鞋 - 木头 生长 ,

我们此行的主要目的是参观檀香木生长的山谷。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɑːn] [wʌt] [sə'plaɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] .
to learn on what supply we can depend .
到 学习 在 什么 供应 我们 能 依赖 .

了解我们可以依赖哪些供应。

[haɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [wiː; wi] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [grəuz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv]
High up the valley we come suddenly on a platform on which grows a large grove
高的 向上 这 谷 我们 来 突然 在 一个 平台 在 哪个 生长 一个 大的 树林
[ʌv; əv] [bred] - [fruːt] ,
of bread - fruit ,
的 面包 - 水果 ,

我们沿着山谷向上，突然来到一个平台上，平台上生长着一大片面包果树林。

['koʊkoʊ] - [nʌt] , ['toʊɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] .
cocoa - nut , toa , and other trees .
可可 - 坚果 , 到 , 和 其他 树木 .

椰子树、托阿树和其他树木。

[ə'mɪd] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪdl][ʌv; əv] [hjuːn] [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['skwɑːtɪŋ] ['pɑːstʃər] .
Amid them is a large idol of hewn stone of a man in a squatting posture .
之中 他们 是 一个 大的 偶像 的 凿 石头 的 一个 男人 在 一个 蹲姿 姿势 .

其中有一尊巨大的石雕男子蹲像。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][nɑːt] [ɪl] ['skʌlptʃərd] .
The figure is not ill sculptured .
这 数字 是 不是 患病的 雕塑 .

这尊雕像的造型并不差。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [lɑːrdʒ] ,
His mouth is wide , and his eyes and ears large ,
他的 嘴 是 宽的 , 和 他的 眼睛 和 耳朵 大的 ,

他的嘴巴很大，眼睛和耳朵也很大。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
while his arms and legs are short and out of proportion .
尽管 他的 武器 和 腿 是 短的 和 出去 的 部分 .

而他的四肢却很短，比例失调。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['aɪdəlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd][fɔːrm] , [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]
There are numerous other idols , of the same size and form , made out of
那里 是 很多的 其他 偶像 , 的 这 相同的 尺寸 和 形式 , 制成 出去 的
[ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triː] ,
the bread - fruit tree ,
这 面包 - 水果 树 ,

还有许多其他大小和形状相同的偶像，都是用面包树的木材制成的。

[ə'reɪndʒd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['ministəz]
arranged on either side and behind him , as if they were his ministers
安排 在 任何一个 边 和 在后面 他 , 作为 如果 他们 是 他的 部长们
[ænd; ənd] [ə'tendənts] .
and attendants .
和 服务员 .

他们排列在他两侧和身后，就像他的大臣和侍从一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪdiəs] ['aɪdəlz][ɑːr; ər] [tuː] ['ɔbilisks] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] -
To the right and left of these hideous idols are two obelisks , about thirty -
到 这 正确的 和 左边 的 这些 可怕 偶像 是 二 方尖碑 , 关于 三十 -
[faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
five feet in height ,
五 脚 在 高度 ,

在这些丑陋偶像的左右两侧，各有一座方尖碑，高约三十五英尺。

[bɪlt] ['veri] ['niːtli] [ʌv; əv] [bæm'buːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][pɑːm][ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz]
built very neatly of bamboos , with the leaves of palm and cocoa - nut trees
建造 非常 整齐地 的 竹子 , 和 这 树叶 的 棕榈 和 可可 - 坚果 树木
[ˌintə'wəuvən] .
interwoven .
交织 .

用竹子精心建造，并交织着棕榈叶和椰子树叶。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɔːgz][ænd; ənd] ['tɔːtɪsiz] , ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði]
At the base are hung the heads of hogs and tortoises , offerings to the
在 这 根据 是 悬挂 这 头部 的 猪 和 陆龟 , 供品 到 这
['aɪdəlz] .
idols .
偶像 .

底部悬挂着猪头和龟头，这是献给偶像的祭品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['striːməz] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .
They are also ornamented with streamers of white cloth .
他们 是 还 装饰 和 主播 的 白色的 布 .

它们还饰有白色布条。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [wiː; wi] [siː] [fɔːr] [lɑːrdʒ][wɔːr] - [kə'nuːz] ,
A few paces to the right of the grove we see four large war - canoes ,
一个 很少 步幅 到 这 正确的 的 这 树林 我们 看 四 大的 战争 - 独木舟 ,

穿过树林向右走几步，就能看到四艘大型战船。

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aʊt] - ['rɪgərz] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['hjuːmən]
furnished with their out - riggers , and decorated with ornaments of human
提供 和 他们的 出去 - 索具工 , 和 装饰 和 装饰品 的 人类
[her] , ['kɔːrəl] , [ʃɛlz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['striːməz] .
hair , coral , shells , and white streamers .
头发 , 珊瑚 , 贝壳 , 和 白色的 主播 .

船上装有舷外支架，并饰以人发、珊瑚、贝壳和白色彩带等饰品。

[ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv] [iːtʃ] [sɪts][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ,
In the stern of each sits the figure of a man steering with a paddle ,
在 这 船尾 的 每个 坐着 这 数字 的 一个 男人 转向 和 一个 桨 ,

每艘船的船尾都坐着一个用桨掌舵的人形雕像。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [dres] , [wɪð; wɪθ] [pluːmz] , [ɪr] - [rɪŋz] [ʃeɪpt] [laɪk] ['weɪlz, 'hweɪlz] [tiːθ] ,
and in full dress , with plumes , ear - rings shaped like whale's teeth ,
和 在 满的 裙子 , 和 羽流 , 耳朵 - 戒指 形状 喜欢 鲸鱼的 牙齿 ,

她身着盛装，头戴羽毛，耳环形似鲸鱼牙齿，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and all the ornaments fashionable in the country .
和 全部 这 装饰品 时髦 在 这 国家 .

以及全国所有流行的饰品。

[ðiːz] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest] , [wiː; wi] [sə'poʊz] , [baɪ][ðə; ði] [priːsts] .
These canoes are placed here to be blessed , we suppose , by the priests .
这些 独木舟 是 放置 这里 到 是 蒙福 , 我们 认为 , 经过 这 神父 .

我们推测，这些独木舟放置在这里是为了接受祭司的祝福。

[ðiːz] [priːsts] [hæv; həv] [greɪt] ['paʊər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]
These priests have great power , for they are looked upon as little inferior to
这些 神父 有 伟大的 力量 , 为了 他们 是 看起来 之上 作为 小的 下 到
[ðə; ði]['aɪdəlz] .
the idols .
这 偶像 .

这些祭司拥有极大的权力，因为他们被认为与偶像几乎不相上下。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [seɪm] [stoʊn] ['aɪdl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] , [meɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən]
We see this same stone idol represented in a variety of ways , made of human
我们 看 这 相同的 石头 偶像 代表 在 一个 种类 的 方式 , 制成 的 人类
[boʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

我们看到同样的石像以各种方式呈现，有的用人骨制成，

[hʌŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ɔːr] [ka:vd] [ɑːn][ðer; ðər] [klʌbz] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] ['hændlz] [tuː; tə][ðer; ðər][fænz]
hung round their necks , or carved on their clubs , or making handles to their fans
悬挂 圆形的 他们的 脖子 , 或者 雕刻 在 他们的 俱乐部 , 或者 制作 把手 到 他们的 粉丝
[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] .
and walking - sticks .
和 步行 - 棍子 .

挂在脖子上，或雕刻在棍棒上，或做成扇子和手杖的把手。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [wɪtʃ] ['reɪzɪz] ['goʊldɪŋz] ['spɪrɪts] .
We find that there is no lack of sandal - wood , which raises Golding's spirits .
我们 寻找 那 那里 是 不 缺少 的 凉鞋 - 木头 , 哪个 提高 戈尔丁的 烈酒 .

我们发现檀香木供应充足，这让戈尔丁心情愉悦。

[maɪn] [sɪŋk] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði][aɪ'dɑːlətri][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
Mine sink when I see the idolatry of these poor people ,
矿 下沉 什么时候 我 看 这 偶像崇拜 的 这些 贫穷的 人们 ,

看到这些可怜的人的偶像崇拜，我的心情也跟着沉重起来。

[wɪð; wɪθ][noʊ][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ['betər] .
with no hope that they may be taught better .
和 不 希望 那 他们 可能 是 教授 更好的 .

不抱任何希望他们能得到更好的教育。

[ɑːn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [wiː; wi] [pæs] [ə; eɪ] , [ɔːr] ['wɝːʃəpɪŋ] [pleɪs] , [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
On descending the valley we pass a morai , or worshipping place , I may call it .
在 下降 这 谷 我们 经过 一个 莫拉伊 , 或者 崇拜 地方 , 我 可能 称呼 它 .

下到山谷时，我们经过一个摩莱，或者我称之为祭祀场所。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
On the ground is seated the chief , with his sons , and a large number of
在 这 地面 是 坐着 这 首席 , 和 他的 儿子们 , 和 一个 大的 数字 的
[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
his attendants ,
他的 服务员 ,

酋长和他的儿子们以及众多随从坐在地上。

[ɔːr] ['kɔːtiːəz] .
or courtiers .
或者 朝臣 .

或朝臣。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [ɔːr] [ʃedz] , [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæm'buː]
In front of them are a number of little houses , or sheds , made of bamboo
在 正面 的 他们 是 一个 数字 的 小的 房屋 , 或者 棚屋 , 制成 的 竹子
,
,
,

在他们面前是一些用竹子搭建的小房子或棚子，

[iːtʃ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [les] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [ʃredz]
each about two feet long and rather less in height , and ornamented with shreds
每个 关于 二 脚 长的 和 相当 较少的 在 高度 , 和 装饰 和 碎屑
[ʌv; əv] [klɔːθ] .
of cloth .
的 布 .

每只长约两英尺，高略矮，并饰以碎布。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There are a dozen or more , forming a cluster like a village .
那里 是 一个 打 或者 更多的 , 成型 一个 簇 喜欢 一个 村庄 .

有十几个甚至更多，像村庄一样聚集在一起。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,
The chief and the rest are singing and clapping their hands ,
这 首席 和 这 休息 是 歌唱 和 鼓掌 他们的 双手 ,

酋长和其他人一边唱歌一边拍手。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .
and thus they go on for an hour or more .
和 因此 他们 去 在 为了 一个 小时 或者 更多的 .

于是，他们就这样持续了一个小时或更长时间。

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] , — [ə; eɪ] [fɪt] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][gɔdz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]
This they call praying to their gods , — a fit homage to gods of wood and
这 他们 称呼 祈祷 到 他们的 神 , — 一个 合身 尊敬 到 神 的 木头 和
[stoʊn] .
stone .
石头 .

他们称之为向他们的神灵祈祷——这是对木头和石头之神的恰当敬意。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stɑːp] , [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] [tə'geðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
Sometimes they stop , and laugh and talk together , as if they have
有时 他们 停止 , 和 笑 和 讲话 一起 , 作为 如果 他们 有
[fər'gɑːtn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] .
forgotten what they are about .
被遗忘的 什么 他们 是 关于 .

有时他们会停下来，一起欢笑交谈，仿佛忘记了自己要做什么。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]
We have seen no human sacrifices , but we have reason to believe that
我们 有 已见 不 人类 牺牲 , 但 我们 有 原因 到 相信 那
[ðeɪ] [teɪk] [pleɪs] ,
they take place ,
他们 拿 地方 ,

我们没有亲眼目睹活人献祭，但我们有理由相信这种行为确实存在。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['kænəbəlz] .
and from what we hear the people are undoubtedly cannibals .
和 从 什么 我们 听到 这 人们 是 无疑 食人族 .

据我们所知，这些人无疑是食人族。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [traɪbz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [æn; ən][ðə; ði]
There are several tribes on the islands , in some instances two or more an the
那里 是 一些 部落 在 这 岛屿 , 在 一些 实例 二 或者 更多的 一个 这
[seɪm] ['aɪlənd] ,
same island ,
相同的 岛 ,

岛上居住着好几个部落，有时同一个岛上甚至有两个或两个以上的部落。

[huː] ['kæri] [ɑːn] ['devəsteɪtɪŋ] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
who carry on devastating wars with each other ,
WHO 携带 在 毁灭性的 战争 和 每个 其他 ,

他们之间进行着毁灭性的战争，

[ænd; ənd] [huː] [ɔːl] ['slɔːtər] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['kæptivz] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l] .
and who all slaughter and eat the captives taken in battle .
和 WHO 全部 屠宰 和 吃 这 俘虏 已采取 在 战斗 .

他们全部屠杀并吃掉战场上俘虏的人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
Though they seem much attached to their country ,
尽管 他们 似乎 很多 随附的 到 他们的 国家 ,

虽然他们似乎对自己的国家很有感情，

[ðeɪ] ['fɜːrmli][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
they firmly hold to the belief that there is a far better land to the east ,
他们 牢牢 抓住 到 这 信仰 那 那里 是 一个 远的 更好的 土地 到 这 东方 ,

他们坚信东方有一片更好的土地。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and numbers are seized with a strong desire to visit it .
和 数字 是 查获 和 一个 强的 欲望 到 访问 它 .

许多人都强烈希望去参观。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] , [ænd; ənd] [men] ,
Year after year the largest canoes are fitted out and provisioned , and men ,
年 后 年 这 最大 独木舟 是 适配 出去 和 已配置 , 和 男人 ,
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

年复一年，最大的独木舟被改装和补给，男男女女……

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðeɪ] [set] [seɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [glaɪd] , ['nevər] [tuː; tə]
and children crowding on board , they set sail , and away they glide , never to
和 孩子们 拥挤 在 木板 , 他们 放 帆 , 和 离开 他们 滑行 , 绝不 到
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

孩子们挤上船，他们扬帆起航，驶向远方，再也没有回来。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [hæv; həv][nɑːt] [ə'gen] [bɪn] [hɜːrd]
Strange to say , that although those who have gone have not again been heard
奇怪的 到 说 , 那 虽然 那些 WHO 有 已消失 有 不是 再次 到过 听到
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

说来奇怪，虽然那些已经离去的人再也没有人听到他们的消息，

['ʌðər] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['iːkwəli] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
others are found equally ready to go in the same direction ,
其他的 是 成立 同样地 准备好 到 去 在 这 相同的 方向 ,

其他人也同样准备好朝着同一个方向前进。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd] .
believing that their predecessors have reached the happy land .
相信 那 他们的 前任 有 达到 这 快乐的 土地 .

相信他们的前辈已经到达了幸福的国度。

[ðə; ði] [priːsts] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ɪm'bɑːrk] [liːv] [ðer; ðər] ['prɑːpərti]
The priests encourage this infatuation , as those who embark leave their property
这 神父 鼓励 这 痴情 , 作为 那些 WHO 启程 离开 他们的 财产
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

神父们鼓励这种迷恋，因为那些出海的人会把财产留给他们。

[ðɪs] [ɪz] [feɪθ] , [bʌt; bət][ə'læs] !
This is faith , but alas !
这 是 信仰 , 但 唉 !

这就是信仰，但唉！

['sædli] [ˌmɪsdɪ'rektid] .
sadly misdirected .
令人遗憾的是 方向错误 .

可惜方向错了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , — [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['kruːəl] ['wɔrz]
It shows a yearning for something better , — to escape from cruel wars
它 演出 一个 渴望 为了 某物 更好的 , — 到 逃脱 从 残忍的 战争
[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gʌvərnmənt] ,
and practices and misgovernment ,
和 实践 和 弊政 ,

它表达了人们对美好生活的渴望——逃离残酷的战争、陋习和治理不善。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd] [rest] .
to attain peace and quiet and rest .
到 达到 和平 和 安静的 和 休息 .

为了获得平静、安宁和休息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [huː] [ðʌs] [ɪm'bɑːrk] ['perɪʃ] ['hɔːrəbli] [æt; ət] [siː] .
It is certain that almost all who thus embark perish horribly at sea .
它 是 肯定 那 几乎 全部 WHO 因此 启程 沦 糟糕透了 在 海 .

可以肯定的是，几乎所有这样登船的人都会在海上惨遭杀害。

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [ɑːn]['kɔːrəl] ['aɪləndz] , — ['prɑːbəbli] [tuː; tə][daɪ] , — ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [tuː; tə]
A few may be thrown on coral islands , — probably to die , — certainly never to
一个 很少 可能 是 抛掷 在 珊瑚 岛屿 , — 大概 到 死 , — 当然 绝不 到
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

有些人可能会被扔到珊瑚岛上，——很可能就此死去，——肯定再也回不来了。

[aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['treɪdɪŋ] .
I must speak of the sandal - wood in which we are trading .
我 必须 说话 的 这 凉鞋 - 木头 在 哪个 我们 是 贸易 .

我必须谈谈我们正在交易的檀香木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪ'regjələr] ['bræntʃɪz] ,
It is a small tree , with numerous irregular branches ,
它 是 一个 小的 树 , 和 很多的 不规律的 分支 ,

这是一棵小树，有很多不规则的枝干。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [red] - [braʊn] [bɑːrk] .
and which with the trunk are covered with a thick red - brown bark .
和 哪个 和 这 树干 是 涵盖 和 一个 厚的 红色的 - 棕色的 吠 .

树干上覆盖着厚厚的红褐色树皮。

[ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [tɜːrn] ['ɪnwərdz] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [griːn] ['kʌlər] .
The leaves , which turn inwards , are of a very dark green colour .
这 树叶 , 哪个 转动 向内 , 是 的 一个 非常 黑暗的 绿色的 颜色 .

叶子向内卷曲，呈深绿色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , ['ɡroʊɪŋ] [ɪn] ['klʌstərz] , [ɑːr; ər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ɪk'stɪriər] .
The flowers , growing in clusters , are white , with a red exterior .
这 花朵 , 生长 在 集群 , 是 白色的 , 和 一个 红色的 外部的 .
这些花朵成簇生长，花色为白色，花瓣外侧呈红色。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['freɪɡrənt] .
The wood is of a light yellow colour , and is very fragrant .
这 木头 是 的 一个 光 黄色的 颜色 , 和 是 非常 香 .
木材呈浅黄色，香味浓郁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [huː] [bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪnsens] [ɪn][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] ,
It is sold to the Chinese , who burn it as incense in their temples ,
它 是 卖 到 这 中国人 , WHO 烧伤 它 作为 香 在 他们的 寺庙 ,
它被卖给中国人，中国人把它当作香在寺庙里焚烧。

[ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
and manufacture from it a variety of articles .
和 生产 从 它 一个 种类 的 文章 .
并用其制造各种物品。

['kændlz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : [ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɔːrmz][ə; eɪ]
Candles are also made from it thus : a thin sheet of the wood forms a
蜡烛 是 还 制成 从 它 因此 : 一个 薄的 床单 的 这 木头 表格 一个
[wɪk] ,
wick ,
灯芯 ,
蜡烛也是用这种木材制成的：取一薄片木材作为烛芯，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][raɪs] - [peɪst] .
which is surrounded by a mixture of its sawdust and rice - paste .
哪个 是 包围 经过 一个 混合物 的 它是 锯末 和 米 - 粘贴 .
它被锯末和米糊的混合物包围着。

['aʊər; ɑːr] ['træfɪk] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
Our traffic has continued without interruption .
我们的 交通 有 持续 没有 中断 .
我们的交通一直正常，没有中断。

['toʊni] [hɪŋks] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] ['ɡoʊldɪŋ] , [ɪz] [ɪm'bɑːkɪŋ] [ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd]
Tony Hinks , in command of a boat with Golding , is embarking the sandal - wood
托尼 欣克斯 , 在 命令 的 一个 船 和 戈尔丁 , 是 启程 这 凉鞋 - 木头
,
,
,
托尼·欣克斯和戈尔丁乘坐一艘船，正登上檀香木船。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][paɪl] [laɪz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
of which a pile lies on the beach .
的 哪个 一个 桩 谎言 在 这 海滩 .
其中一堆散落在沙滩上。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [θruː] [maɪ] [ɡlæs] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
I am watching from the deck through my glass what is taking place .
我 是 观看 从 这 甲板 通过 我的 玻璃 什么 是 采取 地方 .
我正透过甲板上的玻璃窗看着眼前发生的一切。

[ðə; ði] ['vendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] :
The vendor of the wood is a young chief :
这 小贩 的 这 木头 是 一个 年轻的 首席 :
卖木材的是一位年轻的酋长：

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ɪɡ'zæmɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	['ɡɪv(ə)n]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	['bɑːrtər]	.
he	**has**	**been**	**examining**	**the**	**articles**	**given**	**him**	**in**	**barter**	**.**
他	有	到过	检查	这	文章	给定	他	在	物物交换	.

他一直在检查以物易物所得的物品。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[siːmz]	[ˌdɪskən'tentɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ri'fjuːziz]	[tuː; tə]	[pʊt]	[mɔːr]	[wʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[boʊt]	['ɡoʊldɪŋ]	,
Suddenly	**he**	**seems**	**discontented**	**with**	**them**	**,**	**and**	**refuses**	**to**	**put**	**more**	**wood**	**into**	**the**	**boat**	**Golding**	**,**
突然	他	似乎	不满	和	他们	,	和	拒绝	到	放	更多的	木头	进入	这	船	戈尔丁	,

他突然似乎对他们不满，拒绝再往戈尔丁号船上添加木材。

[huː]	[ɪz]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	,	['θretənz]	[hɪm; ɪm]	.
who	**is**	**on**	**shore**	**,**	**threatens**	**him**	**.**
WHO	是	在	支撑	,	威胁	他	.

岸上的人威胁他。

[hiː; hi]	[lɪfts]	[hɪz; ɪz]	[klʌb]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ðə; ði]	[læst]	['moʊmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['suːpərˌkɑːrɡoʊ]	[hæz; həz]	[ə'raɪvd]	.
He	**lifts**	**his**	**club**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**that**	**the**	**last**	**moment**	**of**	**the**	**supercargo**	**has**	**arrived**	**.**
他	电梯	他的	俱乐部	,	和	我	相信	那	这	最后的	片刻	的	这	超级货物	有	到达的	.

他举起球杆，我相信超级货物的最后时刻已经到来。

['toʊni]	[hɪŋks]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[boʊt]	;	[hiː; hi]	[lɪfts]	[hɪz; ɪz]	['mʌskɪt]	,
Tony	**Hinks**	**is**	**in**	**the**	**boat**	**;**	**he**	**lifts**	**his**	**musket**	**,**
托尼	欣克斯	是	在	这	船	;	他	电梯	他的	滑膛枪	,

托尼·欣克斯在船上；他举起了他的滑膛枪，

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[klʌb]	[kæn; kən]	[dɪ'send]	[ɑːn]	['ɡoʊldɪŋz]	[hed]	[ə; eɪ]	['bʊlɪt]	[ɪz]	[sent]	[θruː]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	['ʃoʊldər]	,
and	**before**	**the**	**club**	**can**	**descend**	**on**	**Golding's**	**head**	**a**	**bullet**	**is**	**sent**	**through**	**the**	**chiefs**	**shoulder**	**,**
和	前	这	俱乐部	能	下降	在	戈尔丁的	头	一个	子弹	是	发送	通过	这	酋长们	肩膀	,

正当俱乐部成员准备对戈尔丁进行围攻时，一颗子弹穿过了酋长的肩膀。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wepən]	[drɑːps]	['paʊərləs]	.
and	**the**	**weapon**	**drops**	**powerless**	**.**
和	这	武器	滴	无力	.

武器失去威力，掉落在地。

['haʊlɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[reɪdʒ]	,	[hiː; hi]	[ri'triːts]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	['sʌmən]	[hɪz; ɪz]	['kʌntriːmɪn]	,
Howling	**with**	**rage**	**,**	**he**	**retreats**	**;**	**but**	**it**	**is**	**to**	**summon**	**his**	**countrymen**	**,**
嚎叫	和	愤怒	,	他	静修	;	但	它	是	到	召唤	他的	同胞们	,

他怒吼着退却；但这是为了召集他的同胞。

[huː]	[wɪð; wɪθ]	['θretnɪŋ]	['dʒestʃərz]	[rʌʃ]	[ɑːn]	.
who	**with**	**threatening**	**gestures**	**rush**	**on**	**.**
WHO	和	威胁	手势	匆忙	在	.

他们带着威胁的手势冲了上来。

['ɡoʊldɪŋ]	[liːps]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə'mɪd]	['ʃaʊɚz]	[ʌv; əv]	[stoʊnz]	[kæst]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	-	[slɪŋz]	,
Golding	**leaps**	**into**	**the**	**boat**	**amid**	**showers**	**of**	**stones**	**cast**	**from**	**the**	**natives**	**'**	**slings**	**,**
戈尔丁	跳跃	进入	这	船	之中	淋浴	的	石头	投掷	从	这	本地人	-	吊索	,

戈尔丁在土著人投掷的石块如雨点般落下中跳入船上。

['fɑːloʊd]	[baɪ]	[spiə]	[ænd; ənd]	[dɑːrts]	.
followed	**by**	**spears**	**and**	**darts**	**.**
随后	经过	长矛	和	飞镖	.

随后是长矛和飞镖。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʃʌv] [ɔːf] ['ʌðər] ['faɪər] , [ænd; ənd][loʊd] [ə'gen] [ænd; ənd]['faɪər] .
While some of the men shove off others fire , and load again and fire .
尽管 一些 的 这 男人 推 离开 其他的 火 , 和 加载 再次 和 火 .
一些人推开其他人的枪，然后再次装弹射击。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['hevɪli] ['leɪdn] , [ænd; ənd][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [muːvd] .
The boat is heavily laden , and can with difficulty be moved .
这 船 是 重度 满载 , 和 能 和 困难 是 已搬 .
船载重很大，移动起来很困难。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,
I fear that my shipmates will be cut off , and share the fate of Captain Cook ,
我 害怕 那 我的 船友 将要 是 切 离开 , 和 分享 这 命运 的 队长 厨师 ,
我担心我的船员们会被切断联系，落得和库克船长一样的下场。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
and many others since his day .
和 许多 其他的 自从 他的 天 .
以及他之后的许多其他人。

[aɪ]['ɔːrdər] [ə'nʌðər] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] .
I order another boat to be lowered , and cry out for volunteers .
我 命令 其他 船 到 是 降低 , 和 哭 出去 为了 志愿者 .
我命令再放下一艘船，并大声呼喊志愿者。

[noʊ] [læk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No lack of them .
不 缺少 的 他们 .
数量不少。

[aɪ] [send] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] — [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
I send down to the captain — there is not a moment to be lost .
我 发送 向下 到 这 队长 — 那里 是 不是 一个 片刻 到 是 丢失的 .
我派人去通知船长——一刻也不能耽搁。

[aɪ] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [hændz] , [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
I , with eight hands , leap into the boat .
我 , 和 八 双手 , 飞跃 进入 这 船 .
我，长着八只手，跳进了船里。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊl] .
Away we pull .
离开 我们 拉 .
我们出发了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌmz] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [bæk] .
The captain comes on deck and calls us back .
这 队长 来 在 甲板 和 呼叫 我们 后退 .
船长来到甲板上，叫我们回去。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][wɔːr] - [kə'nuːz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] :
He points to a fleet of war - canoes coming round the point :
他 积分 到 一个 舰队 的 战争 - 独木舟 未来 圆形的 这 观点 :
他指着绕过岬角而来的一支战船队：

[hiː; hi] [fɪrz] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he fears that we also shall be cut off , and that the ship ,
他 恐惧 那 我们 还 将 是 切 离开 , 和 那 这 船 ,
他担心我们也会遭遇不测，而且那艘船，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hæf] [hɜːr; hər] [kruː] , [meɪ] [fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .
with the loss of half her crew , may fall a prey to the savages .
和 这 损失 的 一半 她 全体人员 , 可能 落下 一个 猎物 到 这 野蛮人 .
船员损失过半，可能会成为野蛮人的猎物。

[stɪl] [aɪ] ['kænɑːt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [siː] [maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] [dɪ'strɔɪd] .
Still I cannot without an effort see my shipmates destroyed .
仍然 我 不能 没有 一个 努力 看 我的 船友 损毁 .

但我无法眼睁睁地看着我的战友们被摧毁而不付出代价。

[wiː; wi] [dæʃ] [ɑːn] , — [ðə; ði] [foʊm] [flaɪz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz] .
We dash on , — the foam flies from our bows .
我们 短跑 在 , — 这 泡沫 苍蝇 从 我们的 弓 .

我们疾驰而去，——船头溅起的泡沫。

[hɪŋks] [hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'floʊt] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər] ['wuːndɪd] ; [jet]
Hinks has got his boat afloat , but several of his men are wounded ; yet
欣克斯 有 得到 他的 船 漂浮 , 但 一些 的 他的 男人 是 受伤 ; 然而
[ðeɪ] ['strʌg(ə)l] ['breɪvli] .
they struggle bravely .
他们 斗争 勇敢地 .

欣克斯的船已经浮起来了，但他手下有好几个人受伤了；不过他们仍然英勇奋战。

[wiː; wi]['oʊpən]['faɪər] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət] [beɪ] .
We open fire , and keep the savages at bay .
我们 打开 火 , 和 保持 这 野蛮人 在 湾 .

我们开火，击退了野蛮人。

[ðə; ði][wɔːr] - [kə'nuːz] , [haʊ'evər] , [ə'proʊtʃ] , — [hɪŋks] - [boʊt] [gets] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
The war - canoes , however , approach , — Hinks ' boat gets up to us .
这 战争 - 独木舟 , 然而 , 方法 , — 欣克斯 - 船 获得 向上 到 我们 .

然而，战船越来越近——欣克斯的船也靠近了我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [fɜːrst] .
It is doubtful whether we or our enemies will gain the ship first .
它 是 疑 无论 我们 或者 我们的 敌人 将要 获得 这 船 第一的 .

我们和敌人谁先夺得这艘船，还很难说。

[wiː; wi] [pʊl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
We pull for our lives .
我们 拉 为了 我们的 生活 .

我们为了生存而拼命。

['saɪmən] [fʊlər] [wɪl] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .
Simon Fuller will fight his ship to the last .
西蒙 富勒 将要 斗争 他的 船 到 这 最后的 .

西蒙·富勒将战斗到最后一刻，誓死捍卫他的战舰。

['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] [ɑːr; ər] ['kæstɪŋ] [luːs] [ðə; ði]['gʌnz] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .
Our shipmates are casting loose the guns ready for action .
我们的 船友 是 铸件 松动的 这 枪支 准备好 为了 行动 .

我们的战友们已经放下武器，准备投入战斗。

[ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði][wɔːr] - [kə'nuːz] [stænd] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] ['ʃaʊər] [daʊn] [ðer; ðər][dɑːrts][ænd; ənd]
The savages in the war - canoes stand up ready to shower down their darts and
这 野蛮人 在 这 战争 - 独木舟 站立 向上 准备好 到 淋浴 向下 他们的 飞镖 和
[stoʊnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
stones at us .
石头 在 我们 .

战船上的野蛮人站起身来，准备向我们投掷飞镖和石块。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɑːli] , — [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɑːli] , ” [ʃaʊts] ['goʊldɪŋ] .
“ Give them a volley , — give them a volley , ” shouts Golding .
“ 给 他们 一个 截击 , — 给 他们 一个 截击 , ” 喊叫 戈尔丁 .

“给他们来一记凌空抽射，——给他们来一记凌空抽射！”戈尔丁喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [lɔːst] [taɪm] , ” [aɪ] [tel] [maɪ] [men] .
“ It were lost time , ” I tell my men .
“ 它 是 丢失的 时间 , ” 我 告诉 我的 男人 .

“那是浪费时间，”我对我的部下说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [get] [ɑːn] [bɔːrd] .
“ It were better get on board .
“ 它 是 更好的 得到 在 木板 .

“最好还是加入进来。”

” [wiː; wi] [kiːp] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ɡeɪn] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [saɪd] .
” We keep ahead of the enemy , and gain the ship's side .
” 我们 保持 前方 的 这 敌人 , 和 获得 这 船的 边 .

“我们始终领先于敌人，并夺取了舰船的一侧。”

[ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈredi] , — [wiː; wi] [hʊk] [ɑːn] , — [ðə; ði] [ˈboʊts] [ɑːr; ər] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp] ,
The falls are ready , — we hook on , — the boats are hoisted up ,
这 瀑布 是 准备好 , — 我们 钩 在 , — 这 船 是 吊起 向上 ,

瀑布已经准备就绪，——我们扣上钩子，——船也已吊起，

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
and we hasten to man the guns .
和 我们 趋 到 男人 这 枪支 .

我们迅速前往炮位就位。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [briːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [hoʊv] [ʌp] ,
There is a favourable breeze out of the harbour , the anchor is being hove up ,
那里 是 一个 有利 微风 出去 的 这 港口 , 这 锚 是 存在 霍夫 向上 ,

港口吹来顺风，船锚正在起锚。

[ðə; ði] [seɪlz] [ɑːr; ər] [luːst] .
the sails are loosed .
这 帆 是 松开 .

帆已松开。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈɡæðər] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] ; [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [əˈseɪl] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
The canoes gather round us ; the savages begin to assail us with all their
这 独木舟 收集 圆形的 我们 ; 这 野蛮人 开始 到 攻击 我们 和 全部 他们的
[ˈwɛpənz] ,
weapons ,
武器 ,

独木舟聚集在我们周围；野蛮人开始用各种武器攻击我们。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ˈterəbli] .
shouting and shrieking terribly .
喊叫 和 尖叫 可怕 .

发出可怕的喊叫和尖叫声。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɡæðərz] [wei] ; [ðə; ði][ˈsævidʒiz] , [ɡroʊn] [boʊld] , [ɑːr; ər] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] .
The ship gathers way ; the savages , grown bold , are climbing up the sides .
这 船 聚集 方式 ; 这 野蛮人 , 生长 大胆的 , 是 攀登 向上 这 侧面 .

船渐渐靠近；野蛮人胆子越来越大，正沿着船舷往上爬。

“ [dɪˈpres] [jʊr; jər] [ˈɡʌnz] , [lædz] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Depress your guns , lads , ” says the captain .
“ 抑郁 你的 枪支 , 小伙子们 , ” 说道 这 队长 .

“放下枪，伙计们，”船长说道。

“ [smɔːl] - [ɑːrm] [men] , [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðem; ðəm] .
“ Small - arm men , give it them .
“ 小的 - 手臂 男人 , 给 它 他们 .

“小型武器手，把枪给他们。”

”	[ðə; ði]	[ʃɑːt]	[goʊz]	['kræʃɪŋ]	[ɪn]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[kə'nuːz]	,	['nɔkiŋ]	['meni]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	.
”	**The**	**shot**	**goes**	**crashing**	**in**	**among**	**the**	**canoes**	**,**	**knocking**	**many**	**to**	**pieces**	**.**
”	这	射击	去	崩溃	在	之中	这	独木舟	,	敲门	许多	到	件	.

“子弹射入独木舟群中，将许多独木舟击得粉碎。”

[nɑːt]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[is'keips]	[ðə; ði]	[smɔːl]	-	[ɑːrm]	[men]	.
Not	**a**	**native**	**clinging**	**to**	**the**	**sides**	**escapes**	**the**	**small**	**-**	**arm**	**men**	**.**
不是	一个	本国的	依恋	到	这	侧面	逃脱	这	小的	-	手臂	男人	.

没有一个土著人能躲过持枪歹徒的追杀。

[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wiː; wi]	['faɪər]	,	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	['terəfaɪd]	[ænd; ənd]	[ə'meɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ɑːrmz]	.
Again	**and**	**again**	**we**	**fire**	**,**	**leaving**	**the**	**natives**	**terrified**	**and**	**amazed**	**at**	**the**	**power**	**of**	**our**	**arms**	**.**
再次	和	再次	我们	火	,	离开	这	本地人	恐惧	和	惊叹	在	这	力量	的	我们的	武器	.

我们一次又一次地开火，让当地居民既恐惧又惊叹于我们武器的威力。

['aʊər; ɑːr]	['gʌnz]	['loʊdɪd]	[wɪð; wɪθ]	['læŋgrɪdʒ]	[kə'mɪt]	[greɪt]	['hævək]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	.
Our	**guns**	**loaded**	**with**	**langrage**	**commit**	**great**	**havoc**	**among**	**them**	**.**
我们的	枪支	已加载	和	语言	犯罪	伟大的	混乱	之中	他们	.

我们装满朗格雷弹的枪支给他们造成了巨大的破坏。

[ðeɪ]	[luːz]	['kɜːrɪdʒ]	,	—	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɪz]	[klɪr]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
They	**lose**	**courage**	**,**	**—**	**the**	**ship**	**is**	**clear**	**of**	**them**	**.**
他们	失去	勇气	,	—	这	船	是	清除	的	他们	.

他们失去了勇气，——船上已经没有他们了。

“	[ænd; ənd]	[soʊ]	[wiː; wi]	[bɪd]	[juː; jʊ]	[ˌfer'wel]	,	”	[sez]	['finiəs]	['goʊldɪŋ]	,
“	**And**	**so**	**we**	**bid**	**you**	**farewell**	**,**	**”**	**says**	**Phineas**	**Golding**	**,**
“	和	所以	我们	出价	你	告别	,	”	说道	菲尼亚斯	戈尔丁	,

“那么，我们就此告别，”菲尼亚斯·戈尔丁说道。

['faɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mʌskɪt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔːr]	[bɪn]	['lɑːdʒɪŋ]	.
firing	**his**	**musket**	**at**	**a**	**chief**	**with**	**whom**	**he**	**had**	**the**	**day**	**before**	**been**	**lodging**	**.**
射击	他的	滑膛枪	在	一个	首席	和	谁	他	有	这	天	前	到过	住宿	.

他用火枪向前一天还借宿在他家的酋长开枪。

[wiː; wi]	[seɪl]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[beɪ]	,	['faɪərɪŋ]	[ʃɑːt]	[ɑːn]	['iːðər]	[saɪd]	.
We	**sail**	**out**	**of**	**the**	**bay**	**,**	**firing**	**shot**	**on**	**either**	**side**	**.**
我们	帆	出去	的	这	湾	,	射击	射击	在	任何一个	边	.

我们驶出海湾，两侧同时开火。

“	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	,	[haʊ'evər]	,	”	[əb'zɜːvz]	['finiəs]	['goʊldɪŋ]	.
“	**We**	**have**	**a**	**good**	**supply**	**of**	**sandal**	**-**	**wood**	**,**	**however**	**,**	**”**	**observes**	**Phineas**	**Golding**	**:**
“	我们	有	一个	好的	供应	的	凉鞋	-	木头	,	然而	,	”	观察	菲尼亚斯	戈尔丁	.

“不过，我们有充足的檀香木供应，”菲尼亚斯·戈尔丁说道。

“	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['næroʊ]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['sævidʒiz]	.
“	**But**	**we**	**had**	**a**	**narrow**	**escape**	**from**	**the**	**savages**	**.**
“	但	我们	有	一个	狭窄的	逃脱	从	这	野蛮人	.

“但我们侥幸逃脱了野蛮人的魔爪。”

”	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	[dʌz]	[hiː; hi]	[seɪ]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɜːrsɪf(ə)l]	[ˌprezər'veɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[deθ]	;
”	**Not**	**a**	**word**	**does**	**he**	**say**	**of**	**his**	**merciful**	**preservation**	**from**	**death**	**;**
”	不是	一个	单词	做	他	说	的	他的	仁慈	保存	从	死亡	;

“他只字未提自己蒙受仁慈免于一死的事；

[ænd; ənd][fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː][tuː; tə] [hɪnt] [ðæt] [baɪ][maɪ] [ˈprɑːmptnəs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
and far be it from me to hint that by my promptness I had a
和 远的 是 它 从 我 到 暗示 那 经过 我的 迅速 我 有 一个
[ˈsekənd] [taɪm] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
second time saved him ,
第二 时间 已保存 他 ,

我绝不会暗示我的及时行动是第二次救了他。

[ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] .
and all with him , from destruction .
和 全部 和 他 , 从 破坏 .

以及所有与他一起免遭毁灭的人。

[ˈtoʊni] [hɪŋks] , [haʊˈevər] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [klɪr] [əˈweɪ] [æt; ət] [siː] , [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
Tony Hinks , however , when we are clear away at sea , comes up to me
托尼 欣克斯 , 然而 , 什么时候 我们 是 清除 离开 在 海 , 来 向上 到 我
[ænd; ənd] [sez] —
and says —
和 说道 —

然而，当我们远航到茫茫大海之后，托尼·欣克斯走过来对我说——

“ [wiː; wi] [oʊ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] [ˈhɑːrvi] .
“ We owe our lives to you , Mr Harvey .
“ 我们 欠 我们的 生活 到 你 , 先生 哈维 .

“哈维先生，我们这条命都是您救的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][dɪd] ,
If you hadn't come when you did ,
如果 你 之前没有 来 什么时候 你 做过 ,

如果你当时没来，

[its] [maɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
it's my belief that not one of us would have escaped .
它是 我的 信仰 那 不是 一 的 我们 会 有 逃脱 .

我认为我们当中没有一个人能够逃脱。

” [ˈtʃæptər] [faɪv] .
” Chapter Five .
” 章 五 .

第五章。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] .
Among the cannibals .
之中 这 食人族 .

在食人族之中。

[əˈfɑːr] [ɔːf] [əˈpɪrz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bluː] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [doʊm] [ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd]
Afar off appears above the blue line of the horizon a silvery dome clearly defined
远方 离开 出现 多于 这 蓝色的 线 的 这 地平线 一个 银色 穹顶 清楚地 定义
[əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] .
against the sky .
反对 这 天空 .

远处，在蓝色的地平线之上，出现了一个银色的圆顶，与天空形成了清晰的对比。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [muːvz] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
It might be taken for a cloud , but that it never moves its position .
它 可能 是 已采取 为了 一个 云 , 但 那 它 绝不 移动 它是 位置 .

它看起来像一朵云，但它的位置却从未改变。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˈmoʊnə][ˈroʊə][ɪn] [oʊaɪi] ,
It is the summit of the lofty mountain of Mona Roa in Owhyee ,
它 是 这 首脑 的 这 高远 山 的 莫娜 罗阿 在 欧怀 ,

它是位于奥怀伊的莫纳罗阿高山的顶峰。

[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sænwɪtʃ]	['aɪləndz]	,	[naʊ]	['fʊli]	['fɪfti]	[maɪlz]	[ə'weɪ]	.
the	**largest**	**of**	**the**	**Sandwich**	**islands**	**,**	**now**	**fully**	**fifty**	**miles**	**away**	**.**
这	最大	的	这	三明治	岛屿	,	现在	完全	五十	英里	离开	.

桑威奇群岛中最大的岛屿，现在距离这里足足有五十英里远。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[ten]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['aɪləndz]	,	[ðoʊ]	[eɪt]	['oʊnli]	[ɑːr; ər]	[ɪn'hæbɪtɪd]	,
There	**are**	**ten**	**of**	**these**	**islands**	**,**	**though**	**eight**	**only**	**are**	**inhabited**	**,**
那里	是	十	的	这些	岛屿	,	尽管	八	仅有的	是	有人居住的	,

这些岛屿共有十个，但只有八个有人居住。

[ðə; ði]	['ʌðər]	[tuː]	['biːɪŋ]	['bærən]	['rɑːks]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	['fɪʃərmən]	[draɪ]	[ðer; ðər]	[nets]	.
the	**other**	**two**	**being**	**barren**	**rocks**	**on**	**which**	**fishermen**	**dry**	**their**	**nets**	**.**
这	其他	二	存在	荒芜	岩石	在	哪个	渔民	干燥	他们的	网	.

另外两块是光秃秃的岩石，渔民们在上面晾晒渔网。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[drɔː]	[nɪr]	,	['ʌðər]	['maʊnt(ə)n]	[tɑːps]	[ɑːr; ər]	[siːn]	,	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['moʊnə]	['keɪə; 'kiːə]	[ænd; ənd]	['moʊnə]	-	.
As	**we**	**draw**	**near**	**,**	**other**	**mountain**	**tops**	**are**	**seen**	**,**	**those**	**of**	**Mona**	**Kea**	**and**	**Mona**	**Huararia**	**.**
作为	我们	画	靠近	,	其他	山	最高额	是	已见	,	那些	的	莫娜	啄羊鹦鹉	和	莫娜	-	.

随着我们逐渐靠近，可以看到其他山峰，例如莫纳凯亚山和莫纳瓦拉里亚山。

['moʊnə]	['roʊə]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[vɑːl'keɪnoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['kʌntri]	[raʊnd]	[ɪz]	[vɑːl'kænɪk]	.
Mona	**Roa**	**is**	**a**	**volcano**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**country**	**round**	**is**	**volcanic**	**.**
莫娜	罗阿	是	一个	火山	,	和	这	所有的	国家	圆形的	是	火山	.

莫纳罗阿是一座火山，而且周围整个国家都是火山。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[raɪz]	[ə'bʌv]	[twelv]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
It	**is**	**said**	**to**	**rise**	**above**	**twelve**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**level**	**of**	**the**	**sea**	**.**
它	是	说	到	上升	多于	十二	千	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

据说它高出海平面一万两千英尺以上。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	[kæst]	['æŋkər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ʃeltərd]	[beɪ]	.
It	**is**	**night**	**before**	**we**	**cast**	**anchor**	**in**	**a**	**sheltered**	**bay**	**.**
它	是	夜晚	前	我们	投掷	锚	在	一个	避难所	湾	.

我们准备在避风的海湾抛锚，此时已是夜幕降临。

[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[kə'nuːz]	,	[ænd; ənd]	['meni]	['piːp(ə)l]	[kʌm]	['swɪmɪŋ]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
Next	**morning**	**we**	**are**	**surrounded**	**by**	**canoes**	**,**	**and**	**many**	**people**	**come**	**swimming**	**off**	**to**	**the**	**ship**	**,**
下一个	早晨	我们	是	包围	经过	独木舟	,	和	许多	人们	来	游泳	离开	到	这	船	,

第二天早上，我们周围都是独木舟，许多人游向船边。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	['ekspɜːrt]	[æz; əz]	['ʌðər]	['aɪləndərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
for	**they**	**are**	**as**	**expert**	**as**	**other**	**islanders**	**of**	**the**	**Pacific**	**in**	**the**	**water**	**.**
为了	他们	是	作为	专家	作为	其他	岛民	的	这	太平洋	在	这	水	.

因为他们和太平洋其他岛民一样，都是水上运动高手。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['plentɪfəli]	[sə'plaɪd]	[wɪð; wɪθ]	['tærəʊ]	,	[jæmz]	,	['koʊkoʊ]	-	[nʌts]	,	[bə'nænəz]	,	[ænd; ənd]	['wɔːtər]	['mɛlənz]	,	['ɔːlsoʊ]	[wɪð; wɪθ]	[hɔːgz]	,
We	**are**	**plentifully**	**supplied**	**with**	**taro**	**,**	**yams**	**,**	**cocoa**	**-**	**nuts**	**,**	**bananas**	**,**	**and**	**water**	**melons**	**,**	**also**	**with**	**hogs**	**,**
我们	是	大量	供应	和	芋头	,	山药	,	可可	-	坚果	,	香蕉	,	和	水	甜瓜	,	还	和	猪	,

我们有大量的芋头、山药、椰子、香蕉和西瓜，还有猪。

[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[saɪz]	.
which	**are**	**of**	**a**	**large**	**size**	**.**
哪个	是	的	一个	大的	尺寸	.

它们体积很大。

[frend] ['goʊldɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Friend Golding , however ,
朋友 戈尔丁 , 然而 ,

然而，戈尔丁朋友

[faindz] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['iːzi] [tɜːrmz][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
finds that he cannot trade with them on the same easy terms as with other
发现 那 他 不能 贸易 和 他们 在 这 相同的 简单的 条款 作为 和 其他
['sævidʒiz][wiː; wi][hæv; həv] [met] ,
savages we have met ,
野蛮人 我们 有 遇见 ,

他发现无法像与其他我们遇到的野蛮人那样轻松地与他们进行交易。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʃɪps] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'kwaɪər]['fai,aːrmz] , [ænd; ənd]
for many ships have visited them , and they now require firearms , and
为了 许多 船舶 有 到访 他们 , 和 他们 现在 要求 枪支 , 和
['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .
powder and shot .
粉末 和 射击 .

因为许多船只都曾到访过他们那里，他们现在需要火器、火药和弹丸。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [laɪk] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [siːn] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]
These people are much in appearance like those we have before seen — they are
这些 人们 是 很多 在 外貌 喜欢 那些 我们 有 前 已见 — 他们 是
[tɔːl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ,
tall and athletic ,
高的 和 运动 ,

这些人的外貌与我们之前见过的人非常相似——他们身材高大，体格健壮。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['piːp(ə)l] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [bʌlk] .
and many of the chief people , both men and women , are of great bulk .
和 许多 的 这 首席 人们 , 两个都 男人 和 女性 , 是 的 伟大的 大部分 .

许多首领，无论男女，体型都非常庞大。

[aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['aɪlənd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['nævɪgeɪtər] ,
I cannot but remember that it was at this island the renowned navigator ,
我 不能 但 记住 那 它 曾是 在 这 岛 这 著名 航海家 ,
['kæptɪn] [kʊk] ,
Captain Cook ,
队长 厨师 ,

我不禁想起，正是在这个岛上，著名的航海家库克船长……

[wʌz; wəz] [sleɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]
was slain ; and the people have long in consequence been looked upon as
曾是 被杀 ; 和 这 人们 有 长的 在 结果 到过 看起来 之上 作为
['veri] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
very savage and treacherous .
非常 野蛮的 和 奸诈 .

被杀害；因此，该民族长期以来被视为非常野蛮和奸诈。

[ðɪs] [wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hiːðn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə]
This we do not find them to be , but they are heathens given up to
这 我们 做 不是 寻找 他们 到 是 , 但 他们 是 异教徒 给定 向上 到
[groʊs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
gross superstition ,
总的 迷信 ,

我们发现他们并非如此，他们是沉迷于严重迷信的异教徒。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] .
and are ignorant and immoral .
和 是 无知 和 不道德 .

他们既无知又不道德。

[ðeɪ] ['kæri] [ɑːn] ['blʌdi] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['ɔːfər] [ʌp] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ,
They carry on bloody wars with each other , offer up human sacrifices , and are ,
他们 携带 在 血腥 战争 和 每个 其他 , 提供 向上 人类 牺牲 , 和 是 ,
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
it is reported ,
它 是 据报道 ,

他们彼此之间进行血腥战争，进行活人祭祀，而且，据报道，

['kænəbəlz] .
cannibals .
食人族 .

食人族。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,
But if so be they are all this , and more ,
但 如果 所以 是 他们 是 全部 这 , 和 更多的 ,

但如果真是如此，它们不仅具备以上所有特质，而且远不止于此。

['ʃɔrli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['kristʃənz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['betər] [θɪŋz] .
surely it behoves us as Christians to teach them better things .
一定 它 理应 我们 作为 基督徒 到 教 他们 更好的 事物 .

作为基督徒，我们当然有责任教导他们更好的事物。

[wʌt] , [haʊ'evər] , [duː] [wiː; wi] [duː] ?
What , however , do we do ?
什么 , 然而 , 做 我们 做 ?

但是我们该怎么办?

[wiː; wi] [sel] [ðem; ðəm] ['fai,aːrmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðer; ðər] ['wɔrz] , [wiː; wi] [pɑːr'teɪk]
We sell them firearms and ammunition to carry on their wars , we partake
我们 卖 他们 枪支 和 弹药 到 携带 在 他们的 战争 , 我们 参加
[ɪn] [ðer; ðər] [ˌɪmə'ræləti] ;
in their immorality ;
在 他们的 不道德 ;

我们向他们出售枪支弹药，让他们继续发动战争，我们参与了他们的不道德行为；

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] ,
so far from showing them any of the graces of our religion ,
所以 远的 从 显示 他们 任何 的 这 恩典 的 我们的 宗教 ,

不仅没有向他们展现我们宗教的任何美德，

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [ɔːl] ,
we make them by our lives believe that we have no religion at all ,
我们 制作 他们 经过 我们的 生活 相信 那 我们 有 不 宗教 在 全部 ,

我们的生活方式让他们相信我们根本没有宗教信仰。

[waɪl] [baɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['vɪzɪt] [ðiːz] [ʃɔːz] [nɑːt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]
while by all those who visit these shores not a voice is raised to tell them of
尽管 经过 全部 那些 WHO 访问 这些 海岸 不是 一个 嗓音 是 提高 到 告诉 他们 的
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

然而，所有到访这片海岸的人中，却没有人站出来告诉他们真相。

[wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [maɪld] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tə'hiti] ,
We find them more mild and gentle than the people of Tahiti ,
我们 寻找 他们 更多的 温和的 和 温和的 比 这 人们 的 塔希提岛 ,

我们发现他们比塔希提岛人更加温和友善。

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] ['sævidʒiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] .
and very different from the fierce savages of the Marquesas .
和 非常 不同的 从 这 凶猛的 野蛮人 的 这 马尔凯萨斯群岛 .

与马尔凯萨斯群岛凶猛的野蛮人截然不同。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][ɪz] - [beɪ] , [wer] ['kæptɪn] [kʊk] [fel] .
Not far off is Karakaka Bay , where Captain Cook fell .
不是 远的 离开 是 - 湾 , 在哪里 队长 厨师 跌倒 .

不远处就是卡拉卡卡湾，库克船长就是在那里阵亡的。

[wiː; wi] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [ʃɪps] [waɪl] ['laɪɪŋ] [hɪr] ,
We communicate with two other ships while lying here ,
我们 交流 和 二 其他 船舶 尽管 说谎 这里 ,

我们停泊在这里时，与另外两艘船进行了通讯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːl] [spiːk] [ɪn] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and the officers all speak in favourable terms of the people .
和 这 警官 全部 说话 在 有利 条款 的 这 人们 .

官员们都对人民给予了积极评价。

['kæptɪn] [fʊlər] , ['ðerfɔːr] , [ə'laʊz] [juː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]
Captain Fuller , therefore , allows us to visit the shore more than he would
队长 富勒 , 所以 , 允许 我们 到 访问 这 支撑 更多的 比 他 会
['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [seɪf] .
otherwise have considered safe .
否则 有 经过考虑的 安全的 .

因此，富勒船长允许我们比他通常认为更频繁地前往海岸，尽管这样做并不安全。

[wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl]
We find these people very different from the wild inhabitants of the coral
我们 寻找 这些 人们 非常 不同的 从 这 荒野 居民 的 这 珊瑚
['aɪləndz][wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
islands we have visited .
岛屿 我们 有 到访 .

我们发现这些人与我们去过的珊瑚岛上的野生居民截然不同。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['meni] [a:ts] — [ðer; ðər] [klɔːθ] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd]
They have attained considerable proficiency in many arts — their cloth is fine , and
他们 有 已达到 大量 熟练程度 在 许多 艺术 — 他们的 布 是 美好的 , 和
['bjuːtɪfli] ['ɔ:nəmentid] ,
beautifully ornamented ,
非常漂亮 装饰 ,

他们在许多技艺方面都取得了相当高的成就——他们的布料精美，装饰华丽。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðer; ðər][mæts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'sel] [ɪn] ['feðər] [wɜːrk] .
as are their mats , but they excel in feather work .
作为 是 他们的 垫子 , 但 他们 Excel 在 羽毛 工作 .

他们的垫子也很好，但他们在羽毛工艺方面更胜一筹。

[ðə; ði] ['helmits] , [ænd; ənd]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The helmets , and mantles , and capes of their chiefs are very beautiful .
这 头盔 , 和 地衣 , 和 披风 的 他们的 酋长们 是 非常 美丽的 .

他们的酋长们的头盔、斗篷和披风都非常漂亮。

[ðə; ði] ['helmits] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] ,
The helmets are in the form of those of ancient Greece ,
这 头盔 是 在 这 形式 的 那些 的 古老的 希腊 ,

这些头盔的造型与古希腊头盔相似。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] ['fɛðɚz] , [wɜːrkt] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['velvɪt] , [wɪð; wɪθ]
and are covered with bright red feathers , worked in to look like velvet , with
和 是 涵盖 和 明亮的 红色的 羽毛 , 工作 在 到 看 喜欢 天鹅绒 , 和
[tɔːl] [pluːmz] ,
tall plumes ,
高的 羽流 ,

它们全身覆盖着鲜红色的羽毛，羽毛交织在一起，看起来像天鹅绒一样，并长有高高的羽饰。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [kloʊk] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tekstʃər] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and as their cloaks are of the same texture and colour , and the
和 作为 他们的 斗篷 是 的 这 相同的 质地 和 颜色 , 和 这
['wɛrɝz] [ɑːr; ər] [tɔːl] ,
wearers are tall ,
穿着者 是 高的 ,

而且他们的斗篷质地和颜色都相同，穿着者身材高大，

['paʊərf(ə)l] [men] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [wen] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [dʌbz] [ɔːr] [spiə] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ]
powerful men , they have , when armed with dubs or spears , a very imposing
强大的 男人 , 他们 有 , 什么时候 武装 和 配音 或者 长矛 , 一个 非常 气势磅礴
[ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [ə'pɪrəns] .
and warlike appearance .
和 好战 外貌 .

他们都是身强力壮的男人，手持长矛或战矛时，显得威武雄壮，充满战斗气息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fɛðɝz] .
The king alone is allowed to wear a dress of yellow feathers .
这 国王 独自的 是 允许 到 穿 一个 裙子 的 黄色的 羽毛 .

只有国王才能穿黄色羽毛制成的衣服。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [wer] [bʌt; bət][skænt] ['kloʊðɪŋ] , [nʌn] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs]
The common people , however , wear but scant clothing , none being required in this
这 常见的 人们 , 然而 , 穿 但 稀少 衣服 , 没有任何 存在 必需的 在 这
['feɪvərd] ['klaɪmət] .
favoured climate .
受青睐 气候 .

然而，普通百姓却衣着单薄，因为在这种宜人的气候下，根本不需要穿衣服。

[ðer; ðər] [greɪt] [wɔːr] - [gɑːd][ɪz] [tɛiri] .
Their great war - god is Tairi .
他们的 伟大的 战争 - 上帝 是 泰里 .

他们的伟大战神是泰里。

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪm; ɪm]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ʌp] ,
To propitiate him human sacrifices are offered up ,
到 安抚 他 人类 牺牲 是 提供 向上 ,

为了取悦他，人们献上活人祭品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪdl][ɪz] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːmiz] .
and his idol is carried at the head of their armies .
和 他的 偶像 是 携带 在 这 头 的 他们的 军队 .

他的偶像被抬在军队的最前面。

['lesər] [tʃiːfs] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['aɪdəlz] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
Lesser chiefs have also their idols carried before them .
较小的 酋长们 有 还 他们的 偶像 携带 前 他们 .

地位较低的酋长也有人抬着他们的神像走在前面。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] , [ə; eɪ] , ['merɪts] [dɪ'skrɪpʃn] .
One of their temples , a morai , merits description .
一 的 他们的 寺庙 , 一个 莫拉伊 , 优点 描述 .

他们的一座神庙，即摩莱神庙，值得一提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] , [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [tə'hiti] .
It is formed by walls of great thickness , like that at Tahiti .
它 是 形成 经过 墙壁 的 伟大的 厚度 , 喜欢 那 在 塔希提岛 .

它由非常厚的墙壁构成，就像塔希提岛的墙壁一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪˈregjələr] [ˌpærəˈleləgræm] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,
It is an irregular parallelogram , two hundred and twenty - four feet long ,
它 是 一个 不规律的 平行四边形 , 二 百 和 二十 - 四 脚 长的 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [waɪd] .
and a hundred wide .
和 一个 百 宽的 .

这是一个不规则平行四边形，长224英尺，宽100英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [θɪk] ,
The walls on three sides are twenty feet high and twelve feet thick ,
这 墙壁 在 三 侧面 是 二十 脚 高的 和 十二 脚 厚的 ,

三面墙高二十英尺，厚十二英尺。

[bʌt; bət] [ˈnæroʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] .
but narrowing towards the top .
但 收窄 向 这 顶部 .

但顶部逐渐变窄。

[ðə; ði] [wɔːl] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [siː] [ɪz][ˈoʊnli] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .
The wall nearest the sea is only eight feet high .
这 墙 最近的 这 海 是 仅有的 八 脚 高的 .

离海最近的那堵墙只有八英尺高。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈentrəns] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
The only entrance is by a narrow passage between two high walls leading up to
这 仅有的 入口 是 经过 一个 狭窄的 通道 之间 二 高的 墙壁 领导 向上 到
[æn; ən] [ˈɪnər] [kɔːrt] ,
an inner court ,
一个 内 法庭 ,

唯一的入口是一条位于两堵高墙之间的狭窄通道，通往内院。

[wer] [stændz] [ðə; ði] [grɪm] [gɑːd] [ʌv; əv] [wɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˈaɪdəlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv]
where stands the grim god of war , with numerous other idols on either side of
在哪里 站立 这 严峻 上帝 的 战争 , 和 很多的 其他 偶像 在 任何一个 边 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那里矗立着威严的战神，他的两侧还有许多其他的偶像。

[ɪn] [frʌnt] [ˈraɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [ˈɑːbəlɪskˌˈoʊbəlɪsk] [ʌv; əv] [ˈwɪkər] - [wɜːrk] ,
In front rises a lofty obelisk of wicker - work ,
在 正面 上升 一个 高远 方尖碑 的 柳条 - 工作 ,

前方耸立着一座高大的柳条编织方尖碑，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第3/14页

[ænd; ənd]	[ˌɪn'saɪd]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[priːst]	[huː]	[ækts]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔrəkl]	[teɪks]	[hɪz; ɪz]	[stænd]	.
and	**inside**	**this**	**the**	**priest**	**who**	**acts**	**the**	**part**	**of**	**the**	**oracle**	**takes**	**his**	**stand**	**.**
和	里面	这	这	牧师	WHO	行为	这	部分	的	这	神谕	需要	他的	站立	.

而扮演神谕角色的祭司则在其中站稳脚跟。

[dʒʌst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðɪs]	['ɪnər]	[kɔːrt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɔːltər]	[ɑːn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ɑːr; ər]	[meɪd]	.
Just	**outside**	**this**	**inner**	**court**	**is**	**the**	**altar**	**on**	**which**	**the**	**human**	**sacrifices**	**are**	**made**	**.**
只是	外部	这	内	法庭	是	这	坛	在	哪个	这	人类	牺牲	是	制成	.

内院外就是进行人祭的祭坛。

[nɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	[stændz]	[ðə; ði]	[haʊs]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wen]	[hiː; hi]	[ri'zaidz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	,
Near	**it**	**stands**	**the**	**house**	**occupied**	**by**	**the**	**king**	**when**	**he**	**resides**	**in**	**the**	**temple**	**,**
靠近	它	站立	这	房子	占领	经过	这	国王	什么时候	他	居住地	在	这	寺庙	,

附近是国王在寺庙居住时所住的房子。

[ænd; ənd]	['nuːmərəs]	['ʌðər]	['aɪdəlz]	[fɪl]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[speɪs]	.
and	**numerous**	**other**	**idols**	**fill**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**space**	**.**
和	很多的	其他	偶像	充满	这	休息	的	这	空间	.

其余空间则摆放着许多其他偶像。

[ɔːl]	[hæv; həv]	['hɪdiəs]	['kaʊntənənsiz]	,	[lɑːrdʒ]	['geɪpɪŋ]	[maʊðz]	,	[ænd; ənd]	['sterɪŋ]	[aɪz]	.
All	**have**	**hideous**	**countenances**	**,**	**large**	**gaping**	**mouths**	**,**	**and**	**staring**	**eyes**	**.**
全部	有	可怕	面容	,	大的	张开的	嘴	,	和	凝视	眼睛	.

它们都长着丑陋的面容、张着的大嘴和瞪着的眼睛。

[tɛɪri]	[ɪz]	[kraʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['helmɪt]	,	[ænd; ənd]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[red]	['fɛðɚz]	.
Tairi	**is**	**crowned**	**with**	**a**	**helmet**	**,**	**and**	**covered**	**with**	**red**	**feathers**	**.**
泰里	是	加冕	和	一个	头盔	,	和	涵盖	和	红色的	羽毛	.

泰里头戴头盔，身上覆盖着红色羽毛。

[greɪt]	['leɪbər]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪk'spendɪd]	[ɪn]	['rɪrɪŋ]	[ðɪs]	[væst]	['strʌktʃər]	,
Great	**labour**	**must**	**have**	**been**	**expended**	**in**	**rearing**	**this**	**vast**	**structure**	**,**
伟大的	劳动	必须	有	到过	已支出	在	饲养	这	广阔的	结构	,

建造这座庞大的建筑一定耗费了巨大的人力物力。

[ænd; ənd]	[ɪn]	['kɑːrvɪŋ]	[ɔːl]	[ðiːz]	['hɪdiəs]	['ɪmɪdʒɪz]	,
and	**in**	**carving**	**all**	**these**	**hideous**	**images**	**,**
和	在	雕刻	全部	这些	可怕	图片	,

在雕刻所有这些丑陋的图像时，

[ænd; ənd]	[sæd]	[ɪn'diːd]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[kən'sɪdər]	[ðə; ði]	['ɑːbdʒekt]	[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ɔːl]	[ðiːz]	[peɪnz]	[hæv; həv]	[bɪn]	['teɪkən]	.
and	**sad**	**indeed**	**is**	**it**	**to**	**consider**	**the**	**object**	**for**	**which**	**all**	**these**	**pains**	**have**	**been**	**taken**	**.**
和	伤心	的确	是	它	到	考虑	这	目的	为了	哪个	全部	这些	疼痛	有	到过	已采取	.

想到所有这些努力最终的结果，真是令人悲哀。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɑːn]	[gʊd]	[tɜːrmz]	,
The	**king**	**,**	**with**	**whom**	**we**	**have**	**been**	**on**	**good**	**terms**	**,**
这	国王	,	和	谁	我们	有	到过	在	好的	条款	,

我们与国王一直保持着良好的关系。

[sendz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [fʊlər] [tuː; tə] [beg] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lend] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃɪps]
sends to Captain Fuller to beg that he will lend him some of his ship's
发送 到 队长 富勒 到 求 那 他 将要 借 他 一些 的 他的 船的
['gʌnz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] ,
guns and muskets ,
枪支 和 滑膛枪 ,

派人去请求富勒船长借给他一些船上的火炮和步枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ]
and a few of his crew , as he is about to make war on a
和 一个 很少 的 他的 全体人员 , 作为 他 是 关于 到 制作 战争 在 一个
['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] .
neighbouring island .
邻接 岛 .

以及他的一些船员，因为他即将向邻近的岛屿发动战争。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['goʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['tærəʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ]
I am on shore with Golding and Taro , and while a message is being
我 是 在 支撑 和 戈尔丁 和 芋头 , 和 尽管 一个 信息 是 存在
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,

我和戈尔丁、塔罗在岸上，正在等待回复消息。

[hiː; hi] [in'vaits] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [wɔːr] .
he invites us to witness the usual ceremonies which take place before war .
他 邀请 我们 到 证人 这 通常 仪式 哪个 拿 地方 前 战争 .

他邀请我们见证战前通常会举行的仪式。

[æz; əz] [wiː; wi] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ,
As we accompany him to the morai ,
作为 我们 陪伴 他 到 这 莫拉伊 ,

当我们陪同他前往摩莱时，

[wiː; wi] [siː] ['drægd] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] [men] , [huːz] [lʊks] [ʌv; əv]
we see dragged on by the crowd no less than eleven men , whose looks of
我们 看 拖拽 在 经过 这 人群 不 较少的 比 十一 男人 , 谁 看起来 的
['terər] ,
terror ,
恐怖 ,

我们看到至少有十一名男子被人群拖走，他们脸上满是恐惧的表情。

[ʃoʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [dred] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
show that something they dread is about to happen .
展示 那 某物 他们 恐惧 是 关于 到 发生 .

这表明他们所恐惧的事情即将发生。

[ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
Arrived before the temple , there is a cry from the multitude ,
到达的 前 这 寺庙 , 那里 是 一个 哭 从 这 民众 ,

到达寺庙前，人群发出呼喊声：

[huː] ['ɪnstəntli] [set] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [klʌbz] .
who instantly set on them with their clubs .
WHO 即刻 放 在 他们 和 他们的 俱乐部 .

他们立即挥舞着棍棒向他们扑去。

['tærəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [griːv] ; [ðæt] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['prizənəz] ['teɪkən] [ɪn] [wɔːr] ,
Taro tells us not to grieve ; that some are prisoners taken in war ,
芋头 讲述 我们 不是 到 悲伤 ; 那 一些 是 囚犯 已采取 在 战争 ,

太郎告诉我们不要悲伤；他们当中有些人是战争俘虏。

['ʌðər] ['gɪlti] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv]['broʊkən][ə; eɪ] [tə'buː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
others guilty persons who have broken a taboo , and others the lowest of the people .
其他的 有罪的 人 WHO 有 破碎的 一个 忌讳 , 和 其他的 这 最低 的 这 人们 .

其他犯了罪的人，包括触犯禁忌的人，以及社会底层的人。

[waɪl] [wiː; wi][stænd] ['ʃudəriŋ] , [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪv] ['berɪŋ] [fruːts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] , [ænd; ənd] [hɔːgz] ,
While we stand shuddering , a concourse of people arrive bearing fruits of all sorts , and hogs ,
尽管 我们 站立 颤抖 , 一个 大厅 的 人们 到达 轴承 水果 的 全部 排序 , 和 猪 ,

我们瑟瑟发抖地站在那里，这时一群人带着各种各样的水果和猪来了，

[ænd; ənd][dɔːgz] .
and dogs .
和 狗 .

还有狗。

[ðə; ði]['hjuːmən]['vɪktəms][ɑːr; ər] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] ;
The human victims are stripped of all their garments , and placed in rows on the altars ;
这 人类 受害者 是 脱衣舞 的 全部 他们的 服装 , 和 放置 在 行 在 这 祭坛 ;

人类受害者被剥去所有衣物，并被一排排地摆放在祭坛上；

[ðə; ði] [priːsts] [naʊ] ['ɔːfər] [ʌp] [sʌm; səm] [prerz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['aɪdl] ,
the priests now offer up some prayers to the hideous idol ,
这 神父 现在 提供 向上 一些 祈祷 到 这 可怕 偶像 ,

祭司们现在向这尊丑陋的偶像献上祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][hɔːgz][ænd; ənd][dɔːgz][ɑːr; ər] [paɪld] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ,
and then the hogs and dogs are piled up over the human bodies , and the whole ,
和 然后 这 猪 和 狗 是 堆积 向上 超过 这 人类 身体 , 和 这 所有的 ,

然后，猪和狗被堆放在人类尸体上，整个场景……

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][rɑːt] [tə'geðər] .
we are told , are left to rot together .
我们 是 讲述 , 是 左边 到 腐烂 一起 .

我们被告知，我们将一起腐烂。

['sʌmtaɪmz] , [ɑːn] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['twenti] - [tuː] ['pɜːsənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ʌp] .
Sometimes , on occasions of great importance , twenty - two persons have been offered up .
有时 , 在 场合 的 伟大的 重要性 , 二十 - 二 人 有 到过 提供 向上 .

有时，在一些非常重要的场合，会献出二十二个人。

[ðə; ði] ['ɔrəkl] [ɪz] ['feɪvərəbl] , [wiː; wi] [hɪr] ,
The oracle is favourable , we hear ,
这 神谕 是 有利 , 我们 听到 ,

据神谕，我们得知结果对我们有好处。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sendz]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒekts]	[tuː; tə]	[kə'lekt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[ɑːrmz]	—	[spiə]	,
and	**the**	**king**	**sends**	**round**	**to**	**all**	**his**	**subjects**	**to**	**collect**	**at**	**his**	**camp**	**with**	**their**	**arms**	**—**	**spears**	**,**
和	这	国王	发送	圆形的	到	全部	他的	主题	到	收集	在	他的	营	和	他们的	武器	—	长矛	,

于是国王下令召集所有臣民，让他们带着武器——长矛——到他的营地集合。

[klʌbz]	,	['dʒævlɪn]	,	[ænd; ənd]	[slɪŋz]	—	['redi]	[fɔːr; fər]	['bæt(ə)l]	.
clubs	**,**	**javelins**	**,**	**and**	**slings**	**—**	**ready**	**for**	**battle**	**.**
俱乐部	,	标枪	,	和	吊索	—	准备好	为了	战斗	.

棍棒、标枪和投石索——准备战斗。

[noʊ]	[wʌn]	[dɛəz]	[rɪ'fjuːz]	.
No	**one**	**dares**	**refuse**	**.**
不	一	敢于	拒绝	.

没有人敢拒绝。

[væst]	['nʌmbərz]	[ə'semb(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'miːdiət]	[ə'tendənts]	[hæv; həv]	['fai,a:rmz]	.
Vast	**numbers**	**assemble**	**,**	**but**	**a**	**few**	**only**	**of**	**his**	**immediate**	**attendants**	**have**	**firearms**	**.**
广阔的	数字	集合	,	但	一个	很少	仅有的	的	他的	即时	服务员	有	枪支	.

大量人员聚集，但只有他最亲近的随从中少数人拥有枪支。

['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[mɔːr]	['fitiŋli]	['hɪdiəs]	[ðæn; ðən]	[ðer; ðər]	['aɪdl]	[gɑːd]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	,
Nothing	**can**	**be**	**more**	**fittingly**	**hideous**	**than**	**their**	**idol**	**god**	**of**	**war**	**,**
没有什么	能	是	更多的	恰如其分	可怕	比	他们的	偶像	上帝	的	战争	,

没有什么比他们崇拜的战神更丑陋的了。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['grɪnɪŋ]	[maʊθ]	[ɑːrmd]	[wɪð; wɪθ]	['trɪp(ə)l]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[ʃɑːrks]	-	[tiːθ]	.
with	**his**	**grinning**	**mouth**	**armed**	**with**	**triple**	**rows**	**of**	**sharks**	**'**	**teeth**	**.**
和	他的	咧嘴笑	嘴	武装	和	三倍	行	的	鲨鱼	-	牙齿	.

他咧嘴大笑，嘴里长着三排鲨鱼牙齿。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[wɔːr]	-	[kə'nuːz]	[ɑːr; ər]	[prɪ'perd]	.
A	**hundred**	**war**	**-**	**canoes**	**are**	**prepared**	**.**
一个	百	战争	-	独木舟	是	准备	.

一百艘战船已经准备就绪。

[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[im'bɑːks]	,	[ænd; ənd]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[flaɪt]	[ʌv; əv]	['loʊkəsts]	,	[ðeɪ]	[dɪ'send]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɑːpəzɪt]	[koʊst]	.
The	**army**	**embarks**	**,**	**and**	**,**	**like**	**a**	**flight**	**of**	**locusts**	**,**	**they**	**descend**	**on**	**the**	**opposite**	**coast**	**.**
这	军队	启程	,	和	,	喜欢	一个	航班	的	蝗虫	,	他们	下降	在	这	对面的	海岸	.

军队启程，如同蝗虫过境一般，向对岸海岸倾泻而下。

[wiː; wi]	[siː]	[fleɪmz]	[ə'sendɪŋ]	[frʌm; frəm]	[spɑːts]	[wer]	['leɪtli]	[stʊd]	['smaɪlɪŋ]	['vɪlɪdʒəz]	.
We	**see**	**flames**	**ascending**	**from**	**spots**	**where**	**lately**	**stood**	**smiling**	**villages**	**.**
我们	看	火焰	上升	从	地点	在哪里	最近	站立	微笑	村庄	.

我们看到，曾经充满欢声笑语的村庄如今已化为灰烬。

[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[pæs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːrmi]	[rɪ'tɜːrn]	[vɪk'tɔːriəs]	[wɪð; wɪθ]	['nuːmərəs]	['kæptivz]	.
A	**few**	**days**	**pass**	**,**	**and**	**the**	**army**	**returns**	**victorious**	**with**	**numerous**	**captives**	**.**
一个	很少	天	经过	,	和	这	军队	返回	胜利者	和	很多的	俘虏	.

几天后，军队凯旋而归，带回了大量俘虏。

[sʌm; səm]	[ɑːr; ər]	[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]	['ɔːfərd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɔːr]	-	[gɑːd]	,
Some	**are**	**forthwith**	**offered**	**up**	**to**	**the**	**war**	**-**	**god**	**,**
一些	是	立即	提供	向上	到	这	战争	-	上帝	,

有些人立即被献祭给战神。

[ˈʌðər] [ɑːr; ər] [kept] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsækrifaist] [ɑːn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [əˈkeɪʒn] .
others are kept to be sacrificed on a future occasion .
其他的 是 保留 到 是 牺牲 在 一个 未来 场合 .

其余的则留待日后献祭。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [daɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈvɪktəms][ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
A great chief dies of his wounds , and several victims are offered at his
一个 伟大的 首席 死亡 的 他的 伤口 , 和 一些 受害者 是 提供 在 他的
[tuːm] ,
tomb ,
墓 ,

一位伟大的酋长因伤重而亡，他的墓前摆放了数名祭品。

[waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [griːf] , [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈfɔːləuəz] [nɑːk] [aʊt] [ðer; ðər] [frʌnt]
while , as a sign of grief , his relations and followers knock out their front
尽管 , 作为 一个 符号 的 悲伤 , 他的 关系 和 追随者 敲 出去 他们的 正面
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

与此同时，他的亲属和追随者们为了表示悲痛，纷纷敲掉自己的门牙。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] .
and fix them in a tree in his morai .
和 使固定 他们 在 一个 树 在 他的 莫拉伊 .

并将它们固定在他莫莱山的一棵树上。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [mæd] , [kəˈmitiŋ] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
His people also appear to have gone mad , committing every species of
他的 人们 还 出现 到 有 已消失 疯狂的 , 提交 每一个 物种 的
[əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
abomination ,
厌恶 ,

他的人民似乎也都疯了，犯下了各种各样的可憎罪行。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
and we hear that many people lose their lives on the occasion .
和 我们 听到 那 许多 人们 失去 他们的 生活 在 这 场合 .

我们听说很多人在这次事件中丧生。

[ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndərz] [hæv; həv] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈaɪdəlz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
The Sandwich Islanders have many more idols than those of which I have
这 三明治 岛民 有 许多 更多的 偶像 比 那些 的 哪个 我 有
[ˈspoʊkən] .
spoken .
说 .

三明治群岛的居民崇拜的偶像远不止我提到的这些。

[ðer; ðər][ɪz] - , [ɔːr][ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] , [huːz] [ˈtemp(ə)l][stændz][ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [pɔɪnt] [ɔːr]
There is Mooaru , or the shark god , whose temple stands on almost every point or
那里 是 - , 或者 这 鲨鱼 上帝 , 谁 寺庙 站立 在 几乎 每一个 观点 或者
[ˈhedlənd,ˈhedlænd] .
headland .
海岬 .

还有莫阿鲁，也就是鲨鱼神，他的神庙几乎在每个岬角或海岬上都有。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ˈɔːfər] , [ɑːn] [ˈlændɪŋ] ,
To him the fishermen offer , on landing ,
到 他 这 渔民 提供 , 在 降落 ,

渔民们上岸后，向他献上……

[ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː]
the first fish they have caught that day — for they imagine that he it is who
这 第一的 鱼 他们 有 捕捉 那 天 — 为了 他们 想象 那 他 它 是 WHO
['draɪvz] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɔːz] .
drives the fish to their shores .
驱动 这 鱼 到 他们的 海岸 .

他们当天捕获的第一条鱼——因为他们认为是他把鱼群赶到了他们的岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][gɔdz] , [ɔːr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði][moʊst] [fɪrd] , [ɪz] -
But the greatest of all their gods , or , at all events , the most feared , is Pelé
但 这 最 的 全部 他们的 神 , 或者 , 在 全部 活动 , 这 最多 害怕 , 是 -
,
,
,

但他们所有神中最伟大的，或者至少是最令人畏惧的，是贝利。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .
the goddess of the volcano .
这 女神 的 这 火山 .

火山女神。

[ʃiː; ʃi] [ri'zaidz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['moʊnə]['roʊə] ,
She resides on the summit of Mona Roa ,
她 居住地 在 这 首脑 的 莫娜 罗阿 ,

她居住在莫纳罗阿山顶，

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [ɪn]['faɪər][ænd; ənd] [fleɪmz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] ['enəmi] [bɪ'loʊ] .
and descends in fire and flames to punish her enemies below .
和 下降 在 火 和 火焰 到 惩治 她 敌人 以下 .

她乘着烈焰降临，惩罚下方的敌人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['meni] ['priːstɪsiz] ,
She has many priestesses ,
她 有 许多 女祭司 ,

她有很多女祭司，

[huː] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ] [sɪndʒd] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd][ma:rks][ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][ðer; ðər]
who appear in the villages with singed garments and marks of fire on their
WHO 出现 在 这 村庄 和 已签名 服装 和 标记 的 火 在 他们的
['pɝːsənz] ,
persons ,
人 ,

他们出现在村庄里，衣服被烧焦，身上有火烧的痕迹。

[tuː; tə] [dɪ'mænd] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə][ə'vɜːrt][hɜːr; hər] ['vendʒəns] .
to demand tribute from the inhabitants to avert her vengeance .
到 要求 贡 从 这 居民 到 避免 她 复仇 .

为了避免她的复仇，她向当地居民索要贡品。

[aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪdəlz] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪld][ɔːr] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
I do not hear of one of their idols who has a mild or beneficent disposition
我 做 不是 听到 的 一 的 他们的 偶像 WHO 有 一个 温和的 或者 仁慈的 处置
.
.
.

我从未听说过他们崇拜的偶像中有一位性情温和仁慈。

[ɔːl] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] ['ɔːfərd] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðer; ðər] ['vendʒəns] .
All the sacrifices offered are simply to avert their vengeance .
全部 这 牺牲 提供 是 简单地 到 避免 他们的 复仇 .

所有这些牺牲都只是为了避免他们的报复。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [lʌv] [nɔːr] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['aɪdəlz] ,
The people have no love nor veneration for their idols ,
这 人们 有 不 爱 也不 崇敬 为了 他们的 偶像 ，

人们对他们的偶像既没有爱戴也没有敬畏之心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər]['aɪdəlz] - [tʃiːf] ['pleʒər] [ɪz][ɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ]
and they believe that their idols ' chief pleasure is in tormenting and punishing
和 他们 相信 那 他们的 偶像 - 首席 乐趣 是 在 折磨 和 惩罚
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们认为，他们偶像最大的乐趣就是折磨和惩罚他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [ɪz]
One of the most remarkable objects I have met with in the Sandwich Islands is
一 的 这 最多 卓越 对象 我 有 遇见 和 在 这 三明治 岛屿 是
[wʌt] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .
what may properly be called a city of refuge .
什么 可能 适当地 是 称为 一个 城市 的 避难所 .

我在夏威夷群岛遇到的最引人注目的事物之一，可以称之为一座避难之城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [wɔːlz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['entrəns] [ɑːn] [iːtʃ]
It is a sort of morai , surrounded by strong walls , with an entrance on each
它 是 一个 种类 的 莫拉伊 ， 包围 经过 强的 墙壁 ， 和 一个 入口 在 每个
[saɪd] .
side .
边 .

它是一种堡垒，四周环绕着坚固的城墙，每边都有一个入口。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑːr; ər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['haʊzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]
In the interior are temples and numerous houses , in which the priests and
在 这 内部的 是 寺庙 和 很多的 房屋 ， 在 哪个 这 神父 和
[ə'keɪʒən(ə)l] ['ɔkjuːpənts] [rɪ'zaɪd] .
occasional occupants reside .
偶然 居住者 居住 .

内部有寺庙和许多房屋，供祭司和偶尔居住的人居住。

[hɪr] , [wət'evər] [kraɪm] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Here , whatever crime a fugitive may have committed , if he can reach it
这里 ， 任何 犯罪 一个 逃犯 可能 有 坚定的 ，如果 他 能 抵达 它
[hiː; hi][ɪz] [seɪf] .
he is safe .
他 是 安全的 .

在这里，无论逃犯犯了什么罪，只要他能到达那里，他就安全了。

[ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [foʊz] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] ,
A victorious enemy in pursuit of foes will come up to the gates ,
一个 胜利者 敌人 在 追逐 的 敌人 将要 来 向上 到 这 大门 ，

得胜的敌人追击敌人，将逼近城门。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [hæv; həv] ['entərd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .
but if the vanquished have entered they are safe .
但 如果 这 战败者 有 进入 他们 是 安全的 .

但如果战败者已经进入，他们就是安全的。

['dʊrɪŋ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
During an invasion of the territory , therefore , all the women and children
期间 一个 入侵 的 这 领土 ， 所以 ，全部 这 女性 和 孩子们
[ɑːr; ər] [sent] [ɪn] [hɪr] ,
are sent in here ,
是 发送 在 这里 ，

因此，在领土遭到入侵时，所有的妇女和儿童都会被送到这里。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] .
where they may remain in security .
在哪里 他们 可能 保持 在 安全 .

他们可以在那里安全地待着。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .
There are several such places of refuge in the islands .
那里 是 一些 这样的 地方 的 避难所 在 这 岛屿 .

岛上有好几处这样的避难所。

[ðə; ði] [tə'buː] ['sɪstəm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kjʊriəs] .
The taboo system is also very curious .
这 忌讳 系统 是 还 非常 好奇的 .

禁忌制度也十分奇特。

[ðə; ði] [priːsts] ['gʌvərn] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
The priests govern chiefly in this matter .
这 神父 治理 主要 在 这 事情 .

祭司们在这件事上主要负责。

[ðeɪ] ['set(ə)l] [wʌt] [ɔːr] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tə'buːd] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [læst] .
They settle what or who is to be tabooed , and how long it is to last .
他们 定居 什么 或者 WHO 是 到 是 禁忌 , 和 如何 长的 它 是 到 最后的 .

他们决定哪些人和事应该被禁止，以及禁忌持续多久。

[tuː; tə] [tə'buː] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk]
To taboo is not only to set aside for a particular object , but to make
到 忌讳 是 不是 仅有的 到 放 旁边 为了 一个 特别的 目的 , 但 到 制作
['seɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .

禁忌不仅是将某个事物排除在外，更是将其神圣化。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ][hɔːg] , [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] , [meɪ] [biː; bi] [tə'buːd] .
The king , a hog , or a house , may be tabooed .
这 国王 , 一个 猪 , 或者 一个 房子 , 可能 是 禁忌 .

国王、猪或房子都可能是禁忌。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][duː]['sɜːrt(ə)n][ækts] ,
During that time people may not do certain acts ,
期间 那 时间 人们 可能 不是 做 肯定 行为 ,

在此期间，人们可能不会做某些行为，

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɔːr] [θɪŋz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] [ɔːr] [juːst] .
and animals or things may not be touched or used .
和 动物 或者 事物 可能 不是 是 感动 或者 用过的 .

不得触摸或使用动物或物品。

[soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːr; ər] [ðiːz] [tə'buːz] [held] , [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['breɪkɪŋ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv]
So important are these taboos held , that any person breaking through one of
所以 重要的 是 这些 禁忌 握住 , 那 任何 人 打破 通过 一 的
[ðem; ðəm][ɪz] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] ,
them is punished severely ,
他们 是 受到惩罚 严重 ,

这些禁忌如此重要，以至于任何违反禁忌的人都会受到严厉惩罚。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [deθ] .
often with death .
经常 和 死亡 .

通常伴随着死亡。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ðoʊ]
Is it not possible that some of the customs I have mentioned , though
是 它 不是 可能的 那 一些 的 这 海关 我 有 提及 ， 尽管
['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] ,
barbarous and debased ,
野蛮 和 堕落 ，

难道我提到的某些习俗，虽然野蛮堕落，就不能是……吗?

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ?
may have been derived from ancient tradition ?
可能 有 到过 衍生的 从 古老的 传统 ?

可能源自古代传统?

[wens] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ðæt] [streɪndʒ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] - [lɔːst]
Whence has sprung that strange expectation of the return of their long - lost
何处 有 弹簧 那 奇怪的 期待 的 这 返回 的 他们的 长的 - 丢失的
[gɑːd] , ['roʊnə] ,
god , Rona ,
上帝 ， 罗纳 ，

那么，他们为何会怀有如此奇怪的期待，期盼他们失落已久的神祇罗纳能够回归呢?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] ?
to bring a blessing on their nation ?
到 带来 一个 祝福 在 他们的 国家 ?

为他们的国家带来福祉?

[wʌt] [miːnz] [ðæt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lænd][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
What means that longing for a better land far away in the east ,
什么 方法 那 渴望 为了 一个 更好的 土地 远的 离开 在 这 东方 ，

这意味着渴望远在东方的更美好家园吗?

[ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] ['aɪləndərz] ?
entertained by the Marquesas islanders ?
娱乐 经过 这 马尔凯萨斯群岛 岛民 ?

马尔凯萨斯群岛的岛民们招待过你吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] ['paʊər] .
The king of this island seems to have great power .
这 国王 的 这 岛 似乎 到 有 伟大的 力量 .

这个岛上的国王似乎拥有强大的权力。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
He is the owner of all the land ,
他 是 这 所有者 的 全部 这 土地 ，

他是所有土地的所有者。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
and is the lord and master of all his subjects .
和 是 这 主 和 掌握 的 全部 他的 主题 .

他是所有臣民的主人。

[hiː; hi] [ruːlz] ['waɪzli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
He rules wisely , and has the affection of his people .
他 规则 明智地 ， 和 有 这 感情 的 他的 人们 .

他统治英明，深受人民爱戴。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] — [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I might say a great deal more about these Sandwich islanders — their history ,
我 可能 说 一个 伟大的 交易 更多的 关于 这些 三明治 岛民 — 他们的 历史 ，
['hæbɪts] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
habits , and customs ,
习惯 ， 和 海关 ，

关于这些夏威夷群岛居民，我还有很多话想说——他们的历史、习惯和风俗，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ,
and of the events which have taken place since we have been here ,
和 的 这 活动 哪个 有 已采取 地方 自从 我们 有 到过 这里 ,

以及自我们来到这里以来发生的一系列事件，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [raɪt] [ɔːl] [aɪ] [maɪt] , [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [suːn] [fɪld] .
but should I write all I might , my journal would be soon filled .
但 应该 我 写 全部 我 可能 , 我的 杂志 会 是 很快 已填 .

但如果我把所有想写的都写下来，我的日记很快就会写满了。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ['briːfli] [ðʌs] : — [ðer; ðər]['aɪləndz] [ɑːr; ər][grænd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ;
To describe them briefly thus : — Their islands are grand and picturesque ;
到 描述 他们 简要地 因此 : — 他们的 岛屿 是 盛大 和 如画 ;
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ,
they are very intelligent ,
他们 是 非常 聪明的 ,

简单来说：——他们的岛屿壮丽秀丽；他们非常聪明，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [ə'bændənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'beɪst] [aɪ'dɑːlətri] ,
and are physically powerful , but they seem abandoned to a debased idolatry ,
和 是 身体 强大的 , 但 他们 似乎 弃 到 一个 堕落 偶像崇拜 ,
[tuː; tə]['kruːəl] ['kʌstəmz] ,
to cruel customs ,
到 残忍的 海关 ,

他们体格强壮，但似乎沉迷于堕落的偶像崇拜和残酷的习俗。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [groʊs] [laɪ'senʃəsnəs] .
and to a gross licentiousness .
和 到 一个 总的 放荡 .

并且到了极其放荡的地步。

['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ['wɔːrfer] , [ɪn'fæntɪsaɪd] ,
Constant and barbarous warfare , infanticide ,
持续的 和 野蛮 战争 , 杀婴 ,

持续不断的野蛮战争、杀婴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔːrən] ['vɪzɪtər] [hæv; həv][soʊ]['ræpɪdli] [dɪ'kriːst]
and the diseases introduced by their foreign visitors have so rapidly decreased
和 这 疾病 介绍 经过 他们的 外国的 访客 有 所以 快速 减少
[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜːrd] [les] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd]
their numbers that the population consists of one - third less now than it did
他们的 数字 那 这 人口 由 的 一 - 第三 较少的 现在 比 它 做过
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kʊk] .
at the time of Cook .
在 这 时间 的 厨师 .

外国游客带来的疾病使他们的人口数量迅速减少，以至于现在的人口比库克时代少了三分之一。

['kæptɪn] [fʊlər] ,
Captain Fuller ,
队长 富勒 ,

富勒上尉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mæstərz][ænd; ənd] [meɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [hɪr] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]
and the other masters and mates of the ships here laugh at the idea of
和 这 其他 大师 和 伙伴们 的 这 船舶 这里 笑 在 这 主意 的
[ðer; ðər]['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kristʃənz] [ɔːr]['sivilaizd] ,
their ever becoming Christians or civilised ,
他们的 曾经 成为 基督徒 或者 文明 ,

这里其他船只的船长和水手们都嘲笑他们有可能成为基督徒或变得文明人的想法。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]['gɑːdz] [greɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ][hɑːrd]
and , in truth , unless they have faith in God's grace , it would seem a hard
和 ， 在 真相 ， 除非 他们 有 信仰 在 神的 优雅 ， 它 会 似乎 一个 难的
['mætər] ;
matter ;
事情 ；

事实上，除非他们对上帝的恩典有信心，否则这似乎是一件难事；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːrdər][ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
but I know that He can order all things according to His will , and that ,
但 我 知道 那 他 能 命令 全部 事物 根据 到 他的 将要 ， 和 那 ，

但我知道祂能按照祂的旨意安排万事万物，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['mænz] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [dauts] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]
in spite of all man's theories and doubts , He will find means to accomplish
在 尽管如此 的 全部 男人的 理论 和 疑虑 ， 他 将要 寻找 方法 到 完成
[hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
His work .
他的 工作 .

尽管人类有各种各样的理论和怀疑，祂终将找到完成祂事业的方法。

['finiəs] ['goʊldɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [haɪ] [gliː] .
Phineas Golding has just come on board in high glee .
菲尼亚斯 戈尔丁 有 只是 来 在 木板 在 高的 高兴 .

菲尼亚斯·戈尔丁欣喜若狂地加入了我们。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['tærəʊ] , [huː] [gets] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [noʊ]
He says that he has just heard from Taro , who gets the information I know
他 说道 那 他 有 只是 听到 从 芋头 ， WHO 获得 这 信息 我 知道
[nɑːt] [haʊ] ,
not how ,
不是 如何 ，

他说他刚从太郎那里得到消息，至于太郎是怎么得到这些消息的，我不知道。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sevrəl] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] ,
that there are to the southward of this several coral islands ,
那 那里 是 到 这 向南 的 这 一些 珊瑚 岛屿 ，

这里以南有几座珊瑚岛，

[wer] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [pɜːrlz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ɑːr; ər]
where abundance of mother - of - pearl and also pearls of great size are
在哪里 丰富 的 母亲 - 的 - 珍珠 和 还 珍珠 的 伟大的 尺寸 是
[tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,
to be procured ; and thus ,
到 是 采购 ； 和 因此 ，

那里盛产珍珠母，而且珍珠个头也很大；因此，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [west] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [prə'poʊzd] ,
instead of sailing west , as we had proposed ,
反而 的 帆船 西方 ， 作为 我们 有 建议的 ，

我们原本计划向西航行，但现在却并非如此。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [fʊlər] [tuː; tə][seɪl] [wʌns] [mɔːr] [saʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɝ'veɪ]
he has arranged with Captain Fuller to sail once more south towards the Hervey
他 有 安排 和 队长 富勒 到 帆 一次 更多的 南 向 这 赫维
[gruːp] ,
group ,
团体 ，

他已与富勒船长约定再次向南航行，前往赫维群岛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] , ['fiːdʒiː] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,
and to touch at the Friendly , Fiji , and many other islands ,
和 到 触碰 在 这 友好的 , 斐济 , 和 许多 其他 岛屿 ,

并可前往斐济友谊岛及其他许多岛屿体验一番。

[er] [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [stɪr] [nɔːrθ] - [west] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
ere we once more steer north - west towards our destination .
埃雷 我们 一次 更多的 转向 北 - 西方 向 我们的 目的地 .

然后我们再次向西北方向驶去，前往目的地。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] , [wiː; wi] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
To complete our stores , we take in a good supply of salt ,
到 完全的 我们的 商店 , 我们 拿 在 一个 好的 供应 的 盐 ,

为了确保库存充足，我们采购了充足的盐。

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [hɪr] [ɪn] [ə'bʌndəns] ; [ænd; ənd] [ðen] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz]
to be obtained here in abundance ; and then bidding farewell to our friends
到 是 获得 这里 在 丰富 ; 和 然后 投标 告别 到 我们的 朋友们
[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] ,
the Sandwich islanders ,
这 三明治 岛民 ,

这里可以大量获得；然后向我们的朋友——三明治群岛的居民告别，

[wiː; wi] [meɪk] [seɪl] , [ænd; ənd] [stɪr] [saʊθ] .
we make sail , and steer south .
我们 制作 帆 , 和 转向 南 .

我们扬帆起航，向南驶去。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,
We find a young lad , the son of a chief ,
我们 寻找 一个 年轻的 小伙子 , 这 儿子 的 一个 首席 ,

我们发现了一个年轻小伙子，他是酋长的儿子，

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kriːt] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] .
who had managed to secrete himself on board .
WHO 有 管理 到 分泌 他自己 在 木板 .

他设法偷偷溜上了船。

[wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] .
We ask him why he has done so .
我们 问 他 为什么 他 有 完毕 所以 .

我们问他为什么这样做。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʌm] ,
He answers that he wishes to see the great country from which we come ,
他 答案 那 他 愿望 到 看 这 伟大的 国家 从 哪个 我们 来 ,

他回答说，他想看看我们伟大的祖国。

[ænd; ənd] ['prɔmisiz] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] .
and promises to do everything we require if we will let him remain .
和 承诺 到 做 一切 我们 要求 如果 我们 将要 让 他 保持 .

他承诺，如果我们让他留下，他将满足我们的一切要求。

['kæptɪn] ['fʊlər] [kən'sents] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [laɪf] [ʌv; əv]
Captain Fuller consents ; but I fear sometimes that he will have a hard life of
队长 富勒 同意 ; 但 我 害怕 有时 那 他 将要 有 一个 难的 生活 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

富勒船长同意了；但我有时担心他会因此过得很艰难。

[aɪ] [rɪ'zɑːlv] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I resolve , however , to protect him as far as I can .
我 解决 , 然而 , 到 保护 他 作为 远的 作为 我 能 .

但我决心尽我所能保护他。

[hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] , [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] .
He gets the name of Charlie , but no other .
他 获得 这 姓名 的 查理 , 但 不 其他 .

他被取名为查理，但没有别的名字。

[wiː; wi][hæv; həv] ['saɪtɪd] ['sevrəl] [loʊ] ['kɔːrəl] ['aɪləndz] ,
We have sighted several low coral islands ,
我们 有 目击者 一些 低的 珊瑚 岛屿 ,

我们发现了几座低矮的珊瑚岛，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
but at length we reach the neighbourhood of a group known as the
但 在 长度 我们 抵达 这 邻里 的 一个 团体 已知 作为 这
['pɛnˌrɪn] ['aɪləndz] ,
Penrhyn Islands ,
彭林 岛屿 ,

但最终我们到达了被称为彭林群岛的群岛附近。

[ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrpəs]
about six hundred miles due north of the Hervey group , which we also purpose
关于 六 百 英里 到期的 北 的 这 赫维 团体 , 哪个 我们 还 目的
[tuː; tə]['vɪzɪt] .
to visit .
到 访问 .

位于赫维山脉正北约 600 英里处，我们计划也去赫维山脉参观。

[wiː; wi] [saɪt] [ə; eɪ]['kɔːrəl] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æz; əz] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] ,
We sight a coral island , which we estimate as fifty feet high ,
我们 视线 一个 珊瑚 岛 , 哪个 我们 估计 作为 五十 脚 高的 ,

我们看到一座珊瑚岛，估计有五十英尺高。

[naɪn][ɔːr][ten] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪv] [brɔːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [lə'guːn] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .
nine or ten miles long and five broad , with a deep lagoon in the centre .
九 或者 十 英里 长的 和 五 广阔 , 和 一个 深的 泻湖 在 这 中心 .

长九到十英里，宽五英里，中间有一个深泻湖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɔːrəl] [rɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
It is as if a huge coral ring had been thrown down in the ocean .
它 是 作为 如果 一个 巨大的 珊瑚 戒指 有 到过 抛掷 向下 在 这 海洋 .

就好像一个巨大的珊瑚环被扔进了大海。

[æt; ət][wʌn] [end] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][boʊt][kæn; kən]['entər][ðə; ði] [lə'guːn]
At one end there is an opening , through which a boat can enter the lagoon
在 一 结尾 那里 是 一个 开幕 , 通过 哪个 一个 船 能 进入 这 泻湖
.
:
.

一端有一个开口，船只可以从那里进入泻湖。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [groʊvz] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] , [pæn'deɪnəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] ;
The island is covered with groves of cocoa - nut , pandanus , and other trees ;
这 岛 是 涵盖 和 小树林 的 可可 - 坚果 , 露兜树 , 和 其他 树木 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

岛上遍布可可树、露兜树和其他树木；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌt] [wiː; wi] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,
from the number of huts we see , and the people moving about ,
从 这 数字 的 小屋 我们 看 , 和 这 人们 移动 关于 ,

从我们看到的茅屋数量和来来往往的人群来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] .
it seems to be thickly populated .
它 似乎 到 是 浓密 人口稠密 .

这里似乎人口稠密。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [hoʊv] - [tuː; tə] , [aɪ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ]
While the ship is hove - to , I take charge of a boat to carry the supercargo
尽管 这 船 是 霍夫 - 到 , 我 拿 收费 的 一个 船 到 携带 这 超级货物
,
,
,

船舶停泊期间，我负责驾驶一艘小艇运送超级货物。

[ænd; ənd]['tærəʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ; [wɪð; wɪθ][sɪks] [men] , [ɑːn] [ʃɔːr] .
and Taro , and Charlie ; with six men , on shore .
和 芋头 , 和 查理 ; 和 六 男人 , 在 支撑 .

还有太郎和查理；以及六名岸上的男人。

[wiː; wi] [pʊl] [raʊnd] ,
We pull round ,
我们 拉 圆形的 ,

我们绕到路边，

[bʌt; bət][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][sɜːrf] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [lænd][ɑːn][ðə; ði]
but find that there is so heavy a surf running that we cannot land on the
但 寻找 那 那里 是 所以 重的 一个 冲浪 跑步 那 我们 不能 土地 在 这
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

但我们发现海浪太大，我们无法在外侧登陆。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] , ['tærəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [swɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
To save time , Taro and Charlie swim on shore to communicate with the
到 节省 时间 , 芋头 和 查理 游泳 在 支撑 到 交流 和 这
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

为了节省时间，太郎和查理游到岸边与当地土著居民交流。

[aɪ] ['æŋkʃəsli] [weɪt] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] .
I anxiously wait off to receive their report .
我 焦虑地 等待 离开 到 收到 他们的 报告 .

我焦急地等待着他们的报告。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] , [pər'suːd] [baɪ] ['meni] ['neɪtɪvz] .
After some time we see them running , pursued by many natives .
后 一些 时间 我们 看 他们 跑步 , 追击 经过 许多 本地人 .

过了一会儿，我们看到他们奔跑着，身后跟着许多当地人。

[ðeɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] .
They leap into the water , and dash through the surf .
他们 飞跃 进入 这 水 , 和 短跑 通过 这 冲浪 .

它们跃入水中，冲过海浪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ['dɪstəns] [ðem; ðəm]
Some of the natives attempt to follow , but our shipmates distance them
一些 的 这 本地人 试图 到 跟随 , 但 我们的 船友 距离 他们
,
,
,

有些当地人试图跟随，但我们的船员把他们拉开距离。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['teɪkən] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] .
and are taken safe on board .
和 是 已采取 安全的 在 木板 .

并被安全带上船。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪld][ænd; ənd] [fɪrs] , [wɜːr; wər][kaɪnd][ɪn][ðer; ðər]
They say the natives , though looking very wild and fierce , were kind in their
他们 说 这 本地人 , 尽管 寻找 非常 荒野 和 凶猛的 , 是 种类 在 他们的
['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

据说，当地土著虽然外表看起来非常野蛮凶猛，但待人却很友善。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fuːd] ;
and invited them up to their houses , and brought them food ;
和 受邀 他们 向上 到 他们的 房屋 , 和 带来 他们 食物 ;

他们邀请他们到自己家里来，并给他们带食物；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [prest] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][strɪp] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz]
but that they soon pressed round them , and began to strip off their clothes
但 那 他们 很快 按下 圆形的 他们 , 和 开始 到 条 离开 他们的 衣服
,
,
,

但很快，他们就围住了这些人，并开始脱掉他们的衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and to take possession of everything they had .
和 到 拿 拥有 的 一切 他们 有 .

并占有他们的一切。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm][hɑːt] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hiːt] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ,
Seeing them preparing some hot stones with which to heat an oven ,
看到 他们 准备 一些 热的 石头 和 哪个 到 热 一个 烤箱 ,

看到他们在准备一些热石来加热烤箱，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] , [ænd; ənd][soʊ] ['staːtiŋ] [ʌp] ,
they believed that they were to be cooked and eaten , and so starting up ,
他们 相信 那 他们 是 到 是 煮熟 和 吃 , 和 所以 开始 向上 ,

他们认为自己是要被煮熟吃掉的，于是就开始了。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['hedlɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [soʊ] [kəm'pliːtli] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˌentə'teɪnəz] [baɪ]
they rushed headlong for the shore , so completely taking their entertainers by
他们 匆忙 一头扎 为了 这 支撑 , 所以 完全地 采取 他们的 艺人 经过
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

他们径直冲向岸边，让表演者们完全措手不及。

[ðæt] [noʊ][wʌn][æt; ət][fɜːrst] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
that no one at first attempted to stop them .
那 不 一 在 第一的 尝试过 到 停止 他们 .

起初没有人试图阻止他们。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [pɜːrl] - [ʃel] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɜːrlz] , [wɔːrn]

They report , however , that they saw pearl - shell ornaments , and even pearls , worn

他们 报告 , 然而 , 那 他们 锯 珍珠 - 壳 装饰品 , 和 甚至 珍珠 , 磨损

[baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] ;

by the savages ;

经过 这 野蛮人 ;

但他们报告说，他们看到野蛮人佩戴珍珠贝壳饰品，甚至珍珠；

[wɪtʃ] [soʊ] [ik'saits] ['goʊldɪŋz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [in'sists] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'temptɪŋ] ['fɜːrðər]

which so excites Golding's imagination , that he insists on our attempting further

哪个 所以 兴奋 戈尔丁的 想像力 , 那 他 坚持 在 我们的 尝试 更远

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

communication with the people .

沟通 和 这 人们 .

这极大地激发了戈尔丁的想象力，以至于他坚持要我们尝试与人们进行进一步的交流。

['faɪndɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] , [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] ,

Finding at length the opening into the lagoon , we approach the mouth ,

寻找 在 长度 这 开幕 进入 这 泻湖 , 我们 方法 这 嘴 ,

终于找到通往泻湖的入口，我们靠近了入口处。

[ðə; ði][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] .

the surf breaking over the rocks on either side with great violence .

这 冲浪 打破 超过 这 岩石 在 任何一个 边 和 伟大的 暴力 .

海浪猛烈地拍打着两侧的岩石。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [leɪn] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ; [wiː; wi] [pʊl] [ɪn] ;

There is a narrow lane of clear water ; we pull in ;

那里 是 一个 狭窄的 车道 的 清除 水 ; 我们 拉 在 ;

有一条狭窄的清澈水道；我们驶入；

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ['kæriz] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [spiːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['siːz] [breɪk]

a strong current carries the boat along with fearful speed , and several seas break

一个 强的 当前的 携带 这 船 沿着 和 可怕 速度 , 和 一些 海域 休息

['ɪntuː][hɜːr; hər] .

into her .

进入 她 .

一股强劲的水流带着小船以惊人的速度向前漂去，数道巨浪拍打着船身。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] .

It seems as if we were in a whirlpool .

它 似乎 作为 如果 我们 是 在 一个 漩涡 .

我们仿佛置身于漩涡之中。

[ðə; ði] ['rʌdər] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['paʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

The rudder has lost its power , and we are spun round and round

这 舵 有 丢失的 它是 力量 , 和 我们 是 旋转 圆形的 和 圆形的

['helpləsli] ;

helplessly ;

无助地 ;

舵失去了动力，我们无助地不停旋转；

[ə'baʊt] ['evri] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊv] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

about every moment it seems to be hove on the rocks .

关于 每一个 片刻 它 似乎 到 是 霍夫 在 这 岩石 .

它似乎每时每刻都陷入困境。

[ʃiː; ʃi] ['vaɪələntli] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][kæst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

She violently rises and falls , and then we are cast , as it were ,

她 暴力 上升 和 瀑布 , 和 然后 我们 是 投掷 , 作为 它 是 ,

她剧烈地起伏跌宕，然后我们就仿佛被抛了出去。

['ɪntuː][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] , [ðoʊ] [stɪl] ['kærid] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
into the smooth water of the lagoon , though still carried upward for some
进入 这 光滑的 水 的 这 泻湖 , 尽管 仍然 携带 向上 为了 一些
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

进入平静的泻湖水中，但仍被向上抛射了一段距离。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [maɪs] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
It strikes me at the moment that we are like mice caught in a trap ,
它 罢工 我 在 这 片刻 那 我们 是 喜欢 小鼠 捕捉 在 一个 陷阱 ,

此刻我突然意识到，我们就像困在陷阱里的老鼠一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['weðər]
and that it must depend on the pacific disposition of the natives whether
和 那 它 必须 依赖 在 这 太平洋 处置 的 这 本地人 无论
[ɔːr][nɑːt][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] .
or not we escape .
或者 不是 我们 逃脱 .

我们能否逃脱，取决于当地居民的和平态度。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [wiː; wi] [siː] ['sevrəl] ['indiəns] [kə'lektɪd] .
At length we steer for the shore , where we see several Indians collected .
在 长度 我们 转向 为了 这 支撑 , 在哪里 我们 看 一些 印度人 集 .

最后我们驶向岸边，在那里我们看到几个印第安人聚集在一起。

[ðeɪ] [rɪ'taɪər][æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [nɪr] .
They retire as we draw near .
他们 退休 作为 我们 画 靠近 .

当我们靠近时，他们就退役了。

[wiː; wi] [ə'gen] [send] ['tærəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] ;
We again send Taro and Charlie on shore with looking - glasses and trinkets ;
我们 再次 发送 芋头 和 查理 在 支撑 和 寻找 - 眼镜 和 小饰品 ;
[ðeɪ] [goʊ][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋli] .
they go not very willingly .
他们 去 不是 非常 心甘情愿 .

我们再次派太郎和查理带着镜子和小饰品上岸；他们不太情愿去。

[ðə; ði]['sævidʒiz][stɑːp] , [ænd; ənd][kæst][æt; ət][juː 'es] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The savages stop , and cast at us glances of suspicion .
这 野蛮人 停止 , 和 投掷 在 我们 眼神 的 怀疑 .

野蛮人停下脚步，用怀疑的目光打量着我们。

[ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] , [siːz] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,
Then they make a rush forward , seize all the articles they can lay hands on ,
然后 他们 制作 一个 匆忙 向前 , 抢占 全部 这 文章 他们 能 躺 双手 在 ,

然后他们猛冲上前去，抢夺所有能抓到的物品。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rʌn] [ɔːf] .
and again run off .
和 再次 跑步 离开 .

然后又跑开了。

['aʊər; ɑːr] [tuː] [ˌɪn'tɜːprətɜːz] [naʊ] [kʌm] [daʊn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Our two interpreters now come down shaking their heads ,
我们的 二 口译员 现在 来 向下 摇晃 他们的 头部 ,

我们的两位翻译摇着头走了下来。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sævidʒiz] .
and saying that there is no hope of trading with these savages .
和 说 那 那里 是 不 希望 的 贸易 和 这些 野蛮人 .

并表示与这些野蛮人进行贸易没有任何希望。

[stɪl] ['finiəs] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] ; [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [pɜːrlz] ,

Still Phineas will not give up the attempt ; he has seen the pearls ,

仍然 菲尼亚斯 将要 不是 给 向上 这 试图 ; 他 有 已见 这 珍珠 ,

然而，菲尼亚斯仍不肯放弃尝试；他已经看到了珍珠。

[ænd; ənd][ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and is longing for them .

和 是 渴望 为了 他们 .

并且非常想念他们。

“ [waɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nekləs] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ɔːr] [mɔːr] , ”

“ Why , such a necklace as that would be worth a hundred pounds , or more , ”

“ 为什么 , 这样的 一个 项链 作为 那 会 是 值得 一个 百 磅 , 或者 更多的 , ”

[hiː; hi] [iks'kleimz] .

he exclaims .

他 惊呼 .

“哎呀，像这样的项链至少值一百英镑，甚至更多！”他惊叹道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['feloʊ] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

“ We must have the fellow dead or alive .

“ 我们 必须 有 这 同伴 死的 或者 活 .

“我们必须找到这个人，不管他是死是活。”

” [hiː; hi] [stændz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [piːs] , ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .

” He stands up in the boat with his piece , ready to fire .

” 他 站立 向上 在 这 船 和 他的 片 , 准备好 到 火 .

“他站在船上，手里拿着枪，准备开火。”

[aɪ] ['stɜːrnli] [drɔː] [hɪm; ɪm] [bæk] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ɪn'dɪɡnəntli] :

I sternly draw him back , crying out , indignantly :

我 严厉地 画 他 后退 , 哭泣 出去 , 愤慨地 :

我严厉地把他拉回来，愤愤不平地喊道：

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] ['mɜːrdər][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ; [fɔːr; fər]['mɜːrdər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

“ I will not allow murder to be committed ; for murder it would be ,

“ 我 将要 不是 允许 谋杀 到 是 坚定的 ; 为了 谋杀 它 会 是 ,

“我绝不允许谋杀发生；因为那将是谋杀，

[ɪf] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

if the men were ten times more savage than they are .

如果 这 男人 是 十 时代 更多的 野蛮的 比 他们 是 .

如果这些人比现在野蛮十倍的话。

[ðeɪ] [hæv; həv] [soʊlz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [æz; əz]['aʊərz] ,

They have souls immortal as ours ,

他们 有 灵魂 不朽 作为 我们的 ,

他们拥有和我们一样不朽的灵魂，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [taɪm] . ”

which we have no right to drive out of their bodies before their time . ”

哪个 我们 有 不 正确的 到 驾驶 出去 的 他们的 身体 前 他们的 时间 . ”

我们无权在他们生命终结之前就将这种物质从他们的身体里驱逐出去。

“ [soʊlz] [ɔːr][nɑːt] , [meit] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] [maɪ] [pɜːrl] ['nekləs] , ” [sez] [ðə; ði]

“ Souls or not , mate , you have made me lose my pearl necklace , ” says the

“ 灵魂 或者 不是 , 伴侣 , 你 有 制成 我 失去 我的 珍珠 项链 , ” 说道 这

['suːpərˌkɑːrɡoʊ] , ['æŋɡrəli] .

supercargo , angrily .

超级货物 , 愤怒地 .

“不管有没有灵魂，伙计，你害我丢了我的珍珠项链，”超级货贩愤怒地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɜːrl] ['neklisiz] ,
“ It were better to lose a dozen pearl necklaces ,
“ 它 是 更好的 到 失去 一个 打 珍珠 项链 ,

“丢掉十二串珍珠项链都比丢掉好。”

[ɔːr][ɔːl][ðə; ði] [pɜːrlz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [prə'duːs] , [ðæn; ðən] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt]
or all the pearls the bottom of the sea can produce , than commit a great
或者 全部 这 珍珠 这 底部 的 这 海 能 生产 , 比 犯罪 一个 伟大的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

或者说，拥有海底所能产出的所有珍珠，也比犯下滔天罪行要好得多。

” [aɪ] ['ænsər] , [mɔːr] ['hɑːtli][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
” I answer , more hotly than usual ; and then ,
” 我 回答 , 更多的 热 比 通常 ; 和 然后 ,

我回答道，语气比平时更加激动；然后，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
knowing that another sort of argument would have more weight with such a man
会心 那 其他 种类 的 争论 会 有 更多的 重量 和 这样的 一个 男人
, [aɪ] ['ædɪd] ,
, I added ,
, 我 额外 ,

我知道另一种论点对这样的人来说更有说服力，于是我补充道：

“ [rɪ'membər] , [tuː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [jet] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][træp] .
“ Remember , too , we are yet inside the trap .
“ 记住 , 也 , 我们 是 然而 里面 这 陷阱 .

“记住，我们仍然身处陷阱之中。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [meɪ] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
If we kill one of these people , their countrymen may assemble at the entrance ,
如果 我们 杀 一 的 这些 人们 , 他们的 同胞们 可能 集合 在 这 入口 ,

如果我们杀了这些人中的一个，他们的同胞可能会聚集在入口处。

[ænd; ənd] ['slɔːtər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and slaughter every one of us .
和 屠宰 每一个 一 的 我们 .

然后屠杀我们所有人。

” [ðɪs] ['saɪlənst] ['goʊldɪŋ] .
” This silenced Golding .
” 这 沉默 戈尔丁 .

“这让戈尔丁沉默了。”

[wiː; wi] [pʊl] [sʌm; səm] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [lə'guːn] .
We pull some way up the lagoon .
我们 拉 一些 方式 向上 这 泻湖 .

我们沿着泻湖向上游走了一段距离。

[ðə; ði]['wɔːtər] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
The water swarms with fish ,
这 水 蜂群 和 鱼 ,

水里鱼群熙攘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [siːmz] [mɔːr] ['fɜːrtl] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] ['aɪləndz] [wiː; wi][hæv; həv]
and the shore seems more fertile than any of the coral islands we have
和 这 支撑 似乎 更多的 沃 比 任何 的 这 珊瑚 岛屿 我们 有
['vɪzɪtɪd] .
visited .
到访 .

而且，这片海岸似乎比我们去过的任何珊瑚岛都更加肥沃。

[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	[wiː; wi]	[siː]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[ɪn'hæbɪtənts]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[sʌm; səm]	['pleɪsɪz]	[smɔːl]	[kə'nuːz]	[hɔːld]	[ʌp]	,
In	**all**	**directions**	**we**	**see**	**signs**	**of**	**inhabitants**	**,**	**and**	**in**	**some**	**places**	**small**	**canoes**	**hauled**	**up**	**,**
在	全部	方向	我们	看	标志	的	居民	,	和	在	一些	地方	小的	独木舟	拖拽	向上	,

四面八方都能看到居民活动的痕迹，有些地方还搁浅着小独木舟。

[bʌt; bət]	[nʌn]	[ə'proʊtʃ]	[ˌjuː 'es]	.
but	**none**	**approach**	**us**	**.**
但	没有任何	方法	我们	.

但没有人来找我们。

[wiː; wi]	[naʊ]	[pʊl]	[bæk]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['entərd]	;
We	**now**	**pull**	**back**	**towards**	**the**	**passage**	**by**	**which**	**we**	**entered**	**;**
我们	现在	拉	后退	向	这	通道	经过	哪个	我们	进入	;

现在我们往回走，回到我们进入的通道；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[taɪd]	[stɪl]	[rʌnz]	[ɪn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mɪl]	-	[striːm]	.
but	**the**	**tide**	**still**	**runs**	**in**	**like**	**a**	**mill**	**-**	**stream**	**.**
但	这	潮	仍然	跑步	在	喜欢	一个	磨	-	溪流	.

但潮水依然像流水一样奔涌而来。

['sʌd(ə)nli]	[wiː; wi]	[rʌn]	[ə'graʊnd]	.
Suddenly	**we**	**run**	**aground**	**.**
突然	我们	跑步	搁浅	.

突然，我们搁浅了。

[ðə; ði]	[men]	[dʒʌmp]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[lɪft]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ɔːf]	.
The	**men**	**jump**	**out**	**and**	**lift**	**the**	**boat**	**off**	**.**
这	男人	跳	出去	和	举起	这	船	离开	.

男人们跳下船，把船抬了起来。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɔːŋ]	['tʃæn(ə)l]	.
We	**are**	**in**	**a**	**wrong**	**channel**	**.**
我们	是	在	一个	错误的	渠道	.

我们走错频道了。

[wiː; wi]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[get]	['ɪntuː]	[wʌt]	[wiː; wi]	[bɪ'liːv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[raɪt]	['pæsɪdʒ]	.
We	**at**	**length**	**get**	**into**	**what**	**we**	**believe**	**to**	**be**	**the**	**right**	**passage**	**.**
我们	在	长度	得到	进入	什么	我们	相信	到	是	这	正确的	通道	.

我们最终找到了我们认为正确的段落。

[ðə; ði]	[men]	[træk]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ə'lɔːŋ]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[meɪk]	['lɪt(ə)l]	[wei]	.
The	**men**	**track**	**the**	**boat**	**along**	**,**	**but**	**we**	**make**	**little**	**way**	**.**
这	男人	追踪	这	船	沿着	,	但	我们	制作	小的	方式	.

男人们一路跟踪着船只，但我们进展甚微。

[naɪt]	[kʌmz]	[ɑːn]	['ræpɪdli]	.
Night	**comes**	**on**	**rapidly**	**.**
夜晚	来	在	快速	.

夜幕迅速降临。

[ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[muːn]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[jet]	['rɪzn]	,
There	**will**	**be**	**a**	**moon**	**,**	**but**	**it**	**has**	**not**	**yet**	**risen**	**,**
那里	将要	是	一个	月亮	,	但	它	有	不是	然而	升起	,

月亮会升起，但它还没有升起。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[ɪts]	[laɪt]	[wiː; wi]	['kænɑːt]	[ɪ'skeɪp]	.
and	**without**	**its**	**light**	**we**	**cannot**	**escape**	**.**
和	没有	它是	光	我们	不能	逃脱	.

没有它的光芒，我们就无法逃脱。

[wiː; wi] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [weɪt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .
We secure the boat to the rock , and wait anxiously for that time .
我们 安全的 这 船 到 这 岩石 , 和 等待 焦虑地 为了 那 时间 .

我们将船固定在岩石上，焦急地等待着那一刻的到来。

[fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [sliːp] ,
Few of us can sleep ,
很少 的 我们 能 睡觉 ,

我们当中很少有人能睡着，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ['eni] ['moʊmənt] ['weðər] [ðə; ði]['sævidʒiz] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
for we know not any moment whether the savages may be upon us .
为了 我们 知道 不是 任何 片刻 无论 这 野蛮人 可能 是 之上 我们 .

因为我们永远不知道野蛮人是否会突然袭击我们。

[bəuθ]['tærəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [dɪ'kler] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Both Taro and Charlie declare , from what they saw on shore , that the people
两个都 芋头 和 查理 宣布 , 从 什么 他们 锯 在 支撑 , 那 这 人们
[ɑːr; ər] ['kænəbəlz] .
are cannibals .
是 食人族 .

太郎和查理根据他们在岸上看到的景象，都断言这些人是食人族。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] [bɜːrnt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
There was also the remains of a wreck burnt on the beach ,
那里 曾是 还 这 遗迹 的 一个 破坏 烧焦的 在 这 海滩 ,

海滩上还有一艘被烧毁的沉船残骸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ,
and they declare their belief that some ship has been cast away there ,
和 他们 宣布 他们的 信仰 那 一些 船 有 到过 投掷 离开 那里 ,

他们宣称他们相信那里搁浅了一艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kruː] [dɪ'strɔɪd] .
and the unfortunate crew destroyed .
和 这 不幸 全体人员 损毁 .

不幸的船员们被摧毁了。

[wiː; wi] [weɪt] ['æŋkʃəsli] .
We wait anxiously .
我们 等待 焦虑地 .

我们焦急地等待着。

['goʊldɪŋ] [sez] ['veri] ['lɪt(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Golding says very little ; he is evidently ill at ease .
戈尔丁 说道 非常 小的 ; 他 是 显然 患病的 在 舒适 .

戈尔丁很少说话；他显然很不自在。

[aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][tuː; tə] [boʊst] , [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [maɪnd][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] ;
I write it , not to boast , but my own mind is far more at ease ;
我 写 它 , 不是 到 夸 , 但 我的 自己的 头脑 是 远的 更多的 在 舒适 ;

我写下这些，并非为了炫耀，而是因为我自己的内心感到更加安心；

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , “ [ɪn][gɑːd] [pʊt] [aɪ][maɪ] [trʌst] :
for I can say , “ In God put I my trust :
为了 我 能 说 , “ 在 上帝 放 我 我的 相信 :

因为我可以说：“我信靠上帝：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] [wʌt] [mæn][kæn; kən][duː]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .
I will not fear what man can do unto me .
我 将要 不是 害怕 什么 男人 能 做 到 我 .

我不会惧怕人能对我做什么。

” [ðʌs] , [θruː] ['gɑːdz] [greɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːl] [wen] [ɪn] [pə'ziʃənz]
” Thus , through God's grace , I have always been allowed to feel when in positions
” 因此 , 通过 神的 优雅 , 我 有 总是 到过 允许 到 感觉 什么时候 在 职位
[ʌv; əv] [greɪt] ['perəl] .
of great peril .
的 伟大的 危险 .

“因此，凭借上帝的恩典，我总能在身处险境时感受到自己的存在。”

[maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['breɪvəst][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
My shipmates I have heard speak of me as the bravest man among them .
我的 船友 我 有 听到 说话 的 我 作为 这 最勇敢的 男人 之中 他们 .

我的战友们都说我是他们当中最勇敢的人。

[soʊ][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [breɪv] [nɑːt][ɪn][maɪ] [oʊn] [streŋθ] ,
So I verily believe I am ; but then I am brave not in my own strength ,
所以 我 确实 相信 我 是 ; 但 然后 我 是 勇敢的 不是 在 我的 自己的 力量 ,

所以我确实相信我是勇敢的；但我的勇敢并非源于自身的力量。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [strɔːŋ] [tuː; tə] [seɪv] .
but in the strength of Him who is strong to save .
但 在 这 力量 的 他 WHO 是 强的 到 节省 .

但靠着那位大有能力拯救的人。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [mɔːr] [breɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
There would be many more brave men in the world ,
那里 会 是 许多 更多的 勇敢的 男人 在 这 世界 ,

世界上会有更多勇敢的人。

[ɪf] [ɔːl] [nuː] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [liːp] ['kɑːnfɪdəntli] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
if all knew on whom they may leap confidently for support .
如果 全部 知道 在 谁 他们 可能 飞跃 自信地 为了 支持 .

如果大家都知道可以自信地寻求谁的支持。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['breɪvəri] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
There is a kind of bravery that is natural to some , and is a
那里 是 一个 种类 的 勇敢 那 是 自然的 到 一些 , 和 是 一个
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['fɪrləsnəs] ;
constitutional fearlessness ;
宪法 无畏 ;

有些人天生就有一种勇敢，一种与生俱来的无畏精神；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [ænd; ənd] ['ʃʊrɚ] ['kɜːrɪdʒ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
but a far higher and surer courage belongs to those who have committed
但 一个 远的 更高 和 确定 勇气 属于 到 那些 WHO 有 坚定的
[ðer; ðər] [soʊlz] [tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd] ['seɪvjər] ,
their souls to their God and Saviour ,
他们的 灵魂 到 他们的 上帝 和 救主 ,

但是，那些将灵魂献给上帝和救世主的人，才拥有更高尚、更坚定的勇气。

[ænd; ənd] [huː] [fiːl] [ðæt] [wət'evər] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['duːti] ,
and who feel that whatever may befall them , when in the way of duty ,
和 WHO 感觉 那 任何 可能 降临 他们 , 什么时候 在 这 方式 的 责任 ,

并且认为无论遭遇什么，只要他们恪尽职守，

[mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .
must be for the best .
必须 是 为了 这 最好的 .

一定是这样，对大家都好。

[ðiːz] [θɔːts] [pæs] [θruː] [maɪ][maɪnd][æz; əz][aɪ] [kiːp] [wɑːtʃ] [waɪl] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ]
These thoughts pass through my mind as I keep watch while the men are sleeping
这些 想法 经过 通过 我的 头脑 作为 我 保持 手表 尽管 这 男人 是 睡眠
[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
around me .
大约 我 .

我守夜看着周围的男人们熟睡，这些念头在我脑海中闪过。

[stɪl] [ðə; ði] [naɪt] [kən'tɪnjuːz] [dɑːrk] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] ,
Still the night continues dark ; but as I peep through the obscurity ,
仍然 这 夜晚 继续 黑暗的 ; 但 作为 我 窥视 通过 这 朦胧 ,

夜色依旧漆黑；但我透过黑暗窥视，

[aɪ]['fænsi] [ðæt] [aɪ] [siː] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] ['flɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər]
I fancy that I see against the sky some objects flitting here and there over
我 想要 那 我 看 反对 这 天空 一些 对象 飞掠 这里 和 那里 超过
[ðə; ði] ['rɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .

我仿佛看到天空中有一些物体在岩石上飞来飞去。

[aɪ] [step] ['kɔːʃəsli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [raʊz] [ʌp] [ðə; ði] [men] , [huː] [siːz] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
I step cautiously back into the boat , rouse up the men , who seize their arms ,
我 步 谨慎地 后退 进入 这 船 , 唤醒 向上 这 男人 , WHO 抢占 他们的 武器 ,

我小心翼翼地退回船上，叫醒了众人，他们纷纷拿起武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['redi] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] , [ɪf] ['nesəseri] , [wiː; wi] [weɪt] [prɪ'perd] .
and with the oars ready to shove off , if necessary , we wait prepared .
和 和 这 桨 准备好 到 推 离开 , 如果 必要的 , 我们 等待 准备 .

如有必要，我们已做好划桨出发的准备，静候时机。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃ] ['saɪləntli] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət] ['kɔːʃəsli] ['stiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
The figures approach silently in great numbers , but cautiously stealing along ,
这 数据 方法 默默 在 伟大的 数字 , 但 谨慎地 偷窃 沿着 ,

人群悄无声息地大量靠近，但小心翼翼地悄悄前进。

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪk] .
as if not aware that we are awake .
作为 如果 不是 意识到的 那 我们 是 醒 .

仿佛我们意识不到自己已经醒着。

[wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] .
We make no sound .
我们 制作 不 声音 .

我们保持沉默。

[ɑːn] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [əd'væns] [ɪn]
On they come over the rocks , with more ease than we could advance in
在 他们 来 超过 这 岩石 , 和 更多的 舒适 比 我们 可以 进步 在
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

他们翻过岩石而来，比我们在白天前进要轻松得多。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
In less than a minute they will be upon us .
在 较少的 比 一个 分钟 他们 将要 是 之上 我们 .

不到一分钟，他们就会来到我们面前。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ['blʌdʃed] .
I wish to save bloodshed .
我 希望 到 节省 流血事件 .

我希望避免流血。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lʊkt] - [fɔːr; fər] [muːn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][raɪz] .
There is a faint light in the sky : it is the looked - for moon about to rise .
那里 是 一个 头晕的 光 在 这 天空 : 它 是 这 看起来 - 为了 月亮 关于 到 上升 .

天空中出现了一丝微弱的光芒：那是人们期盼已久的月亮即将升起。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪz][ˈbroʊkən][baɪ] [laʊd] [ʌnˈɜːrθli] [jelz] ,
Suddenly the silence is broken by loud unearthly yells ,
突然 这 沉默 是 破碎的 经过 大声 超凡脱俗的 喊叫 ,

突然，寂静被一阵响亮而诡异的喊叫声打破。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [fɔːrmz] [sprɪŋ] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
and hundreds of naked forms spring up as it were from the ground
和 数百 的 裸 表格 春天 向上 作为 它 是 从 这 地面
[əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .
upon us .
之上 我们 .

数百个赤裸的身影仿佛从地面跃然而出，落在我们身上。

[ˈtʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] .
Saved by a storm .
已保存 经过 一个 风暴 .

被暴风雨所救。

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [jelz] [mɔːr] [təˈrɪfɪk] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɛnˌrɪn]
Never have I heard yells more terrific than those with which the Penrhyn
绝不 有 我 听到 喊叫 更多的 了不起 比 那些 和 哪个 这 彭林
[ˈaɪləndərz] [set][ɑːn][ˌjuː ˈes] .
Islanders set on us .
岛民 放 在 我们 .

我从未听过比彭林岛民向我们袭来时发出的更可怕的叫喊声。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈseɪld] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊɚz] [ʌv; əv][dɑːrts][ænd; ənd] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wuːnd] [ˈmeni]
We are assailed also with showers of darts and stones , which wound many
我们 是 遭受攻击 还 和 淋浴 的 飞镖 和 石头 , 哪个 伤口 许多
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɔːrli] .
of our people sorely .
的 我们的 人们 非常 .

我们还遭到如雨点般落下的飞镖和石块的袭击，许多同胞因此受了重伤。

[ˈgoʊldɪŋ] , [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɑːn][moʊst] [əˈkeiʒənz] , [ˈʌtəz] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] ,
Golding , brave as he is on most occasions , utters a cry of terror ,
戈尔丁 , 勇敢的 作为 他 是 在 最多 场合 , 说话 一个 哭 的 恐怖 ,

戈尔丁虽然大多数时候都很勇敢，但这次却发出了一声惊恐的尖叫。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [liːps] [ˈoʊvərbɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][aɪ] [gɪv] [ʌnˈwɪlɪŋli]
and nearly leaps overboard on the opposite side of the boat I give unwillingly
和 几乎 跳跃 落水 在 这 对面的 边 的 这 船 我 给 不情愿地
[ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ˈfaɪər] .
the word to fire .
这 单词 到 火 .

他差点从船的另一边跳下船，我不情愿地下令开火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈsævidʒiz] [fɔːl] — [ðə; ði] [rest] [hæŋ] [bæk] .
Many of the foremost savages fall — the rest hang back .
许多 的 这 首先 野蛮人 落下 — 这 休息 悬挂 后退 .

许多最凶猛的野蛮人倒下了——其余的人则退缩了。

[wiː; wi] [ʃʌv] [ɔːf] .
We **shove** **off** **.**
我们 推 离开 .

我们出发了。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɑːr; ər] ['kwɪkli] [gɑːt] [aʊt] .
The **oars** **are** **quickly** **got** **out** **.**
这 桨 是 迅速地 得到 出去 .

船桨迅速被拿出来。

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] .
The **moon** **rises** **.**
这 月亮 上升 .

月亮升起来了。

[aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
I **distinguish** **the** **channel** **.**
我 区分 这 渠道 .

我区分了频道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [slæk] ['wɔːtər] .
It **is** **almost** **slack** **water** **.**
它 是 几乎 松弛 水 .

水面几乎处于静止状态。

[wiː; wi] [pʊl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
We **pull** **for** **our** **lives** **.**
我们 拉 为了 我们的 生活 .

我们为了生存而拼命。

['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tærəʊ][stænd] [ʌp] [ænd; ənd]['faɪər] .
Golding **and** **Taro** **stand** **up** **and** **fire** **.**
戈尔丁 和 芋头 站立 向上 和 火 .

戈尔丁和塔罗站起来开火。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['iːðər] [duː][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [fɔːl] [ɔːr][duː][nɑːt] [dred] [ðə; ði] ['bulits] ,
The **savages** **either** **do** **not** **see** **their** **comrades** **fall** **or** **do** **not** **dread** **the** **bullets** **,**
这 野蛮人 任何一个 做 不是 看 他们的 同志们 落下 或者 做 不是 恐惧 这 子弹 ,

这些野蛮人要么对同伴的倒下视而不见，要么对子弹毫不畏惧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][juː 'es] ['hɜːrlɪŋ] [ðer; ðər]
for **they** **rush** **along** **the** **rocks** **still** **within** **a** **few** **yards** **of** **us** **hurling** **their**
为了 他们 匆忙 沿着 这 岩石 仍然 之内 一个 很少 码 的 我们 投掷 他们的
[stoʊnz] [ænd; ənd][dɑːrts] .
stones **and** **darts** **.**
石头 和 飞镖 .

因为他们沿着岩石奔跑，离我们仍然只有几码远，同时投掷石块和飞镖。

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .
I **feel** **assured** **that** **if** **we** **strike** **a** **rock** **our** **lives** **will** **pay** **the** **penalty** **.**
我 感觉 保证 那 如果 我们 罢工 一个 岩石 我们的 生活 将要 支付 这 惩罚 .

我确信，如果我们撞上岩石，我们的生命将会为此付出代价。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪt] [tuː; tə] [stɪr] ,
The **rising** **moon** **gives** **me** **more** **light** **to** **steer** **,**
这 上升 月亮 给予 我 更多的 光 到 转向 ,

冉冉升起的月亮为我提供了更多的光线来指引方向。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] ['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tærəʊ][tuː; tə] [teɪk] ['betər] [eɪm] .
and **allows** **Golding** **and** **Taro** **to** **take** **better** **aim** **.**
和 允许 戈尔丁 和 芋头 到 拿 更好的 目的 .

这样一来，戈尔丁和塔罗就能更好地瞄准目标。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [mɔːr] ['klɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .
It shows us , however , more clearly to the savages .
它 演出 我们 , 然而 , 更多的 清楚地 到 这 野蛮人 .

然而，它却更清楚地向我们展示了野蛮人是如何看待这一切的。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [pæs] .
There is still the narrowest channel to pass .
那里 是 仍然 这 最窄 渠道 到 经过 .

还有一条最窄的通道需要通过。

[ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] , ['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tærəʊ]['faɪərɪŋ] [tə'geðər]
The savages are making for the point when , Golding and Taro firing together
这 野蛮人 是 制作 为了 这 观点 什么时候 , 戈尔丁 和 芋头 射击 一起
,
,
,

野蛮人正朝着目标前进，戈尔丁和塔罗同时开火。

[tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [men] [fɔːl] .
two of their chief men fall .
二 的 他们的 首席 男人 落下 .

他们两名首领阵亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪst] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .
It is as I thought , they had not before noticed who had been struck .
它 是 作为 我 想法 , 他们 有 不是 前 注意到 WHO 有 到过 击 .

正如我所料，他们之前并没有注意到被打的是谁。

[naʊ] [ðeɪ] [stɑːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [haulz] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] .
Now they stop , and with loud howls lift up the bodies of their chiefs .
现在 他们 停止 , 和 和 大声 嚎叫 举起 向上 这 身体 的 他们的 酋长们 .

现在他们停了下来，发出响亮的嚎叫声，抬起了他们首领的尸体。

['aʊər; ɑːr] [men] [bend] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] — [wiː; wi][dɑːrt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] ,
Our men bend to their oars — we dart through the narrow opening ,
我们的 男人 弯曲 到 他们的 桨 — 我们 镖 通过 这 狭窄的 开幕 ,

我们的水手们弯下腰划桨——我们飞快地穿过狭窄的通道，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [sprɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
and though many of the savages spring after us , they fail to reach the
和 尽管 许多 的 这 野蛮人 春天 后 我们 , 他们 失败 到 抵达 这
[pɔɪnt] [ɪn] [taɪm] .
point in time .
观点 在 时间 .

虽然许多野蛮人追赶我们，但他们始终未能到达那个时代。

['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tærəʊ] [kən'tɪnjuː] ['faɪərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] .
Golding and Taro continue firing without necessity .
戈尔丁 和 芋头 继续 射击 没有 必要性 .

戈尔丁和塔罗继续毫无必要地开枪。

[ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] ,
The poor wretches have received punishment enough ,
这 贫穷的 可怜虫 有 已收到 惩罚 足够的 ,

这些可怜的家伙已经受到了足够的惩罚。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðʌs] ['slɔːtər] [ðem; ðəm] [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] [dʌz] [nɑːt] ['stɜːrnli] [rɪ'kwaɪər]
and why thus slaughter them when our own safety does not sternly require
和 为什么 因此 屠宰 他们 什么时候 我们的 自己的 安全 做 不是 严厉地 要求
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] ?
us to kill ?
我们 到 杀 ?

既然我们自身的安全并没有迫切需要我们杀戮，为什么还要屠杀他们呢？

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [griːt] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,
The lights on board our ship greet our sight ,
这 灯 在 木板 我们的 船 迎接 我们的 视线 ，

船上的灯光映入眼帘，

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊl] ['glædli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] — ['goʊldɪŋ] [stɪl] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [æt; ət][ðə; ði]
and we pull gladly towards her — Golding still uttering his regrets at the
和 我们 拉 乐意 向 她 — 戈尔丁 仍然 发出声音 他的 遗憾 在 这
[lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːrl] ['nekləs] .
loss of his pearl necklace .
损失 的 他的 珍珠 项链 .

我们欣然向她靠近——戈尔丁仍在为丢失珍珠项链而感到懊悔。

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][stænd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
We reach the ship , and stand off for the night ,
我们 抵达 这 船 ， 和 站立 离开 为了 这 夜晚 ，

我们到达船上，然后对峙过夜。

['goʊldɪŋ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Golding insisting that he will try his luck to - morrow .
戈尔丁 坚持 那 他 将要 尝试 他的 运气 到 - 明天 .

戈尔丁坚持说他明天会去碰碰运气。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [kʌmz] ,
The morrow comes ,
这 明天 来 ，

明天就要来了，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [pʊl] [ɪn][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪz][soʊ]['hɑːst(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n]
but when we pull in the aspect of the people on shore is so hostile that even
但 什么时候 我们 拉 在 这 方面 的 这 人们 在 支撑 是 所以 敌对的 那 甚至
['goʊldɪŋ] [ək'nɒlidʒz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [pɜːrlz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðɪs] ['vɪzɪt]
Golding acknowledges that we are not likely to get pearls from them this visit
戈尔丁 承认 那 我们 是 不是 可能 到 得到 珍珠 从 他们 这 访问
.
.
.

但当我们靠岸时，岸上人们的态度非常敌对，以至于戈尔丁也承认，我们这次访问不太可能从他们那里得到珍珠。

['kæptɪn] [fʊlər] , ['ðerfɔːr] , [ri'zɔlvz] [tuː; tə] [stɪr] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɝ'veɪ] ['aɪləndz] , [ə'kɔːrdɪŋ]
Captain Fuller , therefore , resolves to steer south for the Hervey Islands , according
队长 富勒 ， 所以 ， 解决 到 转向 南 为了 这 赫维 岛屿 ， 根据
[tuː; tə]['ɔːrdərz] , [ɔːl'ðoʊ] ,
to orders , although ,
到 订单 ， 虽然 ，

因此，富勒船长决定遵照命令向南驶往赫维群岛，尽管

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ][faɪnd][ɪn] ['kæptɪn] ['kʊks] ['vɔiidʒz] ,
from the accounts I find in Captain Cook's voyages ,
从 这 账户 我 寻找 在 队长 库克的 航程 ，

根据我在库克船长航行记录中找到的记载，

[aɪ] [daʊt] [mʌtʃ] ['weðər] ['aʊər; ɑːr]['suːpərˌkɑːrgoʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træfɪk] [wiː; wi]
I doubt much whether our supercargo will be satisfied with the traffic we
我 怀疑 很多 无论 我们的 超级货物 将要 是 使满意 和 这 交通 我们
[meɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
may chance to open up with the natives .
可能 机会 到 打开 向上 和 这 本地人 .

我非常怀疑我们的超级货运公司是否会对我们可能与当地人开辟的货运渠道感到满意。

[ðə; ði][fɜːrst]['aɪlənd][wiː; wi] [meɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [kʊk] [kɔːlz]
The first island we made is that of Atiu , the same which Captain Cook calls
这 第一的 岛 我们 制成 是 那 的 - ， 这 相同的 哪个 队长 厨师 呼叫
- .
Wateeoo .
- .

我们建造的第一个岛屿是阿提乌岛，也就是库克船长称之为瓦蒂乌岛的那个岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [tə'hiti] .
It is about seven hundred miles west of Tahiti .
它 是 关于 七 百 英里 西方 的 塔希提岛 .

它位于塔希提岛以西约七百英里处。

[wiː; wi] [pæst] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['aɪlənd] [noʊn] [æz; əz] [hɝ'veɪ] ['aɪlənd] ,
We passed not far from the low island known as Hervey Island ,
我们 通过了 不是 远的 从 这 低的 岛 已知 作为 赫维 岛 ,

我们经过了离赫维岛不远的低矮岛屿，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] .
which gives its name to the whole group .
哪个 给予 它是 姓名 到 这 所有的 团体 .

它也是整个群体的名称来源。

[wiː; wi] [naʊ] [seɪl] [raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
We now sail round this island of Atiu , in hopes of finding a landing - place ,
我们 现在 帆 圆形的 这 岛 的 - , 在 希望 的 寻找 一个 降落 - 地方 ,

我们现在绕着阿蒂乌岛航行，希望能找到一个登陆点。

[bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪrz] — [ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [hoʊl] .
but none appears — a coral reef surrounds the whole .
但 没有任何 出现 — 一个 珊瑚 礁 周围环境 这 所有的 .

但什么也没看到——整个区域都被珊瑚礁包围着。

[stɪl] ['aʊər; ɑːr][boʊld]['suːpərˌkɑːrgoʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd][soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [stændz] [ɔːf]
Still our bold supercargo is anxious to land , and so while the ship stands off
仍然 我们的 大胆的 超级货物 是 焦虑的 到 土地 , 和 所以 尽管 这 船 站立 离开
[ænd; ənd][ɑːn] ,
and on ,
和 在 ,

不过，我们这位胆大的超级货船仍然急于着陆，因此，尽管船只时而停靠，时而驶离，

[aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['tæroʊ][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] ,
I take him , with Taro as interpreter , towards the shore , in the long boat ,
我 拿 他 , 和 芋头 作为 翻译 , 向 这 支撑 , 在 这 长的 船 ,

我带着他，由太郎做翻译，乘着长船向岸边驶去。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ['maʊntɪd] .
in which we have a gun mounted .
在 哪个 我们 有 一个 枪 安装 .

里面装有一门枪。

[wiː; wi] [pʊl] [ɪn][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ['ventʃər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][sɜːrf] .
We pull in as close as we may venture outside the surf .
我们 拉 在 作为 关闭 作为 我们 可能 风险投资 外部 这 冲浪 .

我们尽可能靠近海浪边缘靠岸。

['nuːmərəs] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Numerous natives are on the shore .
很多的 本地人 是 在 这 支撑 .

岸边有很多当地居民。

['tærəʊ] ['bekənz] , [ænd; ənd] [θriː] [smɔːl] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [lɔːntʃt] .
Taro beckons , and three small canoes are launched .
芋头 招手 , 和 三 小的 独木舟 是 发射 .

芋头招手，三艘小独木舟下水了。

[ðeɪ] ['pæd(ə)l] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
They paddle swiftly through the surf , and come alongside .
他们 桨 迅速地 通过 这 冲浪 , 和 来 旁边 .

他们迅速划过海浪，来到船边。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [stænd] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['bræntʃɪz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['æməti] ,
Those on the shore stand waving green branches as a sign of amity ,
那些 在 这 支撑 站立 挥手 绿色的 分支 作为 一个 符号 的 和睦 ,

岸边的人们挥舞着绿色的树枝，以示友好。

[soʊ] ['goʊldɪŋ] [di'təːminz] [tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ]['tærəʊ] .
so Golding determines to land with Taro .
所以 戈尔丁 决定 到 土地 和 芋头 .

所以戈尔丁决定和太郎一起登陆。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [meɪ] [nɑːt][kwɪt][ðə; ði][boʊt] , [aɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] .
Away they go , and as I may not quit the boat , I watch them anxiously .
离开 他们 去 , 和 作为 我 可能 不是 辞职 这 船 , 我 手表 他们 焦虑地 .

他们走了，而我可能不会离开船，所以我焦急地看着他们。

[ðeɪ] [lænd][ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɪnstəntli] [kloʊz] [raʊnd] [ðem; ðəm]
They land in safety , and vast numbers of the natives instantly close round them
他们 土地 在 安全 , 和 广阔的 数字 的 这 本地人 即刻 关闭 圆形的 他们
.
.
.

他们安全着陆，大批土著居民立刻将他们团团围住。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [bɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,
I see them borne up by the throng away from the beach ,
我 看 他们 出生 向上 经过 这 人群 离开 从 这 海滩 ,

我看到他们被人群抬离海滩，

[ænd; ənd] [ðen] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then lose sight of them .
和 然后 失去 视线 的 他们 .

然后就跟他们失去了联系。

[tuː] ['aʊərz] [pæs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] .
Two hours pass away , and they do not appear .
二 小时 经过 离开 , 和 他们 做 不是 出现 .

两个小时过去了，他们还没有出现。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dred] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
I begin to dread that they have been cut off .
我 开始 到 恐惧 那 他们 有 到过 切 离开 .

我开始担心他们已经被切断了联系。

[aɪ] [weɪt] [ə'nʌðər] ['aʊər] .
I wait another hour .
我 等待 其他 小时 .

我又等了一个小时。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [lɔːntʃt] .
Just as I am about to return to the ship , the canoes are launched .
只是 作为 我 是 关于 到 返回 到 这 船 , 这 独木舟 是 发射 .

正当我准备返回船上时，独木舟被放入水中。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] , [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] .
As they approach , to my disappointment I do not see our shipmates .
作为 他们 方法 , 到 我的 失望 我 做 不是 看 我们的 船友 .

当他们靠近时，令我失望的是，我没有看到我们的船友。

“ [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
“ The Indians are just thinking that they will knock us on the head ,
“ 这 印度人 是 只是 思维 那 他们 将要 敲 我们 在 这 头 ,

“印度人以为他们能一拳打爆我们的头，

” [aɪ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] [seɪ] .
” I hear one of my men say .
” 我 听到 一 的 我的 男人 说 .

“我听到我的一个手下这么说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] , ” [aɪ] ['ænsər] , [nɑːt] ['fiːlɪŋ] , [haʊ'evər] ,
“ It will be our fault if we let them , ” I answer , not feeling , however ,
“ 它 将要 是 我们的 过错 如果 我们 让 他们 , ” 我 回答 , 不是 感觉 , 然而 ,

“如果我们放任他们，那就是我们的错，”我回答道，但内心却毫无感觉。

[ˌɔːltə'geðər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [jet] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [fɪr] ;
altogether satisfied that the man was wrong , yet unwilling to show any fear ;
共 使满意 那 这 男人 曾是 错误的 , 然而 不情愿 到 展示 任何 害怕 ;

他完全确信那人错了，却又不愿表现出任何恐惧；

“ [wiːl] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] [ˌjuː 'es] [trɪks] .
“ we'll let them know what we can do if they play us tricks .
“ 出色地 让 他们 知道 什么 我们 能 做 如果 他们 玩 我们 技巧 .

“如果他们耍花招，我们会让他们知道我们会怎么做。”

[hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [sloʊ] [mætʃ] .
Hand me the slow match .
手 我 这 慢的 匹配 .

把慢火柴递给我。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][pɑːm] - [triːz] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
” There was a clump of palm - trees close down to the beach .
” 那里 曾是 一个 丛 的 棕榈 - 树木 关闭 向下 到 这 海滩 .

“海滩附近有一丛棕榈树。”

[aɪ] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['boʊts] [hed] [pʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
I step forward to the gun , and have the boat's head put towards the shore .
我 步 向前 到 这 枪 , 和 有 这 船的 头 放 向 这 支撑 .

我走到炮前，让船头朝向岸边。

[ɑːn] [kʌm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kə'nuːz] ['pædlɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] — [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪŋ]
On come the Indian canoes paddling rapidly through the surf — the men shouting
在 来 这 印度 独木舟 划桨 快速 通过 这 冲浪 — 这 男人 喊叫
[ænd; ənd] [ʃriːk] ,
and shrieking ,
和 尖叫 ,

印第安人的独木舟快速划过海浪而来——男人们大声喊叫着，

[ænd; ənd]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ðer; ðər] ['pædlz] [raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] .
and whirling their paddles round their heads .
和 旋转 他们的 桨 圆形的 他们的 头部 .

他们挥舞着桨在头顶盘旋。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] .
I am unwilling to injure the poor wretches .
我 是 不情愿 到 损伤 这 贫穷的 可怜虫 .

我不愿伤害这些可怜的人。

[aɪ][eɪm] [ɪn'sted] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] .
I aim instead at the trees .
我 目的 反而 在 这 树木 .

我却瞄准了树木。

[ðə; ði] [waɪt] ['splɪntərz] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɑːm] - [triː] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːt] .
The white splinters start off on either side from a palm - tree struck by the shot .
这 白色的 碎片 开始 离开 在 任何一个 边 从 一个 棕榈 - 树 击 经过 这 射击 .

白色的碎片从被子弹击中的棕榈树两侧开始飞溅。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [laɪk] ['mædʒɪk] , [ðə; ði]['indiəns] - ['θretnɪŋ] [ʃri:ks] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kraɪz] [ʌv; əv] ['terər] ,
The effect is like magic , the Indians ' threatening shrieks are changed to cries of terror ,
这 影响 是 喜欢 魔法 , 这 印度人 - 威胁 尖叫 是 已更改 到 哭泣 的 恐怖 ,

效果就像变魔术一样，印第安人的威胁性尖叫变成了恐惧的哭喊。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːt] [heɪst] [ðeɪ] [dæʃ] [bæk] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and in hot haste they dash back through the surf towards the shore .
和 在 热的 匆忙 他们 短跑 后退 通过 这 冲浪 向 这 支撑 .

他们急忙穿过海浪，向岸边跑去。

[stɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
Still we are left in doubt as to the fate of our friends .
仍然 我们 是 左边 在 怀疑 作为 到 这 命运 的 我们的 朋友们 .

我们仍然对朋友们的命运感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [lænd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
It is clear that we cannot land to go to their assistance .
它 是 清除 那 我们 不能 土地 到 去 到 他们的 协助 .

很明显，我们无法登陆去帮助他们。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
But I resolve not to give them up .
但 我 解决 不是 到 给 他们 向上 .

但我决心不放弃它们。

[wiː; wi] [rest] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
We rest on our oars watching the beach .
我们 休息 在 我们的 桨 观看 这 海滩 .

我们靠在船桨上休息，眺望着海滩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][sænd]
At length we see a concourse of people coming over a ridge of sand
在 长度 我们 看 一个 大厅 的 人们 未来 超过 一个 岭 的 沙
[wɪtʃ] [ʃʌts] [aʊt] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
which shuts out the view of the interior from us .
哪个 关闭 出去 这 看法 的 这 内部的 从 我们 .

最后，我们看到一大群人翻过一道沙脊，遮蔽了我们通往内部的视线。

['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tæroʊ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Golding and Taro appear in the midst of them .
戈尔丁 和 芋头 出现 在 这 中间 的 他们 .

戈尔丁和塔罗出现在他们中间。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
The savages seem to be paying them great respect ,
这 野蛮人 似乎 到 是 付费 他们 伟大的 尊重 ,

这些野蛮人似乎对他们非常尊敬。

[ænd; ənd] [ˈgoʊldɪŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] [naʊ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]
and Golding bows with infinite condescension now on one side , now on the
和 戈尔丁 弓 和 无限 居高临下 现在 在 一 边 , 现在 在 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

戈尔丁一会儿以无比的傲慢姿态向一边鞠躬，一会儿又向另一边鞠躬。

[kəˈnuːz] [ɑːr; ər] [lɔːntʃt] , [ðeɪ] [step] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
Canoes are launched , they step into them ,
独木舟 是 发射 , 他们 步 进入 他们 ,

独木舟下水，他们踏入船中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [ˈneɪtɪvz] [kʌm] [ˈpædlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][juː ˈes] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] .
and the obedient natives come paddling off to us through the surf .
和 这 听话 本地人 来 划桨 离开 到 我们 通过 这 冲浪 .

顺从的土著居民划着小船穿过海浪向我们游来。

[ˈgoʊldɪŋ] [steps] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈindiəns][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Golding steps on board and signs to the Indians to return .
戈尔丁 步骤 在 木板 和 标志 到 这 印度人 到 返回 .

戈尔丁登上飞机，向印第安人队示意返回。

“ [naʊ] , [ˈhɑːrvi] , [get] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ Now , Harvey , get on board as fast as we can , ” says he .
“ 现在 , 哈维 , 得到 在 木板 作为 快速地 作为 我们 能 , ” 说道 他 .

“哈维，现在，我们尽快上船，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɔːl] [deɪ] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
“ It has been a question in my mind all day whether we were to be
“ 它 有 到过 一个 问题 在 我的 头脑 全部 天 无论 我们 是 到 是
[ˈtriːtɪd] [æz; əz][gɔdz] ,
treated as gods ,
治疗 作为 神 ,

“我今天一整天都在思考，我们是否应该被当作神来对待。”

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈiːtn] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [kwaɪt]
or to be cooked and eaten ; and even now I don't feel quite
或者 到 是 煮熟 和 吃 ; 和 甚至 现在 我 不 感觉 相当
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
comfortable on the subject .
舒服的 在 这 主题 .

或者被煮熟食用；即使现在，我对这个话题仍然感到不太自在。

[jʊr; jər] [ʃɑːt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvər] , [fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ˈtæroʊz] [boʊstɪŋ] ,
Your shot turned the scale in our favour , for notwithstanding all Taro's boastings ,
你的 射击 转向 这 规模 在 我们的 偏爱 , 为了 虽然 全部 太郎的 吹嘘 ,

你的这一击扭转了局势，使我们占据了上风，尽管太郎吹嘘得天花乱坠，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ]
they had no great opinion of us when they found that we could not bring
他们 有 不 伟大的 观点 的 我们 什么时候 他们 成立 那 我们 可以 不是 带来
[ˈaʊər; ɑːr][bɪg] [boʊt] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] .
our big boat through the surf .
我们的 大的 船 通过 这 冲浪 .

当他们发现我们无法驾驶大船穿过海浪时，他们对我们印象很差。

”	['tærəʊ]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[bɪ'θɔːt]	[hɪm'self]	[ʌv; əv]	[boʊstɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	['θʌndər]	[ænd; ənd]	['laɪtnɪŋ]	,
”	**Taro**	**at**	**length**	**bethought**	**himself**	**of**	**boasting**	**that**	**we**	**could**	**make**	**thunder**	**and**	**lightning**	**,**
”	芋头	在	长度	思考	他自己	的	吹嘘	那	我们	可以	制作	雷	和	闪电	，

“太郎最终决定吹嘘说我们能制造雷电，

[ænd; ənd]	[set]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['kɑːtrɪdʒɪz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɑːkɪt]	[tuː; tə]	[kən'vɪns]	[ðem; ðəm]	.
and	**set**	**off**	**a**	**few**	**cartridges**	**he**	**had**	**in**	**his**	**pocket**	**to**	**convince**	**them**	**.**
和	放	离开	一个	很少	墨盒	他	有	在	他的	口袋	到	说服	他们	.

为了震慑他们，他引爆了口袋里的几发子弹。

[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[wʌz; wəz]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[æz; əz]	[greɪt]	[æz; əz]	[wʌz; wəz]	[hoʊpt]	[fɔːr; fər]	.
The	**effect**	**was**	**considerable**	**,**	**but**	**not**	**as**	**great**	**as**	**was**	**hoped**	**for**	**.**
这	影响	曾是	大量	，	但	不是	作为	伟大的	作为	曾是	希望	为了	.

效果显著，但不如预期。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['θʌndər]	[wʌz; wəz]	['wɑːntɪŋ]	.
There	**was**	**the**	**lightning**	**,**	**but**	**the**	**thunder**	**was**	**wanting**	**.**
那里	曾是	这	闪电	，	但	这	雷	曾是	想要	.

闪电出现了，但雷声却迟迟不见踪影。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[hɪl]	-	[saɪd]	[wɜːr; wər]	[sʌm; səm]	['ʌvnz]	[wɪð; wɪθ]	['faɪər]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	['hiːtɪŋ]	.
On	**the**	**hill**	**-**	**side**	**were**	**some**	**ovens**	**with**	**fire**	**in**	**them**	**heating**	**.**
在	这	爬坡道	-	边	是	一些	烤箱	和	火	在	他们	加热	.

山坡上有一些烤炉，里面燃着火，正在取暖。

['tærəʊ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[sə'spɪʃəsli]	,
Taro	**looked**	**at**	**them**	**suspiciously**	**,**
芋头	看起来	在	他们	可疑地	，

太郎狐疑地看着他们。

[nɑːt]	[kwaɪt]	['sætɪsfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[nɑːt]	[bɪ'fɔːr]	[lɔːŋ]	[biː; bi]	[pʊt]	[ˌɪn'saɪd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
not	**quite**	**satisfied**	**that**	**he**	**might**	**not**	**before**	**long**	**be**	**put**	**inside**	**one**	**of**	**them**	**.**
不是	相当	使满意	那	他	可能	不是	前	长的	是	放	里面	一	的	他们	.

他不太满意自己可能很快就会被关进其中一个牢笼。

['tɜːrnɪŋ]	[ə'baʊt]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[sʌm; səm]	['wɒrɪrz]	['wɔːkɪŋ]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[hjuːdʒ]	[klʌbz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[hændz]	.
Turning	**about**	**,**	**he**	**saw**	**some**	**warriors**	**walking**	**round**	**and**	**round**	**with**	**huge**	**clubs**	**in**	**their**	**hands**	**.**
转弯	关于	，	他	锯	一些	战士	步行	圆形的	和	圆形的	和	巨大的	俱乐部	在	他们的	双手	.

他转过身，看到一些战士手里拿着巨大的棍棒，来回踱步。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['eni]	[daʊt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ɪn'tenʃən]	.
He	**had**	**no**	**longer**	**any**	**doubt**	**of**	**their**	**intentions**	**.**
他	有	不	更长	任何	怀疑	的	他们的	意图	.

他不再怀疑他们的意图。

['goʊldɪŋ]	[sɔː]	[ðem; ðəm]	['ɔːlsoʊ]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[nɑːt]	['slaɪtli]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	.
Golding	**saw**	**them**	**also**	**,**	**and**	**became**	**not**	**slightly**	**uncomfortable**	**.**
戈尔丁	锯	他们	还	，	和	成为	不是	轻微地	不舒服	.

戈尔丁也看到了他们，感到十分不自在。

[dʒʌst]	[ðen]	['aʊər; ɑːr]	[gʌn]	[wʌz; wəz]	['faɪərd]	.
Just	**then**	**our**	**gun**	**was**	**fired**	**.**
只是	然后	我们的	枪	曾是	被解雇	.

就在这时，我们的枪响了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fel] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌðər] [rʌʃt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
Many of the natives fell flat on the ground , others rushed hither and thither ,
许多 的 这 本地人 跌倒 平坦的 在 这 地面 , 其他的 匆忙 这里 和 那里 ,

许多土著人瘫倒在地，其他人则四处奔逃。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] ,
while some of the braver examined the trees which had been struck ,
尽管 一些 的 这 更勇敢 检查 这 树木 哪个 有 到过 击 ,

一些胆子较大的人则去查看那些被砸伤的树木。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
and reported the effects of the white man's thunder and lightning .
和 据报道 这 效果 的 这 白色的 男人的 雷 和 闪电 .

并报告了白人的雷电所造成的影响。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
Instead of knocking our friends on the head and eating them as they
反而 的 敲门 我们的 朋友们 在 这 头 和 吃 他们 作为 他们
[hæd; həd] ['pɜːrpəst] ,
had purposed ,
有 目的 ,

我们没有像他们计划的那样敲碎朋友的脑袋把他们吃掉，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [keɪm] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt] ['mænər] ,
the savages came crouching down before them in the most abject manner ,
这 野蛮人 来了 蹲伏 向下 前 他们 在 这 最多 卑贱 方式 ,

野蛮人以最卑微的姿态蹲伏在他们面前。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋs] [ˌɔːltə'geðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] .
as if they were beings altogether of a different nature .
作为 如果 他们 是 生物 共 的 一个 不同的 自然 .

仿佛他们是完全不同本质的存在。

[stɪl] , [æz; əz] ['goʊldɪŋ] [sez] ,
Still , as Golding says ,
仍然 , 作为 戈尔丁 说道 ,

不过，正如戈尔丁所说，

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌvnz] [meɪd] [hɪm; ɪm][glæd][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
the look of those ovens made him glad to get down to the beach ,
这 看 的 那些 烤箱 制成 他 高兴的 到 得到 向下 到 这 海滩 ,

看到那些烤箱，他很高兴能下到海滩上来。

[lest] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
lest the Indians should again change their minds about him .
免得 这 印度人 应该 再次 改变 他们的 思想 关于 他 .

以免印第安人再次改变对他的看法。

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [saɪt] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .
Two days after this we sight another island .
二 天 后 这 我们 视线 其他 岛 .

两天后，我们发现了另一座岛屿。

[ə'gen] ['goʊldɪŋ] [goʊz][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['tærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd]['toʊni] [hɪŋks] .
Again Golding goes on shore with Taro , and the captain , and Tony Hinks .
再次 戈尔丁 去 在 支撑 和 芋头 , 和 这 队长 , 和 托尼 欣克斯 .

戈尔丁再次和塔罗、船长以及托尼·欣克斯一起上岸。

[aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [sʌm; səm] [deɪ] ['goʊldɪŋ] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] .
I cannot be surprised if some day Golding is cut off by the savages .
我 不能 是 惊讶 如果 一些 天 戈尔丁 是 切 离开 经过 这 野蛮人 .

如果有一天戈尔丁被野蛮人切断了联系，我一点也不会感到惊讶。

[hiː; hi][ɪz][boʊld][ænd; ənd] ['derɪŋ] , [ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm] ['kɔːʃəs] .
He is bold and daring , and far from cautious .
他 是 大胆的 和 大胆 , 和 远的 从 谨慎 .
他胆大妄为，一点也不谨慎。

[ˌaɪtuːˈtɑːki][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
Aitutaki is the name of the island .
艾图塔基 是 这 姓名 的 这 岛 .
艾图塔基是这座岛屿的名字。

['neɪtɪvz] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Natives come off to us in great numbers singing and shouting .
本地人 来 离开 到 我们 在 伟大的 数字 歌唱 和 喊叫 .
当地居民成群结队地朝我们走来，边唱边喊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tæ'tuːd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
They are tattooed from head to foot .
他们 是 纹身 从 头 到 脚 .
他们从头到脚都纹满了纹身。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] ['wɪldər] ['sævidʒiz] .
Never have I seen wilder savages .
绝不 有 我 已见 更狂野 野蛮人 .
我从未见过如此野蛮的暴徒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑːr; ər] [smiəd] [wɪð; wɪθ]['oʊkər] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd]
Some of their faces are smeared with ochre , others with charcoal , and
一些 的 他们的 面孔 是 涂抹 和 赭石 , 其他的 和 木炭 , 和
[ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
are frightful to behold .
是 可怕 到 看哪 .
他们有的脸上涂着赭石，有的脸上涂着木炭，看起来十分可怕。

[wiː; wi] [kiːp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] ,
We keep on our guard ,
我们 保持 在 我们的 警卫 ,
我们保持警惕，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ['eni] ['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
for we know not any moment that they may venture to attack us .
为了 我们 知道 不是 任何 片刻 那 他们 可能 风险投资 到 攻击 我们 .
因为我们不知道他们何时会胆敢攻击我们。

[æz; əz]['tæroʊ][ɪz][ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .
As Taro is on shore we cannot understand what they say .
作为 芋头 是 在 支撑 我们 不能 理解 什么 他们 说 .
由于太郎在岸上，我们听不懂他们在说什么。

['fɛstɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
Festing and I allow only a few at a time to come on board .
节日 和 我 允许 仅有的 一个 很少 在 一个 时间 到 来 在 木板 .
我和费斯廷每次只允许少数人上船。

[ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] ,
They attempt to climb up the sides ,
他们 试图 到 爬 向上 这 侧面 ,
他们试图爬上墙边，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] ['bɔːrdɪŋ] [paiks] ,
but we keep them off by striking at their hands with boarding pikes ,
但 我们 保持 他们 离开 经过 引人注目 在 他们的 双手 和 登机 长矛 ,
但我们用登船长矛击打他们的手，阻止他们靠近。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['oʊnli] ['entər] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [fjuː]
and pointing to the gangway , showing that they may only enter there , a few
和 指向 到 这 舷梯 , 显示 那 他们 可能 仅有的 进入 那里 , 一个 很少
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

并指着舷梯，表示他们只能从那里进入，而且一次只能几个人。

[stɪl] [ðeɪ] [pər'sɪst] , [wen] ['fɛstɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['redi] [æt; ət][hænd] , [fairz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
Still they persist , when Festing taking up a musket ready at hand , fires it over
仍然 他们 坚持 , 什么时候 节日 采取 向上 一个 滑膛枪 准备好 在 手 , 火灾 它 超过
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

但他们仍然不肯罢休，费斯廷拿起手边的一支火枪，朝他们头顶鸣枪示警。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
They look around for a moment ,
他们 看 大约 为了 一个 片刻 ,

他们环顾四周片刻，

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ɔːr][ðer; ðər] [fiːt] ,
as if not certain whether they are standing on their heads or their feet ,
作为 如果 不是 肯定 无论 他们 是 常设 在 他们的 头部 或者 他们的 脚 ,

仿佛不确定自己是头朝下还是脚朝下站着。

[ænd; ənd] [ðen] [liːp] ['hedlɔːŋ] , [sʌm; səm]['ɪntuː][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and then leap headlong , some into their canoes and some into the water .
和 然后 飞跃 一头扎 , 一些 进入 他们的 独木舟 和 一些 进入 这 水 .

然后他们纵身一跃，有的跳进独木舟，有的跳进水里。

[ðeɪ] ['pæd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðen] ['stɑːpɪŋ] , [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] .
They paddle to a distance , but then stopping , look back and threaten us .
他们 桨 到 一个 距离 , 但 然后 停止 , 看 后退 和 威胁 我们 .

他们划船游了一段距离，然后停下来，回头威胁我们。

['fɛstɪŋ] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['eni] [juːz][ɪz][tuː; tə] [swiːp]
Festing insists that the only way to make these countries of any use is to sweep
节日 坚持 那 这 仅有的 方式 到 制作 这些 国家 的 任何 使用 是 到 扫
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
the people off into the sea .
这 人们 离开 进入 这 海 .

费斯廷坚持认为，让这些国家发挥任何作用的唯一方法就是把那里的人民扫进大海。

[æz; əz][tuː; tə]['sɪvəˌlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] , [ðæt] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
As to civilising them , that , he says , is impossible .
作为 到 文明化 他们 , 那 , 他 说道 , 是 不可能的 .

至于教化他们，他说，那是不可能的。

[aɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I differ from him .
我 不同 从 他 .

我和他意见不一致。

[wiː; wi] [weɪt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
We wait anxiously as before for the return of the captain and our
我们 等待 焦虑地 作为 前 为了 这 返回 的 这 队长 和 我们的
['ʌðər] ['ʃɪpˌmeɪts] .
other shipmates .
其他 船友 .

我们像以前一样焦急地等待着船长和其他船员的归来。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ['pa:siz] [baɪ] .
Hour after hour passes by .
小时 后 小时 通过 经过 .

时间一分一秒地过去了。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]
However great the danger in which they may be placed , we cannot go to their
然而 伟大的 这 危险 在 哪个 他们 可能 是 放置 , 我们 不能 去 到 他们的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

无论他们身处何种危险境地，我们都不能去帮助他们。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .
We begin to fear that they have fallen victims to the savages .
我们 开始 到 害怕 那 他们 有 倒下 受害者 到 这 野蛮人 .

我们开始担心他们已经沦为野蛮人的受害者。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['hɑːrvi] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [hoʊm] , [aɪ] [sə'spekt] , ” [əb'zə:vz]
“ You and I , Harvey , will have to take the ship home , I suspect , ” observes
“ 你 和 我 , 哈维 , 将要 有 到 拿 这 船 家 , 我 怀疑 , ” 观察
['fɛstɪŋ] ;
Festing ;
节日 ;

“我想，你和我，哈维，都得乘船回家了。”费斯廷说道；

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪ'speʃəli] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
“ I am sorry for the old man especially , as we can do nothing to
“ 我 是 对不起 为了 这 老的 男人 尤其 , 作为 我们 能 做 没有什么 到
[rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] . ”
revenge his death . ”
复仇 他的 死亡 . ”

“我尤其为那位老人感到难过，因为我们无力为他的死报仇。”

“ [ðæt] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , ” [aɪ] [əb'zɜːrv] ; “ [nɔːr][ɪz] [ðæt] [æz; əz][gɑːd] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That were small consolation , ” I observe ; “ nor is that as God wills it .
“ 那 是 小的 安慰 , ” 我 观察 ; “ 也不 是 那 作为 上帝 遗嘱 它 .

“这只是些许安慰，”我说道；“这也不是上帝的旨意。”

” ['fɛstɪŋ] [lʊks] [ə'stɑːnɪʃt] .
” Festing looks astonished .
” 节日 看起来 惊讶 .

费斯廷看起来很惊讶。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
He would be very angry if he were accused of not being a Christian ,
他 会 是 非常 生气的 如果 他 是 被告 的 不是 存在 一个 基督教 ,
[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

如果有人指责他不是基督徒，他会非常生气，然而，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
it seems to me ,
它 似乎 到 我 ,

在我看来，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈkʌrɪdʒz] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [kraɪst]
that he encourages feelings and ideas very much opposed to the rules Christ
那 他 鼓励 情怀 和 想法 非常 很多 反对 到 这 规则 基督
[ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .
our Master laid down for the government of His disciples .
我们的 掌握 铺设 向下 为了 这 政府 的 他的 门徒 .

他鼓励那些与基督我们的主为门徒管理所制定的规则截然相反的情感和思想。

[ˈiːvnɪŋ] [əˈproʊtʃɪz] .
Evening approaches .
晚上 方法 .

夜幕降临。

[wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .
With thankfulness I see the boat putting off from the beach .
和 感恩 我 看 这 船 推杆 离开 从 这 海滩 .

我满怀感激地看到船正驶离沙滩。

[wiː; wi][stænd][ɪn][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][ðə; ði] [riːf] [wɪl] [let] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
We stand in as close as the reef will let us to meet her .
我们 站立 在 作为 关闭 作为 这 礁 将要 让 我们 到 见面 她 .

我们尽可能靠近礁石，与她相遇。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbreikəz] .
She makes for a narrow channel between the breakers .
她 制作 为了 一个 狭窄的 渠道 之间 这 断路器 .

她开辟出一条位于巨浪之间的狭窄通道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡet] [θruː] .
It is a question whether she will get through .
它 是 一个 问题 无论 她 将要 得到 通过 .

她能否成功还是个问题。

[ðə; ði] [spreɪ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kəːlz] [ˈʌpwərdz] , [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːlz] [hɜːr; hər] .
The spray , as it curls upwards , completely conceals her .
这 喷 , 作为 它 卷发 向上 , 完全地 隐藏 她 .

喷雾向上卷曲，将她完全遮盖住。

[ɔːr] — [aɪ] [lʊk] [θruː] [maɪ] [ɡlæs] — [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ˈkæpsaɪzd][baɪ][ðə; ði] [ˈbreikəz] ?
Or — I look through my glass — has she been capsized by the breakers ?
或者 — 我 看 通过 我的 玻璃 — 有 她 到过 倾覆 经过 这 断路器 ?

或者——我透过玻璃看着——她是不是被巨浪掀翻了?

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] [əˈɡen] .
No , she is seen again .
不 , 她 是 已见 再次 .

不，她再次出现了。

[hɜːr; hər] [kruː] [ɡɪv] [wei] .
Her crew give way .
她 全体人员 给 方式 .

她的船员们退缩了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .
She is soon alongside .
她 是 很快 旁边 .

她很快就到了。

[ɔːl] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [seɪf] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈperəl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
All have come back safe , though they have been in great peril of their lives .
全部 有 来 后退 安全的 , 尽管 他们 有 到过 在 伟大的 危险 的 他们的 生活 .

虽然他们都曾身处险境，但最终都平安归来。

['kæptɪn]	[fʊlər]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[tel]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['lʌvli]	[spɑːt]	.
Captain	**Fuller**	**has**	**a**	**curious**	**story**	**to**	**tell**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**this**	**lovely**	**spot**	**.**
队长	富勒	有	一个	好奇的	故事	到	告诉	的	这	居民	的	这	迷人的	点	.

富勒船长要讲述一个关于这个美丽地方居民的奇特故事。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['waɪldɪst]	['sævidʒiz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['evər]	[siːn]	.
They	**are**	**the**	**wildest**	**savages**	**he**	**has**	**ever**	**seen**	**.**
他们	是	这	最狂野的	野蛮人	他	有	曾经	已见	.

他们是他见过的最野蛮的暴徒。

[mɔːr]	[laɪk]	[waɪld]	[biːsts]	[ðæn; ðən]	[men]	,
More	**like**	**wild**	**beasts**	**than**	**men**	**,**
更多的	喜欢	荒野	野兽	比	男人	,

更像是野兽而不是人，

[jet]	[nɑːt]	[soʊ]	['kruːəl]	[æz; əz]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪləndərz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[met]	.
yet	**not**	**so**	**cruel**	**as**	**some**	**of**	**the**	**islanders**	**we**	**have**	**met**	**.**
然而	不是	所以	残忍的	作为	一些	的	这	岛民	我们	有	遇见	.

但他们并不像我们遇到的一些岛民那样残忍。

[æz; əz]	[æn; ən]	[ɪg'zæmp(ə)l]	.
As	**an**	**example**	**.**
作为	一个	例子	.

举例来说。

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrz]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	['tærəʊ]	[hæz; həz]	['lɜːrnɪd]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	,
It	**appears**	**from**	**what**	**Taro**	**has**	**learned**	**on**	**shore**	**,**
它	出现	从	什么	芋头	有	学习	在	支撑	,

根据太郎在岸上了解到的情况来看，

[ðæt]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	['kɔːlɪŋ]	[ɔːf]	[hɪr]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[bæk]	,
that	**a**	**vessel**	**calling**	**off**	**here**	**but**	**a**	**few**	**days**	**back**	**,**
那	一个	血管	呼叫	离开	这里	但	一个	很少	天	后退	,

几天前，有一艘船停靠在这里。

['lændɪd]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['neɪtɪvz]	[frʌm; frəm]	[ə'nʌðər]	['aɪlənd]	,	[huː]	,	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[kɪld]	[ænd; ənd]	['iːtn]	,
landed	**a**	**number**	**of**	**natives**	**from**	**another**	**island**	**,**	**who**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**killed**	**and**	**eaten**	**,**
登陆	一个	数字	的	本地人	从	其他	岛	,	WHO	,	反而	的	存在	被杀	和	吃	,

他们从另一个岛屿上带来了一些土著居民，这些土著居民没有被杀害和吃掉，

[hæv; həv]	[bɪn]	['kaɪndli]	['triːtɪd]	.
have	**been**	**kindly**	**treated**	**.**
有	到过	亲切地	治疗	.

受到了善待。

[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɪz]	-	,	[bʌt; bət]	['werəbaʊts]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]	['tærəʊ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[lɜːrn]	,
The	**name**	**of**	**the**	**island**	**is**	**Raratonga**	**,**	**but**	**whereabouts**	**it**	**lies**	**Taro**	**could**	**not**	**learn**	**,**
这	姓名	的	这	岛	是	-	,	但	下落	它	谎言	芋头	可以	不是	学习	,

这座岛屿的名字叫拉罗汤加岛，但太郎始终无法得知它的具体位置。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[ə'pɪrd]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[koʊst]	[æt; ət]	['ɜːrli]	[dɑːn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	,
for	**the**	**vessel**	**appeared**	**off**	**the**	**coast**	**at**	**early**	**dawn**	**on**	**the**	**east**	**side**	**,**
为了	这	血管	出现	离开	这	海岸	在	早期的	黎明	在	这	东方	边	,

那艘船于黎明时分出现在东海岸附近。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔː] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
and no one saw whence she came .
和 不 一 锯 何处 她 来了 .

没有人看到她从哪里来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
They are young women ,
他们 是 年轻的 女性 ,

她们是年轻女性，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and have a pitiable tale to tell of the cruel way in which they were
和 有 一个 可怜的 故事 到 告诉 的 这 残忍的 方式 在 哪个 他们 是
['kɪdnæpt] [baɪ] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] .
kidnapped by these monsters in human shape .
被绑架 经过 这些 怪物 在 人类 形状 .

他们讲述了自己被这些人形怪物残忍绑架的悲惨故事。

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dis'pjuːts] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kruː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lændɪd] [ðiːz] [pʊr]
Probably to prevent disputes among his crew , the captain landed these poor
大概 到 防止 争议 之中 他的 全体人员 , 这 队长 登陆 这些 贫穷的
['kriːtʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

船长可能为了避免船员之间发生争执，才让这些可怜的家伙们上岸。

['sɜːrt(ə)nli] [frʌm; frəm][noʊ] ['məʊtivz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['tærəʊ] ['gɪvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]
certainly from no motives of humanity if the account Taro gives of them is
当然 从 不 动机 的 人类 如果 这 帐户 芋头 给予 的 他们 是
[truː] .
true .
真的 .

如果太郎对他们的描述属实，那么他们肯定没有任何人道主义动机。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['oʊnli] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
The vessel only left the island three days ago ,
这 血管 仅有的 左边 这 岛 三 天 前 ,

这艘船三天前才离开该岛，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
so that we may chance to fall in with her .
所以 那 我们 可能 机会 到 落下 在 和 她 .

这样我们或许就有机会和她相识。

[bəuθ] ['kæptɪn] [fʊlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['suːpər,kɑːrgoʊ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['mæstər][ə; eɪ]
Both Captain Fuller and the supercargo declare that they will give the master a
两个都 队长 富勒 和 这 超级货物 宣布 那 他们 将要 给 这 掌握 一个
[bɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd] .
bit of their mind .
少量 的 他们的 头脑 .

富勒船长和超级货船长都声称，他们要给船长一点教训。

“ [sə'poʊz] , ” [seɪ] [ðeɪ] ,
“ Suppose , ” say they ,
“ 认为 , ” 说 他们 ,

“假设,”他们说，

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðæt] [ˈaɪlənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [hæd; həd]
“ we had chanced to call off that island directly after those fellows had
“ 我们 有 偶然 到 称呼 离开 那 岛 直接地 后 那些 伙伴们 有
[ˈpɜːpɪˌtreɪtid] [ðɪs] [ræsˈkæləti] ,
perpetrated this rascality ,
实施 这 坏事 ,

“我们碰巧在那些家伙犯下这起恶行之后立即取消了那个岛屿的行程。”

[nɑːt] [səˈspektɪŋ] [hɑːrm] , [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] ?
not suspecting harm , what would have been our fate ?
不是 怀疑 伤害 , 什么 会 有 到过 我们的 命运 ?

如果我们没有察觉到危险，我们的命运将会如何?

[wɪˈðaʊt] [daʊt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [klʌbd] . ”
Without doubt we should have been clubbed . ”
没有 怀疑 我们 应该 有 到过 俱乐部 . ”

毫无疑问，我们应该被棍棒打死。

“ [soʊ][wiː; wi] [maɪt] , [ɪnˈdiːd] !
“ So we might , indeed !
“ 所以 我们 可能 , 的确 !

“我们或许真的可以！ ”

” [aɪ] [əbˈzɜːrv] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪˈself] , [wʌt] [meɪ] [ˈʌðər] [ˈvɔɪɪdʒɚz] [seɪ] [huː] [ˈfɑːloʊ] [ɪn]
” I observe , but I think to myself , what may other voyagers say who follow in
” 我 观察 , 但 我 思考 到 我 , 什么 可能 其他 航海者 说 WHO 跟随 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfutsteps] .
our footsteps .
我们的 脚步声 .

“我观察着，但我心想，其他追随我们脚步的航海者会怎么说呢。”

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [pʊr] [ˈsævidʒiz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
Have we not shot down the poor savages , who have been defending their own
有 我们 不是 射击 向下 这 贫穷的 野蛮人 , WHO 有 到过 防守 他们的 自己的
[ʃɔːz] ?
shores ?
海岸 ?

我们难道没有射杀那些保卫自己海岸的可怜的野蛮人吗?

[wel] [meɪ] [ðə; ði] [ˈaɪləndərz] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni] [waɪt] [men] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˈɪntuː]
Well may the islanders be ready to destroy any white men they can get into
出色地 可能 这 岛民 是 准备好 到 破坏 任何 白色的 男人 他们 能 得到 进入
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
their power .
他们的 力量 .

岛民们或许已经做好了准备，要消灭任何他们能够掌控的白人。

[ˈkæptɪn] [fʊlər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæn; ðən]
Captain Fuller says that he never was in greater danger of losing his life than
队长 富勒 说道 那 他 绝不 曾是 在 更大的 危险 的 输 他的 生活 比
[ɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
on this morning .
在 这 早晨 .

富勒上尉说，他从未像今天早上那样面临过生命危险。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd] [ˈweivəd] ,
If one of the party had wavered ,
如果 一 的 这 派对 有 犹豫不决 ,

如果一方动摇了，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [klʌb]
the savages would have been encouraged to rush in on them and club
这 野蛮人 会 有 到过 鼓励 到 匆忙 在 在 他们 和 俱乐部
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

野蛮人会受到鼓舞，冲上去用棍棒殴打他们。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['goʊldɪŋ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He and Golding talk of looking for Raratonga in the hopes of trading with
他 和 戈尔丁 讲话 的 寻找 为了 - 在 这 希望 的 贸易 和
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ,

他和戈尔丁谈到要寻找拉罗汤加岛，希望能与当地土著进行贸易。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [lɜːrn] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
but we can by no means learn in what direction it is to be found .
但 我们 能 经过 不 方法 学习 在 什么 方向 它 是 到 是 成立 .

但我们根本无法得知它在哪个方向。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [gruːp] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] [kɔːld]
There is another group we hear of to the south of the Society Islands called
那里 是 其他 团体 我们 听到 的 到 这 南 的 这 社会 岛屿 称为
[ðə; ði] ['ɔːstrəl] ['aɪləndz] ,
the Austral Islands ,
这 澳大利亚 岛屿 ,

在社会群岛以南，我们还听说过另一个群岛，叫做奥斯特拉尔群岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðem; ðəm] ,
but it would take up too much time to visit them ,
但 它 会 拿 向上 也 很多 时间 到 访问 他们 ,

但去拜访他们会花费太多时间。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tɑːŋgə][ɔːr] ['frendli] ['aɪləndz] .
and so we shape a course for the Tonga or Friendly Islands .
和 所以 我们 形状 一个 课程 为了 这 汤加 或者 友好的 岛屿 .

于是我们制定了前往汤加或友好群岛的航线。

['ruːmər] [hæv; həv] [riːtʃt] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktər] ['gɪv(ə)n]
Rumours have reached us that the people do not quite deserve the character given
谣言 有 达到 我们 那 这 人们 做 不是 相当 应得 这 特点 给定
[ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] .
of them by Captain Cook .
的 他们 经过 队长 厨师 .

我们听到传言说，当地人并不像库克船长所描述的那样优秀。

['stiːlɪŋ] [west] , [wiː; wi] [ə'gen] [saɪt] [lænd] .
Steeling west , we again sight land .
钢铁 西方 , 我们 再次 视线 土地 .

向西疾驰，我们再次看到了陆地。

[wiː; wi][stænd][ɪn] , [ænd; ənd] [hiːv] - [tuː; tə] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] .
We stand in , and heave - to off the coast .
我们 站立 在 , 和 举 - 到 离开 这 海岸 .

我们停泊在海岸边，然后扬帆起航。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] , ['dʒʌstli][soʊ] - [kɔːld] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] .
It is Savage Island , justly so - called by Captain Cook .
它 是 野蛮的 岛 , 公正地 所以 - 称为 经过 队长 厨师 .

这就是库克船长所称的“野蛮岛”。

['sevrəl]	[kə'nuːz]	,	[wɪð; wɪθ]	[ʌn'kuːθ]	,	[fɪrs]	-	['lʊkɪŋ]	['sævidʒiz]	,	[kʌm]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,	[wɪð; wɪθ]
Several	**canoes**	**,**	**with**	**uncouth**	**,**	**fierce**	**-**	**looking**	**savages**	**,**	**come**	**off**	**to**	**us**	**,**	**with**
一些	独木舟	,	和	粗野	,	凶猛的	-	寻找	野蛮人	,	来	离开	到	我们	,	和

['peɪntɪd]	['feɪsɪz]	[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	[her]	,
painted	**faces**	**and**	**long**	**hair**	**,**
绘	面孔	和	长的	头发	,

几艘独木舟向我们驶来，船上载着一群粗鲁凶悍的野蛮人，他们脸上涂着油彩，留着长发。

['iːv(ə)n]	[mɔːr]	['bruːt(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[ˌaɪtuː'tɑːki]	.
even	**more**	**brutal**	**than**	**those**	**of**	**Aitutaki**	**.**
甚至	更多的	野蛮	比	那些	的	艾图塔基	.

比艾图塔基岛的那些人还要残酷。

['tærəʊ]	[ˌæsə'teinz]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ə'nʌðər]	['ves(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	[mɑːsts]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[kɔːld]
Taro	**ascertains**	**from**	**them**	**that**	**another**	**vessel**	**with**	**two**	**masts**	**has**	**just**	**called**
芋头	确定	从	他们	那	其他	血管	和	二	桅杆	有	只是	称为

[ðer; ðər]	,	[bʌt; bət]	[gɔːn]	[ə'weɪ]	,
there	**,**	**but**	**gone**	**away**	**,**
那里	,	但	已消失	离开	,

太郎从他们口中得知，另一艘双桅船刚刚停靠过那里，但已经离开了。

—	[ʌn'daʊtɪdli]	[ðə; ði]	[brɪg]	[wɪtʃ]	['kærid]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[pʊr]	['piːp(ə)l]	[frʌm; frəm]	-	,	[ðə; ði]
—	**undoubtedly**	**the**	**brig**	**which**	**carried**	**off**	**the**	**poor**	**people**	**from**	**Raratonga**	**,**	**the**
—	无疑	这	布里格	哪个	携带	离开	这	贫穷的	人们	从	-	,	这

[ˌʌn'noʊn]	['aɪlənd]	.
unknown	**island**	**.**
未知	岛	.

——毫无疑问，就是那艘从不知名的拉罗汤加岛（Raratonga）带走穷人的双桅帆船。

[wiː; wi]	[meɪ]	['ðerfɔːr]	[ˌoʊvər'teɪk]	[hɜːr; hər]	.
We	**may**	**therefore**	**overtake**	**her**	**.**
我们	可能	所以	超过	她	.

因此，我们或许能够超越她。

[ə; eɪ]	[kɑːm]	[kʌmz]	[ɑːn]	,	—	[ðə; ði]	['sævidʒiz]	[sə'raʊnd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['kɑːntəmpleɪt]	[æn; ən]
A	**calm**	**comes**	**on**	**,**	**—**	**the**	**savages**	**surround**	**the**	**vessel**	**,**	**and**	**contemplate**	**an**
一个	冷静的	来	在	,	—	这	野蛮人	环绕	这	血管	,	和	沉思	一个

[ə'tæk]	[ɑːn]	[ˌjuː 'es]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	.
attack	**on**	**us**	**,**	**it**	**seems**	**.**
攻击	在	我们	,	它	似乎	.

一阵平静下来，野蛮人包围了船只，似乎在密谋对我们发动攻击。

[ðə; ði]	['gʌnz]	[ɑːr; ər]	['loʊdɪd]	[wɪð; wɪθ]	['læŋgrɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	['kæptɪn]	[fʊlər]	['ɪʃuːz]	['ɔːrdərz]	[tuː; tə]	[prɪ'per]
The	**guns**	**are**	**loaded**	**with**	**langrage**	**,**	**and**	**Captain**	**Fuller**	**issues**	**orders**	**to**	**prepare**
这	枪支	是	已加载	和	语言	,	和	队长	富勒	问题	订单	到	准备

[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	[dɪ'fens]	.
for	**our**	**defence**	**.**
为了	我们的	防御	.

大炮已装填弹药，富勒上尉下令做好防御准备。

[ðer; ðər]	['nʌmbərz]	[ɪn'kriːs]	.
Their	**numbers**	**increase**	**.**
他们的	数字	增加	.

他们的数量在增加。

['tærəʊ]	[wɔːnz]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kə'mens]	[æn; ən]	[ə'sɔːlt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	.
Taro	**warns**	**us**	**that**	**they**	**are**	**about**	**to**	**commence**	**an**	**assault**	**on**	**the**	**vessel**	**.**
芋头	警告	我们	那	他们	是	关于	到	开始	一个	突击	在	这	血管	.

太郎警告我们，他们即将对这艘船发动攻击。

[hiː; hi] [saɪnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ;
He signs to them that they had better not make the attempt ;
他 标志 到 他们 那 他们 有 更好的 不是 制作 这 试图 ;
他向他们示意，他们最好不要尝试；

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] ['dʒestʃərz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] .
but by their gestures they show their contempt and boldness .
但 经过 他们的 手势 他们 展示 他们的 鄙视 和 大胆 .
但他们的举动却表明了他们的蔑视和胆大妄为。

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] , ['ʃuːtɪŋ] [ðer; ðər]['ærəus] , [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [dɑːrts] ,
Again with loud shouts they come on , shooting their arrows , and hurling darts ,
再次 和 大声 喊叫 他们 来 在 , 射击 他们的 箭头 , 和 投掷 飞镖 ,
[ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd] [stoʊnz] .
and spears , and stones .
和 长矛 , 和 石头 .
他们再次大声喊叫着冲了过来，射出箭矢，投掷飞镖、长矛和石头。

“ [dɪ'pres] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ænd; ənd]['faɪər] , ” [kraɪz] ['kæptɪn] [fʊlər] .
“ Depress the guns , and fire , ” cries Captain Fuller .
“ 抑郁 这 枪支 , 和 火 , ” 哭泣 队长 富勒 .
“按下炮键，开火！”富勒上尉喊道。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] [əu'beid] .
The order is obeyed .
这 命令 是 服从 .
命令已执行。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
In an instant the sea is covered with the forms of human beings ,
在 一个 立即的 这 海 是 涵盖 和 这 表格 的 人类 生物 ,
瞬间，海面上布满了人形。

[sʌm; səm] ['swɪmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'nuːz] [kʌt] [ɪn] [tuː] , ['ʌðər] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd]
some swimming from their canoes cut in two , others having jumped overboard
一些 游泳 从 他们的 独木舟 切 在 二 , 其他的 拥有 跳了起来 落水
[θruː] ['terər] .
through terror .
通过 恐怖 .
有些人从断成两截的独木舟里游出来，有些人则因恐惧而跳入海中。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wuːndɪd] .
The sea is red with the blood of those wounded .
这 海 是 红色的 和 这 血 的 那些 受伤 .
大海被伤者的鲜血染红了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [biː; bi] [ə'gen] ['loʊdɪd] .
The captain orders that the guns be again loaded .
这 队长 订单 那 这 枪支 是 再次 已加载 .
船长命令重新装填火炮。

[ʃriːks] , [ænd; ənd] [grəunz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
Shrieks , and groans , and cries rise from the water .
尖叫 , 和 呻吟 , 和 哭泣 上升 从 这 水 .
尖叫声、呻吟声和哭喊声从水中传来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪr] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] ['muːvɪŋ] .
It is fear , I feel sure , prevents the poor wretches moving .
它 是 害怕 , 我 感觉 当然 , 阻止 这 贫穷的 可怜虫 移动 .
我确信，正是恐惧阻止了这些可怜的人前进。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [beg][ðə; ði] ['kæptɪn] [nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə]['faɪər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .
I wish that I might beg the captain not again to fire ; but he would not listen .
我 希望 那 我 可能 求 这 队长 不是 再次 到 火 ; 但 他 会 不是 听 .
我希望我能恳求船长不要再开火了；但他不听。

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði]['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] [fɪl] ,
He is about to lift his hand when I see the topsails fill ,
他 是 关于 到 举起 他的 手 什么时候 我 看 这 顶帆 充满 ,
他正要举手时，我看到顶帆鼓满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [glaidz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kə'nuːz] .
and the vessel glides out from among the crowd of canoes .
和 这 血管 滑翔 出去 从 之中 这 人群 的 独木舟 .
那艘船从众多独木舟中滑了出来。

“ [hoʊld] , ” [kraɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Hold , ” cries the captain ; “ they have had enough of it .
“ 抓住 , ” 哭泣 这 队长 ; “ 他们 有 有 足够的 的 它 .
“住手！”船长喊道，“他们受够了。”

” [ə'weɪ] [wiː; wi] [seɪl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
” Away we sail , following the setting sun .
” 离开 我们 帆 , 下列的 这 环境 太阳 .
我们扬帆起航，追随着落日。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['deɪz] [wɜːrk] , ” [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [maɪ'self] , [æz; əz][aɪ] [get] ['ɪntuː][maɪ] [bɜːrθ] .
“ A pretty day's work , ” I think to myself , as I get into my berth .
“ 一个 漂亮的 天 工作 , ” 我 思考 到 我 , 作为 我 得到 进入 我的 泊位 .
“今天干了一天的好活，”我一边想着，一边钻进了我的铺位。

“ [jet] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ?
“ Yet how is it to be avoided ?
“ 然而 如何 是 它 到 是 避免 ?
“那么，如何避免这种情况呢？ ”

” [aɪ][drɑːp] [ə'sliːp] .
” I drop asleep .
” 我 降低 睡着了 .
我睡着了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sliːp] ,
I know that I am asleep ,
我 知道 那 我 是 睡着了 ,
我知道我睡着了，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
and yet I fancy that I am looking over the side of a vessel ,
和 然而 我 想要 那 我 是 寻找 超过 这 边 的 一个 血管 ,
但我却感觉自己像是在向船舷外眺望。

— [nɑːt][ðə; ði] ['meri] [roʊz] , [ðoʊ] , — [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrmz]
— not the Mary Rose , though , — and I see the ocean covered with the forms
— 不是 这 玛丽 玫瑰 , 尽管 , — 和 我 看 这 海洋 涵盖 和 这 表格
[ʌv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,
——但不是玛丽·罗斯号——我看到海洋上布满了人形。

[ðer; ðər] [skɪnz] [braʊn] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [blæk] , ['swɪmɪŋ] [tɔːrdz] [ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
their skins brown , and white , and black , swimming towards all points of the
他们的 皮肤 棕色的 , 和 白色的 , 和 黑色的 , 游泳 向 全部 积分 的 这
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

它们的皮肤有棕色、白色和黑色，向着罗盘的各个方向游去。

[ðeɪ] [swɪm] ['strɔːŋli] [ænd; ənd]['boʊldli] ; [iːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [werz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] ,
They swim strongly and boldly ; each on his head wears a crown of gold ,
他们 游泳 强烈 和 大胆地 ; 每个 在 他的 头 穿着 一个 王冠 的 金子 ,

他们游得又快又猛；每个人头上都戴着一顶金冠。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['kæriz] [ə; eɪ] [bʊk] , — [æn; ən]['oʊpən] [bʊk] .
and in his right hand carries a book , — an open book .
和 在 他的 正确的 手 携带 一个 书 , — 一个 打开 书 .

他右手拿着一本书，——一本打开的书。

[aɪ] [lʊk] [ə'gen] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
I look again , — it is the Bible .
我 看 再次 , — 它 是 这 圣经 .

我再看一眼，——原来是《圣经》。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr]
They read the book as they swim , and it gives them strength to persevere
他们 读 这 书 作为 他们 游泳 , 和 它 给予 他们 力量 到 坚持不懈
;
;
;

他们一边游泳一边看书，这给了他们坚持下去的力量；

[fɔːr; fər] [ʃɑːrks] [raɪz] [ʌp][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .
for sharks rise up to threaten them , and other monsters of the deep .
为了 鲨鱼 上升 向上 到 威胁 他们 , 和 其他 怪物 的 这 深的 .

因为鲨鱼会跃出水面威胁他们，还有其他深海怪物。

[ænd; ənd] [naʊ] [lænd] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] ['veri] ['aɪlənd][wiː; wi][hæv; həv] [left] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [swɪm]
And now land appears , the very island we have left , and two or more swim
和 现在 土地 出现 , 这 非常 岛 我们 有 左边 , 和 二 或者 更多的 游泳
[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
towards it ,
向 它 ,

现在陆地出现了，正是我们剩下的那个岛屿，有两个或更多的人正向它游去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn'hæbɪtənts] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,
and the savage inhabitants come out in their canoes to attack them ,
和 这 野蛮的 居民 来 出去 在 他们的 独木舟 到 攻击 他们 ,

于是，那些野蛮的居民划着独木舟出来攻击他们。

[ænd; ənd][aɪ]['tremb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [feɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['swɪmər] [hoʊld][ʌp][ðer; ðər]['baɪbəlz] ,
and I tremble for their fate ; but the swimmers hold up their Bibles ,
和 我 颤抖 为了 他们的 命运 ; 但 这 游泳运动员 抓住 向上 他们的 圣经 ,

我为他们的命运感到担忧；但游泳者们举起了他们的圣经，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz][let][ðem; ðəm][pæs] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['sloʊli] .
and the savages let them pass , and follow slowly .
和 这 野蛮人 让 他们 经过 , 和 跟随 缓慢地 .

野蛮人让他们过去，自己则慢慢地跟在后面。

[suːn] [ðə; ði] ['swɪmər] [lænd] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [kə'lekt] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
Soon the swimmers land , and numbers collect round them and listen
很快 这 游泳运动员 土地 , 和 数字 收集 圆形的 他们 和 听
[ə'tentɪvli] [waɪl] [ðeɪ] [riːd] .
attentively while they read .
认真地 尽管 他们 读 .

游泳者们很快上岸，周围聚集了许多人，认真地听他们朗读。

['wɛpənz] [ɑːr; ər][kæst] [ə'weɪ] , — [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər]
Weapons are cast away , — the countenances of the islanders are no longer
武器 是 投掷 离开 , — 这 面容 的 这 岛民 是 不 更长
['sævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .

武器被丢弃了，岛民们的脸上不再有野蛮的表情。

[ðeɪ] [niːl] , — [ðeɪ] [klæsp][ðer; ðər][hændz] — [ðeɪ] [lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , —
They kneel , — they clasp their hands — they lift up their eyes towards heaven , —
他们 下跪 , — 他们 搭扣 他们的 双手 — 他们 举起 向上 他们的 眼睛 向 天堂 , —
[ðer; ðər][lɪps] [muːv] [ɪn] [prer] .
their lips move in prayer .
他们的 嘴唇 移动 在 祷告 .

他们跪下，双手合十，抬头望天，嘴唇翕动祈祷。

[ðeɪ] [suːn] [ə'pɪr] [wel] [kloʊðd] , ['perənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['dwelɪŋ] [ɪn] [niːt] ['kɔtidʒz] ,
They soon appear well clothed , parents with their children dwelling in neat cottages ,
他们 很快 出现 出色地 穿着衣服 , 父母 和 他们的 孩子们 住宅 在 整洁的 小屋 ,
[ænd; ənd][loʊ] !
and lo !
和 洛 !

他们很快出现，衣着光鲜，父母带着孩子住在整洁的小屋里，瞧！

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['edɪfɪs] ['raɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .
a large edifice rises before my eyes : it is a house of God .
一个 大的 大厦 上升 前 我的 眼睛 : 它 是 一个 房子 的 上帝 .

一座宏伟的建筑耸立在我眼前：那是一座上帝的殿堂。

[ə; eɪ] [bel] [saʊndz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [kʌm] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl]
A bell sounds , and from every side come men , women , and children all
一个 钟 声音 , 和 从 每一个 边 来 男人 , 女性 , 和 孩子们 全部
['niːtli] [klæd] ;
neatly clad ;
整齐地 覆膜 ;

铃声响起，四面八方涌来男男女女和孩子们，个个衣着整齐；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [straɪk] [maɪ] [ɪr] .
and then the words of a hymn strike my ear .
和 然后 这 字 的 一个 圣歌 罢工 我的 耳朵 .

然后，一首赞美诗的歌词传入我的耳中。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [swiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] .
The music is sweet , but the words are strange .
这 音乐 是 甜的 , 但 这 字 是 奇怪的 .

音乐很优美，但歌词很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] , [tɪl] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ɔːl] [hændz] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] !
It grows louder and louder , till I hear the cry of “ All hands shorten sail !
它 生长 更大声 和 更大声 , 直到 我 听到 这 哭 的 “ 全部 双手 缩短 帆 !

它越来越响亮，直到我听到“全体船员收帆！”的喊声。

" [aɪ] [sprɪŋ] [ɑːn] [dek] .
" I spring on deck .
" 我 春天 在 甲板 .

我跳上甲板。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [skwɔːl] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] - ['ɛndz] .
The ship has been struck by a squall ; she is almost on her beam - ends .
这 船 有 到过 击 经过 一个 暴风雨 ; 她 是 几乎 在 她 光束 - 结束 .

船只遭遇了狂风，几乎侧倾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bloʊɪŋ] ['hevɪli] , [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ['vɪvɪdli] .
It is blowing heavily , the thunder rolls along the sky , the lightning flashes vividly .
它 是 吹 重度 , 这 雷 卷 沿着 这 天空 , 这 闪电 闪光灯 生动地 .

狂风呼啸，雷声隆隆，闪电划破夜空。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði]['kænvəs][ɪz][gɑːt] [ɔːf] [hɜːr; hər] .
Not without difficulty the canvas is got off her .
不是 没有 困难 这 帆布 是 得到 离开 她 .

费了好大劲才把画布从她身上取下来。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [raɪts] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] .
Once more she rights , and now away she flies before the gale .
一次 更多的 她 权利 , 和 现在 离开 她 苍蝇 前 这 大风 .

她再次稳住身形，迎着狂风飞去。

[ðə; ði] [siː] ['raɪzɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] .
The sea rises covered with foam .
这 海 上升 涵盖 和 泡沫 .

海面泛起泡沫。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ɑːn] .
Still she flies on .
仍然 她 苍蝇 在 .

她依然继续飞行。

[wiː; wi] [prɪ'per] [tuː; tə] [hiːv] [hɜːr; hər][tuː; tə] ; [fɔːr; fər] [ðʌs] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ]['kɔːrəl] ['aɪləndz]
We prepare to heave her to ; for thus running on , with coral islands
我们 准备 到 举 她 到 ; 为了 因此 跑步 在 , 和 珊瑚 岛屿
[ə'baʊndɪŋ] ,
abounding ,
丰富 ,

我们准备将她拉向彼岸；因为这样一来，她将继续前行，沿途遍布珊瑚岛。

[meɪ] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] .
may prove our destruction .
可能 证明 我们的 破坏 .

或许会成为我们的毁灭者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kwestʃənd] ['weðər] [ðə; ði]['kænvəs] [wɪl] [stænd]
It is a moment of anxiety , for it is questioned whether the canvas will stand
它 是 一个 片刻 的 焦虑 , 为了 它 是 被质问 无论 这 帆布 将要 站立
.
.
.

这是一个令人焦虑的时刻，因为人们怀疑这幅画布是否还能屹立不倒。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ɔːl] [hændz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪz] [skers] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It requires all hands , and even then our strength is scarce sufficient for the
它 需要 全部 双手 , 和 甚至 然后 我们的 力量 是 稀少 充足的 为了 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

这项工作需要所有人参与，即便如此，我们的力量也远远不够。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] , [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [laɪk] [ðiːz] , [siː] [ðə; ði] [truː] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [men] .
We , under circumstances like these , see the true character of men .
我们 , 在下面 情况 喜欢 这些 , 看 这 真的 特点 的 男人 .

在这样的情况下，我们才能看清人性的真实面目。

[ˈɡoʊldɪŋ] , [ˌhɪðərˈtuː] [soʊ] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈboʊstfl] , [ˈtremblz] [laɪk] [æn; ən][ˈæspən] [liːf] .
Golding , hitherto so daring and boastful , trembles like an aspen leaf .
戈尔丁 , 迄今为止 所以 大胆 和 自夸 , 颤抖 喜欢 一个 白杨 叶子 .

此前一直大胆自负的戈尔丁，现在却像一片白杨叶一样颤抖。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɛəz] [nɑːt] [lʊk] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He believes that the ship is going down , and dares not look death in the face .
他 相信 那 这 船 是 去 向下 , 和 敢于 不是 看 死亡 在 这 脸 .

他相信这艘船即将沉没，不敢直面死亡。

[aɪ] [meɪ] [raɪt] [wʌt] [aɪ] [fiːl] : “ [ˈhuːsəu] [ˈpʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] ,
I may write what I feel : “ Whoso putteth his trust in the Lord shall be safe ,
我 可能 写 什么 我 感觉 : “ 谁 涂抹 他的 相信 在 这 主 将 是 安全的 ,

我可以写下我的感受：“凡信靠耶和华的，必得安稳。”

” [æz; əz] [sez] [ˈsɑːləmən] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz]
” as says Solomon , and as his father David had often said in other words
” 作为 说道 所罗门 , 和 作为 他的 父亲 大卫 有 经常 说 在 其他 字
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

正如所罗门所说，也正如他的父亲大卫以前经常用其他方式说过的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈtruːli] [boʊld][ænd; ənd] [breɪv] [ˈsiːmən] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
It is this knowledge makes the truly bold and brave seaman at all times .
它 是 这 知识 制作 这 真的 大胆的 和 勇敢的 水手 在 全部 时代 .

正是这种知识造就了任何时候都真正勇敢无畏的水手。

[ðɪs] [naɪt] [ɪz][wʌn] [ˈtruːli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] [sɪŋk] [nɑːt] [ðʌs] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] .
This night is one truly to make a stout heart sink not thus supported .
这 夜晚 是 一 真的 到 制作 一个 肥硕 心 下沉 不是 因此 有 .

今晚，若没有这样的支持，即使是坚强的心也会感到沉重。

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] - [mæst] - [hed] [əˈpɪrz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
At the main - mast - head appears a ball of fire .
在 这 主要的 - 桅杆 - 头 出现 一个 球 的 火 .

主桅顶端出现了一个火球。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈsendz] , — [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] - [jɑːrd] - [ɑːrm] , — [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz]
Now it descends , — now it runs along the main - yard - arm , — now it appears
现在 它 下降 , — 现在 它 跑步 沿着 这 主要的 - 院子 - 手臂 , — 现在 它 出现
[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪzn] - [mæst] - [hed] ,
at the mizen - mast - head ,
在 这 米岑 - 桅杆 - 头 ,

现在它向下移动，——现在它沿着主桅横桁运行，——现在它出现在后桅桅顶，

— [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [æt; ət] [iːtʃ] [mæst] - [hed] .
— now there is a ball at each mast - head .
— 现在 那里 是 一个 球 在 每个 桅杆 - 头 .

—现在每个桅杆顶端都有一个球。

[ðə; ði]	[men]	[dɪ'kler]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	['iːv(ə)l]	[kʌm]	[tuː; tə]	[gaɪd]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[dɪ'strʌkʃn]	.
The	**men**	**declare**	**that**	**it**	**is**	**a**	**spirit**	**of**	**evil**	**come**	**to**	**guide**	**us**	**to**	**destruction**	**:**
这	男人	宣布	那	它	是	一个	精神	的	邪恶的	来	到	指导	我们	到	破坏	.

他们宣称这是邪灵前来引诱我们走向毁灭。

['ɔːf(ə)n]	[waɪl]	[ðə; ði]	['foʊmɪŋ]	['siːz]	[ɑːr; ər]	['rɔːrɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪsɪŋ]	[raʊnd]	[ˌjuː 'es]	,
Often	**while**	**the**	**foaming**	**seas**	**are**	**roaring**	**and**	**hissing**	**round**	**us**	**,**
经常	尽管	这	起泡	海域	是	咆哮	和	嘶嘶声	圆形的	我们	,

通常，当翻滚的海浪在我们周围咆哮嘶嘶作响时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	[ʃriːk]	[ænd; ənd]	['wɪslɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[ʃraʊdz]	,
and	**the**	**wind**	**is**	**shrieking**	**and**	**whistling**	**through**	**the**	**shrouds**	**,**
和	这	风	是	尖叫	和	吹口哨	通过	这	裹尸布	,

狂风呼啸着穿过帆索，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɪz]	[soʊ]	[dɑːrk]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[hænd]	[held]	[ʌp]	[æt; ət]	['ɑːrmz]	[leŋkθ; leŋθ]	[kæn; kən]	['skersli]	[biː; bi]	[siːn]	,
and	**all**	**is**	**so**	**dark**	**that**	**a**	**hand**	**held**	**up**	**at**	**arm's**	**length**	**can**	**scarcely**	**be**	**seen**	**,**
和	全部	是	所以	黑暗的	那	一个	手	握住	向上	在	武器	长度	能	几乎	是	已见	,

四周一片漆黑，伸直手臂举起的手都几乎看不见。

['flæʃɪz]	[ʌv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[bɜːrst]	[fɔːrθ]	['meɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪt]	[æz; əz]	[deɪ]	,
flashes	**of**	**lightning**	**burst**	**forth**	**making**	**it**	**light**	**as**	**day**	**,**
闪光灯	的	闪电	爆裂	前进	制作	它	光	作为	天	,

闪电划破夜空，照亮了大地，如同白昼。

[ænd; ənd]	[rɪ'viːlɪŋ]	[ðə; ði]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[ə'fraɪt]	['kaʊntənənsiz]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['stændɪŋ]	[ə'raʊnd]	.
and	**revealing**	**the**	**pale**	**and**	**affrighted**	**countenances**	**of**	**those**	**standing**	**around**	**.**
和	揭示	这	苍白	和	惊恐	面容	的	那些	常设	大约	.

周围站着的人都露出了苍白而惊恐的表情。

[deɪ]	[dɔːnz]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	.
Day	**dawns**	**at**	**length**	**.**
天	黎明	在	长度	.

天终于亮了。

[æz; əz]	[aɪ]	[lʊkt]	[tuː; tə]	['liːwərd]	,	[nɑːt]	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'weɪ]	,	[aɪ]	[siː]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	.
As	**I**	**looked**	**to**	**leeward**	**,**	**not**	**half**	**a**	**mile**	**away**	**,**	**I**	**see**	**a**	**vessel**	**.**
作为	我	看起来	到	背风面	,	不是	一半	一个	英里	离开	,	我	看	一个	血管	.

我向背风面望去，不到半英里远的地方，我看到了一艘船。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[dɪs'mɑːst]	,	['leɪbərɪŋ]	['hevɪli]	.
She	**is**	**dismasted**	**,**	**labouring**	**heavily**	**.**
她	是	桅杆折断	,	劳动	重度	.

她桅杆折断，吃力地航行着。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['drɪftɪŋ]	['sloʊli]	[daʊn]	[tɔːrdz]	[hɜːr; hər]	.
We	**are**	**drifting**	**slowly**	**down**	**towards**	**her**	**.**
我们	是	漂流	缓慢地	向下	向	她	.

我们正缓缓向她漂去。

[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	['raɪzɪz]	,	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[fɔːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[trɔːf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	[hɪd]	[frʌm; frəm]	[vjuː]
Now	**she**	**rises**	**,**	**now**	**she**	**falls**	**in**	**the**	**trough**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**is**	**hid**	**from**	**view**
现在	她	上升	,	现在	她	瀑布	在	这	槽	的	这	海	,	和	是	隐藏	从	看法

.
.
.

她时而升起，时而沉入海谷，消失不见。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][brɪɡ] , [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [baɪ][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [mɑːsts] ,
She is a brig , as we discover by the stumps of her two masts ,
她 是 一个 布里格 , 作为 我们 发现 经过 这 树桩 的 她 二 桅杆 ,

从她两根桅杆的残端可以看出，她是一艘双桅帆船。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] ['veri] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [hɜːrd] .
and we do not doubt the very vessel of which we have lately heard .
和 我们 做 不是 怀疑 这 非常 血管 的 哪个 我们 有 最近 听到 .

我们丝毫不怀疑我们最近所听说的那艘船。

[ə; eɪ]['sɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɑːf] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] - [mæst] ; [bʌt; bət] ,
A signal of distress is flying from a staff lashed to the main - mast ; but ,
一个 信号 的 痛苦 是 飞行 从 一个 职员 鞭打 到 这 主要的 - 桅杆 ; 但 ,

一根绑在主桅杆上的杆子上飘扬着遇险信号；但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [naʊ] ['rʌnɪŋ] , [wʌt] [help] [kæn; kən][wiː; wi] ['rendər] [hɜːr; hər] ['hæpləs] [kruː] ?
with the sea now running , what help can we render her hapless crew ?
和 这 海 现在 跑步 , 什么 帮助 能 我们 使成为 她 不幸的 全体人员 ?

如今大海奔涌，我们能如何帮助她那不幸的船员呢?

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] ; ['iːv(ə)n] ['finiəs] ['ɡoʊldɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['dʒen(ə)rəli] ['rʌnɪŋ] [ɑːn]
We watch her anxiously ; even Phineas Golding , his thoughts generally running on
我们 手表 她 焦虑地 ; 甚至 菲尼亚斯 戈尔丁 , 他的 想法 一般来说 跑步 在
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

我们焦急地注视着她；就连一向满脑子都是钱的菲尼亚斯·戈尔丁也一样。

[siːmz] [tuː; tə] [kə'mɪzəreɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
seems to commiserate the fate of those on board ,
似乎 到 怜悯 这 命运 的 那些 在 木板 ,

似乎对船上人员的遭遇表示同情。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['toʊni] [hɪŋks] [ri'ma:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi]['aʊərz] [er] [lɔːŋ] .
especially when Tony Hinks remarks in his hearing that such may be ours ere long .
尤其 什么时候 托尼 欣克斯 评论 在 他的 听力 那 这样的 可能 是 我们的 埃雷 长的 .

尤其是当托尼·欣克斯在听证会上说，这种情况可能很快就会发生在我们身上时。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]
The men are at the pumps , and we can see them working for
这 男人 是 在 这 水泵 , 和 我们 能 看 他们 在职的 为了
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
their lives ;
他们的 生活 ;

男人们正在水泵旁工作，我们可以看到他们为了生存而努力；

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['leɪbər] , [ðer; ðər] [siːmz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp]
but , by the way she labours , there seems but little chance that they will keep
但 , 经过 这 方式 她 劳动 , 那里 似乎 但 小的 机会 那 他们 将要 保持
[hɜːr; hər] [ə'floʊt] .
her afloat .
她 漂浮 .

但是，从她现在的挣扎来看，他们似乎不太可能让她继续航行下去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɡrædʒuəli] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ;
We are gradually dropping down towards her ;
我们 是 逐步地 下降 向下 向 她 ;

我们正逐渐向她下降；

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
we can distinguish through our glasses the countenances of the crew ,
我们 能 区分 通过 我们的 眼镜 这 面容 的 这 全体人员 ,
[ðer; ðər] [her] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
their hair streaming in the gale .
他们的 头发 流媒体 在 这 大风 .

透过眼镜，我们可以分辨出船员们的面容，他们的头发在狂风中飘扬。

[wʌt] [lʊks] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ʌv; əv] ['hoʊpləs] [dɪ'sper] [ɑːr; ər][ðer; ðər] !
What looks of horror , of hopeless despair are there !
什么 看起来 的 恐怖 , 的 绝望 绝望 是 那里 !

那里的人们脸上充满了惊恐和绝望的神情！

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [soʊ] [nɪr] .
They know that we cannot help them , though so near .
他们 知道 那 我们 不能 帮助 他们 , 尽管 所以 靠近 .

他们知道，即使我们近在咫尺，也帮不了他们。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ; [ðə; ði] [kruː] ['dezərt] [ðə; ði] [pʌmps] ,
The vessel is sinking lower and lower ; the crew desert the pumps ,
这 血管 是 下沉 降低 和 降低 ; 这 全体人员 沙漠 这 水泵 ,

船身越下沉越厉害；船员们弃置了水泵。

[ænd; ənd][hoʊld] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] [im'plɔːriŋli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [draɪv] [daʊn] [tɔːrdz]
and hold out their hands imploringly towards us as we drive down towards
和 抓住 出去 他们的 双手 恳求地 向 我们 作为 我们 驾驶 向下 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当我们开车朝他们驶去时，他们伸出双手，恳求地向我们伸出手。

[ðer; ðər] ['boʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [wɑːʃt] [ə'weɪ] : [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['mædnəs] [ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tempt]
Their boats have been all washed away : it were madness in us to attempt
他们的 船 有 到过 全部 洗过 离开 : 它 是 疯狂 在 我们 到 试图
[tuː; tə] ['loʊər] [wʌn] .
to lower one .
到 降低 一 .

他们的船都被冲走了：我们当时竟然还想去打捞一艘，真是疯了。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [hætʃ]
Some with hatchets are cutting away at the bulwarks and companion hatch
一些 和 斧头 是 切割 离开 在 这 堡垒 和 伴侣 孵化
[tuː; tə][fɔːrm][rɑːfts] ,
to form rafts ,
到 形式 木筏 ,

有些人拿着斧头，正在凿开舷墙和舱口，试图做成木筏。

['ʌðər] [rʌn] [ʃriːk] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [ruːm] , [ɔːr] [rʌʃ] [bɪ'wɪldərd] [hɪr] [ænd; ənd]
others run shrieking below to the spirit - room , or rush bewildered here and
其他的 跑步 尖叫 以下 到 这 精神 - 房间 , 或者 匆忙 困惑 这里 和
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

其他人则尖叫着跑到下面的灵室，或者茫然地四处乱窜；

[nɑːt][wʌn][duː][aɪ] [siː] [ɑːn] [bendɪd] [niːz] [ɪm'plɔːrɪŋ] [eɪd][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
not one do I see on bended knees imploring aid from heaven .
不是 一 做 我 看 在 弯曲 膝盖 恳求 援助 从 天堂 .

我没看到一个人跪在地上祈求上天的帮助。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [naʊ] ['leɪbər] [mɔːr] ['hevɪli] [ðæn; ðən] ['evər] ; [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siː] [roʊlz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ,
The vessel now labours more heavily than ever ; a huge sea rolls towards her ,
这 血管 现在 劳动 更多的 重度 比 曾经 ； 一个 巨大的 海 卷 向 她 ，

现在，这艘船比以往任何时候都更加吃力；巨大的海浪正向她袭来。

— [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [plʌndʒ] .
— she gives a fearful plunge .
— 她 给予 一个 可怕 暴跌 .

她惊恐地纵身一跃。

['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [rʌf] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ʌtər] [kraɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
Many of our people , rough and hardened as they are , utter cries of horror .
许多 的 我们的 人们 ， 粗糙的 和 硬化 作为 他们 是 ， 说出 哭泣 的 恐怖 .

我们许多人，尽管他们粗犷而冷酷，却也发出惊恐的哭喊。

[aɪ] [pæs] [maɪ] [hændz] [ə'krɔːs] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .
I pass my hands across my eyes , and look , and look again .
我 经过 我的 双手 穿过 我的 眼睛 ， 和 看 ， 和 看 再次 .

我用手揉了揉眼睛，看了看，又看了看。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɔːn] !
She is gone !
她 是 已消失 !

她走了!

— [nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['strʌglɪŋ] [fɔːrmz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [waɪt] [foʊm] .
— not a trace of her remains but a few struggling forms amid the white foam .
— 不是 一个 痕迹 的 她 遗迹 但 一个 很少 挣扎 表格 之中 这 白色的 泡沫 .

—没有找到她的任何遗骸，只有白色泡沫中几个挣扎的身影。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] , [tɪl] [wʌn] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plæŋk] .
One by one they disappear , till one alone remains clinging to a plank .
一 经过 一 他们 消失 ，直到 一 独自的 遗迹 依恋 到 一个 板 .

他们一个接一个地消失，直到只剩下一个紧紧抓住木板的人。

[wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [tɔːst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [help] .
We see him tossed to and fro , looking wildly towards us for help .
我们 看 他 抛掷 到 和 弗 ， 寻找 疯狂地 向 我们 为了 帮助 .

我们看到他被抛来抛去，焦急地向我们寻求帮助。

[nɑːt] [ə'nʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndəd] ['ves(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .
Not another human being of those who stood on the deck of the foundered vessel remains alive .
不是 其他 人类 存在 的 那些 WHO 站立 在 这 甲板 的 这 沉没 血管 遗迹 活 .

当年站在沉船甲板上的人，没有一个幸存下来。

[wɪl] [ðɪs] [wʌn] [biː; bi] [seɪvd] ?
Will this one be saved ?
将要 这 一 是 已保存 ?

这个能被救下来吗?

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] ['pɪti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
I feel a deep pity for him .
我 感觉 一个 深的 遗憾 为了 他 .

我深感同情。

[æz; əz][aɪ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
As I watch him ,
作为 我 手表 他 ,

我看着他，

[aɪ][lɪft] [ʌp] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [prer] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
I lift up my heart in prayer to God that he may be saved .
我 举起 向上 我的 心 在 祷告 到 上帝 那 他 可能 是 已保存 .

我向上帝虔诚祈祷，愿他得救。

[ðə; ði] [geɪl] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪz] - [tuː; tə] [mɔːr] ['iːzəli] .
The gale has been decreasing , and the ship lies - to more easily .
这 大风 有 到过 递减 , 和 这 船 谎言 - 到 更多的 容易地 .

风势逐渐减弱，船只更容易停泊。

[wiː; wi] [hoʊp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] .
We hope in a short time to make sail .
我们 希望 在 一个 短的 时间 到 制作 帆 .

我们希望很快就能扬帆起航。

[ðə; ði] ['siːmən] [stɪl] [floʊts] [ɪn] [saɪt] .
The seaman still floats in sight .
这 水手 仍然 浮标 在 视线 .

水手仍然漂浮在水面上，清晰可见。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [boʊt] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
At length I believe a boat would live .
在 长度 我 相信 一个 船 会 居住 .

最终我相信船能活下来。

[aɪ][æsk] ['kæptɪn] [fʊlər] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər]
I ask Captain Fuller leave to go in search of the man , and sing out for
我 问 队长 富勒 离开 到 去 在 搜索 的 这 男人 , 和 唱歌 出去 为了
[ˌvɒlən'tiəz] .
volunteers .
志愿者 .

我请求富勒上尉允许我去寻找那个人，并大声号召志愿者。

[noʊ] [læk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
No lack of them .
不 缺少 的 他们 .

数量不少。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪftɪd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
We must have drifted some way to leeward of the man ; but still ,
我们 必须 有 漂移 一些 方式 到 背风面 的 这 男人 ; 但 仍然 ,

我们一定是漂到了那人下风处一段距离；但是，

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['beəriŋz] [wen] [aɪ][læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm]
as I took the bearings when I last saw him , I believe that I can find him
作为 我 采取 这 轴承 什么时候 我 最后的 锯 他 , 我 相信 那 我 能 寻找 他
.
.
.

上次见到他时，我根据他的方位判断出了他的位置，我相信我能找到他。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [pʊl] ; [ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər] ['hevi] , [bʌt; bət] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [breɪk] [mʌtʃ] .
Away we pull ; the seas are heavy , but long , and do not break much .
离开 我们 拉 ; 这 海域 是 重的 , 但 长的 , 和 做 不是 休息 很多 .

我们扬帆起航；大海波涛汹涌，但绵延不绝，并不波涛汹涌。

[aɪ] [lʊk] [aʊt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːmən] .
I look out in vain for the seaman .
我 看 出去 在 徒劳 为了 这 水手 .

我徒劳地寻找着水手。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , ” [aɪ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [rɪ'mɑːrk] .
“ He must have gone down before this , ” I hear one of the crew remark .
“ 他 必须 有 已消失 向下 前 这 , ” 我 听到 一 的 这 全体人员 评论 .

“他肯定在此之前就沉下去了，”我听到一名船员说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][plæŋk] [wʊd] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [stɪl] , ” [aɪ] [əb'zɜːrv] .
“ But the plank would be floating still , ” I observe .
“ 但 这 板 会 是 漂浮的 仍然 , ” 我 观察 .

“但木板仍然会漂浮在水面上，”我说道。

“ [ðæt] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [soʊl] , [huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
“ That man has a soul , whoever he may be .
“ 那 男人 有 一个 灵魂 , 谁 他 可能 是 .

“无论他是谁，他都有灵魂。”

[ɪf] [wiː; wi] [seɪv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [baɪ]['gɑːdz] [greɪs] [hɪz; ɪz] [soʊl] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
If we save his body , by God's grace his soul may be saved .
如果 我们 节省 他的 身体 , 经过 神的 优雅 他的 灵魂 可能 是 已保存 .

如果我们保全了他的身体，凭借上帝的恩典，他的灵魂或许也能得救。

” [ðɪs] [θɔːt] [in'kʌridʒz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
” This thought encourages me to persevere .
” 这 想法 鼓励 我 到 坚持不懈 .

“这种想法激励我坚持下去。”

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [beɪl] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn] .
Often the boat is half full of water , but we bail her out , and pull on .
经常 这 船 是 一半 满的 的 水 , 但 我们 保释 她 出去 , 和 拉 在 .

船里经常会灌满一半的水，但我们会把水舀出来，然后继续前进。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] ,
Already we are at some distance from the ship , when I see a dark ,
已经 我们 是 在 一些 距离 从 这 船 , 什么时候 我 看 一个 黑暗的 ,

我们已经离船有一段距离了，这时我看到一个黑影，

[spek] [raɪz][ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪr] .
speck rise on the crest of a sea and then disappear .
斑点 上升 在 这 波峰 的 一个 海 和 然后 消失 .

海面上出现斑点，然后消失。

[maɪ] [hoʊps] [raɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] .
My hopes rise that it is the person of whom we are in search .
我的 希望 上升 那 它 是 这 人 的 谁 我们 是 在 搜索 .

我越来越希望他就是我们要找的人。

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] .
We hear a faint cry .
我们 听到 一个 头晕的 哭 .

我们听到一声微弱的哭声。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
He is still alive .
他 是 仍然 活 .

他还活着。

[ðə; ði] [kruː] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [pʊl] ['lʌstɪli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
The crew cheer , and pull lustily towards him .
这 全体人员 欢呼 , 和 拉 热情地 向 他 .

船员们欢呼雀跃，奋力向他靠拢。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [geiziz] [æt; ət][juː 'es] ['iːgərli] : [hiː; hi] [ɪf] [ə; eɪ] [juːθ] ,
The stranger gazes at us eagerly : he if a youth ,
这 陌生人 凝视 在 我们 急切地 : 他 如果 一个 青年 ,

陌生人热切地注视着我们：他如果是个年轻人，

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [laɪt] [her] ['hæŋɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
with long light hair hanging back in the water .
和 长的 光 头发 绞刑 后退 在 这 水 .

长长的浅色头发垂在水面上。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ['evɪdəntli] ['feɪlɪŋ] .
His strength is evidently failing .
他的 力量 是 显然 失败 .

他的身体明显衰弱了。

[aɪ][ɜːrdʒ][ɑːn][maɪ][men] .
I urge on my men .
我 敦促 在 我的 男人 .

我激励我的部下。

['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld]
Even now I fear that he will let go his hold
甚至 现在 我 害怕 那 他 将要 让 去 他的 抓住

即使现在，我仍然担心他会松开手。

[er] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
ere we can reach him .
埃雷 我们 能 抵达 他 .

我们可以联系到他。

[ə'gen] [hiː; hi] [kraɪz] [aʊt] [im'plɔːriŋli] .
Again he cries out imploringly .
再次 他 哭泣 出去 恳求地 .

他再次发出哀求的呼喊。

[ə; eɪ] [siː] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [hæf] [fɪlz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][aɪ] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A sea striking the boat half fills her with water , and I lose sight of the
一个 海 引人注目 这 船 一半 填充 她 和 水 , 和 我 失去 视线 的 这
[læd] .
lad .
小伙子 .

海浪拍打着小船，船舱灌满了水，我失去了那个男孩的踪影。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] !
“ He is gone , he is gone !
“ 他 是 已消失 , 他 是 已消失 !

“他走了，他走了！”

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kraɪ] [aʊt] .
” some of the men cry out .
” 一些 的 这 男人 哭 出去 .

“一些男人大声喊叫。”

[bʌt; bət][noʊ] ; [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [her] [fɑːr] [daʊn] ,
But no ; I see his hair far down ,
但 不 ; 我 看 他的 头发 远的 向下 ,

不，我看到他的头发垂得很低。

[kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aɪ] [plʌndʒ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ,
close under the stern of the boat I plunge in , and diving ,
关闭 在下面 这 船尾 的 这 船 我 暴跌 在 , 和 潜水 ,

我猛地跳入船尾下方，潜入水中。

[græsp][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
grasp it and bring him to the surface .
抓牢 它 和 带来 他 到 这 表面 .

抓住他，把他带到水面。

[ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] .
The boat has forged ahead .
这 船 有 锻造 前方 .

船已向前驶去。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ] [get] [hɪm; ɪm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] .
With difficulty I get him alongside , and we are hauled on board .
和 困难 我 得到 他 旁边 , 和 我们 是 拖拽 在 木板 .

我费了好大劲才把他拉到船边，然后我们被拉上了船。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [stɪl] [laɪf] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈkænɑːt] [spiːk] .
The young man has still life in him , but cannot speak .
这 年轻的 男人 有 仍然 生活 在 他 , 但 不能 说话 .

这个年轻人还有生命，但却无法说话。

[wiː; wi] [pʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈswɔmpt] .
We pull back to the ship , more than once narrowly escaping being swamped .
我们 拉 后退 到 这 船 , 更多的 比 一次 勉强 逃脱 存在 淹没 .

我们退回到船上，不止一次险些被海水淹没。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][kæn; kən] [spiːk] .
It is some time before the stranger can speak .
它 是 一些 时间 前 这 陌生人 能 说话 .

过了好一会儿，陌生人才开口说话。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .
Even then he does not seem willing to say much .
甚至 然后 他 做 不是 似乎 愿意的 到 说 很多 .

即便如此，他似乎也不愿多说什么。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] ,
He does not mention the name of the brig to which he belonged ,
他 做 不是 提到 这 姓名 的 这 布里格 到 哪个 他 属于 ,

他没有提及他所属的帆船的名字。

[nɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæst][ɔːr][æz; əz][æn; ən][ˈɑːfɪsər] ;
nor whether he was serving before the mast or as an officer ;
也不 无论 他 曾是 服务 前 这 桅杆 或者 作为 一个 官 ;

也没有说明他是水手还是军官；

[bʌt; bət][hiː; hi] [spiːks] [laɪk] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
but he speaks like a lad of education .
但 他 说话 喜欢 一个 小伙子 的 教育 .

但他说话的口气像个受过良好教育的人。

[hiː; hi][ɪz] , [haʊˈevər] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈkruːəl][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]
He is , however , so much exhausted , that it would be cruel to ask him
他 是 , 然而 , 所以 很多 筋疲力尽的 , 那 它 会 是 残忍的 到 问 他
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

然而，他已经筋疲力尽，再问他问题未免太残忍了。

[ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'mɑːrk][hiː; hi][meɪd] , [aɪ][sə'spekt][ðæt][hiː; hi][bɪ'liːvz][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]['daɪɪŋ] .

Indeed , from a remark he made , I suspect that he believes himself to be dying .

的确 , 从 一个 评论 他 制成 , 我 怀疑 那 他 相信 他自己 到 是 垂死 .

事实上，从他的一番话来看，我怀疑他认为自己即将死去。

[aɪ] [fɪr] [ðæt][hiː; hi][meɪ][biː; bi] [raɪt] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

I fear that he may be right ; but , alas !

我 害怕 那 他 可能 是 正确的 ; 但 , 唉 !

我担心他说的可能是对的；但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɑːn] [deθ] , — ['oʊnli][wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

it is without hope that he looks on death , — only with dark horror and despair :

它 是 没有 希望 那 他 看起来 在 死亡 , — 仅有的 和 黑暗的 恐怖 和 绝望 .

他毫无希望地看待死亡，只有深深的恐惧和绝望。

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌn] [huː] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ['sɪnərz] [huː] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pent] ;

I speak to him of One who died to save all sinners who look to Him for salvation and repent ;

我 说话 到 他 的 一 WHO 死亡 到 节省 全部 罪人 WHO 看 到 他 为了 救恩 和 悔改 ;

我向他讲述那位为拯救所有仰望祂、悔改的罪人而死的救主；

[bʌt; bət][maɪ] [wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə][fɔːl] [ʌn'hiːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][kɑːr] .

but my words seem to fall unheeded on the young man's car .

但 我的 字 似乎 到 落下 无人理会 在 这 年轻的 男人的 车 .

但我的话似乎并没有引起那位年轻人的注意，他坐在车里，无人理会。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter Seven .

章 七 .

第七章

[ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['hɒrəz] .

A land of horrors .

一个 土地 的 恐怖 .

恐怖之地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ][ɪz] ['betər] .

The young man we picked up two days ago is better .

这 年轻的 男人 我们 挑选 向上 二 天 前 是 更好的 .

我们两天前捡到的那个年轻人情况好多了。

[hiː; hi] [teɪks] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] , [jet] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɜːrvd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He takes more to me than to any one else , yet he is reserved even to me .

他 需要 更多的 到 我 比 到 任何 一 别的 , 然而 他 是 预订的 甚至 到 我 .

他比任何人都更喜欢我，但即便对我，他也保持着矜持。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [hiː; hi] [sez] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bent] , [ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɑːndərər] .

His name is , he says , Joseph Bent , and the brig was the Wanderer .

他的 姓名 是 , 他 说道 , 约瑟夫 弯曲 , 和 这 布里格 曾是 这 流浪者 .

他说，他的名字叫约瑟夫·本特，那艘双桅帆船叫“流浪者号”。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːstəweiz] [huː] [hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst'reɪnts]
I suspect that he is one of those castaways who have fled from the restraints
我 怀疑 那 他 是 一 的 那些 遇难者 WHO 有 逃亡 从 这 约束
[ʌv; əv] ['perənts] ,
of parents ,
的 父母 ,

我怀疑他是那些逃离父母管束的孤儿之一。

[ɔːr] ['pæstər] [ænd; ənd] ['mæstərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
or pastors and masters , and that he has been reaping the fruits of his
或者 牧师 和 大师 , 和 那 他 有 到过 收割 这 水果 的 他的
['fɑːli] ,
folly ,
蠢事 ,

或者牧师和老师，而他一直在自食其果。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['bɪtər] .
and found them bitter .
和 成立 他们 苦的 .

并发现他们很苦涩。

[ðə; ði] [brɪg] [ʌn'daʊtɪdli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ,
The brig undoubtedly visited the island of which we have heard ,
这 布里格 无疑 到访 这 岛 的 哪个 我们 有 听到 ,

那艘双桅帆船无疑到访过我们听说过的那个岛屿。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [men] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðoʊz] [blæk] [diːdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
and her crew were the men who committed those black deeds of which I
和 她 全体人员 是 这 男人 WHO 坚定的 那些 黑色的 契约 的 哪个 我
[hæv; həv]['spoʊkən] ,
have spoken ,
有 说 ,

而她的船员就是犯下我刚才所说的那些罪恶行径的人。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [hɪr] [ə'gen] [dɪ'skraɪb] .
but do not here again describe .
但 做 不是 这里 再次 描述 .

但请不要在此处再次描述。

[haʊ] [suːn] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] [dred] [ə'kaʊnts] [ɪk'sept] [ðɪs] [juːθ] !
How soon are they all sent to their dread accounts except this youth !
如何 很快 是 他们 全部 发送 到 他们的 恐惧 账户 除了 这 青年 !

除了这个年轻人，其他人多久都会被送上他们可怕的法庭！

[greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Great is his astonishment when I speak to him of what was done ,
伟大的 是 他的 惊讶 什么时候 我 说话 到 他 的 什么 曾是 完毕 ,

当我跟他谈起发生的事情时，他非常惊讶。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] [soʊ] ['bɑːrbərəsli] ['kærid] [ə'weɪ] .
and of the poor natives so barbarously carried away .
和 的 这 贫穷的 本地人 所以 野蛮地 携带 离开 .

以及那些被野蛮掳走的贫苦土著。

“ [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd][dʒʌst][gɑːd] ['kwɪkli] [faindz] [aʊt] [ðə; ði]['du(ː)əz][ʌv; əv] [sʌtʃ]
“ The vengeance of a pure and just God quickly finds out the doers of such
“ 这 复仇 的 一个 纯的 和 只是 上帝 迅速地 发现 出去 这 实干家 的 这样的
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

“纯洁公正的上帝会迅速惩罚作恶者，祂的复仇之力必将伸向他们。”

” [aɪ] [rɪˈmɑːrk] .
” I remark .
” 我 评论 .

我评论道。

“ [ænd; ənd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [maɪ] [frend] ,
“ And , Joseph , my friend ,
“ 和 , 约瑟夫 , 我的 朋友 ,

“还有，约瑟夫，我的朋友，

[wer] [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [bɪn] [ˈreskjuːd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
where would you now have been had you not been rescued by the hand of
在哪里 会 你 现在 有 到过 有 你 不是 到过 获救 经过 这 手 的
[ˈmɜːrsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ? ”
mercy from the jaws of death ? ”
怜悯 从 这 下颚 的 死亡 ? ”

如果没有仁慈之手将你从死神手中救出，你现在又会在哪里呢?

“ [ɪn] [ˈtɔːrment] — [ɪn] [ˈtɔːrment] !
“ In torment — in torment !
“ 在 折磨 — 在 折磨 !

“在折磨中——在折磨中!

” [hiː; hi] [ʃriːks] [aʊt] ; “ [ɪn] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈtɔːments] !
” he shrieks out ; “ in everlasting torments !
” 他 尖叫 出去 ; “ 在 永恒 折磨 !

他尖叫道：“在永恒的折磨中！”

[ˈraɪtli] [kənˈdemd] — [ˈraɪtli] [kənˈdemd] ! ”
Rightly condemned — rightly condemned ! ”
没错 谴责 — 没错 谴责 ! ”

罪有应得——罪有应得!

“ [bʌt; bət] , [θɪŋk] [juː; jʊ][nɑːt] ,
“ But , think you not ,
“ 但 , 思考 你 不是 ,

但是，别以为你不是这样，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlʌvɪŋ] [hænd] [wɪtʃ] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf][frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪl] [prɪˈzɜːrv] [jʊr; jər]
that the same loving hand which saved your life from destruction will preserve your
那 这 相同的 爱 手 哪个 已保存 你的 生活 从 破坏 将要 保存 你的
[fɑːr] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [soʊl] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
far more precious soul from death eternal if you will but believe in His power
远的 更多的 宝贵的 灵魂 从 死亡 永恒 如果 你 将要 但 相信 在 他的 力量
[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ?
and will to save you ?
和 将要 到 节省 你 ?

救你于毁灭的同一只慈爱之手，只要你相信祂拯救你的力量和意愿，也能救你更为宝贵的灵魂免于永恒的死亡?

[duː][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [dauts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
Do not have any doubts on the subject .
做 不是 有 任何 疑虑 在 这 主题 .

对此没有任何疑问。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪlti] [ɑːr; ər] [enˈtriːtid] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] — [ðə; ði]
The most guilty are entreated to repent and to come to Jesus — the
这 最多 有罪的 是 恳求 到 悔改 和 到 来 到 耶稣 — 这
[ˈlʌvɪŋ] [ˈseɪvjər] — [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] . ”
loving Saviour — the Friend of sinners . ”
爱 救主 — 这 朋友 的 罪人 . ”

那些罪孽最深重的人也被恳求悔改，来到耶稣——那位慈爱的救主——罪人的朋友——面前。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [spiːk] , [meit] ,
“ These are strange words you speak , mate ,
“ 这些 是 奇怪的 字 你 说话 ， 伴侣 ，

“伙计，你说的这些话真奇怪。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ˌem 'iː] .
” said the young man sitting up and looking earnestly at me .
” 说 这 年轻的 男人 坐着 向上 和 寻找 切实 在 我 .

“年轻人坐起身来，认真地看着我说道。”

“ [nɑːt] [streɪndʒ] , [frend] ,
“ Not strange , friend ,
“ 不是 奇怪的 ， 朋友 ，

“这并不奇怪，朋友。”

” [seɪ] [aɪ] . “ ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['spoʊkən]
” say I . “ Thousands and thousands of times have they been spoken
” 说 我 . “ 数千 和 数千 的 时代 有 他们 到过 说
[bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] [soʊl] .
before to the saving of many a perishing soul .
前 到 这 保存 的 许多 一个 消亡 灵魂 .

“我说，” “这些话以前已经说过成千上万遍，拯救了许多濒死的灵魂。”

[let] [ðem; ðəm][nɑːt][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [veɪn] .
Let them not be spoken to you in vain .
让 他们 不是 是 说 到 你 在 徒劳 .

不要让他们的话白说。

” [ðʌs] [duː][aɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
” Thus do I continue for some time ,
” 因此 做 我 继续 为了 一些 时间 ，

“就这样，我继续了一段时间。”

[tɪl] [aɪ] [siː] [terz] ['sta:tiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
till I see tears starting into the eyes of the young man .
直到 我 看 眼泪 开始 进入 这 眼睛 的 这 年轻的 男人 .

直到我看到那个年轻人的眼里开始涌出泪水。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] ['sɔ:fənz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [waɪl] [hɪz; ɪz][sɪnz] [stɪl] [meɪk]
The knowledge of a Saviour's love softens his heart , while his sins still make
这 知识 的 一个 救世主的 爱 软化 他的 心 ， 尽管 他的 罪孽 仍然 制作
[hɪm; ɪm][ə'freɪd] .
him afraid .
他 害怕的 .

认识到救主的爱软化了他的心，但他的罪孽仍然让他感到恐惧。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [wɜːrdz] [laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] , [meit] ,
“ I remember to have heard words like those you have been speaking , mate ,
“ 我 记住 到 有 听到 字 喜欢 那些 你 有 到过 请讲 ， 伴侣 ，
[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
long , long ago ,
长的 ， 长的 前 ，

“我记得很久很久以前就听过类似你说的这些话，伙计，

” [hiː; hi] [əb'zə:vz] .
” he observes .
” 他 观察 .

他说道。

“ [aɪ][fər'gɑːt][ðem; ðəm] [tɪl] [naʊ] .
“ I forgot them till now .
“ 我 忘了 他们 直到 现在 .

“我直到现在才把它们忘了。”

[ðeɪ] [saʊnd] ['swiːtli] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] . ”
They sound sweetly to my ears . ”
他们 声音 甜蜜地 到 我的 耳朵 . ”

在我听来，它们的声音很悦耳。

“ ['nevər] [fər'get] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [frend] , ” [aɪ] ['ænsər] ,
“ Never forget them again , friend , ” I answered ,
“ 绝不 忘记 他们 再次 , 朋友 , ” 我 回答 ,

“朋友，永远不要忘记他们，”我回答道。

['hævɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɑːtʃ] .
having now to go on deck to keep my watch .
拥有 现在 到 去 在 甲板 到 保持 我的 手表 .

现在我得去甲板上值班了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bent] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɪz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ,
Joseph Bent lives , and is gaining strength ,
约瑟夫 弯曲 生活 , 和 是 获得 力量 ,

约瑟夫·本特还活着，而且身体正在逐渐恢复。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ə'vɔidz]
but as he does so he seems to be hardening his heart , and avoids
但 作为 他 做 所以 他 似乎 到 是 硬化 他的 心 , 和 避免
[rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] ;
religious subjects ;
宗教 主题 ;

但与此同时，他似乎变得越来越冷酷无情，并且回避宗教话题；

[jet] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['ʃɪpˌmeɪts] [æt; ət] - .
yet he speaks of the doings of his late shipmates at Raratonga .
然而 他 说话 的 这 行为 的 他的 晚的 船友 在 - .

但他却谈到了他在拉罗汤加岛的已故船友们的所作所为。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [wen] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ,
What must have been their feelings when their ship was going down ,
什么 必须 有 到过 他们的 情怀 什么时候 他们的 船 曾是 去 向下 ,

当他们的船沉没时，他们该是怎样的感受？

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] ['iːv(ə)l] [diːdz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] .
and the thoughts of their late evil deeds came rushing on their minds .
和 这 想法 的 他们的 晚的 邪恶的 契约 来了 匆忙 在 他们的 思想 .

他们脑海中立刻浮现出最近所作所为的种种恶行。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
If people would but reflect each morning as they rise , and say to themselves
如果 人们 会 但 反映 每个 早晨 作为 他们 上升 , 和 说 到 他们自己
,
,
,

如果人们每天早上起床后都能反思一下，并对自己说：

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][duː] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst][moʊst] [ə'ʃʊrədli] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] -
“ For what I do this day I must most assuredly account before the judgment -
“ 为了 什么 我 做 这 天 我 必须 最多 当然 帐户 前 这 判断 -
[siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
seat of the Almighty ,
座位 的 这 全能者 ,

“我今日所做的一切，必将在全能者的审判台前交代清楚。”

” [haʊ] ['meni] [ə; eɪ][sɪn] [maɪt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ; [ænd; ənd] [jet] , ['ʃʊrli] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
” how many a sin might be avoided ; and yet , surely , the love of Jesus ,
” 如何 许多 一个 罪 可能 是 避免 ; 和 然而 , 一定 , 这 爱 的 耶稣 ,

“多少罪恶本可避免；然而，耶稣的爱，的确如此。”

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['griːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest]['mæstər] , [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
the dread of grieving our blessed Master , will do more than that .
这 恐惧 的 悲伤 我们的 蒙福 掌握 ， 将要 做 更多的 比 那 .

对我们敬爱的上主的哀悼，其恐惧远不止于此。

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [kən'streɪnɪŋ] ['paʊər] — [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [men] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]
With me love is the constraining power — with some men the fear of
和 我 爱 是 这 约束 力量 — 和 一些 男人 这 害怕 的
['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪ'fekt] ;
judgment may have more effect ;
判断 可能 有 更多的 影响 ;

对我而言，爱是约束我的力量——而对某些男人来说，害怕被评判可能更有约束力；

[fɪr] [meɪ] [prɪ'vent] [sɪn] , [bʌt; bət] [lʌv] ['ʃʊrli] [əd'vænsɪz] [mɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv]
fear may prevent sin , but love surely advances more the honour and glory of
害怕 可能 防止 罪 , 但 爱 一定 进展 更多的 这 荣誉 和 荣耀 的
['kraɪsts] ['kɪŋdəm] .
Christ's kingdom .
基督的 王国 .

恐惧或许能阻止罪恶，但爱无疑更能增进基督国度的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['mæstər] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ʌp] [hoʊm] [ænd; ənd]
It is love to his blessed Master which will make a man give up home and
它 是 爱 到 他的 蒙福 掌握 哪个 将要 制作 一个 男人 给 向上 家 和
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

正是对至高主宰的爱，使人甘愿放弃家园和祖国。

[ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ]
and go forth to preach the unsearchable riches of Christ to the perishing
和 去 前进 到 布道 这 无法搜索 财富 的 基督 到 这 消亡
['hiːðn] ;
heathen ;
异教徒 ;

去向将要灭亡的外邦人宣讲基督那测不透的丰富；

[fɪr] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['strɪktli] [əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [æt; ət] [hoʊm] :
fear will keep him strictly observant of his religious duties at home :
害怕 将要 保持 他 严格 观察者 的 他的 宗教 职责 在 家 :

恐惧会让他严格遵守在家中的宗教义务：

[fɪr] [ruːlz] [wer] [ðə; ði] [lɔː] [ɪg'zɪsts] ; [lʌv] [reɪn] [θruː] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
fear rules where the law exists ; love reigns through the liberty of the gospel .
害怕 规则 在哪里 这 法律 存在 ; 爱 统治 通过 这 自由 的 这 福音 .

法律存在的地方，恐惧主宰一切；福音的自由使爱掌权。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ðæt] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'loʊn] ,
Yes , I am sure , that love , and love alone ,
是的 , 我 是 当然 , 那 爱 , 和 爱 独自的 ,

是的，我确信，唯有爱，

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
will make a man a persevering missionary of the truth .
将要 制作 一个 男人 一个 坚持不懈 传教士 的 这 真相 .

这将使一个人成为坚持不懈地传播真理的传教士。

[wiː; wi]	[brɪŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[təŋɡətɑːbuː]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[spɑːt]	[wer]	,
We	**bring**	**up**	**at**	**length**	**on**	**the**	**north**	**shore**	**of**	**Tongatabu**	**,**	**at**	**the**	**same**	**spot**	**where**	**,**
我们	带来	向上	在	长度	在	这	北	支撑	的	汤加塔布	,	在	这	相同的	点	在哪里	,

我们最终来到了汤加塔布岛北岸，就在同一个地方，

['meni]	['jɪrz]	[bæk]	,	['kæptɪn]	[kʊk]	['æŋkər]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪps]	,	[wen]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	['æmstərdæm]	.
many	**years**	**back**	**,**	**Captain**	**Cook**	**anchored**	**his**	**ships**	**,**	**when**	**he**	**called**	**the**	**island**	**Amsterdam**	**.**
许多	年	后退	,	队长	厨师	锚定	他的	船舶	,	什么时候	他	称为	这	岛	阿姆斯特丹	.

很多年前，库克船长将他的船停泊在这座岛屿上，并将它命名为阿姆斯特丹。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒɪst]	[baɪ]	[fɑːr]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['frendli]	['aɪləndz]	,
It	**is**	**the**	**largest**	**by**	**far**	**of**	**all**	**the**	**Friendly**	**Islands**	**,**
它	是	这	最大	经过	远的	的	全部	这	友好的	岛屿	,

它是所有友好群岛中最大的岛屿。

['biːɪŋ]	[sʌm; səm]	['twenti]	[maɪlz]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	[twelv]	[brɔːd]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
being	**some**	**twenty**	**miles**	**long**	**and**	**twelve**	**broad**	**,**	**and**	**it**	**is**	**very**	**beautiful**	**,**
存在	一些	二十	英里	长的	和	十二	广阔	,	和	它	是	非常	美丽的	,

它长约二十英里，宽约十二英里，景色非常优美。

[ðoʊ]	[nɑːt]	['raɪzɪŋ]	['eniwer]	[mɔːr]	[ðæt]	['sɪksti]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
though	**not**	**rising**	**anywhere**	**more**	**that**	**sixty**	**feet**	**above**	**the**	**level**	**of**	**the**	**sea**	**.**
尽管	不是	上升	任何地方	更多的	那	六十	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

虽然最高点不超过海平面以上六十英尺。

[ɪts]	['bjuːti]	[kən'sɪsts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[və'raɪəti]	[ʌv; əv]	[triːz]	[ænd; ənd]	[ʃrʌbz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['kʌvərd]	,
Its	**beauty**	**consists**	**in**	**the**	**great**	**variety**	**of**	**trees**	**and**	**shrubs**	**with**	**which**	**it**	**is**	**covered**	**,**
它是	美丽	由	在	这	伟大的	种类	的	树木	和	灌木	和	哪个	它	是	涵盖	,

它的美丽之处在于其表面覆盖着种类繁多的树木和灌木。

[waɪl]	[fjuː]	[spɑːts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['ɜːθs]	['sɜːrfɪs]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[prə'dʌktɪv]	;
while	**few**	**spots**	**on**	**the**	**earth's**	**surface**	**are**	**more**	**productive**	**;**
尽管	很少	地点	在	这	地球的	表面	是	更多的	生产力	;

地球表面很少有比这里更富饶的地方；

['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['klɪrnəs]	[ænd; ənd]	['braɪtnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ætməsfɪr]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn]	[ɪt'self]	['lʌvli]	.
added	**to**	**this**	**there**	**is**	**a**	**clearness**	**and**	**brightness**	**in**	**the**	**atmosphere**	**which**	**is**	**in**	**itself**	**lovely**	**.**
额外	到	这	那里	是	一个	清晰度	和	亮度	在	这	气氛	哪个	是	在	本身	迷人的	.

此外，空气清新明亮，这本身就令人感到愉悦。

['kæptɪn]	[kʊk]	[bi'stəu]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frendli]	['aɪləndz]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ɡruːp]	,
Captain	**Cook**	**bestowed**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Friendly**	**Islands**	**on**	**this**	**group**	**,**
队长	厨师	授予	这	姓名	的	这	友好的	岛屿	在	这	团体	,

库克船长将这片群岛命名为“友谊群岛”。

[ɑːn]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frendli]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[rɪ'siːvd]	[hɪm; ɪm]	.
on	**account**	**of**	**the**	**friendly**	**way**	**in**	**which**	**the**	**natives**	**received**	**him**	**.**
在	帐户	的	这	友好的	方式	在	哪个	这	本地人	已收到	他	.

因为当地人热情地接待了他。

[ˈkæptɪn] [fʊlər] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ˈsɜːrt(ə)n] [rɪˈpɔːrts] [wɪtʃ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [daʊt] [æz; əz]
Captain Fuller says that he has heard certain reports which make him doubt as
队长 富勒 说道 那 他 有 听到 肯定 报告 哪个 制作 他 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
to the friendliness of the natives .
到 这 友善 的 这 本地人 .

富勒船长说，他听到了一些报告，让他对当地人的友善程度产生了怀疑。

[ðeɪ] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnuːz] , [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [siːn] .
They come off to us in large double canoes , unlike any we have before seen .
他们 来 离开 到 我们 在 大的 双倍的 独木舟 , 与此不同 任何 我们 有 前 已见 .

他们划着大型双人独木舟向我们驶来，这种独木舟我们以前从未见过。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] [kəˈnuːz] [sɪˈkjʊrd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
They consist of two canoes secured side by side , though at some distance
他们 由 的 二 独木舟 安全 边 经过 边 , 尽管 在 一些 距离
[əˈpɑːrt] ,
apart ,
除 ,

它们由两艘并排固定、但相距一定距离的独木舟组成。

[baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈplætfɔːrm] , [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [dek] .
by a strong platform , which serves as a deck .
经过 一个 强的 平台 , 哪个 服务 作为 一个 甲板 .

由一个坚固的平台构成，该平台可用作甲板。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [ruːf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [stænd] .
In the centre is a house with a flat roof on which the chiefs stand .
在 这 中心 是 一个 房子 和 一个 平坦的 屋顶 在 哪个 这 酋长们 站立 .

中央是一座平顶房屋，酋长们就站在上面。

[ðə; ði] [seɪl] [ɪz][traɪˈæŋgjələr] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ˈmætɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ]
The sail is triangular , and formed of matting , and long oars are also
这 帆 是 三角形 , 和 形成 的 垫子 , 和 长的 桨 是 还
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

帆是三角形的，由席子制成，还要使用长桨。

[wɜːrkt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
worked on either side .
工作 在 任何一个 边 .

双方都参与过。

[ðiːz] [kəˈnuːz] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [meɪk] [lɔːŋ] [ˈvɔiidʒz] , [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə]
These canoes carry a hundred men or more , and make long voyages , often to
这些 独木舟 携带 一个 百 男人 或者 更多的 , 和 制作 长的 航程 , 经常 到
[ˈfiːdʒiː] ,
Fiji ,
斐济 ,

这些独木舟可搭载一百人或更多人，进行长途航行，经常前往斐济。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][loʊ] !
on the east , and lo !
在 这 东方 , 和 洛 !

在东边，瞧！

[ðə; ði] [ˈnævəˌgeɪtɚz] [ˈaɪləndz] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
the Navigators Islands , on the north .
这 导航员 岛屿 , 在 这 北 .

北部的航海家群岛。

[wen] ['seɪlɪŋ] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][wɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] , ['bloʊɪŋ] [kɑːntʃ] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd]
When sailing forth for war covered with armed men , blowing conch - shells and
什么时候 帆船 前进 为了 战争 涵盖 和 武装 男人 , 吹 海螺 - 贝壳 和
['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] ,
flourishing their clubs and spears ,
芊芊 他们的 俱乐部 和 长矛 ,

当他们全副武装，吹响海螺，挥舞棍棒和长矛，扬帆出征作战时

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
they have a very formidable appearance .
他们 有 一个 非常 强大 外貌 .

它们外表非常威猛。

['meni] ['smɔːlər] ['sɪŋg(ə)l] [kə'nuːz] [keɪm] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['rɪŋɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [faʊl] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .
Many smaller single canoes came off to us ringing fruits and fowl of all sorts .
许多 较小的 单身的 独木舟 来了 离开 到 我们 铃声 水果 和 鸡 的 全部 排序 .

许多小型单人独木舟驶向我们，船上挂满了各种各样的水果和家禽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [reɪs] [ʌv; əv] [men] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən][moʊst] ['ɪŋglɪʃmən] ,
They are a very fine race of men , taller than most Englishmen ,
他们 是 一个 非常 美好的 种族 的 男人 , 更高 比 最多 英国人 ,

他们是一个非常优秀的民族，比大多数英国人都要高大。

[ænd; ənd] [wel] [fɔːrmd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['helθi] [braʊn] ['kʌlər] .
and well formed and of a light healthy brown colour .
和 出色地 形成 和 的 一个 光 健康 棕色的 颜色 .

形状匀称，呈健康的浅棕色。

[ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [wel]
They come on board in great numbers , and laugh , and appear to be well
他们 来 在 木板 在 伟大的 数字 , 和 笑 , 和 出现 到 是 出色地
[dɪ'spoʊzd] .
disposed .
处置 .

他们成群结队地登上船，欢声笑语，看起来都很友善。

[ðə; ði] ['kæptənz] [səs'pɪʃənz] [ɑːr; ər] [suːn] ['lʌld] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['goʊldɪŋz] .
The Captain's suspicions are soon lulled , and so are Golding's .
这 船长的 怀疑 是 很快 昏昏欲睡 , 和 所以 是 戈尔丁的 .

船长的疑虑很快消除，戈尔丁的疑虑也随之消散。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
He wishes to trade with them for cocoa - nut oil and other articles .
他 愿望 到 贸易 和 他们 为了 可可 - 坚果 油 和 其他 文章 .

他想和他们交换椰子油和其他物品。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [æsk] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊz]
Several of our men ask leave to go on shore , and the captain allows
一些 的 我们的 男人 问 离开 到 去 在 支撑 , 和 这 队长 允许
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们几个人请求上岸，船长准许了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bent] [kʌmz] [ɑːn] [dek] .
Just as they have gone off , Joseph Bent comes on deck .
只是 作为 他们 有 已消失 离开 , 约瑟夫 弯曲 来 在 甲板 .

他们刚离开，约瑟夫·本特就上了甲板。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	,	[hiː; hi]	[telz]	[ˌem 'iː]	,	[bɪn]	['lɪvɪŋ]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	[hɪr]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]
He	**has**	**,**	**he**	**tells**	**me**	**,**	**been**	**living**	**on**	**shore**	**here**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**
他	有	，	他	讲述	我	，	到过	活的	在	支撑	这里	为了	一些	时间	，	和

[noʊz]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	.
knows	**the**	**people**	**.**
知道	这	人们	.

他告诉我，他已经在这里岸边生活了一段时间，认识这里的人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]	[ðer; ðər]	['plez(ə)nt]	['mænərz]	[ænd; ənd]	['hænsəm]	['fɪgjərz]	[ænd; ənd]	['kaʊntənənsiz]	,
Notwithstanding	**their**	**pleasant**	**manners**	**and**	**handsome**	**figures**	**and**	**countenances**	**,**
虽然	他们的	令人愉快的	礼仪	和	英俊的	数据	和	面容	，

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['tretʃərəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	.
they	**are**	**treacherous**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
他们	是	奸诈	在	这	极端	.

尽管他们举止和善，身材英俊，相貌俊美，但他们却是极其奸诈的人。

[hiː; hi]	[telz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːrd]	,
He	**tells**	**that**	**of**	**which**	**I**	**have**	**not**	**before**	**heard**	**,**
他	讲述	那	的	哪个	我	有	不是	前	听到	，

他讲述的事情我以前从未听过。

[ðæt]	['miʃənəriz]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[bɪn]	[sent]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['siːz]	;
that	**missionaries**	**have**	**already**	**been**	**sent**	**out**	**to**	**these**	**seas**	**;**
那	传教士	有	已经	到过	发送	出去	到	这些	海域	；

已经派传教士前往这些海域；

[ðæt]	[sʌm; səm]	[wɜːr; wər]	['lændɪd]	[ɑːn]	[ðɪs]	['veri]	['aɪlənd]	,	[ʌv; əv]	[huːm]	[θriː]	[wɜːr; wər]	[kɪld]	,
that	**some**	**were**	**landed**	**on**	**this**	**very**	**island**	**,**	**of**	**whom**	**three**	**were**	**killed**	**,**
那	一些	是	登陆	在	这	非常	岛	，	的	谁	三	是	被杀	，

其中一些人登陆了这座岛屿，其中三人丧生。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	['drɪvn]	[ə'weɪ]	.
and	**the**	**rest**	**driven**	**away**	**.**
和	这	休息	驱动	离开	.

其余的人都被赶走了。

[sʌm; səm]	,	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[kɪŋ]	['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]	['aɪləndz]	[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]
Some	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**	**were**	**in**	**King**	**George's**	**Islands**	**while**	**we**	**were**
一些	，	奇怪的	到	说	，	是	在	国王	乔治的	岛屿	尽管	我们	是

[ðer; ðər]	,
there	**,**
那里	，

说来奇怪，我们去乔治国王群岛的时候，他们当中有些人也在那儿。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[hɜːrd]	[nɑːt]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[nɔːr]	[ðeɪ]	[ʌv; əv]	[ˌjuː 'es]	.
but	**we**	**heard**	**not**	**of**	**them**	**nor**	**they**	**of**	**us**	**.**
但	我们	听到	不是	的	他们	也不	他们	的	我们	.

但我们没有听到他们的消息，他们也没有听到我们的消息。

[ɪn'diːd]	,	[aɪ]	[fɪr]	[ðæt]	['aʊər; ɑːr]	['kæptɪn]	[wʊd]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]
Indeed	**,**	**I**	**fear**	**that**	**our**	**captain**	**would**	**have**	**taken**	**but**	**little**	**interest**	**in**	**the**
的确	，	我	害怕	那	我们的	队长	会	有	已采取	但	小的	兴趣	在	这

['mætər]	,
matter	**,**
事情	，

事实上，我担心我们的船长对此事不会太在意。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðoʊz] [pʊr] ['bænɪʃt] [wʌnz] , [æz; əz] ['kʌntriːmɪn] , [sʌm; səm]
though he might have shown those poor banished ones , as countrymen , some
尽管 他 可能 有 所示 那些 贫穷的 被放逐 一个 , 作为 同胞们 , 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kəːtisiz] [ʌv; əv][laɪf] .
of the courtesies of life .
的 这 礼貌 的 生活 .

虽然他本可以向那些被放逐的可怜人，像对待同胞一样，展现一些生活礼仪。

[ðʌs] [aɪ] [siː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['vɪzɪt][ə; eɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd]['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Thus I see that people may visit a place , and fancy that they know all about it ,
因此 我 看 那 人们 可能 访问 一个 地方 , 和 想要 那 他们 知道 全部 关于 它 ,

由此可见，有些人去某个地方旅游，就以为自己对那里了如指掌。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['veri] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðɪn] .
and yet be very ignorant of what is going on within .
和 然而 是 非常 无知 的 什么 是 去 在 之内 .

然而，他们却对内部发生的事情一无所知。

['ʌðər] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [gɔːn] , [soʊ] [sez] [bent] , [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] ['aɪləndz] .
Other missionaries have gone , so says Bent , to the Marquesas Islands .
其他 传教士 有 已消失 , 所以 说道 弯曲 , 到 这 马尔凯萨斯群岛 岛屿 .

据本特说，其他传教士也去过马尔凯萨斯群岛。

[wiː; wi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ɪn'diːd] ,
We heard nothing of them ; indeed ,
我们 听到 没有什么 的 他们 ; 的确 ,

我们没有听到他们的任何消息；事实上，

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sævidʒiz] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['kristʃənz] .
our captain laughs at the notion of such savages being turned into Christians .
我们的 队长 笑声 在 这 概念 的 这样的 野蛮人 存在 转向 进入 基督徒 .

我们的船长对这种野蛮人皈依基督教的想法嗤之以鼻。

“ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [bent] ['riːəli] [biː; bi] ?
“ Who can this Bent really be ?
“ WHO 能 这 弯曲 真的 是 ?

“这个本特究竟是谁？”

” [aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
” I have asked myself more than once .
” 我 有 问 我 更多的 比 一次 .

“我曾不止一次问过自己这个问题。”

[fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [jʌŋ] [hiː; hi] [noʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['siːz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən]
For one so young he knows much about these seas , and what has taken
为了 一 所以 年轻的 他 知道 很多 关于 这些 海域 , 和 什么 有 已采取
[pleɪs] [hɪr] .
place here .
地方 这里 .

年纪轻轻，却对这片海域以及这里曾经发生过的事情了解颇多。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv]
While I have been thinking how good a thing it would be to have
尽管 我 有 到过 思维 如何 好的 一个 事物 它 会 是 到 有
['miʃənəriz] [sent] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
missionaries sent out among them ,
传教士 发送 出去 之中 他们 ,

我一直在想，如果能派传教士到他们中间去，那该有多好啊！

[aɪ]	[faɪnd]	[ðæt]	['piːp(ə)l]	[æt; ət]	[hoʊm]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[dʌn]	[soʊ]	,	[ðoʊ]	[æz; əz]	[jet]	[tuː; tə]	[noʊ]	['pɜːrpəs]	,
I	**find**	**that**	**people**	**at**	**home**	**have**	**already**	**done**	**so**	**,**	**though**	**as**	**yet**	**to**	**no**	**purpose**	**,**
我	寻找	那	人们	在	家	有	已经	完毕	所以	,	尽管	作为	然而	到	不	目的	,

我发现家里的人已经这么做了，虽然目前还没有产生任何效果。

[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[mæn]	[kæn; kən]	[siː]	.
as	**far**	**as**	**man**	**can**	**see**	**.**
作为	远的	作为	男人	能	看	.

在人类视线范围内。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[siːm]	['evriwer]	[sʌŋk]	[ɪn]	['hiːðn]	['dɑːrknəs]	.
The	**people**	**seem**	**everywhere**	**sunk**	**in**	**heathen**	**darkness**	**.**
这	人们	似乎	到处	沉没	在	异教徒	黑暗	.

人们似乎到处都沉浸在异教徒的黑暗之中。

[wen]	[bent]	[siːz]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[men]	[ɑːr; ər]	['goʊɪŋ]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	,
When	**Bent**	**sees**	**that**	**some**	**of**	**our**	**men**	**are**	**going**	**on**	**shore**	**,**
什么时候	弯曲	看到	那	一些	的	我们的	男人	是	去	在	支撑	,

当本特看到我们的一些人上岸时，

[hiː; hi]	[əːdʒz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[æt; ət]	[wʌns]	[ri'kɔːld]	;	[bʌt; bət]	['kæptɪn]	[fʊlər]	[sez]	[ðæt]	[ðə; ði]	['suːpərˌkɑːrgoʊ]	,
he	**urges**	**that**	**they**	**may**	**be**	**at**	**once**	**recalled**	**;**	**but**	**Captain**	**Fuller**	**says**	**that**	**the**	**supercargo**	**,**
他	敦促	那	他们	可能	是	在	一次	召回	;	但	队长	富勒	说道	那	这	超级货物	,

他力主立即召回他们；但富勒船长说，主管货物，

['tærəʊ]	,	[ænd; ənd]	['toʊni]	[hɪŋks]	,	[wɪl]	[teɪk]	[ker]	[ðeɪ]	[duː]	[nɑːt]	[get]	['ɪntuː]	['mɪstʃɪf]	.
Taro	**,**	**and**	**Tony**	**Hinks**	**,**	**will**	**take**	**care**	**they**	**do**	**not**	**get**	**into**	**mischief**	**.**
芋头	,	和	托尼	欣克斯	,	将要	拿	关心	他们	做	不是	得到	进入	恶作剧	.

太郎和托尼·辛克斯会注意别惹事生非。

[ðə; ði]	[hæf]	-	['neɪkɪd]	[tʃiːfs]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[klʌbz]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[hændz]	,
The	**half**	**-**	**naked**	**chiefs**	**,**	**with**	**their**	**clubs**	**in**	**their**	**hands**	**,**
这	一半	-	裸	酋长们	,	和	他们的	俱乐部	在	他们的	双手	,

那些半裸的酋长们，手里拿着棍棒，

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	['piːp(ə)l]	[ɑːr; ər]	['wɑːndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dek]	,	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	['evriθɪŋ]	[ðeɪ]	[siː]	,
and	**many**	**other**	**people**	**are**	**wandering**	**about**	**the**	**deck**	**,**	**examining**	**everything**	**they**	**see**	**,**
和	许多	其他	人们	是	漫游	关于	这	甲板	,	检查	一切	他们	看	,

还有许多其他人在甲板上闲逛，仔细观察着他们所看到的一切。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	['stændɪŋ]	[ænd; ənd]	['tɔːkɪŋ]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪk'spresɪŋ]	[ðer; ðər]	['wʌndər]	.
and	**now**	**and**	**then**	**standing**	**and**	**talking**	**,**	**as**	**if**	**expressing**	**their**	**wonder**	**.**
和	现在	和	然后	常设	和	说	,	作为	如果	表达	他们的	想知道	.

他们不时站起来交谈，仿佛在表达他们的惊奇之情。

[aɪ]	[əb'zɜːrv]	[bent]	['muːvɪŋ]	['kwaɪətli]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	.
I	**observe**	**Bent**	**moving**	**quietly**	**among**	**them**	**.**
我	观察	弯曲	移动	悄悄	之中	他们	.

我看到本特悄悄地在他们中间走动。

[suːn]	['æftərwərdz]	[hiː; hi]	[kʌmz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Soon	**afterwards**	**he**	**comes**	**up**	**to**	**me**	**.**
很快	然后	他	来	向上	到	我	.

不久之后他就走到我跟前。

“ [meit] , ” [hiː; hi] [sez] , [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [toʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
“ Mate , ” he says , in an ordinary tone , as if there was nothing the matter ,
“ 伴侣 , ” 他 说道 , 在 一个 普通的 语气 , 作为 如果 那里 曾是 没有什么 这 事情 ,

“伙计,”他用平常的语气说道，仿佛什么事都没发生一样。

“ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] .
“ These men are plotting to take the ship .
“ 这些 男人 是 绘制 到 拿 这 船 .

“这些人正密谋夺取这艘船。”

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['məːdəd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ən'les] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [wel] .
The fellows on shore will all be murdered , and so shall we unless we manage well .
这 伙伴们 在 支撑 将要 全部 是 被谋杀 , 和 所以 将 我们 除非 我们 管理 出色地 .

岸上的人都会被杀，如果我们不设法活下来，我们也会一样。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fiːst] ,
My advice is to get the chiefs into the cabin on pretence of giving them a feast ,
我的 建议 是 到 得到 这 酋长们 进入 这 舱 在 虚伪 的 给予 他们 一个 盛宴 ,

我的建议是假装宴请酋长们到小屋里来。

[ænd; ənd] [ðen] [siːz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['hɔstidʒz] .
and then seize them and hold them as hostages .
和 然后 抢占 他们 和 抓住 他们 作为 人质 .

然后抓住他们，并将他们扣为人质。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [rʌn] [ðə; ði] ['æftər] - ['gʌnz] ['ɪnbɔːrd] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [deks] .
Directly that is done , run the after - guns inboard and clear the decks .
直接地 那 是 完毕 , 跑步 这 后 - 枪支 船内 和 清除 这 甲板 .

完成上述操作后，立即将后部炮移至舷内，并清空甲板。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [nɑːk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʊlwərks] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [klʌbd] .
It will be better to knock away the bulwarks than to be clubbed .
它 将要 是 更好的 到 敲 离开 这 堡垒 比 到 是 俱乐部 .

与其被棍棒殴打，不如主动摧毁防御工事。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
” The captain seems unwilling to believe this .
” 这 队长 似乎 不情愿 到 相信 这 .

船长似乎不愿相信这一点。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [naʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
“ I have little to thank you for in saving my life if you do not now take my advice ,
“ 我 有 小的 到 感谢 你 为了 在 保存 我的 生活 如果 你 做 不是 现在 拿 我的 建议 ,

“如果你现在不听我的劝告，那我就算你救了我的命我也没什么好感谢的了。”

” [sez] [bent] , ['ɜːrnɪstli] .
” says Bent , earnestly .
” 说道 弯曲 , 切实 .

“本特认真地说。”

“ [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ,

“ You , and I ,

“ 你 , 和 我 ,

你和我，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [meɪ] [biː; bi] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər]

and all on board may be numbered with the dead before many minutes are

和 全部 在 木板 可能 是 编号 和 这 死的 前 许多 分钟 是

['oʊvər] .

over .

超过 .

几分钟之内，船上所有人员可能都会成为死者。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [menz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['hevi] [klʌbz] .

Look at those men's arms , and at their heavy clubs .

看 在 那些 男士 武器 , 和 在 他们的 重的 俱乐部 .

看看那些男人的手臂，还有他们手中沉重的棍棒。

[huːz] [hed] [wʊd] [stænd][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Whose head would stand a single blow from one of them ?

谁 头 会 站立 一个 单身的 吹 从 一 的 他们 ?

谁的脑袋能承受得住他们其中一人一击?

” [aɪ][ɜːrdʒ][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [bent] [ɪz] [raɪt] .

” I urge the point with the captain , for I am convinced that Bent is right .

” 我 敦促 这 观点 和 这 队长 , 为了 我 是 确信 那 弯曲 是 正确的 .

“我向船长强调这一点，因为我确信本特是对的。”

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪ'rezəluːt] , [wen] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] [kə'nuːz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He is still irresolute , when we see some more canoes coming off from the

他 是 仍然 徊 , 什么时候 我们 看 一些 更多的 独木舟 未来 离开 从 这

[ʃɔːr] .

shore .

支撑 .

这时，我们看到又有一些独木舟从岸边驶来，他仍然犹豫不决。

[ðɪs] [di'saidz] [hɪm; ɪm] .

This decides him .

这 决定 他 .

这让他下定了决心。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][menz] ['dɪnər] [ɪz] ['redi] .

Fortunately the men's dinner is ready .

幸运的是 这 男士 晚餐 是 准备好 .

幸好男士们的晚餐已经准备好了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sendz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The captain sends for it into the cabin ,

这 队长 发送 为了 它 进入 这 舱 ,

船长派人把它拿进船舱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːərd] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [fuːd] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][hænd] .

and the steward covers the table with all other food he has at hand .

和 这 管家 封面 这 桌子 和 全部 其他 食物 他 有 在 手 .

管家把手头所有其他食物都摆上了桌子。

[wiː; wi] [ðen] [fɪks] [ə'pɑːn] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃiːfs] [huːm] [bent] [pɔɪnts] [aʊt] ,

We then fix upon four of the leading chiefs whom Bent points out ,

我们 然后 使固定 之上 四 的 这 领导 酋长们 谁 弯曲 积分 出去 ,

然后，我们重点关注本特指出的四位主要酋长，

[ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːst] [bɪ'loʊ] .
and by signs invite them to feast below .
和 经过 标志 邀请 他们 到 盛宴 以下 .

并用手势邀请他们到下面的房间里赴宴。

[ðeɪ] [lʊk] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'freɪd] , [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .
They look suspicious , and , we are afraid , will not come .
他们 看 可疑的 , 和 , 我们 是 害怕的 , 将要 不是 来 .

他们看起来很可疑，恐怕不会来了。

[bent] [stændz][baɪ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .
Bent stands by to hear what they say .
弯曲 站立 经过 到 听到 什么 他们 说 .

本特静静地听着他们说什么。

[hiː; hi] ['hwispəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][prə'pəuziz] ['kʌmɪŋ] ,
He whispers to me that one of them proposes coming ,
他 低语 到 我 那 一 的 他们 提议 未来 ,

他悄悄告诉我，他们其中一个提议过来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [θroʊ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
as it will throw us more off our guard .
作为 它 将要 扔 我们 更多的 离开 我们的 警卫 .

因为这会让我们更加放松警惕。

[ə'gen] , [baɪ] [saɪnz] , [wiː; wi] [pres] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'loʊ] .
Again , by signs , we press them to come below .
再次 , 经过 标志 , 我们 按 他们 到 来 以下 .

我们再次通过手势敦促他们下来。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [kəm'plaɪ] , [wiː; wi] [ɪn'devər] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
When at length they comply , we endeavour not to show too much satisfaction .
什么时候 在 长度 他们 遵守 , 我们 努力 不是 到 展示 也 很多 满意 .

即使他们最终服从，我们也不会表现出过多的满意。

[wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] ['siːmɪŋli] , ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [haʊ'evər] ,
We treat them with great courtesy seemingly , keeping our eyes , however ,
我们 对待 他们 和 伟大的 礼貌 似乎 , 保持 我们的 眼睛 , 然而 ,
['kɑːnstəntli] [fɪkst] [ɑːn][ðem; ðəm] .
constantly fixed on them .
不断地 固定的 在 他们 .

我们表面上对他们彬彬有礼，但实际上却始终密切关注着他们。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['stuːərd] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] [kən'siːld] [wɪð; wɪθ][roʊps] ['redi] [tuː; tə]
We have the steward and two other men concealed with ropes ready to
我们 有 这 管家 和 二 其他 男人 暗 和 绳索 准备好 到
[sprɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
spring out and secure them .
春天 出去 和 安全的 他们 .

我们已经安排管家和另外两名男子藏好绳索，随时准备跳出来制服他们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɛstɪŋ] , [ænd; ənd] [bent] , [goʊ] [bɪ'loʊ] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The captain , Festing , and Bent , go below , while I remain in charge of the
这 队长 , 节日 , 和 弯曲 , 去 以下 , 尽管 我 保持 在 收费 的 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

船长、费斯廷和本特下到船舱里去，我留下来负责甲板。

[ænd; ənd] ['fɛstɪŋ] [hændz][ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] , [θruː] [ðə; ði]
and Festing hands me up a brace of pistols and a cutlass , through the
和 节日 双手 我 向上 一个 支撑 的 手枪 和 一个 弯刀 , 通过 这
[kəm'pænjən] [hætʃ] .
companion hatch .
伴侣 孵化 .

费斯廷通过同伴舱口递给我两把手枪和一把弯刀。

[ðə; ði] [kruː] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] ,
The crew have been prepared ,
这 全体人员 有 到过 准备 ,

船员已做好准备。

[ænd; ənd][stænd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]['æftər] - ['gʌnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sluː] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði]
and stand ready to run in the after - guns and to slew them round the
和 站立 准备好 到 跑步 在 这 后 - 枪支 和 到 一万 他们 圆形的 这
['ɪnstənt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] .
instant the chiefs are secured .
立即的 这 酋长们 是 安全 .

一旦酋长们被制服，他们就准备冲上前去，用炮火将他们围攻致死。

[aɪ]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] , ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .
I listen for the signal , anxiously watching the proceedings of the savages .
我 听 为了 这 信号 , 焦虑地 观看 这 诉讼程序 的 这 野蛮人 .

我侧耳倾听信号，焦急地观察着野蛮人的行动。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ; [naʊ] [ðeɪ] ['hænd(ə)l][ðer; ðər] [klʌbz] , [ænd; ənd] [lʊk]
Now I see them talking together ; now they handle their clubs , and look
现在 我 看 他们 说 一起 ; 现在 他们 处理 他们的 俱乐部 , 和 看
[tɔːrdz] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
towards the cabin ,
向 这 舱 ,

现在我看到他们在交谈；现在他们拿着棍棒，望向小屋的方向。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [deθ] .
as if waiting for the return of their chiefs to begin the work of death .
作为 如果 等待 为了 这 返回 的 他们的 酋长们 到 开始 这 工作 的 死亡 .

仿佛在等待他们的首领归来，开始执行死亡任务。

[ðeɪ] [aɪ] ['aʊər; ɑːr] [men] [ə'skæns] .
They eye our men askance .
他们 眼睛 我们的 男人 斜视 .

他们斜眼打量我们的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ˌmɪs'trʌst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It is clear that both parties mistrust each other .
它 是 清除 那 两个都 各方 不信任 每个 其他 .

很明显，双方都对彼此缺乏信任。

[ðə; ði] [sə'spens] [ɪz]['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
The suspense is painful in the extreme .
这 悬念 是 痛苦 在 这 极端 .

这种悬念令人极度煎熬。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ; [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
There is a sound of struggling , and shouts from the cabin ; the savage
那里 是 一个 声音 的 挣扎 , 和 喊叫 从 这 舱 ; 这 野蛮的
['wɒrɪrz] [pres] [æft] .
warriors press aft .
战士 按 后部 .

船舱里传来挣扎声和喊叫声；野蛮的战士们向后推进。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kraɪz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] .
Just then the captain cries out that the chiefs are secured .
只是 然后 这 队长 哭泣 出去 那 这 酋长们 是 安全 .

就在这时，队长喊道，酋长们已经安全了。

[aɪ]['ɔːrdər][ðə; ði] ['gʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [sluːd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kiːp]
I order the guns to be slewed round , and sign to the natives to keep
我 命令 这 枪支 到 是 倾斜 圆形的 , 和 符号 到 这 本地人 到 保持
[bæk] .
back .
后退 .

我命令将枪支转向，并示意土著人退后。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [wen] [bent] [sprɪŋz] [ɑːn] [dek] ,
They are about to make a rush , when Bent springs on deck ,
他们 是 关于 到 制作 一个 匆忙 , 什么时候 弯曲 弹簧 在 甲板 ,

他们正准备发起冲锋，这时本特跳上了甲板。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
and shouts to them in their own language ,
和 喊叫 到 他们 在 他们的 自己的 语言 ,

并用他们的语言向他们喊叫，

['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [muːv] ['aʊər; ɑːr][wɔːr] - ['faɪər] [wɪl] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
warning them that if they move our war - fire will burst forth on them ,
警告 他们 那 如果 他们 移动 我们的 战争 - 火 将要 爆裂 前进 在 他们 ,

警告他们，如果他们胆敢轻举妄动，我们将向他们倾泻战火。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
and that their chiefs will be killed .
和 那 他们的 酋长们 将要 是 被杀 .

他们的首领将被杀害。

[ðə; ði] [men] , ['lʊkɪŋ] [grɪm] [ænd; ənd] [fɪrs] , [stænd] [mætʃ] [ɪn][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['gʌnz] .
The men , looking grim and fierce , stand match in hand at the guns .
这 男人 , 寻找 严峻 和 凶猛的 , 站立 匹配 在 手 在 这 枪支 .

男人们面色凝重，神情凶狠，手持火柴，站在枪前。

[bent] [naʊ] ['ɔːrdərz][ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuːz] .
Bent now orders the savages to return to their canoes .
弯曲 现在 订单 这 野蛮人 到 返回 到 他们的 独木舟 .

本特命令野蛮人返回他们的独木舟。

['sʌlkɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [stænd] , [ʌn'wɪlɪŋ]
Sulkily , and with many a glance of defiance at us , they stand , unwilling
闷闷不乐 , 和 和 许多 一个 瞥一眼 的 蔑视 在 我们 , 他们 站立 , 不情愿
[tuː; tə] [ə'beɪ] ,
to obey ,
到 服从 ,

他们闷闷不乐地站在那里，带着许多挑衅的眼神看着我们，不愿服从。

[tɪl] ['kæptɪn] [fʊlər] [brɪŋz] [ɑːn] [dek] , [baʊnd] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][tuː; tə]
till Captain Fuller brings on deck , bound , one of their chiefs , holding a pistol to
直到 队长 富勒 带来 在 甲板 , 边界 , 一 的 他们的 酋长们 , 保持 一个 手枪 到
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .

直到富勒船长把他们的一名头目绑起来带到甲板上，用手枪抵着他的耳朵。

[ðə; ði] [tʃiːf] [spiːks] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .
The chief speaks to them , and one by one they go down the ship's side .
这 首席 说话 到 他们 , 和 一 经过 一 他们 去 向下 这 船的 边 .

酋长对他们讲话，他们一个接一个地沿着船舷下去。

[bent] [naʊ] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ən'les] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['seɪfti] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]
Bent now tells them that unless all our companions return in safety the lives
弯曲 现在 讲述 他们 那 除非 全部 我们的 同伴 返回 在 安全 这 生活
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
of the chiefs will be taken .
的 这 酋长们 将要 是 已采取 .

本特告诉他们，除非我们所有的同伴都安全返回，否则酋长的性命将被夺去。

[aɪ] [bɪ'θɪŋk] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːpərˌkɑːrgoʊ] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæz; həz]
I bethink me of writing a note to the supercargo , telling him what has
我 思考 我 的 写作 一个 笔记 到 这 超级货物 , 讲述 他 什么 有
[ə'kɜːrd] ,
occurred ,
发生 ,

我想我应该给货运主管写张纸条，告诉他发生了什么事。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ɪnstəntli] .
and urging him to return instantly .
和 敦促 他 到 返回 即刻 .

并敦促他立即返回。

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['sævɪdʒ] [huː] [liːvz] [ðə; ði] [dek] ,
I give it to the last savage who leaves the deck ,
我 给 它 到 这 最后的 野蛮的 WHO 树叶 这 甲板 ,

我把它交给最后一个离开甲板的野蛮人。

[ænd; ənd] [bent] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .
and Bent explains to whom the paper is to be delivered .
和 弯曲 解释 到 谁 这 纸 是 到 是 发表 .

本特向收件人解释了文件应该交给谁。

[wiː; wi] [naʊ] [juːz] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] .
We now use all haste to get ready for sailing .
我们 现在 使用 全部 匆忙 到 得到 准备好 为了 帆船 .

我们现在正全力以赴地准备启航。

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] ,
We have for the present escaped a great danger ,
我们 有 为了 这 展示 逃脱 一个 伟大的 危险 ,

我们暂时躲过了一场巨大的危险。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['tremb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ,
but we tremble for the fate of our shipmates ,
但 我们 颤抖 为了 这 命运 的 我们的 船友 ,

但我们为同伴们的命运感到担忧。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [fɪr] [ə'loʊn] [wɪl] [kiːp] [ðiːz] ['sævɪdʒiz] [ɪn] ['ɔːrdər] .
and we are convinced that fear alone will keep these savages in order .
和 我们 是 确信 那 害怕 独自的 将要 保持 这些 野蛮人 在 命令 .

我们深信，仅凭恐惧就能让这些野蛮人守规矩。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [bent] [kæn; kən] [spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd]
The chiefs , finding that Bent can speak their language , endeavour to persuade
这 酋长们 , 寻找 那 弯曲 能 说话 他们的 语言 , 努力 到 说服
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] .
him to let them go .
他 到 让 他们 去 .

酋长们发现本特会说他们的语言，便努力说服他放他们走。

“ [wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] , ” [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .
“ When our friends return you will be set at liberty , ” is his answer .
“ 什么时候 我们的 朋友们 返回 你 将要 是 放 在 自由 , ” 是 他的 回答 .

“等我们的朋友回来后，你就会获得自由，”他回答说。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] ['evər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
It seems at present very doubtful whether they ever will return .
它 似乎 在 展示 非常 疑 无论 他们 曾经 将要 返回 .
目前看来，他们是否会回来非常令人怀疑。

[bent] [sez] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ,
Bent says that these people are treacherous in the extreme , worshippers of devils ,
弯曲 说道 那 这些 人们 是 奸诈 在 这 极端 , 信徒 的 魔鬼 ,
本特说这些人极其奸诈，是魔鬼的崇拜者。

['ɔːfərər] [ʌp] [ʌv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kænəbəlz] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ðə; ði]
offerers up of human sacrifices , and cannibals , though not so bad as the
报价人 向上 的 人类 牺牲 , 和 食人族 , 尽管 不是 所以 坏的 作为 这
['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] ,
people of Fiji ,
人们 的 斐济 ,
他们会进行活人祭祀，而且有食人习俗，虽然不如斐济人那么邪恶。

[ðə; ði][nekst] ['aɪləndz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['vɪzɪt] .
the next islands we are to visit .
这 下一个 岛屿 我们 是 到 访问 .
接下来我们要去的岛屿。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] ['dʊrəns] [bɪ'loʊ] .
The chiefs all this time are kept in durance below .
这 酋长们 全部 这 时间 是 保留 在 杜兰斯 以下 .
酋长们一直被囚禁在下面。

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [siːn] [fɔːr] ['faɪnər] [men] [ɪn] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['fiːtʃər] .
I have seldom seen four finer men in figure and feature .
我 有 很少 已见 四 更精细 男人 在 数字 和 特征 .
我很少见到身材和容貌如此出众的四位男士。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bent] [sez] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [waɪt] , [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][æz; əz]
The children , Bent says , are often quite white , like English children , but as
这 孩子们 , 弯曲 说道 , 是 经常 相当 白色的 , 喜欢 英语 孩子们 , 但 作为
['hiːðn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,
heathens they are born ,
异教徒 他们 是 出生 ,
本特说，这些孩子通常皮肤很白，像英国孩子一样，但他们生来就是异教徒。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hiːðn] [ðeɪ] [daɪ] , [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .
and as heathens they die , without hope .
和 作为 异教徒 他们 死 , 没有 希望 .
他们像异教徒一样死去，毫无希望。

[ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
A boat is now reported coming off from the shore .
一个 船 是 现在 据报道 未来 离开 从 这 支撑 .
据报道，现在有一艘船正从岸边驶离。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː] ['fɑːloʊz] .
A large canoe follows .
一个 大的 独木舟 跟随 .
后面跟着一艘大独木舟。

[ɪn][ðə; ði][boʊt][ɑːr; ər] [fjuːər] [men] [ðæn; ðən][left] [ðə; ði] [ʃɪp] .
In the boat are fewer men than left the ship .
在 这 船 是 更少 男人 比 左边 这 船 .
船上的人数比下船的人数少。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ?
What has been the fate of the rest ?
什么 有 到过 这 命运 的 这 休息 ?

其余的人命运如何?

[ðeɪ] [kʌm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈɔːrdər][ðə; ði][bɪɡ] [kəˈnuː] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] .
They come alongside , and we order the big canoe to keep off .
他们 来 旁边 , 和 我们 命令 这 大的 独木舟 到 保持 离开 .

他们靠过来，我们命令那艘大独木舟不要靠近。

[ðə; ði][ˈsuːpərˌkɑːrɡoʊ][ænd; ənd][ˈtærəʊ] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɑːn] [dek] .
The supercargo and Taro make their appearance on deck .
这 超级货物 和 芋头 制作 他们的 外貌 在 甲板 .

超级货船和塔罗出现在甲板上。

[ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [mɪˈrækjələs] .
Their escape has been most miraculous .
他们的 逃脱 有 到过 最多 神奇 .

他们的逃脱堪称奇迹。

[ɔːlˈredi] [hæd; həd][ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Already had the clubs of the natives begun to play on the heads of their
已经 有 这 俱乐部 的 这 本地人 开始 到 玩 在 这 头部 的 他们的
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

土著人的棍棒已经开始击打同伴的头部，

[ænd; ənd] [faɪv] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
and five had fallen .
和 五 有 倒下 .

其中五人倒下了。

[ˈɡoʊldɪŋ] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .
Golding tells me that he expected every moment to be his last .
戈尔丁 讲述 我 那 他 预期的 每一个 片刻 到 是 他的 最后的 .

戈尔丁告诉我，他觉得每一刻都是他生命的最后一刻。

[ðə; ði][mæn][nekst][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈraɪðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
The man next him had been struck down , and lay writhing on the ground ,
这 男人 下一个 他 有 到过 击 向下 , 和 躺 扭动 在 这 地面 ,

他身旁的那个人被击倒在地，痛苦地扭动着身子。

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhʌriŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
when a cry was raised , and the canoes were seen hurrying away from
什么时候 一个 哭 曾是 提高 , 和 这 独木舟 是 已见 匆忙 离开 从
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

一声呼喊响起，人们看到独木舟匆匆驶离了船只。

[ðə; ði][ˈsævidʒiz] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [ˈletɪŋ] [drɑːp][ðer; ðər] [ˌʌpˈlɪftɪd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
the savages refrained from letting drop their uplifted clubs , and watched the
这 野蛮人 克制 从 出租 降低 他们的 提升 俱乐部 , 和 观看 这
[əˈproʊtʃɪŋ] [kəˈnuːz] .
approaching canoes .
接近 独木舟 .

野蛮人们没有放下手中高举的棍棒，而是注视着驶近的独木舟。

[wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊt] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
When the messenger with the note arrived there was a long consultation .
什么时候 这 信使 和 这 笔记 到达的 那里 曾是 一个 长的 咨询 .

送信人到达后，进行了长时间的商议。

['goʊldɪŋ] [sez] [hiː; hi] ['nevər] [felt] [soʊ] [ʌn'iːzi] .

Golding says he never felt so uneasy .

戈尔丁 说道 他 绝不 毛毡 所以 不安 .

戈尔丁说他从未感到如此不安。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]['toʊni] [hɪŋks] , [huː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['goʊldɪŋ] .

It was handed to Tony Hinks , who , unable to read , gave it to Golding .

它 曾是 递交 到 托尼 欣克斯 , WHO , 无法 到 读 , 给予 它 到 戈尔丁 .

它被交给了托尼·欣克斯，但欣克斯不识字，于是把它转交给了戈尔丁。

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

He assumed a tone of authority ,

他 假定 一个 语气 的 权威 ,

他摆出一副权威的姿态，

[ænd; ənd] [θruː] ['tærəʊ][toʊld][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'liːst]

and through Taro told the savages that if all the survivors were not released

和 通过 芋头 讲述 这 野蛮人 那 如果全部 这 幸存者 是 不是 发布

[ðer; ðər] [tʃiːfs] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ['kæptivz] .

their chiefs would be carried away captives .

他们的 酋长们 会 是 携带 离开 俘虏 .

塔罗告诉野蛮人，如果所有幸存者不被释放，他们的酋长将被掳走。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

They seemed to hesitate .

他们 似乎 到 犹豫 .

他们似乎犹豫了。

['goʊldɪŋ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bælənsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ['weðər] [ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər]

Golding believed that they were balancing in their minds whether they loved their

戈尔丁 相信 那 他们 是 平衡 在 他们的 思想 无论 他们 喜爱 他们的

[tʃiːfs] [ɔːr][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [st'reɪndʒəz][moʊst] .

chiefs or the blood of the white strangers most .

酋长们 或者 这 血 的 这 白色的 陌生人 最多 .

戈尔丁认为，他们内心正在权衡，究竟是更爱他们的酋长，还是更爱白人陌生人的鲜血。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] ['goʊldɪŋ] [ænd; ənd]['tærəʊ][wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] [men][goʊ] ,

At last they decided to let Golding and Taro with three other men go ,

在 最后的 他们 决定 到 让 戈尔丁 和 芋头 和 三 其他 男人 去 ,

最后他们决定放走戈尔丁、塔罗和其他三名男子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['toʊni] [hɪŋks] , [huːm] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .

and to keep Tony Hinks , whom they take to be a chief , as a hostage .

和 到 保持 托尼 欣克斯 , 谁 他们 拿 到 是 一个 首席 , 作为 一个 人质 .

并将他们认定为头目的托尼·欣克斯扣为人质。

['toʊni][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Tony was very unhappy at being left , and tried to escape , but the

托尼 曾是 非常 不开心 在 存在 左边 , 和 尝试 到 逃脱 , 但 这

['sævidʒiz] [held] [hɪm; ɪm] [fæst] ,

savages held him fast ,

野蛮人 握住 他 快速地 ,

托尼被抛弃后非常不高兴，试图逃跑，但野蛮人把他牢牢抓住了。

[ænd; ənd]['tærəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [huː] [oʊz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] , [wʊd] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] .

and Taro , it seems , who owes him a grudge , would not help him .

和 芋头 , 它 似乎 , WHO 欠款 他 一个 怨恨 , 会 不是 帮助 他 .

而似乎对他怀恨在心的太郎，也不会帮助他。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]['toʊni] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]
Thus we are placed in a difficulty to know how to get Tony back without first
因此 我们 是 放置 在 一个 困难 到 知道 如何 到 得到 托尼 后退 没有 第一的
['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] .
liberating the chiefs .
解放 这 酋长们 .

因此，我们陷入了困境，不知道如何在不先解放酋长的情况下让托尼回来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊsn] ,
If it were not for the boatswain ,
如果 它 是 不是 为了 这 水手长 ,

如果不是因为水手长，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [ɔːl] [fɔːr] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm] .
the captain says he would hang all four at the yard - arm .
这 队长 说道 他 会 悬挂 全部 四 在 这 院子 - 手臂 .

船长说他会把这四个人都吊死在桅杆横桁上。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [ə'loʊn] [ʃæl; ʃəl][goʊ] , [ænd; ənd] [bent] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [tel]
At last it is decided that one alone shall go , and Bent is instructed to tell
在 最后的 它 是 决定 那 一 独自的 将 去 , 和 弯曲 是 指示 到 告诉
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

最后决定只派一个人去，本特奉命去告诉那个人：

[ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['boʊsn] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜːrn] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ʃæl; ʃəl]
that unless the boatswain instantly returns alive and unhurt , the other three shall
那 除非 这 水手长 即刻 返回 活 和 毫发无损 , 这 其他 三 将
[biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] .
be hung up .
是 悬挂 向上 .

除非水手长立即毫发无损地活着回来，否则其他三人将被吊死。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,
I put him on board a canoe ,
我 放 他 在 木板 一个 独木舟 ,

我把他放在独木舟上，

[wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [æz; əz][wiː; wi] [pʊl] [ɪn] .
which comes out to meet our boat as we pull in .
哪个 来 出去 到 见面 我们的 船 作为 我们 拉 在 .

当我们的船靠岸时，它会出来迎接我们。

[sʌm; səm] [taɪm] ['pa:siz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['toʊni] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Some time passes , and at length Tony appears on the beach .
一些 时间 通过 , 和 在 长度 托尼 出现 在 这 海滩 .

过了一段时间，托尼终于出现在海滩上。

[wiː; wi] [meɪk] ['signəlz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .
We make signals that he must be brought off in a canoe .
我们 制作 信号 那 他 必须 是 带来 离开 在 一个 独木舟 .

我们发出信号，必须用独木舟把他带走。

[æz; əz][hiː; hi] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][ɪz] , [hiː; hi] [sɪŋks]
As he steps into the boat , stout - hearted fellow as he generally is , he sinks
作为 他 步骤 进入 这 船 , 肥硕 - 心地 同伴 作为 他 一般来说 是 , 他 水槽
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他踏上船时，尽管他一向胆大，却还是沉了下去。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] .
overcome with the terror he has been in .
克服 和 这 恐怖 他 有 到过 在 .

他被之前经历的恐惧彻底击垮了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [kraɪ][aʊt] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] ,
Several of the crew cry out that now we have got him back ,
一些 的 这 全体人员 哭 出去 那 现在 我们 有 得到 他 后退 ,

几名船员高喊：“我们把他找回来了！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [hæŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
we must hang the savages we have in our power in revenge for our
我们 必须 悬挂 这 野蛮人 我们 有 在 我们的 力量 在 复仇 为了 我们的
['ʃɪpˌmeɪts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [klʌbd] .
shipmates who have been clubbed .
船友 WHO 有 到过 俱乐部 .

为了替被棍棒殴打的船友们报仇，我们必须将我们所能控制的野蛮人处以绞刑。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][let] [wʌn][goʊ] .
The captain says that we are bound to let one go .
这 队长 说道 那 我们 是 边界 到 让 一 去 .

船长说我们肯定会放走一个。

[aɪ] [pliːd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][let][goʊ] ,
I plead that all should be let go ,
我 恳求 那 全部 应该 是 让 去 ,

我恳求所有人都应该被释放，

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊni][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
that on the faith of this Tony was returned to us ,
那 在 这 信仰 的 这 托尼 曾是 返回 到 我们 ,

正是基于这份信念，托尼才回到了我们身边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [ænd; ənd] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['sivilaizd]
and that it is both our duty , and wise as a Christian and civilised
和 那 它 是 两个都 我们的 责任 , 和 明智的 作为 一个 基督教 和 文明
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这既是我们作为基督徒和文明人的责任，也是明智之举。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['klemənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .
to show clemency to the savages .
到 展示 宽恕 到 这 野蛮人 .

对野蛮人表示宽容。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] , [aɪ] [prɪ'veɪl] ,
With difficulty , however , I prevail ,
和 困难 , 然而 , 我 占上风 ,

然而，我最终还是取得了胜利，尽管过程十分艰难。

[ænd; ənd] [bent] [telz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːrdər][ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
and Bent tells the chiefs that they may order a canoe to come alongside ,
和 弯曲 讲述 这 酋长们 那 他们 可能 命令 一个 独木舟 到 来 旁边 ,

本特告诉酋长们，他们可以命令一艘独木舟靠过来。

[ænd; ənd] [meɪ] [goʊ] [friː] .
and may go free .
和 可能 去 自由的 .

并可能获得自由。

[ðeɪ] [ə'pɪr] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
They appear very much astonished , and doubtful whether we are in earnest .
他们 出现 非常 很多 惊讶 , 和 疑 无论 我们 是 在 认真 .

他们似乎非常惊讶，并怀疑我们是否是认真的。

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][goʊ] .
I watch their eyes when they fully understand that they are free to go .
我 手表 他们的 眼睛 什么时候 他们 完全 理解 那 他们 是 自由的 到 去 .

我观察着他们眼中流露出的那种完全明白自己可以自由离开的神情。

['sævidʒiz] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər][ɪz]['hjuːmən] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
Savages though they may be , there is human sympathy between us ;
野蛮人 尽管 他们 可能 是 , 那里 是 人类 同情 之间 我们 ;

尽管他们可能是野蛮人，但我们之间仍然存在着人类的同情心；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ;
they are grateful for the way we have treated them ;
他们 是 感激的 为了 这 方式 我们 有 治疗 他们 ;

他们很感激我们对待他们的方式；

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɑːr]['seɪfər][ɑːn] [ʃɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ,
and I feel sure that we should be far safer on shore should we return ,
和 我 感觉 当然 那 我们 应该 是 远的 更安全 在 支撑 应该 我们 返回 ,

我相信如果我们返回岸上，会安全得多。

[ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [hæŋd] [ðem; ðəm][æz; əz] [prə'poʊzd] .
than if we had hanged them as proposed .
比 如果 我们 有 绞刑 他们 作为 建议的 .

还不如按提议把他们吊死。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [kwɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sævidʒiz] , ” [əb'zəːvz] ['goʊldɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][get] [friː] [ʌv; əv]
“ We are well quit of these savages , ” observes Golding , as we get free of
“ 我们 是 出色地 辞职 的 这些 野蛮人 , ” 观察 戈尔丁 , 作为 我们 得到 自由的 的
[ðə; ði] [riːfs] ,
the reefs ,
这 珊瑚礁 ,

“我们彻底摆脱了这些野蛮人，”戈尔丁说道，此时我们已经脱离了礁石。

[ænd; ənd][stænd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and stand out to sea .
和 站立 出去 到 海 .

眺望大海。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːŋgə] [kɔːld] [sə'moʊə] , [ɔːr] ['nævəˌgeɪtɚz]
There is another group to the north of the Tongas called Samoa , or Navigators
那里 是 其他 团体 到 这 北 的 这 汤加斯 称为 萨摩亚 , 或者 导航员
['aɪləndz] .
Islands .
岛屿 .

汤加群岛北部还有另一组岛屿，称为萨摩亚，或称航海家群岛。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bent] [telz] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋgə] [gruːp] .
The people , Bent tells me , are very like those of the Tonga group .
这 人们 , 弯曲 讲述 我 , 是 非常 喜欢 那些 的 这 汤加 团体 .

本特告诉我，这些人与汤加人非常相似。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['tɑːŋgə] [gruːp] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['aɪləndz] — [ðə; ði][fɜːrst]
Of this Tonga group which we are leaving there are numerous islands — the first
的 这 汤加 团体 哪个 我们 是 离开 那里 是 很多的 岛屿 — 这 第一的
[kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
collection to the north ,
收藏 到 这 北 ,

我们即将离开的汤加群岛由许多岛屿组成——最北端的几个岛屿是：

[kɔːld] [ðə; ði] - [gruːp] , [waɪl] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['væ'vɑːuː] — [ɔːl] ['gʌvənd] [baɪ]

called the Haabai group , while further north is that of Vavau — all governed by

称为 这 - 团体 , 尽管 更远 北 是 那 的 瓦瓦乌 — 全部 受统治 经过

['dɪfrənt] [tʃiːfs] ,

different chiefs ,

不同的 酋长们 ,

其中一部分被称为哈拜族，更北的地方是瓦瓦乌族——所有这些地区都由不同的酋长统治。

[huː] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

who spend their time in fighting with each other .

WHO 花费 他们的 时间 在 斗争 和 每个 其他 .

他们整天忙于互相争斗。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [dek] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [bɜːrst]

While I am on deck in charge of the watch that night I see a bright light burst

尽管 我 是 在 甲板 在 收费 的 这 手表 那 夜晚 我 看 一个 明亮的 光 爆裂

[fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

forth to the north - east ,

前进 到 这 北 - 东方 ,

那天晚上我值班在甲板上时，看到东北方向射出一道强光。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

rising out of the sea and reaching to the sky .

上升 出去 的 这 海 和 到达 到 这 天空 .

从海中升起，直入云霄。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

There is a noise at the same time as if there was distant thunder .

那里 是 一个 噪音 在 这 相同的 时间 作为 如果 那里 曾是 遥远 雷 .

同时传来一阵声响，仿佛远处传来雷声。

[aɪ] ['fænsi] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [sʌm; səm] ['hæpləs] [ʃɪp] [hæz; həz] [kɔːt] ['faɪər] ,

I fancy at first that some hapless ship has caught fire ,

我 想要 在 第一的 那 一些 不幸的 船 有 捕捉 火 ,

我一开始以为是哪艘倒霉的船着火了。

[ænd; ənd][aɪ] [send] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][æsk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [stɪr] [tɔːrdz]

and I send below to ask leave of the captain that we may steer towards

和 我 发送 以下 到 问 离开 的 这 队长 那 我们 可能 转向 向

[hɜːr; hər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

her to pick up any of the crew who may have escaped .

她 到 挑选 向上 任何 的 这 全体人员 WHO 可能 有 逃脱 .

我派人到下面请求船长允许我们驶向她，去接任何可能逃脱的船员。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪdz][ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrt] ,

The captain bids me come and examine the chart ,

这 队长 出价 我 来 和 检查 这 图表 ,

船长让我过去查看海图。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['sevrəl] ['aɪləndz] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] [ɑːn][ðem; ðəm] [mɑːrkt] [daʊn] .

and I see several islands with burning mountains on them marked down .

和 我 看 一些 岛屿 和 燃烧 山脉 在 他们 标记 向下 .

我看到好几个岛屿上都标记着燃烧的山脉。

[ðə; ði]['faɪər][wiː; wi] [siː] ['proʊsiːdz] [ʌn'daʊtɪdli] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['kəuə] , [pər'hæps] .

The fire we see proceeds undoubtedly from one of them — Koa , perhaps .

这 火 我们 看 收益 无疑 从 一 的 他们 — 寇阿 , 也许 .

我们看到的火无疑来自其中之一——或许是寇阿树。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['setld] [baɪ] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dek] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['æʃɪz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm]
The matter is settled by finding our deck covered with fine ashes fallen from
这 事情 是 定居 经过 寻找 我们的 甲板 涵盖 和 美好的 灰烬 倒下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

事情的答案是：我们发现露台上覆盖着一层从天而降的细灰。

[fɔːr] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['tɑːŋgə][wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['evri] [saɪz] [ænd; ənd]
Four days after leaving Tonga we find ourselves among islands of every size and
四 天 后 离开 汤加 我们 寻找 我们自己 之中 岛屿 的 每一个 尺寸 和
[ʃeɪp] [ænd; ənd] [haɪt] ,
shape and height ,
形状 和 高度 ,

离开汤加四天后，我们发现自己置身于大小、形状和高低各异的岛屿之间。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [ɪn][ðer; ðər] ['sentərz] , [waɪl] ['kɔːrəl] [riːfs] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl]
many of them having lofty mountains in their centres , while coral reefs are in all
许多 的 他们 拥有 高远 山脉 在 他们的 中心 , 尽管 珊瑚 珊瑚礁 是 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

它们中心大多耸立着高山，而珊瑚礁则遍布四面八方。

['nevər] [hæz; həz][maɪ] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn] [siːnz] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['lʌvlinəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['aɪləndz]
Never has my eye rested on scenes of greater loveliness than these islands
绝不 有 我的 眼睛 休息 在 场景 的 更大的 可爱 比 这些 岛屿
['prez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;

我从未见过比这些岛屿更美丽的景色；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['fɜːrtl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [griːn] ['dʒɛmz] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] .
they are apparently fertile in the extreme , green gems dotting the blue ocean .
他们 是 显然 沃 在 这 极端 , 绿色的 宝石 点缀 这 蓝色的 海洋 .

它们在极端环境下似乎非常肥沃，如同点缀在蓝色海洋中的绿色宝石。

[ɪf] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'tentɪd] , ['lʌvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]
If men could be perfectly happy and gentle and contented , loving each other
如果 男人 可以 是 完美 快乐的 和 温和的 和 满足 , 爱 每个 其他
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lʌvd] ,
and being loved ,
和 存在 喜爱 ,

如果男人能够完全幸福、温柔、满足，彼此相爱并被爱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [biː; bi] [hɪr] .
it would , I should think , be here .
它 会 , 我 应该 思考 , 是 这里 .

我想，它应该在这里。

[iːtʃ] ['aɪlənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['pærədaɪs] — [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] .
Each island looks like a paradise — the abode of peace and innocence .
每个 岛 看起来 喜欢 一个 天堂 — 这 住所 的 和平 和 无辜 .

每个岛屿都像天堂一样——是和平与纯真的家园。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɪn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɑːrbər] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] ,
We are standing in towards a secure harbour formed by a coral reef ,
我们 是 常设 在 向 一个 安全的 港口 形成 经过 一个 珊瑚 礁 ,

我们正站在由珊瑚礁形成的安全港湾前。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ə'piəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] [triːz]
a native town appearing on the beach , with a hill covered with graceful trees
一个 本国的 镇 出现 在 这 海滩 , 和 一个 爬坡道 涵盖 和 优美 树木
['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
rising above it ,
上升 多于 它 ,

海滩上出现了一座原住民小镇，小镇上方耸立着一座长满优美树木的小山。

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ['tʌmblz] [ænd; ənd] ['glitəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [klɪr]
down which a waterfall tumbles and glitters in the sunbeams , forming a clear
向下 哪个 一个 瀑布 翻滚 和 闪光 在 这 阳光 , 成型 一个 清除
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

瀑布从山上倾泻而下，在阳光的照射下闪闪发光，形成一个清澈的水潭。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [kæsk] .
from which we expect to fill our casks .
从 哪个 我们 预计 到 充满 我们的 酒桶 .

我们期望从中汲取灵感，装满我们的酒桶。

[aɪ] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ɪts] ['bjuːti] [tuː; tə] [bent] .
I remark on its beauty to Bent .
我 评论 在 它是 美丽 到 弯曲 .

我向本特赞叹它的美。

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstər] ['hɑːrvi] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ No doubt about that , Mr Harvey , ” he answers .
“ 不 怀疑 关于 那 , 先生 哈维 , ” 他 答案 .

“毫无疑问，哈维先生,”他回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪr]
“ But we have more need to be on our guard against the natives here
“ 但 我们 有 更多的 需要 到 是 在 我们的 警卫 反对 这 本地人 这里
[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
than in any islands of the Pacific .
比 在 任何 岛屿 的 这 太平洋 .

“但是，与太平洋上的任何岛屿相比，我们更需要警惕这里的土著居民。”

[ə; eɪ] [mɔːr] ['tretʃərəs] , [fɪrs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [reɪs] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
A more treacherous , fierce , and determined race of cannibals is not to be
一个 更多的 奸诈 , 凶猛的 , 和 决定 种族 的 食人族 是 不是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

世上再也找不到比他们更阴险、更凶残、更顽固的食人族了。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][wiː; wi] [siː] ['skætərd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [skɔːr] [mɔːr] ,
Of all the islands we see scattered around , and of many score more ,
的 全部 这 岛屿 我们 看 疏散 大约 , 和 的 许多 分数 更多的 ,

在我们看到的散落在周围的众多岛屿中，以及数十个其他岛屿中，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wʌn] [der] [nɑːt]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['nɪrəst] ['neɪbərz] ,
the inhabitants of one dare not visit their nearest neighbours ,
这 居民 的 一 敢 不是 访问 他们的 最近的 邻居 ,

一个地方的居民不敢去拜访最近的邻居，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [en'træpt] [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .
for fear of being entrapped and killed and eaten .
为了 害怕 的 存在 被困 和 被杀 和 吃 .

害怕被困住、被杀害、被吃掉。

[ðer; ðər] [greɪt] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv]
Their great chiefs and warriors boast of the number of people they have
他们的 伟大的 酋长们 和 战士 夸 的 这 数字 的 人们 他们 有
[kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] ;
killed and devoured ;
被杀 和 吞噬 ;

他们的大酋长和勇士们吹嘘自己杀害和吞噬了多少人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kæptivz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst]
and if they have no captives in their hands when they wish to make a feast
和 如果 他们 有 不 俘虏 在 他们的 双手 什么时候 他们 希望 到 制作 一个 盛宴
,
,
,

如果他们想要举行宴会时，手中却没有俘虏，

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sleɪvz] ,
they will kill some of their own slaves ,
他们 将要 杀 一些 的 他们的 自己的 奴隶 ,

他们会杀死一些自己的奴隶，

[ɔːr] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['eni] [smɔːl] ['aɪlənd] [nɪr] ,
or will send a party of their warriors to any small island near ,
或者 将要 发送 一个 派对 的 他们的 战士 到 任何 小的 岛 靠近 ,

或者会派遣一支战士队伍前往附近的任何小岛，

[tuː; tə] [nɑːk] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .
to knock as many people on the head as they may require .
到 敲 作为 许多 人们 在 这 头 作为 他们 可能 要求 .

根据需要，尽可能多地敲打人们的头部。

” [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [bent] [ɪz]['dʒoʊkɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['laɪvli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][dʒoʊk] [ə'baʊt] .
” I fancy that Bent is joking , though it is not a lively subject to joke about .
” 我 想要 那 弯曲 是 开玩笑 , 尽管 它 是 不是 一个 热闹 主题 到 开玩笑 关于 .

“我猜本特是在开玩笑，虽然这并不是一个适合开玩笑的有趣话题。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti]
The captain , however , says that he will be on his guard , and a strong party
这 队长 , 然而 , 说道 那 他 将要 是 在 他的 警卫 , 和 一个 强的 派对
,
,
,

然而，船长表示他会保持警惕，而且会派出一支强大的队伍。

[wel] [ɑːrmd] , [wɪl] [ə'loʊn][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
well armed , will alone be allowed to go on shore .
出色地 武装 , 将要 独自的 是 允许 到 去 在 支撑 .

全副武装的人将被允许独自上岸。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi][rɪ'kwaɪər]['wɔːtər][ænd; ənd]['fjuːəl][ænd; ənd] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Still , as we require water and fuel and fresh meat and vegetables ,
仍然 , 作为 我们 要求 水 和 燃料 和 新鲜的 肉 和 蔬菜 ,

然而，我们仍然需要水、燃料、新鲜肉类和蔬菜，

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] .
we must put in here to obtain them .
我们 必须 放 在 这里 到 获得 他们 .

我们必须在这里投入才能获得它们。

[wiː; wi][drɑːp]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [beɪ] ,
We drop our anchor in a calm bay ,
我们 降低 我们的 锚 在 一个 冷静的 湾 ,

我们在平静的海湾抛锚，

[wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] [bluː] ['wɔːtərz] ,
with scarce a ripple on the surface of the clear blue waters ,
和 稀少 一个 波纹 在 这 表面 的 这 清除 蓝色的 水 ,

清澈湛蓝的水面上几乎没有一丝涟漪，

[waɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] [ðə; ði] [siː] [roʊlz][ɪn][ænd; ənd] [breɪks] [ɪn]
while against the outer edge of the coral reef the sea rolls in and breaks in
尽管 反对 这 外 边缘 的 这 珊瑚 礁 这 海 卷 在 和 休息 在
['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .
masses of white foam .
群众 的 白色的 泡沫 .

而珊瑚礁外缘，海水翻滚涌来，激起阵阵白色泡沫。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [saɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd][bæŋk] , [ænd; ənd][ˌbæm'buː]
There is a town in sight , surrounded by a ditch and bank , and bamboo
那里 是 一个 镇 在 视线 , 包围 经过 一个 沟 和 银行 , 和 竹子
[stɔ'keɪdz] ,
stockades ,
栅栏 ,

远处可见一座城镇，四周环绕着沟渠、堤岸和竹栅栏。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [θætʃt] [ruːfs] .
and full of cottages with high - thatched roofs .
和 满的 的 小屋 和 高的 - 茅草屋顶 屋顶 .

到处都是茅草屋顶的小屋。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
Above the town , on the hill , is a separate tall building with an exceedingly
多于 这 镇 , 在 这 爬坡道 , 是 一个 分离 高的 建筑 和 一个 非常
[haɪ] - [pɪtʃt] [ruːf] ,
high - pitched roof ,
高的 - 投球 屋顶 ,

小镇上方的小山上，矗立着一座独立的高楼，屋顶坡度非常陡峭。

['ɔːlsoʊ] [θætʃt] , [ðə; ði] [rɪdʒ] - [poʊl] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
also thatched , the ridge - pole extending out on either side .
还 茅草屋顶 , 这 岭 - 极 扩展 出去 在 任何一个 边 .

屋顶也是茅草顶，屋脊杆向两侧延伸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [bent] [sez] , [wer] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]
It is a temple , Bent says , where human sacrifices are offered , and many other
它 是 一个 寺庙 , 弯曲 说道 , 在哪里 人类 牺牲 是 提供 , 和 许多 其他
[ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [θɪŋz] [dʌn] .
abominable things done .
可恶 事物 完毕 .

本特说，这是一个神庙，在那里进行活人祭祀，以及进行许多其他可憎的事情。

[ðə; ði][gɑːd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz] [tuːθ] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['hɪdiəs]
The god may be a whale's tooth , or a piece of cloth , or a hideous
这 上帝 可能 是 一个 鲸鱼的 齿 ,或者 一个 片 的 布 ,或者 一个 可怕
['wʊd(ə)n] ['aɪdl] .
wooden idol .
木制的 偶像 .

神可能是鲸鱼的牙齿，也可能是一块布，或者是一个丑陋的木制偶像。

[suːn] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [fɜːrld] [seɪlz] , [tuː] [lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]
Soon after we have furled sails , two large double canoes make their appearance
很快 后 我们 有 卷曲 帆 , 二 大的 双倍的 独木舟 制作 他们的 外貌
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːf] ,
inside the reef ,
里面 这 礁 ,

我们刚收起帆不久，两艘大型双体独木舟就出现在礁石内侧。

['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] .
running for the town .
跑步 为了 这 镇 .

竞选镇议员。

[ðeɪ] [hæv; həv][væst][mæt][seɪlz] ,
They have vast mat sails ,
他们 有 广阔的 垫 帆 ,

它们拥有巨大的垫帆，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [blæk] ['wɒrɪrz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz]
and on the deck of each are fully a hundred black warriors armed with clubs
和 在 这 甲板 的 每个 是 完全 一个 百 黑色的 战士 武装 和 俱乐部
[ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] .
and spears and bows .
和 长矛 和 弓 .

每艘船的甲板上都站着一百名黑人战士，他们手持棍棒、长矛和弓箭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ['hɪdiəsli] .
They are painted hideously .
他们 是 绘 极其可怕 .

它们被涂成了丑陋的模样。

['sevrəl] [hæv; həv][hjuːdʒ] ['hedz] [ʌv; əv] [her] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['vaɪələntli] ,
Several have huge heads of hair , and all are gesticulating violently ,
一些 有 巨大的 头部 的 头发 , 和 全部 是 做手势 暴力 ,

几个人都留着浓密的头发，而且所有人都在剧烈地挥舞着手臂。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [diːdz] [ʌv; əv] ['vælər] .
as if recounting their deeds of valour .
作为 如果 重新计算 他们的 契约 的 勇气 .

仿佛在讲述他们的英勇事迹。

[ðeɪ] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hiːd] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .
They pass close to our vessel , but do not seem to heed us much .
他们 经过 关闭 到 我们的 血管 , 但 做 不是 似乎 到 注意 我们 很多 .

它们从我们船边经过，但似乎并不太在意我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [æt; ət] ['kwɔːrtərz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
We have our guns run out and the crew at quarters ready for them
我们 有 我们的 枪支 跑步 出去 和 这 全体人员 在 四分之一 准备好 为了 他们
.
.
.

我们的枪支已经全部准备就绪，船员们也已在营房待命。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [θruː] [maɪ] [glæs] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] [sʌm; səm] ['twenti] [ded]
As I look through my glass I see in the bows of each some twenty dead
作为 我 看 通过 我的 玻璃 我 看 在 这 弓 的 每个 一些 二十 死的
['bɑːdɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] — [men] ,
bodies arranged in rows — men ,
身体 安排 在 行 — 男人 ,

我透过玻璃看到，在每个船首都排列着大约二十具尸体——都是男人。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women , and children .
女性 , 和 孩子们 .

妇女和儿童。

“ [ə'læs] ! [wɜːr; wər] [ðiːz] ['teɪkən][ɪn][wɔːr] ?
“ Alas ! were these taken in war ?
“ 唉 ! 是 这些 已采取 在 战争 ?

“唉！这些是在战争中缴获的吗？”

" [aɪ][æsk] .
" I ask .
" 我 问 .

我问。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
The canoes reach the beach , and crowds come down with loud shouting and
这 独木舟 抵达 这 海滩 , 和 人群 来 向下 和 大声 喊叫 和
[waɪld] [liːps] ,
wild leaps ,
荒野 跳跃 ,

独木舟抵达沙滩，人群蜂拥而下，发出震耳欲聋的叫喊声，并疯狂地跳跃着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [hɔːld] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
and the canoes are hauled on shore ,
和 这 独木舟 是 拖拽 在 支撑 ,

独木舟被拖上岸。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['drægd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and then the dead bodies are dragged up the hill towards the temple ,
和 然后 这 死的 身体 是 拖拽 向上 这 爬坡道 向 这 寺庙 ,

然后，尸体被拖上山坡，朝寺庙的方向拖去。

[ɔːl][ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .
all the men shouting and shrieking louder than ever .
全部 这 男人 喊叫 和 尖叫 更大声 比 曾经 .

男人们的叫喊声和尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

[ðeɪ] [ə'pɪr] ['truːli] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [let] [luːs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
They appear truly like a horde of evil spirits let loose on earth .
他们 出现 真的 喜欢 一个 部落 的 邪恶的 烈酒 让 松动的 在 地球 .

它们看起来就像一群被释放到人间的邪灵。

[aɪ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['suːpərˌkɑːrgoʊ][wɪð; wɪθ] [bent] , ['tærəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['boʊts]
I accompany the captain and supercargo with Bent , Taro , and a boat's
我 陪伴 这 队长 和 超级货物 和 弯曲 , 芋头 , 和 一个 船的
[kruː] , [ɔːl] [wel] [ɑːrmd] ,
crew , all well armed ,
全体人员 , 全部 出色地 武装 ,

我陪同船长和货运主管，还有本特、太郎和一艘船的船员，所有人都全副武装。

[ɑːn] [ʃɔːr] .
on shore .
在 支撑 .

在岸上。

['tærəʊ] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] ,
Taro explains that we come as friends ,
芋头 解释 那 我们 来 作为 朋友们 ,

太郎解释说我们是以朋友的身份来的，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][wɔːr] , [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]
and as the people see that we are well prepared for war , no opposition is
和 作为 这 人们 看 那 我们 是 出色地 准备 为了 战争 , 不 反对 是
['ɔːfərd] .
offered .
提供 .

由于人民看到我们已做好充分的战争准备，因此没有提出任何反对意见。

[wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [daɪd] ;
We enter the house of a chief who has just died ;
我们 进入 这 房子 的 一个 首席 WHO 有 只是 死亡 ;

我们走进一位刚刚去世的酋长的家；

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [laɪz] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
his body lies at one end of a long hall full of people .
他的 身体 谎言 在 一 结尾 的 一个 长的 大厅 满的 的 人们 .

他的尸体躺在一条挤满人的长厅的一端。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['twenti] ['wɪmɪn] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [faɪn] -
Among them are some twenty women , most of them young and fine -
之中 他们 是 一些 二十 女性 , 最多 的 他们 年轻的 和 美好的 -
['lʊkɪŋ] ['pɜːsənz] .
looking persons .
寻找 人 .

其中约有二十名女性，她们大多年轻貌美。

[ðer; ðər] [her] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [ɔɪld] .
Their hair is adorned with flowers , and their bodies are oiled .
他们的 头发 是 装饰 和 花朵 , 和 他们的 身体 是 涂油 .

她们的头发上装饰着鲜花，身上涂满了油。

[sʌm; səm] [lʊk] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wiːpɪŋ] ,
Some look dull and indifferent to what is taking place , others are weeping ,
一些 看 乏味的 和 冷漠 到 什么 是 采取 地方 , 其他的 是 哭泣 ,

有些人面无表情，对正在发生的事情漠不关心；有些人则在哭泣。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lʊk] [wel] [pliːzd] .
and others look well pleased .
和 其他的 看 出色地 高兴 .

其他人看起来都很满意。

['tæroʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Taro tells us that they are the wives of the king .
芋头 讲述 我们 那 他们 是 这 妻子们 的 这 国王 .

太郎告诉我们，她们是国王的妻子。

['sevrəl] [men] [stænd] [nɪr] [ðem; ðəm] ; [roʊps] [ɑːr; ər][kæst] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,
Several men stand near them ; ropes are cast round their necks , and suddenly ,
一些 男人 站立 靠近 他们 ; 绳索 是 投掷 圆形的 他们的 脖子 , 和 突然 ,

几个男人站在他们附近；绳子套在他们的脖子上，突然，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] ,
before we have time to rescue them , as we feel inclined to do ,
前 我们 有 时间 到 救援 他们 , 作为 我们 感觉 倾斜 到 做 ,

在我们来得及像我们想要做的那样去营救他们之前，

[faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['stræŋgld] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ded] [kɔːpsiz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
five of them are strangled , and fall dead corpses on the ground .
五 的 他们 是 被勒死 , 和 落下 死的 尸体 在 这 地面 .

其中五人被勒死，尸体倒在地上。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['kwɪkli] ['kærid] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Their bodies are quickly carried off , with that of the chief ,
他们的 身体 是 迅速地 携带 离开 , 和 那 的 这 首席 ,

他们的尸体很快被运走，酋长的尸体也在其中。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] ['berid] [ɪn][wʌn] ['kɑːmən] [greɪv] .
and all are buried in one common grave .
和 全部 是 埋葬 在 一 常见的 严重 .

他们全部葬于同一墓穴。

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [naʊ] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [kʌm] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['ɑːnər] .
The new king now appears , and the crowd come to do him honour .
这 新的 国王 现在 出现 , 和 这 人群 来 到 做 他 荣誉 .

新国王现身，民众前来向他致敬。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] , [staʊt] [jʌŋ] [mæn] — ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .
He is a tall , stout young man — every inch a savage .
他 是 一个 高的 ， 肥硕 年轻的 男人 — 每一个 英寸 一个 野蛮的 .

他身材高大魁梧，浑身上下都透着一股野蛮劲儿。

[wiː; wi] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] ['wɪtnəs] — [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['drægd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
We look with horror at what we witness — the bodies are dragged up the hill ,
我们 看 和 恐怖 在 什么 我们 证人 — 这 身体 是 拖拽 向上 这 爬坡道 ,

我们惊恐地看着眼前的一切——尸体被拖上山坡，

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][hjuːdʒ]['ʌvnz] .
and thrust into huge ovens .
和 推力 进入 巨大的 烤箱 .

然后被送入巨大的烤箱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [nɑːt] [jet] [ded] [ɑːr; ər] ['blækənd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,
Some of the captives not yet dead are blackened and bound in a sitting posture ,
一些 的 这 俘虏 不是 然而 死的 是 变黑 和 边界 在 一个 坐着 姿势 ,

有些俘虏尚未死去，全身涂黑，呈坐姿被捆绑着。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌvnz] [tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] [ə'laɪv] .
and thus , horrible to relate , are placed in the ovens to be baked alive .
和 因此 , 可怕 到 涉及 , 是 放置 在 这 烤箱 到 是 烘焙 活 .

因此，令人毛骨悚然的是，他们被放进烤箱里活活烤死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sɪkənɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt] ['æftərwərdz] ['fɑːloʊz] .
It is too sickening to write what afterwards follows .
它 是 也 令人作呕 到 写 什么 然后 跟随 .

接下来的内容令人作呕，不忍卒读。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][lɔːŋgər] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ʌv; əv] ['kænəbəlz] .
None of us can longer doubt that these people are the most terrible of cannibals .
没有任何 的 我们 能 更长 怀疑 那 这些 人们 是 这 最多 糟糕的 的 食人族 .

我们现在都毫不怀疑，这些人是最可怕的食人族。

[aɪ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,
I feel inclined to charge forward to rescue them ,
我 感觉 倾斜 到 收费 向前 到 救援 他们 ,

我感到很想冲上前去救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərz][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][stænd][fæst] ,
but the captain orders us all to stand fast ,
但 这 队长 订单 我们 全部 到 站立 快速地 ,

但船长命令我们所有人站稳。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɑːr'selvz] .
or we may chance to be treated in the same way ourselves .
或者 我们 可能 机会 到 是 治疗 在 这 相同的 方式 我们自己 .

或者我们自己也可能遭遇同样的对待。

[wiː; wi] [naʊ] , [θruː] ['tærəʊ] ,
We now , through Taro ,
我们 现在 , 通过 芋头 ,

我们现在通过太郎

[tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [hɔːgz]
tell the chief that we require water and fruit and vegetables and hogs
告诉 这 首席 那 我们 要求 水 和 水果 和 蔬菜 和 猪
[ænd; ənd] [faʊlz] ,
and fowls ,
和 家禽 ,

告诉酋长，我们需要水、水果、蔬菜、猪和家禽。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
and that we will pay for all .
和 那 我们 将要 支付 为了 全部 .

我们将承担所有费用。

[hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['sʌmwʌt] ['hɔːtɪli] , [ænd; ənd] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]
He receives the message somewhat haughtily , and informs us with
他 接收 这 信息 有些 傲慢地 , 和 通知 我们 和
[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [æn; ən] ['empərər] ,
the air of an emperor ,
这 空气 的 一个 皇帝 ,

他带着几分傲慢的态度接受了消息，并以帝王的姿态告知我们：

[ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɔvrinz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
that though he is one of the greatest sovereigns on earth ,
那 尽管 他 是 一 的 这 最 君主 在 地球 ,

虽然他是地球上最伟大的君主之一，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [men] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [grænt] ['aʊər; ɑːr]
and that all men bow down to and fear him , he will grant our
和 那 全部 男人 弓 向下 到 和 害怕 他 , 他 将要 授予 我们的
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

只要所有人都向他俯首敬畏，他就会应允我们的请求。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [sɪts] , [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [blæk] ['sævɪdʒ] , [bɪ'naɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ;
There he sits , a naked black savage , benighted and ignorant in the extreme ;
那里 他 坐着 , 一个 裸 黑色的 野蛮的 , 夜幕降临 和 无知 在 这 极端 ;

他赤身裸体地坐在那里，像个黑人野蛮人，极其愚昧无知；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
and yet such is his opinion of himself .
和 然而 这样的 是 他的 观点 的 他自己 .

然而，这就是他对自己的看法。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
I cannot help thinking , as I look at him ,
我 不能 帮助 思维 , 作为 我 看 在 他 ,

看着他，我不禁想到：

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sivilaizd] [men] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
that I have seen civilised men almost as well contented with themselves with
那 我 有 已见 文明 男人 几乎 作为 出色地 满足 和 他们自己 和
[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] .
as little cause .
作为 小的 原因 .

我见过很多文明人，他们几乎没有什么理由就对自己感到满意。

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['stræg(ə)l] , ['æftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]
We do not find any of our men inclined to straggle , after what they have
我们 做 不是 寻找 任何 的 我们的 男人 倾斜 到 零散 , 后 什么 他们 有
[siːn] .
seen .
已见 .

目睹了这一切之后，我们发现我们的士兵没有一个人会掉队。

[wiː; wi] ['hɜːri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
We hurry down to the beach .
我们 匆忙 向下 到 这 海滩 .

我们匆匆赶到海滩。

[ðə; ði][boʊt][hæz; həz] [bɪn] [left] [hɔːld] [ɔːf][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , ['ʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θriː]
The boat has been left hauled off at some distance , under charge of three
这 船 有 到过 左边 拖拽 离开 在 一些 距离 , 在下面 收费 的 三
[men] , [wel] [ɑːrmd] .
men , well armed .
男人 , 出色地 武装 .

船只被拖到远处，由三名全副武装的男子看守。

[ðeɪ] [pʊl] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ,
They pull in when they see us ,
他们 拉 在 什么时候 他们 看 我们 ,

他们看到我们就停下来了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] [seɪf] ,
and say that they are not a little glad to find us safe ,
和 说 那 他们 是 不是 一个 小的 高兴的 到 寻找 我们 安全的 ,

他们说，看到我们平安无事，他们感到非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['meni] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['sævidʒiz][hæv; həv] [bɪn] ['pædlɪŋ] [raʊnd]
for that many canoes with fierce - looking savages have been paddling round
为了 那 许多 独木舟 和 凶猛的 - 寻找 野蛮人 有 到过 划桨 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and round them ,
和 圆形的 他们 ,

因为有很多划着独木舟、面目狰狞的野蛮人一直在他们周围划来划去。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk]
the cannibals showing their white teeth , and making signs that they would like
这 食人族 显示 他们的 白色的 牙齿 , 和 制作 标志 那 他们 会 喜欢
[tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
to eat them .
到 吃 他们 .

食人族露出洁白的牙齿，并做出想要吃掉他们的手势。

['weðər] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .
Whether this is only the fancy of our men I cannot say .
无论 这 是 仅有的 这 想要 的 我们的 男人 我 不能 说 .

我无法断定这是否只是我们这些人的幻想。

['iːv(ə)n] ['goʊldɪŋ] , [wen] [wiː; wi][get][ɑːn] [bɔːrd] , [lʊks] [peɪl] [ænd; ənd] [sez] ['lɪt(ə)l] .
Even Golding , when we get on board , looks pale and says little .
甚至 戈尔丁 , 什么时候 我们 得到 在 木板 , 看起来 苍白 和 说道 小的 .

即使是戈尔丁，当我们上车时，他脸色苍白，一言不发。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['seɪtn] [hæd; həd]['truːli]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]
It seems to me as if Satan had truly taken possession of the people of
它 似乎 到 我 作为 如果 撒但 有 真的 已采取 拥有 的 这 人们 的
[ðiːz] ['aɪləndz] ,
these islands ,
这些 岛屿 ,

在我看来，撒旦似乎真的已经控制了这些岛屿上的人们。

[fɔːr; fər] [bent] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [siːnz] [wiː; wi][hæv; həv] ['witnist] [ɑːr; ər]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜːr]
for Bent tells me that the scenes we have witnessed are only such as occur
为了 弯曲 讲述 我 那 这 场景 我们 有 目击者 是 仅有的 这样的 作为 发生
['kɑːnstəntli] .
constantly .
不断地 .

本特告诉我，我们所看到的场景只是经常发生的那些场景而已。

[wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [lʊk] - [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs]
We keep a watchful look - out all night , ready for action at a moment's notice
我们 保持 一个 警惕 看 - 出去 全部 夜晚 , 准备好 为了 行动 在 一个 瞬间 注意
.
.
.

我们整夜保持警惕，随时准备采取行动。

[ə'gen] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɑːrmd] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .
Again we visit the shore , armed as yesterday .
再次 我们 访问 这 支撑 , 武装 作为 昨天 .

我们再次来到海边，像昨天一样全副武装。

[ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] .
Preparations are making to build a house for the new chief .
准备工作 是 制作 到 建造 一个 房子 为了 这 新的 首席 .

正在筹备为新酋长建造房屋。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌpraits] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrnərz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ɪn][lɑːrdʒ][hoʊlz] [dʌg] [diːp] ['ɪntuː]
The four uprights for the corners are already placed in large holes dug deep into
这 四 立柱 为了 这 角落 是 已经 放置 在 大的 孔 挖 深的 进入
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

四个角上的立柱已经放置在挖好的深坑里。

[ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] [stændz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ,
In each hole stands a living man bound to the post ,
在 每个 洞 站立 一个 活的 男人 边界 到 这 邮政 ,

每个洞里都站着一个被绑在柱子上的活人，

[wɪð; wɪθ] [ˌʌp'tɜːrnd] [aɪz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
with upturned eyes gazing at the light of day .
和 翻转 眼睛 凝视 在 这 光 的 天 .

仰着头，凝视着白昼的光芒。

[wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn]
What is our horror to see parties of savages begin to throw in the earth upon
什么 是 我们的 恐怖 到 看 各方 的 野蛮人 开始 到 扔 在 这 地球 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们眼睁睁地看着一群野蛮人开始向他们身上扔土，这该是多么恐怖啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðer; ðər] [brests] , [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [ʌp] , [ðə; ði] ['hæpləs] [retʃiz] [stɪl] ['briːðɪŋ] ,
It covers their breasts , their shoulders , and rises up , the hapless wretches still breathing ,
它 封面 他们的 乳房 , 他们的 肩膀 , 和 上升 向上 , 这 不幸的 可怜虫 仍然 呼吸 ,

它遮住了他们的胸部和肩膀，向上卷起，而这些不幸的人仍然在呼吸。

[tɪl] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] [kən'siːld] ,
till the tops of their heads are concealed ,
直到 这 最高额 的 他们的 头部 是 暗 ,

直到他们的头顶被遮住，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [heɪst] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [retʃiz] [stæmp] [daʊn] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
and then with eager haste the murderous wretches stamp down the ground over them .
和 然后 和 渴望的 匆忙 这 杀人犯 可怜虫 邮票 向下 这 地面 超过 他们 .

然后，这些嗜血的恶徒急忙将他们踩在地上。

['tærəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [men] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
Taro tells us the savages say that the spirits of the dead men will guard the house ,
芋头 讲述 我们 这 野蛮人 说 那 这 烈酒 的 这 死的 男人 将要 警卫 这 房子 ,

太郎告诉我们，野蛮人说死者的灵魂会守护这所房子。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['iːv(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ɪts] ['inmeits] .
so that no evil will befall its inmates .
所以 那 不 邪恶的 将要 降临 它是 囚犯 .

以免其中的居民遭受邪恶侵害。

['truːli] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['hɒrəz] ,
Truly I shall be glad to be clear of this land of horrors ,
真的 我 将 是 高兴的 到 是 清除 的 这 土地 的 恐怖 ,

我真希望能够摆脱这片恐怖之地。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fruːtf(ə)l] [lænd] , [ænd; ənd] [wʌn] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [fɔːr; fər] ['bɑːrtər] .
yet it is a fruitful land , and one producing a variety of articles for barter :
然而 它 是 一个 卓有成效 土地 , 和 一 生产 一个 种类 的 文章 为了 物物交换 .

然而，这是一片物产丰饶的土地，盛产各种可用于物物交换的物品。

[wɪð; wɪθ] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] [ə'loʊn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [loʊd] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['aɪləndz] [pə'zes] ,
With cocoa - nut oil alone we could quickly load our vessel , and with the population these islands possess ,
和 可可 - 坚果 油 独自的 我们 可以 迅速地 加载 我们的 血管 , 和 和 这 人口 这些 岛屿 具有 ,

单凭椰子油我们就能迅速装满船只，而且这些岛屿人口众多，

[wʌt] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [maɪt] [ðeɪ] [nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] ,
what numberless other tropical productions might they not furnish ,
什么 无数 其他 热带 作品 可能 他们 不是 提供 ,

他们还能提供多少其他热带地区的特产呢？

[ɪf] [miːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
if means could be found to civilise the people !
如果 方法 可以 是 成立 到 文明 这 人们 !

如果能找到教化人民的方法就好了！

['tʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

第八章

[ɪn] ['perilz] ['veriəs] .
In perils various .
在 危险 各种各样的 .

面临各种危险。

[ə'gen] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] , [ɑːrmd] [æz; əz] ['jestərdeɪ] .
Again we go on shore , armed as yesterday .
再次 我们 去 在 支撑 , 武装 作为 昨天 .

我们再次上岸，全副武装，一如既往。

[ðə; ði] [men] [kæst] [ʌn'iːzi] [glɑːnsiz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm]
The men cast uneasy glances around , and show no inclination to separate from
这 男人 投掷 不安 眼神 大约 , 和 展示 不 倾角 到 分离 从
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

男人们不安地环顾四周，没有丝毫要分开的迹象。

[wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [lʊks] ['tɔːlər][ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən]['evər] .
We meet the chief , who looks taller and fiercer than ever .
我们 见面 这 首席 , WHO 看起来 更高 和 更凶猛 比 曾经 .

我们见到了酋长，他看起来比以往任何时候都更高大、更凶猛。

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [ɪz] ['frɪzld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] ,
His black hair is frizzled out in the most extraordinary manner ,
他的 黑色的 头发 是 蓬松的 出去 在 这 最多 非凡的 方式 ,

他那头黑发以一种极其奇特的方式蓬乱着。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [werz] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [smoʊk] - ['kʌlərd]
and on the top he wears twisted round it a piece of smoke - coloured
和 在 这 顶部 他 穿着 扭曲 圆形的 它 一个 片 的 抽烟 - 有色
['neɪtɪv] [klɔːθ] [laɪk] [ə; eɪ]['tɜːrbən] .
native cloth like a turban .
本国的 布 喜欢 一个 头巾 .

他的头上缠着一块烟灰色的民族布料，像头巾一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ]
He has rings round his arms and legs , and a small piece of cloth
他 有 戒指 圆形的 他的 武器 和 腿 , 和 一个 小的 片 的 布
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
round his loins ,
圆形的 他的 腰肉 ,

他的胳膊和腿上都戴着环，腰间围着一小块布。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] .
but otherwise this great king , as he believes himself , is entirely naked .
但 否则 这 伟大的 国王 , 作为 他 相信 他自己 , 是 完全 裸 .

但除此之外，这位自认为伟大的国王却一无所有。

[hiː; hi] ['kæriz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [ka:vd] [blæk] [klʌb] — [soʊ] ['hevi] ,
He carries in his hand a richly carved black club — so heavy ,
他 携带 在 他的 手 一个 丰富 雕刻 黑色的 俱乐部 — 所以 重的 ,

他手里拿着一根雕工精美的黑色木棒——非常重，

[ðæt] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] .

that to strike with it is to kill .

那 到 罢工 和 它 是 到 杀 .

用它击打就等于杀人。

[hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhɔːti] [ˈmænər] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

He receives us in the same haughty manner as before ,

他 接收 我们 在 这 相同的 傲慢 方式 作为 前 ,

他像以前一样傲慢地接待了我们。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

as if he wished to impress us with his importance .

作为 如果 他 希望 到 令人印象深刻 我们 和 他的 重要性 .

仿佛他想借此机会向我们炫耀自己的重要性。

[æz; əz][hiː; hi] [straɪdz] [əˈlɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [flai][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ɔːr][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

As he strides along , the people fly on either side , or bow down before him ,

作为 他 步幅 沿着 , 这 人们 飞 在 任何一个 边 , 或者 弓 向下 前 他 ,

他大步走过，人们纷纷涌向他两侧，或向他俯首称臣。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈgriː] [hiːd] [ðem; ðəm] .

though he does not in the slightest degree heed them .

尽管 他 做 不是 在 这 丝毫 程度 注意 他们 .

但他丝毫没有理会他们。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] [wɔːr] - [kəˈnuː] , [ænd; ənd]

He is on his way to witness the launching a large new war - canoe , and

他 是 在 他的 方式 到 证人 这 发射 一个 大的 新的 战争 - 独木舟 , 和

[wɪtʃ] ,

which ,

哪个 ,

他正前往观看一艘大型新型战船的下水仪式，而这艘战船……

[naʊ] [dekt] [wɪð; wɪθ] [ˈstriːməz] , [wiː; wi] [siː] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

now decked with streamers , we see at some distance from the beach .

现在 甲板 和 主播 , 我们 看 在 一些 距离 从 这 海滩 .

现在，它挂满了彩带，我们从离海滩一段距离的地方就能看到它。

[kɑːntʃ] - [ʃɛlz] [ɑːr; ər] [ˈsaʊndɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] .

Conch - shells are sounding , and there is much shouting and dancing .

海螺 - 贝壳 是 听起来 , 和 那里 是 很多 喊叫 和 跳舞 .

海螺声此起彼伏，人们欢呼雀跃，载歌载舞。

[æz; əz][wiː; wi] [drɔː] [nɪr] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈprizənəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊnkæst] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,

As we draw near , a band of prisoners , with downcast looks of horror ,

作为 我们 画 靠近 , 一个 乐队 的 囚犯 , 和 沮丧 看起来 的 恐怖 ,

当我们走近时，一群囚犯，脸上带着惊恐低垂的神情，

[ɑːr; ər] [ˈdrɪvn] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

are driven along towards the canoe .

是 驱动 沿着 向 这 独木舟 .

被驱赶着朝独木舟方向驶去。

[men] [stænd] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊps] [tuː; tə][dræg][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

Men stand ready with long ropes to drag her to the water .

男人 站立 准备好 和 长的 绳索 到 拖 她 到 这 水 .

男人们拿着长绳严阵以待，准备把她拖到水里。

[bɪ'fɔːr]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[muːvd]	,	[ðə; ði]	['kæptivz]	,	[baʊnd]	[hænd]	[ænd; ənd]	[fʊt]	,	[ɑːr; ər]	[kæst]	[daʊn]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːr; hər]	;
Before	**she**	**is**	**moved**	**,**	**the**	**captives**	**,**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**are**	**cast**	**down**	**before**	**her**	**;**
前	她	是	已搬	,	这	俘虏	,	边界	手	和	脚	,	是	投掷	向下	前	她	;

在她移动之前，被捆绑着手脚的俘虏被扔到她面前;

[ðen]	[laʊd]	[ʃaʊts]	[ə'raɪz]	—	[ðə; ði]	[men]	[hɔːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[roʊps]	—	[ðə; ði]	[kə'nuː]	[muːvz]	,
then	**loud**	**shouts**	**arise**	**—**	**the**	**men**	**haul**	**at**	**the**	**ropes**	**—**	**the**	**canoe**	**moves**	**,**
然后	大声	喊叫	出现	—	这	男人	运输	在	这	绳索	—	这	独木舟	移动	,

然后响起大声喊叫声——男人们拉紧绳索——独木舟动了起来,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)
第5/14页

[ænd; ənd][ɪz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
and is dragged over the bodies of the slaves , crushing them to death .
和 是 拖拽 超过 这 身体 的 这 奴隶 , 压碎 他们 到 死亡 .

然后被拖过奴隶的尸体，将他们碾压致死。

[noʊ][wʌn] ['pitiz] [ðem; ðəm] .
No one pities them .
不 一 可惜 他们 .

没有人同情他们。

[ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːfs] [wɪl] [fiːst] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
This night the cannibal chiefs will feast on their bodies .
这 夜晚 这 食人族 酋长们 将要 盛宴 在 他们的 身体 .

今晚，食人族首领们将享用他们的尸体。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌvnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ɑːr; ər] ['hiːtɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .
Even now the ovens in the great square are heating to cook them .
甚至 现在 这 烤箱 在 这 伟大的 正方形 是 加热 到 厨师 他们 .

现在，大广场上的烤炉正在加热，准备烤制它们。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪ'nɔːmɪtiːz]
It strikes me that these people take a pride in showing to us the enormities
它 罢工 我 那 这些 人们 拿 一个 自豪 在 显示 到 我们 这 巨大
[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kə'mɪt] .
they dare to commit .
他们 敢 到 犯罪 .

让我感到震惊的是，这些人似乎以向我们展示他们胆敢犯下的滔天罪行为荣。

[æz; əz]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [wiː; wi] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
As later in the day we are passing through the town , we see two people ,
作为 之后 在 这 天 我们 是 通过 通过 这 镇 , 我们 看 二 人们 ,

当天晚些时候，当我们路过这个小镇时，我们看到了两个人。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , ['ræŋglɪŋ] .
a man and woman , wrangling .
一个 男人 和 女士 , 争吵 .

一男一女，正在争吵。

[ðə; ði][mæn] [grəuz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋgri] .
The man grows more and more angry .
这 男人 生长 更多的 和 更多的 生气的 .

男人越来越生气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn]
A young child is near them ; it runs to its mother's arms , but the man
一个 年轻的 孩子 是 靠近 他们 ; 它 跑步 到 它是 母亲的 武器 , 但 这 男人
['siːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
seizes it ,
逮捕 它 ,

他们附近有个小孩；小孩跑向母亲的怀抱，但那男人却一把抓住了小孩。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,
and in an instant he has killed the poor little creature ,
和 在 一个 立即的 他 有 被杀 这 贫穷的 小的 生物 ,

他瞬间就杀死了这可怜的小家伙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒestʃər] [θroʊn] [ðə; ði] [jet] ['pæntɪŋ] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and with a fierce gesture thrown the yet panting body on the ground .
和 和 一个 凶猛的 手势 抛掷 这 然而 喘息 身体 在 这 地面 .

然后，他猛地将仍在喘息的身躯扔到地上。

[hiː; hi] [geiziz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['muːdɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [tʃaɪld] .
He gazes for a few seconds moodily at the dead child .
他 凝视 为了 一个 很少 秒 情绪低落地 在 这 死的 孩子 .

他神情阴郁地凝视着死去的孩子几秒钟。

[ðə; ði] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi]['ɔːrdərz][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]
The mother does not attempt to touch it ; then he orders her to bring a
这 母亲 做 不是 试图 到 触碰 它 ; 然后 他 订单 她 到 带来 一个
[speɪd] .
spade .
铲 .

母亲没有试图去碰它；然后他命令她拿一把铲子来。

[hiː; hi][dɪgz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ; [ðə; ði] [stɪl] [wɔːrm]['bɑːdi][ɪz] [θrʌst] [ɪn] ;
He digs a hole in the floor ; the still warm body is thrust in ;
他 挖掘 一个 洞 在 这 地面 ; 这 仍然 温暖的 身体 是 推力 在 ;

他在地板上挖了个洞；把还温热的尸体塞了进去；

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [θroʊn] [bæk] ; [bəuθ][stæmp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
the earth is thrown back ; both stamp it down ,
这 地球 是 抛掷 后退 ; 两个都 邮票 它 向下 ,

大地被抛回；两人都将其踩在脚下。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and then return to their seats as if nothing had happened .
和 然后 返回 到 他们的 座位 作为 如果 没有什么 有 发生 .

然后他们像什么都没发生过一样回到座位上。

[wiː; wi] [siː] [ə'nʌðər] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['berid] [ə'laɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['perənts] .
We see another day a young man buried alive by his own parents .
我们 看 其他 天 一个 年轻的 男人 埋葬 活 经过 他的 自己的 父母 .

我们又看到一个年轻人被自己的父母活埋。

['tæroʊ] [sez] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
Taro says he had grown weary of life , and they did it to please him .
芋头 说道 他 有 生长 厌倦 的 生活 , 和 他们 做过 它 到 请 他 .

太郎说他厌倦了生活，他们这样做是为了取悦他。

[wiː; wi] [siː] ['veri] [fjuː] [oʊld] ['piːp(ə)l] ,
We see very few old people ,
我们 看 非常 很少 老的 人们 ,

我们很少见到老年人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [get] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [frʌm; frəm][eɪdʒ] ,
and we hear that when people get weak and ill from age ,
和 我们 听到 那 什么时候 人们 得到 虚弱的 和 患病的 从 年龄 ,

我们听说，当人们因年老体弱多病时，

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['iːðər] ['stræŋgl] [ðem; ðəm][ɔːr] ['beri] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
their children either strangle them or bury them alive .
他们的 孩子们 任何一个 扼杀 他们 或者 埋葬 他们 活 .

他们的孩子要么勒死他们，要么活埋他们。

[bent] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] ,
Bent tells me that human sacrifices are often made to their gods ,
弯曲 讲述 我 那 人类 牺牲 是 经常 制成 到 他们的 神 ,

本特告诉我，他们经常向神灵献祭活人。

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði]['vɪktəms] .
when the priests and chiefs feast on the victims .
什么时候 这 神父 和 酋长们 盛宴 在 这 受害者 .

当祭司和酋长们享用受害者的尸体时。

[wiː; wi] [siː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [kʌt] [ɔːf] ,
We see many people with fingers cut off ,
我们 看 许多 人们 和 手指 切 离开 ,

我们看到许多人的手指被切断，

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [æz; əz]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːfs]
and we hear that they have been devoted as offerings to their chiefs
和 我们 听到 那 他们 有 到过 奉献 作为 供品 到 他们的 酋长们
[huː] [hæv; həv][daɪd] ,
who have died ,
WHO 有 死亡 ,

我们听说，它们已被作为祭品献给了已故的酋长。

[ɔːr] [meɪ] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪl] .
or may only have been ill .
或者 可能 仅有的 有 到过 患病的 .

或者可能只是生病了。

[noʊ] [kraɪm] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] ['gɝːlz] , [ɪn'diːd] ,
No crime is more common than that of killing children , especially girls , indeed ,
不 犯罪 是 更多的 常见的 比 那 的 杀 孩子们 , 尤其 女孩们 , 的确 ,

杀害儿童，尤其是杀害女童，是世上最普遍的犯罪之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
it is remarkable that these people do not seem at all sensible that they are
它 是 卓越 那 这些 人们 做 不是 似乎 在 全部 明智的 那 他们 是
[kə'mitiŋ] [kraɪmz] .
committing crimes .
提交 犯罪 .

令人惊讶的是，这些人似乎完全没有意识到自己正在犯罪。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðeɪ] ['glɔːri] [ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪm] .
At all events they glory in their shame .
在 全部 活动 他们 荣耀 在 他们的 耻辱 .

无论如何，他们都以自己的耻辱为荣。

[aɪ] [maɪt] [noʊt] [daʊn] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [ðɪs]
I might note down many more things we see and hear during our stay in this
我 可能 笔记 向下 许多 更多的 事物 我们 看 和 听到 期间 我们的 停留 在 这
[gruːp] ,
group ,
团体 ,

我可能会记下我们在小组里看到的和听到的更多事情。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][toʊld][ˌem 'iː] ;
but I feel sick at heart as I write and think of all that is told me ;
但 我 感觉 生病的 在 心 作为 我 写 和 思考 的 全部 那 是 讲述 我 ;

但是，当我写下这些话，想起别人告诉我的一切时，我感到内心难受；

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [tred] [ðiːz] [blʌd] - [steɪnd] [ʃɔːz] , [ðə; ði] ['veri] [er] [siːmz]
and every day , as I tread these blood - stained shores , the very air seems
和 每一个 天 , 作为 我 踏 这些 血 - 染色 海岸 , 这 非常 空气 似乎
[pə'luːtɪd] ,
polluted ,
受污染的 ,

每天，当我踏上这片血迹斑斑的海岸时，就连空气似乎都被污染了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ['kruːəlti] , [rɪŋ] [ɪn][maɪ]
and the shrieks of the wretched victims of their fellows cruelty , ring in my
和 这 尖叫 的 这 可怜 受害者 的 他们的 伙伴们 残酷 , 戒指 在 我的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

那些遭受同伴残暴对待的悲惨受害者的尖叫声，至今仍在我的耳边回响。

['wɔrz] [siːm] ['nevər] [tuː; tə] [siːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Wars seem never to cease among them .
战争 似乎 绝不 到 停止 之中 他们 .

他们之间的战争似乎从未停止过。

[wʌn] [traɪb] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tækɪŋ] [ə'nʌðər] ,
One tribe is always attacking another ,
一 部落 是 总是 攻击 其他 ,

一个部落总是攻击另一个部落，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [in'hæbitɪŋ] ['aɪləndz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv]
and those inhabiting islands within two or three miles of each other cannot live
和 那些 居住 岛屿 之内 二 或者 三 英里 的 每个 其他 不能 居住
[æt; ət] [piːs] .
at peace .
在 和平 .

居住在相距两三英里岛屿上的人们无法和平共处。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] .
The desire to retaliate is the great cause of all their quarrels .
这 欲望 到 报复 是 这 伟大的 原因 的 全部 他们的 争吵 .

报复的欲望是他们所有争吵的根本原因。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɪld] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪb] ,
If a man is killed by those of another tribe ,
如果 一个 男人 是 被杀 经过 那些 的 其他 部落 ,

如果一个人被其他部落的人杀死，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] ;
his friends are not content till they have killed some of that tribe ;
他的 朋友们 是 不是 内容 直到 他们 有 被杀 一些 的 那 部落 ;

他的朋友们不杀掉那个部落的一些成员还不罢休；

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] [duː][nɑːt] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
then the people of that tribe do not rest till they have avenged the death of
然后 这 人们 的 那 部落 做 不是 休息 直到 他们 有 复仇 这 死亡 的
[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ;
their relations ;
他们的 关系 ;

然后，那个部落的人们不为亲人报仇雪恨，绝不罢休；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] , [iːtʃ] ['mɜːrdər] [prə'djʊsɪŋ] [ə'nʌðər] ,
and so it goes on , each murder producing another ,
和 所以 它 去 在 , 每个 谋杀 生产 其他 ,

如此循环往复，每一次谋杀都会引发另一起谋杀。

[tɪl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [traɪbz] [huː] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
till there is not a man among all their tribes who does not feel that there are
直到 那里 是 不是 一个 男人 之中 全部 他们的 部落 WHO 做 不是 感觉 那 那里 是
['nʌmbərz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
numbers ready to take his life ,
数字 准备好 到 拿 他的 生活 ,

直到他们所有部落中没有一个人不感到有许多人随时准备取他性命为止。

[waɪl]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈɔːlsoʊ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[wɑːtʃ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ˈsɜːrt(ə)n]	[ˈpiːp(ə)l]	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[ɪz]	[æt; ət]	[fjuːd]	.
while	**he**	**is**	**also**	**on**	**the**	**watch**	**to**	**kill**	**certain**	**people**	**with**	**whom**	**he**	**is**	**at**	**feud**	**.**
尽管	他	是	还	在	这	手表	到	杀	肯定	人们	和	谁	他	是	在	世仇	.

与此同时，他还伺机除掉与他有宿怨的某些人。

[ʌv; əv]	[əˈnʌðər]	[θɪŋ]	[aɪ]	[hɪr]	,	[wɪtʃ]	,	[hæd; həd]	[aɪ]	[nɑːt]	[siːn]	[soʊ]	[ˈmeni]	[ˈhɔːrəb(ə)l]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[duː]	,
Of	**another**	**thing**	**I**	**hear**	**,**	**which**	**,**	**had**	**I**	**not**	**seen**	**so**	**many**	**horrible**	**things**	**they**	**do**	**,**
的	其他	事物	我	听到	,	哪个	,	有	我	不是	已见	所以	许多	可怕	事物	他们	做	,

我还听说了另一件事，如果我没有亲眼目睹他们做的那么多可怕的事情，我可能真的会相信。

[aɪ]	[kʊd; kəd]	[ˈskersli]	[ˈkredɪt]	.
I	**could**	**scarcely**	**credit**	**.**
我	可以	几乎	信用	.

我简直不敢相信。

[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ˈaɪlənd]	[əˈfend]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	,	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[wʌns]	,
If	**the**	**people**	**of**	**a**	**small**	**island**	**offend**	**a**	**chief**	**,**	**he**	**does**	**not**	**kill**	**them**	**at**	**once**	**,**
如果	这	人们	的	一个	小的	岛	得罪	一个	首席	,	他	做	不是	杀	他们	在	一次	,

如果一个小岛上的居民冒犯了酋长，他不会立刻杀了他们。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[teɪks]	[əˈweɪ]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	[kəˈnuːz]	,	[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ˈkænɑːt]	[ɪˈskeɪp]	.
but	**he**	**takes**	**away**	**all**	**their**	**canoes**	**,**	**so**	**that**	**they**	**cannot**	**escape**	**.**
但	他	需要	离开	全部	他们的	独木舟	,	所以	那	他们	不能	逃脱	.

但他把他们的独木舟都拿走了，使他们无法逃脱。

[ðen]	,	[wenˈevər]	[hiː; hi]	[ˈwɒnts]	[ˈvɪktəms]	[tuː; tə]	[ˈɔːfər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈtɛmpəlz]	,
Then	**,**	**whenever**	**he**	**wants**	**victims**	**to**	**offer**	**in**	**his**	**temples**	**,**
然后	,	每当	他	想要	受害者	到	提供	在	他的	寺庙	,

然后，每当他想让受害者在他的寺庙里献祭时，

[ɔːr]	[tuː; tə]	[fiːst]	[ˈeni]	[ˈfrendli]	[tʃiːf]	[huː]	[meɪ]	[ˈvɪzɪt]	[hɪm; ɪm]	[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	,
or	**to**	**feast**	**any**	**friendly**	**chief**	**who**	**may**	**visit**	**him**	**unexpectedly**	**,**
或者	到	盛宴	任何	友好的	首席	WHO	可能	访问	他	不料	,

或者款待任何不期而至的友好酋长，

[hiː; hi]	[sendz]	[ænd; ənd]	[brɪŋz]	[ɔːf]	[wʌn]	[ɔːr]	[mɔːr]	[ˈfæməliz]	,	[ɔːr]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	[ˈfæməliz]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[duːmd]	[ˈaɪlənd]	.
he	**sends**	**and**	**brings**	**off**	**one**	**or**	**more**	**families**	**,**	**or**	**parts**	**of**	**families**	**,**	**from**	**the**	**doomed**	**island**	**.**
他	发送	和	带来	离开	一	或者	更多的	家庭	,	或者	部分	的	家庭	,	从	这	注定失败	岛	.

他将一个或多个家庭或部分家庭成员从注定毁灭的岛屿上送走。

[noʊ]	[wʌn]	[noʊz]	[huː]	[wɪl]	[biː; bi]	[nekst]	[ˈteɪkən]	,
No	**one**	**knows**	**who**	**will**	**be**	**next**	**taken**	**,**
不	一	知道	WHO	将要	是	下一个	已采取	,

谁也不知道下一个被抓走的会是谁。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[fʊl]	[ˈkɑːnʃəsnəs]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðer; ðər]	[feɪt]	[wɪl]	[biː; bi]	.
but	**they**	**live**	**on**	**with**	**the**	**full**	**consciousness**	**of**	**what**	**their**	**fate**	**will**	**be**	**.**
但	他们	居住	在	和	这	满的	意识	的	什么	他们的	命运	将要	是	.

但他们带着对自己命运的清醒认知继续生活下去。

[ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['teɪkən][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] ,
They see their relatives and friends taken and carried off to be baked ,
他们 看 他们的 亲属 和 朋友们 已采取 和 携带 离开 到 是 烘焙 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ,
and they know that ,
和 他们 知道 那 ,

他们眼睁睁地看着自己的亲朋好友被带走烤死，他们知道，

[pər'hæps] , [ðer; ðər][tɜːrn] [meɪ] [kʌm] [nekst] .
perhaps , their turn may come next .
也许 , 他们的 转动 可能 来 下一个 .

或许，接下来就轮到他们了。

[bent] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [prə'tektɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːfs] ,
Bent was some time among them , protected by one of their chiefs ,
弯曲 曾是 一些 时间 之中 他们 , 受保护 经过 一 的 他们的 酋长们 ,

本特曾与他们相处一段时间，受到其中一位酋长的保护。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,
to whom he made himself useful ,
到 谁 他 制成 他自己 有用 ,

他为之效力的人，

[jet] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [æn; ən] ['aʊər] [tə'geðər] ;
yet he says that he never felt sure of his life an hour together ;
然而 他 说道 那 他 绝不 毛毡 当然 的 他的 生活 一个 小时 一起 ;

但他却说，即使在一起一个小时，他也从未对自己的生活感到确定；

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
and whenever he saw the chief handling his club ,
和 每当 他 锯 这 首席 处理 他的 俱乐部 ,

每当他看到酋长挥舞着他的棍棒时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fænsiɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
he could not help fancying that it might come down on his head .
他 可以 不是 帮助 幻想 那 它 可能 来 向下 在 他的 头 .

他忍不住幻想它会砸到自己的头上。

['dredf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] , [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] [ɑːn] [bɔːrd] .
Dreadful as these accounts are , we can speak of little else on board .
可怕 作为 这些 账户 是 , 我们 能 说话 的 小的 别的 在 木板 .

尽管这些描述令人震惊，但我们对船上其他的事情却知之甚少。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ] ['blækəmɔːr] [waɪt] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz]
“ It would be as easy to wash a blackamoor white , as to make these
“ 它 会 是 作为 简单的 到 洗 一个 黑人 白色的 , 作为 到 制作 这些
[men] ['kristʃənz] ,
men Christians ,
男人 基督徒 ,

“把黑人洗成白人就像让这些人成为基督徒一样容易。”

” [əb'zɜːrvd] ['finiəs] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
” observed Phineas , one evening , as we sit in the cabin .
” 观察到 菲尼亚斯 , 一 晚上 , 作为 我们 坐 在 这 舱 .

一天晚上，我们坐在小木屋里，菲尼亚斯说道。

“ [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] [bent] ; [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ?
“ What say you , Mr Bent ; would you like to make the attempt ?
“ 什么 说 你 , 先生 弯曲 ; 会 你 喜欢 到 制作 这 试图 ?

“本特先生，您觉得如何？您愿意尝试一下吗？”

” [bent] ['kæsts][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] .
” Bent casts his eyes on the deck , and does not answer .
” 弯曲 演员 他的 眼睛 在 这 甲板 , 和 做 不是 回答 .

“本特的目光落在甲板上，没有回答。”

['goʊldɪŋ] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Golding looks at me .
戈尔丁 看起来 在 我 .

戈尔丁看着我。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [aɪ][rɪ'plaɪ] .
“ I'll tell you my opinion , ” I reply .
“ 患病的 告诉 你 我的 观点 , ” 我 回复 .

“我会告诉你我的看法，”我回答道。

“ [ɪf] [mæn] [ə'loʊn] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
“ If man alone had to accomplish the work , I would say , it is impossible .
“ 如果 男人 独自的 有 到 完成 这 工作 , 我 会 说 , 它 是 不可能的 .

“如果单凭一个人的力量来完成这项工作，我会说，这是不可能的。”

[bʌt; bət][mæn] [wɜːrks] [nɑːt] [ə'loʊn] .
But man works not alone .
但 男人 作品 不是 独自的 .

但人并非孤军奋战。

['gɑːdz]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
God's Holy Spirit is on his side .
神的 圣 精神 是 在 他的 边 .

神的圣灵与他同在。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][baɪ] ['neɪtʃər] [vaɪl] ; [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [ə'streɪ] .
We are all by nature vile ; we have all gone astray .
我们 是 全部 经过 自然 卑鄙的 ; 我们 有 全部 已消失 误入歧途 .

我们生来都是卑劣的；我们都误入歧途了。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [stoʊn] .
All our natural hearts are of stone .
全部 我们的 自然的 心 是 的 石头 .

我们所有人的心都像石头一样坚硬。

['gɑːdz] [greɪs] [kæn; kən][ə'loʊn] ['sɔːfn] ['aʊər; ɑːr]['stoʊni] ['hɑːrts] , [kæn; kən][ə'loʊn] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]
God's grace can alone soften our stony hearts , can alone bring us back to
神的 优雅 能 独自的 软化 我们的 石质的 心 , 能 独自的 带来 我们 后退 到
[hɪm'self] ,
Himself ,
他本人 ,

唯有神的恩典才能软化我们坚硬的心，唯有神才能使我们回到祂身边。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ,
and as He surely is all - powerful ,
和 作为 他 一定 是 全部 - 强大的 ,

祂的确是全能的，

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [ʃed] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz]
to my mind He can just as easily shed His grace on the hearts of these
到 我的 头脑 他 能 只是 作为 容易地 棚 他的 优雅 在 这 心 的 这些
[blæk] ['hiːðn] ['kænəbəlz] ,
black heathen cannibals ,
黑色的 异教徒 食人族 ,

依我看，祂同样可以轻易地将祂的恩典倾注到这些黑色异教徒食人族的心中。

[ænd; ənd] ['sɔːfn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
and soften them , and bring them to love and worship Him ,
和 软化 他们 , 和 带来 他们 到 爱 和 崇拜 他 ,

软化他们的心，引导他们爱他、敬拜他。

[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] [waɪt] [mæn] ;
as He can work the same change in any white man ;
作为 他 能 工作 这 相同的 改变 在 任何 白色的 男人 ;

祂也能使任何一个白人发生同样的改变；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz][pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]
and so I see no reason to doubt that if the gospel is put before them
和 所以 我 看 不 原因 到 怀疑 那 如果 这 福音 是 放 前 他们
[sʌm; səm] [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['glædli] [ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
some will hear it gladly and accept it .
一些 将要 听到 它 乐意 和 接受 它 .

因此，我认为没有理由怀疑，如果把福音传给他们，有些人会欣然接受。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][aɪ] [spiːk] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] .
” The captain , as I speak , begins to grow angry .
” 这 队长 , 作为 我 说话 , 开始 到 生长 生气的 .

“就在我说话的时候，船长开始生气了。”

['goʊldɪŋ] [bəːsts] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['læftər] .
Golding bursts into a fit of laughter .
戈尔丁 爆发 进入 一个 合身 的 笑声 .

戈尔丁突然大笑起来。

“ [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [griːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ You're talking Greek to me , ” says he .
“ 你是 说 希腊语 到 我 , ” 说道 他 .

“你这话我听不懂,”他说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] [blæk] ['sævidʒiz] , [huː] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
“ How could these black savages , who have never seen a book in their lives ,
“ 如何 可以 这些 黑色的 野蛮人 , WHO 有 绝不 已见 一个 书 在 他们的 生活 ,
[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
understand the Bible ,
理解 这 圣经 ,

“这些从未见过书的黑人野蛮人，怎么可能理解《圣经》呢？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] ?
even if you gave it them ?
甚至 如果 你 给予 它 他们 ?

即使你给了他们?

[its] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['sivilaizd] [waɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] , [eɪ] , ['kæptɪn] [fʊlər] !
It's hard enough for civilised white people to comprehend , eh , Captain Fuller !
它是 难的 足够的 为了 文明 白色的 人们 到 理解 , 嗯 , 队长 富勒 !

即使是文明的白人也很难理解，是吧，富勒船长！

[juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] ?
You find it a tough job ?
你 寻找 它 一个 艰难的 工作 ?

你觉得这份工作很辛苦吗?

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][duː] . ”
I'm sure I do . ”
我是 当然 我 做 . ”

我肯定我有。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] — [laɪk] [maɪ] ['sekənd]
“ As to that , I don't pretend to much learning in that line — like my second
“ 作为 到 那 ，我 不 假装 到 很多 学习 在 那 线 — 喜欢 我的 第二
[meit] [hɪr] ,
mate here ,
伴侣 这里 ，

“至于这一点，我并不自诩在这方面学识渊博——就像我的二副一样，

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [sʌtʃ] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrsn] .
but I always leave such matters to the parson .
但 我 总是 离开 这样的 事情 到 这 牧师 .

但我总是把这类事情留给牧师处理。

” [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ment] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .
” What the captain meant I cannot tell .
” 什么 这 队长 意思是 我 不能 告诉 .

我无法理解船长的意思。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [siː] [bɛnts] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] .
On looking up , I see Bent's eyes full of tears , and he says nothing .
在 寻找 向上 ，我 看 弯曲的 眼睛 满的 的 眼泪 ， 和 他 说道 没有什么 .

我抬头一看，发现本特的眼里噙满了泪水，他一言不发。

[aɪ][duː][nɑːt] [pres] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [prə'voʊk] [hɑː'stɪləti] ,
I do not press the subject now as it will only provoke hostility ,
我 做 不是 按 这 主题 现在 作为 它 将要 仅有的 惹 敌意 ，

我现在不打算继续追问这个问题，因为这只会招致敌意。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [spiːk] ['praɪvətli] [tuː; tə] [bent] [wen'evər] [aɪ][kæn; kən] .
but I resolve to speak privately to Bent whenever I can .
但 我 解决 到 说话 私下 到 弯曲 每当 我 能 .

但我决心尽可能私下与本特谈谈。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [baɪ]['gɑːdz] [greɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv]['hjuːmən]
Yes , I am sure , by God's grace , and through the instrumentality of human
是的 ，我 是 当然 ，经过 神的 优雅 ， 和 通过 这 工具性 的 人类
['ministəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
ministers and His book ,
部长们 和 他的 书 ，

是的，我确信，凭借上帝的恩典，并通过人类的使者和祂的圣书，

[ðiːz] [dɑːrk] ['hiːðn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
these dark heathens may become enlightened worshippers of Him .
这些 黑暗的 异教徒 可能 变得 开明 信徒 的 他 .

这些愚昧的异教徒或许会成为祂的虔诚信徒。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɔːrt][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ʌv; əv]['vɑːnuːə]['liːvuː] ,
We hear that there is a port at the great island of Vanua Levu ,
我们 听到 那 那里 是 一个 港口 在 这 伟大的 岛 的 瓦努阿 levu ，

我们听说瓦努阿莱武岛上有一个港口。

[wer] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][seɪl]
where sandal - wood is to be procured , and we accordingly forthwith sail
在哪里 凉鞋 - 木头 是 到 是 采购 ， 和 我们 因此 立即 帆
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们要前往檀香木的产地，因此我们立即启程前往那里。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] ['nævəˌɡeɪtɪŋ] [ðiːz] ['siːz] [ə'mʌŋ] ['kɔːrəl][bæŋks][ɪn] ['evri]
Truly it is dangerous work navigating these seas among coral banks in every
真的 它 是 危险的 工作 导航 这些 海域 之中 珊瑚 银行 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ，

在四面八方都是珊瑚礁的海域航行，的确是一项危险的工作。

[sʌm; səm][dʒʌst] [ə'bʌv] ['wɔːtər] , ['ʌðər] [θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
some just above water , others three , four , and fifteen feet below it .
一些 只是 多于 水 ， 其他的 三 ， 四 ， 和 十五 脚 以下 它 .

有些刚好露出水面，有些则在水面以下三、四、十五英尺处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bluː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
It is only when the sun is shining and the sea blue that we can distinguish
它 是 仅有的 什么时候 这 太阳 是 灼灼 和 这 海 蓝色的 那 我们 能 区分
[ðə; ði]['kɔːrəl] ,
the coral ,
这 珊瑚 ，

只有在阳光灿烂、海水湛蓝的时候，我们才能分辨出珊瑚。

[wɪtʃ] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] [ɡriːn] [tɪndʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌndər] ['wɔːtər] .
which gives a green tinge to it , under water .
哪个 给予 一个 绿色的 色调 到 它 ， 在下面 水 .

在水下，它会呈现出绿色。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['steɪʃənd] [ə'lɔːft][tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði] [ʃɪp] .
One of us is always stationed aloft to pilot the ship .
一 的 我们 是 总是 驻 高空 到 飞行员 这 船 .

我们当中总会有一人驻守在高处驾驶飞船。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] .
We have hitherto escaped .
我们 有 迄今为止 逃脱 .

我们此前一直逃脱了。

[aɪ] [preɪ] [wiː; wi] [meɪ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] ,
I pray we may , for if we were to wreck the good ship ,
我 祈祷 我们 可能 ， 为了 如果 我们 是 到 破坏 这 好的 船 ，

我祈祷我们能够做到，因为如果我们毁了这艘好船，

[ðiːz] ['sævidʒiz] [wʊd] [sper] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
these savages would spare the lives of none of us .
这些 野蛮人 会 空闲的 这 生活 的 没有任何 的 我们 .

这些野蛮人不会放过我们任何人的性命。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][drɑːp]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [kə'nuːz] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Once more we drop our anchor , and canoes come off to us .
一次 更多的 我们 降低 我们的 锚 ， 和 独木舟 来 离开 到 我们 .

我们再次抛锚，独木舟向我们驶来。

[wiː; wi] [meɪk] [noʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd][hæv; həv]['æksɪz] ,
We make known that we have come for sandal - wood , and have axes ,
我们 制作 已知 那 我们 有 来 为了 凉鞋 - 木头 ， 和 有 轴 ，
[ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd] [neɪlz] ,
and knives , and nails ,
和 刀具 ， 和 指甲 ，

我们表明我们是来取檀香木的，我们带着斧头、刀和钉子。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to give in exchange .
到 给 在 交换 .

作为交换给予。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːm] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [treɪd] [ðæt] ['ɡoʊldɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The natives seem so ready to trade that Golding is quite enamoured of them ,
这 本地人 似乎 所以 准备好 到 贸易 那 戈尔丁 是 相当 坠入爱河 的 他们 ,

当地人似乎非常乐于进行交易，以至于戈尔丁对他们十分着迷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['waɪzli] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
but the captain wisely will allow no one to go on shore .
但 这 队长 明智地 将要 允许 不 一 到 去 在 支撑 .

但船长明智地不允许任何人上岸。

[wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
We keep a careful watch as before .
我们 保持 一个 小心 手表 作为 前 .

我们像以前一样密切关注着。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [haʊ'evər] , [siːm] ['veri] ['piːsəbl] .
The natives , however , seem very peaceable .
这 本地人 , 然而 , 似乎 非常 和平的 .

然而，当地居民似乎非常爱好和平。

[ðeɪ] [tel] ['tæroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,
They tell Taro that they wish to trade with us , and be our friends ,
他们 告诉 芋头 那 他们 希望 到 贸易 和 我们 , 和 是 我们的 朋友们 ,

他们告诉太郎，他们希望与我们进行贸易，并成为我们的朋友。

[ænd; ənd] [tempt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'ɡen] .
and tempt us to come back again .
和 诱惑 我们 到 来 后退 再次 .

并诱使我们再次光临。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] , ['toʊni] [hɪŋks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptənz] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [tuː] [strɪkt] ,
The first mate , Tony Hinks , and others , declare that the captain's regulations are too strict ,
这 第一的 伴侣 , 托尼 欣克斯 , 和 其他的 , 宣布 那 这 船长的 法规 是 也 严格的 ,

大副托尼·欣克斯和其他人声称船长的规定过于严苛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ʃɔːr] .
and that they ought to be allowed to go on shore .
和 那 他们 应该 到 是 允许 到 去 在 支撑 .

他们应该被允许上岸。

[tuː] [deɪz] [pæs] [baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['redi] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪl] .
Two days pass by , and we are almost ready once more to sail .
二 天 经过 经过 , 和 我们 是 几乎 准备好 一次 更多的 到 帆 .

两天过去了，我们差不多又可以扬帆起航了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'loʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bent] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] .
I am below talking with Bent and the doctor .
我 是 以下 说 和 弯曲 和 这 医生 .

我正在楼下和本特以及医生交谈。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðer; ðər] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [meit] ,
Most of the men are forward at their dinner , the captain , and the first mate ,
最多 的 这 男人 是 向前 在 他们的 晚餐 , 这 队长 , 和 这 第一的 伴侣 ,

晚餐时，大多数人都坐在前排，包括船长和大副。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [ɑːn] [dek] .
and the watch only being on deck .
和 这 手表 仅有的 存在 在 甲板 .

而且值班表只在甲板上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] ['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
There is a loud sound like a blow given on the deck ,
那里 是 一个 大声 声音 喜欢 一个 吹 给定 在 这 甲板 ,

甲板上传来一声巨响，像是被人击打了一下。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] .
then a shout and a piercing shriek .
然后 一个 喊 和 一个 冲孔 尖叫 .

然后是一声喊叫和一声刺耳的尖叫。

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
Something is the matter .
某物 是 这 事情 .

出事了。

[wiː; wi] [siːz] ['kʌtləs] [ænd; ənd] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['eni] ['wɛpənz] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,
We seize cutlasses and pistols , and any weapons we can lay hands on ,
我们 抢占 弯刀 和 手枪 , 和 任何 武器 我们 能 躺 双手 在 ,
[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɑːn] [dek] .
and spring on deck .
和 春天 在 甲板 .

我们缴获弯刀、手枪以及任何能找到的武器，然后跳上甲板。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sævidʒiz][ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['hevi] [klʌbz] [ɪn][ðer; ðər][hændz]
Upwards of a dozen savages are collected there with heavy clubs in their hands
向上 的 一个 打 野蛮人 是 集 那里 和 重的 俱乐部 在 他们的 双手
[ˌʌp'lɪftɪd] ,
uplifted ,
提升 ,

那里聚集了十几个野蛮人，他们手里高举着沉重的棍棒。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]
and our men are righting desperately with them , but almost
和 我们的 男人 是 纠正 绝望地 和 他们 , 但 几乎
[ˌəʊvə'paʊəd] .
overpowered .
实力悬殊 .

我们的士兵正在拼死反击，但几乎被他们压制住了。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [laɪz] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [nɪr] [ðə; ði] [kəm'pænjən] ,
The first mate lies dead on the deck near the companion ,
这 第一的 伴侣 谎言 死的 在 这 甲板 靠近 这 伴侣 ,

大副的尸体躺在甲板上，就在副手附近。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] [ɑːr; ər]['toʊni] [hɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['biːtn]
and further forward are Tony Hinks and a seaman with their heads beaten
和 更远 向前 是 托尼 欣克斯 和 一个 水手 和 他们的 头部 被打败
[ɪn] .
in .
在 .

再往前走，可以看到托尼·欣克斯和一名水手，他们的头部都被打伤了。

[ðə; ði]['suːpərˌkɑːrgoʊ][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpstən] - [bɑːr] [ə'genst] ['sevrəl] ['sævidʒiz] ,
The supercargo is defending himself with a capstan - bar against several savages ,
这 超级货物 是 防守 他自己 和 一个 绞盘 - 酒吧 反对 一些 野蛮人 ,

超级货船正用绞盘杆抵御几个野蛮人的攻击。

[waɪl]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[stændz]	[ɪn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kwɔːrtər]	['boʊts]	,	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bɪn]	['loʊɝd]	['pɑːrtli]	[daʊn]	,
while	**the**	**captain**	**stands**	**in**	**one**	**of**	**the**	**quarter**	**boats**	**,**	**which**	**has**	**been**	**lowered**	**partly**	**down**	**,**
尽管	这	队长	站立	在	一	的	这	四分之一	船	,	哪个	有	到过	降低	部分	向下	,

船长站在一艘已经部分放下的救生艇里，

['pɔɪntɪŋ]	[ə; eɪ]	['telɪskoʊp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sævidʒiz]	,
pointing	**a**	**telescope**	**at**	**the**	**savages**	**,**
指向	一个	望远镜	在	这	野蛮人	,

用望远镜对准野蛮人，

[huː]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[sʌm; səm]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['faɪərɑːrm]	.
who	**look**	**at**	**it**	**as**	**if**	**they**	**think**	**it**	**some**	**sort**	**of**	**firearm**	**.**
WHO	看	在	它	作为	如果	他们	思考	它	一些	种类	的	火器	.

他们看着它，就好像把它当成某种枪械一样。

[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kænəbəlz]	[tɜːrn]	[ə'pɑːn]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[æd'væns]	['fjʊriəsli]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	['hevi]	[klʌbz]	.
Most	**of**	**the**	**cannibals**	**turn**	**upon**	**us**	**,**	**and**	**advance**	**furiously**	**with**	**their**	**heavy**	**clubs**	**.**
最多	的	这	食人族	转动	之上	我们	,	和	进步	愤怒地	和	他们的	重的	俱乐部	.

大部分食人族转而攻击我们，挥舞着沉重的棍棒疯狂地向前冲去。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	,	[aɪ]	[diːm]	,	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[tʃæns]	[ʌv; əv]	[kən'tendɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['nʌmbərz]	[soʊ]	[ˌoʊvər'paʊərɪŋ]	.
We	**have**	**,**	**I**	**deem**	**,**	**but**	**little**	**chance**	**of**	**contending**	**with**	**numbers**	**so**	**overpowering**	**.**
我们	有	,	我	认为	,	但	小的	机会	的	争吵	和	数字	所以	压倒性的	.

我认为，我们几乎没有机会对抗如此强大的对手。

[aɪ]	[hænd]	[ə; eɪ]	['kʌtləs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['pɪst(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	,
I	**hand**	**a**	**cutlass**	**and**	**a**	**pistol**	**to**	**the**	**captain**	**,**
我	手	一个	弯刀	和	一个	手枪	到	这	队长	,

我递给船长一把弯刀和一把手枪。

[huː]	[sprɪŋz]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[boʊt]	[ɑːn]	[dek]	.
who	**springs**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**on**	**deck**	**.**
WHO	弹簧	出去	的	这	船	在	甲板	.

谁从船上跳到甲板上。

[bent]	[stændz]	['wʌndərfəli]	[kuːl]	,
Bent	**stands**	**wonderfully**	**cool**	**,**
弯曲	站立	太棒了	凉爽的	,

Bent 的站姿非常酷，

[ænd; ənd]	['levlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pistlz]	[kɪlz]	[tuː]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ə'seɪlənts]	['ɔːlmoʊst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['moʊmənt]	.
and	**levelling**	**his**	**pistols**	**kills**	**two**	**of**	**our**	**assailants**	**almost**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**.**
和	水平	他的	手枪	杀戮	二	的	我们的	袭击者	几乎	在	这	相同的	片刻	.

他举起双枪，几乎同时击毙了我们两名袭击者。

[ðə; ði]	[rest]	['hezɪteɪt]	;	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɑːt]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	['pʊtɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['hætʃɪz]	,
The	**rest**	**hesitate**	**;**	**they**	**have**	**not**	**thought**	**of**	**putting**	**on**	**the**	**hatches**	**,**
这	休息	犹豫	;	他们	有	不是	想法	的	推杆	在	这	孵化	,

其余的人犹豫不决；他们还没有想到要打开舱盖。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [rɪ'liːf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kruː] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and to our great relief we see the crew springing up from the
和 到 我们的 伟大的 宽慰 我们 看 这 全体人员 弹簧 向上 从 这
['fɔːrˌpiːk; 'foʊrˌpiːk] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] ,
forepeak armed with axes ,
前峰 武装 和 轴 ,
令我们大为欣慰的是，我们看到船员们手持斧头从船首跳了出来。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [hɑːr'puːn] .
knives , and harpoons .
刀具 , 和 鱼叉 .
刀具和鱼叉。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ðeɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]['sævidʒiz] ,
With loud shouts and threats of vengeance they rush at the savages ,
和 大声 喊叫 和 威胁 的 复仇 他们 匆忙 在 这 野蛮人 ,
他们高声呐喊，扬言复仇，向野蛮人冲去。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] , ['ʌðər] [ðeɪ] [hɜːrl] ['oʊvərbɔːrd] ; [wiː; wi][frʌm; frəm][æft][dʒɔɪn][ɪn]
some of whom they cut down , others they hurl overboard ; we from aft join in
一些 的 谁 他们 切 向下 , 其他的 他们 投 落水 ; 我们 从 后部 加入 在
[ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ,
the onslaught ,
这 猛攻 ,
他们砍倒了其中一些人，把另一些人扔下船；我们从船尾也加入了攻击。

[tɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz] [teɪk] [fraɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ['aʊər; ɑːr] [deks] [ɑːr; ər] [klɪr] .
till the savages take fright , and in another instant our decks are clear .
直到 这 野蛮人 拿 惊吓 , 和 在 其他 立即的 我们的 甲板 是 清除 .
直到野蛮人惊慌失措，转眼间我们的甲板就空无一人了。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kept] ['loʊdɪd] — [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'prest]
The guns are always kept loaded — the captain orders them to be depressed
这 枪支 是 总是 保留 已加载 — 这 队长 订单 他们 到 是 郁闷
[ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [kə'nuːz] ,
and fired at the canoes ,
和 被解雇 在 这 独木舟 ,
枪支始终保持上膛状态——船长命令将枪口向下，向独木舟射击。

[tɔːrdz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] [ə'seɪlənts] [ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] .
towards which our late assailants are swimming .
向 哪个 我们的 晚的 袭击者 是 游泳 .
我们那些后来的袭击者正朝着他们游去。

['meni] [ɑːr; ər] [strʌk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Many are struck , and several of the canoes are knocked to pieces .
许多 是 击 , 和 一些 的 这 独木舟 是 敲门 到 件 .
许多船只遭到袭击，几艘独木舟被撞得粉碎。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] ,
The greater number of the people swim to the shore with the greatest ease ,
这 更大的 数字 的 这 人们 游泳 到 这 支撑 和 这 最 舒适 ,
大多数人游到岸边都最为轻松。

['daɪvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['gʌnz] ['faɪərd] , [ɔːr][ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] .
diving when they see the guns fired , or the levelling of the muskets .
潜水 什么时候 他们 看 这 枪支 被解雇 , 或者 这 水平 的 这 滑膛枪 .
看到枪声响起或火枪摆平，他们便会跳入水中。

[wiː; wi] [meɪk] [seɪl][ænd; ənd][stænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
We make sail and stand out of the harbour to the west ,
我们 制作 帆 和 站立 出去 的 这 港口 到 这 西方 ,
我们扬帆出港，向西驶去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['beri] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [meɪt] [ænd; ənd] ['boʊsn] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,
intending to bury our chief mate and boatswain in deep water ,
意图 到 埋葬 我们的 首席 伴侣 和 水手长 在 深的 水 ,
打算将我们的大副和水手长埋葬在深水里，

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænɪbl] ['riːdʒənz] .
out of sight of these cannibal regions .
出去 的 视线 的 这些 食人族 地区 .
远离这些食人族聚居区。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ɔːf] ,
Truly it makes me sad to think of these two men thus suddenly cut off ,
真的 它 制作 我 伤心 到 思考 的 这些 二 男人 因此 突然 切 离开 ,
想到这两个人就这样突然断绝了关系，我真的很难过。

['ʌtərli] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd] .
utterly unprepared to go into the presence of a holy God .
完全地 毫无准备 到 去 进入 这 在场 的 一个 圣 上帝 .
完全没有做好进入圣洁上帝面前的准备。

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [kliːn] .
They trusted not to Him who alone could washed them clean .
他们 可信 不是 到 他 WHO 独自的 可以 洗过 他们 干净的 .
他们不信靠那位唯一能洗净他们罪孽的神。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['siːmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [els] .
They were good seamen , but they were nothing else .
他们 是 好的 海员 , 但 他们 是 没有什么 别的 .
他们是优秀的航海家，但除此之外，他们一无是处。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʌmz] [ɑːn] [dek] , [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [laɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] , [læʃ] [ɪn][ðer; ðər]
The captain comes on deck , as their bodies lie near the gangway , lashed in their
这 队长 来 在 甲板 , 作为 他们的 身体 说谎 靠近 这 舷梯 , 鞭打 在 他们的
['hæməks] ,
hammocks ,
吊床 ,
船长来到甲板上，发现他们的尸体躺在舷梯附近，被绑在吊床上。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [kɪld] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][flægz] .
with that of the other man killed , and covered up with flags .
和 那 的 这 其他 男人 被杀 , 和 涵盖 向上 和 旗帜 .
与另一名遇难者的遗体一起，用旗帜盖住。

[wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriəl] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ,
We read a portion of the burial service , and commit them to the deep ,
我们 读 一个 部分 的 这 葬礼 服务 , 和 犯罪 他们 到 这 深的 ,
我们诵读了葬礼仪式的一部分，并将他们托付给深渊。

[tɪl] “ [ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [ded] .
till “ the sea shall give up her dead .
直到 “ 这 海 将 给 向上 她 死的 .
直到“大海交出她的亡灵”。

” [ðə; ði][nekst]['aɪlənd][wiː; wi] [meɪk] , ['seɪlɪŋ] [nɔːrθ] , [ɪz][ˌtuːtu'iːlɑː] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɚz] - , [ɔːr]
” The next island we make , sailing north , is Tutuila , one of the Navigators ' , or
” 这 下一个 岛 我们 制作 , 帆船 北 , 是 图图伊拉 , 一 的 这 导航员 - , 或者
[sə'moʊən] [gruːp] .
Samoan group .
萨摩亚人 团体 .
“我们向北航行，到达的下一个岛屿是图图伊拉岛，它是航海家群岛（或萨摩亚群岛）之一。”

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [wiː; wi] ['entər] [ɪz]['pæŋɡoʊ]['pæŋɡoʊ] .

The harbour we enter is Pango Pango .

这 港口 我们 进入 是 潘戈 潘戈 .

我们进入的港口是潘戈潘戈港。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .

It is the most curious we have seen .

它 是 这 最多 好奇的 我们 有 已见 .

这是我们见过的最奇特的。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ɑːr; ər] [haɪ] ['presəpɪsiz] ,

It runs deep into the land , and on either side are high precipices ,

它 跑步 深的 进入 这 土地 , 和 在 任何一个 边 是 高的 悬崖 ,

它深入内陆，两侧都是高耸的悬崖。

[sʌm; səm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [breɪks] ,

some a thousand feet high , with two or three breaks ,

一些 一个 千 脚 高的 , 和 二 或者 三 休息 ,

有些高达一千英尺，中间有两三处断裂处。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

by which the waters of the harbour are approached from the shore .

经过 哪个 这 水 的 这 港口 是 接近 从 这 支撑 .

从岸边进入港口水域的通道。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [dʌɡ] - [aʊt] [kə'nuːz] .

The people come off to us with great confidence in their large dug - out canoes .

这 人们 来 离开 到 我们 和 伟大的 信心 在 他们的 大的 挖 - 出去 独木舟 .

人们信心满满地划着他们的大型独木舟向我们驶来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [braʊn] [reɪs] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tə'hiti] .

They are a brown race , like those of Tahiti .

他们 是 一个 棕色的 种族 , 喜欢 那些 的 塔希提岛 .

他们是棕色皮肤的人种，和塔希提岛的人一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'spoʊzd] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [left] .

They are evidently a better disposed people than those we have just left .

他们 是 显然 一个 更好的 处置 人们 比 那些 我们 有 只是 左边 .

显然，他们比我们刚刚离开的那群人更有良知。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l] ['triːtmənt] .

We have no fear about going on shore , and meet with civil treatment .

我们 有 不 害怕 关于 去 在 支撑 , 和 见面 和 民用 治疗 .

我们并不担心上岸后会受到文明对待。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡreɪt] [θiːvz] [ænd; ənd] ['beɡərz] — [ðə; ði] ['ɡretɪst] [tʃiːfs] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

Yet they are great thieves and beggars — the greatest chiefs asking for anything

然而 他们 是 伟大的 窃贼 和 乞丐 — 这 最 酋长们 问 为了 任何事物

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] .

to which they take a fancy .

到 哪个 他们 拿 一个 想要 .

然而，他们却是大盗和乞丐——最强大的首领会索要任何他们喜欢的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'beɪst] ['aɪ'dɑːlətərz] ; [ænd; ənd]['tæroʊ] [sez] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['iːlz] ,

They are also debased idolaters ; and Taro says they worship fish , and eels ,

他们 是 还 堕落 偶像崇拜者 ; 和 芋头 说道 他们 崇拜 鱼 , 和 鳗鱼 ,

他们也是堕落的偶像崇拜者；太郎说他们崇拜鱼和鳗鱼。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] .

and all sorts of creeping things .

和 全部 排序 的 爬行 事物 .

以及各种各样的爬虫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkruːəl] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They are also savage and cruel , and constantly fighting among each other .
他们 是 还 野蛮的 和 残忍的 , 和 不断地 斗争 之中 每个 其他 .

他们也十分野蛮残忍，而且经常互相争斗。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmɔrəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [təˈhiti] ,
As to their morals , they are undoubtedly superior to the people of Tahiti ,
作为 到 他们的 德 , 他们 是 无疑 优越的 到 这 人们 的 塔希提岛 ,
[jet] ,
yet ,
然而 ,

至于他们的道德品质，他们无疑比塔希提岛人高尚得多，然而，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈɑːrgjuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪvər] .
from the style of their dances , we cannot argue much in their favour .
从 这 风格 的 他们的 舞蹈 , 我们 不能 争论 很多 在 他们的 偏爱 .

从他们的舞蹈风格来看，我们很难为他们辩护。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [waɪld][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,
There is much wild and beautiful scenery in the islands of this group ,
那里 是 很多 荒野 和 美丽的 风景 在 这 岛屿 的 这 团体 ,

这个群岛拥有许多原始而美丽的自然风光。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz] [gʊd] .
and as far as we are able to judge , the climate is good .
和 作为 远的 作为 我们 是 有能力的 到 法官 , 这 气候 是 好的 .

据我们判断，气候良好。

[wiː; wi] [kiːp] [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt]
We keep as usual on our guard , and from what we hear , not without
我们 保持 作为 通常 在 我们的 警卫 , 和 从 什么 我们 听到 , 不是 没有
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

我们一如既往地保持警惕，而且从我们听到的消息来看，这并非没有道理。

[fɔːr; fər] [ˈnuːmərəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [ˈkɑːpintəz] [tuːlz] , [ænd; ənd][ˈaɪərn] [wɜːrk] ,
for numerous articles of dress , and carpenters tools , and iron work ,
为了 很多的 文章 的 裙子 , 和 木匠 工具 , 和 铁 工作 ,
[ænd; ənd] [tʃests] ,
and chests ,
和 箱子 ,

用于各种服装、木匠工具、铁制品和箱子，

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and parts of a vessel , have been seen among the people ,
和 部分 的 一个 血管 , 有 到过 已见 之中 这 人们 ,

有人在人群中发现了船只的残骸。

[wɪtʃ] [liːvz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɑːn]
which leaves no doubt that some unfortunate ship's company have been wrecked on
哪个 树叶 不 怀疑 那 一些 不幸 船的 公司 有 到过 损毁 在
[ðer; ðər] [ʃɔːz] [ɔːr] [pʊt] [ɔːf] [baɪ][ðem; ðəm] .
their shores or put off by them .
他们的 海岸 或者 放 离开 经过 他们 .

毫无疑问，一些不幸的船员在他们的海岸附近遭遇海难或被他们吓退。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [təˈhiti] ,
Indeed , it is worthy of remark that , with the exception of Tahiti ,
的确 , 它 是 值得 的 评论 那 , 和 这 例外 的 塔希提岛 ,

的确值得一提的是，除了塔希提岛之外，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ɡruːp] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [tʌtʃt] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]
there is not a single group at which we have touched where we have not
那里 是 不是 一个 单身的 团体 在 哪个 我们 有 感动 在哪里 我们 有 不是
[hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ɔːr] [rekt] ,
had evidence that ships had been attacked or wrecked ,
有 证据 那 船舶 有 到过 遭到攻击 或者 损毁 ,
我们接触过的每一个群体，都发现了船只遭到袭击或沉没的证据。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [kʌt] [ɔːf] .
and a part , if not the whole , of the ship's company cut off .
和 一个 部分 , 如果 不是 这 所有的 , 的 这 船的 公司 切 离开 .
船上部分甚至全部船员都被切断了联系。

[ɪn][sʌm; səm] , ['oʊnli]['boʊts] - [kruːz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
In some , only boats ' crews have been destroyed ,
在 一些 , 仅有的 船 - 船员 有 到过 损毁 ,
有些情况下，只有船上的船员遇难。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
as was the fate of Captain Cook and his companions ,
作为 曾是 这 命运 的 队长 厨师 和 他的 同伴 ,
库克船长和他的同伴们也遭遇了同样的命运。

[bʌt; bət][æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ['sevrəl] [ʃɪps] - [kruːz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
but at several of the islands several ships ' crews have been captured ,
但 在 一些 的 这 岛屿 一些 船舶 - 船员 有 到过 捕获 ,
但有好几艘船的船员被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡreɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .
and the greater number of the people killed and eaten .
和 这 更大的 数字 的 这 人们 被杀 和 吃 .
被杀害和吃掉的人更多。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['hiːðn] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ɪn'hæbɪtənts]
such is the barbarous heathen and debased condition of the countless inhabitants
这样的 是 这 野蛮 异教徒 和 堕落 状况 的 这 无数 居民
[ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] - [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
of this island - world of the Pacific ,
的 这 岛 - 世界 的 这 太平洋 ,
这就是太平洋岛国上无数居民野蛮、异教徒式的堕落状态。

[ðæt] [ðə; ði][ˌnævɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['siːz] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['perəl] .
that the navigation of these seas is indeed an undertaking of great peril .
那 这 导航 的 这些 海域 是 的确 一个 承诺 的 伟大的 危险 .
在这些海域航行确实是一项极其危险的冒险。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [wen] [hiː; hi][ɪz] [seɪf] ,
No man can tell when he is safe ,
不 男人 能 告诉 什么时候 他 是 安全的 ,
没有人能判断自己是否安全。

[ɔːr][æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['aɪləndərz] [meɪ] [nɑːt][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]
or at what moment the treacherous islanders may not turn round and destroy
或者 在 什么 片刻 这 奸诈 岛民 可能 不是 转动 圆形的 和 破坏
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
或者，在什么情况下，那些奸诈的岛民不会转身杀了他？

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['kæptɪn] [kʊk] ,
just as they did Captain Cook ,
只是 作为 他们 做过 队长 厨师 ,

就像他们对待库克船长那样，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['triːtɪd] ['meni] ['ʌðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪŋglɪʃmən] [sɪns] [hɪz; ɪz]
and just as they have treated many other unfortunate Englishmen since his
和 只是 作为 他们 有 治疗 许多 其他 不幸 英国人 自从 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

自他那个时代以来，他们对待许多其他不幸的英国人也是如此。

['truːli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðiːz] ['aɪləndz] [laɪ][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
Truly , it may be said , that these islands lie in darkness and in the shadow of
真的 , 它 可能 是 说 , 那 这些 岛屿 说谎 在 黑暗 和 在 这 阴影 的
[deθ] .
death .
死亡 .

的确可以说，这些岛屿笼罩在黑暗和死亡的阴影之中。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] — [ðə; ði] ['sendɪŋ] [tuː; tə]
There is but one means by which they can be changed — the sending to
那里 是 但 一 方法 经过 哪个 他们 能 是 已更改 — 这 发送 到
[ðem; ðəm][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
them the gospel .
他们 这 福音 .

只有一种方法可以改变他们——那就是把福音传给他们。

[jet] [maɪ] ['brʌðər] ['siːmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdərz] [læf] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]
Yet my brother seamen and the traders laugh at such a notion , and people
然而 我的 兄弟 海员 和 这 交易员 笑 在 这样的 一个 概念 , 和 人们
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

然而，我的水手兄弟和商人们却嘲笑这种想法，而家乡的人们也如此。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [fə'nætɪkl] ['nɑːnsens] .
who ought to know better , call it fanatical nonsense .
WHO 应该 到 知道 更好的 , 称呼 它 狂热的 废话 .

那些本应更懂事的人，却称之为狂热的胡言乱语。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][set][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
I do not wish to set my opinion up against that of others ,
我 做 不是 希望 到 放 我的 观点 向上 反对 那 的 其他的 ,

我不想将我的观点与他人的观点对立起来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]
but there are certain points where a man can feel that he is right and
但 那里 是 肯定 积分 在哪里 一个 男人 能 感觉 那 他 是 正确的 和
['ʌðər] [rɔːŋ] ,
others wrong ,
其他的 错误的 ,

但在某些事情上，一个人会觉得自己是对的，别人是错的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and this is one of them .
和 这 是 一 的 他们 .

这是其中之一。

[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	[hæz; həz]	['paʊər]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[hɑːrt]	.
The	**gospel**	**has**	**power**	**to**	**change**	**the**	**evil**	**heart**	**.**
这	福音	有	力量	到	改变	这	邪恶的	心	.

福音有能力改变邪恶的人心。

['nʌθɪŋ]	[els]	[kæn; kən]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Nothing	**else**	**can**	**do**	**it**	**.**
没有什么	别的	能	做	它	.

没有其他办法可以做到。

[ðæt]	['nevər]	[feilz]	[ɪf]	[ək'septɪd]	.
That	**never**	**fails**	**if**	**accepted**	**.**
那	绝不	失败	如果	公认	.

如果接受，就不会失败。

[gɑːd]	[hæz; həz]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	.
God	**has**	**said**	**it**	**.**
上帝	有	说	它	.

上帝已经说过了。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[daʊt]	?
Why	**should**	**we**	**doubt**	**?**
为什么	应该	我们	怀疑	?

我们为什么要怀疑?

[wiː; wi]	[hɪr]	[ðæt]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ɑːr; ər]	['kæriɪŋ]	[ɑːn]	[wɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]
We	**hear**	**that**	**the**	**people**	**of**	**this**	**place**	**are**	**carrying**	**on**	**war**	**with**	**those**	**of**
我们	听到	那	这	人们	的	这	地方	是	携带	在	战争	和	那些	的

[ə'nʌðər]	['aɪlənd]	.
another	**island**	**.**
其他	岛	.

我们听说这个地方的人们正在与另一个岛屿的人们交战。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[ɪn'vaɪt]	['kæptɪn]	[fʊlər]	[tuː; tə]	[help]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]
Some	**of**	**the**	**chiefs**	**come**	**and**	**invite**	**Captain**	**Fuller**	**to**	**help**	**them**	**,**	**but**
一些	的	这	酋长们	来	和	邀请	队长	富勒	到	帮助	他们	,	但

[hiː; hi]	[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]	,
he	**replies**	**,**
他	回复	,

一些酋长前来邀请富勒船长帮助他们，但他回答说：

[ðæt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[faɪt]	,	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[faɪt]	[ə'mʌŋ]	[ðəm'selvz]	.
that	**if**	**they**	**wish**	**to**	**fight**	**,**	**they**	**must**	**fight**	**among**	**themselves**	**.**
那	如果	他们	希望	到	斗争	,	他们	必须	斗争	之中	他们自己	.

如果他们想打仗，就只能自相残杀。

[aɪ]	[wʊd]	['ræðər]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
I	**would**	**rather**	**he**	**had**	**tried**	**to**	**dissuade**	**them**	**not**	**to**	**fight**	**at**	**all**	**.**
我	会	相当	他	有	尝试	到	劝阻	他们	不是	到	斗争	在	全部	.

我宁愿他尝试劝阻他们不要打架。

[wiː; wi]	[meɪk]	[seɪl]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hɑːrbər]	,
We	**make**	**sail**	**out**	**of**	**the**	**harbour**	**,**
我们	制作	帆	出去	的	这	港口	,

我们扬帆驶出港口，

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[bɪ'kɑːmd]	[nɑːt]	[fɑːr]	[ɔːf]	[ə; eɪ]	['fɔːrtrəs]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[klɪf]	[wɪtʃ]
and	**are**	**becalmed**	**not**	**far**	**off**	**a**	**fortress**	**on**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**high**	**cliff**	**which**
和	是	平静	不是	远的	离开	一个	堡垒	在	这	首脑	的	一个	高的	悬崖	哪个

[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'tækt]	.
is	**to**	**be**	**attacked**	**.**
是	到	是	遭到攻击	.

他们被困在离即将被进攻的高崖顶上的堡垒不远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
It is crowded with the whole population of the island .
它 是 挤 和 这 所有的 人口 的 这 岛 .

这里挤满了岛上的所有居民。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['klɪrli] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
With our glasses we can see clearly what is taking place .
和 我们的 眼镜 我们 能 看 清楚地 什么 是 采取 地方 .

戴上眼镜，我们就能清楚地看到正在发生的事情。

[suːn] [ðə; ði] [kə'nuːz] [frʌm; frəm]['pæŋgoʊ]['pæŋgoʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] , [ðer; ðər]['ælaɪz] ,
Soon the canoes from Pango Pango , and of other tribes , their allies ,
很快 这 独木舟 从 潘戈 潘戈 , 和 的 其他 部落 , 他们的 盟国 ,
[ə'pɪr] .
appear .
出现 .

很快，潘戈潘戈部落和其他部落（他们的盟友）的独木舟出现了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lænd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [rɑːk] .
The people land , and begin to scale the rock .
这 人们 土地 , 和 开始 到 规模 这 岩石 .

人们登陆后，开始攀登岩石。

['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [həːld] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [klaɪm] [ʌp] .
Numbers are hurled down and killed , but others climb up .
数字 是 投掷 向下 和 被杀 , 但 其他的 爬 向上 .

一些人被扔下去摔死，但也有人爬了上去。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [get] .
Higher and higher they get .
更高 和 更高 他们 得到 .

它们越升越高。

[ðeɪ] [siːm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
They seem determined to conquer .
他们 似乎 决定 到 征服 .

他们似乎决心要征服。

[aɪ]['tremb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] [dɪ'fɛndɝz] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] .
I tremble for the fate of the hapless defenders if they succeed .
我 颤抖 为了 这 命运 的 这 不幸的 后卫 如果 他们 成功 .

我真为那些不幸的守卫者们的命运担忧，如果他们成功了的话。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] .
We can hear their shouts and cries .
我们 能 听到 他们的 喊叫 和 哭泣 .

我们可以听到他们的喊叫声和哭喊声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [hæv; həv] [gɔːn] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd] .
Some of the assailants have gone round on the land side .
一些 的 这 袭击者 有 已消失 圆形的 在 这 土地 边 .

部分袭击者绕到了陆侧。

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ˌɪn'saɪd] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
We observe the multitude inside rushing here and there .
我们 观察 这 民众 里面 匆忙 这里 和 那里 .

我们看到里面人来人往，熙熙攘攘。

[ðoʊz] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ; ['sevrəl] [fɔːl] ,
Those scaling the rock on our side have reached the summit ; several fall ,
那些 缩放 这 岩石 在 我们的 边 有 达到 这 首脑 ; 一些 落下 ,

我们这边攀岩的人已经到达顶峰；有几人坠落。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,
but now the rest break through the stockade ,
但 现在 这 休息 休息 通过 这 栅栏 ,

但现在其余的人都突破了栅栏。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃriːk] [kraʊd] .
and rush with their clubs and spears against the shrieking crowd .
和 匆忙 和 他们的 俱乐部 和 长矛 反对 这 尖叫 人群 .

他们挥舞着棍棒和长矛，冲向尖叫的人群。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [in'veidəz] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
The rest of the invaders have succeeded in gaining an entrance on the opposite side .
这 休息 的 这 入侵者 有 成功了 在 获得 一个 入口 在 这 对面的 边 .

其余入侵者已成功从对面攻入。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [deθ] [goʊz] [ɑːn] .
The work of death goes on .
这 工作 的 死亡 去 在 .

死亡的工作仍在继续。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəd] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
All are indiscriminately slaughtered — men , women , and children .
全部 是 不加区分地 屠杀 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

所有人都遭到无差别屠杀——男人、女人和儿童。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hoʊld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [faɪt] [dɪ'sperɪŋli] .
The warriors hold together , and fight despairingly .
这 战士 抓住 一起 , 和 斗争 绝望地 .

战士们团结一致，奋力抵抗。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['viktəz] - [klʌbz] .
One by one they fall before the victors ' clubs .
一 经过 一 他们 落下 前 这 胜利者 - 俱乐部 .

他们一个接一个地倒在了胜利者的棍棒下。

[ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [stænd] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːfs] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
A breeze springs up , and we stand clear of the reefs and once more out to sea .
一个 微风 弹簧 向上 , 和 我们 站立 清除 的 这 珊瑚礁 和 一次 更多的 出去 到 海 .

一阵微风吹来，我们避开了礁石，再次驶向大海。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [glɪmps] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
In the last glimpse we obtain of the fort the fighting is still going on ,
在 这 最后的 一瞥 我们 获得 的 这 堡 这 斗争 是 仍然 去 在 ,

我们最后一次看到这座堡垒时，战斗仍在继续。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tɪl] [ðə; ði] [siːn] [feɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and thus it continues till the scene fades in the distance .
和 因此 它 继续 直到 这 场景 淡出 在 这 距离 .

就这样，画面一直持续到远方消失。

“ [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːrfer] ['kærid] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sævidʒiz] , ” [əb'zəːvz] [bent] .
“ Such is the warfare carried on among these savages , ” observes Bent .
“ 这样的 是 这 战争 携带 在 之中 这些 野蛮人 , ” 观察 弯曲 .

“这就是这些野蛮人之间进行的战争，”本特评论道。

“ [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [vɪk'tɔːriəs] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] ['ʌðər] [traɪbz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
“ Those who are victorious to - day will be attacked by other tribes before long ,
“ 那些 WHO 是 胜利者 到 - 天 将要 是 遭到攻击 经过 其他 部落 前 长的 ,

“今天取得胜利的人，不久之后就会遭到其他部落的攻击。”

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and in like manner cut to pieces .
和 在 喜欢 方式 切 到 件 .

并以同样的方式切成碎片。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['nʌmbərləs] [traɪbz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
In a few years not one of these numberless tribes will remain .
在 一个 很少 年 不是 一 的 这些 无数 部落 将要 保持 .

几年之内，这些数不胜数的部落将一个也不复存在。

[wɔːr] [kɪlz] ['meni] ; [bʌt; bət][ɪn][wɔːr] , [krɑːps][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] [in'sjuːz] , [ænd; ənd]
War kills many ; but in war , crops are destroyed , and famine ensues , and
战争 杀戮 许多 ; 但 在 战争 , 农作物 是 损毁 , 和 饥荒 随之而来 , 和
[kɪlz] ['meni] [mɔːr] ;
kills many more ;
杀戮 许多 更多的 ;

战争会杀死很多人；但在战争中，庄稼会被毁坏，随之而来的是饥荒，导致更多的人死亡；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['sperɪŋ] [hænd] , [dis'trɔiz] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] .
and disease , with no sparing hand , destroys numberless others also .
和 疾病 , 和 不 节省 手 , 摧毁 无数 其他的 还 .

疾病也毫不留情地夺走了无数人的生命。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hens] , [ðoʊz] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðiːz] ['siːz] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [ə'laɪv][tuː; tə] ['welkəm]
A few years hence , those navigating these seas will find none alive to welcome
一个 很少 年 因此 , 那些 导航 这些 海域 将要 寻找 没有任何 活 到 欢迎
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

几年后，航行在这片海域的人们将发现，没有一个活着的人会迎接他们。

” [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [dɪ'kler] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
” The carpenters declare the ship in such good condition that the captain and
” 这 木匠 宣布 这 船 在 这样的 好的 状况 那 这 队长 和
['suːpərˌkɑːrgoʊ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [nuː] ['hebrɪdiːz] ,
supercargo resolve to explore the Loyalty and New Hebrides ,
超级货物 解决 到 探索 这 忠诚 和 新的 赫布里底群岛 ,

“木匠们宣布这艘船状况良好，船长和货运主管决定探索忠诚群岛和新赫布里底群岛。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gruːps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bɪ'fɔːr] ['siːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l][pɔːrt] .
and other groups in that direction , before seeking our final port .
和 其他 团体 在 那 方向 , 前 寻求 我们的 最终的 港口 .

以及其他朝那个方向前进的队伍，然后寻找我们的最终目的地。

[ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zɑːlvd] [wiː; wi]
These islands are especially rich in sandal - wood , with which it is resolved we
这些 岛屿 是 尤其 富有的 在 凉鞋 - 木头 , 和 哪个 它 是 已解决 我们
[ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ʌp] .
shall fill up .
将 充满 向上 .

这些岛屿盛产檀香木，我们决定用檀香木填满它们。

[ðə; ði][fɜːrst][lænd][wiː; wi] [meɪk] [ɪz] - — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] — [ə; eɪ] [loʊ] ['kɔːrəl]['aɪlənd]
The first land we make is Marè — one of the Loyalty Islands — a low coral island
这 第一的 土地 我们 制作 是 - — 一 的 这 忠诚 岛屿 — 一个 低的 珊瑚 岛
,
,
,

我们建造的第一块陆地是马雷岛——忠诚群岛之一——一座低矮的珊瑚岛。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
about seventy miles in circumference .
关于 七十 英里 在 圆周 .

周长约七十英里。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [blæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['bruːtəlaɪzd] ['sævɪdʒ] [reɪs] [wiː; wi]
The inhabitants are almost black , and a more brutalised savage race we
这 居民 是 几乎 黑色的 , 和 一个 更多的 残暴 野蛮的 种族 我们
[hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] .
have not yet seen .
有 不是 然而 已见 .

这里的居民几乎都是黑人，是我们从未见过的更加残暴野蛮的种族。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [traɪbz] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['viktəz] ['ɔːlweɪz]
There are four tribes constantly at war with each other — the victors always
那里 是 四 部落 不断地 在 战争 和 每个 其他 — 这 胜利者 总是
['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptivz] .
eating their captives .
吃 他们的 俘虏 .

有四个部落常年交战——胜利者总是吃掉他们的俘虏。

[hens] [wiː; wi] [stɪr] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːrbər] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,
Hence we steer north , and bring up in a fine harbour in the island of Faté ,
因此 我们 转向 北 , 和 带来 向上 在 一个 美好的 港口 在 这 岛 的 - ,

因此我们向北航行，最终抵达法特岛一个绝佳的港口。

[ɔːr] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] .
or Sandwich Island .
或者 三明治 岛 .

或者三明治岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['maʊntənəs] , [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['siːnəri] .
It is a large , mountainous , and fertile island , with great beauty of scenery .
它 是 一个 大的 , 多山 , 和 沃 岛 , 和 伟大的 美丽 的 风景 .

这是一个面积广阔、山峦叠嶂、土地肥沃的岛屿，风景秀丽。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [tɔːl] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][moʊst] [dɪ'beɪst] ['sævidʒiz][ænd; ənd]
The inhabitants are tall , fine - looking people , but most debased savages and
这 居民 是 高的 , 美好的 - 寻找 人们 , 但 最多 堕落 野蛮人 和
['terəb(ə)l] ['kænəbəlz] .
terrible cannibals .
糟糕的 食人族 .

当地居民身材高大，相貌俊美，但大多数是堕落的野蛮人和可怕的食人族。

[hɪr] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] , [soʊ] [ðæt]
Here sandal - wood is to be had in abundance , and very fine , so that
这里 凉鞋 - 木头 是 到 是 有 在 丰富 , 和 非常 美好的 , 所以 那
['ɡoʊldɪŋ] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] ,
Golding is highly delighted ,
戈尔丁 是 高度 高兴极了 ,

这里盛产优质檀香木，因此戈尔丁非常高兴。

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] [bɪn] [ɪn] .

and declares that it is the finest country he has yet been in .

和 声明 那 它 是 这 最好的 国家 他 有 然而 到过 在 .

并宣称这是他去过的最棒的国家。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]

More than once , however , our suspicions are aroused with regard to the

更多的 比 一次 , 然而 , 我们的 怀疑 是 被唤醒 和 看待 到 这

['neɪtɪvz] , [huː] [ɑːr; ər] ,

natives , who are ,

本地人 , WHO 是 ,

然而，我们不止一次对当地居民产生了怀疑，他们……

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['mediteitiŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ˌjuː 'es][ɑːn] [bɔːrd] ,

we think , meditating an attack on us on board ,

我们 思考 , 冥想 一个 攻击 在 我们 在 木板 ,

我们认为，正在酝酿一场针对我们船上人员的袭击，

[ɔːr] [wen] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [wʊd] .

or when we go on shore to bring off the wood .

或者什么时候 我们 去 在 支撑 到 带来 离开 这 木头 .

或者当我们上岸去搬运木材的时候。

[waɪl] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['nʌmbərləs] ['aɪləndz]

While here I will write down a brief account of some of these numberless islands

尽管 这里 我 将要 写 向下 一个 简短的 帐户 的 一些 的 这些 无数 岛屿

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pə'sɪfɪk] ,

in the Western Pacific ,

在 这 西 太平洋 ,

在这里，我将简要介绍一下西太平洋上这些数不胜数的岛屿中的一些。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kruːzɪŋ] .

among which we are cruising .

之中 哪个 我们 是 巡航 .

其中我们正在巡游。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪz] [nuː] ['gɪni] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,

The largest is New Guinea , to the north of Australia ,

这 最大 是 新的 几内亚 , 到 这 北 的 澳大利亚 ,

最大的岛屿是位于澳大利亚北部的新几内亚岛。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɔːr]

the inhabitants of which resemble the negroes of Africa , but are more

这 居民 的 哪个 类似 这 黑人 的 非洲 , 但 是 更多的

['bɑːrbərəs] .

barbarous .

野蛮 .

那里的居民长得像非洲的黑人，但更加野蛮。

[nekst] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [nuː] [ˌkæli'dəunjə] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['aɪlənd] ,

Next , to the south - east of it , is New Caledonia , also a very large island ,

下一个 , 到 这 南 - 东方 的 它 , 是 新的 喀里多尼亚 , 还 一个 非常 大的 岛 ,

[wɪð; wɪθ] ['bɑːrbərəs] [ɪn'hæbɪtənts] .

with barbarous inhabitants .

和 野蛮 居民 .

接下来，在其东南方向是新喀里多尼亚，也是一个非常大的岛屿，岛上居民较为野蛮。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [paɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ɪz][ðə; ði]
To the south - east is the Isle of Pines , and to the north - east is the
到 这 南 - 东方 是 这 小岛 的 松树 , 和 到 这 北 - 东方 是 这
['lɔɪəlti] [gruːp] ,
Loyalty group ,
忠诚 团体 ,

东南方向是松树岛，东北方向是忠诚集团。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ˌjuːˌiː'eɪ] .
of which Marè is one , and Lîvu , and Uea .
的 哪个 - 是 一 , 和 - , 和 东亚 .

其中 Marè 是其中之一，还有 Lîvu 和 Uea。

[nɔːrθ] - [iːst] [ə'gen] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aɪləndz] [ʌv; əv] - , ['tɑːnə] ,
North - east again , we come to the considerable islands of Aneiteum , Tana ,
北 - 东方 再次 , 我们 来 到 这 大量 岛屿 的 - , 塔娜 ,
[ˌɛroʊ'mæŋgə] , [ænd; ənd] - .
Eromanga , and Faté .
埃罗芒阿 , 和 - .

再往东北方向走，我们就来到了面积相当大的阿内特乌姆岛、塔那那利佛岛、埃罗芒阿岛和法特岛。

[nɔːrθ] [ə'gen] , [wiː; wi] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃepərdz] - ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] ,
North again , we fall in with the Shepherds ' Islands and the New Hebrides ,
北 再次 , 我们 落下 在 和 这 牧羊人 - 岛屿 和 这 新的 赫布里底群岛 ,

再往北走，我们就到了谢泼德群岛和新赫布里底群岛。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ɛspɪ'riːtʃuː]['sæntoʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ;
of which Malicolo and Espiritu Santo are the largest ;
的 哪个 - 和 埃斯皮里图 圣托 是 这 最大 ;

其中 Malicolo 和 Espiritu Santo 是最大的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [nuː] ['hebrɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæntə]['kruːz] [gruːp] ,
and then there are the Northern New Hebrides and the Santa Cruz group ,
和 然后 那里 是 这 北方 新的 赫布里底群岛 和 这 圣诞老人 克鲁兹 团体 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːləmən] ['aɪləndz] ,
and the Solomon Islands ,
和 这 所罗门 岛屿 ,

此外还有北新赫布里底群岛、圣克鲁斯群岛和所罗门群岛。

[ænd; ənd] [nuː] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [nuː] ['aɪərlənd] , [bɪ'twiːn] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [nuː]
and New Britain , and New Ireland , between where we now are and New
和 新的 英国 , 和 新的 爱尔兰 , 之间 在哪里 我们 现在 是 和 新的
['gɪni] .
Guinea .
几内亚 .

还有新不列颠岛和新爱尔兰岛，它们位于我们现在所在位置和新几内亚岛之间。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kærəlɪn] [gruːp] — [ðə; ði] [aɪlz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]
Then there are the Caroline group — the isles as thick as the stars in the
然后 那里 是 这 卡罗琳 团体 — 这 岛屿 作为 厚的 作为 这 明星 在 这
['mɪlki] [wei] ;
milky way ;
乳白色 方式 ;

还有卡罗琳群岛——这些岛屿密密麻麻，如同银河系中的繁星；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lə'dræun] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['gɪlbərt] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [tuː] ['meni]
and the Ladrone Islands , and Gilbert Islands , and many others , too many
和 这 无人机 岛屿 , 和 吉尔伯特 岛屿 , 和 许多 其他的 , 也 许多
[ɪn'diːd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] .
indeed to write down .
的确 到 写 向下 .

还有拉德龙群岛、吉尔伯特群岛以及其他许多岛屿，实在太多，无法一一列举。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

I do not say , however ,

我 做 不是 说 , 然而 ,

但我并不说，

[ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [duː][nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

that the countless inhabitants of these islands do not differ from each other in

那 这 无数 居民 的 这些 岛屿 做 不是 不同 从 每个 其他 在

[ə'pɪrəns] ,

appearance ,

外貌 ,

这些岛屿上无数的居民外貌上都没有什么区别。

[ænd; ənd] ['mænərz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

and manners , and customs .

和 礼仪 , 和 海关 .

以及礼仪和习俗。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][dʒet] [blæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ,

Some are almost jet black , and others only of a dark brown ,

一些 是 几乎 喷射 黑色的 , 和 其他的 仅有的 的 一个 黑暗的 棕色的 ,

有些几乎是纯黑色，有些则只是深棕色。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmələr] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːkwəli] [fɪrs] ['hiːðn] ['sævidʒiz] ,

but in one thing they are similar — they are all equally fierce heathen savages ,

但 在 一 事物 他们 是 相似的 — 他们 是 全部 同样地 凶猛的 异教徒 野蛮人 ,

[ænd; ənd]['moʊstli] ['kænəbəlz] .

and mostly cannibals .

和 大多 食人族 .

但有一点他们很相似——他们都是同样凶残的异教徒野蛮人，而且大多是食人族。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] ,

We have now a full cargo ,

我们 有 现在 一个 满的 货物 ,

我们现在货物已满。

[ænd; ənd] ['goʊldɪŋ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] ['kælkjuleits] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [pər] [sent] , [ɑːn]

and Golding rejoicingly calculates that he will make several hundreds per cent , on

和 戈尔丁 欣喜地 计算 那 他 将要 制作 一些 数百 每 中心 , 在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] .

the original outlay .

这 原来的 支出 .

戈尔丁欣喜地计算出，他将从最初的投资中获得数百倍的回报。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [mɪ'θɪŋks] , ['rekən] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]

He does not , methinks , reckon the lives of those who have been lost in the

他 做 不是 , 我觉得 , 估计 这 生活 的 那些 WHO 有 到过 丢失的 在 这

[əd'ventʃər] .

adventure .

冒险 .

我认为，他并没有把那些在冒险中丧生的人的生命考虑在内。

['hævɪŋ] [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [jæmz] , ['tæraʊ] , [bred] - [fruːt] , ['koʊkoʊ] - [nʌts] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Having laid in a supply of yams , taro , bread - fruit , cocoa - nuts , and other

拥有 铺设 在 一个 供应 的 山药 , 芋头 , 面包 - 水果 , 可可 - 坚果 , 和 其他

[ruːts] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

roots , fruits , and vegetables ,

根 , 水果 , 和 蔬菜 ,

他们储备了山药、芋头、面包果、椰子以及其他根茎类作物、水果和蔬菜，

[wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [hoʊp] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz]['oʊvər] .
we raise our anchor for the last time we hope till our voyage is over .
我们 增加 我们的 锚 为了 这 最后的 时间 我们 希望 直到 我们的 航程 是 超过 .

我们最后一次扬帆起航，希望直到航程结束。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['goʊldɪŋ] [kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]
The captain and Golding can talk of nothing but their plans for the
这 队长 和 戈尔丁 能 讲话 的 没有什么 但 他们的 计划 为了 这
['fjuːtʃər] — [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [loʊd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ]['sænd(ə)l] - [wʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər]
future — how they will return and load the ship with sandal - wood and other
未来 — 如何 他们 将要 返回 和 加载 这 船 和 凉鞋 - 木头 和 其他
['væljuəblz] .
valuables .
贵重物品 .

船长和戈尔丁除了谈论未来的计划之外，什么也谈不上——他们将如何返回，用檀香木和其他贵重物品装满船只。

['weðər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Whether the captain is thinking more of his speculations than of our
无论 这 队长 是 思维 更多的 的 他的 猜测 比 的 我们的
['rekənɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
reckoning I know not .
清算 我 知道 不是 .

我不知道船长更在意的是他自己的推测还是我们的评估。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl]['deɪndʒər] ,
He has insisted that we are clear of all danger ,
他 有 坚持 那 我们 是 清除 的 全部 危险 ,

他坚称我们已经脱离了所有危险。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [naɪt] ['ʌndər] [ɔːl] [seɪl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] ,
and we are running on at night under all sail before a fresh breeze ,
和 我们 是 跑步 在 在 夜晚 在下面 全部 帆 前 一个 新鲜的 微风 ,

我们趁着夜色，扬帆远航，迎着微风前行。

[wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ ['breikəz] [ə'hed] ” [meɪks] [ˌem 'iː] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [bɜːrθ] .
when the cry of “ breakers ahead ” makes me spring from my berth .
什么时候 这 哭 的 “ 断路器 前方 ” 制作 我 春天 从 我的 泊位 .

听到“前方有巨浪”的喊声，我立刻从泊位上跳了起来。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] ['raʊndɪd] [tuː; tə][ʃiː; ʃi] [straɪks] ['hevɪli] .
Before the ship can be rounded to she strikes heavily .
前 这 船 能 是 圆润 到 她 罢工 重度 .

船还没来得及转向，就猛烈撞击。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [straɪks] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['kɔːrəl] ['graɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Again and again she strikes , and I can hear the coral grinding through the
再次 和 再次 她 罢工 , 和 我 能 听到 这 珊瑚 研磨 通过 这
['bɑːtəm] ;
bottom ;
底部 ;

她一次又一次地撞击海底，我能听到珊瑚在海底摩擦的声音；

[ðə; ði][mɑːsts][goʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪz][ə; eɪ] ['helpləs] [rek] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] .
the masts go by the board , and the ship lies a helpless wreck on the reef .
这 桅杆 去 经过 这 木板 , 和 这 船 谎言 一个 无助 破坏 在 这 礁 .

桅杆倒塌，船只无助地搁浅在礁石上。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['ʃeltərd] [baɪ] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] ,
The wind has fallen , and , being sheltered by another part of the reef ,
这 风 有 倒下 , 和 , 存在 避难所 经过 其他 部分 的 这 礁 ,

风停了，而且由于受到礁石另一部分的遮蔽，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jet] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
we have no fear of her yet going to pieces .
我们 有 不 害怕 的 她 然而 去 到 件 .
我们并不担心她会崩溃。

[wiː; wi] [weɪt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [deɪ] ,
We wait anxiously for day ,
我们 等待 焦虑地 为了 天 ,
我们焦急地等待着这一天的到来，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kænɪbl] ['aɪləndz][frʌm; frəm]
not knowing whether we may not be near one of those cannibal islands from
不是 会心 无论 我们 可能 不是 是 靠近 一 的 那些 食人族 岛屿 从
[huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrsi] .
whose inhabitants we may expect little mercy .
谁 居民 我们 可能 预计 小的 怜悯 .
我们不知道自己是否身处某个食人岛附近，岛上的居民可能不会对我们手下留情。

[ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
Another day has passed .
其他 天 有 通过了 .
又一天过去了。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][sænd] - [bæŋk][sʌm; səm] ['eɪti] [jaːdz] [ə'krɔːs] , [kloʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːf] .
We find a sand - bank some eighty yards across , close inside the reef .
我们 寻找 一个 沙 - 银行 一些 八十 码 穿过 , 关闭 里面 这 礁 .
我们在礁石内侧附近发现了一个宽约八十码的沙洲。

[ɑːn] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [seɪvd] [wʌn] [smɔːl] [boʊt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] , [ænd; ənd]
On this , having saved one small boat , we are landing our stores , and
在 这 , 拥有 已保存 一 小的 船 , 我们 是 降落 我们的 商店 , 和
[prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] .
provisions , and arms .
条款 , 和 武器 .
在救回一艘小船后，我们靠岸卸下物资、补给和武器。

[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] .
We set to work to build a small vessel .
我们 放 到 工作 到 建造 一个 小的 血管 .
我们开始着手建造一艘小型船只。

[ðə; ði][men] ['leɪbər] ['dɪlɪdʒəntli] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['grʌmb(ə)l] .
The men labour diligently , though they grumble .
这 男人 劳动 勤勉地 , 尽管 他们 叽 .
虽然男人们抱怨连连，但他们仍然勤劳工作。

[wiː; wi] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['spɪrɪt] [kæsk] .
We , the officers , keep watch over the spirit casks .
我们 , 这 警官 , 保持 手表 超过 这 精神 酒桶 .
我们这些警官负责看守酒桶。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wɑːnt][ɪz]['wɔːtər] .
Our great want is water .
我们的 伟大的 想 是 水 .
我们最需要的是水。

[wiː; wi][dɪg] [diːp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wiː; wi][faɪnd][ɪz] ['brækɪʃ] .
We dig deep , but the little we find is brackish .
我们 挖 深的 , 但 这 小的 我们 寻找 是 微咸的 .
我们深入挖掘，但找到的少量物质却是咸水。

[ðə; ði]	['skuːnər]	[ɪz]	['fɪnɪʃt]	,	[ænd; ənd]	['kæptɪn]	[fʊlər]	[prə'pəuziz]	['stɪrɪŋ]	[fɔːr; fər]	[pɔːrt]	['dʒæksən]	,
The	**schooner**	**is**	**finished**	**,**	**and**	**Captain**	**Fuller**	**proposes**	**steering**	**for**	**Port**	**Jackson**	**,**
这	大篷车	是	完成的	,	和	队长	富勒	提议	转向	为了	港口	杰克逊	,

双桅帆船已经完工，富勒船长提议驶往杰克逊港。

[wer]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kən'vɪkt]	['set(ə)lmənt]	.
where	**there**	**is**	**a**	**convict**	**settlement**	**.**
在哪里	那里	是	一个	定罪	沉降	.

那里有罪犯流放地。

[ðə; ði]	['skuːnər]	[ɪz]	[lɔːntʃt]	,	[bʌt; bət]	[wen]	[wiː; wi]	[sɜːrtʃ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜːr; hər]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[riːf]	,
The	**schooner**	**is**	**launched**	**,**	**but**	**when**	**we**	**search**	**for**	**a**	**passage**	**to**	**take**	**her**	**over**	**the**	**reef**	**,**
这	大篷车	是	发射	,	但	什么时候	我们	搜索	为了	一个	通道	到	拿	她	超过	这	礁	,

双桅帆船已下水，但当我们寻找能带她越过暗礁的航道时，

[nʌn]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
none	**is**	**to**	**be**	**found**	**.**
没有任何	是	到	是	成立	.

没有找到。

[ɪn]	[veɪn]	[wiː; wi]	[meɪk]	[ðə; ði]	[ə'tempt]	.
In	**vain**	**we**	**make**	**the**	**attempt**	**.**
在	徒劳	我们	制作	这	试图	.

我们的尝试徒劳无功。

['evriwer]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['bæfəld]	.
Everywhere	**we**	**are**	**baffled**	**.**
到处	我们	是	困惑	.

我们到处都感到困惑。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['piːp(ə)l]	['ɔːlmoʊst]	[goʊ]	[mæd]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'sper]	.
Some	**of**	**our**	**people**	**almost**	**go**	**mad**	**with**	**despair**	**.**
一些	的	我们的	人们	几乎	去	疯狂的	和	绝望	.

我们有些人几乎绝望到发疯。

[aɪ]	[prə'poʊz]	['bɪldɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[flæt]	-	['bɔtəmd]	[pʌnt; pɒnt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[dek]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
I	**propose**	**building**	**a**	**large**	**flat**	**-**	**bottomed**	**punt**	**from**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**ship**	**,**
我	提出	建筑	一个	大的	平坦的	-	底部	平底船	从	这	甲板	的	这	船	,

我建议在船甲板上建造一艘大型平底船。

[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[pæs]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[riːf]	.
which	**can**	**pass**	**over**	**the**	**reef**	**.**
哪个	能	经过	超过	这	礁	.

可以越过珊瑚礁。

[ɔːl]	[ə'griː]	.
All	**agree**	**.**
全部	同意	.

大家一致同意。

['aʊər; ɑːr]	[pʌnt; pɒnt]	[ɪz]	['ɔːlmoʊst]	[kəm'pliːtɪd]	.
Our	**punt**	**is**	**almost**	**completed**	**.**
我们的	平底船	是	几乎	完全的	.

我们的平底船快要完工了。

[wiː; wi]	[siː]	[θriː]	['ɑːbdʒekts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	,	[wɪtʃ]	[pruːv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kə'nuːz]	.
We	**see**	**three**	**objects**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**which**	**prove**	**to**	**be**	**canoes**	**.**
我们	看	三	对象	在	这	距离	,	哪个	证明	到	是	独木舟	.

我们看到远处有三个物体，后来发现是独木舟。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] .
We are discovered , for they approach .
我们 是 发现 , 为了 他们 方法 .

我们被发现了，因为他们靠近了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['sævidʒiz] , [huː] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['ʃaʊtɪŋ]
They are filled with black savages , who keep at a little distance , shouting
他们 是 已填 和 黑色的 野蛮人 , WHO 保持 在 一个 小的 距离 , 喊叫
[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] .
and flourishing their spears .
和 芉芉 他们的 长矛 .

那里挤满了黑人野蛮人，他们保持着一定的距离，一边喊叫一边挥舞着长矛。

[wiː; wi] [meɪk] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kʌm] [ɑːn] .
We make signs of friendship , but they still come on .
我们 制作 标志 的 友谊 , 但 他们 仍然 来 在 .

我们示好，但他们还是来骚扰我们。

[wiː; wi][stænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hɜːrl][ðer; ðər] [spiə] [æt; ət]
We stand to our arms , and as they begin to hurl their spears at
我们 站立 到 我们的 武器 , 和 作为 他们 开始 到 投 他们的 长矛 在
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们举起武器，他们开始向我们投掷长矛，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]['faɪər] ; ['sevrəl] [fɔːl] .
we are compelled to fire ; several fall .
我们 是 被迫 到 火 ; 一些 落下 .

我们被迫开火；多人倒下。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [haulz] [ðeɪ] ['pæd(ə)l] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
With loud howls they paddle off to a distance , watching us .
和 大声 嚎叫 他们 桨 离开 到 一个 距离 , 观看 我们 .

它们发出响亮的嚎叫声，划向远方，注视着我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
We have little doubt that they will return .
我们 有 小的 怀疑 那 他们 将要 返回 .

我们毫不怀疑他们会回来。

[ðə; ði][pʌnt; pɒnt][ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] .
The punt is completed and provisioned .
这 平底船 是 完全的 和 已配置 .

平底船已建造完毕并备好物资。

[wiː; wi][get][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['skuːnər] [ə'krɔːs] .
We get her over the reef , and try again to get the schooner across .
我们 得到 她 超过 这 礁 , 和 尝试 再次 到 得到 这 大篷车 穿过 .

我们让她越过礁石，然后再次尝试让帆船过河。

[ɪn] [veɪn] .
In vain .
在 徒劳 .

徒然。

[wiː; wi][ə'bændən][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [riːf] .
We abandon her on the reef .
我们 放弃 她 在 这 礁 .

我们把她遗弃在礁石上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]
It is time to be away , for we see a fleet of canoes approaching from
它 是 时间 到 是 离开 ， 为了 我们 看 一个 舰队 的 独木舟 接近 从
[ðə; ði] [nɔːrθ] .
the north .
这 北 .

该走了，因为我们看到有一支独木舟队从北方驶来。

[wiː; wi] [hɔɪst] [seɪl] .
We hoist sail .
我们 提升 帆 .

我们升帆。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [smuːð] , [ænd; ənd][wiː; wi] [glaɪd] [ˈræpɪdli] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɑːn] [kʌm] [ðə; ði] [kəˈnuːz]
The sea is smooth , and we glide rapidly over it , but on come the canoes
这 海 是 光滑的 ， 和 我们 滑行 快速 超过 它 ， 但 在 来 这 独木舟
[stɪl] [ˈfæstər] .
still faster .
仍然 快点 .

海面平静，我们快速滑过，但独木舟的速度更快。

[ðeɪ] [meɪ] [ˌoʊvərˈwelm] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] .
They may overwhelm us with their numbers .
他们 可能 压倒 我们 和 他们的 数字 .

他们可能会以人数优势压倒我们。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊdər] [hæz; həz][gɑːt] [wet] .
Much of our powder has got wet .
很多 的 我们的 粉末 有 得到 湿的 .

我们的粉末大部分都受潮了。

[ðə; ði] [men] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðoʊ] .
The men do not know it though .
这 男人 做 不是 知道 它 尽管 .

但男人们对此却毫不知情。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tent] [left] [ɑːn][ðə; ði]
Happily the savages catch sight of the schooner and our tent left on the
快乐地 这 野蛮人 抓住 视线 的 这 大篷车 和 我们的 帐篷 左边 在 这
[sænd] - [bæŋk] .
sand - bank .
沙 - 银行 .

幸运的是，野蛮人发现了我们留在沙洲上的帆船和帐篷。

[ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈplʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ˌəuvəˈkʌmz] [ˈevri] [ˈʌðər]
Their eagerness to secure the plunder from the wreck overcomes every other
他们的 渴望 到 安全的 这 掠夺 从 这 破坏 克服 每一个 其他
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ，

他们急于从沉船残骸中夺取战利品，这种渴望压倒了其他一切考虑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [riːf] , [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ˌʌnməˈlestɪd] .
and they dash over the reef , and allow us to proceed unmolested .
和 他们 短跑 超过 这 礁 ， 和 允许 我们 到 继续 未受干扰 .

它们飞快地越过礁石，让我们得以畅通无阻地继续前进。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] [deɪz] [æt; ət] [siː] ; [ˈfriːkwənt] [kɑːmz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːgres] [meɪd] .
We have been many days at sea ; frequent calms and little progress made .
我们 有 到过 许多 天 在 海 ； 频繁 平静 和 小的 进步 制成 .

我们已经在海上航行多日，时常风平浪静，进展甚微。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑːr; ər] [sɪk] .

The men are becoming discontented , and several are sick .

这 男人 是 成为 不满 , 和 一些 是 生病的 .

男人们开始心怀不满，其中几个人还生病了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['nɪrɪŋ] ['eni] [lænd] .

We have avoided nearing any land .

我们 有 避免 临近 任何 土地 .

我们一直避免靠近任何陆地。

['sevrəl] ['aɪləndz] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Several islands have been seen , but were we to touch the shore ,

一些 岛屿 有 到过 已见 , 但 是 我们 到 触碰 这 支撑 ,

我们看到了好几个岛屿，但如果我们触及海岸，

['aʊər; ɑːr] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

our prospect of escape would be small indeed .

我们的 前景 的 逃脱 会 是 小的 的确 .

我们逃脱的希望确实渺茫。

[fɑːr] ['betər] , [wiː; wi] [ə'griː] , [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] .

Far better , we agree , to trust to the fickle ocean .

远的 更好的 , 我们 同意 , 到 相信 到 这 反复无常 海洋 .

我们一致认为，相信变幻莫测的大海才是更好的选择。

[noʊ] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

No , strange as it may seem ,

不 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

不，虽然这听起来可能很奇怪，

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['aɪləndz] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [der] [set] [fʊt]

there is not among all these rich and lovely islands one on which we dare set foot

那里 是 不是 之中 全部 这些 富有的 和 迷人的 岛屿 一 在 哪个 我们 敢 放 脚

.

.

.

在这些富饶美丽的岛屿中，没有一个岛屿是我们敢踏足的。

['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [daɪd] ; [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .

Several of our men have died ; the rest are in a state of insubordination .

一些 的 我们的 男人 有 死亡 ; 这 休息 是 在 一个 状态 的 不服从 .

我们有多人阵亡；其余的人都处于不服从状态。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

We are on a short allowance of water ,

我们 是 在 一个 短的 津贴 的 水 ,

我们的用水量很紧张。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [wɪl] [nɑːt] [hoʊld] [aʊt] .

and we fear that our provisions will not hold out .

和 我们 害怕 那 我们的 条款 将要 不是 抓住 出去 .

我们担心我们的储备物资无法维持下去。

['aʊər; ɑːr] [freɪl] [pʌnt; pʊnt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [siːs]

Our frail punt has been so damaged by a gale that we can never cease

我们的 脆弱 平底船 有 到过 所以 损坏的 经过 一个 大风 那 我们 能 绝不 停止

['beɪlɪŋ] .

baling .

打包 .

我们那艘脆弱的小船被暴风雨损坏得厉害，我们根本停不下来舀水。

([pɔːrt]['dʒæksən] .)
(Port Jackson .)
(港口 杰克逊 .)

（杰克逊港。）

[wen] ['ɔːlmoʊst] [dɪsperɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl]
When almost despairing that one of our company would escape to tell the tale
什么时候 几乎 绝望 那 一 的 我们的 公司 会 逃脱 到 告诉 这 故事
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zæstər] ,
of our disasters ,
的 我们的 灾难 ,

当我们几乎绝望地认为我们公司会有人逃脱并讲述我们遭遇的灾难时，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] , [tʊk] [juː 'es][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [juː 'es] ['hɪðər] .
a ship hove in sight , took us on board , and brought us hither .
一个 船 霍夫 在 视线 , 采取 我们 在 木板 , 和 带来 我们 这里 .

一艘船停泊在附近，载我们上了船，把我们带到了这里。

[ðʌs] ['ɛndz]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ,
Thus ends our voyage ,
因此 结束 我们的 航程 ,

我们的旅程至此结束。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [æn͵tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv] [welθ] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [baɪ] ['goʊldɪŋ]
and all the bright anticipations of wealth enjoyed so long by Golding
和 全部 这 明亮的 预期 的 财富 享受 所以 长的 经过 戈尔丁
[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['kæptɪn] — [nɑːt][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,
and our old captain — not a log of sandal - wood ,
和 我们的 老的 队长 — 不是 一个 日志 的 凉鞋 - 木头 ,

戈尔丁和我们这位老船长长期以来对财富的美好憧憬——连一根檀香木都没攒下。

[nɑːt][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [prɪ'zɜːrv] . . . .
not a string of pearls preserved . . . .
不是 一个 细绳 的 珍珠 保存完好 . . . .

并非一串保存完好的珍珠项链。

[bent] [hæz; həz][toʊld][͵em 'iː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Bent has told me his history .
弯曲 有 讲述 我 他的 历史 .

本特跟我讲述了他的经历。

[hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
He feels his heart warmed with gratitude to the Almighty ,
他 感觉 他的 心 温暖 和 感激 到 这 全能者 ,

他心中充满了对全能者的感激之情。

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] ,
who by His grace has preserved him from death of body and soul ,
WHO 经过 他的 优雅 有 保存完好 他 从 死亡 的 身体 和 灵魂 ,

祂以祂的恩典使他免于肉体和灵魂的死亡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][ɪz] [bent] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][͵em 'iː][͵fɔːrθ'wɪθ; ͵fɔːrθ'wɪð] ,
and his whole mind is bent on going home with me forthwith ,
和 他的 所有的 头脑 是 弯曲 在 去 家 和 我 立即 ,

他一心只想立刻跟我回家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] ['hiːðn] [ʌv; əv]
and returning to carry the gospel of salvation to the perishing heathen of
和 返回 到 携带 这 福音 的 救恩 到 这 消亡 异教徒 的
[ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['aɪləndz] [wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
the wide - spreading islands we have visited .
这 宽的 - 传播 岛屿 我们 有 到访 .

然后返回，将救赎的福音带给那些我们曾到访过的广阔岛屿上濒临灭亡的异教徒。

[ˈʃʊrli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈvoʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈglɔːriəs] [ˈpɜːrpəs] .
Surely he could not devote his strength and life to a more glorious purpose .
一定 他 可以 不是 奉献 他的 力量 和 生活 到 一个 更多的 辉煌 目的 .
他怎能将自己的力量和生命奉献给更光荣的事业呢?

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .
第九章。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [rɪˈzɑːlv] .
A noble resolve .
一个 高贵 解决 .
崇高的决心。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈtʃæptər] ,
I must ask the reader to return to the scene described in the introductory chapter ,
我 必须 问 这 读者 到 返回 到 这 场景 描述 在 这 引言 章 ,
我必须请读者回到引言章节中描述的场景，

[wer] [wiː; wi] [kəˈmenst] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][iksˈtrækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][oʊld][dʒɑːn] [ˈhɑːrvi] .
where we commenced hearing the extracts from the sea journal of old John Harvey .
在哪里 我们 开始 听力 这 提取物 从 这 海 杂志 的 老的 约翰 哈维 .
我们开始聆听老约翰·哈维的航海日记节选。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːdər] .
It will be remembered that at our family gathering at my father's house my brother John was the reader .
它 将要 是 记得 那 在 我们的 家庭 采集 在 我的 父亲的 房子 我的 兄弟 约翰 曾是 这 读者 .
大家应该还记得，在我们家（我父亲家）的聚会上，我的哥哥约翰是朗读者。

“ [ˈfɑːðər] , ” [sed] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɑːn] , [ˈpɔːzɪŋ] [əˈwaɪl] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌŋkəlz] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
“ Father , ” said my brother John , pausing awhile after he had finished reading our uncle's journal ,
“ 父亲 , ” 说 我的 兄弟 约翰 , 暂停 一会儿 后 他 有 完成的 阅读 我们的 叔叔的 杂志 ,
“父亲,”我哥哥约翰读完叔叔的日记后停顿了一会儿，说道。

“ [gɑːd] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
“ God willing , and with your permission ,
“ 上帝 愿意的 , 和 和 你的 允许 ,
“如果上帝允许，并且得到您的许可，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndz] . ”
I will go and preach the gospel to the heathen of those Pacific Islands . ”
我 将要 去 和 布道 这 福音 到 这 异教徒 的 那些 太平洋 岛屿 . ”
我要去向太平洋岛屿上的异教徒们传福音。

“ [goʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ˈprɑːmptli] .
“ Go , my son , ” said our father , promptly .
“ 去 , 我的 儿子 , ” 说 我们的 父亲 , 及时 .
“去吧，我的儿子,”父亲立刻说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [prerz] [ðæt] [jʊr; jər] ['priːtʃɪŋ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] . ”
“ You shall have my prayers that your preaching may not be in vain . ”
“ 你 将 有 我的 祈祷 那 你的 布道 可能 不是 是 在 徒劳 . ”

“我会为你祈祷，愿你的布道不会徒劳无功。”

“ [wʌt] ! [goʊ] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [dɪr] [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ?
“ What ! go off at once , dear John , and leave us all ?
“ 什么 ! 去 离开 在 一次 , 亲爱的 约翰 , 和 离开 我们 全部 ?

“什么！亲爱的约翰，你立刻走吧，抛下我们所有人？”

” [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] ['kɔːrəs] .
” exclaimed several of the younger members of the family in chorus .
” 惊呼 一些 的 这 年轻 成员 的 这 家庭 在 合唱 .

“！”几个年轻的家庭成员齐声喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] [dʒɑːn] , ['kɑːmli] ,
“ I think not , ” answered John , calmly ,
“ 我 思考 不是 , ” 回答 约翰 , 平静地 ,

“我想不会，”约翰平静地回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [swiːt] [smaɪl] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['hɑːrts] ;
with that sweet smile and gentle voice which gained him so many hearts ;
和 那 甜的 微笑 和 温和的 嗓音 哪个 获得 他 所以 许多 心 ;

他那甜美的笑容和温柔的声音赢得了无数人的喜爱；

“ [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ I have much to learn and much to do before I shall be fitted for the
“ 我 有 很多 到 学习 和 很多 到 做 前 我 将 是 适配 为了 这
['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .
office of a missionary .
办公室 的 一个 传教士 .

“在我能够胜任传教士一职之前，我还有很多东西要学习，很多事情要做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['laɪtli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
It is not a task to be undertaken lightly and without consideration .
它 是 不是 一个 任务 到 是 已 轻轻 和 没有 考虑 .

这不是一项可以轻率对待、不加考虑的任务。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [foʊz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɑːrmd] [æt; ət][ɔːl]
When a man charges among a host of foes , he must be armed at all
什么时候 一个 男人 收费 之中 一个 主持人 的 敌人 , 他 必须 是 武装 在 全部
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

当一个人冲入敌群时，他必须全身武装。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] ;
A missionary , too , should be like a light shining amid the surrounding darkness ;
一个 传教士 , 也 , 应该 是 喜欢 一个 光 灼灼 之中 这 周围 黑暗 ;

传教士也应该像一束光，照亮周围的黑暗；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['hiːðn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər]['mɔːrəl][ænd; ənd]
he should be able to show the heathen how to improve their moral and
他 应该 是 有能力的 到 展示 这 异教徒 如何 到 提升 他们的 道德 和
['fɪzɪk(ə)l] ,
physical ,
身体的 ,

他应该能够向异教徒展示如何改善他们的道德和体魄。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
as well as their spiritual condition .
作为 出色地 作为 他们的 精神 状况 .

以及他们的精神状态。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ferli] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] [aːts] ,
He should be fairly versed in the most useful mechanical arts ,
他 应该 是 相当 精通 在 这 最多 有用 机械的 艺术 ,

他应该精通最实用的机械技艺。

[ænd; ənd] [pə'zes] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] [skɪl] . ”
and possess especially some knowledge of medicine and surgical skill . ”
和 具有 尤其 一些 知识 的 药品 和 外科 技能 . ”

尤其要具备一定的医学知识和外科手术技能。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ɔːl] [ðæt] ,
“ Well , it will take you a good many years before you can do all that ,
“ 出色地 , 它 将要 拿 你 一个 好的 许多 年 前 你 能 做 全部 那 ,

“嗯，你需要很多年才能做到这一切。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
and perhaps you will change your mind before the time comes ,
和 也许 你 将要 改变 你的 头脑 前 这 时间 来 ,

或许在时机成熟之前，你会改变主意。

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] , [huː] [dɪd] [nɑːt] ,
” said one of the younger ones , who did not ,
” 说 一 的 这 年轻 一个 , WHO 做过 不是 ,

其中一个年纪较小的孩子说道，他并没有……

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː] ,
as indeed they could not be expected to do ,
作为 的确 他们 可以 不是 是 预期的 到 做 ,

事实上，也不能指望他们这样做。

['entər] ['ɪntuː] ['dʒɑːnz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
enter into John's thoughts and feelings on the subject .
进入 进入 约翰的 想法 和 情怀 在 这 主题 .

进入约翰对此事的想法和感受。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [dʒɑːn] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
I may say from that very moment John devoted all the energies of his mind
我 可能 说 从 那 非常 片刻 约翰 奉献 全部 这 能量 的 他的 头脑
[ænd; ənd] ['bɑːdi] [tuː; tə] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]
and body to preparing himself for the high and holy calling he had
和 身体 到 准备 他自己 为了 这 高的 和 圣 呼叫 他 有
[ˌʌndər'teɪkən] .
undertaken .
已 .

可以说，从那一刻起，约翰就将他所有的身心精力都投入到为他所承担的崇高而神圣的使命做准备之中。

[lɔːŋ] , [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [nelt] [ɪn] [prer] [fɔːr; fər] [greɪs] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]
Long , I know , that night he knelt in prayer for grace , and wisdom , and
长的 , 我 知道 , 那 夜晚 他 跪下 在 祷告 为了 优雅 , 和 智慧 , 和
[streŋθ] [tuː; tə] [də'rekt] ,
strength to direct ,
力量 到 直接的 ,

我知道，那天晚上他跪地祈祷，祈求恩典、智慧和力量来指引方向。

[fɪt] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] .
fit , and support him for the work .
合身 , 和 支持 他 为了 这 工作 .

身体健康，并支持他完成工作。

[bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːlɪdʒ] ,
Besides giving much time to his studies at the theological college ,
除了 给予 很多 时间 到 他的 研究 在 这 神学 大学 ,

除了在神学院投入大量时间学习之外，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒəri] ,
he gained a considerable knowledge of medicine and surgery ,
他 获得 一个 大量 知识 的 药品 和 外科手术 ,

他积累了相当丰富的医学和外科知识。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [sɔː] [ænd; ənd] [pleɪn] ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and was to be seen now with saw and plane labouring with a
和 曾是 到 是 已见 现在 和 锯 和 飞机 劳动 和 一个
['kɑːrpəntər] ,
carpenter ,
木匠 ,

现在可以看到他拿着锯子和刨子，和一个木匠一起干活。

— [æt; ət] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['ænvɪl] , [wɪð; wɪθ] ['hæmər] [ɪn] [hænd] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [boʊlt] , [ɔːr] [hɪndʒ] , [ɔːr]
— at the blacksmith's anvil , with hammer in hand , forming a bolt , or hinge , or
— 在 这 铁匠 砧 , 和 锤 在 手 , 成型 一个 螺栓 , 或者 合页 , 或者
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

—在铁匠的铁砧旁，手持铁锤，锻造螺栓、铰链或斧头，

— [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] , [wɪð; wɪθ] [hoʊ] [ɔːr] [speɪd] , ['plæntɪŋ] [ɔːr] [dɪgɪŋ] , [ɔːr]
— and now at the gardener's , with hoe or spade , planting or digging , or
— 和 现在 在 这 园丁的 , 和 锄 或者 铲 , 种植 或者 挖掘 , 或者
['pruːnɪŋ] .
pruning .
修剪 .

——现在，园丁们拿着锄头或铁锹，进行种植、挖掘或修剪工作。

['meni] ['wʌndɚd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] [soʊ] ['meni] [nuː] [θɪŋz] ,
Many wondered how his mind could take in so many new things ,
许多 想知道 如何 他的 头脑 可以 拿 在 所以 许多 新的 事物 ,

许多人都很好奇他的大脑是如何吸收这么多新事物的。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [freɪm] [ˌʌndər'goʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] .
or his slight frame undergo so much labour .
或者 他的 轻微 框架 经历 所以 很多 劳动 .

或者说，他瘦弱的身躯要承担如此繁重的劳动。

[fjuː] [kʊd; kəd] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] .
Few could comprehend the spirit which sustained him .
很少 可以 理解 这 精神 哪个 持续 他 .

很少有人能够理解支撑他走下去的精神。

[hiː; hi] [gruː] [ɪn'diːd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
He grew indeed stronger and more robust than any one would have
他 生长 的确 更强 和 更多的 强壮的 比 任何 一 会 有
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] .
supposed he would become .
据称 他 会 变得 .

他的确变得比任何人预想的都要强壮得多。

[aɪ] [hæd; həd] [sɪns] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [wɪʃt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] ,
I had since my childhood wished to go to sea ,
我 有 自从 我的 童年 希望 到 去 到 海 ,

我从小就梦想出海。

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .
and my father allowed me to follow the bent of my inclinations .
和 我的 父亲 允许 我 到 跟随 这 弯曲 的 我的 倾向 .

父亲允许我顺从自己的兴趣爱好。

[aɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['ɔːlsoʊ] ;
I now and then thought that I ought to go forth as a missionary also ;
我 现在 和 然后 想法 那 我 应该 到 去 前进 作为 一个 传教士 还 ;

我时不时地会想，我也应该出去做一名传教士；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kəm'perd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [suːˌpɪri'ɔːrəti]
but when I compared myself with John , and considered his great superiority
但 什么时候 我 比较的 我 和 约翰 , 和 经过考虑的 他的 伟大的 优势
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

但是当我把自己和约翰比较，并想到他比我优秀得多时，

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][noʊ][wʌn] , [æz; əz] [prɪ'pɑːstərəs] .
I gave up the idea , which I had mentioned to no one , as preposterous .
我 给予 向上 这 主意 , 哪个 我 有 提及 到 不 一 , 作为 荒谬 .

我放弃了这个想法，因为我从未向任何人提起过这个想法，它太荒谬了。

[maɪ][fɜːrst] [tuː] ['vɔiidʒz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ,
My first two voyages were to India and China ,
我的 第一的 二 航程 是 到 印度 和 中国 ,

我最初两次航行分别去了印度和中国。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] .
and when I came back from the second John was still at college .
和 什么时候 我 来了 后退 从 这 第二 约翰 曾是 仍然 在 大学 .

我从第二次旅行回来时，约翰还在上大学。

[aɪ] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
I remember thinking that he was losing a great deal of time in preparation .
我 记住 思维 那 他 曾是 输 一个 伟大的 交易 的 时间 在 准备 .

我记得当时我觉得他浪费了很多时间在准备工作上。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [taɪm] .
He , however , said that he was gaining time .
他 , 然而 , 说 那 他 曾是 获得 时间 .

但他表示，他正在争取时间。

“ [ə; eɪ] [blʌnt] [tuːl] [kæn; kən] ['nevər] ['prɑːpərli] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] .
“ A blunt tool can never properly perform the work .
“ 一个 钝 工具 能 绝不 适当地 履行 这 工作 .

“钝器永远无法胜任这项工作。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ʃaːpənd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk]
I am getting sharpened , that I may be used to advantage , ” was his remark
我 是 获得 锋利 , 那 我 可能 是 用过的 到 优势 , ” 曾是 他的 评论
.
.
.

“我正在磨练自己，以便更好地发挥作用，”他说道。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm][maɪ] [θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
On my return home from my third voyage , he had gone to the Pacific .
在 我的 返回 家 从 我的 第三 航程 , 他 有 已消失 到 这 太平洋 .

当我结束第三次航行返回家乡时，他已经去了太平洋。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .
Where he was to be stationed was not known .
在哪里 他 曾是 到 是 驻 曾是 不是 已知 .

他的驻地地点尚不清楚。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]
He had not gone alone , for he had taken a wife to support and
他 有 不是 已消失 独自的 , 为了 他 有 已采取 一个 妻子 到 支持 和
['sɑːləs] [hɪm; ɪm] .
solace him .
慰藉 他 .

他并非独自一人前往，因为他娶了妻子来支持和安慰他。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] ;
I had never seen her ;
我 有 绝不 已见 她 ;

我之前从未见过她；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn]
but I was told that her heart was bound up with his in the work in
但 我 曾是 讲述 那 她 心 曾是 边界 向上 和 他的 在 这 工作 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
which he was engaged .
哪个 他 曾是 已订婚的 .

但我听说，她的心与他所从事的工作紧紧相连。

['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fer] ['siːmən] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪt] .
Having now become a fair seaman , I determined to seek a berth as a mate .
拥有 现在 变得 一个 公平的 水手 , 我 决定 到 寻找 一个 泊位 作为 一个 伴侣 .

如今我已成为一名合格的水手，决心争取一个大副的职位。

[æn; ən][oʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ænd; ənd] [frend] [hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] [baʊnd]
An old shipmate and friend had just got command of a fine ship bound
一个 老的 船友 和 朋友 有 只是 得到 命令 的 一个 美好的 船 边界
[raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ;
round Cape Horn ;
圆形的 岬 喇叭 ;

一位老船友兼好友刚刚接管了一艘即将绕过合恩角的优秀船舶的指挥权；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['priːviəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
and though I had had no previous intention of going to the Pacific ,
和 尽管 我 有 有 不 以前的 意图 的 去 到 这 太平洋 ,

虽然我之前并没有去太平洋的打算，

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][θɜːrd] ['ɑːfɪsər] .
I was glad to ship with him as third officer .
我 曾是 高兴的 到 船 和 他 作为 第三 官 .

我很荣幸能以三副的身份和他一起出海。

[maɪ] ['sɪstər] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋkəlz] ['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər][dʒɑːn] ;
My sisters had copied out our uncle's journal for John ;
我的 姐妹 有 复制 出去 我们的 叔叔的 杂志 为了 约翰 ;

我的姐姐们为约翰抄录了我们叔叔的日记；

[ðeɪ] [naʊ] ['kaɪndli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
they now kindly performed the same task for me .
他们 现在 亲切地 执行 这 相同的 任务 为了 我 .

他们现在很友好地为我完成了同样的任务。

[maɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [ə; eɪ] [saʊθ] - [siː] ['weɪlər] , [ænd; ənd]['mɪstər] ['ritʃəd] ['bʌkstən]
My ship was the Golden Crown a South - sea whaler , and Mr Richard Buxton
我的 船 曾是 这 金的 王冠 一个 南 - 海 捕鲸船 , 和 先生 理查德 巴克斯顿
[wʌz; wəz]['mæstər] ,
was master ,
曾是 掌握 ,

我的船是“金冠号”，一艘南海捕鲸船，船长是理查德·巴克斯顿先生。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['livəpuːl] .

belonging to Liverpool .

属于 到 利物浦 .

属于利物浦。

[θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

Things had changed greatly since the days of my uncle John .

事物 有 已更改 非常 自从 这 天 的 我的 叔叔 约翰 .

自从我叔叔约翰的时代以来，情况已经发生了很大的变化。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɑːbdʒekt] : [noʊ]['suːpərˌkɑːrgoʊ][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

We had a definite object : no supercargo was required ,

我们 有 一个 定 目的 : 不 超级货物 曾是 必需的 ,

我们有一个明确的目标：不需要超大型货物。

[ænd; ənd] ['evri] [spɑːt][wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] [mæpt]

and every spot we were likely to visit was well known , and mapped

和 每一个 点 我们 是 可能 到 访问 曾是 出色地 已知 , 和 已映射

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːts] .

down in the charts .

向下 在 这 图表 .

我们可能要去的每个地方都是众所周知的，并且在地图上都有标注。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] ['pæsndʒɚ] — [tuː] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] , ['nuːli] ['mærid] .

We had several passengers — two missionaries and their wives , newly married .

我们 有 一些 乘客 — 二 传教士 和 他们的 妻子们 , 新 已婚 .

我们船上有几位乘客——两位传教士和他们新婚的妻子。

[aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][dʒɑːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [men] , ['hʌmb(ə)l] [tuː] ,

I thought them inferior to John ; but they were good men , humble too ,

我 想法 他们 下 到 约翰 ; 但 他们 是 好的 男人 , 谦逊的 也 ,

我原以为他们不如约翰，但他们都是好人，也很谦逊。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .

with their hearts in the work .

和 他们的 心 在 这 工作 .

他们全心投入工作。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr]['spekjuleɪtər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

We had also another gentleman , a merchant or speculator of some sort .

我们 有 还 其他 绅士 , 一个 商人 或者 投机者 的 一些 种类 .

我们还有另一位先生，大概是商人或者投机商之类的。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [meɪk] [aʊt] .

What he was going to do I could never make out .

什么 他 曾是 去 到 做 我 可以 绝不 制作 出去 .

我始终没能弄明白他到底想做什么。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

His heart was in his business ,

他的 心 曾是 在 他的 商业 ,

他一心扑在事业上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

and he seemed to consider it of greater importance than anything else .

和 他 似乎 到 考虑 它 的 更大的 重要性 比 任何事物 别的 .

他似乎认为这件事比任何事都重要。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [kən'tempt] [ɑːn][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd]
This made him look down with undisguised contempt on the missionaries and
这 制成 他 看 向下 和 不加掩饰的 鄙视 在 这 传教士 和
[ðer; ðər] [wɜːrk] ,
their work ,
他们的 工作 ,

这使他对传教士及其工作充满了毫不掩饰的蔑视。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] .
nor could he comprehend their objects .
也不 可以 他 理解 他们的 对象 .

他也理解不了他们的对象。

“ [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [let] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ri'mɑːkt]
“ If people want to go to church , let them , ” he more than once remarked
“ 如果 人们 想 到 去 到 教会 , 让 他们 , ” 他 更多的 比 一次 评论
:
:
:

“如果人们想去教堂，就让他们去吧，”他不止一次地这样说道：

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [tiːtʃ]
“ but I don't see why you two should be gadding about the world to teach
“ 但 我 不 看 为什么 你 二 应该 是 加丁 关于 这 世界 到 教
['sævidʒiz] ,
savages ,
野蛮人 ,

“但我看不出你们两个为什么要到处游荡去教导野蛮人，

[huː] [wʊd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃæpəlz] , [nɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let]
who would know nothing about chapels , nor wish to build them , if you would let
WHO 会 知道 没有什么 关于 小教堂 , 也不 希望 到 建造 他们 , 如果 你 会 让
[ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,
them alone ,
他们 独自的 ,

如果你不去干涉他们，他们既不会了解教堂，也不会想建造教堂。

[ænd; ənd] [steɪ] ['kwaɪətli][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l] ['bɪznəs]
and stay quietly at home and mind a shop , or some other useful business
和 停留 悄悄 在 家 和 头脑 一个 店铺 , 或者 一些 其他 有用 商业
.
.
.

安安静静地待在家里，照看店铺，或者做些其他有用的事情。

” [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['seldəm] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] .
” The missionaries seldom answered his remarks .
” 这 传教士 很少 回答 他的 评论 .

传教士们很少回应他的话。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ]
They continued perseveringly studying the language of the natives among whom they
他们 持续 坚持不懈 学习 这 语言 的 这 本地人 之中 谁 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə] ['leɪbər] ,
were to labour ,
是 到 劳动 ,

他们继续坚持不懈地学习他们即将劳作的当地居民的语言，

[ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪk'spaʊndid] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tuː; tə][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wʊd]
and prayed with and expounded the Scriptures to all on board who would
和 祈祷 和 和 阐述 这 经文 到 全部 在 木板 WHO 会
[dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
join them .
加入 他们 .

他们与船上所有愿意加入他们的人一起祷告，并向他们讲解圣经。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,
I am writing an account of certain events , and not a journal ,
我 是 写作 一个 帐户 的 肯定 活动 , 和 不是 一个 杂志 ,

我写的是某些事件的记述，而不是日记。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [sə'poʊz] [ðə; ði][hɔːrn] ['raʊndɪd] , ['tʃɪli] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] - ,
so I must suppose the Horn rounded , Chili visited , and Raratonga ,
所以 我 必须 认为 这 喇叭 圆润 , 辣椒 到访 , 和 - ,

所以我必须推测，圆角群岛、智利和拉罗汤加岛都已到访。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [riːtʃt] .
where we were to land the missionaries , reached .
在哪里 我们 是 到 土地 这 传教士 , 达到 .

我们到达了传教士预定的登陆地点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] [huːz] ['veri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [ðoʊz]
This was the island whose very position was unknown when my uncle visited those
这 曾是 这 岛 谁 非常 位置 曾是 未知 什么时候 我的 叔叔 到访 那些
['siːz] ,
seas ,
海域 ,

当我叔叔到访那片海域时，这座岛屿的具体位置还无人知晓。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [leɪ] [sʌŋk] [ɪn] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] .
and for long afterwards lay sunk in heathen darkness .
和 为了 长的 然后 躺 沉没 在 异教徒 黑暗 .

此后很长一段时间，它们都沉没在异教徒的黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] ['krɪstiənˌaɪzɪŋ] ['influənsiz] ,
It had now become the very centre of Christianising influences ,
它 有 现在 变得 这 非常 中心 的 基督教化 影响 ,

这里如今已成为基督教影响的中心。

[wens] ['reɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [laɪt] [wɜːr; wər] ['eməˌneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['aɪləndz]
whence rays of bright light were emanating and reaching the farthest islands
何处 射线 的 明亮的 光 是 散发 和 到达 这 最远 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
of the Pacific Ocean .
的 这 太平洋 海洋 .

那里发出耀眼的光芒，一直照射到太平洋最遥远的岛屿。

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] [spɑːt][ðæn; ðən] - [ə'pɪrd] [æz; əz]
I have seldom seen a more attractive - looking spot than Raratonga appeared as
我 有 很少 已见 一个 更多的 吸引人的 - 寻找 点 比 - 出现 作为
[wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .
we came off it .
我们 来了 离开 它 .

当我们离开拉罗汤加岛时，我很少见到比那里更迷人的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [raɪz] ['maʊntnz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
In the centre rise mountains four thousand feet above the level of the sea ,
在 这 中心 上升 山脉 四 千 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

中心地带耸立着海拔四千英尺的山脉，

[wɪð; wɪθ]	[ˈloʊər]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈvæliz]	[əˈraʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[kloʊðd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈevri]	[vəˈraɪəti]
with	**lower**	**hills**	**and**	**beautiful**	**valleys**	**around**	**them**	**,**	**clothed**	**with**	**every**	**variety**
和	降低	丘陵	和	美丽的	山谷	大约	他们	,	穿着衣服	和	每一个	种类

[ʌv; əv]	[ˈtrɑːpɪk(ə)l]	[triː]	[ænd; ənd]	[ʃrʌb]	.
of	**tropical**	**tree**	**and**	**shrub**	**.**
的	热带	树	和	灌木	.

周围环绕着低矮的山丘和美丽的峡谷，上面生长着各种各样的热带树木和灌木。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈtærəʊ]	[swɑːmp]	,
At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hills**	**is**	**a**	**taro**	**swamp**	**,**
在	这	脚	的	这	丘陵	是	一个	芋头	沼泽	,

山脚下是一片芋头沼泽，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[belt]	[ʌv; əv]	[rɪtʃ]	[ˈkʌntri]	[ˈkʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈkoʊkoʊ]	-	[nʌt]	,	[bred]	-	[fruːt]	,
and	**then**	**a**	**belt**	**of**	**rich**	**country**	**covered**	**with**	**cocoa**	**-**	**nut**	**,**	**bread**	**-**	**fruit**	**,**
和	然后	一个	腰带	的	富有的	国家	涵盖	和	可可	-	坚果	,	面包	-	水果	,

[ænd; ənd]	[bəˈnænə]	[triːz]	;
and	**banana**	**trees**	**;**
和	香蕉	树木	;

然后是一片富饶的地带，遍布椰子树、面包果树和香蕉树；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[waɪt]	[ˈsændi]	[biːtʃ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bænd]	[ʌv; əv]	[bluː]	[ˈwɔːtər]	;
and	**then**	**a**	**broad**	**white**	**sandy**	**beach**	**,**	**and**	**a**	**band**	**of**	**blue**	**water**	**;**
和	然后	一个	广阔	白色的	沙	海滩	,	和	一个	乐队	的	蓝色的	水	;

然后是一片宽阔的白色沙滩，以及一片蔚蓝的海水；

[ænd; ənd]	[nekst]	[ə; eɪ]	[blæk]	[brɔːd]	[ˈkɔːrəl]	[riːf]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dʒaɪˈgæntɪk]	[wɔːl]	,
and	**next**	**a**	**black**	**broad**	**coral**	**reef**	**,**	**like**	**a**	**gigantic**	**wall**	**,**
和	下一个	一个	黑色的	广阔	珊瑚	礁	,	喜欢	一个	巨大	墙	,

接下来是一片宽阔的黑色珊瑚礁，像一堵巨大的墙。

[əˈgenst]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[swel]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pəˈsɪfɪk]	[kʌmz]	[ˈθʌndərɪŋ]	,
against	**which**	**the**	**swell**	**of**	**the**	**Pacific**	**comes**	**thundering**	**,**
反对	哪个	这	膨胀	的	这	太平洋	来	雷鸣	,

太平洋的巨浪轰鸣而来，

[ænd; ənd]	[ˈraɪzɪŋ]	[məˈdʒestɪkli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ʌv; əv]	[ˈtwenti]	[fiːt]	,
and	**rising**	**majestically**	**to**	**the**	**height**	**of**	**twenty**	**feet**	**,**
和	上升	雄伟地	到	这	高度	的	二十	脚	,

它雄伟地耸立到二十英尺高，

[kəːlz]	[ˈoʊvər]	[ænd; ənd]	[breɪks]	[ˈɪntuː]	[ˈmæsɪz]	[ʌv; əv]	[ˈspɑːrklɪŋ]	[foʊm]	.
curls	**over**	**and**	**breaks**	**into**	**masses**	**of**	**sparkling**	**foam**	**.**
卷发	超过	和	休息	进入	群众	的	闪闪发光	泡沫	.

卷曲起来，碎成一大团闪闪发光的泡沫。

[ðə; ði]	[ˈoʊpənɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[riːf]	[ɑːr; ər]	[fjuː]	[ænd; ənd]	[ˈnæroʊ]	,
The	**openings**	**in**	**the**	**reef**	**are**	**few**	**and**	**narrow**	**,**
这	开口	在	这	礁	是	很少	和	狭窄的	,

礁石上的开口很少，而且很狭窄。

[soʊ]	[ðæt]	[noʊ]	[ʃɪp]	[kæn; kən]	[ˈæŋkər]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ˈkɔːrəl]	-	[gɜːrt]	[aɪl]	.
so	**that**	**no**	**ship**	**can**	**anchor**	**near**	**the**	**coral**	**-**	**girt**	**isle**	**.**
所以	那	不	船	能	锚	靠近	这	珊瑚	-	束	小岛	.

因此，任何船只都无法在珊瑚环绕的小岛附近抛锚。

[kəˈnuːz]	,	[haʊˈevər]	[keɪm]	[ɔːf]	[tuː; tə]	[juː ˈes]	[wɪð; wɪθ]	[ˈneɪtɪvz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	,	[wel]	[kloʊðd]	,
Canoes	**,**	**however**	**came**	**off**	**to**	**us**	**with**	**natives**	**on**	**board**	**,**	**well**	**clothed**	**,**
独木舟	,	然而	来了	离开	到	我们	和	本地人	在	木板	,	出色地	穿着衣服	,

[ænd; ənd]
and
和

[ˈdʒent(ə)l]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈmænərz]	,
gentle	**in**	**their**	**manners**	**,**
温和的	在	他们的	礼仪	,

然而，划着独木舟来找我们的是一些当地人，他们衣着整洁，举止温和。

[huː]	['welkəmd]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[wɔːrmθ]	[ænd; ənd]	[ə'fekʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]
who	**welcomed**	**the**	**missionaries**	**with**	**a**	**warmth**	**and**	**affection**	**which**	**must**
WHO	欢迎	这	传教士	和	一个	温暖	和	感情	哪个	必须

[hæv; həv]	[bɪn]	['veri]	['grætɪfaɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
have	**been**	**very**	**gratifying**	**to**	**them**	**.**
有	到过	非常	可喜	到	他们	.

他们热情友好地接待了传教士，这一定让传教士们非常欣慰。

[aɪ]	[ə'kʌmpənid]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ɑːn]	[ʃɔːr]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[sə'plaɪz]	.
I	**accompanied**	**the**	**captain**	**on**	**shore**	**to**	**obtain**	**supplies**	**.**
我	伴随	这	队长	在	支撑	到	获得	补给品	.

我陪同船长上岸采购补给。

[wiː; wi]	[tʊk]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	[tʃest]	[ʌv; əv]	['suːtəb(ə)l]	[gʊdz]	[fɔːr; fər]	['bɑːrtər]	.
We	**took**	**with**	**us**	**a**	**chest**	**of**	**suitable**	**goods**	**for**	**barter**	**.**
我们	采取	和	我们	一个	胸部	的	合适的	商品	为了	物物交换	.

我们带了一箱适合交换的物品。

[æn; ən]	['ɑːfɪsər]	[met]	[ˌjuː 'es]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	,	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntɪd]	['seɪlzmən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,
An	**officer**	**met**	**us**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**the**	**appointed**	**salesman**	**of**	**the**	**place**	**,**
一个	官	遇见	我们	在	这	海滩	,	这	任命	推销员	的	这	地方	,

一名官员在海滩上迎接了我们，他是这家店指定的推销员。

[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[sed]	,	“	['blesɪŋ]	[ɑːn]	[juː; jʊ]	.
and	**putting**	**out**	**his**	**hand**	**,**	**said**	**,**	**“**	**Blessing**	**on**	**you**	**.**
和	推杆	出去	他的	手	,	说	,	“	祝福	在	你	.

他伸出手说：“愿上帝保佑你。”

”	[hiː; hi]	[ðen]	[led]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɑːrkɪt]	-	[haʊs]	,
”	**He**	**then**	**led**	**us**	**to**	**the**	**market**	**-**	**house**	**,**
”	他	然后	引领	我们	到	这	市场	-	房子	,

然后他带我们去了市场，

[wer]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[kə'lektɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[stɔːr]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[prə'dʌkʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪlənd]
where	**we**	**found**	**collected**	**a**	**large**	**store**	**of**	**all**	**the**	**chief**	**productions**	**of**	**the**	**island**
在哪里	我们	成立	集	一个	大的	店铺	的	全部	这	首席	作品	的	这	岛

,
,
,

我们在那里发现了大量岛上主要特产的商品。

—	['koʊkoʊ]	-	[nʌts]	,	[bə'nænəz]	,	[pə'tetoz]	,	[jæmz]	,	['pʌmpkənz, 'pʌmkənz]	,	[hɑːps]	,	[faʊlz]	,	[egz]	,
—	**cocoa**	**-**	**nuts**	**,**	**bananas**	**,**	**potatoes**	**,**	**yams**	**,**	**pumpkins**	**,**	**hops**	**,**	**fowls**	**,**	**eggs**	**,**
—	可可	-	坚果	,	香蕉	,	土豆	,	山药	,	南瓜	,	酒花	,	家禽	,	鸡蛋	,

[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	[θɪŋz]	.
and	**many**	**other**	**things**	**.**
和	许多	其他	事物	.

—可可豆、香蕉、土豆、山药、南瓜、啤酒花、家禽、鸡蛋以及许多其他东西。

[wiː; wi]	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]	[ɔːl]	[wiː; wi]	[rɪ'kwaɪərd]	,	['peɪmənt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	,
We	**selected**	**all**	**we**	**required**	**,**	**payment**	**was**	**made**	**,**
我们	已选	全部	我们	必需的	,	支付	曾是	制成	,

我们选购了所有需要的商品，并已付款。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['seɪlzmən]	[ɪn'geɪdʒd]	[fɔːr]	[kə'nuːz]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðem; ðəm]	[ɔːf]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
and	**the**	**salesman**	**engaged**	**four**	**canoes**	**to**	**carry**	**them**	**off**	**at**	**once**	**to**	**the**
和	这	推销员	已订婚的	四	独木舟	到	携带	他们	离开	在	一次	到	这

[ʃɪp]	.
ship	**.**
船	.

于是推销员雇了四艘独木舟，一次性将他们运到船上。

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət] .
I was but a short time on shore , but I saw enough to wonder at .
我 曾是 但 一个 短的 时间 在 支撑 , 但 我 锯 足够的 到 想知道 在 .

我在岸上停留的时间虽然很短，但所见所闻却让我感到惊奇。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [wel] [kloʊðd] , — [ðə; ði] [men] [ɪn] ['dʒækɪts] , ['ʃɜːts] , ['weskɪts] , [ænd; ənd]
Everybody was well clothed , — the men in jackets , shirts , waistcoats , and
大家 曾是 出色地 穿着衣服 , — 这 男人 在 夹克 , 衬衫 , 马甲 , 和
['traʊzərz] , [wɪð; wɪθ] [strɔː] [hæts] ,
trousers , with straw hats ,
裤子 , 和 稻草 帽子 ,

每个人都衣着得体——男士们穿着夹克、衬衫、背心和长裤，戴着草帽。

[ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [gaʊnz] , [ʃɔːlz] [ɔːr]['mænt(ə)l] ,
and many had shoes and socks ; the women in gowns , shawls or mantles ,
和 许多 有 鞋 和 袜子 ; 这 女性 在 礼服 , 披肩 或者 地衣 ,
[ænd; ənd] ['bɔnɪts] .
and bonnets .
和 引擎盖 .

许多人穿着鞋袜；妇女们穿着长袍、披肩或斗篷，戴着帽子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [stoʊn] ['kɔtidʒz] , ['niːtli] ['fɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les]
There were many stone cottages , neatly furnished , and others of a less
那里 是 许多 石头 小屋 , 整齐地 提供 , 和 其他的 的 一个 较少的
[ɪn'dʊrɪŋ] ['kærəktər] .
enduring character .
持久 特点 .

这里有很多布置整洁的石头小屋，也有一些不太经久耐用的小屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [stoʊn] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]
There was a handsome stone church , and an institution , a substantial
那里 曾是 一个 英俊的 石头 教会 , 和 一个 机构 , 一个 重大的
[stoʊn] ['bɪldɪŋ] ,
stone building ,
石头 建筑 ,

那里有一座漂亮的石头教堂，还有一家机构，也是一座坚固的石头建筑。

[fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] ['neɪtɪv] [jʊθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔtidʒz] , [ðə; ði]
for training native youths for the ministry , surrounded by cottages , the
为了 训练 本国的 青年 为了 这 部 , 包围 经过 小屋 , 这
['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['mærid] ;
residences of those who were married ;
住宅 的 那些 WHO 是 已婚 ;

为了培训当地青年从事牧师工作，周围环绕着小屋，那是已婚人士的住所；

[waɪl] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
while gardens and cultivated fields were seen on every side .
尽管 花园 和 栽培 字段 是 已见 在 每一个 边 .

四周尽是花园和耕地。

[sʌtʃ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] ,
Such , I was assured , was the condition of the whole island ,
这样的 , 我 曾是 保证 , 曾是 这 状况 的 这 所有的 岛 ,

据我所知，整个岛屿的情况都是如此。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['æmp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
there being ample church and school accommodation for all the inhabitants ,
那里 存在 充足 教会 和 学校 住宿 为了 全部 这 居民 ,
[prə'vaɪdɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [ðəm'selvz] .
provided entirely by themselves .
假如 完全 经过 他们自己 .

教堂和学校的住宿设施充足，足以容纳所有居民，而且全部由居民自行提供。

[aɪ] [sɔː] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eksələnt] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
I saw also an excellent printing - press , at which several editions of the whole
我 锯 还 一个 出色的 印刷 - 按 , 在 哪个 一些 版本 的 这 所有的
['baɪb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] ,
Bible had been printed ,
圣经 有 到过 打印 ,

我还看到一台很棒的印刷机，上面印刷过好几个版本的整本圣经。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɔmentəriz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [wel] [baʊnd]
as well as commentaries , and numerous other works , and issued well bound
作为 出色地 作为 评论 , 和 很多的 其他 作品 , 和 发布 出色地 边界
,
,
,

以及评论和其他众多作品，并且装订精良。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtɪv] [jʊθs] , [huːz] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər][waɪld]
almost the whole work being performed by native youths , whose fathers were wild
几乎 这 所有的 工作 存在 执行 经过 本国的 青年 , 谁 父亲们 是 荒野
['sævɪdʒ] ['kænəbəlz] ,
savage cannibals ,
野蛮的 食人族 ,

几乎所有工作都是由当地青年完成的，而他们的父亲是野蛮的食人族。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] [dʒeɪ] ['wɪljəmz] , [ɪn]
as indeed were all the natives when first visited by the Reverend J Williams , in
作为 的确 是 全部 这 本地人 什么时候 第一的 到访 经过 这 牧师 J 威廉姆斯 , 在
- ,
1823 ,
- ,

事实上，当 J·威廉姆斯牧师于 1823 年首次访问此地时，所有当地居民都是如此。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , [hæd; həd][nɑːt] ['krɪstʃən] ['mɪʃənəriz] [ə'raɪvd]
and such they would have remained , had not Christian missionaries arrived
和 这样的 他们 会 有 剩余 , 有 不是 基督教 传教士 到达的
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

如果不是基督教传教士来到他们中间，他们可能一直都会是这样的。

[aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['siːferɪŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɪn]
I have fallen in with many seafaring men who have abused the missionaries in
我 有 倒下 在 和 许多 航海 男人 WHO 有 受虐 这 传教士 在
[noʊ] ['meʒərd] [tɜːrmz] ,
no measured terms ,
不 测量 条款 ,

我结识了很多水手，他们对传教士百般虐待。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['edʒukeɪtɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,
and I have read books written by educated men who have done the same ,
和 我 有 读 图书 书面 经过 受过教育 男人 WHO 有 完毕 这 相同的 ,

我也读过一些受过良好教育的人写的书，他们也做过类似的事情。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə]
and I was not quite decided whether they were right or wrong till I went to
和 我 曾是 不是 相当 决定 无论 他们 是 正确的 或者 错误的 直到 我 去 到
[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
the Pacific .
这 太平洋 .

直到我去了太平洋，我才最终确定他们是对是错。

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [waɪ] [ðoʊz] [men] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
Then I discovered why those men abused the missionaries .
然后 我 发现 为什么 那些 男人 受虐 这 传教士 .

后来我才明白那些人为什么虐待传教士。

[wer] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæz; həz] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [nɑːt] ['desɪkreɪt] [ðə; ði]
Where the missionary has laboured faithfully , the natives will not desecrate the
在哪里 这 传教士 有 辛勤劳作 忠实 , 这 本地人 将要 不是 亵渎 这
['sæbəθ] ,
sabbath ,
安息日 ,

凡是传教士忠诚辛勤耕耘的地方，当地人就不会亵渎安息日。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]['pændər][tuː; tə][ðə; ði][groʊs] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sivilaizd] ['vɪzɪtər] .
and will not pander to the gross desires of their civilised visitors .
和 将要 不是 讨好者 到 这 总的 欲望 的 他们的 文明 访客 .

他们不会迎合文明游客的粗俗欲望。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
That is the secret of their dislike to the missionaries .
那 是 这 秘密 的 他们的 不喜欢 到 这 传教士 .

这就是他们厌恶传教士的秘密。

[ə'gen] , [haʊ'evər] ,
Again , however ,
再次 , 然而 ,

然而，再次

[aɪ][hæv; həv] [met] ['meni] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['hweɪləz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi]
I have met many masters of whalers and numerous officers of the Royal Navy
我 有 遇见 许多 大师 的 捕鲸者 和 很多的 警官 的 这 皇家 海军
[huː] [hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
who have spoken and written in the highest terms of the missionaries ,
WHO 有 说 和 书面 在 这 最高 条款 的 这 传教士 ,

我曾遇到过许多捕鲸船船长和皇家海军的众多军官，他们都对传教士给予了极高的评价。

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːt] [θruː] [ðer; ðər]
and acknowledged that the change which has been wrought through their
和 已确认 那 这 改变 哪个 有 到过 锻 通过 他们的
[ˌɪnstrəmen'tæləti] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [æz; əz] [wel]
instrumentality has been most beneficial to the cause of commerce as well
工具性 有 到过 最多 有利 到 这 原因 的 商业 作为 出色地
[æz; əz][hjuː'mænəti] ;
as humanity ;
作为 人类 ;

并承认，通过他们的努力所带来的改变对商业和人类事业都极为有利；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌwer'æz] [wer] ['fɔːrmərli] , [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] ,
and that whereas where formerly , if a ship was wrecked ,
和 那 然而 在哪里 以前 , 如果 一个 船 曾是 损毁 ,

而过去，如果一艘船沉没，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [naʊ] [θruː] ['nɪrli] [ðə; ði]
the destruction of her crew was almost inevitable , now through nearly the
这 破坏 的 她 全体人员 曾是 几乎 不可避免的 , 现在 通过 几乎 这
[hoʊl] [ʌv; əv] ['iːstərn] ,
whole of Eastern ,
所有的 的 东 ,

她的船员几乎难逃覆灭的命运，现在几乎整个东部地区都陷入了这种境地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['westərn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] ['sʌkər] ,

and a considerable portion of Western Polynesia , they would receive succour ,

和 一个 大量 部分 的 西 波利尼西亚 , 他们 会 收到 救助 ,

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

and sympathy , and kindness .

和 同情 , 和 仁慈 .

以及西波利尼西亚的大部分地区，他们将得到援助、同情和善意。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] — ['veri] ['meni] — [dɑːrk] ['pleɪsɪz] [bəuθ] [ɪn] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn]

Still there are many — very many — dark places both in Eastern and Western

仍然 那里 是 许多 — 非常 许多 — 黑暗的 地方 两个都 在 东 和 西

[ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] ,

Polynesia ,

波利尼西亚 ,

然而，在东波利尼西亚和西波利尼西亚仍然有很多——非常多——黑暗的地方。

[ænd; ənd][noʊ] ['krɪstʃən] ['soʊldʒər] [niːd] [saɪ] , [laɪk] [ˌælɪɡ'zændər] , [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [rɪ'meɪn]

and no Christian soldier need sigh , like Alexander , that no more worlds remain

和 不 基督教 士兵 需要 叹 , 喜欢 亚历山大 , 那 不 更多的 世界 保持

[tuː; tə][biː; bi] ['kɒŋkəd] .

to be conquered .

到 是 征服 .

没有哪个基督教战士会像亚历山大那样叹息，认为再也没有世界可以征服了。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːɡres]

During our voyage to Raratonga I learned a great deal more about the progress

期间 我们的 航程 到 - 我 学习 一个 伟大的 交易 更多的 关于 这 进步

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][ɪn] [ðiːz] ['siːz] ,

made by the missionaries of the gospel in these seas ,

制成 经过 这 传教士 的 这 福音 在 这些 海域 ,

在前往拉罗汤加的航程中，我更加深入地了解了福音传教士们在这些海域取得的进展。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [kraʊn] [laɪz] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ] [wɪl] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] .

which , while the Golden Crown lies off the island , I will briefly describe .

哪个 , 尽管 这 金的 王冠 谎言 离开 这 岛 , 我 将要 简要地 描述 .

虽然金冠位于岛屿之外，但我会简要地描述一下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第6/14页

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The London Missionary Society was established in 1795 , and in the following year
这 伦敦 传教士 社会 曾是 已确立的 在 - , 和 在 这 下列的 年
[ˌaɪ ˈtiː] [sent] [fɔːrθ] ,
it sent forth ,
它 发送 前进 ,

伦敦传教会成立于1795年，并在次年派出传教士。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dʌf] , [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈmiʃənəriz] , [huː] [ˈlændɪd] [æt; ət] [təˈhiti] ,
on board the Duff , a band of twenty - nine missionaries , who landed at Tahiti ,
在 木板 这 达夫 , 一个 乐队 的 二十 - 九 传教士 , WHO 登陆 在 塔希提岛 ,

乘坐“达夫号”的二十九名传教士在塔希提岛登陆。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ˈaɪləndz] , [mɑːrtʃ] , - .
one of the Society Islands , March , 1797 .
一 的 这 社会 岛屿 , 行进 , - .

社会群岛之一，1797 年 3 月。

[sʌm; səm] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [təŋgətɑːbuː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd] [tuː]
Some went on to Tongatabu , the chief of the Friendly Islands , and two
一些 去 在 到 汤加塔布 , 这 首席 的 这 友好的 岛屿 , 和 二
[tuː; tə] [krɪˈstiːnə] ,
to Christina ,
到 克里斯蒂娜 ,

一些人去了友好群岛的酋长汤加塔布那里，还有两人去了克里斯蒂娜那里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrˈkeɪzəs] .
one of the Marquesas .
一 的 这 马尔凯萨斯群岛 .

马尔凯萨斯群岛之一。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [læst] - [neɪmd] [gruːps] [priˈventid]
The savage character of the inhabitants of the two last - named groups prevented
这 野蛮的 特点 的 这 居民 的 这 二 最后的 - 命名 团体 阻止
[səkˈses] .
success .
成功 .

最后提到的两个群体的居民的野蛮本性阻碍了他们的成功。

[æt; ət] [təŋgətɑːbuː] [θriː] [ˈmiʃənəriz] [wɜːr; wər] [ˈməːdəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [meɪd] [ðer; ðər]
At Tongatabu three missionaries were murdered , and the rest made their
在 汤加塔布 三 传教士 是 被谋杀 , 和 这 休息 制成 他们的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

在汤加塔布，三名传教士被谋杀，其余的人逃脱了。

[æz; əz] [dɪd] [ðoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːrˈkeɪzəs] .
as did those at the Marquesas .
作为 做过 那些 在 这 马尔凯萨斯群岛 .

马尔凯萨斯群岛的人们也是如此。

[æt; ət] [tə'hiti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]

At Tahiti they were received at first in a friendly way by the chiefs and

在 塔希提岛 他们 是 已收到 在 第一的 在 一个 友好的 方式 经过 这 酋长们 和

['piːp(ə)l] ;

people ;

人们 ;

在塔希提岛，他们起初受到了酋长和人民的友好接待；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

but for several years very little real progress was made in instructing the people

但 为了 一些 年 非常 小的 真实的 进步 曾是 制成 在 指导 这 人们

[ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

in the truths of Christianity .

在 这 真相 的 基督教 .

但多年来，在向人们传授基督教真理方面几乎没有取得任何实质性进展。

[ɪn'diːd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ɪn] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

Indeed , at one time all the missionaries , in despair of success ,

的确 , 在 一 时间 全部 这 传教士 , 在 绝望 的 成功 ,

事实上，曾有一段时间，所有传教士都对成功感到绝望，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [seɪld] [fɔːr; fər] [nuː] [saʊθ] [weɪlz]

in consequence of the unceasing wars of the natives , sailed for New South Wales

在 结果 的 这 不断 战争 的 这 本地人 , 航行 为了 新的 南 威尔士

.

.

.

由于土著居民不断发动战争，他们乘船前往新南威尔士。

['feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrts] , [haʊ'evər] , [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [rɪ'tɜːrnd] ,

Favourable reports , however , reaching them , some returned ,

有利 报告 , 然而 , 到达 他们 , 一些 返回 ,

然而，当他们听到一些利好消息时，有些人却返回了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [sloʊ] [bʌt; bət] ['stedi] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

and from that time forward slow but steady progress was made ,

和 从 那 时间 向前 慢的 但 稳定的 进步 曾是 制成 ,

从那时起，取得了缓慢但稳步的进展。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

though it was not till the year 1815 that Christianity was firmly established ,

尽管 它 曾是 不是 直到 这 年 - 那 基督教 曾是 牢牢 已确立的 ,

虽然直到1815年基督教才真正确立地位，

[ænd; ənd][aɪ'dɑːlətri]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ə'bɑːlɪʃt] .

and idolatry almost completely abolished .

和 偶像崇拜 几乎 完全地 废除 .

偶像崇拜几乎完全被废除。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz]['memərəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The year 1817 was memorable on account of the arrival of two of the most

这 年 - 曾是 难忘 在 帐户 的 这 到达 的 二 的 这 最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['miʃənəriz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] — [ðə; ði]

distinguished missionaries who have laboured among the isles of the Pacific — the

杰出的 传教士 WHO 有 辛勤劳作 之中 这 岛屿 的 这 太平洋 — 这

['revərənd] [dʒeɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənd] ['dʌbljuː] ['elɪs] .

Reverend J Williams and the Reverend W Ellis .

牧师 J 威廉姆斯 和 这 牧师 W 埃利斯 .

1817 年是值得纪念的一年，因为两位在太平洋岛屿上辛勤耕耘的最杰出的传教士——J·威廉姆斯牧师和W·埃利斯牧师——来到了这里。

['mɪstər] ['wɪljəmz] ,
Mr Williams ,
先生 威廉姆斯 ,

威廉姆斯先生

[huː] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] ['tælənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who combined a wonderful mechanical talent with the most ardent zeal for the
WHO 合并 一个 精彩的 机械的 天赋 和 这 最多 热心 热情 为了 这
[ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
propagation of the gospel ,
传播 的 这 福音 ,

他既拥有卓越的机械天赋，又对传播福音怀有无比的热忱。

[suːn] ['æftər] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌraɪə'teɪə] [wer] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l]
soon after took up his abode at the island of Raiatea where by his example
很快 后 采取 向上 他的 住所 在 这 岛 的 赖阿特亚 在哪里 经过 他的 例子
[hiː; hi] [əd'vænst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
he advanced the natives in the arts of civilisation ,
他 先进的 这 本地人 在 这 艺术 的 文明 ,

不久之后，他定居在赖阿特亚岛，并以身作则，提升了当地土著居民的文明水平。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
at the same time that he instructed them in the truths of Christianity .
在 这 相同的 时间 那 他 指示 他们 在 这 真相 的 基督教 .

与此同时，他还向他们传授了基督教的真理。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] ['hævɪŋ] [sɪn'sɪrli] [ək'septɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
The natives of the Society Islands having sincerely accepted Christianity ,
这 本地人 的 这 社会 岛屿 拥有 真挚地 公认 基督教 ,

社会群岛的土著居民真心接受了基督教，

[bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['hiːðn] ['neɪbərz] .
became anxious to spread the good tidings among their heathen neighbours .
成为 焦虑的 到 传播 这 好的 消息 之中 他们的 异教徒 邻居 .

他们急于将这个好消息传播给他们的异教邻居。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] .
A considerable number prepared themselves for the office of teachers .
一个 大量 数字 准备 他们自己 为了 这 办公室 的 教师 .

相当一部分人准备从事教师职业。

[sʌm; səm] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [ɔːr] [loʊ] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
Some went forth to the Paumotu Group , or Low Archipelago , to the east ;
一些 去 前进 到 这 帕乌莫图 团体 , 或者 低的 群岛 , 到 这 东方 ;

有些人前往东部的帕乌莫图群岛（或称低群岛）；

['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstrəl] [ailz] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz]
others to the Austral Isles , to the south ; and others , among whom was
其他的 到 这 澳大利亚 岛屿 , 到 这 南 ; 和 其他的 , 之中 谁 曾是
- ,
Papehia ,
- ,

其他人则去了南方的奥斯特拉尔群岛；还有一些人，其中包括帕佩希亚。

[ə'kʌmpənid] ['mɪstər] ['wɪljəmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] .
accompanied Mr Williams on a voyage to the Hervey group .
伴随 先生 威廉姆斯 在 一个 航程 到 这 赫维 团体 .

陪同威廉姆斯先生前往赫维群岛。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪtuː'tɑːki] , [wer] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [left] ,
His first visit was to Aitutaki , where some native teachers were left ,
他的 第一的 访问 曾是 到 艾图塔基 , 在哪里 一些 本国的 教师 是 左边 ,

他第一次访问的地方是艾图塔基岛，那里留有一些当地教师。

[baɪ] [huːz] [miːnz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] ['kristʃənz] .
by whose means the natives became Christians .
经过 谁 方法 这 本地人 成为 基督徒 .

通过他的方法，当地土著居民皈依了基督教。

['æftər] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪtuː'tɑːki] , ['mɪstər] ['wɪljəmz] [seɪld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] -
After paying a second visit to Aitutaki , Mr Williams sailed in search of Raratonga
后 付费 一个 第二 访问 到 艾图塔基 , 先生 威廉姆斯 航行 在 搜索 的 -
,
,
,

威廉姆斯先生第二次访问艾图塔基岛后，便扬帆起航寻找拉罗汤加岛。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
of the position of which even he was uncertain .
的 这 位置 的 哪个 甚至 他 曾是 不确定 .

连他自己都不确定自己的立场。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] - , [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] - ,
He was accompanied by Papehia , and by some natives of Raratonga ,
他 曾是 伴随 经过 - , 和 经过 一些 本地人 的 - ,

他当时由帕佩希亚和一些拉罗汤加岛的土著居民陪同。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] ,
who had been carried away by a trading vessel from their own island ,
WHO 有 到过 携带 离开 经过 一个 贸易 血管 从 他们的 自己的 岛 ,

他们被一艘商船从自己的岛屿上带走，

[ænd; ənd] ['kruːəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɑːn] [ˌaɪtuː'tɑːki] .
and cruelly deserted on Aitutaki .
和 残酷地 荒凉的 在 艾图塔基 .

在艾图塔基岛上惨遭遗弃。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
Among them was Tapaeru , the daughter of a chief ,
之中 他们 曾是 - , 这 女儿 的 一个 首席 ,

其中一位是酋长的女儿塔帕鲁，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
who had become impressed with the truth of Christianity .
WHO 有 变得 印象深刻 和 这 真相 的 基督教 .

他被基督教的真理深深打动了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] ['lændɪd] ;
At length Raratonga was discovered , and the native teachers were landed ;
在 长度 - 曾是 发现 , 和 这 本国的 教师 是 登陆 ;

最终，拉罗汤加岛被发现，当地的教师们也登陆了那里；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnstənsi] [ʌv; əv] - ,
but had it not been for the courage and constancy of Tapaeru ,
但 有 它 不是 到过 为了 这 勇气 和 恒常 的 - ,

但若非塔帕鲁的勇气和坚韧，

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [waɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they and their wives would have been destroyed on the first night they were
他们 和 他们的 妻子们 会 有 到过 损毁 在 这 第一的 夜晚 他们 是
[ɑːn] [ʃɔːr] .
on shore .
在 支撑 .

他们和他们的妻子在上岸的第一晚就会被杀害。

['sædli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entərpraɪz]

Sadly disconcerted , they returned next morning on board , and the enterprise

令人遗憾的是 不安 , 他们 返回 下一个 早晨 在 木板 , 和 这 企业

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ,

was about to be abandoned ,

曾是 关于 到 是 弃 ,

他们沮丧不已，第二天早上返回船上，眼看这项探险计划就要被放弃了。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ʃɔːr] .

when the devoted Papehia stepped forward and volunteered to return on shore .

什么时候 这 奉献 - 步 向前 和 自愿 到 返回 在 支撑 .

这时，忠诚的帕佩希亚挺身而出，自愿返回岸上。

“ ['weðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sper] [ˌem 'iː][ɔːr] [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi]

“ Whether the natives spare me or kill me , I will land among them , ” he

“ 无论 这 本地人 空闲的 我 或者 杀 我 , 我 将要 土地 之中 他们 , ” 他

[ɪk'skleɪmd] .

exclaimed .

惊呼 .

“不管土著人饶我一命还是杀了我，我都要登陆到他们中间去，”他高声说道。

“ [dʒə'hoʊvə][ɪz][maɪ] ['ʃepərd] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

“ Jehovah is my Shepherd — I am in His hand .

“ 耶和华 是 我的 牧羊人 — 我 是 在 他的 手 .

“耶和华是我的牧者，我在祂手中。”

” [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ,

” Clothed in a shirt ,

” 穿着衣服 在 一个 衬衫 ,

“身穿衬衫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv]['kælɪkoʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

with a few yards of calico in which he had wrapped some portions of

和 一个 很少 码 的 印花布 在 哪个 他 有 包装 一些 部分 的

[ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

the holy Scriptures ,

这 圣 经文 ,

他用几码印花布包裹着一些圣经经文。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [ˌpaɪə'nɪr] ['lændɪd] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['hiːðn] ['wɒrɪrz] ,

the intrepid pioneer landed alone among a host of heathen warriors ,

这 强悍 先锋 登陆 独自的 之中 一个 主持人 的 异教徒 战士 ,

这位勇敢的先驱者独自一人登陆，置身于一群异教战士之中。

[huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [pɔɪzd] ['redi] [tuː; tə][hɜːrl][æt; ət][hɪm; ɪm] .

who stood on the reef with their spears poised ready to hurl at him .

WHO 站立 在 这 礁 和 他们的 长矛 准备 准备好 到 投 在 他 .

他们站在礁石上，举着长矛，准备向他投掷。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['trʌstɪd] [ɪn] [veɪn] .

He had not trusted in vain .

他 有 不是 可信 在 徒劳 .

他的信任没有白费。

[hiː; hi] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] , - , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

He persevered , and soon a powerful chief , Tinomana , turned to the truth ,

他 坚持不懈 , 和 很快 一个 强大的 首席 , - , 转向 到 这 真相 ,

[ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz]['aɪdəlz] .

and burned his idols .

和 烧伤 他的 偶像 .

他坚持不懈，不久，一位强大的酋长蒂诺马纳接受了真相，烧毁了他的偶像。

[ə'gen] [ˈmɪstər] [ˈwɪljəmz] [keɪm] [tuː; tə] - — [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ,
Again Mr Williams came to Raratonga — this time to remain for many months ,
再次 先生 威廉姆斯 来了 到 - — 这 时间 到 保持 为了 许多 几个月 ,
[tuː; tə] [siː] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪ'stæblɪʃt] ,
to see Christianity established ,
到 看 基督教 已确立的 ,

威廉姆斯先生再次来到拉罗汤加——这一次他要待上几个月，见证基督教的建立。

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,
to erect a large place of worship ,
到 直立 一个 大的 地方 的 崇拜 ,

建造一座大型礼拜场所，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['tæsks] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and to perform one of the most wonderful tasks I have ever heard of a
和 到 履行 一 的 这 最多 精彩的 任务 我 有 曾经 听到 的 一个
[mæn] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ['duːɪŋ] .
man single - handed doing .
男人 单身的 - 递交 正在做 .

并完成了我所听闻的由一个人独自完成的最了不起的事情之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [ə; eɪ] ['skuːnər] [ʌv; əv] ['eɪti] [tʌnz] ,
It was to build in three months a schooner of eighty tons ,
它 曾是 到 建造 在 三 几个月 一个 大篷车 的 八十 吨 ,

任务是在三个月内建造一艘八十吨的纵帆船。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] .
without one single portion of her being in readiness .
没有 一 单身的 部分 的 她 存在 在 准备就绪 .

她身体的每一部分都没有做好准备。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd] [pleɪn] [ðə; ði] [wʊd] ;
He taught the natives to cut down , and saw , and plane the wood ;
他 教授 这 本地人 到 切 向下 , 和 锯 , 和 飞机 这 木头 ;

他教当地人砍伐、锯木和刨木；

[ðen] [hiː; hi] [i'rektid] [ə; eɪ] ['beloʊz] [ænd; ənd] [fɔːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smɪθs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
then he erected a bellows and forge for the smith's work , which he
然后 他 竖立 一个 风箱 和 锻造 为了 这 史密斯 工作 , 哪个 他
[pər'fɔːrmd] [hɪm'self] ;
performed himself ;
执行 他自己 ;

然后他为铁匠搭建了风箱和锻炉，这些工作都是他自己完成的；

[ə; eɪ] [leɪð] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [blɑːks] , [ə; eɪ] [roʊp] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [luːm] [tuː; tə]
a lathe to turn the blocks , a rope - making machine , and a loom to
一个 车床 到 转动 这 积木 , 一个 绳索 - 制作 机器 , 和 一个 织布机 到
[ˌmænju'fæktʃər] [ðə; ði] [seɪl] - [klɔːθ] .
manufacture the sail - cloth .
生产 这 帆 - 布 .

一台用于车削滑轮的车床、一台制绳机和一台用于制造帆布的织布机。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['leɪbərd] , [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv]
All the time he laboured , he taught the wondering natives in the truths of
全部 这 时间 他 辛勤劳作 , 他 教授 这 好奇 本地人 在 这 真相 的
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

在他辛勤劳作的这段时间里，他向那些茫然不知所措的土著居民传授基督教的真理。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [kiːl] [wʌz; wəz][leɪd] ,
In three months from the day the keel was laid ,
在 三 几个月 从 这 天 这 龙骨 曾是 铺设 ，

从铺设龙骨之日起三个月后，

[ðɪs] ['prɑːdədʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd] [neɪmd] “ [ðə; ði] ['mesɪndʒər]
this prodigy of a vessel was safely launched , and named “ The Messenger
这 神童 的 一个 血管 曾是 安全 发射 ， 和 命名 “ 这 信使
[ʌv; əv] [piːs] .
of Peace .
的 和平 .

这艘堪称奇迹的船只安全下水，并被命名为“和平使者号”。

” [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['siːwɜːrði] , ['trʌsti] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] ,
” She proved a seaworthy , trusty little vessel , and from island to island ,
” 她 已证实 一个 适航 ， 可靠 小的 血管 ， 和 从 岛 到 岛 ，

“她被证明是一艘适航、可靠的小船，从一个岛屿航行到另一个岛屿，

[ə'krɔːs] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
across many thousand miles of water ,
穿过 许多 千 英里 的 水 ，

跨越数千英里的水域，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] ['nuːmərəs] ['mɪʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]
she was the means of conveying numerous missionaries of the gospel of
她 曾是 这 方法 的 传递 很多的 传教士 的 这 福音 的
[piːs] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] .
peace to their benighted inhabitants .
和平 到 他们的 夜幕降临 居民 .

她成为了众多向蒙昧居民传播和平福音的传教士的桥梁。

[fɜːrst] , ['sevrəl] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
First , several islands of the Hervey group were visited by her , and then she
第一的 ， 一些 岛屿 的 这 赫维 团体 是 到访 经过 她 ， 和 然后 她
[seɪld] [fɔːr; fər] [ˌraɪə'teɪə] ;
sailed for Raiatea ;
航行 为了 赖阿特亚 ；

首先，她游览了赫维群岛的几个岛屿，然后驶往赖阿特亚岛；

[wens] , ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
whence , after remaining some time ,
何处 ， 后 其余的 一些 时间 ，

因此，在停留了一段时间后，

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz]
she once more sailed with a party of English missionaries and native teachers
她 一次 更多的 航行 和 一个 派对 的 英语 传教士 和 本国的 教师
[ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
on a long voyage ,
在 一个 长的 航程 ，

她再次与一群英国传教士和当地教师一起开始了漫长的航行。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɝ'veɪ] ['aɪləndz] , [ðen] [æt; ət] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ,
calling at the Hervey Islands , then at Savage Island ,
呼叫 在 这 赫维 岛屿 ， 然后 在 野蛮的 岛 ，

先到赫维群岛，再到萨维奇岛。

[wer] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][lænd] ['tiːtʃərz] .
where an unsuccessful attempt was made to land teachers .
在哪里 一个 不成功 试图 曾是 制成 到 土地 教师 .

曾尝试招聘教师，但未成功。

[nekst] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æt; ət] [təŋgətɑːbuː] , [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wezliən; 'wes-]
Next , she called at Tongatabu , already occupied by missionaries of the Wesleyan
下一个 ， 她 称为 在 汤加塔布 ， 已经 占领 经过 传教士 的 这 卫斯理大学
['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
Missionary Society .
传教士 社会 .

接下来，她前往汤加塔布，那里已经住着卫理公会传教士。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stiəd] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][sə'moʊə] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɚz] ['aɪləndz] .
Then she steered north for Samoa , known as the Navigators Islands .
然后 她 转向 北 为了 萨摩亚 ， 已知 作为 这 导航员 岛屿 .

然后她向北驶往萨摩亚，萨摩亚也被称为航海家群岛。

[hɪr] ['mɪstər] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['kɔːrdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n]
Here Mr Williams and his companions met with a most cordial reception
这里 先生 威廉姆斯 和 他的 同伴 遇见 和 一个 最多 亲切 接待
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
from the chiefs and people ,
从 这 酋长们 和 人们 ，

威廉姆斯先生和他的同伴们在这里受到了酋长和民众的热烈欢迎。

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
and teachers were soon established on several of the islands .
和 教师 是 很快 已确立的 在 一些 的 这 岛屿 .

不久之后，几个岛屿上都配备了教师。

[ðə; ði]['wezliən; 'wes-][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [sent] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [tuː; tə][sə'moʊə] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]
The Wesleyans had before sent some missionaries to Samoa , but in a
这 卫斯理宗 有 前 发送 一些 传教士 到 萨摩亚 ， 但 在 一个
['truːli] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] ,
truly Christian spirit ,
真的 基督教 精神 ，

卫理公会之前也曾派过一些传教士到萨摩亚，但他们是本着真正的基督教精神，

['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
worthy of imitation , they agreed to yield the group to the care of the
值得 的 模仿 ， 他们 同意 到 屈服 这 团体 到 这 关心 的 这
['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ,
London Missionary Society ,
伦敦 传教士 社会 ，

他们乐于效仿，同意将该团体交由伦敦传教会照管。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd]['fiːdʒiː] [gruːps] .
while they devoted their exclusive attention to the Friendly and Fiji groups .
尽管 他们 奉献 他们的 独家的 注意力 到 这 友好的 和 斐济 团体 .

而他们则将全部精力投入到友好团体和斐济团体中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
They had made great progress among the Friendly Islanders , and the king
他们 有 制成 伟大的 进步 之中 这 友好的 岛民 ， 和 这 国王
[hɪm'self] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
himself had become a Christian ,
他自己 有 变得 一个 基督教 ，

他们在友好岛民中取得了巨大进展，国王本人也皈依了基督教。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fiː'dʒiːən,'fiːdʒiːən] .
when it was resolved to attempt the conversion of the Fijians .
什么时候 它 曾是 已解决 到 试图 这 转换 的 这 斐济人 .

当时决定尝试让斐济人皈依基督教。

[bɪ'twiːn]	['tɑːŋɡə]	[ænd; ənd]	['fiːdʒiː]	[ə; eɪ]	['kɑːnstənt]	['ɪntərkɔːrs]	[wʌz; wəz]	[kept]	[ʌp]	,
Between	**Tonga**	**and**	**Fiji**	**a**	**constant**	**intercourse**	**was**	**kept**	**up**	**,**
之间	汤加	和	斐济	一个	持续的	交往	曾是	保留	向上	,

汤加和斐济之间一直保持着密切的往来。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ðə; ði]	[wei]	[siːmd]	['oʊpənd]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	['ɡɑːsp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lætər]	[ɡruːp]	.
and	**thus**	**the**	**way**	**seemed**	**opened**	**to**	**carry**	**the**	**gospel**	**to**	**the**	**latter**	**group**	**.**
和	因此	这	方式	似乎	打开	到	携带	这	福音	到	这	后者	团体	.

因此，向后一群体传播福音的道路似乎已经打开。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[noʊ]	[læk]	[ʌv; əv]	[ˌɪn'tɝːprətɝːz]	,	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[əd'væntɪdʒ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːrst]
There	**was**	**also**	**no**	**lack**	**of**	**interpreters**	**,**	**an**	**important**	**advantage**	**at**	**the**	**first**
那里	曾是	还	不	缺少	的	口译员	,	一个	重要的	优势	在	这	第一的

.
.
.

此外，翻译人员也不短缺，这在一开始是一个重要的优势。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	['miʃənəriz]	[tuː; tə]	['fiːdʒiː]	[wɜːr; wər]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ʌv; əv]	[lə'kɛmbə]	,	[wer]
The	**first**	**missionaries**	**to**	**Fiji**	**were**	**established**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Lakemba**	**,**	**where**
这	第一的	传教士	到	斐济	是	已确立的	在	这	岛	的	莱克姆巴	,	在哪里

,
,
,

第一批前往斐济的传教士定居在莱克姆巴岛，在那里，

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ɡreɪt]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	,	[ðeɪ]	['leɪbərd]	[ɑːn]	['feɪθfəli]	[ænd; ənd]	['stedəli]	,	[ɪk'stendɪŋ]
in	**spite**	**of**	**great**	**opposition**	**,**	**they**	**laboured**	**on**	**faithfully**	**and**	**steadily**	**,**	**extending**
在	尽管如此	的	伟大的	反对	,	他们	辛勤劳作	在	忠实	和	稳步	,	扩展

[ðer; ðər]	['efərts]	[tuː; tə]	['ʌðər]	['aɪləndz]	,
their	**efforts**	**to**	**other**	**islands**	**,**
他们的	努力	到	其他	岛屿	,

尽管面临巨大阻力，他们仍然忠诚而坚定地工作，并将他们的努力扩展到其他岛屿。

[tɪl]	['faɪnəli]	[ðə; ði]	[krɔːs]	[wʌz; wəz]	[traɪ'ʌmfənt]	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	['ɛm'baʊ]	,	[ðə; ði]	[blʌd]	-	[steɪnd]
till	**finally**	**the**	**Cross**	**was**	**triumphant**	**even**	**at**	**Mbau**	**,**	**the**	**blood**	**-**	**stained**
直到	最后	这	叉	曾是	凯	甚至	在	mbau	,	这	血	-	染色

['kæpɪt(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɡruːp]	,
capital	**of**	**the**	**group**	**,**
首都	的	这	团体	,

最终，十字架甚至在血染的该组织首都姆包也取得了胜利。

[wer]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	['mɑːnərk]	[hɪm'self]	,	[ðə; ði]	['dredɪd]	-	,	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]
where	**the**	**cannibal**	**monarch**	**himself**	**,**	**the**	**dreaded**	**Thakombau**	**,**	**became**	**a**	**Christian**
在哪里	这	食人族	君主	他自己	,	这	令人恐惧的	-	,	成为	一个	基督教

.
.
.

在那里，连食人君主、令人闻风丧胆的塔孔鲍都皈依了基督教。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	,
In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sænwɪtʃ]	['aɪləndz]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɡɑːsp(ə)l]	[frʌm; frəm]
the	**inhabitants**	**of**	**the**	**Sandwich**	**Islands**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**gospel**	**from**
这	居民	的	这	三明治	岛屿	有	听到	的	这	福音	从

['ɪŋɡlɪʃ]	[ænd; ənd]	[ə'merɪkən]	[ʃɪps]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ɡruːp]	.
English	**and**	**American**	**ships**	**visiting**	**the**	**group**	**.**
英语	和	美国人	船舶	访问	这	团体	.

夏威夷群岛的居民是从到访该群岛的英国和美国船只上听说的福音。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [kɪŋ] - [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'kriːd] [ðæt] [aɪ'dɑːlətri] [ʃʊd; ʃəd]
No sooner did King Rihoriho ascend the throne than he decreed that idolatry should
不 很快 做过 国王 - 上升 这 王座 比 他 颁布 那 偶像崇拜 应该
[biː; bi] [ə'bændənd] ,
be abandoned ,
是 弃 ,

里霍里霍国王登基后不久，便颁布法令废除偶像崇拜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['aɪdəlz][kʊd; kəd][nɑːt] ['benɪfɪt] [hɪm; ɪm] ;
because he had discovered that his idols could not benefit him ;
因为 他 有 发现 那 他的 偶像 可以 不是 益处 他 ;

因为他发现自己崇拜的偶像并不能给他带来任何好处;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
but he knew little or nothing of the Christian religion .
但 他 知道 小的 或者 没有什么 的 这 基督教 宗教 .

但他对基督教几乎一无所知。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
At that very time , however ,
在 那 非常 时间 , 然而 ,

然而，就在那时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['miʃənəriz] [tuː; tə]
the American Board of Missions had sent out a band of missionaries to
这 美国人 木板 的 任务 有 发送 出去 一个 乐队 的 传教士 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

美国传教士委员会曾派出一批传教士前往他们那里。

[huː] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv] [hə'waɪi] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] .
who on arriving to their joy heard that the idols of Hawaii were overthrown .
WHO 在 抵达 到 他们的 喜悦 听到 那 这 偶像 的 夏威夷 是 被推翻 .

他们到达目的地后欣喜地得知夏威夷的偶像已被推翻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['tʃiːfli] [ɪˌpɪskə'peɪljənz] .
They were , I believe , chiefly Episcopalians .
他们 是 , 我 相信 , 主要 圣公会教徒 .

我相信，他们主要是圣公会教徒。

[waɪl] [ðiːz] ['glɔːriəs] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['iːstərn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] ,
While these glorious events were taking place in Eastern Polynesia ,
尽管 这些 辉煌 活动 是 采取 地方 在 东 波利尼西亚 ,

当这些辉煌的事件在东波利尼西亚发生时，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][hæd; həd] [sent] [fɔːrθ] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪrs] ['kænəbəlz]
the Church Missionary Society had sent forth missionaries among the fierce cannibals
这 教会 传教士 社会 有 发送 前进 传教士 之中 这 凶猛的 食人族
[ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] .
of New Zealand .
的 新的 新西兰 .

教会传教协会曾向新西兰凶残的食人族派遣传教士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] ['wezliən; 'wes-] , [huː] [tə'geðər] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]
They were joined by several Wesleyans , who together laboured with so much
他们 是 加入 经过 一些 卫斯理宗 , WHO 一起 辛勤劳作 和 所以 很多
[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
perseverance and success ,
毅力 和 成功 ,

他们与几位卫理公会教徒一起，共同努力，坚持不懈，取得了巨大的成功。

[ðæt]	[ə; eɪ]	['veri]	[lɑːrdʒ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[bɪ'keɪm]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[trʊθs]
that	**a**	**very**	**large**	**number**	**of**	**the**	**inhabitants**	**became**	**acquainted**	**with**	**the**	**truths**
那	一个	非常	大的	数字	的	这	居民	成为	熟人	和	这	真相

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	.
of	**the**	**gospel**	**.**
的	这	福音	.

很多居民都了解了福音的真理。

['nuːmərəs]	[wel]	-	[treɪnd]	['neɪtɪv]	['tiːtʃərz]	[hæv; həv]	[gɔːn]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]	[tə'hiti]	[ænd; ənd]
Numerous	**well**	**-**	**trained**	**native**	**teachers**	**have**	**gone**	**forth**	**from**	**Tahiti**	**and**
很多的	出色地	-	受过训练	本国的	教师	有	已消失	前进	从	塔希提岛	和

-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'raʊndɪŋ]	[ailz]	,
Raratonga	**to**	**the**	**surrounding**	**isles**	**,**
-	到	这	周围	岛屿	,

许多训练有素的当地教师从塔希提岛和拉罗汤加岛前往周边岛屿任教。

[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɔɪəlti]	[ænd; ənd]	[nuː]	['hebrɪdiːz]	[gruːps]	,	[ænd; ənd]
and	**many**	**of**	**them**	**to**	**the**	**Loyalty**	**and**	**New**	**Hebrides**	**groups**	**,**	**and**
和	许多	的	他们	到	这	忠诚	和	新的	赫布里底群岛	团体	,	和

['ʌðər]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	['westərn]	[,pɔli'niːzjə; -ʒiə]	.
other	**parts**	**of**	**Western**	**Polynesia**	**.**
其他	部分	的	西	波利尼西亚	.

其中许多属于忠诚派和新赫布里底群岛派系，以及西波利尼西亚的其他地区。

['fɑːloʊɪŋ]	[ðɪs]	[ɪg'zæmp(ə)l]	,
Following	**this**	**example**	**,**
下列的	这	例子	,

以此类推，

[ðə; ði]	['bɪʃəp]	[ʌv; əv]	[nuː]	['ziːlənd]	[hæz; həz]	[brɔːt]	['neɪtɪvz]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]
the	**Bishop**	**of**	**New**	**Zealand**	**has**	**brought**	**natives**	**from**	**a**	**large**	**number**	**of**
这	主教	的	新的	新西兰	有	带来	本地人	从	一个	大的	数字	的

[ðə; ði]	['aɪləndz]	[ɪn]	['westərn]	[,pɔli'niːzjə; -ʒiə]	,
the	**islands**	**in**	**Western**	**Polynesia**	**,**
这	岛屿	在	西	波利尼西亚	,

新西兰主教从西波利尼西亚的许多岛屿带来了当地土著居民。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['vɪzɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ɪn'strʌktɪd]	[ðem; ðəm]	,	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['kɑːlɪdʒ]	[hiː; hi]
which	**he**	**has**	**visited**	**,**	**and**	**having**	**instructed**	**them**	**,**	**at**	**a**	**college**	**he**
哪个	他	有	到访	,	和	拥有	指示	他们	,	在	一个	大学	他

[hæz; həz]	[ɪ'stæblɪʃt]	[nɪr]	['ɔːklənd]	,
has	**established**	**near**	**Auckland**	**,**
有	已确立的	靠近	奥克兰	,

他曾到访过这些地方，并在他于奥克兰附近创办的一所学院里指导过他们。

[ɪz]	['sendɪŋ]	[ðem; ðəm]	[bæk]	,	[tuː; tə]	[spred]	[ə'mʌŋ]	[ðer; ðər]	['kʌntriːmɪn]	[ðə; ði]	[trʊθs]	[ðeɪ]	[hæv; həv]
is	**sending**	**them**	**back**	**,**	**to**	**spread**	**among**	**their**	**countrymen**	**the**	**truths**	**they**	**have**
是	发送	他们	后退	,	到	传播	之中	他们的	同胞们	这	真相	他们	有

['lɜːrnɪd]	.
learned	**.**
学习	.

把他们送回国，让他们把学到的真理传播给同胞。

[ðʌs]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[hæz; həz]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[spred]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	-	[skɪnd]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]
Thus	**Christianity**	**has**	**begun**	**to**	**spread**	**among**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**races**	**of**	**those**
因此	基督教	有	开始	到	传播	之中	这	黑暗的	-	去皮	种族	的	那些

['ɔːlmoʊst]	['kaʊntləs]	['aɪləndz]	.
almost	**countless**	**islands**	**.**
几乎	无数	岛屿	.

因此，基督教开始在那些数不胜数的岛屿上的黑皮肤种族中传播开来。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['wɪljəmzɪz]
To carry the gospel to them had been one of the energetic Williams's
到 携带 这 福音 到 他们 有 到过 一 的 这 精力充沛 威廉姆斯
['dɑːrlɪŋ] [skiːmz] ;
darling schemes ;
亲爱的 方案 ;

向他们传播福音一直是精力充沛的威廉姆斯最喜欢的计划之一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] , ['lændɪŋ] [æt; ət][ˌɛroʊ'mæŋɡə] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ]
and it was while carrying it out that , landing at Eromanga , he , with
和 它 曾是 尽管 携带 它 出去 那 , 降落 在 埃罗芒阿 , 他 , 和
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] ,
a young missionary ,
一个 年轻的 传教士 ,

在执行这项任务的过程中，他与一位年轻的传教士在埃罗芒阿岛登陆，

['mɪstər] ['hærɪs] , [wʌz; wəz] ['bɑːrbərəsli] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] .
Mr Harris , was barbarously murdered by the savage natives .
先生 哈里斯 , 曾是 野蛮地 被谋杀 经过 这 野蛮的 本地人 .

哈里斯先生被野蛮的土著人残忍杀害。

[stɪl] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['sevrəl]
Still the Society persevered , and missionaries have been established at several
仍然 这 社会 坚持不懈 , 和 传教士 有 到过 已确立的 在 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ,
of the islands ,
的 这 岛屿 ,

尽管如此，该协会仍然坚持不懈，并在几个岛屿上建立了传教站。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] .
and many of the natives have become Christians .
和 许多 的 这 本地人 有 变得 基督徒 .

许多当地人皈依了基督教。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] ['sevrəl] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Among these islands several Presbyterian missionaries have been established ,
之中 这些 岛屿 一些 长老会 传教士 有 到过 已确立的 ,

这些岛屿上已经建立了几个长老会传教站。

[huː] [hæv; həv] ['leɪbərd] ['stedəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] .
who have laboured steadily and successfully in the Lord's vineyard .
WHO 有 辛勤劳作 稳步 和 成功地 在 这 主场 葡萄园 .

那些在主的葡萄园里辛勤耕耘、卓有成效的人。

[ðʌs] ['sevrəl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] ['kɔːrdʒəli] [tə'ɡeðər]
Thus several sections of the Protestant Church have been engaged cordially together
因此 一些 部分 的 这 新教 教会 有 到过 已订婚的 诚挚地 一起
[ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
in instructing the heathen nations of the Pacific in a knowledge of the truth ,
在 指导 这 异教徒 国家 的 这 太平洋 在 一个 知识 的 这 真相 ,

因此，基督教新教教会的几个派别一直热情地共同致力于向太平洋地区的异教国家传播真理。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][hæz; həz] ['rɪtʃli] ['blesɪd; blest][ðer; ðər] ['efərts] .
and in many instances the Holy Spirit has richly blessed their efforts .
和 在 许多 实例 这 圣 精神 有 丰富 蒙福 他们的 努力 .

在许多情况下，圣灵都丰厚地祝福了他们的努力。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hʌndrəd] ['aɪləndz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [groʊs]
Still there are many hundred islands the inhabitants of which remain in gross
仍然 那里 是 许多 百 岛屿 这 居民 的 哪个 保持 在 总的
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

然而，仍有数百个岛屿，岛上的居民仍然生活在彻底的黑暗之中。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [rɪ'kwaɪər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [sə'pɔːrt]
while a large portion of those who have been converted require instruction , support
尽管 一个 大的 部分 的 那些 WHO 有 到过 转换 要求 操作说明 , 支持
,
,
,

虽然大部分皈依者需要指导、支持，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] ['erərz] .
and the correction of errors .
和 这 更正 的 错误 .

以及纠正错误。

[mʌtʃ] [ɪz] [dʌn] [θruː] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənsi] ,
Much is done through native agency ,
很多 是 完毕 通过 本国的 机构 ,

许多事情都是通过当地居民的意愿完成的。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv] [wel] - ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] ['ɪŋglɪʃ]
but still the superintendence of well - educated and well - trained English
但 仍然 这 督察 的 出色地 - 受过教育 和 出色地 - 受过训练 英语
['miʃənəriz] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][æt; ət]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ['setlmənts] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
missionaries is required at even the most advanced settlements to act as
传教士 是 必需的 在 甚至 这 最多 先进的 定居点 到 行为 作为
['əʊvəˌsiːəz] [ɔːr] [suːpərɪn'tendənts] .
overseers or superintendents .
监督者 或者 督学 .

即使在最先进的定居点，仍然需要受过良好教育和训练的英国传教士进行监督或管理。

['hævɪŋ] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [sɪns] [ðoʊz]
Having now given a very brief account of the progress of Christianity since those
拥有 现在 给定 一个 非常 简短的 帐户 的 这 进步 的 基督教 自从 那些
['mɪdnaɪt] ['aʊərz] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [seɪld] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] ,
midnight hours when my uncle sailed in these seas ,
午夜 小时 什么时候 我的 叔叔 航行 在 这些 海域 ,

以上简要概述了自我叔叔午夜时分航行于这片海域以来基督教的发展历程，

[aɪ] [meɪ] [kə'mens] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nærətɪv] .
I may commence my personal narrative .
我 可能 开始 我的 个人的 叙述 .

我可以开始我的个人叙述了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv]
It must be understood that I have somewhat anticipated events in the above
它 必须 是 理解 那 我 有 有些 预期 活动 在 这 多于
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

必须说明的是，我在上述描述中对一些事件有所预料。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] ['nærətɪv] [kə'mensiz] , [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðoʊ] [əd'vænsɪŋ] ,
At the time my narrative commences , Christianity , though advancing ,
在 这 时间 我的 叙述 开始 , 基督教 , 尽管 前进 ,

在我叙述之时，基督教虽然正在发展，

[hæd; həd]	[nɑːt]	[meɪd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['prɑːgres]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[sɪns]	[dʌn]	,
had	**not**	**made**	**the**	**great**	**progress**	**it**	**has**	**since**	**done**	**,**
有	不是	制成	这	伟大的	进步	它	有	自从	完毕	，

当时并没有取得如今取得的巨大进步。

[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪləndz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[naʊ]	[ɪn'taɪərli]	['krɪstʃən]	,	[wɜːr; wər]	[ðen]	['oʊnli]
and	**many**	**of**	**the**	**islands**	**which**	**are**	**now**	**entirely**	**Christian**	**,**	**were**	**then**	**only**
和	许多	的	这	岛屿	哪个	是	现在	完全	基督教	，	是	然后	仅有的

['pɑːrʃəli]	[soʊ]	,
partially	**so**	**,**
部分	所以	，

许多现在完全信奉基督教的岛屿，当时只是部分信奉基督教。

['hiːðn]	['præktɪsɪz]	[pri'veild]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hiːðn]	[tʃiːfs]	[hæd; həd]	[stɪl]	['ɪnfluəns]	[ænd; ənd]
heathen	**practices**	**prevailed**	**,**	**and**	**the**	**heathen**	**chiefs**	**had**	**still**	**influence**	**and**
异教徒	实践	最终获胜	，	和	这	异教徒	酋长们	有	仍然	影响	和

['paʊər]	.
power	**.**
力量	.

异教习俗盛行，异教首领仍然拥有影响力和权力。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['deɪlaɪt]	['oʊvər]	[ðiːz]	['riːdʒənz]	,	[bʌt; bət]	['nɪrər]	[ðə; ði]	[dɑːn]	[ðæn; ðən]	[nuːn]	.
It	**is**	**daylight**	**over**	**these**	**regions**	**,**	**but**	**nearer**	**the**	**dawn**	**than**	**noon**	**.**
它	是	日光	超过	这些	地区	，	但	更近	这	黎明	比	中午	.

这些地区已是白天，但更接近黎明而非正午。

['meni]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[mʌst; məst]	[pæs]	[ə'weɪ]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[fʊl]	[bleɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[truːθ]	[wɪl]
Many	**a**	**year**	**must**	**pass**	**away**	**before**	**the**	**full**	**blaze**	**of**	**the**	**light**	**of**	**truth**	**will**
许多	一个	年	必须	经过	离开	前	这	满的	火焰	的	这	光	的	真相	将要

[ʃaɪn]	[frʌm; frəm]	[iːst]	[tuː; tə]	[west]	[ə'krɔːs]	[ðə; ði]	[væst]	[pə'sɪfɪk]	.
shine	**from**	**east**	**to**	**west**	**across**	**the**	**vast**	**Pacific**	**.**
闪耀	从	东方	到	西方	穿过	这	广阔的	太平洋	.

真理之光要从东到西照耀整个浩瀚的太平洋，还需要经过许多年的时间。

[aɪ]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[fər'get]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[ɪm'pedɪmənts]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[priːsts]	[ʌv; əv]	[roʊm]	,
I	**must**	**not**	**forget**	**to**	**mention**	**the**	**impediments**	**which**	**the**	**priests**	**of**	**Rome**	**,**
我	必须	不是	忘记	到	提到	这	障碍	哪个	这	神父	的	罗马	，

['tʃiːfli]	['frentʃmən]	,
chiefly	**Frenchmen**	**,**
主要	法国人	，

我不能忘记提及罗马教廷的神父们，尤其是法国神父们所设置的障碍。

[ɪn'devər]	[tuː; tə]	[θroʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɑːgres]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pjʊr]	[feɪθ]	[ɪn]	[kraɪst]	.
endeavour	**to**	**throw**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**pure**	**faith**	**in**	**Christ**	**.**
努力	到	扔	在	这	方式	的	这	进步	的	这	纯的	信仰	在	基督	.

竭力阻挠纯正的基督信仰的进步。

[tuː; tə]	[geɪn]	[æn; ən]	['ɪnfluəns]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[ðeɪ]	[wɪŋk]	[æt; ət]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]
To	**gain**	**an**	**influence**	**with**	**the**	**natives**	**they**	**wink**	**at**	**many**	**of**	**their**
到	获得	一个	影响	和	这	本地人	他们	眨眼	在	许多	的	他们的

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]	,
vices	**,**
恶习	，

为了博取当地人的信任，他们对当地人的许多恶习睁一只眼闭一只眼。

[ðeɪ]	[tiːtʃ]	[ðem; ðəm]	[æn; ən]	[aɪ'dɑːlətrəs]	[feɪθ]	,	[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	['predʒədɪs]	[ðem; ðəm]	[ə'genst]
they	**teach**	**them**	**an**	**idolatrous**	**faith**	**,**	**and**	**try**	**to**	**prejudice**	**them**	**against**
他们	教	他们	一个	偶像崇拜	信仰	，	和	尝试	到	偏见	他们	反对

[ðə; ði]	['prɔtistənts]	.
the	**Protestants**	**.**
这	新教徒	.

他们向他们灌输偶像崇拜的信仰，并试图让他们对新教徒产生偏见。

['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr]['kɑːntrækt][æt; ət] - , ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd]
Having performed our contract at Raratonga , landing the missionaries and
拥有 执行 我们的 合同 在 - , 降落 这 传教士 和
[ðer; ðər] [gʊdz] ,
their goods ,
他们的 商品 ,

我们在拉罗汤加岛履行完合同，将传教士及其物品送上岸后，

[wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɑːlərəbli]
we sailed for our fishing ground in the south , where we were tolerably
我们 航行 为了 我们的 钓鱼 地面 在 这 南 , 在哪里 我们 是 勉强可以接受
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

我们驶向南方的渔场，在那里我们收获颇丰。

[weɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪz] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə]
Whale catching is very hard work , and at length it became necessary to
鲸 捕捉 是 非常 难的 工作 , 和 在 长度 它 成为 必要的 到
[rɪ'tɜːrn] [nɔːrθ] ,
return north ,
返回 北 ,

捕鲸是一项非常艰苦的工作，最终不得不返回北方。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['aʊər; ɑːr] [kruː] .
to obtain fresh provisions and to recruit our crew .
到 获得 新鲜的 条款 和 到 招募 我们的 全体人员 .

获取新鲜物资并招募船员。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [ɪn]
Our captain had resolved also to try his fortune on the fishing grounds in
我们的 队长 有 已解决 还 到 尝试 他的 财富 在 这 钓鱼 理由 在
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['westərn] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
the neighbourhood of the New Hebrides and the other Western Archipelago .
这 邻里 的 这 新的 赫布里底群岛 和 这 其他 西 群岛 .

我们的船长也决定到新赫布里底群岛和其他西部群岛附近的渔场碰碰运气。

“ [ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][mæn] , [frʌm; frəm][ə'lɔːft] .
“ A sail on the starboard bow , ” cried the look - out man , from aloft .
“ 一个 帆 在 这 右舷 弓 , ” 哭 这 看 - 出去 男人 , 从 高空 .

“右舷船首有帆！”瞭望员从高处喊道。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
I was officer of the watch .
我 曾是 官 的 这 手表 .

我当时是值班军官。

[wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][lænd] ,
We were far away from land ,
我们 是 远的 离开 从 土地 ,

我们当时离陆地很远，

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [seɪl][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] .
and meeting with a strange sail is always a matter of interest in those seas .
和 会议 和 一个 奇怪的 帆 是 总是 一个 事情 的 兴趣 在 那些 海域 .

在那些海域，遇到一艘陌生的帆船总是一件引人关注的事情。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] - [hed] [wɪð; wɪθ][maɪ] [glæs] ,
I went to the mast - head with my glass ,
我 去 到 这 桅杆 - 头 和 我的 玻璃 ,

我拿着酒杯走到桅杆顶端，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] .
and made out that the sail was that of a large double canoe .
和 制成 出去 那 这 帆 曾是 那 的 一个 大的 双倍的 独木舟 .

仔细一看，那帆是一艘大型双人独木舟的帆。

[wiː; wi] [kept] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]
We kept away for her , not doubting that she had been driven far out of
我们 保留 离开 为了 她 , 不是 怀疑 那 她 有 到过 驱动 远的 出去 的
[hɜːr; hər] [kɔːrs] .
her course .
她 课程 .

我们为了她而远离，毫不怀疑她已经偏离了原本的路线。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][sæd]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [met] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es]
Of this the sad spectacle which met our eyes as we drew near convinced us
的 这 这 伤心 奇观 哪个 遇见 我们的 眼睛 作为 我们 画 靠近 确信 我们
.
:
.

当我们走近时，眼前这悲惨的景象让我们确信了这一点。

[ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['sævidʒiz] — [sʌm; səm] [gruːpt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['æftər][pɑːrt] ,
On her deck were numerous savages — some grouped together in the after part ,
在 她 甲板 是 很多的 野蛮人 — 一些 分组 一起 在 这 后 部分 ,

她的甲板上有很多野蛮人——其中一些聚集在船尾部分，

['ʌðər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ɔːr] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][mæst] ,
others lying about in different places , or leaning against the mast ,
其他的 说谎 关于 在 不同的 地方 , 或者 倾斜 反对 这 桅杆 ,

其他的则散落在各处，或倚靠在桅杆上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə'pɑːrt][ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ætɪtuːd] .
and some apart in every variety of attitude .
和 一些 除 在 每一个 种类 的 态度 .

以及在各种态度上的差异。

['meni] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
Many appeared to be dead or in the last stage of existence .
许多 出现 到 是 死的 或者 在 这 最后的 阶段 的 存在 .

许多看起来已经死亡或处于生命的最后阶段。

[sʌm; səm] [fjuː] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðer; ðər][hændz] [im'plɔːriŋli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
Some few lifted up their hands imploringly towards us .
一些 很少 抬起 向上 他们的 双手 恳求地 向 我们 .

有些人举起双手，恳求地向我们求助。

['ʌðər] [ʃʊk] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ɪn][ðer; ðər][fæst] - ['feɪlɪŋ] [græsp] ,
Others shook their spears and clubs , which they held in their fast - failing grasp ,
其他的 摇晃 他们的 长矛 和 俱乐部 , 哪个 他们 握住 在 他们的 快速地 - 失败 抓牢 ,

其他人则挥舞着手中越来越无力的长矛和棍棒。

['pɑːsəbli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] — [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ['biːɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
possibly unconscious of what they were doing — the ruling passion being , with
可能 无意识 的 什么 他们 是 正在做 — 这 裁决 热情 存在 , 和
[ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
them as with others ,
他们 作为 和 其他的 ,

他们或许并未意识到自己在做什么——主导他们的激情，就像其他人一样，

[strɔːŋ] [ɪn] [deθ] .
strong in death .
强的 在 死亡 .

死后依然坚强。

[ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər][mæt][seɪl][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] ['ɜːdʒd]
The ropes of their mat sail had given way , and it no longer urged
这 绳索 的 他们的 垫 帆 有 给定 方式 , 和 它 不 更长 敦促
[ðem; ðəm][ɑːn] .
them on .
他们 在 .

他们的草席帆的绳索断裂了，草席不再能推动他们前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ['kɔːʃəsli] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði]['sævidʒiz]
It was necessary to approach them cautiously , for , though the savages
它 曾是 必要的 到 方法 他们 谨慎地 , 为了 , 尽管 这 野蛮人
[hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [left] ,
had but little strength left ,
有 但 小的 力量 左边 ,

必须谨慎接近他们，因为尽管这些野蛮人已所剩无几的力气，

[ðeɪ] [maɪt] , [ɪn][ðer; ðər] ['mædnəs] , [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
they might , in their madness , attack us .
他们 可能 , 在 他们的 疯狂 , 攻击 我们 .

他们可能会在疯狂中攻击我们。

[wiː; wi] ['loʊɚd] [tuː] ['boʊts] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [men] [wel] [ɑːrmd] , [pʊld] [ʌp] [tuː; tə]
We lowered two boats , and , with our men well armed , pulled up to
我们 降低 二 船 , 和 , 和 我们的 男人 出色地 武装 , 拉 向上 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们放下了两艘小艇，我们的队员全副武装，驶向他们。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['nɪrli] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['æftər] [gruːp] [roʊz]
As we got nearly alongside , some of the people in the after group rose
作为 我们 得到 几乎 旁边 , 一些 的 这 人们 在 这 后 团体 玫瑰
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] ,
from their seats ,
从 他们的 座位 ,

当我们快要并排停靠时，后排的一些人从座位上站了起来。

[ænd; ənd][wʌn] [ɪn'devər] [tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
and one endeavoured to drag himself towards us .
和 一 努力 到 拖 他自己 向 我们 .

其中一只挣扎着向我们爬过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['ɪndiən] — [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
He was a young man — a light - coloured Indian — tall and handsome ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 — 一个 光 - 有色 印度 — 高的 和 英俊的 ,
[ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
and , unlike most of the rest ,
和 , 与此不同 最多 的 这 休息 ,

他是个年轻男子——肤色较浅的印度人——身材高大英俊，而且，与大多数人不同，

[kloʊðd] [ɪn]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['traʊzərz] .
clothed in jacket and trousers .
穿着衣服 在 夹克 和 裤子 .

身穿夹克和裤子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] , [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [hjuː] ,
The others moving , showed us a young girl of the same light hue ,
这 其他的 移动 , 显示 我们 一个 年轻的 女孩 的 这 相同的 光 色调 ,

其他移动的人让我们看到了一个肤色和她一样浅的年轻女孩。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][mæts] .
reclining on a pile of mats .
斜倚 在 一个 桩 的 垫子 .

斜倚在一堆垫子上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊðd] ; [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ,
She was clothed ; her head was adorned with a wreath of coral ,
她 曾是 穿着衣服 ; 她 头 曾是 装饰 和 一个 花圈 的 珊瑚 ,

她衣着完整，头上戴着珊瑚花环。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['æŋklz] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [biːdz] .
and her arms and ankles with strings of beads .
和 她 武器 和 脚踝 和 字符串 的 珠子 .

她的手臂和脚踝上都戴着串珠。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['nɪrər]
She struck me at once as being very beautiful , though , as I saw her nearer
她 击 我 在 一次 作为 存在 非常 美丽的 , 尽管 , 作为 我 锯 她 更近
,
,
,

她给我的第一印象就是非常漂亮，但是当我走近她时，

[aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['lʌstər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][wɑːn]
I perceived that her eye had lost its lustre , and that her face was wan
我 感知 那 她 眼睛 有 丢失的它是 光泽 , 和 那 她 脸 曾是 万
[ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
and emaciated .
和 瘦弱 .

我发现她的眼睛失去了光泽，脸色苍白消瘦。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
The canoe was a very large one , capable of carrying a hundred and fifty
这 独木舟 曾是 一个 非常 大的 一 , 有能力的 的 携带 一个 百 和 五十
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

那艘独木舟非常大，能载一百五十人。

[ðoʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] ,
though not more than sixty were on board ,
尽管 不是 更多的 比 六十 是 在 木板 ,

虽然船上只有不到六十人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] ['nɪrli] [hæf] [leɪ] [ded] [ɔːr] ['daɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
and of that number nearly half lay dead or dying on the deck .
和 的 那 数字 几乎 一半 躺 死的 或者 垂死 在 这 甲板 .

其中近一半人躺在甲板上，已经死亡或奄奄一息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
It was easy to divine what had become of the rest .
它 曾是 简单的 到 神圣的 什么 有 变得 的 这 休息 .

很容易就能猜到其他人的下落。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,
The young man made a sign that he would speak , and pointing to the girl ,
这 年轻的 男人 制成 一个 符号 那 他 会 说话 , 和 指向 到 这 女孩 ,

年轻人做了个要说话的手势，然后指着那个女孩说：

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] , “ [seɪv] [hɜːr; hər] , [seɪv] [hɜːr; hər] !
he said , in a husky voice , “ Save her , save her !
他 说 , 在 一个 沙哑 嗓音 , “ 节省 她 , 节省 她 !

他用沙哑的声音说：“救救她，救救她！”

[ʃiː; ʃi] ['krɪstʃən] !
she Christian !
她 基督教 !

她是基督徒!

” [ænd; ənd] [ðen] [sʌŋk] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
” and then sunk exhausted on the deck .
” 和 然后 沉没 筋疲力尽的 在 这 甲板 .

然后筋疲力尽地倒在了甲板上。

['tʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] .
The destruction of the idols .
这 破坏 的 这 偶像 .

偶像的毁灭。

[ðə; ði] [kə'nuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['weðər] , [ænd; ənd]
The canoe , it was evident , had met with some severe weather , and
这 独木舟 , 它 曾是 明显 , 有 遇见 和 一些 严重 天气 , 和
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] ,
she could scarcely ,
她 可以 几乎 ,

很明显，这艘独木舟遭遇了恶劣天气，她几乎无法……

[wiː; wi] [kən'sɪdərd] , [hæv; həv] [held] [tə'ɡeðər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [ɡeɪl] .
we considered , have held together had she encountered another gale .
我们 经过考虑的 , 有 握住 一起 有 她 遭遇 其他 大风 .

我们考虑过，如果她再次遭遇风暴，我们是否还能坚持下去。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɡetɪŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['boʊts] .
We lost no time in getting the survivors into the boats .
我们 丢失的 不 时间 在 获得 这 幸存者 进入 这 船 .

我们立即安排幸存者上船。

[ðə; ði] [səs'pɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [suːn] [kɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The suspicions of the warriors were soon calmed by the explanations of the
这 怀疑 的 这 战士 是 很快 平静下来 经过 这 解释 的 这
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

年轻人的解释很快打消了战士们的疑虑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] .
and they allowed us without resistance to lift them on board .
和 他们 允许 我们 没有 反抗 到 举起 他们 在 木板 .

他们没有抵抗就让我们把他们抬上了船。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] , [ɔːr] [jʌŋ] ['prɪnses] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ,
The chief's daughter , or young princess , she might have been called ,
这 酋长的 女儿 , 或者 年轻的 公主 , 她 可能 有 到过 称为 ,

她可能是酋长的女儿，或者年轻的公主。

[wʌz; wəz] [les] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [men] .
was less exhausted than many of the strong men .
曾是 较少的 筋疲力尽的 比 许多 的 这 强的 男人 .

比起许多壮汉，他显得不那么疲惫。

[aɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [mæts] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʃiːts] ,
I lifted her up with care , and placed her on her mats in the stern sheets ,
我 抬起 她 向上 和 关心 , 和 放置 她 在 她 垫子 在 这 船尾 纸张 ,

我小心翼翼地把她抱起来，放在船尾铺着的垫子上。

[ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and pulled back as fast as we could to the ship ,
和 拉 后退 作为 快速地 作为 我们 可以 到 这 船 ,

然后我们以最快的速度撤回船上。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sɝːdʒənz] [ə'sɪstəns] .
that the sufferers might have the advantage of our surgeon's assistance .
那 这 受害者 可能 有 这 优势 的 我们的 外科医生的 协助 .

让患者有机会得到我们外科医生的帮助。

['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['sinit] , [mæts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,
Having removed the sinnets , mats , and other articles with which she was loaded ,
拥有 已移除 这 罪恶之网 , 垫子 , 和 其他 文章 和 哪个 她 曾是 已加载 ,

她卸下了身上携带的渔网、垫子和其他物品后，

[wiː; wi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .
we abandoned the ill - fated canoe , and stood on our course .
我们 弃 这 患病的 - 命中注定 独木舟 , 和 站立 在 我们的 课程 .

我们弃置了那艘不幸的独木舟，继续前行。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .
I asked the doctor what he thought of the state of the Indians .
我 问 这 医生 什么 他 想法 的 这 状态 的 这 印度人 .

我问医生他对印第安人的状况有何看法。

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [rɪ'kwaɪər] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [dʌz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
“ The princess and her attendants require careful nursing , and so does that young man ,
“ 这 公主 和 她 服务员 要求 小心 护理 , 和 所以 做 那 年轻的 男人 ,

“公主和她的侍女们需要精心照料，那位年轻人也一样。”

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
but for the rest who are still alive I have no fear , ” he answered .
但 为了 这 休息 WHO 是 仍然 活 我 有 不 害怕 , ” 他 回答 .

“但对于其他仍然活着的人，我并不害怕，”他回答说。

“ [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [daɪd] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
“ The greater number died for want of water .
“ 这 更大的 数字 死亡 为了 想 的 水 .

“更多的人死于缺水。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] , [aɪ] [sə'spekt] .
They had no lack of food , I suspect .
他们 有 不 缺少 的 食物 , 我 怀疑 .

我怀疑他们并不缺食物。

” [aɪ] [lʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi] [geɪv] .
” I looked in his face , and shuddered at the answer he gave .
” 我 看起来 在 他的 脸 , 和 颤抖 在 这 回答 他 给予 .

我看着他的脸，被他的回答吓得浑身颤抖。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'drest] [juː 'es][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Several days passed by before the young man who had addressed us in English
一些 天 通过了 经过 前 这 年轻的 男人 WHO 有 已解决 我们 在 英语
[wʌz; wəz] [ə'gen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
was again able to speak .
曾是 再次 有能力的 到 说话 .

过了好几天，那位用英语和我们交谈的年轻人才再次能够说话。

[hiː; hi] [spoʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
He spoke but a few words of English ,
他 辐 但 一个 很少 字 的 英语 ,

他只会说几句英语。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] - ,
but enough to let me understand that his name was John Vihala ,
但 足够的 到 让 我 理解 那 他的 姓名 曾是 约翰 - ,

但足以让我明白他的名字叫约翰·维哈拉。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
that he was related to the young girl ,
那 他 曾是 有关的 到 这 年轻的 女孩 ,

他与那个年轻女孩有亲戚关系。

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr] [kɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ; [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]
daughter of the chief or king of one of the islands ; that her name was
女儿 的 这 首席 或者 国王 的 一 的 这 岛屿 ; 那 她 姓名 曾是
['eɪliə] ;
Alea ;
阿莱亚 ;

她是某个岛屿的酋长或国王的女儿；她的名字叫阿莱亚；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
that she had become a Christian ; but that her father and most of the
那 她 有 变得 一个 基督教 ; 但 那 她 父亲 和 最多 的 这
['fæməli] [rɪ'meɪnd] ['hiːðən] .
family remained heathens .
家庭 剩余 异教徒 .

她皈依了基督教；但她的父亲和大多数家人仍然是异教徒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'troʊðd] ([æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
She had been betrothed (as is the custom ,
她 有 到过 未婚妻 (作为 是 这 风俗 ,

她已经订婚了（按照习俗），

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ]) [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd] ,
at an early age) to a powerful chief of a distant island ,
在 一个 早期的 年龄) 到 一个 强大的 首席 的 一个 遥远 岛 ,

从小就被派往遥远岛屿的一位强大酋长处，

[stɪl] [ə; eɪ] ['hiːðən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænɪbl] ; [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [prerz]
still a heathen and a cannibal ; and , notwithstanding all her prayers
仍然 一个 异教徒 和 一个 食人族 ; 和 , 虽然 全部 她 祈祷
[ænd; ənd] [en'triːtiːz] ,
and entreaties ,
和 恳求 ,

他仍然是个异教徒和食人族；而且，尽管她百般祈祷和恳求，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .
her father insisted on her fulfilling the contract .
她 父亲 坚持 在 她 满足 这 合同 .

她父亲坚持要她履行合同。

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [duː] [steɪt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]
She , in due state , accompanied by several of her relations and female
她 , 在 到期的 状态 , 伴随 经过 一些 的 她 关系 和 女性
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

她仪态端庄，由几位亲属和女侍从陪同。

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [seɪld] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
was placed on board the canoe , which sailed for its destination .
曾是 放置 在 木板 这 独木舟 , 哪个 航行 为了 它是 目的地 .

被放置在独木舟上，独木舟驶向目的地。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪrs] [geɪl] [ə'roʊz] ,
At first the wind was propitious , but a fierce gale arose ,
在 第一的 这 风 曾是 吉祥 , 但 一个 凶猛的 大风 出现 ,

起初风向有利，但后来狂风大作。

[wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
which drove the canoe out of her course for many days before it ,
哪个 驾驶 这 独木舟 出去 的 她 课程 为了 许多 天 前 它 ,

这导致独木舟偏离航线长达数日，

[tɪl] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə] [rɪ'geɪn]
till those on board were unable to tell in what direction to steer to regain
直到 那些 在 木板 是 无法 到 告诉 在 什么 方向 到 转向 到 恢复
[ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] .
their own island .
他们的 自己的 岛 .

直到船上的人都无法判断该朝哪个方向航行才能回到自己的岛屿。

[ə'nʌðər] [geɪl] [spræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [droʊv] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['fæmɪn]
Another gale sprang up , which drove them still farther away , and then famine
其他 大风 弹簧 向上 , 哪个 驾驶 他们 仍然 更远 离开 , 和 然后 饥荒
[bɪ'gæn] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] ,
began , and sickness ,
开始 , 和 疾病 ,

又一阵狂风袭来，将他们吹得更远，随后饥荒和疾病开始蔓延。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔːtər] [feɪld] , [ænd; ənd] [deθ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
and then water failed , and death followed , and despair took possession of
和 然后 水 失败的 , 和 死亡 随后 , 和 绝望 采取 拥有 的
['iːv(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] .
even the bravest .
甚至 这 最勇敢的 .

然后，水源枯竭，死亡随之而来，就连最勇敢的人也陷入了绝望。

[əliːəs] [tʃiːf] [rɪ'leɪʃnz] [daɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
Alea's chief relations died , but she and Vihala were wonderfully supported .
阿莉娅的 首席 关系 死亡 , 但 她 和 - 是 太棒了 有 .

阿莉娅的主要亲属去世了，但她和维哈拉得到了很好的照顾。

[waɪl] [ðer; ðər] ['hiːðn] [kəm'pænjənz] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] , [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] , [spoʊk] [tuː; tə]
While their heathen companions lost all hope , they encouraged them , spoke to
尽管 他们的 异教徒 同伴 丢失的全部 希望 , 他们 鼓励 他们 , 辐 到
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] ,
them of their own religion ,
他们 的 他们的 自己的 宗教 ,

当他们的异教同伴们彻底绝望时，他们鼓励他们，并向他们讲述自己的宗教。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
and endeavoured to teach the truths of the gospel .
和 努力 到 教 这 真相 的 这 福音 .

并努力传扬福音真理。

[mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['kæptɪn] ['bʌkstən] [ə'griːd] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər]['stɔːri] ,
Much to my satisfaction , Captain Buxton agreed , on hearing their story ,
很多 到 我的 满意 , 队长 巴克斯顿 同意 , 在 听力 他们的 故事 ,

令我非常满意的是，巴克斯顿船长在听完他们的讲述后同意了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] .
to take them back to their own island .
到 拿 他们 后退 到 他们的 自己的 岛 .

把他们送回他们自己的岛屿。

[aɪ][duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] .
I do not mention the name of the island for reasons which will appear .
我 做 不是 提到 这 姓名 的 这 岛 为了 原因 哪个 将要 出现 .

我不提及这座岛屿的名字，原因稍后会解释。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It took us some days to beat up to it .
它 采取 我们 一些 天 到 打 向上 到 它 .

我们花了几天时间才把它打倒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt] , [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði]
It was a lovely spot , of volcanic formation , with lofty mountains in the
它 曾是 一个 迷人的 点 , 的 火山 形成 , 和 高远 山脉 在 这
['sentər] ,
centre ,
中心 ,

那是一个美丽的地方，由火山地貌构成，中心耸立着高耸的山峰。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst][pɑːrts] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
and in most parts clothed with the richest vegetation .
和 在 最多 部分 穿着衣服 和 这 最富有的 植被 .

而且大部分地区植被茂盛。

['eɪliə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] .
Alea and her female attendants were by this time able to come on deck .
阿莱亚 和 她 女性 服务员 是 经过 这 时间 有能力的 到 来 在 甲板 .

这时，阿莱娅和她的女侍从们已经可以上甲板了。

[hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
Her astonishment at seeing her native island was very great ,
她 惊讶 在 看到 她 本国的 岛 曾是 非常 伟大的 ,

她看到自己的故乡岛屿时，感到非常惊讶。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
but her satisfaction was less than I expected .
但 她 满意 曾是 较少的 比 我 预期的 .

但她的满意度低于我的预期。

[aɪ] [æskt] - [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I asked Vihala the reason of this .
我 问 - 这 原因 的 这 .

我问维哈拉这是为什么。

“ [ʃiː; ʃi] [iks'pekts] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['hʌzbənd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ɪn]
“ She expects to be sent again to her intended husband , ” he answered , in
“ 她 预期 到 是 发送 再次 到 她 故意的 丈夫 , ” 他 回答 , 在
[ə; eɪ] ['melənkɑːli] [toʊn] .
a melancholy tone .
一个 忧郁 语气 .

“她希望再次被送回她未婚夫那里,”他忧郁地回答道。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] - [lʌvd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
I suspected that Vihala loved his young cousin , nor was it surprising that he
我 怀疑 那 - 喜爱 他的 年轻的 表哥 , 也不 曾是 它 奇怪 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] .
should do so .
应该 做 所以 .

我怀疑维哈拉爱上了他的小表弟，这也不奇怪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] ,
They were of the same faith ,
他们 是 的 这 相同的 信仰 ,

他们信仰相同。

[ænd; ənd] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [ɪf] [ðə; ði] [waɪf]
and pity for the sad condition to which she would be reduced if the wife
和 遗憾 为了 这 伤心 状况 到 哪个 她 会 是 减少 如果 这 妻子
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [tʃiːf] ,
of a heathen chief ,
的 一个 异教徒 首席 ,

并同情她如果成为异教首领的妻子将会落得的悲惨境地，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər] .
would have made him wish to free her .
会 有 制成 他 希望 到 自由的 她 .

这会让他想要解救她。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɑːrbər] ,
We anchored the ship in a secure harbour ,
我们 锚定 这 船 在 一个 安全的 港口 ,

我们把船停泊在一个安全的港口。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə]
and at once sent Vihala and several natives on shore as a deputation to
和 在 一次 发送 - 和 一些 本地人 在 支撑 作为 一个 代表团 到
[ðə; ði] [tʃiːf] ,
the chief ,
这 首席 ,

于是立即派维哈拉和几名当地人作为代表团上岸觐见酋长。

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
to inform him of the arrival of his daughter .
到 通知 他 的 这 到达 的 他的 女儿 .

通知他女儿已经到了。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [rɪ'siːv]
After some time , they returned with the announcement that the chief would receive
后 一些 时间 , 他们 返回 和 这 公告 那 这 首席 会 收到
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

过了一段时间，他们回来宣布酋长将接见我们。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	[wʊd]	[biː; bi]	['welkəm]	.
and	**that**	**his**	**daughter**	**would**	**be**	**welcome**	**.**
和	那	他的	女儿	会	是	欢迎	.

他表示他的女儿会受到欢迎。

[wiː; wi]	[faʊnd]	[hɪm; ɪm]	['siːtɪd]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[waɪd]	-	['spredɪŋ]	[triː]	,	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['bʌnd(ə)l]	[ʌv; əv]	[mæts]	,	[ɪn]
We	**found**	**him**	**seated**	**under**	**a**	**wide**	**-**	**spreading**	**tree**	**,**	**on**	**a**	**bundle**	**of**	**mats**	**,**	**in**
我们	成立	他	坐着	在下面	一个	宽的	-	传播	树	,	在	一个	捆	的	垫子	,	在

[greɪt]	[steɪt]	,
great	**state**	**,**
伟大的	状态	,

我们发现他坐在一棵枝繁叶茂的大树下，坐在一堆垫子上，精神矍铄。

[wɪð; wɪθ]	['nuːmərəs]	['lesər]	[tʃiːfs]	[ænd; ənd]	[ə'tendənts]	['stændɪŋ]	[ɑːn]	['iːðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	.
with	**numerous**	**lesser**	**chiefs**	**and**	**attendants**	**standing**	**on**	**either**	**side**	**of**	**him**	**.**
和	很多的	较少	酋长们	和	服务员	常设	在	任何一个	边	的	他	.

他的两侧站着许多级别较低的首领和侍从。

[hɪz; ɪz]	['oʊnli]	['kloʊðɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ʌv; əv]	['neɪtɪv]	[klɔːθ]	[wuːnd]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	['bɑːdi]	,
His	**only**	**clothing**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**native**	**cloth**	**wound**	**round**	**his**	**body**	**,**
他的	仅有的	衣服	曾是	一个	片	的	本国的	布	伤口	圆形的	他的	身体	,

他身上唯一的衣物是用一块土布裹起来的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʊkt]	['evri]	[ɪntʃ]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	.
and	**he**	**looked**	**every**	**inch**	**the**	**savage**	**.**
和	他	看起来	每一个	英寸	这	野蛮的	.

他看起来完全像个野蛮人。

[wiː; wi]	[ɪk'spektɪd]	-	[tuː; tə]	[ækt]	[æz; əz]	[ɪn'tɜːrprətər]	,	[bʌt; bət]	[wen]	[wiː; wi]	[ə'proʊtʃt]	[ðə; ði]	[tʃiːf]
We	**expected**	**Vihala**	**to**	**act**	**as**	**interpreter**	**,**	**but**	**when**	**we**	**approached**	**the**	**chief**
我们	预期的	-	到	行为	作为	翻译	,	但	什么时候	我们	接近	这	首席

,
,
,

我们原本希望维哈拉担任翻译，但当我们找到酋长时，

[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[huːm]	[wiː; wi]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	,
a	**person**	**whom**	**we**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**native**	**,**
一个	人	谁	我们	据称	到	是	一个	本国的	,

一个我们以为是本地人的人，

[ðoʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	['sævɪdʒ]	[ə'pɪrəns]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[rest]	,
though	**he**	**had**	**a**	**rougher**	**and**	**more**	**savage**	**appearance**	**than**	**the**	**rest**	**,**
尽管	他	有	一个	粗糙	和	更多的	野蛮的	外貌	比	这	休息	,

虽然他的外表比其他人更粗犷、更野蛮，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ɑːn]	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	['kloʊðɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	,	[əd'vænst]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[steps]	,
and	**had**	**on**	**as**	**little**	**clothing**	**as**	**they**	**,**	**advanced**	**a**	**few**	**steps**	**,**
和	有	在	作为	小的	衣服	作为	他们	,	先进的	一个	很少	步骤	,

他们衣着单薄，向前走了几步。

[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːrmd]	[juː 'es]	[ɪn]	[ʌn'daʊtɪd]	['ɪŋglɪʃ]	,	[ɔːr]	['ræðər]	['aɪrɪʃ]	,
and	**informed**	**us**	**in**	**undoubted**	**English**	**,**	**or**	**rather**	**Irish**	**,**
和	知情的	我们	在	毫无疑问	英语	,	或者	相当	爱尔兰	,

并用无可置疑的英语，或者更确切地说是爱尔兰语告诉我们。

[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['ɑːnər]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[praɪm]	['mɪnɪstər]	,
that	**he**	**had**	**the**	**honour**	**of**	**being**	**the**	**king's**	**prime**	**minister**	**,**
那	他	有	这	荣誉	的	存在	这	国王的	主要的	部长	,

他曾荣幸地担任国王的首相。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðæt] ['ɑːfɪs] .
and that it was his duty to perform that office .
和 那 它 曾是 他的 责任 到 履行 那 办公室 .

而履行这一职务是他的职责。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dæn] - ([ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['siːmən] , [wiː; wi] [faʊnd]) ,
His name was Dan Hoolan (a runaway seaman , we found) ,
他的 姓名 曾是 担 - (一个 逃跑 水手 , 我们 成立) ,

他的名字叫丹·胡兰（我们发现他是一名逃跑的水手），

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] .
and he had been fifteen years on the island , and was married and settled with a family .
和 他 有 到过 十五 年 在 这 岛 , 和 曾是 已婚 和 定居 和 一个 家庭 .

他在岛上生活了十五年，已经结婚成家。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['steɪtmənt] , [pʊr] ['eɪliə] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
After we had made our statement , poor Alea was allowed to approach her father ,
后 我们 有 制成 我们的 陈述 , 贫穷的 阿莱亚 曾是 允许 到 方法 她 父亲 ,

我们陈述完毕后，可怜的阿莉娅才被允许去见她的父亲。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['pɑːstʃər] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
which she did in a humble posture , with fear and trembling .
哪个 她 做过 在 一个 谦逊的 姿势 , 和 害怕 和 发抖 .

她卑躬屈膝地照做了，带着恐惧和颤抖。

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrn] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ,
He manifested very little concern at seeing her ,
他 表现出来 非常 小的 忧虑 在 看到 她 ,

他见到她时几乎没有表现出任何在意。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['kɑːtɪdʒ] .
and directed her to be conducted to her mother's cottage .
和 指导 她 到 是 实施 到 她 母亲的 小屋 .

并指示将她送往她母亲的小屋。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['eɪliə] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] ,
I was anxious to know how Alea and Vihala had become Christians ,
我 曾是 焦虑的 到 知道 如何 阿莱亚 和 - 有 变得 基督徒 ,

我很想知道阿莱娅和维哈拉是如何成为基督徒的，

[ænd; ənd] [æskt] [dæn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] .
and asked Dan if he had taught them .
和 问 担 如果 他 有 教授 他们 .

然后问丹是否教过他们。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
“ No , indeed , I have not , ” he answered drawing himself up .
“ 不 , 的确 , 我 有 不是 , ” 他 回答 绘画 他自己 向上 .

“不，的确没有，”他挺直身子回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [noʊ] .
“ I hope that I am too good a Catholic to teach them the sort of religion they know .
“ 我 希望 那 我 是 也 好的 一个 天主教 到 教 他们 这 种类 的 宗教 他们 知道 .

“我希望我是一个虔诚的天主教徒，不会教给他们他们所了解的那种宗教。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][oʊld] ['mɪʃəneri] ['feloʊ] [kʌmz] ['oʊvər] [hɪr] [huː] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm]
There is a sort of old missionary fellow comes over here who has taught them
那里 是 一个 种类 的 老的 传教士 同伴 来 超过 这里 WHO 有 教授 他们
,
,
,

有一位年纪较大的传教士来到这里教导他们，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃər] [hɪr] ,
and he has left a native teacher here ,
和 他 有 左边 一个 本国的 老师 这里 ,

他在这里留下了一位本地教师。

[huː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'bjuːs] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪr] ['loʊtuː] ,
who does nothing but abuse me because I do not make the king here lotu ,
WHO 做 没有什么 但 虐待 我 因为 我 做 不是 制作 这 国王 这里 莲花 ,

他除了辱骂我什么也不做，就因为我没有让这里的国王莲花（Lotu）上位。

[ænd; ənd][duː][nɑːt]['loʊtuː][maɪ'self] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [waɪvz] ,
and do not lotu myself , as they call it , and give up my wives ,
和 做 不是 莲花 我 , 作为 他们 称呼 它 , 和 给 向上 我的 妻子们 ,

我不会像他们所说的那样背叛自己，也不会放弃我的妻子们。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] ['mɪzrəb(ə)l] .
and make myself miserable .
和 制作 我 悲惨的 .

让自己痛苦不堪。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [spiːtʃ] [ʌv; əv][dæn] - , [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]
" From this speech of Dan Hoolan's , I had no difficulty in understanding the
" 从 这 演讲 的 担 - , 我 有 不 困难 在 理解 这
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
state of the case .
状态 的 这 案件 .

“从丹·胡兰的这番讲话中，我很容易就理解了案件的进展情况。”

[ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
The wretched man would not give up his own sins , and , therefore ,
这 可怜 男人 会 不是 给 向上 他的 自己的 罪孽 , 和 , 所以 ,

这个可怜的人不肯放弃自己的罪孽，因此，

[traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] .
tried to keep the chief in heathen darkness .
尝试 到 保持 这 首席 在 异教徒 黑暗 .

试图让首领继续沉浸在异教的黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evər] , [biː; bi][ɪm'pɑːlətɪk][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr] , ['ræðər] , [rɔːŋ] ,
It would , however , be impolitic to quarrel with him , or , rather , wrong ,
它 会 , 然而 , 是 不合时宜 到 争吵 和 他 , 或者 , 相当 , 错误的 ,

然而，与他争吵是不明智的，或者说，是错误的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][soʊ] ['duːɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]
because the so doing would have increased the difficulty of bringing him
因为 这 所以 正在做 会 有 增加 这 困难 的 带来 他
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

因为这样做会增加让他恢复意识的难度。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrm] ['loʊtuː] [miːnz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l] ['krɪstʃən] .
I should explain that the term lotu means becoming a nominal Christian .
我 应该 解释 那 这 学期 莲花 方法 成为 一个 名义上的 基督教 .

我应该解释一下，“lotu”这个词的意思是成为名义上的基督徒。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , [frend] - , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , ” [aɪ]
“ But I thought , friend Hoolan , you said that you were a Christian , ” I
“ 但 我 想法 ， 朋友 - ， 你 说 那 你 是 一个 基督教 ， ” 我
[riˈmɑːkt] [ˈkwaɪətli] ,
remarked quietly ,
评论 悄悄 ，

“可是，胡兰朋友，你不是说过你是基督徒吗？”我平静地说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
looking fixedly at him .
寻找 固定地 在 他 .

目不转睛地盯着他。

“ [soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɪnwərdli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meit] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [hiː; hi]
“ So I am inwardly , of course , mate , ” he answered , with a wink he
“ 所以 我 是 内心 ， 的 课程 ， 伴侣 ， ” 他 回答 ， 和 一个 眨眼 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] .
could not suppress .
可以 不是 压制 .

“当然，我内心是这么想的，伙计，”他回答道，同时忍不住眨了眨眼。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [raɪt] [rɑːl] [ˈkæθlɪk] , [æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
“ That is to say , a right raal Catholic , as my fathers were before me ,
“ 那 是 到 说 ， 一个 正确的 拉尔 天主教 ， 作为 我的 父亲们 是 前 我 ，

也就是说，我是一个虔诚的天主教徒，就像我的父辈一样。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪʃəneri] [rɪˈlɪdʒən] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
with nothing of your missionary religion about me ; but just on the outside ,
和 没有什么 的 你的 传教士 宗教 关于 我 ； 但 只是 在 这 外部 ，
[ˈmeɪbi] , [aɪm][ə; eɪ] [ˈhiːðn] ,
maybe , I'm a heathen ,
或许 ， 我是 一个 异教徒 ，

我身上没有一丝你们传教士的宗教色彩；但或许从外表上看，我像个异教徒。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [seɪk] , [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
just for convenience sake , you'll understand .
只是 为了 方便 清酒 ， 你会 理解 .

为了方便起见，你会明白的。

” [aɪ][dɪd][nɑːt] [pres] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ðen] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈeɪliə] ,
” I did not press the subject then , but being interested about poor Alea ,
” 我 做过 不是 按 这 主题 然后 ， 但 存在 感兴趣的 关于 贫穷的 阿莱亚 ，

“当时我没有追问此事，但我很关心可怜的阿莱娅，

[aɪ] [inˈkwaiəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [triːt] [hɜːr; hər] .
I inquired if he could tell me how her father would treat her .
我 询问 如果 他 可以 告诉 我 如何 她 父亲 会 对待 她 .

我问他能否告诉我她父亲会如何对待她。

“ [waɪ] , [send] [hɜːr; hər][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meit] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ,
“ Why , send her on to her husband , of course , mate , ” he answered ,
“ 为什么 ， 发送 她 在 到 她 丈夫 ， 的 课程 ， 伴侣 ， ” 他 回答 ，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌʌnkənˈsɜːrn] ;
with the greatest unconcern ;
和 这 最 漠不关心 ；

“当然，把她送回她丈夫那里去吧，伙计，”他漫不经心地回答道；

“ [its] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ it's the right thing to do . ”
“ 它是 这 正确的 事物 到 做 . ”

“这是应该做的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænɪbl] ,
“ But the chief to whom she is to be given is a heathen and a cannibal ,
“ 但 这 首席 到 谁 她 是 到 是 给定 是 一个 异教徒 和 一个 食人族 ，

“但是，将她赐予的首领却是一个异教徒和食人族，

[ænd; ənd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] .
and old enough to be her grandfather , ” I remarked .
和 老的 足够的 到 是 她 祖父 ， ” 我 评论 .

“年纪大到可以当她爷爷了,”我说道。

“ ['meɪbi] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [ruːl] ;
“ Maybe , but it's the rule ;
“ 或许 ， 但 它是 这 规则 ；

“也许吧，但这是规定；

[wiː; wi][dəunt][set] [mʌtʃ] ['væljuː][ɔːr] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
we don't set much value or women in this part of the world ,
我们 不 放 很多 价值 或者 女性 在 这 部分 的 这 世界 ，

在这个地区，我们不太重视女性。

” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ; “ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mærid] [hɜːr; hər][maɪ'self][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
” observed the prime minister ; “ I might have married her myself for that matter ,
” 观察到 这 主要的 部长 ； “ 我 可能 有 已婚 她 我 为了 那 事情 ，

首相说道：“就这件事而言，我本来也想娶她。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'tendɪd] ,
but it would have brought on a war with the old chief for whom she is intended ,
但 它 会 有 带来 在 一个 战争 和 这 老的 首席 为了 谁 她 是 故意的 ，

但这样做会引发与她预定嫁给的老酋长的战争。

[soʊ][aɪ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [duː][jiː; ji] [siː] , [meit] , [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
so I did the right thing , do ye see , mate , and let it alone .
所以 我 做过 这 正确的 事物 ， 做 是的 看 ， 伴侣 ， 和 让 它 独自的 .

所以我做了正确的事，你明白吗，伙计，就让它过去吧。

” [aɪ] [naʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
” I now turned the subject ,
” 我 现在 转向 这 主题 ，

我随即转移了话题，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn] [riː'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .
and asked what assistance he could give in refitting the ship and supplying fresh provisions .
和 问 什么 协助 他 可以 给 在 改装 这 船 和 供应 新鲜的 条款 .

并询问他能在船舶改装和供应新鲜物资方面提供什么帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn] ['wɜːrldli] ['mætərz] [ə; eɪ] [ʃruːd] , ['klevər] ['feloʊ] .
He was immediately in his element , and showed himself in worldly matters a shrewd , clever fellow .
他 曾是 立即地 在 他的 元素 , 和 显示 他自己 在 世俗 事情 一个 精明 , 聪明的 同伴 .

他很快就适应了新环境，在世俗事务中表现出精明能干的一面。

['evriθɪŋ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['smuːðli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['prəugrest] ['ræpɪdli] ,
Everything now seemed to go on smoothly , and the repairs of the ship progressed rapidly ,
一切 现在 似乎 到 去 在 顺利 , 和 这 维修 的 这 船 进展 快速 ,

一切似乎都在顺利进行，船舶维修工作进展迅速。

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .
while we had no lack of fresh provisions .
尽管 我们 有 不 缺少 的 新鲜的 条款 .

我们并不缺乏新鲜食材。

[wiː; wi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] ['eɪliə] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['hʌzbənd] .
We soon discovered that another double canoe was fitting out to carry Alea to her intended husband .
我们 很快 发现 那 其他 双倍的 独木舟 曾是 配件 出去 到 携带 阿莱亚 到 她 故意的 丈夫 .

我们很快发现，另一艘双人独木舟正在改装，准备将阿莉娅送到她未婚夫那里。

[maɪ] [hɑːrt] [bled] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ,
My heart bled for the poor girl , and I would have done anything to save her ,
我的 心 出血 为了 这 贫穷的 女孩 , 和 我 会 有 完毕 任何事物 到 节省 她 ,

我为这个可怜的女孩感到心痛，我愿意付出一切去救她。

[aɪ] [θɔːt] ['oʊvər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][plænz] .
I thought over all sorts of plans .
我 想法 超过 全部 排序 的 计划 .

我仔细考虑了各种各样的方案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['niːdləs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
They were , however , needless , for the next morning I heard that she had disappeared .
他们 是 , 然而 , 不必要 , 为了 这 下一个 早晨 我 听到 那 她 有 消失 .

然而，这些担心都是多余的，因为第二天早上我就听说她失踪了。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] .
No one knew where she had gone .
不 一 知道 在哪里 她 有 已消失 .

没有人知道她去了哪里。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [ɔːf] ['siːkrətli] ;
At first I feared that her father had sent her off secretly ;
在 第一的 我 害怕 那 她 父亲 有 发送 她 离开 偷偷 ;

起初我担心她父亲偷偷把她送走了；

[bʌt; bət] - [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kɜːr]
but Hoolan's rage and undisguised fears of the consequences which might occur
但 - 愤怒 和 不加掩饰的 恐惧 的 这 结果 哪个 可能 发生
[wen] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
when the old chief discovered that he had lost his bride ,
什么时候 这 老的 首席 发现 那 他 有 丢失的 他的 新娘 ,

但胡兰的愤怒以及对老酋长发现自己失去新娘后可能产生的后果毫不掩饰的恐惧，

[kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
convinced me that such was not the case .
确信 我 那 这样的 曾是 不是 这 案件 .

这让我确信事实并非如此。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] - [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ]
I suspected that Vihala might have had something to do with it when I
我 怀疑 那 - 可能 有 有 某物 到 做 和 它 什么时候 我
[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
found that he had disappeared about the same time .
成立 那 他 有 消失 关于 这 相同的 时间 .

当我发现维哈拉也差不多在同一时间失踪时，我怀疑这件事可能与他有关。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [sə'spektɪd] ,
We were at first suspected ,
我们 是 在 第一的 怀疑 ,

我们起初是被怀疑的，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'vɪnst] - [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər]
but I convinced Hoolan that we had had nothing to do with the matter
但 我 确信 - 那 我们 有 有 没有什么 到 做 和 这 事情
.
.
.

但我让胡兰相信，这件事与我们无关。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] ,
Several days passed ,
一些 天 通过了 ,

几天过去了，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [kluː] [wʌz; wəz] [geɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
and not a clue was gained as to what had become of the young
和 不是 一个 线索 曾是 获得 作为 到 什么 有 变得 的 这 年轻的
['prɪnses] .
princess .
公主 .

但始终没有得到关于这位年轻公主下落的任何线索。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [nɑːkt] [ɔːf] [wɜːrk] ,
One evening , when the men had knocked off work ,
一 晚上 , 什么时候 这 男人 有 敲门 离开 工作 ,

一天晚上，男人们下班后，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ɑːn] [dek] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
as I was sitting under an awning on deck , I saw a large canoe entering the
作为 我 曾是 坐着 在下面 一个 棚 在 甲板 , 我 锯 一个 大的 独木舟 进入 这
['hɑːrbər] .
harbour .
港口 .

我当时正坐在甲板上的遮阳篷下，看到一艘大独木舟驶入港口。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] ;
It struck me that it might contain the old chief come to claim his bride ;
它 击 我 那 它 可能 包含 这 老的 首席 来 到 宣称 他的 新娘 ;

我突然想到，里面或许是那位前来迎娶新娘的老酋长；

[soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [wɑːtʃ] ,
so , as it was not my watch ,
所以 , 作为 它 曾是 不是 我的 手表 ,

所以，因为那不是我的手表，

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
I jumped into a boat and went on shore to see what would happen .
我 跳了起来 进入 一个 船 和 去 在 支撑 到 看 什么 会 发生 .

我跳上一艘船，到岸上去看看会发生什么。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [druː] [nɪr] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dek] ['biːɪŋ]
As the canoe drew near , however , I saw that instead of her deck being
作为 这 独木舟 画 靠近 , 然而 , 我 锯 那 反而 的 她 甲板 存在
['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tæ'tuːd] ,
crowded with tattooed ,
挤 和 纹身 ,

然而，当独木舟靠近时，我发现她的甲板上并没有挤满纹身的人，

['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['wɒrɪrz] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [kɑːntʃ] -
naked , and painted warriors , dancing , and shouting , and sounding conch -
裸 , 和 绘 战士 , 跳舞 , 和 喊叫 , 和 听起来 海螺 -
['ʃɛlz] ,
shells ,
贝壳 ,

赤身裸体、涂着彩绘的战士们，载歌载舞，呐喊呐喊，吹响海螺。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [wel] [kloʊðd] ,
all the people on board were well clothed ,
全部 这 人们 在 木板 是 出色地 穿着衣服 ,

船上所有人都衣着得体。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['æftər][pɑːrt] [stʊd] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [ɪ'skeɪpɪŋ]
while in the after part stood a venerable - looking man with long white hair escaping
尽管 在 这 后 部分 站立 一个 可敬 - 寻找 男人 和 长的 白色的 头发 逃脱
[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ,
from under his broad - brimmed hat ,
从 在下面 他的 广阔 - 满溢 帽子 ,

而在后面的房间里，站着一位面容慈祥的老人，他长长的白发从宽边帽下垂落下来。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [bəʊθ] ['evɪdəntli] [ˌjʊərə'piːənz] .
and by his side a young lady , both evidently Europeans .
和 经过 他的 边 一个 年轻的 女士 , 两个都 显然 欧洲人 .

他身边还有一位年轻女士，两人显然都是欧洲人。

[aɪ][æt; ət][wʌns] ['nætʃ(ə)rəli] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [lænd] ,
I at once naturally walked towards the part of the beach where they would land ,
我 在 一次 自然 步行 向 这 部分 的 这 海滩 在哪里 他们 会 土地 ,

我自然而然地朝他们即将登陆的那片海滩走去，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and waited for them .
和 等待 为了 他们 .

然后等着他们。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [kə'nuː] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]
No sooner did the canoe touch the shore than several natives from the crowd
不 很快 做过 这 独木舟 触碰 这 支撑 比 一些 本地人 从 这 人群
[rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
rushed forward ,
匆忙 向前 ,

独木舟刚一靠岸，人群中就有几名当地人冲了上前去。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [bɔːr] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['evri]
and lifting the strangers on their shoulders , bore them , with every
和 举重 这 陌生人 在 他们的 肩膀 , 钻孔 他们 , 和 每一个
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] , [tuː; tə][draɪ] [graʊnd] .
demonstration of respect , to dry ground .
示范 的 尊重 , 到 干燥 地面 .

他们将陌生人扛在肩上，以极大的敬意将他们带到干燥的地面上。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːrmli]
I at once went forward and addressed them in English , and was warmly
我 在 一次 去 向前 和 已解决 他们 在 英语 , 和 曾是 热情地
['griːtɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
greeted in return .
问候 在 返回 .

我立即上前用英语向他们讲话，并受到了热烈的欢迎。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ɔːf] .
The old man said he came from a station about fifty miles off .
这 老的 男人 说 他 来了 从 一个 车站 关于 五十 英里 离开 .

老人说他来自大约五十英里外的一个车站。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The young lady was his daughter .
这 年轻的 女士 曾是 他的 女儿 .

这位年轻女子是他的女儿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'vɜːts] [ʌv; əv] [ðɪs]
They had come over on a periodical visit to the Christian converts of this
他们 有 来 超过 在 一个 期刊 访问 到 这 基督教 转换 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他们定期来此探访岛上的基督教皈依者。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses]
and were much concerned to hear that Vihala and the young princess
和 是 很多 担心的 到 听到 那 - 和 这 年轻的 公主
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

得知维哈拉和年轻的公主失踪后，他们非常担心。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə'baɪdɪd][ðə; ði] [stɔːrm] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ri'mɑːkt] .
“ They should have abided the storm , ” the old man remarked .
“ 他们 应该 有 遵守 这 风暴 , ” 这 老的 男人 评论 .

“他们本应该挺过这场风暴,”老人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [siː] [ðɪs] ['hiːðən] [tʃiːf] ,
“ I will go see this heathen chief ,
“ 我 将要 去 看 这 异教徒 首席 ,

“我要去见见这位异教徒首领,

[ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [ɪf] [baɪ]['gɑːdz] [greɪs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] ['sɔfənd] .
and try again if by God's grace his heart may be softened .
和 尝试 再次 如果 经过 神的 优雅 他的 心 可能 是 软化 .

如果上帝保佑，他的心能软化，那就再试一次。

” [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [get] [pæt] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
” I undertook to get Pat Hoolan out of the way ,
” 我 承担 到 得到 拍 - 出去 的 这 方式 ,

“我决心除掉帕特·胡兰，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ig'zəːtid][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['mæstər]
as it was evident that all his influence was exerted to prevent his master
作为 它 曾是 明显 那 全部 他的 影响 曾是 施加 到 防止 他的 掌握
[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
from becoming a Christian .
从 成为 一个 基督教 .

很明显，他竭尽全力阻止他的主人皈依基督教。

[aɪ][hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs]
I had fortunately arranged to transact some business with him about this
我 有 幸运的是 安排 到 办理 一些 商业 和 他 关于 这
[taɪm] ; [soʊ] ,
time ; so ,
时间 ; 所以 ,

幸运的是，我当时正好安排好要和他进行一些业务往来；所以，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triː] , [aɪ] ['hɜːrid] [ʌp]
leaving the missionary addressing the people under a cocoa - nut tree , I hurried up
离开 这 传教士 解决 这 人们 在下面 一个 可可 - 坚果 树 , 我 慌忙 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪlɪdʒ] ,
to the king's village ,
到 这 国王的 村庄 ,

留下正在椰子树下向人们布道的传教士，我匆匆赶往国王的村庄。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [pə'sweidid] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] .
and without much difficulty persuaded Hoolan to accompany me on board .
和 没有 很多 困难 被说服 - 到 陪伴 我 在 木板 .

没费多少力气，我就说服了胡兰陪我一起登船。

[aɪ] [kept] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
I kept him there as long as I possibly could .
我 保留 他 那里 作为 长的 作为 我 可能 可以 .

我尽可能长时间地把他留在那里。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Meanwhile the missionary sought out the chief ,
同时 这 传教士 寻求 出去 这 首席 ,

与此同时，传教士找到了酋长。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
and found him willing to listen while he unfolded the story of the gospel .
和 成立 他 愿意的 到 听 尽管 他 展开 这 故事 的 这 福音 .

他发现他愿意倾听，并向他讲述了福音的故事。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [kən'vəːst] ;
A long time the two conversed ;
一个 长的 时间 这 二 交谈 ;

两人交谈了很久；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['sævɪdʒ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
and for the first time the benighted savage heard the message of salvation .
和 为了 这 第一的 时间 这 夜幕降临 野蛮的 听到 这 信息 的 救恩 .

而这位愚昧的野蛮人第一次听到了救赎的信息。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [truːθ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,
Gradually the truth interested him ,
逐步地 这 真相 感兴趣的 他 ，

渐渐地，他对真相产生了兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz]
and he began to turn a more favourable ear to the missionary's exhortations
和 他 开始 到 转动 一个 更多的 有利 耳朵 到 这 传教士的 劝勉
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [dʌn] .
than he had ever before done .
比 他 有 曾经 前 完毕 .

他开始比以往任何时候都更加认真地倾听传教士的劝诫。

“ [ɑː] , [wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [wʊd] ['friːkwəntli] [ɪk'skleɪm][tuː; tə]
“ Ah , would that I had Vihala with me , ” he would frequently exclaim to
“ 啊 , 会 那 我 有 - 和 我 , ” 他 会 频繁地 惊叹 到
[ðə; ði] ['mɪʃəneri] .
the missionary .
这 传教士 .

“啊，但愿维哈拉能和我在一起，”他经常这样对传教士感叹。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ] [hɪr] .
“ When you are gone he would instruct me further in the wonderful things I hear .
“ 什么时候 你 是 已消失 他 会 指示 我 更远 在 这 精彩的 事物 我 听到 .

“当你离开后，他会进一步教导我那些我听到的奇妙的事情。”

” [bʌt; bət] ['niːðər] - [nɔːr] ['eɪliə] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
” But neither Vihala nor Alea were to be found .
” 但 两者都不 - 也不 阿莱亚 是 到 是 成立 .

“但是，维哈拉和阿莱亚都不见了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ,
He had driven them forth , there could be no doubt ,
他 有 驱动 他们 前进 , 那里 可以 是 不 怀疑 ,

毫无疑问，是他把他们赶走了。

[baɪ] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə][ju'naɪt][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðən] [tʃiːf] ;
by resolving to unite his daughter to a heathen chief ;
经过 解决 到 团结 他的 女儿 到 一个 异教徒 首席 ;

他决心将女儿嫁给一个异教首领；

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] - [friː] [frʌm; frəm] [bleɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] ?
and yet was Vihala free from blame in carrying off the young princess ?
和 然而 曾是 - 自由的 从 责备 在 携带 离开 这 年轻的 公主 ?

然而，维哈拉掳走年轻公主这件事难道就毫无罪责吗？

[ðə; ði] ['hiːðən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [draʊnd] ,
The heathens said that they had committed suicide , and were drowned ,
这 异教徒 说 那 他们 有 坚定的 自杀 , 和 是 溺水 ,

异教徒们说他们是自杀身亡，被淹死了。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪstənt] ['kærəktər] , [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz]
but judging from Vihala's generally consistent character , I felt sure that that was
但 评判 从 - 一般来说 持续的 特点 , 我 毛毡 当然 那 那 曾是
[nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
not the case .
不是 这 案件 .

但从维哈拉一贯的性格来看，我确信情况并非如此。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[aɪ]	[hæd; həd]	[felt]	[maɪˈself]	[drɔːn]	[ˈveri]	[mʌtʃ]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[ˈvenərəb(ə)l]	[ˈmɪʃəneri]	.
From	**the**	**first**	**I**	**had**	**felt**	**myself**	**drawn**	**very**	**much**	**towards**	**the**	**venerable**	**missionary**	**.**
从	这	第一的	我	有	毛毡	我	绘制	非常	很多	向	这	可敬	传教士	.

从一开始，我就深深地被这位德高望重的传教士所吸引。

[hɪz; ɪz]	[ˈdʒent(ə)lnəs]	,	[jet]	[ˈfɜːrmnəs]	[ʌv; əv]	[ˈmænər]	,
His	**gentleness**	**,**	**yet**	**firmness**	**of**	**manner**	**,**
他的	温柔	，	然而	硬度	的	方式	，

他性情温和，但态度坚定。

[hɪz; ɪz]	[ˈʌtər]	[nɪˈɡeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[self]	[ænd; ənd]	[dɪˈvoʊtɪdnəs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈmæstɚz]	[kɔːz]	[wɜːr; wər]	[ˈveri]	[rɪˈmɑːrkəb(ə)l]	.
his	**utter**	**negation**	**of**	**self**	**and**	**devotedness**	**to**	**his**	**Master's**	**cause**	**were**	**very**	**remarkable**	**.**
他的	说出	否定	的	自己	和	奉献	到	他的	硕士学位	原因	是	非常	卓越	.

他彻底否定自我，全心全意为他的主人服务，这非常了不起。

[hɪz; ɪz]	[ˈtendər]	[lʌv]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtər]	,	[tuː]	,	[wʌz; wəz]	[ˈveri]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	.
His	**tender**	**love**	**for**	**his**	**daughter**	**,**	**too**	**,**	**was**	**very**	**beautiful**	**.**
他的	投标	爱	为了	他的	女儿	，	也	，	曾是	非常	美丽的	.

他对女儿的温柔爱意也十分动人。

[ʃiː; ʃi]	[rɪˈtɜːrnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ˈdiːpəst]	[əˈfekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[dɪˈvoʊʃ(ə)n]	.
She	**returned**	**it**	**with**	**the**	**deepest**	**affection**	**and**	**devotion**	**.**
她	返回	它	和	这	最深处	感情	和	虔诚	.

她怀着最深切的喜爱和忠诚将其归还。

[əˈkʌstəmd]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[enˈdɪəmənts]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhæpi]	,	[wel]	-	[ˈɔːrdərd]	[hoʊm]	,
Accustomed	**as**	**I**	**had**	**been**	**to**	**the**	**endearments**	**of**	**a**	**happy**	**,**	**well**	**-**	**ordered**	**home**	**,**
习惯	作为	我	有	到过	到	这	爱称	的	一个	快乐的	，	出色地	-	订购	家	，

我早已习惯了幸福、井然有序的家庭中的温馨氛围，

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ˈsensəbli]	[tʌtʃt]	[baɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˈevri]	[ˌɑːpərˈtuːnəti]	[ʌv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈkʌmpəni]	.
I	**was**	**sensibly**	**touched**	**by**	**it**	**,**	**and**	**took**	**every**	**opportunity**	**of**	**being**	**in**	**their**	**company**	**.**
我	曾是	明智地	感动	经过	它	，	和	采取	每一个	机会	的	存在	在	他们的	公司	.

我深受感动，并抓住一切机会与他们相处。

[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[əˈpɪr]	[ˈkjʊriəs]	[ðæt]	[θriː]	[deɪz]	[hæd; həd]	[pæst]	[bɪˈfɔːr]	[aɪ]	[ˈlɜːrnɪd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɡʊd]	[oʊld]	[mæn]	.
It	**may**	**appear**	**curious**	**that**	**three**	**days**	**had**	**passed**	**before**	**I**	**learned**	**the**	**name**	**of**	**the**	**good**	**old**	**man**	**.**
它	可能	出现	好奇的	那	三	天	有	通过了	前	我	学习	这	姓名	的	这	好的	老的	男人	.

或许你会觉得奇怪，我过了三天后才知道这位好心老人的名字。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi]	[kɔːld]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[ˈmɪʃəneri]	,	[spoʊk]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈmɪʃəneri]	,	—	[θraɪs]	-	[ˈɑːnɚd]	[neɪm]	!
Everybody	**called**	**him**	**the**	**missionary**	**,**	**spoke**	**of**	**him**	**as**	**the**	**missionary**	**,**	**—**	**thrice**	**-**	**honoured**	**name**	**!**
大家	称为	他	这	传教士	，	辐	的	他	作为	这	传教士	，	—	三次	-	荣幸	姓名	!

大家都称他为传教士，谈论他时都称他为传教士——这是三个尊贵的称号！

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[hiː; hi]	[nuː]	[ˌem ˈiː]	['oʊnli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[meit]	.
In	**the**	**same**	**way**	**he**	**knew**	**me**	**only**	**as**	**the**	**mate**	**.**
在	这	相同的	方式	他	知道	我	仅有的	作为	这	伴侣	.

同样，他也只把我当成水手长。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	,	[wɪtʃ]	,
He	**had**	**a**	**house**	**assigned**	**to**	**him**	**by**	**the**	**chief**	**,**	**which**	**,**
他	有	一个	房子	分配	到	他	经过	这	首席	,	哪个	,

酋长给他分配了一间房子，

[baɪ]	['biːɪŋ]	[paː'tiʃənd]	[ɔːf]	['ɪntuː]	[θriː]	['tʃembər]	,	[wʌz; wəz]	[meɪd]	['tɑːlərəbli]	['hæbɪtəb(ə)l]	.
by	**being**	**partitioned**	**off**	**into**	**three**	**chambers**	**,**	**was**	**made**	**tolerably**	**habitable**	**.**
经过	存在	分区	离开	进入	三	房间	,	曾是	制成	勉强可以接受	适宜居住	.

通过隔成三个房间，变得勉强可以居住。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	['iːvnɪŋ]	['drɪŋkɪŋ]	[tiː]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	,
I	**was**	**one**	**evening**	**drinking**	**tea**	**there**	**with**	**him**	**and**	**his**	**daughter**	**,**
我	曾是	一	晚上	喝	茶	那里	和	他	和	他的	女儿	,

一天晚上，我和他以及他的女儿在那里喝茶。

[wen]	[aɪ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['menʃ(ə)n]	[maɪ]	[neɪm]	.
when	**I**	**happened**	**to**	**mention**	**my**	**name**	**.**
什么时候	我	发生	到	提到	我的	姓名	.

当我无意中提到我的名字时。

“	[wʌt]	!	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['eni]	['relətɪv]	[tuː; tə]	[ðæt]	[dɪ'voʊtɪd]	['mɪʃəneri]	,	[dʒɑːn]	['hɑːrvi]	?
“	**What**	**!**	**are**	**you**	**any**	**relative**	**to**	**that**	**devoted**	**missionary**	**,**	**John**	**Harvey**	**?**
“	什么	!	是	你	任何	相对的	到	那	奉献	传教士	,	约翰	哈维	?

“什么！你和那位虔诚的传教士约翰·哈维有什么亲戚关系吗？”

”	[hiː; hi]	[æskt]	.
”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[wen]	[aɪ]	[toʊld]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	“	[ɑː]	,
When	**I**	**told**	**him**	**that**	**I**	**was**	**his**	**brother**	**,**	**“**	**Ah**	**,**
什么时候	我	讲述	他	那	我	曾是	他的	兄弟	,	“	啊	,

当我告诉他我是他哥哥时，“啊，

[ðæt]	[ə'kaʊnts]	[fɔːr; fər]	[jʊr; jər]	['hævɪŋ]	[soʊ]	['frendli]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[fɔːr; fər]	['mɪʃənəriz]	,	”	[hiː; hi]	[əb'zɜːrvd]	.
that	**accounts**	**for**	**your**	**having**	**so**	**friendly**	**a**	**feeling**	**for**	**missionaries**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**.**
那	账户	为了	你的	拥有	所以	友好的	一个	感觉	为了	传教士	,	”	他	观察到	.

“这就解释了你为什么对传教士有如此友好的感觉,”他说道。

“	[aɪ]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'spekt]	['mɪʃənəriz]	,	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[wɜːrk]	,
“	**I**	**learned**	**to**	**respect**	**missionaries**	**,**	**and**	**to**	**see**	**the**	**importance**	**of**	**their**	**work**	**,**
“	我	学习	到	尊重	传教士	,	和	到	看	这	重要性	的	他们的	工作	,

“我学会了尊重传教士，也明白了他们工作的重要性。”

[lɔːŋ]	[bɪ'fɔːr]	[maɪ]	['brʌðər]	[bɪ'keɪm]	[wʌn]	,	”	[aɪ]	['ænsər]	;
long	**before**	**my**	**brother**	**became**	**one**	**,**	**”**	**I**	**answered**	**;**
长的	前	我的	兄弟	成为	一	,	”	我	回答	;

“早在我的兄弟成为那样的人之前,”我回答道；

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,
and I then told him of my uncle's journal ,
和 我 然后 讲述 他 的 我的 叔叔的 杂志 ，

然后我把叔叔的日记告诉了他。

[wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
which I promised to bring on shore to show him .
哪个 我 承诺 到 带来 在 支撑 到 展示 他 .

我答应过要把它带到岸上给他看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He was evidently much interested , and made many inquiries about it .
他 曾是 显然 很多 感兴趣的 ， 和 制成 许多 查询 关于 它 .

他显然对此很感兴趣，并就此进行了多次询问。

“ [dʌz] [hiː; hi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bent] ?
“ Does he mention the name of Joseph Bent ?
“ 做 他 提到 这 姓名 的 约瑟夫 弯曲 ?

他提到过约瑟夫·本特的名字吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
” he asked suddenly .
” 他 问 突然 .

他突然问道。

[aɪ] [rɪ'membər] [wel] ['sevrəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
I remembered well several circumstances connected with that person .
我 记得 出色地 一些 情况 连接 和 那 人 .

我清楚地记得与那个人有关的几件事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['veri] [mæn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['græspɪŋ] [maɪ][hænd] .
“ I am the very man , ” he exclaimed , grasping my hand .
“ 我 是 这 非常 男人 ， ” 他 惊呼 ， 抓握 我的 手 .

“我就是你要找的人！”他喊道，同时抓住我的手。

“ [oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] [mæn] !
“ Oh , how much do I owe to that excellent man !
“ 哦 ， 如何 很多 做 我 欠 到 那 出色的 男人 !

“哦，我该多么感激这位优秀的人啊！”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][fɑːr] [mɔːr] , — [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
He saved my life ; but he did far more , — he brought the truth before me ,
他 已保存 我的 生活 ； 但 他 做过 远的 更多的 ， — 他 带来 这 真相 前 我 ，

他救了我的命；但他做的远不止这些——他让我看到了真相。

— [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][maɪ] [oʊn] ['vaɪlnəs] [baɪ] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,
— he showed me my own vileness by nature ; and thus ,
— 他 显示 我 我的 自己的 卑鄙 经过 自然 ； 和 因此 ，

他让我看到了我天性中的卑劣；因此，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [brɔːt] [baɪ] [greɪs] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn]['dʒiːzəs] , [hæz; həz][maɪ] [soʊl] [bɪn]
by his instrumentality brought by grace to trust in Jesus , has my soul been
经过 他的 工具性 带来 经过 优雅 到 相信 在 耶稣 ， 有 我的 灵魂 到过
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

因着他的恩典，使我信靠耶稣，我的灵魂才得救了。

[kæn; kən][wʌn][mæn] [oʊ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [det] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][aɪ] [oʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Can one man owe a greater debt to another than I owe to him ?
能 一 男人 欠 一个 更大的 债务 到 其他 比 我 欠 到 他 ?

一个人欠另一个人的债，能比我欠他的债更大吗?

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] ,
I had begun to like you for your own sake ,
我 有 开始 到 喜欢 你 为了 你的 自己的 清酒 ，

我开始喜欢你，是因为你本身。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɑːrvi] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .
and for that of John Harvey I shall ever regard you as a son .
和 为了 那 的 约翰 哈维 我 将 曾经 看待 你 作为 一个 儿子 .

而因为约翰·哈维的事，我将永远视你如子。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] ['leɪmən] [kæn; kən]
Your uncle was an example of the good a true Christian layman can
你的 叔叔 曾是 一个 例子 的 这 好的 一个 真的 基督教 外行 能
[ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ɪn] [laɪf] .
effect in his ordinary course in life .
影响 在 他的 普通的 课程 在 生活 .

你叔叔就是一个真正的基督徒普通信徒在日常生活中能够行善的典范。

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ['evri] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Those on board every ship in which he sailed benefited by his presence ,
那些 在 木板 每一个 船 在 哪个 他 航行 受益 经过 他的 在场 ，

他所乘坐的每艘船上的乘客都因他的存在而受益。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [æz; əz][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,
not so much from what he said as from what he did ,
不是 所以 很多 从 什么 他 说 作为 从 什么 他 做过 ，

与其说是从他说了什么，不如说是从他做了什么来看。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪg'zæmp(ə)l] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz]
from his pure and bright example ; for he was a man of few words
从 他的 纯的 和 明亮的 例子 ； 为了 他 曾是 一个 男人 的 很少 字
['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
under ordinary circumstances ,
在下面 普通的 情况 ，

以他纯洁光明的榜样为鉴；因为在平常情况下，他是一个寡言少语的人。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [wel] .
though he could speak on occasion , and well .
尽管 他 可以 说话 在 场合 ， 和 出色地 .

虽然他偶尔也能说话，而且说得还不错。

['meni] [baɪ][hɪz; ɪz] [miːnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['dʒiːzəs] ,
Many by his means were brought to know Jesus ,
许多 经过 他的 方法 是 带来 到 知道 耶稣 ，

许多人因他而认识了耶稣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] .
and to serve and love him as their Lord and Master .
和 到 服务 和 爱 他 作为 他们的 主 和 掌握 .

并侍奉他、爱戴他，尊他为他们的主和主人。

[wen] [dʒɑːn] ['hɑːrvi] [left] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [ʃɔːr] ,
When John Harvey left the sea and went to live on shore ,
什么时候 约翰 哈维 左边 这 海 和 去 到 居住 在 支撑 ，

约翰·哈维离开大海，到岸上生活时，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['gɑːdz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [greɪt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns]
he devoted his whole time to doing God's service , and great has long since
他 奉献 他的 所有的 时间 到 正在做 神的 服务 ， 和 伟大的 有 长的 自从
[bɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .
been his reward .
到过 他的 报酬 .

他毕生致力于侍奉上帝，早已获得了丰厚的回报。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
” This was indeed an interesting discovery .
” 这 曾是 的确 一个 有趣的 发现 .

“这确实是一个有趣的发现。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [faɪn] [oʊld][mæn] [spiːk] [ðʌs] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l]
It was gratifying to me to hear the fine old man speak thus of my uncle
它 曾是 可喜 到 我 到 听到 这 美好的 老的 男人 说话 因此 的 我的 叔叔
,
,
,

听到这位和蔼的老人这样评价我的叔叔，我感到非常欣慰。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] .
as I was sure the praise was not undeserved .
作为 我 曾是 当然 这 称赞 曾是 不是 不应得的 .

因为我确信这些赞扬并非浪得虚名。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tuː] , [aɪ] [felt] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [greɪs] .
As I looked at him , too , I felt how great is the power of grace .
作为 我 看起来 在 他 ， 也 ， 我 毛毡 如何 伟大的 是 这 力量 的 优雅 .

当我看着他时，我也感受到了恩典的力量是多么伟大。

[aɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [juːθ] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ,
I saw before me the drowning youth snatched from the very jaws of death ,
我 锯 前 我 这 溺水 青年 抢夺 从 这 非常 下颚 的 死亡 ，

我亲眼目睹了溺水的少年从死神手中被救起。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deθ] , [tuː] ,
and of eternal death , too ,
和 的 永恒 死亡 ， 也 ，

以及永死。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ðə; ði]
and allowed to spend a long life in making known to the heathen the
和 允许 到 花费 一个 长的 生活 在 制作 已知 到 这 异教徒 这
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
inexhaustible riches of Christ .
取之不尽的 财富 的 基督 .

并被允许用漫长的一生向异教徒宣扬基督无穷无尽的财富。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [lʊkt] [ɑːn]['mɪstər] [bent] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] ,
From that day I naturally looked on Mr Bent as an old friend ,
从 那 天 我 自然 看起来 在 先生 弯曲 作为 一个 老的 朋友 ，

从那天起，我自然而然地把本特先生当作了老朋友。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and was more than ever with him .
和 曾是 更多的 比 曾经 和 他 .

而且比以往任何时候都更加陪伴在他身边。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
I confess that I was thus drawn into a more intimate acquaintance with his
我 承认 那 我 曾是 因此 绘制 进入 一个 更多的 亲密的 熟人 和 他的
['dɔːtər] ['meri] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
daughter Mary than would have been otherwise the case ,
女儿 玛丽 比 会 有 到过 否则 这 案件 ，

我承认，正因如此，我与他的女儿玛丽的关系比原本可能的情况更加亲密。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜːr; hər] ['meni] ['ɛksələnsɪz] .
and to discover and admire her many excellences .
和 到 发现 和 钦佩 她 许多 卓越 .

并去发现和欣赏她的诸多优点。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
The missionary was never idle during his visit to the island ,
这 传教士 曾是 绝不 闲置的 期间 他的 访问 到 这 岛 ,

这位传教士在岛上访问期间从未闲着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'klerd] ['oʊpənli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ]
and in a week after his arrival the king declared openly that he could no
和 在 一个 星期 后 他的 到达 这 国王 声明 公然 那 他 可以 不
[lɔːŋgər] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
longer withstand the arguments he brought forward in support of his religion ,
更长 经受 这 论点 他 带来 向前 在 支持 的 他的 宗教 ,

国王在他抵达一周后公开宣称，他再也无法忍受他提出的支持其宗教信仰的论点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['loʊtuː] .
and that he was resolved to lotu .
和 那 他 曾是 已解决 到 莲花 .

他决心去莲花。

- , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪpsi] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ɔːr][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [end'ʒɔɪɪŋ]
Hoolan , who had been tipsy for some days , or as he called it , enjoying
- , WHO 有 到过 微醺 为了 一些 天 , 或者 作为 他 称为 它 , 享受
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

胡兰已经微醺了好几天，或者用他自己的话说，是玩得很开心。

[wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['goʊɪŋ][tuː; tə]
was very indignant when he recovered and heard this , and hastily going to
曾是 非常 愤怒 什么时候 他 恢复 和 听到 这 , 和 草草 去 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

他醒来后听到这话，非常愤慨，急忙去见国王。

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]['roʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts] ,
advised him to wait till the arrival of some Roman Catholic priests ,
建议 他 到 等待 直到 这 到达 的 一些 罗马 天主教 神父 ,

建议他等到一些罗马天主教神父到来。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['prɑːpər] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə]['loʊtuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ,
who were the proper persons to whom to lotu ; but the king replied ,
WHO 是 这 恰当的 人 到 谁 到 莲花 ; 但 这 国王 回复 ,

谁才是真正应该接受莲花的人？但国王回答说：

[ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
that the advice of a man who had been making himself no better than a
那 这 建议 的 一个 男人 WHO 有 到过 制作 他自己 不 更好的 比 一个
[hɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] ;
hog was not worth having ;
猪 曾是 不是 值得 拥有 ;

一个自甘堕落到如同猪一般的人所给出的建议，根本不值得采纳；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,
that he had heard what he was sure was true from the missionary ,
那 他 有 听到 什么 他 曾是 当然 曾是 真的 从 这 传教士 ,

他从传教士那里听到了他确信是真的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəˌneriz] [rɪ'lɪdʒən] .
and that therefore he should become of the missionary's religion .
和 那 所以 他 应该 变得 的 这 传教士的 宗教 .

因此他应该皈依传教士的宗教。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][gɔdz][ænd; ənd][bɜːrn][ðer; ðər]
To show his sincerity , he resolved to destroy his gods and burn their
到 展示 他的 诚意 , 他 已解决 到 破坏 他的 神 和 烧伤 他们的
[mɔː'rɑːɪs] , [ɔːr] ['tɛmpəlz] .
moraes , or temples .
莫拉 , 或者 寺庙 .

为了表明自己的诚意，他决心摧毁他的神灵并烧毁他们的神庙。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə] [siː]
His great regret was that his daughter and Vihala were not present to see
他的 伟大的 后悔 曾是 那 他的 女儿 和 - 是 不是 展示 到 看
[ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] .
the work done .
这 工作 完毕 .

他最大的遗憾是女儿和维哈拉没能亲眼看到工程竣工。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] .
The missionary urged him to lose no time .
这 传教士 敦促 他 到 失去 不 时间 .

传教士敦促他不要浪费时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] .
It was impossible to say what a day might bring forth .
它 曾是 不可能的 到 说 什么 一个 天 可能 带来 前进 .

谁也无法预料一天会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['laɪtli] .
It was not a thing to be done lightly .
它 曾是 不是 一个 事物 到 是 完毕 轻轻 .

这不是一件可以轻易做的事。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
The missionary visited the king the evening before the ceremony ,
这 传教士 到访 这 国王 这 晚上 前 这 仪式 ,

传教士在仪式前一天晚上拜访了国王。

[ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [prer] [ænd; ənd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
and many hours were passed in prayer and in reading the Scriptures .
和 许多 小时 是 通过了 在 祷告 和 在 阅读 这 经文 .

他们花了许多时间祈祷和阅读圣经。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'tendid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] ,
The next morning the king , attended by some of his principal chiefs ,
这 下一个 早晨 这 国王 , 参加 经过 一些 的 他的 主要的 酋长们 ,

第二天早上，国王在几位主要将领的陪同下，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ə'sembld] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli]
and all those who had already professed Christianity , assembled at an early
和 全部 那些 WHO 有 已经 声称 基督教 , 组装 在 一个 早期的
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

所有已经信奉基督教的人，都在清晨聚集在一起。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd] [klʌbz] , [ænd; ənd]['faiəbrændz] , [ænd; ənd] [roʊps] , [ænd; ənd] [prə'siːdid]
armed with axes and clubs , and firebrands , and ropes , and proceeded
武装 和 轴 和 俱乐部 , 和 煽动者 , 和 绳索 , 和 继续
[tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɔːriː] , [ɔːr]['temp(ə)l] .
to the principal morae , or temple .
到 这 主要的 桑葚 , 或者 寺庙 .

他们带着斧头、棍棒、火把和绳索，前往主神庙（morae）。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['ɔːlsoʊ] [ə'sembld] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['tremblɪŋ] ,
The heathens also assembled , and stood at a distance trembling ,
这 异教徒 还 组装 , 和 站立 在 一个 距离 发抖 ,

异教徒们也聚集在一起，远远地站着，瑟瑟发抖。

[ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .
in the expectation that something dreadful would happen .
在 这 期待 那 某物 可怕 会 发生 .

预感到会有可怕的事情发生。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɔːriː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːləuəz] ['iːv(ə)n] [druː] [bæk]
As the king approached the morae , some of his own followers even drew back
作为 这 国王 接近 这 桑葚 , 一些 的 他的 自己的 追随者 甚至 画 后退
,
,
,

当国王接近摩拉时，他的一些随从甚至都后退了。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [nɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and formed a knot at a distance .
和 形成 一个 结 在 一个 距离 .

并在一定距离外形成了一个结。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][gɔdz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,
They had been taught that their gods were full of revenge and hatred ,
他们 有 到过 教授 那 他们的 神 是 满的 的 复仇 和 仇恨 ,

他们从小就被灌输这样的观念：他们的神充满了复仇和仇恨。

[di'laitɪŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə] ['mɔːtəlz] .
delighting in doing harm to mortals .
令人愉悦 在 正在做 伤害 到 凡人 .

以伤害凡人为乐。

[æz; əz]['mɪstər] [bent] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd]
As Mr Bent considered it to be most important that the natives should
作为 先生 弯曲 经过考虑的 它 到 是 最多 重要的 那 这 本地人 应该
[dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər]['aɪdəlz] [ðəm'selvz] ,
destroy their idols themselves ,
破坏 他们的 偶像 他们自己 ,

本特先生认为，最重要的是让当地居民自己摧毁他们的偶像。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [stʊd] [sʌm; səm] [wei] [ɔːf] ['wɑtʃɪŋ] [prə'siːdɪŋz] .
we also stood some way off watching proceedings .
我们 还 站立 一些 方式 离开 观看 诉讼程序 .

我们也站在远处观看了比赛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'vænst] , [iks'kleimɪŋ] , “ [dʒə'hoʊvə][ɪz][ðə; ði] [truː] [gɑːd] — [ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]
The king advanced , exclaiming , “ Jehovah is the true God — these are but
这 国王 先进的 , 惊呼 , “ 耶和华 是 这 真的 上帝 — 这些 是 但
['sensləs] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] .
senseless blocks of wood .
无意义的 积木 的 木头 .

国王走上前去，高声说道：“耶和华是真神——这些不过是毫无意义的木头块。”

[siː] !
See !
看 !

看!

” [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][læst][wɜːrd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪdl][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] [brɔːt]
” As he uttered the last word he struck the principal idol a blow which brought
” 作为 他 说出 这 最后的 单词 他 击 这 主要的 偶像 一个 吹 哪个 带来
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
it to the ground .
它 到 这 地面 .

“他一边说着最后一个字，一边猛击主神像，将其击倒在地。”

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [æt; ət] [ə'nʌðər] , ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
He then rushed at another , several of his chiefs following his example ,
他 然后 匆忙 在 其他 , 一些 的 他的 酋长们 下列的 他的 例子 ,

然后他冲向另一名敌人，他的几个首领也效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evri] ['aɪdl][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .
and in a few minutes every idol was overthrown .
和 在 一个 很少 分钟 每一个 偶像 曾是 被推翻 .

短短几分钟内，所有偶像都被推翻了。

([siː] [noʊt] [wʌn] .)
(See Note 1 .)
(看 笔记 1 .)

（参见注释1。）

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the time it was interesting to watch the attitudes and gestures of the
全部 这 时间 它 曾是 有趣的 到 手表 这 态度 和 手势 的 这
['hiːðn] ,
heathen ,
异教徒 ,

观察异教徒的态度和举止一直都很有趣。

[huː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] ['faɪər] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
who were evidently under the expectation that fire would come down from heaven ,
WHO 是 显然 在下面 这 期待 那 火 会 来 向下 从 天堂 ,

他们显然期待着天降火来。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] ['oʊpən][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][ɪm'paɪəsˌ'ɪmpiəs] [tʃiːfs] .
or that the earth would open and destroy their impious chiefs .
或者 那 这 地球 会 打开 和 破坏 他们的 不敬 酋长们 .

或者说，大地会裂开，毁灭他们那些不敬神的首领。

[ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [prə'pɔːʃnəblɪ] [greɪt] [wen] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] ,
Their astonishment was proportionably great when nothing of the sort happened ,
他们的 惊讶 曾是 按比例 伟大的 什么时候 没有什么 的 这 种类 发生 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][aɪ'kɔnəˌklæsts] ,
and when the iconoclasts ,
和 什么时候 这 反传统者 ,

当这类事情并未发生，而当圣像破坏者们……时，他们的惊讶之情也同样强烈。

['fæsnɪŋ] [roʊps] [raʊnd] [ðə; ði] ['sensləs] [lɔːgz] , ['drægd] [ðem; ðəm] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [fɔːrθ] ,
fastening ropes round the senseless logs , dragged them ignominiously forth ,
紧固 绳索 圆形的 这 无意义的 日志 , 拖拽 他们 耻辱地 前进 ,

用绳子把毫无知觉的木头捆起来，然后狼狈地拖了出去。

[waɪl] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːləuəz] [əˈplaɪd] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]
while others of the king's followers applied their torches in all directions to the
尽管 其他的 的 这 国王的 追随者 应用 他们的 火炬 在 全部 方向 到 这
[ˈmɔːriː] ,
morae ,
桑葚 ,

国王的其他追随者则将火把向四面八方的摩拉山照射。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈfaɪər] .
and set it on fire .
和 放 它 在 火 .

然后把它点燃。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌkɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪdəlz] [wɜːr; wər] [θroʊn]
While the conflagration was at its height several of the idols were thrown
尽管 这 大火 曾是 在 它是 高度 一些 的 这 偶像 是 抛掷
[ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
into it ,
进入 它 ,

大火熊熊燃烧之际，有几尊神像被扔进了火中。

[ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [kənˈsʊmd] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈdræɡd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
and speedily consumed ; others were dragged down to the sea ,
和 迅速地 消耗 ; 其他的 是 拖拽 向下 到 这 海 ,

一部分很快被吃掉；另一部分则被拖入海中。

[wer] [blɑːks] [ʌv; əv] [ˈkɔːrəl] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn]
where blocks of coral were fastened to them , and they were put on
在哪里 积木 的 珊瑚 是 系紧 到 他们 , 和 他们 是 放 在
[bɔːrd] [kəˈnuːz] ,
board canoes ,
木板 独木舟 ,

人们将珊瑚块固定在独木舟上，然后将它们放在独木舟上。

[ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [sʌŋk] ; [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wiː; wi] [sɪˈkjʊrd]
ready to be carried into deep water and sunk ; while the remainder we secured
准备好 到 是 携带 进入 深的 水 和 沉没 ; 尽管 这 余 我们 安全
,
,
,

准备将其运至深水区沉没；其余部分我们则负责固定。

[tuː; tə] [biː; bi] [sent] [hoʊm] [æz; əz] [ˈtrəufiz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
to be sent home as trophies won by the soldiers of Christ .
到 是 发送 家 作为 奖杯 韩元 经过 这 士兵 的 基督 .

作为基督战士赢得的战利品带回家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈdræɡd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ]
The king and the chiefs dragged them up to us , shouting as they did so
这 国王 和 这 酋长们 拖拽 他们 向上 到 我们 , 喊叫 作为 他们 做过 所以
,
,
,

国王和酋长们一边喊叫一边把他们拖到我们面前。

“ [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] — [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
“ The reign of Satan is at an end — the reign of Satan is at an end .
“ 这 在位 的 撒但 是 在 一个 结尾 — 这 在位 的 撒但 是 在 一个 结尾 .

“撒旦的统治结束了——撒旦的统治结束了。”

” [soʊ][fɑːr][aɪ][kʊd; kəd] [ə'ɡriː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə][ðə; ði]
” So far I could agree with them that his kingdom was shaken to the
” 所以 远的 我 可以 同意 和 他们 那 他的 王国 曾是 摇晃 到 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

“到目前为止，我同意他们的说法，他的王国已经动摇了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [friː] ['ɡɑːsp(ə)l][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] .
as it always is where the free gospel is introduced .
作为 它 总是 是 在哪里 这 自由的 福音 是 介绍 .

就像以往一样，自由福音总是在那里传播。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ɔːl] [naɪt] , [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr]
Just at this juncture Hoolan , who had remained on board all night , came on shore
只是 在 这 契机 - , WHO 有 剩余 在 木板 全部 夜晚 , 来了 在 支撑
.
:
.

就在这时，整夜待在船上的胡兰上了岸。

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɡeɪv] [wei] [tuː; tə][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
His astonishment gave way to rage , and walking up to the king ,
他的 惊讶 给予 方式 到 愤怒 , 和 步行 向上 到 这 国王 ,

他的惊讶转为愤怒，然后他走到国王面前，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [derd] ['loʊtuː][tuː; tə][ðə; ði]
he shook his fist in his face , and asked him how he dared lotu to the
他 摇晃 他的 拳头 在 他的 脸 , 和 问 他 如何 他 敢于 莲花 到 这
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

他朝他脸上挥舞着拳头，质问他怎么敢向传教士们炫耀。

[ænd; ənd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [priːsts] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ?
and not wait for the arrival of the Catholic priests whom he expected ?
和 不是 等待 为了 这 到达 的 这 天主教 神父 谁 他 预期的 ?

难道他不等他所期待的天主教神父到来吗?

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [praɪm] ['mɪnɪstər] , ['ænsər]
The chief , accustomed to the eccentricities of his late prime minister , answered
这 首席 , 习惯 到 这 怪癖 的 他的 晚的 主要的 部长 , 回答
['kɑːmli] :
calmly :
平静地 :

这位首相早已习惯了那位前首相的古怪作风，平静地回答道:

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['seɪtn] [ɪz]['oʊvər] .
“ Because the reign of Satan is over .
“ 因为 这 在位 的 撒但 是 超过 .

因为撒旦的统治已经结束了。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [toʊld][ˌjuː 'es] [nuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The missionaries told us news which we know to be good , and we
这 传教士 讲述 我们 消息 哪个 我们 知道 到 是 好的 , 和 我们
[hæv; həv] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] .
have believed them .
有 相信 他们 .

传教士们告诉我们一些我们知道是好消息的消息，我们也相信他们。

[wen] [ðə; ði] [priːsts] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [kʌm] , [wɪl] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] ['betər] ?
When the priests you speak of come , will they tell us better ?
什么时候 这 神父 你 说话 的 来 , 将要 他们 告诉 我们 更好的 ?

你们说的那些祭司来了之后，他们会告诉我们更清楚的吗?

” - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ; [hiː; hi] [suːn] [gɑːt][kɑːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] ,
” Hoolan had nothing to say ; he soon got calm again , and observed ,
” - 有 没有什么 到 说 ; 他 很快 得到 冷静的 再次 , 和 观察到 ,

胡兰无话可说；他很快又平静下来，观察着，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , “ [wel] ,
as he turned on his heel , “ Well ,
作为 他 转向 在 他的 脚跟 , “ 出色地 ,

他转身说道：“好吧，

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [juːl] [biː; bi]['æftər] ['getɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [wel] ['ʌndər] [jʊr; jər] [nuː] ['sɪstəm] [æz; əz]
I only hope that you'll be after getting on as well under your new system as
我 仅有的 希望 那 你会 是 后 获得 在 作为 出色地 在下面 你的 新的 系统 作为
[juː; jʊ][dɪd] ['ʌndər] [maɪn] ,
you did under mine ,
你 做过 在下面 矿 ,

我只希望你在新体制下也能像在我之前的体制下一样顺利。

[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

就这样。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” The king made no reply .
” 这 国王 制成 不 回复 .

国王没有回答。

[hiː; hi] ['stedəli] ['prəugrest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
He steadily progressed in his knowledge of the Scriptures ,
他 稳步 进展 在 他的 知识 的 这 经文 ,

他对圣经的了解稳步加深。

[ænd; ənd] [geɪv] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kən'vɜːrtɪd] .
and gave very hopeful signs that he was really converted .
和 给予 非常 充满希望 标志 那 他 曾是 真的 转换 .

他表现出非常令人鼓舞的迹象，表明他确实已经皈依了基督教。

[noʊ] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['skruːpjələs] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [kən'vəːts] [ɪn] [neɪm] [æz; əz] ['riːəli]
No men could be more scrupulous as to receiving converts in name as really
不 男人 可以 是 更多的 一丝不苟的 作为 到 接收 转换 在 姓名 作为 真的
[kən'vɜːrtɪd] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['miʃənəriz] [aɪ] [met] ;
converted than were all the missionaries I met ;
转换 比 是 全部 这 传教士 我 遇见 ;

我遇到的所有传教士，在确认名义上的皈依者是否真正皈依方面，没有谁比他们更谨慎；

[ænd; ənd][aɪ]['boʊldli] [dɪ'kler] [ðæt] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [kən'vɜːrtɪd] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər]
and I boldly declare that very many of the newly converted could give a better
和 我 大胆地 宣布 那 非常 许多 的 这 新 转换 可以 给 一个 更好的
['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][kæn; kən] ,
reason for the faith that was in them than can ,
原因 为了 这 信仰 那 曾是 在 他们 比 能 ,

我敢断言，许多新皈依者能够比任何人更好地解释他们心中的信仰。

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [bəʊθ][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kən'vəːst] [ɑːn]
a very large number both of young and old with whom I have conversed on
一个 非常 大的 数字 两个都 的 年轻的 和 老的 和 谁 我 有 交谈 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['ɪŋglənd] .
the subject in England .
这 主题 在 英格兰 .

在英国，我与许多年轻人和老年人就此话题进行过交谈。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hiːðn] ['pɑːrti] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
There still remained , however , a strong heathen party in the island ,
那里 仍然 剩余 , 然而 , 一个 强的 异教徒 派对 在 这 岛 ,

然而，岛上仍然存在着一支强大的异教徒队伍。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] [fɪrs] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] , [wiː; wi]
under the leadership of a warlike and fierce chief , who was very likely , we
在下面 这 领导 的 一个 好战 和 凶猛的 首席 , WHO 曾是 非常 可能 , 我们
[fɪrd] ,
feared ,
害怕 ,

我们担心，在一位好战凶猛的首领的领导下，很可能……

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
to give the king a good deal of trouble .
到 给 这 国王 一个 好的 交易 的 麻烦 .

给国王制造了不少麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər]['mɪstər] [bent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .
It was necessary , however , for Mr Bent to return to his station .
它 曾是 必要的 , 然而 , 为了 先生 弯曲 到 返回 到 他的 车站 .

然而，本特先生必须返回他的岗位。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
He says that , although called by the natives a missionary , he was not
他 说道 那 , 虽然 称为 经过 这 本地人 一个 传教士 , 他 曾是 不是
[ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['eni] [sə'saɪəti] ,
employed by any society ,
受雇 经过 任何 社会 ,

他说，虽然当地人称他为传教士，但他并没有受雇于任何团体。

[bʌt; bət] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [help] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] , [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['treɪdɪŋ]
but felt it a privilege to help on the good work , supporting himself by trading
但 毛毡 它 一个 特权 到 帮助 在 这 好的 工作 , 支持 他自己 经过 贸易
,
,
,

但他觉得能参与这项有益的工作是一种荣幸，他靠经商维持生计。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] ['nesəseriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [hiː; hi]
and supplying necessaries to the ships that touched at the island where he
和 供应 必需品 到 这 船舶 那 感动 在 这 岛 在哪里 他
[hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
had fixed his residence .
有 固定的 他的 住宅 .

并向停靠在他定居岛屿上的船只提供必需品。

[ɑːn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][oʊld][dʒɑːn] ['hɑːrviːz] ['dʒɜːrn(ə)l] ,
On asking him about some of the places mentioned in old John Harvey's journal ,
在 问 他 关于 一些 的 这 地方 提及 在 老的 约翰 哈维的 杂志 ,

当我问及老约翰·哈维日记中提到的一些地方时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɡɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːðər]

he said he could tell me of wonderful works of God which he had either

他 说 他 可以 告诉 我 的 精彩的 作品 的 上帝 哪个 他 有 任何一个

[ˈwitnist] [hɪmˈself] ,

witnessed himself ,

目击者 他自己 ,

他说他可以告诉我一些他亲眼目睹过的上帝的奇妙作为，

[ɔːr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] [rɪˈpɔːrts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði]

or of which he had heard from those in whose reports he could place the

或者 的 哪个 他 有 听到 从 那些 在 谁 报告 他 可以 地方 这

[ˈfʊlɪst] [ˈkɑːnfɪdəns] .

fullest confidence .

最 信心 .

或者他从那些他完全信任的人那里听说的事情。

[aɪ] [niːd] [ˈskersli] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [felt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

I need scarcely say how much I felt the idea of being parted from him and

我 需要 几乎 说 如何 很多 我 毛毡 这 主意 的 存在 分手了 从 他 和

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,

his daughter ,

他的 女儿 ,

我几乎无需赘述与他和他的女儿分离让我有多么难过。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈθɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ˈkæri]

and I bethought me that I would ask permission from the captain to carry

和 我 思考 我 那 我 会 问 允许 从 这 队长 到 携带

[ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒɪst] [boʊt] .

them back in our largest boat .

他们 后退 在 我们的 最大 船 .

我当时想，我应该请求船长允许我们用最大的船把他们接回去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ˈkaɪndli] [ˈɡræntɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈseɪfər] [moʊd] [ʌv; əv] [kənˈveɪəns]

It was at once kindly granted , as a much safer mode of conveyance

它 曾是 在 一次 亲切地 的确 , 作为 一个 很多 更安全 模式 的 输送

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kəˈnuː] .

than a native canoe .

比 一个 本国的 独木舟 .

这项请求立即得到了批准，因为这比当地的独木舟安全得多。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [læst] [mɑːrk][ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]

I was very happy at being able to pay this last mark of attention to those

我 曾是 非常 快乐的 在 存在 有能力的 到 支付 这 最后的 标记 的 注意力 到 那些

[aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪˈstiːmd] ;

I so much esteemed ;

我 所以 很多 尊敬的 ;

能够以这最后一份关怀来表达我对那些我非常尊敬的人的敬意，我感到非常高兴；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈevri] [əˈreɪndʒmənt] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [ˈdʊrɪŋ]

and having made every arrangement I could think of for their comfort during

和 拥有 制成 每一个 安排 我 可以 思考 的 为了 他们的 舒适 期间

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

our short voyage ,

我们的 短的 航程 ,

为了让他们在短暂的航程中感到舒适，我已经尽我所能地做了安排。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [dɑːn] ,

I received them on board at the earliest dawn ,

我 已收到 他们 在 木板 在 这 最早 黎明 ,

我一大早就把它们送上了船。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [fel] .
in the hopes that we might reach the station before night fell .
在 这 希望 那 我们 可能 抵达 这 车站 前 夜晚 跌倒 .

希望能在天黑前到达车站。

[haʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , “ [mæn] [prə'pəuziz] , [gɑːd] [dis'pəuziz] .
How true is the saying , “ Man proposes , God disposes .
如何 真的 是 这 说 , “ 男人 提议 , 上帝 处置 .

“人算不如天算”这句话真是至理名言。

” [oʊ] [ðæt] [men] [wʊd] ['ðerfɔːr] [θroʊ] [ɔːl][ðer; ðər] ['kɛrz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] ,
” Oh that men would therefore throw all their cares on the Lord ,
” 哦 那 男人 会 所以 扔 全部 他们的 关心 在 这 主 ,

“但愿世人都能将一切忧虑卸给耶和华，

[rɪ'membərɪŋ] ['ɔːlweɪ] [ðæt] “ [hiː; hi] [kɛrɛθ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
remembering alway that “ He careth for us .
记住 总是 那 “ 他 卡雷斯 为了 我们 .

永远记住“他关心我们”。

” [noʊt] [wʌn] .
” Note 1 .
” 笔记 1 .

注1.

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɪʃəneri] [rɪ'pɔːrts] ['wʌndərf(ə)l] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdi]
In the early Missionary Reports wonderful narratives are given of the speedy
在 这 早期的 传教士 报告 精彩的 叙事 是 给定 的 这 迅速
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] .
destruction of idolatry in many of the islands .
破坏 的 偶像崇拜 在 许多 的 这 岛屿 .

早期传教士的报告中，对许多岛屿上偶像崇拜迅速被摧毁的精彩描述不绝于耳。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['sæŋgwɪn] [hoʊps] ,
With too sanguine hopes ,
和 也 乐观 希望 ,

抱有过于乐观的希望，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌrɛvə'luːʃənz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
some of the missionaries spoke of these revolutions as the result of religious
一些 的 这 传教士 辐 的 这些 革命 作为 这 结果 的 宗教
[ziːl] ,
zeal ,
热情 ,

一些传教士将这些革命归咎于宗教狂热。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kwoʊtɪd][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
and even quoted the prophecy of “ a nation being born in a day .
和 甚至 引 这 预言 的 “ 一个 国家 存在 出生 在 一个 天 .

甚至引用了“一个国家在一天之内诞生”的预言。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði][fɜːrst] [prə'feʃ(ə)n]
” A few years ' experience taught them that in many instances the first profession
” 一个 很少 年 - 经验 教授 他们 那 在 许多 实例 这 第一的 职业
[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['veriəs] ['influənsiz] ,
of Christianity was due to various influences ,
的 基督教 曾是 到期的 到 各种各样的 影响 ,

几年的经验告诉他们，在很多情况下，人们第一次皈依基督教是受到各种因素影响的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪm'petʃuəs] ['ɪmpʌls] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and that the people with impetuous impulse followed the example of their
和 那 这 人们 和 浮躁 冲动 随后 这 例子 的 他们的

[tʃiːfs] .
chiefs .
酋长们 .

而那些性情冲动的人则效仿了他们的首领。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['prerfəl] ['leɪbər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [dɪd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
Not without prayerful labour and long patience did the missionaries at length
不是 没有 虔诚的 劳动 和 长的 耐心 做过 这 传教士 在 长度

[əb'teɪn] ['preʃəs] [fruːts] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [soʊn] [ɪn] [ðiːz]
obtain precious fruits of spiritual conversion from the good seed sown in these
获得 宝贵的 水果 的 精神 转换 从 这 好的 种子 播种 在 这些

['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

传教士们并非没有虔诚的祈祷、辛勤的努力和长久的耐心，最终才从这些地区播下的善种中获得了宝贵的精神皈依的果实。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] ['oʊnli] [iks'presiz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [truː] [æz; əz] [ə; eɪ]
The statement in our narrative only expresses what was often true as a
这 陈述 在 我们的 叙述 仅有的 表达 什么 曾是 经常 真的 作为 一个

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [fækt] .
historical fact .
历史 事实 .

我们叙述中的陈述只是表达了历史上经常存在的一些事实。

[ɪn] “ ['braʊnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] , ” ['vɑːljəm] [tuː] ,
In “ Brown's History of Missions , ” volume two ,
在 “ 布朗的 历史 的 任务 , ” 体积 二 ,

在《布朗传教史》第二卷中，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌoʊvər'θroʊ]
will be found some of the more remarkable instances of the sudden overthrow
将要 是 成立 一些 的 这 更多的 卓越 实例 的 这 突然 推翻

[ʌv; əv] [aɪ'dɑːlətri] .
of idolatry .
的 偶像崇拜 .

将会发现一些偶像崇拜突然被推翻的引人注目的例子。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

- ['nærətɪv] .
Vihala's narrative .
- 叙述 .

维哈拉的叙述。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)
第7/14页

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər]
The missionary and his daughter were on the beach attended by a number
这 传教士 和 他的 女儿 是 在 这 海滩 参加 经过 一个 数字
[ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,
of natives ,
的 本地人 ,

传教士和他的女儿当时在海滩上，一些当地人也陪着他们。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] , [soʊ] ['leɪtli] [ə; eɪ] [fɪrs] ['hiːðn] ,
among whom was the chief , so lately a fierce heathen ,
之中 谁 曾是 这 首席 , 所以 最近 一个 凶猛的 异教徒 ,

其中就包括首领，他不久前还是个凶残的异教徒。

[naʊ] ['diːpli] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] .
now deeply affected at the thought of parting from his friend .
现在 深 做作的 在 这 想法 的 离别 从 他的 朋友 .

一想到要和朋友分别，他就深受打击。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [druː] [nɪr] , [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ʌp] [prerz] ,
As the boat drew near , they all knelt down and offered up prayers ,
作为 这 船 画 靠近 , 他们 全部 跪下 向下 和 提供 向上 祈祷 ,

船靠近时，他们都跪下来祈祷。

[ri'maindɪŋ] [ˌem 'iː] ['fɔːrsəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [pɔːl] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [frʌm; frəm][mai'li:təs] .
reminding me forcibly of the departure of Paul the apostle from Miletus .
提醒 我 强制 的 这 离开 的 保罗 这 使徒 从 米利都 .

这让我强烈地想起了使徒保罗离开米利都的情景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] .
It was a deeply interesting sight .
它 曾是 一个 深 有趣的 视线 .

那景象真是令人着迷。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['mɪʃəneri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [her] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
In the centre was the venerable missionary with his silvery hair , his daughter
在 这 中心 曾是 这 可敬 传教士 和 他的 银色 头发 , 他的 女儿
['niːlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
kneeling by his side ,
跪着 经过 他的 边 ,

画面中央是那位德高望重、头发花白的传教士，他的女儿跪在他身边。

[waɪl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪmɪn]
while around were the king and other chiefs and people , with many women
尽管 大约 是 这 国王 和 其他 酋长们 和 人们 , 和 许多 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

周围是国王、其他酋长和民众，其中有很多妇女和儿童。

[maɪ] [men] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['ɔːrdərz] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] [tɪl] [ðə; ði] [prerz] [hæd; həd] ['siːst] .
My men without my orders lay on their oars till the prayers had ceased .
我的 男人 没有 我的 订单 躺 在 他们的 桨 直到 这 祈祷 有 停止 .

未经我命令，我的部下就趴在桨上，直到祈祷停止。

[wiː; wi] [ðen] [pʊld] [ɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [im'bɑːkt] , [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɜːrst] [fɔːrθ] ['ɪntuː]
We then pulled in , and my friends embarked , when the natives burst forth into
我们 然后 拉 在 , 和 我的 朋友们 启航 , 什么时候 这 本地人 爆裂 前进 进入
[ə; eɪ] [hɪm] ,
a hymn ,
一个 圣歌 ,

我们靠岸后，我的朋友们上了船，这时当地人突然唱起了赞美诗。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [rəud] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
and as we rowed away from the land ,
和 作为 我们 划船 离开 从 这 土地 ,

当我们划船离开陆地时，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] ,
we continued to hear it still growing fainter and fainter ,
我们 持续 到 听到 它 仍然 生长 较暗 和 较暗 ,

我们继续听到它的声音，但声音越来越微弱。

[tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪstəns] .
till the sound was lost in the increasing distance .
直到 这 声音 曾是 丢失的 在 这 增加 距离 .

直到声音在越来越远的距离中消失。

[wiː; wi] [ðen] [set] ['aʊər; ɑːr] [seɪlz] [ænd; ənd] [glaidid] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['plezntli] ['oʊvər][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ]
We then set our sails and glided swiftly and pleasantly over the sparkling
我们 然后 放 我们的 帆 和 滑翔 迅速地 和 愉快 超过 这 闪闪发光
['wɔːtərz] .
waters .
水 .

然后我们扬帆起航，在波光粼粼的水面上快速而愉快地滑行。

[aɪ] [felt] ['veri] ['hæpi] .
I felt very happy .
我 毛毡 非常 快乐的 .

我感到非常高兴。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
I would not think of the separation to take place ,
我 会 不是 思考 的 这 分离 到 拿 地方 ,

我根本没想过会发生分离。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
and determined to enjoy the society of my friends to the utmost .
和 决定 到 享受 这 社会 的 我的 朋友们 到 这 极致 .

并决心尽情享受与朋友们相处的时光。

[ðɪs] , [pər'hæps] ,
This , perhaps ,
这 , 也许 ,

或许，

[pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][əb'zəviŋ, ɔb-][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [saɪnz]
prevented me from observing as carefully as I might have done the signs
阻止 我 从 观察 作为 小心 作为 我 可能 有 完毕 这 标志
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .
of a change in the weather .
的 一个 改变 在 这 天气 .

这使我无法像原本可能的那样仔细观察天气变化的迹象。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mɪstər] [bent] ,
I believe , however , that Mr Bent ,
我 相信 , 然而 , 那 先生 弯曲 ,

但我相信，本特先生

[huː] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] [ɪn] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ] [pə'zest] ,
who had more experience as a seaman in this ocean than I possessed ,
WHO 有 更多的 经验 作为 一个 水手 在 这 海洋 比 我 拥有 ,
他比我更有航海经验，

[hæd; həd] [pər'siːvd] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
had perceived but he said nothing .
有 感知 但 他 说 没有什么 .
他察觉到了，但他什么也没说。

[ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ðen] [wʌns] [mɔːr] [drɑːpt] ,
The wind suddenly dropped , then it sprung up again , then once more dropped ,
这 风 突然 掉落 , 然后 它 弹簧 向上 再次 , 然后 一次 更多的 掉落 ,
风突然停了，然后又刮了起来，接着又停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['skersli] [muːvd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
and the boat scarcely moved through the water .
和 这 船 几乎 已搬 通过 这 水 .
船几乎纹丝不动。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['vaɪələns]
At last it fell altogether , and the sun's rays struck down with intense violence
在 最后的 它 跌倒 共 , 和 这 太阳的 射线 击 向下 和 激烈的 暴力
.
.
.
最终它完全倒塌了，太阳的光芒猛烈地照射下来。

[maɪ] [men] , [haʊ'evər] , ['wɪlɪŋli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prə'siːdid] ['sloʊli] [ɑːn]
My men , however , willingly took to the oars , and we proceeded slowly on
我的 男人 , 然而 , 心甘情愿 采取 到 这 桨 , 和 我们 继续 缓慢地 在
['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .
our course .
我们的 课程 .
然而，我的队员们都欣然拿起桨，我们缓缓地继续前行。

[stɪl] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk]
Still the island was far away , and I lost all hopes of reaching it before dark
仍然 这 岛 曾是 远的 离开 , 和 我 丢失的全部 希望 的 到达 它 前 黑暗的
,
,
,
然而，岛屿仍然遥远，我完全失去了在天黑前到达那里的希望。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi]
though I could not persuade myself that there was any danger to be
尽管 我 可以 不是 说服 我 那 那里 曾是 任何 危险 到 是
[æprɪ'hend] .
apprehended .
被捕 .
虽然我无法说服自己存在任何需要防范的危险。

['mɪstər] [bent] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
Mr Bent , however , more than once cast a look round the horizon ,
先生 弯曲 , 然而 , 更多的 比 一次 投掷 一个 看 圆形的 这 地平线 ,
然而，本特先生不止一次地环顾远方。

['æŋkʃəs] [mɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
anxious more on his daughter's account than his own .
焦虑的 更多的 在 他的 女儿的 帐户 比 他的 自己的 .
他更多的是为女儿担忧，而不是为自己担忧。

[wiː; wi][hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði][seɪl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][set] .
We had lowered the sail , for it was useless keeping it set .
我们 有 降低 这 帆 , 为了 它 曾是 无用 保持 它 放 .
我们把帆降了下来，因为升着帆也没用。

['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] [bent] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] , ['deɪvɪd] .
Suddenly Mr Bent exclaimed , “ Here it comes , round with her head , David .
突然 先生 弯曲 惊呼 , “ 这里 它 来 , 圆形的 和 她 头 , 大卫 .
本特先生突然惊呼道：“看，她转过头来，大卫。”

” [aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [foʊm] - ['kʌvərd] [siː] ['roʊlɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
” I looked up , and saw a foam - covered sea rolling towards us .
” 我 看起来 向上 , 和 锯 一个 泡沫 - 涵盖 海 滚动 向 我们 .
我抬头望去，只见波涛汹涌的大海正向我们滚滚而来。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I placed the boat's head so as to receive it ,
我 放置 这 船的 头 所以 作为 到 收到 它 ,
我把船头摆好，以便迎接它。

[waɪl] [ðə; ði][men] [pʊld] [ɑːn] ['stedəli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
while the men pulled on steadily as before .
尽管 这 男人 拉 在 稳步 作为 前 .
男人们像之前一样稳步拉着。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [soʊ] ['duːɪŋ] .
The question was whether they would be able to continue so doing .
这 问题 曾是 无论 他们 会 是 有能力的 到 继续 所以 正在做 .
问题是他们是否能够继续这样做下去。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
The gale was coming from the west ,
这 大风 曾是 未来 从 这 西方 ,
狂风从西边吹来。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fjʊri][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
and should it blow with the same fury for any length of time ,
和 应该 它 吹 和 这 相同的 愤怒 为了 任何 长度 的 时间 ,
如果狂风以同样的强度持续一段时间，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvn] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [lænd] [wer]
we might be driven far away to the east without falling in with any land where
我们 可能 是 驱动 远的 离开 到 这 东方 没有 坠落 在 和 任何 土地 在哪里
['ʃeltər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
shelter could be found .
庇护所 可以 是 成立 .
我们可能会被驱赶到遥远的东方，却找不到任何可以避难的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː] .
I was thankful that my friends were not on board a native canoe .
我 曾是 感恩 那 我的 朋友们 是 不是 在 木板 一个 本国的 独木舟 .
我很庆幸我的朋友们当时没有乘坐土著独木舟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [mʌtʃ] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It would have fared much worse with them .
它 会 有 表现 很多 更糟 和 他们 .
如果交给他们，情况会更糟。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [ænd; ənd] [maɪt] [biːt] [bæk] [wen] [ðə; ði]
We had the means of finding our way , and might beat back when the
我们 有 这 方法 的 寻找 我们的 方式 ， 和 可能 打 后退 什么时候 这
['weðər] ['mɔdəreitid] .
weather moderated .
天气 温和 .

我们有办法找到出路，等天气好转后或许可以反击。

['meri] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'poʊʒər] [wen] [ðə; ði] [siː] [keɪm] ['siːðɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌp]
Mary behaved with beautiful composure when the sea came seething and hissing up
玛丽 表现 和 美丽的 镇定 什么时候 这 海 来了 沸腾 和 嘶嘶声 向上
[əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌjuː 'es] .
alongside us .
旁边 我们 .

当海水咆哮着涌上我们身边时，玛丽表现得非常镇定。

“ [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] ,
“ This is only one of the trials and dangers to which missionaries are exposed ,
“ 这 是 仅有的 一 的 这 试验 和 危险 到 哪个 传教士 是 裸露 ,
” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] .
” she observed .
” 她 观察到 .

“这只是传教士所面临的众多考验和危险之一，”她说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['trʌstfəli] . ”
“ We should bear it patiently and trustfully . ”
“ 我们 应该 熊 它 耐心 和 值得信赖地 . ”

“我们应该耐心、信任地承受这一切。”

“ ['trʌstfəli] !
“ Trustfully !
“ 值得信赖地 !

“值得信赖！

” [haʊ] ['seldəm] [ɪm'plɔɪd] , [haʊ] [stɪl] [les] ['friːkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] .
” How seldom employed , how still less frequently made a practical use of .
” 如何 很少 受雇 , 如何 仍然 较少的 频繁地 制成 一个 实际的 使用 的 .

“很少被使用，更少被实际利用。”

[ðæt] [wʌn] [wɜːrd] [dɪ'skraɪbd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kærəktər] .
That one word described much of her character .
那 一 单词 描述 很多 的 她 特点 .

那一个词就足以概括她的大部分性格。

[ðə; ði] [geɪl] [suːn] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] ; [ðə; ði] [siː] , [læʃ] ['ɪntuː]['fjʊri] , [siːmd] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv]
The gale soon reached its height ; the sea , lashed into fury , seemed one mass of
这 大风 很快 达到 它是 高度 ; 这 海 , 鞭打 进入 愤怒 , 似乎 一 大量的 的
[foʊm] ,
foam ,
泡沫 ,

狂风很快达到顶峰；大海被狂怒地拍打着，仿佛变成了一团泡沫。

[ænd; ənd] [broʊk] ['oʊvər][ˌjuː 'es][soʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] ['evri] ['ɪnstənt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi]
and broke over us so frequently that every instant I expected the boat to be
和 打破 超过 我们 所以 频繁地 那 每一个 立即的 我 预期的 这 船 到 是
['swɔmpt] .
swamped .
淹没 .

浪头频繁地拍打在我们身上，以至于我每时每刻都担心船会被淹没。

[tuː] [men] ['beɪlɪŋ] [kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [hɜːr; hər] [friː] .
Two men baling could scarcely keep her free .
二 男人 打包 可以 几乎 保持 她 自由的 .

两个男人帮忙收拾东西也很难让她摆脱纠缠。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
Our only chance was to run before it ,
我们的 仅有的 机会 曾是 到 跑步 前 它 ,

我们唯一的机会就是赶在它之前逃跑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'veild] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['kræfts]
for the strength of the crew no longer availed to keep our small craft's
为了 这 力量 的 这 全体人员 不 更长 已利用 到 保持 我们的 小的 工艺
[hed] [tuː; tə] [wɪnd] .
head to wind .
头 到 风 .

因为船员的力量已经不足以使我们的小船逆风航行。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ; [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [siː] [straɪk] [hɜːr; hər]
The danger of getting her round was very great ; should a sea strike her
这 危险 的 获得 她 圆形的 曾是 非常 伟大的 ; 应该 一个 海 罢工 她
[ɑːn][ðə; ði] [biːm] ,
on the beam ,
在 这 光束 ,

让她转向的危险非常大；如果海浪从船舷侧拍打她，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [hɜːr; hər]['oʊvər] ['helpləsli] .
it would have rolled her over helplessly .
它 会 有 滚动 她 超过 无助地 .

她会被它无力地翻滚压倒。

[aɪ] [geɪv] [ɪg'zækt]['ɔːrdərz] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [wʌn][mæn][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði]['fɔːrseɪl,'fɔːrsl] ,
I gave exact orders what was to be done — one man to hoist the foresail ,
我 给予 精确的 订单 什么 曾是 到 是 完毕 — 一 男人 到 提升 这 前帆 ,

我下达了明确的命令，告诉他们该怎么做——派一个人升起前帆，

[tuː] [tuː; tə] [pʊl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [ɔːrz; oʊrz] ,
two to pull round with the starboard oars ,
二 到 拉 圆形的 和 这 右舷 桨 ,

两人用右舷的桨拉船转身，

[ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æft][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [weɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv]
the rest to spring aft so as to throw the greatest weight into the stern of
这 休息 到 春天 后部 所以 作为 到 扔 这 最 重量 进入 这 船尾 的
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

其余部分向后弹跳，以便将最大的重量集中在船尾。

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [mɔːr] ['ræpɪdli] .
thus allowing her head to come round more rapidly .
因此 允许 她 头 到 来 圆形的 更多的 快速 .

这样一来，她的头就能更快地转过来。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [hæd; həd] [roʊld] [pæst] ,
I waited till a heavy sea had rolled past ,
我 等待 直到 一个 重的 海 有 滚动 过去的 ,

我等到汹涌的波涛过去才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
and then before we had sunk to the hollow I gave the word .
和 然后 前 我们 有 沉没 到 这 空洞的 我 给予 这 单词 .

然后，在我们沉入山谷之前，我发出了命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['mɪstər] [bent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tɜːrnd] [peɪl] .
For the first time Mr Bent and his daughter turned pale .
为了 这 第一的 时间 先生 弯曲 和 他的 女儿 转向 苍白 .

本特先生和他的女儿第一次脸色变得苍白。

[ðə; ði] [boʊt] [fluː] [raʊnd] ,
The boat flew round ,
这 船 飞翔 圆形的 ,

船飞速旋转起来，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'sent] [tɔːrdz] [ðə; ði] [krest] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]
and seemed to be climbing up the ascent towards the crest which had just
和 似乎 到 是 攀登 向上 这 上升 向 这 波峰 哪个 有 只是
[hist] [baɪ] ,
hissed by ,
嘶嘶作响 经过 ,

它似乎正沿着山坡向上攀登，朝着刚才呼啸而过的山脊进发。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][wiː; wi] ['dɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [seɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [tuː; tə]
and then on we darted with the small patch of sail we could show to
和 然后 在 我们 飞镖 和 这 小的 修补 的 帆 我们 可以 展示 到
[ðə; ði] [ɡeɪl] .
the gale .
这 大风 .

然后，我们撑着能露出的那一小块帆，迎着狂风疾驰而去。

[ɑːn] , [ɑːn][wiː; wi] [went] , [ðə; ði][hjuːdʒ] ['siːz] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ə'stɜːrn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
On , on we went , the huge seas rolling up astern of us ,
在 , 在 我们 去 , 这 巨大的 海域 滚动 向上 倒车 的 我们 ,

我们继续前行，巨大的海浪在我们身后翻滚涌来。

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [ˌjuː 'es] .
and appearing as if they would come down and overwhelm us .
和 出现 作为 如果 他们 会 来 向下 和 压倒 我们 .

看起来好像它们会从天而降，将我们淹没。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][maɪ]['nɔːtɪk(ə)l] [kə'rɪr] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ]
During all my nautical career I had never been in an open boat exposed to such
期间 全部 我的 航海 职业 我 有 绝不 到过 在 一个 打开 船 裸露 到 这样的
[ə; eɪ] [ɡeɪl] ,
a gale ,
一个 大风 ,

在我整个航海生涯中，我从未在敞篷船上遭遇过如此大的狂风。

[ðoʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['helpləsnəs] ,
though frequently in a big ship , and even then I have felt the helplessness ,
尽管 频繁地 在 一个 大的 船 , 和 甚至 然后 我 有 毛毡 这 无助 ,

虽然经常是在大船上，但即便如此，我仍然会感到无助。

[ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][mæn] .
the nothingness of man .
这 虚无 的 男人 .

人的虚无。

[stɪl] [mɔːr] ['sensəbli] [naʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] — “ [hiː; hi] [kə'mændɪθ] [ænd; ənd]
Still more sensibly now was it brought before me — “ He commandeth and
仍然 更多的 明智地 现在 曾是 它 带来 前 我 — “ 他 命令 和
['reɪzɪθ] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [wɪnd] ,
raiseth the stormy wind ,
提高 这 暴风雨 风 ,

现在，这句话以更加合理的方式呈现在我面前——“他命令并掀起狂风，

[wɪtʃ]	[lɪftɪθ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ˌðer'ʌv]	.
which	**lifteth**	**up**	**the**	**waves**	**thereof**	**.**
哪个	提升	向上	这	波浪	其中	.

它掀起波涛。

[ðeɪ]	[maʊnt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	,	[ðeɪ]	[goʊ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[depθs] ;
They	**mount**	**up**	**to**	**the**	**heaven**	**,**	**they**	**go**	**down**	**to**	**the**	**depths ;**
他们	山	向上	到	这	天堂	,	他们	去	向下	到	这	深度 ;

它们升入天堂，它们下到深渊；

[ðer; ðər]	[soʊl]	[ɪz]	[meltid]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʌv; əv]	['trʌb(ə)l]	.
their	**soul**	**is**	**melted**	**because**	**of**	**trouble**	**.**
他们的	灵魂	是	融化	因为	的	麻烦	.

他们的灵魂因苦难而融化。

[ðen]	[ðeɪ]	[kraɪ]	['ʌntəˌ'ʌntu]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['trʌb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['brɪŋɪθ]	[ðem; ðəm]
Then	**they**	**cry**	**unto**	**the**	**Lord**	**in**	**their**	**trouble**	**,**	**and**	**He**	**bringeth**	**them**
然后	他们	哭	到	这	主	在	他们的	麻烦	,	和	他	带来	他们

[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[dis'tresiz]	.
out	**of**	**their**	**distresses**	**.**
出去	的	他们的	痛苦	.

于是他们在患难中呼求耶和华，耶和华就救他们脱离困境。

”	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	[wʌz; wəz]	[rɪ'piːtɪŋ]	[ðoʊz]	[laɪnz]	,	[wɪtʃ]	[kʌm]	[soʊ]	[hoʊm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
”	**The**	**missionary**	**was**	**repeating**	**those**	**lines**	**,**	**which**	**come**	**so**	**home**	**to**	**the**
”	这	传教士	曾是	重复	那些	线条	,	哪个	来	所以	家	到	这

['krɪstʃən]	['seɪlɝz]	[hɑːrt]	;
Christian	**sailor's**	**heart**	**;**
基督教	水手的	心	;

“传教士反复念叨着那些话，这些话深深触动了基督徒水手的心；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[ˌegzɔːr'teɪʃn]	,	[wiː; wi]	['ɔːfərd]	[ʌp]	['aʊər; ɑːr]	[ju'naɪtɪd]	[ˌsʌpli'keiʃənz]	[fɔːr; fər]
and	**at**	**his**	**exhortation**	**,**	**we**	**offered**	**up**	**our**	**united**	**supplications**	**for**
和	在	他的	讲道	,	我们	提供	向上	我们的	团结的	祈求	为了

[prə'tekʃn]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[sɔːr]	[dɪ'stres]	.
protection	**in**	**our**	**sore**	**distress**	**.**
保护	在	我们的	疮	痛苦	.

在他的劝导下，我们齐声祈求上帝保佑我们脱离困境。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fjuː]	['sɑːləm]	[wɜːrdz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[spoʊk]	,	[ðə; ði]	['siːmən]	['lisnd]	['ɜːrnɪstli]	.
To	**the**	**few**	**solemn**	**words**	**which**	**he**	**spoke**	**,**	**the**	**seamen**	**listened**	**earnestly**	**.**
到	这	很少	庄严	字	哪个	他	辐	,	这	海员	听着	切实	.

水手们认真地听着他那几句庄严的话语。

[ðeɪ]	[nuː]	[ðæt]	[æt; ət]	['eni]	['moʊmənt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[biː; bi]	['sʌmənd]	[ə'weɪ]	.
They	**knew**	**that**	**at**	**any**	**moment**	**they**	**might**	**be**	**summoned**	**away**	**.**
他们	知道	那	在	任何	片刻	他们	可能	是	被召唤	离开	.

他们知道自己随时可能被召回。

[aɪ]	[felt]	[æn; ən]	[ʌn'juːʒuəl]	['kɑːmnəs]	.
I	**felt**	**an**	**unusual**	**calmness**	**.**
我	毛毡	一个	异常	平静	.

我感到一种异乎寻常的平静。

[aɪ]	[meɪ]	[seɪ]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	[noʊ]	[fɪr]	:	[aɪ]	[nuː]	[ðə; ði]	['deɪndʒər] ,
I	**may**	**say**	**that**	**I**	**had**	**no**	**fear**	**:**	**I**	**knew**	**the**	**danger ,**
我	可能	说	那	我	有	不	害怕	:	我	知道	这	危险 ,

我可以说我并不害怕：我知道危险，

[ænd; ənd]	[jet]	[aɪ]	[bi'liːvd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[prɪ'zɜːrv]	.
and	**yet**	**I**	**believed**	**that**	**we**	**should**	**be**	**preserved**	**.**
和	然而	我	相信	那	我们	应该	是	保存完好	.

但我相信我们应该被保存下来。

[ɑːn] , [ɑːn][wiː; wi] [droʊv] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
On , on we drove , farther and farther to the east ,
在 ， 在 我们 驾驶 ， 更远 和 更远 到 这 东方 ，

我们继续驱车前行，一路向东，越来越远。

['aʊər; ɑːr] [vjuː] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['siːz] ,
our view now confined to the sides of the two seas ,
我们的 看法 现在 受限 到 这 侧面 的 这 二 海域 ，

我们现在的视野仅限于两海两侧。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [trɔːf] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['floʊtɪd] , ['siːmɪŋli] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp]
in the dark trough between which we floated , seemingly about to be swallowed up
在 这 黑暗的 槽 之间 哪个 我们 漂浮 ， 似乎 关于 到 是 吞咽 向上
,
,
，

我们漂浮在黑暗的深渊之中，仿佛即将被吞噬。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪftɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [foʊm] - ['krestɪd] ['bɪloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs]
and now lifted on the summit of a foam - crested billow to the tumultuous
和 现在 抬起 在 这 首脑 的 一个 泡沫 - 冠状 巨浪 到 这 动荡的
['maʊnt(ə)n] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['mædli] [liːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɪl]
mountain masses of water which madly leaped and danced one beyond the other till
山 群众 的 水 哪个 疯狂地 跳跃 和 跳舞 一 超过 这 其他 直到
[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðə; ði] ['mɜːrki] [skaɪ] [sʌŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['kɔːldrən] .
lost in the line where the murky sky sunk over the seething caldron .
丢失的 在 这 线 在哪里 这 浑浊的 天空 沉没 超过 这 沸腾 甑 .

现在，它被抬升到泡沫翻滚的波涛之巅，那里是汹涌澎湃的山峦，疯狂地跳跃、舞动，一个接一个，直到消失在浑浊的天空沉入沸腾的巨锅之上的那条线上。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
We had an abundance of provisions on board ,
我们 有 一个 丰富 的 条款 在 木板 ，

船上物资充足。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [æŋ'zaɪəti] [pri'ventid] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
but for many hours anxiety prevented any one of us from wishing to
但 为了 许多 小时 焦虑 阻止 任何 一 的 我们 从 祝 到
[pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
partake of them ,
参加 的 他们 ，

但焦虑情绪持续了好几个小时，使我们中没有一个人愿意去享用它们。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] ['siːmən] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
even the rough seamen seemed indifferent about the matter .
甚至 这 粗糙的 海员 似乎 冷漠 关于 这 事情 .

就连那些粗犷的水手似乎也对此事漠不关心。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] [bent] [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['meri] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk]
At length , however , Mr Bent and I agreed that Mary ought to take
在 长度 ， 然而 ， 先生 弯曲 和 我 同意 那 玛丽 应该 到 拿
[sʌm; səm] [fuːd] ,
some food ,
一些 食物 ，

但最终，本特先生和我一致认为玛丽应该吃点东西。

[wɪtʃ] , ['æftər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
which , after a blessing had been asked for , she did ,
哪个 ， 后 一个 祝福 有 到过 问 为了 ， 她 做过 ，

在请求祝福之后，她照做了。

[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	['fɑːloʊɪŋ]	[hɜːr; hər]	[ɪɡ'zæmp(ə)l]	.
the	**rest**	**of**	**the**	**party**	**following**	**her**	**example**	**.**
这	休息	的	这	派对	下列的	她	例子	.

其他人纷纷效仿她的做法。

[wiː; wi]	[ɔːl]	[felt]	['wʌndərfəli]	[rɪ'freʃt]	,	[ænd; ənd]	[hoʊp]	[ri'vaivd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[dɪ'spɑːndɪŋ]	.
We	**all**	**felt**	**wonderfully**	**refreshed**	**,**	**and**	**hope**	**revived**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**most**	**desponding**	**.**
我们	全部	毛毡	太棒了	焕然一新	,	和	希望	复活	在	这	心	的	这	最多	沮丧	.

我们都感到神清气爽，就连最沮丧的人心中也重新燃起了希望。

[stɪl]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	['skersli]	[der]	[tuː; tə]	[kən'dʒektʃər]	[baɪ]	[wʌt]	[miːnz]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[seɪvd]	.
Still	**we**	**could**	**scarcely**	**dare**	**to**	**conjecture**	**by**	**what**	**means**	**we**	**should**	**be**	**saved**	**.**
仍然	我们	可以	几乎	敢	到	推测	经过	什么	方法	我们	应该	是	已保存	.

然而，我们几乎不敢去猜测我们将通过何种方式得救。

[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[kən'siːl]	[frʌm; frəm]	[ɑːr'selvz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɡeɪl]	[maɪt]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	[bloʊ]	[fɔːr; fər]	['meni]	[deɪz]	,
We	**could**	**not**	**conceal**	**from**	**ourselves**	**that**	**the**	**gale**	**might**	**continue**	**to**	**blow**	**for**	**many**	**days**	**,**
我们	可以	不是	隐藏	从	我们自己	那	这	大风	可能	继续	到	吹	为了	许多	天	,

我们无法否认，这场大风可能会持续吹很多天。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[maɪt]	[biː; bi]	['drɪvn]	[fɑːr]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	,
and	**that**	**we**	**might**	**be**	**driven**	**far**	**away**	**to**	**the**	**east**	**,**
和	那	我们	可能	是	驱动	远的	离开	到	这	东方	,

我们或许会被驱赶到遥远的东方，

[wens]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[wʊd]	[biː; bi]	['ɑːkjupaɪd]	[ɪn]	[rɪ'tɜːrnɪŋ]	,
whence	**a**	**long**	**time**	**would**	**be**	**occupied**	**in**	**returning**	**,**
何处	一个	长的	时间	会	是	占领	在	返回	,

因此返回会花费很长时间。

[ɔːr]	[ðæt]	[wiː; wi]	[maɪt]	[biː; bi]	[θroʊn]	[ɑːn]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['nʌmbərləs]	['kɔːrəl]	[riːfs]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['siːz]	,
or	**that**	**we**	**might**	**be**	**thrown**	**on**	**one**	**of**	**the**	**numberless**	**coral**	**reefs**	**of**	**those**	**seas**	**,**
或者	那	我们	可能	是	抛掷	在	一	的	这	无数	珊瑚	珊瑚礁	的	那些	海域	,

或者我们可能会被抛到那些海域无数的珊瑚礁中的某个地方。

[ɔːr]	[həːld]	[ə'ɡenst]	[sʌm; səm]	['rɑːki]	[ʃɔːr]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[dæʃt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	,
or	**hurled**	**against**	**some**	**rocky**	**shore**	**and**	**be**	**dashed**	**to**	**pieces**	**,**
或者	投掷	反对	一些	岩石	支撑	和	是	虚线	到	件	,

或者被抛向岩石海岸，摔得粉碎。

[waɪl]	[wiː; wi]	[nuː]	[ðæt]	['eni]	['moʊmənt]	[sʌm; səm]	[krɔːs]	[siː]	[maɪt]	[straɪk]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[send]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	.
while	**we**	**knew**	**that**	**any**	**moment**	**some**	**cross**	**sea**	**might**	**strike**	**us**	**and**	**send**	**us**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
尽管	我们	知道	那	任何	片刻	一些	叉	海	可能	罢工	我们	和	发送	我们	到	这	底部	.

我们知道，随时都可能有横浪袭击我们，把我们送入海底。

[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	['piːpəlz]	[her]	['tɜːrnɪŋ]	[ɡreɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪŋɡ(ə)l]	[naɪt]	.
I	**have**	**heard**	**of**	**people's**	**hair**	**turning**	**grey**	**in**	**a**	**single**	**night**	**.**
我	有	听到	的	人们的	头发	转弯	灰色的	在	一个	单身的	夜晚	.

我听说过有人一夜之间头发就全白了。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə] [dwel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tuː]
The anxiety I began to feel the moment I allowed myself to dwell on our too
这 焦虑 我 开始 到 感觉 这 片刻 我 允许 我 到 住 在 我们的 也
['pɑːsəb(ə)l] [feɪt] [wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [tɜːrnd] [maɪ] [her] [greɪ] ,
possible fate would quickly have turned my hair grey ,
可能的 命运 会 迅速地 有 转向 我的 头发 灰色的 ，

当我开始反复思考我们极有可能面临的命运时，焦虑感便油然而生，这种焦虑感很快就会让我头发变白。

[ænd; ənd] [jet] [də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [geɪz] ['ʌpwərd] ,
and yet directly I turned my gaze upward ,
和 然而 直接地 我 转向 我的 目光 向上 ，

然而，我却径直向上望去。

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] , “ [piːs] , [biː; bi] [stɪl] ,
and put my trust in Him who said to the waves , “ Peace , be still ,
和 放 我的 相信 在 他 WHO 说 到 这 波浪 ，“ 和平 ， 是 仍然 ，

我信靠那对海浪说“平静吧，静下来吧”的那一位，

” [ɔːl][maɪ] ['æŋkʃəs] [fɪrz] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [hoʊp] [keɪm] [bæk] [strɔːŋ] [æz; əz]['evər] .
” all my anxious fears vanished , and hope came back strong as ever .
” 全部 我的 焦虑的 恐惧 消失了 ， 和 希望 来了 后退 强的 作为 曾经 .

“我所有的焦虑和恐惧都消失了，希望也像以往一样强烈地回归了。”

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌekwə'nɪməti] ,
The missionary all the time maintained the most perfect and beautiful equanimity ,
这 传教士 全部 这 时间 维持 这 最多 完美的 和 美丽的 平静 ，
[nɑːt] ['spiːkɪŋ] [mʌtʃ] ,
not speaking much ,
不是 请讲 很多 ，

这位传教士始终保持着一种完美而美好的平静，很少说话。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
but occasionally offering a few words of encouragement to his daughter .
但 偶尔 提供 一个 很少 字 的 鼓励 到 他的 女儿 .

但他偶尔也会对女儿说几句鼓励的话。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
She looked up in his face and smiled .
她 看起来 向上 在 他的 脸 和 微笑 .

她抬起头，看着他的脸，笑了。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] .
“ I have no fear , ” she said , calmly .
“ 我 有 不 害怕 ， ” 她 说 ， 平静地 .

“我一点也不害怕，”她平静地说。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [dɪr] ['fɑːðər] .
“ We cannot be separated , dear father .
“ 我们 不能 是 分开 ， 亲爱的 父亲 .

“亲爱的父亲，我们不能分开。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ˌoʊvər'welm] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tə'geðər] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ɪ'tɜːrnəti] .
Should the ocean overwhelm us , we shall together begin a joyful eternity .
应该 这 海洋 压倒 我们 ， 我们 将 一起 开始 一个 快乐 永恒 .

如果海洋将我们淹没，我们将一起开始快乐的永恒。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'diːmər] ['lɪvəθ] .
You have taught me that our Redeemer liveth .
你 有 教授 我 那 我们的 救世主 活着 .

你让我明白，我们的救赎主活着。

- [aɪ] [noʊ] [ɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bi'liːvd] ,
' I know in whom I have believed ,
- 我 知道 在 谁 我 有 相信 ,

我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
and am persuaded that He is able to keep that which I have committed
和 是 被说服 那 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 我 有 坚定的
['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] . -
unto Him against that day . '
到 他 反对 那 天 . -

我深信祂能够保守我所托付给祂的，直到那日。

” [ðɪs] [hoʊp] [geɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [wen] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
” This hope gave her courage when others would have shrieked with fear .
” 这 希望 给予 她 勇气 什么时候 其他的 会 有 尖叫 和 害怕 .

“这种希望给了她勇气，而其他人则会吓得尖叫。”

[ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [boʊt] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
The gale continued , the boat driven before it .
这 大风 持续 , 这 船 驱动 前 它 .

狂风依旧肆虐，船只被吹得东倒西歪。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] .
The night approached .
这 夜晚 接近 .

夜幕降临。

['dɑːrknəs] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .
Darkness came down on the face of the waters .
黑暗 来了 向下 在 这 脸 的 这 水 .

水面被黑暗笼罩。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] .
Oh , the horrors of that night .
哦 , 这 恐怖 的 那 夜晚 .

啊，那晚真是太可怕了。

[ðə; ði] [siː] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hist] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [weɪvz] [wɜːr; wər]
The sea roared and hissed , and we knew that those mountain waves were
这 海 咆哮 和 嘶嘶作响 , 和 我们 知道 那 那些 山 波浪 是
['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
following us as before ,
下列的 我们 作为 前 ,

大海咆哮嘶嘶，我们知道那些山峦般的巨浪正像以前一样追赶着我们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [saɪt] [kʊd; kəd] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][væst] ['wɔːtəri] ['mæsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
though the sight could scarcely distinguish the vast watery masses which , in the
尽管 这 视线 可以 几乎 区分 这 广阔的 水状的 群众 哪个 , 在 这
[əb'skjʊrəti] ,
obscurity ,
朦胧 ,

尽管视线几乎无法分辨出在黑暗中浩瀚的水体，

[siːmd] ['dʌbld] [ɪn] [haɪt] .
seemed doubled in height .
似乎 双倍 在 高度 .

看起来好像高了一倍。

[ðæt] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ɡɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪɡ'zɪst] [θruː] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɪrd] [ɪn'diːd] [sər'praɪzɪŋ] ; [jet] ,
That a delicate girl should exist through the time appeared indeed surprising ; yet ,
那 一个 精美的 女孩 应该 存在 通过 这 时间 出现 的确 奇怪 ; 然而 ,
['æŋkʃəs] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
anxious as I was ,
焦虑的 作为 我 曾是 ,

一个娇弱的女孩竟然能活到那个时代，这的确令人惊讶；然而，尽管我焦虑不安，

[aɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɔːr] ['enərdʒi] [ɪn] [hɜːr; hər] .
I could discover no failing of strength or energy in her .
我 可以 发现 不 失败 的 力量 或者 活力 在 她 .

我发现她丝毫没有力气或精力不足。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn]
When the sun went down , the missionary had called on us all to join in
什么时候 这 太阳 去 向下 , 这 传教士 有 称为 在 我们 全部 到 加入 在
[prer] .
prayer .
祷告 .

太阳落山时，传教士号召我们所有人一起祈祷。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [ə'ɡen] , [ˌðer'baɪ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]
At midnight he did so again , thereby comfort and consolation being brought to
在 午夜 他 做过 所以 再次 , 从而 舒适 和 安慰 存在 带来 到
[ðə; ði] [soʊlz] ,
the souls ,
这 灵魂 ,

午夜时分，他又这样做了，从而给亡灵带来了安慰和慰藉。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
I believe , of all of us .
我 相信 , 的 全部 的 我们 .

我相信，我们所有人都是如此。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sliːp] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər]
He then offered to take the helm , to allow me a short sleep , which nature
他 然后 提供 到 拿 这 舵 , 到 允许 我 一个 短的 睡觉 , 哪个 自然
[mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd] .
much required .
很多 必需的 .

然后他主动提出掌舵，让我小睡一会儿，因为我的身体非常需要休息。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [maɪ] [hænd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ðə; ði] [helm] , [aɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] ,
The instant my hand was off the helm , I dropped down and was fast asleep ,
这 立即的 我的 手 曾是 离开 这 舵 , 我 掉落 向下 和 曾是 快速地 睡着了 ,

我的手一离开舵柄，我就倒下睡着了。

[tuː] ['saʊndli] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [driːm] .
too soundly even to dream .
也 稳固地 甚至 到 梦 .

清醒得连做梦都做不到。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'woʊk] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [ʌp] ,
I was awoke by a cry from the men , and starting up ,
我 曾是 醒来 经过 一个 哭 从 这 男人 , 和 开始 向上 ,

我被男人们的喊叫声惊醒，随即起身。

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːrt] .
I beheld a sight sufficient to alarm the stoutest heart .
我 观看 一个 视线 充足的 到 警报 这 最粗壮的 心 .

我所看到的景象足以让最坚强的人也感到恐惧。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ,
Before us in the direction the men were gazing ,
前 我们 在 这 方向 这 男人 是 凝视 ，

在我们前方，也就是男人们凝视的方向，

[æz; əz][wiː; wi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] ,
as we rose to the summit of a sea ,
作为 我们 玫瑰 到 这 首脑 的 一个 海 ，

当我们登上海之巅时，

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['breikəz] [ʌn'broʊkən] [ə'pærəntli]
appeared in the grey light of morning a long row of breakers unbroken apparently
出现 在 这 灰色的 光 的 早晨 一个 长的 排 的 断路器 未破 显然
[fɔːr; fər] [maɪlz] ,
for miles ,
为了 英里 ，

在晨曦的灰蒙蒙中，出现了一长串绵延数英里、连绵不断的巨浪。

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] .
the sign of a coral reef .
这 符号 的 一个 珊瑚 礁 .

珊瑚礁的标志。

[ðə; ði] [siː] , [həːld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
The sea , hurled against it ,
这 海 ， 投掷 反对 它 ，

海水拍打着它，

[roʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [soʊ] [greɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
rose to a height so great in a wall of foaming water that it was impossible
玫瑰 到 一个 高度 所以 伟大的 在 一个 墙 的 起泡 水 那 它 曾是 不可能的
[tuː; tə] [siː] [bɪ'jɑːnd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][lænd][ɔːr][nɑːt] ;
to see beyond whether there was land or not ;
到 看 超过 无论 那里 曾是 土地 或者 不是 ；

水柱高耸入云，形成一道巨大的泡沫墙，以至于根本无法看到墙后是否有陆地；

[ɪn'diːd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [aɪ] [felt] ,
indeed that was a matter of indifference I felt ,
的确 那 曾是 一个 事情 的 漠不关心 我 毛毡 ，

我确实觉得那是一件无关紧要的事。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː]
as the boat must be dashed to pieces and overwhelmed the instant it
作为 这 船 必须 是 虚线 到 件 和 不堪重负 这 立即的 它
[riːtʃt] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] ['breikəz] .
reached those fearful breakers .
达到 那些 可怕 断路器 .

船只一旦遇到可怕的巨浪，就会立刻被撞得粉碎，彻底沉没。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [fluː] ['ræpɪdli] [θruː] [maɪ][maɪnd][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
These were the thoughts which flew rapidly through my mind as with the first
这些 是 这 想法 哪个 飞翔 快速 通过 我的 头脑 作为 和 这 第一的
['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [aɪ] [lʊkt] [ə'hed] .
impulse of waking I looked ahead .
冲动 的 醒来 我 看起来 前方 .

这些念头在我醒来的第一反应——看向前方——时，便迅速地在我脑海中闪过。

[maɪ][nekst][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] ,
My next was to turn round ,
我的 下一个 曾是 到 转动 圆形的 ，

接下来，我要转身。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɪʃəneri] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['æftər] [siːt] [geɪzɪŋ] ['ɜːrnɪstli]
when I saw the venerable missionary standing up on the after seat gazing earnestly
什么时候 我 锯 这 可敬 传教士 常设 向上 在 这 后 座位 凝视 切实
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

当我看到那位德高望重的传教士站在后座上，认真地凝视着前方时，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [hɜːr; hər] [æŋ'zaɪəti] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn]
while his daughter clung to his legs in her anxiety lest he should be thrown
尽管 他的 女儿 紧紧抓住 到 他的 腿 在 她 焦虑 免得 他 应该 是 抛掷
['oʊvərbɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
overboard with the violent movement of the boat .
落水 和 这 暴力 移动 的 这 船 .

他的女儿焦急地抓住他的腿，生怕他会被船剧烈摇晃甩到海里。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['biːɪŋ] [strʌk] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
I could not help being struck , even at that moment , with the appearance of
我 可以 不是 帮助 存在 击 , 甚至 在 那 片刻 , 和 这 外貌 的
[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
the old man ,
这 老的 男人 ,

即使在那一刻，我也不禁被那位老人的外貌所吸引。

[soʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪkst] [ɑːn] [sʌm; səm]
so calm and collected , and so earnest as he kept his eye fixed on some
所以 冷静的 和 集 , 和 所以 认真 作为 他 保留 他的 眼睛 固定的 在 一些
['ɑːbdʒekt] [ə'hed] .
object ahead .
目的 前方 .

他如此冷静沉着，目光专注地盯着前方的某个物体。

“ ['kɜːrɪdʒ] , ['kɜːrɪdʒ] , [frendz] !
“ Courage , courage , friends !
“ 勇气 , 勇气 , 朋友们 !

“朋友们，鼓起勇气，鼓起勇气！”

[gɑːd] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
God will find us a way to escape , ” he cried out , at length .
上帝 将要 寻找 我们 一个 方式 到 逃脱 , ” 他 哭 出去 , 在 长度 .

“上帝会给我们找到逃脱的方法，”他最后喊道。

“ [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] ; [jes] , [jes] , [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['hedɪŋ] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
“ An opening appears in the reef ; yes , yes , the boat is heading in for it .
“ 一个 开幕 出现 在 这 礁 ; 是的 , 是的 , 这 船 是 标题 在 为了 它 .

“礁石上出现了一个缺口；是的，是的，船正朝着那个缺口驶去。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
” As he spoke ,
” 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [dɑːrk] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [foʊm] [wɪtʃ] [æn; ən] [ʌn'præktɪst] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]
I observed a dark spot in the wall of foam which an unpractised eye would not
我 观察到 一个 黑暗的 点 在 这 墙 的 泡沫 哪个 一个 未经训练的 眼睛 会 不是
[hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .
have discovered .
有 发现 .

我在泡沫墙上发现了一个黑点，这是未经训练的眼睛无法发现的。

[æz; əz][wiː; wi] [rʌʃt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['breikəz] ,
As we rushed on towards the breakers ,
作为 我们 匆忙 在 向 这 断路器 ,

当我们冲向浪花时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [tɪl] [aɪ] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,
it increased in width till I felt assured that it was indeed an opening ,
它 增加 在 宽度 直到 我 毛毡 保证 那 它 曾是 的确 一个 开幕 ,

它越变越宽，直到我确信那确实是一个开口。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][pɑːm] , [pæn'deɪnəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz]
and now beyond it appeared the tops of palm , pandanus , and other trees
和 现在 超过 它 出现 这 最高额 的 棕榈 , 露兜树 , 和 其他 树木
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz] ,
of those regions ,
的 那些 地区 ,

现在，在它更远处，出现了棕榈树、露兜树以及该地区其他树木的树梢。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][lænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪv(ə)n] [wer] [wiː; wi]
giving us the assurance that we should find land and a haven where we
给予 我们 这 保证 那 我们 应该 寻找 土地 和 一个 避风港 在哪里 我们
[maɪt] [rest] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .
might rest secure from the storm .
可能 休息 安全的 从 这 风暴 .

这让我们确信，我们一定能找到陆地和避风港，在那里我们可以安心休息，免受风暴的侵袭。

[stɪl] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [aʊər; ɑːr]['perəl][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .
Still , humanly speaking , our peril was fearful .
仍然 , 人道地 请讲 , 我们的 危险 曾是 可怕 .

然而，从人性的角度来看，我们当时的处境是可怕的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt]
The greatest skill and judgment were required to guide a boat in a direct
这 最 技能 和 判断 是 必需的 到 指导 一个 船 在 一个 直接的
[kɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [siː] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['floʊtɪd] .
course across the tumultuous sea on which we floated .
课程 穿过 这 动荡的 海 在 哪个 我们 漂浮 .

要驾驶小船笔直地穿越我们漂浮的波涛汹涌的大海，需要极高的技巧和判断力。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kɑːm] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]
But looking up at the calm countenance of the missionary , as he called
但 寻找 向上 在 这 冷静的 面容 的 这 传教士 , 作为 他 称为
[ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
me to his side ,
我 到 他的 边 ,

但当我抬头看着那位传教士平静的面容，他叫我到他身边时，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
I had no doubt about the result .
我 有 不 怀疑 关于 这 结果 .

我对结果毫不怀疑。

[ɑːn][wiː; wi] [fluː] .
On we flew .
在 我们 飞翔 .

我们继续飞行。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ə'pɪrd] [ðoʊz] [wɔːlz] [ʌv; əv] [foʊm] ;
On either side appeared those walls of foam ;
在 任何一个 边 出现 那些 墙壁 的 泡沫 ;

两侧出现了泡沫墙；

[wʌn] ['næroʊ] [speɪs] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃt] [ɪn] [ʌn'broʊkən] [baɪ]
one narrow space alone was to be seen where the waves rushed in unbroken by
一 狭窄的 空间 独自的 曾是 到 是 已见 在哪里 这 波浪 匆忙 在 未破 经过
[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːf] .
the resistance of the reef .
这 反抗 的 这 礁 .

只剩下一处狭窄的空间，海浪不受礁石阻力的阻挡，直接涌入。

[wiː; wi] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] ['bɪloʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
We mounted to the summit of a vast billow — it seemed as if it
我们 安装 到 这 首脑 的 一个 广阔的 巨浪 — 它 似乎 作为 如果 它
[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɜːrl] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] .
were about to hurl us on the reef .
是 关于 到 投 我们 在 这 礁 .

我们爬上了一个巨大的浪峰之巅——感觉它好像要把我们抛到礁石上似的。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['strʌglɪŋ] ['helpləsli] [ə'mɪd] [ðæt] ['foʊmɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]
In another instant we must be struggling helplessly amid that foaming mass of
在 其他 立即的 我们 必须 是 挣扎 无助地 之中 那 起泡 大量的 的
['wɔːtər] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [men] .
water I heard a cry of despair from more than one of my men .
水 我 听到 一个 哭 的 绝望 从 更多的 比 一 的 我的 男人 .

下一刻，我们一定在翻滚的浪涛中无助地挣扎着，我听到不止一个手下发出绝望的呼喊。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ə'gen] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
But no , the boat's head again turned towards the opening ,
但 不 , 这 船的 头 再次 转向 向 这 开幕 ,

但是，船头再次转向了入口。

[ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪloʊ] [wiː; wi] [dæʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and gliding down the billow we dashed through it ,
和 滑翔 向下 这 巨浪 我们 虚线 通过 它 ,

我们顺着波浪滑下，飞快地穿过它。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [lə'guːn] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [riːf]
and saw on either side a comparatively smooth lagoon extending between the reef
和 锯 在 任何一个 边 一个 比较 光滑的 泻湖 扩展 之间 这 礁
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and the shore .
和 这 支撑 .

两侧是相对平坦的泻湖，从礁石延伸到海岸。

[ðə; ði] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [hɔːld] [æft] ,
The sheet was immediately hauled aft ,
这 床单 曾是 立即地 拖拽 后部 ,

帆布立即被拉到船尾，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pleɪs]
and we ran along parallel with the beach in search of a favourable place
和 我们 跑 沿着 平行线 和 这 海滩 在 搜索 的 一个 有利 地方
[fɔːr; fər] ['lændɪŋ] .
for landing .
为了 降落 .

我们沿着海滩奔跑，寻找合适的登陆地点。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skersli] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
We could scarcely judge of the size of the island ,
我们 可以 几乎 法官 的 这 尺寸 的 这 岛 ,

我们几乎无法判断这座岛屿的大小。

[bʌt; bət][wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
but we supposed it to be about three miles in length ,
但 我们 据称 它 到 是 关于 三 英里 在 长度 ,

但我们估计它大约有三英里长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
and a mile or two in width ,
和 一个 英里 或者 二 在 宽度 ,

宽度有一两英里,

[bʌt; bət]['mɪstər] [bent] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪts] [neɪm] [nɔːr][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
but Mr Bent did not know its name nor the character of its inhabitants .
但 先生 弯曲 做过 不是 知道 它是 姓名 也不 这 特点 的 它是 居民 .

但本特先生既不知道它的名字，也不知道它居民的性格。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sævidʒiz]
The question now arose as to whether they were the treacherous savages
这 问题 现在 出现 作为 到 无论 他们 是 这 奸诈 野蛮人
[ænd; ənd] ['kænəbəlz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːz] [wɜːr; wər] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
and cannibals most of the islanders of those seas were till the introduction
和 食人族 最多 的 这 岛民 的 那些 海域 是 直到 这 介绍
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
among them of Christianity ,
之中 他们 的 基督教 ,

现在的问题是，他们是否像基督教传入之前那些海域的大多数岛民一样，是奸诈的野蛮人和食人族?

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'tempt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['lændɪd] ,
and would attempt our destruction as soon as we landed ,
和 会 试图 我们的 破坏 作为 很快 作为 我们 登陆 ,

他们企图在我们着陆后立即消灭我们。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
or whether they would receive us with kindness and hospitality .
或者 无论 他们 会 收到 我们 和 仁慈 和 热情好客 .

或者他们是否会热情友好地接待我们。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['niːðər] ['haʊzɪz] [nɔːr] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [smuːð] [biːtʃ]
As yet we had seen neither houses nor people ; but a smooth beach
作为 然而 我们 有 已见 两者都不 房屋 也不 人们 ; 但 一个 光滑的 海滩
[ə'piəriŋ] ,
appearing ,
出现 ,

我们至今既没看到房屋也没看到人；但眼前出现了一片平坦的沙滩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kiː] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][lænd] .
with a natural quay of rocks , we resolved to land .
和 一个 自然的 码头 的 岩石 , 我们 已解决 到 土地 .

我们决定利用天然的岩石码头登陆。

[wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][kɑːm] [dɑːk] ,
We stood in towards the shore , and soon found a calm dock ,
我们 站立 在 向 这 支撑 , 和 很快 成立 一个 冷静的 码头 ,

我们朝着岸边走去，很快找到了一处平静的码头。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ræn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɜːr; hər] .
into which we ran the boat and secured her .
进入 哪个 我们 跑 这 船 和 安全 她 .

我们把船开进去，然后把她固定好。

[wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] ['hɑːrts] [wiː; wi] [stept] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][lænd] , [wen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪk'skleɪmd] ,
With thankful hearts we stepped on the dry land , when the missionary exclaimed ,
和 感恩 心 我们 步 在 这 干燥 土地 , 什么时候 这 传教士 惊呼 ,
“ [let] [ˌjuː 'es] ,
“ Let us ,
“ 让 我们 ,

我们怀着感恩的心踏上了干燥的土地，这时传教士喊道：“让我们……”

[dɪr] [frendz] , [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [hiː; hi][hæz; həz]
dear friends , return thanks to God for the merciful deliverance He has
亲爱的 朋友们 , 返回 谢谢 到 上帝 为了 这 仁慈 解救 他 有
[vaʊtʃ'seɪft] [ˌjuː 'es] .
vouchsafed us .
担保 我们 .

亲爱的朋友们，感谢上帝赐予我们的仁慈拯救。

” ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi][ɔːl] [nelt] [ɪn] [prer] ,
” Following his example , we all knelt in prayer ,
” 下列的 他的 例子 , 我们 全部 跪下 在 祷告 ,

“我们效仿他，都跪下祈祷，

['bɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɪn][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
bursting forth at the end in a hymn of thanksgiving .
爆发 前进 在 这 结尾 在 一个 圣歌 的 感恩 .

最后，大家齐声高唱感恩赞歌。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [saʊnd] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [ʌp] ,
While we were thus engaged a sound made me look up ,
尽管 我们 是 因此 已订婚的 一个 声音 制成 我 看 向上 ,

我们正说着话的时候，一个声音让我抬起头来。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ʌn'klæd]
and I saw emerging from among the cocoa - nut trees a band of unclad
和 我 锯 新兴 从 之中 这 可可 - 坚果 树木 一个 乐队 的 裸体
['indiəns][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [biədz] ,
Indians with long hair and beards ,
印度人 和 长的 头发 和 胡须 ,

我看到一群赤身裸体、留着长发和胡须的印第安人从椰子树丛中走出来。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [klʌbz] .
and armed with spears , and bows , and clubs .
和 武装 和 长矛 , 和 弓 , 和 俱乐部 .

他们手持长矛、弓箭和棍棒。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .
That they were still savage heathens there could be no doubt .
那 他们 是 仍然 野蛮的 异教徒 那里 可以 是 不 怀疑 .

他们仍然是野蛮的异教徒，这一点毋庸置疑。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['niːlɪŋ] , [ðeɪ] [stɑːpt] ,
However , as emerging from the wood they saw us kneeling , they stopped ,
然而 , 作为 新兴 从 这 木头 他们 锯 我们 跪着 , 他们 停止 ,

然而，当他们从树林里出来，看到我们跪在那里时，他们停住了脚步。

[ə'pærəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
apparently watching us with the greatest astonishment .
显然 观看 我们 和 这 最 惊讶 .

显然，他们正带着无比惊讶的目光注视着我们。

[nɑːt] [tɪl] [wiː; wi] [roʊz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [niːz] [dɪd] [ðeɪ] [ə'gen] [æd'væns] .
Not till we rose from our knees did they again advance .
不是 直到 我们 玫瑰 从 我们的 膝盖 做过 他们 再次 进步 .

直到我们从跪姿中站起来，他们才再次发起进攻。

['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['dʒestʃərz] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [juː 'es]
Flourishing their weapons , however , with frightful gestures , they rushed towards us
芊芊 他们的 武器 ， 然而 ， 和 可怕 手势 ， 他们 匆忙 向 我们
.
.
.

然而，他们挥舞着武器，做出可怕的动作，向我们冲了过来。

['hæpɪli] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃuːt] [ðer; ðər] ['ærəus] .
Happily they did not shoot their arrows .
快乐地 他们 做过 不是 射击 他们的 箭头 .

幸好他们没有射箭。

['mɪstər] [bent] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Mr Bent called out to them ,
先生 弯曲 称为 出去 到 他们 ,

本特先生向他们喊道

[bʌt; bət] [soʊ] [laʊd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrd] .
but so loud were their shrieks and cries that his voice was not heard .
但 所以 大声 是 他们的 尖叫 和 哭泣 那 他的 嗓音 曾是 不是 听到 .

但是他们的尖叫声和哭喊声太大了，以至于他的声音都没被听到。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faʊlɪŋ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ;
We had a couple of muskets and a fowling piece in the boat ;
我们 有 一个 夫妻 的 滑膛枪 和 一个 捕鸟 片 在 这 船 ;

船上有几支滑膛枪和一支猎鸟枪；

[bʌt; bət] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['wɛtɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] , [ðæt] [aɪ] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] ,
but so completely wetted had they been , that I doubted if they would go off ,
但 所以 完全地 湿润 有 他们 到过 , 那 我 怀疑 如果 他们 会 去 离开 ,

但它们完全湿透了，我怀疑它们是否还能亮起来。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
even had there been time to get them .
甚至 有 那里 到过 时间 到 得到 他们 .

即使有时间去获取它们。

[wiː; wi] [weɪvd] ['aʊər; ɑːr] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]
We waved our handkerchiefs and lifted up our hands , to show that
我们 挥手 我们的 手帕 和 抬起 向上 我们的 双手 , 到 展示 那
[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
we were unarmed ,
我们 是 徒手 ,

我们挥舞着手帕，举起双手，表示我们没有携带武器。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [saɪnz] , [ænd; ənd] [keɪm]
and desired their friendship ; but they disregarded all our signs , and came
和 想要的 他们的 友谊 ; 但 他们 被忽视 全部 我们的 标志 , 和 来了
['rʌʃɪŋ] [ɑːn] .
rushing on .
匆忙 在 .

我们渴望与他们结交；但他们无视我们所有的信号，径直冲了过来。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɪrd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Our destruction appeared inevitable .
我们的 破坏 出现 不可避免的 .

我们的毁灭似乎不可避免。

“ [its] [hɑːrd] [laɪnz] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðiːz] ['sævidʒiz] ,
“ It's hard lines to lose our lives by these savages ,
“ 它是 难的 线条 到 失去 我们的 生活 经过 这些 野蛮人 ,

“被这些野蛮人夺去性命，这太残酷了。”

['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [men] [nɪr] [ˌem 'iː] .
after escaping all the dangers of the seas , ” exclaimed one of my men near me .
后 逃脱 全部 这 危险 的 这 海域 , ” 惊呼 一 的 我的 男人 靠近 我 .

“我们躲过了海上所有的危险，”我身边的一名船员惊呼道。

“ [frend] , [gɑːd] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] , ['kɑːmli] .
“ Friend , God knows what is best for us , ” said the missionary , calmly .
“ 朋友 , 上帝 知道 什么 是 最好的 为了 我们 , ” 说 这 传教士 , 平静地 .

“朋友，上帝知道什么对我们最好，”传教士平静地说。

“ [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] ['nevər] ['riːəli] [hɑːrd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .
“ His will is never really hard , though we may think it so .
“ 他的 将要 是 绝不 真的 难的 , 尽管 我们 可能 思考 它 所以 .

“他的意志其实并不强硬，尽管我们可能认为它很强硬。”

[trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
Trust in Him .
相信 在 他 .

信靠他。

” ['meri] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrm] , ['redi] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
” Mary was clinging to her father's arm , ready to share his fate .
” 玛丽 曾是 依恋 到 她 父亲的 手臂 , 准备好 到 分享 他的 命运 .

玛丽紧紧抓住父亲的胳膊，准备与他共赴同样的命运。

[aɪ] [stʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .
I stood by her side , resolved to defend her to the last .
我 站立 经过 她 边 , 已解决 到 保卫 她 到 这 最后的 .

我始终站在她身边，决心誓死捍卫她。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] , [wen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The savages were close upon us , when another person appeared from the
这 野蛮人 是 关闭 之上 我们 , 什么时候 其他 人 出现 从 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

野蛮人逼近我们时，又有一个人从树林里走了出来。

['flaɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
flying at full speed towards us ,
飞行 在 满的 速度 向 我们 ,

正以全速向我们飞来，

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .
shouting at the same time in a loud voice to the savages .
喊叫 在 这 相同的 时间 在 一个 大声 嗓音 到 这 野蛮人 .

同时大声向野蛮人喊叫。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [kloʊðd] [ɪn] ['neɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
He was fully clothed in native fashion , and at first I thought that he
他 曾是 完全 穿着衣服 在 本国的 时尚 , 和 在 第一的 我 想法 那 他
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
was a chief ,
曾是 一个 首席 ,

他身着全套当地服饰，起初我以为他是一位酋长。

[tɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] , [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] [frend] - , [ðə; ði]
till , as he came nearer , I recognised in him our missing friend Vihala , the
直到 , 作为 他 来了 更近 , 我 已确认 在 他 我们的 丢失的 朋友 - , 这
['krɪstʃən] ['tiːtʃər] .
Christian teacher .
基督教 老师 .

直到他走近，我才认出他就是我们所失散多年的朋友维哈拉，那位基督教教师。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɑːpt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt]
The natives stopped when they became aware of his approach , and , finding that
这 本地人 停止 什么时候 他们 成为 意识到的 的 他的 方法 , 和 , 寻找 那
[wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] ,
we made no resistance ,
我们 制成 不 反抗 ,

当地人察觉到他的靠近后便停了下来，发现我们没有抵抗，

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [tɪl] [hiː; hi] , ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
contented themselves with standing around us , till he , rushing through them ,
满足 他们自己 和 常设 大约 我们 , 直到 他 , 匆忙 通过 他们 ,

他们满足于站在我们周围，直到他冲过他们，

[kæst] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] , ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ə'gen]
cast himself down at the feet of the missionary , sobbing with joy at again
投掷 他自己 向下 在 这 脚 的 这 传教士 , 啜泣 和 喜悦 在 再次
['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
seeing him .
看到 他 .

他跪倒在传教士脚下，再次见到他，喜极而泣。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər]
He then turned round to the natives , telling them that we were their
他 然后 转向 圆形的 到 这 本地人 , 讲述 他们 那 我们 是 他们的
['greɪtɪst] [frendz] ,
greatest friends ,
最 朋友们 ,

然后他转身对当地人说，我们是他们最好的朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [lænd][tuː; tə][duː]
and had left our homes and come from a far - off land to do
和 有 左边 我们的 房屋 和 来 从 一个 远的 - 离开 土地 到 做
[ðem; ðəm] [gʊd] .
them good .
他们 好的 .

我们离开家乡，从遥远的异国他乡来到这里，就是为了给他们带来好处。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænli] , [ə'θɔːrəteɪtɪv] [toʊn] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] [ðə; ði]
He spoke in a manly , authoritative tone , and greatly to our relief the
他 辐 在 一个 男子气概 , 权威性 语气 , 和 非常 到 我们的 宽慰 这
['sævidʒiz][æt; ət] [wʌns] [rɪ'taɪərd] ,
savages at once retired ,
野蛮人 在 一次 退休 ,

他用一种充满男子气概、权威的语气说话，令我们大为欣慰的是，那些野蛮人立刻退缩了。

['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
watching us at a distance .
观看 我们 在 一个 距离 .

他们远远地注视着我们。

['mɛriːz] [fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['eɪliə] , [ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
Mary's first inquiry was for Alea , in whom she took a great interest .
玛丽的 第一的 询问 曾是 为了 阿莱亚 , 在 谁 她 采取 一个 伟大的 兴趣 .

玛丽首先打听的是阿莉娅的消息，她对阿莉娅非常感兴趣。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [seɪf] , ” ['ænsər] - ;
“ She is here , and safe , ” answered Vihala ;
“ 她 是 这里 , 和 安全的 , ” 回答 - ;

“她在这里，很安全,”维哈拉回答道；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðen]	['briːfli]	[rɪ'kaʊntid]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
and	**he**	**then**	**briefly**	**recounted**	**the**	**way**	**in**	**which**	**they**	**had**	**been**	**brought**	**to**	**the**	**island**	**.**
和	他	然后	简要地	叙述	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	带来	到	这	岛	.

然后他简要地讲述了他们被带到岛上的过程。

[wen]	[fɜːrst]	[ɪ'skeɪpɪŋ]	,	[ðer; ðər]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[bɪn]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	['mɪstər]	[bent]	,
When	**first**	**escaping**	**,**	**their**	**intention**	**had**	**been**	**to**	**visit**	**Mr**	**Bent**	**,**
什么时候	第一的	逃脱	,	他们的	意图	有	到过	到	访问	先生	弯曲	,

他们最初逃跑的目的是去拜访本特先生。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[get]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[ˌɪntər'siːd]	[wɪð; wɪθ]	[əliːəs]	['fɑːðər]	,
and	**to**	**get**	**him**	**to**	**intercede**	**with**	**Alea's**	**father**	**,**
和	到	得到	他	到	说情	和	阿莉娅的	父亲	,

并让他去向阿莉娅的父亲求情，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[kən'sɪlieɪt]	[ðə; ði]	['hiːðn]	[tʃiːf]	[tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[bɪ'troʊðd]	:
and	**to**	**try**	**and**	**conciliate**	**the**	**heathen**	**chief**	**to**	**whom**	**she**	**was**	**betrothed**	**:**
和	到	尝试	和	和解	这	异教徒	首席	到	谁	她	曾是	未婚妻	:

并试图安抚她未婚夫——那位异教徒首领：

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[kə'nuː]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[im'bɑːkt]	['biːɪŋ]	['drɪvn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[kɔːrs]	,
but	**the**	**small**	**canoe**	**in**	**which**	**they**	**had**	**embarked**	**being**	**driven**	**out**	**of**	**its**	**course**	**,**
但	这	小的	独木舟	在	哪个	他们	有	启航	存在	驱动	出去	的	它是	课程	,

但他们乘坐的小独木舟却偏离了航线。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðer; ðər]	[wei]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[riːtʃt]	[ðɪs]	['aɪlənd]	.
they	**were**	**unable**	**to**	**find**	**their**	**way**	**back**	**,**	**and**	**finally**	**reached**	**this**	**island**	**.**
他们	是	无法	到	寻找	他们的	方式	后退	,	和	最后	达到	这	岛	.

他们找不到回去的路，最终到达了这个岛屿。

[ðə; ði]	['weðər]	[hæd; həd]	['greɪtli]	['mɔdəreitid]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[nɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**weather**	**had**	**greatly**	**moderated**	**before**	**they**	**got**	**near**	**it**	**,**
这	天气	有	非常	温和	前	他们	得到	靠近	它	,

他们靠近时，天气已经大大缓和了。

[ɔːr]	[ðer; ðər]	[freɪl]	[kə'nuː]	[wʊd]	[ɪn]	[ɔːl]	[ˌprɑːbə'bɪləti]	[hæv; həv]	[bɪn]	[dæʃt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[riːf]	.
or	**their**	**frail**	**canoe**	**would**	**in**	**all**	**probability**	**have**	**been**	**dashed**	**to**	**pieces**	**on**	**the**	**reef**	**.**
或者	他们的	脆弱	独木舟	会	在	全部	可能性	有	到过	虚线	到	件	在	这	礁	.

否则，他们那艘脆弱的独木舟很可能就会在礁石上摔得粉碎。

[ðeɪ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	['sɪmələr]	[tuː; tə]	[ðæt]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['entərd]	,
They	**found**	**a**	**passage**	**similar**	**to**	**that**	**by**	**which**	**we**	**entered**	**,**
他们	成立	一个	通道	相似的	到	那	经过	哪个	我们	进入	,

他们找到了一条和我们进入的通道类似的通道，

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	[ænd; ənd]	[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]	[ə'proʊtʃt]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	.
and	**with**	**fear**	**and**	**hesitation**	**approached**	**the**	**beach**	**.**
和	和	害怕	和	犹豫	接近	这	海滩	.

他们怀着恐惧和犹豫走向海滩。

[stɪl]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[noʊ]	[tʃɔɪs]	;	[ðer; ðər]	['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[fuːd]	[wʌz; wəz]	[ɪk'spendɪd]	,
Still	**they**	**had**	**no**	**choice**	**;**	**their**	**water**	**and**	**food**	**was**	**expended**	**,**
仍然	他们	有	不	选择	;	他们的	水	和	食物	曾是	已支出	,

但他们别无选择；他们的水和食物都耗尽了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [lɪmz] [wɜːr; wər]
they were suffering from hunger and thirst , and their limbs were
他们 是 痛苦 从 饥饿 和 口渴 , 和 他们的 四肢 是
[kræmpt] [ænd; ənd] [tʃɪld] ,
cramped and chilled ,
狭窄 和 冷藏 ,

他们又饿又渴，四肢僵硬冰冷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lænd] [ɔːr] ['perɪʃ] .
and they must land or perish .
和 他们 必须 土地 或者 沦 .

他们必须登陆，否则就会丧命。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'hæbɪtɪd] ;
Their chief hope was that the island was not inhabited ;
他们的 首席 希望 曾是 那 这 岛 曾是 不是 有人居住的 ;

他们最大的希望是岛上无人居住;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for they knew too well the savage character of the people of most of the
为了 他们 知道 也 出色地 这 野蛮的 特点 的 这 人们 的 最多 的 这
['aɪləndz] [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər]
islands surrounding their own to have much hope of escaping without being either
岛屿 周围 他们的 自己的 到 有 很多 希望 的 逃脱 没有 存在 任何一个
[kɪld] [ɔːr] [meɪd] [sleɪvz] .
killed or made slaves .
被杀 或者 制成 奴隶 .

因为他们太了解周围大多数岛屿上人民的野蛮本性，所以他们不被杀或沦为奴隶，逃脱的希望渺茫。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtənts] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [ə'pɪrəns]
They had little doubt that there were inhabitants , from the fertile appearance
他们 有 小的 怀疑 那 那里 是 居民 , 从 这 沃 外貌
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

从这片土地肥沃的景象来看，他们几乎毫不怀疑这里有居民。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [kə'nuː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
and as their canoe touched the beach a number of savages darted out of
和 作为 他们的 独木舟 感动 这 海滩 一个 数字 的 野蛮人 飞镖 出去 的
[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
the wood and surrounded them .
这 木头 和 包围 他们 .

当他们的独木舟触到沙滩时，一群野蛮人从树林里窜出来，将他们包围了。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['iːv(ə)l] [ɪn'tent] ,
They cried out that they had come with no evil intent ,
他们 哭 出去 那 他们 有 来 和 不 邪恶的 意图 ,

他们大声疾呼，他们来此绝无恶意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə]
and that they had some news of great importance to announce to
和 那 他们 有 一些 消息 的 伟大的 重要性 到 宣布 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们有一些非常重要的消息要宣布。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [ʃoʊd] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌmæl'triːt] [ðem; ðəm] ,
Notwithstanding this , the savages showed an inclination to maltreat them ,
虽然 这 , 这 野蛮人 显示 一个 倾角 到 虐待 他们 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['raɪf(ə)l][ðer; ðər] [kə'nuː] ,
and were proceeding to rifle their canoe ,
和 是 进行中 到 步枪 他们的 独木舟 ,

尽管如此，这些野蛮人还是表现出虐待他们的倾向，并开始搜刮他们的独木舟。

[wen] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
when another party appeared on the stage .
什么时候 其他 派对 出现 在 这 阶段 .

这时另一方出现在舞台上。

- [æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃiːfs] [ɔːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Vihala at once saw that they were chiefs or people of consideration , and
- 在 一次 锯 那 他们 是 酋长们 或者 人们 的 考虑 , 和
[ɪ'miːdiətli] [ˌðerə'pɑːn] [kraɪd] [aʊt] ,
immediately thereupon cried out ,
立即地 于是 哭 出去 ,

维哈拉一眼就看出他们是首领或有头有脸的人物，随即喊道：

[ænd; ənd] [en'triːtid] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [biː; bi] [sperd] .
and entreated that their lives might be spared .
和 恳求 那 他们的 生活 可能 是 幸存 .

他们恳求饶恕他们的性命。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
The chiefs , for such they were , came forward ,
这 酋长们 , 为了 这样的 他们 是 , 来了 向前 ,

那些首领们，因为他们确实是首领，站了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [æskt] ['nuːmərəs] ['kwestʃənz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
and with some interest asked numerous questions in their native tongue ,
和 和 一些 兴趣 问 很多的 问题 在 他们的 本国的 舌头 ,

他们饶有兴趣地用母语问了很多问题。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [kə'menst] [ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv]['noʊzɪz][ɔːl] [raʊnd] ,
and soon there commenced a most affectionate rubbing of noses all round ,
和 很快 那里 开始 一个 最多 亲热 擦 的 鼻子 全部 圆形的 ,

很快，大家开始互相亲昵地蹭鼻子。

[ænd; ənd] - [dɪ'skʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn]
and Vihala discovered with great satisfaction that the chiefs were his own
和 - 发现 和 伟大的 满意 那 这 酋长们 是 他的 自己的
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

维哈拉欣喜地发现，这些酋长竟然都是他的亲戚。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəsli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
who had left their native island some years previously , and were
WHO 有 左边 他们的 本国的 岛 一些 年 之前 , 和 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
supposed to have been lost .
据称 到 有 到过 丢失的 .

他们几年前离开了自己的家乡岛屿，本以为已经失踪了。

['eɪliə] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Alea , as the daughter of the king , they treated with even more consideration
阿莱亚 , 作为 这 女儿 的 这 国王 , 他们 治疗 和 甚至 更多的 考虑
[ðæn; ðən] - .
than Vihala .
比 - .

阿莱娅是国王的女儿，他们对待她比对待维哈拉还要周到。

[moʊst] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌðer'baɪ] [ɪneɪbld] [tuː; tə]
Most providential was the influence the young people were thereby enabled to
最多 天意 曾是 这 影响 这 年轻的 人们 是 从而 已启用 到
[geɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['kʌntriːmɪn] ;
gain over their savage countrymen ;
获得 超过 他们的 野蛮的 同胞们 ;

最幸运的是，年轻人因此得以对他们野蛮的同胞产生影响；

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [ɪn'devər] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [gʊd] .
nor did they fail to endeavour immediately to exercise it for good .
也不 做过 他们 失败 到 努力 立即地 到 锻炼 它 为了 好的 .

他们也没有不立即努力将其用于造福人类。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ,
This was clearly one of God's ways of working ,
这 曾是 清楚地 一 的 神的 方式 的 在职的 ,

这显然是上帝的行事方式之一。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] .
and one which has been more than once employed in Polynesia .
和 一 哪个 有 到过 更多的 比 一次 受雇 在 波利尼西亚 .

其中一种曾在波利尼西亚多次使用过。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['glɔːriəs] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] ,
They had glorious tidings to give ,
他们 有 辉煌 消息 到 给 ,

他们有振奋人心的消息要宣布，

— [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['piːp(ə)l]
— to describe the new and beautiful religion brought to them by people
— 到 描述 这 新的 和 美丽的 宗教 带来 到 他们 经过 人们
[frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] ,
from a far - off country ,
从 一个 远的 - 离开 国家 ,

——用来形容来自遥远国度的人们带给他们的崭新而美好的宗教。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] , [ðer; ðər] ['hoʊmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [fɔːr; fər] [lʌv]
who had left their native land , their homes , and their families for love
WHO 有 左边 他们的 本国的 土地 , 他们的 房屋 , 和 他们的 家庭 为了 爱
[ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,
of their souls ,
的 他们的 灵魂 ,

他们为了追寻灵魂的挚爱，离开了故土、家园和亲人。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] .
in obedience to the loving , merciful God whom they served .
在 服从 到 这 爱 , 仁慈 上帝 谁 他们 服务 .

他们顺服于他们所侍奉的那位慈爱怜悯的上帝。

[sʌm; səm] ['lisnd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] ; ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] ['meni]
Some listened , rejoicing in the news ; others would not understand , and many
一些 听着 ， 欢欣鼓舞 在 这 消息 ； 其他的 会 不是 理解 ， 和 许多
[tɜːrnd] [ə'saɪd] [ˌɔːltə'geðər] .
turned aside altogether .
转向 旁边 共 .

有些人听了之后很高兴；有些人听了之后不以为然；还有很多人完全置之不理。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['dʒiːzəs]
A small band had , however , been taught by the Spirit to acknowledge Jesus
一个 小的 乐队 有 ， 然而 ， 到过 教授 经过 这 精神 到 承认 耶稣
[æz; əz][ðer; ðər] ['seɪvjər] ,
as their Saviour ,
作为 他们的 救主 ，

然而，有一小群人受圣灵感动，承认耶稣是他们的救主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] ['welkəmd] ['hɑːrtɪli] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði]
and they now welcomed heartily the missionary who had at first brought the
和 他们 现在 欢迎 衷心地 这 传教士 WHO 有 在 第一的 带来 这
[glæd] [nuːz] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] .
glad news into that region .
高兴的 消息 进入 那 地区 .

他们现在热烈欢迎那位最初将喜讯带到该地区的传教士。

- [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [truːθ] ,
Vihala was able to repeat many of the words of truth ,
- 曾是 有能力的 到 重复 许多 的 这 字 的 真相 ，

维哈拉能够复述许多真理之语，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɑːpt] [æz; əz] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
which were dropped as seeds in the hearts of the people .
哪个 是 掉落 作为 种子 在 这 心 的 这 人们 .

它们像种子一样播撒在人们的心中。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['eɪliə] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
The conduct of Alea , even in her living in a different part of the island
这 执行 的 阿莱亚 ， 甚至 在 她 活的 在 一个 不同的 部分 的 这 岛
[frʌm; frəm] - ,
from Vihala ,
从 - ，

即使阿莉娅居住在岛上与维哈拉不同的区域，她的行为也依然如此。

[ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [geɪnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
excited their curiosity and gained their attention .
兴奋的 他们的 好奇心 和 获得 他们的 注意力 .

激发了他们的好奇心，吸引了他们的注意力。

[soʊ]['ædmərəb(ə)l][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][hæd; həd] [ðeɪ] [set] , [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəsli] [hæd; həd] [ðeɪ]
So admirable an example had they set , and assiduously had they
所以 令人钦佩的 一个 例子 有 他们 放 ， 和 勤勉地 有 他们
['leɪbərd] ,
laboured ,
辛勤劳作 ，

他们树立了如此令人钦佩的榜样，并且勤奋努力，

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]
that many of those who had become Christians were already well instructed in
那 许多 的 那些 WHO 有 变得 基督徒 是 已经 出色地 指示 在
[ðə; ði] [feɪθ] ,
the faith ,
这 信仰 ，

许多皈依基督教的人原本就已经接受过良好的信仰教导。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
and could give a reason for the hope that was in them .
和 可以 给 一个 原因 为了 这 希望 那 曾是 在 他们 .

并能解释他们心中怀有希望的原因。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hiːðn] ['pɑːrti] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['enməti] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ;
Even the heathen party appeared to have no enmity towards them ;
甚至 这 异教徒 派对 出现 到 有 不 敌意 向 他们 ;

就连异教徒一方似乎也对他们没有敌意；

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['oʊnli][tuː; tə][duː]
when they heard that we were people of peace , and anxious only to do
什么时候 他们 听到 那 我们 是 人们 的 和平 , 和 焦虑的 仅有的 到 做
[ðem; ðəm] [gʊd] ,
them good ,
他们 好的 ,

当他们听说我们是爱好和平的人，只想为他们谋福利时，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [prə'vɪʒnz] ,
they showed their friendly disposition by bringing us provisions ,
他们 显示 他们的 友好的 处置 经过 带来 我们 条款 ,

他们给我们送来了补给品，以示友好。

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and in preparing a house for our reception under the direction of
和 在 准备 一个 房子 为了 我们的 接待 在下面 这 方向 的
- .
Vihala .
- .

在维哈拉的指导下，我们准备了一间房子来接待我们。

['eɪliə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] ,
Alea was on the other side of the island when we arrived ,
阿莱亚 曾是 在 这 其他 边 的 这 岛 什么时候 我们 到达的 ,

我们到达时，阿莱娅在岛的另一边。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] .
so that we had been on shore some time before she appeared .
所以 那 我们 有 到过 在 支撑 一些 时间 前 她 出现 .

所以，在她出现之前，我们已经在岸上待了一段时间了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['veri] [ə'fektɪŋ] .
The meeting between Mary and her was very affecting .
这 会议 之间 玛丽 和 她 曾是 非常 影响 .

玛丽和她的会面非常感人。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː] ['mɛriːz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['sɒbd] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [iks'kleimɪŋ] , “ [oʊ] ,
She threw herself into Mary's arms , and sobbed aloud with joy , exclaiming , “ Oh ,
她 扔 她自己 进入 玛丽的 武器 , 和 啜泣 大声 和 喜悦 , 惊呼 , “ 哦 ,
[maɪ]['sɪstər] ,
my sister ,
我的 姐姐 ,

她扑进玛丽的怀里，喜极而泣，大声说道：“哦，我的姐姐，

[maɪ]['sɪstər] , — [maɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪstər] , — [maɪ] ['tiːtʃər] , [maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] [soʊlz] [frend] !
my sister , — my more than sister , — my teacher , my mother , my soul's friend !
我的 姐姐 , — 我的 更多的 比 姐姐 , — 我的 老师 , 我的 母亲 , 我的 灵魂的 朋友 !

我的姐姐，——我情同手足的姐姐，——我的老师，我的母亲，我灵魂的朋友！

— [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
— and have I found you again ?
— 和 有 我 成立 你 再次 ?

——我又找到你了吗？

[duː][aɪ][wʌns] [mɔːr] [hɪr] [ðæt] [dɪr] [vɔɪs] ,
Do I once more hear that dear voice ,
做 我 一次 更多的 听到 那 亲爱的 嗓音 ,

我是否再次听到了那亲切的声音?

— [duː][aɪ][wʌns] [mɔːr] [kɪs] [ðoʊz] [swiːt] [lɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv][toʊld][ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈhoʊli] [trʊθs] ?
— do I once more kiss those sweet lips which have told me such holy truths ?
— 做 我 一次 更多的 吻 那些 甜的 嘴唇 哪个 有 讲述 我 这样的 圣 真相 ?

我是否该再次亲吻那双曾向我诉说神圣真理的甜美双唇?

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] [ˈterər] , [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv]
I have gone through much pain and terror , and sorrow and suffering of
我 有 已消失 通过 很多 疼痛 和 恐怖 , 和 悲哀 和 痛苦 的
[ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
the spirit ,
这 精神 ,

我经历了许多痛苦、恐惧、悲伤和精神上的折磨，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [rɔːŋ] , [aɪ] [fɪr] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [fəˈgivn] ,
and I have done very wrong , I fear ; but I think that I am forgiven ,
和 我 有 完毕 非常 错误的 , 我 害怕 ; 但 我 思考 那 我 是 已原谅 ,

恐怕我做错了很严重的事；但我相信我已经得到了原谅。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈlaʊd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [wei] .
because that I am allowed once more to see you in this wonderful way .
因为 那 我 是 允许 一次 更多的 到 看 你 在 这 精彩的 方式 .

因为我得以再次以这种美好的方式见到你。

” [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sɪns] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈʌtəd] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] [ˌʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd]
” Often have I since thought of the words uttered by that young unsophisticated
” 经常 有 我 自从 想法 的 这 字 说出 经过 那 年轻的 不谙世事的
[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
child of nature ,
孩子 的 自然 ,

“从那以后，我常常想起那个天真无邪的孩童所说的话。”

[soʊ] [ˈleɪtli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈmaːks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈmɪʃəneri]
so lately a child of Satan , and the remarks made by the venerable missionary
所以 最近 一个 孩子 的 撒但 , 和 这 评论 制成 经过 这 可敬 传教士
[tuː; tə][ˌem ˈiː] : — “
to me : — “
到 我 : — “

最近，我成了撒旦之子，那位可敬的传教士也对我说过这样的话：——

- [maɪ] [soʊlz] [frend] !
' My soul's friend !
- 我的 灵魂的 朋友 !

“我灵魂的朋友！”

- [duː][wiː; wi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
' Do we , with all our learning , and knowledge , and religious privileges ,
- 做 我们 , 和 全部 我们的 学习 , 和 知识 , 和 宗教 特权 ,

“我们拥有如此多的学识、知识和宗教特权，难道不应该……”

[ðʌs] [ˈmeʒər] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ?
thus measure the value of our friends ?
因此 措施 这 价值 的 我们的 朋友们 ?

这样才能衡量朋友的价值吗?

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [frendz] ?
How many of our friends are our soul's friends ?
如何 许多 的 我们的 朋友们 是 我们的 灵魂的 朋友们 ?

我们的朋友中，有多少人是我们灵魂的朋友?

[oʊ] , [æz; əz][wiː; wi]['væljuː]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,
Oh , as we value our souls ,
哦 , 作为 我们 价值 我们的 灵魂 ,

哦，当我们珍视我们的灵魂时，

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] .
let us try and find out and cling to those which are so .
让 我们 尝试 和 寻找 出去 和 黏着 到 那些 哪个 是 所以 .

让我们努力找出并坚持那些是正确的。

[duː][wiː; wi]['væljuː][moʊst][ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [tel] [ˌjuː 'es]['hoʊli] [trʊθs] [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Do we value most the lips which tell us holy truths or those which speak to us
做 我们 价值 最多 这 嘴唇 哪个 告诉 我们 圣 真相 或者 那些 哪个 说话 到 我们
['plez(ə)nt] [wɜːrdz] ,
pleasant words ,
令人愉快的 字 ,

我们更珍视那些向我们讲述神圣真理的嘴唇，还是那些对我们说甜言蜜语的嘴唇?

— ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ?
— flattering words ?
— 奉承 字 ?

——奉承的话?

[let] [ˌjuː 'es] [siːk] , [maɪ] [frend] , [ðoʊz] ['oʊnli] [huːz] [lɪps] ['evər] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['hoʊli] [trʊθs] ,
Let us seek , my friend , those only whose lips ever speak to us holy truths ,
让 我们 寻找 , 我的 朋友 , 那些 仅有的 谁 嘴唇 曾经 说话 到 我们 圣 真相 ,

朋友，让我们去寻找那些只向我们诉说神圣真理的人吧。

— [huː] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] , — [huː] [wɪl] [nɑːt] ['flætər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] .
— who will tell us of our faults , — who will not flatter with their tongues .
— WHO 将要 告诉 我们 的 我们的 故障 , — WHO 将要 不是 奉承 和 他们的 舌头 .

——他们会指出我们的缺点，——他们不会用花言巧语奉承我们。

” [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ,
” I will not repeat more of his remarks , but I may mention that ,
” 我 将要 不是 重复 更多的 的 他的 评论 , 但 我 可能 提到 那 ,

“我不会再重复他的话了，但我可以提一下，

[laɪk] [ɔːl] ['feɪθf(ə)l] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [flɑːk] , [hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]
like all faithful pastors of the Lord's flock , he never lost an opportunity of
喜欢 全部 忠实 牧师 的 这 主场 群 , 他 绝不 丢失的 一个 机会 的
[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
inculcating the truth ,
灌输 这 真相 ,

像所有忠心耿耿的牧者一样，他从不放过任何一个向信徒灌输真理的机会。

[ʌv; əv] [ɪg'zɔːtɪŋ] [ʌv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] .
of exhorting of advising .
的 劝勉 的 建议 .

劝诫或建议。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [saɪt] .
He knew the value of a soul in his Master's sight .
他 知道 这 价值 的 一个 灵魂 在 他的 硕士学位 视线 .

他深知灵魂在主人眼中的价值。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ; [soʊ] ['hævɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] [hɜːr; hər] ,
The chiefs assured us that our boat would be safe ; so having unloaded her ,
这 酋长们 保证 我们 那 我们的 船 会 是 安全的 ; 所以 拥有 卸载 她 ,

酋长们向我们保证我们的船是安全的；于是卸下船上的货物后，

[wiː; wi] [hɔːld] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['neɪtɪvz]
we hauled her up on the beach , and left her in charge of some natives
我们 拖拽 她 向上 在 这 海滩 , 和 左边 她 在 收费 的 一些 本地人
,
,
,

我们把她拖到沙滩上，交给一些当地人照看。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [maɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['eɪb(ə)l]
with whom it was arranged my men should lodge till we were again able
和 谁 它 曾是 安排 我的 男人 应该 小屋 直到 我们 是 再次 有能力的
[tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .
to put to sea .
到 放 到 海 .

约定我的船员将暂住在他们那里，直到我们能够再次出海为止。

[aɪ] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wel] [ɑːrmd] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [maɪ'self] ;
I took one of them with me well armed , as I was myself ;
我 采取 一 的 他们 和 我 出色地 武装 , 作为 我 曾是 我 ;

我带上其中一个，全副武装，就像我自己一样；

[fɔːr; fər] [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
for I own that I did not like altogether to trust the missionary and his
为了 我 自己的 那 我 做过 不是 喜欢 共 到 相信 这 传教士 和 他的
['dɔːtər] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ,
daughter alone among the savages ,
女儿 独自的 之中 这 野蛮人 ,

因为我承认，我完全不愿意让传教士和他的女儿单独待在野蛮人中间。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [stɪl] ['hiːðn] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['noʊʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
the greater number of whom were still heathen in all their notions and customs
这 更大的 数字 的 谁 是 仍然 异教徒 在 全部 他们的 概念 和 海关
.
.
.

其中大多数人的思想和习俗仍然停留在异教状态。

['tʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['welkəm] .
A loving welcome .
一个 爱 欢迎 .

热烈欢迎。

[wiː; wi] [naʊ] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['eɪliə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]
We now set off with Alea and her friends through the woods to the other
我们 现在 放 离开 和 阿莱亚 和 她 朋友们 通过 这 树林 到 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
side of the island .
边 的 这 岛 .

现在我们和阿莉娅以及她的朋友们一起穿过树林，前往岛的另一边。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] ,
The natives kept at a respectful distance ,
这 本地人 保留 在 一个 尊重 距离 ，

当地人保持着礼貌的距离。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] [ɔːr][frʌm; frəm]
the children peeping at us out of the entrances to their huts or from
这 孩子们 偷窥 在 我们 出去 的 这 入口 到 他们的 小屋 或者 从
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ,
behind the trees ,
在后面 这 树木 ，

孩子们从小屋门口或树后偷偷地看着我们，

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] .
we being the first white people they had ever seen .
我们 存在 这 第一的 白色的 人们 他们 有 曾经 已见 .

我们是他们见过的第一批白人。

[wiː; wi] [riːtʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sændi] [beɪ] ,
We reached at length the shore of a beautiful sandy bay ,
我们 达到 在 长度 这 支撑 的 一个 美丽的 沙 湾 ，

我们终于到达了一个美丽沙滩海湾的岸边。

[wer] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] [wiː; wi] [faʊnd] - ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɔːmiŋ]
where in a grove of cocoa - nuts we found Vihala busily employed in forming
在哪里 在 一个 树林 的 可可 - 坚果 我们 成立 - 忙碌地 受雇 在 成型
[dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['neɪtɪv] [hʌt] [tuː; tə][suːt]['aʊər; ɑːr] [ri'kwaiəmənt] .
divisions in a large native hut to suit our requirements .
部门 在 一个 大的 本国的 小屋 到 套装 我们的 要求 .

我们在一片可可树林里发现维哈拉正忙着在一个大型土著小屋里划分区域，以满足我们的需求。

[soʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [hæd; həd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [kən'vəːts] [wɜːrkt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
So assiduously had he and his Christian converts worked , that it was
所以 勤勉地 有 他 和 他的 基督教 转换 工作 ， 那 它 曾是
['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
almost ready for our reception .
几乎 准备好 为了 我们的 接待 .

他和他的基督教皈依者们如此勤奋地工作，以至于教堂几乎已经准备好迎接我们了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri]
The people began immediately to assemble round us , expecting that the missionary
这 人们 开始 立即地 到 集合 圆形的 我们 ， 期待 那 这 传教士
[wʊd] [ə'dres] [ðem; ðəm] ,
would address them ,
会 地址 他们 ，

人们立刻围拢过来，期待传教士向他们讲话。

[æz; əz] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] ,
as Vihala had been accustomed to do ,
作为 - 有 到过 习惯 到 做 ，

正如维哈拉一贯的做法一样，

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪri] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]
but he told them that we were weary from our long voyage and
但 他 讲述 他们 那 我们 是 厌倦 从 我们的 长的 航程 和
['niːdɪd] [rest] ,
needed rest ,
需要 休息 ，

但他告诉他们，我们长途航行后很疲惫，需要休息。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] .

as indeed we did .

作为 的确 我们 做过 .

我们确实做到了。

“ [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] ['mɪstər] [bent] ,

“ No , no , my friend , ” said Mr Bent ,

“ 不 , 不 , 我的 朋友 , ” 说 先生 弯曲 ,

“不，不，我的朋友，”本特先生说。

“ [duː][nɑːt] [send] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bi'stəu] [ɑːn][ðem; ðəm][sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n]

“ do not send the people away till we have bestowed on them some portion

“ 做 不是 发送 这 人们 离开 直到 我们 有 授予 在 他们 一些 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] .

of the bread of life .

的 这 面包 的 生活 .

“在我们把生命之粮分给他们一些之前，不要把他们赶走。”

” [ɑːn] [ðɪs] , ['greɪtli] [fə'tiːgd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

” On this , greatly fatigued though he was , the missionary spoke to them in

” 在 这 , 非常 疲劳 尽管 他 曾是 , 这 传教士 辐 到 他们 在

[pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

plain and simple ,

清楚的 和 简单的 ,

“对此，尽管非常疲惫，这位传教士还是用简单明了的语言对他们说道：

[jet] [ɪn] ['tendər] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ]

yet in tender and glowing words , of the great love of God for a perishing

然而 在 投标 和 发光 字 , 的 这 伟大的 爱 的 上帝 为了 一个 消亡

[wɜːrld] ,

world ,

世界 ,

然而，在温柔而热烈的言辞中，却流露出上帝对这个即将毁灭的世界的伟大之爱。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] [daʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

which caused Him to send His only Son down on earth ,

哪个 导致 他 到 发送 他的 仅有的 儿子 向下 在 地球 ,

因此，祂将祂的独生子差遣到世上来。

[ðæt] [ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv][laɪf] [ˌevər'læstɪŋ] .

that all who believe in Him should not perish , but have life everlasting .

那 全部 WHO 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 生活 永恒 .

凡信他的人，不至灭亡，反得永生。

['meni] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪnərz] ,

Many wept and cried out that they were sinners ,

许多 哭泣 和 哭 出去 那 他们 是 罪人 ,

许多人哭喊着说自己是罪人，

[ænd; ənd] [en'triːtid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [suːn]

and entreated that he would talk to them again of this matter as soon

和 恳求 那 他 会 讲话 到 他们 再次 的 这 事情 作为 很快

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

as he was able .

作为 他 曾是 有能力的 .

他恳求他们，一旦条件允许，他会尽快就此事再次与他们商讨。

['æftər][æn; ən]['æmp(ə)l] [rɪ'pæst] , [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

After an ample repast , provided by the natives , we retired to rest without fear ,

后 一个 充足 餐饮 , 假如 经过 这 本地人 , 我们 退休 到 休息 没有 害怕 ,

享用了当地人提供的丰盛餐点后，我们安心地休息了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɑːtʃt] ['oʊvər][baɪ][wʌn] [huː] ['nevər] ['slʌmbəz] [nɔːr] [sliːps] .
for we felt that we were watched over by One who never slumbers nor sleeps .
为了 我们 毛毯 那 我们 是 观看 超过 经过 一 WHO 绝不 睡眠 也不 睡觉 .

因为我们感到自己被一位永不打盹也不睡觉的神所守护着。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] ['evər] [slept] [mɔːr] ['saʊndli] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I do not believe that I ever slept more soundly in my life .
我 做 不是 相信 那 我 曾经 睡着了 更多的 稳固地 在 我的 生活 .

我这辈子从未睡得如此香甜过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'gen] [ə'sembld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz]
The next morning the people again assembled to hear the missionary deliver his
这 下一个 早晨 这 人们 再次 组装 到 听到 这 传教士 递送 他的
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

第二天早上，人们再次聚集在一起，聆听传教士发表讲话。

[hɪz; ɪz][glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
his glad tidings of great joy ,
他的 高兴的 消息 的 伟大的 喜悦 ,

他带来的喜讯，令人欣喜不已。

[ænd; ənd][glæd] ['taɪdɪŋz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] - [bɪ'naɪtɪd] ['biːɪŋs] .
and glad tidings indeed they were to many of those long - benighted beings .
和 高兴的 消息 的确 他们 是 到 许多 的 那些 长的 - 夜幕降临 生物 .

对于许多长期生活在黑暗中的人们来说，这的确是令人欣喜的消息。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ;
They had never dreamed of a God of love ;
他们 有 绝不 梦见 的 一个 上帝 的 爱 ;

他们从未想过会有一位爱的神；

[ðer; ðər]['oʊnli]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['paʊər] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
their only notion of a superior power was one which inspired them with
他们的 仅有的 概念 的 一个 优越的 力量 曾是 一 哪个 灵感 他们 和
[ɔː] [ænd; ənd] ['terər] .
awe and terror .
敬畏 和 恐怖 .

他们对至高无上的力量的唯一概念，就是那种让他们感到敬畏和恐惧的力量。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [maɪndz][ʌv; əv]['sævidʒiz][græsp][ðə; ði]
I have frequently observed that the unsophisticated minds of savages grasp the
我 有 频繁地 观察到 那 这 不谙世事的 思想 的 野蛮人 抓牢 这
['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'vɪdəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər]
simple and glorious truths of the gospel with an avidity and a power
简单的 和 辉煌 真相 的 这 福音 和 一个 热情 和 一个 力量
[ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd]
of comprehension which would be surprising to those who have been accustomed
的 理解 哪个 会 是 奇怪 到 那些 WHO 有 到过 习惯
[wiːk] ['æftər] [wiːk] [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [tuː; tə][set][ðə; ði] [seɪm] [trʊθs] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [tuː; tə]
week after week and year after year to set the same truths before those to
星期 后 星期 和 年 后 年 到 放 这 相同的 真相 前 那些 到
[huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] .
whom they are familiar .
谁 他们 是 熟悉的 .

我经常观察到，野蛮人那未经世事的头脑，却能以极大的热情和理解力领悟福音中简单而荣耀的真理，这对于那些习惯于每周、每年向他们熟悉的人传授同样真理的人来说，是令人惊讶的。

[æz; əz]	[aɪ]	[hɜːrd]	['mɪstər]	[bent]	[ænd; ənd]	-	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[huːz]	[ˌʌp'tɜːrnd]	['iːgər]	['ɜːrnɪst]	['kaʊntənənsiz]	[aɪ]	[wɑːtʃt]	,
As	**I**	**heard**	**Mr**	**Bent**	**and**	**Vihala**	**addressing**	**the**	**people**	**,**	**whose**	**upturned**	**eager**	**earnest**	**countenances**	**I**	**watched**	**,**
作为	我	听到	先生	弯曲	和	-	解决	这	人们	,	谁	翻转	渴望的	认真	面容	我	观看	,

我听着本特先生和维哈拉先生向人们讲话，我看到了人们仰起的、渴望而认真的面容。

[maɪ]	[hɑːrt]	[gləud]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	,
my	**heart**	**glowed**	**within**	**me**	**,**
我的	心	发光	之内	我	,

我的内心充满了喜悦，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[lɒŋd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə]	[spred]	[ðə; ði]	[seɪm]	[glæd]	['taɪdɪŋz]	[ə'mʌŋ]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[soʊ]	['iːgər]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ðem; ðəm]	.
and	**I**	**longed**	**to**	**be**	**able**	**also**	**to**	**spread**	**the**	**same**	**glad**	**tidings**	**among**	**a**	**race**	**so**	**eager**	**to**	**receive**	**them**	**.**
和	我	渴望	到	是	有能力的	还	到	传播	这	相同的	高兴的	消息	之中	一个	种族	所以	渴望的	到	收到	他们	.

我也渴望能够将同样的喜讯传播给渴望接受这些喜讯的人们。

['meri]	[bent]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	['aɪd(ə)l]	['iːðər]	,
Mary	**Bent**	**was**	**not**	**idle**	**either**	**,**
玛丽	弯曲	曾是	不是	闲置的	任何一个	,

玛丽·本特也不闲着，

[fɔːr; fər]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kə'lektɪd]	[raʊnd]	[hɜːr; hər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[jʌŋ]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['gɝːlz]	,
for	**she**	**had**	**collected**	**round**	**her**	**a**	**number**	**of**	**young**	**women**	**and**	**girls**	**,**
为了	她	有	集	圆形的	她	一个	数字	的	年轻的	女性	和	女孩们	,

因为她身边聚集了许多年轻女子和女孩，

[tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[truːθs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	['kælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[fɪks]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['meməriz]	.
to	**whom**	**she**	**was**	**telling**	**the**	**same**	**truths**	**in**	**a**	**way**	**calculated**	**to**	**fix**	**them**	**on**	**their**	**memories**	**.**
到	谁	她	曾是	讲述	这	相同的	真相	在	一个	方式	计算	到	使固定	他们	在	他们的	回忆	.

她用一种精心设计的方式，向他们讲述同样的真理，目的是让他们牢记于心。

[aɪ]	['diːpli]	[rɪg'retɪd]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[rɪ'meɪn]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[tɪl]	[sʌm; səm]	[æt; ət]	[liːst]	[hæd; həd]	[bɪn]	['θɜːrəli]	[ɪn'strʌktɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɒktrɪnz]	[ʌv; əv]	[ˌkrɪsti'ænəti]	,
I	**deeply**	**regretted**	**that**	**we**	**could**	**not**	**remain**	**on**	**the**	**island**	**till**	**some**	**at**	**least**	**had**	**been**	**thoroughly**	**instructed**	**in**	**the**	**doctrines**	**of**	**Christianity**	**,**
我	深	后悔	那	我们	可以	不是	保持	在	这	岛	直到	一些	在	至少	有	到过	彻底	指示	在	这	教义	的	基督教	,

我深感遗憾的是，我们不能留在岛上，直到至少有一些人彻底了解基督教教义为止。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['klɪrli]	[maɪ]	['duːti]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[aɪ]	['pɑːsəbli]	[kʊd; kəd]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ʃɪp]	.
but	**it**	**was**	**clearly**	**my**	**duty**	**to**	**return**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**possibly**	**could**	**to**	**my**	**ship**	**.**
但	它	曾是	清楚地	我的	责任	到	返回	作为	很快	作为	我	可能	可以	到	我的	船	.

但我显然有义务尽快返回我的船上。

“	[faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	[ɪz]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[duː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ˌɪndɪ'pendənt]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['ʌðər]	[kənsɪdə'reɪʃnz]	,
“	**Find**	**out**	**what**	**is**	**right**	**and**	**do**	**it**	**,**	**independent**	**of**	**all**	**other**	**considerations**	**,**
“	寻找	出去	什么	是	正确的	和	做	它	,	独立的	的	全部	其他	考虑因素	,

“找出正确的事并去做，不要考虑其他任何因素。”

” [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæksɪm][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] .
” was a maxim in which I had been instructed .
” 曾是 一个 格言 在 哪个 我 有 到过 指示 .

“这是我从小就被教导的一条格言。”

['mɪstər] [bent] , [ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən]
Mr Bent , although more anxious to remain for some time longer even than
先生 弯曲 , 虽然 更多的 焦虑的 到 保持 为了 一些 时间 更长 甚至 比
[aɪ][wʌz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,

本特先生虽然比我更想多待一段时间，

[sɔː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['ðerfɔːr] ,
saw things in the same light I set to work , therefore ,
锯 事物 在 这 相同的 光 我 放 到 工作 , 所以 ,

因此，我以同样的角度看待事物并开始工作。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [kruː] [tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [fɔːr; fər] [siː] ,
with my crew to prepare our boat for sea ,
和 我的 全体人员 到 准备 我们的 船 为了 海 ,

和我的船员一起做好出海准备，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [siːs]
so as to commence our return voyage directly the storm should cease
所以 作为 到 开始 我们的 返回 航程 直接地 这 风暴 应该 停止
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'kʌm] [kɑːm] .
and the sea become calm .
和 这 海 变得 冷静的 .

为了让我们能够立即开始返程，暴风雨应该停止，海面应该平静下来。

[ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ'evər] , [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['seɪfli] ['ventʃər] [tuː; tə] [pʊt]
A week , however , elapsed before I considered that we might safely venture to put
一个 星期 , 然而 , 过去 前 我 经过考虑的 那 我们 可能 安全 风险投资 到 放
[tuː; tə] [siː] .
to sea .
到 海 .

然而，一周过去了，我才考虑我们是否可以安全地出海。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
When the natives heard that we were about to take our departure ,
什么时候 这 本地人 听到 那 我们 是 关于 到 拿 我们的 离开 ,

当当地人听说我们要离开时，

[ðeɪ] [en'triːtid] [wɪð; wɪθ] [terz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] .
they entreated with tears that we would remain some time longer .
他们 恳求 和 眼泪 那 我们 会 保持 一些 时间 更长 .

他们含泪恳求我们多留一会儿。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'veɪl] ,
Finding that they could not prevail ,
寻找 那 他们 可以 不是 占上风 ,

发现他们无法取得胜利后，

[ðeɪ] [ðen] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ['bɛgd] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they then of their own accord begged that Vihala might be left with them .
他们 然后 的 他们的 自己的 符合 乞求 那 - 可能 是 左边 和 他们 .

然后他们自告奋勇地请求将维哈拉留给他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
This was a sore trial to him ,
这 曾是 一个 疮 审判 到 他 ,

这对他是一次痛苦的考验。

[fɔːr; fər] ['eɪliə] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['duːti] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
for Alea had been convinced that it was her duty at once to return
为了 阿莱亚 有 到过 确信 那 它 曾是 她 责任 在 一次 到 返回
[tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
to her father ,
到 她 父亲 ,

因为阿莉娅深信，她有义务立刻回到父亲身边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['griːvəs] [tuː; tə] [bəuθ] .
and the separation was grievous to both .
和 这 分离 曾是 严重的 到 两个都 .

这次分离对两人来说都非常痛苦。

[stɪl] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['duːti] [siːmd] ['klɪrli] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Still the path of duty seemed clearly marked out for them .
仍然 这 小路 的 责任 似乎 清楚地 标记 出去 为了 他们 .

然而，他们的职责之路似乎已经清晰地指明了方向。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
There was no hesitation .
那里 曾是 不 犹豫 .

毫不犹豫。

- [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'bændən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['leɪtli] [tɔːt] [tuː; tə]
Vihala felt that he could not abandon those who had been so lately taught to
- 毛毡 那 他 可以 不是 放弃 那些 WHO 有 到过 所以 最近 教授 到
[noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
know the truth ,
知道 这 真相 ,

维哈拉觉得他不能抛弃那些不久前才被教导认识真理的人。

[ænd; ənd] [huː] [soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and who so much needed further instruction .
和 WHO 所以 很多 需要 更远 操作说明 .

而他/她非常需要进一步的指导。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [suːn] [ə'gen] [miːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ju'naɪtɪd]
The young people consoled themselves that they might soon again meet to be united
这 年轻的 人们 安慰 他们自己 那 他们 可能 很快 再次 见面 到 是 团结的
[fɔːr; fər] ['evər] .
for ever .
为了 曾经 .

年轻人安慰自己，他们或许很快就能再次相遇，永远团聚。

“ [fɪr] [nɑːt] , ['dɪrɪst] , ” [sed] - .
“ Fear not , dearest , ” said Vihala .
“ 害怕 不是 , 亲爱的 , ” 说 - .

“别害怕，亲爱的，”维哈拉说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [ɪn] [gɑːd] .
“ Let us put our trust in God .
“ 让 我们 放 我们的 相信 在 上帝 .

让我们信赖上帝。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] .
We are doing our duty .
我们 是 正在做 我们的 责任 .

我们正在履行职责。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prə'tekts] [ðoʊz] [huː] [duː] [ðæt] .
He always protects those who do that .
他 总是 保护 那些 WHO 做 那 .

他总是保护那些做这种事的人。

" [stɪl] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ðʌs] ['breɪvli] [spoʊk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['diːpli] [ə'fektɪd] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
" Still , though they thus bravely spoke , they were both deeply affected at parting .
" 仍然 , 尽管 他们 因此 勇敢地 辐 , 他们 是 两个都 深 做作的 在 离别 .

“尽管他们勇敢地表达了自己的想法，但离别时两人都深受感动。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
A large multitude of the natives accompanied us to the beach ,
一个 大的 民众 的 这 本地人 伴随 我们 到 这 海滩 ,

一大群当地人陪同我们去了海滩。

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [prerz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ʌp] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] .
and earnest prayers were offered up for our safety .
和 认真 祈祷 是 提供 向上 为了 我们的 安全 .

我们为自身的安全献上了真诚的祈祷。

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ]
Mary and her friend were already in the boat , when there was a cry
玛丽 和 她 朋友 是 已经 在 这 船 , 什么时候 那里 曾是 一个 哭
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
among the crowd ,
之中 这 人群 ,

玛丽和她的朋友已经上了船，这时人群中传来一声喊叫。

[wɪtʃ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , ['sevrəl] [men] [ə'pɪrd] ['drægɪŋ] [baɪ] [roʊps] [wʌt] [lʊkt] [laɪk]
which opening in the centre , several men appeared dragging by ropes what looked like
哪个 开幕 在 这 中心 , 一些 男人 出现 拖拽 经过 绳索 什么 看起来 喜欢
[lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] .
logs of wood .
日志 的 木头 .

从中央的开口处，出现了几个男人，他们用绳子拖着看起来像木头的东西。

" [hɪr] , [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] , " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" Here , take these things , " they shouted .
" 这里 , 拿 这些 事物 , " 他们 喊叫 .

“拿着这些东西！”他们喊道。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [wʌns] ['aʊər; ɑːr][gɔdz] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
" These were once our gods — we are ashamed of them ;
" 这些 是 一次 我们的 神 — 我们 是 羞愧 的 他们 ;

“这些曾经是我们的神——我们现在为他们感到羞耻；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər]
but they will serve to show the people of other lands that we are no longer
但 他们 将要 服务 到 展示 这 人们 的 其他 土地 那 我们 是 不 更长
[wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
what we were ,
什么 我们 是 ,

但它们将向其他国家的人民表明，我们已不再是过去的我们了。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [huː]
trusting to blocks of wood and stone , but disciples of the true God , who
信任 到 积木 的 木头 和 石头 , 但 门徒 的 这 真的 上帝 , WHO
[meɪd] [ðə; ði] ['hevəns] ,
made the heavens ,
制成 这 天 ,

信靠木头和石头，却信靠创造诸天的真神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ˌðer'ɪn] .
and the earth , and all things therein .
和 这 地球 , 和 全部 事物 其中 .

以及地球和地球上的一切。

[teɪk] [ðem; ðəm] — [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr][kɑːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Take them — take them with you , or cart them into the sea ,
拿 他们 — 拿 他们 和 你 , 或者 大车 他们 进入 这 海 ,

带走它们——把它们带走，或者把它们运到海里去。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] .
so that we may never behold them again .
所以 那 我们 可能 绝不 看哪 他们 再次 .

这样我们便再也见不到他们了。

” [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʊli] ['loʊdɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
” The boat was already fully loaded ; but we could not refuse this request ,
” 这 船 曾是 已经 完全 已加载 ; 但 我们 可以 不是 拒绝 这 要求 ,

“船上已经装满了东西；但我们不能拒绝这个请求。”

[soʊ] ['fɪksɪŋ] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,
so fixing one at the stern , and another at the bows ,
所以 定影 一 在 这 船尾 , 和 其他 在 这 弓 ,

所以，一个固定在船尾，另一个固定在船头。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['smɔːlər] ['aɪdəlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːts] , [wiː; wi] , [ðʌs] ['freɪtɪd] ,
and some smaller idols under the seats , we , thus freighted ,
和 一些 较小的 偶像 在下面 这 座位 , 我们 , 因此 货运 ,

座位底下还有一些较小的神像，我们就这样被托运了。

[pʊld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] .
pulled out through the reef and made sail for the mission station .
拉 出去 通过 这 礁 和 制成 帆 为了 这 使命 车站 .

驶出暗礁，扬帆驶向任务站。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
The wind was light , and we could scarcely expect to accomplish the voyage
这 风 曾是 光 , 和 我们 可以 几乎 预计 到 完成 这 航程
[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
within three days .
之内 三 天 .

风力很小，我们几乎不可能在三天内完成航程。

[æz; əz] [haʊ'evər] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltər] ,
As however the boat was large , we were able to fit up a small shelter ,
作为 然而 这 船 曾是 大的 , 我们 是 有能力的 到 合身 向上 一个 小的 庇护所 ,

不过由于船体很大，我们还是搭建了一个小型遮蔽棚。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meri] [ænd; ənd] ['eɪliə] [kʊd; kəd] [sliːp] [wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l] ['kʌmfərt] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər]
in which Mary and Alea could sleep with tolerable comfort while the weather
在 哪个 玛丽 和 阿莱亚 可以 睡觉 和 可容忍的 舒适 尽管 这 天气
[wʌz; wəz] [faɪn] .
was fine .
曾是 美好的 .

天气晴朗的时候，玛丽和阿莉娅可以睡得还算舒服。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] [bent] [aɪ] [faʊnd] [ʌv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
The conversation of Mr Bent I found of unspeakable advantage .
这 对话 的 先生 弯曲 我 成立 的 无法形容 优势 .

我发现本特先生的谈话非常有益处。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [ðoʊ] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [faɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He and I kept watch and watch , though I insisted on keeping five to his
他 和 我 保留 手表 和 手表 , 尽管 我 坚持 在 保持 五 到 他的
[θriː] ,
three ,
三 ,

我和他一直守夜，但我坚持五个人守夜，而他只守三个。

[nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [fə'tiːgɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .
not to run the risk of fatiguing him overmuch .
不是 到 跑步 这 风险 的 令人疲惫的 他 过多 .

以免让他过度疲劳。

[aɪ] [rɪ'membər] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [wɑːtʃ] , ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm] [ʌn'iːzi] [sen'seiʃənz] [kʌm] ['oʊvər]
I remember , during a midnight watch , feeling some uneasy sensations come over
我 记住 , 期间 一个 午夜 手表 , 感觉 一些 不安 感觉 来 超过
[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃivəriŋ] ,
me with occasional shivering ,
我 和 偶然 瑟瑟发抖 ,

我记得有一次值夜班的时候，我感到一阵阵不安，偶尔还会发抖。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but at the time thought little of it .
但 在 这 时间 想法 小的 的 它 .

但当时他并没有太在意。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [dɑːn] [hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən]
The second morning dawn had just broken , when I saw in the distance an
这 第二 早晨 黎明 有 只是 破碎的 , 什么时候 我 锯 在 这 距离 一个
['ɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

第二天清晨，天刚破晓，我就看到远处有一个物体，

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dʌb(ə)l] [kə'nuː] .
which , as we neared it , proved to be a large double canoe .
哪个 , 作为 我们 接近 它 , 已证实 到 是 一个 大的 双倍的 独木舟 .

当我们走近时，才发现那是一艘大型双人独木舟。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
Where she could have come from ,
在哪里 她 可以 有 来 从 ,

她可能来自哪里?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,
and what was the character of the people on board I could not tell ,
和 什么 曾是 这 特点 的 这 人们 在 木板 我 可以 不是 告诉 ,

至于船上人员的性格如何，我则不得而知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ˌem 'iː][noʊ]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti] .
and this caused me no little anxiety .
和 这 导致 我 不 小的 焦虑 .

这让我感到非常焦虑。

[stɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Still , without going much out of our course , it would be difficult to avoid
仍然 , 没有 去 很多 出去 的 我们的 课程 , 它 会 是 难的 到 避免
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

不过，如果不刻意改变我们的路线，就很难避免遇到它们。

[aɪ] [ə'woʊk] ['mɪstər] [bent] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [seɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs]
I awoke Mr Bent , and we agreed to sail directly on , taking no notice
我 醒来 先生 弯曲 , 和 我们 同意 到 帆 直接地 在 , 采取 不 注意
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

我叫醒了本特先生，我们决定直接继续航行，对他们不予理睬。

[ən'les]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʃoʊd]	[ə; eɪ]	['frendli]	[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]	.
unless	**the**	**people**	**showed**	**a**	**friendly**	**disposition**	**.**
除非	这	人们	显示	一个	友好的	处置	.

除非人们表现出友善的态度。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[wiː; wi]	[ɡɑːt]	[nɪr]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ˌæsər'teɪn]	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]
In	**a**	**short**	**time**	**we**	**got**	**near**	**enough**	**to**	**ascertain**	**without**	**doubt**	**that**	**she**	**was**
在	一个	短的	时间	我们	得到	靠近	足够的	到	探明	没有	怀疑	那	她	曾是

['kraʊdɪd]	[wɪð; wɪθ]	['hiːðn]	['wɒrɪrz]	,
crowded	**with**	**heathen**	**warriors**	**,**
挤	和	异教徒	战士	,

很快我们就靠近了，可以毫不怀疑地确定她身边挤满了异教战士。

[huː]	[wɜːr; wər]	[ɪn'dʌldʒɪŋ]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['evri]	[kən'siːvəb(ə)l]	[və'raɪəti]	[ʌv; əv]	['vaɪələnt]	[dʒeˌstɪkju'leɪʃn]	.
who	**were**	**indulging**	**themselves**	**in**	**every**	**conceivable**	**variety**	**of**	**violent**	**gesticulation**	**.**
WHO	是	沉溺于	他们自己	在	每一个	可以想象的	种类	的	暴力	手势	.

他们尽情地做出各种你能想象到的暴力手势。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[tuː]	[mʌtʃ]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ə'tæk]	[ˌjuː 'es] .
We	**had**	**too**	**much**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**they**	**would**	**attack**	**us .**
我们	有	也	很多	原因	到	相信	那	他们	会	攻击	我们 .

我们有充分的理由相信他们会攻击我们。

['aʊər; ɑːr]	[men]	['loʊdɪd]	[ðə; ði]	['fai,a:rmz]	,
Our	**men**	**loaded**	**the**	**firearms**	**,**
我们的	男人	已加载	这	枪支	,

我们的士兵装填了枪支，

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hoʊpt]	[ðæt]	[wiː; wi]	[maɪt]	[ə'vɔɪd]	['hævɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	[laɪvz; lɪvz]	.
but	**I**	**hoped**	**that**	**we**	**might**	**avoid**	**having**	**to**	**fight**	**for**	**our**	**lives**	**.**
但	我	希望	那	我们	可能	避免	拥有	到	斗争	为了	我们的	生活	.

但我希望我们或许可以避免为生存而战。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wʌz; wəz]	[laɪt]	.
Providentially	**the**	**wind**	**was**	**light**	**.**
天意眷顾	这	风	曾是	光	.

幸运的是，风力很小。

['ʌndər]	[seɪl]	[ðə; ði]	[kə'nuː]	[kʊd; kəd]	[biːt]	[ˌjuː 'es]	['hɑːloʊ]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[pʊl]	['fæstər]	[ðæn; ðən]
Under	**sail**	**the**	**canoe**	**could**	**beat**	**us**	**hollow**	**,**	**but**	**we**	**could**	**pull**	**faster**	**than**
在下面	帆	这	独木舟	可以	打	我们	空洞的	,	但	我们	可以	拉	快点	比

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	.
she	**could**	**.**
她	可以	.

扬帆航行时，独木舟可能会把我们撞得粉碎，但我们划船的速度比她快。

[aɪ]	[ə'kɔːrdɪŋli]	['ɔːrdərd]	[ðə; ði]	[ɔːrz; oʊrz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɡɑːt]	[aʊt]	,	[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[hɜːr; hər]	[ɪf]
I	**accordingly**	**ordered**	**the**	**oars**	**to**	**be**	**got**	**out**	**,**	**so**	**as**	**to**	**avoid**	**her**	**if**
我	因此	订购	这	桨	到	是	得到	出去	,	所以	作为	到	避免	她	如果

['nesəseri]	.
necessary	**.**
必要的	.

因此我命令把船桨拿出来，以便在必要时避开她。

['sʌd(ə)nli]	,	[haʊ'evər]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɡɑːt]	[kloʊz]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[daʊn]	[keɪm]	[hɜːr; hər]	[seɪl] ,
Suddenly	**,**	**however**	**,**	**as**	**she**	**got**	**close**	**to**	**us**	**down**	**came**	**her**	**sail ,**
突然	,	然而	,	作为	她	得到	关闭	到	我们	向下	来了	她	帆 ,

然而，就在她靠近我们的时候，她的帆突然降了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]

and all the warriors prostrated themselves on the deck , where they remained as

和 全部 这 战士 俯卧 他们自己 在 这 甲板 , 在哪里 他们 剩余 作为

[wiː; wi] [glaidid] [baɪ] .

we glided by .

我们 滑翔 经过 .

所有战士都匍匐在甲板上，我们乘船经过时，他们仍然保持着这个姿势。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ə'loʊn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['bɔːrdɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meri]

Had we been alone we should have boarded them , but with Mary

有 我们 到过 独自的 我们 应该 有 登机 他们 , 但 和 玛丽

[ænd; ənd] ['eɪliə] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and Alea on board ,

和 阿莱亚 在 木板 ,

如果我们只有我们两个人，我们就会登船，但是船上有玛丽和阿莉娅，

[wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

we felt it more prudent to avoid them .

我们 毛毡 它 更多的 谨慎 到 避免 他们 .

我们觉得避开他们更为明智。

[ðə; ði] [wɪnd] [suːn] [ə'gen] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ɑːn][wiː; wi] [seɪld] ,

The wind soon again springing up , on we sailed ,

这 风 很快 再次 弹簧 向上 , 在 我们 航行 ,

风很快又刮了起来，我们继续航行。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

and as long as we could distinguish the people on the deck ,

和 作为 长的 作为 我们 可以 区分 这 人们 在 这 甲板 ,

只要我们能分辨出甲板上的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [stɪl] ['laɪɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [pæst] .

they were seen still lying down as they were when we passed .

他们 是 已见 仍然 说谎 向下 作为 他们 是 什么时候 我们 通过了 .

我们路过时，看到他们仍然像我们经过时那样躺着。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] [dɪd][nɑːt] [tɪl] [ðen] [straɪk] [ˌem 'iː] ,

The cause of this strange behaviour did not till then strike me ,

这 原因 的 这 奇怪的 行为 做过 不是 直到 然后 罢工 我 ,

直到那时，我才明白这种奇怪行为的原因。

[wen] [maɪ] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['aɪdl][ɪn]['aʊər; ɑːr][baʊ; boʊ] ,

when my eye fell on the hideous idol in our bow ,

什么时候 我的 眼睛 跌倒 在 这 可怕 偶像 在 我们的 弓 ,

当我的目光落在我们船头那丑陋的偶像上时，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['meni] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ] [kən'dʒektʃəz] ,

and I found many months afterwards that I was right in my conjectures ,

和 我 成立 许多 几个月 然后 那 我 曾是 正确的 在 我的 猜想 ,

几个月后我发现我的猜测是正确的。

[wen] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

when I met with one of the men who had formed the crew of the canoe .

什么时候 我 遇见 和 一 的 这 男人 WHO 有 形成 这 全体人员 的 这 独木舟 .

当我遇到组成独木舟船员的其中一人时。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænəbəlz]

He and his companions were among the most ferocious of the cannibals

他 和 他的 同伴 是 之中 这 最多 凶猛 的 这 食人族

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

of the Pacific .

的 这 太平洋 .

他和他的同伴是太平洋地区最凶残的食人族之一。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrn] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ɪn'tendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strʌkʃn] .
On seeing us they had borne down upon us intending our destruction .
在 看到 我们 他们 有 出生 向下 之上 我们 意图 我们的 破坏 .

他们一见到我们就向我们猛扑过来，意图将我们消灭。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['hɪdiəs] ['aɪdəlz] [stʌk] [ʌp] [æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When , however , they saw the two hideous idols stuck up at either end of the
什么时候 , 然而 , 他们 锯 这 二 可怕 偶像 卡住 向上 在 任何一个 结尾 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

然而，当他们看到船头船尾竖立着的两个丑陋的偶像时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] [gɔdz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ]
they were impressed with the idea that some powerful gods were on a
他们 是 印象深刻 和 这 主意 那 一些 强大的 神 是 在 一个
[kruːz] ,
cruise ,
巡航 ,

他们对这些强大的神明竟然在乘游轮旅行的想法印象深刻。

[ɔːr] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [nuː] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['ɔːstrʌk] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt]
or about to visit some new country , and completely awestruck , they dared not
或者 关于 到 访问 一些 新的 国家 , 和 完全地 惊叹不已 , 他们 敢于 不是
[ɪg'zæmɪn] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] .
examine us further .
检查 我们 更远 .

或者即将访问某个新国家，他们完全被震撼了，不敢再仔细打量我们。

[ðʌs] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [greɪt] ['deɪndʒər] .
Thus were we delivered from another great danger .
因此 是 我们 发表 从 其他 伟大的 危险 .

就这样，我们从又一次巨大的危险中解脱出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [kə'nuː] , [ðæt] ['meri]
It was not till we were out of sight of the war - canoe , that Mary
它 曾是 不是 直到 我们 是 出去 的 视线 的 这 战争 - 独木舟 , 那 玛丽
[ænd; ənd] ['eɪliə] [ə'weɪkɪŋ] ,
and Alea awaking ,
和 阿莱亚 觉醒 ,

直到我们消失在战船的视线之外，玛丽和阿莉娅才醒过来。

[wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
we told them of what had occurred .
我们 讲述 他们 的 什么 有 发生 .

我们把发生的事情告诉了他们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['trembld] , [æz; əz] [wel] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ,
The Indian girl trembled , as well she might ,
这 印度 女孩 颤抖 , 作为 出色地 她 可能 ,

印度女孩浑身颤抖，这也不奇怪。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn]
for there was much reason to suppose that it belonged to the heathen
为了 那里 曾是 很多 原因 到 认为 那 它 属于 到 这 异教徒
[tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] ,
chief to whom she was betrothed ,
首席 到 谁 她 曾是 未婚妻 ,

因为有很多理由认为这块地属于她未婚夫——那个异教首领。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
and that had she been discovered she would have been carried away as a
和 那 有 她 到过 发现 她 会 有 到过 携带 离开 作为 一个
['prɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

如果她被发现，就会被当作囚犯带走。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] ,
Again a feeling of illness came over me , for which I could not account ,
再次 一个 感觉 的 疾病 来了 超过 我 , 为了 哪个 我 可以 不是 帐户 ,

我又一次感到一阵莫名的不适，但我却无法解释原因。

[bʌt; bət][aɪ][ig'zəːtid][maɪ'self][ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] .
but I exerted myself and succeeded in overcoming the sensation .
但 我 施加 我 和 成功了 在 克服 这 感觉 .

但我努力克服了这种感觉。

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] ['prɑːspərəs] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,
Our voyage continued prosperous though our progress was slow ,
我们的 航程 持续 繁荣 尽管 我们的 进步 曾是 慢的 ,

虽然行进速度缓慢，但我们的航程依然顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]
and it was not till the morning of the fourth day that we sighted the
和 它 曾是 不是 直到 这 早晨 的 这 第四 天 那 我们 目击者 这
[haɪ] [lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] .
high land above the missionary station .
高的 土地 多于 这 传教士 车站 .

直到第四天早上，我们才看到传教站上方的高地。

[æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ɪn] [θruː] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['pæsɪdʒ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] [bent]
As we sailed in through an intricate passage , under the guidance of Mr Bent
作为 我们 航行 在 通过 一个 错综复杂 通道 , 在下面 这 指导 的 先生 弯曲
,
,
,

在本特先生的指导下，我们驶入了一条错综复杂的航道，

[wiː; wi] [sɔː] ['piːp(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
we saw people collecting on the beach .
我们 锯 人们 收集 在 这 海滩 .

我们看到有人在海滩上收集东西。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He stood up and waved to them with his daughter resting on his arm .
他 站立 向上 和 挥手 到 他们 和 他的 女儿 休息 在 他的 手臂 .

他站起身，抱着女儿向他们挥手致意。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] ,
A minute passed , when it was evident that he was recognised ,
一个 分钟 通过了 , 什么时候 它 曾是 明显 那 他 曾是 已确认 ,

过了一会儿，很明显他被人认出来了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] — ['nʌmbərz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn]
for there was an immediate hurrying to and fro — numbers rushing down
为了 那里 曾是 一个 即时 匆忙 到 和 弗 — 数字 匆忙 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] ,
to the beach from all quarters ,
到 这 海滩 从 全部 四分之一 ,

因为立刻出现了一阵匆匆的来回奔跑——四面八方的人们涌向海滩，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
clapping and stretching out their hands , and leaping , and dancing , with
鼓掌 和 伸展 出去 他们的 双手 ， 和 跳跃 ， 和 跳舞 ， 和
['ʌðər] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] ;
other demonstrative gesticulations ;
其他 示范性的 手势 ；

他们拍手、伸出手、跳跃、跳舞，并伴有其他表示庆祝的手势；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][gɑːt]['kloʊzər][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['welkəmz] ,
and as we got closer we could hear them shouting forth their welcomes ,
和 作为 我们 得到 更近 我们 可以 听到 他们 喊叫 前进 他们的 欢迎 ，

随着我们走近，我们能听到他们高声欢迎的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [preɪz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then a song of gratitude and praise arose from the mouths of the
和 然后 一个 歌曲 的 感激 和 称赞 出现 从 这 嘴 的 这
['meni] ['hʌndrədz] [kə'lektɪd] [tə'geðər] .
many hundreds collected together .
许多 数百 集 一起 .

然后，聚集在一起的数百人齐声高唱起感恩和赞美的歌。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['truːli] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] .
The reception was truly touching and gratifying .
这 接待 曾是 真的 接触 和 可喜 .

招待会真是令人感动和欣慰。

“ [oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [lʌv] [maɪ] ['fɑːðər] ! ” [sed] ['meri] .
“ Oh , how they love my father ! ” said Mary .
“ 哦 ， 如何 他们 爱 我的 父亲 ！ ” 说 玛丽 .

“哦，他们多么爱我的父亲啊！”玛丽说道。

[ðoʊz] [wɜːrdz] [spoʊk] ['vɑːljəmz] .
Those words spoke volumes .
那些 字 辐 卷 .

这些话意义深远。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [ə'laʊɪŋ] [maɪ'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
I did not propose allowing myself more than an hour on shore ,
我 做过 不是 提出 允许 我 更多的 比 一个 小时 在 支撑 ，

我并没有计划让自己在岸上停留超过一个小时。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃɪp] .
intending to start immediately for my ship .
意图 到 开始 立即地 为了 我的 船 .

我打算立即开始为我的船工作。

['skersli] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][aɪ] [wɔːkt] [ten] ['peɪsɪz][ðæn; ðən][aɪ] ['tɔtəd] ,
Scarcely , however , had I walked ten paces than I tottered ,
几乎 ， 然而 ， 有 我 步行 十 步幅 比 我 摇摇晃晃 ，

然而，我刚走了不到十步就踉跄了一下。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][nɑːt]['mɪstər] [bent] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and should have fallen had not Mr Bent and some of the natives
和 应该 有 倒下 有 不是 先生 弯曲 和 一些 的 这 本地人
[kɔːt] [ˌem 'iː] ;
caught me ;
捕捉 我 ；

如果不是本特先生和一些当地人接住了我，我早就摔倒了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and I found myself carried away to his house .
和 我 成立 我 携带 离开 到 他的 房子 .

于是，我不知不觉地就去了他家。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
My impression was that I was dying ,
我的 印象 曾是 那 我 曾是 垂死 ，

我当时的感觉是自己快要死了。

[ænd; ənd]['mɪstər] [bent] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
and Mr Bent insisting that he would not allow me to undertake the voyage ,
和 先生 弯曲 坚持 那 他 会 不是 允许 我 到 承担 这 航程 ，

本特先生坚持不让我进行这次航行。

[aɪ] ['bɛgd] [ðæt] [maɪ] [men] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
I begged that my men would return to the ship .
我 乞求 那 我的 男人 会 返回 到 这 船 .

我恳求我的手下返回船上。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːksn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] ,
As the coxswain was a steady fellow , and the wind was fair ,
作为 这 舵手 曾是 一个 稳定的 同伴 ， 和 这 风 曾是 公平的 ，

由于舵手沉稳可靠，而且风向也很好，

[aɪ][hæd; həd][noʊ][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
I had no anxiety as to their finding their way .
我 有 不 焦虑 作为 到 他们的 寻找 他们的 方式 .

我一点也不担心他们找不到路。

[ðə; ði] [boʊt] , ['ðerfɔːr] , [ɪ'miːdiətli] [seɪld] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði]
The boat , therefore , immediately sailed , and I was left alone at the
这 船 ， 所以 ， 立即地 航行 ， 和 我 曾是 左边 独自的 在 这
['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] .
missionary station .
传教士 车站 .

因此，船立即起航，我独自一人留在了传教站。

[aɪ][hæv; həv]['evər] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [maɪ] ['ɪlnəs] [siːzd] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
I have ever felt that it was providential my illness seized me when it did ,
我 有 曾经 毛毡 那 它 曾是 天意 我的 疾病 查获 我 什么时候 它 做过 ，

我一直觉得，我的疾病在那个时候发作是一种天意。

[fɔːr; fər][hæd; həd][aɪ] [im'bɑːkt] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
for had I embarked , I do not believe , humanly speaking , that I should have
为了 有 我 启航 ， 我 做 不是 相信 ， 人道地 请讲 ， 那 我 应该 有
[sə'vaivd] .
survived .
幸存下来 .

因为如果我当时出发了，从人性的角度来看，我不认为我能活下来。

[aɪ][juːz][ðə; ði][tɜːrm] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ,
I use the term providential ,
我 使用 这 学期 天意 ，

我使用了“天意”这个词。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə]
at the same time that I believe nothing happens to us which is not subject to
在 这 相同的 时间 那 我 相信 没有什么 发生 到 我们 哪个 是 不是 主题 到
['gɑːdz] [prə'vaɪdɪŋ] [ker] .
God's providing care .
神的 提供 关心 .

与此同时，我相信发生在我们身上的一切事情都在上帝的眷顾和关怀之下。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['mɪstər] [bent] [bi'liːvd] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] , [æz; əz][ðə; ði]

For many days Mr Bent believed that my life hung by a thread , as the

为了 许多 天 先生 弯曲 相信 那 我的 生活 悬挂 经过 一个 线 , 作为 这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ,

expression is ,

表达 是 ,

很多天里，本特先生都认为我的生命危在旦夕，正如俗语所说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['hjuːmən] [miːnz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

and it was owing , as far as human means were concerned ,

和 它 曾是 欠款 , 作为 远的 作为 人类 方法 是 担心的 ,

就人类手段而言，它已经欠下了……

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['wɑːtʃfl] [ker] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

to his and his daughters watchful care that I recovered , and to his

到 他的 和 他的 女儿们 警惕 关心 那 我 恢复 , 和 到 他的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

knowledge of medicine .

知识 的 药品 .

感谢他和他的女儿们的悉心照料，使我得以康复；也感谢他渊博的医术。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['siːmli]

I do not wish to trouble the reader of this narrative with more than is seemly

我 做 不是 希望 到 麻烦 这 读者 的 这 叙述 和 更多的 比 是 似乎

[ʌv; əv][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] ,

of my personal affairs ,

的 我的 个人的 事务 ,

我不想让读者因我个人的私事而感到不便，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['briːfli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [wʌt] [pruːvd] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

but I must briefly refer to what proved the happiest event of my life .

但 我 必须 简要地 参考 到 什么 已证实 这 最快乐 事件 的 我的 生活 .

但我必须简要提及我一生中最幸福的事情。

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['meri] [bent] ,

After having seen so much of Mary Bent ,

后 拥有 已见 所以 很多 的 玛丽 弯曲 ,

在看过那么多玛丽·本特的作品之后，

[aɪ] [felt] [ðæt] [noʊ] [peɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm]

I felt that no pain could be greater than that of having to part from

我 毛毡 那 不 疼痛 可以 是 更大的 比 那 的 拥有 到 部分 从

[hɜːr; hər] ,

her ,

她 ,

我觉得世上没有比与她分离更痛苦的事了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] .

and I found also to my joy that she had given me her affection .

和 我 成立 还 到 我的 喜悦 那 她 有 给定 我 她 感情 .

令我欣喜的是，我还发现她也对我表达了爱意。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns][toʊld][ɔːl][tuː; tə]['mɪstər][bent] .

We at once told all to Mr Bent .

我们 在 一次 讲述 全部 到 先生 弯曲 .

我们立刻把一切都告诉了本特先生。

“ [maɪ]['oʊnli] [rɪ'gret] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][wʌn] , ['deɪvɪd] , [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

“ My only regret , if I have one , David , is , that you are not a missionary ,

“ 我的 仅有的 后悔 , 如果 我 有 一 , 大卫 , 是 , 那 你 是 不是 一个 传教士 ,

“大卫，如果非要说我有什么遗憾的话，那就是你没有成为一名传教士。”

“ [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
” was his reply .
” 曾是 他的 回复 .

“他回答说。”

“ [aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] ['meri] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['helpmeɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd]
“ I had wished Mary to have become the helpmate of one entirely devoted
“ 我 有 希望 玛丽 到 有 变得 这 帮手 的 一 完全 奉献
[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] . ”
to the glorious service of our Lord and Master . ”
到 这 辉煌 服务 的 我们的 主 和 掌握 . ”

“我曾希望玛丽能成为一位全心全意侍奉我们主耶稣基督的贤内助。”

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , ['ʃʊrli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [set] [ə'saɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ But , sir , surely without being set aside exclusively for the work of a
“ 但 , 先生 , 一定 没有 存在 放 旁边 只 为了 这 工作 的 一个
['mɪʃəneri] ,
missionary ,
传教士 ,

“但是，先生，如果并非专门为传教工作而预留，那肯定不行吧？”

[aɪ] [meɪ] ['leɪbər] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] , ” [aɪ] ['ænsər] , ['prɑːmptli] ,
I may labour not without effect in the Lord's vineyard , ” I answered , promptly ,
我 可能 劳动 不是 没有 影响 在 这 主场 葡萄园 , ” 我 回答 , 及时 ,

“我或许能在主的葡萄园里辛勤劳作，不致徒劳无功，”我立刻回答道。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] ['riːəli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]
for I had often read and often felt how much might really be done by a
为了 我 有 经常 读 和 经常 毛毡 如何 很多 可能 真的 是 完毕 经过 一个
['krɪstʃən] ['leɪmən] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
Christian layman in the cause of Christ .
基督教 外行 在 这 原因 的 基督 .

因为我经常读到，也经常感受到，一个基督徒平信徒在基督的事业中究竟能做多少事。

“ [truː] , [truː] , ['deɪvɪd] ,
“ True , true , David ,
“ 真的 , 真的 , 大卫 ,

“没错，没错，大卫，

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [ðʌs] ['leɪbər] [ɪn] [wət'evər]
and I pray God that you and many more like you may thus labour in whatever
和 我 祈祷 上帝 那 你 和 许多 更多的 喜欢 你 可能 因此 劳动 在 任何
[kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] ,
course of life you are called ,
课程 的 生活 你 是 称为 ,

我向上帝祈祷，愿你和许多像你一样的人，都能在你们所蒙召的任何人生道路上辛勤耕耘。

” ['ænsər] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] .
” answered the missionary .
” 回答 这 传教士 .

“传教士回答道。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ,
“ I believe you , indeed I may say that I know you ,
“ 我 相信 你 , 的确 我 可能 说 那 我 知道 你 ,

“我相信你，事实上，我可以说我了解你，

[tuː; tə][biː; bi] ([æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn][mæn][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðər]) [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr]
to be (as far as one man can judge another) a true and sincere
到 是 (作为 远的 作为 一 男人 能 法官 其他) 一个 真的 和 真诚
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

（就一个人对另一个人的判断而言）做一个真正虔诚的基督徒，

[ɔːr][noʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [maɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə][juː; jʊ] .
or no consideration would induce me to entrust my child to you .
或者 不 考虑 会 诱导 我 到 委托 我的 孩子 到 你 .

否则，我绝不会将我的孩子托付给你。

[aɪ][duː] , [haʊ'evər] , [ɡɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːtʃ] ['oʊvər]
I do , however , give her to you with confidence that you will watch over
我 做 , 然而 , 给 她 到 你 和 信心 那 你 将要 手表 超过
[hɜːr; hər] ['spɪrɪtʃuəl] ,
her spiritual ,
她 精神 ,

但我相信，我会把她托付给你，相信你会守护她的灵性。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['tempərəl] ['welfer] .
as I am assured you will over her temporal welfare .
作为 我 是 保证 你 将要 超过 她 颞 福利 .

我相信你会关心她的生前福祉。

” [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [mɔːr] [ðæt] ['mɪstər] [bent] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
” I will not repeat more that Mr Bent said to me on the occasion .
” 我 将要 不是 重复 更多的 那 先生 弯曲 说 到 我 在 这 场合 .

“我不会再重复本特先生当时对我说的话了。”

[ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [hiː; hi] [ðen] ['ʌtəd] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] .
The exhortation he then uttered I have repeated often to others .
这 讲道 他 然后 说出 我 有 重复 经常 到 其他的 .

他当时所说的劝诫，我曾多次转述给其他人。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [duː][juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] ?
Husbands and wives , do you watch over each other's spiritual welfare ?
丈夫们 和 妻子们 , 做 你 手表 超过 每个 其他的 精神 福利 ?

夫妻之间，你们是否彼此关心对方的灵性福祉?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [iːtʃ] ['dʒeləsli] ['wɑːtʃfl] ['oʊvər] ['evri] [wɜːrd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði]
Are you each jealously watchful over every word and action which may lead the
是 你 每个 嫉妒 警惕 超过 每一个 单词 和 行动 哪个 可能 带领 这
['ʌðər] ['ɪntuː][sɪn] ?
other into sin ?
其他 进入 罪 ?

你们是否都对彼此的一言一行都格外警惕，生怕对方因此犯罪?

[wɪð; wɪθ] [huːm] [duː][juː; jʊ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ?
With whom do you associate ?
和 谁 做 你 联系 ?

你和哪些人交往?

[ɪn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] [duː][juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] ?
In what sort of amusements do you indulge ?
在 什么 种类 的 娱乐 做 你 放纵 ?

你喜欢哪些娱乐活动?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['pleɪsɪz][duː][juː; jʊ][prɪ'fɜːr][tuː; tə]['vɪzɪt] ?
What sort of places do you prefer to visit ?
什么 种类 的 地方 做 你 更喜欢 到 访问 ?

你喜欢去哪种类型的地方?

[ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [duː][nɑːt] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] .
In these matters your consciences do not accuse you .
在 这些 事情 你的 良心 做 不是 控 你 .

在这些事情上，你们的良心不会责备你们。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [preɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [ə'raɪt] ?
But do you pray together , and pray aright ?
但 做 你 祈祷 一起 , 和 祈祷 好的 ?

但你们一起祷告吗？而且祷告的方式正确吗？

[duː][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tə'geðər] ?
Do you read the Scriptures together ?
做 你 读 这 经文 一起 ?

你们一起读圣经吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɑːnstəntli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['hevnwərd] [wei] ?
Are you constantly pointing out to each other the heavenward way ?
是 你 不断地 指向 出去 到 每个 其他 这 向天 方式 ?

你们是否经常互相指引通往天国的道路？

[duː][juː; jʊ] [mɔːr] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [sæl'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ðə; ði][wɜːrld]
Do you more earnestly desire each other's salvation than all the wealth the world
做 你 更多的 切实 欲望 每个 其他的 救恩 比 全部 这 财富 这 世界
[kæn; kən] [gɪv] ,
can give ,
能 给 ,

你们是否更渴望彼此得救，胜过世上所有的财富？

[ðæn; ðən][ɔːl] ['ɜːrθli] ['blesɪŋz] ?
than all earthly blessings ?
比 全部 尘世的 祝福 ?

比世间一切福祉都更重要吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'ʃʊrd] [jɔːr'selvz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt]
Have you assured yourselves that you will meet together before the great white
有 你 保证 你们自己 那 你 将要 见面 一起 前 这 伟大的 白色的
[θroʊn] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ?
throne clothed in the bright robes of the Lamb ?
王座 穿着衣服 在 这 明亮的 长袍 的 这 羊肉 ?

你们是否确信，你们将要聚集在身穿羔羊光明袍的白色大宝座前？

['ʃʊrli] [ðoʊz] [ə'loʊn][ɑːr; ər]['truːli] ['hæpi] [ænd; ənd] [fɪtli] [mætʃt] [huː] [kæn; kən] ['ænsər] [jes] , [jes] ,
Surely those alone are truly happy and fitly matched who can answer yes , yes ,
一定 那些 独自的 是 真的 快乐的 和 合适地 匹配 WHO 能 回答 是的 , 是的 ,

当然，只有那些能够回答“是，是”的人，才是真正幸福且合适的。

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs] , [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .
in a joyful chorus , to such questions .
在 一个 快乐 合唱 , 到 这样的 问题 .

对于这些问题，人们欢欣雀跃地齐声回答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第8/14页

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'piːt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ma:ks] [meɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

It would be profitable if I could repeat many of the remarks made to me

它 会 是 有利可图 如果 我 可以 重复 许多 的 这 评论 制成 到 我

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ]['mɪstər] [bent] .

from time to time by Mr Bent .

从 时间 到 时间 经过 先生 弯曲 .

如果我能复述本特先生时不时对我说的一些话，那将是一件很有益的事。

“ [haʊ] [sæd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ['siːmən] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊ] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l]

“ How sad it is that seamen are generally so ignorant of their awful

“ 如何 伤心 它 是 那 海员 是 一般来说 所以 无知 的 他们的 可怕

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

responsibilities ,

职责 ,

“令人悲哀的是，海员们普遍对他们肩负的可怕责任如此无知。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]

and of the immeasurable amount of good they have it in their power to

和 的 这 无法估量的 数量 的 好的 他们 有 它 在 他们的 力量 到

[ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɔːz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪts][tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ,

effect in the Christian cause during their visits to foreign lands ,

影响 在 这 基督教 原因 期间 他们的 访问 到 外国的 土地 ,

以及他们在访问外国期间，为基督教事业所能做出的不可估量的贡献。

” [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

” he one day observed to me .

” 他 一 天 观察到 到 我 .

“有一天，他这样对我说。”

“ [eɪ] , [ə'læs] !

“ Ay , alas !

“ 哎 , 唉 !

“唉，真是可惜！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɑːrm] [ðeɪ] [baɪ][ðer; ðər] [tuː]

and to think of the immeasurable amount of harm they by their too

和 到 思考 的 这 无法估量的 数量 的 伤害 他们 经过 他们的 也

['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [prə'duːs] .

general conduct produce .

一般的 执行 生产 .

想想他们过于普遍的行为所造成的难以估量的伤害。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [prə'fest] ['krɪstʃən] ['siːmən] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['evri]

Thousands and thousands of professed Christian seamen are found every

数千 和 数千 的 声称 基督教 海员 是 成立 每一个

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [æt; ət] ['siːpɔːts] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['hiːðn] .

day in the year at seaports inhabited by heathens .

天 在 这 年 在 海港 有人居住的 经过 异教徒 .

一年中的每一天，都有成千上万自称基督徒的水手出现在异教徒居住的海港中。

['ɪntuː] [wʌt] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [duː] [ðeɪ] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [brɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Into what disrepute do they too generally bring Christianity ,

进入 什么 名誉受损 做 他们 也 一般来说 带来 基督教 ,

他们通常也会给基督教带来怎样的污名？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['eksələns] [baɪ][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [kə'rektnəs]
instead of exhibiting its beauty and excellence by the propriety and correctness
反而 的 展出 它是 美丽 和 卓越 经过 这 礼 和 正确性
[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ,
of their lives — I will not say ,
的 他们的 生活 — 我 将要 不是 说 ，

与其说是通过生活的得体和正确来展现其美丽和卓越，不如说——我不会这么说，

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [baɪ][ðer; ðər]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['hoʊlinəs] .
as I could wish , by their purity and holiness .
作为 我 可以 希望 ，经过 他们的 纯度 和 圣洁 .

如我所愿，凭借他们的纯洁和神圣。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɑːrm] ['nɑːmɪnəli] ['krɪstʃən] ['siːmən]
“ It is impossible to calculate the amount of harm nominally Christian seamen
“ 它 是 不可能的 到 计算 这 数量 的 伤害 名义上 基督教 海员
[hæv; həv] [prə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
have produced among these islands of the Pacific .
有 生产 之中 这些 岛屿 的 这 太平洋 .

“无法计算名义上信奉基督教的海员给太平洋岛屿带来的伤害程度。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [braɪt] [ik'sepʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ['hæpɪli]
There have been bright exceptions , especially among the British ships of war happily
那里 有 到过 明亮的 例外情况 ， 尤其 之中 这 英国 船舶 的 战争 快乐地
[kə'mɑːndid] [baɪ] ['krɪstʃən] ['ɑːfəsərz] ;
commanded by Christian officers ;
命令 经过 基督教 警官 ；

也有一些令人欣喜的例外，尤其是在由基督教军官指挥的英国战舰上；

[sɜːr] ['evərɑːd] [hoʊm] , ['kæptɪn] [wɔːl'deɪgreɪv] ,
Sir Everard Home , Captain Waldegrave ,
先生 埃弗拉德 家 ， 队长 沃尔德格雷夫 ，

埃弗拉德·霍姆爵士，沃尔德格雷夫上尉

[ænd; ənd] ['ʌðər] — [neɪmz] [ðæt] [wɪl] ['evər][biː; bi] ['ɑːnɚd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
and others — names that will ever be honoured among the isles of the Pacific .
和 其他的 — 姓名 那 将要 曾经 是 荣幸 之中 这 岛屿 的 这 太平洋 .

以及其他一些名字——这些名字将永远在太平洋岛屿中被人们铭记。

['sevrəl] ['mæstərz][ʌv; əv] ['hweɪləz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəntmən] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [dʌn]
Several masters of whalers and merchantmen also have come here and done
一些 大师 的 捕鲸者 和 商船 还 有 来 这里 和 完毕
['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kærəktər] ;
credit to the Christian character ;
信用 到 这 基督教 特点 ；

一些捕鲸船船长和商船船长也曾来到这里，为基督教的品格增光添彩；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kruːz] , [hæv; həv] [dʌn] [ɪn'kælkjələbl] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]
but the larger number , with their crews , have done incalculable mischief to
但 这 更大的 数字 ， 和 他们的 船员 ， 有 完毕 不可估量 恶作剧 到
[ðə; ði] ['hæpləs] ['neɪtɪvz] ,
the hapless natives ,
这 不幸的 本地人 ，

但是人数更多的海盗及其船员，给不幸的当地居民造成了无法估量的灾难。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər]['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] [ə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv]
and when they have found their evil practices opposed by the missionaries of
和 什么时候 他们 有 成立 他们的 邪恶的 实践 反对 经过 这 传教士 的
[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
the gospel ,
这 福音 ，

当他们发现自己的邪恶行径遭到福音传教士的反对时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːkt] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['sprediŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [rɪ'pɔːrts] [ɪn'tendɪd]
they have wreaked their revenge by spreading on their return home reports intended
他们 有 破坏 他们的 复仇 经过 传播 在 他们的 返回 家 报告 故意的
[tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] ,
to injure them ,
到 损伤 他们 ,

他们回国后散布谣言，意图伤害他们，以此进行报复。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
and to prevent the spread of Christianity among the isles of the Pacific .
和 到 防止 这 传播 的 基督教 之中 这 岛屿 的 这 太平洋 .

并阻止基督教在太平洋岛屿间的传播。

[gɑːd] ['evər] [prə'tekts] [ðoʊz] ['leɪbərɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] ;
God ever protects those labouring earnestly in His cause ;
上帝 曾经 保护 那些 劳动 切实 在 他的 原因 ;

上帝总是保护那些为他的事业辛勤工作的人；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [hɑːrm] [æt; ət] [hoʊm] ,
and although these reports have done little harm at home ,
和 虽然 这些 报告 有 完毕 小的 伤害 在 家 ,

尽管这些报道在国内并未造成多大危害，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rendər] [ʌp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋz] [ə'mʌŋ]
they will have to render up a tremendous account for their own doings among
他们 将要 有 到 使成为 向上 一个 巨大的 帐户 为了 他们的 自己的 行为 之中
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˌpɑli'niːzjə; -ʒiə] .
the inhabitants of Polynesia .
这 居民 的 波利尼西亚 .

他们必将为自己的所作所为向波利尼西亚居民做出惨痛的交代。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'pɔːrtərz] ['oʊnli][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [riːd]
The missionaries and their supporters only desire that those at home should read
这 传教士 和 他们的 支持者 仅有的 欲望 那 那些 在 家 应该 读
[ðer; ðər] ['steɪtmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər][træ'duːsərz] ,
their statements as well as the reports of their traducers ,
他们的 声明 作为 出色地 作为 这 报告 的 他们的 诽谤者 ,

传教士及其支持者只希望国内的人们能够阅读他们的声明以及诋毁者的报道。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['evri] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] [wɪl] [prə'naʊns] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .
feeling assured that every impartial judge will pronounce a verdict in their favour .
感觉 保证 那 每一个 公正 法官 将要 发音 一个 判决 在 他们的 偏爱 .

他们确信，每一位公正的法官都会做出对他们有利的判决。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pruːv] [ðer; ðər]
The missionaries to the Pacific desire that their fellow - men should approve their
这 传教士 到 这 太平洋 欲望 那 他们的 同伴 - 男人 应该 批准 他们的
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

前往太平洋地区的传教士希望他们的同胞能够认可他们的做法。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] ([fɔːr; fər][tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] [ðeɪ] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli]
not for their own sakes (for to their Master they joyfully and confidently
不是 为了 他们的 自己的 清酒 (为了 到 他们的 掌握 他们 欣喜地 和 自信地
[kə'mɪt] [ðer; ðər] [kɔːz]) ,
commit their cause) ,
犯罪 他们的 原因) ,

并非为了他们自己的利益（因为他们满怀喜悦和信心地将自己的事业托付给他们的主），

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][soʊ] ['glɔːriəs] [kɔːz] [meɪ] [nɑːt] ['sʌfər] , [ænd; ənd] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]
but that their so glorious cause may not suffer , and may obtain the required
但 那 他们的 所以 辉煌 原因 可能 不是 遭受 ， 和 可能 获得 这 必需的
[sə'pɔːrt] .
support .
支持 .

但愿他们光荣的事业不致受挫，并能获得所需的支持。

” [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['nærətɪv] .
” But to return to my narrative .
” 但 到 返回 到 我的 叙述 .

“但回到我的叙述中。”

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] .
Chapter Thirteen .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['mɪʃənz] .
The romance of Missions .
这 浪漫 的 任务 .

传教士的浪漫故事。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [wiːks] .
I have not described the mission station where I had spent the last few weeks .
我 有 不是 描述 这 使命 车站 在哪里 我 有 花费 这 最后的 很少 周 .

我还没有描述我过去几周待过的任务站。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] ['dʒentli] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [bækt] [baɪ] ['lɔːfti] [hɪlz] ['wʊdɪd] [tuː; tə]
It was beautifully situated on gently rising ground backed by lofty hills wooded to
它 曾是 非常漂亮 位于 在 轻轻地 上升 地面 支持的 经过 高远 丘陵 树木繁茂的 到
[ðer; ðər] ['veri] ['sʌmɪts] .
their very summits .
他们的 非常 峰会 .

它坐落在地势略微抬升的优美地带，背后是高耸的山丘，山顶绿树成荫。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɑːrk][ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['piːpɪŋ] [aʊt]
Here and there dark and rugged masses of rock might be seen peeping out
这里 和 那里 黑暗的 和 崎岖 群众 的 岩石 可能 是 已见 偷窥 出去
[frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][saɪdz]
from amid the trees and streams of sparkling water falling down their sides
从 之中 这 树木 和 溪流 的 闪闪发光 水 坠落 向下 他们的 侧面
[fɑːr] [ə'weɪ] [bɪ'loʊ] ['ɪntuː]['beɪsnz][ʌv; əv] [foʊm] ,
far away below into basins of foam ,
远的 离开 以下 进入 盆地 的 泡沫 ，

不时可见黝黑嶙峋的岩石从树木丛中探出头来，清澈的溪流从岩石两侧奔流而下，汇入下方泡沫翻腾的水潭中。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪn]['ræpɪd] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [rɪvjʊ'lɪts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bluː] [siː] .
and then taking their course in rapid , bubbling rivulets towards the blue sea .
和 然后 采取 他们的 课程 在 迅速的 ， 冒泡 小溪 向 这 蓝色的 海 .

然后它们化作湍急的溪流，奔向蔚蓝的大海。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ][tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] [friː] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]
The windows of the house , which were very large to admit a free current of
这 视窗 的 这 房子 ， 哪个 是 非常 大的 到 承认 一个 自由的 当前的 的
[er] ,
air ,
空气 ，

房子的窗户很大，以便空气自由流通。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] - [ruːft] [və'rændə] , [lʊkt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌp] [tɔːrdz]
and were shaded by a deep - roofed verandah , looked on one side up towards
和 是 阴影 经过 一个 深的 - 有顶棚 阳台 , 看起来 在 一 边 向上 向
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

房间位于一个屋顶深邃的走廊阴凉处，一侧可以眺望到远处的山丘。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndləs] ['oʊʃ(ə)n] .
and on the other over the boundless ocean .
和 在 这 其他 超过 这 无边无际 海洋 .

另一边则是无垠的海洋。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['niːtnəs] .
The interior was a pattern of neatness .
这 内部的 曾是 一个 图案 的 整洁 .

内部整洁有序。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ðoʊ] ['sɪmp(ə)l] , [wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] ,
The furniture , though simple , was pretty and well made ,
这 家具 , 尽管 简单的 , 曾是 漂亮的 和 出色地 制成 ,

家具虽然款式简单，但很漂亮，做工也很好。

[wɪð; wɪθ] ['snoʊi] [waɪt] ['kɜːtənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [bedz] ,
with snowy white curtains to the windows and beds ,
和 下雪的 白色的 窗帘 到 这 视窗 和 床 ,

窗户和床都挂着雪白的窗帘，

[ænd; ənd] [griːn] [blaɪndz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑːt] [klaɪm] .
and green blinds to keep out the glare of that hot clime .
和 绿色的 百叶窗 到 保持 出去 这 强光 的 那 热的 气候 .

还有绿色的百叶窗，用来阻挡炎热气候下的刺眼阳光。

[ðə; ði] [və'rændə] [ræn] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
The verandah ran completely round the house ,
这 阳台 跑 完全地 圆形的 这 房子 ,

走廊环绕着整栋房子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [θætʃ] [ʌv; əv] [liːvz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ruːf] [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventid] [ðə; ði]
and a thick thatch of leaves formed a roof which effectually prevented the
和 一个 厚的 苫 的 树叶 形成 一个 屋顶 哪个 有效地 阻止 这
['sʌnz] ['reɪz] [frʌm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] .
sun's rays from penetrating below .
太阳的 射线 从 渗透 以下 .

厚厚的树叶形成了一层屋顶，有效地阻止了阳光照射到下面。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ə; eɪ] [wel] - ['stɑːkt] ['kɪtʃɪn]
In front was a pretty flower - garden , and in the rear a well - stocked kitchen
在 正面 曾是 一个 漂亮的 花 - 花园 , 和 在 这 后部 一个 出色地 - 库存充足 厨房
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

前面是一个漂亮的花园，后面是一个种满蔬菜的菜园。

[prə'djʊsɪŋ] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [ruːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
producing in perfection all the native vegetables , fruits , and roots , as well as
生产 在 完美 全部 这 本国的 蔬菜 , 水果 , 和 根 , 作为 出色地 作为
['meni] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .
many from Europe .
许多 从 欧洲 .

完美地生产所有本地蔬菜、水果和根茎类蔬菜，以及许多来自欧洲的蔬菜、水果和根茎类蔬菜。

[ðə; ði] ['aɪləndərz] [ðer; ðər] [sɔː] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] ,
The islanders there saw even their own fruits and roots increased in size ,
这 岛民 那里 锯 甚至 他们的 自己的 水果 和 根 增加 在 尺寸 ,
岛民们发现就连自家种植的果实和根茎都变大了。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['fleɪvər] [baɪ] ['kerf(ə)l] ['kʌltʃər] .
and improved in flavour by careful culture .
和 改进 在 味道 经过 小心 文化 .
经过精心栽培，风味更佳。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [groʊv] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] [pɑːm][ænd; ənd] [bred] - [fruːt] [triːz] ,
Near it was a cool grove of cocoa - nut palm and bread - fruit trees ,
靠近 它 曾是 一个 凉爽的 树林 的 可可 - 坚果 棕榈 和 面包 - 水果 树木 ,
附近是一片凉爽的椰子树和面包树树林。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [freʃ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪnd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['bloʊɪŋ] .
through which a fresh current of trade wind was continually blowing .
通过 哪个 一个 新鲜的 当前的 的 贸易 风 曾是 持续 吹 .
一股新鲜的信风不断吹拂着这里。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
The church ,
这 教会 ,
教会，

[ɔːl'ðoʊ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wʊd] — ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv]
although built by the natives of wood — under the direction of course of
虽然 建造 经过 这 本地人 的 木头 — 在下面 这 方向 的 课程 的
['mɪstər] [bent] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['edɪfɪs] .
Mr Bent — was a commodious and imposing edifice .
先生 弯曲 — 曾是 一个 宽敞的 和 气势磅礴 大厦 .
虽然是由当地木匠建造的——当然是在本特先生的指导下——但它是一座宽敞而雄伟的建筑。

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [niːt] ['bɪldɪŋ] .
The school - house was also a large and neat building .
这 学校 - 房子 曾是 还 一个 大的 和 整洁的 建筑 .
校舍也是一座又大又整洁的建筑。

[ɪn] [ɪts] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːt] [ʌv; əv] ['kɒtidʒz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] ,
In its neighbourhood was a long street of cottages inhabited by natives ,
在 它是 邻里 曾是 一个 长的 街道 的 小屋 有人居住的 经过 本地人 ,
附近有一条长长的街道，两旁是当地居民居住的小屋。

[kən'strʌktɪd] ['æftər][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] - [d'welɪŋz] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr] ['ræðər]
constructed after the plan of the teachers ' dwellings — some of stone or rather
建造 后 这 计划 的 这 教师 - 住宅 — 一些 的 石头 或者 相当
[rɑːk] ['kɔːrəl] ,
rock coral ,
岩石 珊瑚 ,
按照教师住宅的布局建造——有些是用石头，或者更确切地说是用珊瑚岩建造的，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wʊd] — [ɔːl] ['hævɪŋ] [bəuθ] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['gaːdnz] ,
and others of wood — all having both flower and kitchen gardens ,
和 其他的 的 木头 — 全部 拥有 两个都 花 和 厨房 花园 ,
以及其他木制房屋——所有这些房屋都既有花园也有菜园，

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
while round the settlement were extensive fields where the chief food for the
尽管 圆形的 这 沉降 是 广泛的 字段 在哪里 这 首席 食物 为了 这
[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .
support of the community was produced .
支持 的 这 社区 曾是 生产 .
而定居点周围则是广阔的田野，那里出产着维持社区运转的主要食物。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['mɪʃəneri] ['steɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ,
Of the many missionary stations which I have visited ,
的 这 许多 传教士 车站 哪个 我 有 到访 ,

在我访问过的众多传教站中，

[ɔːl][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
all are more or less like the one I have described .
全部 是 更多的 或者较少的 喜欢 这 一 我 有 描述 .

它们都或多或少和我描述的那一个类似。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [ðʌs] [nɑːt]['oʊnli] [tɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪd] - ['skætərd]
The missionaries have thus not only taught the natives of these wide - scattered
这 传教士 有 因此 不是 仅有的 教授 这 本地人 的 这些 宽的 - 疏散
['aɪləndz][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
islands the truths of the gospel ,
岛屿 这 真相 的 这 福音 ,

因此，传教士们不仅向这些分散岛屿上的土著居民传授了福音的真理，

[bʌt; bət][baɪ] ['præktɪkli] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['sivilaizd] [men]
but by practically showing them the very great advantages which civilised men
但 经过 几乎 显示 他们 这 非常 伟大的 优势 哪个 文明 男人
[pə'zes] ['oʊvər]['sævidʒiz] ,
possess over savages ,
具有 超过 野蛮人 ,

但通过实际行动向他们展示文明人相对于野蛮人所拥有的巨大优势，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʌstriəs] ,
they have induced them to become industrious ,
他们 有 诱导 他们 到 变得 勤劳 ,

他们促使他们变得勤劳，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðoʊz] [ˌelɪ'mentri] [a:ts][baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðer; ðər][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]
and to learn those elementary arts by which alone their civilisation can be
和 到 学习 那些 初级 艺术 经过 哪个 独自的 他们的 文明 能 是
[əd'vænst] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .
advanced and secured .
先进的 和 安全 .

并学习那些基本的技艺，唯有通过这些技艺，他们的文明才能进步和巩固。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['veri] [fjuː] [kə'mjʊnəti] [ɑːr; ər][soʊ] ['feɪvərəbli] [pleɪst] [ðæt]
it must be remembered that very few communities are so favourably placed that
它 必须 是 记得 那 非常 很少 社区 是 所以 有利 放置 那
[ðeɪ] [kæn; kən] [əd'væns] [fɑːr][ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ]
they can advance far in civilisation unless they have the means of exchanging
他们 能 进步 远的 在 文明 除非 他们 有 这 方法 的 交换
[ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
the produce of their labour with that of other people ,
这 生产 的 他们的 劳动 和 那 的 其他 人们 ,

必须记住，很少有社会群体能够拥有如此有利的条件，以至于在文明发展方面取得长足进步，除非他们拥有与其他群体交换劳动产品的能力。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['mɪstər] [bent] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [ɪn] [luː]
and on this account Mr Bent was very anxious to obtain another vessel in lieu
和 在 这 帐户 先生 弯曲 曾是 非常 焦虑的 到 获得 其他 血管 在 代替
[ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,
of one which had been lost ,
的 一 哪个 有 到过 丢失的 ,

因此，本特先生非常急切地想要找到另一艘船来代替已经损失的那艘。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
so that he might enable the natives under his special charge to trade with
所以 那 他 可能 使能够 这 本地人 在下面 他的 特别的 收费 到 贸易 和
['ʌðər] ['aɪləndərz] ,
other islanders ,
其他 岛民 ,

这样他就可以让他特别管辖下的土著居民与其他岛民进行贸易。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'veɪ] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [wer'evər] [ðeɪ]
and might at the same time convey missionaries and teachers wherever they
和 可能 在 这 相同的 时间 传达 传教士 和 教师 无论 他们
[maɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [muːv] .
might desire to move .
可能 欲望 到 移动 .

同时，还可以将传教士和教师运送到他们想去的任何地方。

[aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] — [ə; eɪ] ['skuːnər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli]
I offered to assist in building such a craft — a schooner which could be easily
我 提供 到 协助 在 建筑 这样的 一个 工艺 — 一个 大篷车 哪个 可以 是 容易地
['hændəld] — [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn]
handled — and afterwards to take command of her should the Golden Crown
处理 — 和 然后 到 拿 命令 的 她 应该 这 金的 王冠
[nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
not return for me .
不是 返回 为了 我 .

我主动提出协助建造这样一艘船——一艘易于操控的纵帆船——并且如果“金冠号”没有回来接我，我愿意接管这艘船。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'piəriŋ] , [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [stɪl] ['kæptɪn] ['bʌkstən] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]
In the event of her appearing , I hoped that still Captain Buxton would give me
在 这 事件 的 她 出现 , 我 希望 那 仍然 队长 巴克斯顿 会 给 我
[maɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ;
my discharge ;
我的 释放 ;

如果她出现，我仍然希望巴克斯顿上尉能给我解除职务；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['pɜːrpəst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [aʊt]
but should he be unwilling to comply with my wish I purposed returning out
但 应该 他 是 不情愿 到 遵守 和 我的 希望 我 目的 返回 出去
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
to the island as soon as possible ,
到 这 岛 作为 很快 作为 可能的 ,

但如果他不愿意满足我的愿望，我打算尽快返回岛上。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] ['mæri] ['meri] [bent] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'mens] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
that I might marry Mary Bent , and then commence the very important undertaking
那 我 可能 结婚 玛丽 弯曲 , 和 然后 开始 这 非常 重要的 承诺
[aɪ][hæd; həd] [prə'poʊzd] .
I had proposed .
我 有 建议的 .

这样我就可以娶玛丽·本特为妻，然后开始我提议的那项非常重要的事业。

[ðæt] [noʊ] [taɪm] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] , [wiː; wi] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
That no time might be lost , we forthwith drew out the plan of our
那 不 时间 可能 是 丢失的 , 我们 立即 画 出去 这 计划 的 我们的
['ves(ə)l] .
vessel .
血管 .

为了不浪费时间，我们立即绘制了船只的设计图。

[aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['mɪstər] [bent] ; [hiː; hi] , [haʊ'evər] ,
I was still unable to move about to assist Mr Bent ; he , however ,
我 曾是 仍然 无法 到 移动 关于 到 协助 先生 弯曲 ; 他 , 然而 ,

我仍然无法行动去帮助本特先生；然而，他却

[æt; ət] [wʌns] [set] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['nesəseri] [triːz] ,
at once set the natives to work to cut down the necessary trees ,
在 一次 放 这 本地人 到 工作 到 切 向下 这 必要的 树木 ,

立即安排当地人砍伐所需的树木，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
and to prepare the timber .
和 到 准备 这 木材 .

并准备木材。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɪʃəneri] , ['wɪljəmz] , [hæd; həd]
When we remembered how much that great and good missionary , Williams , had
什么时候 我们 记得 如何 很多 那 伟大的 和 好的 传教士 , 威廉姆斯 , 有
[ə'kɑːmplɪʃt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,
accomplished single - handed ,
完成 单身的 - 递交 ,

当我们回想起那位伟大而善良的传教士威廉姆斯独自一人所取得的成就时，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːntid] [baɪ] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kɜːr]
we agreed that we ought not to be daunted by any difficulties which might occur
我们 同意 那 我们 应该 不是 到 是 畏惧 经过 任何 困难 哪个 可能 发生
.
.
.

我们一致认为，我们不应该被可能出现的任何困难吓倒。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
We had already an ample supply of tools , a carpenter's and a
我们 有 已经 一个 充足 供应 的 工具 , 一个 木匠的 和 一个
['blækˌsmɪθs] ['wɜːrkʃɑːp] ,
blacksmith's workshop ,
铁匠 车间 ,

我们当时已经拥有充足的工具，还有一个木匠作坊和一个铁匠铺。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [skɪld] ,
and several of the younger natives had become , if not perfectly skilled ,
和 一些 的 这 年轻 本地人 有 变得 , 如果 不是 完美 熟练 ,

一些年轻的本地人即使没有完全熟练，也已经变得非常熟练了。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ['veri] [fer] ['ɑːtɪzænz] ; [ɪn'diːd] , ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rʌf]
at all events very fair artisans ; indeed , fully capable of performing all the rougher
在 全部 活动 非常 公平的 工匠 ; 的确 , 完全 有能力的 的 表演 全部 这 粗糙
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

总之，他们是非常优秀的工匠；事实上，他们完全有能力完成所有粗活。

[bəʊθ][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

both of wood and iron , which would be required .

两个都 的 木头 和 铁 ， 哪个 会 是 必需的 .

需要用到木材和铁。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

Indeed , I may say ,

的确 ， 我 可能 说 ，

的确，我可以这样说：

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [baɪ][ðer; ðər]

that in a great degree they made up for their want of skill by their

那 在 一个 伟大的 程度 他们 制成 向上 为了 他们的 想 的 技能 经过 他们的

['tiːtʃəblnəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

teachableness and anxiety to do their work in a satisfactory manner .

可教性 和 焦虑 到 做 他们的 工作 在 一个 令人满意的 方式 .

他们很大程度上凭借着学习能力和渴望把工作做得令人满意的热情，弥补了技能上的不足。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

They understood as clearly as we did the importance of the undertaking ,

他们 理解 作为 清楚地 作为 我们 做过 这 重要性 的 这 承诺 ，

他们和我们一样清楚地认识到这项任务的重要性。

[bəʊθ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrldli] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

both on account of the worldly advantage it might prove to them ,

两个都 在 帐户 的 这 世俗 优势 它 可能 证明 到 他们 ，

既因为这可能给他们带来世俗利益，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [maɪt] [kən'veɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

and the benefit of a religious character the vessel might convey to others .

和 这 益处 的 一个 宗教 特点 这 血管 可能 传达 到 其他的 .

以及该器物可能传递给其他人的宗教意义。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrk] [prəg'resɪŋ] [æz; əz][aɪ] [leɪ] ['helpləs] [ɑːn][maɪ] [kaʊtʃ] ,

The more I saw the work progressing as I lay helpless on my couch ,

这 更多的 我 锯 这 工作 进展 作为 我 躺 无助 在 我的 长椅 ，

当我无助地躺在沙发上，看着工作进展得越来越顺利时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] , [nɑːt][wʌn] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]

and the more I thought of the benefit , not one alone , but a fleet of

和 这 更多的 我 想法 的 这 益处 ， 不是 一 独自的 ， 但 一个 舰队 的

[sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ,

such vessels ,

这样的 船只 ，

我越想越觉得，这带来的好处不仅仅是一艘船，而是一支这样的船队。

[maɪt] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ailz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['iːgərli] [aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'kʌvəri] ,

might prove to the Pacific isles , the more eagerly I prayed for my recovery ,

可能 证明 到 这 太平洋 岛屿 ， 这 更多的 急切地 我 祈祷 为了 我的 恢复 ，

或许对太平洋岛屿来说，这证明我越是渴望康复，我就越是迫切地祈祷。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [maɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

that I might take my share in it .

那 我 可能 拿 我的 分享 在 它 .

这样我就可以分得我应得的那份。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [aʊt]

It was indeed a joyful day when at length I was able to go out

它 曾是 的确 一个 快乐 天 什么时候 在 长度 我 曾是 有能力的 到 去 出去

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] ,

and join the rest ,

和 加入 这 休息 ，

终于能够出去和大家会合，那真是令人高兴的一天。

[ˈiːv(ə)n] [ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
even although only for a short time , in the work .
甚至 虽然 仅有的 为了 一个 短的 时间 , 在 这 工作 .

即使只是短暂的，在工作中。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈdʒɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər]
I had brought my uncle's journal with me that I might lend it to Mr
我 有 带来 我的 叔叔的 杂志 和 我 那 我 可能 借 它 到 先生
[bent] ,
Bent ,
弯曲 ,

我带了我叔叔的日记，想借给本特先生。

[æz; əz][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
as I felt sure that he would be interested in reading it .
作为 我 毛毡 当然 那 他 会 是 感兴趣的 在 阅读 它 .

因为我确信他会有兴趣读这本书。

“ [ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmænjuskrɪpt][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
“ The perusal of that manuscript has caused me tears of joy and
“ 这 仔细阅读 的 那 手稿 有 导致 我 眼泪 的 喜悦 和
[ˈθæŋkfulnəs] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ,
thankfulness , ” he observed ,
感恩 , ” 他 观察到 ,

“阅读那份手稿让我喜极而泣，充满感激，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
as he returned it to me .
作为 他 返回 它 到 我 .

他把它还给了我。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈʌndər] [ˈɡɑːdz] [ˈprɑːvɪdəns] ,
“ Wonderful , under God's providence ,
“ 精彩的 , 在下面 神的 普罗维登斯 ,

“奇妙，在上帝的眷顾下，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
are the changes which have been wrought among the inhabitants of a large
是 这 变化 哪个 有 到过 锻 之中 这 居民 的 一个 大的
[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɒliˈniːzjə; -ʒiə] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] .
portion of Polynesia since the time of which he wrote .
部分 的 波利尼西亚 自从 这 时间 的 哪个 他 写道 .

是自他写作以来，波利尼西亚大部分地区的居民所发生的变化。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈtruːli] [bɪn] [kɔːld] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ˈɪntuː] [laɪt] ;
They have indeed truly been called from out of darkness into light ;
他们 有 的确 真的 到过 称为 从 出去 的 黑暗 进入 光 ;

他们确实已被召唤，从黑暗中走出，进入光明；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] , [ˈbenɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃaɪnz]
and even those who have not been converted , benefit by the light which shines
和 甚至 那些 WHO 有 不是 到过 转换 , 益处 经过 这 光 哪个 闪耀
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

即使那些尚未皈依的人，也会因照耀在他们中间的光明而受益。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] ['ɡɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ]
The description he gives of their spiritual condition and of the scenes which
这 描述 他 给予 的 他们的 精神 状况 和 的 这 场景 哪个
[wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪ'næktid] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'diːd] [moʊst] [truː] .
were constantly enacted among them is indeed most true .
是 不断地 已颁布 之中 他们 是 的确 最多 真的 .

他对他们的精神状态以及他们之间不断上演的场景的描述，确实非常真实。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ;
You see what they have become ;
你 看 什么 他们 有 变得 ;

你看看他们现在变成了什么样子；

[juː; jʊ] [siː] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
you see order and civilisation prevailing among those who were considered the
你 看 命令 和 文明 盛行 之中 那些 WHO 是 经过考虑的 这
[moʊst] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] ;
most savage and debased ;
最多 野蛮的 和 堕落 ;

你会看到，在那些被认为最野蛮、最堕落的人群中，秩序和文明却占据主导地位；

['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ministəz] , [wel] - ['rɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd]
places of worship , educated and enlightened ministers , well - regulated
地方 的 崇拜 , 受过教育 和 开明 部长们 , 出色地 - 受监管
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

宗教场所、受过良好教育且开明的牧师、管理良好的学校

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] ;
a large proportion able to read the word of God in their own tongue ;
一个 大的 部分 有能力的 到 读 这 单词 的 上帝 在 他们的 自己的 舌头 ;

很大一部分人能够用自己的母语阅读上帝的话语；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɡlɔːriəs] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]
but you are not acquainted with the means by which this glorious change has
但 你 是 不是 熟人 和 这 方法 经过 哪个 这 辉煌 改变 有
[bɪn] [rɔːt] — [wɪð; wɪθ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] - [ʌv; əv][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] .
been wrought — with what may be called ' the transition state ' of Polynesia .
到过 锻 — 和 什么 可能 是 称为 - 这 过渡 状态 - 的 波利尼西亚 .

但你并不了解这种辉煌变革是如何实现的——也就是波利尼西亚的“过渡状态”。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːr; ər] [ɪn'kredʒələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
One of the chief reasons why people at home are incredulous as to the
一 的 这 首席 原因 为什么 人们 在 家 是 难以置信 作为 到 这
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪz] ,
present condition of these islands is ,
展示 状况 的 这些 岛屿 是 ,

国内民众对这些岛屿目前的状况感到难以置信的主要原因之一是：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ,
that they are ignorant of the events which have occurred ,
那 他们 是 无知 的 这 活动 哪个 有 发生 ,

他们对已经发生的事情一无所知，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
and of the nature of the instrumentality which has been employed .
和 的 这 自然 的 这 工具性 哪个 有 到过 受雇 .

以及所采用的工具的性质。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt]
They say that man could not have done it , and , therefore , that it cannot
他们 说 那 男人 可以 不是 有 完毕 它 ， 和 ， 所以 ， 那 它 不能
[hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
have been done .
有 到过 完毕 .

他们说，人类不可能做到这一点，因此，这件事不可能发生过。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They are right in saying that man could not have done it ,
他们 是 正确的 在 说 那 男人 可以 不是 有 完毕 它 ，

他们说得对，人类不可能做到这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [ˈwɜːrkɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
but it has been done by the Holy Spirit of God working by means of
但 它 有 到过 完毕 经过 这 圣 精神 的 上帝 在职的 经过 方法 的
[ˈhjuːmən][ˈeɪdʒənsi] ;
human agency ;
人类 机构 ；

但这是上帝的圣灵借着人的力量所成就的；

[wiːk] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [strɔːŋ] .
weak things have indeed been employed to confound the strong .
虚弱的 事物 有 的确 到过 受雇 到 混杂 这 强的 .

弱小的事物确实可以用来迷惑强者。

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] [bent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] —
” I was seated with Mr Bent and his daughter at our evening meal —
” 我 曾是 坐着 和 先生 弯曲 和 他的 女儿 在 我们的 晚上 一顿饭 —
[ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] — [enˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [siː] [briːz] ,
the labours of the day being over — enjoying the cool sea breeze ,
这 劳动 的 这 天 存在 超过 — 享受 这 凉爽的 海 微风 ，

“我和本特先生以及他的女儿一起享用晚餐——一天的劳作已经结束——享受着凉爽的海风。”

[wɪtʃ] [ˈbloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [əˈfɔːd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [wɪtʃ]
which blowing through the room afforded us that strength and refreshment which
哪个 吹 通过 这 房间 提供 我们 那 力量 和 清爽 哪个
[ˈaʊər; ɑːr] [freɪmz] ,
our frames ,
我们的 框架 ，

吹过房间的微风给我们带来了力量和清爽，使我们的身躯焕然一新。

[ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] , [ˈgreɪtli] [rɪˈkwaɪərd] .
exhausted by the heat , greatly required .
筋疲力尽的 经过 这 热 ， 非常 必需的 .

酷热难耐，急需用药。

[aɪ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] ,
I assured him how thankful I should be to have the account he offered ,
我 保证 他 如何 感恩 我 应该 是 到 有 这 帐户 他 提供 ，

我向他保证，我应该对他提供的账户表示由衷的感谢。

[kənˈfesɪŋ] [ðæt] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [tʌtʃt] ,
confessing that except with respect to the islands at which we had touched ,
坦白 那 除了 和 尊重 到 这 岛屿 在 哪个 我们 有 感动 ，

坦白地说，除了我们曾到访过的岛屿之外，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
and where I could judge of the changed state of the people ,
和 在哪里 我 可以 法官 的 这 已更改 状态 的 这 人们 ，

以及我可以判断人民状态变化的地方，

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
I was still very ignorant of the condition of the principal part of the
我 曾是 仍然 非常 无知 的 这 状况 的 这 主要的 部分 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] .
inhabitants of Polynesia .
居民 的 波利尼西亚 .

我对波利尼西亚大部分居民的生活状况仍然一无所知。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [oʊnd] , [ðæt] [hæd; həd][aɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] [tuː] [wɜːrks] [wiː; wi]
Indeed , I owned , that had I believed the accounts given in two works we
的确 , 我 拥有 , 那 有 我 相信 这 账户 给定 在 二 作品 我们
[hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] ,
had on board ,
有 在 木板 ,

的确，我承认，如果我相信船上两部著作中的记载，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] ['ræðər] ['sʌfərd] [ðæn; ðən]
I should have supposed that the inhabitants had rather suffered than
我 应该 有 据称 那 这 居民 有 相当 遭受 比
['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['mɪʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
benefited by the advent of missionaries among them ,
受益 经过 这 来临 的 传教士 之中 他们 ,

我原以为，传教士的到来给当地居民带来的弊大于利。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [laɪt] - ['hɑrtɪd] , ['hæpi] ['biːɪŋs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'roʊs] ,
and that from being light - hearted , happy beings , they had become morose ,
和 那 从 存在 光 - 心地 , 快乐的 生物 , 他们 有 变得 忧郁 ,
[ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] .
discontented , and inhospitable .
不满 , 和 不宜居住的 .

他们从原本轻松快乐的人变成了忧郁、不满、不友好的人。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] - “ ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
I mentioned Kotzebue's “ Voyage round the World ,
我 提及 - “ 航程 圆形的 这 世界 ,

我提到了科策布的《环球航行记》，

” [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ɪn] [ʌn'meʒərd] [tɜːrmz] ,
” in which work the author abuses the missionaries in unmeasured terms ,
” 在 哪个 工作 这 作者 滥用 这 传教士 在 未测量的 条款 ,

在这部作品中，作者对传教士进行了毫无节制的辱骂。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] ['biːl] , [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] - [siː] ['weɪlər] , [huː] ,
and another by a Mr Beale , the surgeon of a South - Sea whaler , who ,
和 其他 经过 一个 先生 比尔 , 这 外科医生 的 一个 南 - 海 捕鲸船 , WHO ,

还有一位名叫比尔的先生，他是南海捕鲸船的外科医生，他写道：

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv]
in a book full of valuable descriptions of whales , and the mode of
在 一个 书 满的 的 有价值的 描述 的 鲸鱼 , 和 这 模式 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ,
catching them ,
捕捉 他们 ,

在一本充满了对鲸鱼及其捕捞方式的宝贵描述的书中，

['luːzɪz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['mɪʃənəriz] ,
loses no opportunity of showing his dislike to missionaries ,
失败 不 机会 的 显示 他的 不喜欢 到 传教士 ,

他抓住一切机会表达自己对传教士的厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɑːn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [kən'vəːts] .
and the principles they have inculcated on their native converts .
和 这 原则 他们 有 灌输 在 他们的 本国的 转换 .

以及他们灌输给本土皈依者的原则。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɪstər] [bent] ; “ [aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]
“ Yes , indeed , ” said Mr Bent ; “ I might mention several other works of a similar
“ 是的 , 的确 , ” 说 先生 弯曲 ; “ 我 可能 提到 一些 其他 作品 的 一个 相似的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

“的确如此，”本特先生说，“我还可以提及其他几部类似题材的作品。”

[wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [pri'ventid] ['meni] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm] [sə'pɔːrtɪŋ] ['mɪʃənz] [tuː; tə]
which , I believe , have prevented many persons from supporting missions to
哪个 , 我 相信 , 有 阻止 许多 人 从 支持 任务 到
[ðiːz] ['siːz] ,
these seas ,
这些 海域 ,

我认为，正是这些因素阻碍了许多人支持前往这些海域的探险活动。

[ɔːr] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['duːɪŋ] [soʊ] ;
or served as an excuse to them for not doing so ;
或者 服务 作为 一个 原谅 到 他们 为了 不是 正在做 所以 ;

或者成为他们不这样做的借口；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['meni] [wɜːrks] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd]
but I also have many works written by men of high standing , and
但 我 还 有 许多 作品 书面 经过 男人 的 高的 常设 , 和
['θɜːrəli] [ʌn'predʒədɪst] [æz; əz] ['witnisiz] ,
thoroughly unprejudiced as witnesses ,
彻底 不带偏见的 作为 证人 ,

但我还有许多由地位显赫、完全公正的人士撰写的证词，

[huː] [duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪʃəneri] ['breðrən] , [ɔːr] ['ræðər] , [aɪ] [wʊd]
who do full justice to the labours of my missionary brethren , or rather , I would
WHO 做 满的 正义 到 这 劳动 的 我的 传教士 弟兄们 , 或者 相当 , 我 会
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他们充分肯定了我的传教士弟兄们的辛勤付出，或者更确切地说，我会说，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] .
to the results which by their instrumentality have been produced .
到 这 结果 哪个 经过 他们的 工具性 有 到过 生产 .

以及他们通过自身努力所取得的成果。

[ðə; ði] [ɑːn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

['kæptɪn] ['kepəl] ([naʊ] ['ædmərəl] ['jɛlvɝtən]) , [ʌv; əv] [ˌeɪtʃ em 'es] [mi'ændər] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz]
Captain Keppel (now Admiral Yelverton) , of HMS Meander , who visited these
队长 吉宝 (现在 上将 耶尔弗顿) , 的 英国皇家海军 蜿蜒 , WHO 到访 这些
['aɪləndz] [ɪn] - , [wɪl] ,
islands in 1850 , will ,
岛屿 在 - , 将要 ,

1850年曾到访这些岛屿的“米安德号”舰长凯佩尔（现为海军上将耶尔弗顿）将表示：

[aɪ] [noʊ] , [spiːk] [ɪn] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz] .
I know , speak in favourable terms .
我 知道 , 说话 在 有利 条款 .

我知道，要说好话。

['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] , [ʌv; əv] [ˌeɪtʃ em 'es] [hə'vænə] ,
Captain Erskine , of HMS Havannah ,
队长 厄斯金 , 的 英国皇家海军 哈瓦那 ,

“哈瓦那”号军舰的厄斯金上校

[hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] - ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] - ['kæptɪn] [wɪlks] ,
has done so in a very interesting work on the ' Islands of the Pacific ' Captain Wilkes ,
有 完毕 所以 在 一个 非常 有趣的 工作 在 这 - 岛屿 的 这 太平洋 - 队长 威尔克斯 ,

威尔克斯船长在其关于“太平洋岛屿”的非常有趣的著作中做到了这一点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [ɪn] [hɪz; ɪz] - ['vɔiidʒz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
of the United States navy , in his ' Voyages round the World ,
的 这 团结的 各州 海军 , 在 他的 - 航程 圆形的 这 世界 ,

美国海军的《环球航行记》

- [spiːks] [moʊst] ['feɪvərəbli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] ;
' speaks most favourably of the result of missionary enterprise ;
- 说话 最多 有利 的 这 结果 的 传教士 企业 ;

' 对传教事业的成果给予了高度评价；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'diːd] [duː] ['meni] ['ʌðər] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [bəʊθ] [neiʃəns] .
and so indeed do many other naval officers of both nations .
和 所以 的确 做 许多 其他 海军 警官 的 两个都 国家 .

两国许多其他海军军官也确实如此认为。

[aɪ] [maɪ'self] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːz] .
I myself must be considered as an impartial witness to the magnitude of the work which has resulted from the labours of the agents of the various societies which have sent the gospel of peace to the islands of these seas .
我 我 必须 是 经过考虑的 作为 一个 公正 证人 到 这 震级 的 这 工作 哪个 有 结果 从 这 劳动 的 这 代理人 的 这 各种各样的 社会 哪个 有 发送 这 福音 的 和平 到 这 岛屿 的 这些 海域 .

我本人必须被视为公正的见证人，可以见证各个社团的代理人为向这些海岛传播和平福音所付出的巨大努力。

[ɑːn] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] [baɪ] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [bæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['prɑːdɪg(ə)l] [baɪ] [maɪ] ['fæməli] ,
On being rescued from more than death by your uncle I was received back as a returned prodigal by my family ,
在 存在 获救 从 更多的 比 死亡 经过 你的 叔叔 我 曾是 已收到 后退 作为 一个 返回 浪子 经过 我的 家庭 ,

被叔叔从死神手中救出后，我被家人像对待浪子一样接纳回家。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pər'suː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪt] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [maɪ'self] .
and was enabled to pursue a course of studies which would fit me for the work to which I had resolved to devote myself .
和 曾是 已启用 到 追求 一个 课程 的 研究 哪个 会 合身 我 为了 这 工作 到 哪个 我 有 已解决 到 奉献 我 .

并使我能够攻读适合我决心投身的工作的课程。

[maɪ] ['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][maɪ] [wɪʃɪz] , [meɪd] [ðə; ði][prə'vaɪzoʊ] , [haʊ'evər] ,
My father , when he consented to my wishes , made the proviso , however ,
我的 父亲 ，什么时候 他 同意 到 我的 愿望 ， 制成 这 但书 ， 然而 ，

然而，父亲同意我的意愿时，附加了一个条件：

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kə'nekt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
that I should not connect myself with any religious body for the purpose ,
那 我 应该 不是 连接 我 和 任何 宗教 身体 为了 这 目的 ，

我不应该为此目的与任何宗教团体建立联系。

[ɔːr][ækt][æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['eni] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [fɔːrθ] [baɪ]
or act as the agent of any missionary society , but that I should go forth by
或者 行为 作为 这 代理人 的 任何 传教士 社会 ， 但 那 我 应该 去 前进 经过
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ，

或担任任何传教团体的代理人，但我必须独自前往。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fʌndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] .
relying on the funds which he would place at my disposal .
依靠 在 这 资金 哪个 他 会 地方 在 我的 处理 .

依靠他提供给我的资金。

[waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌem 'iː] ['lɪbərəli] ,
While he lived he supported me liberally ,
尽管 他 居住地 他 有 我 慷慨地 ，

他生前一直慷慨地资助我，

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃerər] [ʌv; əv][maɪ]
enabling me to marry and to bring out a wife to be the sharer of my
使能 我 到 结婚 和 到 带来 出去 一个 妻子 到 是 这 分享者 的 我的
[tɔɪlz] ,
toils ,
辛勤劳作 ，

使我能够结婚生子，娶妻与我共担辛劳。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
and on his death he left me an income which has been sufficient ,
和 在 他的 死亡 他 左边 我 一个 收入 哪个 有 到过 充足的 ，

他去世后给我留下了一笔足够用的收入。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'raɪvd] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['leɪbər] , [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['wɒnts] .
with that derived by my own labours , for all my wants .
和 那 衍生的 经过 我的 自己的 劳动 ， 为了 全部 我的 想要 .

用我劳动所得，满足我的一切需求。

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ,
I have thus been able , by means of the little vessel I spoke of ,
我 有 因此 到过 有能力的，经过 方法 的 这 小的 血管 我 辐 的 ，

因此，凭借我所说的那个小船，我得以……

[tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒd] [best] ,
to move about among the islands as I judged best ,
到 移动 关于 之中 这 岛屿 作为 我 评判 最好的，

我根据自己的判断在岛屿间自由行动，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] ['rendər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['brʌðər] ['ministəz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and often to render assistance to brother ministers of various denominations ,
和 经常 到 使成为 协助 到 兄弟 部长们 的 各种各样的 面额 ，

而且常常会向不同教派的弟兄牧师提供帮助，

[huːz] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [streŋθ] .
whose work had become too great for their strength .
谁 工作 有 变得 也 伟大的 为了 他们的 力量 .

他们的工作量已经超过了他们的能力范围。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [aɪ] [əˈdɑːptɪd] ,
I do not speak of the mode of proceeding I adopted ,
我 做 不是 说话 的 这 模式 的 进行中 我 已采用 ,

我不谈我采取的行动方式，

[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] ,
to induce others to follow in the same course ,
到 诱导 其他的 到 跟随 在 这 相同的 课程 ,

诱使他人效仿，

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ˌʌnəˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈeni]
but simply to explain how it is that you find me unattached to any
但 简单地 到 解释 如何 它 是 那 你 寻找 我 未连接的 到 任何
[ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti] ,
missionary society ,
传教士 社会 ,

但简单来说，是为了解释为什么你们会发现我没有加入任何传教团体。

[ænd; ənd] [jet] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv]
and yet acquainted with the transactions of all those labouring in this part of
和 然而 熟人 和 这 交易 的 全部 那些 劳动 在 这 部分 的
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

然而，他对这片土地上所有劳动者的交易情况却了如指掌。

[aɪ] [prəˈpoʊz] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
I propose , my young friend ,
我 提出 , 我的 年轻的 朋友 ,

我提议，我的年轻朋友，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz]
that you may the more clearly understand the present spiritual condition of these
那 你 可能 这 更多的 清楚地 理解 这 展示 精神 状况 的 这些
[pəˈsɪfɪk] [ailz] ,
Pacific isles ,
太平洋 岛屿 ,

以便你们更清楚地了解这些太平洋岛屿目前的精神状况。

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [fɔːr] [ɡreɪt] [ˈprɑːmɪnənt] [ɪˈvents]
to give you a brief sketch of what I consider the four great prominent events
到 给 你 一个 简短的 草图 的 什么 我 考虑 这 四 伟大的 著名的 活动
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
which have taken place connected with them ,
哪个 有 已采取 地方 连接 和 他们 ,

简要概述一下我认为与他们相关的四件重大事件：

[ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ˈʌndər] [maɪ] [oʊn] [aɪ] — [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
and almost immediately , I may say , under my own eye — events of importance
和 几乎 立即地 , 我 可能 说 , 在下面 我的 自己的 眼睛 — 活动 的 重要性
[ʌnˈspiːkəb(ə)l] ,
unspeakable ,
无法形容 ,

而且几乎就在同时，我可以说，就在我亲眼目睹的——一些重要到难以言喻的事件——发生了。

[æz; əz] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ˈseɪtənz] [ˈpaʊər] .
as marking the signal overthrow of Satan's power .
作为 标记 这 信号 推翻 的 撒旦的 力量 .

标志着撒旦势力的彻底覆灭。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [təˈhiti] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔːrdʒən] [ˈaɪləndz] ,
First , the declaration by the king of Tahiti , one of the Georgian Islands ,
第一的 , 这 宣言 经过 这 国王 的 塔希提岛 , 一 的 这 格鲁吉亚 岛屿 ,

首先是格鲁吉亚群岛之一的塔希提国王的声明：

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
of his conviction of the truth of Christianity ,
的 他的 定罪 的 这 真相 的 基督教 ,

他对基督教真理的信念，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ɡɑːd] , [ɑːn][ðə; ði] 12th [dʒuːn] ,
and of his desire to become a servant of the true God , on the 12th June ,
和 的 他的 欲望 到 变得 一个 仆人 的 这 真的 上帝 , 在 这 12th 六月 ,

并表达了他想成为真神仆人的愿望，6月12日，

- , [dʒʌst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ɪn] [ðæt] [ɡruːp] ,
1812 , just fifteen years after the arrival of the missionaries in that group ,
- , 只是 十五 年 后 这 到达 的 这 传教士 在 那 团体 ,

1812年，也就是该团体传教士抵达后仅仅15年，

[ˈfɑːloʊd] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [təˈhiti] .
followed immediately by the open profession of several natives of Tahiti .
随后 立即地 经过 这 打开 职业 的 一些 本地人 的 塔希提岛 .

随后，几位塔希提岛本地居民公开表明了自己的职业。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪˈvent] [əˈkɜːrd] [ɪn] [noʊˈvembər] , - , [wen] [kɪŋ] - , [ʌv; əv] [həˈwaɪi] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] ,
The second event occurred in November , 1819 , when King Rihoriho , of Hawaii , one of the Sandwich Islands ,
这 第二 事件 发生 在 十一月 , - , 什么时候 国王 - , 的 夏威夷 , 一 的 这 三明治 岛屿 ,

第二件事发生在1819年11月，当时夏威夷国王里霍里霍（夏威夷群岛之一）

[ɪn][wʌn] [deɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈvɪəd] [ʌv; əv] [ˈhiːðn] [ˈkʌstəmz] , [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ,
in one day breaking through the most revered of heathen customs , set fire to the temples ,
在 一 天 打破 通过 这 最多 受人尊敬的 的 异教徒 海关 , 放 火 到 这 寺庙 ,

一天之内，他们突破了最受尊崇的异教习俗，放火焚烧了神庙。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈaɪdəlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] ,
and destroyed the idols , a few months before the arrival of the missionaries ,
和 损毁 这 偶像 , 一个 很少 几个月 前 这 到达 的 这 传教士 ,

在传教士到来前几个月，他们摧毁了偶像。

[huː] [wɜːr; wər] [ðen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
who were then on their way to attempt the conversion of his people .
WHO 是 然后 在 他们的 方式 到 试图 这 转换 的 他的 人们 .

他们当时正前往试图使他的人民皈依基督教。

[ðə; ði][θɜːrd] [ɪˈvent] [əˈkɜːrd] [ɪn] - .
The third event occurred in 1829 .
这 第三 事件 发生 在 - .

第三件事发生在 1829 年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] ,
It was the conversion of a powerful chief of the Friendly Islands ,
它 曾是 这 转换 的 一个 强大的 首席 的 这 友好的 岛屿 ,

这是友好群岛一位权势显赫的酋长的皈依。

[huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]['tɑːŋgə] .
who afterwards became King George of Tonga .
WHO 然后 成为 国王 乔治 的 汤加 .

他后来成为汤加国王乔治。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [tuː] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ['tiːtʃərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən]
Some time before this , two Tahitian teachers connected with the London
一些 时间 前 这 , 二 塔希提岛 教师 连接 和 这 伦敦
['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ,
Missionary Society ,
传教士 社会 ,

在此之前不久，有两位与伦敦传教会有联系的塔希提教师

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['fiːdʒiː][hæd; həd] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ] - , [tʃiːf] [ʌv; əv] ['nuːkuə'lɔːfə] .
on their way to Fiji had resided with Tubou , chief of Nukualofa .
在 他们的 方式 到 斐济 有 居住地 和 - , 首席 的 努库阿洛法 .

在前往斐济的途中，他们曾住在努库阿洛法酋长图布家中。

['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] - [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]['tɑːŋgə][gɔdz] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
Under their influence and instruction Tubou gave up the Tonga gods , destroyed the
在下面 他们的 影响 和 操作说明 - 给予 向上 这 汤加 神 , 损毁 这
['spɪrɪt] [haʊs] ,
spirit house ,
精神 房子 ,

在他们的影响和指示下，图布放弃了汤加神灵，摧毁了神庙。

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
and erected a place for Christian worship , in which he and his people ,
和 竖立 一个 地方 为了 基督教 崇拜 , 在 哪个 他 和 他的 人们 ,

并建造了一座基督教礼拜场所，他和他的信徒们在那里，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ,
to the number of two hundred and forty ,
到 这 数字 的 二 百 和 四十 ,

达到二百四十个，

[ə'sembld] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] 4th
assembled to listen to Divine truth in the Tahitian language , on the 4th
组装 到 听 到 神圣的 真相 在 这 塔希提岛 语言 , 在 这 4th
[ʌv; əv] ['februeri] , - .
of February , 1827 .
的 二月 , - .

1827 年 2 月 4 日，人们聚集在一起，用塔希提语聆听神圣真理。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [bæp'taɪzd] [tɪl] - .
He was not , however , baptised till 1830 .
他 曾是 不是 , 然而 , 受洗 直到 - .

然而，他直到 1830 年才接受洗礼。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɪ'vent] ,
A fourth event ,
一个 第四 事件 ,

第四项活动，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði][mæn][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæv; həv]
which appears still more wonderful to those who know the man than any I have
哪个 出现 仍然 更多的 精彩的 到 那些 WHO 知道 这 男人 比 任何 我 有
[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
before mentioned ,
前 提及 ,

对于了解他的人来说，这似乎比我之前提到的任何事都更令人惊叹。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] [praʊd] ['kænɪbl] , [kɪŋ] - , [ʌv; əv]
was the conversion of the fierce and proud cannibal , King Thakombau , of
曾是 这 转换 的 这 凶猛的 和 自豪的 食人族 , 国王 - , 的
[biːˌeɪ'juː] ,
Bau ,
鲍 ,

这是凶猛而骄傲的食人族国王塔孔巴乌（Thakombau）在包岛的皈依。

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] , [ɑːn][ðə; ði] 30th ['eɪprəl] , - .
the most powerful among the chiefs of Fiji , on the 30th April , 1854 .
这 最多 强大的 之中 这 酋长们 的 斐济 , 在 这 30th 四月 , - .

1854 年 4 月 30 日，斐济最有权势的酋长。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fiːdʒiː] ,
He may , indeed , be considered the king of all Fiji ,
他 可能 , 的确 , 是 经过考虑的 这 国王 的 全部 斐济 ,

他或许可以被视为斐济的国王。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['væsl] ,
for all the other chiefs are either his vassals ,
为了 全部 这 其他 酋长们 是 任何一个 他的 附庸 ,

其他所有酋长要么是他的附庸，要么……

[ɔːr] ['væsl] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
or vassals to those who acknowledge him as their chief .
或者 附庸 到 那些 WHO 承认 他 作为 他们的 首席 .

或者称他为封臣，臣服于那些承认他为首领的人。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] , [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] ,
Although a large number of the inhabitants of the group , of all ranks ,
虽然 一个 大的 数字 的 这 居民 的 这 团体 , 的 全部 排名 ,

尽管该群体中有很多居民，无论地位高低，

[hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
had embraced Christianity before the king ,
有 拥抱 基督教 前 这 国王 ,

在国王之前就已皈依基督教，

[jet] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn]['fiːdʒiː] ,
yet his conversion more especially marked the triumph of the truth in Fiji ,
然而 他的 转换 更多的 尤其 标记 这 胜利 的 这 真相 在 斐济 ,

然而，他的皈依尤其标志着真理在斐济的胜利。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and proves the power of the gospel to change the heart of a man ,
和 证明 这 力量 的 这 福音 到 改变 这 心 的 一个 男人 ,
[haʊ'evər] [bɪ'naɪtɪd] ,
however benighted ,
然而 夜幕降临 ,

这证明了福音有能力改变人的心，无论人多么愚昧无知。

['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['blʌdθɜːrsti] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] .
savage , and bloodthirsty he may have been .
野蛮的 , 和 嗜血 他 可能 有 到过 .

他或许残暴嗜血。

“ [tuː; tə] [ðiːz] [mɔːr] ['prɑːmɪnəntli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
“ To these more prominently important events may be added the establishment of
“ 到 这些 更多的 突出地 重要的 活动 可能 是 额外 这 建立 的
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - ,
a church at Raratonga ,
一个 教会 在 - ,

除了这些更为重要的事件之外，还可以加上在拉罗汤加岛建立教堂这一事件。

[ɪn] [meɪ] , - , [ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] ['tiːtʃər] ,
in May , 1833 , ten years after the landing of the first native teacher ,
在 可能 , - , 十 年 后 这 降落 的 这 第一的 本国的 老师 ,

1833年5月，也就是第一位本土教师登陆十年后，

[wɪtʃ] [went] [ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ʌndər] ['krɪstʃən]
which went on increasing till the entire population had been brought under Christian
哪个 去 在 增加 直到 这 全部的 人口 有 到过 带来 在下面 基督教
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

这种风气不断蔓延，直到全体人口都接受了基督教教义。

“ [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mesərz] ['wɪljəmz]
“ Still more important than the former events was the arrival of Messrs Williams
“ 仍然 更多的 重要的 比 这 以前的 活动 曾是 这 到达 的 先生们 威廉姆斯
[ænd; ənd] [bɑːf] [æt; ət][sə'moʊə] ,
and Barff at Samoa ,
和 巴夫 在 萨摩亚 ,

“比之前发生的事件更重要的是威廉姆斯先生和巴夫先生抵达萨摩亚，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] - ,
with a band of native teachers , in 1830 , at the moment when Tamafaigna ,
和 一个 乐队 的 本国的 教师 , 在 - , 在 这 片刻 什么时候 - ,
[ə; eɪ]['despɑːt] ,
a despot ,
一个 暴君 ,

1830年，在一群当地教师的带领下，正值专制君主塔马法伊尼亚统治时期，

[huː] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] [su'priːm] ['spɪrɪtʃuəl][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,
who united the supreme spiritual with great political power ,
WHO 团结的 这 最高 精神 和 伟大的 政治的 力量 ,

他将至高无上的精神力量与强大的政治权力结合起来，

[ænd; ənd] [huːz] ['baʊndləs] [sweɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði]
and whose boundless sway presented a most formidable barrier to the
和 谁 无边无际 摇摆 呈现 一个 最多 强大 障碍 到 这
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
introduction of the gospel ,
介绍 的 这 福音 ,

他们无所不在的影响力对福音的传播构成了极其巨大的障碍。

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sleɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɔːrdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ˌmɑːli'eɪtoʊə] ,
had just been slain , and their cordial reception by Malietoa ,
有 只是 到过 被杀 , 和 他们的 亲切 接待 经过 马列托亚 ,

他们刚刚被杀，马列托亚热情接待了他们。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt][ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [huː]
a chief of an acute and inquiring mind and amiable disposition , who
一个 首席 的 一个 急性 和 查询 头脑 和 可亲 处置 , WHO
[hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
himself , with his sons ,
他自己 , 和 他的 儿子们 ,

一位思维敏锐、求知欲强、性情温和的首领，他本人及其子嗣，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [suːn] ['æftərwərdz] [ri'naunst] [ðer; ðər] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ,
and their wives and children , soon afterwards renounced their superstitions ,
和 他们的 妻子们 和 孩子们 , 很快 然后 放弃 他们的 迷信 ,
不久之后，他们的妻子和孩子也放弃了迷信。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['oʊnli]['aɪdl] [faʊnd] [ɪn][sə'moʊə] .
and destroyed the only idol found in Samoa .
和 损毁 这 仅有的 偶像 成立 在 萨摩亚 .
并摧毁了萨摩亚发现的唯一一座神像。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ['lændɪd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] , [huː] ,
The population , when the missionaries landed , amounted to forty thousand , who ,
这 人口 , 什么时候 这 传教士 登陆 , 金额 到 四十 千 , WHO ,
传教士登陆时，当地人口为四万人，他们

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ]['kruːəl][ænd; ənd] ['blʌdθɜːrsti] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [gruːps] ,
though not so cruel and bloodthirsty as that of other groups ,
尽管 不是 所以 残忍的 和 嗜血 作为 那 的 其他 团体 ,
虽然不像其他一些群体那样残忍嗜血，

[wɜːr; wər] [stɪl] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] [ʌv; əv]['peɪgən] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
were still sunk in the lowest depths of pagan ignorance and misery .
是 仍然 沉没 在 这 最低 深度 的 异教徒 无知 和 苦难 .
他们仍然深陷于异教无知和苦难的深渊之中。

“ [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [tuː] [ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
“ I have watched too the partial establishment of Christianity among the native
“ 我 有 观看 也 这 部分的 建立 的 基督教 之中 这 本国的
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] ,
inhabitants of New Zealand ,
居民 的 新的 新西兰 ,
“我也目睹了基督教在新西兰原住民中的部分传播，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðens] ['nɔːrθwərd] ,
and its extension thence northward ,
和 它是 扩大 因此 向北 ,
并由此向北延伸，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['westərn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] — [ðə; ði] [nuː]
as also from the east among the islands of Western Polynesia — the New
作为 还 从 这 东方 之中 这 岛屿 的 西 波利尼西亚 — 这 新的
['hebrɪdiːz] , [nuː] [ˌkæli'dəunjə] ,
Hebrides , New Caledonia ,
赫布里底群岛 , 新的 喀里多尼亚 ,
以及来自东部的西波利尼西亚群岛——新赫布里底群岛、新喀里多尼亚群岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [brɪ'tæniə] ['aɪləndz] .
and the Loyalty and Britannia Islands .
和 这 忠诚 和 不列颠尼亚 岛屿 .
以及忠诚群岛和不列颠群岛。

[stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ɪz] [prəg'resɪŋ] .
Still the great work is progressing .
仍然 这 伟大的 工作 是 进展 .
这项伟大的工作仍在进行中。

[nuː] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
New labourers are appearing in the field .
新的 劳工 是 出现 在 这 场地 .
田间出现了新的工人。

[frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
From all directions the heathen are crying out for instruction in the wonderful
从 全部 方向 这 异教徒 是 哭泣 出去 为了 操作说明 在 这 精彩的
['gɑːsp(ə)l] ,
gospel ,
福音 ,

四面八方的异教徒都在呼求教导这奇妙的福音。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['leɪbərər] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər]['ɜːrdʒənt] ['wɒnts] .
and more and more labourers are required to supply their urgent wants .
和 更多的 和 更多的 劳工 是 必需的 到 供应 他们的 紧迫的 想要 .

越来越多的劳动力需要满足他们的迫切需求。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
A very remarkable feature in this great work is the mode in which it has been
一个 非常 卓越 特征 在 这 伟大的 工作 是 这 模式 在 哪个 它 有 到过
[ə'kɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

这部伟大作品的一个非常显著的特点是它的完成方式。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] [waɪt] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] ['veri]
The number of educated white men engaged in it has been comparatively very
这 数字 的 受过教育 白色的 男人 已订婚的 在 它 有 到过 比较 非常
[smɔːl] .
small .
小的 .

从事这项工作的受过良好教育的白人男性人数相对较少。

[ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['traiəmfs] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː]
The most unexpected results , the greatest triumphs have been brought about through
这 最多 意外 结果 , 这 最 胜利 有 到过 带来 关于 通过
['neɪtɪv] ['eɪdʒənsi] .
native agency .
本国的 机构 .

最出人意料的结果，最伟大的胜利，都是由本土力量带来的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [hɝ'veɪ] [gruːp] [ɪ'speʃəli] , [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]
The natives of the Society Islands and Hervey group especially , instructed by
这 本地人 的 这 社会 岛屿 和 赫维 团体 尤其 , 指示 经过
['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] ,
English missionaries ,
英语 传教士 ,

社会群岛和赫维群岛的土著居民，特别是那些受英国传教士教导的土著居民，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] , [hæv; həv] ,
and inspired by the Holy Spirit , have ,
和 灵感 经过 这 圣 精神 , 有 ,

并受圣灵感动，

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perɪʃɪŋ] ['breðrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər]
with love in their hearts for their perishing brethren and a burning desire
和 爱 在 他们的 心 为了 他们的 消亡 弟兄们 和 一个 燃烧 欲望
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'vɜːrʒ(ə)n] ,
for their conversion ,
为了 他们的 转换 ,

他们心中充满对即将灭亡的弟兄姐妹的爱，并渴望他们悔改归正。

[gɔːn] [fɔːrθ] , ['breɪvɪŋ] [ɔːl] ['perilz] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] , ['ʌðər] [tuː; tə][fɑːr] ['dɪstənt]
gone forth , braving all perils , some to the surrounding , others to far distant
已消失 前进 , 勇敢 全部 危险 , 一些 到 这 周围 , 其他的 到 远的 遥远
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

他们勇往直前，不畏艰险，有的去了周边地区，有的去了遥远的岛屿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sɪmələr] , [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'dres]
and their language being similar , they have at once been able to address
和 他们的 语言 存在 相似的 , 他们 有 在 一次 到过 有能力的 到 地址
[ðer; ðər] ['hiːðn] [ɪn'hæbɪtənts] .
their heathen inhabitants .
他们的 异教徒 居民 .

由于他们的语言相似，他们立刻就能与他们的异教徒居民交流。

['meni] [hæv; həv] [daɪd] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] , ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ] [ðoʊz] [ðeɪ] [keɪm]
Many have died from sickness , others have been murdered by those they came
许多 有 死亡 从 疾病 , 其他的 有 到过 被谋杀 经过 那些 他们 来了
[tuː; tə] [help] ,
to help ,
到 帮助 ,

许多人死于疾病，另一些人则被他们前来帮助的人杀害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viəd] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the remainder have persevered till they have seen the cause of the
但 这 余 有 坚持不懈 直到 他们 有 已见 这 原因 的 这
['gɑːsp(ə)l] [traɪ'ʌmfənt] .
gospel triumphant .
福音 凯 .

但其余的人坚持不懈，直到看到福音事业取得胜利。

“ [oʊ] , ['mɪstər] ['hɑːrvi] ,
“ Oh , Mr Harvey ,
“ 哦 , 先生 哈维 ,

“哦，哈维先生，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [deɪ]
I wish that others were impressed as I am with the awful thought that day
我 希望 那 其他的 是 印象深刻 作为 我 是 和 这 可怕 想法 那 天
['æftər] [deɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hiːðn] [ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs]
after day thousands upon thousands of heathen are perishing in darkness
后 天 数千 之上 数千 的 异教徒 是 消亡 在 黑暗
[ænd; ənd][sɪn] [huː] [maɪt] ,
and sin who might ,
和 罪 WHO 可能 ,

我希望其他人也能像我一样，对每天都有成千上万的异教徒在黑暗和罪恶中灭亡这一可怕的想法感到震惊，而他们本可以……

[dɪd][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['feloʊ] - [men] [juːz] [mɔːr] [ɪg'zɜːrʃn] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːsp(ə)l]
did their Christian fellow - men use more exertion , have had the glorious gospel
做过 他们的 基督教 同伴 - 男人 使用 更多的 用力 , 有 有 这 辉煌 福音
[priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
preached to them ,
布道 到 他们 ,

他们的基督徒同胞是否更加努力，是否听过荣耀的福音？

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] .
and have been brought to see the light .
和 有 到过 带来 到 看 这 光 .

并被带入光明之中。

[aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ri'ma:ks] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] , ” [sed] ['mɪstər] [bent] ,
I will illustrate the remarks I have made , ” said Mr Bent ,
我 将要 阐明 这 评论 我 有 制成 , ” 说 先生 弯曲 ,
“我将举例说明我刚才所说的内容，”本特先生说道。

“ [baɪ][ɪg'zæmpəlz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kiːpɪŋ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['meməri] [wɪl]
“ by examples as they occur to me , keeping , as much as my memory will
“ 经过 示例 作为 他们 发生 到 我 , 保持 , 作为 很多 作为 我的 记忆 将要
[ə'laʊ] ,
allow ,
允许 ,
“我尽可能地举例说明，并尽可能地保留我的记忆力，

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
to the sequence of events .
到 这 顺序 的 活动 .
事件顺序。

” [tuː; tə][ðə; ði] ['testiməniz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptər] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt]
” To the testimonies referred to in the foregoing chapter may be added that
” 到 这 证词 指 到 在 这 前文 章 可能 是 额外 那
['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['siːmən] ,
given by Dr Seemann ,
给定 经过 博士 西曼 ,
“除了前一章提到的证词外，还可以加上西曼博士的证词，

[ɪn] “ ['viːti] :
in “ Viti :
在 “ 维蒂 :
在“Viti:

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːr][fiː'dʒiːənˌ'fiːdʒiːən] ['aɪləndz] [ɪn]
An Account of a Government Mission to the Vitian or Fijian Islands in
一个 帐户 的 一个 政府 使命 到 这 - 或者 斐济 岛屿 在
[ðə; ði] ['jɪrz] - - - .
the years 1860 - 61 .
这 年 - - - .
1860-61年政府使团赴斐济群岛的记录。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
” He was sent out by the English Government to ascertain the fitness of the
” 他 曾是 发送 出去 经过 这 英语 政府 到 探明 这 健康 的 这
[gruːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .
group for the production of cotton .
团体 为了 这 生产 的 棉布 .
“他受英国政府派遣，去考察这群人是否适合种植棉花。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [nɑːt]['oʊnli]
He was absent only thirteen months from England , and had time not only
他 曾是 缺席的 仅有的 十三 几个月 从 英格兰 , 和 有 时间 不是 仅有的
[tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːd] ,
to sow the seed ,
到 母猪 这 种子 ,
他离开英国只有十三个月，不仅有时间播下种子，

[bʌt; bət][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] .
but to pluck the cotton which it produced .
但 到 采摘 这 棉布 哪个 它 生产 .
但是为了采摘它所产的棉花。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [hiː; hi] [sez] : “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] - [hɪl]
Speaking of the missionaries to the group , he says : “ It was all up - hill
请讲 的 这 传教士 到 这 团体 , 他 说道 : “ 它 曾是 全部向上 - 爬坡道
[wɜːrk] ;
work ;
工作 ;

谈到向该团体传教的传教士时，他说：“这全是艰辛的工作；

[jet] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn][kæn; kən] [rɪ'fjuːz]
yet results have been attained to which no right - minded man can refuse
然而 结果 有 到过 已达到 到 哪个 不 正确的 - 有思想 男人 能 拒绝
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

然而，所取得的成果，任何一个头脑正常的人都无法否认其令人钦佩之处。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] [ə'tendəns] [ɑːn] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] - [wʌz; wəz]
According to the latest returns , the attendance on Christian worship in 1861 was
根据 到 这 最新的 返回 , 这 出席 在 基督教 崇拜 在 - 曾是
- , - ,
67 , 489 ,
- , - ,

根据最新统计，1861年基督教礼拜的出席人数为67489人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [skuːlz] .
and there were 31 , 566 in the day - schools .
和 那里 是 - , - 在 这 天 - 学校 .

日间学校共有 31,566 名学生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæd; həd] ['oʊnli] [ɪ'lev(ə)n] [ˌjʊrə'piːən]
For the supervision of this great work the Society had only eleven European
为了 这 监督 的 这 伟大的 工作 这 社会 有 仅有的 十一 欧洲的
['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] [tuː] [s'kuːlmɑːstəz] ,
missionaries and two schoolmasters ,
传教士 和 二 教师 ,

为了监督这项伟大的工作，该协会只有11名欧洲传教士和2名教师。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['eɪdʒənts] [huː] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]
assisted by a large class of native agents who are themselves the fruits of
协助 经过 一个 大的 班级 的 本国的 代理人 WHO 是 他们自己 这 水果 的
['mɪʃ(ə)n] [tɔɪl] ,
mission toil ,
使命 辛劳 ,

在一大批本土代理人的协助下，这些代理人本身也是传教士辛勤努力的成果。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] , [wʌns] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['kænɪbl] ['hiːðn] ,
and some of whom , once degraded and cannibal heathens ,
和 一些 的 谁 , 一次 退化的 和 食人族 异教徒 ,

其中一些人，曾经是堕落的、食人的异教徒，

[ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
are becoming valuable and accredited ministers of the gospel .
是 成为 有价值的 和 认证 部长们 的 这 福音 .

他们正逐渐成为有价值且受认可的福音传道者。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['siːmən] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] ['predʒədɪst] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
” Dr Seemann is a naturalist , and certainly is not prejudiced in favour of
” 博士 西曼 是 一个 博物学家 , 和 当然 是 不是 有偏见的 在 偏爱 的
[ðə; ði]['wezliən; 'wes-] ,
the Wesleyans ,
这 卫斯理宗 ,

“西曼博士是一位博物学家，他当然不会对卫理公会教徒抱有偏见。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdi] .
or of any other religious body .
或者 的 任何 其他 宗教 身体 .

或任何其他宗教团体。

[hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː] .
His evidence is therefore of more value .
他的 证据 是 所以 的 更多的 价值 .

因此，他的证据更有价值。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fiːdʒiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪz] ['sɪkənɪŋ] ;
A description of the condition of Fiji as it was is sickening ;
一个 描述 的 这 状况 的 斐济 作为 它 曾是 是 令人作呕 ;

对当时斐济状况的描述令人作呕；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən]
and yet it is necessary to show the depth of depravity to which human
和 然而 它 是 必要的 到 展示 这 深度 的 堕落 到 哪个 人类
['neɪtʃər] [kæn; kən] [sɪŋk] ,
nature can sink ,
自然 能 下沉 ,

然而，有必要揭示人性堕落的程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][kæn; kən] [wɜːrk] ['iːv(ə)n][ɪn]['sævidʒiz] [sʌtʃ] [æz; əz]
and the glorious change which the gospel can work even in savages such as
和 这 辉煌 改变 哪个 这 福音 能 工作 甚至 在 野蛮人 这样的 作为
[ðiːz] .
these .
这些 .

福音甚至能给这些野蛮人带来奇妙的改变。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They were constantly at war with each other ,
他们 是 不断地 在 战争 和 每个 其他 ,

他们之间一直处于战争状态。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [fɔːt] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and often fought for no other purpose than to procure people for their
和 经常 战斗 为了 不 其他 目的 比 到 采购 人们 为了 他们的
['ʌvnz] .
ovens .
烤箱 .

他们常常为了获取人手进入焚化炉而战。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] [men] [ə'laɪv] .
They have been known even to bake men alive .
他们 有 到过 已知 甚至 到 烤 男人 活 .

他们甚至曾将人活活烤死。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]
Often a town was attacked , and all the inhabitants , sometimes four or five
经常 一个 镇 曾是 遭到攻击 , 和 全部 这 居民 , 有时 四 或者 五
['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] ,
hundred in number ,
百 在 数字 ,

城镇经常遭到袭击，所有居民，有时多达四五百人，

[wɜːr; wər] ['slɔːtəd] .
were slaughtered .
是 屠杀 .

被屠杀了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mænhʊd] ,
When the son of a great chief arrived at manhood ,
什么时候 这 儿子 的 一个 伟大的 首席 到达的 在 男子气概 ，

当一位伟大酋长的儿子成年时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪn'duː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['toʊgə] ['vɪrəlɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
it was the custom to endue him with his toga virilis on the summit of
它 曾是 这 风俗 到 赋予 他 和 他的 长袍 virilis 在 这 首脑 的
[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] ['slɔːtəd] ['enəmi] ;
a large heap of slaughtered enemies ;
一个 大的 堆 的 屠杀 敌人 ；

按照习俗，要将他的男子长袍披在被屠杀的敌人尸体堆顶上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] ['ruːθləsli] ['mə:dəd] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər]
and the whole population of a town was ruthlessly murdered for no other
和 这 所有的 人口 的 一个 镇 曾是 无情地 被谋杀 为了 不 其他
['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] .
purpose than to form such a heap .
目的 比 到 形式 这样的 一个 堆 .

一个城镇的所有居民都被无情地屠杀，而唯一的目的就是为了堆成这样一堆尸体。

[wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['tʃiːftən] ,
When a chief received a visit from a brother chieftain ,
什么时候 一个 首席 已收到 一个 访问 从 一个 兄弟 头目 ，

当一位酋长接待了另一位酋长的来访时，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['kæptivz] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
if he had no captives ready to kill , he would kill some of his own
如果 他 有 不 俘虏 准备好 到 杀 ， 他 会 杀 一些 的 他的 自己的
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ，

如果没有俘虏可以杀害，他就会杀害自己的一些奴隶。

[ɔːr] [send] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [men] , ['wɪmɪn] , [ɔːr] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
or send out to catch some men , women , or children from a neighbouring
或者 发送 出去 到 抓住 一些 男人 ， 女性 ， 或者 孩子们 从 一个 邻接
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ，

或者派人去邻近的岛屿抓捕一些男人、女人或孩子，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
or from among his own people .
或者 从 之中 他的 自己的 人们 .

或者从他自己的人民中挑选。

[ɪn'diːd] , [noʊ] [mæn] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ræŋk] , [wʌz; wəz] [seɪf] ; [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ðʌs] [lɔːst] [ðer; ðər]
Indeed , no man , whatever his rank , was safe ; and hundreds thus lost their
的确 ， 不 男人 ， 任何 他的 秩 ， 曾是 安全的 ； 和 数百 因此 丢失的 他们的
[laɪvz; lɪvz] ['evri] [jɪr] ,
lives every year ,
生活 每一个 年 ，

事实上，无论地位高低，没有人是安全的；每年都有数百人因此丧命。

[ðæt] [ðə; ði] ['kænɪbl] [prə'pensɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [maɪt] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] .
that the cannibal propensities of the chiefs might be gratified .
那 这 食人族 倾向 的 这 酋长们 可能 是 满意 .

以便满足酋长的食人癖好。

[ɪn'fæntɪsaɪd] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] ;
Infanticide was common among the chiefs as well as among the lower orders ;
杀婴 曾是 常见的 之中 这 酋长们 作为 出色地 作为 之中 这 降低 订单 ;
[ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
and mothers ,
和 母亲们 ,

杀婴现象在酋长阶层和下层民众中都很普遍；母亲们也常常如此。

[ə'bændənɪŋ] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] , [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [kraɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
abandoning all natural affection , considered it no crime to kill their children .
放弃 全部 自然的 感情 , 经过考虑的 它 不 犯罪 到 杀 他们的 孩子们 .

他们抛弃了所有自然的情感，认为杀害自己的孩子并非犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['mætər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [eɪdʒd] ['perənts] [ə'laɪv] ;
It was an ordinary matter for children to bury their aged parents alive ;
它 曾是 一个 普通的 事情 为了 孩子们 到 埋葬 他们的 老年人 父母 活 ;

子女将年迈的父母活埋是件稀松平常的事；

[ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['beri] [ə'laɪv] [ðer; ðər] [groʊn] - [ʌp]
and fathers and mothers have been known to bury alive their grown - up
和 父亲们 和 母亲们 有 到过 已知 到 埋葬 活 他们的 生长 - 向上
[sʌnz] [huː] [maɪt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,
sons who might complain of illness ,
儿子们 WHO 可能 抱怨 的 疾病 ,

历史上也曾出现过父母将生病的成年儿子活埋的案例。

[ɔːr] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['wɪri] [ʌv; əv] [laɪf] , ['stæmpɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
or have become weary of life , stamping down on their graves with the
或者 有 变得 厌倦 的 生活 , 冲压 向下 在 他们的 坟墓 和 这
['greɪtɪst] [ˌʌnkən'sɜːrn] .
greatest unconcern .
最 漠不关心 .

或者已经厌倦了生活，毫不在意地践踏着自己的坟墓。

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪvz] [wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] ['stræŋgld] [wɪð; wɪθ]
On the death of a chief his favourite wives were invariably strangled with
在 这 死亡 的 一个 首席 他的 最喜欢的 妻子们 是 总是 被勒死 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

酋长死后，他最宠爱的妻子们总是和他一起被勒死。

['nuːmərəs] [sleɪvz] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] [kɪld] , [tuː; tə] [fɔːrm] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
Numerous slaves also were killed , to form his band of attendants to another
很多的 奴隶 还 是 被杀 , 到 形式 他的 乐队 的 服务员 到 其他
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;

许多奴隶也被杀害，组成他前往另一个世界的随从队伍；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kænɪbl] [fiːst] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [held] .
and a great cannibal feast was also held .
和 一个 伟大的 食人族 盛宴 曾是 还 握住 .

此外，还举行了一场盛大的食人宴。

['hjuːmən] ['vɪktəms] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əb'siːn] ['diːɪtiːz] [baɪ] [ðer; ðər] [priːsts] [ɪn] [ðer; ðər]
Human victims were offered to their obscene deities by their priests in their
人类 受害者 是 提供 到 他们的 猥亵 神灵 经过 他们的 神父 在 他们的
['tɛmpəlz] , [groʊvz] ,
temples , groves ,
寺庙 , 小树林 ,

祭司们在寺庙、树林中将人类受害者献祭给他们淫秽的神灵。

[ænd; ənd] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
and high places .
和 高的 地方 .

以及高处。

[wen] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃiːf] ,
When a house was to be built for a chief ,
什么时候 一个 房子 曾是 到 是 建造 为了 一个 首席 ,

当要为酋长建造房屋时，

[fɔːr] [lɪv; laɪv] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [diːp] [hoʊlz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['kɔːrnər][poʊsts] ,
four live slaves were placed in deep holes to support the corner posts ,
四 居住 奴隶 是 放置 在 深的 孔 到 支持 这 角落 帖子 ,

四名活着的奴隶被放置在深坑中，用来支撑角柱。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] [maɪt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]
when the earth was filled in on them , that their spirits might watch over the
什么时候 这 地球 曾是 已填 在 在 他们 , 那 他们的 烈酒 可能 手表 超过 这
['edɪfɪs] .
edifice .
大厦 .

当泥土被填满它们时，它们的灵魂就可以守护这座建筑。

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ['vɪktəms][wɜːr; wər] [klʌbd] ,
When a large canoe was to be launched victims were clubbed ,
什么时候 一个 大的 独木舟 曾是 到 是 发射 受害者 是 俱乐部 ,

当一艘大型独木舟准备下水时，受害者遭到棍棒殴打。

[ɔːr][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['bɑːdɪz] [laɪk] [ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] ['dʒʌgərnɔːt] ,
or the canoe was drawn over their living bodies like the car of Juggernaut ,
或者 这 独木舟 曾是 绘制 超过 他们的 活的 身体 喜欢 这 车 的 巨无霸 ,

或者说，独木舟像巨无霸的战车一样，从他们活着的身体上碾过。

['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
crushing them to death .
压碎 他们 到 死亡 .

将它们碾死。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'fens] [ə; eɪ] [tʃiːf] [wʊd] [klʌb] [tuː; tə] [deθ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
For the slightest offence a chief would club to death one of his wives ,
为了 这 丝毫 罪行 一个 首席 会 俱乐部 到 死亡 一 的 他的 妻子们 ,

哪怕是最轻微的冒犯，酋长也会用棍棒将自己的妻子打死。

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [fiːst] ['æftərwərdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
or any of his people , and feast afterwards on their bodies .
或者 任何 的 他的 人们 , 和 盛宴 然后 在 他们的 身体 .

或他的任何族人，然后享用他们的尸体。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] .
But enough has been said to show the character of the people of Fiji .
但 足够的 有 到过 说 到 展示 这 特点 的 这 人们 的 斐济 .

但以上所述已足以展现斐济人民的性格。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [tɔːl] , ['hænsəm] [men] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [skɪn] [ɪz]
They are , especially the chiefs , tall , handsome men ; and though their skin is
他们 是 , 尤其 这 酋长们 , 高的 , 英俊的 男人 ; 和 尽管 他们的 皮肤 是
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

他们，尤其是酋长们，都是身材高大、相貌英俊的男子；虽然他们的皮肤是黑色的，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] .
they have not the features of negroes .
他们 有 不是 这 特征 的 黑人 .

他们没有黑人的特征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] , ['æktɪv] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] .
They are also very intelligent , active and energetic .
他们 是 还 非常 聪明的 , 积极的 和 精力充沛 .

他们也非常聪明、活跃、精力充沛。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['siːmən] [sez] , [peɪdʒ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] , “ [ʌn'tɪl] - , [biːˌeɪ'juː] ,
Dr Seemann says , page 77 of his work , “ Until 1854 , Bau ,
博士 西曼 说道 , 页 - 的 他的 工作 , “ 直到 - , 鲍 ,

Seemann 博士在他的著作第 77 页写道：“直到 1854 年，Bau，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [steɪt] ,
which is the name of the metropolis as well as of the ruling state ,
哪个 是 这 姓名 的 这 都会 作为 出色地 作为 的 这 裁决 状态 ,

它既是这座大都市的名称，也是统治国家的名称。

[wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
was opposed to the missionaries ,
曾是 反对 到 这 传教士 ,

反对传教士

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌvnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vɪktəms][wɜːr; wər] [beɪkt] ['skersli] ['evər]
and the ovens in which the bodies of human victims were baked scarcely ever
和 这 烤箱 在 哪个 这 身体 的 人类 受害者 是 烘焙 几乎 曾经
[gɑːt][koʊld] .
got cold .
得到 寒冷的 .

焚烧人类受害者尸体的烤箱几乎从未变冷过。

[sɪns] [ðen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
Since then , however , a great change has taken place .
自从 然后 , 然而 , 一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 .

然而，自那时以来，发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['tɛmpəlz]
The king and all his court have embraced Christianity ; of the heathen temples
这 国王 和 全部 他的 法庭 有 拥抱 基督教 ; 的 这 异教徒 寺庙
,
,
,

国王和他的所有朝臣都皈依了基督教；异教神庙，

[wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər][,pirə'midikəl] [fɔːrm] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə][oʊld]
which by their pyramidical form gave such a peculiar local colouring to old
哪个 经过 他们的 金字塔形 形式 给予 这样的 一个 奇特 当地的 染色 到 老的
['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
pictures of the place ,
图片 的 这 地方 ,

这些金字塔形的建筑物给当地老照片增添了独特的地域色彩。

['oʊnli][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər] [kʌt] [daʊn] ;
only the foundations remain ; the sacred groves in the neighbourhood are cut down ;
仅有的 这 基础 保持 ; 这 神圣 小树林 在 这 邻里 是 切 向下 ;

只剩下地基；附近的圣林都被砍伐了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] , [wer] ['fɔːrmərli] ['kænɪbl] [fiːsts] [tʊk] [pleɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃ]
and in the great square , where formerly cannibal feasts took place , a large church
和 在 这 伟大的 正方形 , 在哪里 以前 食人族 盛宴 采取 地方 , 一个 大的 教会
[hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] .
has been erected .
有 到过 竖立 .

在以前举行食人宴的大广场上，已经竖起了一座大型教堂。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][dɪd][aɪ][lænd][ɑːn] [ðɪs] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl] ,
Not without emotion did I land on this blood - stained soil ,
不是 没有 情感 做过 我 土地 在 这 血 - 染色 土壤 ,

我怀着复杂的心情踏上了这片血迹斑斑的土地。

[wer] ['prɑːbəbli] ['greɪtər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [wɜːr; wər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ðæn; ðən]['evər] [dɪs'greɪst] ['eni] ['ʌðər] [spɑːt]
where probably greater iniquities were perpetrated than ever disgraced any other spot
在哪里 大概 更大的 罪恶 是 实施 比 曾经 蒙羞的 任何 其他 点
[ɑːn] [ɜːrθ] .
on earth .
在 地球 .

那里发生的罪恶可能比地球上任何其他地方所犯下的罪恶都要严重得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
It was about eight o'clock in the evening ; and ,
它 曾是 关于 八 点钟 在 这 晚上 ; 和 ,

当时大约是晚上八点钟；

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [nɔɪz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['fɔːrmər] ['vɪzɪtər] , ['fæməli] [prer] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
instead of the wild noise which greeted former visitors , family prayer was heard
反而 的 这 荒野 噪音 哪个 问候 以前的 访客 , 家庭 祷告 曾是 听到
[frʌm; frəm] ['nɪrli] ['evri] [haʊs] .
from nearly every house .
从 几乎 每一个 房子 .

以往迎接访客的是喧闹的喧闹声，而现在几乎每家每户都传来家庭的祈祷声。

“ [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [slaɪt] ['efərts] ,
“ To bring about such a change has indeed required no slight efforts ,
“ 到 带来 关于 这样的 一个 改变 有 的确 必需的 不 轻微 努力 ,

“要实现这样的改变，确实需要付出相当大的努力。”

[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] ;
and many valuable lives had to be sacrificed ;
和 许多 有价值的 生活 有 到 是 牺牲 ;

许多宝贵的生命因此牺牲；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['mɪʃəneri] [ɪn]['fiːdʒiː][hæz; həz]['evər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ,
for although no missionary in Fiji has ever met with a violent death ,
为了 虽然 不 传教士 在 斐济 有 曾经 遇见 和 一个 暴力 死亡 ,

虽然在斐济没有一位传教士遭遇过暴力死亡，

[jet] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] [greɪt]
yet the list of those who died in the midst of their labours is proportionately great
然而 这 列表 的 那些 WHO 死亡 在 这 中间 的 他们的 劳动 是 按比例 伟大的
.
.
.

然而，在工作中丧生的人数也相当多。

[ðə; ði]['wezliən; 'wes-] , [tuː; tə] [huːz] [dis'intrəstidnis] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'greɪdɪd]
The Wesleyans , to whose disinterestedness the conversion of these degraded
这 卫斯理宗 , 到 谁 无私 这 转换 的 这些 退化的
['biːɪŋs] [ɪz] [duː] , [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
beings is due , have , as a society ,
生物 是 到期的 , 有 , 作为 一个 社会 ,

卫斯理宗信徒，正是由于他们的无私奉献才使这些堕落之人皈依基督教，作为一个社会，

[ɪk'spendɪd] - , - [paʊndz] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ;
expended 75 , 000 pounds on this object ;
已支出 - , - 磅 在 这 目的 ;

在这个物品上花费了75000英镑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['praɪvət] [doʊ'neɪʃənz][ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and if the private donations of friends to individual missionaries and their
和 如果 这 私人的 捐款 的 朋友们 到 个人 传教士 和 他们的
['fæməliz] [biː; bi] ['ædɪd] ,
families be added ,
家庭 是 额外 ,

如果把朋友们对个别传教士及其家人的私人捐款也算进去，

[ðə; ði][sʌm; səm] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] - , - [paʊndz] .
the sum reaches to the respectable amount of 80 , 000 pounds .
这 和 到达 到 这 可敬 数量 的 - , - 磅 .

总额达到了可观的8万英镑。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['siːmən] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [lə'kɛmbə] ,
" Dr Seemann describes a visit to the island of Lakemba ,
" 博士 西曼 描述 一个 访问 到 这 岛 的 莱克姆巴 ,

“西曼博士描述了他对莱克姆巴岛的访问，

['hæloʊd] [æz; əz][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
hallowed as the spot on which the first Christian mission was established .
神圣的 作为 这 点 在 哪个 这 第一的 基督教 使命 曾是 已确立的 .

这里因建立第一个基督教传教站而成为圣地。

['mɪstər] ['fletʃər] , [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['mɪʃəneri] ,
Mr Fletcher , the resident missionary ,
先生 弗莱彻 , 这 居民 传教士 ,

常驻传教士弗莱彻先生

[kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θruː] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌt] [pɑːmz]
conducted him and his companions through a grove of cocoa - nut palms
实施 他 和 他的 同伴 通过 一个 树林 的 可可 - 坚果 棕榈树
[ænd; ənd] [bred] - [fruːt] [triːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and bread - fruit trees to his house ,
和 面包 - 水果 树木 到 他的 房子 ,

他带着他和他的同伴穿过一片椰子树和面包树林，回到了他的家。

[ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] ['bɪldɪŋ] , [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [brɔːd]
a commodious building , thatched with leaves , surrounded by a fence and broad
一个 宽敞的 建筑 , 茅草屋顶 和 树叶 , 包围 经过 一个 栅栏 和 广阔
- ['bɔːrdɪd] [və'rændə] ,
- boarded verandah ,
- 登机 阳台 ,

一栋宽敞的茅草屋，屋顶用树叶覆盖，四周环绕着栅栏和宽木板走廊。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] , [ðə; ði] [bæk] ['ɪntuː]
the front of the house looking into a nice little flower - garden , the back into
这 正面 的 这 房子 寻找 进入 一个 好的 小的 花 - 花园 , 这 后退 进入
[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
the courtyard .
这 庭院 .

房子正面面向一个漂亮的小花园，背面面向庭院。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] , [glæd][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn] [waɪt] ['feɪsɪz]
The ladies gave them a hearty welcome , glad to look once more upon white faces
这 女士们 给予 他们 一个 爽朗 欢迎 , 高兴的 到 看 一次 更多的 之上 白色的 面孔
,
,
,

女士们热情地欢迎他们，很高兴再次见到白人的面孔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
and to hear accounts from home .
和 到 听到 账户 从 家 .

并听取来自家乡的汇报。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [reɪndʒd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] , [ðə; ði] [θɪk] [θætʃ]
Though the thermometer ranged more than 80 degrees Fahrenheit , the thick thatch
尽管 这 温度计 范围 更多的 比 - 学位 华氏度 , 这 厚的 苫
[kept] [ɔːf] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] ['reɪz] ,
kept off the scorching rays ,
保留 离开 这 灼热 射线 ,

尽管温度计显示超过华氏80度，但厚厚的茅草屋顶阻挡了灼热的阳光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
and there was a fresh current of trade wind blowing through the rooms .
和 那里 曾是 一个 新鲜的 当前的 的 贸易 风 吹 通过 这 房间 .

一股清新的信风吹过房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['skruːpjələsli] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ;
It was pleasing to see everything so scrupulously neat and clean ;
它 曾是 令人愉悦 到 看 一切 所以 一丝不苟地 整洁的 和 干净的 ;

看到一切都如此整洁干净，真是令人欣慰；

[ðə; ði] [bedz] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
the beds and curtains as white as snow , and everywhere the greatest
这 床 和 窗帘 作为 白色的 作为 雪 , 和 到处 这 最
['ɔːrdər] [pri'veild] .
order prevailed .
命令 最终获胜 .

床铺和窗帘洁白如雪，处处井然有序。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , — ['mɒdlz] ['redi] [fɔːr; fər]
“ There are the elements of future civilisation , — models ready for
“ 那里 是 这 元素 的 未来 文明 , — 模型 准备好 为了
[ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
imitation ,
模仿 ,

“这里具备未来文明的要素——可供模仿的典范，

— ['hæloʊd] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [noʊ] ['rəumiʃ] [priːst] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] , ” [əb'zəːvz] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
— hallowed homes which no Romish priest can afford , ” observes the Doctor ,
— 神圣的 房屋 哪个 不 罗马天主教 牧师 能 买得起 , ” 观察 这 医生 ,

“——那些神圣的家园，没有哪个罗马天主教神父能负担得起，”博士评论道。

“ [ðə; ði][jɑːrd] [wel] - ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [dʌks] [ænd; ənd] [faʊlz] , [pɪgz][ænd; ənd] [goʊts] , — [ðə; ði]

“ the yard well - stocked with ducks and fowls , pigs and goats , — the

“ 这 院子 出色地 - 库存充足 和 鸭子 和 家禽 , 猪 和 山羊 , — 这

['gaːdnz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

gardens replete with flowers ,

花园 充足的 和 花朵 ,

院子里养满了鸭子、家禽、猪和山羊，花园里鲜花盛开，

['kɑːt(ə)n] [ʃrʌbz] [twelv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [liːvz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [ɔːl]

cotton shrubs twelve feet high , and bearing leaves , flowers , and fruit in all

棉布 灌木 十二 脚 高的 , 和 轴承 树叶 , 花朵 , 和 水果 在 全部

['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

stages of development .

阶段 的 发展 .

棉花灌木，高十二英尺，叶子、花朵和果实处于各个生长阶段。

[ðiːz] ['mɪʃəneri] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['kɔnvənts] [ɪn][ðer; ðər] [best] [deɪz]

These missionary stations are fulfilling all the objects of convents in their best days

这些 传教士 车站 是 满足 全部 这 对象 的 修道院 在 他们的 最好的 天

,

,

,

这些传教站实现了修道院鼎盛时期的所有目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['inmeits] [ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]

and a great deal more ; for their inmates are teaching a pure and

和 一个 伟大的 交易 更多的 ; 为了 他们的 囚犯 是 教学 一个 纯的 和

['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] ,

simple faith in Jesus ,

简单的 信仰 在 耶稣 ,

还有更多；因为他们的囚犯们正在传授一种纯粹而简单的对耶稣的信仰，

[wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnvənts] [dɪd][nɑːt] .

which those of the convents did not .

哪个 那些 的 这 修道院 做过 不是 .

而修道院里的那些人则没有。

” ['mɪstər] ['fletʃər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] ,

” Mr Fletcher showed them over the town ,

” 先生 弗莱彻 显示 他们 超过 这 镇 ,

弗莱彻先生带他们游览了小镇，

[ðə; ði][fɜːrst][spɑːt][ɪn]['fiːdʒiː] [wer] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres]

the first spot in Fiji where Christianity was triumphant and a printing - press

这 第一的 点 在 斐济 在哪里 基督教 曾是 凯 和 一个 印刷 - 按

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

was established ,

曾是 已确立的 ,

斐济第一个基督教取得胜利并建立印刷厂的地方

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

from which was issued an edition of the whole Bible in the language of

从 哪个 曾是 发布 一个 版 的 这 所有的 圣经 在 这 语言 的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the people ,

这 人们 ,

由此出版了用当地语言编写的整本圣经。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜːrks] .

and several other works .

和 一些 其他 作品 .

以及其他几部作品。

[ðer; ðər][ɪg'zɪst] , [ɪn'diːd] , [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] .
There exist , indeed , two versions of the Bible in the language of Fiji .
那里 存在 , 的确 , 二 版本 的 这 圣经 在 这 语言 的 斐济 .
斐济语中确实存在两个版本的圣经。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
The church in the town is a substantial building , capable of holding three hundred people .
这 教会 在 这 镇 是 一个 重大的 建筑 , 有能力的 的 保持 三 百 人们 .
镇上的教堂是一座规模宏大的建筑，可容纳三百人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['θɜːrti] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [lə'kɛmbə] ['dɪstrɪkt] [ə'loʊn] .
There are some thirty other churches in the Lakemba district alone .
那里 是 一些 三十 其他 教堂 在 这 莱克姆巴 区 独自的 .
仅在莱克姆巴地区就有大约三十座其他教堂。

[frʌm; frəm] [lə'kɛmbə] , ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv] - ,
From Lakemba , occupying a week on the voyage , they proceeded to the island of Somosomo ,
从 莱克姆巴 , 占领 一个 星期 在 这 航程 , 他们 继续 到 这 岛 的 - ,
从莱克姆巴出发，经过一周的航程，他们前往索莫索莫岛。

[tɪl] ['leɪtli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][ænd; ənd] ['kænɪbəlɪzəm] .
till lately one of the strongholds of idolatry and cannibalism .
直到 最近 一 的 这 堡垒 的 偶像崇拜 和 食人行为 .
直到最近，这里还是偶像崇拜和食人习俗的重镇之一。

- , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [waɪf] , ['elənə; -nɔː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
Golea , the king , was a heathen , but his chief wife , Eleanor , was a Christian ,
- , 这 国王 , 曾是 一个 异教徒 , 但 他的 首席 妻子 , 埃莉诺 , 曾是 一个 基督教 ,
国王戈利亚是异教徒，但他的正妻埃莉诺是基督徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [wʌn] ,
and they believed a sincere one ,
和 他们 相信 一个 真诚 一 ,
他们相信了一个真诚的人。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fiː'dʒiːənˌfiːdʒiːən]['baɪb(ə)l] [siːn] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] .
judging from the almost frantic manner in which she endeavoured to obtain a Fijian Bible seen in their possession .
评判 从 这 几乎 疯狂的 方式 在 哪个 她 努力 到 获得 一个 斐济 圣经 已见 在 他们的 拥有 .
从她近乎疯狂地试图获取他们所拥有的斐济圣经的方式来看，情况就是这样。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,
She exhausted every argument to get it ,
她 筋疲力尽的 每一个 争论 到 得到 它 ,
她用尽了所有理由才得到它。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [wen] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ək'siːd] [tuː; tə] .
and her joy was indescribable when her wishes were acceded to .
和 她 喜悦 曾是 无法形容 什么时候 她 愿望 是 同意 到 .
当她的愿望得到满足时，她欣喜若狂，难以言表。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['siːmən] [raɪts] : “ [ɪf] [ðə; ði]['wezliən; 'wes-][sə'saɪəti][hæd; həd] [mɔːr] [fʌndz] [æt; ət][ɪts]
Dr Seemann writes : “ If the Wesleyan Society had more funds at its
博士 西曼 写 : “ 如果 这 卫斯理大学 社会 有 更多的 资金 在 它是
[dɪ'spoʊz(ə)l] ,
disposal ,
处理 ,

西曼博士写道：“如果卫斯理公会拥有更多资金，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃərz] ,
so as to be able to send out a greater number of efficient teachers ,
所以 作为 到 是 有能力的 到 发送 出去 一个 更大的 数字 的 高效的 教师 ,

为了能够选派出更多优秀的教师，

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] ['kristjənaiz] ,
a very few years would see the whole of Fiji Christianised ,
一个 非常 很少 年 会 看 这 所有的 的 斐济 基督教化 ,

短短几年内，整个斐济都将基督教化。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
as all the real difficulties now in the way of the mission have been removed .
作为 全部 这 真实的 困难 现在 在 这 方式 的 这 使命 有 到过 已移除 .

现在，任务道路上的所有真正困难都已消除。

[ɑːn][maɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
On my representing the case in this light ,
在 我的 代表 这 案件 在 这 光 ,

我以这种方式陈述案情，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hænoʊvər][wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
his Majesty the King of Hanover was graciously pleased to subscribe his first
他的 威严 这 国王 的 汉诺威 曾是 亲切地 高兴 到 订阅 他的 第一的
[gɪft] [ʌv; əv] - [paʊndz] [tɔːrdz] [soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,
gift of 100 pounds towards so desirable an object ,
礼物 的 - 磅 向 所以 理想 一个 目的 ,

汉诺威国王陛下欣然慷慨捐赠100英镑，作为购买这件令人梦寐以求的物品的第一笔款项。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
at the same time expressing his admiration for the labours of the individual
在 这 相同的 时间 表达 他的 钦佩 为了 这 劳动 的 这 个人
['miʃənəriz] [aɪ] [neɪmd] .
missionaries I named .
传教士 我 命名 .

同时，他也表达了对我提到的各位传教士辛勤工作的钦佩之情。

” ['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] .
” Chapter Fourteen .
” 章 十四 .

“第十四章。

[frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] .
From darkness to daylight .
从 黑暗 到 日光 .

从黑暗走向光明。

“ [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] ['mɪstər] [bent] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] ,
“ My dear young friend , ” said Mr Bent , addressing me ,
“ 我的 亲爱的 年轻的 朋友 , ” 说 先生 弯曲 , 解决 我 ,

“我亲爱的年轻朋友，”本特先生对我说，

[ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ,
in continuation of the subject on which he had before been speaking ,
在 续篇 的 这 主题 在 哪个 他 有 前 到过 请讲 ,

他继续谈论之前一直在谈论的话题，

“	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevər]	[dɪ'sper]	[waɪl]	[gɑːd]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
“	**we**	**should**	**never**	**despair**	**while**	**God**	**is**	**with**	**us**	**of**	**the**	**success**	**of**	**our**
“	我们	应该	绝不	绝望	尽管	上帝	是	和	我们	的	这	成功	的	我们的

['leɪbər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['hiːðn]	.
labours	**among**	**the**	**heathen**	**.**
劳动	之中	这	异教徒	.

“只要上帝与我们同在，我们就永远不应该对我们在异教徒中努力的成功感到绝望。”

[ɪn]	[maɪ]	[ɪk'spɪriəns]	[aɪ]	[hæv; həv]	[noʊn]	['nuːmərəs]	['ɪnstənsiz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	,
In	**my**	**experience**	**I**	**have**	**known**	**numerous**	**instances**	**in**	**which**	**,**
在	我的	经验	我	有	已知	很多的	实例	在	哪个	,

以我的经验来看，我曾多次遇到这种情况：

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrd]	[ðæt]	[prə'faʊnd]	['dɑːrknəs]	['restɪd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[lænd]	,
when	**it**	**appeared**	**that**	**profound**	**darkness**	**rested**	**on**	**the**	**land**	**,**
什么时候	它	出现	那	深刻的	黑暗	休息	在	这	土地	,

当大地似乎被深深的黑暗笼罩时，

[laɪt]	[hæz; həz]	[bɜːrst]	[fɔːrθ]	[ænd; ənd]	[spred]	[fɑːr]	[ænd; ənd]	[waɪd]	[ə'raʊnd]	.
light	**has**	**burst**	**forth**	**and**	**spread**	**far**	**and**	**wide**	**around**	**.**
光	有	爆裂	前进	和	传播	远的	和	宽的	大约	.

一道光芒迸发而出，向四面八方扩散开来。

“	[aɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ˌθɜːr'tiːn]	['jɪrz]	[hæd; həd]	[pæst]	['æftər]	[ðə; ði]	[dʌf]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɜːr; hər]	[moʊst]
“	**I**	**believe**	**that**	**thirteen**	**years**	**had**	**passed**	**after**	**the**	**Duff**	**had**	**made**	**her**	**most**
“	我	相信	那	十三	年	有	通过了	后	这	达夫	有	制成	她	最多

[sək'sesf(ə)l]	['vɔɪɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['siːz]	[ɪn]	-	,
successful	**voyage**	**to**	**these**	**seas**	**in**	**1796**	**,**
成功的	航程	到	这些	海域	在	-	,

“我相信，在达夫号于1796年成功完成其最成功的远航之后，已经过去了十三年。”

[ænd; ənd]	['lændɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	['mɪʃənəriz]	[æt; ət]	[tə'hiti]	,
and	**landed**	**a**	**large**	**body**	**of**	**missionaries**	**at**	**Tahiti**	**,**
和	登陆	一个	大的	身体	的	传教士	在	塔希提岛	,

并在塔希提岛登陆了一大批传教士。

[bɪ'fɔːr]	[wʌn]	['sɪŋg(ə)l]	[ək'nɑːlɪdʒd]	[kən'vɜːrt]	[tuː; tə]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	.
before	**one**	**single**	**acknowledged**	**convert**	**to**	**Christianity**	**was**	**made**	**.**
前	一	单身的	已确认	转变	到	基督教	曾是	制成	.

在第一个公认的基督教皈依者出现之前。

[stɪl]	[ðə; ði]	[dɪ'mɪnɪʃt]	[bænd]	[ʌv; əv]	['mɪʃənəriz]	['leɪbərd]	[ɑːn]	.
Still	**the**	**diminished**	**band**	**of**	**missionaries**	**laboured**	**on**	**.**
仍然	这	减少	乐队	的	传教士	辛勤劳作	在	.

尽管传教士队伍规模有所缩小，但他们仍然坚持不懈地工作。

[ðeɪ]	[əu'beid]	['gɑːdz]	[ɪk'spres]	[kə'mænd]	[tuː; tə]	[priːtʃ]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['kriːtʃərz]	,
They	**obeyed**	**God's**	**express**	**command**	**to**	**preach**	**the**	**word**	**to**	**all**	**creatures**	**,**
他们	服从	神的	表达	命令	到	布道	这	单词	到	全部	生物	,

他们遵照上帝的明确命令，向万物宣讲福音。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[nuː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrd]	[wʊd]	[nɑːt]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[vɔɪd]	.
and	**they**	**knew**	**that**	**His**	**word**	**would**	**not**	**return**	**to**	**Him**	**void**	**.**
和	他们	知道	那	他的	单词	会	不是	返回	到	他	空白	.

他们知道祂的话语不会徒然返回。

[gɑːd]	[wɜːrks]	[θruː]	['hjuːmən]	['eɪdʒənsi]	,
God	**works**	**through**	**human**	**agency**	**,**
上帝	作品	通过	人类	机构	,

上帝通过人的行动来行事，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmiʃənəriz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfɪtɪd]
and it must be confessed that many of these missionaries were not fitted
和 它 必须 是 坦白 那 许多 的 这些 传教士 是 不是 适配
[baɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] .
by education for the work they had undertaken .
经过 教育 为了 这 工作 他们 有 已 .

必须承认，这些传教士中许多人的教育背景并不适合他们所从事的工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒʌstɪs] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] .
It may be said with justice that therefore they did not succeed .
它 可能 是 说 和 正义 那 所以 他们 做过 不是 成功 .

因此可以说，他们并没有成功。

[stɪl] [ðeɪ] [ˈleɪbərd] [ɑːn] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈmeni] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɔːlˈðoʊ] [nʌn]
Still they laboured on , teaching many the principles of Christianity although none
仍然 他们 辛勤劳作 在 , 教学 许多 这 原则 的 基督教 虽然 没有任何
[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
turned to the truth .
转向 到 这 真相 .

他们仍然辛勤劳作，向许多人传授基督教的原则，尽管没有人皈依真理。

“ [poʊˈmɛri] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [təˈhiti] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] ,
“ Pomare , the king of Tahiti , although he was friendly to the missionaries ,
“ 波马雷 , 这 国王 的 塔希提岛 , 虽然 他 曾是 友好的 到 这 传教士 ,

“塔希提国王波马雷虽然对传教士友好，

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
for long remained as determined a heathen as any of his people .
为了 长的 剩余 作为 决定 一个 异教徒 作为 任何 的 他的 人们 .

他长期以来仍然像他的族人一样，坚定地信奉异教。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊˈevər] , [əˈtækt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌbdʒekts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prəˈtekt] [ðə; ði]
At length , however , attacked by his own subjects , he could not protect the
在 长度 , 然而 , 遭到攻击 经过 他的 自己的 主题 , 他 可以 不是 保护 这
[ˈmiʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

然而，最终他遭到自己臣民的攻击，无力保护传教士。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˌhuːəˈhiːniː]
and the larger number were compelled to retire to the island of Huahine
和 这 更大的 数字 是 被迫 到 退休 到 这 岛 的 华欣
,
,
,

大部分人被迫迁往胡阿希内岛。

[wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈseɪfti] .
where they hoped to be in safety .
在哪里 他们 希望 到 是 在 安全 .

他们希望在那里获得安全保障。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːgres] [dɪd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
So little progress did they appear to be making even here in their undertaking ,
所以 小的 进步 做过 他们 出现 到 是 制作 甚至 这里 在 他们的 承诺 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

即使在这里，他们的努力似乎也进展甚微，以至于

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðeɪ] [left] [ˌhuːə'hiːniː][ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [nuː]
with one exception , the following year they left Huahine and retired to New
和 一 例外 ， 这 下列的 年 他们 左边 华欣 和 退休 到 新的
[saʊθ] [weɪlz] ,
South Wales ,
南 威尔士 ，

除了一人之外，第二年他们都离开了华欣岛，退休搬到了新南威尔士州。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wʌns] ['prɑːmɪsɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'saɪəti] ['aɪləndz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
thus bringing the once promising mission to the Society Islands to a termination .
因此 带来 这 一次 有前途 使命 到 这 社会 岛屿 到 一个 终止 .

就这样，原本充满希望的社会群岛任务宣告终结。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['miʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
I refer to this time to show you how necessary it is that missionaries should not
我 参考 到 这 时间 到 展示 你 如何 必要的 它 是 那 传教士 应该 不是
['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [sək'ses] .
under any circumstances despair of success .
在下面 任何 情况 绝望 的 成功 .

我之所以提到这段历史，是为了向你们说明，传教士在任何情况下都不应该对成功抱有绝望之心。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['hoʊpləs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [naʊ] [siːmd] .
Nothing could be more hopeless than this mission now seemed .
没有什么 可以 是 更多的 绝望 比 这 使命 现在 似乎 .

现在看来，这项任务似乎毫无希望了。

[poʊ'mɛri] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'frendid] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
Pomare , although he befriended the missionaries ,
波马雷 ， 虽然 他 结交朋友 这 传教士 ，

波马雷虽然与传教士们交好，

[rɪ'meɪnd] [stɪl] ['siːmɪŋli] [æz; əz][dɑːrk][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə; eɪ] ['hiːðn] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,
remained still seemingly as dark and determined a heathen as at first ,
剩余 仍然 似乎 作为 黑暗的 和 决定 一个 异教徒 作为 在 第一的 ，

依然一动不动，似乎像起初那样阴沉而坚定，像个异教徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ɪn'diːd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
and he had now indeed no longer the power of helping them .
和 他 有 现在 的确 不 更长 这 力量 的 帮助 他们 .

他现在确实已经无力帮助他们了。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
He had , however , received a considerable amount of instruction from
他 有 ， 然而 ， 已收到 一个 大量 数量 的 操作说明 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而，他确实从他们那里得到了相当多的指导。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
He had acquired the arts of reading and writing his own language ,
他 有 获得 这 艺术 的 阅读 和 写作 他的 自己的 语言 ，

他已经掌握了读写自己母语的技能。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
and had learned the first principles of Christianity .
和 有 学习 这 第一的 原则 的 基督教 .

并已掌握了基督教的基本教义。

“ [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bɪn] [soʊn] [ɑːn]['stoʊni] [graʊnd] ,
“ The seed had not , as was supposed , been sown on stony ground ,
“ 这 种子 有 不是 ， 作为 曾是 据称 ， 到过 播种 在 石质的 地面 ，

“种子并没有像人们以为的那样播种在石头地上，

[ðoʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tʊk]	[lɔːŋ]	[ɪn]	[ˈɡroʊɪŋ]	[ʌp]	.
though	**it**	**took**	**long**	**in**	**growing**	**up**	**.**
尽管	它	采取	长的	在	生长	向上	.

虽然成长过程很漫长。

[ədˈvɜːrsəti]	[kɔːzd]	[poʊˈmɛri]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	.
Adversity	**caused**	**Pomare**	**to**	**think**	**.**
逆境	导致	波马雷	到	思考	.

逆境促使波马雷开始思考。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[toʊld]	[ðæt]	[dʒəˈhoʊvə]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ɡɑːd]	[ʌv; əv]	[ˈpjʊrəti]	[ænd; ənd]	[ˈhoʊlinəs]	,
He	**had**	**been**	**told**	**that**	**Jehovah**	**is**	**a**	**God**	**of**	**purity**	**and**	**holiness**	**,**
他	有	到过	讲述	那	耶和华	是	一个	上帝	的	纯度	和	圣洁	,

他曾被告知耶和华是纯洁圣洁的神，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[rɪˈflekt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[laɪf]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈpiːp(ə)l]	[led]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˈveri]	[dɪsˈteɪstf(ə)l]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ɡɑːd]	,
and	**he**	**began**	**to**	**reflect**	**that**	**the**	**life**	**he**	**and**	**his**	**people**	**led**	**must**	**be**	**very**	**distasteful**	**to**	**such**	**a**	**God**	**,**
和	他	开始	到	反映	那	这	生活	他	和	他的	人们	引领	必须	是	非常	令人厌恶的	到	这样的	一个	上帝	,

他开始反思，他和他的人民所过的生活一定令这样的神非常厌恶。

[ænd; ənd]	[maɪt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsʌfərɪŋz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈdʊrɪŋ]	.
and	**might**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**sufferings**	**he**	**was**	**enduring**	**.**
和	可能	是	这	原因	的	这	苦难	他	曾是	持久	.

这或许是他所遭受痛苦的原因。

[ðə; ði]	[ˈhoʊli]	[ˈspɪrɪt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[əˈplai]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
The	**Holy**	**Spirit**	**seemed**	**to**	**apply**	**the**	**truth**	**,**
这	圣	精神	似乎	到	申请	这	真相	,

圣灵似乎应用了真理，

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[ˌkɔmpriˈhendid]	[ðə; ði]	[ˈneɪtʃər]	[ʌv; əv]	[sɪn]	,	[ænd; ənd]	[ɪˈspeʃəli]	[felt]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[ɡreɪt]	[ˈsɪnflnəs]	.
so	**that**	**he**	**at**	**length**	**comprehended**	**the**	**nature**	**of**	**sin**	**,**	**and**	**especially**	**felt**	**his**	**own**	**great**	**sinfulness**	**.**
所以	那	他	在	长度	理解	这	自然	的	罪	,	和	尤其	毛毡	他的	自己的	伟大的	罪恶	.

因此，他最终理解了罪的本质，尤其感受到了自己巨大的罪孽。

[hiː; hi]	,	[ˈðerfɔːr]	,	[roʊt]	[ˈletər]	[ˈæftər]	[ˈletər]	,	[enˈtriːtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmiʃənəriz]	[tuː; tə]	[rɪˈtɜːrn]	.
He	**,**	**therefore**	**,**	**wrote**	**letter**	**after**	**letter**	**,**	**entreating**	**the**	**missionaries**	**to**	**return**	**.**
他	,	所以	,	写道	信	后	信	,	恳求	这	传教士	到	返回	.

因此，他写了一封又一封信，恳求传教士们返回。

[wɪð; wɪθ]	[dʒɔɪ]	[ðeɪ]	[əkˈseptɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]	.
With	**joy**	**they**	**accepted**	**his**	**invitation**	**.**
和	喜悦	他们	公认	他的	邀请	.

他们欣然接受了他的邀请。

[ɑːn]	[ðer; ðər]	[əˈraɪv(ə)l]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈsevrəl]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈpiːp(ə)l]	[prəˈfest]	[ðer; ðər]	[bɪˈliːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nuː]	[rɪˈlɪdʒən]	;
On	**their**	**arrival**	**,**	**the**	**king**	**and**	**several**	**of**	**his**	**people**	**professed**	**their**	**belief**	**in**	**the**	**new**	**religion**	**;**
在	他们的	到达	,	这	国王	和	一些	的	他的	人们	声称	他们的	信仰	在	这	新的	宗教	;

他们到达后，国王和他的几个臣民公开表示他们信仰这种新宗教；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hiːðn] [tʃiːfs] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [sɪ'vɪr]

but a coalition of heathen chiefs being formed against them , some severe

但 一个 联盟 的 异教徒 酋长们 存在 形成 反对 他们 ， 一些 严重

['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

fighting took place .

斗争 采取 地方 .

但由于异教首领们组成联盟反对他们，双方爆发了激烈的战斗。

[ðə; ði] ['hiːðn] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .

The heathens were defeated .

这 异教徒 是 战败 .

异教徒被击败了。

[poʊ'mɛri] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['liːniənsi] , [ə'laʊɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] ,

Pomare treated them with great leniency , allowing no one to be injured ,

波马雷 治疗 他们 和 伟大的 宽大 ， 允许 不 一 到 是 受伤 ，

波马雷对他们非常宽容，没有让任何人受伤。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l]

and even sending the body of a chief killed in battle back to his own people

和 甚至 发送 这 身体 的 一个 首席 被杀 在 战斗 后退 到 他的 自己的 人们

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

to be buried .

到 是 埋葬 .

甚至将战死酋长的遗体送回他的族人那里安葬。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs]

So great was the effect of this conduct that the heathen party became anxious

所以 伟大的 曾是 这 影响 的 这 执行 那 这 异教徒 派对 成为 焦虑的

[tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [feɪθ] ,

to know more of the new faith ,

到 知道 更多的 的 这 新的 信仰 ，

这种行为产生了如此巨大的影响，以至于异教徒们开始渴望更多地了解这种新的信仰。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv] [tə'hiti] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and in a few months the idols of Tahiti were thrown to the ground .

和 在 一个 很少 几个月 这 偶像 的 塔希提岛 是 抛掷 到 这 地面 .

几个月后，塔希提岛的偶像被推倒在地。

[ɔːl'ðoʊ] [poʊ'mɛri] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] ,

Although Pomare and some of his chiefs , as well as the lower orders ,

虽然 波马雷 和 一些 的 他的 酋长们 ， 作为 出色地 作为 这 降低 订单 ，

尽管波马雷和他的一些首领，以及下层民众，

[hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['spɪrɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [neɪm] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

had embraced Christianity in spirit as well as in name , the mass of the

有 拥抱 基督教 在 精神 作为 出色地 作为 在 姓名 ， 这 大量的 的 这

['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ,

people remained ,

人们 剩余 ，

虽然民众在精神上和名义上都接受了基督教，但大多数人仍然坚持己见。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

as might have been expected , ignorant of its principles ,

作为 可能 有 到过 预期的 ， 无知 的 它是 原则 ，

正如人们所预料的那样，他对它的原理一无所知。

[ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn]['hæbɪts][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌlˌkeɪts] .

and indulged in habits the very reverse of those it inculcates .

和 沉溺其中 在 习惯 这 非常 撤销 的 那些 它 灌输 .

并养成了与学校所倡导的完全相反的习惯。

[stɪl] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [went] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ruːt] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [fruːt] ['ʌpwərdz] .
Still the true faith went on taking root downwards and bearing fruit upwards .
仍然 这 真的 信仰 去 在 采取 根 向下 和 轴承 水果 向上 .

然而，真正的信仰继续向下扎根，向上结果。

[ɪn] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [æt; ət] - .
In 1817 a large number of missionaries arrived from England at Eimeo .
在 - 一个 大的 数字 的 传教士 到达的 从 英格兰 在 - .

1817年，大批传教士从英国抵达埃梅奥。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [sfiəz] [ʌv; əv]
Among them came two whose names are known far beyond their spheres of
之中 他们 来了 二 谁 姓名 是 已知 远的 超过 他们的 球体 的
['ækʃ(ə)n] — ['wɪljəm] ['elɪs] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɪljəmz] .
action — William Ellis and John Williams .
行动 — 威廉 埃利斯 和 约翰 威廉姆斯 .

其中有两位的名字远播其活动范围之外——威廉·埃利斯和约翰·威廉姆斯。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌhuːə'hiːniː] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
The following year some of them removed to Huahine , the principal of
这 下列的 年 一些 的 他们 已移除 到 华欣 , 这 主要的 的
[ðə; ði] ['liːwərd] [ɔːr][sə'saɪəti] [gruːp] ,
the Leeward or Society group ,
这 背风面 或者 社会 团体 ,

第二年，他们中的一些人搬到了胡阿欣岛，这是背风社团或协会的主要成员。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][dʒɑːn] ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['mɪstər][el] ['θrɛlˌkɛld] , [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə]
and soon after John Williams and Mr L Threlkeld , invited by Tapa
和 很快 后 约翰 威廉姆斯 和 先生 L 瑟尔克尔德 , 受邀 经过 塔帕
[ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ˌraɪə'teɪə] ,
and other chiefs of Raiatea ,
和 其他 酋长们 的 赖阿特亚 ,

不久之后，约翰·威廉姆斯和L·瑟尔克尔德先生应塔帕和其他拉伊阿特亚酋长的邀请，

['setld] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] .
settled in that island .
定居 在 那 岛 .

定居在那座岛上。

['sɪmələr] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['aɪləndz] ,
Similar invitations were received from the chiefs of other large islands ,
相似的 邀请函 是 已收到 从 这 酋长们 的 其他 大的 岛屿 ,

其他一些大岛屿的酋长也发出了类似的邀请。

[waɪl] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]
while native teachers were sent to the smaller islands which were also
尽管 本国的 教师 是 发送 到 这 较小的 岛屿 哪个 是 还
[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
occasionally visited by the missionaries .
偶尔 到访 经过 这 传教士 .

而当地的教师则被派往较小的岛屿，传教士偶尔也会到访这些岛屿。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒən] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] ['aɪləndz]
Thus in a few years the entire population of the Georgian and Society Islands
因此 在 一个 很少 年 这 全部的 人口 的 这 格鲁吉亚 和 社会 岛屿
[hæd; həd] [ri'naunst] [aɪ'dɑːlətri] ,
had renounced idolatry ,
有 放弃 偶像崇拜 ,

因此，短短几年内，格鲁吉亚群岛和社会群岛的全体居民就放弃了偶像崇拜。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtwərdli] ['veri] [strɪkt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsiz] .
and were in general outwardly very strict in their religious observances .
和 是 在 一般的 向外 非常 严格的 在 他们的 宗教 观察 .

他们在宗教仪式上通常表现得非常严格。

[aɪ] [seɪ] ['aʊtwərdli] ,
I say outwardly ,
我 说 向外 ,

我表面上说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'tendid] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ri'freind] [frʌm; frəm][ɔːl]
because many of those who attended religious worship and refrained from all
因为 许多 的 那些 WHO 参加 宗教 崇拜 和 克制 从 全部
[wɜːrk] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
work and amusement on the sabbath ,
工作 和 娱乐 在 这 安息日 ,

因为许多人在安息日参加宗教礼拜，并停止一切工作和娱乐，

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
still continued in the practice of heathen vices .
仍然 持续 在 这 实践 的 异教徒 恶习 .

仍然继续从事异教恶习。

[jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr]
Yet I believe that at that very time the great mass of the people were not more
然而 我 相信 那 在 那 非常 时间 这 伟大的 大量的 的 这 人们 是 不是 更多的
['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [truːθ] ,
ignorant of Christian truth ,
无知 的 基督教 真相 ,

但我相信，在那个时代，绝大多数民众对基督教真理的了解并不比现在少。

[nɔːr] [mɔːr] ['vɪʃəs] , [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [laɪk] [saɪz] [ɪn][soʊ] - [kɔːld]
nor more vicious , than are too many communities of like size in so - called
也不 更多的 恶毒 , 比 是 也 许多 社区 的 喜欢 尺寸 在 所以 - 称为
['krɪstʃən] ['jʊrəp] .
Christian Europe .
基督教 欧洲 .

并不比所谓基督教欧洲中许多规模相近的社区更邪恶。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [steɪt]
We should judge of people who have lately been brought out of a savage state
我们 应该 法官 的 人们 WHO 有 最近 到过 带来 出去 的 一个 野蛮的 状态
,
,
,

我们应该评判那些最近才摆脱野蛮状态的人们，

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['stændərd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'teɪn] ,
not by a standard which we should wish them to attain ,
不是 经过 一个 标准 哪个 我们 应该 希望 他们 到 达到 ,

并非以我们希望他们达到的标准来衡量，

[bʌt; bət][baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['sivilaizd] ['kristʃənz] ;
but by other people who have long been considered civilised Christians ;
但 经过 其他 人们 WHO 有 长的 到过 经过考虑的 文明 基督徒 ;

但却被其他一些长期以来被认为是文明基督徒的人所接受；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [tə'hiti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] ,
and thus judging of the inhabitants of Tahiti and the neighbouring islands ,
和 因此 评判 的 这 居民 的 塔希提岛 和 这 邻接 岛屿 ,

因此，人们可以这样评判塔希提岛及其周边岛屿的居民。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
I am certain that they will not lose by comparison with many of those who have
我 是 肯定 那 他们 将要 不是 失去 经过 比较 和 许多 的 那些 WHO 有
[kleɪmd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə][biː; bi]['sivilaizd] ,
claimed for centuries to be civilised ,
声称 为了 几个世纪 到 是 文明 ,

我确信，与那些自诩文明数百年之久的民族相比，他们绝不会落败。

[ænd; ənd] [huːz] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['nɑːmɪnəli] ['krɪstʃən] .
and whose religion has long been nominally Christian .
和 谁 宗教 有 长的 到过 名义上 基督教 .

他的宗教信仰长期以来名义上是基督教。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] .
I say this with confidence , but after all it is not saying much in their praise .
我 说 这 和 信心 , 但 后 全部 它 是 不是 说 很多 在 他们的 称赞 .

我对此充满信心，但说到底，这番赞扬也并不足以说明什么。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [klɪr] .
One thing , however , is very clear .
一 事物 , 然而 , 是 非常 清除 .

然而，有一点非常明确。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [baː'bɛəriənz] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] , [nɑːt]
A few years ago they were ignorant barbarians , savage and debased , not
一个 很少 年 前 他们 是 无知 野蛮人 , 野蛮的 和 堕落 , 不是
['noʊɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
knowing right from wrong .
会心 正确的 从 错误的 .

几年前，他们还是无知的野蛮人，残暴堕落，不识是非。

[naʊ] [ðeɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔːrmər]['kruːəl][ænd; ənd] ['sæŋgwɪneri] ['præktɪsɪz] ,
Now they abstain from their former cruel and sanguinary practices ,
现在 他们 弃权 从 他们的 以前的 残忍的 和 血腥 实践 ,

现在他们已经摒弃了以前那些残忍血腥的做法。

[ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] [kloʊðd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [niːt] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]
they go about clothed and live in neat cottages , and industriously cultivate the
他们 去 关于 穿着衣服 和 居住 在 整洁的 小屋 , 和 勤奋地 培育 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

他们衣着整齐，住在整洁的小屋里，勤劳地耕种土地；

[ðeɪ] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd]
they can generally read and write their own language , and have learned
他们 能 一般来说 读 和 写 他们的 自己的 语言 , 和 有 学习
['meni] [mə'kænɪk(ə)l] [a:ts] ;
many mechanical arts ;
许多 机械的 艺术 ;

他们通常都能读写自己的语言，并且掌握了许多机械技艺；

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ə'tend] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
they understand the principles of Christianity , attend Divine worship , and respect
他们 理解 这 原则 的 基督教 , 出席 神圣的 崇拜 , 和 尊重
[ðə; ði] ['sæbəθ] , [waɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm] ,
the sabbath , while undoubtedly some ,
这 安息日 , 尽管 无疑 一些 ,

他们理解基督教的原则，参加宗教崇拜，并尊重安息日，而毫无疑问，有些人……

[ænd; ənd][pər'hæps] ['meni] , [hæv; həv] [bɪn] - [kri'eɪtɪd] [ə'nuː] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['ʌntəˌ'ʌntu] [gʊd] [wɜːrks] ,
and perhaps many , have been ' created anew in Christ Jesus unto good works ,
和 也许 许多 , 有 到过 - 创建 重新 在 基督 耶稣 到 好的 作品 ,

或许许多人“在基督耶稣里被重新创造，为要行善”，

- [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər]
' and not a few have risked their lives , and laid them down for
- 和 不是 一个 很少 有 冒险 他们的 生活 , 和 铺设 他们 向下 为了
[ðə; ði]['gɑːspəlz] [seɪk] .
the gospel's sake .
这 福音的 清酒 .

不少人甚至冒着生命危险，为福音献出了生命。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
A large number of the native teachers who have gone forth among the savage
一个 大的 数字 的 这 本国的 教师 WHO 有 已消失 前进 之中 这 野蛮的
[traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - ['skætərd] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
tribes of the wide - scattered islands of the ocean to carry to them the
部落 的 这 宽的 - 疏散 岛屿 的 这 海洋 到 携带 到 他们 这
[glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
glad tidings of salvation ,
高兴的 消息 的 救恩 ,

许多前往散布在海洋各岛屿上的原始部落，向他们传播救赎喜讯的本土教师，

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [tə'hiti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːrdʒən] [ænd; ənd] [sə'saɪəti]
have come from Tahiti and other parts of the Georgian and Society
有 来 从 塔希提岛 和 其他 部分 的 这 格鲁吉亚 和 社会
[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
Archipelago .
群岛 .

他们来自塔希提岛和格鲁吉亚及索斯皮塔尔群岛的其他地区。

“ [greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ['æftər][ɔːl] [ə'lauənsiz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
“ Great as was the change , after all allowances are made ,
“ 伟大的 作为 曾是 这 改变 , 后 全部 津贴 是 制成 ,

“尽管变化很大，但考虑到所有因素，

[ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ,
in the islands of which I have been speaking ,
在 这 岛屿 的 哪个 我 有 到过 请讲 ,

在我一直提到的那些岛屿上，

[ðæt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['greɪtər] .
that produced by the promulgation of the truth in Raratonga was still greater .
那 生产 经过 这 颁布 的 这 真相 在 - 曾是 仍然 更大的 .

在拉罗汤加岛传播真理所产生的影响更大。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] , ['æftər] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ˌhuːə'hiːniː] , [muːvd] [tuː; tə]
You know how John Williams , after founding the church in Huahine , moved to
你 知道 如何 约翰 威廉姆斯 , 后 创立 这 教会 在 华欣 , 已搬 到
[ˌraɪə'teɪə] ,
Raiatea ,
赖阿特亚 ,

你知道约翰·威廉姆斯在胡阿希内岛创立教会后，搬到了赖阿特亚岛吗?

[ɪn][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] , [ænd; ənd] [ðens] ['seɪlɪŋ] [fɔːrθ] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ðen] ['sævɪdʒ] -
in the Hervey group , and thence sailing forth , discovered the then savage Raratonga
在 这 赫维 团体 , 和 因此 帆船 前进 , 发现 这 然后 野蛮的 -
,
,
,

在赫维群岛，然后向外航行，发现了当时还很原始的拉罗汤加岛。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] - ['lændɪd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
where the devoted Papephia landed to commence the work which he was
在哪里 这 奉献 - 登陆 到 开始 这 工作 哪个 他 曾是
['æftərwərdz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] .
afterwards enabled to perfect .
然后 已启用 到 完美的 .

虔诚的帕佩希亚登陆后便开始了这项工作，后来他得以完成这项工作。

- [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['pjʊrəti]
Papehia began his ministrations by telling the people about the power and purity
- 开始 他的 服事 经过 讲述 这 人们 关于 这 力量 和 纯度
[ʌv; əv] [gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

帕佩希亚开始传道时，首先向人们讲述上帝的力量和纯洁。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [kən'træstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and His love to mankind , and contrasting His attributes with those of
和 他的 爱 到 人类 , 和 对比 他的 属性 和 那些 的
[ðer; ðər] ['aɪdəlz] .
their idols .
他们的 偶像 .

祂对人类的爱，以及祂的属性与人类偶像的属性的对比。

[baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [bəuθ] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə]
By teaching both old and young portions of Scripture , and the latter to
经过 教学 两个都 老的 和 年轻的 部分 的 圣经 , 和 这 后者 到
[riːd] ,
read ,
读 ,

通过教导古今中外的圣经章节，并引导年轻读者阅读圣经，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] .
they began to perceive the follies of heathenism .
他们 开始 到 感知 这 愚行 的 异教 .

他们开始意识到异教的愚昧之处。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['ʌndə'maind] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wei] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
“ Thus the old religion was undermined , and a way prepared for the
“ 因此 这 老的 宗教 曾是 被削弱 , 和 一个 方式 准备 为了 这
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] .
introduction of the new faith .
介绍 的 这 新的 信仰 .

“因此，旧宗教被削弱了，为引入新信仰铺平了道路。”

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'vetərət] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
The priests were the most inveterate opponents of Christianity ,
这 神父 是 这 最多 根深蒂固 对手 的 基督教 ,

神父们是基督教最顽固的反对者，

[jet] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪdəlz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] .
yet the first person who destroyed his idols was a priest .
然而 这 第一的 人 WHO 损毁 他的 偶像 曾是 一个 牧师 .

然而，第一个摧毁他偶像的人却是一位祭司。

['sevrəl] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Several others followed his example .
一些 其他的 随后 他的 例子 .

其他几个人也效仿了他的做法。

[suːn] [ə'nʌðər] ['neɪtɪv] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm] [tə'hiti] [dʒɔɪnd] - [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [soʊ]
Soon another native teacher from Tahiti joined Papehia to aid in the work which so
很快 其他 本国的 老师 从 塔希提岛 加入 - 到 援助 在 这 工作 哪个 所以
['ræpɪdli] ['prəugrest] .
rapidly progressed .
快速 进展 .

不久，另一位来自塔希提岛的当地教师加入了帕佩希亚的行列，协助他开展工作，这项工作进展得非常迅速。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃiːf] [kən'vɜːrtɪd] [wʌz; wəz] - .
The first chief converted was Tinomana .
这 第一的 首席 转换 曾是 - .

第一个皈依基督教的酋长是蒂诺马纳。

['æftər][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˌspɑːstʃə'leɪʃənz]
After a lengthened conversation with Papehia , in spite of the expostulations
后 一个 加长 对话 和 - , 在 尽管如此 的 这 抗议
[ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,
of priests and people ,
的 神父 和 人们 ,

在与帕佩希亚进行了长时间的谈话后，尽管神父和民众都极力劝阻，

['seɪɪŋ] , - [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
saying , ' My heart has taken hold of the word of Jehovah ,
说 , - 我的 心 有 已采取 抓住 的 这 单词 的 耶和华 ,

他说：“我的心紧紧抓住了耶和华的话语，

- [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪdl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
' he ordered a servant to set fire to his idol and his temple .
- 他 订购 一个 仆人 到 放 火 到 他的 偶像 和 他的 寺庙 .

他命令仆人放火烧毁他的偶像和神庙。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [naʊ] [ju'naɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] - [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]
The Christians now united , with Tinomana at their head , to live together in
这 基督徒 现在 团结的 , 和 - 在 他们的 头 , 到 居住 一起 在
[wʌn] [kə'mjuːnəti] ,
one community ,
一 社区 ,

基督徒们现在团结起来，在蒂诺马纳的领导下，共同生活在一个社区里。

['nʌmbərɪŋ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
numbering four or five thousand .
编号 四 或者 五 千 .

人数四五千。

[nɑːt] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ['æftər] - ['lændɪd] , [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] ,
Not fifteen months after Papehia landed , they erected a chapel three hundred feet long ,
不是 十五 几个月 后 - 登陆 , 他们 竖立 一个 教堂 三 百 脚 长的 ,

帕佩希亚登陆不到十五个月后，他们就建造了一座三百英尺长的教堂。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [æt; ət] ['iːðər] [end] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['tiːtʃər] [ə'drest] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn]
with a pulpit at either end , from which each teacher addressed nearly fifteen
和 一个 讲坛 在 任何一个 结尾 , 从 哪个 每个 老师 已解决 几乎 十五
['hʌndrəd] [waɪld] ,
hundred wild ,
百 荒野 ,

两端各有一个讲坛，每个老师都在上面向近一千五百名野蛮人发表演讲。

['neɪkɪd] ['sævidʒiz] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] .
naked savages at once , without inconvenience .
裸 野蛮人 在 一次 , 没有 不便 .

赤身裸体的野蛮人立刻出现，毫无不便。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] ,
This wonderful change had been effected , you must remember ,
这 精彩的 改变 有 到过 受影响 , 你 必须 记住 ,
[baɪ] [tuː] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ə'loʊn] ,
by two native teachers alone ,
经过 二 本国的 教师 独自的 ,

你必须记住，这一奇妙的改变仅仅是由两位母语教师实现的。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lændɪŋ] [ɪn]
in less than two years and a half from the day of their landing in
在 较少的 比 二 年 和 一个 一半 从 这 天 的 他们的 降落 在
- ,
Raratonga ,
- ,

从他们登陆拉罗汤加岛之日起不到两年半的时间，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [bɔːrn] ['hiːðən] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][aɪ'dɑːlətri][ɪn][æn; ən]['aɪlənd]
and who were themselves born heathens and trained in idolatry in an island
和 WHO 是 他们自己 出生 异教徒 和 受过训练 在 偶像崇拜 在 一个 岛
['nɪrli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
nearly seven hundred miles away .
几乎 七 百 英里 离开 .

他们本身是异教徒，在近七百英里外的一个岛屿上接受偶像崇拜的训练。

“ [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ Four years after the discovery of the island ,
“ 四 年 后 这 发现 的 这 岛 ,

“岛屿被发现四年后，

[dʒɑːn] ['wɪljəmz] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['revərənd] [siː] ['pɪtmən] ,
John Williams took up his abode there with the Reverend C Pitman ,
约翰 威廉姆斯 采取 向上 他的 住所 那里 和 这 牧师 C 皮特曼 ,

约翰·威廉姆斯和C·皮特曼牧师一起在那里定居下来。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] [ə; eɪ] .
they being afterwards joined by the Reverend A Buzacott .
他们 存在 然后 加入 经过 这 牧师 一个 布扎科特 .

随后，A·布扎科特牧师也加入了他们。

[lɔːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
Laws were now formed , and the first Christian community divided into two
法律 是 现在 形成 , 和 这 第一的 基督教 社区 分割 进入 二
['seprət] ['vɪlɪdʒəz] .
separate villages .
分离 村庄 .

法律制定完毕，第一个基督教社群分裂成两个独立的村庄。

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['kærəktər] [wʌz; wəz][nekst] [plænd] .
A chapel of a substantial character was next planned .
一个 教堂 的 一个 重大的 特点 曾是 下一个 计划 .

接下来计划建造一座规模宏大的小教堂。

[ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [klɪrd] , [lɑːrdʒ] [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] , ['kɔːrəl] [laɪm] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [ðə; ði]
A site was cleared , large trees were cut down , coral lime was burned , the
一个 地点 曾是 已清除 , 大的 树木 是 切 向下 , 珊瑚 酸橙 曾是 烧伤 , 这
['tɪmbər] [wʌz; wəz] [sɔːn] ,
timber was sawn ,
木材 曾是 锯切 ,

场地被清理干净，大树被砍伐，珊瑚石灰被焚烧，木材被锯成锯材。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [æn; ən] ['edɪfɪs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and in two months from the commencement an edifice an hundred and
和 在 二 几个月 从 这 开始 一个 大厦 一个 百 和
['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fiːt] [waɪd] ,
fifty feet long and fifty - six feet wide ,
五十 脚 长的 和 五十 - 六 脚 宽的 ,

从开工到竣工仅两个月，一座长一百五十英尺、宽五十六英尺的建筑物就建成了。

[ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [baɪ]['sev(ə)n]['aɪərn] - [wʊd] [piləs] ['twenti] -
the thatched roof supported on either side by seven iron - wood pillars twenty -
这 茅草屋顶 屋顶 有 在 任何一个 边 经过 七 铁 - 木头 柱子 二十 -
[faɪv] [fiːt] [haɪ] , [wʌz; wəz] [i'rektid] .
five feet high , was erected .
五 脚 高的 , 曾是 竖立 .

茅草屋顶由两侧七根二十五英尺高的铁木柱支撑，就这样竖了起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [dɔːz] , [θriː] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd]
There were ten doors , three at each side and two at each end , and
那里 是 十 门 , 三 在 每个 边 和 二 在 每个 结尾 , 和
['twenti] ['wɪndoʊz] ,
twenty windows ,
二十 视窗 ,

共有十扇门，两侧各三扇，两端各两扇；还有二十扇窗户。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [və'niːʃn] [blaɪndz] .
with large Venetian blinds .
和 大的 威尼斯 百叶窗 .

配有大型百叶窗。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kən'vəːts] ;
This chapel was a substantial proof of the zeal of the Christian converts ;
这 教堂 曾是 一个 重大的 证明 的 这 热情 的 这 基督教 转换 ;

这座小教堂充分证明了基督教皈依者的热情；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hiːðn] [wɜːr; wər] [stɪl] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
but the heathens were still numerous and powerful , and at length ,
但 这 异教徒 是 仍然 很多的 和 强大的 , 和 在 长度 ,
['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] ,
hoping to overthrow the new faith ,
希望 到 推翻 这 新的 信仰 ,

但是异教徒人数众多，势力强大，最终，他们希望推翻新的信仰。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
they attacked the settlement , and burned the chapel and many of the
他们 遭到攻击 这 沉降 , 和 烧伤 这 教堂 和 许多 的 这
['kristʃənz] - ['haʊzɪz] .
Christians ' houses .
基督徒 - 房屋 .

他们袭击了该定居点，烧毁了教堂和许多基督徒的房屋。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] [ænd; ənd] [flʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˌepɪ'demɪk] ['fɑːloʊd] , ['kæriɪŋ] [ɔːf]
A fearful storm and flood and a severe epidemic followed , carrying off
一个 可怕 风暴 和 洪水 和 一个 严重 流行性 随后 , 携带 离开
['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
hundreds of the natives .
数百 的 这 本地人 .

随后，可怕的风暴、洪水和严重的流行病接踵而至，夺去了数百名当地居民的生命。

[ðoʊ] [sɪ'vɪrli] [traɪd] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][nɑːt][kæst] [daʊn] .
Though severely tried , the missionaries were not cast down .
尽管 严重 尝试 , 这 传教士 是 不是 投掷 向下 .

尽管饱经磨难，传教士们并没有被打倒。

[ðə; ði]	[ˈhiːðn]	[rɪˈtaɪərd]	,	[ðə; ði]	[ˌepɪˈdemɪk]	[ˈsiːst]	,	[ðə; ði]	[ˈdæmɪdʒ]	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	[wʌz; wəz]	[rɪˈper]	,
The	**heathen**	**retired**	**,**	**the**	**epidemic**	**ceased**	**,**	**the**	**damage**	**caused**	**by**	**the**	**storm**	**was**	**repaired**	**,**
这	异教徒	退休	,	这	流行性	停止	,	这	损害	导致	经过	这	风暴	曾是	已修复	,

异教徒退隐，瘟疫停止，风暴造成的破坏也得到了修复。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n]	[prəˈsiːdid]	.
and	**the**	**work**	**of**	**civilisation**	**proceeded**	**.**
和	这	工作	的	文明	继续	.

文明的进程继续进行。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪˈkeɪm]	[ɪkˈspiːdiənt]	[tuː; tə]	[fɔːrm]	[ə; eɪ]	[nuː]	[ˈvɪlɪdʒ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪˈmiːdiət]	[ˈfɔːləuəz]	[ʌv; əv]	-	.
“	**It**	**became**	**expedient**	**to**	**form**	**a**	**new**	**village**	**for**	**the**	**immediate**	**followers**	**of**	**Tinomana**	**.**
“	它	成为	权宜	到	形式	一个	新的	村庄	为了	这	即时	追随者	的	-	.

“为蒂诺马纳的直接追随者建立一个新的村庄变得很有必要。”

[ə; eɪ]	[saɪt]	[wʌz; wəz]	[fɪkst]	[ɑːn]	,	[ðə; ði]	[lænd]	[wʌz; wəz]	[klɪrd]	,
A	**site**	**was**	**fixed**	**on**	**,**	**the**	**land**	**was**	**cleared**	**,**
一个	地点	曾是	固定的	在	,	这	土地	曾是	已清除	,

选址已定，土地也已清理完毕。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mʌnθs]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[kəmˈpliːtɪd]	.
and	**in**	**a**	**few**	**months**	**the**	**village**	**was**	**completed**	**.**
和	在	一个	很少	几个月	这	村庄	曾是	完全的	.

几个月后，村庄就建成了。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈnɪrli]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hæf]	[ɪn]	[leŋkθ; leŋθ]	;	[ə; eɪ]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[streɪt]	[roʊd]	,
It	**was**	**nearly**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**in**	**length**	**;**	**a**	**wide**	**and**	**straight**	**road**	**,**
它	曾是	几乎	一个	英里	和	一个	一半	在	长度	;	一个	宽的	和	直的	路	,

这条路长近一英里半，宽阔笔直。

[ˈgrævld]	[wɪð; wɪθ]	[siː]	-	[saɪd]	[sænd]	,	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[ɪkˈstreməti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	,
gravelled	**with**	**sea**	**-**	**side**	**sand**	**,**	**was**	**made**	**from**	**one**	**extremity**	**to**	**the**	**other**	**,**
砾石	和	海	-	边	沙	,	曾是	制成	从	一	末端	到	这	其他	,

铺满海边沙子的斜坡，从一端延伸到另一端。

[ɑːn]	[ˈiːðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[ˈroʊz; ˈraʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[ænd; ənd]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈtʌftɪd]	-	[tɑːp]	-	[tiː]	-	[triːz]	.
on	**either**	**side**	**of**	**which**	**were**	**rows**	**of**	**the**	**tall**	**and**	**beautiful**	**tufted**	**-**	**top**	**'**	**ti**	**'**	**trees**	**.**
在	任何一个	边	的	哪个	是	行	的	这	高的	和	美丽的	簇绒	-	顶部	-	ti	-	树木	.

两侧是一排排高大美丽的簇状树冠的“ti”树。

[ðə; ði]	[ˈhaʊzɪz]	[wɜːr; wər]	[bɪlt]	[ʌv; əv]	[laɪm]	[ænd; ənd]	[ˈwɑːtl]	,	[iːtʃ]	[əˈbaʊt]	[ˈfɔːrti]	[fiːt]	[lɔːŋ]	,	[twelv]	[haɪ]	,
The	**houses**	**were**	**built**	**of**	**lime**	**and**	**wattle**	**,**	**each**	**about**	**forty**	**feet**	**long**	**,**	**twelve**	**high**	**,**
这	房屋	是	建造	的	酸橙	和	金合欢	,	每个	关于	四十	脚	长的	,	十二	高的	,

这些房子是用石灰和柳条建造的，每栋大约长四十英尺，高十二英尺。

['twenti] [waɪd] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz] .
twenty wide , and divided into three or four rooms .
二十 宽的 , 和 分割 进入 三 或者 四 房间 .

二十英尺宽，分隔成三到四个房间。

[ðeɪ] [stʊd] [bæk] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðæt] ['dɪstəns]
They stood back some fifty yards from the road , and were that distance
他们 站立 后退 一些 五十 码 从 这 路 , 和 是 那 距离
[frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .
from one another .
从 一 其他 .

他们站在离路边大约五十码的地方，彼此之间也相距五十码。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] , [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
About the centre , on one side of the street , was the chapel ,
关于 这 中心 , 在 一 边 的 这 街道 , 曾是 这 教堂 ,

街道一侧，大约在市中心的位置，是一座小教堂。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .
and on the other the school - house .
和 在 这 其他 这 学校 - 房子 .

另一边是学校。

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [triːz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [waɪl] ['ɪnlənd] [roʊz] ['reɪndʒɪz]
A belt of trees protected the settlement on the sea - side , while inland rose ranges
一个 腰带 的 树木 受保护 这 沉降 在 这 海 - 边 , 尽管 内陆 玫瑰 范围
[ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['maʊntnz] ,
of picturesque mountains ,
的 如画 山脉 ,

海边的居民点被一片树林环绕，而内陆则是连绵起伏、风景如画的山脉。

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [fiːldz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
the intervening space being occupied by pastures and fields cultivated or in the
这 介入 空间 存在 占领 经过 牧场 和 字段 栽培 或者 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
course of cultivation .
课程 的 栽培 .

中间的空间被牧场和耕地占据，这些耕地或正在耕地上。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [siːn] [wel] .
I remember the scene well .
我 记住 这 场景 出色地 .

我清楚地记得那个场景。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
It gave me an indescribable feeling of satisfaction when I first saw it ,
它 给予 我 一个 无法形容 感觉 的 满意 什么时候 我 第一的 锯 它 ,

当我第一次看到它时，我感到了一种难以言喻的满足感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第9/14页

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði]
for it proved that a very great change must have been wrought in the
为了 它 已证实 那 一个 非常 伟大的 改变 必须 有 到过 锻 在 这

['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
habits of the people ,
习惯 的 这 人们 ,

因为它证明人们的习惯必然发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][aɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
and I trusted that their spiritual condition had likewise been much improved .
和 我 可信 那 他们的 精神 状况 有 同样地 到过 很多 改进 .

我相信他们的精神状况也同样得到了很大的改善。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][ʌv; əv] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [i'rektid] [æz; əz]
This was the first on the same plan of many villages which were erected as
这 曾是 这 第一的 在 这 相同的 计划 的 许多 村庄 哪个 是 竖立 作为

[ˌkrɪsti'ænəti] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Christianity spread among the people .
基督教 传播 之中 这 人们 .

这是随着基督教在人们中间传播而兴建的众多村庄中的第一个，它们都按照同样的规划建造。

[æt; ət] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ə'loʊn] , [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs]
At each village , or even where there was a chapel alone , a school - house
在 每个 村庄 ，或者 甚至 在哪里 那里 曾是 一个 教堂 独自的 ， 一个 学校 - 房子

[wʌz; wəz] [i'rektid] ,
was erected ,
曾是 竖立 ,

每个村庄，甚至只要有一座小教堂的地方，都会建起一座校舍。

[wer] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːɡrəfi] ,
where the elements of reading , writing , arithmetic , and geography ,
在哪里 这 元素 的 阅读 ， 写作 ， 算术 ， 和 地理 ,

其中涵盖阅读、写作、算术和地理等要素，

[wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'dʌlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
were taught to adults as well as to children ,
是 教授 到 成年人 作为 出色地 作为 到 孩子们 ,

既教给成人，也教给儿童。

[ænd; ənd]['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] - ,
and only eight years after the landing of Papehia ,
和 仅有的 八 年 后 这 降落 的 - ,

帕佩希亚登陆仅仅八年后，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
two thousand children and one thousand six hundred adults were under instruction .
二 千 孩子们 和 一 千 六 百 成年人 是 在下面 操作说明 .

两千名儿童和一千六百名成年人接受了培训。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd]
Although many of the adults could never be taught to read , they learned
虽然 许多 的 这 成年人 可以 绝不 是 教授 到 读 ， 他们 学习

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,
portions of Scripture ,
部分 的 圣经 ,

虽然许多成年人从未被教会阅读，但他们却学习了部分圣经经文。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] , [ðə; ði] [truːθ] ['grædʒuəli] [spred]
and as they willingly listened to the teachers , the truth gradually spread
和 作为 他们 心甘情愿 听着 到 这 教师 , 这 真相 逐步地 传播
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
among the whole population .
之中 这 所有的 人口 .

随着人们乐于听从老师的教导，真理逐渐在全体民众中传播开来。

“ [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] - [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ A printing press was during this year of 1831 introduced into the island ,
“ 一个 印刷 按 曾是 期间 这 年 的 - 介绍 进入 这 岛 ,

“1831年，印刷机被引入该岛。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] - ['tiːtʃər] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv]
and the first native Raratongan teacher went forth to carry the glad tidings of
和 这 第一的 本国的 - 老师 去 前进 到 携带 这 高兴的 消息 的
[sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊən] [gruːp] ,
salvation to the people of the Samoan group ,
救恩 到 这 人们 的 这 萨摩亚人 团体 ,

第一位来自拉罗汤加岛的本土教师前往萨摩亚地区，将救赎的喜讯带给那里的人们。

[ðen] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
then lying in darkness .
然后 说谎 在 黑暗 .

然后，躺在黑暗中。

- - - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kən'vəːts] [meɪd] [baɪ] - ,
' Teava ' was one of the first converts made by Papehia ,
- - - 曾是 一 的 这 第一的 转换 制成 经过 - ,

“Teava”是Papehia最早转化的信徒之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['ɪmɪteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][hiː; hi] [set] .
and a devoted imitator of the noble example he set .
和 一个 奉献 模仿者 的 这 高贵 例子 他 放 .

并忠实地效仿了他树立的高尚榜样。

[hiː; hi] [roʊt] ['ɜːrnɪstli] , [preɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][sə'moʊə] , [ðʌs] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self]
He wrote earnestly , praying to be allowed to go Samoa , thus expressing himself
他 写道 切实 , 祈祷 到 是 允许 到 去 萨摩亚 , 因此 表达 他自己
:
:
:

他恳切地写信，祈求允许他去萨摩亚，以此表达自己的心声：

- [maɪ][dɪ'zaɪər][ɪz] ['veri] [greɪt] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['kraɪsts] [kə'mænd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
' My desire is very great to fulfil Christ's command when He said ,
- 我的 欲望 是 非常 伟大的 到 实现 基督的 命令 什么时候 他 说 ,

“我非常渴望遵行基督的命令，正如他所说：”

“ [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
“ Go ye into all the world .
“ 去 是的 进入 全部 这 世界 .

“你们往普天下去。”

” [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [kəm'pæʃəˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hiːðən] , [huː] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɑːd]
” My heart is compassionating the heathen , who know not the salvation which God
” 我的 心 是 富有同情心 这 异教徒 , WHO 知道 不是 这 救恩 哪个 上帝
[hæz; həz][prə'vaɪdɪd] .
has provided .
有 假如 .

“我怜悯那些不认识上帝所赐救恩的异教徒。”

[let] [ˌem ˈiː][ɡoʊ] .

Let me go .

让 我 去 .

放开我。

[waɪ] [ðɪs] [dɪˈleɪ] ?

Why this delay ?

为什么 这 延迟 ?

为什么会拖延这么久?

- [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈveid] [tuː; tə][səˈmoʊə] , [ænd; ənd] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ðen] [ˈsævɪdʒ]

' He was conveyed to Samoa , and gained a position among its then savage

- 他 曾是 传递 到 萨摩亚 , 和 获得 一个 位置 之中 它是 然后 野蛮的

[ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] - ,

people at Monono ,

人们 在 - ,

“他被带到萨摩亚，并在当时还很原始的莫诺诺部落中获得了一个地位。”

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kənˈsɪstənt] [ˌpaɪəˈnɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən]

where he has proved one of the most consistent pioneers to the European

在哪里 他 有 已证实 一 的 这 最多 持续的 先驱者 到 这 欧洲的

[ˈmiʃənəriz] ,

missionaries ,

传教士 ,

他一直是欧洲传教士最坚定的先驱者之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈneɪtɪv] [əˈsɪstənts] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪn] [trænsˈleitiŋ]

and one of the best native assistants both in the schools and in translating

和 一 的 这 最好的 本国的 助理 两个都 在 这 学校 和 在 翻译

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːrks] .

the Bible and other works .

这 圣经 和 其他 作品 .

他是学校里最好的英语助教之一，也是翻译圣经和其他作品的最佳英语助教之一。

[ə; eɪ] [ˈletər] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [ɪz] [ˈwɜːrði]

A letter he wrote to his friends in Raratonga a few years afterwards is worthy

一个 信 他 写道 到 他的 朋友们 在 - 一个 很少 年 然后 是 值得

[ʌv; əv] [noʊt] .

of note .

的 笔记 .

几年后，他写给在拉罗汤加岛的朋友们的一封信值得一提。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sez] : - [wen] [aɪ] [left] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ɡʊd] [wɜːrk] [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [mʌtʃ] [ruːt] ,

In it he says : ' When I left you , the good work had not taken much root ,

在 它 他 说道 : - 什么时候 我 左边 你 , 这 好的 工作 有 不是 已采取 很多 根 ,

他在文中写道：“我离开你们的时候，你们所做的善事还没有扎根很深。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði][lænd] .

but now I hear it has spread over the land .

但 现在 我 听到 它 有 传播 超过 这 土地 .

但现在我听说它已经蔓延到全国各地了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

All the people have received it .

全部 这 人们 有 已收到 它 .

所有人都收到了。

[maɪ] [frendz] , [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] , [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] , [ɪn] ['riːdɪŋ] , [ɪn] ['hɪrɪŋ] ,
My friends , be diligent in the use of the means , in learning , in reading , in hearing ,
我的 朋友们 , 是 勤奋 在 这 使用 的 这 方法 , 在 学习 , 在 阅读 , 在 听力 ,

我的朋友们，要勤于运用各种方法，勤于学习，勤于阅读，勤于聆听。

[ɪn] [prer] ; [sɜːrtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .
in prayer ; search the word of God .
在 祷告 ; 搜索 这 单词 的 上帝 .

在祷告中；查考神的话语。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][jʊr; jər] [wɜːrks] ?
But I will ask you , Do you expect to be saved by your works ?
但 我 将要 问 你 , 做 你 预计 到 是 已保存 经过 你的 作品 ?

但我要问你，你期望靠自己的行为得救吗？

[noʊ] ; [noʊ][mæn][kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] .
No ; no man can thus be saved .
不 ; 不 男人 能 因此 是 已保存 .

不，这样是救不了任何人的。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] [θruː] ['dʒiːzəs] .
Salvation is obtained through Jesus .
救恩 是 获得 通过 耶稣 .

救恩是通过耶稣获得的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['skæfəldɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][bə'nænə] [stɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['aɪərn] - [wʊd] :
There are two kinds of scaffolding , one of banana stalks and the other of iron - wood :
那里 是 二 种类 的 脚手架 , 一 的 香蕉 茎 和 这 其他 的 铁 - 木头 :

有两种脚手架，一种是用香蕉茎做的，另一种是用铁木做的：

[ðoʊz] [huː] [trʌst] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bə'nænə] [stɔːks] , [ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] ;
those who trust in their own works are resting on the banana stalks , and will fall ;
那些 WHO 相信 在 他们的 自己的 作品 是 休息 在 这 香蕉 茎 , 和 将要 落下 ;

那些倚靠自己功绩的人，就像倚靠香蕉茎一样，终将跌落。

[bʌt; bət][let]['aʊər; ɑːr][maɪndz][biː; bi] [fɪkst] [ɑːn]['dʒiːzəs][ə'loʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .
but let our minds be fixed on Jesus alone , and we shall be safe .
但 让 我们的 思想 是 固定的 在 耶稣 独自的 , 和 我们 将 是 安全的 .

但只要我们一心专注于耶稣，我们就安全了。

- [sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz][hiː; hi] [juːst] .
' Such are nearly the exact words he used .
- 这样的 是 几乎 这 精确的 字 他 用过的 .

“这几乎就是他使用的原话。”

[ðeɪ] [pruːv] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] .
They prove the soundness of his knowledge and faith .
他们 证明 这 健全性 的 他的 知识 和 信仰 .

这证明了他的知识和信仰的正确性。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk] ['prəugrest] ['wʌndərfəli] [ɪn] - .
The glorious work progressed wonderfully in Raratonga .
这 辉煌 工作 进展 太棒了 在 - .

这项辉煌的工程在拉罗汤加岛进展得非常顺利。

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːrks]
Churches and schools were built at all the settlements , and several works
教堂 和 学校 是 建造 在 全部 这 定居点 ， 和 一些 作品
['prɪntɪd] [baɪ] ['neɪtɪvz] ,
printed by natives ,
打印 经过 本地人 ，

所有定居点都建起了教堂和学校，当地居民还印刷了一些作品。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] .
under the superintendence of the missionaries , issued from the press .
在下面 这 督察 的 这 传教士 ， 发布 从 这 按 .

在传教士的监督下，由印刷厂出版。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmdən][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
I was present on the arrival of the Camden from England with an
我 曾是 展示 在 这 到达 的 这 卡姆登 从 英格兰 和 一个
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
edition of five thousand copies of the New Testament in the language of the
版 的 五 千 副本 的 这 新的 遗嘱 在 这 语言 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

我亲眼见证了卡姆登号从英国抵达，船上载有五千册用当地语言印制的新约圣经。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['miʃənəriz] .
and several missionaries .
和 一些 传教士 .

还有几名传教士。

[kraʊdz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [bʊk] ,
Crowds came from morning till night to purchase the book ,
人群 来了 从 早晨 直到 夜晚 到 购买 这 书 ，

从早到晚，人们络绎不绝地前来购买这本书。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [haʊs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'zɑːr] [ðæn; ðən]
and for many days the missionaries house was more like a bazaar than
和 为了 许多 天 这 传教士 房子 曾是 更多的 喜欢 一个 市场 比
[ə; eɪ] ['praɪvət] ['dwelɪŋ] .
a private dwelling .
一个 私人的 住宅 .

很多天里，传教士的住所更像是一个集市，而不是私人住宅。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] - .
“ One day a messenger at full speed arrived from the old chief Tinomana .
“ 一 天 一个 信使 在 满的 速度 到达的 从 这 老的 首席 - .

“有一天，老酋长蒂诺马纳派来了一个信使，他飞速赶来。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Seating himself cross - legged on the floor ,
座位 他自己 叉 - 腿 在 这 地面 ，

他盘腿坐在地板上，

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
he asked if a missionary had arrived for his part of the island .
他 问 如果 一个 传教士 有 到达的 为了 他的 部分 的 这 岛 .

他问是否有传教士来到他所在的岛屿地区。

[ɑːn][wʌn] ['biːɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] ,
On one being pointed out to him as destined to labour in his settlement ,
在 一 存在 尖 出去 到 他 作为 注定 到 劳动 在 他的 沉降 ，

当有人指出其中一人注定要在他的定居点从事劳动时，

[hiː; hi]	[spræŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dʒɔɪ]	,
he	**sprang**	**up**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**joy**	**,**
他	弹簧	向上	和	一个	表达	的	喜悦	,

他欣喜地跳了起来，脸上带着喜悦的表情。

[ænd; ənd]	['heɪsnd]	[bæk]	[æt; ət]	[fʊl]	[spiːd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒəns]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	.
and	**hastened**	**back**	**at**	**full**	**speed**	**with**	**the**	**intelligence**	**to**	**his**	**chief**	**.**
和	加快	后退	在	满的	速度	和	这	智力	到	他的	首席	.

他立即全速赶回，将情报报告给了他的上司。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	[ˌɑːvə'ruə]	,	[wer]	[ə; eɪ]	['tʃæp(ə)l]	[hæd; həd]	[bɪn]	[i'rektid]	['wɜːrði]	[ʌv; əv]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
This	**was**	**at**	**Avarua**	**,**	**where**	**a**	**chapel**	**had**	**been**	**erected**	**worthy**	**of**	**description**	**:**
这	曾是	在	阿瓦鲁阿	,	在哪里	一个	教堂	有	到过	竖立	值得	的	描述	.

地点在阿瓦鲁阿，那里建有一座值得一提的小教堂。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[freɪm]	,	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɔːrti]	[fiːt]	[lɔːŋ]	[ænd; ənd]	['fɔːrti]	-	[faɪv]	[fiːt]	[waɪd]	,
It	**was**	**built**	**in**	**a**	**frame**	**,**	**a**	**hundred**	**and**	**forty**	**feet**	**long**	**and**	**forty**	**-**	**five**	**feet**	**wide**	**,**
它	曾是	建造	在	一个	框架	,	一个	百	和	四十	脚	长的	和	四十	-	五	脚	宽的	,

它采用框架结构建造，长一百四十英尺，宽四十五英尺。

[fɪld]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	['wɑːtl]	[ænd; ənd]	[laɪm]	['plæstər]	,	[waɪt]	[æz; əz]	[snoʊ]	.
filled	**up**	**with**	**wattle**	**and**	**lime**	**plaster**	**,**	**white**	**as**	**snow**	**.**
已填	向上	和	金合欢	和	酸橙	石膏	,	白色的	作为	雪	.

里面填满了柳条和石灰灰泥，洁白如雪。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[wel]	[flɔːrd]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['gæləri]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['pʊlpɪt]	[ænd; ənd]	[desk]	[æt; ət]	[wʌn]	[end]	.
It	**was**	**well**	**floored**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**gallery**	**,**	**and**	**had**	**a**	**pulpit**	**and**	**desk**	**at**	**one**	**end**	**.**
它	曾是	出色地	倒地	,	包围	经过	一个	画廊	,	和	有	一个	讲坛	和	桌子	在	一	结尾	.

它铺设了精美的地板，四周环绕着走廊，一端设有讲坛和讲台。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[ðer; ðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ˌsɪks'tiːn]	['hʌndrəd]	['neɪtɪvz]	,
On	**the**	**day**	**I**	**was**	**there**	**it**	**was**	**filled**	**with**	**sixteen**	**hundred**	**natives**	**,**
在	这	天	我	曾是	那里	它	曾是	已填	和	十六	百	本地人	,

我到访的那天，那里挤满了1600名当地人。

['moʊstli]	[kloʊðd]	[ɪn]	[hoʊm]	-	[meɪd]	[klɔːθ]	,	[ðə; ði]	['greɪtər]	['nʌmbər]	['riːəli]	[θəːstɪŋ]	[fɔːr; fər]	[rɪ'lɪdʒəs]	['nɑːlɪdʒ]	.
mostly	**clothed**	**in**	**home**	**-**	**made**	**cloth**	**,**	**the**	**greater**	**number**	**really**	**thirsting**	**for**	**religious**	**knowledge**	**.**
大多	穿着衣服	在	家	-	制成	布	,	这	更大的	数字	真的	口渴	为了	宗教	知识	.

他们大多穿着自制的布衣，其中大多数人对宗教知识充满渴望。

[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʃæp(ə)l]	[stʊd]	[ðə; ði]	[skuːl]	-	[haʊs]	[fɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['sev(ə)n]	['hʌndrəd]	['tʃɪldrən]	,
Next	**to**	**the**	**chapel**	**stood**	**the**	**school**	**-**	**house**	**filled**	**in**	**the**	**morning**	**with**	**seven**	**hundred**	**children**	**,**
下一个	到	这	教堂	站立	这	学校	-	房子	已填	在	这	早晨	和	七	百	孩子们	,

教堂旁边就是校舍，每天早上都会挤满七百名孩子。

[iːtʃ] [klæs] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [twelv] ['hævɪŋ] [ɪts] ['tiːtʃər] .
each class of ten or twelve having its teacher .
每个 班级 的 十 或者 十二 拥有 它是 老师 .

每个班级有十到十二名学生，每班都有自己的老师。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - ['kɑːtɪdʒ] , [niːt] , [kliːn] , [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ;
Near it was the missionaries ' cottage , neat , clean , and commodious ;
靠近 它 曾是 这 传教士 - 小屋 , 整洁的 , 干净的 , 和 宽敞的 ;

附近是传教士的小屋，整洁干净，宽敞舒适；

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] , [wel] - [bɪlt] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] .
and not far off that of the chief , which was large , well - built , and convenient .
和 不是 远的 离开 那 的 这 首席 , 哪个 曾是 大的 , 出色地 - 建造 , 和 方便的 .

而且离酋长的住处也不远，酋长的住处很大，结构坚固，很方便。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] , ['səufəz] , [teiblz] , [ænd; ənd] [bedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔːrz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mæts] ;
It was thoroughly furnished with chairs , sofas , tables , and beds , and the floors covered with mats ;
它 曾是 彻底 提供 和 椅子 , 沙发 , 表格 , 和 床 , 和 这 楼层 涵盖 和 垫子 ;

屋内陈设齐全，有椅子、沙发、桌子和床，地板上铺着垫子；

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [bʊks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['fluːənsi] .
while on the tables were several books , which he could read with fluency .
尽管 在 这 表格 是 一些 图书 , 哪个 他 可以 读 和 流利度 .

桌子上放着几本书，他都能流利地阅读。

[ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒ] ['kænəbəlz] .
Ten years before this he and his people were naked savage cannibals .
十 年 前 这 他 和 他的 人们 是 裸 野蛮的 食人族 .

十年前，他和他的族人还是赤身裸体的野蛮食人族。

['mɪʃəneri] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] [lændz] .
Missionary meetings were held in the island to assist in sending the gospel to other lands .
传教士 会议 是 握住 在 这 岛 到 协助 在 发送 这 福音 到 其他 土地 .

岛上举行了传教士会议，以帮助将福音传播到其他国家。

[ðʌs] [spoʊk] [æn; ən] [eɪdʒd] ['neɪtɪv] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] :
Thus spoke an aged native at one of them to the young people :
因此 辐 一个 老年人 本国的 在 一 的 他们 到 这 年轻的 人们 :

一位年长的当地人对其中一位年轻人说道：

- [ɪg'zɔːlt] [jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] [haɪ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] .
' Exalt your voices high in praise of God .
- 崇高 你的 声音 高的 在 称赞 的 上帝 .

“你们要高声赞美神。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] .
He has saved you from the pit of heathenism .
他 有 已保存 你 从 这 坑 的 异教 .

他将你从异教的深渊中拯救了出来。

[wiː; wi][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪt] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər][bɔːrn]
We your fathers know the character of that pit ; some of us were born
我们 你的 父亲们 知道 这 特点 的 那 坑 ; 一些 的 我们 是 出生
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们这些你们的父辈都了解那个矿坑的性质；我们当中有些人就出生在那里。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [met] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] ;
The place on which we are now met was once a place of murder ;
这 地方 在 哪个 我们 是 现在 遇见 曾是 一次 一个 地方 的 谋杀 ;

我们现在相聚的地方，曾经是一个谋杀之地；

[spiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] ; [wiː; wi] [eɪt] [ˈhjuːmən]
spears and the sling and stone were our companions ; we ate human
长矛 和 这 吊索 和 石头 是 我们的 同伴 ; 我们 吃 人类
[fleʃ] , [wiː; wi] [dræŋk] [ˈhjuːmən] [blʌd] .
flesh , we drank human blood .
肉 , 我们 喝 人类 血 .

长矛、投石索和石头是我们的伙伴；我们吃人肉，我们喝人血。

[let] [ˌjuː ˈes][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [send] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
Let us do what we can to send the word of God to those who are
让 我们 做 什么 我们 能 到 发送 这 单词 的 上帝 到 那些 WHO 是
[æz; əz][wʌns][wiː; wi][wɜːr; wər] .
as once we were .
作为 一次 我们 是 .

让我们尽我们所能，将上帝的福音传递给那些曾经和我们一样的人。

- [ðæt] [jɪr] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈæroʊruːt] [wɜːr; wər] [səbˈskraɪbd] [fɔːr; fər] [ˈmɪʃəneri]
' That year three thousand pounds of arrowroot were subscribed for missionary
- 那 年 三 千 磅 的 葛 是 已订阅 为了 传教士
[ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

“那一年，人们认购了三千磅葛根粉用于传教用途。”

“ [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ]
“ More effectually to carry out this object , it was resolved to establish a
“ 更多的 有效地 到 携带 出去 这 目的 , 它 曾是 已解决 到 建立 一个
[ˈmɪʃəneri] [ˈkɑːlɪdʒ] .
missionary college .
传教士 大学 .

“为了更有效地实现这一目标，决定建立一所传教士学院。”

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] ,
A piece of ground was purchased ,
一个 片 的 地面 曾是 购买 ,

购买了一块土地，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [niːt] [stoʊn] [ˈkɔtidʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər]
a number of neat stone cottages for the students and a house for
一个 数字 的 整洁的 石头 小屋 为了 这 学生 和 一个 房子 为了
[ˈrezɪdənt] [ˈmiʃənəriz] ,
resident missionaries ,
居民 传教士 ,

为学生建造的一些整洁的石头小屋和一栋供常驻传教士居住的房子，

[ænd; ənd] [ˈlektʃər] - [hɔːlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈfiːmeɪl] [ˈklæsɪz] , [wɜːr; wər] [iˈrektid] .
and lecture - halls , one of which was for female classes , were erected .
和 演讲 - 大厅 , 一 的 哪个 曾是 为了 女性 课程 , 是 竖立 .

还建造了阶梯教室，其中一间是为女生准备的。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [waɪf] .

The latter were under the charge of the missionary's wife .

这 后者 是 在下面 这 收费 的 这 传教士的 妻子 .

后者由传教士的妻子负责照管。

[hɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Here one hundred men and women have been instructed , a considerable

这里 一 百 男人 和 女性 有 到过 指示 , 一个 大量

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['mærid] ['kʌpəlz] .

proportion of whom were married couples .

部分 的 谁 是 已婚 情侣 .

这里培训了一百名男女学员，其中相当一部分是已婚夫妇。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] ['steɪʃənz] ,

Some have been employed on the home stations ,

一些 有 到过 受雇 在 这 家 车站 ,

有些人被派驻到家乡的基地工作。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər]

and others have gone forth to the Western Islands to prepare the way for

和 其他的 有 已消失 前进 到 这 西 岛屿 到 准备 这 方式 为了

[ˌjʊrə'piːən] ['tiːtʃərz] .

European teachers .

欧洲的 教师 .

还有一些人前往西部岛屿，为欧洲教师铺路。

[ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] , [wer] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [bɔɪz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]

A boarding - school was also established , where some forty boys have received

一个 登机 - 学校 曾是 还 已确立的 , 在哪里 一些 四十 男孩们 有 已收到

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction .

操作说明 .

此外，还建立了一所寄宿学校，约有四十名男孩在那里接受教育。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] , [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

At the college the students go through a course of theology , church history ,

在 这 大学 这 学生 去 通过 一个 课程 的 神学 , 教会 历史 ,

['bɪblɪkl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Biblical exposition ,

圣经 展览 ,

在大学里，学生们要学习神学、教会历史、圣经诠释等课程。

[baɪ'ɑːgrəfi] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['græmər] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eseiz] [ænd; ənd] ['səːmənz] .

biography , geography , grammar , and composition of essays and sermons .

传 , 地理 , 语法 , 和 作品 的 散文 和 布道 .

传记、地理、语法以及散文和布道文的写作。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,

For three hours in the morning they are employed in the workshop ,

为了 三 小时 在 这 早晨 他们 是 受雇 在 这 车间 ,

每天上午，他们要在车间工作三个小时。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['stʌdi] , [ɪn] [klæs] , [ɔːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and in the afternoon in study , in class , or examination .

和 在 这 下午 在 学习 , 在 班级 , 或者 考试 .

下午则用于学习、上课或考试。

“ [ɪn][ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] [ten] [ɔːr] [mɔːr] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrkt] [baɪ] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ;

“ In the Hervey group ten or more stations are well worked by these native teachers ;

“ 在 这 赫维 团体 十 或者 更多的 车站 是 出色地 工作 经过 这些 本国的 教师 ;

“在赫维组中，有十个或更多的站点由这些本土教师精心管理；

[ɪn][sə'moʊə] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['steɪʃənz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə]
in Samoa four of them have stations ; they have introduced the gospel to
在 萨摩亚 四 的 他们 有 车站 ; 他们 有 介绍 这 福音 到
[ðə; ði] - [gruːp] ;
the Maniiki group ;
这 - 团体 ;
在萨摩亚，他们中有四人设有电台；他们向马尼基族群传播了福音；

[ænd; ənd][ɪn] ['westərn] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [priːtʃt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]
and in Western Polynesia they have successfully preached the truth in the
和 在 西 波利尼西亚 他们 有 成功地 布道 这 真相 在 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
language of the inhabitants ,
语言 的 这 居民 ,
在西波利尼西亚，他们成功地用当地居民的语言传播了真理。

[ænd; ənd] [breɪvd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [hæv; həv] ['sʌfərd] , ['mɑːrtərdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]["gɑːspəlz] [seɪk] .
and braved , and several have suffered , martyrdom for the gospel's sake .
和 勇敢 , 和 一些 有 遭受 , 殉道 为了 这 福音的 清酒 .
他们勇敢地为福音殉道，其中几人甚至因此丧命。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] , ['kloʊðɪŋ] , ['fiːdɪŋ] ,
What should you suppose is the total expense of instructing , clothing , feeding ,
什么 应该 你 认为 是 这 全部的 费用 的 指导 , 衣服 , 喂养 ,
你认为教学、服装、饮食的总费用应该是多少?

[ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [ðiːz] [moʊst]['væljuəb(ə)l] ['miʃənəriz] ?
and lodging these most valuable missionaries ?
和 住宿 这些 最多 有价值的 传教士 ?
如何安排这些最宝贵的传教士的住宿?

['oʊnli] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ;
Only five pounds a year ;
仅有的 五 磅 一个 年 ;
每年只需五英镑;

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['twenti] ['stjʊdnts] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt]
while the entire outlay of their providing for twenty students does not amount
尽管 这 全部的 支出 的 他们的 提供 为了 二十 学生 做 不是 数量
[tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
to the sum of three pounds a week ,
到 这 和 的 三 磅 一个 星期 ,
虽然他们供养二十名学生的全部支出每周还不到三英镑，

[ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [pər] ['ænəm] .
or less than a hundred and fifty pounds per annum .
或者较少的 比 一个 百 和 五十 磅 每 年 .
或每年少于一百五十英镑。

[kəm'pærətɪvli] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [ɔːr]
Comparatively very few of those educated at the college have fallen away or
比较 非常 很少 的 那些 受过教育 在 这 大学 有 倒下 离开 或者
[pruːvd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm] .
proved unworthy of the confidence placed in them .
已证实 不配 的 这 信心 放置 在 他们 .
相比之下，在该学院接受教育的人中，很少有人误入歧途或辜负人们对他们的信任。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ˈelsˌwer] , [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd]
Of course there , as elsewhere , the faith of the missionaries has been tried
的 课程 那里 , 作为 别处 , 这 信仰 的 这 传教士 有 到过 尝试

.
:
.

当然，在那里，就像在其他地方一样，传教士的信仰受到了考验。

[ˈstɔrmz] , [ænd; ənd] [flʌdz] , [ænd; ənd] [dɪˈziːz] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ;
Storms , and floods , and disease have visited the island ;
暴风雨 , 和 洪水 , 和 疾病 有 到访 这 岛 ;

风暴、洪水和疾病都曾侵袭过这座岛屿；

[ˈiːv(ə)l] - [dɪˈspoʊzd] [ˈpɝːsənz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lændz][ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
evil - disposed persons have come from other lands and endeavoured to
邪恶的 - 处置 人 有 来 从 其他 土地 和 努力 到
[ˌɪntrəˈduːs] [ˈdrʌŋkənnəs] ,
introduce drunkenness ,
介绍 酒醉 ,

心怀不轨之人从外邦而来，企图将酗酒的风气引入我国。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ʌnˈsteɪb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [bæd] [ˈkɔːrsɪz] .
and to turn the unstable to their own bad courses .
和 到 转动 这 不稳定 到 他们的 自己的 坏的 课程 .

并使意志不坚定的人走上他们自己的邪恶道路。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [ˈseɪfli] [seɪ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈtwenti] [ˈpɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
Still I may safely say , that there are not twenty persons in the island ,
仍然 我 可能 安全 说 , 那 那里 是 不是 二十 人 在 这 岛 ,

不过我可以肯定地说，岛上没有二十个人。

[ænd; ənd] [ˈveri] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɡruːp] , [huː] [duː][nɑːt] [əˈtend] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɜːrʃɪp] .
and very few in the whole group , who do not attend Christian worship .
和 非常 很少 在 这 所有的 团体 , WHO 做 不是 出席 基督教 崇拜 .

整个群体中只有极少数人不参加基督教礼拜。

“ [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbaɪb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðem; ðəm] ;
“ A large edition of the whole Bible has been purchased by them ;
“ 一个 大的 版 的 这 所有的 圣经 有 到过 购买 经过 他们 ;

他们购买了一本大开本的圣经全集；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] , [ɪn] [kənˈsɪstənsi] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [ɪn][ˈsɪv(ə)l]
and I may also venture to assert that , in consistency of conduct , in civil
和 我 可能 还 风险投资 到 断言 那 , 在 一致性 的 执行 , 在 民用
[ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [prəˈpraɪəti] ,
and social propriety ,
和 社会的 礼 ,

我还可以大胆断言，在行为举止的一致性、公民和社会礼仪方面，

[ɪn] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] , [ænd; ənd][ɪn] [ziːl] [ænd; ənd][ˌlɪbəˈræləti] ,
in commercial industry and honesty , and in zeal and liberality ,
在 商业的 行业 和 诚实 , 和 在 热情 和 自由主义 ,

在商业上勤勉诚实，在热情慷慨方面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][bɪˈhaɪnd] [ˈeni] [ˈʌðər] [kəˈmjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
they are not behind any other community in the world .
他们 是 不是 在后面 任何 其他 社区 在 这 世界 .

他们并不逊色于世界上任何其他群体。

[ðə; ði]	[ˈɡɑːsp(ə)l]	[hæz; həz]	[bɪn]	[ˌɪntrəˈduːst]	[ænd; ənd]	[kəmˈpliːtli]	[ɪˈstæblɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpɛnˌrɪn]
The	**gospel**	**has**	**been**	**introduced**	**and**	**completely**	**established**	**in**	**the**	**Penrhyn**
这	福音	有	到过	介绍	和	完全地	已确立的	在	这	彭林

[ˈaɪləndz]	,	[ɔːr]	-	[ɡruːp]	,
Islands	**,**	**or**	**Maniiki**	**group**	**,**
岛屿	,	或者	-	团体	,

福音已经传入并完全扎根于彭林群岛（或称马尼基群岛）。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[ˈprɑːpərli]	[kɔːld]	,	[ɪnˈtaɪərli]	[baɪ]	[ˈneɪtɪv]	[ˈtiːtʃərz]	[frʌm; frəm]	-	.
as	**they**	**are**	**more**	**properly**	**called**	**,**	**entirely**	**by**	**native**	**teachers**	**from**	**Raratonga**	**.**
作为	他们	是	更多的	适当地	称为	,	完全	经过	本国的	教师	从	-	.

更准确地说，他们完全是由拉罗汤加岛的本地教师教授的。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[dɪˈskraɪb]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[ˈprɑːɡres]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɡɑːsp(ə)l]	[ɪn]	[səˈmoʊə]	.
But	**I**	**wish**	**to**	**describe**	**to**	**you**	**the**	**progress**	**made**	**by**	**the**	**gospel**	**in**	**Samoa**	**.**
但	我	希望	到	描述	到	你	这	进步	制成	经过	这	福音	在	萨摩亚	.

但我希望向你们介绍福音在萨摩亚取得的进展。

[bɪˈfɔːr]	[aɪ]	[duː]	[soʊ]	,	[haʊˈevər]	,
Before	**I**	**do**	**so**	**,**	**however**	**,**
前	我	做	所以	,	然而	,

不过，在此之前，

[aɪ]	[wɪl]	[ɡɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[sketʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmiʃənəriz]	[aɪ]
I	**will**	**give**	**you**	**a**	**sketch**	**of**	**the**	**way**	**in**	**which**	**some**	**of**	**the**	**missionaries**	**I**
我	将要	给	你	一个	草图	的	这	方式	在	哪个	一些	的	这	传教士	我

[hæv; həv]	[met]	,
have	**met**	**,**
有	遇见	,

我将简要介绍一下我遇到的一些传教士的行事方式：

[huːz]	[ˈduːtiz]	[rɪˈkwaɪər]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈsteɪʃəneri]	,	[spend]	[ðer; ðər]	[taɪm]	.
whose	**duties**	**require**	**them**	**to**	**be**	**stationary**	**,**	**spend**	**their**	**time**	**.**
谁	职责	要求	他们	到	是	静止的	,	花费	他们的	时间	.

那些因工作需要而必须保持静止不动的人，会把时间花在……上。

“	[ðə; ði]	[ˈmɪʃəneri]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈinstənsiz]	[əˈtendz]	[ðə; ði]	[ˈɜːrli]	[ˈmɔːrnɪŋ]	[əˈdʌlt; ˈædʌlt]	[ˈsɜːrvɪs]	,
“	**The**	**missionary**	**in**	**some**	**instances**	**attends**	**the**	**early**	**morning**	**adult**	**service**	**,**
“	这	传教士	在	一些	实例	参加	这	早期的	早晨	成人	服务	,

“在某些情况下，传教士会参加清晨的成人礼拜，

[ðoʊz]	[ˈprez(ə)nt]	[ˈhævɪŋ]	[ðen]	[tuː; tə]	[ɡoʊ]	[fɔːrθ]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[ˈdeɪli]	[ˈduːtiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɔːr]	[ɑːn]	[ðə; ði]
those	**present**	**having**	**then**	**to**	**go**	**forth**	**to**	**their**	**daily**	**duties**	**in**	**the**	**field**	**or**	**on**	**the**
那些	展示	拥有	然后	到	去	前进	到	他们的	日常的	职责	在	这	场地	或者	在	这

[ˈwɔːtər]	.
water	**.**
水	.

在场的人们随后不得不前往田间或水上执行日常任务。

[ɪn]	[ˈʌðər]	[ˈinstənsiz]	[hiː; hi]	[diˈvəuts]	[ðə; ði]	[ˈaʊər]	[frʌm; frəm]	[sɪks]	[tuː; tə]	[ˈsev(ə)n]	[əˈklɔk, əu-]	[ɪn]	[disˈpensiŋ]
In	**other**	**instances**	**he**	**devotes**	**the**	**hour**	**from**	**six**	**to**	**seven**	**o'clock**	**in**	**dispensing**
在	其他	实例	他	奉献	这	小时	从	六	到	七	点钟	在	分发

[ˈmedɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪk]	;
medicine	**to**	**the**	**sick**	**;**
药品	到	这	生病的	;

在其他情况下，他会利用早上六点到七点这一个小时为病人配药；

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] [hiː; hi] [ɪz] ['iːðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
from eight to nine he is either at the children's general school in the village
从 八 到 九 他 是 任何一个 在 这 孩子们的 一般的 学校 在 这 村庄
,
,
,

八点到九点，他要么在村里的儿童普通学校，要么在村里的儿童普通学校。

[ɔːr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['praɪvət] [əd'vænst] ['klæsɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] ['pʌblɪk] ['mætərz]
or attending to private advanced classes at home , or discussing public matters
或者 参加 到 私人的 先进的 课程 在 家 , 或者 讨论 民众 事情
[wɪð; wɪθ] ['neɪbərɪŋ] [tʃiːfs] .
with neighbouring chiefs .
和 邻接 酋长们 .

或者在家参加私人高级课程，或者与邻近酋长讨论公共事务。

[frʌm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] [hiː; hi] ['lektʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] - [ruːm] ; [ðens] [tɪl] [nuːn] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn]
From nine to eleven he lectures in the class - room ; thence till noon he is in
从 九 到 十一 他 讲座 在 这 班级 - 房间 ; 因此 直到 中午 他 是 在
[ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,
the workshop ,
这 车间 ,

他早上九点到十一点在教室讲课；之后一直到中午都在车间里。

[wer] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
where the students or the boys at the boarding - school are learning the use of
在哪里 这 学生 或者 这 男孩们 在 这 登机 - 学校 是 学习 这 使用 的
['kɑːpintəz] - [tuːlz] .
carpenters ' tools .
木匠 - 工具 .

寄宿学校的学生或男生们正在学习使用木工工具。

[ʌn'tɪl] ['dɪnər] [taɪm] , [æt; ət] [wʌn] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɑːfɪs] , [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv]
Until dinner time , at one , he is in the printing - office , where the natives have
直到 晚餐 时间 , 在 一 , 他 是 在 这 印刷 - 办公室 , 在哪里 这 本地人 有
[bɪn] [kəm'poʊzɪŋ] ,
been composing ,
到过 构成 ,

直到晚餐时间，也就是一点钟，他都在印刷厂，当地人一直在那里排版。

['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .
printing , and binding for several hours .
印刷 , 和 结合 为了 一些 小时 .

印刷和装订工作耗时数小时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [daɪn] [ænd; ənd] [riːd] .
During the next hour the students dine and read .
期间 这 下一个 小时 这 学生 用餐 和 读 .

接下来的一个小时里，学生们吃饭和阅读。

[frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hoʊldz] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv]
From two to three the missionary holds private conversation with members of
从 二 到 三 这 传教士 持有 私人的 对话 和 成员 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

两三点钟，传教士与教会成员进行私下谈话。

['kændədets] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ['feloʊʃɪp] , [ɔːr] [ɪn'kwaɪrərz] .
candidates for church fellowship , or inquirers .
候选人 为了 教会 奖学金 , 或者 询问者 .

教会团契候选人或慕道友。

[fɔːr] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ['baɪb(ə)l] - ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [held] ,
Four days in the week Bible - classes are held ,
四 天 在 这 星期 圣经 - 课程 是 握住 ,

每周有四天开设圣经课程，

[ænd; ənd][æt; ət][moʊst] ['steɪʃənz] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] [teɪk] [pleɪs] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [frʌm; frəm]
and at most stations public services take place three days in the week , from
和 在 最多 车站 民众 服务 拿 地方 三 天 在 这 星期 , 从
[faɪv] [tuː; tə][sɪks] .
five to six .
五 到 六 .

大多数车站每周有三天提供公共交通服务，时间为下午五点至六点。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['dʒen(ə)rəli] [wɔːk] [aʊt] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]['sev(ə)n] ,
The missionary and his wife generally walk out from six to seven ,
这 传教士 和 他的 妻子 一般来说 走 出去 从 六 到 七 ,

传教士和他的妻子通常六点到七点之间外出散步。

['vɪzɪtɪŋ] ['eni] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
visiting any who are sick or unable to come to them .
访问 任何 WHO 是 生病的或者 无法 到 来 到 他们 .

探望任何生病或无法前来的人。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['riːdɪŋ] , [træns'leitiŋ] , ['raɪtɪŋ] ['səːmənz] ,
For an hour afterwards he is in his study reading , translating , writing sermons ,
为了 一个 小时 然后 他 是 在 他的 学习 阅读 , 翻译 , 写作 布道 ,
[ɔːr] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [pruːf] - [ʃiːts] .
or looking over proof - sheets .
或者 寻找 超过 证明 - 纸张 .

接下来的一个小时，他都在书房里读书、翻译、写讲道稿或校对稿件。

[ðə; ði][nekst][hæf] ['aʊər] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn]['fæməli] [prer] ,
The next half hour is occupied in family prayer ,
这 下一个 一半 小时 是 占领 在 家庭 祷告 ,

接下来的半小时是全家一起祈祷的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
and the last in pleasant and instructive conversation with his family and
和 这 最后的 在 令人愉快的 和 有指导意义的 对话 和 他的 家庭 和
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ;
the natives in his household ;
这 本地人 在 他的 家庭 ;

最后，他与家人和家中的当地人进行了愉快而富有启发性的谈话；

[ænd; ənd] [ðʌs] [kləuziz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
and thus closes his day of labour .
和 因此 关闭 他的 天 的 劳动 .

就这样，他一天的工作结束了。

[ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [waɪf] [ɪz][æz; əz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][æz; əz][ɪz][hɜːr; hər]
The missionary's wife is as busy with the women and girls as is her
这 传教士的 妻子 是 作为 忙碌的 和 这 女性 和 女孩们 作为 是 她
['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
husband with the men and boys ,
丈夫 和 这 男人 和 男孩们 ,

传教士的妻子和丈夫一样，都忙于照顾妇女和女孩，就像丈夫忙于照顾男人和男孩一样。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪɡˈzæmp(ə)l][ɑːr; ər][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ɪˈfekt]
and her influence and example are calculated to produce a lasting effect
和 她 影响 和 例子 是 计算 到 生产 一个 持久 影响
[ɑːn][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
on the rising generation .
在 这 上升 一代 .

她的影响和榜样旨在对年轻一代产生持久的影响。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt]
With this succession of occupations the missionaries have found time to write
和 这 演替 的 职业 这 传教士 有 成立 时间 到 写
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
and to superintend the printing of numerous works in the language of
和 到 督 这 印刷 的 很多的 作品 在 这 语言 的
- ,
Raratonga ,
- ,

在从事这些工作的同时，传教士们还抽出时间用拉罗汤加语写作并监督印刷了大量作品。

— [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiːɡərli] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [riːd] [baɪ][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
— works which are eagerly sought for and read by all classes of the
— 作品 哪个 是 急切地 寻求 为了 和 读 经过 全部 课程 的 这
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

——深受社会各阶层人士追捧和阅读的作品，

— [ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][wʌns] [ˈneɪkɪd] [ˈkænɪbl] [ˈsævidʒiz] .
— the elder of whom were once naked cannibal savages .
— 这 长老 的 谁 是 一次 裸 食人族 野蛮人 .

——其中年长者曾经是赤身裸体的食人野蛮人。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [hoʊm] , [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] ,
When you write home , mention this with your own experience ,
什么时候 你 写 家 , 提到 这 和 你的 自己的 经验 ,

写信回家时，可以结合自己的经历提及此事。

[ænd; ənd][æsk] [ˈweðər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kənˈsɪdər] [ˈmiʃənəriz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] ,
and ask whether they do not consider missionaries worthy of support ,
和 问 无论 他们 做 不是 考虑 传教士 值得 的 支持 ,

并询问他们是否认为传教士不值得支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] .
and the results they have produced an encouragement to perseverance .
和 这 结果 他们 有 生产 一个 鼓励 到 毅力 .

他们取得的成果鼓励人们坚持不懈。

“ [wʌn] [rɪˈmɑːrk] [mɔːr] .
“ One remark more .
“ 一 评论 更多的 .

“还有一点要补充。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈaɪləndz] .
You have often heard of the fearful decrease in the population of these islands .
你 有 经常 听到 的 这 可怕 减少 在 这 人口 的 这些 岛屿 .

你经常会听到这些岛屿人口急剧下降的消息。

- [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
Raratonga has been no exception to the general rule ,
- 有 到过 不 例外 到 这 一般的 规则 ,

拉罗汤加岛也不例外，这同样是一条普遍规律。

[ænd; ənd] [jet] [ɪts] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] .
and yet its circumstances are very different from most others .
和 然而 它是 情况 是 非常 不同的 从 最多 其他的 .

然而，它的情况与其他大多数情况截然不同。

[ɪts] ['klaɪmət] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] ; [noʊ] ['fɔːrənərz] [rɪ'zaɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Its climate is perfectly healthy ; no foreigners reside on it ; and , as it
它是 气候 是 完美 健康 ; 不 外国人 居住 在 它 ; 和 , 作为 它
[pə'zesiz] [noʊ] ['hɑːrbər] ,
possesses no harbour ,
拥有 不 港口 ,

它的气候非常宜人；没有外国人居住；而且，由于它没有港口，

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [kæn; kən] ['nevər] [lænd][ɑːn][ɪts] [ʃɔːz] ,
the crews of ships can never land on its shores ,
这 船员 的 船舶 能 绝不 土地 在 它是 海岸 ,

船员永远无法在其海岸登陆。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɪrli] [kɔːl] [ɔːf] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .
as they merely call off for supplies and proceed immediately on their voyage .
作为 他们 仅仅 称呼 离开 为了 补给品 和 继续 立即地 在 他们的 航程 .

他们只是简单地请求补给，然后立即继续航行。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wen] [ðə; ði] ['aɪləndərz] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst]
Before the introduction of Christianity , when the islanders had not the slightest
前 这 介绍 的 基督教 , 什么时候 这 岛民 有 不是 这 丝毫
['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] ,
intercourse with Europeans ,
交往 和 欧洲人 ,

在基督教传入之前，岛民们与欧洲人没有任何接触。

— [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] ,
— were , indeed , entirely unknown ,
— 是 , 的确 , 完全 未知 ,

——事实上，他们完全不为人知。

— [ðə; ði] ['dɛθs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][sɪks][ɔːr] [eɪt] [tuː; tə][wʌn][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
— the deaths must have been as six or eight to one in excess of the
— 这 死亡人数 必须 有 到过 作为 六 或者 八 到 一 在 过量的 的 这
[bəːθs] .
births .
出生 .

死亡人数一定是出生人数的六倍或八倍。

[æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [spred] , [ðə; ði] ['dɛθs] [wɜːr; wər][æz; əz] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn] , [ðen] [æz; əz] [tuː] [tuː; tə]
As Christianity spread , the deaths were as four to one , then as two to
作为 基督教 传播 , 这 死亡人数 是 作为 四 到 一 , 然后 作为 二 到
[wʌn] ,
one ,
一 ,

随着基督教的传播，死亡率一度达到四比一，后来又降至二比一。

[ðen] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn] [ɪk'ses] ;
then but slightly in excess ;
然后 但 轻微地 在 过量的 ;

然后，但略微过量；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bəːθs] ['slaɪtli] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['dɛθs] .
and now I rejoice to say that the births slightly exceed the deaths .
和 现在 我 麾 到 说 那 这 出生 轻微地 超过 这 死亡人数 .

现在我很高兴地宣布，出生人数略微超过了死亡人数。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈkriːs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhiːðn] , — [ðer; ðər]
It is easy to account for their decrease while they were heathens , — their
它 是 简单的 到 帐户 为了 他们的 减少 尽管 他们 是 异教徒 , — 他们的
[ˈwɔrz] ,
wars ,
战争 ,

他们信奉异教期间人口减少的原因很容易解释——他们的战争，

[ænd; ənd] [ˈfæmɪn] [ˈkɑːnsɪkwent] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , — [dɪˈziːz] , [prəˈduːst] [baɪ] [ˌɪməˈræləti] , [ænd; ənd]
and famine consequent on it , — disease , produced by immorality , and
和 饥荒 后果 在 它 , — 疾病 , 生产 经过 不道德 , 和
[ɪnˈfæntɪsaɪd] [dɪˈstrɔɪd] [ˈmeni] , [ænd; ənd] [priˈventid] [ɪnˈkriːs] .
infanticide destroyed many , and prevented increase .
杀婴 损毁 许多 , 和 阻止 增加 .

由此引发的饥荒、不道德行为导致的疾病以及杀婴行为夺去了许多人的生命，阻碍了人口增长。

[ˌkrɪstiˈænəti] [æt; ət] [wʌns] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] [ðiːz] [ˈiːvəlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Christianity at once mitigated these evils , but the effects of many of them
基督教 在 一次 缓解 这些 罪恶 , 但 这 效果 的 许多 的 他们
[stɪl] [ɪgˈzɪstɪd] ,
still existed ,
仍然 存在 ,

基督教虽然立即缓解了这些罪恶，但其中许多罪恶的影响仍然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][geɪn] [ðæt] [helθ] [ænd; ənd]
and it has taken years before the population could gain that health and
和 它 有 已采取 年 前 这 人口 可以 获得 那 健康 和
[streŋθ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [laɪvz; lɪvz] .
strength which is the reward in this world of virtuous and industrious lives .
力量 哪个 是 这 报酬 在 这 世界 的 有德行的 和 勤劳 生活 .

在这个崇尚美德和勤劳的世界里，人们花了数年时间才获得健康和力量，这是应得的回报。

“ [aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃɪps] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
“ I find it stated that a hundred ships touch at the islands of the group
“ 我 寻找 它 声明 那 一个 百 船舶 触碰 在 这 岛屿 的 这 团体
[ˈænjuəli] ,
annually ,
每年 ,

“我发现有资料显示，每年有上百艘船只停靠在该群岛上，

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [werz] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
and receive produce of native labour for manufactured wares , amounting to
和 收到 生产 的 本国的 劳动 为了 制造 商品 , 金额 到
[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
not less than three thousand pounds .
不是 较少的 比 三 千 磅 .

并获得本地劳动力生产的制成品，金额不少于三千英镑。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] , [ˈɪndəstri] ,
We have here a notable example of the way in which civilisation , industry ,
我们 有 这里 一个 值得注意的 例子 的 这 方式 在 哪个 文明 , 行业 ,

这里有一个显著的例子，说明了文明、工业、

[ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
and commerce result from the establishment of Christianity .
和 商业 结果 从 这 建立 的 基督教 .

商业的出现源于基督教的传播。

[ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɪps] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ]
The commanders of many of those ships must remember the time when they
这 指挥官 的 许多 的 那些 船舶 必须 记住 这 时间 什么时候 他们
[derd] [nɑːt] [set] [fʊt] [ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] ,
dared not set foot on these shores ,
敢于 不是 放 脚 在 这些 海岸 ,

许多当年的舰长们一定还记得，他们那时根本不敢踏上这片海岸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]
from which they now are sure to obtain the supplies on which the health of
从 哪个 他们 现在 是 当然 到 获得 这 补给品 在 哪个 这 健康 的
[ðer; ðər] [kruːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [soʊ] ['greɪtli] [dɪ'pendz] ,
their crews and the success of their voyage so greatly depends ,
他们的 船员 和 这 成功 的 他们的 航程 所以 非常 取决于 ,

他们现在一定能够获得维持船员健康和航行成功至关重要的补给品。

[ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,
and will , I trust ,
和 将要 , 我 相信 ,

我相信，

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɑːn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌns]
be ready to bear witness that thousands on thousands of the once
是 准备好 到 熊 证人 那 数千 在 数千 的 这 一次
['sævidʒiz] [ʌv; əv] [,pɔli'niːzjə; -ʒiə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] [ɪn] [neɪm] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,
savages of Polynesia have become Christian in name and character ,
野蛮人 的 波利尼西亚 有 变得 基督教 在 姓名 和 特点 ,

要准备好见证，成千上万曾经的波利尼西亚野蛮人已经名副其实地成为了基督徒。

[ænd; ənd] ['truːli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['sivilaizd] .
and truly and completely civilised .
和 真的 和 完全地 文明 .

真正意义上的、完全的文明。

” ['tʃæptər] [,fɪf'tiːn] .
” Chapter Fifteen .
” 章 十五 .

“第十五章。

['pæsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['blesɪŋ] .
Passing on the blessing .
通过 在 这 祝福 .

传递祝福。

“ [wen] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [dwel] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv]
“ When describing missionary enterprise , we cannot dwell too much on the value of
“ 什么时候 描述 传教士 企业 , 我们 不能 住 也 很多 在 这 价值 的
['neɪtɪv] ['eɪdʒənsi] ,
native agency ,
本国的 机构 ,

“在描述传教事业时，我们不能过分强调当地人的自主性价值，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]
and should therefore endeavour to show the importance of establishing
和 应该 所以 努力 到 展示 这 重要性 的 建立
['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ['neɪtɪv] [jʊθs] ,
training colleges for native youths ,
训练 大学 为了 本国的 青年 ,

因此，应该努力展现为本地青年建立培训学院的重要性。

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] [bent] , [huː] ,
" continued Mr Bent , who ,
" 持续 先生 弯曲 , WHO ,

本特先生继续说道：“

[wʌns] ['hævɪŋ] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
once having entered on the subject to which he had devoted his life ,
一次 拥有 进入 在 这 主题 到 哪个 他 有 奉献 他的 生活 ,

一旦他开始研究他毕生致力于的课题，

[ʃoʊd] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
showed no desire to drop it .
显示 不 欲望 到 降低 它 .

丝毫没有放弃的意愿。

" ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] ,
" Humanly speaking ,
" 人道地 请讲 ,

从人性角度来说，

[nɑːt][wʌn] - [θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['neɪtɪv] [help]
not one - third part of the work which has been done could without native help
不是 一 - 第三 部分 的 这 工作 哪个 有 到过 完毕 可以 没有 本国的 帮助
[hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .
have been accomplished .
有 到过 完成 .

如果没有当地人的帮助，已完成的工作中不到三分之一是不可能完成的。

[ˌmæŋ'geɪə][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .
Mangaia is a notable example .
曼加亚 是 一个 值得注意的 例子 .

曼加亚岛就是一个显著的例子。

[ðæt] ['aɪlənd][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
That island is about twenty miles in circumference , and contains about three thousand
那 岛 是 关于 二十 英里 在 圆周 , 和 包含 关于 三 千
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

那个岛屿周长约二十英里，居住着约三千人。

[wen] ['wɪljəmz] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['neɪtɪv] ['mærid] ['miʃənəriz] ,
When Williams visited them in 1822 with a few native married missionaries ,
什么时候 威廉姆斯 到访 他们 在 - 和 一个 很少 本国的 已婚 传教士 ,

1822年，威廉姆斯带着几位当地已婚传教士去拜访他们时，

[huː] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
who went on shore for the purpose of remaining ,
WHO 去 在 支撑 为了 这 目的 的 其余的 ,

那些上岸后打算留下来的人，

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɑːrbərəsli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
the latter were so barbarously treated by the savage people that they were
这 后者 是 所以 野蛮地 治疗 经过 这 野蛮的 人们 那 他们 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʃɪp] ,
compelled to return on board the mission ship ,
被迫 到 返回 在 木板 这 使命 船 ,

后者遭到野蛮人的残酷对待，被迫返回传教船上。

['θæŋkfl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] .
thankful to escape without loss of life .
感恩 到 逃脱 没有 损失 的 生活 .

庆幸自己毫发无损地逃脱了。

[tuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['zeləs] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] , ['deividə]
Two years afterwards , however , he returned with two zealous Tahitians , Davida
二 年 然后 , 然而 , 他 返回 和 二 热心 塔希提人 , 戴维达
[ænd; ənd] ['tiːər] ,
and Tiere ,
和 tiere ,

然而，两年后，他带着两个热情的塔希提人达维达和蒂埃雷回来了。

[huː] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] , [æz; əz][dɪd] - [æt; ət] - ,
who swimming on shore through the surf , as did Papehia at Raratonga ,
WHO 游泳 在 支撑 通过 这 冲浪 , 作为 做过 - 在 - ,

就像帕佩希亚在拉罗汤加岛那样，有人游过海浪游到岸边。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , ['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
with their books and clothes in a cloth on their heads , landed among the
和 他们的 图书 和 衣服 在 一个 布 在 他们的 头部 , 登陆 之中 这
[fɪrs] ['neɪtɪvz] .
fierce natives .
凶猛的 本地人 .

他们头顶着一块布，用布包着书本和衣服，来到了凶猛的土著居民中间。

[gɑːd][hæd; həd][soʊ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt]
God had so ordered it that their reception was very different from what
上帝 有 所以 订购 它 那 他们的 接待 曾是 非常 不同的 从 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
they had expected .
他们 有 预期的 .

上帝的旨意如此安排，使他们得到的待遇与他们预想的截然不同。

[æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['kæriɪŋ] [ɔːf] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][oʊld]
An epidemic had attacked the island , carrying off chiefs and people , the old
一个 流行性 有 遭到攻击 这 岛 , 携带 离开 酋长们 和 人们 , 这 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] :
and young alike :
和 年轻的 同样 :

一场瘟疫袭击了这座岛屿，夺去了酋长和百姓的生命，老幼皆无一幸免：

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [sent] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mænz][gɑːd][ɪn]
and believing that it was a punishment sent by the white man's God in
和 相信 那 它 曾是 一个 惩罚 发送 经过 这 白色的 男人的 上帝 在
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['miʃənəriz] ,
consequence of the way they had treated the former missionaries ,
结果 的 这 方式 他们 有 治疗 这 以前的 传教士 ,

他们认为这是白人的上帝对他们对待前传教士方式的惩罚。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hoʊpt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] ['mænər]
the inhabitants hoped to avert the evil by behaving in a more friendly manner
这 居民 希望 到 避免 这 邪恶的 经过 行为 在 一个 更多的 友好的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] .
to the new comers .
到 这 新的 来者 .

当地居民希望通过对新来者更加友好的态度来避免灾祸发生。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['deividə] , [huː] ['leɪbərd] [ɑːn][ə'loʊn][fɔːr; fər]
The way was thus providentially prepared for Davida , who laboured on alone for
这 方式 曾是 因此 天意眷顾 准备 为了 戴维达 , WHO 辛勤劳作 在 独自的 为了
[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,
fifteen years ,
十五 年 ,

于是，天意为达维达预备好了道路，她独自辛勤劳作了十五年。

— [fɔːr; fər] ['tiːər] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftərwərdz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [deθ] , — [tɪl] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [sent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] - ,
— for Tiere was soon afterwards removed by death , — till assistance was sent him from Raratonga ,
— 为了 tiere 曾是 很快 然后 已移除 经过 死亡 , — 直到 协助 曾是 发送 他 从 - ,

——因为蒂埃尔不久后便去世了，——直到有人从拉罗汤加岛派人来援助他。

[ɪt'self] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] .
itself lying in darkness when he commenced his ministrations .
本身 说谎 在 黑暗 什么时候 他 开始 他的 服事 .

当他开始施行神职时，他自己却躺在黑暗中。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [haʊ'evər] , [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [æt; ət] [tə'hiti] .
He received , however , occasional visits from the missionaries at Tahiti .
他 已收到 , 然而 , 偶然 访问 从 这 传教士 在 塔希提岛 .

不过，他偶尔会受到塔希提岛传教士的探望。

['twenti] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['revərənd] ['wɪljəm] [gɪl] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [wiːks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Twenty years passed by before the Reverend William Gill arrived to spend some weeks among them .
二十 年 通过了 经过 前 这 牧师 威廉 鳃 到达的 到 花费 一些 周 之中 他们 .

二十年后，威廉·吉尔牧师才来到这里，与他们一起待了几个星期。

[hiː; hi] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ri'naunst] [aɪ'dɑːlətri] .
He found , with but few exceptions , that the whole population had renounced idolatry .
他 成立 , 和 但 很少 例外情况 , 那 这 所有的 人口 有 放弃 偶像崇拜 .

他发现，除少数例外，全体民众都已放弃偶像崇拜。

['sevrəl] [lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
Several large churches and schoolrooms had been built .
一些 大的 教堂 和 教室 有 到过 建造 .

已经建成了几座大型教堂和教室。

[ɪn] [wʌn] [skuːl] - [ruːm] [frʌm; frəm] [eɪt] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [naɪn] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ,
In one school - room from eight hundred to nine hundred children and young persons were present ,
在 一 学校 - 房间 从 八 百 到 九 百 孩子们 和 年轻的 人 是 展示 ,

在一个教室里，聚集了八九百名儿童和青少年。

[huː] , ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [prer] , [wɜːr; wər] [led] [ɪn] ['klæsɪz] [tuː; tə] [ə'tend] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] .
who , after singing and prayer , were led in classes to attend public worship .
WHO , 后 歌唱 和 祷告 , 是 引领 在 课程 到 出席 民众 崇拜 .

在唱歌和祈祷之后，他们按班级参加公共礼拜。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['hænsəm] .
The church was very large , and really handsome .
这 教会 曾是 非常 大的 , 和 真的 英俊的 .

教堂非常大，而且非常漂亮。

[ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['ræftəz][ʌv; əv][ɪts] [ruːf] , ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [peɪnt] ,
The numberless rafters of its roof , coloured with native paint ,
这 无数 椽子 的 它是 屋顶 , 有色 和 本国的 画 ,

屋顶上无数的椽子，都涂上了当地的颜料。

[wɜːr; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [pɪləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [wʊd] , [kaːvd] [ɪn]
were supported by twelve or fourteen pillars of the finest wood , carved in
是 有 经过 十二 或者 十四 柱子 的 这 最好的 木头 , 雕刻 在
[kə'θiːdrəl] [staɪl] .
cathedral style .
大教堂 风格 .

由十二或十四根上等木材制成的柱子支撑，柱子雕刻成大教堂风格。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , — [ðoʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɪn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
It was crowded , — those unable to get in looking through the windows ,
它 曾是 挤 , — 那些 无法 到 得到 在 寻找 通过 这 视窗 ,

里面人很多，进不去的人只能透过窗户往里看。

— [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .
— not less than two thousand being present .
— 不是 较少的 比 二 千 存在 展示 .

—出席人数不少于两千人。

[stɪl] ['meni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪgnərənt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['skrɪptʃərəl] ['nɑːlɪdʒ] ,
Still many at that time were very ignorant with regard to scriptural knowledge ,
仍然 许多 在 那 时间 是 非常 无知 和 看待 到 圣经 知识 ,

然而，当时许多人对经文知识仍然非常无知。

[ðoʊ] ['meni] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [kʊd; kəd] [riːd] .
though many even of the heathens could read .
尽管 许多 甚至 的 这 异教徒 可以 读 .

甚至很多异教徒也识字。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [baɪ] , [ðə; ði] ['hiːðn] [hæv; həv] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
“ A few years have passed by , the heathens have one by one turned to the
“ 一个 很少 年 有 通过了 经过 , 这 异教徒 有 一 经过 一 转向 到 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

“几年过去了，异教徒们一个接一个地皈依了真理，

[ænd; ənd] [saʊnd] ['skrɪptʃərəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] .
and sound scriptural knowledge is possessed by the population generally .
和 声音 圣经 知识 是 拥有 经过 这 人口 一般来说 .

民众普遍具备扎实的圣经知识。

[ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['mɪʃəneri] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
A European missionary lives among them .
一个 欧洲的 传教士 生活 之中 他们 .

一位欧洲传教士住在他们中间。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [stoʊn] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæləri] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['siːtɪŋ]
They have built a handsome stone church with a gallery , capable of seating
他们 有 建造 一个 英俊的 石头 教会 和 一个 画廊 , 有能力的 的 座位
[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] .
two thousand persons .
二 千 人 .

他们建造了一座漂亮的石头教堂，教堂内设有可容纳两千人的楼座。

[ðer; ðər][ɪg'zɪst] [tuː] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [stoʊn] ['tʃæpəlz] [ænd; ənd] [θriː] [stoʊn] [skuːl] - ['haʊzɪz] ,
There exist two other large stone chapels and three stone school - houses ,
那里 存在 二 其他 大的 石头 小教堂 和 三 石头 学校 - 房屋 ,

此外还有两座大型石砌教堂和三座石砌校舍。

[iːtʃ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] .
each about seventy feet long and thirty - five feet wide .
每个 关于 七十 脚 长的 和 三十 - 五 脚 宽的 .

每座长约七十英尺，宽约三十五英尺。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
But what is far more important ,
但 什么 是 远的 更多的 重要的 ,

但更重要的是，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] ['ʌndər] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
there are one thousand six hundred children and adults under daily instruction ,
那里 是 一 千 六 百 孩子们 和 成年人 在下面 日常的 操作说明 ,

每天有1600名儿童和成人接受指导。

[bɪ'saɪdz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['membər] [ɪn] [kən'sɪstənt] [tʃɜːrtʃ] [kə'mjuːniən] , ['liːvɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] - [θɜːrd]
besides five hundred members in consistent church communion , leaving but one - third
除了 五 百 成员 在 持续的 教会 圣餐 , 离开 但 一 - 第三
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [huː] ,
of the population who ,
的 这 人口 WHO ,

除了五百名始终保持教会联系的成员外，只剩下三分之一的人口，

[ðoʊ] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]['nɑːmɪn(ə)l] ['kristʃənz] , [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz] [jet] [nɑːt]
though educated and nominal Christians , must be looked on as yet not
尽管 受过教育 和 名义上的 基督徒 , 必须 是 看起来 在 作为 然而 不是
['ɜːrnɪst] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætərz] .
earnest in spiritual matters .
认真 在 精神 事情 .

虽然受过教育，名义上是基督徒，但在属灵方面仍不够虔诚。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] - ['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] ,
Of the former , some seven or more are at the Raratonga training college ,
的 这 以前的 , 一些 七 或者 更多的 是 在 这 - 训练 大学 ,

其中，至少有七人正在拉罗汤加培训学院就读。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪ'vændʒəlɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]
and several have gone forth as evangelists to the heathen many thousand
和 一些 有 已消失 前进 作为 福音传道者 到 这 异教徒 许多 千
[maɪlz] [ə'weɪ] ;
miles away ;
英里 离开 ;

其中一些人远赴千里之外，向异教徒传福音；

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,
while there are more than one hundred native teachers in the schools ,
尽管 那里 是 更多的 比 一 百 本国的 教师 在 这 学校 ,

虽然学校里有一百多名母语教师，

[grə'tuːɪtəsli] [im'plɔiŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
gratuitously employing themselves in instructing the rising generation .
免费 雇用 他们自己 在 指导 这 上升 一代 .

他们自愿投身于指导下一代的工作中。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [bə:θs] ['oʊvər][ðə; ði] ['dεθs] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
The excess of births over the deaths is very considerable , so that the population ,
这 过量的 的 出生 超过 这 死亡人数 是 非常 大量 , 所以 那 这 人口 ,

出生人数超过死亡人数的幅度非常大，因此人口数量，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [ɪz] ['ræpɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
which at one time was diminishing , is rapidly on the increase .
哪个 在 一 时间 曾是 减少 , 是 快速 在 这 增加 .

曾经一度减少的趋势，现在正在迅速增长。

['deividə] [ɪz] [ded] .
Davida is dead .
戴维达 是 死的 .

达维达去世了。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] .
He departed just twenty - five years after he commenced his missionary labours .
他 已离开 只是 二十 - 五 年 后 他 开始 他的 传教士 劳动 .

他在开始传教工作仅仅二十五年后就离开了人世。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , - [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [toʊn] , - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
' Is it right , ' he asked , in a humble tone , ' for me to say ,
- 是 它 正确的 , - 他 问 , 在 一个 谦逊的 语气 , - 为了 我 到 说 ,

“我这样说合适吗？”他谦逊地问道。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] , “ [aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] , [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]
in the language of Saint Paul , “ I have fought the good fight , I have finished
在 这 语言 的 圣 保罗 , “ 我 有 战斗 这 好的 斗争 , 我 有 完成的
[maɪ] [kɔːrs] ” ?
my course ” ?
我的 课程 ” ?

用圣保罗的话来说就是：“那美好的仗我已经打过了，当跑的路我已经跑尽了”？

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][waɪld] [biːsts] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
These people were wild beasts when I came among them ;
这些 人们 是 荒野 野兽 什么时候 我 来了 之中 他们 ;

我初到他们中间时，这些人就像野兽一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [səb'duːd] [ðem; ðəm] .
but the sword of the Spirit subdued them .
但 这 剑 的 这 精神 低沉的 他们 .

但圣灵的宝剑制服了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][gɑːd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It was not I , it was God who did it .
它 曾是 不是 我 , 它 曾是 上帝 WHO 做过 它 .

这不是我做的，是上帝做的。

- ['deividə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɑːrk] - [skɪnd] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fer] [ailz]
' Davida and Papehia , and many other dark - skinned sons of these fair isles
- 戴维达 和 - , 和 许多 其他 黑暗的 - 去皮 儿子们 的 这些 公平的 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
of the Pacific ,
的 这 太平洋 ,

“达维达和帕佩希亚，以及太平洋这些美丽岛屿上的许多其他肤色黝黑的儿子们，

[ðəm'selvz] [bɔːrn][ɪn]['dɑːrkəst] ['hiðənˌɪzəm] , [hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌv; əv]['glɔːri] [ɪn][ðə; ði]
themselves born in darkest heathenism , have gained their crowns of glory in the
他们自己 出生 在 最黑暗的 异教 , 有 获得 他们的 皇冠 的 荣耀 在 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,

他们生于最黑暗的异教之中，却在天堂获得了荣耀的冠冕。

['nevər][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['jʊrəp] [meɪ]
never to fade away , which the highly educated inhabitants of civilised Europe may
绝不 到 褪色 离开 , 哪个 这 高度 受过教育 居民 的 文明 欧洲 可能
[hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] ['envi] .
have cause to envy .
有 原因 到 嫉妒 .

永不褪色，这一点或许会让受过高等教育的文明欧洲居民羡慕不已。

“ ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɑːr; ər] , [aɪ] [hɪr] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑːɡres] [meɪd] [baɪ]
“ People in England are , I hear , astonished at the rapid progress made by
“ 人们 在 英格兰 是 , 我 听到 , 惊讶 在 这 迅速的 进步 制成 经过
[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
Christianity in these islands ,
基督教 在 这些 岛屿 ,

“我听说，英国人对基督教在这些岛屿上迅速发展感到震惊。”

[ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ,
and assert that either the accounts are exaggerated ,
和 断言 那 任何一个 这 账户 是 夸张的 ,

并断言这些说法要么是夸大其词，要么是……

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] ['hiːðn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
and that the great mass of the people remain heathens as before ,
和 那 这 伟大的 大量的 的 这 人们 保持 异教徒 作为 前 ,

而绝大多数民众仍然像以前一样是异教徒。

[ɔːr] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nɑːmɪn(ə)l] ['kristʃənz] ,
or that if they have become nominal Christians ,
或者 那 如果 他们 有 变得 名义上的 基督徒 ,

或者说，如果他们只是名义上的基督徒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ][ðer; ðər] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [nuː]
it is because they have been compelled by their chiefs to embrace the new
它 是 因为 他们 有 到过 被迫 经过 他们的 酋长们 到 拥抱 这 新的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

这是因为他们被迫接受了新的信仰。

[tuː; tə] [ðɪs] [læst] [əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ][rɪ'plaɪ] , [fɜːrst] :
To this last objection I reply , first :
到 这 最后的 异议 我 回复 , 第一的 :

对于最后一个反对意见，我首先答复如下：

[juː; jʊ] [wel] [noʊ] [haʊ] [slaɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] ['oʊvər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
You well know how slight is the influence exercised by the chiefs over the people ,
你 出色地 知道 如何 轻微 是 这 影响 锻炼 经过 这 酋长们 超过 这 人们 ,

你很清楚酋长对人民的影响力有多么微弱。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ]['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wʊd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and in no island with which I am acquainted would a chief be able to
和 在 不 岛 和 哪个 我 是 熟人 会 一个 首席 是 有能力的 到
[kəm'pel] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə][ə'bændən][aɪ'dɑːlətri][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] .
compel his followers to abandon idolatry and embrace Christianity .
迫使 他的 追随者 到 放弃 偶像崇拜 和 拥抱 基督教 .

在我所了解的任何岛屿上，酋长都无法强迫他的追随者放弃偶像崇拜并皈依基督教。

[ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [baɪ][fɑːr] ,
In the greater number of instances by far ,
在 这 更大的 数字 的 实例 经过 远的 ,

在绝大多数情况下，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf]
a considerable proportion of the people have become Christians before the chief
一个 大量 部分 的 这 人们 有 变得 基督徒 前 这 首席
[hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]['aɪdəlz] .
has given up his idols .
有 给定 向上 他的 偶像 .

在酋长放弃偶像崇拜之前，相当一部分人已经皈依了基督教。

[poʊ'mɛri] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [aɪ'dɑːlətər] [wen] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd]
Pomare was still an idolater when many of his subjects had been converted
波马雷 曾是 仍然 一个 偶像崇拜者 什么时候 许多 的 他的 主题 有 到过 转换

.
:
.

当他的许多臣民皈依基督教时，波马雷仍然是个偶像崇拜者。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['kristʃənz] [ɪn] [sə'moʊə] [bɪ'fɔːr] [ˌmɑːli'eɪtoʊə] [bɪ'keɪm] [wʌn] ; [ænd; ənd]
There were numerous Christians in Samoa before Malietoa became one ; and
那里 是 很多的 基督徒 在 萨摩亚 前 马列托亚 成为 一 ； 和

['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ,
services had been ,
服务 有 到过 ，

在马列托亚统一之前，萨摩亚有很多基督徒；而且一直都有宗教仪式。

[held] [ɪn] [təŋgətɑːbuː] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] ;
held in Tongatabu before any of the chief men turned to the faith ;
握住 在 汤加塔布 前 任何 的 这 首席 男人 转向 到 这 信仰 ；

在任何一位酋长皈依基督教之前，在汤加塔布举行了仪式；

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['nuːmərəs] [tʃɜːrtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['fiːdʒiː] [bɪ'fɔːr] - ,
and already numerous churches had been established in Fiji before Thakombau ,
和 已经 很多的 教堂 有 到过 已确立的 在 斐济 前 - ，

在塔孔巴乌之前，斐济已经建立了许多教堂。

[ðə; ði] [moʊst] [dɪ'spɑːtɪk] [ænd; ənd] [fɪrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
the most despotic and fierce of the rulers of the isles of the Pacific ,
这 最多 专制 和 凶猛的 的 这 统治者 的 这 岛屿 的 这 太平洋 ，

太平洋岛屿统治者中最专制、最残暴的统治者

[boʊd] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .
bowed his knee in worship to the true God .
鞠躬 他的 膝盖 在 崇拜 到 这 真的 上帝 .

他跪下敬拜真神。

['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [haʊ] ['ʌtərli] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɪl]
People who know how utterly savage and barbarous the natives had become will
人们 WHO 知道 如何 完全地 野蛮的 和 野蛮 这 本地人 有 变得 将要

['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['nʌmbərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['paɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pjʊrɚ] [feɪθ] ,
easily understand that numbers among them were pining for a purer faith ,
容易地 理解 那 数字 之中 他们 是 思念 为了 一个 更纯净 信仰 ，

了解当地土著居民变得多么野蛮残暴的人很容易理解，他们当中许多人渴望一种更纯粹的信仰。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['bɚːdənz] ,
for some system which would relieve them from the intolerable burdens ,
为了 一些 系统 哪个 会 缓解 他们 从 这 无法容忍 负担 ，

为了建立某种能够减轻他们难以承受的负担的制度，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtər] ['mɪzəri] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [groʊn] .
from the utter misery under which they groaned .
从 这 说出 苦难 在下面 哪个 他们 呻吟 .

他们从痛苦的呻吟中挣脱出来。

[wen] - [.əuvə'θruː] [hɪz; ɪz] ['aɪdəlz] [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
When Rihoriho overthrew his idols and burned his temples he knew nothing of
什么时候 - 推翻 他的 偶像 和 烧伤 他的 寺庙 他 知道 没有什么 的

[ˌkrɪsti'ænəti] ;
Christianity ;
基督教 ；

当里霍里霍推翻他的偶像并焚毁他的寺庙时，他对基督教一无所知；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['aɪdəlz][wɜːr; wər][noʊ][gɒdz] ,
but he had discovered that his idols were no gods ,
但 他 有 发现 那 他的 偶像 是 不 神 ,

但他发现，他所崇拜的偶像并非神明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
and that the religion of his fathers was utterly abominable and foolish .
和 那 这 宗教 的 他的 父亲们 曾是 完全地 可恶 和 愚蠢 .

他认为他祖先的宗教极其可憎愚蠢。

[ɪn] ['meni] ['aɪləndz] , [wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] - [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
In many islands , when a chief lotued before his subjects ,
在 许多 岛屿 , 什么时候 一个 首席 - 前 他的 主题 ,

在许多岛屿上，当酋长向他的臣民发表演讲时，

[hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'pəʊzd] [baɪ][ðem; ðəm] ;
he did so at the risk of being deposed by them ;
他 做过 所以 在 这 风险 的 存在 被罢免 经过 他们 ;

他这样做冒着被他们罢黜的风险；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ri'beliənz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]
and in every direction there are instances of rebellions being raised by the
和 在 每一个 方向 那里 是 实例 的 叛乱 存在 提高 经过 这
['hiːðn] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] .
heathens against the chiefs who had professed Christianity .
异教徒 反对 这 酋长们 WHO 有 声称 基督教 .

各个方向都有异教徒反抗信奉基督教的酋长的叛乱事件发生。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][fækt] ,
For many years the fact ,
为了 许多 年 这 事实 ,

多年来，事实是……

[ðæt] [hoʊl] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [wʌns] ['kænɪbl] ['sævidʒiz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sivilaizd] ['kristʃənz]
that whole communities of once cannibal savages had become civilised Christians
那 所有的 社区 的 一次 食人族 野蛮人 有 变得 文明 基督徒
[wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] ;
was denied ;
曾是 否认 ;

人们否认曾经食人野蛮的整个群体已经转变为文明的基督徒；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
and now that the fact can no longer be denied ,
和 现在 那 这 事实 能 不 更长 是 否认 ,

既然事实已无法否认，

['sɜːrt(ə)n][soʊ] - [kɔːld] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɑːr; ər][æt; ət] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə]
certain so - called philosophers in Europe are at pains to invent explanations to
肯定 所以 - 称为 哲学家 在 欧洲 是 在 疼痛 到 发明 解释 到
[suːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['θɪərɪz] .
suit their own theories .
套装 他们的 自己的 理论 .

欧洲某些所谓的哲学家煞费苦心地编造解释来迎合他们自己的理论。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] ['ænsər] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [saɪt] [baɪ]['dʒiːzəs][dɪd]
The natives might answer them as the blind man restored to sight by Jesus did
这 本地人 可能 回答 他们 作为 这 瞎的 男人 恢复 到 视线 经过 耶稣 做过
[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [ʌv; əv][oʊld] :
the Pharisees of old :
这 法利赛人 的 老的 :

当地人可能会像耶稣使盲人重见光明后回答古代法利赛人那样回答他们：

- [waɪ] , [ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] , [ðæt] [jiː; ji] [noʊ] [nɑːt][frʌm; frəm] [wens]
' Why , herein is a marvellous thing , that ye know not from whence
- 为什么 , 在此处 是 一个 奇妙 事物 , 那 是的 知道 不是 从 何处

“这是一件奇妙的事，你们不知道它从何而来。”

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæθ] ['oʊpənd] [maɪn] [aɪz] .
He is , and yet He hath opened mine eyes .
他 是 , 和 然而 他 有 打开 矿 眼睛 .

祂确实存在，但祂也开启了我的双眼。

- [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [best] ['sætɪsfaɪ] ['kristʃənz] [ɪz] , [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]
' The explanation which should best satisfy Christians is , that God has worked with
- 这 解释 哪个 应该 最好的 满足 基督徒 是 , 那 上帝 有 工作 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“最能让基督徒满意的解释是，上帝与我们同在。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] ['ɪnstrʊmənts] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪd]
In His infinite compassion and love He has presented instruments exactly fitted
在 他的 无限 同情 和 爱 他 有 呈现 仪器 确切地 适配
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ;
for the work to be accomplished ;
为了 这 工作 到 是 完成 ;

祂以无限的怜悯和慈爱，提供了完全适合完成这项工作的工具；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [fɪt][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [feɪθ]
and though He has thought fit in many instances to exercise the faith
和 尽管 他 有 想法 合身 在 许多 实例 到 锻炼 这 信仰
[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,
and patience of His servants ,
和 耐心 的 他的 仆人 ,

虽然祂在许多情况下都认为有必要考验祂仆人的信心和耐心，

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
He has at length made the way clear before them .
他 有 在 长度 制成 这 方式 清除 前 他们 .

他终于为他们指明了方向。

“ [ɪf] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pruːf] [ðæt] [mæn][hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ɪ'steɪt] ,
“ If I desired a particular proof that man has fallen from a high estate ,
“ 如果 我 想要的 一个 特别的 证明 那 男人 有 倒下 从 一个 高的 财产 ,

“如果我想要一个具体的证据来证明人类已经从高位堕落，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
and that he came forth pure and bright , and with a mind capable of
和 那 他 来了 前进 纯的 和 明亮的 , 和 和 一个 头脑 有能力的 的
['ræpɪdli] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ,
rapidly acquiring knowledge ,
快速 收购 知识 ,

他纯洁无瑕，聪颖过人，且具备快速学习知识的能力。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðiːz] ['sævidʒiz] , [ə'mʌŋ] [huːm]
from the hands of his Maker , I should point to these savages , among whom
从 这 双手 的 他的 制造商 , 我 应该 观点 到 这些 野蛮人 , 之中 谁
,
,
,

我要指出，从造物主手中被放逐的，正是这些野蛮人，其中包括：

[dɪ'beɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [soʊ] ['meni] [hæv; həv][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['betər] [ɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ]
debased as they are , so many have a yearning after a better existence , a
堕落 作为 他们 是 , 所以 许多 有 一个 渴望 后 一个 更好的 存在 , 一个
['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][sɪn] ,
consciousness of sin ,
意识 的 罪 ,

尽管他们堕落不堪，但许多人仍然渴望更好的生活，并怀有罪恶感。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [æn; ən] [ə'fendɪd] ['deɪəti; 'diːəti] , [ə; eɪ] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪd]
a desire to propitiate an offended deity , a weariness of their degraded
一个 欲望 到 安抚 一个 被冒犯了 神 , 一个 疲劳 的 他们的 退化的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

想要安抚一位被冒犯的神灵，厌倦了自己堕落的处境，

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ænərki] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
of the state of anarchy , of the bloodshed and immorality amid which they
的 这 状态 的 无政府状态 , 的 这 流血事件 和 不道德 之中 哪个 他们
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

他们生活在无政府状态、流血和不道德的环境中。

[ɪf] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fækts][wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
If these and other facts were known in England ,
如果 这些 和 其他 事实 是 已知 在 英格兰 ,

如果这些以及其他事实在英国为人所知，

[ðoʊ] ['piːp(ə)l] [maɪt] [stɪl] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]
though people might still wonder at the great change which has taken place in
尽管 人们 可能 仍然 想知道 在 这 伟大的 改变 哪个 有 已采取 地方 在
[ðiːz] ['aɪləndz] ,
these islands ,
这些 岛屿 ,

尽管人们可能仍然会对这些岛屿发生的巨大变化感到惊奇，

[ðeɪ] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['miʃənəriz]
they would cease to disbelieve the statements which have been made by missionaries
他们 会 停止 到 怀疑 这 声明 哪个 有 到过 制成 经过 传教士
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and others on the subject .
和 其他的 在 这 主题 .

他们将不再不相信传教士和其他人就此主题发表的声明。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'kaʊnt] .
“ But I must go on with my account .
“ 但 我 必须 去 在 和 我的 帐户 .

但我必须继续我的账户。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][sə'moʊə] ,
I was going to tell you how Christianity was introduced into Samoa ,
我 曾是 去 到 告诉 你 如何 基督教 曾是 介绍 进入 萨摩亚 ,

我原本想跟你们讲讲基督教是如何传入萨摩亚的，

— [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [hænd][ʌv; əv][gɑːd][kæn; kən] [ɪ'speʃəli] [biː; bi] [treɪst] .
— and here the guiding hand of God can especially be traced .
— 和 这里 这 指导 手 的 上帝 能 尤其 是 追踪 .

——在这里，尤其可以追溯到上帝的指引之手。

“ [wen] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] [seɪld] [frʌm; frəm] [tə'hiti] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒər]
“ When John Williams sailed from Tahiti on his first long voyage in the Messenger
“ 什么时候 约翰 威廉姆斯 航行 从 塔希提岛 在 他的 第一的 长的 航程 在 这 信使
[ʌv; əv] [piːs] ,
of Peace ,
的 和平 ,

“当约翰·威廉姆斯从塔希提岛启航，驾驶‘和平使者号’开始他的第一次远航时，

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɝ'veɪ] [gruːp] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]
after visiting the Hervey group , and many other islands , he touched at the
后 访问 这 赫维 团体 , 和 许多 其他 岛屿 , 他 感动 在 这
['tɑːŋgə] , [ɔːr] ['frendli] ['aɪləndz] ,
Tonga , or Friendly Islands ,
汤加 , 或者 友好的 岛屿 ,

在游览了赫维群岛和许多其他岛屿之后，他来到了汤加群岛，也就是友谊群岛。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] .
many of the inhabitants of which had already become Christian .
许多 的 这 居民 的 哪个 有 已经 变得 基督教 .

其中许多居民已经皈依了基督教。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
The history of the group I will give you presently .
这 历史 的 这 团体 我 将要 给 你 目前 .

我稍后会向你们介绍这个团体的历史。

[æt; ət]['tɑːŋgə] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] ['aɪləndz] , [kɔːld] - , [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] ,
At Tonga , a chief of the Navigator Islands , called Fanea , was met with ,
在 汤加 , 一个 首席 的 这 航海家 岛屿 , 称为 - , 曾是 遇见 和 ,

在汤加，一位名叫法尼亚的航海家群岛酋长遇到了：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
who had been eleven years away from home .
WHO 有 到过 十一 年 离开 从 家 .

他离家十一年了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]
His wife had become a Christian , and he himself was favourable to
他的 妻子 有 变得 一个 基督教 , 和 他 他自己 曾是 有利 到
[ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .
the new religion .
这 新的 宗教 .

他的妻子皈依了基督教，他本人也对这种新宗教持赞成态度。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪstər] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He offered to accompany Mr Williams , and to introduce him to his
他 提供 到 陪伴 先生 威廉姆斯 , 和 到 介绍 他 到 他的
['brʌðər] [tʃiːfs] .
brother chiefs .
兄弟 酋长们 .

他主动提出陪同威廉姆斯先生，并把他介绍给他的酋长兄弟们。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [faʊnd] [kə'rekt] , [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
His account of himself being found correct , his offer was accepted , and he
他的 帐户 的 他自己 存在 成立 正确的 , 他的 提供 曾是 公认 , 和 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [im'bɑːkt] .
and his wife embarked .
和 他的 妻子 启航 .

他的说法被证实属实，他的提议被接受，于是他和妻子启程了。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] , [ænd; ənd] - , [ɔːr][sɑː'vaiiː] , [æn; ən]['aɪlənd] [tuː] ['hʌndrəd]
The voyage was prosperous , and Sapapalii , or Savaii , an island two hundred
这 航程 曾是 繁荣 , 和 - , 或者 萨瓦伊岛 , 一个 岛 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,
and fifty miles in circumference ,
和 五十 英里 在 圆周 ,

这次航行非常顺利，萨帕帕利岛（或萨瓦伊岛）是一个周长250英里的岛屿。

[wʌz; wəz] [riːtʃt] .
was reached .
曾是 达到 .

已到达。

- [naʊ] [ʃoʊd] [haʊ] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn]
Fanea now showed how especially fitted he was to assist the missionaries in
- 现在 显示 如何 尤其 适配 他 曾是 到 协助 这 传教士 在
[ðer; ðər][tæsk] .
their task .
他们的 任务 .

法尼亚现在展现了他多么适合协助传教士完成任务。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
Calling them aside to a private part of the vessel ,
呼叫 他们 旁边 到 一个 私人的 部分 的 这 血管 ,

将他们叫到船上一个僻静的地方，

[hiː; hi] [ri'kwestid] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [nɑːt][tuː; tə] [kə'mens] [ðer; ðər] ['leɪbər]
he requested them to desire the teachers not to commence their labours
他 请求 他们 到 欲望 这 教师 不是 到 开始 他们的 劳动
[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [baɪ] [kən'demɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuː] ['reɪsɪz] ,
among their countrymen by condemning their canoe races ,
之中 他们的 同胞们 经过 谴责 他们的 独木舟 种族 ,

他请求他们劝诫教师们不要以谴责同胞们的独木舟比赛作为他们教育工作的开端。

[ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]
their dances , and other amusements , to which they were much attached
他们的 舞蹈 , 和 其他 娱乐 , 到 哪个 他们 是 很多 随附的
,
,
,

他们喜爱的舞蹈和其他娱乐活动，

[lest] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɑːnset] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪm'poʊzd]
lest in the very onset they should conceive a dislike to the religion which imposed
免得 在 这 非常 发病 他们 应该 构想 一个 不喜欢 到 这 宗教 哪个 强加
[sʌtʃ] [rɪst'reɪnts] .
such restraints .
这样的 约束 .

以免他们一开始就对施加这种限制的宗教产生反感。

- [tel] [ðem; ðəm] , - [sed] [hiː; hi] , - [tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk]
' Tell them , ' said he , ' to be diligent in teaching the people , to make
- 告诉 他们 , - 说 他 , - 到 是 勤奋 在 教学 这 人们 , 到 制作
[ðem; ðəm] [waɪz] ,
them wise ,
他们 明智的 ,

“告诉他们，”他说，“要勤勉地教导百姓，使他们变得有智慧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] .
and they themselves will put away that which is evil .
和 他们 他们自己 将要 放 离开 那 哪个 是 邪恶的 .

他们自己也会弃绝邪恶。

[let] [ðə; ði] “ [wɜːrd] ” [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fɜːrm] [hoʊld] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,
Let the “ word ” prevail , and get a firm hold upon them ,
让 这 “ 单词 ” 占上风 , 和 得到 一个 公司 抓住 之上 他们 ,

让“道”得胜，牢牢抓住他们。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [ə'dɑːpt] ['meʒərz] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [wʊd] [pruːv]
and then we may with safety adopt measures which at first would prove
和 然后 我们 可能 和 安全 采纳 措施 哪个 在 第一的 会 证明
[ɪn'dʒʊriəs] .
injurious .
有害的 .

然后，我们可以在确保安全的前提下采取一些起初可能有害的措施。

- - [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌmɑːli'eɪtoʊə] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
' Fanea was related to Malietoa , one of the principal chiefs of the island ,
- - 曾是 有关的 到 马列托亚 , 一 的 这 主要的 酋长们 的 这 岛 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ,
and was therefore ,
和 曾是 所以 ,

“法尼亚与岛上主要酋长之一马列托亚有亲戚关系，因此，

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rendər] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
by his influence with his relatives , able to render great assistance to the
经过 他的 影响 和 他的 亲属 , 有能力的 到 使成为 伟大的 协助 到 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

凭借他在亲戚中的影响力，他能够为这项工作提供很大的帮助。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] , [haʊ'evər] ,
He expressed , however ,
他 表达 , 然而 ,

但他表示：

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [pər'hæps] [æn; ən] [ɪn'suːpərəb(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
his fears that a powerful and perhaps an insuperable opposition would be
他的 恐惧 那 一个 强大的 和 也许 一个 不可逾越 反对 会 是
['ɔːfərd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [tʃiːf] ,
offered by a still greater chief ,
提供 经过 一个 仍然 更大的 首席 ,

他担心会有一个更强大的酋长，对他发起强大甚至可能无法战胜的抵抗。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [poʊp] [ɔːr] [haɪ] [priːst] ,
who was besides a sort of pope or high priest ,
WHO 曾是 除了 一个 种类 的 教皇 或者 高的 牧师 ,

除了担任教皇或高级祭司的职务之外，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zest] .
the head of such religious institution as they possessed .
这 头 的 这样的 宗教 机构 作为 他们 拥有 .

他们所拥有的宗教机构的负责人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Tamafaigna .
他的 姓名 曾是 - .

他的名字叫塔马法伊尼亚。

- [æskt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
Fanea asked after him in a trembling voice .
- 问 后 他 在 一个 发抖 嗓音 .

法尼亚颤抖着声音询问他的下落。

- [hiː; hi][ɪz] [ded] , — [kɪld] [ten] [deɪz] , — [klʌbd] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] , - ['ʃaʊtɪd]

' He is dead , — killed ten days , — clubbed to death , as he deserved , ' shouted

- 他 是 死的 , — 被杀 十 天 , — 俱乐部 到 死亡 , 作为 他 应得的 , - 喊叫

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the people ,

这 人们 ,

“他死了！——被杀了十天！——被棍棒打死，罪有应得！”人们喊道。

[ɪn] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dredɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

in evident delight , showing that they dreaded more than respected him .

在 明显 喜 , 显示 那 他们 令人恐惧的 更多的 比 受人尊敬 他 .

他们明显感到高兴，这表明他们畏惧他胜过尊敬他。

- [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ded] , — [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ded] , - [kraɪd] - .

' The devil is dead , — the devil is dead , ' cried Fanea .

- 这 魔鬼 是 死的 , — 这 魔鬼 是 死的 , - 哭 - .

“魔鬼死了，——魔鬼死了！”法尼亚喊道。

- [ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtuː] .

' There will now be no opposition to the lotu .

- 那里 将要 现在 是 不 反对 到 这 莲花 .

“现在不会再有人反对莲花了。”

- [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

' This was found to be the case .

- 这 曾是 成立 到 是 这 案件 .

经查证，情况确实如此。

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə]

Had the event occurred a few days before , there would have been time to

有 这 事件 发生 一个 很少 天 前 , 那里 会 有 到过 时间 到

[ɪ'lekt] [ə; eɪ] [sək'sesər] .

elect a successor .

选 一个 接班人 .

如果这件事发生在几天前，就有足够的时间选出继任者。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

This man was supposed to have within him the spirit of one of the

这 男人 曾是 据称 到 有 之内 他 这 精神 的 一 的 这

['prɪnsəp(ə)l][wɔːr] - [gɔdz] .

principal war - gods .

主要的 战争 - 神 .

据说这个人体内寄宿着一位主要战神的灵魂。

[ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] ['aɪləndz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

The tithes of the two large islands had been given him ,

这 什一奉献 的 这 二 大的 岛屿 有 到过 给定 他 ,

两座大岛的什一税都给了他。

[ænd; ənd][ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] ['prɑːflɪgəsi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pest] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] .

and in pride and profligacy he had become a pest and a proverb .

和 在 自豪 和 挥霍无度 他 有 变得 一个 害虫 和 一个 谚语 .

他骄傲自大、挥霍无度，成了令人厌恶的笑柄和笑话。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] , [huː] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] ,

He had , however , his supporters , who took up arms to avenge him ,

他 有 , 然而 , 他的 支持者 , WHO 采取 向上 武器 到 报仇 他 ,

然而，他也有支持者，他们拿起武器为他报仇。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ˌmɑːli'eɪtoʊə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] -
and among them were his relatives Malietoa and his brother Tamalelangi
和 之中 他们 是 他的 亲属 马列托亚 和 他的 兄弟 -
, [huː] ,
, who ,
, WHO ,

其中包括他的亲戚马列托亚和他的兄弟塔马莱兰吉，他们

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɜːr; wər] [kəm'peld] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm]
although they rejoiced at his death , were compelled , according to the custom
虽然 他们 欣喜若狂 在 他的 死亡 , 是 被迫 , 根据 到 这 风俗
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

虽然他们对他的死感到高兴，但根据该国的习俗，他们不得不……

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
to endeavour to punish those who had killed him .
到 努力 到 惩治 那些 WHO 有 被杀 他 .

尽力惩罚那些杀害他的人。

- [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wɔːrm] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
Tamalelangi from the first showed himself a warm friend of the missionaries ,
- 从 这 第一的 显示 他自己 一个 温暖的 朋友 的 这 传教士 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

塔马莱兰吉从一开始就表现出对传教士们的热情友好，而且

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
while his brother was engaged in fighting , assisted them to land with their
尽管 他的 兄弟 曾是 已订婚的 在 斗争 , 协助 他们 到 土地 和 他们的
[ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,
effects and stores ,
效果 和 商店 ,

在他哥哥参战期间，他帮助他们带着行李和物资登陆。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and to establish themselves on shore .
和 到 建立 他们自己 在 支撑 .

并试图在岸上站稳脚跟。

[ˌmɑːli'eɪtoʊə] ['æftərwərdz] [pruːvd] [ðer; ðər] [wɔːrm] [frend] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ]
Malietoa afterwards proved their warm friend , and four teachers were left with
马列托亚 然后 已证实 他们的 温暖的 朋友 , 和 四 教师 是 左边 和
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔːr] [wɪð; wɪθ] - .
him , and four with Tamalelangi .
他 , 和 四 和 - .

后来，马列托亚证明了他们是热情的朋友，有四位老师留在了他那里，还有四位老师留在了塔马莱兰吉那里。

[ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ʌv; əv]
Their people showed the teachers the greatest kindness , and , as a mark of
他们的 人们 显示 这 教师 这 最 仁慈 , 和 , 作为 一个 标记 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们的人民对老师们表现出了极大的善意，作为这种善意的标志，

[iːtʃ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] ,
each man who could get hold of a child carried it off to his own cottage ,
每个 男人 WHO 可以 得到 抓住 的 一个 孩子 携带 它 离开 到 他的 自己的 小屋 ,

每个能抓到孩子的人都把孩子带回了自己的小屋。

[kɪld] [ə; eɪ][pɪg][fɔːr; fər][ɪts] [fuːd] ,
killed a pig for its food ,
被杀 一个 猪 为了 它是 食物 ,

为了获取食物而宰杀了一头猪。

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'pliʃən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['æŋkʃəs] ['perənts] .
and stuffed it to repletion before he carried it back to its anxious parents .
和 填充 它 到 补充 前 他 携带 它 后退 到 它是 焦虑的 父母 .

他把它塞得满满的，然后才把它带回给焦急的父母。

- , [tuː] ,
Fanea , too ,
- , 也 ,

法尼亚也是，

[wʌz; wəz] [ʌn'wɪrid] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
was unwearied in explaining the advantages of Christianity and the wonderful
曾是 不知疲倦 在 解释 这 优势 的 基督教 和 这 精彩的
['nɑːlɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
knowledge possessed by the missionaries ,
知识 拥有 经过 这 传教士 ,

他孜孜不倦地解释基督教的优点和传教士们所拥有的渊博知识。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] [θɔːts] ['mɪrli] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [mɑ:rks][ɑːn]
which enabled them to communicate their thoughts merely by making marks on
哪个 已启用 他们 到 交流 他们的 想法 仅仅 经过 制作 标记 在
[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] .
a bit of paper .
一个 少量 的 纸 .

这使他们能够仅仅通过在纸上做标记来表达自己的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['influənst] [baɪ] [æm'bɪʃəs] ['məutivz] ,
It is possible that he was somewhat influenced by ambitious motives ,
它 是 可能的 那 他 曾是 有些 影响 经过 雄心勃勃 动机 ,

他或许在某种程度上受到了野心动机的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the credit the introduction of Christianity would bring to him .
和 这 信用 这 介绍 的 基督教 会 带来 到 他 .

以及基督教的传入将给他带来的荣耀。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːvər] ,
His wife , however , appears to have been a sincere believer ,
他的 妻子 , 然而 , 出现 到 有 到过 一个 真诚 信徒 ,

然而，他的妻子似乎是一位虔诚的信徒。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ['greɪtli] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔrwɚdɪd] [ðə; ði]
and by her example and exhortations greatly to have forwarded the
和 经过 她 例子 和 劝勉 非常 到 有 转发 这
[kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] .
cause of truth .
原因 的 真相 .

她的榜样和劝诫极大地推进了真理事业。

[ˌmɑːli'eɪtoʊə] , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,
Malietoa , who inherited all Tamafaigna's political influence ,
马列托亚 , WHO 遗传 全部 - 政治的 影响 ,

马列托亚继承了塔玛费纳的全部政治影响力，

[ig'zə:tid][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] .
exerted it to the end of his life in favour of the Christians .
施加 它 到 这 结尾 的 他的 生活 在 偏爱 的 这 基督徒 .

他毕生致力于维护基督教的利益。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪˈðaʊt]
The truth was not , as it might be expected , to be established without
这 真相 曾是 不是 , 作为 它 可能 是 预期的 , 到 是 已确立的 没有
[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ;
opposition ;
反对 ;

真相的确立并非如人们所料那样一帆风顺，没有遇到任何阻力；

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈhiːðn] [ˈpɑːrti] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and on one occasion a large heathen party approached the dwellings of the
和 在 一 场合 一个 大的 异教徒 派对 接近 这 住宅 的 这
[ˈtiːtʃərz] ,
teachers ,
教师 ,

有一次，一大群异教徒来到教师们的住处附近。

[rɪˈzɑːlvd] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪˈstrʌkʃn] .
resolved on their destruction .
已解决 在 他们的 破坏 .

决心消灭他们。

[ðer; ðər] [frendz] [tɜːrnd] [aʊt] [kəmˈpliːtli] [ɑːrmd] [ɪn] [ˈneɪtɪv] [ˈfæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ænd; ənd]
Their friends turned out completely armed in native fashion , with clubs , and
他们的 朋友们 转向 出去 完全地 武装 在 本国的 时尚 , 和 俱乐部 , 和
[ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd] [slɪŋz] ,
bows , and slings ,
弓 , 和 吊索 ,

他们的朋友们全副武装，穿着土著服饰，带着棍棒、弓箭和投石索。

[ænd; ənd] [spiə] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈfens] ,
and spears , for their defence ,
和 长矛 , 为了 他们的 防御 ,

以及用于防御的长矛。

[nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [toʊn] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃər] [ðə; ði] [ˌʌnˈteɪmd] [fəˈrɑːsəti] [ʌv; əv]
not unfrequently expressing in their tone and gesture the untamed ferocity of
不是 不常 表达 在 他们的 语气 和 手势 这 未驯服的 恶 的
[ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [baɪ][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [laʊd] [ʃaʊts] ,
their nature by their appearance and loud shouts ,
他们的 自然 经过 他们的 外貌 和 大声 喊叫 ,

他们常常通过外表和大声叫喊，在语气和手势上表达出他们天性中桀骜不驯的凶猛。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈniːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
even when kneeling in the attitude of devotion .
甚至 什么时候 跪着 在 这 态度 的 虔诚 .

即使是跪着表示虔诚的时候。

[ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] ;
Thus the night was spent in expectation every moment of an attack ;
因此 这 夜晚 曾是 花费 在 期待 每一个 片刻 的 一个 攻击 ;

因此，他们整夜都提心吊胆，生怕遭到袭击；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [foʊz] [hæd; həd]
but when the morning came it was discovered that their foes had
但 什么时候 这 早晨 来了 它 曾是 发现 那 他们的 敌人 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

但到了早上，他们发现敌人已经消失了。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] , [huː] [kʊd; kəd] [priːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ɪn] [skuːl] , [meɪd] ['ræpɪd]
The native teachers , who could preach as well as instruct in school , made rapid
这 本国的 教师 , WHO 可以 布道 作为 出色地 作为 指示 在 学校 , 制成 迅速的
['prɑːgres] .
progress .
进步 .

这些既能布道又能教书的本地教师取得了迅速的进步。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]
The people began to eat the fish and other creatures which they had formerly
这 人们 开始 到 吃 这 鱼 和 其他 生物 哪个 他们 有 以前
['wəːʃip] [æz; əz] [gɔdz] ,
worshipped as gods ,
崇拜 作为 神 ,

人们开始食用他们以前奉为神明的鱼类和其他生物。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
and dreaded to injure or even to touch .
和 令人恐惧的 到 损伤 或者 甚至 到 触碰 .

甚至连碰都不敢碰，更不敢伤它。

[sʌm; səm] ['derɪŋli] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , ['ʌðər] ['kɔːʃəsli] [pʊt] [ðə; ði] ['dredɪd] ['mɔːsəlz] [ɪn] [ðer; ðər]
Some daringly devoured them , others cautiously put the dreaded morsels in their
一些 大胆地 吞噬 他们 , 其他的 谨慎地 放 这 令人恐惧的 小块 在 他们的
[maʊðz] ,
mouths ,
嘴 ,

有些人大胆地吞食了它们，而另一些人则小心翼翼地将这些令人恐惧的食物放入口中。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːstrʌk] [spek'teitəs] ['weɪtɪd] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɛ'liːtə] [wen] [seɪnt] [pɔːl]
while the awestruck spectators waited as did the people of Melita when Saint Paul
尽管 这 惊叹不已 观众 等待 作为 做过 这 人们 的 梅利塔 什么时候 圣 保罗
[wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
was bitten by a snake ,
曾是 被咬 经过 一个 蛇 ,

当敬畏的旁观者们像当年圣保罗被蛇咬伤时梅利塔的人们一样，屏息凝神地等待着这一刻的到来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [swel] [ɔːr] [fɔːl] [daʊn] [ded] .
expecting to see them swell or fall down dead .
期待 到 看 他们 膨胀 或者 落下 向下 死的 .

预计会看到它们肿胀或倒地死亡。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'kluːdid] [ðæt] [dʒə'hoʊvə] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,
From this the natives concluded that Jehovah was indeed the true God ,
从 这 这 本地人 结束 那 耶和华 曾是 的确 这 真的 上帝 ,

由此，当地人得出结论：耶和华的确是真神。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kæst] [ðer; ðər] [wɔːr] - [gɑːd] ['poʊˌpoʊ] , [ə; eɪ] [blɑːk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and were about to cast their war - god Popo , a block covered with a
和 是 关于 到 投掷 他们的 战争 - 上帝 波波 , 一个 堵塞 涵盖 和 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] ,
piece of matting ,
片 的 垫子 ,

他们正准备铸造他们的战神波波，那是一个用席子盖住的石块。

['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
into the sea , and had tied a stone round it to sink it ,
进入 这 海 , 和 有 系 一个 石头 圆形的 它 到 下沉 它 ,

它被扔进海里，并在船周围绑了一块石头，使其沉入海底。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,
when the teachers rescued the image ,
什么时候 这 教师 获救 这 图像 ,

当老师们抢救出这张照片时

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
that they might present him as a trophy of the triumphs of the gospel .
那 他们 可能 展示 他 作为 一个 杯 的 这 胜利 的 这 福音 .

以便他们能将他作为福音胜利的象征而展示出来。

“ [ðə; ði] [sə'moʊən] , [ðoʊ] [nɑːt] [sʌtʃ] [groʊs] ['aɪ'dɑːlətərz] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][soʊ][ɪn'hjuːmən][ɪn]
“ The Samoans , though not such gross idolaters , and certainly not so inhuman in
“ 这 萨摩亚人 , 尽管 不是 这样的 总的 偶像崇拜者 , 和 当然 不是 所以 不人道 在
[ðer; ðər] ['præktɪsɪz] ,
their practices ,
他们的 实践 ,

“萨摩亚人虽然不像其他民族那样是粗俗的偶像崇拜者，他们的习俗也远没有那么不人道，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndərz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'greɪdɪd] [bəuθ][ɪn][maɪnd]
as most of the other islanders in the Pacific , were much degraded both in mind
作为 最多 的 这 其他 岛民 在 这 太平洋 , 是 很多 退化的 两个都 在 头脑
[ænd; ənd] ['mɔrəlz] .
and morals .
和 德 .

和太平洋上大多数其他岛民一样，他们的思想和道德都严重堕落。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['eni] ,
They are perhaps the finest people in a physical point of view of any ,
他们 是 也许 这 最好的 人们 在 一个 身体的 观点 的 看法 的 任何 ,

从体格上看，他们或许是所有人中最优秀的。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [færɪ'seɪɪkəl] [praɪd] [ænd; ənd] [les] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][sɪn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
yet they had more pharisaical pride and less consciousness of sin ; and this ,
然而 他们 有 更多的 伪善的 自豪 和 较少的 意识 的 罪 ; 和 这 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,
it is possible ,
它 是 可能的 ,

然而，他们却有着更强烈的法利赛式的骄傲，对罪的意识却更淡薄；而这，是有可能的。

[pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'dɒpt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kruːəl] ['præktɪsɪz] ['prevələnt] [ə'mʌŋ]
prevented them from adopting some of those cruel practices prevalent among
阻止 他们 从 收养 一些 的 那些 残忍的 实践 流行 之中
[ðer; ðər] ['neɪbərz] .
their neighbours .
他们的 邻居 .

阻止他们效仿邻国中一些残酷的做法。

“ [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [left] [baɪ] ['wɪljəmz] ['leɪbərd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] .
“ The teachers left by Williams laboured perseveringly .
“ 这 教师 左边 经过 威廉姆斯 辛勤劳作 坚持不懈 .

“威廉姆斯留下的老师们坚持不懈地辛勤工作。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] [ˌmɑːli'eɪtoʊə][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][wɔːr] .
Still they could not persuade Malietoa to abandon the war .
仍然 他们 可以 不是 说服 马列托亚 到 放弃 这 战争 .

但他们仍然无法说服马列托亚放弃战争。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][uː'pəjluː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [men] ,
He went on one occasion to Upolu with all his fighting men ,
他 去 在 一 场合 到 乌波卢 和 全部 他的 斗争 男人 ,

他曾带着他所有的战士前往乌波卢岛。

[ænd; ənd]	[θriː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tiːtʃərz]	[rɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[hɪm; ɪm]	,	['hoʊpɪŋ]	[ðʌs]	[tuː; tə]	['ɪnfluəns]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	[mɔːr]	.
and	**three**	**of**	**the**	**teachers**	**resolved**	**to**	**follow**	**him**	**,**	**hoping**	**thus**	**to**	**influence**	**him**	**the**	**more**	**.**
和	三	的	这	教师	已解决	到	跟随	他	,	希望	因此	到	影响	他	这	更多的	.

三位老师决心追随他，希望以此对他产生更大的影响。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'laʊd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðem; ðəm]	.
He	**had**	**allowed**	**his**	**son**	**to**	**join**	**them**	**.**
他	有	允许	他的	儿子	到	加入	他们	.

他允许儿子加入他们。

[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	[ðeɪ]	[priːtʃt]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[æt; ət]	['sevrəl]	['vɪlɪdʒəz]	[θruː]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[pæst]	,
On	**their**	**way**	**they**	**preached**	**the**	**word**	**at**	**several**	**villages**	**through**	**which**	**they**	**passed**	**,**
在	他们的	方式	他们	布道	这	单词	在	一些	村庄	通过	哪个	他们	通过了	,

他们沿途经过几个村庄，并在那里宣讲福音。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[hɜːrd]	[ðem; ðəm]	['glædli]	.
and	**the**	**people**	**heard**	**them**	**gladly**	**.**
和	这	人们	听到	他们	乐意	.

人们很高兴地听了这些话。

[ˌmɑːli'eɪtoʊə]	[wʌz; wəz]	[ˌʌn'muːvd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	;
Malietoa	**was**	**unmoved**	**,**	**and**	**they**	**had**	**to**	**return**	**;**
马列托亚	曾是	不动	,	和	他们	有	到	返回	;

马列托亚无动于衷，他们只好返回；

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	['dʒɜːrni]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[soʊ]	['buːtləs]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	.
but	**their**	**journey**	**had**	**not**	**been**	**so**	**bootless**	**as**	**they**	**supposed**	**.**
但	他们的	旅行	有	不是	到过	所以	无靴	作为	他们	据称	.

但他们的旅程并没有他们想象的那么毫无进展。

['skersli]	[hæd; həd]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[hoʊm]	,
Scarcely	**had**	**they**	**reached**	**home**	**,**
几乎	有	他们	达到	家	,

他们刚到家不久，

[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒər]	[ə'raɪvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['vɪzɪtɪd]	[æt; ət]	-	,
than	**a**	**messenger**	**arrived**	**from**	**the**	**chief**	**of**	**a**	**village**	**they**	**had**	**visited**	**at**	**Apolulu**	**,**
比	一个	信使	到达的	从	这	首席	的	一个	村庄	他们	有	到访	在	-	,

随后，他们拜访过的阿波卢卢村村长的一位信使赶到了。

['bɛgɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[ɪn]	[heɪst]	,
begging	**them**	**to**	**return**	**in**	**haste**	**,**
乞讨	他们	到	返回	在	匆忙	,

恳求他们尽快返回，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪr]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[lɪps]	[ðə; ði]	[trʊθs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	.
as	**he**	**and**	**his**	**people**	**were**	**waiting**	**to**	**hear**	**from**	**their**	**lips**	**the**	**truths**	**of**	**the**	**gospel**	**.**
作为	他	和	他的	人们	是	等待	到	听到	从	他们的	嘴唇	这	真相	的	这	福音	.

他和他的子民正等着亲耳聆听他们宣讲福音的真理。

[θriː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[set]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['set(ə)lmənt]	,
Three	**of**	**them**	**set**	**out**	**for**	**the**	**settlement**	**,**
三	的	他们	放	出去	为了	这	沉降	,

他们三人启程前往定居点，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːləʊəz] .
where they were warmly welcomed by the chief and a thousand followers .
在哪里 他们 是 热情地 欢迎 经过 这 首席 和 一个 千 追随者 .

他们受到了酋长和上千名追随者的热烈欢迎。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsæljə'teɪʃənz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [sed] ,
After the usual salutations , the chief turned to the teachers and said ,
后 这 通常 问候 , 这 首席 转向 到 这 教师 和 说 ,

寒暄过后，校长转向老师们说道：

- [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [spɪr] ?
' Have you brought a fish spear ?
- 有 你 带来 一个 鱼 矛 ?

你带鱼叉了吗?

- [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , - [noʊ] ! [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər]
' Surprised at this strange inquiry , they replied , ' No ! why do you ask for
- 惊讶 在 这 奇怪的 询问 , 他们 回复 , - 不 ! 为什么 做 你 问 为了
[ðæt] ? -
that ? '
那 ? -

他们对此奇怪的询问感到惊讶，回答说：“不！你为什么这么问？”

- [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] ['ænsər] , - [tuː; tə] [spɪr] [æn; ən] [iːl] .
' I want it , ' he answered , ' to spear an eel .
- 我 想 它 , - 他 回答 , - 到 矛 一个 鳗鱼 .

“我想用它,”他回答说，“捕一条鳗鱼。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['ɛtuː] — [aɪ] [wɪl] [kɪl] , [kʊk] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
This is my etu — I will kill , cook , and eat it .
这 是 我的 埃图 — 我 将要 杀 , 厨师 , 和 吃 它 .

这是我的祭品——我会宰杀它，烹饪它，然后吃掉它。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['loʊtuː] .
I have resolved to become lotu .
我 有 已解决 到 变得 莲花 .

我决心成为莲花。

- [hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['æftərwərdz] [spɪr] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [faʊl] ,
' He then added that he would afterwards spear and eat a fowl ,
- 他 然后 额外 那 他 会 然后 矛 和 吃 一个 鸡 ,

“然后他又补充说，他之后会用矛刺一只家禽并吃掉它。”

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .
as the spirit of his god was supposed to reside in that also .
作为 这 精神 的 他的 上帝 曾是 据称 到 居住 在 那 还 .

因为他所信奉的神灵也应该栖息在那里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [boʊld] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] [fɔːrmd] [ðæn; ðən]['eksɪkjuːtɪd] , [ðoʊ] [nʌn]
And these bold designs were no sooner formed than executed , though none
和 这些 大胆的 设计 是 不 很快 形成 比 执行 , 尽管 没有任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] ,
of his followers supported him ,
的 他的 追随者 有 他 ,

这些大胆的计划刚一形成就付诸实施，尽管他的追随者中没有一人支持他。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [noʊ]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] ,
nor was it till they saw that no evil results were the consequence ,
也不 曾是 它 直到 他们 锯 那 不 邪恶的 结果 是 这 结果 ,

直到他们看到没有产生任何不良后果，他们才最终下定决心。

[ðæt] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)l] .
that they ventured to imitate his example .
那 他们 冒险 到 模拟 他的 例子 .

他们竟敢效仿他的做法。

['nʌmbərz] [ðen] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
Numbers then declared that they wished to become Christians , and to be
数字 然后 声明 那 他们 希望 到 变得 基督徒 , 和 到 是
[ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðæt] [feɪθ] .
instructed in that faith .
指示 在 那 信仰 .

随后，一些人宣布他们希望成为基督徒，并接受基督教信仰的教导。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['pɑːrti] [ɪn]
Returning from this expedition , they saw the stronghold of the heathen party in
返回 从 这 远征 , 他们 锯 这 据点 的 这 异教徒 派对 在
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

从这次远征归来时，他们看到异教徒的据点燃起了熊熊大火。

[ˌmɑːli'eɪtoʊə] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['liːniənsi] ,
Malietoa treated the conquered party with great leniency ,
马列托亚 治疗 这 征服 派对 和 伟大的 宽大 ,

马列托亚对被征服一方非常宽容。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)l] - [fiːldz] [i'rektid] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and on one of their battle - fields erected a church to the service of the
和 在 一 的 他们的 战斗 - 字段 竖立 一个 教会 到 这 服务 的 这
[truː] [ɡɑːd] ,
true God ,
真的 上帝 ,

并在其中一处战场上建造了一座教堂，供奉真神。

[waɪl] ['poʊˌpoʊ] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][wɔːr] , [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər] ['evər] .
while Popo , the god of war , was banished for ever .
尽管 波波 , 这 上帝 的 战争 , 曾是 被放逐 为了 曾经 .

而战神波波则被永远放逐。

['meni] ['ʌðər] ['tʃæpəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [feɪθ] [meɪd] [ɡreɪt]
Many other chapels were built in different directions , and the new faith made great
许多 其他 小教堂 是 建造 在 不同的 方向 , 和 这 新的 信仰 制成 伟大的
['prɑːɡres] ,
progress ,
进步 ,

其他方向也建起了许多其他的小教堂，这种新的信仰得到了极大的发展。

[ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['prɑːbəbli] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɜːts] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]
though at that time , probably , many of the converts were very far from
尽管 在 那 时间 , 大概 , 许多 的 这 转换 是 非常 远的 从
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['kristʃənz] .
enlightened Christians .
开明 基督徒 .

不过在当时，许多皈依者可能离开明的基督徒还相差甚远。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['aɪləndz] ,
While these events were taking place in the larger islands ,
尽管 这些 活动 是 采取 地方 在 这 更大的 岛屿 ,

当这些事件在较大的岛屿上发生时，

[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[kə'nuː]	[wɪð; wɪθ]	[sʌm; səm]	['kristʃənz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[wʌz; wəz]	['drɪvn]	[ɑːn]	[tɔːˌtaʊ]	,
a	**large**	**canoe**	**with**	**some**	**Christians**	**on**	**board**	**was**	**driven**	**on**	**Tau**	**,**
一个	大的	独木舟	和	一些	基督徒	在	木板	曾是	驱动	在	陶	,

一艘载着一些基督徒的大独木舟被驱赶到陶河上。

[ðə; ði]	[moʊst]	['iːstərn]	['aɪlənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gruːp]	,	['hævɪŋ]	[im'bɑːkt]	[æt; ət]	-	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːstrəl]	[gruːp]	,
the	**most**	**eastern**	**island**	**of**	**the**	**group**	**,**	**having**	**embarked**	**at**	**Ravavai**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Austral**	**group**	**,**
这	最多	东	岛	的	这	团体	,	拥有	启航	在	-	,	一	的	这	澳大利亚	团体	,

该群岛最东端的岛屿，从奥斯特拉尔群岛之一的拉瓦瓦伊岛出发，

[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[maɪlz]	['dɪstənt]	,	[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[proʊ'siːd]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['neɪbərɪŋ]	['aɪlənd]	.
two	**thousand**	**miles**	**distant**	**,**	**intending**	**to**	**proceed**	**to**	**some**	**neighbouring**	**island**	**.**
二	千	英里	遥远	,	意图	到	继续	到	一些	邻接	岛	.

距离两千英里，打算前往附近的某个岛屿。

[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[helθ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ˌprɑːvɪ'denʃəli]	[prɪ'zɜːrv]	,
Their	**lives**	**and**	**their**	**health**	**had**	**been**	**providentially**	**preserved**	**,**
他们的	生活	和	他们的	健康	有	到过	天意眷顾	保存完好	,

他们的生命和健康都得到了神的眷顾，得以保全。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['frendli]	['griːtɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	,
and	**they**	**received**	**a**	**friendly**	**greeting**	**from**	**the**	**natives**	**,**
和	他们	已收到	一个	友好的	问候	从	这	本地人	,

他们受到了当地居民的友好欢迎。

[tuː; tə]	[huːm]	[ðeɪ]	[im'pa:tid]	[ə; eɪ]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[feɪθ]	[ðeɪ]	[prə'fest]	.
to	**whom**	**they**	**imparted**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**faith**	**they**	**professed**	**.**
到	谁	他们	传授	一个	知识	的	这	信仰	他们	声称	.

他们将自己所信奉的信仰知识传授给了他们。

['sevrəl]	[dʒɔɪnd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]	[ðʌs]	[fɔːrmd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	,
Several	**joined**	**them**	**,**	**and**	**the**	**little**	**congregation**	**thus**	**formed**	**without**	**a**	**teacher**	**,**
一些	加入	他们	,	和	这	小的	会众	因此	形成	没有	一个	老师	,

几个人加入了他们，就这样，这个没有老师的小团体成立了。

[wʌz; wəz]	['lʊkɪŋ]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪʃəneri]	[ʃɪp]	,	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[wʊd]	[brɪŋ]	[wʌn]	,
was	**looking**	**forward**	**to**	**the**	**arrival**	**of**	**a**	**missionary**	**ship**	**,**	**which**	**they**	**had**	**heard**	**would**	**bring**	**one**	**,**
曾是	寻找	向前	到	这	到达	的	一个	传教士	船	,	哪个	他们	有	听到	会	带来	一	,

他们一直盼望着一艘传教船的到来，听说船上会带来一位传教士。

[wen]	['wɪljəmz]	[hɪm'self]	[tʌtʃt]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	['set(ə)lmənt]	.
when	**Williams**	**himself**	**touched**	**at**	**their**	**settlement**	**.**
什么时候	威廉姆斯	他自己	感动	在	他们的	沉降	.

当威廉姆斯本人触碰到他们的和解方案时。

[suːn]	['æftər]	[ðɪs]	[θriː]	['ɪŋglɪʃ]	['miʃənəriz]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	[gruːp]	,
Soon	**after**	**this**	**three**	**English**	**missionaries**	**visited**	**the**	**group**	**,**
很快	后	这	三	英语	传教士	到访	这	团体	,

此后不久，三位英国传教士拜访了该团体。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[rɪ'meɪnd]	[tɪl]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['nʌmbər]	,
and	**one**	**remained**	**till**	**the**	**arrival**	**of**	**a**	**considerable**	**number**	**,**
和	一	剩余	直到	这	到达	的	一个	大量	数字	,

一直到相当多的人到来，才有一人离开。

[huː] [keɪm] [aʊt] [də'rekt][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [ɪ'speʃl] ['sɜːrvɪs] [ɪn][sə'moʊə] .
who came out direct from England for especial service in Samoa .
WHO 来了 出去 直接的 从 英格兰 为了 特别的 服务 在 萨摩亚 .

他们直接从英国来到萨摩亚执行特殊任务。

[ðə; ði][fɜːrst] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ,
The first care of this most efficient body of men was to master the language ,
这 第一的 关心 的 这 最多 高效的 身体 的 男人 曾是 到 掌握 这 语言 ,

这群最有效率的男儿首先要掌握的就是语言。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and when this was done they lost no time in commencing a translation of
和 什么时候 这 曾是 完毕 他们 丢失的 不 时间 在 开始 一个 翻译 的
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
the Bible .
这 圣经 .

完成这项工作后，他们立即着手翻译圣经。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] - ,
A printing - press was set up in 1839 ,
一个 印刷 - 按 曾是 放 向上 在 - ,

1839年设立了一家印刷厂。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][sə'moʊə] .
and in July of that year printing was commenced in Samoa .
和 在 七月 的 那 年 印刷 曾是 开始 在 萨摩亚 .

同年7月，萨摩亚开始印刷业发展。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The natives took a deep interest in it ,
这 本地人 采取 一个 深的 兴趣 在 它 ,

当地人对此表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wens] [ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv][ɡɑːd] [floʊd] [tuː; tə][ɔːl][sə'moʊə] .
and called it the fountain whence the word of God flowed to all Samoa .
和 称为 它 这 喷泉 何处 这 单词 的 上帝 流动 到 全部 萨摩亚 .

并称之为上帝之道流向整个萨摩亚的泉源。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [jʊθs] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
The native youths quickly learned to work it , and surrounded by numbers of
这 本国的 青年 迅速地 学习 到 工作 它 , 和 包围 经过 数字 的
[ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ,
their countrymen ,
他们的 同胞们 ,

当地青年很快学会了如何操作它，周围还有许多同胞，

['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [ɡeɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] , [naʊ]
standing as if riveted to the spot , and gazing with intense interest , now
常设 作为 如果 铆接 到 这 点 , 和 凝视 和 激烈的 兴趣 , 现在
['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ,
speechless with wonder ,
无言 和 想知道 ,

他仿佛被钉在了原地，目不转睛地盯着，满怀兴趣，惊叹得说不出话来。

[naʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dek'sterəti] [ðeɪ]
now shouting with delight , they endeavoured to show with what dexterity they
现在 喊叫 和 喜 , 他们 努力 到 展示 和 什么 灵巧 他们
[kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃiːts] .
could throw off the sheets .
可以 扔 离开 这 纸张 .

他们欢呼雀跃，竭尽全力地展示自己能多么灵巧地从床单上脱下来。

[ˈnuːmərəs] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm] — [ˈsəːmənz] , [ˈkætəkɪzəm] , [hɪm] - [bʊks] ,
Numerous works were printed by them — sermons , catechisms , hymn - books ,
很多的 作品 是 打印 经过 他们 — 布道 , 教义问答 , 圣歌 - 图书 ,
[wɜːrks] [ɑːn] [dʒiˈɑːgrəfi] , [əˈstrɑːnəmi] , [əˈrɪθmətɪk] , [ˈbʌnjənz] [ˈpɪlgrəmz] [ˈprɑːgres] ,
works on geography , astronomy , arithmetic , Bunyan's Pilgrim's Progress ,
作品 在 地理 , 天文学 , 算术 , 班扬的 朝圣者的 进步 ,

他们印刷了大量的作品——布道词、教义问答、赞美诗集、地理学著作、天文学著作、算术著作、班扬的《天路历程》等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈmægəziːn] .
and a native magazine .
和 一个 本国的 杂志 .

以及一份本土杂志。

[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] , - [paʊndz] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəːˈtʃeizəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər]
Upwards of 2 , 000 pounds was paid by the purchasers of the Scriptures
向上 的 2 , - 磅 曾是 有薪酬的 经过 这 购买者 的 这 经文
[ænd; ənd] [ðiːz] [bʊks] .
and these books .
和 这些 图书 .

购买圣经和这些书籍的人支付了超过 2000 英镑。

“ [ɪn] - , [ðə; ði] - [səˈmoʊən] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsemɪneri] - [wʌz; wəz] [kəˈmenst] .
“ In 1844 , the ' Samoan Mission Seminary ' was commenced .
“ 在 - , 这 - 萨摩亚人 使命 神学院 - 曾是 开始 .

“1844年，‘萨摩亚传教士神学院’成立。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][fɑːr][ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [æt; ət] - ,
It was on a far larger scale than that I have described at Raratonga ,
它 曾是 在 一个 远的 更大的 规模 比 那 我 有 描述 在 - ,

它的规模比我在拉罗汤加岛描述的要大得多。

[ðoʊ] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmələr][plæn] .
though conducted on a very similar plan .
尽管 实施 在 一个 非常 相似的 计划 .

虽然是按照非常相似的计划进行的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] , [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent] ,
It was for a group , it must be remembered , of considerable extent ,
它 曾是 为了 一个 团体 , 它 必须 是 记得 , 的 大量 程度 ,
[kənˈteɪnɪŋ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - ,
containing not less than 34 ,
包含 不是 较少的 比 - ,

必须记住，这是一个规模相当大的团体，包含不少于34人。

- [ɪnˈhæbɪtənts] .
000 inhabitants .
- 居民 .

000名居民。

[ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv]
Special attention is paid in the institution to the instruction of the wives of
特别的 注意力 是 有薪酬的 在 这 机构 到 这 操作说明 的 这 妻子们 的
[ðə; ði] [ˈstjʊdnts] ,
the students ,
这 学生 ,

该机构特别重视对学生妻子的指导，

[ænd; ənd][soʊ] [ˈhaɪli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfiːmeɪl] [ˈtiːtʃərz] [praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
and so highly are the labours of these female teachers prized in the islands ,
和 所以 高度 是 这 劳动 的 这些 女性 教师 珍贵的 在 这 岛屿 ,

因此，这些女教师的劳动在岛上备受珍视。

[ðæt] [ɪn'fɪriər] [men] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['tʃoʊzn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]
that inferior men are sometimes chosen on account of the high qualifications of
那 下 男人 是 有时 选定 在 帐户 的 这 高的 资格 的
[ðer; ðər] [waɪvz] .
their wives .
他们的 妻子们 .

有时，能力较差的男性会因为妻子的优秀素质而被选中。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I believe that nearly a hundred and fifty teachers have gone forth from the
我 相信 那 几乎 一个 百 和 五十 教师 有 已消失 前进 从 这
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

我相信，已有近150名教师从该机构毕业。

[sʌm; səm][tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn][sə'moʊə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] ,
some to labour in Samoa , and others in the Loyalty Islands ,
一些 到 劳动 在 萨摩亚 , 和 其他的 在 这 忠诚 岛屿 ,

一些人被派往萨摩亚劳作，另一些人被派往洛亚尔蒂群岛劳作。

[nuː] ['hebrɪdiːz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] — ['meni] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'voʊtɪd] [waɪvz] ['hævɪŋ] [daɪd]
New Hebrides and Savage Island — many with their devoted wives having died
新的 赫布里底群岛 和 野蛮的 岛 — 许多 和 他们的 奉献 妻子们 拥有 死亡
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ɔːr] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]
from the effects of climate or fallen by the murderous hands of the savages
从 这 效果 的 气候 或者 倒下 经过 这 杀人犯 双手 的 这 野蛮人
[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
to whom they carried the gospel .
到 谁 他们 携带 这 福音 .

新赫布里底群岛和萨维奇岛——许多信徒和他们忠诚的妻子因气候影响而死，或死于他们所传福音的野蛮人的杀戮之手。

[ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
A high school is attached to the institution ,
一个 高的 学校 是 随附的 到 这 机构 ,

该机构附设一所高中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
as well as one for the children of the students .
作为 出色地 作为 一 为了 这 孩子们 的 这 学生 .

以及为学生子女准备的一份。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ][faɪnd] , ['fɪfti] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] , ['hævɪŋ] - [s'kɒləz] ; -
There are , I find , fifty boarding - schools in the group , having 800 scholars ; 210
那里 是 , 我 寻找 , 五十 登机 - 学校 在 这 团体 , 拥有 - 学者们 ; -
['tʃɪldrənz] [deɪ] - [skuːlz] [wɪð; wɪθ][sɪks] ,
children's day - schools with 6 ,
孩子们的 天 - 学校 和 6 ,

我发现，该集团共有五十所寄宿学校，800名学生；210所儿童走读学校，6所。

- [s'kɒləz] , [ænd; ənd] - [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['sæbəθ] [ænd; ənd] [deɪ] - [skuːlz] [wɪð; wɪθ]['sevən] , -
000 scholars , and 210 adult sabbath and day - schools with 7 , 000
- 学者们 , 和 - 成人 安息日 和 天 - 学校 和 7 , -
[s'kɒləz] .
scholars .
学者们 .

000 名学者，以及 210 所成人安息日和日间学校，共有 7,000 名学者。

[wen] [fɜːrst] ['wɪljəmz] ['lændɪd] [æt; ət][sə'moʊə] ,
When first Williams landed at Samoa ,
什么时候 第一的 威廉姆斯 登陆 在 萨摩亚 ,
威廉姆斯第一次抵达萨摩亚时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɔːr] [noʊ] ['kloʊðɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][moʊst] ['skænti] [ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr] ['neɪtɪv] [klɔːθ] .
the natives wore no clothing except the most scanty of leaves or native cloth .
这 本地人 穿着 不 衣服 除了 这 最多 稀少 的 树叶 或者 本国的 布 .
当地居民除了最简陋的树叶或当地布料外，不穿任何衣服。

[naʊ] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃər] ,
Now I find it stated , that apart from all other articles of foreign manufacture ,
现在 我 寻找 它 声明 , 那 除 从 全部 其他 文章 的 外国的 生产 ,
现在我发现有这样一条规定，即除所有其他外国制造的商品外，

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['kɑːt(ə)n] [gʊdz] [ə'loʊn] [ə'maʊnts] [tuː; tə] - , - [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,
the demand for cotton goods alone amounts to 15 , 000 pounds per annum ,
这 要求 为了 棉布 商品 独自的 金额 到 - , - 磅 每 年 ,
仅棉制品的需求量就高达每年15000英镑。

[ænd; ənd][ɪz] ['evri] [jɪr] [ɪn'kriːsɪŋ] .
and is every year increasing .
和 是 每一个 年 增加 .
而且每年都在增长。

([siː] [noʊt] [wʌn] .)
(See Note 1 .)
(看 笔记 1 .)
（参见注释1。）

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [fækts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] ,
I mention these facts because they are beyond dispute ,
我 提到 这些 事实 因为 他们 是 超过 争议 ,
我之所以提及这些事实，是因为它们无可争议。

[ænd; ənd][aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [hoʊm] ,
and I beg that you will repeat them when you write home ,
和 我 求 那 你 将要 重复 他们 什么时候 你 写 家 ,
请您在写信回家时把这些话再说一遍。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kən'vɪns] [sʌm; səm] [huː] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒən] ['sævɪdʒ] [kæn; kən]
as they may convince some who deny that the Polynesian savage can
作为 他们 可能 说服 一些 WHO 否定 那 这 波利尼西亚人 野蛮的 能
[ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
comprehend the spirit of the gospel ,
理解 这 精神 的 这 福音 ,
因为他们或许能说服一些否认波利尼西亚野蛮人能够理解福音精神的人。

[ðæt] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vænsɪz] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,
that at all events he has made considerable advances in civilisation ,
那 在 全部 活动 他 有 制成 大量 进展 在 文明 ,
无论如何，他在文明方面取得了相当大的进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːrθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .
and that his connection is worth cultivating .
和 那 他的 联系 是 值得 耕作 .
而且他的人脉关系值得培养。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] ,
You and I , and all who take the trouble of observing ,
你 和 我 , 和 全部 WHO 拿 这 麻烦 的 观察 ,
你和我，以及所有费心观察的人，

[noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [ˌjʊrə'piːən] [ʌv; əv]
know that he is as capable as the most highly educated European of
知道 那 他 是 作为 有能力的 作为 这 最多 高度 受过教育 欧洲的 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] ,
understanding the whole scope of the gospel in all its beauty and holiness ,
理解 这 所有的 范围 的 这 福音 在 全部它是 美丽 和 圣洁 ,

要知道，他完全有能力像受过高等教育的欧洲人一样，理解福音的全部内涵及其美好和神圣之处。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [ɪts] ['fʊlnəs] .
and accepting it in all its fulness .
和 接受 它 在 全部它是 充满 .

并全然接受它。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] , [huː] [nuː] [wʌt]
We must never forget the saying of our blessed Lord , who knew what
我们 必须 绝不 忘记 这 说 的 我们的 蒙福 主 , WHO 知道 什么
[wʌz; wəz][ɪn][mæn] ,
was in man ,
曾是 在 男人 ,

我们绝不能忘记我们蒙福的主的教诲，祂深知人心中的一切。

- [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bʌt; bət] [fjuː] ['tʃoʊzn] , - [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][sə'moʊə][æz; əz]
' that many are called but few chosen , ' and that this is true in Samoa as
- 那 许多 是 称为 但 很少 选定 , - 和 那 这 是 真的 在 萨摩亚 作为
['elsˌwer] .
elsewhere .
别处 .

“被呼召的人多，被拣选的人少”，这在萨摩亚和其他地方一样适用。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nɑːmɪn(ə)l] ['kristʃənz] ,
Of the many thousands who have become nominal Christians ,
的 这 许多 数千 WHO 有 变得 名义上的 基督徒 ,

在成千上万名义上成为基督徒的人中，

[wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] — [aɪ] [maɪt] [der] [tuː; tə] [seɪ] ['meni] —
we have every reason to hope that some — I might dare to say many —
我们 有 每一个 原因 到 希望 那 一些 — 我 可能 敢 到 说 许多 —
[hæv; həv] [ək'septɪd] [kraɪst] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .
have accepted Christ to their eternal salvation .
有 公认 基督 到 他们的 永恒 救恩 .

我们有充分的理由相信，有些人——我甚至敢说很多人——已经接受基督，获得了永恒的救赎。

[ænd; ənd][sə'moʊə] [fɔːrmz] [bʌt; bət][wʌn] [gruːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [ailz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n]
And Samoa forms but one group out of the many thousand isles of this ocean
和 萨摩亚 表格 但 一 团体 出去 的 这 许多 千 岛屿 的 这 海洋
.
.
.

萨摩亚只是这片海洋中数千个岛屿中的一个。

“ [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['tɑːŋgə] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['wɪljəmz] [kɔːld] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
“ Let us take a glance at Tonga , at which Williams called , as I told you ,
“ 让 我们 拿 一个 瞥一眼 在 汤加 , 在 哪个 威廉姆斯 称为 , 作为 我 讲述 你 ,

“让我们来看看威廉姆斯访问过的汤加，正如我之前告诉你们的，

[ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] , [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['blesɪd; blest][tuː; tə][sə'moʊə] .
on that first voyage , so peculiarly blessed to Samoa .
在 那 第一的 航程 , 所以 奇特地 蒙福 到 萨摩亚 .

在那次前往萨摩亚的首次航行中，萨摩亚受到了特别的眷顾。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['mɪʃənəriz] [soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz] - [wɜːr; wər]['lændɪd]
You have heard how a body of missionaries so far back as 1797 were landed
你 有 听到 如何 一个 身体 的 传教士 所以 远的 后退 作为 - 是 登陆
[æt; ət][təŋgətɑːbuː] ,
at Tongatabu ,
在 汤加塔布 ,

你们都听说过，早在1797年，就有一批传教士在汤加塔布登陆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['dʌfi] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .
from the ship Duffy by Captain Wilson .
从 这 船 达菲 经过 队长 威尔逊 .

来自威尔逊船长的达菲号。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌltɪmətli] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
They were all ultimately compelled to leave the island ,
他们 是 全部 最终 被迫 到 离开 这 岛 ,

他们最终都被迫离开了这座岛屿。

['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪt] ['rʌnəweɪ] ['siːmən] [ɔːr]
very much in consequence of the conduct of some white runaway seamen or
非常 很多 在 结果 的 这 执行 的 一些 白色的 逃跑 海员 或者
[kən'vɪkts] ,
convicts ,
罪犯 ,

这很大程度上是由于一些白人逃亡水手或囚犯的行为造成的。

[huː] [set][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
who set the natives against them .
WHO 放 这 本地人 反对 他们 .

他们挑拨离间，使当地居民与他们对抗。

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['ʌltɪmətli] ['mə:dəd] , [ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Several were ultimately murdered , the rest escaped to New South Wales with the
一些 是 最终 被谋杀 , 这 休息 逃脱 到 新的 南 威尔士 和 这
[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] ,
exception of one ,
例外 的 一 ,

最终有数人被杀害，除一人外，其余人逃往新南威尔士州。

[huː] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , ['æpəˌstaˌtaɪzd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz]
who , sad to say , apostatised , and lived as a savage among the savages
WHO , 伤心 到 说 , 背教者 , 和 居住地 作为 一个 野蛮的 之中 这 野蛮人
[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
for some years .
为了 一些 年 .

令人遗憾的是，他背弃了信仰，在野蛮人中像野蛮人一样生活了几年。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] ,
More than twenty years passed by ,
更多的 比 二十 年 通过了 经过 ,

二十多年过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːŋli] [neɪmd] ['frendli] ['aɪləndərz] [pri'ventid] ['eni]
and the savage character of the wrongly named Friendly Islanders prevented any
和 这 野蛮的 特点 的 这 错 命名 友好的 岛民 阻止 任何
['fɜːrðər] [ə'tempt] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] ;
further attempt being made to offer them the gospel of peace ;
更远 试图 存在 制成 到 提供 他们 这 福音 的 和平 ;

而那些被错误地称为“友善岛民”的人们的野蛮本性，使得任何进一步向他们传播和平福音的尝试都无法进行；

[wen]	[gɑːd]	[pʊt]	[aɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['revərənd]	['dʌbljuː]	['lɔri]	,
when	**God**	**put**	**it**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**Reverend**	**W**	**Laury**	**,**
什么时候	上帝	放	它	进入	这	心	的	这	牧师	W	劳里	,

当上帝将它放在W·劳里牧师的心中时，

[ə; eɪ]	['wezliən; 'wes-]	['mɪnɪstər]	[ri'zaidɪŋ]	[ɪn]	[nuː]	[saʊθ]	[weɪlz]	,
a	**Wesleyan**	**minister**	**residing**	**in**	**New**	**South**	**Wales**	**,**
一个	卫斯理大学	部长	居住	在	新的	南	威尔士	,

一位居住在新南威尔士州的卫理公会牧师

[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wɪdoʊ]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	['miʃənəriz]	,
who	**had**	**been**	**interested**	**in**	**the**	**people**	**by**	**a**	**widow**	**of**	**one**	**of**	**the**	**early**	**missionaries**	**,**
WHO	有	到过	感兴趣的	在	这	人们	经过	一个	寡妇	的	一	的	这	早期的	传教士	,

一位早期传教士的遗孀对当地居民很感兴趣，

[tuː; tə]	[ə'tempt]	[ðer; ðər]	[kən'vɜːrʒ(ə)n]	.
to	**attempt**	**their**	**conversion**	**.**
到	试图	他们的	转换	.

试图让他们皈依基督教。

[hiː; hi]	[seɪld]	[frʌm; frəm]	['sɪdni]	[ɪn]	[dʒuːn]	,	-	,	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[seɪnt]	['maɪk(ə)l]	,	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənt]	['ves(ə)l]	,
He	**sailed**	**from**	**Sydney**	**in**	**June**	**,**	**1822**	**,**	**on**	**board**	**the**	**Saint**	**Michael**	**,**	**a**	**merchant**	**vessel**	**,**
他	航行	从	悉尼	在	六月	,	-	,	在	木板	这	圣	迈克尔	,	一个	商人	血管	,

1822年6月，他从悉尼乘坐商船“圣迈克尔号”启航。

[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	,	[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kɑːrpəntər]	[ænd; ənd]	['blæksmɪθ]	,	[bəuθ]	['paɪəs]	[jʌŋ]	[men]	.
with	**his**	**family**	**,**	**accompanied**	**by**	**a**	**carpenter**	**and**	**blacksmith**	**,**	**both**	**pious**	**young**	**men**	**.**
和	他的	家庭	,	伴随	经过	一个	木匠	和	铁匠	,	两个都	虔诚的	年轻的	男人	.

他与家人同行，还有一位木匠和一位铁匠，他们都是虔诚的年轻人。

[hiː; hi]	[riːtʃt]	['tɑːŋgə]	[ɪn]	['seɪfti]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[fɔːr; fər]	['ʌpwərdz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[jɪr]	,
He	**reached**	**Tonga**	**in**	**safety**	**,**	**and**	**remained**	**for**	**upwards**	**of**	**a**	**year**	**,**
他	达到	汤加	在	安全	,	和	剩余	为了	向上	的	一个	年	,

他安全抵达汤加，并在那里待了一年多。

['geɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	,	[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	['meɪkɪŋ]	['eni]	[kən'vəːts]	.
gaining	**the**	**language**	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**protected**	**by**	**the**	**chiefs**	**,**	**but**	**without**	**making**	**any**	**converts**	**.**
获得	这	语言	的	这	人们	,	和	受保护	经过	这	酋长们	,	但	没有	制作	任何	转换	.

学会了当地人民的语言，并受到酋长的保护，但没有发展出任何皈依者。

[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	['sɪdni]	[hiː; hi]	[left]	[ðə; ði]	[tuː]	[jʌŋ]	[mə'kænɪks]	,
On	**his**	**return**	**to**	**Sydney**	**he**	**left**	**the**	**two**	**young**	**mechanics**	**,**
在	他的	返回	到	悉尼	他	左边	这	二	年轻的	机械学	,

他返回悉尼时，留下了这两位年轻的机械师。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['æftərwərdz]	[dʒɔɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['revərənd]	[dʒɑːn]	['tɔməs]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['ɑːrd(ə)nt]
and	**they**	**were**	**afterwards**	**joined**	**by**	**the**	**Reverend**	**John**	**Thomas**	**,**	**a**	**young**	**ardent**
和	他们	是	然后	加入	经过	这	牧师	约翰	托马斯	,	一个	年轻的	热心

['mɪʃəneri]	[frʌm; frəm]	['ɪŋglənd]	.
missionary	**from**	**England**	**.**
传教士	从	英格兰	.

随后，来自英国的年轻热忱的传教士约翰·托马斯牧师也加入了他们。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪn'diːd]	[niːd]	[ʌv; əv]	[feɪθ]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)ns]	.
They	**had**	**indeed**	**need**	**of**	**faith**	**and**	**patience**	**.**
他们	有	的确	需要	的	信仰	和	耐心	.

他们确实需要信仰和耐心。

[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[huː]	[æt; ət]	[fɜːrst]	[prə'tektɪd]	[ðem; ðəm]	[pruːvd]	[ðəm'selvz]	['fɪk(ə)l]	[ænd; ənd]
The	**chiefs**	**who**	**at**	**first**	**protected**	**them**	**proved**	**themselves**	**fickle**	**and**
这	酋长们	WHO	在	第一的	受保护	他们	已证实	他们自己	反复无常	和

['tretʃərəs]	,
treacherous	**,**
奸诈	,

起初保护他们的酋长们后来证明自己反复无常、背信弃义。

['rɔbiŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ðeɪ]	[pə'zest]	,
robbing	**them**	**of**	**all**	**they**	**possessed**	**,**
抢劫	他们	的	全部	他们	拥有	,

剥夺了他们的一切财产，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	[ðæt]	[ðeɪ]	['væljuːd]	[ðer; ðər]	['prez(ə)ns]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ɑːn]	[ə'kaʊnt]
and	**it**	**was**	**evident**	**that**	**they**	**valued**	**their**	**presence**	**among**	**them**	**on**	**account**
和	它	曾是	明显	那	他们	有价值的	他们的	在场	之中	他们	在	帐户

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['prɑːpərti]	[ðeɪ]	[brɔːt]	,
of	**the**	**property**	**they**	**brought**	**,**
的	这	财产	他们	带来	,

很明显，他们珍视自己在他们中间的存在，因为他们带来了财产。

[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ə'fɔːrd]	.
not	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**religious**	**instruction**	**they**	**would**	**afford**	**.**
不是	为了	这	清酒	的	这	宗教	操作说明	他们	会	买得起	.

并非为了提供宗教指导。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	['mɪstər]	['tɑːməsɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[æt; ət]	-	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	[west]	[saɪd]	[ʌv; əv]	['tɑːŋgə]	,
Just	**before**	**Mr**	**Thomas's**	**arrival**	**at**	**Hihifo**	**,**	**on**	**the**	**west**	**side**	**of**	**Tonga**	**,**
只是	前	先生	托马斯的	到达	在	-	,	在	这	西方	边	的	汤加	,

就在托马斯先生抵达汤加西侧的希希福之前，

[tuː]	['neɪtɪv]	['tiːtʃərz]	[frʌm; frəm]	[tə'hiti]	,	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[wei]	[tuː; tə]	['fiːdʒiː]	,
two	**native**	**teachers**	**from**	**Tahiti**	**,**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Fiji**	**,**
二	本国的	教师	从	塔希提岛	,	在	他们的	方式	到	斐济	,

两名来自塔希提岛的当地教师，正在前往斐济的途中，

[hæd; həd]	['lændɪd]	[æt; ət]	['nuːkuə'lɔːfə]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[koʊst]	.
had	**landed**	**at**	**Nukualofa**	**on**	**the**	**north**	**coast**	**.**
有	登陆	在	努库阿洛法	在	这	北	海岸	.

已在北海岸的努库阿洛法登陆。

[ðə; ði]	['priːtʃɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[dɪ'voʊtɪd]	[men]	[hæd; həd]	[ə'weɪkənd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]
The	**preaching**	**of**	**these**	**devoted**	**men**	**had**	**awakened**	**such**	**a**	**spirit**	**of**
这	布道	的	这些	奉献	男人	有	觉醒	这样的	一个	精神	的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]	,
inquiry	**,**
询问	,

这些虔诚之人的布道唤醒了人们强烈的求知欲。

[ðæt] [wen] [ˈmɪstər] [ˈtɔməs] [priːtʃt] [æt; ət] - ,
that when Mr Thomas preached at Hihifo ,
那 什么时候 先生 托马斯 布道 在 - ，

当托马斯先生在希希福布道时，

[ˈnʌmbərz] [keɪm] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
numbers came over a distance of twelve miles to hear him .
数字 来了 超过 一个 距离 的 十二 英里 到 听到 他 .

十二英里外的许多人赶来听他讲话。

- , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˈnuːkuəˈlɔːfə] , [əˈpɪrd] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
Tubou , the chief of Nukualofa , appeared convinced of the truths of Christianity ,
- ， 这 首席 的 努库阿洛法 ， 出现 确信 的 这 真相 的 基督教 ，
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] [bɪlt] ,
had a chapel built ,
有 一个 教堂 建造 ，

努库阿洛法的酋长图布似乎相信基督教的真理，并建造了一座小教堂。

[ænd; ənd] [əˈtendid] [ˈsɜːrvɪs] ; [bʌt; bət] [ˈtemptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tʃiːfs] ,
and attended service ; but tempted by his brother chiefs ,
和 参加 服务 ； 但 受诱惑 经过 他的 兄弟 酋长们 ，

他参加了祭祀仪式；但他受到了其他酋长的诱惑，

[huː] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɡruːp] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ədˈhɪr] [tuː; tə]
who promised to make him king of the whole group if he would adhere to
WHO 承诺 到 制作 他 国王 的 这 所有的 团体 如果 他 会 粘着 到
[ðə; ði][oʊld] [feɪθ] ,
the old faith ,
这 老的 信仰 ，

他们承诺，如果他坚持古老的信仰，就让他成为整个族群的国王。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
he declined for the present to make a profession of Christianity .
他 拒绝 为了 这 展示 到 制作 一个 职业 的 基督教 .

他目前拒绝公开承认自己是基督教徒。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ðʌs] [kəˈmenst] [æt; ət] [ˈnuːkuəˈlɔːfə] [baɪ][ðə; ði] [ˈlʌndən] [soʊˈsaɪɪtiːz][tɑːˈhiːʃən; tə-; -tiən]
The work thus commenced at Nukualofa by the London Society's Tahitian
这 工作 因此 开始 在 努库阿洛法 经过 这 伦敦 社会的 塔希提岛
[ˈtiːtʃərz] ,
teachers ,
教师 ，

于是，伦敦协会的塔希提教师们在努库阿洛法开始了这项工作。

[wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈbrʌðərli] [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd] [en] [ˈtɜːrnər] [ænd; ənd]
was carried on in a spirit of brotherly love by the Reverend N Turner and
曾是 携带 在 在 一个 精神 的 兄弟般的 爱 经过 这 牧师 N 车工 和
[ˈwɪljəm] [krɔːs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈvoʊtɪd] [waɪvz] ,
William Cross and their devoted wives ,
威廉 叉 和 他们的 奉献 妻子们 ，

这项事业由N·特纳牧师、威廉·克罗斯及其忠诚的妻子们本着兄弟之爱的精神继续传承下去。

[sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈwezliən; ˈwes-] [ˈmɪʃəneri] [səˈsaɪəti] [ɪn] - .
sent out by the Wesleyan Missionary Society in 1828 .
发送 出去 经过 这 卫斯理大学 传教士 社会 在 - .

由卫理公会传教士协会于 1828 年派遣。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [skuːlz] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'tendid] , [waɪl] ['mɪstər] ['tɔməs] ['oʊpənd] [wʌn] [æt; ət] - ,

They began schools there , which were well attended , while Mr Thomas opened one at Hihifo ,

他们 开始 学校 那里 , 哪个 是 出色地 参加 , 尽管 先生 托马斯 打开 一 在 - ,

他们在那里开办了学校，入学率很高；与此同时，托马斯先生在希希福也开办了一所学校。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ætə] , [sʌm; səm] ['twenti] [bɔɪz] [ə'tendid] .

at which , in spite of the opposition of the chief Ata , some twenty boys attended .

在 哪个 , 在 尽管如此 的 这 反对 的 这 首席 阿塔 , 一些 二十 男孩们 参加 .

尽管酋长阿塔反对，但仍有大约二十名男孩参加了。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] ['mɪstər] ['tɔməs] [kʊd; kəd] [priːtʃ] ['fluːəntli] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

In two years Mr Thomas could preach fluently in the language of the people ,

在 二 年 先生 托马斯 可以 布道 流利地 在 这 语言 的 这 人们 ,

两年后，托马斯先生就能用当地语言流利地布道了。

[ænd; ənd] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [wel] [ə'tendid] .

and congregations for public worship were formed and well attended .

和 会众 为了 民众 崇拜 是 形成 和 出色地 参加 .

并成立了公共礼拜的团体，而且参加人数众多。

['mɪstər] ['tɔməs] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə] ['nuːkuə'lɔːfə] [tuː; tə] [priːtʃ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,

Mr Thomas had gone over to Nukualofa to preach , when the king Tubou ,

先生 托马斯 有 已消失 超过 到 努库阿洛法 到 布道 , 什么时候 这 国王 - ,

托马斯先生当时正在努库阿洛法传教，图布国王

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] , [ə'tendid] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] ,

who had been absent for six months , attended , with two hundred of his subjects ,

WHO 有 到过 缺席的 为了 六 几个月 , 参加 , 和 二 百 的 他的 主题 ,

他已离开六个月，此次携两百名臣民前来参加。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪlt] ,

the chapel which he himself had built ,

这 教堂 哪个 他 他自己 有 建造 ,

他自己建造的小教堂，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [naʊ] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] .

and where he now heard in his own tongue from the lips of an English minister the gospel clearly explained .

和 在哪里 他 现在 听到 在 他的 自己的 舌头 从 这 嘴唇 的 一个 英语 部长 这 福音 清楚地 解释 .

他现在亲耳听到一位英国牧师用他的母语清晰地讲解福音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

['ʌðər] [tʃiːfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['væ'vɑːuː][ænd; ənd]
Other chiefs from the two groups of islands to the north , Vavau and
其他 酋长们 从 这 二 团体 的 岛屿 到 这 北 , 瓦瓦乌 和
- ,
Haabai ,
- ,

来自北部两组岛屿瓦瓦乌岛和哈拜岛的其他酋长们

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [sent][tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] , [ɔːr]['ræðər] , [wʌn][sent] ,
in the course of the year sent to petition for teachers , or rather , one sent ,
在 这 课程 的 这 年 发送 到 请愿 为了 教师 , 或者 相当 , 一 发送 ,

在一年中，有人向学校请愿招聘教师，或者更确切地说，有人向学校请愿招聘教师。

['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ; [ðə; ði] ['lætər] , ['tuɪ] - - , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
being indifferent about the matter ; the latter , Tui - Haabai , as he was called ,
存在 冷漠 关于 这 事情 ; 这 后者 , 途易 - - , 作为 他 曾是 称为 ,
[keɪm] [tuː; tə]['tɑːŋgə][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
came to Tonga in person .
来了 到 汤加 在 人 .

他对此事漠不关心；后者，也就是人们所称的图伊·哈拜，亲自来到了汤加。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [prest] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][send] ;
Though he earnestly pressed the point , there was no one to send ;
尽管 他 切实 按下 这 观点 , 那里 曾是 不 一 到 发送 ;

虽然他极力坚持，但却没有人可以派他去；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪlər] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd]
and so on his return home , finding an English sailor who could read and
和 所以 在 他的 返回 家 , 寻找 一个 英语 水手 WHO 可以 读 和
[raɪt] ,
write ,
写 ,

于是，在他返回家乡的途中，他找到了一位会读写的英国水手。

[ðoʊ] ['sædli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
though sadly ignorant of the truths of religion , he made him his teacher .
尽管 令人遗憾的是 无知 的 这 真相 的 宗教 , 他 制成 他 他的 老师 .

虽然他对宗教真理一无所知，但他还是拜他为师。

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] .
His perseverance and earnestness were to be rewarded .
他的 毅力 和 认真 是 到 是 奖励 .

他的坚持和努力终将得到回报。

[ə; eɪ] [sɪk] [læd] , [ə; eɪ] [step] - [sʌn] [ʌv; əv] [ə'tæz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kən'vɜːrt] [æt; ət] - , [bʌt; bət]
A sick lad , a step - son of Ata's , was the first convert at Hihifo , but
一个 生病的小伙子 , 一个 步 - 儿子 的 ata 的 , 曾是 这 第一的 转变 在 - , 但
[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
on his death ,
在 他的 死亡 ,

希希福（Hihifo）的第一个皈依者是阿塔（Ata）的继子，他体弱多病，但去世后，

[ðə; ði] [tʃiːf] [stɪl] [mɔːr] ['hɑːrdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
the chief still more hardening his heart ,
这 首席 仍然 更多的 硬化 他的 心 ,

首领的心更加铁石心肠了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðæt] ['mɪstər] ['tɒməs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm] [ðæt]
it was agreed by the missionaries that Mr Thomas should remove from that
它 曾是 同意 经过 这 传教士 那 先生 托马斯 应该 消除 从 那
['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - .
station to Haabai .
车站 到 - .

传教士们一致同意托马斯先生应该从那个传教站搬到哈拜。

[ðeɪ] [haʊ'evər] [fɜːrst] [sent] [wʌn] ['piːtər] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kən'vɜːrt] , [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] ,
They however first sent one Peter , a native convert , to prepare the way ,
他们 然而 第一的 发送 一 彼得 , 一个 本国的 转变 , 到 准备 这 方式 ,

然而，他们首先派遣了一位名叫彼得的本地皈依者去预备道路。

[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [sək'sesf(ə)l] .
a plan which has been almost universally successful .
一个 计划 哪个 有 到过 几乎 普遍地 成功的 .

一项几乎在所有方面都取得成功的计划。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [naʊ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [tə'geðər] [æt; ət] ['nuːkuə'lɔːfə] , [wer] [ðə; ði] [fiːld]
The missionaries now spent some time together at Nukualofa , where the field
这 传教士 现在 花费 一些 时间 一起 在 努库阿洛法 , 在哪里 这 场地
[ə'pɪrd] [soʊ] ['prɑːmɪsɪŋ] .
appeared so promising .
出现 所以 有前途 .

传教士们现在在努库阿洛法待了一段时间，那里的传教区看起来非常有希望。

[soʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ; ['ɔːf(ə)n][soʊ] ['kraʊdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
So indeed it proved ; often so crowded was the chapel ,
所以 的确 它 已证实 ; 经常 所以 挤 曾是 这 教堂 ,

事实的确如此；教堂里常常人满为患。

[ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [went] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] [in'kæmpmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [siː] -
that the missionaries went out amid the encampments of their visitors on the sea -
那 这 传教士 去 出去 之中 这 营地 的 他们的 访客 在 这 海 -
[saɪd] ,
side ,
边 ,

传教士们走到海边游客的营地里去传教。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [friː] [vɔːlt]
that they might preach to them the words of eternal life under the free vault
那 他们 可能 布道 到 他们 这 字 的 永恒 生活 在下面 这 自由的 金库
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

好让他们在自由的天穹下，向他们宣讲永生的福音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] - [wʌz; wəz][bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
It was at this time that King Tubou was baptised with his family and
它 曾是 在 这 时间 那 国王 - 曾是 受洗 和 他的 家庭 和
['nɪrli] ['θɜːrti] [men] [ænd; ənd]['sɪksti] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
nearly thirty men and sixty women of his tribe .
几乎 三十 男人 和 六十 女性 的 他的 部落 .

就在这时，图布国王和他的家人以及部落中的近30名男子和60名女子一起接受了洗礼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ænd; ənd]
It was indeed a day to make the hearts of the long persevering and
它 曾是 的确 一个 天 到 制作 这 心 的 这 长的 坚持不懈 和
['feɪθf(ə)l] ['miʃənəriz] [rɪ'dʒɔɪs] .
faithful missionaries rejoice .
忠实 传教士 麾 .

这的确是令那些长期坚持不懈、忠心耿耿的传教士们感到无比欣慰的一天。

” [tuː; tə] ['meni] ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [rɪ'pɔːrts] [ðiːz] ['steɪtmənts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [nuː] ,

” To many readers of missionary reports these statements may not be new ,

” 到 许多 读者 的 传教士 报告 这些 声明 可能 不是 是 新的 ,

对于许多阅读传教士报告的读者来说，这些说法可能并不新鲜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [siːnz] [ðəm'selvz] .

but it was pleasant to have such testimony amidst the scenes themselves .

但 它 曾是 令人愉快的 到 有 这样的 见证 在……之中 这 场景 他们自己 .

但能在这些场景中听到这样的证词，令人感到欣慰。

[noʊt] [wʌn] .

Note 1 .

笔记 1 .

注1.

[siː] ['tɜːnɚz] “ [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] . ”

See Turner's “ Nineteen Years in Polynesia . ”

看 特纳的 “ 十九 年 在 波利尼西亚 . ”

参见特纳的《在波利尼西亚的十九年》。

“ [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] , ” [sez] [luː'tenənt] ['wɔːlpəul] , [ˌɑːr 'en] , ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][sə'moʊə] , “ [wen] ,

“ Of an evening , ” says Lieutenant Walpole , RN , writing of Samoa , “ when ,

“ 的 一个 晚上 , ” 说道 中尉 沃尔波尔 , 注册护士 , 写作 的 萨摩亚 , “ 什么时候 ,

“在一个夜晚,”海军中尉沃尔波尔在描述萨摩亚时写道，“当时，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [faɪn] ['weðər] , [wiː; wi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

taking advantage of intervals of fine weather , we went for a ramble in the

采取 优势 的 间隔 的 美好的 天气 , 我们 去 为了 一个 漫谈 在 这

[dɪ'laɪtf(ə)l] [wʊdz] ,

delightful woods ,

愉快 树林 ,

我们趁着天气晴朗的间隙，去迷人的树林里漫步。

[ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['sævɪdʒ] ,

the quiet of the grove was often disturbed by a ruthless savage ,

这 安静的 的 这 树林 曾是 经常 不安 经过 一个 无情 野蛮的 ,

树林的宁静经常被一个残暴的野蛮人打破。

[huː] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [nɑːt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌb] [ɔːr] [spɪr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sleɪt]

who would rush out upon you , not armed with club or spear , but with slate

WHO 会 匆忙 出去 之上 你 , 不是 武装 和 俱乐部 或者 矛 , 但 和 石板

[ænd; ənd]['pens(ə)l] ,

and pencil ,

和 铅笔 ,

他们会冲向你，但他们手中拿的不是棍棒或长矛，而是石板和铅笔。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] , [meɪk] [saɪnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

and thrusting them into your hands , make signs for you to finish his

和 推进 他们 进入 你的 双手 , 制作 标志 为了 你 到 结束 他的

['dɪfɪkəlt] ['eksərsaɪz][ɔːr][sʌm; səm] .

difficult exercise or sum .

难的 锻炼 或者 和 .

并将它们塞到你手中，示意你完成他那道难题或算式。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['koʊltər] , ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ˌeɪtʃ em 'es] ['strætfərd] , [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] ['testɪmoʊni] :

” Dr Coulter , surgeon of HMS Stratford , has given this testimony :

” 博士 库尔特 , 外科医生 的 英国皇家海军斯特拉特福德 , 有 给定 这 见证 :

“斯特拉特福德号军舰的外科医生库尔特博士作证如下：

“ [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌnkən'troʊld] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
“ The power of religion has completely altered the naturally uncontrolled character of the natives ,
“ 这 力量 的 宗教 有 完全地 已修改 这 自然 不受控制 特点 的 这 本地人 ,

“宗教的力量彻底改变了土著居民原本不受约束的性格，

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [səb'duːd] ['bɑːrbərɪzəm] .
and effectually subdued barbarism .
和 有效地 低沉的 野蛮 .

并有效地遏制了野蛮行径。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndərz] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['riːdɚz] .
The former history of these islanders is well known to all readers .
这 以前的 历史 的 这些 岛民 是 出色地 已知 到 全部 读者 .

这些岛民的过往历史对所有读者来说都耳熟能详。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['evri] [bæd] [ænd; ənd] [prə'feɪn] [ækt] .
They were guilty of every bad and profane act .
他们 是 有罪的 的 每一个 坏的 和 亵渎 行为 .

他们犯下了所有邪恶和亵渎的罪行。

[ɪn'fæntɪsaɪd] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['hɔːrɪd] [ʃeɪps] , [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] .
Infanticide and human sacrifices , in all their horrid shapes , were common occurrences .
杀婴 和 人类 牺牲 , 在 全部 他们的 可怕的 形状 , 是 常见的 发生 .

杀婴和活人献祭，无论以何种可怕的形式出现，都是司空见惯的现象。

['ʌtər] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] [pri'veild] ['oʊvər] [ðiːz] ['aɪləndz] ([ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz]) .
Utter abandonment and licentiousness prevailed over these islands (the Friendly Islands) .
说出 放弃 和 放荡 最终获胜 超过 这些 岛屿 (这 友好的 岛屿) .

这些岛屿（友谊群岛）上空一片荒芜，淫乱不堪。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
What are they now ?
什么 是 他们 现在 ?

它们现在是什么？

[ðə; ði] ['kwɪri] [meɪ] [biː; bi] ['ænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] :
The query may be answered in a few words :
这 询问 可能 是 回答 在 一个 很少 字 :

这个问题可以用几句话回答：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] ['kristʃənz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sivilaizd] ['vɪzɪtər] .
They are far more decided Christians than the chief part of their civilised visitors .
他们 是 远的 更多的 决定 基督徒 比 这 首席 部分 的 他们的 文明 访客 .

他们比大多数文明游客更加虔诚。

” ['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] .
” Chapter Sixteen .
” 章 十六 .

“第十六章。

[haʊ] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [tuː; tə]['fiːdʒiː] .
How the Light came to Fiji .
如何 这 光 来了 到 斐济 .

圣光如何降临斐济。

“ ['tuɪ] - - - , [ɔːr] [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [ə'suːmd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
“ Tui - Haabai Tuafaahan , or George , the name he assumed when he became a
“ 途易 - - - , 或者 乔治 , 这 姓名 他 假定 什么时候 他 成为 一个
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

“Tui-Haabai Tuafaahan，或者乔治，这是他成为基督徒后取的名字，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːr] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['aɪləndz] , [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][mæn] .
the chief or king of the Haabai Islands , was no ordinary man .
这 首席 或者 国王 的 这 - 岛屿 , 曾是 不 普通的 男人 .

哈拜群岛的首领或国王，绝非寻常之人。

[hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðer; ðər][kæn; kən]
He possessed great influence over his people ; and in this instance there can
他 拥有 伟大的 影响 超过 他的 人们 ; 和 在 这 实例 那里 能
[biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ,
be no doubt that ,
是 不 怀疑 那 ,

他对他的人民拥有巨大的影响力；而在这方面，这一点毋庸置疑。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]
in consequence of his embracing Christianity , great numbers of his subjects
在 结果 的 他的 拥抱 基督教 , 伟大的 数字 的 他的 主题
[ɪ'miːdiətli] [prə'fest] [ˌaɪ 'tiː] .
immediately professed it .
立即地 声称 它 .

由于他皈依了基督教，他的许多臣民也立即信奉了基督教。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
So much was this the case , that out of eighteen inhabited islands of which the
所以 很多 曾是 这 这 案件 , 那 出去 的 十八 有人居住的 岛屿 的 哪个 这
[gruːp] [kən'sɪsts] ,
group consists ,
团体 由 ,

事实的确如此，在该群岛由十八个有人居住的岛屿组成之际，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['kristʃənz] [wen] ['mɪstər] ['tɔməs] [ə'raɪvd] [ɪn]
the people of all but two called themselves Christians when Mr Thomas arrived in
这 人们 的 全部 但 二 称为 他们自己 基督徒 什么时候 先生 托马斯 到达的 在
- .
1830 .
- .

1830 年托马斯先生到达时，除了两个人以外，所有人都自称是基督徒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truθs] ;
Of course they were very ignorant of religious truths ;
的 课程 他们 是 非常 无知 的 宗教 真相 ;

当然，他们对宗教真理一无所知；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd]
but at the same time they were aware of their ignorance , and desired
但 在 这 相同的 时间 他们 是 意识到的 的 他们的 无知 , 和 想要的
[tuː; tə][biː; bi]
to be
到 是

但与此同时，他们也意识到自己的无知，并渴望变得无知。

[tɔːt] , — [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [preɪ] [fɔːr; fər] ?
taught , — and what more could a missionary pray for ?
教授 , — 和 什么 更多的 可以 一个 传教士 祈祷 为了 ?

被教导——还有什么比这更能让一位传教士祈祷的呢?

[ðeɪ] ['kɑːnsɪkwentli] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] , [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['nɪrli] [wɔːr] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri]
They consequently made great progress , though the work nearly wore out the missionary
他们 最后 制成 伟大的 进步 , 尽管 这 工作 几乎 穿着 出去 这 传教士
.
.
.

因此，他们取得了巨大的进展，尽管这项工作几乎让传教士筋疲力尽。

[ə; eɪ] ['sekənd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['revərənd] ['piːtər] ['tɜːrnər] , [dʒɔɪnd] ['mɪstər] ['tɒməs] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] .
A second , however , the Reverend Peter Turner , joined Mr Thomas the next year .
一个 第二 , 然而 , 这 牧师 彼得 车工 , 加入 先生 托马斯 这 下一个 年 .

但第二位成员，彼得·特纳牧师，在第二年加入了托马斯先生的团队。

[ðer; ðər] [wɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] .
Their wish at once was to extend the sphere of their labours .
他们的 希望 在 一次 曾是 到 延长 这 领域 的 他们的 劳动 .

他们立刻希望扩大他们的工作范围。

“ [ɪn] ['eɪprəl] , - , [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [naʊ] [hɪm'self] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ,
“ In April , 1831 , King George , now himself well able to expound the gospel ,
“ 在 四月 , - , 国王 乔治 , 现在 他自己 出色地有能力的 到 阐述 这 福音 ,

“1831年4月，乔治国王本人已经能够很好地阐述福音，

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔːr] [seɪl] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , ['vɪzɪtɪd] [fɪ'naʊ] , [tʃiːf] [ʌv; əv] ['væ'vɑːuː] ,
with twenty - four sail of canoes , visited Finau , chief of Vavau ,
和 二十 - 四 帆 的 独木舟 , 到访 菲瑙 , 首席 的 瓦瓦乌 ,

乘坐二十四艘独木舟，拜访了瓦瓦乌酋长菲瑙。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [sent] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æt; ət] ['tɑːŋgə] .
who had once sent for instruction to the missionaries at Tonga .
WHO 有 一次 发送 为了 操作说明 到 这 传教士 在 汤加 .

他曾派人前往汤加向传教士请教。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɪʃəneri] ['piːtər] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mesərz]
With the king went the faithful missionary Peter , bearing a letter from Messrs
和 这 国王 去 这 忠实 传教士 彼得 , 轴承 一个 信 从 先生们
['tɒməs] [ænd; ənd] ['tɜːrnər] .
Thomas and Turner .
托马斯 和 车工 .

与国王同行的还有忠诚的传教士彼得，他带来了托马斯先生和特纳先生的来信。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [tuː] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [fɪ'naʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ,
King George , too , endeavoured to convince Finau of the truth ,
国王 乔治 , 也 , 努力 到 说服 菲瑙 的 这 真相 ,

乔治国王也曾努力让菲瑙相信真相。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst]
and at length he promised to join in worshipping the Lord on the next
和 在 长度 他 承诺 到 加入 在 崇拜 这 主 在 这 下一个
['sæbəθ] .
sabbath .
安息日 .

最后他答应在下一个安息日与大家一起敬拜耶和华。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ;
This he did accompanied by several chiefs and others ;
这 他 做过 伴随 经过 一些 酋长们 和 其他的 ;

他带着几位酋长和其他人一起完成了这件事；

[ænd; ənd] [wen] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [keɪm] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðæt] ['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['aɪdəlz] [ʃʊd; ʃəd]
and when Monday came he directed that seven of his principal idols should
和 什么时候 周一 来了 他 指导 那 七 的 他的 主要的 偶像 应该
[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
be placed in a row .
是 放置 在 一个 排 .

星期一到来时，他下令将他的七个主要偶像并排摆放。

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðem; ðəm] : - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
He then addressed them : ' Listen to my words , that you may be without
他 然后 已解决 他们 : - 听 到 我的 字 , 那 你 可能 是 没有
[ɪk'skjuːs] .
excuse .
原谅 .

然后他对他们说：“听我的话，这样你们就无可推诿了。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ] .
I have brought you here to prove you .
我 有 带来 你 这里 到 证明 你 .

我把你带到这里来是为了证明你。

- [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi] [sed] , - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ɡɑːd] , [rʌn] [ə'weɪ] ,
' Commencing with the first , he said , ' If you are a god , run away ,
- 开始 和 这 第一的 , 他 说 , - 如果 你 是 一个 上帝 , 跑步 离开 ,

“他首先说道：‘如果你是神，那就快跑。’”

[ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
or you shall be burned in the fire which is ready for you .
或者 你 将 是 烧伤 在 这 火 哪个 是 准备好 为了 你 .

否则，你必被那为你预备的火焚烧。

- [ðə; ði]['aɪdl] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
' The idol made no attempt to escape .
- 这 偶像 制成 不 试图 到 逃脱 .

“偶像没有试图逃跑。”

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
In the same manner he addressed the next , and the next , till he came to
在 这 相同的 方式 他 已解决 这 下一个 , 和 这 下一个 , 直到 他 来了 到
[ðə; ði][læst] .
the last .
这 最后的 .

他以同样的方式与下一个人交谈，再下一个人，直到与最后一个人交谈。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɑːn]['faɪər]
As none of them ran , he directed that their temples should be set on fire
作为 没有任何 的 他们 跑 , 他 指导 那 他们的 寺庙 应该 是 放 在 火
.
.
.

由于他们中没有一个人逃跑，他便下令放火烧毁他们的寺庙。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [əu'beid] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The order was at once obeyed , and some eighteen or more with their
这 命令 曾是 在 一次 服从 , 和 一些 十八 或者 更多的 和 他们的
['aɪdəlz][wɜːr; wər] [kən'sʊmd] .
idols were consumed .
偶像 是 消耗 .

命令立即得到执行，大约有十八人或更多人连同他们的偶像一起被烧死了。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
George and all his people capable of explaining the truths of Christianity ,
乔治 和 全部 他的 人们 有能力的 的 解释 这 真相 的 基督教 ,

乔治和他所有能够阐释基督教真理的人，

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] ,
were employed in preaching and speaking night and day during their stay ,
是 受雇 在 布道 和 请讲 夜晚 和 天 期间 他们的 停留 ,

在逗留期间，他们日夜从事布道和演讲工作。

[soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .
so eager were the people to be instructed .
所以 渴望的 是 这 人们 到 是 指示 .

人们非常渴望接受教导。

[ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
All ordinary occupation was suspended .
全部 普通的 职业 曾是 暂停 .

所有日常活动均已暂停。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['eni] [ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] [wʌz; wəz] , - [wiː; wi] [kæn; kən] ['leɪbər] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [gɔːn] :
The reply to any expostulation was , ' We can labour when you are gone :
这 回复 到 任何 解释 曾是 , - 我们 能 劳动 什么时候 你 是 已消失 :

对于任何质疑，得到的答复都是：“你们走了以后，我们可以继续干活。”

[let] [ˌjuː 'es] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .
let us while you stay learn how to worship God .
让 我们 尽管 你 停留 学习 如何 到 崇拜 上帝 .

趁你留下的这段时间，让我们学习如何敬拜上帝。

- ['æftərwərdz] [tuː] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['væ'vɑːuː] , [tɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
' Afterwards two native teachers were sent to Vavau , till a missionary could be spared for them .
- 然后 二 本国的 教师 是 发送 到 瓦瓦乌 , 直到 一个 传教士 可以 是 幸存 为了 他们 .

“之后，派了两名当地教师到瓦瓦乌，直到能抽出一名传教士去那里为止。”

“ [fɪ'naʊ] , [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [wʌns] ['strɔːŋli] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,
“ Finau , who had himself once strongly opposed the Christians ,
“ 菲瑙 , WHO 有 他自己 一次 强烈 反对 这 基督徒 ,

“菲瑙本人曾一度强烈反对基督徒，

[naʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːfs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [æt; ət] ['fiːdʒiː] .
now met with opposition from one of his own chiefs , who had been absent at Fiji .
现在 遇见 和 反对 从 一 的 他的 自己的 酋长们 , WHO 有 到过 缺席的 在 斐济 .

现在却遭到了他自己一位酋长的反对，这位酋长当时正在斐济。

[ðɪs] [tʃiːf] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,
This chief threw himself into a strong fort ; but it was surprised by the Christians ,
这 首席 扔 他自己 进入 一个 强的 堡 ; 但 它 曾是 惊讶 经过 这 基督徒 ,

这位酋长把自己封闭在一座坚固的堡垒里；但是堡垒却被基督徒们突袭了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'sɜːdʒənts]	['biːɪŋ]	[brɔːt]	[aʊt]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɜːrnt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[wɪ'ðaʊt]
and	**the**	**insurgents**	**being**	**brought**	**out**	**,**	**it**	**was**	**burnt**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**without**
和	这	叛乱分子	存在	带来	出去	,	它	曾是	烧焦的	到	这	地面	，	没有

[wʌn]	['pɜːrs(ə)n]	['biːɪŋ]	[kɪld]	.
one	**person**	**being**	**killed**	**.**
一	人	存在	被杀	.

叛乱分子被带出来后，整个建筑被烧毁，但没有一人死亡。

['mɪstər]	[krɔːs]	[wʌz; wəz]	[suːn]	['æftərwərdz]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	['væ'vɑːuː]	,
Mr	**Cross**	**was**	**soon**	**afterwards**	**appointed**	**to**	**Vavau**	**,**
先生	叉	曾是	很快	然后	任命	到	瓦瓦乌	,

克罗斯先生随后不久被任命为瓦瓦乌人。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['vɔɪɪdʒ]	[ðer; ðər]	[frʌm; frəm]	['tɑːŋgə]	[hɪz; ɪz]	[kə'nuː]	[wʌz; wəz]	[rekt]	,
and	**on**	**his**	**voyage**	**there**	**from**	**Tonga**	**his**	**canoe**	**was**	**wrecked**	**,**
和	在	他的	航程	那里	从	汤加	他的	独木舟	曾是	损毁	,

他从汤加前往那里的途中，独木舟沉没了。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wʌz; wəz]	[draʊnd]	[bɪ'saɪdz]	['twenti]	['ʌðər]	['pɝːsənz]	.
and	**his**	**wife**	**was**	**drowned**	**besides**	**twenty**	**other**	**persons**	**.**
和	他的	妻子	曾是	溺水	除了	二十	其他	人	.

他的妻子和另外二十人一起溺水身亡。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	['revərənd]	['wɪljəm]	[jeɪt]	,	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]
“	**It**	**was**	**about**	**this**	**time**	**that**	**the**	**Reverend**	**William**	**Yate**	**,**	**of**	**the**	**Church**
“	它	曾是	关于	这	时间	那	这	牧师	威廉	耶特	,	的	这	教会

['mɪʃəneri]	[sə'saɪəti]	,
Missionary	**Society**	**,**
传教士	社会	,

“大约就在这个时候，教会传教协会的威廉·耶茨牧师……”

['vɪzɪtɪd]	['tɑːŋgə]	[frʌm; frəm]	[nuː]	['ziːlənd]	.
visited	**Tonga**	**from**	**New**	**Zealand**	**.**
到访	汤加	从	新的	新西兰	.

新西兰人去汤加旅游了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[tʃeɪndʒ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
He	**had**	**heard**	**much**	**of**	**the**	**great**	**change**	**among**	**the**	**people**	**,**
他	有	听到	很多	的	这	伟大的	改变	之中	这	人们	,

他听说了人民生活中发生的巨大变化，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[dɪ'spoʊzd]	[tuː; tə]	[rɪ'gɑːrd]	[pɑːrt]	[æt; ət]	[liːst]	[æz; əz]	[tuː]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	[tuː]	[gʊd]
and	**was**	**disposed**	**to**	**regard**	**part**	**at**	**least**	**as**	**too**	**strange**	**and**	**too**	**good**
和	曾是	处置	到	看待	部分	在	至少	作为	也	奇怪的	和	也	好的

[tuː; tə]	[biː; bi]	[truː]	.
to	**be**	**true**	**.**
到	是	真的	.

并且倾向于认为其中至少一部分太过奇怪、太好了，以至于难以置信。

[hiː; hi]	['ðerfɔːr]	[went]	[mʌtʃ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[əb'zəviŋ, ɔb-]	[ðer; ðər]	[də'mestɪk]	['hæbɪts]	,
He	**therefore**	**went**	**much**	**among**	**the**	**people**	**,**	**observing**	**their**	**domestic**	**habits**	**,**
他	所以	去	很多	之中	这	人们	,	观察	他们的	国内的	习惯	,

因此，他经常到百姓中间走访，观察他们的生活习惯。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	[rɪ'lɪdʒəs]	['duːtiz]	,
and	**their**	**attention**	**to**	**their**	**religious**	**duties**	**,**
和	他们的	注意力	到	他们的	宗教	职责	,

以及他们对宗教义务的重视，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪkˈsiːdɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and he assured the missionaries that what he saw exceeded all that he had

和 他 保证 这 传教士 那 什么 他 锯 超出 全部 那 他 有

[hɜːrd] .

heard .

听到 .

他向传教士们保证，他所看到的比他所听到的还要多。

“ [ˌkrɪstiˈænəti] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːgres] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [gruːps] , [ðoʊ] [ɪn][ˈtɑːŋgə][ə; eɪ]

“ Christianity was making progress in all the three groups , though in Tonga a

“ 基督教 曾是 制作 进步 在 全部 这 三 团体 , 尽管 在 汤加 一个

[ˈpaʊərf(ə)l] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈhiːðn] ,

powerful body of heathens ,

强大的 身体 的 异教徒 ,

“基督教在所有三个群体中都取得了进展，尽管在汤加，异教徒势力仍然强大，

[ˈʌndər] [ˈætə][ʌv; əv] - , [stɪl] [rɪˈmeɪnd] , [wen] [fɪˈnaʊ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈvævɑːuː] , [daɪd] ,

under Ata of Hihifo , still remained , when Finau , king of Vavau , died ,

在下面 阿塔 的 - , 仍然 剩余 , 什么时候 菲瑙 , 国王 的 瓦瓦乌 , 死亡 ,

当瓦沃国王弗诺去世时，仍由希希福的阿塔统治，

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] - , [huː] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv]

leaving his government to King George of Haabai , who thus became sovereign of

离开 他的 政府 到 国王 乔治 的 - , WHO 因此 成为 主权 的

[bəʊθ] [gruːps] .

both groups .

两个都 团体 .

他将政权留给了哈拜国王乔治，乔治由此成为这两个地区的统治者。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [fʊl] [ˈevɪdəns] [suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkristʃənz] [nɑːt]

He and his wife gave full evidence soon after this that they were Christians not

他 和 他的 妻子 给予 满的 证据 很快 后 这 那 他们 是 基督徒 不是

[ˈoʊnli][ɪn] [neɪm] ,

only in name ,

仅有的 在 姓名 ,

此后不久，他和妻子就提供了充分的证据，证明他们不仅是名义上的基督徒，而且是名副其实的基督徒。

[bʌt; bət][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

but in spirit and in truth .

但 在 精神 和 在 真相 .

但要以心灵和诚实来对待。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [klæs] - [ˈlidər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l]

They were made class - leaders , ” and the king was appointed a local

他们 是 制成 班级 - 领导人 , ” 和 这 国王 曾是 任命 一个 当地的

[ˈpriːtʃər] .

preacher .

牧师 .

他们被任命为班级领袖，国王被任命为地方传教士。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prɪˈzuːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪgnəti] ,

He did not presume on his high civil dignity ,

他 做过 不是 估 在 他的 高的 民用 尊严 ,

他没有滥用自己崇高的公民尊严。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ] [bɪˈkʌmɪŋ] [hjuːˈmɪləti] .

but always conducted himself in the house of God with becoming humility .

但 总是 实施 他自己 在 这 房子 的 上帝 和 成为 谦逊 .

但他在神的殿堂里始终表现得谦逊有礼。

[wʌn] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [priːtʃ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sɜːrmən] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːrt] - [haʊs] ,
One who heard him preach his first sermon told me that the great court - house ,
一 WHO 听到 他 布道 他的 第一的 讲道 讲述 我 那 这 伟大的 法庭 - 房子 ,

一位听过他第一次布道的人告诉我，那座宏伟的法院大楼，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [fiːt] [lɔːŋ] , [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [θrɔŋd] [tuː; tə] [hɪr]
more than seventy feet long , could not contain the people who thronged to hear
更多的 比 七十 脚 长的 , 可以 不是 包含 这 人们 WHO 熙熙攘攘 到 听到
[ðer; ðər] [kɪŋ] .
their king .
他们的 国王 .

这条长逾七十英尺的长街，却容不下蜂拥而至聆听国王训话的人们。

['evri] [tʃiːf] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['priːtʃəz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
Every chief on the island and all the local preachers were present .
每一个 首席 在 这 岛 和 全部 这 当地的 传道者 是 展示 .

岛上所有酋长和当地所有传教士都到场了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [led][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .
The king led the singing .
这 国王 引领 这 歌唱 .

国王领唱。

[hiː; hi] [priːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːrdns]
He preached with great plainness and simplicity , and in strict accordance
他 布道 和 伟大的 朴素 和 简单 , 和 在 严格的 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz][wɜːrd] ;
with the teaching of God's word ;
和 这 教学 的 神的 单词 ;

他以非常朴实简洁的方式布道，严格按照上帝的教诲进行；

['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] , [ðə; ði] ['klenzɪŋ] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]
dwelling on the humility and love of the Saviour , the cleansing efficacy of
住宅 在 这 谦逊 和 爱 的 这 救主 , 这 清洁 功效 的
[hɪz; ɪz] [ə'təʊnɪŋ] [blʌd] ,
His atoning blood ,
他的 赎罪 血 ,

着重述救主的谦卑和慈爱，以及祂赎罪宝血的洁净功效，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][leɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
and the obligations under which we are laid to serve and glorify Him .
和 这 义务 在下面 哪个 我们 是 铺设 到 服务 和 荣耀 他 .

以及我们被赋予的服侍和荣耀他的义务。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn]
But a few years before part of this very congregation might have been seen in
但 一个 很少 年 前 部分 的 这 非常 会众 可能 有 到过 已见 在
[ðɪs] [seɪm] [haʊs] [prɪ'peərɪŋ] ['gʌnz] ,
this same house preparing guns ,
这 相同的 房子 准备 枪支 ,

但就在几年前，这群教友中的一部分人可能还曾在这所房子里准备枪支。

[spiə] , [ænd; ənd] [klʌbz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sleɪ] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] ,
spears , and clubs , in order to slay their fellow - men ,
长矛 , 和 俱乐部 , 在 命令 到 杀戮 他们的 同伴 - 男人 ,

他们使用长矛和棍棒残杀同胞。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːriər] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ]
and waiting to be led forth to battle by the great warrior who was now
和 等待 到 是 引领 前进 到 战斗 经过 这 伟大的 战士 WHO 曾是 现在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['priːtʃər] .
the royal preacher .
这 皇家 牧师 .

等待着被这位如今身为皇家传道者的伟大战士带领上战场。

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
He proved his Christianity in another way .
他 已证实 他的 基督教 在 其他 方式 .

他用另一种方式证明了自己的基督教信仰。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ə'bɑːlɪʃt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə]
Hearing that the English had abolished slavery and that it is abhorrent to
听力 那 这 英语 有 废除 奴隶制 和 那 它 是 令人憎恶的 到
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
the character of the gospel ,
这 特点 的 这 福音 ,

听说英国人已经废除了奴隶制，而且奴隶制与福音的教义背道而驰，

[hiː; hi] [ðæt] ['veri] [deɪ] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [geɪv] [ðem; ðəm]
he that very day called all his slaves together and forthwith gave them
他 那 非常 天 称为 全部 他的 奴隶 一起 和 立即 给予 他们
[ðer; ðər] ['lɪbərti] .
their liberty .
他们的 自由 .

当天，他召集了所有奴隶，立即释放了他们。

[hiː; hi][nekst] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ]
He next employed himself in building a church upwards of a hundred feet long
他 下一个 受雇 他自己 在 建筑 一个 教会 向上 的 一个 百 脚 长的
[ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪd] ,
and fifty wide ,
和 五十 宽的 ,

接下来，他着手建造一座长一百多英尺、宽五十多英尺的教堂。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [i'rektid] [ɪn]['tɑːŋgə] .
the largest building that had ever been erected in Tonga .
这 最大 建筑 那 有 曾经 到过 竖立 在 汤加 .

这是汤加有史以来建造的最大的建筑。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [baɪ] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] [lɔːz] ,
He also exhibited his wisdom by framing a code of laws ,
他 还 展出 他的 智慧 经过 框架 一个 代码 的 法律 ,

他还通过制定法律体系展现了自己的智慧。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [tʃiːfs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [baʊnd] .
by which all chiefs as well as people were to be equally bound .
经过 哪个 全部 酋长们 作为 出色地 作为 人们 是 到 是 同样地 边界 .

所有酋长和人民都应受到同等约束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] , [ænd; ənd] ['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They were most judicious , and admirably fitted for the wants of the people .
他们 是 最多 明智的 , 和 令人钦佩地 适配 为了 这 想要 的 这 人们 .

他们非常明智，而且非常符合人民的需求。

[nɑːt] [wʌn] [prə'fest] ['hiːðn] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [gruːps] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,
Not one professed heathen now remained in the two groups governed by King George ,
不是 一 声称 异教徒 现在 剩余 在 这 二 团体 受统治 经过 国王 乔治 ,

在乔治国王统治的这两个群体中，已经没有一个自称异教徒的人了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['ʌðər] .
and the blessings he had received he was anxious to send to others .
和 这 祝福 他 有 已收到 他 曾是 焦虑的 到 发送 到 其他的 .
他渴望将自己所得到的祝福传递给别人。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ['ðerfɔːr] [went] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]
A missionary and several native teachers therefore went forth and established
一个 传教士 和 一些 本国的 教师 所以 去 前进 和 已确立的
[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][sə'moʊə] ,
churches in Samoa ,
教堂 在 萨摩亚 ,
因此，一名传教士和几位当地教师前往萨摩亚，建立了教会。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['aɪləndz] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] .
as well as in some small islands lying between the two groups .
作为 出色地 作为 在 一些 小的 岛屿 说谎 之间 这 二 团体 .
以及位于这两个群岛之间的一些小岛上。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [rɪ'muːvd] ,
The missionaries were afterwards removed ,
这 传教士 是 然后 已移除 ,
随后这些传教士被撤离了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wezliən; 'wes-][ænd; ənd] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz]
it having been agreed between the Wesleyan and London Missionary Societies
它 拥有 到过 同意 之间 这 卫斯理大学 和 伦敦 传教士 社会
[ðæt] [sə'moʊə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri]
that Samoa should be left entirely under the charge of the London Missionary
那 萨摩亚 应该 是 左边 完全 在下面 这 收费 的 这 伦敦 传教士
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,
卫理公会和伦敦传教会达成一致，萨摩亚应完全交由伦敦传教会管理。

— [ə; eɪ] [waɪz] [rɪ'zɑːlv] ,
— a wise resolve ,
— 一个 明智的 解决 ,
——明智的决定，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['klɪrli] [ˌkɔmpri'hendid] [baɪ]
the object of which does not appear to have been very clearly comprehended by
这 目的 的 哪个 做 不是 出现 到 有 到过 非常 清楚地 理解 经过
[ðə; ði][sə'moʊən] ['kristʃənz] ,
the Samoan Christians ,
这 萨摩亚人 基督徒 ,
萨摩亚基督徒似乎并没有非常清楚地理解其目的。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['wezliən; 'wes-][fɔːrm] , [ɔːr][baɪ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,
accustomed to the Wesleyan form , or by King George ,
习惯 到 这 卫斯理大学 形式 , 或者 经过 国王 乔治 ,
习惯了卫斯理宗的形式，或者由乔治国王统治，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][sə'moʊə][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
who made a voyage to Samoa to consult about the matter .
WHO 制成 一个 航程 到 萨摩亚 到 咨询 关于 这 事情 .
他曾远赴萨摩亚咨询此事。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ,
The reason of the arrangement was ,
这 原因 的 这 安排 曾是 ,
做出此项安排的原因是：

[ðæt] [ðə; ði]['wezliən; 'wes-][sə'saɪəti] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [miːnz] [ænd; ənd]
that the Wesleyan Society might be able to devote all their means and
那 这 卫斯理大学 社会 可能 是 有能力的 到 奉献 全部 他们的 方法 和
['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fiːdʒiː]['aɪləndz] ,
energies to the promulgation of the gospel in the Fiji Islands ,
能量 到 这 颁布 的 这 福音 在 这 斐济 岛屿 ,

愿卫理公会能够倾尽所有资源和精力，在斐济群岛传播福音。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kə'menst] [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
a work which they forthwith commenced and have carried on with
一个 工作 哪个 他们 立即 开始 和 有 携带 在 和
[ˌʌnsər'pæst] ['vɪgər] [ænd; ənd] [sək'ses] .
unsurpassed vigour and success .
无与伦比 活力 和 成功 .

他们立即着手这项工作，并以无与伦比的活力和成功完成了这项工作。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .
I will describe it to you presently .
我 将要 描述 它 到 你 目前 .

我稍后会向你描述。

“ [dʒəu'saiə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['tɑːŋgə]['prɑːpər] , [ɔːr] [təŋgətɑːbuː] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt]
“ Josiah Tubou , the king of Tonga proper , or Tongatabu though a consistent
“ 约西亚 - , 这 国王 的 汤加 恰当的 , 或者 汤加塔布 尽管 一个 持续的
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

“约西亚·图布，汤加王国（或称汤加塔布）的国王，虽然是一位虔诚的基督徒，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['evri] [wei] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ɪn]['enərdʒi][ænd; ənd]['tælənt] ,
was a man every way inferior to King George in energy and talent ,
曾是 一个 男人 每一个 方式 下 到 国王 乔治 在 活力 和 天赋 ,

在精力和才能方面，他完全不如乔治国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːðn] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] ['pɜːsənz] [set][hɪz; ɪz] ['paʊər] [æt; ət]
and the heathen chiefs and other ill - disposed persons set his power at
和 这 异教徒 酋长们 和 其他 患病的 - 处置 人 放 他的 力量 在
[dɪ'faɪəns] .
defiance .
蔑视 .

异教徒首领和其他心怀不轨的人公然藐视他的权力。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They even went so far as to take up arms , in the hope of deposing him .
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 拿 向上 武器 , 在 这 希望 的 作证 他 .

他们甚至拿起武器，希望推翻他。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [fɔːr; fər] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi]
In this , however , they were disappointed ; for King George , with a large body
在 这 , 然而 , 他们 是 失望的 ; 为了 国王 乔治 , 和 一个 大的 身体
[ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,
of warriors ,
的 战士 ,

然而，在这件事上，他们失望了；因为乔治国王率领着一大批战士，

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
came to his assistance ,
来了 到 他的 协助 ,

前来帮助他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['strɔːŋli] - [bɪlt] ['fɔrts] [ɪn][ðer; ðər]
and they were compelled to take refuge in certain strongly - built forts in their
和 他们 是 被迫 到 拿 避难所 在 肯定 强烈 - 建造 堡垒 在 他们的
['neɪtɪv] ['distrikts] ,
native districts ,
本国的 地区 ,

他们被迫躲进家乡一些坚固的堡垒中避难。

[wer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
where they continued to hold out against his power .
在哪里 他们 持续 到 抓住 出去 反对 他的 力量 .

他们继续抵抗他的统治。

[ðə; ði][wɔːr] [ðʌs] [kə'menst] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
The war thus commenced and carried on for some years ,
这 战争 因此 开始 和 携带 在 为了 一些 年 ,

战争由此爆发，并持续了数年。

[pruːvd] [ə; eɪ][sæd] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
proved a sad hindrance to religion and the advancement of civilisation .
已证实 一个 伤心 障碍 到 宗教 和 这 进步 的 文明 .

事实证明，这对宗教和文明的进步造成了极大的阻碍。

[tuː] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Two Roman Catholic priests were also landed from a French ship of war ,
二 罗马 天主教 神父 是 还 登陆 从 一个 法语 船 的 战争 ,

两名罗马天主教神父也从一艘法国军舰上登陆。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hiːðn] , [huːm] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli]
and took up their residence with the heathens , whom they undoubtedly
和 采取 向上 他们的 住宅 和 这 异教徒 , 谁 他们 无疑
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] [tʃiːf] .
supported against their chief .
有 反对 他们的 首席 .

他们与异教徒一起居住，毫无疑问，他们支持异教徒反对他们的首领。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
“ It was while endeavouring to negotiate with the rebels in one of these
“ 它 曾是 尽管 努力 到 谈判 和 这 叛军 在 一 的 这些
['fɔrts] [ðæt] ['kæptɪn] ['kroʊkər][ʌv; əv][ˌeɪtʃ em 'es] ['feɪvərɪt] ,
forts that Captain Croker of HMS Favourite ,
堡垒 那 队长 克罗克 的 英国皇家海军 最喜欢的 ,

“正是在试图与其中一座堡垒中的叛军进行谈判时，‘宠儿号’的克罗克上尉……”

[huː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət]
who had with him a party of his ship's company , was shot at
WHO 有 和 他 一个 派对 的 他的 船的 公司 , 曾是 射击 在
[ænd; ənd] [kɪld] .
and killed .
和 被杀 .

他当时和船上的一群船员在一起，遭到枪击身亡。

[ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [waɪl] ['meni] [wɜːr; wər] ['bædli]
Another officer and several men fell on the occasion , while many were badly
其他 官 和 一些 男人 跌倒 在 这 场合 , 尽管 许多 是 糟糕
['wuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

另有一名军官和几名士兵在事件中倒下，许多人身负重伤。

['sevrəl] ['fɔrts] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːr] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ['pɑːrd(ə)n] ;

Several forts were taken or yielded , and the defenders pardoned ;

一些 堡垒 是 已采取 或者 产生 , 和 这 后卫 赦免 ;

多座堡垒被攻占或投降，守军被赦免；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ðæt] [ʌv; əv][biː, biə] ,

but the rebels were still holding out in the strongest , that of Bea ,

但 这 叛军 是 仍然 保持 出去 在 这 最强 , 那 的 比娅 ,

但叛军仍在最强大的堡垒——比阿城——坚守阵地。

[wer] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [priːsts] [ri'zaidid] , [wen] [sɜːr] ['evərɑːd] [hoʊm] , [ɪn][ðə; ði][kə'laiəpi] , [ə'raɪvd]

where the Romish priests resided , when Sir Everard Home , in the Calliope , arrived

在哪里 这 罗马天主教 神父 居住地 , 什么时候 先生 埃弗拉德 家 , 在 这 卡利俄珀 , 到达的

[æt; ət]['tɑːŋgə] .

at Tonga .

在 汤加 .

当埃弗拉德·霍姆爵士乘坐“卡利俄珀号”抵达汤加时，罗马教廷神父们就居住在那里。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sə'rendər] ,

Several times the fort had been summoned to surrender ,

一些 时代 这 堡 有 到过 被召唤 到 投降 ,

该堡垒曾多次被要求投降，

[ænd; ənd][sɜːr] ['evərɑːd] [hoʊm] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

and Sir Everard Home had now the satisfaction of witnessing the way in which

和 先生 埃弗拉德 家 有 现在 这 满意 的 见证 这 方式 在 哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

it was captured ,

它 曾是 捕获 ,

埃弗拉德·霍姆爵士现在终于可以欣慰地看到它是如何被俘获的了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːniənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['triːtɪd] ,

and the leniency with which the rebels were treated ,

和 这 宽大 和 哪个 这 叛军 是 治疗 ,

以及对叛乱分子所采取的宽容态度，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

while he and King George himself were instrumental in saving the property of

尽管 他 和 国王 乔治 他自己 是 乐器演奏 在 保存 这 财产 的

[ðə; ði] ['rəumiʃ] [priːsts] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

the Romish priests from destruction .

这 罗马天主教 神父 从 破坏 .

他和乔治国王本人在拯救罗马教廷神父的财产免遭摧毁方面发挥了重要作用。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'sɔlideitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

From that time King George has been employed in consolidating his power ,

从 那 时间 国王 乔治 有 到过 受雇 在 巩固 他的 力量 ,

从那时起，乔治国王便致力于巩固自己的权力。

[ænd; ənd][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

and in advancing the material as well as spiritual interests of his subjects .

和 在 前进 这 材料 作为 出色地 作为 精神 兴趣 的 他的 主题 .

并促进了其臣民的物质和精神利益。

“ [ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [æt; ət]['tɑːŋgə]

“ The success which attended the exertions of the missionaries at Tonga

“ 这 成功 哪个 参加 这 努力 的 这 传教士 在 汤加

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət]['fiːdʒiː] ,

encouraged them to commence the work at Fiji ,

鼓励 他们 到 开始 这 工作 在 斐济 ,

“传教士们在汤加取得的成功鼓励他们开始在斐济开展工作。”

[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[ɪk'stensɪv]	[gruːp]	['tɑːŋgə]	[hæz; həz]	[fɔːr; fər]	['jɪrz]	[bɪn]	['ɪntɪmətli]	[kə'nektɪd]	,
with	**which**	**extensive**	**group**	**Tonga**	**has**	**for**	**years**	**been**	**intimately**	**connected**	**,**
和	哪个	广泛的	团体	汤加	有	为了	年	到过	亲密	连接	,

汤加与这个庞大的族群有着多年的密切联系。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ɑːr; ər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['toʊtəli]	['dɪfrənt]	[reɪs]	[ænd; ənd]	['kærəktər]	.
although	**the**	**inhabitants**	**are**	**of**	**a**	**totally**	**different**	**race**	**and**	**character**	**.**
虽然	这	居民	是	的	一个	完全	不同的	种族	和	特点	.

尽管当地居民的种族和性格与当地人截然不同。

[aɪ]	[mʌst; məst]	[goʊ]	[bæk]	[ə'gen]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[bɪn]	['spiːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jɪr]	-	.
I	**must**	**go**	**back**	**again**	**from**	**the**	**time**	**of**	**which**	**I**	**have**	**just**	**been**	**speaking**	**to**	**the**	**year**	**1835**	**.**
我	必须	去	后退	再次	从	这	时间	的	哪个	我	有	只是	到过	请讲	到	这	年	-	.

我必须从我刚才所说的时代回到1835年。

['ʌtərli]	[dɪ'beɪst]	[ænd; ənd]	['sævɪdʒ]	[æz; əz]	[wɜːr; wər]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['fiːdʒiː]	[æt; ət]	[ðæt]	['pɪriəd]	,
Utterly	**debased**	**and**	**savage**	**as**	**were**	**the**	**people**	**of**	**Fiji**	**at**	**that**	**period**	**,**
完全地	堕落	和	野蛮的	作为	是	这	人们	的	斐济	在	那	时期	,

当时的斐济人民极其堕落野蛮。

[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[kə'menst]	['ʌndər]	[pɪ'kjuːliərli]	['feɪvərəbl]	['sɜːrkəmstænsɪz]	.
the	**mission**	**was**	**commenced**	**under**	**peculiarly**	**favourable**	**circumstances**	**.**
这	使命	曾是	开始	在下面	奇特地	有利	情况	.

这次任务是在极其有利的情况下开始的。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪ'speʃəli]	[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]	[baɪ]	[kɪŋ]	[dʒɔːrdʒ]	[ʌv; əv]	['tɑːŋgə]	,
It	**was**	**especially**	**supported**	**by**	**King**	**George**	**of**	**Tonga**	**,**
它	曾是	尤其	有	经过	国王	乔治	的	汤加	,

它尤其得到了汤加国王乔治的支持。

[huː]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[lə'kɛmbə]	,
who	**was**	**much**	**respected**	**by**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Lakemba**	**,**
WHO	曾是	很多	受人尊敬	经过	这	居民	的	莱克姆巴	,

他深受莱肯巴居民的尊敬。

[ðə; ði]	[spɑːt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɪkst]	[ɑːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	.
the	**spot**	**which**	**had**	**been**	**fixed**	**on**	**as**	**the**	**residence**	**of**	**the**	**missionaries**	**.**
这	点	哪个	有	到过	固定的	在	作为	这	住宅	的	这	传教士	.

传教士们选定的住所地点。

['meni]	['tɑːŋgənz]	['ɔːlsoʊ]	[ri'zaidid]	[ðer; ðər]	,	[huː]	[kʊd; kəd]	[æt; ət]	[wʌns]	[biː; bi]	[ə'drest]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['læŋgwɪdʒ]	,
Many	**Tongans**	**also**	**resided**	**there**	**,**	**who**	**could**	**at**	**once**	**be**	**addressed**	**in**	**their**	**own**	**language**	**,**
许多	汤加人	还	居住地	那里	,	WHO	可以	在	一次	是	已解决	在	他们的	自己的	语言	,

那里也居住着许多汤加人，人们可以立即用他们的母语与他们交流。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['ɔːlsoʊ]	[ˌʌndər'stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[lə'kɛmbə]	.
which	**was**	**also**	**understood**	**by**	**the**	**chief**	**and**	**many**	**of**	**the**	**people**	**of**	**Lakemba**	**.**
哪个	曾是	还	理解	经过	这	首席	和	许多	的	这	人们	的	莱克姆巴	.

酋长和莱肯巴的许多居民也明白这一点。

[æz; əz]	['meni]	[fiː'dʒiːən,ˈfiːdʒiːən]	[wɜːr; wər]	['lɪvɪŋ]	[æt; ət]	['tɑːŋgə]	,
As	**many**	**Fijians**	**were**	**living**	**at**	**Tonga**	**,**
作为	许多	斐济人	是	活的	在	汤加	,

由于当时许多斐济人居住在汤加，

[ðə; ði]	['miʃənəriz]	[wɜːr; wər]	['eɪb(ə)l]	['laɪkwaɪz]	[tuː; tə]	[prɪ'per]	[ænd; ənd]	[prɪnt]	[sʌm; səm]	[bʊks]	[ɪn]
the	**missionaries**	**were**	**able**	**likewise**	**to**	**prepare**	**and**	**print**	**some**	**books**	**in**
这	传教士	是	有能力的	同样地	到	准备	和	打印	一些	图书	在

[fiː'dʒiːən,'fiːdʒiːən]	.
Fijian	**.**
斐济	.

传教士们也能够用斐济语编写和印刷一些书籍。

[kɪŋ]	['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[ɪn'ʃʊrd]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['feɪvərəbl]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
King	**George's**	**introduction**	**insured**	**them**	**a**	**favourable**	**reception**	**from**	**the**
国王	乔治的	介绍	投保人	他们	一个	有利	接待	从	这

[tʃiːf]	[ʌv; əv]	[lə'kɛmbə]	,
chief	**of**	**Lakemba**	**,**
首席	的	莱克姆巴	,

乔治国王的引荐确保了他们受到莱肯巴酋长的热情接待。

[huː]	[æt; ət]	[wʌns]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[graʊnd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	['premɪsɪz]	.
who	**at**	**once**	**gave**	**them**	**ground**	**for**	**the**	**missionary**	**premises**	**.**
WHO	在	一次	给予	他们	地面	为了	这	传教士	前提	.

他们立即划拨土地给他们作为传教场所。

[haʊs]	-	['bɪldɪŋ]	[ɪz]	[ʃɔːrt]	[wɜːrk]	[ɪn]	['fiːdʒiː]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	['neɪtɪvz]	,	['hævɪŋ]
House	**-**	**building**	**is**	**short**	**work**	**in**	**Fiji**	**,**	**and**	**a**	**large**	**body**	**of**	**natives**	**,**	**having**
房子	-	建筑	是	短的	工作	在	斐济	,	和	一个	大的	身体	的	本地人	,	拥有

[prɪ'perd]	[poʊsts]	,
prepared	**posts**	**,**
准备	帖子	,

在斐济，建造房屋是一项轻松的工作，而且有大量的当地人已经准备好了岗位，

[s'pɑːz]	,	[riːdz]	,	[et'setərə]	,	[ə'sembld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tʃoʊzn]	[saɪt]	,	[ænd; ənd]	[kə'menst]	[ˌɑːpɜ'eɪʃənz]
spars	**,**	**reeds**	**,**	**etcetera**	**,**	**assembled**	**at**	**the**	**chosen**	**site**	**,**	**and**	**commenced**	**operations**
桅杆	,	芦苇	,	等等	,	组装	在	这	选定	地点	,	和	开始	运营

.
.
.

桅杆、芦苇等材料在选定的地点组装完毕，并开始作业。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[deɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fɜːrnɪtʃər]	,	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[fɔːr; fər]	['bɑːrtər]	,	[bʊks]	,	[kloʊðz]	,	[dɔːz]	,
On	**the**	**third**	**day**	**all**	**the**	**furniture**	**,**	**articles**	**for**	**barter**	**,**	**books**	**,**	**clothes**	**,**	**doors**	**,**
在	这	第三	天	全部	这	家具	,	文章	为了	物物交换	,	图书	,	衣服	,	门	,

['wɪndoʊz]	,
windows	**,**
视窗	,

第三天，所有家具、物物交换物品、书籍、衣服、门窗、

[ænd; ənd]	['veriəs]	['stɔrz]	[wɜːr; wər]	['lændɪd]	,	[ænd; ənd]	['kærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuː]	['haʊzɪz]	,
and	**various**	**stores**	**were**	**landed**	**,**	**and**	**carried**	**to**	**the**	**two**	**houses**	**,**
和	各种各样的	商店	是	登陆	,	和	携带	到	这	二	房屋	,

各种货物被运到岸上，并搬到了这两栋房子里。

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['fæməliz]	[tʊk]	[pə'zeʃn]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	.
of	**which**	**the**	**families**	**took**	**possession**	**that**	**evening**	**.**
的	哪个	这	家庭	采取	拥有	那	晚上	.

当晚，各家各户都接收了这些房屋。

[lə'kɛmbə]	[ɪz]	['θɜːrti]	[maɪlz]	[ɪn]	[sər'kʌmfərəns]	,	[ænd; ənd]	[kən'teɪnz]	,	[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	['kɪŋz]	[taʊn]	,
Lakemba	**is**	**thirty**	**miles**	**in**	**circumference**	**,**	**and**	**contains**	**,**	**besides**	**the**	**king's**	**town**	**,**
莱克姆巴	是	三十	英里	在	圆周	,	和	包含	,	除了	这	国王的	镇	,

莱克姆巴周长三十英里，除了国王的城镇外，还包括

[eɪt] ['ʌðər] [taʊnz] [ænd; ənd] [θriː] ['tɑːŋgən] ['setlmənts] .
eight other towns and three Tongan settlements .
八 其他 城镇 和 三 汤加 定居点 .
其他八个城镇和三个汤加人定居点。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [in'hæbitɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ðer; ðər] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [hed] - ['kwɔːrtərz] [sɔː] [ðə; ði]
Many of the people inhabiting them , on their visits to head - quarters saw the
许多 的 这 人们 居住 他们 , 在 他们的 访问 到 头 - 四分之一 锯 这
['mɪʃ(ə)n] ['premɪsɪz] ,
mission premises ,
使命 前提 ,
许多居住在这些地方的人在前往总部访问时都看到了传教站的场所。

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and went home to tell of what had excited their own admiration .
和 去 家 到 告诉 的 什么 有 兴奋的 他们的 自己的 钦佩 .
然后回家讲述让自己心生钦佩的事情。

[ðʌs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] ['meni] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd]
Thus the number of visitors increased , and many becoming dissatisfied
因此 这 数字 的 访客 增加 , 和 许多 成为 不满
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz] ,
with their own gods ,
和 他们的 自己的 神 ,
因此，游客数量增加，许多人开始对自己的神灵感到不满。

[ænd; ənd]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
and tired with the exactions of the priests ,
和 疲劳的 和 这 提取 的 这 神父 ,
他们厌倦了神父们的苛捐杂税，

[keɪm] ['regjələrli] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
came regularly on the sabbath to worship at the chapel .
来了 经常 在 这 安息日 到 崇拜 在 这 教堂 .
安息日经常来教堂做礼拜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['kɪŋz] [taʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzd]
As they had to pass the king's town they were observed , and abused
作为 他们 有 到 经过 这 国王的 镇 他们 是 观察到 , 和 受虐
[fɔːr; fər] [pri'zjʊmɪŋ] ,
for presuming ,
为了 假设 ,
当他们必须经过国王的城镇时，他们的一举一动都被人观察，并因妄自尊大而遭到辱骂。

[ðoʊ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
though common people , to think for themselves in the matter of religion ,
尽管 常见的 人们 , 到 思考 为了 他们自己 在 这 事情 的 宗教 ,
即使是普通人，在宗教问题上也要有自己的思考方式，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['derɪŋ] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [gɑːd][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]
and even daring to forsake their own gods for the new God of whom the
和 甚至 大胆 到 背叛 他们的 自己的 神 为了 这 新的 上帝 的 谁 这
[st'reɪndʒəz] [spoʊk] .
strangers spoke .
陌生人 辐 .
甚至敢于舍弃自己的神明，转而信奉陌生人所说的新神。

[θrets] [wɜːr; wər] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kristʃənz] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [bɪn] ['pəːsikjuːtid] ,
Threats were used , and the Christians would immediately have been persecuted ,
威胁 是 用过的 , 和 这 基督徒 会 立即地 有 到过 受迫害 ,
[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [tʃiːf] [frʌm; frəm]['tɑːŋgə] ,
had not a chief from Tonga ,
有 不是 一个 首席 从 汤加 ,

当时使用了威胁手段，如果不是一位来自汤加的酋长出手相助，基督徒们恐怕早就遭到迫害了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kristʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['ɛm'baʊ] ,
who had come over to protect the Christians from the people of Mbau ,
WHO 有 来 超过 到 保护 这 基督徒 从 这 人们 的 mbau ,

他们前来保护基督徒免受姆包人侵害，

[hɪm'self] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [nuː] [feɪθ] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]
himself adopted the new faith , letting it be known that he would protect his
他自己 已采用 这 新的 信仰 , 出租 它 是 已知 那 他 会 保护 他的
[ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] .
co - religionists .
合作 - 宗教人士 .

他本人皈依了新信仰，并公开表示会保护他的教友。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌɔːltə'geðər] : [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['pɪlɪdʒd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd]
They did not escape altogether : their houses were pillaged , and many had
他们 做过 不是 逃脱 共 : 他们的 房屋 是 被洗劫一空 , 和 许多 有
[tuː; tə][flaɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
to fly for their lives .
到 飞 为了 他们的 生活 .

他们并没有完全逃脱：他们的房屋遭到洗劫，许多人不得不逃命。

[ðeɪ] [haʊ'evər] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] ['aɪləndz] , ['kæriɪŋ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kristʃənz] [ʌv; əv][oʊld] ,
They however went to other islands , carrying , as did the Christians of old ,
他们 然而 去 到 其他 岛屿 , 携带 , 作为 做过 这 基督徒 的 老的 ,
[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
their religion with them ,
他们的 宗教 和 他们 ,

然而，他们去了其他岛屿，像古代的基督徒一样，把他们的宗教信仰带到了那里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
and were the means of spreading it to other parts of the group .
和 是 这 方法 的 传播 它 到 其他 部分 的 这 团体 .

并且是将其传播到群体其他成员的途径。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋgənz] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] ['glædli] , [ðoʊ] [ˌhɪðər'tuː] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Many of the Tongans heard the word gladly , though hitherto known for their
许多 的 这 汤加人 听到 这 单词 乐意 , 尽管 迄今为止 已知 为了 他们的
['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] ,
evil doings ,
邪恶的 行为 ,

许多汤加人听到这个消息后都很高兴，尽管他们以前以作恶多端而闻名。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['mænərz] .
and returned home changed in heart and manners .
和 返回 家 已更改 在 心 和 礼仪 .

回到家后，他的心境和举止都发生了变化。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [lə'kɛmbə] ['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
The king of Lakemba even pretended that he wished to become a Christian ,
这 国王 的 莱克姆巴 甚至 假装 那 他 希望 到 变得 一个 基督教 ,

莱肯巴国王甚至假装想要皈依基督教。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɪn'sɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðə; ði] [kən'vəːts] .
though his profession was not sincere , as he continued to persecute the converts .
尽管 他的 职业 曾是 不是 真诚 ， 作为 他 持续 到 迫害 这 转换 .

虽然他的职业并不真诚，因为他继续迫害皈依者。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['loʊtuː] [ɪf] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːfs] [wʊd] [duː][soʊ] ;
He at last said that he would lotu if some other powerful chiefs would do so ;
他 在 最后的 说 那 他 会 莲花 如果 一些 其他 强大的 酋长们 会 做 所以 ;

他最后表示，如果其他一些有权势的酋长也这样做，他也会这样做；

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]['ɛm'baʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðæt] [noʊ'tɔːriəs] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .
and suggested that the missionaries should go to Mbau and see what change they could effect in the rulers of that notorious cannibal island .
和 建议 那 这 传教士 应该 去 到 mbau 和 看 什么 改变 他们 可以 影响 在 这 统治者 的 那 臭名昭著 食人族 岛 .

并建议传教士们前往姆包岛，看看他们能给这个臭名昭著的食人岛的统治者带来什么改变。

['mɪstər] [krɔːs] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] [im'bɑːkt] [fɔːr; fər]['ɛm'baʊ] .
Mr Cross took the king at his word , and with his wife and family embarked for Mbau .
先生 叉 采取 这 国王 在 他的 单词 ， 和 和 他的 妻子 和 家庭 启航 为了 mbau .

克罗斯先生相信了国王的话，带着妻子和家人启程前往姆包。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['reɪdʒɪŋ] ,
On his arrival there , he found that war had been raging ,
在 他的 到达 那里 ， 他 成立 那 战争 有 到过 愤怒 ，

他到达那里时发现，战争已经爆发。

[ðæt] [tuː] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['ʌvnz] ,
that two bodies were in the ovens ,
那 二 身体 是 在 这 烤箱 ，

烤箱里有两具尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
and that very little attention to his preaching could be expected .
和 那 非常 小的 注意力 到 他的 布道 可以 是 预期的 .

而且，人们几乎不会对他的布道给予任何关注。

[ðoʊ] - , [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɑːt] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,
Though Thakombau , the king's son , promised him his protection and a spot of ground for a house ,
尽管 - ， 这 国王的 儿子 ， 承诺 他 他的 保护 和 一个 点 的 地面 为了 一个 房子 ，

虽然国王的儿子塔孔鲍承诺保护他，并给他一块地盖房子，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzər][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['riːwə] ,
he considered it wiser to proceed to Rewa ,
他 经过考虑的 它 更明智 到 继续 到 雷瓦 ，

他认为前往雷瓦更为明智。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] , [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
a town about twelve miles away on the main island , where the chief promised to
一个 镇 关于 十二 英里 离开 在 这 主要的 岛 , 在哪里 这 首席 承诺 到
[prə'tekt] [hɪm; ɪm] ,
protect him ,
保护 他 ,

主岛上有一个距离他大约十二英里的小镇，那里的酋长承诺会保护他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tuː; tə]['loʊtuː][æz; əz] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and to allow as many of his people to lotu as desired it .
和 到 允许 作为 许多 的 他的 人们 到 莲花 作为 想要的 它 .

并允许他的人民中尽可能多的人按照自己的意愿去莲花。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] [krɔːs] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;
At first Mr Cross preached in the open air ;
在 第一的 先生 叉 布道 在 这 打开 空气 ;

起初，克罗斯先生是在露天布道；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][sʌm; səm][ræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kristʃənz] , [ðeɪ] ['oʊpənd]
but a chief of some rank and his wife becoming Christians , they opened
但 一个 首席 的 一些 秩 和 他的 妻子 成为 基督徒 , 他们 打开
[ðer; ðər] [haʊs] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ,
their house for worship ,
他们的 房子 为了 崇拜 ,

但一位地位显赫的酋长和他的妻子皈依基督教后，便开放自己的家供人敬拜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɪrər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ə'semb(ə)l] [ðer; ðər][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and a hundred hearers would sometimes assemble there to listen .
和 一个 百 听众 会 有时 集合 那里 到 听 .

有时会有上百名听众聚集在那里聆听。

“ [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [greɪt] ['fiːdʒiː][ɪz] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['aɪlənd] , [ðæt] [ʌv; əv][vaɪwə] .
“ Off the island of Great Fiji is another small island , that of Viwa .
“ 离开 这 岛 的 伟大的 斐济 是 其他 小的 岛 , 那 的 维瓦 .

“大斐济岛附近还有另一个小岛，那就是维瓦岛。

[ðə; ði] [tʃiːf] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , - , [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [frentʃ] [brɪg]
The chief , Namosi , and his nephew , Verani , had captured a French brig
这 首席 , - , 和 他的 侄子 , - , 有 捕获 一个 法语 布里格
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [kruː] .
and destroyed the crew .
和 损毁 这 全体人员 .

酋长纳莫西和他的侄子韦拉尼俘获了一艘法国双桅帆船，并杀死了船上的船员。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] , [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]
The captain , it was proved , had allowed his vessel to be used in the
这 队长 , 它 曾是 已证实 , 有 允许 他的 血管 到 是 用过的 在 这
['neɪtɪv] ['wɔrz] ,
native wars ,
本国的 战争 ,

经证实，船长曾允许他人利用他的船只参与土著战争。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['sʌfərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd]
and had even suffered the body of an enemy to be cooked and
和 有 甚至 遭受 这 身体 的 一个 敌人 到 是 煮熟 和
['iːtn] [ɑːn] [bɔːrd] .
eaten on board .
吃 在 木板 .

甚至还允许在船上烹煮并食用敌军尸体。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] - , [tuː] [frentʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'pɪrd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːz] ['lændɪŋ] ,
To punish Namosi , two French men - of - war appeared off the coast , and the crews landing ,
到 惩治 - , 二 法语 男人 - 的 - 战争 出现 离开 这 海岸 , 和 这 船员 降落 ,

为了惩罚纳莫西，两艘法国军舰出现在海岸附近，船员们登陆了

[bəːnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][krɑːps] .
burned down his town and destroyed his crops .
烧伤 向下 他的 镇 和 损毁 他的 农作物 .

他烧毁了他的城镇，毁坏了他的庄稼。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [siːmz] [soʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] ,
This misfortune seems so to have affected him ,
这 不幸 似乎 所以 到 有 做作的 他 ,

这场不幸似乎对他影响很大。

[ðæt] [hiː; hi] ['bɛgd] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] ;
that he begged a teacher might be sent to instruct him in the new religion ;
那 他 乞求 一个 老师 可能 是 发送 到 指示 他 在 这 新的 宗教 ;

他恳求派一位老师来指导他学习这种新宗教；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tʃæp(ə)l] ,
and to show his sincerity , he built a large chapel ,
和 到 展示 他的 诚意 , 他 建造 一个 大的 教堂 ,

为了表示他的诚意，他建造了一座大型教堂。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] [gɑːd] .
where many of his people joined him in worshipping God .
在哪里 许多 的 他的 人们 加入 他 在 崇拜 上帝 .

他的许多族人也和他一起敬拜上帝。

[ðʌs] [wɜːr; wər] [tuː] ['sentərz] [fɔːrmd] [ɪn]['fiːdʒiː] , [wer] [tuː] [men]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ['bætld] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,
Thus were two centres formed in Fiji , where two men single - handed battled with almost incredible difficulties ,
因此 是 二 中心 形成 在 斐济 , 在哪里 二 男人 单身的 - 递交 战斗 和 几乎 极好的 困难 ,

于是在斐济形成了两个中心，两名男子孤身一人克服了几乎难以置信的困难。

[tʃɪrd] , [haʊ'evər] , [baɪ][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [sək'ses] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['mɪstər]['kɑːrˌgɪl][æt; ət] [lə'kɛmbə] ,
cheered , however , by no inconsiderable success , — that is to say , Mr Cargill at Lakemba ,
欢呼 , 然而 , 经过 不 微不足道的 成功 , — 那 是 到 说 , 先生 嘉吉 在 莱克姆巴 ,

然而，令人振奋的是，卡吉尔先生在莱克姆巴取得了相当大的成功。

[ænd; ənd]['mɪstər] [krɔːs] [æt; ət] ['riːwə] .
and Mr Cross at Rewa .
和 先生 叉 在 雷瓦 .

还有雷瓦的克罗斯先生。

“ [ɪn] - [θriː] ['mɪʃənəriz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
“ In 1838 three missionaries arrived from England .
“ 在 - 三 传教士 到达的 从 英格兰 .

“1838年，三位传教士从英国来到这里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [dʒɑːn] [hʌnt] ,
One of them was the devoted John Hunt ,
一 的 他们 曾是 这 奉献 约翰 打猎 ,

其中一位就是忠诚的约翰·亨特。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [ˌvɒlən'tɪəd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] [krɔːs] ,
who at once volunteered to go to the assistance of Mr Cross ,
WHO 在 一次 自愿 到 去 到 这 协助 的 先生 叉 ,

他立即自告奋勇去帮助克罗斯先生。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [æt; ət] ['riːwə] .
who was already breaking down with his labours at Rewa .
WHO 曾是 已经 打破 向下 和 他的 劳动 在 雷瓦 .

他在雷瓦的劳作已经让他精疲力竭。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['prɪntər] , [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ænd; ənd] [bʊk] - ['baɪndɪŋ]
With them also came a printer , a printing - press , and book - binding
和 他们 还 来了 一个 打印机 , 一个 印刷 - 按 , 和 书 - 结合
[mə'tɪriəlz] .
materials .
材料 .

他们还带来了印刷机、印刷设备以及书籍装订材料。

['ɜːrli] [ɪn] - [seɪnt] ['mɑːrks] ['gɑːsp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kætəkɪzəm] [ɪn] [fiː'dʒiːən,'fiːdʒiːən] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] ,
Early in 1839 Saint Mark's Gospel and a catechism in Fijian were printed ,
早期的 在 - 圣 马克的 福音 和 一个 教理问答 在 斐济 是 打印 ,

1839年初，《圣马可福音》和一本斐济语教理问答书被印刷出版。

— [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]
— an important event in the history of a people who three years before
— 一个 重要的 事件 在 这 历史 的 一个 人们 WHO 三 年 前
[hæd; həd] [noʊ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,
had no written language ,
有 不 书面 语言 ,

——对于一个三年前还没有文字的民族来说，这是一件历史上意义重大的事件。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtər] [depθs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .
and who seemed sunk in the utter depths of darkness and moral degradation .
和 WHO 似乎 沉没 在 这 说出 深度 的 黑暗 和 道德 降解 .

他们似乎完全沉沦于黑暗和道德沦丧的深渊之中。

['fiːdʒiː] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] [hʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌlɪbə'ræləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] —
Fiji was indebted for Mr Hunt to the Christian liberality of a lady —
斐济 曾是 负债累累 为了 先生 打猎 到 这 基督教 自由主义 的 一个 女士 —
['mɪsɪz] ['brækənˌbɛri] , [ʌv; əv] - [hɔːl] ,
Mrs Brackenbury , of Raithbury Hall ,
太太 布雷肯伯里 , 的 - 大厅 ,

斐济要感谢一位女士——雷斯伯里庄园的布雷肯伯里夫人——的基督教慷慨捐助，才有了亨特先生。

['liŋkənʃə] , [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] ,
Lincolnshire , who offered to pay all the expenses of his outfit and passage ,
林肯郡 , WHO 提供 到 支付 全部 这 开支 的 他的 全套服装 和 通道 ,

林肯郡表示愿意承担他所有的服装和旅费。

[ænd; ənd] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [send]
and 50 pounds a year for three years , provided the committee would send
和 - 磅 一个 年 为了 三 年 , 假如 这 委员会 会 发送
[ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] ,
another missionary ,
其他 传教士 ,

每年支付 50 英镑，为期三年，前提是委员会再派遣一名传教士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [tuː; tə] ['sev(ə)n] .
and thus raise the number to seven .
和 因此 增加 这 数字 到 七 .

因此，数字增加到七。

“ [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] ['riːwə] [druː] ['meni] ['vɪzɪtər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

“ The mission establishment at Rewa drew many visitors , especially the people

“ 这 使命 建立 在 雷瓦 画 许多 访客 , 尤其 这 人们

[frʌm; frəm]['ɛm'baʊ] ,

from Mbau ,

从 mbau ,

“雷瓦的传教站吸引了许多访客，特别是来自姆包的人们，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['loʊtuː] .

who came to make inquiries about the lotu .

WHO 来了 到 制作 查询 关于 这 莲花 .

前来打听莲花情况的人。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] [wʌz; wəz] [muːvd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed]

To this place the printing - press was moved , and it was made the head

到 这 地方 这 印刷 - 按 曾是 已搬 , 和 它 曾是 制成 这 头

- ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fiː'dʒiːən,ˌfiːdʒiːən] ['mɪʃ(ə)n] .

- quarters of the Fijian mission .

- 四分之一 的 这 斐济 使命 .

印刷厂被搬到了这里，这里也成为了斐济使团的总部。

[ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf] ['vɑːnuːə]['liːvuː] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] [lænd] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

On an island off Vanua Levu , or the Great Land , was situated the town of

在 一个 岛 离开 瓦努阿 levu , 或者 这 伟大的 土地 , 曾是 位于 这 镇 的

- ,

Somosomo ,

- ,

在瓦努阿莱武岛（或称大地）附近的一个岛屿上，坐落着索莫索莫镇。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [huː] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] , ['bɛgd] [ðæt] ['miʃənəriz] [maɪt]

the chief of which , who had considerable power , begged that missionaries might

这 首席 的 哪个 , WHO 有 大量 力量 , 乞求 那 传教士 可能

[biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

be sent to him .

是 发送 到 他 .

其中一位首领权势滔天，他恳求派传教士来见他。

“ [ə'kɔːrdɪŋli] ['mɪstər] [hʌnt] [ænd; ənd]['mɪstər] [lɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] , [went] [ðer; ðər] ,

“ Accordingly Mr Hunt and Mr Lyth , with their families , went there ,

“ 因此 先生 打猎 和 先生 利斯 , 和 他们的 家庭 , 去 那里 ,

“因此，亨特先生和莱斯先生带着家人去了那里。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .

and took up their quarters in a large house provided by the chief .

和 采取 向上 他们的 四分之一 在 一个 大的 房子 假如 经过 这 首席 .

他们住进了酋长提供的一栋大房子里。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['klɪrli] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][ðer; ðər] [gʊdz] ; [ænd; ənd]

He showed clearly , however , that he only required their goods ; and

他 显示 清楚地 , 然而 , 那 他 仅有的 必需的 他们的 商品 ; 和

但他明确表示，他只需要他们的货物；

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fæməliz] [nɪ'glektɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] ['kænɪbl] ['præktɪsɪz] [tʊk]

not only were the families neglected , but the most horrible cannibal practices took

不是 仅有的 是 这 家庭 被忽视的 , 但 这 最多 可怕 食人族 实践 采取

[pleɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

place close to them ,

地方 关闭 到 他们 ,

这些家庭不仅遭到忽视，而且最可怕的食人行为就发生在他们附近。

[ɪn'kɜːrɪdʒd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	.
encouraged	**by**	**the**	**chief**	**.**
鼓励	经过	这	首席	.

受到首领的鼓励。

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[wʌz; wəz]	[rekt]	[ɑːn]	[æn; ən]	['ɛnəmiːz]	[ʃɔːr]	,	[wen]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɔːləuəz]
His	**son**	**was**	**wrecked**	**on**	**an**	**enemy's**	**shore**	**,**	**when**	**he**	**and**	**his**	**followers**
他的	儿子	曾是	损毁	在	一个	敌人的	支撑	,	什么时候	他	和	他的	追随者

[wɜːr; wər]	[kɪld]	[ænd; ənd]	['iːtn]	.
were	**killed**	**and**	**eaten**	**.**
是	被杀	和	吃	.

他的儿子在敌方海岸遭遇海难，他和他的追随者被杀害并吃掉了。

[ɪn]	['kɑːnsɪkwens]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['wɪmɪn]	[wɜːr; wər]	['məːdəd]	,
In	**consequence**	**a**	**number**	**of**	**women**	**were**	**murdered**	**,**
在	结果	一个	数字	的	女性	是	被谋杀	,

结果导致多名妇女被谋杀。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[en'triːtiːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[laɪvz; lɪvz]	[maɪt]	[biː; bi]	[sperd]
in	**spite**	**of**	**the**	**entreaties**	**of**	**the**	**missionaries**	**that**	**their**	**lives**	**might**	**be**	**spared**
在	尽管如此	的	这	恳求	的	这	传教士	那	他们的	生活	可能	是	幸存

,
,
,

尽管传教士们恳求饶恕他们的性命，

[waɪl]	['kæptivz]	[wɜːr; wər]	['kɑːnstəntli]	['drægd]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	['wɪndoʊz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɪld]	[ænd; ənd]
while	**captives**	**were**	**constantly**	**dragged**	**before**	**their**	**windows**	**to**	**be**	**killed**	**and**
尽管	俘虏	是	不断地	拖拽	前	他们的	视窗	到	是	被杀	和

[beɪkt]	.
baked	**.**
烘焙	.

而俘虏们则不断被拖到窗前杀害并烘烤。

['ʌltɪmətli]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə'bændənd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[wʌz; wəz]	['məːdəd]	[baɪ]	[wʌn]
Ultimately	**the**	**station**	**was**	**abandoned**	**,**	**and**	**the**	**chief**	**was**	**murdered**	**by**	**one**
最终	这	车站	曾是	弃	,	和	这	首席	曾是	被谋杀	经过	一

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[sʌnz]	,
of	**his**	**own**	**sons**	**,**
的	他的	自己的	儿子们	,

最终，该站被废弃，站长被自己的一个儿子谋杀。

[huː]	[wʌz; wəz]	[hɪm'self]	['məːdəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['brʌðər]	;	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['ænərki]	[ænd; ənd]	[kən'fjuːʒ(ə)n]
who	**was**	**himself**	**murdered**	**by**	**a**	**brother**	**;**	**and**	**such**	**anarchy**	**and**	**confusion**
WHO	曾是	他自己	被谋杀	经过	一个	兄弟	;	和	这样的	无政府状态	和	困惑

['reɪnd]	,
reigned	**,**
统治	,

他本人也被自己的兄弟谋杀；于是，社会陷入了无政府状态和混乱之中。

[ðæt]	-	[wʌz; wəz]	[leɪd]	['ɔːlmoʊst]	['desələt]	.
that	**Somosomo**	**was**	**laid**	**almost**	**desolate**	**.**
那	-	曾是	铺设	几乎	荒凉	.

索莫索莫几乎被遗弃在那里。

“	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[tʃiːfs]	[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	,	[brɔːt]	[loʊ]	[baɪ]	[dɪ'stres]	,
“	**After**	**a**	**time**	**the**	**remaining**	**chiefs**	**and**	**people**	**,**	**brought**	**low**	**by**	**distress**	**,**
“	后	一个	时间	这	其余的	酋长们	和	人们	,	带来	低的	经过	痛苦	,

“过了一段时间，剩下的酋长和人民，因苦难而意志消沉，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] [bɪ'keɪm] ['kristʃənz] ,

turned to the God of the strangers , and great numbers became Christians ,

转向 到 这 上帝 的 这 陌生人 , 和 伟大的 数字 成为 基督徒 ,

他们转而信奉陌生人的神，许多人因此成为基督徒。

— ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊn] [ænd; ənd]['teɪkən] [ruːt] ,

— showing that the seed had been sown and taken root ,

一 显示 那 这 种子 有 到过 播种 和 已采取 根 ,

——表明种子已经播下并生根发芽，

[ðoʊ] [wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [noʊ]

though when the missionaries left the island they were disposed to fear that no

尽管 什么时候 这 传教士 左边 这 岛 他们 是 处置 到 害怕 那 不

[ɡʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

good had been effected .

好的 有 到过 受影响 .

不过，当传教士离开该岛时，他们担心并没有取得任何成效。

“ [ðə; ði] [truːθ] [spred] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [miːnz] .

“ The truth spread by a great variety of means .

“ 这 真相 传播 经过 一个 伟大的 种类 的 方法 .

“真理通过多种方式传播开来。”

[ə; eɪ] [tʃiːf] [neɪmd] ['waɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['oʊnoʊ] , ['trɪbjəteri] [tuː; tə] [lə'kɛmbə] ,

A chief named Wai , of the far - off island of Ono , tributary to Lakemba ,

一个 首席 命名 哇 , 的 这 远的 - 离开 岛 的 小野 , 支流 到 莱克姆巴 ,

一位名叫瓦伊的酋长，居住在遥远的奥诺岛上，该岛是莱肯巴河的支流。

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [djuːz] .

came to that island to pay his dues .

来了 到 那 岛 到 支付 他的 会费 .

他来到那个岛上是为了偿还债务。

[hiː; hi][ðer; ðər] [met] [wɪð; wɪθ]['tɑːkaɪ] , [ə'nʌðər] [fiː'dʒiːən,'fiːdʒiːən] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['sɪdni]

He there met with Takai , another Fijian chief , who had visited Sydney

他 那里 遇见 和 高井 , 其他 斐济 首席 , WHO 有 到访 悉尼

[ænd; ənd] [tə'hiti] ,

and Tahiti ,

和 塔希提岛 ,

他在那里会见了另一位斐济酋长塔凯，塔凯曾到访过悉尼和塔希提岛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

and had become a Christian .

和 有 变得 一个 基督教 .

他成为了基督徒。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [pɪk] [ʌp] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

With such knowledge as he could thus pick up he returned home .

和 这样的 知识 作为 他 可以 因此 挑选 向上 他 返回 家 .

他带着这些所能学到的知识回到了家。

[hiː; hi][ðer; ðər] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

He there taught his people ; and so great a thirst for further instruction

他 那里 教授 他的 人们 ; 和 所以 伟大的 一个 口渴 为了 更远 操作说明

[spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

sprang up among them ,

弹簧 向上 之中 他们 ,

他在那里教导他的人民；于是，他们心中燃起了对进一步学习的强烈渴望。

[ðæt] [ə; eɪ] ['weɪlər] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]['oʊnoʊ][fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ,

that a whaler calling at Ono for provisions ,

那 一个 捕鲸船 呼叫 在 小野 为了 条款 ,

一艘捕鲸船停靠在小野港补充给养。

[ðeɪ]	[ɪn'geɪdʒd]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[fɔːr; fər]	[tuː]	['mesindʒəz]	[huː]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[beg]	[ðə; ði]
they	**engaged**	**a**	**passage**	**in**	**her**	**for**	**two**	**messengers**	**who**	**were**	**to**	**beg**	**the**
他们	已订婚的	一个	通道	在	她	为了	二	信使	WHO	是	到	求	这

['miʃənəriz]	[æt; ət]	['tɑːŋgə]	[tuː; tə]	[send]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	.
missionaries	**at**	**Tonga**	**to**	**send**	**them**	**a**	**teacher**	**.**
传教士	在	汤加	到	发送	他们	一个	老师	.

他们租用了她的船，派两名信使去汤加恳求传教士派一名教师过去。

[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[taɪm]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ɪ'læpst]	[bɪ'fɔːr]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[riːtʃt]	[ðem; ðəm]	;
A	**long**	**time**	**must**	**have**	**elapsed**	**before**	**one**	**could**	**have**	**reached**	**them**	**;**
一个	长的	时间	必须	有	过去	前	一	可以	有	达到	他们	;

必须经过很长时间才能到达那里；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	[nuː]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['hɑːrts]	,
but	**the**	**Lord**	**knew**	**the**	**desire**	**of**	**their**	**hearts**	**,**
但	这	主	知道	这	欲望	的	他们的	心	,

但主知道他们心中的渴望，

[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[miːnz]	[fɔːr; fər]	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['spɪrɪtʃuəl]	[fuːd]	['æftər]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
and	**took**	**His**	**own**	**means**	**for**	**giving**	**them**	**the**	**spiritual**	**food**	**after**	**which**	**they**
和	采取	他的	自己的	方法	为了	给予	他们	这	精神	食物	后	哪个	他们

['hʌŋgərd]	.
hungered	**.**
饥饿	.

祂亲自用自己的方式赐给他们他们所渴求的灵粮。

“	['ɜːrli]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]	[kə'nuː]	,	[ɑːn]	[bɔːrd]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[dʒəu'saiə]	,	[ə; eɪ]	[kən'vɜːrtɪd]	['tɑːŋgən]	,	[wɪð; wɪθ]
“	**Early**	**in**	**1836**	**a**	**canoe**	**,**	**on**	**board**	**which**	**was**	**Josiah**	**,**	**a**	**converted**	**Tongan**	**,**	**with**
“	早期的	在	-	一个	独木舟	,	在	木板	哪个	曾是	约西亚	,	一个	转换	汤加	,	和

['ʌðər]	['kristʃənz]	,
other	**Christians**	**,**
其他	基督徒	,

“1836年初，一艘独木舟上，有皈依基督教的汤加人约西亚和其他基督徒，

[seɪld]	[frʌm; frəm]	[lə'kɛmbə]	[fɔːr; fər]	['tɑːŋgə]	,	[bʌt; bət]	[wʌz; wəz]	['drɪvn]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[kɔːrs]	[tuː; tə]
sailed	**from**	**Lakemba**	**for**	**Tonga**	**,**	**but**	**was**	**driven**	**out**	**of**	**her**	**course**	**to**
航行	从	莱克姆巴	为了	汤加	,	但	曾是	驱动	出去	的	她	课程	到

['tɜːrt(ə)l]	['aɪlənd]	,
Turtle	**Island**	**,**
龟	岛	,

从莱克姆巴港驶往汤加，但偏离航线前往龟岛。

[ə'baʊt]	['fɪfti]	[maɪlz]	[frʌm; frəm]	['oʊnoʊ]	.
about	**fifty**	**miles**	**from**	**Ono**	**.**
关于	五十	英里	从	小野	.

距小野市约五十英里。

['hɪrɪŋ]	[wen]	[ðer; ðər]	[ðæt]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['oʊnoʊ]	[wɜːr; wər]	['siːkɪŋ]	['æftər]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Hearing	**when**	**there**	**that**	**the**	**people**	**of**	**Ono**	**were**	**seeking**	**after**	**religious**	**instruction**
听力	什么时候	那里	那	这	人们	的	小野	是	寻求	后	宗教	操作说明

,
,
,

听说奥诺镇的居民正在寻求宗教指导，

[dʒəu'saiə]	['heɪsnd]	[ðer; ðər]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	.
Josiah	**hastened**	**there**	**to**	**tell**	**them**	**all**	**he**	**could**	**of**	**the**	**gospel**	**.**
约西亚	加快	那里	到	告诉	他们	全部	他	可以	的	这	福音	.

约西亚急忙赶到那里，尽可能地向他们讲述福音。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['fɔːrti] ['pɜːsənz] [bɪ'keɪm] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
In a short time forty persons became worshippers of God ,
在 一个 短的 时间 四十 人 成为 信徒 的 上帝 ,

短时间内，四十人成为了神的信徒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
and a chapel was built to hold a hundred .
和 一个 教堂 曾是 建造 到 抓住 一个 百 .

于是建起了一座可容纳一百人的教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər] [tuː] ['mesindʒəz] [riːtʃt] ['tɑːŋɡə] ,
In the meantime their two messengers reached Tonga ,
在 这 与此同时 他们的 二 信使 达到 汤加 ,

与此同时，他们的两名信使抵达了汤加。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [æz; əz] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['steɪʃənd] [æt; ət] [lə'kɛmbə] [ðeɪ]
where they were told that as missionaries were now stationed at Lakemba they
在哪里 他们 是 讲述 那 作为 传教士 是 现在 驻 在 莱克姆巴 他们
[mʌst; məst] [ə'plai] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [help] [ðeɪ] [sɔːt] .
must apply there for the help they sought .
必须 申请 那里 为了 这 帮助 他们 寻求 .

他们被告知，由于传教士现在驻扎在莱肯巴，他们必须向那里申请他们所寻求的帮助。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [wʌns] [ə; eɪ][waɪld] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət]
A teacher was found , once a wild youth , who had been converted at
一个 老师 曾是 成立 , 一次 一个 荒野 青年 , WHO 有 到过 转换 在
[lə'kɛmbə] .
Lakemba .
莱克姆巴 .

人们找到了一位老师，他曾经是一个桀骜不驯的年轻人，后来在莱克姆巴皈依了基督教。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tuː] ['jɪrz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Here he remained two years preparing for his work ,
这里 他 剩余 二 年 准备 为了 他的 工作 ,

他在这里待了两年，为工作做准备。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['oʊnoʊ] .
till he had an opportunity of going to Ono .
直到 他 有 一个 机会 的 去 到 小野 .

直到他有机会去小野。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ə'dʌlts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
On his arrival he found that one hundred and twenty adults had become
在 他的 到达 他 成立 那 一 百 和 二十 成年人 有 变得
['kristʃənz] .
Christians .
基督徒 .

他到达时发现，已有120名成年人皈依了基督教。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hiːðn] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [fɔːrmd] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] ,
A strong heathen party was , however , formed against them ,
一个 强的 异教徒 派对 曾是 , 然而 , 形成 反对 他们 ,

然而，一个强大的异教徒团体却成立了，反对他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and they had more than once to fight for their lives .
和 他们 有 更多的 比 一次 到 斗争 为了 他们的 生活 .

他们不止一次地为生存而战。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ləˈkɛmbə] [ˈθretnd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
Even the king of Lakemba threatened to destroy them because they would not
甚至 这 国王 的 莱克姆巴 威胁 到 破坏 他们 因为 他们 会 不是
[ɡɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkrɪstʃən] [ɡɜːrl] [huː] [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈɪnfənsi] [bɪn] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə]
give up a young Christian girl who had in her infancy been betrothed to
给 向上 一个 年轻的 基督教 女孩 WHO 有 在 她 婴儿期 到过 未婚妻 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

就连莱肯巴国王也威胁要消灭他们，因为他们不肯交出一个在婴儿时期就许配给他的年轻基督教女孩。

[ə; eɪ] [ɡeɪl] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈnuː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz]
A gale drove back the king's canoe , and some of those of his followers
一个 大风 驾驶 后退 这 国王的 独木舟 ， 和 一些 的 那些 的 他的 追随者
[wɜːr; wər][lɔːst] ;
were lost ;
是 丢失的 ;

狂风将国王的独木舟吹回岸边，他的一些随从也因此丧生；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [ðæt] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [fraund] [ɑːn][hɪz; ɪz]
so that he was persuaded that the God of the Christians frowned on his
所以 那 他 曾是 被说服 那 这 上帝 的 这 基督徒 皱眉 在 他的
[dɪˈzaɪn] .
design .
设计 .

因此他确信基督教的上帝不赞同他的设计。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmiʃənəriz] ,
The island was visited several times by English missionaries ,
这 岛 曾是 到访 一些 时代 经过 英语 传教士 ,

英国传教士曾多次到访该岛。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ðer; ðər] .
and at last one was appointed to reside there .
和 在 最后的 一 曾是 任命 到 居住 那里 .

最后，有人被指定居住在那里。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈkristʃənz] ,
“ All the people have now become Christians ,
“ 全部 这 人们 有 现在 变得 基督徒 ,

“现在所有人都成了基督徒，

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈfɪfti] [ˈeɪdʒənts][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][tuː; tə]
and probably fifty agents have been raised up there to carry the gospel to
和 大概 五十 代理人 有 到过 提高 向上 那里 到 携带 这 福音 到
[ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈfiːdʒiː] .
other parts of Fiji .
其他 部分 的 斐济 .

可能已经在那里培养了五十名特工，将福音传播到斐济的其他地区。

[ˌkrɪstiˈænəti] [spred] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ləˈkɛmbə] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə]
Christianity spread among the islands in the neighbourhood of Lakemba subject to
基督教 传播 之中 这 岛屿 在 这 邻里 的 莱克姆巴 主题 到
- .
Somosomo .
- .

基督教在索莫索莫统治下的莱克姆巴附近的岛屿上传播开来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
This was in spite of the belief in a threat of the king ,
这 曾是 在 尽管如此 的 这 信仰 在 一个 威胁 的 这 国王 ,

尽管人们相信国王会发出威胁，但情况依然如此。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['loʊtuː] .
that he would kill and eat any of his subjects who should lotu .
那 他 会 杀 和 吃 任何 的 他的 主题 WHO 应该 莲花 .

他会杀死并吃掉任何胆敢违背他意愿的臣民。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The king arrived , and hearing of the tale indignantly denied it .
这 国王 到达的 , 和 听力 的 这 故事 愤慨地 否认 它 .

国王来了，听到这件事后愤慨地予以否认。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['trɪbjuːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] ['sʌndeɪ] .
He ordered , however , that tribute should be paid to him on Sunday .
他 订购 , 然而 , 那 贡 应该 是 有薪酬的 到 他 在 星期日 .

但他下令，周日要向他致敬。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kristʃənz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]
This the Christians refused to do , but the following day they appeared with
这 这 基督徒 拒绝 到 做 , 但 这 下列的 天 他们 出现 和
[ðer; ðər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
their offerings .
他们的 供品 .

基督徒们拒绝这样做，但第二天他们带着祭品出现了。

[ðɪs] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
This produced a favourable impression on the king , showing as it did ,
这 生产 一个 有利 印象 在 这 国王 , 显示 作为 它 做过 ,

这给国王留下了好印象，因为这表明：

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wen] ['kærid] [aʊt] .
what was the genuine effect of Christianity when carried out .
什么 曾是 这 真的 影响 的 基督教 什么时候 携带 出去 .

基督教真正传播开来后产生了怎样的影响?

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] ,
No one was punished ,
不 一 曾是 受到惩罚 ,

没有人受到惩罚。

[ðoʊ] [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['hiːðn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]
though unhappily the king seemed to remain as complete a heathen as before
尽管 不幸地 这 国王 似乎 到 保持 作为 完全的 一个 异教徒 作为 前
[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
till his death .
直到 他的 死亡 .

然而不幸的是，国王似乎直到去世都和以前一样彻头彻尾地信奉异教。

“ [ɪn] [lə'kembə] [ðə; ði] ['kristʃənz] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [taʊn] ,
“ In Lakemba the Christians multiplied , and the whole population of one town ,
“ 在 莱克姆巴 这 基督徒 乘以 , 和 这 所有的 人口 的 一 镇 ,
[ðæt] [ʌv; əv] - ,
that of Yaudrana ,
那 的 - ,

“在莱克姆巴，基督徒人数激增，整个城镇——尤德拉纳——的人口也随之增长，

- [ɪn][wʌn] [deɪ] .
lotued in one day .
- 在 一 天 .

一天之内就完成了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] - ['triːtɪd] ,
They had been ill - treated ,
他们 有 到过 患病的 - 治疗 ,

他们曾遭受虐待，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and two of their number had been killed by the king or his people .

和 二 的 他们的 数字 有 到过 被杀 经过 这 国王 或者 他的 人们 .

其中两人已被国王或其臣民杀害。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

Suddenly they came to the conclusion that their own gods could no longer protect them ,

突然 他们 来了 到 这 结论 那 他们的 自己的 神 可以 不 更长 保护 他们 ,

他们突然意识到，他们自己的神灵再也无法保护他们了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] .

and they resolved to pray to Jehovah the God of the Christians .

和 他们 已解决 到 祈祷 到 耶和华 这 上帝 的 这 基督徒 .

于是他们决定向基督徒的上帝耶和华祷告。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [tuː; tə]['mɪstər]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

They accordingly sent to Mr Calvert , the missionary .

他们 因此 发送 到 先生 卡尔弗特 , 这 传教士 .

于是他们派人去见了传教士卡尔弗特先生。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [met] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,

The chiefs of the town met him to speak on the matter ,

这 酋长们 的 这 镇 遇见 他 到 说话 在 这 事情 ,

镇上的酋长们与他会面，商讨此事。

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

in the principal temple in the place ,

在 这 主要的 寺庙 在 这 地方 ,

在当地的主要寺庙里，

[ænd; ənd]['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .

and after singing and prayer they bowed down to worship God .

和 后 歌唱 和 祷告 他们 鞠躬 向下 到 崇拜 上帝 .

唱完歌、祷告之后，他们俯身敬拜上帝。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sæbəθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'griːmənt] , ['oʊpənli] [ə'bændənd] [aɪ'dɑːlətri] .

The following Sabbath the whole population , by agreement , openly abandoned idolatry .

这 下列的 安息日 这 所有的 人口 , 经过 协议 , 公然 弃 偶像崇拜 .

接下来的安息日，全体居民一致同意公开放弃偶像崇拜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [tuː; tə] [fər'bɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] ['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] ,

The king sent to forbid them , but his message arrived after the ceremony had been performed ,

这 国王 发送 到 禁止 他们 , 但 他的 信息 到达的 后 这 仪式 有 到过 执行 ,

国王派人去禁止他们，但他的消息到达时仪式已经举行完毕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['lɔːfl] ['trɪbjuːt] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][ə'bændən] [ðer; ðər] [nuː] [feɪθ] .

and they replied that they would pay him lawful tribute , but would not abandon their new faith .

和 他们 回复 那 他们 会 支付 他 合法的 贡 , 但 会 不是 放弃 他们的 新的 信仰 .

他们回答说，他们会向他缴纳合法的贡品，但不会放弃他们的新信仰。

['æftər] [ðɪs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]

After this movement of the larger number of his subjects , the king himself

后 这 移动 的 这 更大的 数字 的 他的 主题 ， 这 国王 他自己

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

became a Christian .

成为 一个 基督教 .

在大多数臣民皈依基督教之后，国王本人也成为了基督徒。

“ [aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪʃəneri]

“ I can with difficulty recollect the numerous events connected with missionary

“ 我 能 和 困难 追忆 这 很多的 活动 连接 和 传教士

[wɜːrk] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stendɪŋ] [ɡruːp] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] .

work as they occurred in the wide extending group of Fiji .

工作 作为 他们 发生 在 这 宽的 扩展 团体 的 斐济 .

“我很难回忆起在幅员辽阔的斐济地区发生的与传教工作相关的众多事件。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] .

Of the most important I have not yet spoken .

的 这 最多 重要的 我 有 不是 然而 说 .

最重要的事我还没有说出口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pleɪsɪz] : ['ɛm'baʊ] , [ðoʊ]

It is necessary to remember the names of three important places : Mbau , though

它 是 必要的 到 记住 这 姓名 的 三 重要的 地方 : mbau , 尽管

[ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

a small island ,

一个 小的 岛 ,

必须记住三个重要地点的名字：姆包岛（虽然是个小岛）、

[kən'teɪnz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] - , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]

contains the capital of the powerful chief Thakombau , now called the king of all

包含 这 首都 的 这 强大的 首席 - , 现在 称为 这 国王 的 全部

['fiːdʒiː] .

Fiji .

斐济 .

这里是强大的酋长塔孔巴乌的都城，他现在被称为斐济之王。

[twelv] [maɪlz] [ɔːf] , [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɪz] ['riːwə] ; [ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['aɪlənd] [tuː] [maɪlz]

Twelve miles off , on the mainland , is Rewa ; and on another small island two miles

十二 英里 离开 , 在 这 大陆 , 是 雷瓦 ; 和 在 其他 小的 岛 二 英里

[frʌm; frəm]['ɛm'baʊ] ,

from Mbau ,

从 mbau ,

距离姆包岛十二英里的大陆上是雷瓦岛；在距离姆包岛两英里的另一个小岛上，

[ɪz][vaɪwə] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɑːmɪnəli] ['krɪstʃən] ,

is Viwa , the residence of Namosimalua , who had become nominally Christian ,

是 维瓦 , 这 住宅 的 - , WHO 有 变得 名义上 基督教 ,

维瓦是纳莫西马卢阿的住所，他名义上皈依了基督教。

[ɔːr][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

or was at all events favourable to the Christians .

或者 曾是 在 全部 活动 有利 到 这 基督徒 .

或者至少对基督徒有利。

[hɪr] ['mɪstər] [krɔːs] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'boʊd] , [wen] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [əd'mɪʃ(ə)n]

Here Mr Cross took up his abode , when Thakombau refused him admission

这里 先生 叉 采取 向上 他的 住所 , 什么时候 - 拒绝 他 入学

[tuː; tə]['ɛm'baʊ] .

to Mbau .

到 mbau .

当塔孔鲍拒绝让克罗斯先生入住姆鲍时，克罗斯先生便住到了这里。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][tə'noʊ.ə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]['ɛm'baʊ] .
Thakombau was the son of Tanoa , the chief of Mbau .
- 曾是 这 儿子 的 塔诺亚 , 这 首席 的 mbau .

塔孔巴乌是姆巴乌酋长塔诺阿的儿子。

['ɛm'baʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ['oʊvər] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['fiːdʒiː][ɪn]
Mbau had obtained the influence it possessed over other parts of Fiji in
mbau 有 获得 这 影响 它 拥有 超过 其他 部分 的 斐济 在
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['sævɪdʒ] ,
consequence of its having become the abode of Charles Savage ,
结果 的 它是 拥有 变得 这 住所 的 查尔斯 野蛮的 ,

姆包之所以对斐济其他地区拥有如此大的影响力，是因为那里成为了查尔斯·萨维奇的住所。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['siːmən] , [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['rʌfiən] , [ə; eɪ] [swiːd] [baɪ][bɜːrθ] ,
a runaway seaman , a horrible ruffian , a Swede by birth ,
一个 逃跑 水手 , 一个 可怕 痞子 , 一个 瑞典人 经过 出生 ,

一个逃跑的水手，一个可怕的恶棍，一个瑞典人，

[huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fai,a:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
who managed to obtain a large supply of firearms and ammunition ,
WHO 管理 到 获得 一个 大的 供应 的 枪支 和 弹药 ,

他们设法获得了大量的枪支弹药，

[ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] ['ɑːmiz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['neɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]
and led her armies for many years against her neighbours of the larger
和 引领 她 军队 为了 许多 年 反对 她 邻居 的 这 更大的
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

她率领军队与邻近的大岛国进行了多年的战争。

[kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['trɪbjəteri] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
compelling them to become tributary to her .
引人注目的 他们 到 变得 支流 到 她 .

迫使他们向她臣服。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['viːti]['liːvuː] , [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ə'genst] [huːm] ,
At length , being defeated in Viti Levu , by a party of natives against whom ,
在 长度 , 存在 战败 在 维蒂 levu , 经过 一个 派对 的 本地人 反对 谁 ,

最终，他们在维提岛被当地土著军队击败，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['hʌntər] , [ʌv; əv]
in conjunction with the master of an English trading vessel , the Hunter , of
在 连词 和 这 掌握 的 一个 英语 贸易 血管 , 这 猎人 , 的
[kæl'kʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,

与加尔各答一艘名为“猎人号”的英国商船船长合作，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['sænd(ə)l]
he was carrying on a war for the sake of procuring a cargo of sandal
他 曾是 携带 在 一个 战争 为了 这 清酒 的 采购 一个 货物 的 凉鞋
- [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ,
- wood for the ship ,
- 木头 为了 这 船 ,

他发动战争是为了给船弄到一批檀香木。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['iːtn] ,
he was , together with fourteen of the crew , put to death and eaten ,
他 曾是 , 一起 和 十四 的 这 全体人员 , 放 到 死亡 和 吃 ,

他和船上十四名船员一起被处死并被吃掉。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˌdiːte'steɪʃn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz]
his body being treated with every mark of detestation , and his bones
他的 身体 存在 治疗 和 每一个 标记 的 憎恶 , 和 他的 骨头
[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [seɪl] - ['niːdlz] ,
converted into sail - needles ,
转换 进入 帆 - 针 ,
他的遗体遭到各种憎恶的对待，他的骨头被制成了帆针。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .
and distributed among the people as a remembrance of the victory .
和 分布式 之中 这 人们 作为 一个 纪念 的 这 胜利 .
并分发给民众，作为胜利的纪念。

- [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði][juː(ː)'lisiːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz] .
Namosimalua was looked upon as the Ulysses of those regions .
- 曾是 看起来 之上 作为 这 尤利西斯 的 那些 地区 .
纳莫西马卢阿被视为这些地区的尤利西斯。

[hiː; hi][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tʃiːfs] , ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zækʃn] [ʌv; əv][tə'noʊ.ə] , [rɪ'beld]
He in conjunction with other chiefs , weary of the exactions of Tanoa , rebelled
他 在 连词 和 其他 酋长们 , 厌倦 的 这 提取 的 塔诺亚 , 叛乱
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
他与其他酋长一起，不堪忍受塔诺阿的苛捐杂税，起兵反抗。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][flaɪ] , ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] - , [huːz]
and compelled him to fly , also advising that his young son Thakombau , whose
和 被迫 他 到 飞 , 还 建议 那 他的 年轻的 儿子 - , 谁
['tælənts][hiː; hi][hæd; həd] [dɪskʌvərd] ,
talents he had discovered ,
天赋 他 有 发现 ,
并强迫他飞翔，还建议他那被他发现才华的幼子塔孔鲍也去飞翔。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
should be put to death .
应该 是 放 到 死亡 .
应该处死。

[ðɪs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][tə'noʊ.ə] [wɪ'ðaʊt]
This not having been done , he resolved to gain the friendship of Tanoa without
这 不是 拥有 到过 完毕 , 他 已解决 到 获得 这 友谊 的 塔诺亚 没有
[kə'mitiŋ] [hɪm'self] .
committing himself .
提交 他自己 .
既然这件事没有做到，他就决定在不做出任何承诺的情况下赢得塔诺亚的友谊。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He therefore offered to go in pursuit of the king ,
他 所以 提供 到 去 在 追逐 的 这 国王 ,
因此，他主动提出去追捕国王。

[bʌt; bət] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
but secretly sent a messenger to warn him of his danger .
但 偷偷 发送 一个 信使 到 警告 他 的 他的 危险 .
但却秘密派人去警告他有危险。

[wen] - [rɪ'stɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] , [tə'noʊ.ə] [seɪvd] - [laɪf] ,
When Thakombau restored his father to his possessions , Tanoa saved Namosi's life ,
什么时候 - 恢复 他的 父亲 到 他的 财产 , 塔诺亚 已保存 - 生活 ,
当塔孔鲍将父亲的财产归还给他时，塔诺阿救了纳莫西的命。

[ðoʊ]	[ðə; ði]	['fɔːrmər]	['nevər]	[fər'geɪv]	[hɪm; ɪm]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃən]	[tɔːrdz]	[hɪm; ɪm]	.
though	**the**	**former**	**never**	**forgave**	**him**	**his**	**intentions**	**towards**	**him**	**.**
尽管	这	以前的	绝不	原谅了	他	他的	意图	向	他	.

尽管前者从未原谅他对自己怀有的恶意。

“	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['gretɪst]	['wɒrɪrz]	[ænd; ənd]	['fɪrsəst]	['kænəbəlz]	[ʌv; əv]	['fiːdʒiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['nefjuː]	[ʌv; əv]	-	,	[kɔːld]	-	,
“	**Among**	**the**	**greatest**	**warriors**	**and**	**fiercest**	**cannibals**	**of**	**Fiji**	**was**	**a**	**nephew**	**of**	**Namosi's**	**,**	**called**	**Verani**	**,**
“	之中	这	最	战士	和	最凶猛	食人族	的	斐济	曾是	一个	侄子	的	-	,	称为	-	,

“在斐济最伟大的战士和最凶猛的食人族中，有一位名叫维拉尼的纳莫西的侄子，

[huː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɜːrm]	[frend]	[ʌv; əv]	-	.
who	**was**	**a**	**firm**	**friend**	**of**	**Thakombau's**	**.**
WHO	曾是	一个	公司	朋友	的	-	.

他是塔孔鲍的挚友。

[æt; ət]	['riːwə]	[ə; eɪ]	['mɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪ'stæblɪʃt]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[tʃiːf]	[rɑː'tuː]	-	[rɪ'meɪnd]	[ə; eɪ]	['hiːðn]	,
At	**Rewa**	**a**	**mission**	**had**	**been**	**established**	**,**	**but**	**its**	**chief**	**Ratu**	**Nggara**	**remained**	**a**	**heathen**	**,**
在	雷瓦	一个	使命	有	到过	已确立的	,	但	它是	首席	拉图	-	剩余	一个	异教徒	,

在雷瓦（Rewa）建立了一个传教团，但其首领拉图·恩加拉（Ratu Nggara）仍然是异教徒，

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['paʊərf(ə)l]	['raɪv(ə)l]	[ʌv; əv]	-	.
and	**was**	**a**	**powerful**	**rival**	**of**	**Thakombau**	**.**
和	曾是	一个	强大的	竞争对手	的	-	.

他是塔孔鲍的强劲对手。

[sʌm; səm]	[taɪm]	['æftər]	[ðə; ði]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪʃənz]	[æt; ət]	[vaɪwə]	,	-	[ɪts]	[tʃiːf]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	;
Some	**time**	**after**	**the**	**establishment**	**of**	**the**	**missions**	**at**	**Viwa**	**,**	**Namosi**	**its**	**chief**	**became**	**a**	**Christian**	**;**
一些	时间	后	这	建立	的	这	任务	在	维瓦	,	-	它是	首席	成为	一个	基督教	;

在维瓦传教站建立一段时间后，其负责人纳莫西皈依了基督教；

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['vɪzɪtər]	[frʌm; frəm]	['ɛm'baʊ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['pleɪsɪz]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	-	[haʊs]	,
and	**as**	**visitors**	**from**	**Mbau**	**and**	**other**	**places**	**visited**	**the**	**mission**	**-**	**house**	**,**
和	作为	访客	从	mbau	和	其他	地方	到访	这	使命	-	房子	,

当来自姆包和其他地方的访客参观传教站时，

[ðə; ði]	['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nuː]	[feɪθ]	[spred]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ə'raʊnd]	.
the	**knowledge**	**of**	**the**	**new**	**faith**	**spread**	**in**	**every**	**direction**	**around**	**.**
这	知识	的	这	新的	信仰	传播	在	每一个	方向	大约	.

新信仰的知识向四面八方传播开来。

[ðə; ði]	[fɪrs]	['wɔːriər]	-	['iːv(ə)n]	['lisnd]	[tuː; tə]	[wʌt]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
The	**fierce**	**warrior**	**Verani**	**even**	**listened**	**to**	**what**	**the**	**missionary**	**had**	**to**	**say**	**,**
这	凶猛的	战士	-	甚至	听着	到	什么	这	传教士	有	到	说	,

骁勇善战的战士维拉尼甚至听了传教士的话。

[ænd; ənd]	[hoʊps]	[wɜːr; wər]	[ˌentər'teɪnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[tuː]	[maɪt]	['loʊtuː]	;
and	**hopes**	**were**	**entertained**	**that**	**he**	**too**	**might**	**lotu**	**;**
和	希望	是	娱乐	那	他	也	可能	莲花	;

人们曾希望他也能像莲花一样飞翔；

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	['ɜːdʒd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[fɜːrm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[oʊld]	[feɪθ]	,
but	**his**	**friend**	**Thakombau**	**urged**	**him**	**to**	**remain**	**firm**	**to**	**the**	**old**	**faith**	**,**
但	他的	朋友	-	敦促	他	到	保持	公司	到	这	老的	信仰	,

但他的朋友塔孔鲍劝他坚守旧信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz]['wɔrz] .
and to join him as before in his wars .
和 到 加入 他 作为 前 在 他的 战争 .

并像以前一样加入他的战争。

[æt; ət][fɜːrst] , - ['jiːldɪd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['kaunsəlz] ; [bʌt; bət] , ['hæpɪli] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]
At first , Verani yielded to evil counsels ; but , happily , again and again he
在 第一的 , - 产生 到 邪恶的 律师 ; 但 , 快乐地 , 再次 和 再次 他
['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,
visited the missionary ,
到访 这 传教士 ,

起初，维拉尼听信了邪恶的建议；但幸运的是，他一次又一次地拜访了那位传教士。

[tɪl] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [truː] ;
till he declared his conviction that Christianity was true ;
直到 他 声明 他的 定罪 那 基督教 曾是 真的 ;

直到他公开宣称自己坚信基督教是真理；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['rezəluːt] [ænd; ənd][boʊld][ɪn] ['prɑməlˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]
and from that day he became as resolute and bold in promulgating the
和 从 那 天 他 成为 作为 坚决 和 大胆的 在 颁布 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

从那天起，他在传播真理方面变得更加坚定和勇敢。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] .
as he had before been in supporting the customs of heathenism .
作为 他 有 前 到过 在 支持 这 海关 的 异教 .

他以前也曾支持异教习俗。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
For several years he held a consistent Christian course of life ,
为了 一些 年 他 握住 一个 持续的 基督教 课程 的 生活 ,

多年来，他始终坚持基督教的生活方式。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frend] - .
and his example had probably an influence on his friend Thakombau .
和 他的 例子 有 大概 一个 影响 在 他的 朋友 - .

他的行为可能对他的朋友塔孔鲍产生了影响。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'poʊzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [waɪt]
His good influence was , however , opposed by some of the abandoned white
他的 好的 影响 曾是 , 然而 , 反对 经过 一些 的 这 弃 白色的
[men] , ['rezɪdənt] [ɑːn] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] ,
men , resident on neighbouring islands ,
男人 , 居民 在 邻接 岛屿 ,

然而，他的良好影响却遭到了一些居住在邻近岛屿上的被遗弃白人的反对。

[huː] ['dredɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrn] ['krɪstʃən] ,
who dreaded , should the king turn Christian ,
WHO 令人恐惧的 , 应该 这 国王 转动 基督教 ,

谁又担心国王会皈依基督教呢?

[ðæt] [ə; eɪ][stɑːp] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['iːv(ə)l] ['duːɪŋz] .
that a stop would be put to their own evil doings .
那 一个 停止 会 是 放 到 他们的 自己的 邪恶的 行为 .

希望他们的邪恶行径能够就此停止。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr] , [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] ,
They even went so far , when they thought this possible ,
他们 甚至 去 所以 远的 , 什么时候 他们 想法 这 可能的 ,

他们甚至走得如此之远，因为他们认为这有可能。

[æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][wɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
as to join the natives in carrying on war against him ;
作为 到 加入 这 本地人 在 携带 在 战争 反对 他 ;

甚至与当地土著一起对他发动战争；

[ænd; ənd][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːn] ['evri] [saɪd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [dɪ'kriːsɪŋ] .
and so successful were they that on every side he found his power decreasing .
和 所以 成功的 是 他们 那 在 每一个 边 他 成立 他的 力量 递减 .

他们如此成功，以至于他发现自己的势力在各个方面都在减弱。

[wʌt] [fɔːrs] [ɔːr][pər'sweɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'fekt] , [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'kɑːmplɪʃt] .
What force or persuasion could not effect , affliction accomplished .
什么 力量 或者 劝说 可以 不是 影响 , 痛苦 完成 .

武力或劝说都无法达成的目标，苦难却能实现。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]
During the time of his greatest distress he received a letter from King George
期间 这 时间 的 他的 最 痛苦 他 已收到 一个 信 从 国王 乔治
[ʌv; əv]['tɑːŋgə] ,
of Tonga ,
的 汤加 ,

在他最痛苦的时候，他收到了一封来自汤加国王乔治的信。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz]
urging him to delay no longer , but to turn to the God of the Christians
敦促 他 到 延迟 不 更长 , 但 到 转动 到 这 上帝 的 这 基督徒
.
:
.

敦促他不要再拖延，而应归向基督教的上帝。

[ðɪs] ['letər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
This letter seems to have decided him .
这 信 似乎 到 有 决定 他 .

这封信似乎让他下定了决心。

“ [ɑːn][ðə; ði] 30th ['eɪprəl] , - ,
“ On the 30th April , 1854 ,
“ 在 这 30th 四月 , - ,

“1854年4月30日，

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [deθ] - [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːtn] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə'semblɪŋ] [ɪn]
at nine o'clock the death - drum was beaten — the signal for assembling in
在 九 点钟 这 死亡 - 鼓 曾是 被打败 — 这 信号 为了 组装 在
[ðə; ði] [greɪt] - [st'reɪndʒəz] - [haʊs] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɝːʃəpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] .
the great ' Strangers ' House ' for the worshipping of the true God .
这 伟大的 - 陌生人 - 房子 - 为了 这 崇拜 的 这 真的 上帝 .

九点钟，死亡之鼓响起——这是聚集在伟大的“陌生人之家”敬拜真神的信号。

[ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [ɪts] [saʊnd] [hæd; həd] [kɔːld] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kænɪbl] [fiːst] .
Ten days before , its sound had called people together to a cannibal feast .
十 天 前 , 它是 声音 有 称为 人们 一起 到 一个 食人族 盛宴 .

十天前，它的声音曾将人们聚集在一起，举行了一场食人盛宴。

[θriː] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['æmp(ə)l]['loʊtuː] [dres] , [bɪ'fɔːr] [huːm] [stʊd]
Three hundred persons were present in the ample lotu dress , before whom stood
三 百 人 是 展示 在 这 充足 莲花 裙子 , 前 谁 站立
- , [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Thakombau , the chief ,
- , 这 首席 ,

三百人身着宽大的莲花服出席，酋长塔孔鲍站在他们面前。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz] .
with his children and wives .
和 他的 孩子们 和 妻子们 .
和他的儿女及妻子们。

[ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] , [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˈvent] , [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] ,
The missionary , who had so long watched for this event , was deeply moved ,
这 传教士 , WHO 有 所以 长的 观看 为了 这 事件 , 曾是 深 已搬 ,
这位传教士一直期盼着这一刻的到来，他深受感动。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
and could scarcely proceed with the service .
和 可以 几乎 继续 和 这 服务 .
几乎无法继续提供服务。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ʌv; əv][ˈfiːdʒiː] .
It was indeed a day to be remembered in the annals of Fiji .
它 曾是 的确 一个 天 到 是 记得 在 这 志 的 斐济 .
这的确是斐济历史上值得铭记的一天。

[ˈæftər] [ˈwɜːrʃɪp] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] , [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈælfəbits] ,
After worship , the people crowded round the missionaries , to ask for alphabets ,
后 崇拜 , 这 人们 挤 圆形的 这 传教士 , 到 问 为了 字母 ,
礼拜结束后，人们围住传教士，向他们索要字母表。

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ɪn] [gruːps] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][tuː; tə] [riːd] .
and gathered in groups to learn forthwith to read .
和 聚集 在 团体 到 学习 立即 到 读 .
他们分组聚集在一起，立即学习阅读。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈæftər] [ðɪs] , [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] .
The king , after this , caused the Sabbath to be observed .
这 国王 , 后 这 , 导致 这 安息日 到 是 观察到 .
此后，国王下令遵守安息日。

[hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːrtmənt] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈtendəns] [æt; ət] [ˈpriːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
His deportment was serious , and his own attendance at preaching and
他的 仪态 曾是 严肃的 , 和 他的 自己的 出席 在 布道 和
[prer] - [ˈmiːtiŋz] [wʌz; wəz][ˈregjələr] .
prayer - meetings was regular .
祷告 - 会议 曾是 常规的 .
他举止严肃，经常参加布道和祈祷会。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [riːd] ,
His little boy , about seven years old , had already learnt to read ,
他的 小的 男生 , 关于 七 年 老的 , 有 已经 学会了 到 读 ,
他七岁左右的小儿子已经学会阅读了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ] [ˈiːgər]
and he now became the instructor of his parents , who were both so eager
和 他 现在 成为 这 讲师 的 他的 父母 , WHO 是 两个都 所以 渴望的
[tuː; tə][əˈkwaɪər] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
to acquire knowledge ,
到 获得 知识 ,
于是，他成了父母的老师，他的父母都非常渴望获得知识。

[ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈtiːtʃər] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [fɔːl] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] .
that their young teacher would often fall asleep in the midst of his lesson .
那 他们的 年轻的 老师 会 经常 落下 睡着了 在 这 中间 的 他的 课 .
他们的年轻老师经常在上课时睡着。

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmi] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈriːwə] .
“ Among the most implacable enemies of Thakombau was the king of Rewa .
“ 之中 这 最多 冷酷无情 敌人 的 - 曾是 这 国王 的 雷瓦 .

“塔孔巴乌最不共戴天的敌人之一是雷瓦国王。”

[ɪˈlaɪdʒə] - [ˌʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [tʃiːf] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt]
Elijah Verani undertook a mission to that chief , in the hopes of bringing about
以利亚 - 承担 一个 使命 到 那 首席 , 在 这 希望 的 带来 关于
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

伊利亚·维拉尼奉命前往拜访那位酋长，希望能够带来和平。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈtreɪtərəsli] [ˈməːdəd] [ænd; ənd]
when he and most of his companions were traitorously murdered and
什么时候 他 和 最多 的 他的 同伴 是 叛国地 被谋杀 和
[ˈiːtn] .
eaten .
吃 .

当他和他的大多数同伴被叛徒杀害并吃掉时。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈriːwə] [hɪmˈself] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ˈsuːd] [fɔːr; fər]
Not long after this the king of Rewa himself died , and his people sued for
不是 长的 后 这 这 国王 的 雷瓦 他自己 死亡 , 和 他的 人们 被起诉 为了
[piːs] .
peace .
和平 .

此后不久，雷瓦国王驾崩，他的人民请求和平。

“ - , [ðə; ði] [wʌns] [ˈkænɪbl] [ænd; ənd] [ˈhɑːmɪsaɪd] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
“ Thakombau , the once cannibal and homicide , was not allowed to remain
“ - , 这 一次 食人族 和 杀人 , 曾是 不是 允许 到 保持
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

“曾经的食人犯和杀人犯塔孔鲍，不被允许保持沉默。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈenəmi] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈkɔŋkəd] [ɪn][wɔːr] ,
He had enemies on every side ; some of them he conquered in war ,
他 有 敌人 在 每一个 边 ; 一些 的 他们 他 征服 在 战争 ,

他四面树敌，其中一些敌人他通过战争征服了。

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːrmər][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts]
but often his life was in danger from his own former associates
但 经常 他的 生活 曾是 在 危险 从 他的 自己的 以前的 同事
[ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] .
and relations .
和 关系 .

但他的生命经常受到自己以前的同事和亲戚的威胁。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ɡʊd] ,
The effect , however , was good ,
这 影响 , 然而 , 曾是 好的 ,

然而，效果却很好。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][ˈpɑːrd(ə)n] [θruː] [ˈdʒiːzəs]
as it made him turn more and more to God for pardon through Jesus
作为 它 制成 他 转动 更多的 和 更多的 到 上帝 为了 赦免 通过 耶稣
[kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
Christ and to the consolations of religion .
基督 和 到 这 安慰 的 宗教 .

因为这让他越来越向上帝寻求宽恕，并通过耶稣基督获得宗教的慰藉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['traɪʌmft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] [səb'duːd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
At length he triumphed , and his enemies were subdued under him .
在 长度 他 胜利 ， 和 他的 敌人 是 低沉的 在下面 他 .

最终他取得了胜利，他的敌人都被他征服了。

[hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [prə'hɪbɪtɪd] ['kænɪbəlɪzəm] ; ['mɜːrdər][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'klerd] [tuː; tə]
He had from the first prohibited cannibalism ; murder was now declared to
他 有 从 这 第一的 禁止 食人行为 ； 谋杀 曾是 现在 声明 到
[biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
be against the law .
是 反对 这 法律 .

他从一开始就禁止食人；现在，谋杀也被宣布为违法行为。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['mɜːdəəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] ['prɔməl,geɪtid]
The first two murderers guilty of the crime before the law was promulgated
这 第一的 二 杀人犯 有罪的 的 这 犯罪 前 这 法律 曾是 颁布
[wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] ,
were pardoned ,
是 赦免 ，

该法律颁布之前，前两名犯下此罪的谋杀犯获得了赦免。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [wʌz; wəz] [traɪd] ,
but the next , though a chief , was tried ,
但 这 下一个 ， 尽管 一个 首席 ， 曾是 尝试 ，

但下一位，虽然是酋长，却被审判了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and being found guilty of the murder of his wife ,
和 存在 成立 有罪的 的 这 谋杀 的 他的 妻子 ，

他被判犯有谋杀妻子的罪行，

[wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [æt; ət]['ɛm'baʊ] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['waɪzli]
was publicly executed by his countrymen at Mbau , the missionary wisely
曾是 公开 执行 经过 他的 同胞们 在 mbau ， 这 传教士 明智地
['æbsəntɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
absenting himself at the time .
缺席 他自己 在 这 时间 .

他在姆包被同胞公开处决，当时这位传教士明智地避开了现场。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [θriː] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ræŋk][wɜːr; wər] ['pʌblɪkli] ['mærid] , [iːtʃ] [tuː; tə][wʌn] [waɪf] ,
In the same year three chiefs of rank were publicly married , each to one wife ,
在 这 相同的 年 三 酋长们 的 秩 是 公开 已婚 ， 每个 到 一 妻子 ，

同年，三位地位显赫的首领公开结婚，每人娶了一位妻子。

[ə; eɪ] [step] ['æftərwərdz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
a step afterwards taken by the king himself .
一个 步 然后 已采取 经过 这 国王 他自己 .

随后，国王亲自采取了进一步措施。

[tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [bɪlt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Churches were now built in every direction ,
教堂 是 现在 建造 在 每一个 方向 ，

教堂在四面八方拔地而起。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] [ə'bændənd] [ðer; ðər]['hɔːrəb(ə)l] ['kʌstəmz] ,
and thousands of the people of Fiji abandoned their horrible customs ,
和 数千 的 这 人们 的 斐济 弃 他们的 可怕 海关 ，
[pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['aɪdəlz] ,
put away their idols ,
放 离开 他们的 偶像 ，

成千上万的斐济人放弃了可怕的习俗，弃置了偶像。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ɡɑːd] .
and turned to the true God .
和 转向 到 这 真的 上帝 .

并归向了真神。

” ['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
” Chapter Seventeen .
” 章 十七 .

“第十七章。

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][kəˌpiːoʊ'lɑːniː] .
The courage of Kapiolani .
这 勇气 的 卡皮奥拉尼 .

卡皮奥拉尼的勇气。

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['fiːdʒiː][ɪz] ['veri] [ɡreɪt] , [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
“ Although the change in Fiji is very great , much remains to be done .
“ 虽然 这 改变 在 斐济 是 非常 伟大的 , 很多 遗迹 到 是 完毕 .

“尽管斐济发生了巨大的变化，但仍有很多工作要做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [seɪ] ,
It is not more than we may justly say ,
它 是 不是 更多的 比 我们 可能 公正地 说 ,

我们完全可以这样说，

[ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [kraɪmz] [wʌns] ['kɑːmən] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə]
that cannibalism and the more abominable crimes once common have ceased to
那 食人行为 和 这 更多的 可恶 犯罪 一次 常见的 有 停止 到
[ɪɡ'zɪst] [wer'evər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪʃəneriz] [rɪ'zaɪd] ,
exist wherever English missionaries reside ,
存在 无论 英语 传教士 居住 ,

食人行为以及其他曾经普遍存在的更令人发指的罪行，在英国传教士居住的地方已经绝迹。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] [wer] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
and in most places where native teachers have gained a footing .
和 在 最多 地方 在哪里 本国的 教师 有 获得 一个 立足点 .

在大多数母语教师站稳脚跟的地方也是如此。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['deɪli] ['prɑːɡres] .
The kingdom of peace is making daily progress .
这 王国 的 和平 是 制作 日常的 进步 .

和平王国正在日渐壮大。

[ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][hæz; həz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['fiːdʒiː] .
The gospel has firmly established itself in the heart of Fiji .
这 福音 有 牢牢 已确立的 本身 在 这 心 的 斐济 .

福音已在斐济人民心中扎根。

- [rɪ'meɪnz] [fɜːrm][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd]
Thakombau remains firm and consistent in his profession of Christianity , and
- 遗迹 公司 和 持续的 在 他的 职业 的 基督教 , 和
[ðoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [tʃiːfs] [rɪ'beld] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
though certain chiefs rebelled against him ,
尽管 肯定 酋长们 叛乱 反对 他 ,

塔孔鲍始终坚定不移地信奉基督教，尽管一些酋长曾反叛他，

[hiː; hi][hæz; həz] [delt] [æz; əz] ['liːniəntli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]
he has dealt as leniently with them as the maintenance of authority
他 有 已处理 作为 宽容地 和 他们 作为 这 维护 的 权威
[ænd; ənd]['ɔːrdər] [wɪl] [ə'laʊ] ,
and order will allow ,
和 命令 将要 允许 ,

在维护权威和秩序的前提下，他已经尽可能宽容地对待他们了。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['strɪvn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['blʌdʃed] .
and has striven as far as possible to avoid bloodshed .
和 有 努力 作为 远的 作为 可能的 到 避免 流血事件 .

并尽一切可能避免流血冲突。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] ['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] , [ʌv; əv] [ˌeɪtʃ em 'es] [hə'vænə] ,
“ It is satisfactory to see the way Captain Erskine , of HMS Havannah ,
“ 它 是 令人满意的 到 看 这 方式 队长 厄斯金 , 的 英国皇家海军 哈瓦那 ,

“看到哈瓦那号巡洋舰的厄斯金舰长所采取的方式，令人感到欣慰。”

[spiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
speaks of those who have contributed to bring about this state of things .
说话 的 那些 WHO 有 贡献 到 带来 关于 这 状态 的 事物 .

指的是那些促成这种局面的人。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['menʃənz] ,
I cannot refrain from touching on a circumstance which he mentions ,
我 不能 避免 从 接触 在 一个 环境 哪个 他 提及 ,

我不得不提及他提到的一个情况，

[rɪ'daʊndɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]
redounding as it does so greatly to the honour of the wives of two of
圆满 作为 它 做 所以 非常 到 这 荣誉 的 这 妻子们 的 二 的
[ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
the missionaries ,
这 传教士 ,

这样做极大地提升了两位传教士妻子的荣誉。

['mɪsɪz] [lɪθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] .
Mrs Lyth and Mrs Calvert .
太太 利斯 和 太太 卡尔弗特 .

莱斯夫人和卡尔弗特夫人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [waɪl] [oʊld][tə'noʊ.ə][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]
It occurred while old Tanoa was still alive , and of course long before
它 发生 尽管 老的 塔诺亚 曾是 仍然 活 , 和 的 课程 长的 前
- [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
Thakombau became a Christian .
- 成为 一个 基督教 .

这件事发生在老塔诺阿还活着的时候，当然也发生在塔孔鲍成为基督徒之前很久。

“ [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [traɪb] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə]['ɛm'baʊ][wɪð; wɪθ] ['trɪbjuːt] ,
“ A powerful tribe had sent a deputation to Mbau with tribute ,
“ 一个 强大的 部落 有 发送 一个 代表团 到 mbau 和 贡 ,

“一个强大的部落曾派遣代表团携带贡品前往姆包，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]
and it was necessary to provide them with a banquet , a portion
和 它 曾是 必要的 到 提供 他们 和 一个 宴会 , 一个 部分
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ,
of which must ,
的 哪个 必须 ,

因此有必要为他们举办宴会，其中一部分必须……

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [biː; bi]['hjuːmən] [fleʃ] .
according to custom , be human flesh .
根据 到 风俗 , 是 人类 肉 .

按照习俗，要成为人肉。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni]
The chief whose business it was to provide for the occasion , not having any
这 首席 谁 商业 它 曾是 到 提供 为了 这 场合 , 不是 拥有 任何
['enəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

负责筹备此次活动的酋长，由于没有仇敌，

[set] [fɔːrθ] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]
set forth by night and captured a number of women belonging to a village
放 前进 经过 夜晚 和 捕获 一个 数字 的 女性 属于 到 一个 村庄
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
along the coast ,
沿着 这 海岸 ,

他们夜间出发，掳走了沿海村庄的一些妇女。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʃel] - [fɪʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
who had come down to pick shell - fish for food .
WHO 有 来 向下 到 挑选 壳 - 鱼 为了 食物 .

他们下山去采贝类做食物。

[ɪ'miːdiətli] - , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃiːf] , [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə]
Immediately Namosimalua , the Christian chief , heard of it , he hastened to
立即地 - , 这 基督教 首席 , 听到 的 它 , 他 加快 到
[ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] ;
the missionary station ;
这 传教士 车站 ;

基督教酋长纳莫西马卢阿一听到这个消息，就立即赶往传教站；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miʃənəriz] - [waɪvz] [ə'loʊn] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .
but the missionaries ' wives alone were at home .
但 这 传教士 - 妻子们 独自的 是 在 家 .

但只有传教士的妻子们在家。

[ðiːz] [hə'roʊɪk] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] [ðəm'selvz] ,
These heroic women , however , resolved to go themselves ,
这些 英勇 女性 , 然而 , 已解决 到 去 他们自己 ,

然而，这些英勇的女性决心亲自前往。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [æt; ət][ɔːl] [rɪsks] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .
and to endeavour at all risks to save the lives of the captives .
和 到 努力 在 全部 风险 到 节省 这 生活 的 这 俘虏 .

并尽一切努力，冒着一切风险，拯救被俘者的生命。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃən] [tʃiːf] [ðeɪ] [im'bɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] [fɔːr; fər]['ɛm'baʊ] .
Accompanied by the faithful Christian chief they embarked in a canoe for Mbau .
伴随 经过 这 忠实 基督教 首席 他们 启航 在 一个 独木舟 为了 mbau .

在虔诚的基督教酋长的陪同下，他们乘独木舟前往姆包。

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz] [tuːθ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] ,
Each carried a whale's tooth decorated with ribbons ,
每个 携带 一个 鲸鱼的 齿 装饰 和 丝带 ,

每人都拿着一颗用丝带装饰的鲸鱼牙齿，

[ə; eɪ] ['nesəseri] ['ɔːfərɪŋ] [ɑːn] [pri'fəːiŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] .
a necessary offering on preferring a petition to a chief .
一个 必要的 提供 在 偏好 一个 请愿 到 一个 首席 .

向酋长递交请愿书时必须提供的供品。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [nɪr] [oʊld] - [haʊs] ,
As they landed near old Tanoa's house ,
作为 他们 登陆 靠近 老的 - 房子 ,

他们降落在老塔诺亚的房子附近时，

[ðə; ði]	[ʃriːks]	[ʌv; əv]	[tuː]	['wɪmɪn]	[ðen]	['biːɪŋ]	['slɔːtəd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['deɪz]	[ˌentər'teɪnmənt]	[tʃɪld]	[ðer; ðər]	[blʌd]	,
the	**shrieks**	**of**	**two**	**women**	**then**	**being**	**slaughtered**	**for**	**the**	**day's**	**entertainment**	**chilled**	**their**	**blood**	**,**
这	尖叫	的	二	女性	然后	存在	屠杀	为了	这	天	娱乐	冷藏	他们的	血	,

两名女子被残忍杀害以供当日娱乐，她们的尖叫声令他们不寒而栗。

[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɑːt]	[dɑːnt]	[ðer; ðər]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	.
but	**did**	**not**	**daunt**	**their**	**resolution**	**.**
但	做过	不是	吓住	他们的	解决	.

但这并没有动摇他们的决心。

[ten]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kɪld]	;	[wʌn]	[hæd; həd]	[daɪd]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['wuːndz]	;
Ten	**had**	**been**	**killed**	**;**	**one**	**had**	**died**	**of**	**her**	**wounds**	**;**
十	有	到过	被杀	;	一	有	死亡	的	她	伤口	;

十人被杀；一人因伤重不治身亡；

[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[gɜːrl]	[hæd; həd]	[bɪn]	['bɛgd]	[baɪ]	-	['prɪnsəp(ə)l]	[waɪf]	,
the	**life**	**of**	**one**	**girl**	**had**	**been**	**begged**	**by**	**Thakombau's**	**principal**	**wife**	**,**
这	生活	的	一	女孩	有	到过	乞求	经过	-	主要的	妻子	,

塔孔鲍的正妻曾苦苦哀求，才救下了一个女孩的性命。

[tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[dɪ'lɪvərd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	,	[ænd; ənd]	[θriː]	['oʊnli]	[rɪ'meɪnd]	.
to	**whom**	**she**	**was**	**delivered**	**as**	**a**	**slave**	**,**	**and**	**three**	**only**	**remained**	**.**
到	谁	她	曾是	发表	作为	一个	奴隶	,	和	三	仅有的	剩余	.

她被当作奴隶送到了那里，只剩下三个人。

[rɪ'gɑːrdləs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sæŋktəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['biːɪŋ]	[tə'buːd]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	,
Regardless	**of**	**the**	**sanctity**	**of**	**the**	**place**	**,**	**it**	**being**	**tabooed**	**to**	**women**	**,**
不管	的	这	圣洁	的	这	地方	,	它	存在	禁忌	到	女性	,

尽管这个地方神圣不可侵犯，而且女性不得入内，

[ðeɪ]	[fɔːrst]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	[oʊld]	-	['tʃeɪmbər]	,	[huː]	[di'mɑːndid]	,	[wɪð; wɪθ]	[ə'stɑːnɪʃmənt]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[tə'merəti]	,
they	**forced**	**themselves**	**into**	**old**	**Tanoa's**	**chamber**	**,**	**who**	**demanded**	**,**	**with**	**astonishment**	**at**	**their**	**temerity**	**,**
他们	强制	他们自己	进入	老的	-	房间	,	WHO	要求	,	和	惊讶	在	他们的	鲁莽	,

他们强行闯入老塔诺亚的房间，老塔诺亚对他们的胆大妄为感到震惊，并质问道：

[wʌt]	[ðoʊz]	['wɪmɪn]	[dɪd]	[ðer; ðər]	?
what	**those**	**women**	**did**	**there**	**?**
什么	那些	女性	做过	那里	?

那些女人在那里做了什么？

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	[tʃiːf]	,	['prezəntɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	[weɪlz]	-	[tiːθ]	,
The	**Christian**	**chief**	**,**	**presenting**	**the**	**two**	**whales**	**'**	**teeth**	**,**
这	基督教	首席	,	呈现	这	二	鲸鱼	-	牙齿	,

基督教酋长展示了这两颗鲸鱼牙齿。

['ænsər]	[ðæt]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[sə'lɪsɪt]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	['prɪzənəz]	.
answered	**that**	**they**	**came**	**to**	**solicit**	**the**	**lives**	**of**	**the**	**remaining**	**prisoners**	**.**
回答	那	他们	来了	到	征求	这	生活	的	这	其余的	囚犯	.

答道，他们是来求情，希望能够保住其余囚犯的性命。

“	[tə'noʊ.ə]	,	[stɪl]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['wʌndər]	,	[tʊk]	[ʌp]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[tiːθ]	,	[ænd; ənd]	['tɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ə'tendənt]	,
“	**Tanoa**	**,**	**still**	**full**	**of**	**wonder**	**,**	**took**	**up**	**one**	**of**	**these**	**teeth**	**,**	**and**	**turning**	**to**	**an**	**attendant**	**,**
“	塔诺亚	,	仍然	满的	的	想知道	,	采取	向上	一	的	这些	牙齿	,	和	转弯	到	一个	服务员	,

“塔诺亚仍然充满惊奇，拿起其中一颗牙齿，转向一位侍从，

[dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] - — [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd]

desired him to carry it immediately to Navindi — the chief who had

想要的 他 到 携带 它 立即地 到 - — 这 首席 WHO 有

['kæptʃərd] [ðə; ði] ['prizənəz] — [ænd; ənd][æsk] ,

captured the prisoners — and ask ,

捕获 这 囚犯 — 和 问 ,

他希望他立即把信带给纳文迪——俘虏了这些俘虏的首领——并询问：

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [gʊd] ? -

' If it were good ? '

- 如果 它 是 好的 ? -

“如果它是好的呢？”

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens] .

“ A few minutes were passed in anxious suspense .

“ 一个 很少 分钟 是 通过了 在 焦虑的 悬念 .

“几分钟时间在焦虑的悬念中过去了。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] .

The messenger returned .

这 信使 返回 .

信使回来了。

- ['ænsər] [wʌz; wəz] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .

Navindi's answer was , ' It is good .

- 回答 曾是 , - 它 是 好的 .

纳文迪的回答是：“很好。”

- [ðə; ði] ['wɪmənz] [kɔːz] [wʌz; wəz] [geɪnd] , [ænd; ənd][oʊld][tə'noʊ.ə] [ðʌs] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]

' The women's cause was gained , and old Tanoa thus pronounced his judgment

- 这 女性的 原因 曾是 获得 , 和 老的 塔诺亚 因此 发音 他的 判断

: - [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] ,

: ' Those who are dead ,

: - 那些 WHO 是 死的 ,

妇女们的诉求得到了胜利，老塔诺亚如此宣判：“那些死去的人，

[ɑːr; ər] [ded] ; [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .

are dead ; those who are alive shall live .

是 死的 ; 那些 WHO 是 活 将 居住 .

死者已亡；活着的人将继续生活。

- [ðə; ði][hə'roʊɪk] ['leɪdiz] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θriː] ['reskjuːd] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

' The heroic ladies retired with their three rescued fellow - creatures ,

- 这 英勇 女士们 退休 和 他们的 三 获救 同伴 - 生物 ,

“这几位英勇的女士带着她们救出的三只动物同伴退休了。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['derɪŋ] ['efərts]

and had the satisfaction besides of discovering that their daring efforts

和 有 这 满意 除了 的 发现 那 他们的 大胆 努力

[hæd; həd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hoʊpt] - [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] .

had produced a more than hoped - for effect .

有 生产 一个 更多的 比 希望 - 为了 影响 .

此外，他们还欣慰地发现，他们的大胆尝试产生了超出预期的效果。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] , [noʊ] [vɔɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd]

A year or two ago , no voice but that of derision would have been raised

一个 年 或者 二 前 , 不 嗓音 但 那 的 嘲笑 会 有 到过 提高

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

towards them ,

向 他们 ,

一两年前，人们对他们的评价只会是嘲笑。

[bʌt; bət] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuː] ,
but now returning to their canoe ,
但 现在 返回 到 他们的 独木舟 ,

但现在他们正返回独木舟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [seks] ['blesɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
they were followed by numbers of their own sex blessing them for their
他们 是 随后 经过 数字 的 他们的 自己的 性别 祝福 他们 为了 他们的
[ɪɡ'zɜːʃənz] ,
exertions ,
努力 ,

随后，一群同性人士向她们致以祝福，感谢她们的努力。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
and urging them to persevere .
和 敦促 他们 到 坚持不懈 .

并鼓励他们坚持下去。

“ ['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] , [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiz] [ðəm'selvz] ,
“ Captain Erskine , who heard this account from the ladies themselves ,
“ 队长 厄斯金 , WHO 听到 这 帐户 从 这 女士们 他们自己 ,

“厄斯金船长是从女士们那里听到这件事的，

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ædz] ,
and gives it much as I have done , adds ,
和 给予 它 很多 作为 我 有 完毕 , 添加 ,

他表示，他所做的一切与我一样多，并补充道：

- [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['heroʊɪzəm] ,
' If anything could have increased our admiration of their heroism ,
- 如果 任何事物 可以 有 增加 我们的 钦佩 的 他们的 英雄主义 ,

“如果说有什么能加深我们对他们英雄主义的钦佩之情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wen] [prest] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]
it was the unaffected manner in which when pressed by us to relate the
它 曾是 这 不受影响 方式 在 哪个 什么时候 按下 经过 我们 到 涉及 这
['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] ['vɪzɪt] ,
circumstances of their awful visit ,
情况 的 他们的 可怕 访问 ,

最令人印象深刻的是，当我们追问他们那次可怕访问的经过时，他们却表现得毫不矫揉造作。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['duːti] .
they spoke of it as the simple performance of an ordinary duty .
他们 辐 的 它 作为 这 简单的 表现 的 一个 普通的 责任 .

他们将其视为履行一项普通职责的简单行为。

- [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] :
' He continues :
- 他 继续 :

他继续说道：

- [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði]['tɑːlərənt] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wen] ['spiːkɪŋ]
' I could not fail to admire the tolerant tone of the missionaries when speaking
- 我 可以 不是 失败 到 钦佩 这 宽容 语气 的 这 传教士 什么时候 请讲
[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'nɔːmɪtiːz] .
of these enormities .
的 这些 巨大 .

“在谈到这些滔天罪行时，传教士们所表现出的宽容态度令我钦佩不已。”

[ə'kʌstəmd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [siːnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [bɪ'liːv] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
Accustomed for years to witness scenes such as few believe are to be seen
习惯 为了 年 到 证人 场景 这样的 作为 很少 相信 是 到 是 已见
[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
on the face of the earth ,
在 这 脸 的 这 地球 ,

多年来，他们早已习惯目睹那些令人难以置信的、世间罕见的景象。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði]['waɪldɪst] ['erərz] [step] [baɪ] [step] , [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n]
and to combat the wildest errors step by step , with slow but almost certain
和 到 战斗 这 最狂野的 错误 步 经过 步 , 和 慢的 但 几乎 肯定
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

并且要一步一步地纠正最严重的错误，虽然速度缓慢，但几乎肯定会成功。

[ðiːz] [gʊd] [men] [noʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
these good men know well that a constant expression of indignation ,
这些 好的 男人 知道 出色地 那 一个 持续的 表达 的 愤慨 ,

这些善良的人深知，不断地表达愤慨，

[sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [ə'raɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
such as must naturally arise in the mind of a stranger ,
这样的 作为 必须 自然 出现 在 这 头脑 的 一个 陌生人 ,

例如，陌生人脑海中自然而然会产生的念头。

[wʊd] [nɑːt] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [huːz] ['lɔːftiɪst]
would not produce the desired effect on the unhappy beings to whose loftiest
会 不是 生产 这 想要的 影响 在 这 不开心 生物 到 谁 最高
['ɪntrəsts] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [self] - ['sækrɪfaɪs] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] .
interests they have with much self - sacrifice devoted themselves .
兴趣 他们 有 和 很多 自己 - 牺牲 奉献 他们自己 .

对于那些为了自身最高利益而做出巨大自我牺牲的不幸人们来说，这样做不会产生预期的效果。

- , [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb]
Navindi , the cannibal chief of the fishermen , whose natural disposition they describe
- , 这 食人族 首席 的 这 渔民 , 谁 自然的 处置 他们 描述
[æz; əz]['kaɪndli][ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] ,
as kindly and confiding ,
作为 亲切地 和 倾诉 ,

纳文迪是渔民中的食人族首领，他们形容他天性善良、值得信赖。

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [kwaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
was received quite on the footing of a friend ,
曾是 已收到 相当 在 这 立足点 的 一个 朋友 ,

以朋友的身份接待，反响相当不错。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd]
and Thakombau was also spoken of as a man of great energy and
和 - 曾是 还 说 的 作为 一个 男人 的 伟大的 活力 和
[gʊd] [ɪn'tenʃən] ,
good intentions ,
好的 意图 ,

人们还说塔孔鲍是一位精力充沛、心地善良的人。

[baɪ] [huːz] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [mʌtʃ] [gʊd] [maɪt] [jet] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
by whose instrumentality much good might yet be effected among his
经过 谁 工具性 很多 好的 可能 然而 是 受影响 之中 他的
['nuːmərəs] ['sʌbdʒekts][ɔːr] [dɪ'pendənts] .
numerous subjects or dependants .
很多的 主题 或者 受抚养人 .

借助他的力量，或许还能为他的众多臣民或依附者带来许多好处。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] .
The wisdom of their conduct has been proved .
这 智慧 的 他们的 执行 有 到过 已证实 .

事实证明，他们的做法是明智的。

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
These men have been won over to the truth .
这些 男人 有 到过 韩元 超过 到 这 真相 .

这些人已被真理所感化。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] [lɔːrd] [wɔːkt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [rɪ'pruːvd] [ɪn]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['læŋgwɪdʒ]
When our blessed Lord walked on earth He reproved in strongest language
什么时候 我们的 蒙福 主 步行 在 地球 他 责备 在 最强 语言
[ðə; ði] [skraibz] [ænd; ənd] ['fɑɪ,siz] [huː] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] ,
the scribes and Pharisees who knew the law ,
这 抄写员 和 法利赛人 WHO 知道 这 法律 ,

当我们的主在世时，他曾用最严厉的言辞斥责那些精通律法的文士和法利赛人。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnərz] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .
but not the publicans and sinners who knew it not .
但 不是 这 酒馆老板 和 罪人 WHO 知道 它 不是 .

但税吏和罪人却对此一无所知。

['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Captain Erskine describes the missionaries as engaged in the translation of the
队长 厄斯金 描述 这 传教士 作为 已订婚的 在 这 翻译 的 这
['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] — [ə; eɪ]
Scriptures and other religious works to be completed before a given time — a
经文 和 其他 宗教 作品 到 是 完全的 前 一个 给定 时间 — 一个
['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['kɑːnstənt] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ,
labour to be carried on in the midst of constant interruptions ,
劳动 到 是 携带 在 在 这 中间 的 持续的 中断 ,

厄斯金船长描述说，传教士们正在翻译圣经和其他宗教著作，必须在规定的时间内完成——这项工作需要在不断的干扰中进行。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][æt; ət][ɔːl]
to which the members of this mission and their families are liable at all
到 哪个 这 成员 的 这 使命 和 他们的 家庭 是 容易 在 全部
['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
hours of the day .
小时 的 这 天 .

该使团成员及其家属在一天中的任何时间都需对此负责。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [dis'pjuːts] ,
Besides being referred to in cases of quarrels and disputes ,
除了 存在 指 到 在 案例 的 争吵 和 争议 ,

除了在争吵和纠纷中被提及之外，

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['medsnz] [ɑːr; ər] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the care of the sick and the distribution of medicines are duties which they
这 关心 的 这 生病的 和 这 分配 的 药物 是 职责 哪个 他们
[hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ,
have undertaken ,
有 已 ,

照顾病人、分发药品是他们承担的职责。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] . -
and carry out with unremitting attention . '
和 携带 出去 和 不懈 注意力 . -

并以一丝不苟的专注态度执行。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [roʊm]
“ I wish that people in England knew of the efforts made by the priests of Rome
“ 我 希望 那 人们 在 英格兰 知道 的 这 努力 制成 经过 这 神父 的 罗马
[tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['ɡɑːsp(ə)l] .
to impede the progress of the pure gospel .
到 阻碍 这 进步 的 这 纯的 福音 .

“我希望英国人民能够了解罗马教廷的神父们为了阻碍纯正福音的传播而做出的努力。”

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] ['veri] ['klɪrli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [baɪ] ['kæptɪn] ['ɜːˌskaɪn]
Their mode of proceeding is very clearly described in a few words by Captain Erskine
他们的 模式 的 进行中 是 非常 清楚地 描述 在 一个 很少 字 经过 队长 厄斯金
.
:
.

厄斯金上尉用寥寥数语就非常清楚地描述了他们的行事方式。

[hiː; hi] [sez] , - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [frentʃ] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['miʃənəriz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [lə'kɛmbə] ,
He says , ' There are two French Roman Catholic missionaries stationed at Lakemba ,
他 说道 , - 那里 是 二 法语 罗马 天主教 传教士 驻 在 莱克姆巴 ,
[bʌt; bət] , [æz; əz][æt; ət] [təŋɡətɑːbuː] ,
but , as at Tongatabu ,
但 , 作为 在 汤加塔布 ,

他说：“莱克姆巴有两名法国罗马天主教传教士驻扎，但是，就像在汤加塔布一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wɪl] [tend] ['ræðər] [tuː; tə] [rɪ'tɑːrd] [ðæn; ðən] [æd'væns]
it is to be feared that their presence will tend rather to retard than advance
它 是 到 是 害怕 那 他们的 在场 将要 趋向 相当 到 减速 比 进步
[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the improvement of the natives .
这 改进 的 这 本地人 .

令人担忧的是，他们的到来非但不会促进当地居民的进步，反而会阻碍他们的进步。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] (['roʊmən] ['kæθlɪk]) ['mɪʃ(ə)n] ,
The practice of this (Roman Catholic) mission ,
这 实践 的 这 (罗马 天主教) 使命 ,

这种（罗马天主教）传教活动的实践，

[ɪn] [ə'veilɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - [ʃɪp] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sekt] ,
in availing themselves of the pioneer - ship of men of a different sect ,
在 利用 他们自己 的 这 先锋 - 船 的 男人 的 一个 不同的 教派 ,

他们利用了其他教派人士的开拓精神，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌʌndə'mainiŋ] [ðer; ðər] [ɪɡ'zɜːʃənz] , ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪrli]
for the purpose of undermining their exertions , cannot be too severely
为了 这 目的 的 破坏 他们的 努力 , 不能 是 也 严重
['reprəbeɪt] .
reprobated .
被谴责的 .

为了破坏他们的努力而采取的行动，无论怎样谴责都不为过。

['biːɪŋ] ['veri] [ɪ'regjələrli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
Being very irregularly furnished with supplies from their own country ,
存在 非常 不规则地 提供 和 补给品 从 他们的 自己的 国家 ,

由于本国物资供应极不稳定，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði]
these two are sometimes dependent for the common necessaries of life on the
这些 二 是 有时 依赖 为了 这 常见的 必需品 的 生活 在 这
['wezliən; 'wes-] ,
Wesleyans ,
卫斯理宗 ,

这两个人有时在生活必需品方面依赖于卫理公会教徒。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [dɪs'laɪk] ,

for whom they entertain the strongest dislike ,

为了 谁 他们 招待 这 最强 不喜欢 ,

他们最厌恶的人是谁?

[ænd; ənd] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] ['mɪstʃɪvəs]

and who cannot be expected to treat them otherwise than as mischievous

和 WHO 不能 是 预期的 到 对待 他们 否则 比 作为 恶作剧

[ɪn'truːdəz] ;

intruders ;

入侵者 ;

难道人们不能指望他们把这些人当作捣蛋的闯入者之外的其他对待方式吗?

[nɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [wei] ['kɔmpenseitid] [baɪ] [sək'ses] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] .

nor are their privations in any way compensated by success in their objects .

也不 是 他们的 匮乏 在 任何 方式 补偿 经过 成功 在 他们的 对象 .

他们在追求目标的过程中所遭受的匮乏，也丝毫没有因成功而得到补偿。

- [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][biː, biə] , [ɪn]['tɑːŋgə] , [wer] [tuː] ['roʊmən]

' He describes a visit to the fortress of Bea , in Tonga , where two Roman

- 他 描述 一个 访问 到 这 堡垒 的 比娅 , 在 汤加 , 在哪里 二 罗马

['kæθlɪk] [priːsts] [rɪ'zaɪd] ,

Catholic priests reside ,

天主教 神父 居住 ,

他描述了自己参观汤加比阿堡垒的经历，那里居住着两位罗马天主教神父。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pɑːrtli] [baɪ]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] ['hiːðn] .

and which is inhabited partly by Roman Catholics and partly by heathens .

和 哪个 是 有人居住的 部分 经过 罗马 天主教徒 和 部分 经过 异教徒 .

那里一部分居民是罗马天主教徒，一部分居民是异教徒。

- [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pres]

' The appearance of the people in this fortress was not such as to impress

- 这 外貌 的 这 人们 在 这 堡垒 曾是 不是 这样的 作为 到 令人印象深刻

[wʌn] ['feɪvərəbli] ,

one favourably ,

一 有利 ,

“这座堡垒里的人的外表并不讨人喜欢。”

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] .

compared with the others of their countrymen we had seen .

比较的 和 这 其他的 的 他们的 同胞们 我们 有 已见 .

与我们见过的其他同胞相比。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['skæntəli] [kloʊðd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [les] ['kliːnli] [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːsənz]

They were more scantily clothed , and apparently less cleanly in their persons

他们 是 更多的 稀疏地 穿着衣服 , 和 显然 较少的 干净利落 在 他们的 人

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

and houses ,

和 房屋 ,

他们衣着比较单薄，而且显然个人和房屋的卫生状况也较差。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'faɪnd] [speɪs] ;

a natural consequence of living in a more confined space ;

一个 自然的 结果 的 活的 在 一个 更多的 受限 空间 ;

这是生活在更狭小空间中的自然结果；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['æbsəns]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ˌkɔːrdʒi'æləti]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	['evriwer]	[met]	[wɪð; wɪθ]	[frʌm; frəm]
and	**the**	**absence**	**of**	**that**	**cordiality**	**which**	**we**	**everywhere**	**met**	**with**	**from**
和	这	缺席	的	那	亲切	哪个	我们	到处	遇见	和	从

['pɝːsənz]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['prɑːtɪstənt]	['mɪʃənz]	[wʌz; wəz]	['veri]	[ə'pærənt]	.
persons	**connected**	**with**	**the**	**Protestant**	**missions**	**was**	**very**	**apparent**	**.**
人	连接	和	这	新教	任务	曾是	非常	明显	.

我们到处都能感受到与新教传教士有关的人们的那种热情友好，而在这里却完全没有这种热情友好，这一点非常明显。

[aɪ]	[hɜːrd]	['ɔːlsoʊ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['jʌŋgər]	['ɑːfəsərz]	[ʌv; əv]	['pɑːkəts]	[pɪkt]	[ænd; ənd]	['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs]
I	**heard**	**also**	**among**	**the**	**younger**	**officers**	**of**	**pockets**	**picked**	**and**	**handkerchiefs**
我	听到	还	之中	这	年轻	警官	的	口袋	挑选	和	手帕

['stoʊlən]	,
stolen	**,**
被盗	,

我还听说一些年轻警官遭遇扒窃和手帕被盗的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第11/14页

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlɔːləs] [steɪt] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈhæbɪts] ,
showing a more lawless state of life , and a retention of their old habits ,
显示 一个 更多的 无法无天 状态 的 生活 , 和 一个 保留 的 他们的 老的 习惯 ,

显示出一种更加无法无天的生活方式，以及他们保留旧习的现象。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] [əbˈnɑːkʃəs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈvɪzɪtər] .
which were so obnoxious to their early European visitors .
哪个 是 所以 令人讨厌的 到 他们的 早期的 欧洲的 访客 .

这些唱片令早期的欧洲访客十分反感。

- [ðə; ði] [priːsts] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈɝːˌskaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [spoʊk] [ʌv; əv]
' The priests complained to Captain Erskine of the way the missionaries spoke of
- 这 神父 抱怨 到 队长 厄斯金 的 这 方式 这 传教士 辐 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“神父们向厄斯金上尉抱怨传教士们谈论他们的方式，

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] , - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pərˈhæps] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] ,
on which he says , ' It is perhaps sufficient to remark that ,
在 哪个 他 说道 , - 它 是 也许 充足的 到 评论 那 ,

他对此说道：“或许只需指出，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwezliən; ˈwes-] [wɜːr; wər] [ˈɡɪlti] ([wɪtʃ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv]) [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪmˈprɑːpər]
even if the Wesleyans were guilty (which I do not believe) of all the improper
甚至 如果 这 卫斯理宗 是 有罪的 (哪个 我 做 不是 相信) 的 全部 这 不当
[kənˈdʌkt] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [em] - ,
conduct attributed to them by M Calinon ,
执行 归因于 到 他们 经过 M - ,

即使卫斯理宗信徒真的犯了卡利农先生所指控的所有不当行为（我不这么认为），

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɔˈkeɪʒənd] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ðə; ði] [əbˈtruʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
it has been occasioned entirely by the obtrusion of the Society to which he
它 有 到过 引发 完全 经过 这 妨碍 的 这 社会 到 哪个 他
[biˈlɔŋz] [ˈɪntuː] [ɡraʊnd] [ˈpriːviəsli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈʌðər] ,
belongs into ground previously occupied by others ,
属于 进入 地面 之前 占领 经过 其他的 ,

这完全是由于他所属的社团侵入了先前由他人占据的领域所致。

[huː] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] , [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈefərts] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnəˈpoʊzd] [ɔːr] [ˌʌnəˈsɪstɪd] ,
who would undoubtedly , had their efforts remained unopposed or unassisted ,
WHO 会 无疑 , 有 他们的 努力 剩余 无人反对 或者 独自一人 ,

毫无疑问，如果他们的努力没有受到阻碍或帮助，他们将会……

[suːn] [hæv; həv] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ] -
soon have numbered the whole of the population among their fellow -
很快 有 编号 这 所有的 的 这 人口 之中 他们的 同伴 -
[ˈwɜːʃɪpə] . -
worshippers . '
信徒 . -

很快，他们的信徒就遍布全国。

“ [ðə; ði] [priːst] [ˈɔːlsoʊ] [roʊt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈɝːˌskaɪn] , [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪnˈtɑːlərəns]
“ The priest also wrote to Captain Erskine , repeating his accusations of intolerance
“ 这 牧师 还 写道 到 队长 厄斯金 ， 重复 他的 指控 的 不容忍
[əˈgenst] [ðə; ði][ˈwezliən; ˈwes-] ,
against the Wesleyans ,
反对 这 卫斯理宗 ，

“这位牧师还写信给厄斯金上尉，重申了他对卫理公会教徒的不宽容的指控。”

[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [dɪˈspærɪdʒ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi]
and expressing his fears that their efforts to disparage him would be
和 表达 他的 恐惧 那 他们的 努力 到 贬损 他 会 是
[rɪˈnuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
renewed on their departure ,
更新 在 他们的 离开 ，

他还表达了对他们离开后会再次诋毁他的担忧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ,
and the flight of the pope from Rome , of which they had heard ,
和 这 航班 的 这 教皇 从 罗马 ， 的 哪个 他们 有 听到 ，

他们还听说了教皇逃离罗马的事。

[ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .
represented as the downfall of the Catholic Church .
代表 作为 这 倒台 的 这 天主教 教会 .

这被视为天主教会衰落的标志。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] , - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈletər] ,
“ The captain says , ' I thought it right to answer his letter ,
“ 这 队长 说道 ， - 我 想法 它 正确的 到 回答 他的 信 ，

船长说：“我认为回复他的信是正确的。”

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ɪgˈzɑːnəreɪt] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈtemptɪd]
as I could exonerate the missionaries from any charge of having attempted
作为 我 可以 开脱 这 传教士 从 任何 收费 的 拥有 尝试过
[tuː; tə] [ˈpredʒədɪs] [ˌjuː ˈes] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [priːsts] ,
to prejudice us against the Roman Catholic priests ,
到 偏见 我们 反对 这 罗马 天主教 神父 ，

因为我可以证明传教士们没有试图让我们对罗马天主教神父产生偏见的任何指控，

[nɔːr][dɪd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˌʌnˈfer] [ˈɑːrgjumənt] [əˈgenst] [ðer; ðər] [feɪθ]
nor did I believe that they would make use of any unfair argument against their faith
也不 做过 我 相信 那 他们 会 制作 使用 的 任何 不公平 争论 反对 他们的 信仰
,
,
，

我也不认为他们会用任何不公平的论点来反对他们的信仰。

[ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] .
founded on the political position of the pope .
创立 在 这 政治的 位置 的 这 教皇 .

建立在教皇的政治地位之上。

- [aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈspres] [maɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈwezliən; ˈwes-] [meɪd]
' I must also express my conviction that the charge against the Wesleyans made
- 我 必须 还 表达 我的 定罪 那 这 收费 反对 这 卫斯理宗 制成
[baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [əˈdɒpt] [æz; əz] [ˈprɑːsəˌlaɪts] [ɔːl] [huː] [ˈɔːfər] [wɪˈðaʊt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt]
by the priests of adopting as proselytes all who offer without examination is quite
经过 这 神父 的 收养 作为 皈依者 全部 WHO 提供 没有 考试 是 相当
[ʌnˈfaʊndɪd] .
unfounded .
毫无根据 .

“我还必须表达我的信念，即牧师们对卫斯理宗信徒的指控——即未经审查就接纳所有皈依者——是完全没有根据的。”

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [waɪf] — [noʊ] [smɔːl] ['sækrɪfaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The putting away of all but one wife — no small sacrifice on the part of a
这 推杆 离开 的 全部 但 一 妻子 — 不 小的 牺牲 在 这 部分 的 一个
['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [pə'lɪgəmi] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] — [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːrst]
people who have practised polygamy for ages — is always insisted on as a first
人们 WHO 有 已实践 一夫多妻制 为了 年龄 — 是 总是 坚持 在 作为 一个 第一的
[step] ,
step ,
步 ，

对于一个世代实行一夫多妻制的民族来说，除掉除一个妻子以外的所有妻子——这绝非易事——总是被强调为第一步。

[ænd; ənd] ['regjələr] [ə'tendəns] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spektɪd] .
and regular attendance on religious worship is also expected .
和 常规的 出席 在 宗教 崇拜 是 还 预期的 .

此外，还应定期参加宗教礼拜活动。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['oʊldər] ['kristʃənz] [aɪ] [sɔː] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [nuː]
Among the older Christians I saw every evidence of their having adopted the new
之中 这 老 基督徒 我 锯 每一个 证据 的 他们的 拥有 已采用 这 新的
[feɪθ] [frʌm; frəm] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [kən'vɪkʃn] ,
faith from conscientious conviction ,
信仰 从 尽责的 定罪 ，

在年长的基督徒中，我看到了他们出于良心信念而接受新信仰的种种迹象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪist; 'haɪəst] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['betər] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː]
and the chiefs of the highest distinction are probably better read in the New
和 这 酋长们 的 这 最高 区别 是 大概 更好的 读 在 这 新的
['testəmənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
Testament than any of the English met with among the islands .
遗嘱 比 任何 的 这 英语 遇见 和 之中 这 岛屿 .

而地位最高的酋长们对《新约》的了解程度，可能比岛上遇到的任何英国人都要高。

“ ['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] ['ɔːlsoʊ] [berz] ['testɪmoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['miʃənəriz] .
“ Captain Erskine also bears testimony to the character of other missionaries .
“ 队长 厄斯金 还 熊 见证 到 这 特点 的 其他 传教士 .

“厄斯金船长也为其他传教士的品格作证。”

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [sə'moʊə] , [hiː; hi] [sez] :
Describing the work at Samoa , he says :
描述 这 工作 在 萨摩亚 ， 他 说道 :

在描述他在萨摩亚的工作时，他说：

- [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [straɪk] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
' The first circumstance which must strike a stranger on his arrival ,
- 这 第一的 环境 哪个 必须 罢工 一个 陌生人 在 他的 到达 ，

“陌生人抵达后首先会注意到的情况是……”

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] ['aʊərli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,
and one which will come hourly under his notice during his stay ,
和 一 哪个 将要 来 每小时 在下面 他的 注意 期间 他的 停留 ，

在他逗留期间，他会每小时都注意到这件事。

[ɪz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɔːl] [waɪt] [men] , [bʌt; bət] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
is the influence which all white men , but in particular the missionaries ,
是 这 影响 哪个 全部 白色的 男人 ， 但 在 特别的 这 传教士 ，

是所有白人，特别是传教士的影响，

['eksərsaɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . “
exercise over the minds of the natives . “
锻炼 超过 这 思想 的 这 本地人 . “

对当地居民的思想进行操控。

- [noʊ] [ʌn'predʒədɪst] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hæd; həd] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ə'kwaɪrd] [ðer; ðər]
' No unprejudiced person will fail to see that had this people acquired their
- 不 不带偏见的 人 将要 失败 到 看 那 有 这 人们 获得 他们的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]['sivilaizd] [reɪs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
knowledge of a more powerful and civilised race than their own ,
知识 的 一个 更多的 强大的 和 文明 种族 比 他们的 自己的 ,

“任何一个公正无私的人都会看出，如果这个民族所掌握的知识来自一个比他们自身更强大、更文明的种族，那么……”

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['rekləs] ['kærəktərz] [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'fest]
either from the abandoned and reckless characters who still continue to infest
任何一个 从 这 弃 和 鲁莽 人物 WHO 仍然 继续 到 虫害

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
most of the islands of the Pacific ,
最多 的 这 岛屿 的 这 太平洋 ,

要么是那些仍然盘踞在太平洋大部分岛屿上的无赖和鲁莽之徒，

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pjʊrli] ['mɜːrkəntiːl] [pə'sjuːts] ,
or even from a higher class engaged in purely mercantile pursuits ,
或者 甚至 从 一个 更高 班级 已订婚的 在 纯粹 商业 追求 ,

甚至来自从事纯粹商业活动的更高阶层，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ]
they must have fallen into a state of vice and degradation to which
他们 必须 有 倒下 进入 一个 状态 的 副 和 降解 到 哪个

[ðer; ðər][oʊld] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] .
their old condition would have been infinitely superior .
他们的 老的 状况 会 有 到过 无限地 优越的 .

他们一定堕落到了罪恶和堕落的境地，而他们以前的生活状态要好得多。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
That they have been at least rescued from this state , is entirely owing to the
那 他们 有 到过 在 至少 获救 从 这 状态 , 是 完全 欠款 到 这

['miʃənəriz] ;
missionaries ;
传教士 ;

他们至少已经摆脱了这种境地，这完全要归功于传教士们；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fjuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɜːrði] [men] ,
and should the few points of asceticism which these worthy men ,
和 应该 这 很少 积分 的 禁欲主义 哪个 这些 值得 男人 ,

如果这些值得尊敬的人所秉持的少数几项苦行原则，

[ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
conscientiously believing them necessary to the eradication of the old
切实 相信 他们 必要的 到 这 根除 的 这 老的

[ˌsjuːpə'stiʃənz] , [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [kən'vɜːts] ,
superstitions , have introduced among their converts ,
迷信 , 有 介绍 之中 他们的 转换 ,

他们出于真诚的信念，认为这些措施对于根除旧迷信是必要的，并已将其引入他们的皈依者之中。

[bɪ'kʌm] ['sɔfənd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
become softened by time and the absence of opposition ,
变得 软化 经过 时间 和 这 缺席 的 反对 ,

随着时间的推移和缺乏反对，态度会变得温和。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] [ðæn; ðən] [wɪl] [ðen] [hæv; həv]
it is not easy to imagine a greater moral improvement than will then have
它 是 不是 简单的 到 想象 一个 更大的 道德 改进 比 将要 然后 有

['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ([wʌns]) ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] . “
taken place among a (once) savage people . “
已采取 地方 之中 一个 (一次) 野蛮的 人们 . “

很难想象，对于一个曾经野蛮的民族来说，还有比那时更大的道德进步。

- [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃ(ə)n] ,
' With respect to those gentlemen of the London Mission ,
- 和 尊重 到 那些 先生们 的 这 伦敦 使命 ,

“对于伦敦使团的各位先生，我表示敬意，

[huːz] [ə'kweɪntəns] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪn][sə'moʊə] , [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] ,
whose acquaintance I had the satisfaction of making in Samoa , I will venture ,
谁 熟人 我 有 这 满意 的 制作 在 萨摩亚 , 我 将要 风险投资 ,

我冒昧地透露一下，我在萨摩亚有幸结识了他。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ɪn]
at the risk of being considered presumptuous , to express my opinion , that in
在 这 风险 的 存在 经过考虑的 放肆 , 到 表达 我的 观点 , 那 在
[ə'kwaɪərmənts] , ['dʒen(ə)rəl] [ə'bɪləti] ,
acquirements , general ability ,
收购 , 一般的 能力 ,

冒着被认为狂妄的风险，我想表达一下我的观点，在学业成就、综合能力方面，

[ænd; ənd] ['æktɪv] ['enərdʒi] , [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][noʊ] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['krɪstʃən]
and active energy , they would hold no undistinguished place among their Christian
和 积极的 活力 , 他们 会 抓住 不 平庸的 地方 之中 他们的 基督教
['breðrən] [æt; ət] [hoʊm] .
brethren at home .
弟兄们 在 家 .

凭借他们的活力和积极进取的精神，他们在家乡的基督徒弟兄中也不会默默无闻。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleit] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,
The impossibility of accumulating private property ,
这 不可能 的 累积 私人的 财产 ,

积累私有财产是不可能的，

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ]
both from the regulations of the Society and the circumstances surrounding
两个都 从 这 法规 的 这 社会 和 这 情况 周围
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

既包括协会的规章制度，也包括与之相关的各种情况。

[ɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrldli] [dis'intrəstidnis] ,
ought to convince the most sceptical of their worldly disinterestedness ,
应该 到 说服 这 最多 怀疑论者 的 他们的 世俗 无私 ,

应该能够说服最怀疑的人相信他们超脱世俗的品格。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] ['gretɪst] ['skɔːfərz] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [dɪ'naɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
nor can the greatest scoffers at their exertions deny to them the
也不 能 这 最 嘲讽者 在 他们的 努力 否定 到 他们 这
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] ['evri] [klæs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [is'tiːmz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ,
possession of a virtue which every class of Englishman esteems above all others ,
拥有 的 一个 美德 哪个 每一个 班级 的 英国人 尊重 多于 全部 其他的 ,

即使是最嘲笑他们努力的人，也无法否认他们拥有英国各阶层人士最为推崇的一种美德。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .
the highest order of personal courage .
这 最高 命令 的 个人的 勇气 .

这是最高层次的个人勇气。

- ([siː] [noʊt] .)
' (See Note .)
- (看 笔记 .)

（见注释。）

“ [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɑːt] [kwoʊt] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] , [nɔːr][frʌm; frəm] ['ʌðər]
“ But I need not quote further from Captain Erskine , nor from other
“ 但 我 需要 不是 引用 更远 从 队长 厄斯金 , 也不 从 其他
[ʌn'predʒədɪst] ['raɪtɝz] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,
unprejudiced writers , to convince you ,
不带偏见的 作家 , 到 说服 你 ,

“但我无需再引用厄斯金上尉或其他公正作家的话来说服你们，

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][jʊr; jər] [frendz] , [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði]
and through you your friends , of what has been accomplished through the
和 通过 你 你的 朋友们 , 的 什么 有 到过 完成 通过 这
[ˌɪnstrəmən'tæləti] [ʌv; əv] ['mɪʃənəriz] .
instrumentality of missionaries .
工具性 的 传教士 .

并通过你们，你们的朋友们，了解了通过传教士的努力所取得的成就。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You will have many opportunities of judging for yourself .
你 将要 有 许多 机会 的 评判 为了 你自己 .

你将有很多机会自行评判。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] ,
There is , however , another subject to which I would urge you to draw attention ,
那里 是 , 然而 , 其他 主题 到 哪个 我 会 敦促 你 到 画 注意力 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

然而，还有另一个问题需要您注意，那就是：

[ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [baɪ] [frentʃ] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði]
the attempts made by French priests of the Church of Rome to counteract the
这 尝试 制成 经过 法语 神父 的 这 教会 的 罗马 到 抵消 这
['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] .
efforts of the missionaries .
努力 的 这 传教士 .

法国罗马教会神父为阻止传教士的努力而采取的行动。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [æt; ət] [tə'hiti] .
You know what has been done at Tahiti .
你 知道 什么 有 到过 完毕 在 塔希提岛 .

你知道塔希提岛发生了什么事。

[juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['ɝːˌskaɪn] [wʌt] [ɪz] ['duːɪŋ] [æt; ət]['tɑːŋgə][ænd; ənd]['fiːdʒiː] .
You hear from Captain Erskine what is doing at Tonga and Fiji .
你 听到 从 队长 厄斯金 什么 是 正在做 在 汤加 和 斐济 .

你会从厄斯金船长那里了解到他在汤加和斐济的活动情况。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'tempts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət][sə'moʊə][ænd; ənd] ['elsˌwer] , [wer'evər] ['ɪŋglɪʃ]
The same attempts are being made at Samoa and elsewhere , wherever English
这 相同的 尝试 是 存在 制成 在 萨摩亚 和 别处 , 无论 英语
['mɪʃənəriz] [hæv; həv] [ˌpaɪə'nɪrd] [ðə; ði] [weɪ] ,
missionaries have pioneered the way ,
传教士 有 开创者 这 方式 ,

在萨摩亚和其他地方，凡是英国传教士开辟道路的地方，都在进行着同样的尝试。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['hɑːrbər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] .
and there are good harbours , but not otherwise .
和 那里 是 好的 港口 , 但 不是 否则 .

那里有很好的港口，但除此之外就没有其他条件了。

[ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ,
This almost looks as if their designs are political as well as religious ,
这 几乎 看起来 作为 如果 他们的 设计 是 政治的 作为 出色地 作为 宗教 ,

他们的设计看起来几乎像是兼具政治和宗教色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [send] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [frentʃ] [poʊsts]
and that the object of those who send them is to establish French posts
和 那 这 目的 的 那些 WHO 发送 他们 是 到 建立 法语 帖子
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
across the Pacific ,
穿过 这 太平洋 ,

而派遣这些人员的目的是在太平洋各地建立法国哨所。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['koʊlɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]['refjuːdʒ]
so that in time of war they may have coaling stations and harbours of refuge
所以 那 在 时间 的 战争 他们 可能 有 煤炭 车站 和 港口 的 避难所
[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in every direction .
在 每一个 方向 .

这样，在战时，他们可以在各个方向拥有煤炭补给站和避难港。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [priːsts] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [iːtʃ] [gruːp] ,
As they have by means of these priests a party in each group ,
作为 他们 有 经过 方法 的 这些 神父 一个 派对 在 每个 团体 ,

因为他们通过这些祭司在每个团体中都拥有了一支队伍，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [wɑːnt][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz]
they will never want an excuse for interfering in the affairs of the islands
他们 将要 绝不 想 一个 原谅 为了 干扰 在 这 事务 的 这 岛屿
[wen'evər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][duː][soʊ] .
whenever they may have occasion to do so .
每当 他们 可能 有 场合 到 做 所以 .

他们永远不会找借口干涉岛屿事务，只要有机会就会这样做。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] [brɔːt] ['ʌndər] ['krɪstʃən]
“ But I must tell you more of many other islands brought under Christian
“ 但 我 必须 告诉 你 更多的 的 许多 其他 岛屿 带来 在下面 基督教
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

“但我必须告诉你们，还有许多其他岛屿也受到了基督教的教导。”

['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ['ɔfɜ˞z] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
Savage Island offers a notable example of what can be done in a short time
野蛮的 岛 优惠 一个 值得注意的 例子 的 什么 能 是 完毕 在 一个 短的 时间
.
.
.

萨维奇岛是短时间内可以完成的事情的一个显著例子。

['kæptɪn] [kʊk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [neɪm] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Captain Cook gave it that name , on account of the savage appearance of the
队长 厨师 给予 它 那 姓名 , 在 帐户 的 这 野蛮的 外貌 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

库克船长因为当地居民外表野蛮而给它取了这个名字。

[wen] ['wɪljəmz] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] - , [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [wei] [ɪm'pruːvd]
When Williams first visited them in 1830 , they appeared to be in no way improved
什么时候 威廉姆斯 第一的 到访 他们 在 - , 他们 出现 到 是 在 不 方式 改进
.
:
.

威廉姆斯在 1830 年第一次访问那里时，那里的情况似乎没有任何改善。

['sevrəl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]['vɪzɪt][sə'moʊə] ,
Several at length were induced to visit Samoa ,
一些 在 长度 是 诱导 到 访问 萨摩亚 ,

最终，一些人被说服前往萨摩亚。

[wer] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [geɪnd] [soʊ] [saʊnd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
where at the training college they gained so sound a knowledge of Christianity ,
在哪里 在 这 训练 大学 他们 获得 所以 声音 一个 知识 的 基督教 ,

他们在师范学院获得了非常扎实的基督教知识。

[ðæt] [ɪn] - [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːŋ] -
that in 1846 two of them were well fitted to impart it to their long -
那 在 - 二 的 他们 是 出色地 适配 到 传授 它 到 他们的 长的 -
[bɪ'naɪtɪd] ['kʌntriːmɪn] .
benighted countrymen .
夜幕降临 同胞们 .

1846年，他们中的两人完全有能力将这种智慧传授给长期处于黑暗中的同胞。

[ðeɪ] ['næroʊli] , [haʊ'evər] , [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
They narrowly , however , escaped with their lives ,
他们 勉强 , 然而 , 逃脱 和 他们的 生活 ,

然而，他们最终侥幸逃生。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ]
and some time elapsed before they could gain the confidence of those they
和 一些 时间 过去 前 他们 可以 获得 这 信心 的 那些 他们
[keɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .
came to instruct .
来了 到 指示 .

他们花了一段时间才赢得受训者的信任。

[wen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] [ə; eɪ] ['mɜːrri] [ɪn] - , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kən'vəːts] [hæd; həd]
When visited by the Reverend A Murray in 1852 , about two hundred converts had
什么时候 到访 经过 这 牧师 一个 默里 在 - , 关于 二 百 转换 有
[bɪn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,

1852年，当A·默里牧师到访时，大约有两百人皈依了基督教。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
and many others had learned to look at the teachers with affection .
和 许多 其他的 有 学习 到 看 在 这 教师 和 感情 .

还有许多其他人学会了用充满爱意的目光看待老师。

[ʌn'hæpɪli] [ðæt] ['veri] [jɪr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Unhappily that very year several of the natives were killed by the crew of a
不幸地 那 非常 年 一些 的 这 本地人 是 被杀 经过 这 全体人员 的 一个
[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
man - of - war which had called off the island ,
男人 - 的 - 战争 哪个 有 称为 离开 这 岛 ,

不幸的是，就在同一年，一艘曾到过该岛的军舰上的船员杀害了岛上几名土著居民。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] [tuːl] ,
because one of them had stolen a carpenter's tool ,
因为 一 的 他们 有 被盗 一个 木匠的 工具 ,

因为其中一人偷了木工工具，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑːn] [fɜːrst] ['lændɪŋ] .
and among them was the chief who had protected the missionaries on first landing .
和 之中 他们 曾是 这 首席 WHO 有 受保护 这 传教士 在 第一的 降落 .

其中就包括当年在传教士们初次登陆时保护他们的酋长。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['iːv(ə)l] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)l] ,
Still they were already too well instructed to wish to return evil for evil ,
仍然 他们 是 已经 也 出色地 指示 到 希望 到 返回 邪恶的 为了 邪恶的 ,

但他们早已被教导得足够清楚，不会想要以恶报恶。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sɪ'vɪr] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfərd] ,
and with simplicity complained that the punishment was rather severe , especially as the innocent suffered ,
和 和 简单 抱怨 那 这 惩罚 曾是 相当 严重 , 尤其 作为 这 清白的 遭受 ,

他坦率地抱怨说，惩罚太重了，尤其是无辜者也因此受苦。

[ðoʊ] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] .
though not altogether undeserved .
尽管 不是 共 不应得的 .

虽然并非完全没有道理。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrwərd] , ['ʌndər] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ,
From this time forward , under their native teachers ,
从 这 时间 向前 , 在下面 他们的 本国的 教师 ,

从那时起，在他们的本土老师的指导下，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] ,
the people made great progress in their knowledge of religious truth ,
这 人们 制成 伟大的 进步 在 他们的 知识 的 宗教 真相 ,

人们在认识宗教真理方面取得了巨大进步，

[ænd; ənd] [soʊ] ['ræpɪdli] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
and so rapidly were numbers added to the Church ,
和 所以 快速 是 数字 额外 到 这 教会 ,

于是，教会的人数迅速增加。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hiːðn] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
that in a few years not a heathen remained on the island .
那 在 一个 很少 年 不是 一个 异教徒 剩余 在 这 岛 .

几年之内，岛上就再也没有异教徒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'diːd] [tɪl] [kwaɪt] ['leɪtli] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
It was not indeed till quite lately that an English missionary was placed on the island ,
它 曾是 不是 的确 直到 相当 最近 那 一个 英语 传教士 曾是 放置 在 这 岛 ,

事实上，直到最近才有一位英国传教士被派往该岛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [faɪv] [lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] [bɪlt] ,
and he found five large churches built ,
和 他 成立 五 大的 教堂 建造 ,

他发现已经建成了五座大型教堂，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ;
one of which was capable of holding more than a thousand people ;
一 的 哪个 曾是 有能力的 的 保持 更多的 比 一个 千 人们 ;
其中一座建筑能够容纳一千多人；

[ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] ,
and many young men were anxious to be trained ,
和 许多 年轻的 男人 是 焦虑的 到 是 受过训练 ,
许多年轻人渴望接受训练，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [lændz] .
that they might carry the gospel to other lands .
那 他们 可能 携带 这 福音 到 其他 土地 .
以便他们能将福音传播到其他国家。

[aɪ] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]
I might give you a similar account of the way Christianity has been introduced
我 可能 给 你 一个 相似的 帐户 的 这 方式 基督教 有 到过 介绍
['ɪntuː] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,
into many other islands ,
进入 许多 其他 岛屿 ,
我可以向你讲述基督教是如何传入其他许多岛屿的，情况大致如此。

[ænd; ənd] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ;
and small groups of islands in this part of the Pacific ;
和 小的 团体 的 岛屿 在 这 部分 的 这 太平洋 ;
以及太平洋这一地区的小片岛屿；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] ,
but I have a very different one to give of the western part ,
但 我 有 一个 非常 不同的 一 到 给 的 这 西 部分 ,
但我还有一份截然不同的西部地区的故事要讲，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [fɔːrm] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˌmelə'nizɪʒər] .
or of those islands which form what is called Melanesia .
或者 的 那些 岛屿 哪个 形式 什么 是 称为 美拉尼西亚 .
或者构成美拉尼西亚的那些岛屿。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [faɪv] [gruːps] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][duː][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [iːtʃ]
They consist of five groups , and not only do the inhabitants of each
他们 由 的 五 团体 , 和 不是 仅有的 做 这 居民 的 每个
[gruːp] [spiːk] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
group speak different languages ,
团体 说话 不同的 语言 ,
它们由五个群体组成，而且每个群体的居民不仅说不同的语言，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] .
but frequently those of neighbouring islands .
但 频繁地 那些 的 邻接 岛屿 .
但经常是邻近岛屿的岛屿。

“ [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd][ʌv; əv] [nuː] [ˌkæli'dəunjə] ,
“ We will begin with the large island of New Caledonia ,
“ 我们 将要 开始 和 这 大的 岛 的 新的 喀里多尼亚 ,
我们将从新喀里多尼亚这个大岛开始，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
on which the French have lately formed a convict establishment .
在 哪个 这 法语 有 最近 形成 一个 定罪 建立 .
法国最近在此建立了一个流放犯人的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [paɪnz] ,
To the south of it is the Isle of Pines ,
到 这 南 的 它 是 这 小岛 的 松树 ,

它的南面是松树岛。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd][ˌjuːˌiːˈeɪ] , [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði]
and to the east the three islands of Marè , Lîvu , and Uea , forming the
和 到 这 东方 这 三 岛屿 的 - , - , 和 东亚 , 成型 这
[ˈlɔɪəlti] [gruːp] .
Loyalty group .
忠诚 团体 .

东边是马雷岛、利武岛和乌埃亚岛这三个岛屿，它们组成了忠诚群岛。

[æt; ət] - [ænd; ənd] - [ˈtʃiːfli] , [ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] [meɪd] [ˈprɑːgres] ,
At Marè and Lîvu chiefly , Christianity has made progress ,
在 - 和 - 主要 , 基督教 有 制成 进步 ,

基督教主要在马雷岛和利沃岛取得了发展。

[ænd; ənd] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪn] [riˈzaidiŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
and Protestant missionaries have for some years been residing on them ,
和 新教 传教士 有 为了 一些 年 到过 居住 在 他们 ,

多年来，基督教新教传教士一直居住在这些岛屿上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌjuːˌiːˈeɪ][hæv; həv] [ˈglædli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][wɜːrd] ;
while the people of Uea have gladly received the word ;
尽管 这 人们 的 东亚 有 乐意 已收到 这 单词 ;

而乌埃亚人民欣然接受了这一消息；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [paɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈneɪtɪv]
but the Isle of Pines has been stained with the blood of several native
但 这 小岛 的 松树 有 到过 染色 和 这 血 的 一些 本国的
[ˈmiʃənəriz] ;
missionaries ;
传教士 ;

但松树岛已被几位本土传教士的鲜血玷污；

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ðəmˈselvz] ,
and not only did the savage people reject the offer themselves ,
和 不是 仅有的 做过 这 野蛮的 人们 拒绝 这 提供 他们自己 ,

不仅那些野蛮人自己拒绝了这一提议，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [imˈpiːdid] [ɪts] [ˈprɑːgres] [ɑːn] [nuː] [ˌkæliˈdəunjə] , [baɪ] [ˈθretnɪŋ] [ɔːl] [huː] [bɪˈkeɪm]
but they impeded its progress on New Caledonia , by threatening all who became
但 他们 受阻 它是 进步 在 新的 喀里多尼亚 , 经过 威胁 全部 WHO 成为
[ˈkristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

但他们威胁所有皈依基督教的人，阻碍了基督教在新喀里多尼亚的发展。

[tɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstənt] [truːθ]
till the French arrived and put a stop to the promulgation of Protestant truth
直到 这 法语 到达的 和 放 一个 停止 到 这 颁布 的 新教 真相
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
among the people .
之中 这 人们 .

直到法国人到来，才阻止了新教真理在人民中的传播。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈrəumənizəm][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [pərˈnɪʃəs] [ɪn] [ðiːz] [ˈaɪləndz] .
Altogether , the influence of Romanism has been most pernicious in these islands .
共 , 这 影响 的 罗马天主教 有 到过 最多 有害 在 这些 岛屿 .

总而言之，罗马教廷对这些岛屿的影响极其有害。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] , [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [ʌv; əv]
“ To the north - east of them are the New Hebrides , the most southern of
“ 到 这 北 - 东方 的 他们 是 这 新的 赫布里底群岛 , 这 最多 南部 的
[wɪtʃ] [ɪz] - ;
which is Aneiteum ;
哪个 是 - ;

“在它们东北方向是新赫布里底群岛，其中最南端的是阿内特乌姆；

[nekst] ['tænə] , [ˌɛroʊ'mæŋgə] , - , - , [ɛspɪ'riːtʃuː]['sæntoʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
next Tanna , Eromanga , Faté , Malicolo , Espiritu Santo , and many others .
下一个 塔纳岛 , 埃罗芒阿 , - , - , 埃斯皮里图 圣托 , 和 许多 其他的 .

接下来是 Tanna、Eromanga、Fate、Malicolo、Espiritu Santo 等。

[ðə; ði][nekst] [gruːp] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][bæŋks] - ['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ]['sæntə][mə'riːə] , [ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [ailz]
The next group is that of Banks ' Island , with Santa Maria , and many small isles
这 下一个 团体 是 那 的 银行 - 岛 , 和 圣诞老人 玛丽亚 , 和 许多 小的 岛屿
.
.
.

下一组是班克斯岛，岛上有圣玛丽亚岛和许多小岛。

[ðə; ði]['sæntə]['kruːz] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] ;
The Santa Cruz group is the fourth in the list ;
这 圣诞老人 克鲁兹 团体 是 这 第四 在 这 列表 ;

圣克鲁斯小组位列第四；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɑːləmən] [ailz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni]
and to the north - west of them the Solomon Isles , consisting of many
和 到 这 北 - 西方 的 他们 这 所罗门 岛屿 , 由 的 许多
[lɑːrdʒ] ['aɪləndz] ,
large islands ,
大的 岛屿 ,

在它们西北方向是所罗门群岛，由许多大岛组成。

[meɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] [gruːp] .
make the fifth group .
制作 这 第五 团体 .

组成第五组。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][hæv; həv] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə]
The London Missionary Society have made every effort to carry the gospel to
这 伦敦 传教士 社会 有 制成 每一个 努力 到 携带 这 福音 到
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [neɪmd] [gruːps] ,
the inhabitants of the two first named groups ,
这 居民 的 这 二 第一的 命名 团体 ,

伦敦传教会已尽一切努力将福音传播给前面提到的两个群体中的居民。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [sək'sesfəli] .
and in some instances successfully .
和 在 一些 实例 成功地 .

在某些情况下，成功了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ˌɛroʊ'mæŋgə] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['mɪʃəneri] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] [fel] , [wɪð; wɪθ]
“ It was at Eromanga that the devoted missionary John Williams fell , with
“ 它 曾是 在 埃罗芒阿 那 这 奉献 传教士 约翰 威廉姆斯 跌倒 , 和
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] ['mɪstər] ['hærɪs] ,
his young companion Mr Harris ,
他的 年轻的 伴侣 先生 哈里斯 ,

“虔诚的传教士约翰·威廉姆斯和他的年轻同伴哈里斯先生在埃罗芒加岛阵亡了。

[strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

struck down by the club of a chief .

击 向下 经过 这 俱乐部 的 一个 首席 .

被酋长的棍棒击倒。

[ðɪs] [sæd] ['mɜːrdər] [dɪd] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] ['efərts] [tuː; tə] [send]

This sad murder did not prevent the Society from making further efforts to send

这 伤心 谋杀 做过 不是 防止 这 社会 从 制作 更远 努力 到 发送

[ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] .

the gospel to the benighted inhabitants .

这 福音 到 这 夜幕降临 居民 .

这起令人悲痛的谋杀案并没有阻止福音传播协会继续努力向蒙昧的居民传播福音。

[ðoʊz] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'vəːts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [huː]

Those efforts have been blessed , and among the converts was the chief who

那些 努力 有 到过 蒙福 , 和 之中 这 转换 曾是 这 首席 WHO

[kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [diːd] ,

committed the deed ,

坚定的 这 契据 ,

这些努力得到了回报，皈依者中就包括了做出这一壮举的首领。

[ænd; ənd] [huː] [ɡeɪv] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ðə; ði] ['veri] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ]

and who gave up to a missionary the very weapon with which the fatal blow

和 WHO 给予 向上 到 一个 传教士 这 非常 武器 和 哪个 这 致命的 吹

[wʌz; wəz] [strʌk] .

was struck .

曾是 击 .

而他却将那件致命的武器交给了传教士。

[ɑːn] - , ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪʃənəriz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] , ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn]

On Aneiteum , English missionaries are located , Christian Churches have been

在 - , 英语 传教士 是 位于 , 基督教 教堂 有 到过

[ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ,

established , and , with few exceptions ,

已确立的 , 和 , 和 很少 例外情况 ,

在阿尼特姆岛上，有英国传教士驻扎，建立了基督教教堂，而且，除少数例外情况外，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæv; həv][ɪn] [neɪm] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] .

the whole of the population have in name become Christian .

这 所有的 的 这 人口 有 在 姓名 变得 基督教 .

全体民众名义上都皈依了基督教。

“ [ðiːz] [faɪv] [ɡruːps] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [ˌmelə'niziʒər] .

“ These five groups are now called Melanesia .

“ 这些 五 团体 是 现在 称为 美拉尼西亚 .

“这五个群体现在被称为美拉尼西亚。”

[ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] [bɪn] ['reɡjələrli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

They have for some years past been regularly visited by the energetic Bishop of

他们 有 为了 一些 年 过去的 到过 经常 到访 经过 这 精力充沛 主教 的

[nuː] ['ziːlənd] ,

New Zealand ,

新的 新西兰 ,

过去几年里，精力充沛的新西兰主教经常来探望他们。

[huː] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn]

who has induced young men from most of them to accompany him in

WHO 有 诱导 年轻的 男人 从 最多 的 他们 到 陪伴 他 在

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] ,

his mission vessel to New Zealand ,

他的 使命 血管 到 新的 新西兰 ,

他诱使他们中的大多数年轻人跟随他乘坐传教船前往新西兰。

[wer] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːklənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈkæri] [bæk] [ðə; ði]
where at the Auckland training college they are prepared to carry back the
在哪里 在 这 奥克兰 训练 大学 他们 是 准备 到 携带 后退 这
[ˈɡɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntriːmɪn] .
gospel to their savage countrymen .
福音 到 他们的 野蛮的 同胞们 .

在奥克兰培训学院，他们准备将福音带回给他们野蛮的同胞。

[ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ˈbɪʃəp] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [wɜːrk] , [wɪtʃ] ,
A missionary bishop has lately been appointed to superintend the work , which ,
一个 传教士 主教 有 最近 到过 任命 到 督 这 工作 , 哪个 ,

最近任命了一位传教士主教来负责这项工作，

[ɪf] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kəˈmenst] , [mʌst; məst][wɪð; wɪθ]
if carried on in the spirit with which it has been commenced , must with
如果 携带 在 在 这 精神 和 哪个 它 有 到过 开始 , 必须 和
[ˈɡɑːdz] [ˈblesɪŋ] [ˈprɑːspər] .
God's blessing prosper .
神的 祝福 繁荣 .

如果能秉承开始时的精神继续下去，在上帝的祝福下，一定会成功。

“ [ðiːz] [ˈaɪləndz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [blʌd] [kəˈmɪtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]
“ These islands were long noted for the deeds of blood committed on their
“ 这些 岛屿 是 长的 著名的 为了 这 契约 的 血 坚定的 在 他们的
[ʃɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

“这些岛屿长期以来都因在其海岸发生的血腥罪行而闻名，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈmiʃənəriz]
for the number of vessels cut off , and both white and native missionaries
为了 这 数字 的 船只 切 离开 , 和 两个都 白色的 和 本国的 传教士
[ˈməːdəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,

被切断航线的船只数量，以及被杀害的白人和当地传教士的数量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fɪrs]
and the natives have been looked on in consequence as of the most fierce
和 这 本地人 有 到过 看起来 在 在 结果 作为 的 这 最多 凶猛的
[ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪneri] [ˈkærəktər] .
and sanguinary character .
和 血腥 特点 .

因此，当地居民被视为性格最为凶猛残暴。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ;
That they deserved it in a degree there is no doubt ;
那 他们 应得的 它 在 一个 程度 那里 是 不 怀疑 ;

毫无疑问，他们在某种程度上是罪有应得；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [tɔːrdz] [ˈfɔːrənərz]
but at the same time it is very certain that their conduct towards foreigners
但 在 这 相同的 时间 它 是 非常 肯定 那 他们的 执行 向 外国人
[wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst] ,
was caused by the unjust ,
曾是 导致 经过 这 不公正 ,

但与此同时，可以肯定的是，他们对待外国人的行为是不公正的，

['kruːəl]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['triːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kruːz]	[ʌv; əv]	['ves(ə)lz]	[wɪtʃ]	[keɪm]	[tuː; tə]
cruel	**way**	**in**	**which**	**they**	**were**	**treated**	**by**	**the**	**crews**	**of**	**vessels**	**which**	**came**	**to**
残忍的	方式	在	哪个	他们	是	治疗	经过	这	船员	的	船只	哪个	来了	到

[prə'kjʊr]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[ʃɔːz]	.
procure	**sandal**	**-**	**wood**	**on**	**their**	**shores**	**.**
采购	凉鞋	-	木头	在	他们的	海岸	.

前来海岸采集檀香木的船只上的船员对他们进行了残酷的对待。

[ðiːz]	[men]	[ʃɑːt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	,	['tʃiːtɪd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ɪl]	-	['triːtɪd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['evri]
These	**men**	**shot**	**them**	**down**	**,**	**cheated**	**them**	**,**	**and**	**ill**	**-**	**treated**	**them**	**in**	**every**
这些	男人	射击	他们	向下	,	作弊	他们	,	和	患病的	-	治疗	他们	在	每一个

['pɑːsəb(ə)l]	[wei]	,
possible	**way**	**,**
可能的	方式	,

这些人枪杀了他们，欺骗了他们，并以各种方式虐待他们。

['sʌmtaɪmz]	['kæriɪŋ]	[ɔːf]	[tʃiːfs]	[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[ðem; ðəm]
sometimes	**carrying**	**off**	**chiefs**	**and**	**people**	**from**	**one**	**place**	**to**	**exchange**	**them**
有时	携带	离开	酋长们	和	人们	从	一	地方	到	交换	他们

[æz; əz]	[sleɪvz]	[fɔːr; fər]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	.
as	**slaves**	**for**	**sandal**	**-**	**wood**	**in**	**another**	**.**
作为	奴隶	为了	凉鞋	-	木头	在	其他	.

有时他们会把酋长和人民从一个地方掳走，到另一个地方去换取檀香木，当作奴隶。

['oʊvər]	[ænd; ənd]	['oʊvər]	[ə'gen]	['neɪtɪvz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ʃɑːt]	[bəuθ]	[ɑːn]	[bɔːrd]	['ves(ə)lz]	[ænd; ənd]	[ɑːn]
Over	**and**	**over**	**again**	**natives**	**have**	**been**	**shot**	**both**	**on**	**board**	**vessels**	**and**	**on**
超过	和	超过	再次	本地人	有	到过	射击	两个都	在	木板	船只	和	在

[ʃɔːr]	[baɪ]	[ðə; ði]	['treɪdərz]	.
shore	**by**	**the**	**traders**	**.**
支撑	经过	这	交易员	.

土著居民屡次在船上和岸上遭到商人的枪杀。

[sʌtʃ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lə'mentɪd]	[dʒɑːn]	['wɪljəmz]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]
Such	**was**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**death**	**of**	**the**	**lamented**	**John**	**Williams**	**and**	**young**
这样的	曾是	这	原因	的	这	死亡	的	这	哀叹	约翰	威廉姆斯	和	年轻的

['hærɪs]	.
Harris	**.**
哈里斯	.

这就是令人惋惜的约翰·威廉姆斯和年轻的哈里斯的死因。

[ə; eɪ]	['treɪdɪŋ]	['ves(ə)l]	[hæd; həd]	[tʌtʃt]	[æt; ət]	[ˌɛroʊ'mæŋgə]	[ə; eɪ]	[ʃɔrt]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	[ə'raɪv(ə)l]	,
A	**trading**	**vessel**	**had**	**touched**	**at**	**Eromanga**	**a**	**short**	**time**	**before**	**their**	**arrival**	**,**
一个	贸易	血管	有	感动	在	埃罗芒阿	一个	短的	时间	前	他们的	到达	,

在他们抵达前不久，有一艘商船曾在埃罗芒阿港停靠。

[hɜːr; hər]	[kruː]	['hævɪŋ]	[ʃɑːt]	['sevrəl]	['neɪtɪvz]	,	[ə'mʌŋ]	[huːm]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	,
her	**crew**	**having**	**shot**	**several**	**natives**	**,**	**among**	**whom**	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**	**chief**	**,**
她	全体人员	拥有	射击	一些	本地人	,	之中	谁	曾是	这	儿子	的	一个	首席	,

她的船员射杀了数名土著居民，其中包括一名酋长的儿子。

[huː]	['æftərwərdz]	[kən'fest]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[rɪˌtæli'eɪʃn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɪnstɪˌgeɪtid]	[hɪz; ɪz]
who	**afterwards**	**confessed**	**that**	**it**	**was**	**in**	**retaliation**	**he**	**had**	**instigated**	**his**
WHO	然后	坦白	那	它	曾是	在	报复	他	有	煽动	他的

['kʌntriːmɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	,
countrymen	**to**	**the**	**attack**	**,**
同胞们	到	这	攻击	,

他后来承认，正是出于报复，他才唆使同胞发动袭击。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[hɪm'self]	[strʌk]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[bloʊ]	.
and	**had**	**himself**	**struck**	**the**	**fatal**	**blow**	**.**
和	有	他自己	击	这	致命的	吹	.

并亲自给予了致命一击。

“ [bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
“ But time will not allow me to give a further description of this portion of the Pacific .
“ 但 时间 将要 不是 允许 我 到 给 一个 更远 描述 的 这 部分 的 这 太平洋 .

“但是时间不允许我进一步描述太平洋的这一部分。”

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [toʊld][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] ,
I have as yet told you nothing of the Sandwich Islands , or , as they are now called ,
我 有 作为 然而 讲述 你 没有什么 的 这 三明治 岛屿 , 或者 , 作为 他们 是 现在 称为 ,

我至今还没有跟你们讲过三明治群岛，或者，正如它们现在所称呼的那样，

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˌoʊ'ɑːhuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪt] ['sɑːvrɪn] ,
the Hawaiian Islands , with their capital Honolulu , in the isle of Oahu , and their late sovereign ,
这 夏威夷 岛屿 , 和 他们的 首都 檀香山 , 在 这 小岛 的 欧胡岛 , 和 他们的 晚的 主权 ,

夏威夷群岛，首府檀香山位于瓦胡岛，以及他们已故的君主，

[kɪŋ] - [ðə; ði] [fɔːrθ] .
King Kaméhaméha the Fourth .
国王 - 这 第四 .

卡美哈美哈四世国王。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['sevrəl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] : [ðæt] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ([oʊaɪi]) , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['maʊntnz] ,
They consist of several large and beautiful islands : that of Hawaii (Owhyee) , containing two mountains ,
他们 由 的 一些 大的 和 美丽的 岛屿 : 那 的 夏威夷 (欧怀) , 包含 二 山脉 ,

它们由几个美丽而广阔的岛屿组成：夏威夷岛（Owhyee），岛上有两座山，

['muːnə] ['keɪə; 'kiːə][ænd; ənd] ['muːnə] ['roʊə] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
Mouna Kea and Mouna Roa , said to be eighteen thousand feet in height ,
穆纳 啄羊鹦鹉 和 穆纳 罗阿 , 说 到 是 十八 千 脚 在 高度 ,

据说穆纳基亚山和穆纳罗亚山的高度均为18000英尺。

[ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['lɔːfti] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pə'sɪfɪk] .
and by far the most lofty in the whole Pacific .
和 经过 远的 这 最多 高远 在 这 所有的 太平洋 .

而且是整个太平洋地区最高的。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [reɪs] .
The inhabitants are a fine and handsome race .
这 居民 是 一个 美好的 和 英俊的 种族 .

这里的居民都是俊美高贵的民族。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ɡroʊs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
Their religion was one of gross superstition , and so overloaded with restrictions , constantly increasing ,
他们的 宗教 曾是 一 的 总的 迷信 , 和 所以 过载 和 限制 , 不断地 增加 ,

他们的宗教充满了浓重的迷信，因此充满了各种限制，而且这些限制还在不断增加。

[ænd; ənd] [kə:'teilɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [priːsts] ,
and curtailing the liberty of all classes except the priests ,
和 限制 这 自由 的 全部 课程 除了 这 神父 ,

并限制除神职人员以外所有阶级的自由，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] ['ʌtərli] ['wɪri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that the chiefs and people at length became utterly weary of it .
那 这 酋长们 和 人们 在 长度 成为 完全地 厌倦 的 它 .

最终，酋长和人民都对此感到彻底厌倦了。

['iːv(ə)n] [wen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [væn'kuːvər] [ɪn] - ,
Even when visited by Captain Vancouver in 1793 ,
甚至 什么时候 到访 经过 队长 温哥华 在 - ,

即使在1793年温哥华船长到访时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
some of the chiefs requested him to send them instructors in the Christian faith ,
一些 的 这 酋长们 请求 他 到 发送 他们 教师 在 这 基督教 信仰 ,

一些酋长请求他派遣基督教信仰的教师给他们授课。

— [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] .
— a prayer to which little attention appears to have been paid .
— 一个 祷告 到 哪个 小的 注意力 出现 到 有 到过 有薪酬的 .

——一篇似乎无人重视的祷文。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] - ,
“ It was not till the year 1820 that the young King Rihoriho ,
“ 它 曾是 不是 直到 这 年 - 那 这 年轻的 国王 - ,

直到1820年，年轻的国王里霍里霍才……

[huː] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['fɑːðər] ,
who had ascended the throne established by his victorious father ,
WHO 有 上升 这 王座 已确立的 经过 他的 胜利者 父亲 ,

他继承了其凯旋父亲所建立的王位，

[noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪdəlz] ,
no longer believing in the power of his idols ,
不 更长 相信 在 这 力量 的 他的 偶像 ,

他不再相信偶像的力量，

[ænd; ənd] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] ,
and weary of the restraints of the old religion ,
和 厌倦 的 这 约束 的 这 老的 宗教 ,

厌倦了旧宗教的束缚，

[æt; ət][wʌn] [stroʊk] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] ['seɪkrɪd] [tə'buː] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pristkræft] .
at one stroke broke through the hitherto sacred taboo and the entire system of priestcraft .
在 一 中风 打破 通过 这 迄今为止 神圣 忌讳 和 这 全部的 系统 的 神术 .

一举打破了以往神圣的禁忌和整个祭司制度。

“ [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [men] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
“ Just before this eventful time it had been put into the hearts of Christian men in the United States ,
“ 只是 前 这 多事 时间 它 有 到过 放 进入 这 心 的 基督教 男人 在 这 团结的 各州 ,

“就在这段重大历史时期之前，美国基督徒心中就已铭记着这一点。”

[huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] ,
who formed the American Board of Missions ,
WHO 形成 这 美国人 木板 的 任务 ,

他们组建了美国传教委员会，

[tuː; tə] [send] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [noʊn] ['sævɪdʒ] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .
to send missionaries to the long - known savage murderers of Captain Cook .
到 发送 传教士 到 这 长的 - 已知 野蛮的 杀人犯 的 队长 厨师 .

向那些早已臭名昭著、残暴杀害库克船长的凶手派遣传教士。

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [dɪ'voʊtɪd] [men] , ['ædmərəbli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 30th [mɑːrtʃ] , - ,
A band of devoted men , admirably selected , arrived on the 30th March , 1820 ,
一个 乐队 的 奉献 男人 , 令人钦佩地 已选 , 到达的 在 这 30th 行进 , - ,

1820年3月30日，一群经过精心挑选、忠诚奉献的男士抵达。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['muːnə] ['roʊə] .
in sight of Mouna Roa .
在 视线 的 穆纳 罗阿 .

在莫纳罗阿山的视野范围内。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,
They were received in a friendly way by the king and many of the chiefs ,
他们 是 已收到 在 一个 友好的 方式 经过 这 国王 和 许多 的 这 酋长们 ,

他们受到了国王和许多酋长的友好接待。

[ænd; ənd] [θriː] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [suːn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
and three stations were soon occupied by them and their families .
和 三 车站 是 很快 占领 经过 他们 和 他们的 家庭 .

很快，他们和他们的家人就占领了三个车站。

“ [tuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , ['mɪstər] ['elɪs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ,
“ Two years afterwards , Mr Ellis , of the London Missionary Society ,
“ 二 年 然后 , 先生 埃利斯 , 的 这 伦敦 传教士 社会 ,

“两年后，伦敦传教会的埃利斯先生

[wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [tə'hiti] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
was invited to come from Tahiti to aid in the work ,
曾是 受邀 到 来 从 塔希提岛 到 援助 在 这 工作 ,

受邀从塔希提岛前来协助工作，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpɪli] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [duː] .
which he was happily enabled to do .
哪个 他 曾是 快乐地 已启用 到 做 .

他很乐意这样做。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] ['tiːtʃərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ʌv; əv]
He came accompanied by some native Tahitian teachers , who were of
他 来了 伴随 经过 一些 本国的 塔希提岛 教师 , WHO 是 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
the greatest assistance to the missionaries .
这 最 协助 到 这 传教士 .

他同行的还有一些塔希提岛当地的教师，他们对传教士们提供了极大的帮助。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪl] - [helθ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] ['elɪs] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
He remained until the ill - health of Mrs Ellis compelled him to return to
他 剩余 直到 这 患病的 - 健康 的 太太 埃利斯 被迫 他 到 返回 到
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

他一直待在那里，直到艾利斯太太的健康状况迫使他返回英国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [kwiːn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

The king of the Sandwich Islands and his excellent queen , after they had

这 国王 的 这 三明治 岛屿 和 他的 出色的 女王 , 后 他们 有

[bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ,

become Christians ,

变得 基督徒 ,

桑威奇群岛的国王和他优秀的王后，在皈依基督教之后，

[peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wer] [ðeɪ] [suːn] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

paid a visit to England , where they soon died from the measles , which they

有薪酬的 一个 访问 到 英格兰 , 在哪里 他们 很快 死亡 从 这 麻疹 , 哪个 他们

[kɔːt] [ɑːn] ['lændɪŋ] .

caught on landing .

捕捉 在 降落 .

他们前往英国旅行，结果在登陆时感染了麻疹，不久便去世了。

[kɪŋ] - , [huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sekənd] , [wʌz; wəz]

King Rihoriho , who had assumed the title of Kaméhaméha the Second , was

国王 - , WHO 有 假定 这 标题 的 - 这 第二 , 曾是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

succeeded by his younger brother ,

成功了 经过 他的 年轻 兄弟 ,

里霍里霍国王（即后来的卡美哈美哈二世）的王位由他的弟弟继承。

[ðə; ði]['aɪləndz] ['biːɪŋ] [wel] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

the islands being well governed in the mean time by his mother and one of

这 岛屿 存在 出色地 受统治 在 这 意思是 时间 经过 他的 母亲 和 一 的

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .

his chiefs .

他的 酋长们 .

在此期间，这些岛屿由他的母亲和一位酋长妥善治理。

“ [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] , ['meni] [skuːlz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ,

“ The missionary stations were increased in number , many schools were established ,

“ 这 传教士 车站 是 增加 在 数字 , 许多 学校 是 已确立的 ,

传教站数量增加，学校也建立起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and the natives began to understand the truths of the gospel , and to

和 这 本地人 开始 到 理解 这 真相 的 这 福音 , 和 到

[ək'sept] [ɪts] ['ɔfɝz] ,

accept its offers ,

接受 它是 优惠 ,

于是，当地人开始明白福音的真理，并接受福音的教导。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['hiːðn] [tʃiːfs] , [set]

when there came a rude interruption from an outbreak of heathen chiefs , set

什么时候 那里 来了 一个 粗鲁的 中断 从 一个 暴发 的 异教徒 酋长们 , 放

[ɑːn][baɪ][ðer; ðər] [priːsts] .

on by their priests .

在 经过 他们的 神父 .

这时，一群异教首领在祭司的带领下，粗暴地打断了这一切。

['æftər][sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

After some severe fighting the rebels were defeated , and the insurrection

后 一些 严重 斗争 这 叛军 是 战败 , 和 这 起义

[kəm'pliːtli] [pʊt] [daʊn] .

completely put down .

完全地 放 向下 .

经过一番激烈的战斗，叛军被击败，起义被彻底镇压。

[ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] [əˈgen] [meɪd] [ˈprɑːgres] ;
Christianity and civilisation once more again made progress ;
基督教 和 文明 一次 更多的 再次 制成 进步 ;

基督教和文明再次取得了进步；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈneɪtɪvz] ,
but the missionaries had to contend with opposition not only from the heathen natives ,
但 这 传教士 有 到 抗衡 和 反对 不是 仅有的 从 这 异教徒 本地人 ,

但传教士们不仅要应对来自异教徒土著的反对，还要应对其他方面的反对。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][soʊ] - [kɔːld] [ˈkrɪstʃən] [stˈreɪndʒəz] ,
but from so - called Christian strangers ,
但 从 所以 - 称为 基督教 陌生人 ,

但来自所谓的基督徒陌生人，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈfjʊriəs] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][groʊs][ˈlaɪs(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈrevl] .
who were furious at finding that they could no longer indulge in the gross licence in which in former days they had been accustomed to revel .
WHO 是 狂怒 在 寻找 那 他们 可以 不 更长 放纵 在 这 总的 执照 在 哪个 在 以前的 天 他们 有 到过 习惯 到 陶醉 .

他们愤怒地发现，他们再也不能像以前那样肆意放纵了。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [inˈsʌltid] [baɪ][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈhweɪləz] ,
Not only were they insulted by masters of whalers ,
不是 仅有的 是 他们 受辱 经过 大师 的 捕鲸者 ,

他们不仅受到捕鲸船船长的侮辱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmiʃənəriz] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,
but the American missionaries complain that they were ill - treated by the commander of one of their own men - of - war ,
但 这 美国人 传教士 抱怨 那 他们 是 患病的 - 治疗 经过 这 指挥官 的 一 的 他们的 自己的 男人 - 的 - 战争 ,

但美国传教士抱怨说，他们受到了自己一艘军舰指挥官的虐待。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] .
and by all his subordinates .
和 经过 全部 他的 下属 .

以及他的所有下属。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈsɔːrsɪz] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈkæləmniːz] [ˈkɜːrənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [siː] .
From such sources have arisen the numerous calumnies current against the missionaries in the South - Sea .
从 这样的 来源 有 出现 这 很多的 诽谤 当前的 反对 这 传教士 在 这 南 - 海 .

针对南海传教士的众多诽谤之词便源于此。

” ([siː] [noʊt] [ˌtuːˈtuː] .)
” (See Note 2 .)
” (看 笔记 2 .)

（参见注释2。）

“ [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃənəriz] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv]
“ In about ten years from the landing of the first missionaries one - third of
“ 在 关于 十 年 从 这 降落 的 这 第一的 传教士 一 - 第三 的
[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
the population were under instruction ,
这 人口 是 在下面 操作说明 ,

“从第一批传教士登陆到大约十年后，三分之一的人口接受了教义教育，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [naɪn] ['hʌndrəd] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət]
and there were no less than nine hundred native teachers ; but even at
和 那里 是 不 较少的 比 九 百 本国的 教师 ; 但 甚至 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

当时本地教师不下九百人；但即使在那时，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪtər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hiːðn] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti]
and much later , there were many heathens , and vice and immorality
和 很多 之后 , 那里 是 许多 异教徒 , 和 副 和 不道德
[wɜːr; wər] ['veri] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] .
were very prevalent among professing Christians .
是 非常 流行 之中 声称 基督徒 .

很久以后，异教徒很多，而自称基督徒的人中也普遍存在恶习和不道德行为。

[stɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [truː] ['paɪəti] ,
Still among all classes there were notable examples of true piety ,
仍然 之中 全部 课程 那里 是 值得注意的 示例 的 真的 虔诚 ,

然而，在各个阶层中，仍然不乏真正虔诚的杰出代表。

[ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
and ardent zeal for the propagation of the truth .
和 热心 热情 为了 这 传播 的 这 真相 .

以及传播真理的热忱。

[ðə; ði] ['eksələnt] [kwiːn] - ['mʌðər] , [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] , [baɪ][hɜːr; hər] ['priːsept] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][dɪd]
The excellent queen - mother , Kaahumanu , by her precept and example did
这 出色的 女王 - 母亲 , 卡阿胡马努 , 经过 她 戒律 和 例子 做过
[mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'væns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
much to advance the cause of religion .
很多 到 进步 这 原因 的 宗教 .

杰出的王太后卡阿胡玛努以身作则，用自己的教诲推动了宗教事业的发展。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪtɪv] ['leɪdi] , [kəˌpiːoʊ'lɑːniː] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [neɪk] ,
I must tell you of another native lady , Kapiolani , the wife of Naike ,
我 必须 告诉 你 的 其他 本国的 女士 , 卡皮奥拉尼 , 这 妻子 的 奈克 ,

我必须向你们讲述另一位土著女子，卡皮奥拉尼，她是奈克的妻子。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
the public orator of the kingdom ,
这 民众 演说者 的 这 王国 ,

王国的公共演说家，

[baɪ] [huːz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌsjuːpə'stiʃənz]
by whose courage and faith one of the most terrible of the old superstitions
经过 谁 勇气 和 信仰 一 的 这 最多 糟糕的 的 这 老的 迷信
[ʌv; əv] [hə'waɪi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] .
of Hawaii was overthrown .
的 夏威夷 曾是 被推翻 .

凭借他的勇气和信仰，夏威夷最可怕的古老迷信之一被推翻了。

[ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [vɑːl'kænɪk] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz]
The old religion was coloured by the awful volcanic phenomena of which these
这 老的 宗教 曾是 有色 经过 这 可怕 火山 现象 的 哪个 这些
['aɪləndz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['θiːətər] .
islands are the theatre .
岛屿 是 这 剧院 .

古老的宗教深受这些岛屿所展现的可怕火山现象的影响。

[ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['diːɪtiːz] [wʌz; wəz] - ,
The most fearful of all their deities was Pelé ,
这 最多 可怕 的 全部 他们的 神灵 曾是 - ,

他们所有神祇中最令人畏惧的是贝利。

[ə; eɪ] ['gɑːdəs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv][ˌkiˌɫaʊ'eɪə] .
a goddess supposed to reside in the famous volcano of Kilauea .
一个 女神 据称 到 居住 在 这 著名的 火山 的 基拉韦厄 .

据说是一位居住在著名的基拉韦厄火山中的女神。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tendənt] ['spɪrɪts] ,
Here , with her attendant spirits ,
这里 , 和 她 服务员 烈酒 ,

在这里，以及她身边的精灵们，

[ʃiː; ʃi] ['revəld] [ə'mɪd][ðə; ði]['faɪəri] ['biləuz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .
she revelled amid the fiery billows as they dashed against the sides of the crater .
她 尽情狂欢 之中 这 火热 波澜 作为 他们 虚线 反对 这 侧面 的 这 火山口 .

她沉浸在滚滚火云之中，看着它们拍打着火山口的边缘。

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɑːl'keɪnoʊ][ðə; ði][oʊld] ['hiðənˌɪzəm] , ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
To the base of this volcano the old heathenism , driven from the rest of
到 这 根据 的 这 火山 这 老的 异教 , 驱动 从 这 休息 的
[hə'waɪi] ,
Hawaii ,
夏威夷 ,

在这座火山脚下，流传着从夏威夷其他地区驱逐出去的古老异教信仰。

['sloʊli] [ri'triːtid] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['priːstɪsiz] [ʌv; əv] - ['sevrəl] [taɪmz] ['ventʃərd] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
slowly retreated , though the priestesses of Pelé several times ventured even into the
缓慢地 撤退 , 尽管 这 女祭司 的 - 一些 时代 冒险 甚至 进入 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
presence of the king ,
在场 的 这 国王 ,

虽然贝利的祭司们曾多次冒险觐见国王，但她们还是慢慢地退却了。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [baɪ] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm]
to endeavour by threats of the vengeance of the goddess to induce him
到 努力 经过 威胁 的 这 复仇 的 这 女神 到 诱导 他
[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
to support the faith of his fathers .
到 支持 这 信仰 的 他的 父亲们 .

试图通过女神的复仇威胁来诱使他支持他祖先的信仰。

[ðiːz] [ɪm'pɑːstər] [stɪl] ['eksəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['mæsɪz] .
These impostors still exercised considerable influence over the uneducated masses .
这些 冒名顶替者 仍然 锻炼 大量 影响 超过 这 未受过教育 群众 .

这些骗子仍然对未受过教育的大众施加了相当大的影响。

“ [kəˌpiːoʊ'lɑːniː] , [boʊld][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
“ Kapiolani , bold in the Christian faith ,
“ 卡皮奥拉尼 , 大胆的 在 这 基督教 信仰 ,

“卡皮奥拉尼，一位虔诚的基督教信徒，

[rɪ'zɑːlvd]	['præktɪkli]	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[haʊ]	['ʌtərli]	['paʊərləs]	[wɜːr; wər]	[ðiːz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	['faɪəri]
resolved	**practically**	**to**	**show**	**how**	**utterly**	**powerless**	**were**	**these**	**supposed**	**fiery**
已解决	几乎	到	展示	如何	完全地	无力	是	这些	据称	火热

[gɔdz]	.
gods	**.**
神	.

最终，他们决定以实际行动来证明这些所谓的火神是多么的无能为力。

['æftər]	[ə; eɪ]	['dʒɜːrni]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[nɪə]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]
After	**a**	**journey**	**of**	**a**	**hundred**	**miles**	**,**	**as**	**she**	**neared**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**
后	一个	旅行	的	一个	百	英里	,	作为	她	接近	这	边	的	这	山

,
,
,

走了百里路之后，当她接近山腰时，

[ə; eɪ]	['prɑːfɪtəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	['gɑːdəs]	[met]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	['wɔːnɪŋz]	[ænd; ənd]
a	**prophetess**	**of**	**the**	**supposed**	**goddess**	**met**	**her**	**with**	**warnings**	**and**
一个	女先知	的	这	据称	女神	遇见	她	和	警告	和

[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz]	[ʌv; əv]	['vendʒəns]	.
denunciations	**of**	**vengeance**	**.**
谴责	的	复仇	.

一位自称是女神的女先知向她发出警告和复仇的谴责。

[bʌt; bət]	[ʌn'dɔːntɪdli]	[ʃiː; ʃi]	[ˌpəːsi'viəd]	,
But	**undauntedly**	**she**	**persevered**	**,**
但	无畏地	她	坚持不懈	,

但她毫不气馁，坚持不懈。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[blæk]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['siːðɪŋ]	['kɔːldrən]	[ʃiː; ʃi]	[ə'drest]	,
and	**as**	**she**	**stood**	**on**	**the**	**black**	**edge**	**of**	**the**	**seething**	**caldron**	**she**	**addressed**	**,**
和	作为	她	站立	在	这	黑色的	边缘	的	这	沸腾	甑	她	已解决	,

她站在沸腾的大锅黑色边缘，说道：

[ɪn]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]	['pɜːrfɪkt]	[feɪθ]	,	[ðə; ði]	['æŋkʃəs]	['baɪstændəz]	['wɑtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ʌv; əv]
in	**words**	**of**	**perfect**	**faith**	**,**	**the**	**anxious**	**bystanders**	**watching**	**for**	**the**	**effects**	**of**
在	字	的	完美的	信仰	,	这	焦虑的	旁观者	观看	为了	这	效果	的

[ˌpɛ'leɪz]	[ræθ]	:
Pelé's	**wrath**	**:**
贝利的	愤怒	:

旁观者们满怀信心地注视着贝利的怒火，焦急地等待着结果：

-	[dʒə'hoʊvə]	[ɪz]	[maɪ]	[gɑːd]	:	[hiː; hi]	['kɪndld]	[ðiːz]	[fairz]	.
'	**Jehovah**	**is**	**my**	**God**	**:**	**He**	**kindled**	**these**	**fires**	**.**
-	耶和华	是	我的	上帝	:	他	点燃	这些	火灾	.

“耶和华是我的神：他点燃了这些火。”

[aɪ]	[fɪr]	[nɑːt]	-	.
I	**fear**	**not**	**Pelé**	**.**
我	害怕	不是	-	.

我不怕贝利。

[ɪf]	[aɪ]	['perɪʃ]	,	[ðen]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪg'zɪsts]	,	[ænd; ənd]	[dred]	[hɜːr; hər]	['paʊər]	.
If	**I**	**perish**	**,**	**then**	**you**	**may**	**believe**	**that**	**she**	**exists**	**,**	**and**	**dread**	**her**	**power**	**.**
如果	我	沦	,	然后	你	可能	相信	那	她	存在	,	和	恐惧	她	力量	.

如果我死了，你们或许就会相信她的存在，并畏惧她的力量。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[dʒə'hoʊvə]	[seɪvz]	[ˌem 'iː]	,	[ðen]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[fɪr]	[ænd; ənd]	[sɜːrv]	[hɪm; ɪm]	.
But	**if**	**Jehovah**	**saves**	**me**	**,**	**then**	**you**	**must**	**fear**	**and**	**serve**	**Him**	**.**
但	如果	耶和华	保存	我	,	然后	你	必须	害怕	和	服务	他	.

但如果耶和华拯救了我，那么你们就必须敬畏他、事奉他。

-	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spoʊk]	,	[ʃiː; ʃi]	[kæst]	[wɪð; wɪθ]	[ʌn'trɛmblɪŋ]	[hænd]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['beriz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]
'	**As**	**she**	**spoke**	**,**	**she**	**cast**	**with**	**untrembling**	**hand**	**the**	**sacred**	**berries**	**into**	**the**	**burning**
-	作为	她	辐	,	她	投掷	和	毫不动摇	手	这	神圣	浆果	进入	这	燃烧

['kreɪtər]	,
crater	**,**
火山口	,

“她一边说着，一边用纹丝不动的手将神圣的浆果扔进燃烧的火山口里。”

['kwaɪətli]	['weɪtɪŋ]	[tɪl]	[ðə; ði]	[spek'teitəs]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kən'vɪnst]	[ðæt]	[noʊ]	[rɪ'zʌlt]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]
quietly	**waiting**	**till**	**the**	**spectators**	**should**	**be**	**convinced**	**that**	**no**	**result**	**was**	**to**
悄悄	等待	直到	这	观众	应该	是	确信	那	不	结果	曾是	到

['fɑːloʊ]	.
follow	**.**
跟随	.

静静地等待，直到观众确信不会有任何结果。

[ðʌs]	[ʃiː; ʃi]	[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	[ɪn]	['breɪkɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[læst]	['lɪŋgərɪŋ]	['remnənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	-
Thus	**she**	**succeeded**	**in**	**breaking**	**through**	**the**	**last**	**lingering**	**remnant**	**of**	**the**	**long**	**-**
因此	她	成功了	在	打破	通过	这	最后的	挥之不去的	剩	的	这	长的	-

['dredɪd]	[tə'buː]	;
dreaded	**taboo**	**;**
令人恐惧的	忌讳	;

就这样，她成功打破了长期以来令人恐惧的禁忌的最后残余；

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[priːsts]	[ænd; ənd]	['priːstɪsiz]	[wɜːr; wər]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[sə'pɔːrt]	[ðəm'selvz]
and	**while**	**the**	**priests**	**and**	**priestesses**	**were**	**compelled**	**to**	**support**	**themselves**
和	尽管	这	神父	和	女祭司	是	被迫	到	支持	他们自己

[baɪ]	['ɑːnɪst]	['leɪbər]	,
by	**honest**	**labour**	**,**
经过	诚实的	劳动	,

而祭司和女祭司们则不得不靠诚实劳动来维持生计。

[ðer; ðər]	['vəʊtəriːz]	[ə'bændənd]	[ðer; ðər]	['hiːðn]	['præktɪsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['meni]	['instənsiz]	[sɔːt]
their	**votaries**	**abandoned**	**their**	**heathen**	**practices**	**,**	**and**	**in**	**many**	**instances**	**sought**
他们的	选民	弃	他们的	异教徒	实践	,	和	在	许多	实例	寻求

[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nuː]	[feɪθ]	.
instruction	**in**	**the**	**new**	**faith**	**.**
操作说明	在	这	新的	信仰	.

他们的信徒放弃了异教习俗，并在许多情况下寻求新信仰的指导。

“	[ðə; ði]	[ɪg'zæmpəlz]	[aɪ]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[wɪl]	[ʃoʊ]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[moʊd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[hæz; həz]
“	**The**	**examples**	**I**	**have**	**given**	**will**	**show**	**you**	**the**	**mode**	**in**	**which**	**Christianity**	**has**
“	这	示例	我	有	给定	将要	展示	你	这	模式	在	哪个	基督教	有

[spred]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[ailz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	.
spread	**over**	**the**	**isles**	**of**	**the**	**Pacific**	**.**
传播	超过	这	岛屿	的	这	太平洋	.

“我举的例子将向你们展示基督教在太平洋岛屿上传播的方式。”

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[stɪl]	['nʌmbərləs]	[dɑːrk]	[spɑːts]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	[hæz; həz]	[nɑːt]	[bɪn]
But	**there**	**are**	**still**	**numberless**	**dark**	**spots**	**to**	**which**	**the**	**gospel**	**has**	**not**	**been**
但	那里	是	仍然	无数	黑暗的	地点	到	哪个	这	福音	有	不是	到过

['kærid]	,
carried	**,**
携带	,

但福音尚未传到的黑暗角落仍然数不胜数。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃɪz]	[stɪl]	[rɪ'kwaɪər]	[ðə; ði]	[sə'pɔːrt]	,	['streŋθəniŋ]	,
and	**in**	**all**	**,**	**the**	**Churches**	**still**	**require**	**the**	**support**	**,**	**strengthening**	**,**
和	在	全部	,	这	教堂	仍然	要求	这	支持	,	强化	,

总之，教会仍然需要支持和加强。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [waɪt] [men] [kæn; kən] [ə'loʊn] [ə'fɔːrd] .
and instruction which in general white men can alone afford .
和 操作说明 哪个 在 一般的 白色的 男人 能 独自的 买得起 .

以及通常只有白人男性才能负担得起的教育。

” [noʊt] [wʌn] .
” Note 1 .
” 笔记 1 .

注1.

“ ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , ” [baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪ]
“ Journal of a Cruise among the Islands of the Pacific , ” by Captain J
“ 杂志 的 一个 巡航 之中 这 岛屿 的 这 太平洋 , ” 经过 队长 J
['elfinstən] ['ɝːˌskaɪn] ,
Elphinstone Erskine ,
埃尔芬斯通 厄斯金 ,

《太平洋岛屿巡航日记》，作者：J·埃尔芬斯通·厄斯金船长

[ˌɑːr 'en] , [peɪdʒ] - .
RN , page 100 .
注册护士 , 页 - .

RN，第 100 页。

[noʊt] [ˌtuː'tuː] .
Note 2 .
笔记 2 .

注2.

[ðə; ði] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] , - , [ɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['vɔiidʒz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
The Quarterly Review , 1853 , in noticing accounts of voyages in the Pacific ,
这 季刊 审查 , - , 在 注意到 账户 的 航程 在 这 太平洋 ,

《季刊评论》1853年，在注意到有关太平洋航行的报道时，

['æftər] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['testiməniz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['raɪtɝz] , [ðʌs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['ʌðər] :
after quoting the favourable testimonies of some writers , thus refers to others :
后 引用 这 有利 证词 的 一些 作家 , 因此 指 到 其他的 :

在引用了一些作家的正面证词之后，又提到了其他作家：

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] :
“ There is one circumstance which produces a very painful impression :
“ 那里 是 一 环境 哪个 产 一个 非常 痛苦 印象 :

“有一种情况会给人留下非常痛苦的印象：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌʌn'fernəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'genst] [ðə; ði]
it is the extreme unfairness which has been brought to bear against the
它 是 这 极端 不公平 哪个 有 到过 带来 到 熊 反对 这
['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ,
missionaries and their proceedings ,
传教士 和 他们的 诉讼程序 ,

这是对传教士及其行为施加的极端不公。

['iːv(ə)n][baɪ] [ri'pɔːtəz] [huːz] [səb'stænʃ(ə)l] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]
even by reporters whose substantial good intentions we have no right to
甚至 经过 记者 谁 重大的 好的 意图 我们 有 不 正确的 到
['kɑːntrəvɜːrt] .
controvert .
争议者 .

即使是那些怀有良好意愿的记者，我们也无权质疑他们的这种意愿。

[ˈʃʊrli] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] , [wətˈevər] [ɪkˈsepʃn] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [əˈgenst]
Surely their work was one which , whatever exception we may take against
一定 他们的 工作 曾是 一 哪个 , 任何 例外 我们 可能 拿 反对
[pərˈtɪkjələr] [vjuːz] [ɔːr] [ˈɪntrəsts] ,
particular views or interests ,
特别的 浏览 或者 兴趣 ,

无论我们对某些特定观点或利益持何种异议，他们的工作无疑是值得称道的。

[ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθiːz] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
ought to have excited the sympathies , not only of those who belong to the
应该 到 有 兴奋的 这 同情 , 不是 仅有的 的 那些 WHO 属于 到 这
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɑːrti] ,
religious party ,
宗教 派对 ,

这本应激起人们的同情，不仅仅是那些属于宗教政党的人。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] ,
as it is commonly called ,
作为 它 是 通常 称为 ,

正如人们通常所说的那样，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [duː] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [pərˈvɜːrs] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈkɔntempleitɪŋ] [ˈhjuːmən]
but of all who do not take a perverse pleasure in contemplating human
但 的 全部 WHO 做 不是 拿 一个 变态 乐趣 在 沉思 人类
[ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [nəˈsesəti] .
degradation as a kind of moral necessity .
降解 作为 一个 种类 的 道德 必要性 .

但所有那些不以将人类堕落视为一种道德必然性并从中获得变态快感的人，都是如此。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈvoʊtɪd] [men] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [frʌm; frəm] [noʊ] [mɪr]
The object of these devoted men was to redeem the natives from no mere
这 目的 的 这些 奉献 男人 曾是 到 赎回 这 本地人 从 不 仅仅
[ˈspekjələtɪv] [ˌʌnbɪˈliːf] ,
speculative unbelief ,
推测性的 不信 ,

这些虔诚之人的目标是使土著居民摆脱单纯的思辨性不信，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsæŋgwɪneri] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəs] .
but from superstitions the most sanguinary and licentious .
但 从 迷信 这 最多 血腥 和 淫乱 .

但却源于最血腥、最放荡的迷信。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkerləs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɑːləˈniːʒənz]
Even those who were careless as to the great truths which the Polynesians
甚至 那些 WHO 是 粗心 作为 到 这 伟大的 真相 哪个 这 波利尼西亚人
[hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
had to learn ,
有 到 学习 ,

即使是那些对波利尼西亚人必须学习的伟大真理漠不关心的人，

[mʌst; məst] [fiːl] , [əˈpɑːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
must feel , upon reflection ,
必须 感觉 , 之上 反射 ,

仔细想想，应该会觉得

[ðæt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ˌʌnˈtiːtʃ] [ðə; ði] [ˈbruːt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪlɪŋ] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs]
that merely to unteach the brutal and defiling lesson of ages of darkness
那 仅仅 到 取消这种教导 这 野蛮 和 玷污 课 的 年龄 的 黑暗
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [kənˈfɜːr] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈblesɪŋ] .
was to confer a priceless blessing .
曾是 到 授予 一个 无价 祝福 .

仅仅是消除黑暗时代残酷污秽的教训，就是赐予无比珍贵的祝福。

['evri] ['predʒədɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊrli] [biː; bi][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv][baɪ]['dʒen(ə)rəl]
Every prejudice should surely be in favour of the men who have by general
每一个 偏见 应该 一定 是 在 偏爱 的 这 男人 WHO 有 经过 一般的
[kən'feʃ(ə)n] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [moʊst] [lə'bɔːriəs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] ;
confession accomplished the first and apparently most laborious part of this task ;
忏悔 完成 这 第一的 和 显然 最多 费力的 部分 的 这 任务 ;

任何偏见都应该有利于那些普遍承认已经完成这项任务的第一部分，也是显然最艰巨的部分的人；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [faɪnd][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]
instead of which a large class of writers find a species of satisfaction in
反而 的 哪个 一个 大的 班级 的 作家 寻找 一个 物种 的 满意 在
['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['iːv(ə)l] .
thinking nothing but evil .
思维 没有什么 但 邪恶的 .

相反，很大一部分作家却从思考邪恶中找到了某种满足感。

” ['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] .
” Chapter Eighteen .
” 章 十八 .

“第十八章。

[ə; eɪ] ['hæzərdəs] [ɪk'splɔɪt] .
A hazardous exploit .
一个 危险 开发 .

一次危险的行动。

['mɪstər] [bent] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'kʌvəri] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['eɪliə] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər]
Mr Bent had been waiting for my recovery to restore Alea to her father
先生 弯曲 有 到过 等待 为了 我的 恢复 到 恢复 阿莱亚 到 她 父亲
,
,
,

本特先生一直在等我康复，好让阿莉娅回到她父亲身边。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] ['nuːli] - [ɪ'stæblɪʃt] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] .
and to revisit the newly - established Christian community in her native island .
和 到 重访 这 新 - 已确立的 基督教 社区 在 她 本国的 岛 .

并重访她家乡岛上新成立的基督教社区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
It was important to lose no time in doing this .
它 曾是 重要的 到 失去 不 时间 在 正在做 这 .

这件事必须抓紧时间完成。

['meri] [bent] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [prə'poʊzd] ['biːɪŋ]
Mary Bent would have accompanied us ; but as her father proposed being
玛丽 弯曲 会 有 伴随 我们 ; 但 作为 她 父亲 建议的 存在
['æbsənt]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
absent only a short time ,
缺席的 仅有的 一个 短的 时间 ,

玛丽·本特原本会和我们一起去；但由于她父亲只打算短暂离开，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] ['vɔiidʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː] [wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] ,
and as the inconveniences of voyaging in a native canoe were very great ,
和 作为 这 不便之处 的 航行 在 一个 本国的 独木舟 是 非常 伟大的 ,

由于乘坐当地独木舟航行非常不便，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
he wished her to remain at home .
他 希望 她 到 保持 在 家 .

他希望她留在家里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ə'loʊn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
She was , however , not alone ; for the widow of a missionary resided with her ,
她 曾是 , 然而 , 不是 独自的 ; 为了 这 寡妇 的 一个 传教士 居住地 和 她 ,

然而，她并非孤身一人；因为一位传教士的遗孀与她同住。

[ænd; ənd] [ʃerd] [hɜːr; hər] ['oʊnərəs] ['duːtiz] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['gɝːlz] ,
and shared her onerous duties in instructing the native girls ,
和 共享 她 繁重 职责 在 指导 这 本国的 女孩们 ,

她还分担了教导当地女孩的繁重任务。

[æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['leɪdiz] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] .
an occupation in which both ladies took the greatest delight .
一个 职业 在 哪个 两个都 女士们 采取 这 最 喜 .

这是两位女士都非常喜欢的职业。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
All the inhabitants of the island now , it must be understood , professed Christianity ,
全部 这 居民 的 这 岛 现在 , 它 必须 是 理解 , 声称 基督教 ,

必须指出的是，岛上所有居民现在都信奉基督教。

[ænd; ənd] [maɪt] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] ['θɜːrəli] ['sivilaizd] .
and might justly be called thoroughly civilised .
和 可能 公正地 是 称为 彻底 文明 .

完全可以称得上是文明社会。

['meni] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [truː] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːvɝz] ; [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] ,
Many also were true and sincere believers ; so that these two English ladies ,
许多 还 是 真的 和 真诚 信徒 ; 所以 那 这些 二 英语 女士们 ,

许多人也是真正虔诚的信徒；因此，这两位英国女士，

[left] [ə'loʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
left alone on a small island of the Pacific ,
左边 独自的 在 一个 小的 岛 的 这 太平洋 ,

独自一人被留在太平洋的一个小岛上，

[felt] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['ɪŋglənd] .
felt as secure as they would have done in the centre of civilised England .
毛毡 作为 安全的 作为 他们 会 有 完毕 在 这 中心 的 文明 英格兰 .

他们感到和身处文明的英格兰中心地带一样安全。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['aɪlənd] ,
As we drew near her father's island ,
作为 我们 画 靠近 她 父亲的 岛 ,

当我们靠近她父亲的岛屿时，

['eɪliə] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
Alea showed considerable trepidation and anxiety as to the way in which she would be received .
阿莱亚 显示 大量 忐忑不安 和 焦虑 作为 到 这 方式 在 哪个 她 会 是 已收到 .

阿莉娅对别人如何看待她感到非常忐忑和焦虑。

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[pər'sweɪd]	[hɜːr'self]	[ðæt]	[wʌn]	[frʌm; frəm]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[fled]	[soʊ]	[ʃɔːrt]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	,
She	**could**	**not**	**persuade**	**herself**	**that**	**one**	**from**	**whom**	**she**	**had**	**fled**	**so**	**short**	**a**	**time**	**before**	**,**
她	可以	不是	说服	她自己	那	一	从	谁	她	有	逃亡	所以	短的	一个	时间	前	,

她无法说服自己，那个不久前她才逃离的人，

[ænd; ənd]	[left]	[ə; eɪ]	[fɪrs]	,	['ɪɡnərənt]	['hiːðn]	,	[wʊd]	[biː; bi]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[fər'ɡɪv]	[hɜːr; hər]	,	[ænd; ənd]	[triːt]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	['kaɪndnəs]	.
and	**left**	**a**	**fierce**	**,**	**ignorant**	**heathen**	**,**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**forgive**	**her**	**,**	**and**	**treat**	**her**	**with**	**kindness**	**.**
和	左边	一个	凶猛的	,	无知	异教徒	,	会	是	愿意的	到	原谅	她	,	和	对待	她	和	仁慈	.

而留下的是一个凶狠无知的异教徒，他会愿意原谅她，并善待她。

[maɪt]	[hiː; hi]	[nɑːt]	['ɔːlsoʊ]	,	['æftər]	[ɔːl]	,
Might	**he**	**not**	**also**	**,**	**after**	**all**	**,**
可能	他	不是	还	,	后	全部	,

或许他最终也会……

[kəm'pel]	[hɜːr; hər]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kænɪbl]	[tʃiːf]	[tuː; tə]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bɪ'troʊðd]	?
compel	**her**	**to**	**become**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**cannibal**	**chief**	**to**	**whom**	**she**	**had**	**been**	**betrothed**	**?**
迫使	她	到	变得	这	妻子	的	这	食人族	首席	到	谁	她	有	到过	未婚妻	?

强迫她成为她已订婚的食人族首领的妻子？

[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[moʊst]	['dredf(ə)l]	[θɔːt]	.
That	**was**	**the**	**most**	**dreadful**	**thought**	**.**
那	曾是	这	最多	可怕	想法	.

那是我最害怕的想法。

['mɪstər]	[bent]	[juːst]	['evri]	['pɑːsəb(ə)l]	['ɑːrɡjumənt]	[tuː; tə]	[kɑːm]	[hɜːr; hər]	[ˌæprɪ'hɛnʃənz]	.
Mr	**Bent**	**used**	**every**	**possible**	**argument**	**to**	**calm**	**her**	**apprehensions**	**.**
先生	弯曲	用过的	每一个	可能的	争论	到	冷静的	她	担忧	.

本特先生使尽浑身解数来消除她的疑虑。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	[pʊr]	[ɡɜːrl]	[hæd; həd]	[felt]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ʌv; əv]	[ɡreɪs]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[oʊn]	[soʊl]	,
Although	**the**	**poor**	**girl**	**had**	**felt**	**the**	**influence**	**of**	**grace**	**in**	**her**	**own**	**soul**	**,**
虽然	这	贫穷的	女孩	有	毛毡	这	影响	的	优雅	在	她	自己的	灵魂	,

虽然这个可怜的女孩在自己的灵魂深处感受到了恩典的影响，

[ʃiː; ʃi]	['skersli]	[æz; əz]	[jet]	[ˌkɑmpri'hendid]	[ɪts]	['paʊər]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ʌv; əv]	[men]	.
she	**scarcely**	**as**	**yet**	**comprehended**	**its**	**power**	**to**	**change**	**the**	**heart**	**of**	**men**	**.**
她	几乎	作为	然而	理解	它是	力量	到	改变	这	心	的	男人	.

她当时几乎还不了解它改变人心的力量。

[aɪ]	[hæd; həd]	[ˌentər'teɪnd]	[ə; eɪ]	[sɪn'sɪr]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['prɪnses]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[deɪ]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[hɜːr; hər]	[ænd; ənd]	[hɜːr; hər]	['perɪʃɪŋ]	[kəm'pænjənz]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ðə; ði]	[kə'nuː]	.
I	**had**	**entertained**	**a**	**sincere**	**interest**	**in**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**young**	**princess**	**from**	**the**	**day**	**we**	**had**	**found**	**her**	**and**	**her**	**perishing**	**companions**	**on**	**board**	**the**	**canoe**	**.**
我	有	娱乐	一个	真诚	兴趣	在	这	命运	的	这	年轻的	公主	从	这	天	我们	有	成立	她	和	她	消亡	同伴	在	木板	这	独木舟	.

自从我们在独木舟上发现这位年轻公主和她奄奄一息的同伴们那天起，我就对这位年轻公主的命运产生了真切的关心。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
I was now able to exchange a few words with her ,
我 曾是 现在 有能力的 到 交换 一个 很少 字 和 她 ,

现在我终于能和她交谈几句了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ,
and there was one subject on which she was never tired of dwelling ,
和 那里 曾是 一 主题 在 哪个 她 曾是 绝不 疲劳的 的 住宅 ,

有一个话题，她永远也谈不腻。

— [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['meri] [bent] , — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪn] .
— the praise of Mary Bent , — in which I could always join .
— 这 称赞 的 玛丽 弯曲 , — 在 哪个 我 可以 总是 加入 .

——对玛丽·本特的赞扬，——我总是可以加入其中。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [maɪ]['fjuːtʃər][lɑːt] [wʊd] [biː; bi][kæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
Believing that my future lot would be cast among the people of these islands ,
相信 那 我的 未来 很多 会 是 投掷 之中 这 人们 的 这些 岛屿 ,

我相信我的未来命运将取决于这些岛屿上的人们，

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['sɪriəsli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,
I had begun seriously to study their language ,
我 有 开始 严重地 到 学习 他们的 语言 ,

我已开始认真学习他们的语言，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I took every opportunity of practising myself in speaking it .
和 我 采取 每一个 机会 的 练习 我 在 请讲 它 .

我抓住一切机会练习说这门语言。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ɑːn] [bɔːrd] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [kən'vɜːts] ,
We had two native teachers on board , who were to be left among the new converts ,
我们 有 二 本国的 教师 在 木板 , WHO 是 到 是 左边 之中 这 新的 转换 ,

我们船上有两位本地教师，他们将被留在新皈依者中间。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and all day long I was talking to them ,
和 全部 天 长的 我 曾是 说 到 他们 ,

我一整天都在和他们聊天，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] .
so that I found myself making rapid progress in their somewhat difficult language .
所以 那 我 成立 我 制作 迅速的 进步 在 他们的 有些 难的 语言 .

因此，我发现自己在他们那门有点难懂的语言方面取得了快速进步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [flæg] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] - [hed] , [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
With a fair wind , the missionary flag flying from the mast - head , we entered the harbour .
和 一个 公平的 风 , 这 传教士 旗帜 飞行 从 这 桅杆 - 头 , 我们 进入 这 港口 .

顺风而行，桅杆顶端飘扬着传教士的旗帜，我们驶入了港口。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] .
The shore was crowded , and more and more people came rushing down from all quarters .
这 支撑 曾是 挤 , 和 更多的 和 更多的 人们 来了 匆忙 向下 从 全部 四分之一 .

岸边人山人海，越来越多的人从四面八方涌下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
It was evident that they would not receive us with indifference .
它 曾是 明显 那 他们 会 不是 收到 我们 和 漠不关心 .

很明显，他们不会对我们漠不关心。

['mɪstər] [bent] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [rɪ'tɜːrn] ;
Mr Bent had wished to prepare the king for his daughter's return ;
先生 弯曲 有 希望 到 准备 这 国王 为了 他的 女儿的 返回 ;

本特先生原本希望让国王做好迎接女儿归来的准备;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
but she was recognised before we reached the beach ,
但 她 曾是 已确认 前 我们 达到 这 海滩 ,

但在我们到达海滩之前，她就被人认出来了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'raɪv(ə)l] .
and several people hurried off to inform her father of her arrival .
和 一些 人们 慌忙 离开 到 通知 她 父亲 的 她 到达 .

于是几个人赶紧去通知她父亲她已经到了。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɛsəlz] [kiːl] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strænd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sepəreitiŋ] [ɑːn] ['iːðər]
As the vessel's keel touched the strand we saw the people separating on either
作为 这 船的 龙骨 感动 这 链 我们 锯 这 人们 分离 在 任何一个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

当船底触及沙滩时，我们看到两岸的人们开始分开。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ['hʌriŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
and between them appeared the old chief hurrying down towards us .
和 之间 他们 出现 这 老的 首席 匆忙 向下 向 我们 .

这时，老酋长出现在他们中间，正匆匆向我们走来。

[wiː; wi] ['ɪnstəntli] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪliə] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [riːtʃ] [hɜːr; hər]
We instantly landed with Alea , and no sooner did her father reach her
我们 即刻 登陆 和 阿莱亚 , 和 不 很快 做过 她 父亲 抵达 她
[ðæn; ðən] ,
than ,
比 ,

我们立刻和阿莉娅一起降落了，她父亲刚一见到她，

['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz] , [hiː; hi]['foʊldɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ]
contrary to all native customs , he folded her in his arms , and kissing
相反 到 全部 本国的 海关 , 他 折叠 她 在 他的 武器 , 和 接吻
[hɜːr; hər] [braʊ] , [bɜːrst] ['ɪntuː]
her brow , burst into
她 眉头 , 爆裂 进入

他违背所有当地习俗，将她拥入怀中，吻了吻她的额头，然后突然......

[terz] ? — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
tears ? — but they were tears of joy .
眼泪 ? — 但 他们 是 眼泪 的 喜悦 .

眼泪？——但那是喜悦的泪水。

“ [fər'gɪv] [juː; jʊ] , ['dɔːtər] !
“ Forgive you , daughter !
“ 原谅 你 , 女儿 !

“原谅你，女儿！”

” [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pə'tɪʃ(ə)n] .
” he answered to her petition .
” 他 回答 到 她 请愿 .

他回复了她的请求。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈruinɪŋ] [jʊr; jər] [soʊl]
“ It is I have to be thankful that I could not succeed in ruining your soul
“ 它 是 我 有 到 是 感恩 那 我 可以 不是 成功 在 毁坏 你的 灵魂
[ænd; ənd][ˈbɑːdi][æz; əz][aɪ] [prəˈpoʊzd] .
and body as I proposed .
和 身体 作为 我 建议的 .

“我应该庆幸自己没能像我计划的那样毁掉你的灵魂和肉体。”

[wʌt] [ˈæɡəni] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [naʊ] [biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [hæd; həd][aɪ][kæst][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
What agony should I now be feeling had I cast you into the power of the
什么 痛苦 应该 我 现在 是 感觉 有 我 投掷 你 进入 这 力量 的 这
[tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] ,
child of Satan ,
孩子 的 撒但 ,

如果我当初把你投入撒旦之子的掌控之中，我现在该是何等的痛苦啊！

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊl] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] [əˈlaɪk] !
to the destruction of your soul and body alike !
到 这 破坏 的 你的 灵魂 和 身体 同样 !

你的灵魂和肉体都将因此而毁灭！

” [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ˈeɪliə] [ˈtruːli] [ˈhæpi] ,
” These words made Alea truly happy ,
” 这些 字 制成 阿莱亚 真的 快乐的 ,

“这些话让阿莉娅非常开心。”

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɡeɪv] [hɜːr; hər] [friː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
and still more so when her father gave her free permission to become the
和 仍然 更多的 所以 什么时候 她 父亲 给予 她 自由的 允许 到 变得 这
[waɪf] [ʌv; əv] - .
wife of Vihala .
妻子 的 - .

尤其是当她父亲允许她嫁给维哈拉时，更是如此。

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [ˈɪntərvjuː] [wiː; wi] [stʊd] [əˈsaɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ,
During their first interview we stood aside ; but now the king came forward ,
期间 他们的 第一的 面试 我们 站立 旁边 ; 但 现在 这 国王 来了 向前 ,

第一次面谈时我们都站在一旁；但现在国王走上前来，

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈboʊd] .
and invited us to come up to his abode .
和 受邀 我们 到 来 向上 到 他的 住所 .

他邀请我们去他家做客。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
He had evidently some reason for wishing us to come at once .
他 有 显然 一些 原因 为了 祝 我们 到 来 在 一次 .

他显然有某种理由希望我们立刻过去。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈjɑːnd]
What was our surprise to see on the summit of a hill a building beyond
什么 曾是 我们的 惊喜 到 看 在 这 首脑 的 一个 爬坡道 一个 建筑 超过
[ɔːl] [kəmˈpærɪsn] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [iˈrektid] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
all comparison larger than had ever been erected in the island .
全部 比较 更大的 比 有 曾经 到过 竖立 在 这 岛 .

令我们惊讶的是，我们在山顶上看到了一座规模空前的建筑，比岛上以往建造的任何建筑都要大得多。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][noʊ] [slaɪt] [praɪd] .
The king pointed it out to us with no slight pride .
这 国王 尖 它 出去 到 我们 和 不 轻微 自豪 .

国王毫不掩饰地向我们指出了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz]
It was a church built entirely by the natives , according to the descriptions
它 曾是 一个 教会 建造 完全 经过 这 本地人 , 根据 到 这 描述
[ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] - ,
given them by Vihala ,
给定 他们 经过 - ,

根据维哈拉的描述，这是一座完全由当地人建造的教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˈkrɪstʃən] [ˈpleɪsɪz]
and the assistance of two or three of them who had seen Christian places
和 这 协助 的 二 或者 三 的 他们 WHO 有 已见 基督教 地方
[ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪzɪts][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] ,
of worship during their visits to other islands ,
的 崇拜 期间 他们的 访问 到 其他 岛屿 ,

还有两三个人在访问其他岛屿时参观过基督教礼拜场所，并提供了帮助。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðəmˈselvz] [ˈhiːðn] .
though they were at the time themselves heathen .
尽管 他们 是 在 这 时间 他们自己 异教徒 .

尽管他们当时本身就是异教徒。

[ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sɪns] [siːn] [ˈhiːðn] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ,
Often have I since seen heathens sitting at the porch of a place of worship ,
经常 有 我 自从 已见 异教徒 坐着 在 这 门廊 的 一个 地方 的 崇拜 ,

此后我经常看到异教徒坐在礼拜场所的门廊上，

[ɔːr] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈiːɡər] [ˈlɪsənɚz, ˈlɪsnɚz] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] , [nɑːt]
or standing outside the circle of eager listeners ; and I have hoped , not
或者 常设 外部 这 圆圈 的 渴望的 听众 ; 和 我 有 希望 , 不是
[wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] ,
without reason ,
没有 原因 ,

或者站在热切的听众之外；而且我一直希望，并非毫无道理，

[ðæt] [ðoʊz] [men] [wɜːr; wər][im'baibiŋ][sʌm; səm][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ðʌs] [ˈskætərd] ,
that those men were imbibing some portion of the seed thus scattered ,
那 那些 男人 是 饮用 一些 部分 的 这 种子 因此 疏散 ,

这些人吸收了部分散播的种子。

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] [ɪn] [duː] [taɪm] .
to bring forth fruit in due time .
到 带来 前进 水果 在 到期的 时间 .

按时结果。

[ðɪs] [fækt] [əˈloʊn] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] ;
This fact alone is encouraging ;
这 事实 独自的 是 鼓励 ;

单凭这一点就令人鼓舞；

[ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][ɪz] [ˈevri] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn] [ˈmɪʃəneri] [ˈleɪbər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
indeed there is every encouragement to persevere in missionary labour throughout the
的确 那里 是 每一个 鼓励 到 坚持不懈 在 传教士 劳动 自始至终 这
[pəˈsɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

事实上，我们完全有理由鼓励大家在整个太平洋地区坚持不懈地从事传教工作。

[wer] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪf] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ?
Where , indeed , is it not to be found , if waited for with patience ?
在哪里 , 的确 , 是 它 不是 到 是 成立 , 如果 等待 为了 和 耐心 ?

只要耐心等待，哪里又找不到呢？

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [tuː] , [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi] [goʊz] [nɑːt] [fɔːrθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,
The missionary , too , feels that he goes not forth in his own strength ,
这 传教士 , 也 , 感觉 那 他 去 不是 前进 在 他的 自己的 力量 ,

这位传教士也觉得自己并非靠自己的力量外出传教。

— [ðæt] [ə; eɪ] [fɑːr] ['haɪər] ['ɪnfluəns] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz]
— that a far higher influence is at work , and on that he places his
— 那 一个 远的 更高 影响 是 在 工作 , 和 在 那 他 地方 他的
['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
confidence of success .
信心 的 成功 .

——他认为有一股更高的力量在起作用，并将成功的信心寄托于此。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf]
Nothing could be more satisfactory than the reception afforded us by the chief
没有什么 可以 是 更多的 令人满意的 比 这 接待 提供 我们 经过 这 首席
;
;
;

酋长对我们的接待让我们非常满意；

[bʌt; bət] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɔːgz] [ænd; ənd] [faʊlz] , [ʌv; əv] [bred] - [fruːt] ,
but I need not describe the number of hogs and fowls , of bread - fruit ,
但 我 需要 不是 描述 这 数字 的 猪 和 家禽 , 的 面包 - 水果 ,
[ʌv; əv] ['tæroʊ] ,
of taro ,
的 芋头 ,

但我无需赘述猪、家禽、面包果、芋头的数量。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] ,
of the sweet potato ,
的 这 甜的 土豆 ,

红薯，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and of numerous other articles of food which were collected to make a
和 的 很多的 其他 文章 的 食物 哪个 是 集 到 制作 一个
[fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] .
feast in honour of our arrival .
盛宴 在 荣誉 的 我们的 到达 .

以及其他许多食物，这些都是为了庆祝我们的到来而收集起来的，准备了一场盛宴。

['mɪstər] [bent] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] , [ɪn] [ə'dresɪŋ]
Mr Bent lost no time in carrying out the object of our visit , in addressing
先生 弯曲 丢失的 不 时间 在 携带 出去 这 目的 的 我们的 访问 , 在 解决
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

本特先生立即着手实现我们此行的目的，向民众发表讲话。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] .
and in installing the teachers in their office .
和 在 安装 这 教师 在 他们的 办公室 .

并安排教师入职。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [wɜːrks] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər]
One of our first works was to plan a school - room and houses for
一 的 我们的 第一的 作品 曾是 到 计划 一个 学校 - 房间 和 房屋 为了
[ðə; ði] ['tiːtʃərz] ,
the teachers ,
这 教师 ,

我们最初的工作之一是规划教室和教师住房，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'dʒest] ['sɜːrt(ə)n][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l]

and to suggest certain alterations in the church to make it more suitable

和 到 建议 肯定 变化 在 这 教会 到 制作 它 更多的 合适的

[fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] .

for public worship .

为了 民众 崇拜 .

并建议对教堂进行一些改造，使其更适合公众礼拜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['sæbəθ] ;

It had been arranged that we should return before the next Sabbath ;

它 有 到过 安排 那 我们 应该 返回 前 这 下一个 安息日 ;

我们事先约定在下一个安息日之前返回；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðæt] [deɪ] ,

but as it was possible to complete the building by that day ,

但 作为 它 曾是 可能的 到 完全的 这 建筑 经过 那 天 ,

但由于当天就能完成建造，

['mɪstər] [bent] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [duː] [fɔːrm] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌriː'dʌblɪŋ]

Mr Bent resolved to remain and open it in due form , the natives redoubling

先生 弯曲 已解决 到 保持 和 打开 它 在 到期的 形式 , 这 本地人 加倍

[ðer; ðər] ['efərts] ,

their efforts ,

他们的 努力 ,

本特先生决心留下来，按正规程序开放，当地居民也加倍努力。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] .

and working almost day and night to effect that object .

和 在职的 几乎 天 和 夜晚 到 影响 那 目的 .

他们几乎日夜不停地工作，以实现这个目标。

[aɪ] [lent] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['seɪlər] ['fæʃ(ə)n] [i'rektid] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] , [wɪtʃ] ,

I lent a hand , and in sailor fashion erected a pulpit , which ,

我 借出的 一个 手 , 和 在 水手 时尚 竖立 一个 讲坛 , 哪个 ,

我伸出援手，按照水手们的方式搭建了一个讲坛，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kɑːrv] , [aɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mætɪŋ] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [klɔːθ] ,

as there was no time to carve , I covered with matting and native cloth ,

作为 那里 曾是 不 时间 到 雕刻 , 我 涵盖 和 垫子 和 本国的 布 ,

由于没有时间雕刻，我用席子和当地的布料将其覆盖起来。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'plizɪŋ] , [ə'pɪrəns] .

which had a novel , though not unpleasing , appearance .

哪个 有 一个 小说 , 尽管 不是 令人不快 , 外貌 .

它外形新颖，虽然并不难看。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp] :

I did not before speak of my ship :

我 做过 不是 前 说话 的 我的 船 :

我之前从未提起过我的船：

[aɪ] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [hɪr] [ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] .

I scarcely expected to find her here on my arrival .

我 几乎 预期的 到 寻找 她 这里 在 我的 到达 .

我几乎没想到到达这里会遇到她。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn]

Indeed the captain , I understood , thought that all on board the boat had been

的确 这 队长 , 我 理解 , 想法 那 全部 在 木板 这 船 有 到过

[lɔːst] .

lost .

丢失的 .

据我了解，船长当时认为船上所有人都遇难了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] , [haʊ'evər] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [tɪl] ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,
He had waited , however , day after day , till losing all patience ,
他 有 等待 ， 然而 ， 天 后 天 ，直到 输 全部 耐心 ，

然而，他日复一日地等待，直到失去所有耐心。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] .
he had sailed at length the very day we had reached the missionary station .
他 有 航行 在 长度 这 非常 天 我们 有 达到 这 传教士 车站 .

我们到达传教站的当天，他就启程远航了。

[aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [maɪ] [boʊt] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
I was most concerned to hear that my boat had not reached the island ,
我 曾是 最多 担心的 到 听到 那 我的 船 有 不是 达到 这 岛 ，

得知我的船还没有到达岛上，我非常担心。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] ,
though I had a hope that she had fallen in with the Golden Crown ,
尽管 我 有 一个 希望 那 她 有 倒下 在 和 这 金的 王冠 ，

虽然我曾希望她能加入金冠组织，

[ænd; ənd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] .
and been picked up .
和 到过 挑选 向上 .

并被接走了。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ]['sævidʒiz] ,
If , on the contrary , she had been lost or captured by savages ,
如果 ， 在 这 相反 ， 她 有 到过 丢失的或者 捕获 经过 野蛮人 ，

相反，如果她走失了或者被野蛮人俘虏了，

[aɪ] [felt] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] .
I felt how grateful I should be for having escaped destruction .
我 毛毡 如何 感激的 我 应该 是 为了 拥有 逃脱 破坏 .

我感到自己应该多么感激能够逃脱毁灭。

['kæptɪn] ['bʌkstən] , ['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][lɔːst] , [hæd; həd] [left] [noʊ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Captain Buxton , fully believing that I was lost , had left no message for me ,
队长 巴克斯顿 ， 完全 相信 那 我 曾是 丢失的 ， 有 左边 不 信息 为了 我 ，

巴克斯顿船长深信我迷路了，所以没有给我留下任何消息。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] , [nɔːr] [wʌt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
so that I could not tell where the ship had gone , nor what were his intentions .
所以 那 我 可以 不是 告诉 在哪里 这 船 有 已消失 ， 也不 什么 是 他的 意图 .

因此，我无法得知这艘船去了哪里，也无法得知他的意图。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
I must now return to the subject of the church .
我 必须 现在 返回 到 这 主题 的 这 教会 .

我现在必须回到教会这个话题上来。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [aɪ]['evər] [bɪ'held] .
The opening was one of the most interesting sights I ever beheld .
这 开幕 曾是 一 的 这 最多 有趣的 景点 我 曾经 观看 .

开幕式是我见过的最精彩的景象之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [ɔːl] [kloʊðd]
It was crowded at an early hour with people , old and young , all clothed
它 曾是 挤 在 一个 早期的 小时 和 人们 , 老的 和 年轻的 , 全部 穿着衣服
[ɪn] [ˈneɪtɪv] [klɔːθ] ,
in native cloth ,
在 本国的 布 ,

清晨时分，这里已经挤满了人，老少皆有，都穿着民族服装。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [kʌt] [ʃɔːrt] , — [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] - , [ɔːr] [bɪˈkʌm]
and with their hair cut short , — signs that they had lotued , or become
和 和 他们的 头发 切 短的 , — 标志 那 他们 有 - , 或者 变得
[ˈkristʃənz] ;
Christians ;
基督徒 ;

他们的头发剪得很短，这表明他们已经皈依基督教；

[waɪl] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] , [ˈbiːɪŋ]
while numbers were seen approaching from all directions , many of whom , being
尽管 数字 是 已见 接近 从 全部 方向 , 许多 的 谁 , 存在
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [siːts] [ˌɪnˈsaɪd] ,
unable to obtain seats inside ,
无法 到 获得 座位 里面 ,

虽然可以看到许多人从四面八方走来，但其中许多人由于无法在里面找到座位，

[ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndoʊz] .
crowded round the doors and windows .
挤 圆形的 这 门 和 视窗 .

门窗周围挤满了人。

[ˈmɪstər] [bɛnts] [əˈdres] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈfɜːrvənt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [bʌt; bət]
Mr Bent's address was most fervent , and , though I could understand but
先生 弯曲的 地址 曾是 最多 热切 , 和 , 尽管 我 可以 理解 但
[ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
little of it ,
小的 的 它 ,

本特先生的演讲热情洋溢，虽然我几乎听不懂，

[jet] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz]
yet , judging from the way in which the attention of every one present was
然而 , 评判 从 这 方式 在 哪个 这 注意力 的 每一个 一 展示 曾是
[əbˈzɔːrbd] ,
absorbed ,
吸收 ,

然而，从在场每个人全神贯注的神态来看，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
it must have been deeply interesting .
它 必须 有 到过 深 有趣的 .

那一定非常有趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bʌt; bət] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər] [ˈriːəli]
Of course but comparatively a small number of those present were really
的 课程 但 比较 一个 小的 数字 的 那些 展示 是 真的
[ˈkristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

当然，在场的人中真正信奉基督教的只占少数。

[ɔːr] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
or understood even the great principles of Christianity .
或者 理解 甚至 这 伟大的 原则 的 基督教 .

甚至连基督教的伟大原则都不懂。

[ðeɪ]	[naʊ]	[rɪˈkwaɪərd]	[ðə; ði]	[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[mæn]	[kæn; kən]	[ɡɪv]	,
They	**now**	**required**	**the**	**instruction**	**which**	**man**	**can**	**give**	**,**
他们	现在	必需的	这	操作说明	哪个	男人	能	给	,

他们现在需要人类能够给予的指导。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhoʊli]	[ˈspɪrɪt]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ðer; ðər]	[ˈhɑːrts]	.
and	**the**	**work**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**to**	**change**	**their**	**hearts**	**.**
和	这	工作	的	这	圣	精神	到	改变	他们的	心	.

以及圣灵改变他们心灵的工作。

[aɪ]	[meɪ]	[hɪr]	[rɪˈmɑːrk]	,
I	**may**	**here**	**remark**	**,**
我	可能	这里	评论	,

我在此可以补充一点：

[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ˈɔːf(ə)n]	[hɜːrd]	[ˈmiʃənəriz]	[əˈkjuːzd]	[ʌv; əv]	[ˈoʊvər]	[ˈiːɡərnəs]	[tuː; tə]	[ɪnˈkriːs]	[ðə; ði]	[ˈnʌmbər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˈflɑːks]	;
that	**I**	**have**	**often**	**heard**	**missionaries**	**accused**	**of**	**over**	**eagerness**	**to**	**increase**	**the**	**number**	**of**	**their**	**flocks**	**;**
那	我	有	经常	听到	传教士	被告	的	超过	渴望	到	增加	这	数字	的	他们的	羊群	;

我经常听到有人指责传教士过于急于增加信徒人数；

[bʌt; bət]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[ðæt]	[ˈprɑːtɪstənt]	[ˈmiʃənəriz]	[ɑːr; ər]	[ˈnevər]	[ˈwɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[kənˈsɪdər]	[ðoʊz]	[kənˈvɜːrtɪd]	[huː]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ˈriːəli]	[soʊ]	,
but	**I**	**should**	**say**	**that**	**Protestant**	**missionaries**	**are**	**never**	**willing**	**to**	**consider**	**those**	**converted**	**who**	**are**	**not**	**really**	**so**	**,**
但	我	应该	说	那	新教	传教士	是	绝不	愿意的	到	考虑	那些	转换	WHO	是	不是	真的	所以	,

但我必须指出，新教传教士从来不愿意考虑那些皈依基督教但并非真正皈依的人。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[noʊ]	[ˈministəz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɡɑːsp(ə)l]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[strɪkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tests]	[ðeɪ]	[əˈplai]	[tuː; tə]	[ˌæsərˈteɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɪtnəs]	[ʌv; əv]	[kənˈvəːts]	[fɔːr; fər]	[ˈbæptɪzəm]	.
and	**that**	**no**	**ministers**	**of**	**the**	**gospel**	**are**	**more**	**strict**	**in**	**the**	**tests**	**they**	**apply**	**to**	**ascertain**	**the**	**fitness**	**of**	**converts**	**for**	**baptism**	**.**
和	那	不	部长们	的	这	福音	是	更多的	严格的	在	这	测试	他们	申请	到	探明	这	健康	的	转换	为了	洗礼	.

而且，没有哪个福音传道者在检验皈依者是否适合受洗方面比他们更加严格。

[ˈmɪstər]	[bent]	[wel]	[nuː]	[ðə; ði]	[ˈkærəktər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌkɑːŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[əˈdrest]	[ðem; ðəm]	[əˈkɔːrdɪŋli]	;
Mr	**Bent**	**well**	**knew**	**the**	**character**	**of**	**his**	**congregation**	**,**	**and**	**addressed**	**them**	**accordingly**	**;**
先生	弯曲	出色地	知道	这	特点	的	他的	会众	,	和	已解决	他们	因此	;

本特先生非常了解他所在教会的信众的性格，并根据他们的性格对他们进行讲话；

[bʌt; bət]	[ˈʃʊrli]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈɡlɔːriəs]	[ˈprɑːɡres]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[ˈhʌndrədz]	[ʌv; əv]	[ˈpɝːsənz]	,	[nɑːt]	[lɔːŋ]	[əˈɡoʊ]	[ˌʌnˈteɪmd]	[ˈsævidʒiz]	,
but	**surely**	**it**	**was**	**glorious**	**progress**	**to**	**have**	**some**	**hundreds**	**of**	**persons**	**,**	**not**	**long**	**ago**	**untamed**	**savages**	**,**
但	一定	它	曾是	辉煌	进步	到	有	一些	数百	的	人	,	不是	长的	前	未驯服的	野蛮人	,

但毫无疑问，能将几百名不久前还未开化的野蛮人变成现在的人类，这绝对是一项辉煌的进步。

[ˈlɪsnɪŋ]	[əˈtentɪvli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[trʊθs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɡɑːsp(ə)l]	.
listening	**attentively**	**to**	**the**	**truths**	**of**	**the**	**gospel**	**.**
聆听	认真地	到	这	真相	的	这	福音	.

认真聆听福音的真理。

[noʊ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [mæn] [kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv] ['prəugrest] ,
No work of man could thus have progressed ,
不 工作 的 男人 可以 因此 有 进展 ,

这样一来，人类的任何工作都不可能取得进展。

— [noʊ] [mɪr] ['sɪvəˌlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] .
— no mere civilising influence would have produced such an effect .
— 不 仅仅 文明化 影响 会 有 生产 这样的 一个 影响 .

——单纯的文明影响不会产生这样的效果。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
When the morning service was over ,
什么时候 这 早晨 服务 曾是 超过 ,

晨祷结束后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['oʊpən] ['speɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
the people assembled on the hill - side and in open spaces in the neighbourhood
这 人们 组装 在 这 爬坡道 - 边 和 在 打开 空间 在 这 邻里
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
of the church ,
的 这 教会 ,

人们聚集在教堂附近的山坡上和空地上，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [waɪl] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
and there , while eating the provisions they had brought with them ,
和 那里 , 尽管 吃 这 条款 他们 有 带来 和 他们 ,

于是，他们在那里一边吃着自己带来的食物，

[ðeɪ] ['iːgərli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːrd] .
they eagerly discussed the subject of the discourse they had just heard .
他们 急切地 讨论 这 主题 的 这 话语 他们 有 只是 听到 .

他们热烈地讨论着刚才听到的演讲内容。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [naʊ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [gruːp]
The teachers I observed went about among them , now sitting down with one group
这 教师 我 观察到 去 关于 之中 他们 , 现在 坐着 向下 和 一 团体
, [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
, now with another ,
, 现在 和 其他 ,

我观察到的老师们在学生中间走动，一会儿和这组学生坐下来，一会儿又和另一组学生坐下来。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
and were thus able to answer questions , to give information ,
和 是 因此 有能力的 到 回答 问题 , 到 给 信息 ,

因此，他们能够回答问题，提供信息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌentər'teɪnd] .
and to correct the erroneous notions which were likely to be entertained .
和 到 正确的 这 错误 概念 哪个 是 可能 到 是 娱乐 .

并纠正可能产生的错误观念。

['eɪliə] ['skersli] ['evər] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] ,
Alea scarcely ever left her father's side ,
阿莱亚 几乎 曾经 左边 她 父亲的 边 ,

阿莉娅几乎从不离开父亲身边。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and was continually engaged in imparting to him the instruction which she
和 曾是 持续 已订婚的 在 传授 到 他 这 操作说明 哪个 她
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['mɪstər] [bent] [ænd; ənd] ['meri] ;
had received from Mr Bent and Mary ;
有 已收到 从 先生 弯曲 和 玛丽 ;

她不断地向他传授她从本特先生和玛丽那里得到的知识；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'vɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn]
and it was interesting to observe the avidity with which the old man
和 它 曾是 有趣的 到 观察 这 热情 和 哪个 这 老的 男人
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
received the truth from the lips of the young girl .
已收到 这 真相 从 这 嘴唇 的 这 年轻的 女孩 .

有趣的是，这位老人对年轻女孩口中流露出的渴望，让他如饥似渴地接受了真相。

[aɪ] [hɜːrd] [rɪ'pɔːrts] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['pɑːrti] , [stɪl] ['nuːmərəs] ,
I heard reports , however , that the heathen party , still numerous ,
我 听到 报告 , 然而 , 那 这 异教徒 派对 , 仍然 很多的 ,

但我听说，异教徒人数仍然众多，

[wɜːr; wər] ['mʌstərɪŋ] ['strɔːŋli] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
were mustering strongly in another part of the island .
是 集结 强烈 在 其他 部分 的 这 岛 .

他们在岛上的另一处集结了强大的力量。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æsə'teind] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'nuː] [mænd] [baɪ] ['hiːðn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
It had been ascertained also that a canoe manned by heathens had left the
它 有 到过 已确定 还 那 一个 独木舟 有人值守 经过 异教徒 有 左边 这
['aɪlənd] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,
island some time back ,
岛 一些 时间 后退 ,

另据查明，一艘由异教徒驾驶的独木舟已于不久前离开该岛。

[bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .
but where they had gone was not known .
但 在哪里 他们 有 已消失 曾是 不是 已知 .

但他们去了哪里，却无人知晓。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [θɔːt] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [fɔː'bəʊdid] ['iːv(ə)l] .
These circumstances I thought suspicious , and I feared foreboded evil .
这些 情况 我 想法 可疑的 , 和 我 害怕 不祥的预感 邪恶的 .

我觉得这些情况很可疑，预示着不祥之兆。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prə'fesɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti]
The meeting at the service in the afternoon , of the natives professing Christianity
这 会议 在 这 服务 在 这 下午 , 的 这 本地人 声称 基督教
,
,
,

下午在礼拜仪式上，信奉基督教的当地人举行了聚会。

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] ['hiːðn] .
was fully equal to that in the morning , but there were fewer heathens .
曾是 完全 平等的 到 那 在 这 早晨 , 但 那里 是 更少 异教徒 .

与早上一样，但异教徒少了。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
The service continued with prayer and songs of praise ,
这 服务 持续 和 祷告 和 歌曲 的 称赞 ,

仪式继续进行，包括祈祷和赞美诗歌。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm]['mɪstər] [bent] .
and an address full of instruction and exhortation from Mr Bent .
和 一个 地址 满的 的 操作说明 和 讲道 从 先生 弯曲 .

还有本特先生充满指导和劝诫的讲话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [kənˈkluːdid] , [wen] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [tʃiːf] , [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
It was almost concluded , when a heathen chief , an old friend of the king
它 曾是 几乎 结束 , 什么时候 一个 异教徒 首席 , 一个 老的 朋友 的 这 国王
, [aɪ] [faʊnd] ,
, I found ,
, 我 成立 ,

事情几乎就要结束了，这时我发现了一个异教首领，他是国王的老朋友，

[rʌʃt] [ˈbreθləs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnuːz]
rushed breathless into the building , announcing that a large fleet of double canoes
匆忙 喘不过气 进入 这 建筑 , 宣布 那 一个 大的 舰队 的 双倍的 独木舟
[wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
was approaching the island ,
曾是 接近 这 岛 ,

他气喘吁吁地冲进建筑物，宣布一大群双体独木舟正在接近岛屿。

— [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [tʃiːf] [tuː; tə] [huːm] [ˈeɪliə] [wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] ,
— that it was that of the cannibal chief to whom Alea was betrothed ,
— 那 它 曾是 那 的 这 食人族 首席 到 谁 阿莱亚 曾是 未婚妻 ,

——那是阿莱娅未婚夫的食人族首领的墓碑，

[ˈkʌmɪŋ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːst(ə)l] [ɪnˈtent] .
coming undoubtedly with hostile intent .
未来 无疑 和 敌对的 意图 .

毫无疑问，此人怀有敌意。

“ [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəˈnuːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ How far off are the canoes ? ” asked the king .
“ 如何 远的 离开 是 这 独木舟 ? ” 问 这 国王 .

国王问道：“独木舟还有多远？”

“ [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [jet] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Some distance as yet , ” was the answer .
“ 一些 距离 作为 然而 , ” 曾是 这 回答 .

“还有一段距离,”答案是。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈmaɪti] [tuː; tə] [seɪv] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]
“ Then we will pray for protection from One mighty to save , ” exclaimed the
“ 然后 我们 将要 祈祷 为了 保护 从 一 强大的 到 节省 , ” 惊呼 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

“那么，我们将祈求全能者保佑我们平安,”国王高声说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] , — [dʒəˈhoʊvə] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]
“ We shall now judge which is the most powerful , — Jehovah , whom we have
“ 我们 将 现在 法官 哪个 是 这 最多 强大的 , — 耶和华 , 谁 我们 有
[ˈleɪtli] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] ,
lately learned to worship ,
最近 学习 到 崇拜 ,

“现在我们要判断谁才是最强大的——是耶和华，我们最近才学会敬拜的耶和华，

[ɔːr][ðə; ði] [fɔːls] [gɔdz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][kæst] [əˈweɪ] .
or the false gods whom we have cast away .
或者 这 错误的 神 谁 我们 有 投掷 离开 .

或者我们已经抛弃的那些假神。

” [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
” None of the people moved from their places .
” 没有任何 的 这 人们 已搬 从 他们的 地方 .

“没有人离开他们原本的地方。”

[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	[kən'klu:did]	[hɪz; ɪz]	['dɪskɔːrs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	['ɔːfərd]	[ʌp]	[æn; ən]	['ɜːrnɪst]	[prer]	[fɔːr; fər]	[prə'tekʃn]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	['deindʒəz] ,
The	**missionary**	**concluded**	**his**	**discourse**	**,**	**and**	**then**	**offered**	**up**	**an**	**earnest**	**prayer**	**for**	**protection**	**from**	**all**	**dangers ,**
这	传教士	结束	他的	话语	,	和	然后	提供	向上	一个	认真	祷告	为了	保护	从	全部	危险 ,

传教士结束了演讲，然后虔诚地祈祷，祈求免受一切危险。

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	['evri]	[wʌn]	['prez(ə)nt]	[rɪ'piːtɪd]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[eɪ'menˌɑː'men]	.
to	**which**	**every**	**one**	**present**	**repeated**	**a**	**loud**	**Amen**	**.**
到	哪个	每一个	一	展示	重复	一个	大声	阿门	.

在场的所有人都大声齐声说“阿门”。

[ðeɪ]	[ðen]	[muːvd]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɔːrdərli]	['mænər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	,
They	**then**	**moved**	**in**	**an**	**orderly**	**manner**	**out**	**of**	**the**	**church**	**,**
他们	然后	已搬	在	一个	秩序	方式	出去	的	这	教会	,

然后他们有条不紊地离开了教堂。

[wen]	[ðə; ði]	['greɪtər]	['nʌmbər]	['hɜːrid]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɪl]	,	[wens]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	[ə'proʊtʃɪŋ]	[kə'nuːz]	.
when	**the**	**greater**	**number**	**hurried**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**whence**	**they**	**could**	**see**	**the**	**approaching**	**canoes**	**.**
什么时候	这	更大的	数字	慌忙	向上	这	爬坡道	,	何处	他们	可以	看	这	接近	独木舟	.

大部分人匆匆爬上山坡，从那里可以看到驶来的独木舟。

[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[sʌm; səm]	[ˌfɪf'tiːn]	[ɔːr]	['twenti]	[ʌv; əv]	['dɪfrənt]	['saɪzɪz]	,
Of	**these**	**there**	**were**	**some**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**of**	**different**	**sizes**	**,**
的	这些	那里	是	一些	十五	或者	二十	的	不同的	尺寸	,

其中大约有十五到二十种不同尺寸的，

[bʌt; bət]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[lɑːrdʒ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kən'teɪn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[men]	[æt; ət]	[liːst]	.
but	**most**	**of**	**them**	**large**	**enough**	**to**	**contain**	**a**	**hundred**	**men**	**at**	**least**	**.**
但	最多	的	他们	大的	足够的	到	包含	一个	百	男人	在	至少	.

但它们中的大多数都足够大，至少可以容纳一百人。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['meɪkɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['sændi]	[pɔɪnt]	[sʌm; səm]	[wei]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɔːr]	['set(ə)lmənt] ,
They	**were**	**making**	**for**	**a**	**sandy**	**point**	**some**	**way**	**from**	**the**	**town**	**or**	**settlement ,**
他们	是	制作	为了	一个	沙	观点	一些	方式	从	这	镇	或者	沉降 ,

他们正前往距离城镇或定居点较远的一处沙岬。

[wer]	[wiː; wi]	[kən'kluːdid]	[ðə; ði]	['enəmi]	[wʊd]	[lænd]	.
where	**we**	**concluded**	**the**	**enemy**	**would**	**land**	**.**
在哪里	我们	结束	这	敌人	会	土地	.

我们推断敌军会在那里登陆。

[aɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[wɪð; wɪθ]	[maɪ]	[glæs]	[ðə; ði]	['wɒrɪrz]	['dænsɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	[spiə]	,	[ænd; ənd]	[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ]	['vaɪələntli] ,
I	**could**	**see**	**with**	**my**	**glass**	**the**	**warriors**	**dancing**	**,**	**and**	**shaking**	**their**	**spears**	**,**	**and**	**gesticulating**	**violently ,**
我	可以	看	和	我的	玻璃	这	战士	跳舞	,	和	摇晃	他们的	长矛	,	和	做手势	暴力 ,

我用望远镜看到战士们在跳舞，挥舞着长矛，做出激烈的手势。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[ðoʊz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	,
in	**a**	**way**	**intended**	**to**	**insult**	**those**	**they**	**had**	**come**	**to**	**attack**	**,**
在	一个	方式	故意的	到	侮辱	那些	他们	有	来	到	攻击	,

以一种意在侮辱他们前来攻击的对象的方式，

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and to strike terror into their hearts .

和 到 罢工 恐怖 进入 他们的 心 .

并让他们心生恐惧。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [naʊ] [held] .

A council of war was now held .

一个 理事会 的 战争 曾是 现在 握住 .

随即召开了军事会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt]

It was believed that the enemy would not attempt to make an attack that

它 曾是 相信 那 这 敌人 会 不是 试图 到 制作 一个 攻击 那

[naɪt] ,

night ,

夜晚 ,

人们认为敌人当晚不会发动进攻。

[bʌt; bət] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

but would wait till the morning ; still it was necessary to be prepared .

但 会 等待 直到 这 早晨 ; 仍然 它 曾是 必要的 到 是 准备 .

但要等到早上；不过，做好准备是必要的。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɪn] [strɔːŋ] ['bɑːdɪz] ['ʌndər]

The warriors accordingly armed themselves , and assembled in strong bodies under

这 战士 因此 武装 他们自己 , 和 组装 在 强的 身体 在下面

[ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['lidər] .

their different leaders .

他们的 不同的 领导人 .

于是战士们武装起来，在各自的首领带领下集结成强大的队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mɪstər] [bent] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

It was a difficult position for Mr Bent and me .

它 曾是 一个 难的 位置 为了 先生 弯曲 和 我 .

这对本特先生和我来说都是一个艰难的处境。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] ,

He , however ,

他 , 然而 ,

然而，他

[æt; ət] [wʌns] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs]

at once stated that he could not assist our friends except by his advice

在 一次 声明 那 他 可以 不是 协助 我们的 朋友们 除了 经过 他的 建议

[ænd; ənd] [prerz] ,

and prayers ,

和 祈祷 ,

他立即表示，除了提供建议和祈祷之外，他无法帮助我们的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ækt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [fɪt] .

but he told me that I might act as I thought fit .

但 他 讲述 我 那 我 可能 行为 作为 我 想法 合身 .

但他告诉我，我可以按照自己的想法行事。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [faɪt] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] ?

Should I fight , or should I not ?

应该 我 斗争 , 或者 应该 我 不是 ?

我该反抗吗？还是不该反抗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] ['kɑːnflɪkt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

There was a sore conflict within me .

那里 曾是 一个 疮 冲突 之内 我 .

我内心充满了痛苦的冲突。

[maɪ] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['prɑːmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] ,
My inclinations prompted me to fight ,
我的 倾向 提示 我 到 斗争 ，

我的本能驱使我去战斗，

[bʌt; bət][maɪ] [nuː] - [bɔːrn]['prɪnsəp(ə)lz] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] ,
but my new - born principles taught me to pray rather than to fight ,
但 我的 新的 - 出生 原则 教授 我 到 祈祷 相当 比 到 斗争 ，

但我新生时的原则教导我祈祷而不是战斗，

[wer] [nɑːt] [kɔːld] [ɑːn] ['pɑːzətɪvli] [baɪ]['duːti][tuː; tə][duː][soʊ] .
where not called on positively by duty to do so .
在哪里 不是 称为 在 积极地 经过 责任 到 做 所以 .

除非职责要求，否则不应这样做。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [maɪ][ɪɡ'zæmp(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
In either case , my example might be of service .
在 任何一个 案件 ， 我的 例子 可能 是 的 服务 .

无论哪种情况，我的例子或许都能有所帮助。

[aɪ] [preɪd] ([æz; əz][ɔːl] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ]) [tuː; tə][biː; bi] ['ɡaɪdɪd] [ə'raɪt] .
I prayed (as all men in a difficulty should pray) to be guided aright .
我 祈祷 (作为 全部 男人 在 一个 困难 应该 祈祷) 到 是 引导 好的 .

我祈祷（就像所有身处困境的人都应该祈祷的那样），愿上帝指引我走上正途。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [ænd; ənd][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði]
I decided to remain with the missionary , and use every means to stay the
我 决定 到 保持 和 这 传教士 ， 和 使用 每一个 方法 到 停留 这
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ，

我决定留在传教士身边，想尽一切办法坚持战斗下去。

[ɔːr][tuː; tə] ['mɪtɪɡeɪt] [ɪts] ['hɒrəz] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] .
or to mitigate its horrors should it take place .
或者 到 缓解 它是 恐怖 应该 它 拿 地方 .

或者减轻其发生时的恐怖后果。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɡlæd] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [rɪ'zɑːlvd] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] [bent] ,
“ I am glad , my son , that you have so resolved , ” remarked Mr Bent ,
“ 我 是 高兴的 ， 我的 儿子 ， 那 你 有 所以 已解决 ， ” 评论 先生 弯曲 ，

“我很高兴你做出了这样的决定，我的孩子，”本特先生说道。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
when I told him of my determination .
什么时候 我 讲述 他 的 我的 决心 .

当我告诉他我的决心时。

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [mæn][ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [ə'veɪl][ðæn; ðən][ðə; ði] [strɔːŋ]
“ Surely the prayers of a believing man are of more avail than the strong
“ 一定 这 祈祷 的 一个 相信 男人 是 的 更多的 可用 比 这 强的
[ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .
arm of the bravest of warriors .
手臂 的 这 最勇敢的 的 战士 .

“一个虔诚之人的祈祷，肯定比最勇敢战士的强健臂膀更有用。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] , ['sɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][oʊ] , [preɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] [meɪ] [nɑːt]
It is a trial of your faith , certainly ; but oh , pray that your faith may not
它 是 一个 审判 的 你的 信仰 ， 当然 ； 但 哦 ， 祈祷 那 你的 信仰 可能 不是
['weɪvər] .
waver .
动摇 .

这无疑是对你信仰的考验；但是，祈祷你的信仰不要动摇吧。

” [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] [bent] ,
” While I had been consulting with Mr Bent ,
” 尽管 我 有 到过 咨询 和 先生 弯曲 ,

“在我咨询本特先生期间，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['herəld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæt]
I found that a herald from the enemy had arrived with a demand that
我 成立 那 一个 先驱 从 这 敌人 有 到达的 和 一个 要求 那
[ðə; ði] ['prɪnses] ['eɪliə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
the Princess Alea should be forthwith delivered up to his master ,
这 公主 阿莱亚 应该 是 立即 发表 向上 到 他的 掌握 ,

我发现敌方传令兵已抵达，要求立即将阿莱娅公主交给她的主人。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'hɪərənts] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [ɪf] [hiː; hi]
and threatening the king and all his adherents with utter destruction if he
和 威胁 这 国王 和 全部 他的 信徒 和 说出 破坏 如果 他
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [kəm'plaɪəns] .
refused compliance .
拒绝 遵守 .

并威胁说，如果国王拒绝服从，将彻底毁灭国王及其所有追随者。

“ [tel] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ðæt] [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
“ Tell your chief that once I was in the dark as he is .
“ 告诉 你的 首席 那 一次 我 曾是 在 这 黑暗的 作为 他 是 .

“告诉你的上司，我曾经也像他一样一无所知。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][sɪn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] ['dɔːtər] ; [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [laɪt] ,
Then I thought it no sin to give him my daughter ; now I have light ,
然后 我 想法 它 不 罪 到 给 他 我的 女儿 ; 现在 我 有 光 ,

那时我觉得把女儿嫁给他并无罪过；现在我终于明白了。

[ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] .
and see my wickedness and folly .
和 看 我的 邪恶 和 蠢事 .

看看我的邪恶和愚昧吧。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [laɪt] , [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [wɪl] [siː] [æz; əz][aɪ][duː] .
When he has light , he likewise will see as I do .
什么时候 他 有 光 , 他 同样地 将要 看 作为 我 做 .

当他拥有光明时，他也会像我一样看到光明。

[maɪ] ['dɔːtər] ['kænɑːt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
My daughter cannot be his wife .
我的 女儿 不能 是 他的 妻子 .

我的女儿不能成为他的妻子。

” [ðɪs] [boʊld] [spiːtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['herəld] , [huː] , ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [θrets]
” This bold speech seemed to astonish the herald , who , having repeated his threats
” 这 大胆的 演讲 似乎 到 震惊 这 先驱 , WHO , 拥有 重复 他的 威胁
, [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
, took his departure .
, 采取 他的 离开 .

“这番大胆的演讲似乎让传令官大吃一惊，他再次发出威胁后便离开了。”

['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kə'menst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
Active preparations were now commenced for the defence of the settlement ,
积极的 准备工作 是 现在 开始 为了 这 防御 的 这 沉降 ,

现在已积极展开保卫定居点的准备工作。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [juːz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ʌp] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and such fortifications as the natives use were thrown up on all sides .
和 这样的 防御工事 作为 这 本地人 使用 是 抛掷 向上 在 全部 侧面 .

周围筑起了当地居民常用的防御工事。

[slaɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns]
Slight as they may appear , they are capable of offering a considerable resistance
轻微 作为 他们 可能 出现 , 他们 是 有能力的 的 提供 一个 大量 反抗
, [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
, and on one occasion ,
, 和 在 一 场合 ,

虽然它们看起来很小，但它们能够提供相当大的抵抗力，而且有一次，

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][təŋgətɑːbuː] ,
in the island of Tongatabu ,
在 这 岛 的 汤加塔布 ,

在汤加塔布岛上，

[ə; eɪ] [breɪv] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]
a brave English naval officer and several of his men lost their lives in
一个 勇敢的 英语 海军 官 和 一些 的 他的 男人 丢失的 他们的 生活 在
[æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] ['hiːðn] [tʃiːf] [huː]
an attack on one of them held by a rebel and heathen chief who
一个 攻击 在 一 的 他们 握住 经过 一个 反叛 和 异教徒 首席 WHO
[hæd; həd][set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .
had set at defiance the authority of King George .
有 放 在 蔑视 这 权威 的 国王 乔治 .

一名勇敢的英国海军军官和他的几名部下在进攻一名叛乱异教徒首领所占领的堡垒时丧生，该首领公然藐视乔治国王的权威。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɑːn][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði][sænd] - [bæŋk] ,
As evening drew on we could see the enemy on the sand - bank ,
作为 晚上 画 在 我们 可以 看 这 敌人 在 这 沙 - 银行 ,

夜幕降临，我们可以看到沙洲上的敌人。

['dænsɪŋ] [raʊnd] [lɑːrdʒ][fairz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪndld] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːr] -
dancing round large fires which they had kindled , the sound of their war -
跳舞 圆形的 大的 火灾 哪个 他们 有 点燃 , 这 声音 的 他们的 战争 -
[ʃriːks] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
shrieks and shouts ,
尖叫 和 喊叫 ,

他们围着自己点燃的大火跳舞，发出阵阵战吼和呐喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɑːntʃ] - ['ʃɛlz] [riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][kɑːm] [naɪt] [er]
and the blowing of their conch - shells reaching us through the calm night air
和 这 吹 的 他们的 海螺 - 贝壳 到达 我们 通过 这 冷静的 夜晚 空气
.
:
.

他们的海螺声穿过平静的夜空传来。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Meantime the missionary repaired to the church ,
与此同时 这 传教士 已修复 到 这 教会 ,

与此同时，传教士返回了教堂。

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['krɪstʃən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
which during the night was visited at intervals by the whole Christian population .
哪个 期间 这 夜晚 曾是 到访 在 间隔 经过 这 所有的 基督教 人口 .

夜间，所有基督徒都会不时地前来参观。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ][sæt] ['friːkwəntli] [ɪn]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .
The king also sat frequently in council with his chiefs .
这 国王 还 卫星 频繁地 在 理事会 和 他的 酋长们 .

国王也经常与他的首领们开会商议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [huː] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ,
One of the youngest , who had , however , greatly distinguished himself ,
一 的 这 最小的 , WHO 有 , 然而 , 非常 杰出的 他自己 ,

其中一位年纪最小，但却表现得非常出色。

[ə'roʊz] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['tʃoʊzn] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi]
arose and proposed leading a band of chosen warriors to attack the enemy
出现 和 建议的 领导 一个 乐队 的 选定 战士 到 攻击 这 敌人
[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kə'menst] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
before they commenced their march in the morning .
前 他们 开始 他们的 行进 在 这 早晨 .

他起身提议率领一支精锐战士队伍，在敌人清晨行军之前袭击他们。

“ [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] ,
“ While they are singing and dancing , they will not keep a good watch ,
“ 尽管 他们 是 歌唱 和 跳舞 , 他们 将要 不是 保持 一个 好的 手表 ,

“他们载歌载舞的时候，就不会好好警醒了。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .
and thus we may approach them without being discovered .
和 因此 我们 可能 方法 他们 没有 存在 发现 .

因此，我们可以在不被发现的情况下接近他们。

[dʒə'hoʊvə] [wɪl] [eɪd][ˌjuː 'es] .
Jehovah will aid us .
耶和华 将要 援助 我们 .

耶和华会帮助我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seɪtn] [faɪts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
It is Satan fights for them .
它 是 撒但 战斗 为了 他们 .

是撒旦在为他们而战。

[wiː; wi] [wɪl] [pruːv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
We will prove which is the strongest .
我们 将要 证明 哪个 是 这 最强 .

我们将证明谁最强。

” [ɔːl] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv]
” All approved the words of the young chief , and he had no lack of
” 全部得到正式认可的 这 字 的 这 年轻的 首席 , 和 他 有 不 缺少 的
[ˌvɔlən'tiəz] .
volunteers .
志愿者 .

“所有人都赞同这位年轻酋长的话，而且他也不乏志愿者。”

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [wel] [ɑːrmd] ;
About two hundred men were chosen and well armed ;
关于 二 百 男人 是 选定 和 出色地 武装 ;

约有两百名男子被选中并装备精良；

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['hæzərdəs] [ɪk'splɔɪt] .
they at once set out on their hazardous exploit .
他们 在 一次 放 出去 在 他们的 危险 开发 .

他们立即踏上了危险的征程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər] ['breðrən] [ɔːr][daɪ] , [ænd; ənd] [jet] ,
They had resolved to conquer and save their brethren or die , and yet ,
他们 有 已解决 到 征服 和 节省 他们的 弟兄们 或者 死 , 和 然而 ,
[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

他们决心要么征服并拯救他们的兄弟，要么战死沙场，然而，或许，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] .
there was not one who did not expect to be victorious .
那里 曾是 不是 一 WHO 做过 不是 预计 到 是 胜利者 .

没有一个人不认为自己会取得胜利。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eɪliə][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
I had not seen Alea for some time .
我 有 不是 已见 阿莱亚 为了 一些 时间 .

我已经有一段时间没见到阿莉娅了。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ,
While I was with the king , who was surrounded by several of his chiefs ,
尽管 我 曾是 和 这 国王 , WHO 曾是 包围 经过 一些 的 他的 酋长们 ,

我当时和国王在一起，他身边簇拥着几位大臣。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
she unexpectedly made her appearance among us .
她 不料 制成 她 外貌 之中 我们 .

她出乎意料地出现在我们中间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
She was weeping bitterly .
她 曾是 哭泣 苦涩地 .

她痛哭流涕。

“ ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
“ Father , ” she said , “ I am the cause of all the bloodshed which is about to
“ 父亲 , ” 她 说 , “ 我 是 这 原因 的 全部 这 流血事件 哪个 是 关于 到
[ə'kɜːr] .
occur .
发生 .

“父亲,”她说，“即将发生的一切流血事件都是我的错。”

[let] [maɪ][laɪf][biː; bi] ['sækrifaist] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .
Let my life be sacrificed rather than that of so many of your friends .
让 我的 生活 是 牺牲 相当 比 那 的 所以 许多 的 你的 朋友们 .

宁愿牺牲我的生命，也不愿牺牲你那么多朋友的生命。

[gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
Give me up to the chief .
给 我 向上 到 这 首席 .

把我交给首领。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
He can then have no cause to complain .
他 能 然后 有 不 原因 到 抱怨 .

这样他就没有任何理由抱怨了。

[aɪ] [wɪl] ['nevər][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
I will never be his wife .
我 将要 绝不 是 他的 妻子 .

我永远不会成为他的妻子。

[aɪ] [meɪ] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [ɔːr][aɪ] [meɪ] [daɪ] ,
I may make my escape or I may die ,
我 可能 制作 我的 逃脱 或者 我 可能 死 ,

我或许能逃脱，或许会死。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
but the lives of you and your friends will be preserved .
但 这 生活 的 你 和 你的 朋友们 将要 是 保存完好 .

但你和你朋友的生命将会得到保全。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [rɪ'zɑːlv] ,
” On hearing this noble resolve ,
” 在 听力 这 高贵 解决 ,

“听到这一崇高的决心，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən]
the chiefs to a man exclaimed that nothing should induce them to abandon
这 酋长们 到 一个 男人 惊呼 那 没有什么 应该 诱导 他们 到 放弃
[ðə; ði] ['prɪnses] .
the princess .
这 公主 .

酋长们一致表示，没有任何事情能让他们抛弃公主。

[prerz] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['ɔːfərd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]
Prayers from all sides were in the mean time offered up for the success of
祈祷 从 全部 侧面 是 在 这 意思是 时间 提供 向上 为了 这 成功 的
[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] .
the band of warriors who had gone forth to attack the enemy .
这 乐队 的 战士 WHO 有 已消失 前进 到 攻击 这 敌人 .

与此同时，各方都在为出征攻击敌人的勇士们祈祷，祝愿他们取得胜利。

[noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , ['slækənd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
No one , however , slackened in their efforts to fortify the town , and all ,
不 一 , 然而 , 松弛 在 他们的 努力 到 强化 这 镇 , 和 全部 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
from the king ,
从 这 国王 ,

然而，没有人放松对城镇防御的加固努力，所有人都从国王那里得到了支持。

[wen] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l] ,
when not engaged in council , down to the slave taken in battle ,
什么时候 不是 已订婚的 在 理事会 , 向下 到 这 奴隶 已采取 在 战斗 ,

即使不参与议会，甚至包括战场上俘虏的奴隶，

['kærid] ['bæskəts][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr][poʊsts][fɔːr; fər] [stɒ'keɪdz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
carried baskets of earth or posts for stockades , during the greater part of the
携带 篮子 的 地球 或者 帖子 为了 栅栏 , 期间 这 更大的 部分 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

夜间大部分时间，他们都扛着装满泥土或木桩的篮子，用来搭建栅栏。

[tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ['streŋθəniŋ] .
to those parts of the fortifications which required strengthening .
到 那些 部分 的 这 防御工事 哪个 必需的 强化 .

对防御工事中需要加固的部分进行加固。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [druː] [ɑːn][wiː; wi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
As the hours drew on we waited anxiously for the result of the expedition .
作为 这 小时 画 在 我们 等待 焦虑地 为了 这 结果 的 这 远征 .

随着时间一分一秒地过去，我们焦急地等待着探险的结果。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [haʊ] ['krɪtɪk(ə)l][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I could not help feeling how critical was our position .
我 可以 不是 帮助 感觉 如何 批判的 曾是 我们的 位置 .

我不禁感到我们所处的境地有多么关键。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evər] , [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
I was not anxious , however , on my own account ,
我 曾是 不是 焦虑的 , 然而 , 在 我的 自己的 帐户 ,

然而，就我个人而言，我并不焦虑。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meri] [wʊd] [biː; bi]
but I could not help reflecting on the sad condition to which Mary would be
但 我 可以 不是 帮助 反思 在 这 伤心 状况 到 哪个 玛丽 会 是
[rɪ'djʊst] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ,
reduced should her father and I be cut off ,
减少 应该 她 父亲 和 我 是 切 离开 ，

但我忍不住去想，如果我和她父亲断绝关系，玛丽将会落到多么悲惨的境地。

[æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [tuː] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['hiːðn] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
as we might too probably be if the heathens gained the victory .
作为 我们 可能 也 大概 是 如果 这 异教徒 获得 这 胜利 .

如果异教徒取得了胜利，我们可能也会如此。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['blesɪd; blest][ænd; ənd][kən'səuliŋ] [θɔːt] [ðæt] [gɑːd] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrfən] ,
Then came the blessed and consoling thought that God cares for the orphans ,
然后 来了 这 蒙福 和 安慰 想法 那 上帝 关心 为了 这 孤儿 ，

然后，一个令人欣慰和鼓舞的想法浮现出来：上帝会照顾孤儿。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ;
especially of those who serve Him ;
尤其 的 那些 WHO 服务 他 ;

尤其是那些侍奉他的人；

[wʌt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ðoʊz] [huː] [rest] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃʊr] ['prɔmisiz] —
what strength and courage does it give those who rest on His sure promises —
什么 力量 和 勇气 做 它 给 那些 WHO 休息 在 他的 当然 承诺 —
[ə; eɪ] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] .
a comfort which people of the world can never enjoy .
一个 舒适 哪个 人们 的 这 世界 能 绝不 享受 .

祂的应许给那些信靠祂的人带来何等的力量和勇气——这是世人永远无法享受的安慰。

[aɪ] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
I went the rounds of the fortifications a short time before dawn ,
我 去 这 回合 的 这 防御工事 一个 短的 时间 前 黎明 ，

天亮前不久，我巡视了一遍防御工事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] .
and found all the warriors at their posts .
和 成立 全部 这 战士 在 他们的 帖子 .

发现所有战士都坚守岗位。

[aɪ] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] [bent] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I then rejoined Mr Bent , and was conversing with him ,
我 然后 重新加入 先生 弯曲 ， 和 曾是 对话 和 他 ，

然后我重新和本特先生会合，并和他交谈起来。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
when a loud shout from a distance reached our ears ,
什么时候 一个 大声 喊 从 一个 距离 达到 我们的 耳朵 ，

远处传来一声响亮的喊叫声，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] ,
followed by a confused sound of shrieks and cries mingled with the shouts ,
随后 经过 一个 使困惑 声音 的 尖叫 和 哭泣 混合 和 这 喊叫 ，

随后是一阵混杂着尖叫、哭喊和喊叫声的混乱声响。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .
which continued without cessation for many minutes .
哪个 持续 没有 停止 为了 许多 分钟 .

这种情况持续了数分钟之久，没有丝毫间断。

[skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [deɪ]
Scouts were sent out to ascertain the cause , but no one returned before day
童子军 是 发送 出去 到 探明 这 原因 , 但 不 一 返回 前 天
[broʊk] .
broke .
打破 .

派出侦察兵调查原因，但直到天亮都没有人回来。

[ðə; ði] [laɪt] [ðen] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['ʃʌvɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The light then revealed to us the fleet of the enemy shoving off from the
这 光 然后 揭晓 到 我们 这 舰队 的 这 敌人 推搡 离开 从 这
[lænd] .
land .
土地 .

灯光随后向我们展示了敌军舰队正从陆地出发。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt] [ə'weɪ] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪŋ] [ðer; ðər] [seɪlz] ,
Some of the canoes had already got away , others were hoisting their sails ,
一些 的 这 独木舟 有 已经 得到 离开 , 其他的 是 吊装 他们的 帆 ,

有些独木舟已经驶离，另一些正在升帆。

[waɪl] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [hɑːrd]
while a body of the enemy were defending themselves on the beach , hard
尽管 一个 身体 的 这 敌人 是 防守 他们自己 在 这 海滩 , 难的
[prest] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
pressed by our friends .
按下 经过 我们的 朋友们 .

当时，一部分敌军在海滩上顽强抵抗，遭到我方友军的猛烈攻击。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trentʃɪz] ,
On seeing this the warriors in the town rushed from their trenches ,
在 看到 这 这 战士 在 这 镇 匆忙 从 他们的 战壕 ,

看到这一幕，城里的战士们纷纷从战壕里冲了出来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][nɑːt][æn; ən] ['enəmi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]
but before they could reach the scene of action not an enemy remained on
但 前 他们 可以 抵达 这 场景 的 行动 不是 一个 敌人 剩余 在
[ðer; ðər][strænd] ,
their strand ,
他们的 链 ,

但还没等他们到达战场，海滩上就已没有敌人了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sleɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] ['teɪkən]
with the exception of three or four slain and some thirty or more taken
和 这 例外 的 三 或者 四 被杀 和 一些 三十 或者 更多的 已采取
['prizənəz] .
prisoners .
囚犯 .

除了三四名被杀者和三十多名被俘者之外，其余人员全部幸存。

[ðə; ði] [rest] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][hɑːt] [heɪst] , [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] , [ɪf] [nɑːt][æn; ən]
The rest sailed away in hot haste , seized with an unusual , if not an
这 休息 航行 离开 在 热的 匆忙 , 查获 和 一个 异常 , 如果 不是 一个
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['pænɪk] .
unaccountable panic .
无法解释 恐慌 .

其余的人则慌忙逃走，陷入了一种非同寻常的、甚至可以说是无法解释的恐慌之中。

[æz; əz]	[ðer; ðər]	[seɪlz]	[hæd; həd]	[bɪˈkʌm]	[mɪr]	[ˈdɑːts]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[həˈraɪz(ə)n]	,	[ðə; ði]	[ˈviktəz]	[ˈentərd]	[ðə; ði]
As	**their**	**sails**	**had**	**become**	**mere**	**dots**	**on**	**the**	**horizon**	**,**	**the**	**victors**	**entered**	**the**
作为	他们的	帆	有	变得	仅仅	点	在	这	地平线	,	这	胜利者	进入	这

[taʊn]	[ˈsɪŋɪŋ]	,
town	**singing**	**,**
镇	歌唱	,

当他们的船帆变成地平线上的小点时，胜利者们唱着歌进入了城镇。

[nɑːt]	[æz; əz]	[bɪˈfɔːr]	[ˈsɔŋz]	[ʌv; əv]	[ˈtraɪʌmf]	[ɪn]	[ˈɑːnər]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[ˈaɪdəlz]	,	[bʌt; bət]	[ˈpreɪzɪz]	[tuː; tə]
not	**as**	**before**	**songs**	**of**	**triumph**	**in**	**honour**	**of**	**their**	**idols**	**,**	**but**	**praises**	**to**
不是	作为	前	歌曲	的	胜利	在	荣誉	的	他们的	偶像	,	但	赞扬	到

[dʒəˈhoʊvə]	,
Jehovah	**,**
耶和华	,

他们不再像以前那样唱凯旋歌来赞美他们的偶像，而是唱赞美耶和华的歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə]	[huːm]	[ðeɪ]	[ə'skraɪbd]	[ðer; ðər]	['vɪktəri]	.
to	**whom**	**they**	**ascribed**	**their**	**victory**	**.**
到	谁	他们	归因于	他们的	胜利	.

他们将胜利归功于谁。

['mɪstər]	[bent]	[ænd; ənd]	[aɪ]	,
Mr	**Bent**	**and**	**I**	**,**
先生	弯曲	和	我	,

本特先生和我，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[eɪdʒd]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[gɔːn]	[fɔːrθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪt]	,
with	**the**	**women**	**and**	**children**	**and**	**aged**	**men**	**who**	**had**	**not**	**gone**	**forth**	**to**	**the**	**fight**	**,**
和	这	女性	和	孩子们	和	老年人	男人	WHO	有	不是	已消失	前进	到	这	斗争	,

以及那些没有上前战斗的妇女、儿童和老人，

[met]	[ðem; ðəm]	,	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[set]	[fɔːrm]	,	[rɪ'kaʊntid]	[wʌt]	[hæd; həd]	[ə'kɜːrd]	.
met	**them**	**,**	**when**	**the**	**king**	**,**	**in**	**set**	**form**	**,**	**recounted**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
遇见	他们	,	什么时候	这	国王	,	在	放	形式	,	叙述	什么	有	发生	.

国王与他们见面时，按照既定程序讲述了所发生的事情。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[bænd]	[hæd; həd]	[rɪ'meɪnd]	[kən'siːld]	[tɪl]	[nɪr]	['deɪlaɪt]	,
The	**first**	**band**	**had**	**remained**	**concealed**	**till**	**near**	**daylight**	**,**
这	第一的	乐队	有	剩余	暗	直到	靠近	日光	,

第一支队伍一直隐藏到接近天亮才现身。

[wen]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['getɪŋ]	['draʊzi]	['æftər]	[ɔːl]	[ðer; ðər]	['fiːstɪŋ]	[ænd; ənd]	['dænsɪŋ]	.
when	**the**	**enemy**	**appeared**	**to**	**be**	**getting**	**drowsy**	**after**	**all**	**their**	**feasting**	**and**	**dancing**	**.**
什么时候	这	敌人	出现	到	是	获得	昏昏欲睡	后	全部	他们的	盛宴	和	跳舞	.

敌人在宴饮跳舞之后，似乎都有些昏昏欲睡了。

[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sɪgnəl]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['liːdər]	[ðeɪ]	[dæʃt]	[fɔːrθ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[foʊ]	,	[huː]	,	['toʊtəli]	[ˌʌnprɪ'perd]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]
At	**a**	**signal**	**from**	**their**	**leader**	**they**	**dashed**	**forth**	**on**	**the**	**foe**	**,**	**who**	**,**	**totally**	**unprepared**	**for**	**them**
在	一个	信号	从	他们的	领导者	他们	虚线	前进	在	这	敌人	,	WHO	,	完全	毫无准备	为了	他们

,
,
,

接到首领的信号，他们便向敌人猛扑过去，敌人毫无防备。

[wɜːr; wər]	[siːzd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	['pænɪk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['greɪtər]	['nʌmbər]	,	['liːvɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðer; ðər]	[ɑːrmz]
were	**seized**	**with**	**a**	**sudden**	**panic**	**,**	**and**	**the**	**greater**	**number**	**,**	**leaving**	**even**	**their**	**arms**
是	查获	和	一个	突然	恐慌	,	和	这	更大的	数字	,	离开	甚至	他们的	武器

,
,
,

他们突然陷入恐慌，大多数人甚至丢掉了自己的武器。

[fled]	[tɔːrdz]	[ðer; ðər]	[kə'nuːz]	.
fled	**towards**	**their**	**canoes**	**.**
逃亡	向	他们的	独木舟	.

他们逃向自己的独木舟。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kwɔːrtər] ,
The few who were killed had refused to receive quarter ,
这 很少 WHO 是 被杀 有 拒绝 到 收到 四分之一 ,

少数被杀者拒绝接受饶恕。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːzd] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .
and as many as could be seized were taken prisoners .
和 作为 许多 作为 可以 是 查获 是 已采取 囚犯 .

所有能抓到的人都被俘虏了。

[ðiːz] ['lætər] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd]
These latter fully expected to be slaughtered immediately , and to be offered
这些 后者 完全 预期的 到 是 屠杀 立即地 , 和 到 是 提供
[ʌp] [tuː; tə]['aɪdəlz] ,
up to idols ,
向上 到 偶像 ,

后者完全预料到自己会被立即宰杀，并献祭给偶像。

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .
if not to be eaten .
如果 不是 到 是 吃 .

如果不是用来吃的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz]
They had been somewhat surprised in the first instance to see that their friends
他们 有 到过 有些 惊讶 在 这 第一的 实例 到 看 那 他们的 朋友们
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɜːr; wər] ['diːsntli] [ɪn'tɜːd] [wer] [ðeɪ] [fel] ,
who had been killed in the fight were decently interred where they fell ,
WHO 有 到过 被杀 在 这 斗争 是 体面地 埋葬 在哪里 他们 跌倒 ,

他们起初有些惊讶地发现，在战斗中牺牲的朋友们都得到了体面的安葬。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
instead of being dragged ignominiously by the heels to the town .
反而 的 存在 拖拽 耻辱地 经过 这 高跟鞋 到 这 镇 .

而不是被狼狈地拽着脚后跟拖到镇上。

[ðeɪ] ['oʊnli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtuː] ['piːp(ə)l] ,
They only concluded that this was one of the new customs of the lotu people ,
他们 仅有的 结束 那 这 曾是 一 的 这 新的 海关 的 这 莲花 人们 ,

他们最终得出结论，这是莲花族的新习俗之一。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [duːm] [ʌv; əv]
and had no expectation in consequence of escaping the common doom of
和 有 不 期待 在 结果 的 逃脱 这 常见的 厄运 的
['kæptivz] .
captives .
俘虏 .

因此，他们不指望能够逃脱俘虏们共同的命运。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rɪr] [waɪl]
Several of them were chiefs who had attempted to defend the rear while
一些 的 他们 是 酋长们 WHO 有 尝试过 到 保卫 这 后部 尽管
[ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [wɜːr; wər] [im'bɑːkɪŋ] .
their countrymen were embarking .
他们的 同胞们 是 启程 .

他们当中有好几位是酋长，在他们的同胞登船时，他们曾试图保卫后方。

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] , ['sʌlən] [lʊks] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] .
They stood with downcast , sullen looks , prepared for torture and death .
他们 站立 和 沮丧 , 忧郁 看起来 , 准备 为了 酷刑 和 死亡 .

他们神情沮丧、阴沉地站着，做好了遭受酷刑和死亡的准备。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .
The king now approached them .
这 国王 现在 接近 他们 .

国王走近他们。

“ [waɪ] , [oʊ] [tʃiːfs] , [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] [maɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] ?
“ Why , O chiefs , did you come to attack my island and my people ?
“ 为什么 , 哦 酋长们 , 做过 你 来 到 攻击 我的 岛 和 我的 人们 ?

“诸位酋长，你们为何前来攻击我的岛屿和我的人民？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kɑːmli] .
” he asked calmly .
” 他 问 平静地 .

他平静地问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [men] ,
“ We are now among those who wish to live at peace with all men ,
“ 我们 是 现在 之中 那些 WHO 希望 到 居住 在 和平 和 全部 男人 ,

“我们现在也希望与所有人和平共处。”

[tuː; tə][hæv; həv] ['enməti] [tɔːrdz] [noʊ][wʌn] .
to have enmity towards no one .
到 有 敌意 向 不 一 .

不与任何人结仇。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][hɑːrm] ? ”
Why did you desire to do us harm ? ”
为什么 做过 你 欲望 到 做 我们 伤害 ? ”

你为什么要伤害我们?

“ [wiː; wi] [keɪm] [ə'genst] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mæstər] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] , ”
“ We came against you because our king and master ordered us , ”
“ 我们 来了 反对 你 因为 我们的 国王 和 掌握 订购 我们 , ”
['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,
answered one of the prisoners ,
回答 一 的 这 囚犯 ,

“我们来攻打你们，是因为我们的国王和主人命令我们这样做的,”其中一个囚犯回答说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [skaʊl] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
looking up with a fierce scowl of defiance on his countenance .
寻找 向上 和 一个 凶猛的 皱眉头 的 蔑视 在 他的 面容 .

他抬起头，脸上带着桀骜不驯的神情。

“ ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [waɪf] ;
“ Our object was to carry off your daughter to become our king's wife ;
“ 我们的 目的 曾是 到 携带 离开 你的 女儿 到 变得 我们的 国王的 妻子 ;

“我们的目的是掳走你的女儿，让她成为我们国王的妻子；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] . ”
the rest of you we should have killed and eaten . ”
这 休息 的 你 我们 应该 有 被杀 和 吃 . ”

你们其他人，我们本该杀了吃掉的。

“ [ænd; ənd][aɪ] , [oʊ] [tʃiːfs] ,
“ And I , O chiefs ,
“ 和 我 , 哦 酋长们 ,

“而我，诸位酋长，

[let] [juː; jʊ][goʊ] [friː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mæstər]['ɔːrdərz][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] ,
let you go free because my King and Master orders me to be merciful ,
让 你 去 自由的 因为 我的 国王 和 掌握 订单 我 到 是 仁慈 ,

放你走吧，因为我的国王和主人命令我仁慈。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [əb'teɪn] ['mɜːrsi] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that I may obtain mercy , ” answered the king .
那 我 可能 获得 怜悯 , ” 回答 这 国王 .

“这样我就可以得到怜悯,”国王回答说。

“ [juː; jʊ] , [oʊ] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['aɪlənd] ,
“ You , O chiefs and people , are free to return to your own island ,
“ 你 , 哦 酋长们 和 人们 , 是 自由的 到 返回 到 你的 自己的 岛 ,

“各位酋长和人民，你们可以自由返回自己的岛屿了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but before you go you must learn something of the new religion which we
但 前 你 去 你 必须 学习 某物 的 这 新的 宗教 哪个 我们
[hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] ,
have been taught ,
有 到过 教授 ,

但是，在你离开之前，你必须学习一些我们所学习的新宗教知识。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [wer'evər] [juː; jʊ]
that you may go back and speak of it to your people , or wherever you
那 你 可能 去 后退 和 说话 的 它 到 你的 人们 , 或者 无论 你
[meɪ] [goʊ] .
may go .
可能 去 .

这样，你就可以回去把你的族人或你所到的任何地方告诉他们。

” [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['kæptivz] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['sensɪz] ,
” The astonished captives could scarcely believe their senses ,
” 这 惊讶 俘虏 可以 几乎 相信 他们的 感官 ,

“惊愕不已的俘虏们简直不敢相信自己的感官，

[ðə; ði] ['triːtmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['teɪkən][ɪn][wɔːr][hæd; həd]
the treatment was so unlike anything those they had known taken in war had
这 治疗 曾是 所以 与此不同 任何事物 那些 他们 有 已知 已采取 在 战争 有
[ɪk'spɪriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

这种待遇与他们认识的那些在战争中被俘的人所经历的任何待遇都截然不同。

[ðeɪ] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
They consulted together and expressed their willingness to accept the offer .
他们 咨询 一起 和 表达 他们的 意愿 到 接受 这 提供 .

他们共同商议后表示愿意接受该提议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː]
They were completely overcome when the king promised them a large canoe
他们 是 完全地 克服 什么时候 这 国王 承诺 他们 一个 大的 独木舟
[ænd; ənd]['æmp(ə)l] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
and ample provisions for their return .
和 充足 条款 为了 他们的 返回 .

国王答应给他们一艘大独木舟和充足的食物，让他们返回时吃饱喝足，他们欣喜若狂。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['teɪkən][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] , [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
The people having taken some refreshment , assembled at the church ,
这 人们 拥有 已采取 一些 清爽 , 组装 在 这 教会 ,

人们享用了一些茶点后，聚集在教堂里。

[wer] ['hɑːrti] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

where **hearty** **thanksgivings** **were** **offered** **up** **for** **the** **deliverance** **they** **had**

在哪里 爽朗 感恩节 是 提供 向上 为了 这 解救 他们 有

[ɪk'spɪriənst] .

experienced **.**

经验丰富的 .

他们向所经历的拯救献上了衷心的感恩。

[ðə; ði] ['kæptivz] [ə'tendid] .

The **captives** **attended** **.**

这 俘虏 参加 .

俘虏们也出席了。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] .

I **watched** **their** **countenances** **.**

我 观看 他们的 面容 .

我观察了他们的表情。

[ðeɪ] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

They **seemed** **lost** **in** **amazement** **.**

他们 似乎 丢失的 在 惊愕 .

他们似乎沉浸在惊奇之中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

All **the** **sentiments** **were** **so** **new** **and** **strange** **.**

全部 这 情感 是 所以 新的 和 奇怪的 .

所有这些感受都如此新奇而陌生。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] [ʌv; əv] .

The **reign** **of** **the** **Prince** **of** **Peace** **was** **spoken** **of** **.**

这 在位 的 这 王子 的 和平 曾是 说 的 .

人们谈到了和平之君的统治。

[ðeɪ] [suːn] ['æftər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [di'zaiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

They **soon** **after** **came** **to** **the** **missionary** **desiring** **that** **they** **might** **be** **allowed** **to**

他们 很快 后 来了 到 这 传教士 渴望 那 他们 可能 是 允许 到

[sɜːrv] [soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] ['mæstər] .

serve **so** **good** **a** **Master** **.**

服务 所以 好的 一个 掌握 .

不久之后，他们来到传教士面前，希望能被允许侍奉这位如此仁慈的主人。

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] ['taɪərd] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['dɑːktrɪn] ,

They **never** **seemed** **tired** **of** **receiving** **instruction** **in** **the** **new** **doctrine** **,**

他们 绝不 似乎 疲劳的 的 接收 操作说明 在 这 新的 教义 ,

他们似乎永远不会厌倦接受新教义的教导。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [mæn] ,

and **I** **was** **struck** **with** **its** **wonderful** **adaptability** **to** **unsophisticated** **man** **,**

和 我 曾是 击 和 它是 精彩的 适应性 到 不谙世事的 男人 ,

我惊讶于它对缺乏经验的人类如此强大的适应性。

[ænd; ənd] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['jɜːrnɪŋ] ,

and **its** **power** **of** **satisfying** **his** **heart** **yearnings** **,**

和 它是 力量 的 令人满意 他的 心 渴望 ,

以及它满足他内心渴望的力量，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'vɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːzd] [iːtʃ] [pɔɪnt] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

from **the** **avidity** **with** **which** **they** **seized** **each** **point** **as** **presented** **to** **them** **.**

从 这 热情 和 哪个 他们 查获 每个 观点 作为 呈现 到 他们 .

因为他们对所提出的每一点都表现出了极大的热情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
It was now time to return to the mission station .
它 曾是 现在 时间 到 返回 到 这 使命 车站 .

现在是时候返回任务站了。

[wiː; wi] [beɪd] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈeɪliə] ,
We bade an affectionate farewell to Alea ,
我们 巴德 一个 亲热 告别 到 阿莱亚 ,

我们依依不舍地向阿莉娅道别。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ɪnˈtendɪd] [ˈhʌzbənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
promising to send her intended husband back to the island as soon as
有前途 到 发送 她 故意的 丈夫 后退 到 这 岛 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

她承诺会尽快将未婚夫送回岛上。

[ðə; ði] [naʊ] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ˈkæptivz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The now liberated captives agreed to embark on the same day .
这 现在 解放 俘虏 同意 到 启程 在 这 相同的 天 .

获释的俘虏们同意当天启程。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪnˈtriːti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ðem; ðəm]
Their chief entreaty was that a missionary or a teacher might be sent them
他们的 首席 恳求 曾是 那 一个 传教士 或者 一个 老师 可能 是 发送 他们
[tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [laɪf] ,
to instruct them in the way of eternal life ,
到 指示 他们 在 这 方式 的 永恒 生活 ,

他们最主要的请求是，希望能够派遣一位传教士或教师来教导他们永生之道。

[ðæt] [wei] [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ]
that way which , by a wonderful combination of circumstances , they were now
那 方式 哪个 , 经过 一个 精彩的 组合 的 情况 , 他们 是 现在
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
anxious to follow .
焦虑的 到 跟随 .

由于种种机缘巧合，他们现在非常渴望走上这条路。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [wɜːrks] [ˈɔːf(ə)n] ,
Thus the Almighty works often ,
因此 这 全能者 作品 经常 ,

因此，全能的上帝经常行事，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [fɪt] [ɪn][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [ˈmænər] [tuː; tə] [wɜːrk] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
and thus He has thought fit in an especial manner to work throughout the
和 因此 他 有 想法 合身 在 一个 特别的 方式 到 工作 自始至终 这
[pəˈsɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

因此，祂认为有必要以特别的方式在整个太平洋地区开展工作。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
The difficulty was to obtain a teacher .
这 困难 曾是 到 获得 一个 老师 .

难点在于找到合适的老师。

[ˈmɪstər] [bent] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈʌndər] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Mr Bent had several under training at the station ,
先生 弯曲 有 一些 在下面 训练 在 这 车站 ,

本特先生在车站有好几名实习生。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈkæptivz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes][hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈdevər]
and he told the captives that if they would accompany us he would endeavour
和 他 讲述 这 俘虏 那 如果 他们 会 陪伴 我们 他 会 努力
[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈaɪlənd] .
to find one who would return with them to their island .
到 寻找 一 WHO 会 返回 和 他们 到 他们的 岛 .
他告诉俘虏们，如果他们愿意跟随我们，他将努力找到一个愿意和他们一起返回岛屿的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri]
They were delighted with the proposal , and exhibited an extraordinary
他们 是 高兴极了 和 这 提议 , 和 展出 一个 非凡的
[ˈiːɡərnəs] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] .
eagerness to set forth .
渴望 到 放 前进 .
他们对这个提议非常高兴，并表现出极大的热情去实施。

[ðer; ðər] [ˈhɜːri] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [sɪnˈsɪr] [ɪn]
Their hurry was at the time unaccountable , as they were evidently sincere in
他们的 匆忙 曾是 在 这 时间 无法解释 , 作为 他们 是 显然 真诚 在
[ðer; ðər] [ɪkˈspreʃənz] .
their expressions .
他们的 表达式 .
当时他们的匆忙令人费解，因为他们的表情显然是真诚的。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [lɔːntʃt] , [ˈteɪkɪŋ]
Anxious to please them , we accordingly had our canoe launched , taking
焦虑的 到 请 他们 , 我们 因此 有 我们的 独木舟 发射 , 采取
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] ,
several of them on board ,
一些 的 他们 在 木板 ,
为了讨好他们，我们便下水划独木舟，并让其中几人上了船。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
the remainder going in the canoe given by the king .
这 余 去 在 这 独木舟 给定 经过 这 国王 .
其余的都放在国王赐予的独木舟里。

[ðə; ði][wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [fer] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [əˈkrɔːs] .
The wind being fair , we had a quick run till more than half way across .
这 风 存在 公平的 , 我们 有 一个 快的 跑步 直到 更多的 比 一半 方式 穿过 .
顺风，我们一路疾驰，很快就到达了过半的距离。

[dʒʌst] [ðen] , [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlæsɪz] , [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [wɪtʃ] , [ɑːn]
Just then , through our glasses , we caught sight of a canoe , which , on
只是 然后 , 通过 我们的 眼镜 , 我们 捕捉 视线 的 一个 独木舟 , 哪个 , 在
[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,
discovering us ,
发现 我们 ,
就在这时，我们透过眼镜看到了一艘独木舟，独木舟发现我们后，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ˈpædld] [ɔːf] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌjuː ˈes] — [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l]
as it seemed , paddled off at right angles to avoid us — her people
作为 它 似乎 , 划桨 离开 在 正确的 角度 到 避免 我们 — 她 人们
[ˈevɪdəntli] [mɪsˈtrʌstɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærəktər] .
evidently mistrusting our character .
显然 不信任 我们的 特点 .
看起来，她划着船以直角驶离我们——显然她的人民不信任我们的人品。

[wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [ˈɔːltərd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] [kʌt] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [ænd; ənd] [əˈproʊtʃ[t] [hɜːr; hər]

We instantly altered our course to cut her off , and approached her

我们 即刻 已修改 我们的 课程 到 切 她 离开 , 和 接近 她

[wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃəneri] [flæɡ] [ˈflaɪɪŋ] .

with our missionary flag flying .

和 我们的 传教士 旗帜 飞行 .

我们立即改变航向截住她，并高举着传教旗帜向她靠近。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪˈskʌvərd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tɜːrnd] [əˈɡen] [tɔːrdz] [ˌjuː ˈes] .

No sooner was this discovered than the canoe turned again towards us .

不 很快 曾是 这 发现 比 这 独木舟 转向 再次 向 我们 .

发现这一点后，独木舟又转向我们驶来。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [druː] [nɪr] , [wen] [wiː; wi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

She soon drew near , when we recognised the people in her as belonging to

她 很快 画 靠近 , 什么时候 我们 已确认 这 人们 在 她 作为 属于 到

[ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

the station .

这 车站 .

她很快就靠近了，我们认出她身上的人是车站的。

[baɪ] [ðer; ðər] [ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd] [ˈkaʊntənənsiz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt]

By their gestures and countenances we had too much reason to believe that

经过 他们的 手势 和 面容 我们 有 也 很多 原因 到 相信 那

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] .

they brought us evil tidings .

他们 带来 我们 邪恶的 消息 .

从他们的举止和面容来看，我们有充分的理由相信他们给我们带来了不祥的消息。

“ [heɪst] ! [heɪst] !

“ Haste ! haste !

“ 匆忙 ! 匆忙 !

“快！快！”

[heɪst] !

haste !

匆忙 !

快！

” [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .

” they exclaimed , leaping on board .

” 他们 惊呼 , 跳跃 在 木板 .

他们惊呼一声，跳上了船。

“ [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [fliːt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈθretənz] [tuː; tə]

“ A heathen fleet has arrived at the island , and the chief threatens to

“ 一个 异教徒 舰队 有 到达的 在 这 岛 , 和 这 首席 威胁 到

[əˈtæk] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

attack the station .

攻击 这 车站 .

“一支异教徒舰队已经抵达该岛，他们的首领威胁要攻击该站。”

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [ˈɑːnslɔːt] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] .

Even now he may have begun the onslaught , for his fury was great .

甚至 现在 他 可能 有 开始 这 猛攻 , 为了 他的 愤怒 曾是 伟大的 .

即使现在，他可能也已经开始了猛攻，因为他怒火中烧。

[heɪst] ! [heɪst] !

Haste ! haste !

匆忙 ! 匆忙 !

快！快！

[heɪst] !
haste !
匆忙 !

快！

” [ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn] .
” Chapter Nineteen .
” 章 十九 .

“第十九章。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [bræntʃ] .
The launch of the Olive Branch .
这 发射 的 这 橄榄 分支 .

橄榄枝号的发布。

[wiː; wi] [naʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ˈmiʃənəriz]
We now understood more of the dangers to which the families of missionaries
我们 现在 理解 更多的 的 这 危险 到 哪个 这 家庭 的 传教士
[hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
have often been exposed in all parts of the world .
有 经常 到过 裸露 在 全部 部分 的 这 世界 .

我们现在更加了解了世界各地传教士家庭经常面临的危险。

[aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [ɪn][maɪ] [fɪrz] [fɔːr; fər] [ˈmeri] [bɛnts] [ˈseɪfti] ,
I must own that in my fears for Mary Bent's safety ,
我 必须 自己的 那 在 我的 恐惧 为了 玛丽 弯曲的 安全 ,

我必须承认，我当时确实很担心玛丽·本特的安全。

[maɪ] [oʊn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtɪtuːd] [wɜːr; wər] [wel] [naɪ] [ˈgɪvɪŋ] [wei] .
my own faith and fortitude were well nigh giving way .
我的 自己的 信仰 和 坚韧 是 出色地 夜 给予 方式 .

我的信仰和勇气几乎崩溃了。

[ˈmɪstər] [bent] [riˈteind] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmænər] .
Mr Bent retained his calmness in a wonderful manner .
先生 弯曲 保留 他的 平静 在 一个 精彩的 方式 .

本特先生表现得非常沉着冷静。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈgɑːdz][hændz] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
“ All things are in God's hands , ” he observed .
“ 全部 事物 是 在 神的 双手 , ” 他 观察到 .

“一切都在上帝的掌控之中，”他说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][best] .
“ He will guide them as He knows to be best .
“ 他 将要 指导 他们 作为 他 知道 到 是 最好的 .

“他会按照他认为最好的方式引导他们。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈleɪbərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
We have to go on labouring to the utmost of our power , leaving the
我们 有 到 去 在 劳动 到 这 极致 的 我们的 力量 , 离开 这
[rest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
rest to Him .
休息 到 他 .

我们必须继续竭尽全力地工作，其余的就交给他吧。

” [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
” I felt that I must be in action ,
” 我 毛毡 那 我 必须 是 在 行动 ,

“我觉得我必须采取行动，”

[ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] ,
and hauling the canoe on board with the aid of her crew ,
和 运输 这 独木舟 在 木板 和 这 援助 的 她 全体人员 ,

在船员的帮助下，她将独木舟拖上了船。

[wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] ['aʊər; ɑːr][krɑːft] [ə'hed] ['sʌmwʌt] ['fæstər][ðæn; ðən]
we got out the paddles and urged our craft ahead somewhat faster than
我们 得到 出去 这 桨 和 敦促 我们的 工艺 前方 有些 快点 比
[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
the wind was doing .
这 风 曾是 正在做 .

我们拿出船桨，奋力划水，速度比风速快了一些。

['evri] ['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .
Every moment might be of consequence .
每一个 片刻 可能 是 的 结果 .

每一刻都可能至关重要。

[æz; əz][ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] , [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['eɪliə] , [maɪt]
As the cannibal chief , exasperated at having been deprived of Alea , might
作为 这 食人族 首席 , 恼怒 在 拥有 到过 被剥夺的 的 阿莱亚 , 可能
[ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['meri] ,
attempt to carry off Mary ,
试图 到 携带 离开 玛丽 ,

食人族首领因失去阿莱娅而恼怒，可能会试图掳走玛丽。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [droʊv] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] .
the very thought drove me almost distracted .
这 非常 想法 驾驶 我 几乎 愣 .

光是想到这一点就让我几乎心神不宁。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [fjuː] [ɔːr][noʊ]['traɪəlz][ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] .
I had had few or no trials in life , and was not prepared for this one .
我 有 有 很少 或者 不 试验 在 生活 , 和 曾是 不是 准备 为了 这 一 .

我一生中很少或几乎没有经历过磨难，所以对这次的磨难毫无准备。

['mɪstər] [bent] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,
Mr Bent wished to ascertain whether , if required ,
先生 弯曲 希望 到 探明 无论 , 如果 必需的 ,

本特先生希望确定，如果需要的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] .
we could depend on the assistance of our new friends .
我们 可以 依赖 在 这 协助 的 我们的 新的 朋友们 .

我们可以依靠新朋友的帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ,
They had heard what had occurred ,
他们 有 听到 什么 有 发生 ,

他们听说了发生的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə][juːz] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]
and at once volunteered to use every means in their power to prevent their
和 在 一次 自愿 到 使用 每一个 方法 在 他们的 力量 到 防止 他们的
[tʃiːf] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [hɑːrm] ,
chief from doing harm ,
首席 从 正在做 伤害 ,

他们立即自愿采取一切手段阻止他们的首领作恶。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
even to turning against him .
甚至 到 转弯 反对 他 .

甚至背叛了他。

“ [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][pər'hæps][tuː; tə] [θæŋk] [ˌjuː 'es] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
“ He will live perhaps to thank us , ” one of them , a young and
“ 他 将要 居住 也许 到 感谢 我们 , ” 一 的 他们 , 一个 年轻的 和
[ɪn'telɪdʒənt] [tʃiːf] , [əb'zɜːrvd] .
intelligent chief , observed .
聪明的 首席 , 观察到 .

“他或许会活着感谢我们,”其中一位年轻有为的酋长说道。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [juː; jʊ][hæv; həv] [baʊnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
“ At all events you have bound us to serve you .
“ 在 全部 活动 你 有 边界 我们 到 服务 你 .

“无论发生什么，你都要求我们为你服务。

” [ɔːl] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
” All now seemed to depend on our arriving before the attack had begun .
” 全部 现在 似乎 到 依赖 在 我们的 抵达 前 这 攻击 有 开始 .

“现在看来，一切似乎都取决于我们能否在袭击开始前赶到。”

[wiː; wi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ɪf] [nɑːt] [bɪ'gʌn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
We trusted that if not begun we should be able to prevent it .
我们 可信 那 如果 不是 开始 我们 应该 是 有能力的 到 防止 它 .

我们相信，只要不发生，就应该能够阻止它。

['miːntaɪm] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ʌp] ['kɑːnstənt] ,
Meantime all we could do was to offer up constant ,
与此同时 全部 我们 可以 做 曾是 到 提供 向上 持续的 ,

与此同时，我们所能做的就是不断地提供，

['ɜːrnɪst] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][wʌn][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
earnest prayer for the protection of one so dear to us ,
认真 祷告 为了 这 保护 的 一 所以 亲爱的 到 我们 ,

为我们挚爱之人祈祷，愿祂平安无事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
and for all those at the settlement .
和 为了 全部 那些 在 这 沉降 .

以及所有在安置点的人们。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ˌhɪðər'tuː] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] , [naʊ] [fel] [laɪt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres]
The wind , hitherto blowing a strong breeze , now fell light , and our progress
这 风 , 迄今为止 吹 一个 强的 微风 , 现在 跌倒 光 , 和 我们的 进步
[wʌz; wəz] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
was slower than before .
曾是 慢点 比 前 .

先前一直吹着强劲微风的风现在变得微弱了，我们的行进速度也比以前慢了。

“ [ɔːl] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['sevrəl]
“ All is for the best , depend on that , my son , ” repeated the missionary several
“ 全部 是 为了 这 最好的 , 依赖 在 那 , 我的 儿子 , ” 重复 这 传教士 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“一切都是最好的安排，相信我，孩子，”传教士反复说道。

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [maɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
when he observed my look of anxiety .
什么时候 他 观察到 我的 看 的 焦虑 .

当他注意到我焦虑的神情时。

“ ['gɑːdz] ['lʌvɪŋ] ['mɜːrsi] [ɪn'djʊrεθ] [fɔːr; fər]['evər] .
“ God's loving mercy endureth for ever .
“ 神的 爱 怜悯 忍耐 为了 曾经 .

“上帝的慈爱永远长存。”

[preɪ] [ə'genst] [daʊt] — [preɪ] [ə'genst] [daʊt] .
Pray against doubt — pray against doubt .
祈祷 反对 怀疑 — 祈祷 反对 怀疑 .

祈求战胜疑虑——祈求战胜疑虑。

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [feɪθ] .
Put on the armour of faith .
放 在 这 盔甲 的 信仰 .

穿上信心的盔甲。

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [streŋθ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪəri][dɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .
In that you will find strength to quench all the fiery darts of the evil one .
在 那 你 将要 寻找 力量 到 淬火 全部 这 火热 飞镖 的 这 邪恶的 一 .

那样你就能找到力量，熄灭那恶者的一切火箭。

” [maɪ]['venərəb(ə)l] [frend] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [maɪ] [fɪrz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] ,
” My venerable friend spoke the truth , and already my fears began to subside ,
” 我的 可敬 朋友 辐 这 真相 , 和 已经 我的 恐惧 开始 到 塌陷 ,

“我尊敬的朋友说了实话，我的恐惧已经开始消退了。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [siː] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
although I could in no way see the mode of deliverance .
虽然 我 可以 在 不 方式 看 这 模式 的 解救 .

虽然我完全看不到解脱的方式。

[aɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['mɪstər] [bent] .
I expressed the same to Mr Bent .
我 表达 这 相同的 到 先生 弯曲 .

我向本特先生表达了同样的意思。

“ [nɔːr] [dɪd][wiː; wi][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ Nor did we the other day ,
“ 也不 做过 我们 这 其他 天 ,

“那天我们也没有。”

[bʌt; bət][gɑːd] ['klɪrli] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
but God clearly fought for us as He did in days of old for the children
但 上帝 清楚地 战斗 为了 我们 作为 他 做过 在 天 的 老的 为了 这 孩子们
[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

但上帝显然为我们而战，就像祂在古代为以色列人而战一样。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [fɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
by putting fear into the hearts of their enemies ,
经过 推杆 害怕 进入 这 心 的 他们的 敌人 ,

通过恐吓敌人，

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][hiː; hi] [naʊ] [faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
and so can He now find some means for the protection of those who
和 所以 能 他 现在 寻找 一些 方法 为了 这 保护 的 那些 WHO
[sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
serve Him .
服务 他 .

因此，祂现在可以找到一些方法来保护那些侍奉祂的人。

” [ɑːn][wiː; wi] [glaidid] ['oʊvər][ðə; ði] [kɑːm] [bluː] ['wɔːtər] .
” On we glided over the calm blue water .
” 在 我们 滑翔 超过 这 冷静的 蓝色的 水 .

我们继续滑过平静的蓝色水面。

[naʊ] [ðə; ði] [briːz] ['freʃənd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'keɪm] ['rɪpld] ['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː]

Now the breeze freshened , and as the surface became rippled over , it

现在 这 微风 清新 , 和 作为 这 表面 成为 涟漪 超过 , 它

['spɑːkld] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

sparkled brightly in the sunbeams .

闪闪发光 明亮地 在 这 阳光 .

这时微风渐强，水面泛起涟漪，在阳光的照射下闪闪发光。

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [maɪ] [hɑːrt] [biːt] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] ,

As the island came in sight my heart beat quicker and quicker ,

作为 这 岛 来了 在 视线 我的 心 打 更快 和 更快 ,

当岛屿出现在视野中时，我的心跳越来越快。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

and with difficulty I could restrain my impatience .

和 和 困难 我 可以 抑制 我的 不耐烦 .

我费了好大劲才克制住自己的不耐烦。

[aɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][wɪð; wɪθ][maɪ] [glæs] [æt; ət][maɪ] [aɪ] [də'rektɪd] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði]

I stood at the bows with my glass at my eye directed constantly at the

我 站立 在 这 弓 和 我的 玻璃 在 我的 眼睛 指导 不断地 在 这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

spot where the station was to be found .

点 在哪里 这 车站 曾是 到 是 成立 .

我站在船头，举着望远镜，目光始终注视着车站所在的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ðen] [wʌz; wəz] , ['ɑːbdʒekts] [kloʊz] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][lænd][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋktli]

As the sun then was , objects close in under the land were not distinctly

作为 这 太阳 然后 曾是 , 对象 关闭 在 在下面 这 土地 是 不是 明显地

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,

discernible ,

可辨别的 ,

当时的太阳位置使得地表附近的物体难以清晰辨认。

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] [glæs] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [swept] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

but as my glass every now and then swept the horizon on either side ,

但 作为 我的 玻璃 每一个 现在 和 然后 扫荡 这 地平线 在 任何一个 边 ,

但当我的酒杯不时扫过两侧的地平线时，

[ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

the sails of a fleet of canoes came into view .

这 帆 的 一个 舰队 的 独木舟 来了 进入 看法 .

远处出现了一队独木舟的帆影。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] .

The instrument almost dropped from my hand .

这 乐器 几乎 掉落 从 我的 手 .

那件乐器差点从我手里掉下来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

We were too late .

我们 是 也 晚的 .

我们来晚了。

[ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viktəz] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The attack had been made and the victors were sailing away with their

这 攻击 有 到过 制成 和 这 胜利者 是 帆船 离开 和 他们的

['kæptivz] .

captives .

俘虏 .

进攻已经成功，胜利者带着俘虏扬帆远航。

[maɪ][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtempt] [ðer; ðər] [rɪˈkʌvəri] .
My first impulse was to give chase , and to attempt their recovery .
我的 第一的 冲动 曾是 到 给 追赶 , 和 到 试图 他们的 恢复 .

我的第一反应是追上去，试图把他们救回来。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [haʊ] [ˈpaʊərləs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈælaɪz] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] .
I did not consider how powerless we were even should our new allies remain faithful .
我 做过 不是 考虑 如何 无力 我们 是 甚至 应该 我们的 新的 盟国 保持 忠实 .

我没有考虑到，即使我们的新盟友保持忠诚，我们仍然是多么无能为力。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [tel] [maɪ] [fɪrz] [tuː; tə][ˈmɪstər] [bent] ;
For some time I could not bring myself to tell my fears to Mr Bent ;
为了 一些 时间 我 可以 不是 带来 我 到 告诉 我的 恐惧 到 先生 弯曲 ;

有一段时间，我始终无法鼓起勇气向本特先生倾诉我的恐惧；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈɔːltər][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
but it was necessary to alter our course if we were to pursue the enemy .
但 它 曾是 必要的 到 改变 我们的 课程 如果 我们 是 到 追求 这 敌人 .

但如果我们想要追击敌人，就必须改变路线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] .
At length , therefore , it became necessary for me to tell him what I had seen .
在 长度 , 所以 , 它 成为 必要的 为了 我 到 告诉 他 什么 我 有 已见 .

因此，最终我不得不将我所看到的一切告诉他。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
He took the telescope , and after a severe scrutiny of the horizon in every direction ,
他 采取 这 望远镜 , 和 后 一个 严重 审查 的 这 地平线 在 每一个 方向 ,

他拿起望远镜，仔细观察了各个方向的地平线，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] :
and especially of the island , he asked , in a more cheerful voice than might have been expected :
和 尤其 的 这 岛 , 他 问 , 在 一个 更多的 快乐 嗓音 比 可能 有 到过 预期的 :

他用比预期中更为欢快的语气问道，尤其是关于岛上的情况：

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [əˈsaɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ?
“ Can you not assign some other cause for the flight of the foe ?
“ 能 你 不是 分配 一些 其他 原因 为了 这 航班 的 这 敌人 ?

难道你不能找出敌人逃跑的其他原因吗？

[lʊk] [əˈɡen] .
Look again .
看 再次 .

再仔细看看。

" [aɪ][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [sʌn] ['hævɪŋ] [kʌm] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" I did so ; and now , the sun having come round a little ,
" 我 做过 所以 ; 和 现在 , 这 太阳 拥有 来 圆形的 一个 小的 ,

我照做了；现在，太阳稍微转过头来了一些，

[aɪ] [sɔː] [kloʊz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] .
I saw close in with the missionary station a large ship at anchor .
我 锯 关闭 在 和 这 传教士 车站 一个 大的 船 在 锚 .

我看到传教站附近停泊着一艘大船。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] , [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
She might be the Golden Crown , come to take me away .
她 可能 是 这 金的 王冠 , 来 到 拿 我 离开 .

她或许就是金冠，来带我离开。

[aɪ] [hoʊpt] [nɑːt] .
I hoped not .
我 希望 不是 .

我希望不是这样。

[maɪ] [hɑːrt] [ə'gen] [sʌŋk] .
My heart again sunk .
我的 心 再次 沉没 .

我的心再次沉了下去。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] — [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
As we drew nearer I saw that she was much larger — a man - of - war .
作为 我们 画 更近 我 锯 那 她 曾是 很多 更大的 — 一个 男人 - 的 - 战争 .

随着我们靠近，我发现她体型大得多——是一艘战舰水母。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [seɪf] .
The station was safe .
这 车站 曾是 安全的 .

车站很安全。

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .
Otherwise she would have been sailing in pursuit of the canoes .
否则 她 会 有 到过 帆船 在 追逐 的 这 独木舟 .

否则她就会扬帆追击那些独木舟了。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [wiː; wi][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd]
With one voice we burst forth in the native tongue with songs of praise and
和 一 嗓音 我们 爆裂 前进 在 这 本国的 舌头 和 歌曲 的 称赞 和
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;
thanksgiving ;
感恩 ;

我们齐声用母语唱起赞美和感恩的歌曲；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kə'nuː] [siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [mɔːr] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði][glæd] [bluː] [siː] .
and now the canoe seemed to glide more swiftly over the glad blue sea .
和 现在 这 独木舟 似乎 到 滑行 更多的 迅速地 超过 这 高兴的 蓝色的 海 .

现在，独木舟似乎在蔚蓝的大海上滑行得更加迅捷了。

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [wer] [leɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['frɪgət] .
We entered the harbour , where lay a fine English frigate .
我们 进入 这 港口 , 在哪里 躺 一个 美好的 英语 护卫舰 .

我们驶入港口，那里停泊着一艘漂亮的英国护卫舰。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [hɜːr; hər][aɪ] [heild] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [seɪf] .
As we passed her I hailed and inquired if the station was safe .
作为 我们 通过了 她 我 赞誉 和 询问 如果 这 车站 曾是 安全的 .

我们经过她身边时，我向她打招呼，询问车站是否安全。

“ [jes] , [jes] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , yes , all right , ” was the answer .
“ 是的 , 是的 , 全部 正确的 , ” 曾是 这 回答 .

“好的，好的，没问题。”对方回答道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstʃɪf] .
“ We came in just in time to prevent mischief .
“ 我们 来了 在 只是 在 时间 到 防止 恶作剧 .

“我们及时赶到，阻止了恶作剧的发生。”

” ['aʊər; ɑːr] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər]
” Our eagerness to reach home prevented us from stopping to make further
” 我们的 渴望 到 抵达 家 阻止 我们 从 停止 到 制作 更远
[in'kwaiəriz] .
inquiries .
查询 .

“我们急于回家，所以没有停下来进行进一步的询问。”

[noʊ] ['suːnər] [dɪd]['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [kiːl] [tʌtʃ] [ðə; ði][strænd][ðæn; ðən][wiː; wi] [liːpt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
No sooner did our boat's keel touch the strand than we leaped on shore .
不 很快 做过 我们的 船的 龙骨 触碰 这 链 比 我们 跳跃 在 支撑 .

船的龙骨刚一触到沙滩，我们就跳上了岸。

['iːv(ə)n] [ðen] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ʌp] [ə; eɪ]
Even then before leaving the beach the missionary knelt down and offered up a
甚至 然后 前 离开 这 海滩 这 传教士 跪下 向下 和 提供 向上 一个
[fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːsiz] [vaʊtʃ'seɪft] [ˌjuː 'es] .
few words of thanksgiving for the mercies vouchsafed us .
很少 字 的 感恩 为了 这 怜悯 担保 我们 .

即便如此，在离开海滩之前，这位传教士还是跪了下来，为我们所得到的恩典表达了几句感恩之情。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
We reached the house .
我们 达到 这 房子 .

我们到达了房子。

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .
Mary and her companion did not come out to welcome us .
玛丽 和 她 伴侣 做过 不是 来 出去 到 欢迎 我们 .

玛丽和她的同伴没有出来迎接我们。

['vɔɪsɪz] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Voices reached our ears from within .
声音 达到 我们的 耳朵 从 之内 .

我们听到里面传来声音。

[wʌn] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] .
One I thought I recognised .
一 我 想法 我 已确认 .

其中一个我好像认识。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɪn] .
We looked in .
我们 看起来 在 .

我们进去看了看。

['meri] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['leɪdiz] .
Mary was doing the honours of the tea - table with some other ladies .
玛丽 曾是 正在做 这 荣誉 的 这 茶 - 桌子 和 一些 其他 女士们 .

玛丽和其他几位女士一起负责摆放茶具。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[θriː]	['neɪv(ə)l]	['ɑːfəsərz]	[ænd; ənd]	[tuː]	['dʒent(ə)lmən]	[ɪn]	[blæk]	[koʊts]	.
There	**were**	**three**	**naval**	**officers**	**and**	**two**	**gentlemen**	**in**	**black**	**coats**	**.**
那里	是	三	海军	警官	和	二	先生们	在	黑色的	外套	.

有三名海军军官和两名身穿黑外套的男士。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['lætər]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
One	**of**	**the**	**latter**	**turned**	**his**	**face**	**.**
一	的	这	后者	转向	他的	脸	.

其中一人转过脸去。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['brʌðər]	[dʒɑːn]	.
It	**was**	**that**	**of**	**my**	**brother**	**John**	**.**
它	曾是	那	的	我的	兄弟	约翰	.

那是我哥哥约翰的。

[aɪ]	[hæd; həd]	[taɪm]	[tuː; tə]	[griːt]	[hɪm; ɪm]	[waɪl]	['meri]	[wʌz; wəz]	[rɪ'siːvɪŋ]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[ˌɪntrə'dusɪŋ]	[hɜːr; hər]	[gests]	.
I	**had**	**time**	**to**	**greet**	**him**	**while**	**Mary**	**was**	**receiving**	**her**	**father**	**and**	**introducing**	**her**	**guests**	**.**
我	有	时间	到	迎接	他	尽管	玛丽	曾是	接收	她	父亲	和	介绍	她	客人	.

玛丽在接待父亲和介绍客人的时候，我趁机向他问好。

[ðen]	[keɪm]	[maɪ]	[tɜːrn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'siːvd]	[baɪ]	[hɜːr; hər]	.
Then	**came**	**my**	**turn**	**to**	**be**	**received**	**by**	**her**	**.**
然后	来了	我的	转动	到	是	已收到	经过	她	.

然后轮到我接受她的接待了。

[aɪ]	[niːd]	[nɑːt]	[dɪ'skraɪb]	[ðæt]	.
I	**need**	**not**	**describe**	**that**	**.**
我	需要	不是	描述	那	.

我无需赘述。

[aɪ]	[wʌz; wəz]	['veri]	['hæpi]	.
I	**was**	**very**	**happy**	**.**
我	曾是	非常	快乐的	.

我非常高兴。

[ðə; ði]	[hoʊl]	[siːn]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[aɪ]	[hæd; həd]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	[ɪk'spektɪd]	,
The	**whole**	**scene**	**was**	**so**	**different**	**from**	**what**	**I**	**had**	**but**	**a**	**short**	**time**	**before**	**expected**	**,**
这	所有的	场景	曾是	所以	不同的	从	什么	我	有	但	一个	短的	时间	前	预期的	,

整个场景与我之前预想的截然不同，但就在不久之后，情况发生了变化。

[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['pɜːrfɪktli]	[bɪ'wɪldərd]	.
that	**I**	**was**	**perfectly**	**bewildered**	**.**
那	我	曾是	完美	困惑	.

我当时完全懵了。

[aɪ]	[felt]	['diːpli]	['greɪtf(ə)l]	[ðæt]	['meri]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['deindʒəz]	[aɪ]	[æprɪ'hend]	,
I	**felt**	**deeply**	**grateful**	**that**	**Mary**	**had**	**escaped**	**all**	**the**	**dangers**	**I**	**apprehended**	**,**
我	毛毡	深	感激的	那	玛丽	有	逃脱	全部	这	危险	我	被捕	,

我由衷地感激玛丽躲过了我所担心的所有危险。

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['riːəli]	['θretnd]	[hɜːr; hər]	.
and	**which**	**had**	**really**	**threatened**	**her**	**.**
和	哪个	有	真的	威胁	她	.

而且这件事确实对她构成了威胁。

[ðə; ði] ['frɪɡət] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɔːf] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]
The frigate had appeared off the station just at the very moment that the
这 护卫舰 有 出现 离开 这 车站 只是 在 这 非常 片刻 那 这
['kænɪbl] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][lænd] .
cannibal chief and his followers were about to land .
食人族 首席 和 他的 追随者 是 关于 到 土地 .

就在食人族首领和他的追随者即将登陆的那一刻，护卫舰出现在了基地附近。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɡʌnz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
She brought up with her guns commanding the approach to the town .
她 带来 向上 和 她 枪支 指挥 这 方法 到 这 镇 .

她带着枪，控制着通往城镇的道路。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [sə'spektɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,
The captain , suspecting mischief ,
这 队长 , 怀疑 恶作剧 ,

船长怀疑有人心怀不轨，

['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] [ɑːrmd] [boʊt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [noʊ]
instantly despatched an armed boat to warn the chief that he would allow no
即刻 已派送 一个 武装 船 到 警告 这 首席 那 他 会 允许 不
['wɔːrlaɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
warlike demonstration to be made in his presence ,
好战 示范 到 是 制成 在 他的 在场 ,

他立即派遣一艘武装船只去警告酋长，他绝不允许在他面前进行任何好战示威。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][lænd][hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [kə'nuːz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and that if he attempted to land he would blow his canoes to pieces .
和 那 如果 他 尝试过 到 土地 他 会 吹 他的 独木舟 到 件 .

如果他试图登陆，他会把自己的独木舟炸成碎片。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn] [dɪ'faɪəns]
The warning had had at first very little effect , and the chief , in defiance
这 警告 有 有 在 第一的 非常 小的 影响 , 和 这 首席 , 在 蔑视
,
,
,

警告起初收效甚微，酋长反而不以为然。

['liːpɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'nuː] , [left] [hɜːr; hər] [dɪ'zɜːrtɪd] .
leaping on shore with his followers from the largest canoe , left her deserted .
跳跃 在 支撑 和 他的 追随者 从 这 最大 独木舟 , 左边 她 荒凉的 .

他带着随从从最大的独木舟跳上岸，留下她孤零零地待在那里。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ɪ'miːdiətli] ['faɪərd][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [raɪt]
The officer in charge of the boat immediately fired the gun in the bows right
这 官 在 收费 的 这 船 立即地 被解雇 这 枪 在 这 弓 正确的
['ɪntuː][hɜːr; hər] ,
into her ,
进入 她 ,

负责这艘船的军官立即向船头开枪，正中她。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and almost knocked her to pieces .
和 几乎 敲门 她 到 件 .

差点把她打得粉身碎骨。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,
The interpreter then shouted out ,
这 翻译 然后 喊叫 出去 ,

翻译随即喊道：

“ [ɪf] [ðə; ði] [smɔːl] [gʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ,
“ If the small gun of this little boat will do all this mischief ,
“ 如果 这 小的 枪 的 这 小的 船 将要 做 全部 这 恶作剧 ,

“如果这艘小船上的小炮能造成这么多破坏，

[wʌt] [wʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [duː] ?
what would all the great guns of the big ship do ?
什么 会 全部 这 伟大的 枪支 的 这 大的 船 做 ?

巨舰上的所有大炮会做什么?

” [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
” The argument was irresistible .
” 这 争论 曾是 无法抗拒 .

“这个论点令人无法抗拒。”

[ðə; ði] [tʃiːf] , ['liːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'nʌðər] [kə'nuː] , ['bɛgd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi]
The chief , leaping on board another canoe , begged that no more damage might be
这 首席 , 跳跃 在 木板 其他 独木舟 , 乞求 那 不 更多的 损害 可能 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

酋长跳上另一艘独木舟，恳求不要再造成更多损失。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] , ['prɑːmɪsɪŋ] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði]
and offered to sail away immediately , promising never again to come near the
和 提供 到 帆 离开 立即地 , 有前途 绝不 再次 到 来 靠近 这
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

并表示愿意立即启航离开，承诺永远不会再靠近该定居点。

[ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm]
This he was allowed to do on condition of his returning directly home
这 他 曾是 允许 到 做 在 状况 的 他的 返回 直接地 家
[wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
without committing further damage on the way ,
没有 提交 更远 损害 在 这 方式 ,

他被允许这样做，条件是他必须直接返回家中，途中不得造成进一步的损害。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [tuː] ['hɔstidʒz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi]
and he was compelled to leave two hostages as a guarantee that he
和 他 曾是 被迫 到 离开 二 人质 作为 一个 保证 那 他
[wʊd] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
would perform his promise .
会 履行 他的 承诺 .

他被迫留下两名人质作为履行承诺的保证。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] [naʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
All this was told in a few words , and John now introduced me to his
全部 这 曾是 讲述 在 一个 很少 字 , 和 约翰 现在 介绍 我 到 他的
[dɪ'voʊtɪd] [waɪf] ;
devoted wife ;
奉献 妻子 ;

这一切都用寥寥数语便说完，约翰接着把我介绍给了他忠诚的妻子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and as I heard of some of the many trials and dangers they had
和 作为 我 听到 的 一些 的 这 许多 试验 和 危险 他们 有
[gɔːn] [θruː] ,
gone through ,
已消失 通过 ,

当我听说他们经历过的许多磨难和危险时，

[ænd; ənd]	[haʊ]	['kɑːmli]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɪn'dʊrd]	[ðem; ðəm]	,
and	**how**	**calmly**	**she**	**had**	**endured**	**them**	**,**
和	如何	平静地	她	有	忍受	他们	,

她是如何平静地忍受这一切的。

[aɪ]	[felt]	[haʊ]	['ædmərəbli]	[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	['fɪtɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['helpmeɪt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['mɪʃəneri]	.
I	**felt**	**how**	**admirably**	**she**	**was**	**fitted**	**to**	**be**	**the**	**helpmate**	**of**	**a**	**missionary**	**.**
我	毛毡	如何	令人钦佩地	她	曾是	适配	到	是	这	帮手	的	一个	传教士	.

我觉得她非常适合做传教士的助手。

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['frɪgət]	[wʌz; wəz]	,	[aɪ]	[dɪ'skʌvərd]	,	[æn; ən]	[oʊld]	['fæməli]	[frend]	—	[wʌn]	[huː]	,
The	**captain**	**of**	**the**	**frigate**	**was**	**,**	**I**	**discovered**	**,**	**an**	**old**	**family**	**friend**	**—**	**one**	**who**	**,**
这	队长	的	这	护卫舰	曾是	,	我	发现	,	一个	老的	家庭	朋友	—	一	WHO	,

我发现，这艘护卫舰的舰长竟然是我家的老朋友——一位……

[kən'vɪnst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	['mɪʃəneri]	['leɪbər]	,
convinced	**of**	**the**	**importance**	**of**	**missionary**	**labour**	**,**
确信	的	这	重要性	的	传教士	劳动	,

深信传教工作的重要性，

[wʌz; wəz]	['zeləs]	[ɪn]	['eɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	[sə'pɔːrtɪŋ]	['miʃənəriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	[wer'evər]	[hiː; hi]
was	**zealous**	**in**	**aiding**	**and**	**supporting**	**missionaries**	**of**	**the**	**gospel**	**wherever**	**he**
曾是	热心	在	协助	和	支持	传教士	的	这	福音	无论	他

[met]	[ðem; ðəm]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	['mæstɝz]	[wɜːrk]	.
met	**them**	**engaged**	**in**	**their**	**Master's**	**work**	**.**
遇见	他们	已订婚的	在	他们的	硕士学位	工作	.

无论在哪里遇到从事主工作的福音传教士，他都热心帮助和支持他们。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[dʒɑːn]	['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[hɑːrd]	[wɜːrk]	[ænd; ənd]	[æŋ'zaɪəti]	,
He	**had**	**found**	**John**	**suffering**	**from**	**hard**	**work**	**and**	**anxiety**	**,**
他	有	成立	约翰	痛苦	从	难的	工作	和	焦虑	,

他发现约翰饱受工作压力和焦虑的折磨。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[pə'sweidid]	[hɪm; ɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[ə'mʌŋ]	['sevrəl]
and	**had**	**persuaded**	**him**	**and**	**his**	**wife**	**to**	**take**	**a**	**trip**	**among**	**several**
和	有	被说服	他	和	他的	妻子	到	拿	一个	旅行	之中	一些

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpɑːlə'niːʒən]	[gruːps]	,
of	**the**	**Polynesian**	**groups**	**,**
的	这	波利尼西亚人	团体	,

并说服他和妻子去几个波利尼西亚部落旅行。

[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[æz; əz]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	['steɪʃənz]	[æz; əz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[riːtʃt]	,
to	**visit**	**as**	**many**	**of**	**the**	**missionary**	**stations**	**as**	**could**	**be**	**reached**	**,**
到	访问	作为	许多	的	这	传教士	车站	作为	可以	是	达到	,

尽可能多地走访各个传教站，

[ɪn]	[ðə; ði]	[hoʊps]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[rɪ'tɜːrn]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ]	[rɪ'nuːd]	[streŋθ]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	.
in	**the**	**hopes**	**that**	**he**	**might**	**return**	**home**	**with**	**renewed**	**strength**	**for**	**his**	**work**	**.**
在	这	希望	那	他	可能	返回	家	和	更新	力量	为了	他的	工作	.

希望他能带着恢复的精力回到家乡继续工作。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdiz]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	['sɪstər]	,
One	**of**	**the**	**ladies**	**was**	**his**	**wife's**	**sister**	**,**
一	的	这	女士们	曾是	他的	妻子的	姐姐	,

其中一位女士是他妻子的妹妹，

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ə'sɪst]	[hɜːr; hər]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	['leɪbər]	—	[nɑːt]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[ɪg'zæmp(ə)l]
who	**had**	**come**	**out**	**to**	**assist**	**her**	**in**	**her**	**labours**	**—**	**not**	**the**	**only**	**example**
WHO	有	来	出去	到	协助	她	在	她	劳动	—	不是	这	仅有的	例子

[ʌv; əv]	[self]	-	[dɪ'voʊʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	[ænd; ənd]	[θraɪs]	['blesɪd; blest]	[kɔːz]	.
of	**self**	**-**	**devotion**	**to**	**a**	**glorious**	**and**	**thrice**	**blessed**	**cause**	**.**
的	自己	-	虔诚	到	一个	辉煌	和	三次	蒙福	原因	.

那些出来帮助她劳作的人——这并非唯一一个为光荣而蒙福的事业献身的例子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
The other gentleman in plain clothes was the chaplain of the ship .
这 其他 绅士 在 清楚的 衣服 曾是 这 牧师 的 这 船 .

另一位身着便服的男士是船上的牧师。

[waɪl] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən][aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˈɜːrli]
While conversing with him an idea occurred to me which I took an early
尽管 对话 和 他 一个 主意 发生 到 我 哪个 我 采取 一个 早期的
[ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] ,
opportunity of communicating to John ,
机会 的 沟通 到 约翰 ，

在与他交谈的过程中，我突然想到一个主意，并立即抓住机会告诉了约翰。

[huː] [ˈhaɪli] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
who highly approved of it ,
WHO 高度 得到正式认可的 的 它 ，

他们对此表示高度赞赏。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈmɪstər] [bent] [waɪl] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː]
and undertook to broach the subject to Mr Bent while I mentioned it
和 承担 到 拉钩 这 主题 到 先生 弯曲 尽管 我 提及 它
[tuː; tə] [ˈmeri] .
to Mary .
到 玛丽 .

并承诺向本特先生提出此事，而我则向玛丽提及此事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnd] [ˌjuː ˈes][bəʊθ] [ˈveri] [ˈnɪrli] ,
It was one which concerned us both very nearly ,
它 曾是 一 哪个 担心的 我们 两个都 非常 几乎 ，

这件事几乎让我们俩都非常担忧。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][prəˈpoʊz(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [waɪl] [ə; eɪ]
for it was a proposal to take the opportunity of marrying while a
为了 它 曾是 一个 提议 到 拿 这 机会 的 结婚 尽管 一个
[ˈliːgəli] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
legally authorised person was present to perform the ceremony ,
合法地 授权 人 曾是 展示 到 履行 这 仪式 ，

因为这是一项利用合法授权人员在场主持婚礼的机会结婚的提议。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪv(ə)l] [frend] [æz; əz] [ˈwɪtnisiz] .
with my own brother and our naval friend as witnesses .
和 我的 自己的 兄弟 和 我们的 海军 朋友 作为 证人 .

我本人和我的海军朋友可以作证。

[ˈmeri] [hæd; həd][noʊ] [əbˈdʒekʃənz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [ˌoʊvərˈkeɪm] [ðoʊz] [ˈmɪstər] [bent]
Mary had no objections to offer , and we soon overcame those Mr Bent
玛丽 有 不 反对意见 到 提供 ， 和 我们 很快 克服 那些 先生 弯曲
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .

玛丽没有提出任何异议，我们也很快克服了本特先生提出的那些异议。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪʃəneri]
The benefit of the visit of the ship - of - war to the different missionary
这 益处 的 这 访问 的 这 船 - 的 - 战争 到 这 不同的 传教士
[ˈsteɪʃənz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] ,
stations was very great ,
车站 曾是 非常 伟大的 ，

军舰访问各个传教站的益处非常大。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [prɪ'zɜːrv] ['aʊərz][frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] .
besides having preserved ours from almost certain destruction .
除了 拥有 保存完好 我们的 从 几乎 肯定 破坏 .

除了使我们的家园免遭几乎必然的毁灭之外。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
The admirable discipline of the crew had a great influence on the minds of
这 令人钦佩的 纪律 的 这 全体人员 有 一个 伟大的 影响 在 这 思想 的
[ðə; ði] ['hiːðn] ['neɪtɪvz] ,
the heathen natives ,
这 异教徒 本地人 ,

船员们令人钦佩的纪律性对当地土著居民的思想产生了巨大的影响。

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɑːn] [bɔːrd] ['meni]
so different from what they had been accustomed to witness on board many
所以 不同的 从 什么 他们 有 到过 习惯 到 证人 在 木板 许多
['hweɪləz] ;
whalers ;
捕鲸者 ;

这与他们在很多捕鲸船上所看到的景象截然不同；

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv]
the perfect order of everything on board the ship , and the mighty power of
这 完美的 命令 的 一切 在 木板 这 船 , 和 这 强大的 力量 的
[hɜːr; hər] ['gʌnz] ,
her guns ,
她 枪支 ,

船上一切井然有序，而且火炮威力强大。

[ɔːd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] ,
awed them still more ,
敬畏 他们 仍然 更多的 ,

这让他们更加敬畏了。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn]
and showed them the folly of offending people who had in their possession
和 显示 他们 这 蠢事 的 犯罪 人们 WHO 有 在 他们的 拥有
[sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
such instruments of punishment .
这样的 仪器 的 惩罚 .

并向他们展示了那些拥有此类刑具的罪犯是多么愚蠢。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [duː] [gʊd] .
I will not say that the appearance of any ship of war would do good .
我 将要 不是 说 那 这 外貌 的 任何 船 的 战争 会 做 好的 .

我不会说任何战舰的出现都会有好处。

[ən'les] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [strɪkt] [ænd; ənd][noʊ]['laɪs(ə)ns][ɪz] [ə'laʊd] , [ðeɪ] [maɪt] [duː] , [æz; əz][sʌm; səm]
Unless discipline is strict and no licence is allowed , they might do , as some
除非 纪律 是 严格的 和 不 执照 是 允许 , 他们 可能 做 , 作为 一些
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

除非纪律严明且不允许任何形式的非法活动，否则他们可能会像某些人那样去做。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] .
a great deal of harm .
一个 伟大的 交易 的 伤害 .

造成巨大伤害。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kɑːtsəˌbjuː] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ]
One of the worst of this kind , was that of Captain Kotzebue , commanding a
一 的 这 最差 的 这 种类 , 曾是 那 的 队长 科策布 , 指挥 一个
['rʌʃ(ə)n] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Russian exploring expedition .
俄语 探索 远征 .

其中最糟糕的案例之一，是指挥俄罗斯探险队的科策布上尉的遭遇。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['aʊtreɪdʒd] ['diːs(ə)nsi] [baɪ][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [kruː] ,
Wherever he went he outraged decency by the licence he allowed his crew ,
无论 他 去 他 义愤填膺 体面 经过 这 执照 他 允许 他的 全体人员 ,

他所到之处，都因其给予船员的特权而触犯了道德底线。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [mə'lignəntli] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['miʃənəriz] [huːm] [hiː; hi]
and on his return home malignantly abused the English missionaries whom he
和 在 他的 返回 家 恶性地 受虐 这 英语 传教士 谁 他
[faʊnd] ['noʊbli] ['strʌglɪŋ] ,
found nobly struggling ,
成立 高贵地 挣扎 ,

回国后，他恶意辱骂那些他发现正在英勇奋斗的英国传教士。

[ə'genst] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,
against innumerable difficulties ,
反对 无数 困难 ,

面对无数困难，

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['hæpləs] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
to reclaim the hapless natives from the sin and corruption which he had
到 回收 这 不幸的 本地人 从 这 罪 和 腐败 哪个 他 有
[dʌn] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] .
done his utmost to encourage .
完毕 他的 极致 到 鼓励 .

将那些不幸的土著居民从他曾竭力鼓励的罪恶和腐败中拯救出来。

['ʌðər] , [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɔːr][frʌm; frəm] ['vɪʃəs] [dɪspə'zɪʃnz] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'bjuːs]
Others , from ignorance or from vicious dispositions , followed his line of abuse
其他的 , 从 无知 或者 从 恶毒 性情 , 随后 他的 线 的 虐待
,
,
,

其他人则出于无知或恶毒的本性，效仿了他的虐待行为。

[ðoʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] [dɪ'zɜːrvd]
though happily the greater number of their publications have sunk into deserved
尽管 快乐地 这 更大的 数字 的 他们的 出版物 有 沉没 进入 应得的
[ə'bliviən] ,
oblivion ,
遗忘 ,

不过令人欣慰的是，他们的大部分出版物都已湮没在历史的尘埃中，这才是他们应得的。

[waɪl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] , ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] [ɪn'kwaɪər] ,
while the glorious result of missionary labour , evident to all who will inquire ,
尽管 这 辉煌 结果 的 传教士 劳动 , 明显 到 全部 WHO 将要 查询 ,

而传教士辛勤劳作所取得的辉煌成果，凡是愿意探究的人都能看到。

[prə'kleimz] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
proclaims the falsehood of their accusations .
宣称 这 谬误 的 他们的 指控 .

公开驳斥他们的指控。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər]

To the honour of the British navy be it said that by far the greater number

到 这 荣誉 的 这 英国 海军 是 它 说 那 经过 远的 这 更大的 数字

[ʌv; əv] ['kæptɪnz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæv; həv] ['rendərd] [ɪ'senʃ(ə)l]

of captains who have visited the isles of the Pacific have rendered essential

的 队长 WHO 有 到访 这 岛屿 的 这 太平洋 有 渲染 基本的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

service to the missionary cause while on the spot ,

服务 到 这 传教士 原因 尽管 在 这 点 ，

为英国海军的荣誉而说，迄今为止，到访过太平洋岛屿的大多数舰长都在当地为传教事业做出了重要贡献。

[ænd; ənd][hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['hɑːrtɪli] [ɪn][ɪts] [preɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

and have spoken and written heartily in its praise on their return home .

和 有 说 和 书面 衷心地 在 它是 称赞 在 他们的 返回 家 .

他们回到家乡后，纷纷发表文章和讲话，热情赞扬了它。

[wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['frɪgət] [kʊd; kəd]

We had very little time to prepare for the wedding as the frigate could

我们 有 非常 小的 时间 到 准备 为了 这 婚礼 作为 这 护卫舰 可以

[nɑːt] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] .

not remain long .

不是 保持 长的 .

由于护卫舰不能长时间停留，我们准备婚礼的时间非常有限。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ɪn] ['getɪŋ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːpintəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ]

I employed the interval in getting assistance from the ship's carpenters in building

我 受雇 这 间隔 在 获得 协助 从 这 船的 木匠 在 建筑

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

a vessel ,

一个 血管 ，

我利用这段时间请船匠们帮忙造船。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [plænz][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['æftər][ðə; ði]

and instruction , with the necessary plans for continuing the work after the

和 操作说明 ， 和 这 必要的 计划 为了 继续 这 工作 后 这

['frɪgət] [hæd; həd] [gɔːn] .

frigate had gone .

护卫舰 有 已消失 .

并制定了相关指示，以及在护卫舰离开后继续开展工作的必要计划。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

I had some knowledge of the art to begin with ,

我 有 一些 知识 的 这 艺术 到 开始 和 ，

我原本就对这门艺术略知一二。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][rɪ'kwaɪərd] .

so that I knew exactly what information I required .

所以 那 我 知道 确切地 什么 信息 我 必需的 .

这样我就能确切地知道我需要哪些信息。

[maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

My ambition was to have a fine , serviceable little vessel , and I had

我的 志向 曾是 到 有 一个 美好的 ， 可用 小的 血管 ， 和 我 有

['evri] [hoʊp] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] .

every hope of succeeding .

每一个 希望 的 成功 .

我的目标是拥有一艘精良实用的小船，而且我完全有信心能够成功。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ʌp] [tuː; tə] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

I was thoroughly up to rigging and fitting her .

我 曾是 彻底 向上 到 索具 和 配件 她 .

我完全有能力为她进行装配和调整。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə'raɪvd] ,
The time passed very rapidly , and my wedding - day arrived ,
这 时间 通过了 非常 快速 , 和 我的 婚礼 - 天 到达的 ,
时间过得飞快，我的婚礼就到了。

[ænd; ənd] ['meri] [bɪ'keɪm] [maɪ] [moʊst] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [waɪf] ,
and Mary became my most loving and devoted wife ,
和 玛丽 成为 我的 最多 爱 和 奉献 妻子 ,
玛丽成了我最深爱、最忠诚的妻子，

— [ə; eɪ] [braɪt] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] [wʌz; wəz] [kæst] .
— a bright example to those among whom our lot was cast .
— 一个 明亮的 例子 到 那些 之中 谁 我们的 很多 曾是 投掷 .
——对于与我们命运相伴的人们来说，这是一个光辉的榜样。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dwelt] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn] ,
I have not dwelt on the visit of my brother John ,
我 有 不是 居住 在 这 访问 的 我的 兄弟 约翰 ,
我没有过多赘述我哥哥约翰的来访，

[ɔːr] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [aɪ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] .
or the enjoyment and benefit I derived from his society .
或者 这 享受 和 益处 我 衍生的 从 他的 社会 .
或者说，我从与他相处中获得的乐趣和益处。

['aʊər; ɑːr] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['helθi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz]
Our station was healthy , but the surgeon of the ship recommended his
我们的 车站 曾是 健康 , 但 这 外科医生 的 这 船 受到推崇的 他的
[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
continuing the voyage ,
继续 这 航程 ,
我们的站位状况良好，但船上的外科医生建议他继续航行。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [aɪ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ['hoʊpɪŋ] , [haʊ'evər] ,
and with reluctance I parted from him , hoping , however ,
和 和 不情愿 我 分手了 从 他 , 希望 , 然而 ,
我依依不舍地与他告别，但心中仍抱有希望。

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [maɪ] ['skuːnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
to visit him when my schooner should be completed .
到 访问 他 什么时候 我的 大篷车 应该 是 完全的 .
等我的帆船完工后，我会去拜访他。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ɪts] ['juːʒuəl] ['kwaɪət] [steɪt] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ]
Once more the missionary station was left in its usual quiet state ; but , though
一次 更多的 这 传教士 车站 曾是 左边 在 它是 通常 安静的 状态 ; 但 , 尽管
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
传教站再次恢复了往常的平静状态；但是，尽管平静，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['aɪd(ə)l] .
no one was idle .
不 一 曾是 闲置的 .
没有一个人闲着。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [skuːlz] [bəuθ] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] , — [ðə; ði] ['meɪlz] ,
There were schools both for adults as well as children , — the males ,
那里 是 学校 两个都 为了 成年人 作为 出色地 作为 孩子们 , — 这 男性 ,
当时既有成人学校，也有儿童学校——男性的学校

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv]['mɪstər] [bent] , [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] ;
under the superintendence of Mr Bent , with native teachers ;
在下面 这 督察 的 先生 弯曲 , 和 本国的 教师 ;

在 Bent 先生的指导下，由本地教师授课；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['ʌndər] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] .
the women and girls under Mary and her friend .
这 女性 和 女孩们 在下面 玛丽 和 她 朋友 .

玛丽和她朋友手下的妇女和女孩们。

['klæsɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə'sembld] ['dʊrɪŋ] [moʊst] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Classes also assembled during most days in the week for religious instruction .
课程 还 组装 期间 最多 天 在 这 星期 为了 宗教 操作说明 .

一周的大部分时间里，学生们也会聚集在一起进行宗教课程学习。

['mɪstər] [bent] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz]
Mr Bent was also frequently engaged in teaching the young men and boys
先生 弯曲 曾是 还 频繁地 已订婚的 在 教学 这 年轻的 男人 和 男孩们
['veriəs] [mə'kænɪk(ə)l] [aːts] :
various mechanical arts :
各种各样的 机械的 艺术 :

本特先生还经常教年轻男子和男孩们各种机械技艺：

[haʊs] - ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] , ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] , [ænd; ənd] [læst] ,
house - building in its various departments , agriculture and gardening , and last ,
房子 - 建筑 在 它是各种各样的 部门 , 农业 和 园艺 , 和 最后的 ,
[ðoʊ] [nɑːt] [liːst] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [bʊk] - ['baɪndɪŋ] .
though not least , printing and book - binding .
尽管 不是 至少 , 印刷 和 书 - 结合 .

房屋建造及其各个部门、农业和园艺，以及最后但同样重要的印刷和书籍装订。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rə'pɪdəti] ['meni] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ,
It is wonderful with what rapidity many acquired the art of printing ,
它 是 精彩的 和 什么 快速 许多 获得 这 艺术 的 印刷 ,

令人惊叹的是，许多人如此迅速地掌握了印刷技术。

[ænd; ənd] ['meni] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][baɪnd] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] .
and many learned to bind books with great neatness and strongly .
和 许多 学习 到 绑定 图书 和 伟大的 整洁 和 强烈 .

许多人学会了如何装订书籍，而且装订得非常整齐牢固。

[aɪ] ['miːntaɪm] , ['eɪdɪd] [baɪ][maɪ] [waɪf] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [feɪl] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
I meantime , aided by my wife , was making fail progress in the language ,
我 与此同时 , 协助 经过 我的 妻子 , 曾是 制作 失败 进步 在 这 语言 ,

与此同时，在妻子的帮助下，我的语言学习取得了缓慢的进展。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn]
so that I was able to talk without difficulty to the men who assisted me in
所以 那 我 曾是 有能力的 到 讲话 没有 困难 到 这 男人 WHO 协助 我 在
['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
building the vessel .
建筑 这 血管 .

因此，我可以毫无困难地与帮助我建造船只的工人们交谈。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['redi] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] .
She was at length ready for launching .
她 曾是 在 长度 准备好 为了 发射 .

她终于做好了发射准备。

[aɪ] [prə'poʊzd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['meri] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .
I proposed calling her the Mary , but to this my wife would not consent .
我 建议的 呼叫 她 这 玛丽 , 但 到 这 我的 妻子 会 不是 同意 .

我提议叫她玛丽，但我妻子不同意。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [tiː] - ['teɪbl] ['dʊrɪŋ] [ðæt]
We had a discussion on the subject round our tea - table during that
我们 有 一个 讨论 在 这 主题 圆形的 我们的 茶 - 桌子 期间 那
['plɛzəntɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [miːlz] [ɪn][moʊst] ['mɪʃəneri] ,
pleasantest of all meals in most missionary ,
最令人愉悦的 的 全部 餐 在 最多 传教士 ,

在大多数传教士的日常生活中，我们围坐在茶桌旁，就这个话题进行了讨论，那是一顿最愉快的晚餐。

[ɪn'diːd] [ɪn][moʊst]['kwaɪət] ['fæməliz] .
indeed in most quiet families .
的确 在 最多 安静的 家庭 .

确实在大多数平静的家庭中都是如此。

[ðə; ði][ɑːrk][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] .
The Ark was proposed , and then the Olive Branch .
这 方舟 曾是 建议的 , 和 然后 这 橄榄 分支 .

先是提出了方舟计划，然后又提出了橄榄枝计划。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] .
The latter was the name decided on .
这 后者 曾是 这 姓名 决定 在 .

最终选定了后者作为名称。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn]
It was made a day of rejoicing and prayer and praise on the occasion
它 曾是 制成 一个 天 的 欢欣鼓舞 和 祷告 和 称赞 在 这 场合
[ʌv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] .
of launching the little Olive Branch .
的 发射 这 小的 橄榄 分支 .

在小橄榄枝号下水之际，人们欢庆、祈祷、赞美这一天。

['fɔːrmərli] [wʌn] , [ɔːr][pər'hæps] ['sevrəl] ,
Formerly one , or perhaps several ,
以前 一 , 或者 也许 一些 ,

以前是一个，或者可能是几个，

['hjuːmən]['vɪktəms] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər]['aɪdəlz][baɪ][ðə; ði] [ðen] [bɪ'naɪtɪd]
human victims would have been offered up to their idols by the then benighted
人类 受害者 会 有 到过 提供 向上 到 他们的 偶像 经过 这 然后 夜幕降临
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

当时愚昧无知的居民会将人类受害者献祭给他们的偶像。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hɜːr'self] [wʌz; wəz] [dekt] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
The vessel herself was decked with flags and garlands , and surrounded by
这 血管 她自己 曾是 甲板 和 旗帜 和 花环 , 和 包围 经过
[haɪ] [poʊlz] ,
high poles ,
高的 杆子 ,

船身装饰着旗帜和花环，周围竖起了高高的杆子。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [geɪ] - ['kʌlərd] ['bænərz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] .
from which gay - coloured banners were flying .
从 哪个 同性恋 - 有色 横幅 是 飞行 .

上面飘扬着色彩鲜艳的旗帜。

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [keɪm] [ɪn] [steɪt] , [prɪ'zaɪdɪd] .
A feast was prepared also , at which the chief , who came in state , presided .
一个 盛宴 曾是 准备 还 , 在 哪个 这 首席 , WHO 来了 在 状态 , 主持 .

此外，还准备了一场盛宴，酋长盛装出席并主持了宴会。

[wiː; wi][hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ɔːr] [els] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,
We had limited the quantity of provisions , or else , according to custom ,
我们 有 有限的 这 数量 的 条款 ，或者 别的 ， 根据 到 风俗 ，

我们限制了物资的数量，否则，按照惯例，

[fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kən'sʊmd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] .
far more than could have been consumed would have been collected .
远的 更多的 比 可以 有 到过 消耗 会 有 到过 集 .

收集到的数量远远超过了实际消耗量。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['baʊər] [ɔːr] [tent] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A large bower or tent of boughs and flowers had been erected for the
一个 大的 凉亭 或者 帐篷 的 树枝 和 花朵 有 到过 竖立 为了 这
[tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənts] ,
chief and his principal attendants ,
首席 和 他的 主要的 服务员 ，

人们为酋长及其主要随从搭建了一个用树枝和鲜花制成的大型凉亭或帐篷。

— [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] [kri'eɪtɪd] ['strʌktʃər] .
— a very elegant , though a rapidly created structure .
— 一个 非常 优雅的 ， 尽管 一个 快速 创建 结构 .

—一种非常优雅，但建造速度很快的建筑。

['meri] [neɪmd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv]
Mary named the vessel as she glided down the ways , and a hymn of
玛丽 命名 这 血管 作为 她 滑翔 向下 这 方式 ， 和 一个 圣歌 的
['θæŋkfulnəs] ,
thankfulness ,
感恩 ，

玛丽在滑下船舷时给船起了名字，并唱了一首感恩的赞美诗。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [maɪt] ['evər] [seɪl] [ɪn][hɜːr; hər] ,
combined with a prayer for the safety of all who might ever sail in her ,
合并 和 一个 祷告 为了 这 安全 的 全部 WHO 可能 曾经 帆 在 她 ，

同时，也为所有可能乘坐这艘船航行的人祈祷平安。

[wʌz; wəz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ]
was sung by the children of the school at the same time , the effect being
曾是 唱 经过 这 孩子们 的 这 学校 在 这 相同的 时间 ， 这 影响 存在
['ædmərəb(ə)l] .
admirable .
令人钦佩的 .

同时，学校的孩子们也唱起了这首歌，效果非常好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] ['floʊtɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
I was somewhat anxious till I saw the little craft floating safely in the water .
我 曾是 有些 焦虑的 直到 我 锯 这 小的 工艺 漂浮的 安全 在 这 水 .

直到看到小船安全地漂浮在水面上，我才放下心来。

[wiː; wi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['eniθɪŋ] ['seɪvər] [ʌv; əv] ['hiðən,ɪzəm] ,
We had purposely avoided anything savouring of heathenism ,
我们 有 故意 避免 任何事物 品味 的 异教 ，

我们刻意避免任何带有异教色彩的事物。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] ,
such as breaking a bottle of wine on her bows ,
这样的 作为 打破 一个 瓶子 的 葡萄酒 在 她 弓 ，

例如，把一瓶酒摔在她的弓上，

['teɪkən] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə]
taken evidently from the Greek custom of pouring out a libation to
已采取 显然 从 这 希腊语 风俗 的 浇注 出去 一个 奠 到
['neptjuːnˌ'neptuːn] ;
Neptune ;
海王星 ;

显然源自希腊人向海神尼普顿献祭的习俗；

[nɔːr] [wʊd] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] , [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]
nor would we make a mockery of the rite of baptism , by pretending to
也不 会 我们 制作 一个 嘲讽 的 这 仪式 的 洗礼 , 经过 假装 到
['krɪs(ə)n] [hɜːr; hər] .
christen her .
克里斯汀 她 .

我们也不会假装给她施洗，从而亵渎洗礼仪式。

['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['hiːðn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['sɜːrkəmspekt] [ɪn] [ɔːl]
Living among heathens , it was our duty to be especially circumspect in all
活的 之中 异教徒 , 它 曾是 我们的 责任 到 是 尤其 谨慎 在 全部
['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz] .
our proceedings .
我们的 诉讼程序 .

生活在异教徒中间，我们有责任在所有行为上格外谨慎。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'kjuːt] ,
The natives are very acute ,
这 本地人 是 非常 急性 ,

当地人非常敏锐，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn]
and are accustomed to make enquiries as to the meaning and origin
和 是 习惯 到 制作 查询 作为 到 这 意义 和 起源
[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [siː] .
of everything they see .
的 一切 他们 看 .

他们习惯于询问所见一切事物的含义和起源。

[haʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ænsər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv]
How unsatisfactory would have been the answer we should have had to give
如何 不令人满意 会 有 到过 这 回答 我们 应该 有 有 到 给
, [hæd; həd][wiː; wi] ,
, had we ,
, 有 我们 ,

如果我们当时那样做，我们不得不给出多么令人失望的答案啊！

[wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] [θɔːt] , [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
without consideration or thought , adopted the practice generally followed in England .
没有 考虑 或者 想法 , 已采用 这 实践 一般来说 随后 在 英格兰 .

不假思索地采用了英国普遍采用的做法。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [ɪn'devər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl] ['hiːðn]
The missionaries have endeavoured as much as possible to abolish all heathen
这 传教士 有 努力 作为 很多 作为 可能的 到 取消 全部 异教徒
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

传教士们竭尽所能地废除了所有异教习俗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
so that the evil - disposed may have no temptation to return to them .
所以 那 这 邪恶的 - 处置 可能 有 不 诱惑 到 返回 到 他们 .

好让心怀恶意的人没有机会再回到他们身边。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['wɪzdəm] .

In this they show wisdom .

在 这 他们 展示 智慧 .

他们在这方面展现了智慧。

['iːv(ə)n][ðə; ði][spɔːrts][ænd; ənd]['pɑːstaimz][ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [baɪ][sʌm; səm][biː; bi]

Even the sports and pastimes of heathenism , though they may by some be

甚至 这 运动的 和 消遣 的 异教 , 尽管 他们 可能 经过 一些 是

[kən'sɪdərd] ['hɑːrmləs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

considered harmless in themselves ,

经过考虑的 无害 在 他们自己 ,

即使是异教徒的运动和消遣，尽管有些人可能认为它们本身是无害的，

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [əd'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ]

are generally adverse to the spiritual life of a Christian , and therefore they

是 一般来说 不利 到 这 精神 生活 的 一个 基督教 , 和 所以 他们

[hæv; həv] [bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

have been discouraged .

有 到过 灰心 .

他们通常反对基督徒的属灵生活，因此他们感到沮丧。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mə'roʊs] [ænd; ənd] ['næroʊ] -

The missionaries have in consequence been accused of being morose and narrow -

这 传教士 有 在 结果 到过 被告 的 存在 忧郁 和 狭窄的 -

['maɪndɪd] .

minded .

有思想 .

因此，传教士们被指责为阴郁狭隘。

[fɑːr] , [fɑːr] ['dɪfrənt] [ɪz][ðer; ðər]['riːəl] ['kærəktər] .

Far , far different is their real character .

远的 , 远的 不同的 是 他们的 真实的 特点 .

他们的真实性格截然不同。

[æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['zeləs] , ['ɜːrnɪst] , [dɪ'voʊtɪd] [men] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] , [æk'tɪvəti] ,

As a class , they are zealous , earnest , devoted men , full of life , activity ,

作为 一个 班级 , 他们 是 热心 , 认真 , 奉献 男人 , 满的 的 生活 , 活动 ,

[ænd; ənd]['enərdʒi] ,

and energy ,

和 活力 ,

作为一个群体，他们热情、认真、忠诚，充满活力和干劲。

— [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , — ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ænd; ənd] ['verid] [ə'teɪnmənts] ,

— courageous and persevering , — gifted with high and varied attainments ,

— 勇敢 和 坚持不懈 , — 天才 和 高的 和 多种多样 成就 ,

—勇敢坚韧，—天赋异禀，成就斐然，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] ['sivilaizd] [kə'mjʊnəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]

which would enable them to shine among civilised communities , but they have

哪个 会 使能够 他们 到 闪耀 之中 文明 社区 , 但 他们 有

['dʒɔɪfəli] [ə'bændənd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

joyfully abandoned home and country ,

欣喜地 弃 家 和 国家 ,

这本可以让他们在文明社会中大放异彩，但他们却欣然抛弃了家园和祖国。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] ,

and , in obedience to their Lord and Master ,

和 , 在 服从 到 他们的 主 和 掌握 ,

他们服从他们的主和主人，

[hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] .
have gone forth to teach the heathen the unsearchable riches of Christ .
有 已消失 前进 到 教 这 异教徒 这 无法搜索 财富 的 基督 .
他们出去向异教徒传讲基督那测不透的丰富。

[let] [ðoʊz] [huː] [meɪ] ['fænsi] [ðæt] [aɪ] [ˌoʊvər'preɪz] [ðiːz] [men] , [riːd] [ðer; ðər]['mɛmˌwɑːrz] ,
Let those who may fancy that I overpraise these men , read their memoirs ,
让 那些 WHO 可能 想要 那 我 过奖 这些 男人 , 读 他们的 回忆录 ,
那些认为我过分赞扬这些人的人，不妨去读读他们的回忆录。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] .
and they will be convinced of the truth of my statements .
和 他们 将要 是 确信 的 这 真相 的 我的 声明 .
他们会相信我所说的话。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɑːpintəz] [wɜːrkt] ['ædmərəbli] .
The native carpenters worked admirably .
这 本国的 木匠 工作 令人钦佩地 .
当地的木匠们手艺精湛。

[aɪ][hæd; həd] [s'pɑːz] , ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [seɪlz] ['redi] , [sə'plaɪd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]
I had spars , rigging , and a suit of sails ready , supplied me by the
我 有 桅杆 , 索具 , 和 一个 套装 的 帆 准备好 , 供应 我 经过 这
['frɪgət] ,
frigate ,
护卫舰 ,
我准备好了桅杆、索具和一套帆，这些都是护卫舰提供给我的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [æz; əz][aɪ][rɪ'kwaɪərd] ,
with a compass and such nautical instruments as I required ,
和 一个 罗盘 和 这样的 航海 仪器 作为 我 必需的 ,
带着指南针和我所需的其他航海仪器，

[soʊ][ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] .
so the Olive Branch was soon ready for sea .
所以 这 橄榄 分支 曾是 很快 准备好 为了 海 .
于是，“橄榄枝号”很快就做好了出海的准备。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ɪn][maɪ][fɜːrst][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ,
I proposed in my first experimental trip to pay a visit to Vihala ,
我 建议的 在 我的 第一的 实验 旅行 到 支付 一个 访问 到 - ,
我在第一次实验性旅行中提议去维哈拉参观，

[tuː; tə] [liːv] [tuː] [mɔːr] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [tuː; tə]
to leave two more native teachers on the island , and then , on my return , to
到 离开 二 更多的 本国的 教师 在 这 岛 , 和 然后 , 在 我的 返回 , 到
[siː] ['eɪliə] ,
see Alea ,
看 阿莱亚 ,
再留下两位当地教师在岛上，然后，等我回来的时候，去见阿莱娅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['aɪləndərz] [ɪn]
and to ascertain the progress made by her father and fellow - islanders in
和 到 探明 这 进步 制成 经过 她 父亲 和 同伴 - 岛民 在
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .
并了解她父亲和岛上其他居民在宗教方面取得的进展。

['meri] ['bɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] ,

Mary begged that she might accompany me , and , as her father made no objections ,

玛丽 乞求 那 她 可能 陪伴 我 ， 和 ， 作为 她 父亲 制成 不 反对意见 ，

玛丽恳求让我陪她一起去，而她父亲也没有反对，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [glæd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

I was too glad of her company to refuse .

我 曾是 也 高兴的 的 她 公司 到 拒绝 .

我太高兴有她陪伴了，所以不好意思拒绝。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [haʊ'evər] , [aɪ][fɜːrst] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

For several days , however , I first made frequent trips out of the harbour ,

为了 一些 天 ， 然而 ， 我 第一的 制成 频繁 旅行 出去 的 这 港口 ，

然而，接下来的几天里，我却频繁地驶出港口。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][maɪ] ['neɪtɪv] [kruː] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,

to exercise my native crew , who , although they had never before been on board a vessel ,

到 锻炼 我的 本国的 全体人员 ， WHO ， 虽然 他们 有 绝不 前 到过 在 木板 一个 血管 ，

为了锻炼我的本地船员，尽管他们以前从未上过船，

[bɪ'keɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [hændz][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

became efficient hands in a wonderfully short space of time .

成为 高效的 双手 在 一个 太棒了 短的 空间 的 时间 .

在极短的时间内就成为了高效的员工。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər][maɪndz] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

The reason of this was that they gave their minds thoroughly to their work ,

这 原因 的 这 曾是 那 他们 给予 他们的 思想 彻底 到 他们的 工作 ，

原因在于他们全身心投入到工作中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .

and were anxious to learn everything I could teach them .

和 是 焦虑的 到 学习 一切 我 可以 教 他们 .

他们渴望学习我能教给他们的一切。

[ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] .

The Olive Branch was completed to my satisfaction and to that of all who saw her .

这 橄榄 分支 曾是 完全的 到 我的 满意 和 到 那 的 全部 WHO 锯 她 .

橄榄枝的完工令我以及所有见过它的人都感到满意。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [æz; əz] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hændz] ;

I was indeed very proud of her , as chiefly the work of my own hands ;

我 曾是 的确 非常 自豪的 的 她 ， 作为 主要 这 工作 的 我的 自己的 双手 ；

我确实为她感到非常自豪，因为她主要是我亲手制作的；

[ænd; ənd] [jet] [wen] [aɪ] [kəm'perd] [ðə; ði] [slaɪt] ['dɪfəkəltɪz] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] ['kɔŋkəd] [baɪ]['mɪstər] ['wɪljəmz] [æt; ət] - ,

and yet when I compared the slight difficulties I had had to overcome with the great ones conquered by Mr Williams at Raratonga ,

和 然而 什么时候 我 比较的 这 轻微 困难 我 有 有 到 克服 和 这 伟大的 一个 征服 经过 先生 威廉姆斯 在 - ，

然而，当我将我所克服的小困难与威廉姆斯先生在拉罗汤加岛克服的巨大困难相比时，

[wen]	['bɪldɪŋ]	[ðə; ði]	['mesɪndʒər]	[ʌv; əv]	[piːs]	,	[aɪ]	[felt]	['sensəbli]	[haʊ]	['lɪt(ə)l]	[kɔːz]	[aɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[boʊst] .
when	**building**	**the**	**Messenger**	**of**	**Peace**	**,**	**I**	**felt**	**sensibly**	**how**	**little**	**cause**	**I**	**had**	**to**	**boast .**
什么时候	建筑	这	信使	的	和平	,	我	毛毡	明智地	如何	小的	原因	我	有	到	夸 .

在建造和平使者号时，我清楚地意识到自己没有什么值得夸耀的。

[æz; əz]	['mɪstər]	[bent]	[hæd; həd]	['prɑːmɪst]	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	-	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tʃɑːrdʒ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['pɑːsəb(ə)l] ,
As	**Mr**	**Bent**	**had**	**promised**	**to**	**relieve**	**Vihala**	**of**	**his**	**charge**	**as**	**soon**	**as**	**possible ,**
作为	先生	弯曲	有	承诺	到	缓解	-	的	他的	收费	作为	很快	作为	可能的 ,

正如本特先生承诺的那样，他会尽快解除维哈拉的职务。

[tuː]	['tiːtʃərz]	[hæd; həd]	[bɪn]	[treɪnd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	,	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[wiː; wi]	[naʊ]	[tʊk]	[ɑːn]	[bɔːrd] .
two	**teachers**	**had**	**been**	**trained**	**for**	**the**	**purpose**	**,**	**and**	**these**	**we**	**now**	**took**	**on**	**board .**
二	教师	有	到过	受过训练	为了	这	目的	,	和	这些	我们	现在	采取	在	木板 .

我们为此培训了两名教师，现在我们聘用了他们。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['æksɪz]	[ænd; ənd]	[naɪvz]	,
We	**had**	**with**	**us**	**a**	**number**	**of**	**axes**	**and**	**knives**	**,**
我们	有	和	我们	一个	数字	的	轴	和	刀具	,

我们带了一些斧头和刀具，

[ænd; ənd]	['ʌðər]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[moʊst]	[praɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	,
and	**other**	**articles**	**most**	**prized**	**by**	**the**	**natives**	**,**
和	其他	文章	最多	珍贵的	经过	这	本地人	,

以及其他深受当地人珍视的物品，

[bəuθ]	[tuː; tə]	[peɪ]	[fɔːr; fər]	[prə'vɪʒnz]	[ɔːr]	[wət'evər]	[wiː; wi]	[maɪt]	[rɪ'kwaɪər]	,	[æz; əz]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'stoʊ]	[ɑːn]	- ,
both	**to**	**pay**	**for**	**provisions**	**or**	**whatever**	**we**	**might**	**require**	**,**	**as**	**also**	**to**	**bestow**	**on**	**Vihala ,**
两个都	到	支付	为了	条款	或者	任何	我们	可能	要求	,	作为	还	到	赐给	在	- ,

既用于支付生活必需品或其他任何所需费用，也用于供奉维哈拉。

['hoʊpɪŋ]	[ðæt]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜːr; wər]	[ðʌs]	['rɪtʃli]	[ɪn'daʊd]	,
hoping	**that**	**,**	**if**	**he**	**were**	**thus**	**richly**	**endowed**	**,**
希望	那	,	如果	他	是	因此	丰富	捐赠	,

希望如果他真的如此富有，

[ðə; ði]	[oʊld]	[kɪŋ]	[wʊd]	[nɑːt]	[rɪ'fjuːz]	['lɔːŋgər]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtər]	.
the	**old**	**king**	**would**	**not**	**refuse**	**longer**	**to**	**give**	**him**	**his**	**daughter**	**.**
这	老的	国王	会	不是	拒绝	更长	到	给	他	他的	女儿	.

老国王再也无法拒绝将女儿嫁给他了。

[tuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[æz; əz]	['hiːðn]	['enəmi]	[naʊ]	[rɪ'meɪnd]	[æz; əz]	[frendz]	,
Two	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**come**	**as**	**heathen**	**enemies**	**now**	**remained**	**as**	**friends**	**,**
二	的	这	男人	WHO	有	来	作为	异教徒	敌人	现在	剩余	作为	朋友们	,

两个原本被视为异教徒敌人的男人，现在却成了朋友。

[ænd; ənd]	['ɜːrnɪst]	['sɜːrtʃər]	['æftər]	[truːθ]	.
and	**earnest**	**searchers**	**after**	**truth**	**.**
和	认真	搜索者	后	真相	.

以及那些真诚追求真理的人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , ['diːpli] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
The remainder , deeply imbued with the spirit of Christianity , had returned to
这 余 ， 深 注入 和 这 精神 的 基督教 ， 有 返回 到
[ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] ,
their own island ,
他们的 自己的 岛 ，

其余的人深受基督教精神的影响，返回了自己的岛屿。

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ɪts] [stɪl] ['hiːðn] [ænd; ənd]
we hoped to pave the way for a missionary among its still heathen and
我们 希望 到 铺平 这 方式 为了 一个 传教士 之中 它是 仍然 异教徒 和
['kænɪbl] [ɪn'hæbɪtənts] .
cannibal inhabitants .
食人族 居民 .

我们希望为传教士进入当地仍然信奉异教和食人习俗的居民中铺平道路。

[ðʌs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [ʃɪp] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [wei] [meɪd]
Thus during the few months since I had left my ship I had seen a way made
因此 期间 这 很少 几个月 自从 我 有 左边 我的 船 我 有 已见 一个 方式 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['ɪntuː] [ðiːz] ['θɪkli] - [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz] .
for the entrance of the gospel into these thickly - inhabited islands .
为了 这 入口 的 这 福音 进入 这些 浓密 - 有人居住的 岛屿 .

因此，自从我离开我的船以来的几个月里，我看到了福音进入这些人口稠密岛屿的途径。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [wɜːrk] [θruː] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Thus it has pleased God to work through human agency among a large
因此 它 有 高兴 上帝 到 工作 通过 人类 机构 之中 一个 大的
[prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ;
proportion of the isles of the Pacific ;
部分 的 这 岛屿 的 这 太平洋 ;

因此，上帝乐意通过人类的行动在太平洋的大部分岛屿上开展工作；

[nɔːr][hæz; həz][hiː; hi]['evər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˌsuːpərə'bʌndənt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
nor has He ever failed to afford , after a time , superabundant encouragement
也不 有 他 曾经 失败的 到 买得起 ， 后 一个 时间 ， 超级丰富的 鼓励
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['leɪbərər] .
to His faithful labourers .
到 他的 忠实 劳工 .

祂也从未停止过在一段时间后给予祂忠实的工人极大的鼓励。

[oʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men]
Oh that some of the many thousands and thousands of young men
哦 那 一些 的 这 许多 数千 和 数千 的 年轻的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [riːd] [ðɪs] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,
and women who read this would consider the noble ,
和 女性 WHO 读 这 会 考虑 这 高贵 ，

但愿成千上万读到这篇文章的年轻人中，有人能够考虑到这种高尚的品质。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] ,
the glorious nature of missionary work ,
这 辉煌 自然 的 传教士 工作 ，

传教工作的荣耀本质

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər]
and esteem it as a high privilege to be allowed to employ their
和 尊重 它 作为 一个 高的 特权 到 是 允许 到 采用 他们的
['enədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] !
energies in the cause !
能量 在 这 原因 ！

并将能够为这项事业贡献自己的精力视为一种莫大的荣幸！

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['meri] , ['mɪstər] [bent] ,
How different was our voyage from that which Mary , Mr Bent ,
如何 不同的 曾是 我们的 航程 从 那 哪个 玛丽 , 先生 弯曲 ,

我们的航行与玛丽、本特先生的航行是多么不同啊！

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'fɔːr] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] !
and I before took in the same direction !
和 我 前 采取 在 这 相同的 方向 !

我之前也走上了同样的道路！

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] ?
But where were our companions ?
但 在哪里 是 我们的 同伴 ?

但是我们的同伴在哪里?

[wɜːr; wər][wiː; wi][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ə'laɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ?
Were we the only ones alive out of the whole party ?
是 我们 这 仅有的 一个 活 出去 的 这 所有的 派对 ?

难道整个派对上就只有我们活下来了吗?

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiː; wi][hæd; həd]['æmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .
At all events , we had ample reason to be grateful .
在 全部 活动 , 我们 有 充足 原因 到 是 感激的 .

总之，我们有充分的理由心存感激。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] ,
The wind was fair ,
这 风 曾是 公平的 ,

风向很好。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][wiː; wi]
and our passage promised to be as calm and pleasant as we
和 我们的 通道 承诺 到 是 作为 冷静的 和 令人愉快的 作为 我们
[kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
could desire .
可以 欲望 .

我们的旅程注定会像我们所能期望的那样平静愉快。

[ɑːn] ['getɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɑːbdʒekts][ɑːn] [ʃɔːr] ,
On getting near enough to the island to distinguish objects on shore ,
在 获得 靠近 足够的 到 这 岛 到 区分 对象 在 支撑 ,

当靠近岛屿到足以分辨岸上物体的距离时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hʌriŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
we saw a number of people hurrying down to the beach , from among the
我们 锯 一个 数字 的 人们 匆忙 向下 到 这 海滩 , 从 之中 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

我们看到许多人从树林里匆匆走向海滩。

[waɪl] [sʌm; səm] [lɔːntʃt] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['pædld] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
while some launched their canoes and paddled off through the opening in the
尽管 一些 发射 他们的 独木舟 和 划桨 离开 通过 这 开幕 在 这
[riːf] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
reef towards us .
礁 向 我们 .

而有些人则划着独木舟，穿过礁石上的缺口，向我们驶来。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði] ['skuːnər] ['ɪntuː][ðer; ðər]
Their object was to welcome us , and to pilot the schooner into their
他们的 目的 曾是 到 欢迎 我们 , 和 到 飞行员 这 大篷车 进入 他们的
['hɑːrbər] .
harbour .
港口 .

他们的目的是欢迎我们，并引导帆船驶入他们的港口。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][flæg] ,
They knew that the schooner was a missionary vessel from her flag ,
他们 知道 那 这 大篷车 曾是 一个 传教士 血管 从 她 旗帜 ,

他们从船旗判断出这是一艘传教船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gest] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
but they had not guessed who was on board .
但 他们 有 不是 猜对了 WHO 曾是 在 木板 .

但他们没想到船上都有谁。

[ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [wen] [ðeɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['mɪstər] [bent] [ænd; ənd] ['meri] , [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ;
Their delight , when they recognised Mr Bent and Mary , was excessive ;
他们的 喜 , 什么时候 他们 已确认 先生 弯曲 和 玛丽 , 曾是 过多的 ;

当他们认出本特先生和玛丽时，他们欣喜若狂；

[ænd; ənd][soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd] [ðeɪ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
and so completely did they forget all about the vessel ,
和 所以 完全地 做过 他们 忘记 全部 关于 这 血管 ,

于是，他们彻底忘记了那艘船的存在。

[ðæt] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
that had I not kept a good look - out she would have run right on to the
那 有 我 不是 保留 一个 好的 看 - 出去 她 会 有 跑步 正确的 在 到 这
[riːf] .
reef .
礁 .

要不是我时刻保持警惕，她就会直接撞到礁石上了。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər] - , [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] , “ [hiː; hi][ɪz] [wel] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]
On our enquiring for Vihala , the answer was , “ He is well , and we all
在 我们的 查询 为了 - , 这 回答 曾是 , “ 他 是 出色地 , 和 我们 全部
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .

当我们询问维哈拉的情况时，得到的回答是：“他很好，我们都是基督徒。”

” [ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːn] ['lændɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
” The glorious news we found on landing to be true .
” 这 辉煌 消息 我们 成立 在 降落 到 是 真的 .

“我们着陆后发现的这个好消息是真的。”

- [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ʌn'feɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr]
Vihala received us with joy unfeigned , and it was some little time before
- 已收到 我们 和 喜悦 慥 , 和 它 曾是 一些 小的 时间 前
[wiː; wi][kʊd; kəd] [proʊ'siːd] ,
we could proceed ,
我们 可以 继续 ,

维哈拉热情地接待了我们，语气真诚，过了一会儿我们才得以继续行程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər]
from the number of people who crowded round us to express their
从 这 数字 的 人们 WHO 挤 圆形的 我们 到 表达 他们的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] .
satisfaction at our arrival .
满意 在 我们的 到达 .

从围在我们周围的人数之多，到他们对我们的到来表示满意，都说明了这一点。

[ɡreɪt] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ˈaʊərz] [wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] , [wiː; wi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]
Great also was ours when , at length moving on , we saw before us a
伟大的 还 曾是 我们的 什么时候 , 在 长度 移动 在 , 我们 锯 前 我们 一个
[ˈhænsəm] [ˈstrʌktʃər] ,
handsome structure ,
英俊的 结构 ,

当我们最终继续前行时，看到眼前一座漂亮的建筑，我们也感到无比欣喜。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [iˈrektid] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ˈʌndər] - [ˌsuːpərɪnˈtendəns] ,
a church erected entirely by the natives , under Vihala's superintendence ,
一个 教会 竖立 完全 经过 这 本地人 , 在下面 - 督察 ,

一座完全由当地人建造的教堂，由维哈拉监督完成。

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈpɝːsənz] ,
capable of holding seven or eight hundred persons ,
有能力的 的 保持 七 或者 八 百 人 ,

可容纳七八百人，

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [ænd; ənd] [tuː] [niːt] [ˈrezɪdənsɪz] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃərz] .
and near it a school - house and two neat residences for teachers .
和 靠近 它 一个 学校 - 房子 和 二 整洁的 住宅 为了 教师 .

附近还有一所学校和两栋整洁的教师住宅。

“ [jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [lɑːrdʒ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] [bent] , [ˈæftər] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
“ Your church is indeed large , ” observed Mr Bent , after expressing his admiration
“ 你的 教会 是 的确 大的 , ” 观察到 先生 弯曲 , 后 表达 他的 钦佩
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
of it to Vihala .
的 它 到 - .

“你们的教堂确实很大，”本特先生在向维哈拉表达了对教堂的赞赏之后说道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈænsər] ; “ [bʌt; bət][ɔːl][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] ,
“ Yes , ” was the quiet answer ; “ but all desire to hear the word ,
“ 是的 , ” 曾是 这 安静的 回答 ; “ 但 全部 欲望 到 听到 这 单词 ,

“是的，”他轻声回答；“但所有人都渴望听到这句话，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ?
and why should any be excluded ?
和 为什么 应该 任何 是 排除 ?

为什么应该排除某些人？

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
The kingdom of heaven is wide enough for all .
这 王国 的 天堂 是 宽的 足够的 为了 全部 .

天国足够宽广，可以容纳所有人。

” [əˈlæs] !
” Alas !
” 唉 !

“唉！

[ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [misˈteik] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] ,
that any should so mistake the gospel message as to think differently ,
那 任何 应该 所以 错误 这 福音 信息 作为 到 思考 不同 ,

任何人若误解福音信息而产生不同的想法，都是不可取的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrʌst] [aʊt] [huː] [duː][nɑːt] [kən'fɔːrm] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

and to act as if all should be thrust out who do not conform to certain

和 到 行为 作为 如果全部 应该 是 推力 出去 WHO 做 不是 符合 到 肯定

[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['mænz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

rules and regulations of man's invention ,

规则 和 法规 的 男人的 发明 ,

并且要表现得好像所有不遵守人为制定的某些规则和条例的人都应该被驱逐出去一样。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'pentəns] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ə'loʊn][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n]

although they with deep repentance trust in the blood of Christ alone for salvation

虽然 他们 和 深的 悔改 相信 在 这 血 的 基督 独自的 为了 救恩

.

:

.

虽然他们深感悔改，但唯独信靠基督的宝血才能得救。

['meni] [ə; eɪ] [wʌns] ['hiːðn] ['sævɪdʒ] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [kən'dem] [ðoʊz]

Many a once heathen savage will rise up in the day of judgment to condemn those

许多 一个 一次 异教徒 野蛮的 将要 上升 向上 在 这 天 的 判断 到 谴责 那些

[men] .

men .

男人 .

许多曾经的异教徒野蛮人，在审判日将会站出来谴责那些人。

[wʊd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [naʊ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'mɪd][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv]

Would that , for their own sakes , they could even now voyage amid the isles of

会 那 , 为了 他们的 自己的 清酒 , 他们 可以 甚至 现在 航程 之中 这 岛屿 的

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

the Pacific ,

这 太平洋 ,

但愿他们现在就能为了自身利益，航行于太平洋诸岛之间。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv] [truː] ['krɪstʃən]

and behold the glorious work wrought by the instrumentality of true Christian

和 看哪 这 辉煌 工作 锻 经过 这 工具性 的 真的 基督教

[men] [ʌv; əv] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [tʃɜːrtʃ] ,

men of various branches of the one Church ,

男人 的 各种各样的 分支 的 这 一 教会 ,

看哪，这是由同一教会各个分支的真基督徒们所成就的荣耀事业！

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [æn; ən] ['ʌŋkʃn]

and I believe that they would be compelled to acknowledge that an unction

和 我 相信 那 他们 会 是 被迫 到 承认 那 一个 功能

[frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ə'veɪl] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [soʊlz] [ə'laɪv][ðæn; ðən] ['eni] [mɪr] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]

from on high is of more avail in saving souls alive than any mere official and

从 在 高的 是 的 更多的 可用 在 保存 灵魂 活 比 任何 仅仅 官方的 和

[ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

external qualification ,

外部的 资格 ,

我相信他们最终会承认，来自上天的恩膏比任何单纯的官方和外在资格都更能拯救灵魂。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['priːsthʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪ'tendɪd] [ˌæpə'stɑːlɪk] [sək'seʃ(ə)n] [kleɪmz] .

such as the Romish priesthood with its pretended apostolic succession claims .

这样的 作为 这 罗马天主教 圣职 和 它是 假装 使徒的 演替 索赔 .

例如罗马天主教神职人员及其所谓的使徒传承主张。

[ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər] [best] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv]
The means are best judged of by the result , and that can be known of
这 方法 是 最好的 评判 的 经过 这 结果 , 和 那 能 是 已知 的
[ɔːl] [men] .
all men .
全部 男人 .

手段的好坏最好通过结果来评判，而结果人人都知道。

“ [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrks] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] .
“ By their works ye shall know them .
“ 经过 他们的 作品 是的 将 知道 他们 .

“凭他们的行为，你们就可以认出他们来。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [ˈmɪstər] [bent] [hæd; həd] [priːtʃt]
” It was remarkable that , except for the few days Mr Bent had preached
” 它 曾是 卓越 那 , 除了 为了 这 很少 天 先生 弯曲 有 布道
[ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
on the islands ,
在 这 岛屿 ,

“令人惊讶的是，除了本特先生在岛上布道的那几天之外，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [ˈmɪʃəneri] ,
none of the inhabitants had heard the truth from a white missionary ,
没有任何 的 这 居民 有 听到 这 真相 从 一个 白色的 传教士 ,

当地居民中没有一个人从白人传教士那里听到过真相。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][kæst] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ˈaɪdəlz] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm]
and yet the majority of them had cast away their idols , and become
和 然而 这 多数 的 他们 有 投掷 离开 他们的 偶像 , 和 变得
[ˈnɑːmɪn(ə)l] [ˈkristʃənz] ,
nominal Christians ,
名义上的 基督徒 ,

然而，他们中的大多数人已经抛弃了偶像，成为了名义上的基督徒。

— [waɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [kənˈvɜːrtɪd] .
— while many of them were really converted .
— 尽管 许多 的 他们 是 真的 转换 .

——尽管他们中的许多人确实皈依了基督教。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
We had a most delightful time on the island .
我们 有 一个 最多 愉快 时间 在 这 岛 .

我们在岛上度过了非常愉快的时光。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] [ˈtiːtʃərz] [wiː; wi] [brɔːt] [ˈsʌmwʌt] [ˈrekənsaild][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
The two new teachers we brought somewhat reconciled the people to the loss of
这 二 新的 教师 我们 带来 有些 和解 这 人们 到 这 损失 的
- ,
Vihala ,
- ,

我们带来的两位新老师在一定程度上缓解了人们对维哈拉逝世的悲痛。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɡriːf] [wʌz; wəz][moʊst] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
though their grief was most unmistakable when they were told that he must
尽管 他们的 悲伤 曾是 最多 毋庸置疑 什么时候 他们 是 讲述 那 他 必须
[liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] .
leave them for a time at all events .
离开 他们 为了 一个 时间 在 全部 活动 .

当他们得知他无论如何都必须暂时离开他们时，他们的悲伤之情溢于言表。

[ə'gen]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	,
Again	we	were	on	the	ocean	,
再次	我们	是	在	这	海洋	,

我们又一次在海上，

[ænd; ənd]	[ə'proʊtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[wer]	-	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪz; ɪz]	['prɑːmɪst]	[braɪd]	.
and	approaching	the	island	where	Vihala	expected	to	meet	his	promised	bride	.
和	接近	这	岛	在哪里	-	预期的	到	见面	他的	承诺	新娘	.

并逐渐接近维哈拉期待与他未婚妻见面的岛屿。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɔːŋ]	[bɪn]	['sepəreɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	.
He	had	long	been	separated	from	her	.
他	有	长的	到过	分开	从	她	.

他和她早已分居。

[hiː; hi]	[ək'nɑːlɪdʒd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hoʊpt]	[ðæt]	,
He	acknowledged	that	it	had	been	for	his	good	,	and	he	hoped	that	,
他	已确认	那	它	有	到过	为了	他的	好的	,	和	他	希望	那	,

他承认这对他是好事，并且他希望，

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['spɪrɪtʃuəl]	['benɪfɪts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[waɪl]	[ɪn'geɪdʒd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	,
with	the	spiritual	benefits	he	had	received	while	engaged	as	a	teacher	,
和	这	精神	好处	他	有	已收到	尽管	已订婚的	作为	一个	老师	,

以及他在担任教师期间所获得的精神益处，

[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðə; ði]	['betər]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[tə'geðər]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	['hevnwərd]	[wei]	,
they	should	the	better	be	able	to	walk	together	on	their	heavenward	way	,
他们	应该	这	更好的	是	有能力的	到	走	一起	在	他们的	向天	方式	,

他们应该能够更好地携手走向天国。

[ænd; ənd]	[liːd]	['ʌðər]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	['hæpi]	[goʊl]	.
and	lead	others	on	to	the	same	happy	goal	.
和	带领	其他的	在	到	这	相同的	快乐的	目标	.

并带领其他人走向同样的幸福目标。

['tʃæptər]	['twenti]	.
Chapter	Twenty	.
章	二十	.

第二十章。

[ə; eɪ]	['fɪrf(ə)l]	['hɜːrəkeɪn]	.
A	fearful	hurricane	.
一个	可怕	飓风	.

一场可怕的飓风。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,
But	a	few	years	ago	,
但	一个	很少	年	前	,

但几年前，

[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['paʊər]	[ʌv; əv]	['gɑːdz]	[wɜːrd]	[wʌz; wəz]	[felt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbɪtənts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fer]
before	the	power	of	God's	word	was	felt	among	the	inhabitants	of	the	fair
前	这	力量	的	神的	单词	曾是	毛毡	之中	这	居民	的	这	公平的

['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	,
islands	of	the	Pacific	,
岛屿	的	这	太平洋	,

在上帝的圣言的力量被太平洋美丽岛屿上的居民感受到之前，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nuːmərəs]	['deindʒəz]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[ɪn'kaʊntər]	[baɪ]	['mærɪnəz]	,
to	the	numerous	dangers	usually	encountered	by	mariners	,
到	这	很多的	危险	通常	遭遇	经过	水手们	,

考虑到水手们通常会遇到的诸多危险，

[ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['kænɪbl] ['sævidʒiz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd]
that of being attacked and cut off by cannibal savages was to be added
那 的 存在 遭到攻击 和 切 离开 经过 食人族 野蛮人 曾是 到 是 额外
[θruː'aʊt] [ɪts] [hoʊl] [ɪk'stent] .
throughout its whole extent .
自始至终 它是 所有的 程度 .

还要加上被食人野蛮人攻击和切断联系的威胁，这种威胁会遍及整个地区。

[naʊ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [meɪ] [biː; bi]
Now , throughout the eastern portion , the greater number of the islands may be
现在 , 自始至终 这 东 部分 , 这 更大的 数字 的 这 岛屿 可能 是
['vɪzɪtɪd] ,
visited ,
到访 ,

现在，在东部地区，更多的岛屿都可以游览了。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
not only without fear , but with the certainty of a friendly reception .
不是 仅有的 没有 害怕 , 但 和 这 肯定 的 一个 友好的 接待 .

不仅无需恐惧，而且确信会受到友好的接待。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] , — [laɪk] [ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] - [gruːp]
There are still some , — like the Marquesas and parts of the Pomautau group
那里 是 仍然 一些 , — 喜欢 这 马尔凯萨斯群岛 和 部分 的 这 - 团体
, [ɔːr] [loʊ] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,
, or Low Archipelago ,
, 或者 低的 群岛 ,

还有一些，例如马尔凯萨斯群岛和波莫陶群岛（或称低群岛）的部分地区。

— [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n]
— which still remain in the darkness of heathenism ; but on the western portion
— 哪个 仍然 保持 在 这 黑暗 的 异教 ; 但 在 这 西 部分
[ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] ,
of that mighty ocean ,
的 那 强大的 海洋 ,

——那些仍笼罩在异教黑暗中的地区；但在那片浩瀚海洋的西部，

[ðə; ði] [braɪt] [spɑːts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ʃaɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
the bright spots on which the gospel shines are the exception to the general
这 明亮的 地点 在 哪个 这 福音 闪耀 是 这 例外 到 这 一般的
[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

福音闪耀的那些亮点，恰恰是例外，与普遍规律相悖。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrts][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [reɪn] [su'priːm] .
and over the widest parts the spirit of evil reigns supreme .
和 超过 这 最宽 部分 这 精神 的 邪恶的 统治 最高 .

在最广阔的地区，邪恶的气息占据了绝对的统治地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [truː] ['soʊldʒər][ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['wɪljəmz] , [fel] ; [ænd; ənd]
It was here that true soldier of Christ , the energetic Williams , fell ; and
它 曾是 这里 那 真的 士兵 的 基督 , 这 精力充沛 威廉姆斯 , 跌倒 ; 和
[hɪr] , [tuː] ,
here , too ,
这里 , 也 ,

正是在这里，基督的真正战士、精力充沛的威廉姆斯倒下了；也正是在这里，

['mɪstər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli][wɜːr; wər] ['leɪtli] ['mɜːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ]

Mr Gordon and his wife and family were lately murdered by the savage

先生 戈登 和 他的 妻子 和 家庭 是 最近 被谋杀 经过 这 野蛮的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants .

居民 .

戈登先生和他的妻子及家人最近被当地残暴的居民杀害了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pə'sɪfɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ]

It was towards a group of islands in the eastern Pacific that the Olive Branch

它 曾是 向 一个 团体 的 岛屿 在 这 东 太平洋 那 这 橄榄 分支

[wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] .

was now holding its course .

曾是 现在 保持 它是 课程 .

“橄榄枝号”现在正朝着东太平洋的一组岛屿驶去。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] - ['hæpɪli] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] ['eɪliə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

We had seen Vihala happily united to Alea , with the full consent of the

我们 有 已见 - 快乐地 团结的 到 阿莱亚 , 和 这 满的 同意 的 这

[oʊld] [kɪŋ] ,

old king ,

老的 国王 ,

我们曾亲眼目睹维哈拉与阿莱娅幸福地结合，而且得到了老国王的完全同意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt]

and they had devoted themselves for missionary labour wherever they might

和 他们 有 奉献 他们自己 为了 传教士 劳动 无论 他们 可能

[biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

be required .

是 必需的 .

他们全身心投入到传教工作中，无论哪里需要他们，他们都会义无反顾地去传教。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] ['meni] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ['pɜːrfɪktli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

This was surprising to many , and to the heathen perfectly incomprehensible .

这 曾是 奇怪 到 许多 , 和 到 这 异教徒 完美 难以理解 .

这令许多人感到惊讶，对异教徒来说更是完全无法理解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd]

It was as astonishing to them as it would be to people in England

它 曾是 作为 惊人 到 他们 作为 它 会 是 到 人们 在 英格兰

,

,

,

这让他们感到震惊，就像对英国人来说一样。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [fɔːrθ]

if a young noble of high rank were to declare his resolution of going forth

如果 一个 年轻的 高贵 的 高的 秩 是 到 宣布 他的 解决 的 去 前进

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['hiːðn] [lændz] .

as a missionary of the gospel to these heathen lands .

作为 一个 传教士 的 这 福音 到 这些 异教徒 土地 .

如果一位出身高贵的年轻贵族宣布他决心前往这些异教徒的土地上传福音。

[jet] [wʌt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [mɔːr] ['glɔːriəs] , [wʌt] [wɜːrk] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd]

Yet what undertaking more glorious , what work more pleasing to the Lord and

然而 什么 承诺 更多的 辉煌 , 什么 工作 更多的 令人愉悦 到 这 主 和

['mæstər] ,

Master ,

掌握 ,

然而，还有什么事业比这更荣耀？还有什么工作比这更蒙主喜悦？

[huːm] ['kristʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [prə'fes] [tuː; tə] [sɜːrv] .
whom Christians of all ranks , rich and poor , profess to serve .
谁 基督徒 的 全部 排名 , 富有的 和 贫穷的 , 宣称 到 服务 .

基督徒，无论贫富，都声称要服侍他们。

[wiː; wi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] ['kænɪbl] [tʃiːf] ,
We had likewise visited the island of the once cannibal chief ,
我们 有 同样地 到访 这 岛 的 这 一次 食人族 首席 ,

我们也曾到访过那位曾经的食人族酋长的岛屿。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,
who had heard of the new religion from his countrymen ,
WHO 有 听到 的 这 新的 宗教 从 他的 同胞们 ,

他从同胞那里听说了这种新宗教，

[hæd; həd] [kən'fest] [ɪts][væst] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , [kæst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['aɪdəlz] ,
had confessed its vast superiority to his own , cast away his idols ,
有 坦白 它是广阔的 优势 到 他的 自己的 , 投掷 离开 他的 偶像 ,

他承认它远胜于他自己的偶像，并抛弃了自己的偶像。

[ænd; ənd]['glædli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tuː] ['tiːtʃərz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
and gladly received the two teachers we had brought with us .
和 乐意 已收到 这 二 教师 我们 有 带来 和 我们 .

我们欣然接待了带来的两位老师。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
All this had been most cheering and encouraging .
全部 这 有 到过 最多 欢呼 和 鼓励 .

这一切都令人振奋和鼓舞。

[wiː; wi][hæd; həd]['lændɪd]['mɪstər] [bent] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
We had landed Mr Bent at the station ,
我们 有 登陆 先生 弯曲 在 这 车站 ,

我们已将本特先生送到车站。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hoʊpt] ['ʃɔːrtli] [ə'gen] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and now we hoped shortly again to meet my brother John and his wife ,
和 现在 我们 希望 不久 再次 到 见面 我的 兄弟 约翰 和 他的 妻子 ,

现在我们希望不久后能再次见到我的哥哥约翰和他的妻子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ,
and to convey them , and some other missionaries and their wives ,
和 到 传达 他们 , 和 一些 其他 传教士 和 他们的 妻子们 ,

并把他们，以及其他一些传教士和他们的妻子们，运送过去。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][held] ['ʃɔːrtli] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
to a general meeting to be held shortly at the central station .
到 一个 一般的 会议 到 是 握住 不久 在 这 中央 车站 .

即将在中央车站召开全体会议。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['stɔrz] , [ænd; ənd] [bʊks] ,
We had received on board a variety of stores , and books ,
我们 有 已收到 在 木板 一个 种类 的 商店 , 和 图书 ,

我们船上收到了各种各样的商店和书籍，

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['steɪʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and numerous articles to distribute among the various stations at which we
和 很多的 文章 到 分发 之中 这 各种各样的 车站 在 哪个 我们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [tʌtʃ] .
were to touch .
是 到 触碰 .

还有许多文章要分发到我们将要访问的各个站点。

[ɪn'diːd]	,
Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['haɪli]	[ˌsætɪs'fæktəri]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[haʊ]	['juːsf(ə)l]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	['ɑːlɪv]	[bræntʃ]
it	**was**	**highly**	**satisfactory**	**to**	**me**	**to**	**find**	**how**	**useful**	**my**	**little**	**Olive**	**Branch**
它	曾是	高度	令人满意的	到	我	到	寻找	如何	有用	我的	小的	橄榄	分支

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[meɪd]	.
could	**be**	**made**	**.**
可以	是	制成	.

令我非常满意的是，我发现我的小橄榄枝竟然如此有用。

[ˌhɪðər'tuː]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['ves(ə)l]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[ɪn'kaʊntər]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[stɔːrm]	.
Hitherto	**the**	**little**	**vessel**	**had**	**not**	**encountered**	**a**	**single**	**storm**	**.**
迄今为止	这	小的	血管	有	不是	遭遇	一个	单身的	风暴	.

此前，这艘小船从未遭遇过任何风暴。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[rest]	[wiː; wi]	[maɪt]	[sə'poʊz]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]	[ɪn'dʒɔɪd]	['æftər]	[ðə; ði]
It	**was**	**like**	**the**	**rest**	**we**	**might**	**suppose**	**the**	**ocean**	**enjoyed**	**after**	**the**
它	曾是	喜欢	这	休息	我们	可能	认为	这	海洋	享受	后	这

[səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtərz]	[wen]	[ðə; ði]	[ɑːrk]	['restɪd]	[ɑːn]	['ærəˌrɑːt]	,
subsidence	**of**	**the**	**waters**	**when**	**the**	**ark**	**rested**	**on**	**Ararat**	**,**
地面沉降	的	这	水	什么时候	这	方舟	休息	在	亚拉腊山	,

这就像我们想象中方舟停靠在亚拉腊山上，海水退去后海洋所享受的平静一样。

—	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[kɑːm]	,	[ðoʊ]	;	[fɔːr; fər]	['dʒent(ə)l]	['briːzɪz]	[fɪld]	['aʊər; ɑːr]	[seɪlz]	,
—	**not**	**a**	**calm**	**,**	**though**	**;**	**for**	**gentle**	**breezes**	**filled**	**our**	**sails**	**,**
—	不是	一个	冷静的	,	尽管	;	为了	温和的	微风	已填	我们的	帆	,

——但并非风平浪静；因为微风轻拂，吹满了我们的风帆。

[ænd; ənd]	['rɪpld]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[bluː]	['sɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪð; wɪθ]	['glɪtərɪŋ]	['weɪvlɪts; 'weɪvləts]	,
and	**rippled**	**over**	**the**	**blue**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**with**	**glittering**	**wavelets**	**,**
和	涟漪	超过	这	蓝色的	表面	的	这	海	和	闪闪发光	小波	,

['læfɪŋ]	['dʒɔɪəsli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnbiːmz]	.
laughing	**joyously**	**in**	**the**	**sunbeams**	**.**
笑	欣喜地	在	这	阳光	.

波光粼粼的海面泛起涟漪，在阳光下欢快地笑着。

[ə; eɪ]	['lʌvli]	['aɪlənd]	[hoʊv]	[ɪn]	[saɪt]	,	[wɪð; wɪθ]	[bluː]	['maʊntnz]	,	[ænd; ənd]	['rɑːks]	,	[ænd; ənd]	['spɑːrklɪŋ]
A	**lovely**	**island**	**hove**	**in**	**sight**	**,**	**with**	**blue**	**mountains**	**,**	**and**	**rocks**	**,**	**and**	**sparkling**
一个	迷人的	岛	霍夫	在	视线	,	和	蓝色的	山脉	,	和	岩石	,	和	闪闪发光

['wɔtəːˌfɔls]	,	[ænd; ənd]	[griːn]	[ʃrʌbz]	,
waterfalls	**,**	**and**	**green**	**shrubs**	**,**
瀑布	,	和	绿色的	灌木	,

远处可见一座美丽的小岛，有蓝色的山峦、岩石、波光粼粼的瀑布和绿色的灌木丛。

[ænd; ənd]	['pɑːstʃəz]	,	[ænd; ənd]	['greɪsf(ə)l]	[pɑːm]	-	[triːz]	,	[ænd; ənd]	['jeloʊ]	[sændz]	;
and	**pastures**	**,**	**and**	**graceful**	**palm**	**-**	**trees**	**,**	**and**	**yellow**	**sands**	**;**
和	牧场	,	和	优美	棕榈	-	树木	,	和	黄色的	沙子	;

还有牧场、挺拔的棕榈树和金色的沙滩；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[seɪld]	[ɪn]	[θruː]	[æn; ən]	['oʊpənɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nevər]	['æbsənt]	[riːf]	,
and	**we**	**sailed**	**in**	**through**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**never**	**absent**	**reef**	**,**
和	我们	航行	在	通过	一个	开幕	在	这	绝不	缺席的	礁	,

我们驶入了那片始终存在的暗礁上的一个缺口。

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd]
and dropped our anchor in a sheltered and beautiful harbour , and
和 掉落 我们的 锚 在 一个 避难所 和 美丽的 港口 , 和
['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .
numbers of canoes surrounded us .
数字 的 独木舟 包围 我们 .

我们在一个避风美丽的海港抛锚，周围停泊着许多独木舟。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['bɔːrdɪŋ] ['netɪŋ] [ʌp] , [noʊ]['gʌnz] ['loʊdɪd] , [noʊ] ['pistlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
But we had no boarding nettings up , no guns loaded , no pistols in our
但 我们 有 不 登机 网 向上 , 不 枪支 已加载 , 不 手枪 在 我们的
[belts] ,
belts ,
腰带 ,

但是我们没有架设登船网，没有上膛的枪支，腰带上也没有手枪。

[noʊ] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [paiks] ['redi] [æt; ət][hænd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ruːld] [hɪr] .
no cutlasses and pikes ready at hand ; for the gospel ruled here .
不 弯刀 和 长矛 准备好 在 手 ; 为了 这 福音 裁决 这里 .

这里没有弯刀和长矛，因为福音在这里掌权。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wel] - [kloʊðd] , [ɪn'telɪdʒənt] ['neɪtɪvz] .
The canoes were filled with well - clothed , intelligent natives .
这 独木舟 是 已填 和 出色地 - 穿着衣服 , 聪明的 本地人 .

独木舟里坐满了衣着考究、聪明伶俐的土著居民。

[nɑːt][æn; ən] [oʊθ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ʃoʊd] [æn; ən] ['æŋgri] ['tempər] ,
Not an oath was heard , not a man showed an angry temper ,
不是 一个 誓言 曾是 听到 , 不是 一个 男人 显示 一个 生气的 脾气 ,

没有听到任何咒骂声，也没有人表现出愤怒的情绪。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
and not one who could not read the word of God , and understood it too ,
和 不是 一 WHO 可以 不是 读 这 单词 的 上帝 , 和 理解 它 也 ,

而且不是那种既读不懂上帝的话语，又能理解其含义的人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [klɪr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ,
and could give a clear reason for the hope that was in him ,
和 可以 给 一个 清除 原因 为了 这 希望 那 曾是 在 他 ,

他能够清楚地解释自己心中怀有希望的原因。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɑːbəbli] , ['iːv(ə)n][ɪn]['sekjələr] ['mætərz] ,
and who was not probably , even in secular matters ,
和 WHO 曾是 不是 大概 , 甚至 在 世俗 事情 ,

即使在世俗事务上，谁又不是如此呢?

[fɑːr] ['betər] ['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərmən] [ʌv; əv] ['eni] [pɔːrt][ɪn]
far better educated than the larger portion of the watermen of any port in
远的 更好的 受过教育 比 这 更大的 部分 的 这 水手 的 任何 港口 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

比英国任何港口的绝大多数水手都受过更好的教育。

[ɔːr] ['ʌðər] [lɔːŋ] - ['sivilaizd] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
or other long - civilised country in the world .
或者 其他 长的 - 文明 国家 在 这 世界 .

或者世界上其他文明发展历史悠久国家。

[prə'vɪʒnz]	[ʌv; əv]	['veriəs]	['sɔrts]	[hæd; həd]	[bɪn]	[brɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kə'nuːz]	;	[bʌt; bət]	[wen]	[aɪ]
Provisions	**of**	**various**	**sorts**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**the**	**canoes**	**;**	**but**	**when**	**I**
条款	的	各种各样的	排序	有	到过	带来	在	这	独木舟	;	但	什么时候	我

[in'kwaiəd]	[fɔːr; fər]	[dʒɑːn]	['hɑːrvi]	,
enquired	**for**	**John**	**Harvey**	**,**
询问	为了	约翰	哈维	,

独木舟上运来了各种各样的补给品；但当我打听约翰·哈维的下落时，

[ænd; ənd]	[ə'naʊnst]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[maɪ]	[waɪf]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]
and	**announced**	**that**	**I**	**was**	**his**	**brother**	**,**	**and**	**that**	**my**	**wife**	**was**	**the**
和	宣布	那	我	曾是	他的	兄弟	,	和	那	我的	妻子	曾是	这

['dɔːtər]	[ʌv; əv]	['mɪstər]	[bent]	,
daughter	**of**	**Mr**	**Bent**	**,**
女儿	的	先生	弯曲	,

他宣称我是他的兄弟，我的妻子是本特先生的女儿。

[nɑːt]	[æn; ən]	[ə'proʊtʃ]	[tuː; tə]	['peɪmənt]	[wʊd]	['eni]	[wʌn]	[rɪ'siːv]	.
not	**an**	**approach**	**to**	**payment**	**would**	**any**	**one**	**receive**	**.**
不是	一个	方法	到	支付	会	任何	一	收到	.

任何人都不会接受这种付款方式。

[wen]	[wiː; wi]	['lændɪd]	[ðeɪ]	['lɪftɪd]	[ˌjuː 'es]	[ʌp]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ɑːrmz]	,
When	**we**	**landed**	**they**	**lifted**	**us**	**up**	**in**	**their**	**arms**	**,**
什么时候	我们	登陆	他们	抬起	我们	向上	在	他们的	武器	,

我们落地后，他们把我们抱了起来。

[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌjuː 'es]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	[haʊs]	,
and	**carried**	**us**	**thus**	**to**	**the**	**mission**	**house**	**,**
和	携带	我们	因此	到	这	使命	房子	,

于是他们就这样把我们带到了传教站。

[wer]	['aʊər; ɑːr]	[ə'pɪrəns]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[sər'praɪz]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['sɪstər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
where	**our**	**appearance**	**was**	**a**	**pleasant**	**surprise**	**to**	**our**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
在哪里	我们的	外貌	曾是	一个	令人愉快的	惊喜	到	我们的	姐姐	-	在	-	法律	,

我们的出现让嫂子感到惊喜。

[huː]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[meɪd]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[ə'raɪv(ə)l]	.
who	**had**	**not**	**been**	**made**	**aware**	**of**	**our**	**arrival**	**.**
WHO	有	不是	到过	制成	意识到的	的	我们的	到达	.

他们事先并不知道我们的到来。

[maɪ]	['brʌðər]	[wʌz; wəz]	[ə'weɪ]	,	[bʌt; bət]	['evri]	['aʊər]	[ɪk'spektɪd]	[bæk]	.
My	**brother**	**was**	**away**	**,**	**but**	**every**	**hour**	**expected**	**back**	**.**
我的	兄弟	曾是	离开	,	但	每一个	小时	预期的	后退	.

我哥哥不在家，但预计每小时都会回来。

[aɪ]	[hæd; həd]	[lʊkt]	[ə'pɑːn]	['mɪstər]	[bents]	['steɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mɑːd(ə)l]	[ʌv; əv]	['niːtnəs]	;	[ðɪs]	[wʌz; wəz]
I	**had**	**looked**	**upon**	**Mr**	**Bent's**	**station**	**as**	**a**	**model**	**of**	**neatness**	**;**	**this**	**was**
我	有	看起来	之上	先生	弯曲的	车站	作为	一个	模型	的	整洁	;	这	曾是

['lɑːrdʒər]	,
larger	**,**
更大的	,

我一直认为本特先生的车站整洁有序；而这个车站更大。

[ænd; ənd]	[suː'pɪriər]	[ɪn]	['meni]	[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]	;	[nɔːr]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'fɪriər]	[ɪn]	[rɪ'spekt]
and	**superior**	**in**	**many**	**respects**	**;**	**nor**	**was**	**it**	**inferior**	**in**	**respect**
和	优越的	在	许多	尊重	;	也不	曾是	它	下	在	尊重

[tuː; tə]	['spɪrɪtʃuəl]	[θɪŋz]	.
to	**spiritual**	**things**	**.**
到	精神	事物	.

在许多方面都更胜一筹；在精神方面也不逊色。

[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	,	[bɪlt]	[ɪn'taɪərli]	[ʌv; əv]	[stoʊn]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[ænd; ənd]	['hænsəm]	['bɪldɪŋ]	,
The	**church**	**,**	**built**	**entirely**	**of**	**stone**	**,**	**was**	**a**	**large**	**and**	**handsome**	**building**	**,**
这	教会	,	建造	完全	的	石头	,	曾是	一个	大的	和	英俊的	建筑	,

这座教堂完全由石头建造而成，是一座宏伟而漂亮的建筑。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[moʊst]	[kən'spɪkjuəs]	['ɑːbdʒekt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**the**	**most**	**conspicuous**	**object**	**from**	**the**	**sea**	**.**
和	这	最多	显眼的	目的	从	这	海	.

以及来自海中最显眼的物体。

['rʌnɪŋ]	['pærəlel]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[wɜːr; wər]	[tuː]	['roʊz; 'raʊz]	,	['feɪsɪŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	,	[ʌv; əv]	[niːt]	['kɔtidʒz]	,	['meni]	[ʌv; əv]	[stoʊn]	,
Running	**parallel**	**with**	**the**	**shore**	**were**	**two**	**rows**	**,**	**facing**	**each**	**other**	**,**	**of**	**neat**	**cottages**	**,**	**many**	**of**	**stone**	**,**
跑步	平行线	和	这	支撑	是	二	行	,	面向	每个	其他	,	的	整洁的	小屋	,	许多	的	石头	,

与海岸线平行的是两排相对而立的整齐小屋，其中许多是用石头砌成的。

[wɪð; wɪθ]	[və'rændəz]	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	['ga:dnz]	[bəuθ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪr]	.
with	**verandahs**	**round**	**them**	**,**	**and**	**gardens**	**both**	**in**	**front**	**and**	**in**	**the**	**rear**	**.**
和	阳台	圆形的	他们	,	和	花园	两个都	在	正面	和	在	这	后部	.

房屋周围设有走廊，前后均有花园。

[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɔːd]	[hɑːrd]	[roʊd]	,	[wɪð; wɪθ]	[tuː]	['roʊz; 'raʊz]	[ʌv; əv]	[triːz]	,
Between	**them**	**was**	**a**	**broad**	**hard**	**road**	**,**	**with**	**two**	**rows**	**of**	**trees**	**,**
之间	他们	曾是	一个	广阔	难的	路	,	和	二	行	的	树木	,

他们之间隔着一条宽阔坚硬的道路，路两旁各有一排树木。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ʌv; əv]	['spɑːrklɪŋ]	['wɔːtər]	[led]	[θruː]	[ðə; ði]	['sentər]	,
and	**a**	**stream**	**of**	**sparkling**	**water**	**led**	**through**	**the**	**centre**	**,**
和	一个	溪流	的	闪闪发光	水	引领	通过	这	中心	,

一条清澈的溪流从中心流过，

[fed]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wɔːtərfɔːl]	[wɪtʃ]	[keɪm]	['foʊmɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['rɑːki]	[hɪl]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['dɪstəns]	['ɪnlənd]	.
fed	**by**	**a**	**waterfall**	**which**	**came**	**foaming**	**down**	**the**	**side**	**of**	**a**	**rocky**	**hill**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**inland**	**.**
美联储	经过	一个	瀑布	哪个	来了	起泡	向下	这	边	的	一个	岩石	爬坡道	在	一个	小的	距离	内陆	.

水源来自内陆不远处一座岩石山坡上奔涌而下的瀑布。

['sevrəl]	[striːts]	[ʌv; əv]	['iːkwəl]	[wɪdθ; wɪtθ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kə'menst]	[æt; ət]	[raɪt]	['æŋglz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[meɪn]	[striːt]	,
Several	**streets**	**of**	**equal**	**width**	**had**	**been**	**commenced**	**at**	**right**	**angles**	**with**	**the**	**main**	**street**	**,**
一些	街道	的	平等的	宽度	有	到过	开始	在	正确的	角度	和	这	主要的	街道	,

几条宽度相同的街道与主街呈直角延伸。

[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[plæn]	,	[ænd; ənd]	[nuː]	['haʊzɪz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ɪ'rekʃn]	[ɪn]	['sevrəl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.
and	**on**	**the**	**same**	**plan**	**,**	**and**	**new**	**houses**	**were**	**in**	**course**	**of**	**erection**	**in**	**several**	**directions**	**.**
和	在	这	相同的	计划	,	和	新的	房屋	是	在	课程	的	勃起	在	一些	方向	.

按照同样的规划，各个方向都在兴建新房。

[hɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	,	[ɪn'diːd]	,	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[kə'mensmənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[taʊn]	.
Here	**it**	**was**	**evident**	**,**	**indeed**	**,**	**was**	**the**	**commencement**	**of**	**a**	**large**	**town**	**.**
这里	它	曾是	明显	,	的确	,	曾是	这	开始	的	一个	大的	镇	.

很明显，这里正在发展成为一座大城镇。

[ðə; ði] [ˈkɔtidʒz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [fer] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] - [haʊs] , [ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [skeɪl] .
The cottages were all very fair copies of the mission - house , though on a smaller scale .
这 小屋 是 全部 非常 公平的 副本 的 这 使命 - 房子 ， 尽管 在 一个 较小的 规模 .

这些小屋都是传教士住所的非常漂亮的复制品，只是规模较小。

[ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɡʊd] [saɪz] ,
Those of some of the chiefs , however , were of good size ,
那些 的 一些 的 这 酋长们 ， 然而 ， 是 的 好的 尺寸 ，

然而，有些酋长的头颅却十分高大。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [laɪf] .
and were arranged so that they could enjoy all the privacy of domestic life .
和 是 安排 所以 那 他们 可以 享受 全部 这 隐私 的 国内的 生活 .

他们的安排让他们能够享受家庭生活的全部隐私。

[ænd; ənd] [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌkɑːŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ?
And why , it may be asked , was this congregation of natives in one place ?
和 为什么 ， 它 可能 是 问 ， 曾是 这 会众 的 本地人 在 一 地方 ?

那么，人们可能会问，为什么这些土著居民会聚集在一个地方呢?

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] ?
What could be the attraction ?
什么 可以 是 这 景点 ?

它究竟有何吸引力?

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] :
My love and admiration of John suggested the answer , and I was right :
我的 爱 和 钦佩 的 约翰 建议 这 回答 ， 和 我 曾是 正确的 :

我对约翰的爱慕和钦佩让我找到了答案，而我的猜测是正确的:

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz] [wɜːrd] [pʊt] [fɔːrθ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] .
the power of God's word put forth through His faithful servant .
这 力量 的 神的 单词 放 前进 通过 他的 忠实 仆人 .

神的话语透过祂忠实的仆人传达出来。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] [baɪ] [kənˈsɜːrn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [soʊlz] [ˈwelfer] ,
The inhabitants of this town had been collected by concern for their soul's welfare ,
这 居民 的 这 镇 有 到过 集 经过 忧虑 为了 他们的 灵魂的 福利 ，

这个镇上的居民都是出于对灵魂福祉的关切而聚集在一起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [ˈwelfer] [wʊd] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
and the belief that the nearer they were to the preacher the more that welfare would be cared for .
和 这 信仰 那 这 更近 他们 是 到 这 牧师 这 更多的 那 福利 会 是 关心 为了 .

他们还认为，离牧师越近，他们的福祉就越能得到保障。

[ðeɪ] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfuːlɪʃnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɪz] , [əˈlæs] !
They displayed a wisdom which is foolishness to the world , and is , alas !
他们 显示 一个 智慧 哪个 是 愚蠢 到 这 世界 ， 和 是 ， 唉 !

他们所展现的智慧，在世人看来却是愚蠢的，唉!

[tuː] [ˈɔːf(ə)n] [nɪˈɡlektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] ,
too often neglected by those at home ,
也 经常 被忽视的 经过 那些 在 家 ，

常常被家里人忽视，

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [perɪʃɛθ] [nɑːt] .

by those who profess to be seeking after the food which perisheth not .

经过 那些 WHO 宣称 到 是 寻求 后 这 食物 哪个 灭亡 不是 .

那些自称在追求永不腐烂的食物的人。

[aɪ] [raɪt] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [kəm'pærəsnz]

I write this , as well as other comparisons

我 写 这 , 作为 出色地 作为 其他 比较

我写下这些，以及其他对比。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] , [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,

I have made , not to find fault with my countrymen at home ,

我 有 制成 , 不是 到 寻找 过错 和 我的 同胞们 在 家 ,

我这样做并非为了指责我的同胞，

[bʌt; bət] [ðæt] ([ʃʊd; ʃəd] [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ['evər][biː; bi] [riːd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm])

but that (should my journal ever be read by any of them)

但 那 (应该 我的 杂志 曾经 是 读 经过 任何 的 他们)

但是（万一我的日记被他们中的任何人看到的话）

[aɪ] [meɪ] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['hoʊli] [ˌemju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [soʊ] [leɪt] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] ,

I may excite in them a holy emulation with these so late savage heathens ,

我 可能 激发 在 他们 一个 圣 仿真 和 这些 所以 晚的 野蛮的 异教徒 ,

我或许能激发他们对这些已逝野蛮异教徒的神圣效仿。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðəm'selvz] ,

that they may examine themselves ,

那 他们 可能 检查 他们自己 ,

以便他们可以反省自己，

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'teɪn]

and ascertain whether they are using all the means in their power to attain

和 探明 无论 他们 是 使用 全部 这 方法 在 他们的 力量 到 达到

[tuː; tə] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

to holiness of life and conversation ,

到 圣洁 的 生活 和 对话 ,

并查明他们是否竭尽所能，以求在生活和言谈上达到圣洁的境界。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [wɪl] [tuː] ['prɑːbəbli] ['læŋgwɪʃ] .

and without which their spiritual life will too probably languish .

和 没有 哪个 他们的 精神 生活 将要 也 大概 憔悴 .

如果没有这些，他们的精神生活也可能会衰落。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪn][hɜːr; hər]

I found my sister - in - law actively engaged from morning till night in her

我 成立 我的 姐姐 - 在 - 法律 积极 已订婚的 从 早晨 直到 夜晚 在 她

['haʊshoʊld] ['duːtiz] ,

household duties ,

家庭 职责 ,

我发现我的嫂子从早到晚都在积极地做家务。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'fɔːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔːl]['eɪdʒɪz] .

and in affording instruction of every description to native women of all ages .

和 在 负担得起 操作说明 的 每一个 描述 到 本国的 女性 的 全部 年龄 .

并向各个年龄段的当地妇女提供各种形式的指导。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [sɪn'serəti] [hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst]

She declared with perfect sincerity her belief that she was one of the happiest

她 声明 和 完美的 诚意 她 信仰 那 她 曾是 一 的 这 最快乐

[ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .

of her sex .

的 她 性别 .

她无比真诚地宣称，她认为自己是同性中最幸福的人之一。

[ʃiː; ʃi] [ri'teind] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [helθ] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [slaɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət]

She retained the most perfect health , though her figure was slight and delicate

她 保留 这 最多 完美的 健康 ， 尽管 她 数字 曾是 轻微 和 精美的

,

,

,

她虽然身材纤细娇弱，但身体却非常健康。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['dʒentli][ænd; ənd] ['tendərli] ['nəːtʃəd] .

and she had been most gently and tenderly nurtured .

和 她 有 到过 最多 轻轻地 和 温柔地 培育 .

她从小就受到了非常温柔的呵护。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] ,

Not only that , but she had been what is called highly educated ,

不是 仅有的 那 ， 但 她 有 到过 什么 是 称为 高度 受过教育 ，

不仅如此，她还受过高等教育。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə'sembliz] [ʌv; əv] "

and was not a stranger to the gay and brilliant assemblies of "

和 曾是 不是 一个 陌生人 到 这 同性恋 和 杰出的 组件 的 "

['sivilaizd] " [laɪf] .

civilised " life .

文明 " 生活 .

他对"文明"生活中那些欢快而精彩的聚会并不陌生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [lɑːt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪ'stiːmd] [hɜːr; hər]['prez(ə)nt]

It was not that she knew no other lot , and therefore esteemed her present

它 曾是 不是 那 她 知道 不 其他 很多 ， 和 所以 尊敬的 她 展示

[wʌn][ðə; ði] [best] ;

one the best ;

一 这 最好的 ；

并不是说她不知道其他的命运，所以才认为她现在的命运是最好的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [weid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

but she had weighed it with many others she did know , and found it

但 她 有 称重 它 和 许多 其他的 她 做过 知道 ， 和 成立 它

[ɪ'meʒərəbli] [suː'pɪriər] .

immeasurably superior .

无法估量 优越的 .

但她将它与她所知道的许多其他东西进行了比较，发现它无可比拟地优越。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['wɜːrldli] [ræŋk] ['haɪdz] ['meni] [ə; eɪ] ['hevi] [ɔːr]['veɪkənt] [hɑːrt]

She knew from experience that worldly rank hides many a heavy or vacant heart

她 知道 从 经验 那 世俗 秩 隐藏 许多 一个 重的 或者 空缺 心

[wer] [gɑːd][ɪz][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

where God is not acknowledged ,

在哪里 上帝 是 不是 已确认 ，

她从经验中得知，世俗的地位掩盖着许多沉重或空虚的心灵，在这些心灵里，人们并不承认上帝的存在。

[ðæt] [welθ] ['kænɑːt] [gɪv] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['geɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [moʊst]

that wealth cannot give peace of mind , and that gaiety and dissipation most

那 财富 不能 给 和平 的 头脑 ， 和 那 欢乐 和 耗散 最多

[ə'ʃʊrədli] [kwentʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

assuredly quench spiritual life .

当然 淬火 精神 生活 .

财富不能带来内心的平静，而享乐和放纵肯定会扼杀精神生活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] , [tuː] ,

She had found , too ,

她 有 成立 ， 也 ，

她也发现，

[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['diːsnt]	[tʃɜːrtʃ]	-	[ə'tendɪŋ]	[staɪl]	[ʌv; əv]	[ɪɡ'zɪstəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[ʌn'prɑːfɪtəbl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[soʊl]	,
that	**even**	**a**	**decent**	**church**	**-**	**attending**	**style**	**of**	**existence**	**may**	**be**	**unprofitable**	**to**	**the**	**soul**	**,**
那	甚至	一个	体面的	教会	-	参加	风格	的	存在	可能	是	无利可图	到	这	灵魂	，

即使是体面的、经常去教堂的生活方式，也可能对灵魂无益。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['sɜːrt(ə)n]	[tuː; tə]	[liːd]	[tuː; tə]	['spɪrɪtʃuəl]	[deθ]	.
and	**as**	**certain**	**to**	**lead**	**to**	**spiritual**	**death**	**.**
和	作为	肯定	到	带领	到	精神	死亡	.

并且必然导致灵性死亡。

[maɪ]	['sɪstər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɪn'taɪərli]	[ə'loʊn]	.
My	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**not**	**entirely**	**alone**	**.**
我的	姐姐	-	在	-	法律	曾是	不是	完全	独自的	.

我的嫂子并非完全孤身一人。

[ðer; ðər]	[wɜːr; wər]	[tuː]	['ʌðər]	['steɪʃənz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[lɑːrdʒ]	,
There	**were**	**two**	**other**	**stations**	**on**	**the**	**island**	**,**	**which**	**was**	**large**	**,**
那里	是	二	其他	车站	在	这	岛	，	哪个	曾是	大的	，

岛上还有另外两个车站，这个岛很大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)

第13/14页

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmiʃənəriz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[waɪvz]	[ɪnˈdʒɔɪd]	[ˈfriːkwənt]	[ˈɪntərkɔːrs]	,	[ðʌs]
and	**the**	**missionaries**	**and**	**their**	**wives**	**enjoyed**	**frequent**	**intercourse**	**,**	**thus**
和	这	传教士	和	他们的	妻子们	享受	频繁	交往	,	因此

[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ]	[ænd; ənd]	[səˈpɔːrtɪŋ]	[iːtʃ]	[ˈʌðər]	.
encouraging	**and**	**supporting**	**each**	**other**	**.**
鼓励	和	支持	每个	其他	.

传教士和他们的妻子经常发生性关系，从而互相鼓励和支持。

[ɪnˈdiːd]	,
Indeed	**,**
的确	,

的确，

[aɪ]	[hæv; həv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ruːl]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[ˈsteɪʃənz]	[ðə; ði]	[moʊst]	[ˈprɑːspərəs]	[bəuθ]	[ˈspɪrɪtʃuəli]	[ænd; ənd]
I	**have**	**as**	**a**	**rule**	**found**	**the**	**stations**	**the**	**most**	**prosperous**	**both**	**spiritually**	**and**
我	有	作为	一个	规则	成立	这	车站	这	最多	繁荣	两个都	精神层面	和

[ˈfɪzɪkli]	[wer]	[tuː]	[ˈmɪʃəneri]	[ˈfæməliz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˈlɪvɪŋ]	[təˈgeðər]	,
physically	**where**	**two**	**missionary**	**families**	**have**	**been**	**living**	**together**	**,**
身体	在哪里	二	传教士	家庭	有	到过	活的	一起	,

我通常发现，两个传教士家庭共同居住的传教站，无论在精神上还是物质上，都最为繁荣。

[ɔːr]	[wer]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[nɪr]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[miːt]	[ˈfriːkwəntli]	.
or	**where**	**they**	**are**	**near**	**enough**	**to**	**meet**	**frequently**	**.**
或者	在哪里	他们	是	靠近	足够的	到	见面	频繁地	.

或者他们住得足够近，可以经常见面。

[ə; eɪ]	[ˈmɪʃəˌnɛriz]	[waɪf]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[əˈtend]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ˈhaʊshoʊld]	[ˈduːtiz]	,
A	**missionary's**	**wife**	**has**	**to**	**attend**	**to**	**her**	**household**	**duties**	**,**
一个	传教士的	妻子	有	到	出席	到	她	家庭	职责	,

传教士的妻子必须操持家务，

[ˈɔːf(ə)n]	[nɑːt]	[ˈslaɪtli]	[ˈoʊnərəs]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ˈtʃɪldrən]	[riˈkwaiərɪŋ]	[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]	.
often	**not**	**slightly**	**onerous**	**when**	**she**	**has**	**children**	**requiring**	**instruction**	**.**
经常	不是	轻微地	繁重	什么时候	她	有	孩子们	需要	操作说明	.

当她需要指导孩子时，这往往并非易事。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[ˈfiːmeɪl]	[skuːlz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ˈæftər]	,	[əˈdʌlt; ˈædʌlt]	[ˈklæsɪz]	[tuː; tə]	[rɪˈsiːv]	[æt; ət]
Then	**she**	**has**	**the**	**female**	**schools**	**to**	**look**	**after**	**,**	**adult**	**classes**	**to**	**receive**	**at**
然后	她	有	这	女性	学校	到	看	后	,	成人	课程	到	收到	在

[hɜːr; hər]	[oʊn]	[haʊs]	,
her	**own**	**house**	**,**
她	自己的	房子	,

然后她还要照看女子学校，还要在自己家里接待成人班学员。

[tuː; tə]	[əˈfɔːrd]	[ədˈvaɪs]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[huː]	[æsk]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[sɪk]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ədˈmɪnɪstər]
to	**afford**	**advice**	**to**	**all**	**who**	**ask**	**it**	**,**	**to**	**call**	**on**	**the**	**sick**	**and**	**to**	**administer**
到	买得起	建议	到	全部	WHO	问	它	,	到	称呼	在	这	生病的	和	到	管理

[ˈmedɪs(ə)n]	,
medicine	**,**
药品	,

为所有寻求建议的人提供建议，探望病人并给予药物治疗，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ˈvɪzɪt]	[ˈɔːf(ə)n]	[frʌm; frəm]	[haʊs]	[tuː; tə]	[haʊs]	.
and	**to**	**visit**	**often**	**from**	**house**	**to**	**house**	**.**
和	到	访问	经常	从	房子	到	房子	.

并且经常挨家挨户拜访。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] ['praɪvət] [dɪ'voʊʃənz] ,
She must correspond with friends at home ; she has her private devotions ,
她 必须 对应 和 朋友们 在 家 ; 她 有 她 私人的 虔诚 ,

她必须与家乡的朋友们通信；她也有自己的私人祈祷活动。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and must take time for reading and self - examination ,
和 必须 拿 时间 为了 阅读 和 自己 - 考试 ,

并且必须抽出时间进行阅读和自我反省。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪl] [pər'fɔːrm] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['duːtiz] .
or she will find that she can ill perform her other duties .
或者 她 将要 寻找 那 她 能 患病的 履行 她 其他 职责 .

否则她会发现自己无法胜任其他工作。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌəʊvə'steɪtid] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [maɪ]
I do not believe that I have overstated the amount of work I have known my
我 做 不是 相信 那 我 有 夸大其词 这 数量 的 工作 我 有 已知 我的
['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪʃənəriz] - [waɪvz] [pər'fɔːrm] .
sister - in - law and other missionaries ' wives perform .
姐姐 - 在 - 法律 和 其他 传教士 - 妻子们 履行 .

我不认为我夸大了我的嫂子和其他传教士妻子们所做的工作量。

[ɪn'diːd] , [maɪ] [oʊn] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [θruː] [nɑːt] [les] ['deɪli] , [fɔːr; fər]
Indeed , my own wife was in the habit of getting through not less daily , for
的确 , 我的 自己的 妻子 曾是 在 这 习惯 的 获得 通过 不是 较少的 日常的 , 为了
[wiːks] [tə'ɡeðər] .
weeks together .
周 一起 .

事实上，我自己的妻子也经常连续几周每天都经历这种情况。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɡreɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
Although the greater number of the inhabitants of the island had become
虽然 这 更大的 数字 的 这 居民 的 这 岛 有 变得
['kristʃənz] [ɪn] [neɪm] ,
Christians in name ,
基督徒 在 姓名 ,

虽然岛上大部分居民名义上都成了基督徒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['stʌbərn]
there was still a large district the powerful chief of which remained a stubborn
那里 曾是 仍然 一个 大的 区 这 强大的 首席 的 哪个 剩余 一个 固执的
['hiːðn] .
heathen .
异教徒 .

还有一个很大的地区，其强大的首领仍然是一个顽固的异教徒。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd] ,
He seemed to hate the gospel with a deadly hatred ,
他 似乎 到 恨 这 福音 和 一个 致命 仇恨 ,

他似乎对福音怀有刻骨的仇恨。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [klʌb] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tuː; tə]['loʊtuː] .
and threatened to club any of his subjects who should venture to lotu .
和 威胁 到 俱乐部 任何 的 他的 主题 WHO 应该 风险投资 到 莲花 .

并威胁要用棍棒殴打任何胆敢前往洛图的臣民。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

Notwithstanding this , several who had heard the truth , either directly or

虽然 这 , 一些 WHO 有 听到 这 真相 , 任何一个 直接地 或者

[θruː] [ðer; ðər] [frendz] ,

through their friends ,

通过 他们的 朋友们 ,

尽管如此，还是有一些人，无论是直接听到还是通过朋友听到的，都听说了真相。

[hæd; həd] ['siːkrətli] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒəz] .

had secretly escaped to Christian villages .

有 偷偷 逃脱 到 基督教 村庄 .

他们秘密逃往了基督教村庄。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːsənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [kən'vɜːrtɪd] ,

Many of these persons had become really converted ,

许多 的 这些 人 有 变得 真的 转换 ,

这些人中有很多已经真正皈依基督教了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə]

and were of course longing to induce their relatives and friends to

和 是 的 课程 渴望 到 诱导 他们的 亲属 和 朋友们 到

[bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ['laɪkwaɪz] .

become Christians likewise .

变得 基督徒 同样地 .

当然，他们也渴望劝说自己的亲朋好友也成为基督徒。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

Such was the state of things when the Olive Branch arrived at the island .

这样的 曾是 这 状态 的 事物 什么时候 这 橄榄 分支 到达的 在 这 岛 .

这就是“橄榄枝号”抵达岛上时的情况。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][kɑːm]

A more beautiful picture could scarcely be found than that presented by the calm

一个 更多的 美丽的 图片 可以 几乎 是 成立 比 那 呈现 经过 这 冷静的

[beɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ['floʊtɪd] ,

bay on which our little vessel floated ,

湾 在 哪个 我们的 小的 血管 漂浮 ,

我们的小船停泊在平静的海湾里，眼前的景色美不胜收，几乎找不到比这更美的画面了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] - [flæg] ['flaɪɪŋ] , — [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [sænd] , [ðə; ði] [tɔːl] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [ænd; ənd]

with her mission - flag flying , — the glittering sand , the tall cocoa - nut and

和 她 使命 - 旗帜 飞行 , — 这 闪闪发光 沙 , 这 高的 可可 - 坚果 和

[bred] - [fruːt] [triːz] ,

bread - fruit trees ,

面包 - 水果 树木 ,

她的任务旗帜迎风飘扬，——闪闪发光的沙滩，高耸的椰子树和面包树，

[ðə; ði][waɪld] ['rɑːks] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] - [ʃeɪpt] [hɪlz] , [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] , [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔtə:,fɔls]

the wild rocks and fantastic - shaped hills , the green fields , the foaming waterfalls

这 荒野 岩石 和 极好的 - 形状 丘陵 , 这 绿色的 字段 , 这 起泡 瀑布

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [striːmz] ,

and shining streams ,

和 灼灼 溪流 ,

嶙峋的岩石和奇形怪状的山丘，绿色的田野，奔腾的瀑布和闪亮的溪流，

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [niːt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] - ['haʊzɪz] ,

and the rows of neat habitations , the church and school - houses ,

和 这 行 的 整洁的 居住地 , 这 教会 和 学校 - 房屋 ,

还有一排排整齐的房屋、教堂和学校，

— [ɔːl] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [hɪr] [faʊnd] [æn; ən] [ˈentrəns] ,
— all showing that the gospel had indeed here found an entrance ,
— 全部 显示 那 这 福音 有 的确 这里 成立 一个 入口 ,

这一切都表明福音确实在这里找到了入口。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌbli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] .
and made it doubly beautiful in our sight .
和 制成 它 双倍 美丽的 在 我们的 视线 .

在我们眼中，它显得更加美丽了。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ɑːn] [ʃɔːr] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈhʌriŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
We had been some hours on shore when we saw the natives hurrying out of
我们 有 到过 一些 小时 在 支撑 什么时候 我们 锯 这 本地人 匆忙 出去 的
[ðer; ðər] [ˈkɔtidʒz] [ænd; ənd] [əˈsemblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [striːt] ,
their cottages and assembling in the chief street ,
他们的 小屋 和 组装 在 这 首席 街道 ,

我们在岸上待了几个小时后，看到当地居民匆匆走出茅屋，聚集在主街上。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][əˈroʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and the cry arose that the missionary was coming .
和 这 哭 出现 那 这 传教士 曾是 未来 .

于是，人们高喊着传教士来了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈskersli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈɡriːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
I was scarcely prepared for the warm and affectionate greeting with which
我 曾是 几乎 准备 为了 这 温暖的 和 亲热 问候 和 哪个
[ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] .
they welcomed him .
他们 欢迎 他 .

我完全没想到他们会以如此热情友好的方式欢迎他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkrɪndʒɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] ;
There was no adulation and nothing cringing in their manner ;
那里 曾是 不 崇拜 和 没有什么 令人作呕 在 他们的 方式 ;

他们的态度中没有丝毫奉承，也没有丝毫畏缩；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr]
but it was evident that they knew him from experience as a sincere
但 它 曾是 明显 那 他们 知道 他 从 经验 作为 一个 真诚
[ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [frend] .
and loving friend .
和 爱 朋友 .

但很明显，他们从经验中了解到他是一位真诚、充满爱心的朋友。

[ɡreɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈmjuːtʃuəl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [əˈɡen] [ˈmiːtɪŋ] ,
Great as was our mutual satisfaction at again meeting ,
伟大的 作为 曾是 我们的 相互的 满意 在 再次 会议 ,

再次相遇，我们彼此都非常高兴。

[soʊ] [ˌmʌltɪˈferiəs] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət]
so multifarious were his duties that we had but little time for private
所以 五花八门 是 他的 职责 那 我们 有 但 小的 时间 为了 私人的
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他的职责非常繁多，我们几乎没有时间进行私人谈话。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðæt] [ˈdʒɑːnz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
I was able , however , to ascertain that John's heart was in his work ,
我 曾是 有能力的 , 然而 , 到 探明 那 约翰的 心 曾是 在 他的 工作 ,

然而，我能够确定约翰全心全意投入到工作中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪnfɪnətli] [prɪˈfɜːrd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈsiːz] [tuː; tə]
and that he infinitely preferred being a missionary in the South - Seas to
和 那 他 无限地 首选 存在 一个 传教士 在 这 南 - 海域 到

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈsekjələr] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [hoʊm] .
holding the highest secular office at home .
保持 这 最高 世俗 办公室 在 家 .

他宁愿去南海当传教士，也不愿在国内担任最高世俗官职。

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [keɪm] .
The Sabbath came .
这 安息日 来了 .

安息日到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [tɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] ,
It was a day of toil to the preachers and teachers ,
它 曾是 一个 天 的 辛劳 到 这 传道者 和 教师 ,

对于传教士和教师来说，这是辛勤劳作的一天。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
and yet a day of refreshing to them as it was to hundreds of
和 然而 一个 天 的 令人耳目一新 到 他们 作为 它 曾是 到 数百 的

[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

然而，对他们来说，这却是令人精神焕发的一天，就像对其他数百人一样。

[huː] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [truː] [ɡɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]
who collected from all quarters to worship the true God , and to hear His
WHO 集 从 全部 四分之一 到 崇拜 这 真的 上帝 , 和 到 听到 他的

[wɜːrd] [ɪkˈspaʊndid] .
word expounded .
单词 阐述 .

他们从四面八方聚集起来敬拜真神，聆听祂的圣言讲解。

[ˈmeni] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] ,
Many came with their wives and little ones , bringing their provisions ,
许多 来了 和 他们的 妻子们 和 小的 一个 , 带来 他们的 条款 ,

许多人带着妻子和孩子前来，并带来了他们的补给品。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [soʊlz] - [ˈwelfer] .
to spend the day of rest in obtaining spiritual food for their souls ' welfare .
到 花费 这 天 的 休息 在 获得 精神 食物 为了 他们的 灵魂 - 福利 .

利用安息日获取精神食粮，以增进灵魂的福祉。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ˈoʊvər] , [ˈnʌmbərz] [kəˈlektɪd] [raʊnd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈtiːtʃərz] ,
The service over , numbers collected round my brother and the native teachers ,
这 服务 超过 , 数字 集 圆形的 我的 兄弟 和 这 本国的 教师 ,

仪式结束后，围在我哥哥和当地老师身边的人们，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [əˈfɔːd]
and almost the whole interval between the services was devoted to affording
和 几乎 这 所有的 间隔 之间 这 服务 曾是 奉献 到 负担得起

[ədˈvaɪs] [ænd; ənd][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ˈsiːkəz] [ˈæftər] [laɪf] [ɪˈtɜːrn(ə)l] .
advice and consolation to these seekers after life eternal .
建议 和 安慰 到 这些 寻求者 后 生活 永恒 .

几乎整个礼拜仪式之间的空隙都用来为这些寻求永生的人们提供建议和安慰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv]
But the faith of the young Christian community in the especial providence of
但 这 信仰 的 这 年轻的 基督教 社区 在 这 特别的 普罗维登斯 的
[gɑːd][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .
God was sorely to be tried .
上帝 曾是 非常 到 是 尝试 .

但是，这个年轻的基督徒团体对上帝特殊眷顾的信仰将受到严峻的考验。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][ɑːn]
All things were prepared for our departure , and we were about going on
全部 事物 是 准备 为了 我们的 离开 ， 和 我们 是 关于 去 在
[bɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] ,
board the Olive Branch ,
木板 这 橄榄 分支 ，

一切都已准备就绪，我们即将登上“橄榄枝号”。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['θretnɪŋ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt]
when the somewhat threatening appearance of the weather made me resolve not
什么时候 这 有些 威胁 外貌 的 这 天气 制成 我 解决 不是
[tuː; tə][seɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
to sail before the following morning .
到 帆 前 这 下列的 早晨 .

当时天气看起来有些不妙，于是我决定在第二天早上之前不出海。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] ['ʃɔːrtli] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
I was convinced shortly that a gale of more or less strength was coming on ,
我 曾是 确信 不久 那 一个 大风 的 更多的 或者较少的 力量 曾是 未来 在 ，

我很快就确信一场强度不一的狂风即将到来。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['meri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,
and leaving Mary at the mission house ,
和 离开 玛丽 在 这 使命 房子 ，

把玛丽留在传教站。

[aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [snʌg] .
I went on board to secure the vessel and make all things snug .
我 去 在 木板 到 安全的 这 血管 和 制作 全部 事物 舒适 .

我登船是为了固定船只，并确保一切妥当。

['skersli] [hæd; həd][aɪ][gɑːt][aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æŋkər] [ænd; ənd] [tuː] [freʃ] [wɔːps] [ðæn; ðən][dɑːrk] [klaʊdz]
Scarcely had I got out a second anchor and two fresh warps than dark clouds
几乎 有 我 得到 出去 一个 第二 锚 和 二 新鲜的 扭曲 比 黑暗的 云
[wɜːr; wər] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
were seen rushing across the sky ,
是 已见 匆忙 穿过 这 天空 ，

我刚放下第二个锚和两条新的缆绳，就看到乌云迅速掠过天空。

[ðə; ði][wɪnd] [hauld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [triːz] , ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['braɪtli] ,
the wind howled among the hills and trees , lightning flashed brightly ,
这 风 嚎叫 之中 这 丘陵 和 树木 ， 闪电 闪光灯 明亮地 ，

狂风在山峦和树林间呼啸，闪电划破夜空，光芒万丈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['rætld] ['fɪrfəli] .
and the thunder roared and rattled fearfully .
和 这 雷 咆哮 和 摇晃 恐惧地 .

雷声隆隆作响，震耳欲聋。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [raɪd] [ɪn] ['seɪfti] ,
I was in hopes , however , that the vessel would , notwithstanding , ride in safety ,
我 曾是 在 希望 ， 然而 ， 那 这 血管 会 ， 虽然 ， 骑 在 安全 ，

但我仍然希望，这艘船尽管遭遇了这些情况，最终还是能够安全航行。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] ,
when it struck me that the sea outside was roaring louder than usual ,
什么时候 它 击 我 那 这 海 外部 曾是 咆哮 更大声 比 通常 ，

当我意识到外面的海浪比平时更加汹涌澎湃时，

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈroʊlər] [əˈpɪrd] [ˈrʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈvaɪələns] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,
and in an instant a huge roller appeared rushing with fearful violence into the harbour ,
和 在 一个 立即的 一个 巨大的 滚筒 出现 匆忙 和 可怕 暴力 进入 这 港口 ，

刹那间，一个巨大的巨浪出现，以可怕的威力冲入港口。

[waɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈlɪftɪd] [ʌp] , [ˈkeɪbəlz] [ænd; ənd] [ˈæŋkərz] [ˈdræɡɪŋ] ,
while before I could look round I found the vessel lifted up , cables and anchors dragging ,
尽管 前 我 可以 看 圆形的 我 成立 这 血管 抬起 向上 ， 电缆 和 锚 拖拽 ，

我还没来得及环顾四周，就发现船被吊了起来，缆绳和锚拖在地上。

[ænd; ənd] [wɔːps] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] , [ænd; ənd] [ɑːn] [wiː; wi] [droʊv] [ˈhelpləsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and warps giving way , and on we drove helplessly towards the shore .
和 扭曲 给予 方式 ， 和 在 我们 驾驶 无助地 向 这 支撑 .

缆绳断裂，我们无助地向岸边驶去。

[maɪ] [kruː] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʊlwərks] [wɪð; wɪθ] [əˈfraɪt] [lʊks] ,
My crew held on to the bulwarks with affrighted looks ,
我的 全体人员 握住 在 到 这 堡垒 和 惊恐 看起来 ，

我的船员们惊恐地抓住舷墙，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪkˈspekt] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
for we could expect nothing else than that our little vessel would be dashed to pieces ,
为了 我们 可以 预计 没有什么 别的 比 那 我们的 小的 血管 会 是 虚线 到 件 ，

因为我们所能预料的只有，我们的小船会被撞得粉碎。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [baɪ] [ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [weɪv] .
and if so , that we ourselves should be swept out of the harbour by the receding wave .
和 如果 所以 ， 那 我们 我们自己 应该 是 扫荡 出去 的 这 港口 经过 这 消退 海浪 .

如果真是如此，那么我们自己也应该被退潮的浪潮冲出港口。

[əˈnʌðər] [dred] [siːzd] [ˌem ˈiː] ,
Another dread seized me ,
其他 恐惧 查获 我 ，

另一种恐惧攫住了我，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈroʊlər] [maɪt] [swiːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelm] [ðoʊz] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
that the roller might sweep up to the mission house and overwhelm those so dear to me .
那 这 滚筒 可能 扫 向上 到 这 使命 房子 和 压倒 那些 所以 亲爱的 到 我 .

愿巨浪席卷至传教所，吞噬我挚爱的人们。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] [ɔːl] [fɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [laɪf] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
This feeling made me forget all fear for my own life , or for those with me .
这 感觉 制成 我 忘记 全部 害怕 为了 我的 自己的 生活 , 或者 为了 那些 和 我 .

这种感觉让我忘记了对自身生命以及身边人的生命安全的任何恐惧。

[æz; əz][aɪ] [geɪzd] ['lændwərd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kə'mitiŋ]
As I gazed landward , I saw the devastation the hurricane was already committing
作为 我 凝视 陆向 , 我 锯 这 毁灭 这 飓风 曾是 已经 提交
.
:
.

当我向陆地方向眺望时，我看到了飓风已经造成的破坏。

['sevrəl] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər][ɪn] [vjuː] .
Several cottages were in view .
一些 小屋 是 在 看法 .

可以看到几栋小屋。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃætərd] ['frægmənts] [tuː; tə]
Now the wind lifted the roof of one and bore it in shattered fragments to
现在 这 风 抬起 这 屋顶 的 一 和 钻孔 它 在 破碎 片段 到
[ə; eɪ] ['dɪstəns] .
a distance .
一个 距离 .

现在，狂风掀翻了一栋房子的屋顶，将其破碎成碎片，吹向了远处。

[naʊ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['trembld] [ænd; ənd] [fel] ; [tɔːl] [triːz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [ænd; ənd]
Now the walls of another trembled and fell ; tall trees were bending and
现在 这 墙壁 的 其他 颤抖 和 跌倒 ; 高的 树木 是 弯曲 和
['breɪkɪŋ] ,
breaking ,
打破 ,

现在，另一堵墙也开始颤抖倒塌；高大的树木弯曲折断。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [leɪd] ['prɑːstreɪt] ; [haʊs] ['æftər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðʌs]
or being torn up by the roots and laid prostrate ; house after house was thus
或者 存在 撕裂 向上 经过 这 根 和 铺设 前列腺 ; 房子 后 房子 曾是 因此
[dɪ'strɔɪd] ;
destroyed ;
损毁 ;

或者被连根拔起，倒伏在地；房屋一栋接一栋地被摧毁；

[hoʊl] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
whole groves of trees , as it seemed to me , fell to the ground ;
所有的 小树林 的 树木 , 作为 它 似乎 到 我 , 跌倒 到 这 地面 ;

在我看来，整片整片的树林都倒在了地上；

['dɑːrknəs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]
darkness appeared to be coming down like a thick mantle to add to the
黑暗 出现 到 是 未来 向下 喜欢 一个 厚的 地幔 到 添加 到 这
['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
horrors of the scene .
恐怖 的 这 场景 .

黑暗如同厚重的斗篷般倾泻而下，更增添了眼前景象的恐怖。

[ɑːn] [droʊv] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ; [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dæʃt]
On drove our little vessel ; the rocks against which I expected to be dashed
在 驾驶 我们的 小的 血管 ; 这 岩石 反对 哪个 我 预期的 到 是 虚线
[ə'pɪrd] ;
appeared ;
出现 ;

我们的小船继续前行；我以为会撞上的岩石出现了；

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [taɪd] ,
these were covered , and over them we were carried by the raging tide ,
这些 是 涵盖 , 和 超过 他们 我们 是 携带 经过 这 愤怒 潮 ,
[ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði][sændz] ,
above even the sands ,
多于 甚至 这 沙子 ,

这些都被淹没了，我们被汹涌的潮水裹挟着越过它们，甚至超过了沙滩。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft][bæŋk][ə'mɪd] ['brʌʃwʊd] [stɜːrn][fɜːrst] ,
and lifted high up on to a soft bank amid brushwood stern first ,
和 抬起 高的 向上 在 到 一个 柔软的 银行 之中 灌木丛 船尾 第一的 ,

船尾先着地，高高地被抬到灌木丛生的柔软河岸上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtərz] [rʌʃt] [bæk] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌn'ɪndʒərd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
where she hung while the waters rushed back leaving her uninjured on the shore .
在哪里 她 悬挂 尽管 这 水 匆忙 后退 离开 她 未受伤 在 这 支撑 .

她悬挂在那里，海水奔涌而回，将她毫发无损地送上岸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]
We were mercifully preserved from the sudden death we expected , and
我们 是 仁慈地 保存完好 从 这 突然 死亡 我们 预期的 , 和
[wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] ; [bʌt; bət] [jet] ,
were grateful ; but yet ,
是 感激的 ; 但 然而 ,

我们侥幸逃过了预料中的猝死，对此我们心怀感激；但是，

[ðoʊ] [nɑːt][kæst] [daʊn] , ['noʊɪŋ] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ,
though not cast down , knowing all would be for the best ,
尽管 不是 投掷 向下 , 会心 全部 会 是 为了 这 最好的 ,

虽然没有气馁，因为知道一切都会朝着最好的方向发展。

[aɪ] [felt] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd]
I felt most anxious to assure myself of the safety of my dear wife and
我 毛毡 最多 焦虑的 到 保证 我 的 这 安全 的 我的 亲爱的 妻子 和
[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .
her companions .
她 同伴 .

我最担心的就是我亲爱的妻子和她的同伴们的安全。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
We had come on shore , as far as I could judge ,
我们 有 来 在 支撑 , 作为 远的 作为 我 可以 法官 ,

据我判断，我们已经上岸了。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,
half a mile or more from the mission house ,
一半 一个 英里 或者 更多的 从 这 使命 房子 ,

距离传教站半英里或更远，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
a distance which it would be not only difficult but extremely dangerous to
一个 距离 哪个 它 会 是 不是 仅有的 难的 但 极其 危险的 到
[trə'vɜːrs] [waɪl] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd][tɔːl] [triːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɜːld] [ə'baʊt] [laɪk]
traverse while the storm was raging and tall trees were being hurled about like
横穿 尽管 这 风暴 曾是 愤怒 和 高的 树木 是 存在 投掷 关于 喜欢
[strɔːz] .
straws .
吸管 .

在暴风雨肆虐、高大的树木像稻草一样被吹得四处飞舞的情况下，穿越这段距离不仅困难重重，而且极其危险。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [kruː] — [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] [mæn] — [ˌvɒlən'tɪəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

One of my crew — a true Christian man — volunteered to accompany me .

一 的 我的 全体人员 — 一个 真的 基督教 男人 — 自愿 到 陪伴 我 .

我的船员中有一位——一位虔诚的基督徒——自愿陪同我同行。

[ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [snʌg] [ə'lɔːft] ,

The Olive Branch had already been made snug aloft ,

这 橄榄 分支 有 已经 到过 制成 舒适 高空 ,

橄榄枝号已经稳稳地挂在了高处。

[soʊ] [wen] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪ'kjʊrli] ['ʃɔrd] [ʌp] ,

so when I had seen her securely shored up ,

所以 什么时候 我 有 已见 她 安全地 加固 向上 ,

所以当我看到她被牢牢固定住之后，

['trʌstɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['sekənd] ['roʊlər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər] , [aɪ] [set] [ɔːf] ,

trusting and believing that no second roller would come to move her , I set off ,

信任 和 相信 那 不 第二 滚筒 会 来 到 移动 她 , 我 放 离开 ,

我满怀信心地认为不会再有第二个滚筒来挪动她，于是出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

leaving the rest of the people on board to attend to her .

离开 这 休息 的 这 人们 在 木板 到 出席 到 她 .

留下船上其他人照顾她。

[maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][aɪ][prə'vaɪdɪd] [ɑːr'selvz] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] .

My companion and I provided ourselves each with a stout pole .

我的 伴侣 和 我 假如 我们自己 每个 和 一个 肥硕 极 .

我和我的同伴各自准备了一根结实的杆子。

[aɪ][led][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fɔːl] ,

I led the way , he to help me should I fall ,

我 引领 这 方式 , 他 到 帮助 我 应该 我 落下 ,

我带路，他扶我一把，以防我跌倒。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][kraɪ] [aʊt] .

and I promising to turn back should he cry out .

和 我 有前途 到 转动 后退 应该 他 哭 出去 .

我承诺如果他哭喊，我就返回。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [pri'ventid] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The noise of the tempest prevented our having anything like conversation with each other ,

这 噪音 的 这 暴风雨 阻止 我们的 拥有 任何事物 喜欢 对话 和 每个 其他 ,

暴风雨的噪音让我们根本无法进行任何交谈。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

indeed it was only when we shouted at the very top of our voices that they could be heard .

的确 它 曾是 仅有的 什么时候 我们 喊叫 在 这 非常 顶部 的 我们的 声音 那 他们 可以 是 听到 .

确实，只有当我们扯着嗓子大喊时，他们才能被听到。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ,

The darkness had increased ,

这 黑暗 有 增加 ,

夜幕降临得更深了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [maɪ]
and as I began to move on I felt that the attempt was almost beyond my
和 作为 我 开始 到 移动 在 我 毛毡 那 这 试图 曾是 几乎 超过 我的
['paʊər] ;
power ;
力量 ;

当我开始继续前进时，我感到这次尝试几乎超出了我的能力范围；

[stɪl] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
still the incentive was so great that I resolved to persevere .
仍然 这 激励 曾是 所以 伟大的 那 我 已解决 到 坚持不懈 .

然而，激励如此巨大，我决心坚持下去。

[aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .
I prayed for strength and protection .
我 祈祷 为了 力量 和 保护 .

我祈求获得力量和庇佑。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ɑːrm][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] .
In my own arm I knew that I could not trust .
在 我的 自己的 手臂 我 知道 那 我 可以 不是 相信 .

我知道，我不能信任自己的臂膀。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][stɑːrz][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ,
There were no stars to guide me ,
那里 是 不 明星 到 指导 我 ,

没有星星为我指引方向，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['sædli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['dæzld] [maɪ] [aɪz] ,
and the flashes of lightning sadly confused and dazzled my eyes ,
和 这 闪光灯 的 闪电 令人遗憾的是 使困惑 和 眼花缭乱 我的 眼睛 ,

闪电划破夜空，刺得我眼睛发亮，感到困惑。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [aɪ]
so that it was only by keeping as near as possible to the shore that I
所以 那 它 曾是 仅有的 经过 保持 作为 靠近 作为 可能的 到 这 支撑 那 我
[kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
could hope to keep in the proper direction .
可以 希望 到 保持 在 这 恰当的 方向 .

因此，我只有尽可能靠近海岸才能保持正确的方向。

[ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['veri] [rʌf] [wer] ['rɑːks] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
This way was longer , however , and very rough where rocks covered the ground ,
这 方式 曾是 更长 , 然而 , 和 非常 粗糙的 在哪里 岩石 涵盖 这 地面 ,

这条路更长，而且路面崎岖不平，到处都是碎石。

[ænd; ənd][aɪ] ['dredɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊlər] , [wen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [swept]
and I dreaded a return of the roller , when we might have been swept
和 我 令人恐惧的 一个 返回 的 这 滚筒 , 什么时候 我们 可能 有 到过 扫荡
['helpləsli] [ə'weɪ] .
helplessly away .
无助地 离开 .

我害怕巨浪再次袭来，那样我们可能就会无助地被卷走。

[ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['ɪnlənd] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [greɪt] .
The dangers to be encountered by keeping inland were equally great .
这 危险 到 是 遭遇 经过 保持 内陆 是 同样地 伟大的 .

留在内陆所面临的危险同样巨大。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [krʌʃt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [triːz] , [ɔːr] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,
We might be struck by lightning , crushed by falling trees , or losing our way ,
我们 可能 是 击 经过 闪电 , 碎 经过 坠落 树木 , 或者 输 我们的 方式 ,

我们可能会被闪电击中，被倒下的树木砸伤，或者迷路。

[fɔːl] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈɡʌli] [ɔːr][ˈkæzəm] .
fall into some gully or chasm .
落下 进入 一些 沟壑 或者 深渊 .

掉进沟壑或深渊。

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [poʊlz] , [maɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][aɪ][bɪˈɡæn]
Feeling the ground before us with our poles , my companion and I began
感觉 这 地面 前 我们 和 我们的 杆子 , 我的 伴侣 和 我 开始
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæzərdəs] [mɑːrtʃ] ,
our hazardous march ,
我们的 危险 行进 ,

我和同伴用登山杖摸索着前方的地面，开始了危险的行军。

[aɪ] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
I desired him to keep as close behind me as he could ,
我 想要的 他 到 保持 作为 关闭 在后面 我 作为 他 可以 ,

我希望他能尽可能紧跟在我身后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] .
and to shout frequently to assure me that he was following .
和 到 喊 频繁地 到 保证 我 那 他 曾是 下列的 .

并且经常大声喊叫，以确保他一直跟在我身后。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈfjʊri] , [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈtɔrənts] ,
The tempest increased in fury , the rain came down in torrents ,
这 暴风雨 增加 在 愤怒 , 这 雨 来了 向下 在 种子 ,

暴风雨愈演愈烈，暴雨倾盆而下。

[ˈkɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [flʌdz] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [swiːp] [ˌjuː ˈes][ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
causing such floods as in some places almost to sweep us off our feet .
导致 这样的 洪水 作为 在 一些 地方 几乎 到 扫 我们 离开 我们的 脚 .

在某些地方，洪水几乎要把我们冲倒。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [sʌm; səm][faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] ,
We had made good some five or six hundred yards ,
我们 有 制成 好的 一些 五 或者 六 百 码 ,

我们已经推进了大约五六百码，

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ˈfæstər] [ˈprɑːɡres] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ɡraʊnd] ,
when I thought that we might make faster progress on the higher ground ,
什么时候 我 想法 那 我们 可能 制作 快点 进步 在 这 更高 地面 ,

当我想到我们或许能在地势较高的地方取得更快进展时，

[wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪmˈpedɪmənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːɡres] .
where the water would not be so great an impediment to our progress .
在哪里 这 水 会 不是 是 所以 伟大的 一个 障碍 到 我们的 进步 .

如果水不会对我们的前进造成那么大的阻碍的话。

[aɪ] [nuː] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [mɔːr] [ɔːr] [les]
I knew also that we should be able to steer our course more or less
我 知道 还 那 我们 应该 是 有能力的 到 转向 我们的 课程 更多的 或者较少的
[dəˈrektli; daɪˈrektli][baɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] ,
directly by feeling the direction the water was flowing ,
直接地 经过 感觉 这 方向 这 水 曾是 流动 ,

我还知道，我们可以通过感受水流的方向来大致直接地控制航向。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈɡeɪn] [ðə; ði] [siː] [baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːmz] .
so that we might always regain the sea by following down the streams .
所以 那 我们 可能 总是 恢复 这 海 经过 下列的 向下 这 溪流 .

这样我们就可以沿着溪流向大海。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [ə'temptɪd] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi]
Accordingly we attempted gradually to gain the higher ground , but as we
因此 我们 尝试过 逐步地 到 获得 这 更高 地面 , 但 作为 我们
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,

因此，我们试图逐步占据地势较高的地方，但随着我们向上攀登，

[wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] ,
we felt the wind blowing with greater force ,
我们 毛毡 这 风 吹 和 更大的 力量 ,

我们感到风力越来越大了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['nɪrli] ['kærid] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [legz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and were again nearly carried off our legs by it .
和 是 再次 几乎 携带 离开 我们的 腿 经过 它 .

我们差点又被它掀翻了。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [ɔːl] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['toʊtəli] [bɪ'wɪldərd]
I had to exert all the energies of my mind not to become totally bewildered
我 有 到 发挥 全部 这 能量 的 我的 头脑 不是 到 变得 完全 困惑
.
.
.

我必须集中全部精力才能不让自己彻底慌乱起来。

['oʊvər] [rʌf] ['rɑːks] [wiː; wi] [klaɪmd] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
Over rough rocks we climbed , and fallen trunks of trees , and through the
超过 粗糙的 岩石 我们 攀登 , 和 倒下 树干 的 树木 , 和 通过 这
[bedz] [ʌv; əv] [striːmz] ,
beds of streams ,
床 的 溪流 ,

我们攀爬过崎岖的岩石，越过倒下的树干，穿过溪流的河床，

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪrs] ['wɔːtərz] [naʊ] [rʌʃt] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [fɔːrs] ,
down which the fierce waters now rushed foaming and roaring with fearful force ,
向下 哪个 这 凶猛的 水 现在 匆忙 起泡 和 咆哮 和 可怕 力量 ,

汹涌的河水咆哮着，翻腾着泡沫，以可怕的力量向下奔涌而来。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [swɔmps] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tɔːl]
and across swamps and marshes , till at last we reached a grove of tall
和 穿过 沼泽 和 沼泽 , 直到 在 最后的 我们 达到 一个 树林 的 高的
[triːz] .
trees .
树木 .

我们穿过沼泽和湿地，最后到达了一片高大的树林。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [wei] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
We could discover no way round it ,
我们 可以 发现 不 方式 圆形的 它 ,

我们找不到其他解决办法。

[soʊ] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] .
so I resolved to push through it by a path in which we found ourselves .
所以 我 已解决 到 推 通过 它 经过 一个 小路 在 哪个 我们 成立 我们自己 .

所以我决定沿着我们找到的这条路继续前进。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ,
The trees were bending and writhing ,
这 树木 是 弯曲 和 扭动 ,

树木弯曲扭动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] ['kræʃɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['evri] ['ɪnstənt] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [həːld]
and the loud crashes we heard told us that every instant some were hurled
和 这 大声 崩溃 我们 听到 讲述 我们 那 每一个 立即的 一些 是 投掷
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

我们听到的巨响告诉我们，每一刻都有人被抛到地上。

[naʊ] [wʌn] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [im'pi:did] [maɪ] ['prɑːgres] .
Now one fell directly before me , and impeded my progress .
现在 一 跌倒 直接地 前 我 , 和 受阻 我的 进步 .

现在，一个倒在了我面前，阻碍了我的前进。

[aɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [kəm'pænjən] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
I climbed over it , my companion followed , and we continued our course ,
我 攀登 超过 它 , 我的 伴侣 随后 , 和 我们 持续 我们的 课程 ,

我翻过它，我的同伴跟了上去，我们继续前行。

['gaɪdɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][reɪn] [biːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz]
guided as before by the way the rain beat on our heads and the waters
引导 作为 前 经过 这 方式 这 雨 打 在 我们的 头部 和 这 水
[floʊd] [pæst]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
flowed past our feet .
流动 过去的 我们的 脚 .

和以前一样，我们以雨水拍打头顶和河水流过脚下的方式为指引。

[ə'gen] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] ['laʊdli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] ['vɪvɪdnəs] ,
Again the thunder rolled loudly and the lightning flashed with startling vividness ,
再次 这 雷 滚动 高声 和 这 闪电 闪光灯 和 令人震惊 生动性 ,

雷声再次隆隆作响，闪电划破夜空，清晰可见。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [gler] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] , [naʊ] [dɑːtɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɔːfti] [baʊz] ,
casting a horrid glare over the whole scene , now darting amid the lofty boughs ,
铸件 一个 可怕的 强光 超过 这 所有的 场景 , 现在 飞镖 之中 这 高远 树枝 ,

一道可怕的目光笼罩着整个场景，现在正穿梭在高耸的树枝间。

[ænd; ənd] [ðen] [sneɪk] - [laɪk] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [hisiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
and then snake - like running with loud hisses along the ground .
和 然后 蛇 - 喜欢 跑步 和 大声 嘶嘶声 沿着 这 地面 .

然后像蛇一样在地上奔跑，发出响亮的嘶嘶声。

[haʊ] ['ʌtərli] ['helpləs] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [aɪ] [felt] [ə'mɪd][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
How utterly helpless and insignificant I felt amid the war of the elements .
如何 完全地 无助 和 微不足道 我 毛毡 之中 这 战争 的 这 元素 .

在自然之战中，我感到自己是多么的无助和渺小。

[stɪl] ['ɑːnwərd][wiː; wi][mʌst; məst] [æd'væns] .
Still onward we must advance .
仍然 向前 我们 必须 进步 .

我们仍需继续前进。

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
How much farther I could not tell .
如何 很多 更远 我 可以 不是 告诉 .

我无法判断究竟有多远。

[maɪ] [kəm'pænjənz] ['friːkwənt] [ʃaʊt] [tʃɪrd] [ˌem 'iː] .
My companion's frequent shout cheered me .
我的 同伴的 频繁 喊 欢呼 我 .

同伴的频繁喊叫声让我感到振奋。

[pər'hæps]	['trʌstɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ʌv; əv]	[ə'nʌðər]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[mɔːr]	['kerləs]	,
Perhaps	**trusting**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**another**	**made**	**me**	**more**	**careless**	**,**
也许	信任	到	这	援助	的	其他	制成	我	更多的	粗心	,

或许正是因为信任他人，我才变得更加粗心大意。

[fɔːr; fər]	[ni'glektɪŋ]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[maɪ]	[stɪk]	['fiːlɪŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'fɔːr]	[ˌem 'iː]	,	[aɪ]	['stʌmbld]	['fɔːrwərd]
for	**neglecting**	**for**	**an**	**instant**	**to**	**keep**	**my**	**stick**	**feeling**	**the**	**ground**	**before**	**me**	**,**	**I**	**stumbled**	**forward**
为了	疏忽	为了	一个	立即的	到	保持	我的	戳	感觉	这	地面	前	我	,	我	踉跄	向前

,
,
,

因为一时疏忽，没让拐杖稳稳地抵住地面，我踉跄着向前倒去。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[maɪ'self]	['flaʊndərɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['foʊmɪŋ]	[striːm]	.
and	**found**	**myself**	**floundering**	**in**	**a**	**foaming**	**stream**	**.**
和	成立	我	挣扎	在	一个	起泡	溪流	.

我发现自己正挣扎在翻腾的溪流中。

[maɪ]	[kraɪ]	[pri'ventid]	[maɪ]	[kəm'pænjən]	[frʌm; frəm]	['fɔːlɪŋ]	['laɪkwaɪz]	.
My	**cry**	**prevented**	**my**	**companion**	**from**	**falling**	**likewise**	**.**
我的	哭	阻止	我的	伴侣	从	坠落	同样地	.

我的呼喊声阻止了我的同伴也跌倒。

[dɪ'sendɪŋ]	[mɔːr]	['kɔːʃəsli]	[hiː; hi]	[rʌʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[flʌd]	['æftər]	[ˌem 'iː]	,
Descending	**more**	**cautiously**	**he**	**rushed**	**into**	**the**	**flood**	**after**	**me**	**,**
下降	更多的	谨慎地	他	匆忙	进入	这	洪水	后	我	,

他更加小心翼翼地往下走，然后追着我冲进了洪水里。

[ænd; ənd]	['siːzɪŋ]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒækɪt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['biːɪŋ]	[bɔːrn]	[daʊn]
and	**seizing**	**me**	**by**	**the**	**jacket**	**just**	**as**	**I**	**was**	**being**	**borne**	**down**
和	抓住	我	经过	这	夹克	只是	作为	我	曾是	存在	出生	向下

,
,
,

就在我被压倒在地时，他一把抓住我的外套。

[ə'sɪstɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[rɪ'geɪn]	[maɪ]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[helpt]	[ˌem 'iː]	[ə'krɔːs]
assisted	**me**	**to**	**regain**	**my**	**feet**	**,**	**and**	**helped**	**me**	**across**
协助	我	到	恢复	我的	脚	,	和	帮助	我	穿过

,
,
,

他扶我站稳，并帮助我过了河。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	['biːɪŋ]	['skersli]	[ʌp]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['midlz]	.
the	**water**	**being**	**scarcely**	**up**	**to**	**our**	**middles**	**.**
这	水	存在	几乎	向上	到	我们的	中间	.

水位只到我们腰部。

[ɪn]	[ə'nʌðər]	['ɪnstənt]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kærid]	['helpləsli]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːm]	[bɪ'jɑːnd]	[maɪ]	[depθ]	.
In	**another**	**instant**	**I**	**should**	**have**	**been**	**carried**	**helplessly**	**down**	**the**	**stream**	**beyond**	**my**	**depth**	**.**
在	其他	立即的	我	应该	有	到过	携带	无助地	向下	这	溪流	超过	我的	深度	.

再过一瞬间，我本该无助地被冲下河，淹没在深不见底的河水中。

[wiː; wi]	['strʌgld]	[aʊt]	,	[aɪ]	['skersli]	[noʊ]	[haʊ]	,	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[ɑːn]
We	**struggled**	**out**	**,**	**I**	**scarcely**	**know**	**how**	**,**	**and**	**pushed**	**on**
我们	挣扎	出去	,	我	几乎	知道	如何	,	和	推动	在

.
.
.

我们挣扎着走了出来，我几乎不知道是怎么做到的，但我们坚持了下来。

[ə'gen]	,	[aɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[liːd]
Again	**,**	**I**	**took**	**the**	**lead**
再次	,	我	采取	这	带领

.
.
.

我再次担任了主导角色。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [bred] - [fruːt] [triːz] .
We were passing through a second grove of bread - fruit trees .
我们 是 通过 通过 一个 第二 树林 的 面包 - 水果 树木 .
我们正穿过第二片面包树林。

[əˈnʌðər] [tɔːl] [triː] [fel] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
Another tall tree fell directly before me .
其他 高的 树 跌倒 直接地 前 我 .
又一棵高大的树在我面前倒了下来。

[aɪ] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
I climbed over it .
我 攀登 超过 它 .
我爬了过去。

[kræʃ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [kræʃ] .
Crash succeeded crash .
碰撞 成功了 碰撞 .
崩溃成功。

[aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ˌoʊvərˈteɪk] [ˌem ˈiː] .
I prayed for preservation from the fate which might any moment overtake me .
我 祈祷 为了 保存 从 这 命运 哪个 可能 任何 片刻 超过 我 .
我祈求能让我免于随时可能降临的厄运。

[aɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .
I began to hope that we were approaching the station .
我 开始 到 希望 那 我们 是 接近 这 车站 .
我开始希望我们快到车站了。

[stɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Still we were not out of the wood .
仍然 我们 是 不是 出去 的 这 木头 .
但我们仍未脱离险境。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [maɪ] [wei] [ɑːn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [kəmˈpænjən] [hæd; həd]
I was working my way on when it occurred to me that my companion had
我 曾是 在职的 我的 方式 在 什么时候 它 发生 到 我 那 我的 伴侣 有
[nɑːt] [sʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [taɪm] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
not sung out to me for a longer time than usual .
不是 唱 出去 到 我 为了 一个 更长 时间 比 通常 .
我正忙着做其他事的时候，突然意识到我的同伴已经很久没有唱歌给我听了。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I called to him .
我 称为 到 他 .
我叫住了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

[ˈiːɡər] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] .
Eager as I was to push on , I could not desert him .
渴望的 作为 我 曾是 到 推 在 , 我 可以 不是 沙漠 他 .
虽然我很想继续前进，但我不能抛弃他。

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
I turned back .
我 转向 后退 .
我转身回去了。

[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[aɪ]	[kɔːld]	.
Again	**and**	**again**	**I**	**called**	**.**
再次	和	再次	我	称为	.

我一次又一次地打电话。

[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	['ænsər]	.
There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[aɪ]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	['fɔːlən]	[triː]	.
I	**reached**	**a**	**fallen**	**tree**	**.**
我	达到	一个	倒下	树	.

我走到一棵倒下的树旁。

[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[wʌn]	[aɪ]	[hæd; həd]	[klaɪmd]	['oʊvər]	,
Was	**it**	**the**	**one**	**I**	**had**	**climbed**	**over**	**,**
曾是	它	这	一	我	有	攀登	超过	,

是我爬过去的那座吗?

[ɔːr]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['æftər]	[aɪ]	[hæd; həd]	[pæst]	?
or	**was**	**it**	**one**	**which**	**had**	**fallen**	**after**	**I**	**had**	**passed**	**?**
或者	曾是	它	一	哪个	有	倒下	后	我	有	通过了	?

还是在我去世后倒下的那座?

[aɪ]	[felt]	[ə'lɔːŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**felt**	**along**	**it**	**.**
我	毛毡	沿着	它	.

我沿着它摸索着走。

[maɪ]	[fʊt]	[strʌk]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	['sʌbstəns]	.
My	**foot**	**struck**	**against**	**a**	**soft**	**substance**	**.**
我的	脚	击	反对	一个	柔软的	物质	.

我的脚踢到了柔软的东西。

[aɪ]	[stuːpt]	[daʊn]	.
I	**stooped**	**down**	**.**
我	弯腰	向下	.

我弯下腰。

[ðer; ðər]	[leɪ]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	[fɔːrm]	—	[kwaɪt]	[stɪl]	[ðoʊ]	—	[ðə; ði]	[hænd]	[aɪ]	['lɪftɪd]	[fel]	['paʊərləs]	.
There	**lay**	**a**	**human**	**form**	**—**	**quite**	**still**	**though**	**—**	**the**	**hand**	**I**	**lifted**	**fell**	**powerless**	**.**
那里	躺	一个	人类	形式	—	相当	仍然	尽管	—	这	手	我	抬起	跌倒	无力	.

那里躺着一个人形——一动不动——我抬起的手却无力地伸了过去。

[maɪ]	[kəm'pænjən]	[wʌz; wəz]	[ded]	.
My	**companion**	**was**	**dead**	**.**
我的	伴侣	曾是	死的	.

我的同伴死了。

“	[wʌn]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[left]	.
“	**One**	**shall**	**be**	**taken**	**and**	**the**	**other**	**left**	**.**
“	一	将	是	已采取	和	这	其他	左边	.

“取一，弃一。”

”	[gɑːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	['prɑːvɪdəns]	[hæd; həd]	[θɔːt]	[fɪt]	[tuː; tə]	[sper]	[ˌem 'iː]	.
”	**God**	**in**	**His**	**good**	**providence**	**had**	**thought**	**fit**	**to**	**spare**	**me**	**.**
”	上帝	在	他的	好的	普罗维登斯	有	想法	合身	到	空闲的	我	.

“上帝出于祂美好的旨意，决定饶恕我。”

[maɪ]	[kəm'pænjən]	[wʌz; wəz]	['trʌstɪŋ]	['hoʊlli]	[ɪn]	['kraɪsts]	[blʌd]	.
My	**companion**	**was**	**trusting**	**wholly**	**in**	**Christ's**	**blood**	**.**
我的	伴侣	曾是	信任	完全	在	基督的	血	.

我的同伴完全信赖基督的宝血。

[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[mɔːrn]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[wʌn]	[wɪ'ðaʊt]	[hoʊp]	.
I	**could**	**not**	**mourn**	**him**	**as**	**one**	**without**	**hope**	**.**
我	可以	不是	哀悼	他	作为	一	没有	希望	.

我无法像一个没有希望的人那样哀悼他。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[dɪ'leɪ]	.
It	**was**	**no**	**time**	**to**	**delay**	**.**
它	曾是	不	时间	到	延迟	.

现在不是拖延的时候了。

[wʌns]	[ə'gen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['streɪnɪŋ]	[ɔːl]	[maɪ]	['enədʒiz]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ænd; ənd]	['fɑːloʊ]	[ðə; ði]	[raɪt]	[wei]	.
Once	**again**	**I**	**was**	**straining**	**all**	**my**	**energies**	**to**	**find**	**and**	**follow**	**the**	**right**	**way**	**.**
一次	再次	我	曾是	紧张	全部	我的	能量	到	寻找	和	跟随	这	正确的	方式	.

我又一次竭尽全力去寻找并遵循正确的道路。

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[fɑːr]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['dʌb(ə)l]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæd; həd]	[pæst]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæd; həd]	[bi'liːvd]	[wʊd]	[sə'faɪs]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	.
It	**appeared**	**to**	**me**	**that**	**far**	**more**	**than**	**double**	**the**	**time**	**had**	**passed**	**which**	**I**	**had**	**believed**	**would**	**suffice**	**to**	**reach**	**the**	**station**	**.**
它	出现	到	我	那	远的	更多的	比	双倍的	这	时间	有	通过了	哪个	我	有	相信	会	足够了	到	抵达	这	车站	.

我觉得到达车站所需的时间已经远远超过了我原先预想的两倍。

[aɪ]	['ɔːlmoʊst]	[ræn]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['geɪbl]	[end]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ðə; ði]	['greɪtər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	['ruːɪnz]	.
I	**almost**	**ran**	**against**	**the**	**gable**	**end**	**of**	**a**	**house**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**which**	**was**	**in**	**ruins**	**.**
我	几乎	跑	反对	这	山墙	结尾	的	一个	房子	这	更大的	部分	的	哪个	曾是	在	废墟	.

我差点撞到一栋房子的山墙上，那栋房子的大部分已经成了废墟。

[aɪ]	[hɜːrd]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[moʊn]	.
I	**heard**	**a**	**loud**	**moan**	**.**
我	听到	一个	大声	呻吟	.

我听到一声响亮的呻吟。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[rɪ'piːtɪd]	.
It	**was**	**repeated**	**.**
它	曾是	重复	.

它被重复了一遍。

[aɪ]	['hʌntɪd]	[ə'baʊt]	[tɪl]	[aɪ]	[keɪm]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	['kraʊtʃɪŋ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[ɪn'devər]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['ʃeltər]	['ʌndər]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[jet]	['stændɪŋ]	.
I	**hunted**	**about**	**till**	**I**	**came**	**on**	**a**	**native**	**crouching**	**down**	**and**	**endeavouring**	**to**	**find**	**shelter**	**under**	**part**	**of**	**the**	**building**	**yet**	**standing**	**.**
我	猎杀	关于	直到	我	来了	在	一个	本国的	蹲伏	向下	和	努力	到	寻找	庇护所	在下面	部分	的	这	建筑	然而	常设	.

我四处寻找，直到发现一个土著人蹲在地上，试图在仍然屹立的建筑物的一部分下寻找庇护所。

[aɪ]	[æskt]	[hɪm; ɪm]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	[gaɪd]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	[haʊs]	.
I	**asked**	**him**	**if**	**he**	**would**	**guide**	**me**	**to**	**the**	**mission**	**house**	**.**
我	问	他	如果	他	会	指导	我	到	这	使命	房子	.

我问他是否愿意带我去传教站。

[maɪ]	[vɔɪs]	[raʊzd]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[wʊd]	['glædli]	[duː]	[soʊ]	.
My	**voice**	**roused**	**him**	**,**	**and**	**he**	**said**	**he**	**would**	**gladly**	**do**	**so**	**.**
我的	嗓音	唤醒	他	,	和	他	说	他	会	乐意	做	所以	.

我的声音唤醒了他，他说他很乐意这样做。

[hiː; hi]	[spræŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[led]	[ˌem 'iː]	[ɑːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	.
He	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**led**	**me**	**on**	**by**	**the**	**hand**	**.**
他	弹簧	到	他的	脚	,	和	引领	我	在	经过	这	手	.

他猛地站起身，牵着我的手往前走。

“ [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ Here it is !
“ 这里 它 是 !

“这里是!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːflis] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
” he exclaimed ; but , alas , it was roofless and deserted .
” 他 惊呼 ; 但 , 唉 , 它 曾是 无顶棚 和 荒凉的 .

“他惊呼道；但是，唉，它没有屋顶，而且荒无人烟。”

[noʊt] [wʌn] .
Note 1 .
笔记 1 .

注1.

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ,
In the course of this volume the author , it will be observed ,
在 这 课程 的 这 体积 这 作者 , 它 将要 是 观察到 ,

在本书中，作者将会看到：

[hæz; həz] [trænˈskraɪbd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈmiʃənəriz] ,
has transcribed much from the actual reports of missionaries ,
有 转录 很多 从 这 实际的 报告 的 传教士 ,

大部分内容都摘自传教士的实际报告。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːfəsərz] [huː] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈsiːz] .
and from the journals of naval officers who have visited the South - Seas .
和 从 这 期刊 的 海军 警官 WHO 有 到访 这 南 - 海域 .

以及来自曾到访南海的海军军官的日记。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [θred] [ʌv; əv] [ˈnærətɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈskrɪptɪv] [siːnz] [sʌtʃ] [æz; əz]
Even in the connecting thread of narrative , and in descriptive scenes such as
甚至 在 这 连接 线 的 叙述 , 和 在 描述性的 场景 这样的 作为
[ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
this of the storm ,
这 的 这 风暴 ,

即使在叙事线索中，以及像这样对暴风雨的描述性场景中，

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [ˈsteɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ˈæmp(ə)l] [əˈθɔːrəti] [ɪn]
the writer has stated nothing for which he has not ample authority in
这 作家 有 声明 没有什么 为了 哪个 他 有 不是 充足 权威 在
[ˈpʌblɪʃt] [wɜːrks] .
published works .
已发布 作品 .

作者所作的任何论述，他都有充分的权威性，并已发表相关著作对此进行了阐述。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] , “ [ˈdʒɛmz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrəl] [ˈaɪləndz] , ” [baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd]
In a most interesting book , “ Gems from the Coral Islands , ” by the Reverend
在 一个 最多 有趣的 书 , “ 宝石 从 这 珊瑚 岛屿 , ” 经过 这 牧师
[ˈwɪljəm] [gɪl] ,
William Gill ,
威廉 鳃 ,

在威廉·吉尔牧师所著的《珊瑚群岛的宝石》一书中，有一篇非常有趣的文章。

[ˈvɑːljəm] [tuː] , [ˈtʃæptər] [naɪn] , [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] - ,
volume two , chapter 9 , an account is given of the fearful hurricane of 1846 ,
体积 二 , 章 9 , 一个 帐户 是 给定 的 这 可怕 飓风 的 - ,

第二卷第九章记述了1846年那场可怕的飓风，

[wɪtʃ] [ˈdevəsteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] - .
which devastated the island of Raratonga .
哪个 遭受重创 这 岛 的 - .

它给拉罗汤加岛带来了毁灭性的打击。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	[buən]	,	[sʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['revərənd]	[ɑːr]	[buən]	,	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faʊndərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Dr	**Bourne**	**,**	**son**	**of**	**the**	**Reverend**	**R**	**Bourne**	**,**	**one**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**the**
博士	伯恩	,	儿子	的	这	牧师	拉	伯恩	,	一	的	这	创始人	的	这

[tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən]	['mɪʃ(ə)n]	,
Tahitian	**mission**	**,**
塔希提岛	使命	,

伯恩博士，是塔希提传教团创始人之一R·伯恩牧师的儿子，

[ðə; ði]	[frend]	[ænd; ənd]	[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]	[ʌv; əv]	['wɪljəmz]	,	[ðʌs]	[raɪts]	[kən'sɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]	[,ilə'streiʃəns]
the	**friend**	**and**	**associate**	**of**	**Williams**	**,**	**thus**	**writes**	**concerning**	**the**	**illustrations**
这	朋友	和	联系	的	威廉姆斯	,	因此	写	有关	这	插图

[wɪtʃ]	[ə'kʌmpəni]	['aʊər; ɑːr]	['letər,pres]	,
which	**accompany**	**our**	**letterpress**	**,**
哪个	陪伴	我们的	活版印刷	,

威廉姆斯的朋友和同事这样写道，指的是我们活版印刷品附带的插图：

[pruːfs]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	:
proofs	**of**	**which**	**he**	**had**	**seen**	**:**
证明	的	哪个	他	有	已见	:

他亲眼见过这些证据：

“	[ðə; ði]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ˌreprɪ'zent]	[ðə; ði]	['trɑːpɪk(ə)l]	['æspekt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌvedʒə'teɪʃn]	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]
“	**The**	**engravings**	**represent**	**the**	**tropical**	**aspect**	**of**	**the**	**vegetation**	**with**	**great**
“	这	雕刻	代表	这	热带	方面	的	这	植被	和	伟大的

[kə'rektnəs]	.
correctness	**.**
正确性	.

“这些版画非常准确地描绘了热带植被的特征。”

['meni]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ə'wer]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['grændʒər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['siːnəri]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]
Many	**are**	**not**	**aware**	**of**	**the**	**grandeur**	**of**	**the**	**mountain**	**scenery**	**in**	**some**	**of**
许多	是	不是	意识到的	的	这	宏伟	的	这	山	风景	在	一些	的

[ðə; ði]	['aɪləndz]	.
the	**islands**	**.**
这	岛屿	.

很多人并不了解某些岛屿上壮丽的山景。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	['dɑːrwɪn]	,	[huː]	[wʌz; wəz]	[wɪð; wɪθ]	['kæptɪn]	[fɪts'rɔɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,	[sez]	[ʌv; əv]	[tə'hiti]	: -
Dr	**Darwin**	**,**	**who**	**was**	**with**	**Captain**	**Fitzroy's**	**expedition**	**,**	**says**	**of**	**Tahiti**	**: '**
博士	达尔文	,	WHO	曾是	和	队长	菲茨罗伊的	远征	,	说道	的	塔希提岛	: -

[ʌn'tɪl]	[aɪ]	['æktʃuəli]	['vɪzɪtɪd]	[ðɪs]	['aɪlənd]	,
Until	**I**	**actually**	**visited**	**this**	**island**	**,**
直到	我	实际上	到访	这	岛	,

曾随菲茨罗伊船长探险的达尔文博士这样评价塔希提岛：“直到我真正到访过这座岛屿，

[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	['penətreɪt]	[ɪts]	['maʊnt(ə)n]	['fæstnəs]	,	[aɪ]	[kʊd; kəd]	['nevər]	[ˌʌndər'stænd]
and	**tried**	**to**	**penetrate**	**its**	**mountain**	**fastnesses**	**,**	**I**	**could**	**never**	**understand**
和	尝试	到	穿透	它是	山	坚固性	,	我	可以	绝不	理解

[ðə; ði]
the
这

['steɪtmənt]	[meɪd]	[baɪ]	['elɪs]	,
statement	**made**	**by**	**Ellis**	**,**
陈述	制成	经过	埃利斯	,

我试图深入探究其山中要害，但我始终无法理解埃利斯所说的话。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	“	[ˌpɑːlə'niːʒən]	[rɪ'sɜːrtʃɪz]	,
in	**his**	**“**	**Polynesian**	**Researches**	**,**
在	他的	“	波利尼西亚人	研究	,

在他的《波利尼西亚研究》中，

” [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['bætlz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['pɑːrti] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
” that after the great battles of former times the defeated party took refuge in the mountains ,
” 那 后 这 伟大的 战斗 的 以前的 时代 这 战败 派对 采取 避难所 在 这 山脉 ,

“据说，在以往的大战之后，战败的一方都躲进了山里。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
where it was impossible to follow them .
在哪里 它 曾是 不可能的 到 跟随 他们 .

在那里，根本无法跟随他们。

- ['mɪstər]['dɑːrwɪn] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] - [klæd] ['presəpɪsiz] ,
' Mr Darwin then describes the rugged ravines and forest - clad precipices ,
- 先生 达尔文 然后 描述 这 崎岖 峡谷 和 森林 - 覆膜 悬崖 ,

达尔文先生接着描述了崎岖的峡谷和森林覆盖的悬崖峭壁，

['wɪldər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ændiːz] [ɔːr] [ˌkɔ:di'ljeərəz] .
wilder than anything he had witnessed in the South American Andes or Cordilleras .
更狂野 比 任何事物 他 有 目击者 在 这 南 美国人 安第斯山脉或者 科迪勒拉山脉 .

比他在南美安第斯山脉或科迪勒拉山脉所见过的任何景象都更加狂野。

” [ˌraɪə'teɪə] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] [gruːp] , [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][væst] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ,
” Raiatea , Eimeo , and others in the Society group , are composed of vast and abrupt mountain ranges ,
” 赖阿特亚 , - , 和 其他的 在 这 社会 团体 , 是 由 的 广阔的 和 突然 山 范围 ,

“拉伊阿特亚岛、埃梅奥岛以及社会群中的其他岛屿，都由广袤而陡峭的山脉组成，

['raɪzɪŋ]['ɔːlmoʊst] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['hæbɪtəb(ə)l] [graʊnd] ,
rising almost abruptly from the sea , and having very little habitable ground ,
上升 几乎 突然 从 这 海 , 和 拥有 非常 小的 适宜居住 地面 ,

几乎是从海面陡然升起，而且几乎没有适宜居住的陆地，

[bʌt; bət][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɛnsəst] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
but all covered with the densest vegetation .
但 全部 涵盖 和 这 最密集 植被 .

但所有地方都覆盖着茂密的植被。

[ðə; ði][moʊst] [stuː'pendəs] [vɔl'keinəuz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,
The most stupendous volcanoes in the world are those of the Sandwich Islands ,
这 最多 惊人的 火山 在 这 世界 是 那些 的 这 三明治 岛屿 ,

世界上最壮观的火山是夏威夷群岛上的火山。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['etnə] [ænd; ənd][vi'su:vjəs][ɑːr; ər] [mɪr] ['hɪlək] .
compared with which Etna and Vesuvius are mere hillocks .
比较的 和 哪个 埃特纳火山 和 维苏威火山 是 仅仅 小山丘 .

与此相比，埃特纳火山和维苏威火山只不过是小山丘而已。

['tʃæptər] ['twenti] [wʌn] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 .

第二十一章。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] .
The ruined village .
这 毁坏 村庄 .

废弃的村庄。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
For an instant the horror of finding the house in ruins ,
为了 一个 立即的 这 恐怖 的 寻找 这 房子 在 废墟 ,

那一瞬间，我惊恐地发现房子已成废墟。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
and being unable to discover my wife and the dear ones with her ,
和 存在 无法 到 发现 我的 妻子 和 这 亲爱的 一个 和 她 ,
[ˈɔːlmoʊst][ˌoʊvərˈkeɪm][ˌem ˈiː] .
almost overcame me .
几乎 克服 我 .

找不到我的妻子和与她在一起的亲人，我几乎崩溃了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
I should have sunk to the ground exhausted , had not the native
我 应该 有 沉没 到 这 地面 筋疲力尽的 , 有 不是 这 本国的
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ˌem ˈiː] .
supported me .
有 我 .

如果不是那位当地人扶住了我，我早就筋疲力尽地倒在地上了。

“ [trʌst] [ɪn][dʒəˈhoʊvə] , [frend] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈkwaɪətli] .
“ Trust in Jehovah , friend , ” he remarked , quietly .
“ 相信 在 耶和华 , 朋友 , ” 他 评论 , 悄悄 .

“朋友，要信靠耶和华，”他平静地说。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] [ɔːl] :
“ He knows what is best for us all :
“ 他 知道 什么 是 最好的 为了 我们 全部 :

“他知道什么对我们所有人最好：

[jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈmɪʃəneri] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . ”
your wife and our good missionary are in His hands . ”
你的 妻子 和 我们的 好的 传教士 是 在 他的 双手 . ”

你的妻子和我们那位优秀的传教士都在祂的怀抱中。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ?
“ How long have you been a Christian ?
“ 如何 长的 有 你 到过 一个 基督教 ?

你成为基督徒多久了？

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈæskɪŋ] .
” I could not help asking .
” 我 可以 不是 帮助 问 .

我忍不住问了。

“ [tuː] [ˈjɪrz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Two years , ” was the answer .
“ 二 年 , ” 曾是 这 回答 .

“两年，”答案是。

“ [bɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊs] [aɪˈdɑːlətər][ænd; ənd] [ˈkænɪbl] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɪkɪdnəs]
“ Before that I was a gross idolater and cannibal ; there was no wickedness
“ 前 那 我 曾是 一个 总的 偶像崇拜者 和 食人族 ; 那里 曾是 不 邪恶
[aɪ][dɪd][nɑːt][duː] .
I did not do .
我 做过 不是 做 .

“在此之前，我是一个十足的偶像崇拜者和食人者；没有一件恶事我没有做过。”

[bʌt; bət] , [preɪzd] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [aɪ][wʌz; wəz] , [θruː] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But , praised be the Lord Jesus Christ , I was , through the teaching of the
但 , 赞扬 是 这 主 耶稣 基督 , 我 曾是 , 通过 这 教学 的 这
['hoʊli] ['spɪrɪt] ,
Holy Spirit ,
圣 精神 ,

但是，感谢主耶稣基督，我藉着圣灵的教导，

[brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [truːθ] .
brought out of darkness into the light of His glorious truth .
带来 出去 的 黑暗 进入 这 光 的 他的 辉煌 真相 .

被从黑暗中带入祂荣耀真理的光明中。

" [aɪ] [felt] [ri'bjuːkt] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [maɪ] [stɑːf] [wʌns] [mɔːr] , [breɪst] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]
" I felt rebuked , and grasping my staff once more , braced myself up to continue
" 我 毛毡 责备 , 和 抓握 我的 职员 一次 更多的 , 支撑 我 向上 到 继续
[maɪ] [sɜːrtʃ] .
my search .
我的 搜索 .

“我感到受到了责备，于是再次握紧我的法杖，振作精神继续寻找。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] .
The native accompanied me .
这 本国的 伴随 我 .

那位当地人陪同我一起。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" They may have escaped to the mountains , " he observed .
" 他们 可能 有 逃脱 到 这 山脉 , " 他 观察到 .

“他们可能逃到山里去了,”他说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] .
" We will go there .
" 我们 将要 去 那里 .

“我们会去那里。”

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pæθ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kævərn][nɑːt][fɑːr] [ʌp] ,
I can find the path even in the dark , and there is a cavern not far up ,
我 能 寻找 这 小路 甚至 在 这 黑暗的 , 和 那里 是 一个 洞穴 不是 远的 向上 ,

即使在黑暗中我也能找到路，而且不远处还有一个洞穴。

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['ʃeltər] .
where they may have taken shelter .
在哪里 他们 可能 有 已采取 庇护所 .

他们可能在那里躲避过。

[wʌns] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dɛvəlz] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] ['dredɪd] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once , when we were devil's people , we dreaded to enter it ,
一次 , 什么时候 我们 是 魔鬼的 人们 , 我们 令人恐惧的 到 进入 它 ,

从前，当我们还是魔鬼的子民时，我们害怕进入那里。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ; [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
thinking it the abode of evil spirits ; now that we are God's people ,
思维 它 这 住所 的 邪恶的 烈酒 ; 现在 那 我们 是 神的 人们 ,

曾以为那里是邪灵的居所；如今我们是上帝的子民，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd][ɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
we know that God is everywhere , and have no fear .
我们 知道 那 上帝 是 到处 , 和 有 不 害怕 .

我们知道上帝无处不在，所以不要害怕。

” [ə'gen] [aɪ] [felt] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪb] [ɪn] [kraɪst] , [ðɪs] [leɪt] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] ,
” Again I felt how the remark of this babe in Christ , this late savage heathen ,
” 再次 我 毛毡 如何 这 评论 的 这 宝贝 在 基督 , 这 晚的 野蛮的 异教徒 ,

“我又一次感受到，这个基督里的婴孩，这个晚期野蛮异教徒的言论，

[wʊd] [rɪ'bjuːk] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] ['ɪŋglənd] [huː] ,
would rebuke many of those in our own dear England who ,
会 训斥 许多 的 那些 在 我们的 自己的 亲爱的 英格兰 WHO ,

这会斥责我们亲爱的英格兰国内的许多人，他们：

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [prə'festli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [jet] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːts]
even in this professedly enlightened nineteenth century , yet tremble at the thoughts
甚至 在 这 公开地 开明 第十九 世纪 , 然而 颤抖 在 这 想法
[ʌv; əv] ['goʊsts] , ['wɪtʃɪz] ,
of ghosts , witches ,
的 鬼魂 , 女巫 ,

即使在自诩开明的十九世纪，人们仍然会对鬼魂、女巫等事物感到恐惧。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['fæntəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and other similar phantoms of their foolish imaginations .
和 其他 相似的 幻影 的 他们的 愚蠢 想象力 .

以及其他类似的、出自他们愚蠢想象的幻影。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wʌz; wəz] [səb'saɪdɪŋ] ; [bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑːr]
It appeared to me that the hurricane was subsiding ; but still our
它 出现 到 我 那 这 飓风 曾是 消退 ; 但 仍然 我们的
['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .
progress was slow and painful .
进步 曾是 慢的 和 痛苦 .

在我看来，飓风似乎正在减弱；但我们的进展仍然缓慢而艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['biːtn] [pæθ] ,
It was , however , an advantage having a beaten path ,
它 曾是 , 然而 , 一个 优势 拥有 一个 被打败 小路 ,

然而，走熟悉的路也是一种优势。

[ðoʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ,
though that in many places was cut up by the water , and in others ,
尽管 那 在 许多 地方 曾是 切 向上 经过 这 水 , 和 在 其他的 ,

虽然在许多地方，它被水切割得支离破碎，而在另一些地方，

[triːz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
trees and roofs of cottages had been blown across it .
树木 和 屋顶 的 小屋 有 到过 吹 穿过 它 .

树木和农舍的屋顶被吹到了上面。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] , — ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wiː; wi]
I found that we were ascending , — higher and higher up the mountain we
我 成立 那 我们 是 上升 , — 更高 和 更高 向上 这 山 我们
[gɑːt] .
got .
得到 .

我发现我们正在向上攀登，——我们越爬越高。

['lɔːfti] ['rɑːks] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , — [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['vɪvɪd] ,
Lofty rocks appeared on every side , — the lightning seemed to be more vivid ,
洛夫蒂 岩石 出现 在 每一个 边 , — 这 闪电 似乎 到 是 更多的 生动 ,

四周耸立着高耸的岩石，闪电似乎也更加耀眼了。

— [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [ɪn] ['rætlɪŋ] [piːlz] [ə'mɪd][ðə; ði] [klɪfs] ,
— the crash of the thunder , as it reverberated in rattling peals amid the cliffs ,
— 这 碰撞 的 这 雷 , 作为 它 回响 在 嘎嘎作响 果皮 之中 这 悬崖 ,

雷声轰鸣，在悬崖间回荡，发出震耳欲聋的巨响。

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
was even louder than before .
曾是 甚至 更大声 比 前 .

比之前声音更大了。

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] [kəm'pænjənz] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd] [felt] [noʊ] [fɪr] .
I remembered my companion's remark , and felt no fear .
我 记得 我的 同伴的 评论 , 和 毛毡 不 害怕 .

我记起了同伴的话，所以并不害怕。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['kævərn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
“ There is the cavern , ” he said , at length .
“ 那里 是 这 洞穴 , ” 他 说 , 在 长度 .

“那里有个洞穴,”他最后说道。

[aɪ] ['hɜːrid] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
I hurried in through a narrow opening , following closely at his heels .
我 慌忙 在 通过 一个 狭窄的 开幕 , 下列的 密切 在 他的 高跟鞋 .

我匆匆穿过一条狭窄的通道，紧随其后。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] ,
A light was shining at the farther end : it was from a fire ,
一个 光 曾是 灼灼 在 这 更远 结尾 : 它 曾是 从 一个 火 ,

远处亮着灯：那是火光。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
round which a number of persons were collected .
圆形的 哪个 一个 数字 的 人 是 集 .

周围聚集了许多人。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [stʊd] [maɪ]
On the opposite side , with the light shining full on his countenance , stood my
在 这 对面的 边 , 和 这 光 灼灼 满的 在 他的 面容 , 站立 我的
['brʌðər] [dʒɑːn] .
brother John .
兄弟 约翰 .

在对面，阳光照耀着他的脸庞，站着我的哥哥约翰。

[ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌn'daʊtɪdli] .
A book was in his hand , — the book of books undoubtedly .
一个 书 曾是 在 他的 手 , — 这 书 的 图书 无疑 .

他手里拿着一本书——毫无疑问，是书籍中的书籍。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['hev(ə)n] :
His eyes were turned toward heaven :
他的 眼睛 是 转向 朝向 天堂 :

他的目光投向了天空：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]
he was praying for the safety of all those exposed to the fury of the
他 曾是 祈祷 为了 这 安全 的 全部 那些 裸露 到 这 愤怒 的 这
['tempɪst] .
tempest .
暴风雨 .

他为所有暴露在风暴肆虐之下的人们祈祷平安。

[maɪ] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
My own name was mentioned .
我的 自己的 姓名 曾是 提及 .

我的名字也被提到了。

[aɪ] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['meri] .
I advanced , and knelt down by the side of my own Mary .
我 先进的 , 和 跪下 向下 经过 这 边 的 我的 自己的 玛丽 .

我走上前去，跪在了我的玛丽身边。

“ [gɑːd] ['hiːrz] [prer] , ” [aɪ] ['wɪspəd] .
“ God hears prayer , ” I whispered .
“ 上帝 听到 祷告 , ” 我 低声说道 .

“上帝会听到祈祷,”我低声说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː] .
“ He has preserved me .
“ 他 有 保存完好 我 .

“他救了我。”

” [ʃiː; ʃi] [suːn] [leɪ] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] , ['wiːpɪŋ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
” She soon lay in my arms , weeping tears of joy .
” 她 很快 躺 在 我的 武器 , 哭泣 眼泪 的 喜悦 .

“她很快躺在我的怀里，喜极而泣。”

[aɪ] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tempɪst] [ə'pɪrd]
I now learned that no sooner had the signs of the coming tempest appeared
我 现在 学习 那 不 很快 有 这 标志 的 这 未来 暴风雨 出现
[ðæn; ðən] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['neɪtɪvz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] ,
than several of the principal natives came to the mission - house ,
比 一些 的 这 主要的 本地人 来了 到 这 使命 - 房子 ,

我这才知道，暴风雨来临的迹象刚一出现，几位当地的主要人物就来到了传教站。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [dʒɑːn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
and advised John to remove his family , with his books ,
和 建议 约翰 到 消除 他的 家庭 , 和 他的 图书 ,

并建议约翰带着家人和书籍搬走。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [spɔɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , ['ɔːfərɪŋ]
and such articles as the water might spoil , to a place of safety , offering
和 这样的 文章 作为 这 水 可能 剧透 , 到 一个 地方 的 安全 , 提供
[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
to assist him .
到 协助 他 .

以及水可能会变质的物品，到安全的地方，并主动提出帮助他。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] ['glædli] [ə'veild] [hɪm'self] ;
Of this kindness he gladly availed himself ;
的 这 仁慈 他 乐意 已利用 他自己 ;

他欣然接受了这份恩惠；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,
but the journey was not performed without great danger and difficulty ,
但 这 旅行 曾是 不是 执行 没有 伟大的 危险 和 困难 ,

但这段旅程并非一帆风顺，充满了危险和困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['tempɪst] [broʊk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]
as the tempest broke before they had proceeded far , and the wind and
作为 这 暴风雨 打破 前 他们 有 继续 远的 , 和 这 风 和
[flʌdz] [ɪm'piːdid] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .
floods impeded their progress .
洪水 受阻 他们的 进步 .

暴风雨在他们还没走远的时候就停了，狂风和洪水阻碍了他们的前进。

['meri] ['sʌfərd] [moʊst] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Mary suffered most , from her anxiety for me .
玛丽 遭受 最多 , 从 她 焦虑 为了 我 .

玛丽最痛苦，因为她担心我。

[naʊ] [wiː; wi] [preɪzd] [gɑːd] [təˈgeðər] [ˈdʒɔɪfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈwɔrdɪd]
Now we praised God together joyfully for the preservation he had awarded
现在 我们 赞扬 上帝 一起 欣喜地 为了 这 保存 他 有 获奖
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

现在我们欢欣雀跃地一同赞美上帝，感谢他赐予我们的保守。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l] [əˈgen] [tuː; tə][set] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
It was daylight before we were able again to set forward to return to
它 曾是 日光 前 我们 是 有能力的 再次 到 放 向前 到 返回 到
[maɪ] [ˈbrʌðɝz] [naʊ] [ˈdesələt] [hoʊm] .
my brother's now desolate home .
我的 兄弟 现在 荒凉 家 .

天亮了我们才能再次启程返回我哥哥那如今已荒凉的家。

[stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈdʒɔɪs] ,
Still we could rejoice ,
仍然 我们 可以 麾 ,

我们仍然可以感到高兴，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
and be thankful that none of those most dear to us had been lost .
和 是 感恩 那 没有任何 的 那些 最多 亲爱的 到 我们 有 到过 丢失的 .

我们应该庆幸，我们最亲近的人都没有失去他们。

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈneɪtɪvz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [æz; əz] [wel] ;
We hoped that the poor natives might have escaped as well ;
我们 希望 那 这 贫穷的 本地人 可能 有 逃脱 作为 出色地 ;

我们希望那些可怜的当地居民也能逃脱；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [dɪˈsendɪd] [fɑːr] [θruː] [ðə; ði] [ˈloʊər] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn]
but we had not descended far through the lower ground before we found one
但 我们 有 不是 下降 远的 通过 这 降低 地面 前 我们 成立 一
[krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] ,
crushed by a fallen tree ,
碎 经过 一个 倒下 树 ,

但我们还没走多远，就发现有人被倒下的树压死了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [hoʊl] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpærəntli]
and another drowned in a water - hole , into which he had apparently
和 其他 溺水 在 一个 水 - 洞 , 进入 哪个 他 有 显然
[ˈstʌmbld] .
stumbled .
踉跄 .

还有一人溺死在水坑里，他显然是误入了水坑。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][θɜːrd] [huːz] [ˈblækənd] [kɔːrps] [wiː; wi] [faʊnd] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ]
The lightning had struck a third whose blackened corpse we found beneath a
这 闪电 有 击 一个 第三 谁 变黑 尸体 我们 成立 下面 一个
[tɔːl] [triː] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbræntʃɪz] .
tall tree stripped of its branches .
高的 树 脱衣舞 的 它是 分支 .

闪电击中了第三个人，我们在一棵高大的、树枝都被剥光的树下发现了他的焦黑尸体。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ˈhjuːmən] [help] .
These were beyond human help .
这些 是 超过 人类 帮助 .

这些情况已经超出了人类的解决范围。

“ [grænt] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ,
“ Grant that they died in the Lord , ” observed the missionary ,
“ 授予 那 他们 死亡 在 这 主 , ” 观察到 这 传教士 ,

“愿他们死在主里,”传教士说道。

[æz; əz][wiː; wi]['noʊtɪd][ðə; ði][spɑːts] [wer] [ðeɪ] [leɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [send] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm]
as we noted the spots where they lay , that we might send and bury them
作为 我们 著名的 这 地点 在哪里 他们 躺 , 那 我们 可能 发送 和 埋葬 他们
.
.
.

我们记下了他们躺着的地方，以便将他们送去埋葬。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['wɑːndərɪŋ] ['haʊslɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [moʊst] [kleɪmd] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] .
The numbers wandering houseless and without food most claimed our sympathy .
这 数字 漫游 无家可归者 和 没有 食物 最多 声称 我们的 同情 .

那些无家可归、食不果腹的流浪者最能引起我们的同情。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [wɜːr; wər] ['riəlaizd] .
Our worst apprehensions were realised .
我们的 最差 担忧 是 意识到 .

我们最担心的事还是发生了。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [niːt] [ænd; ənd] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ri'teind] [ɪts] [ruːf] ,
In the late neat and pretty village not a cottage retained its roof ,
在 这 晚的 整洁的 和 漂亮的 村庄 不是 一个 小屋 保留 它是 屋顶 ,

在那个曾经整洁美丽的村庄里，没有一间小屋还保留着屋顶。

[ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [leɪ] ['levld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm] [mɪr] [hiːps]
and by far the greater number lay levelled with the ground , some mere heaps
和 经过 远的 这 更大的 数字 躺 平整 和 这 地面 , 一些 仅仅 堆积如山
[ʌv; əv]['ruːɪn] ,
of ruin ,
的 废墟 ,

绝大多数都已夷为平地，有些只剩下一堆堆废墟。

[waɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [nɑːt][ə; eɪ] ['remnənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
while of others not a remnant was to be seen ,
尽管 的 其他的 不是 一个 剩 曾是 到 是 已见 ,

而另一些则连残骸都看不到了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ɔːr] [wɪnd] .
the whole building having been carried off by the floods or wind .
这 所有的 建筑 拥有 到过 携带 离开 经过 这 洪水 或者 风 .

整栋建筑被洪水或狂风卷走。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ;
Of the church only part of the walls remained standing ;
的 这 教会 仅有的 部分 的 这 墙壁 剩余 常设 ;

教堂只剩下部分墙体；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['heviərðən'er] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri]
and even the heavier timbers of the roof lay scattered about in every
和 甚至 这 较重 木材 的 这 屋顶 躺 疏散 关于 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

甚至连屋顶上较重的木材也散落在各处。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] ['nætʃ(ə)rəli] ['diːpli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] .
This destruction naturally deeply affected the missionary .
这 破坏 自然 深 做作的 这 传教士 .

这场灾难自然对传教士产生了深刻的影响。

“ [stɪl] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ]
“ Still I pray that the faith and trust of the people will not be found wanting
“ 仍然 我 祈祷 那 这 信仰 和 相信 的 这 人们 将要 不是 是 成立 想要
['ʌndər] [ðɪs] ['traɪəl] ,
under this trial ,
在下面 这 审判 ,

“但我仍然祈祷，在这次考验中，人民的信仰和信任不会动摇。”

” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ɑːn] .
” he murmured as we passed on .
” 他 低声说道 作为 我们 通过了 在 .

“我们走过时，他低声说道。”

[ðə; ði] [skuːl] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] -
The school - houses were much in the same condition ; but happily the printing -
这 学校 - 房屋 是 很多 在 这 相同的 状况 ; 但 快乐地 这 印刷 -
['ɑːfɪs] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] ,
office , a strong stone building ,
办公室 , 一个 强的 石头 建筑 ,

校舍状况大同小异；但令人欣慰的是，印刷厂是一座坚固的石头建筑，

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['eni] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] , [æz; əz][hæd; həd][ɪts]['væljuəb(ə)l]['kɑːntents] .
had escaped any serious damage , as had its valuable contents .
有 逃脱 任何 严肃的 损害 , 作为 有 它是 有价值的 内容 .

它及其贵重物品均未遭受任何严重损坏。

[hɪr] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] ['prɪntɪŋ] ['kærid] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪbəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [wɜːr; wər]
Here not only was printing carried on , but the Bibles and other books were
这里 不是 仅有的 曾是 印刷 携带 在 , 但 这 圣经 和 其他 图书 是
[stɔːrd] ,
stored ,
存储 ,

这里不仅进行印刷业，还存放着《圣经》和其他书籍。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['baɪndɪŋ] , [ə; eɪ] [wɜːrk] [pər'fɔːrmd] ['veri] ['niːtli] [baɪ][ðə; ði]
as were the machines for binding , a work performed very neatly by the
作为 是 这 机器 为了 结合 , 一个 工作 执行 非常 整齐地 经过 这
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

装订机也是如此，这项工作由当地人做得非常出色。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ə'gen] [reɪzd] [maɪ] ['brʌðɚz] ['spɪrɪts] : “ [waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'meɪnz] ,
This circumstance again raised my brother's spirits : “ While the Book of God remains ,
这 环境 再次 提高 我的 兄弟 烈酒 : “ 尽管 这 书 的 上帝 遗迹 ,

这件事再次鼓舞了我哥哥的士气：“只要上帝的圣书还在，

[wiː; wi][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [fɪr] .
we have nought to fear .
我们 有 零 到 害怕 .

我们没什么好怕的。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
” It was sad to see the natives collecting from all points to which they
” 它 曾是 伤心 到 看 这 本地人 收集 从 全部 积分 到 哪个 他们
[hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [stɔːrm] ,
had fled to escape the flood and storm ,
有 逃亡 到 逃脱 这 洪水 和 风暴 ,

“看到当地居民从他们为躲避洪水和风暴而逃往的各个地方聚集起来，真是令人难过。”

[æz; əz] [ðeɪ] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ruːɪnd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
as they first caught sight of their ruined habitations .
作为 他们 第一的 捕捉 视线 的 他们的 毁坏 居住地 .

当他们第一次看到自己被毁的家园时。

“ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [ɑːn] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz] , ” [sed] [maɪ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
“ The village must be rebuilt on Christian principles , ” said my brother with a smile ;
“ 这 村庄 必须 是 重建 在 基督教 原则 , ” 说 我的 兄弟 和 一个 微笑 ;

“这个村庄必须按照基督教原则重建，”我哥哥笑着说；

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and going among the people , he called them around him ,
和 去 之中 这 人们 , 他 称为 他们 大约 他 ,

他走到人群中，把他们都叫到他身边，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
and advised them to lose no time in collecting food and rebuilding their houses ,
和 建议 他们 到 失去 不 时间 在 收集 食物 和 重建 他们的 房屋 ,

并建议他们抓紧时间收集食物和重建房屋。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [ˌʌn'mærid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['fæməliz] , [ɔːr] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][eɪdʒd] ,
urging those without young children or unmarried to assist those with families , or the sick and aged ,
敦促 那些 没有 年轻的 孩子们 或者 未婚 到 协助 那些 和 家庭 , 或者 这 生病的 和 老年人 ,

呼吁没有年幼子女或未婚人士帮助有家庭的人、病人和老人。

[bɪ'fɔːr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['wɒnts] .
before attending to their own wants .
前 参加 到 他们的 自己的 想要 .

在满足自身需求之前。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
The reply was most satisfactory , and all agreed to follow his advice .
这 回复 曾是 最多 令人满意的 , 和 全部 同意 到 跟随 他的 建议 .

答复非常令人满意，大家都同意听从他的建议。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] , [ænd; ənd] ,
We now repaired to the mission - house , and ,
我们 现在 已修复 到 这 使命 - 房子 , 和 ,

我们随后返回了传教站，然后，

['klɪrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] [wɔːlz] ,
clearing out the rubbish from within the angle formed by two walls ,
清理 出去 这 垃圾 从 之内 这 角度 形成 经过 二 墙壁 ,

清理两面墙形成的夹角内的垃圾，

[wɜːr; wər] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['praɪvəsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
were soon able to obtain some shelter and privacy for the ladies and children .
是 很快 有能力的 到 获得 一些 庇护所 和 隐私 为了 这 女士们 和 孩子们 .

很快，妇女和儿童们就找到了一些遮风避雨的地方和隐私空间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmelənkɑːli] [wɜːrk] [ˈhʌntɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ˈkrɑːkəri] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
It was melancholy work hunting about for the furniture , crockery , and other
它 曾是 忧郁 工作 打猎 关于 为了 这 家具 ， 陶器 ， 和 其他
[ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz] .
articles , among the ruins .
文章 ， 之中 这 废墟 .

在废墟中寻找家具、餐具和其他物品是一件令人伤感的工作。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [meɪk] -
However , we obtained a sufficient number of things to furnish our make -
然而 ， 我们 获得 一个 充足的 数字 的 事物 到 提供 我们的 制作 -
[ʃɪft] [əˈboʊd] ,
shift abode ,
转移 住所 ，

然而，我们还是弄到了足够多的东西来布置我们的临时住所。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [səˈfɪʃntli] [draɪ][tuː; tə][biː; bi]
though it was long before we could get the bedding sufficiently dry to be
尽管 它 曾是 长的 前 我们 可以 得到 这 寝具 足够 干燥 到 是
[ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] .
of any use .
的 任何 使用 .

虽然过了很久我们才把被褥晾干到可以使用的程度。

[ðə; ði][ˈflaʊər][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] , [wɜːr; wər] [spɔɪlt] , [ɔːr][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd]
The flour and many other articles of food , were spoilt , or had disappeared
这 面粉 和 许多 其他 文章 的 食物 ， 是 被宠坏了 ，或者 有 消失
;
;
;

面粉和许多其他食品都变质了，或者消失了；

[bʌt; bət][wiː; wi] [reɪkt] [ʌp] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ;
but we raked up sufficient for the present wants of the household ;
但 我们 耙过的 向上 充足的 为了 这 展示 想要 的 这 家庭 ;

但我们积攒的钱足够满足家庭目前的需要；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [əˈsembld] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wʌns] [mɔːr] [təˈgeðər] ,
and as we assembled round a table once more together ,
和 作为 我们 组装 圆形的 一个 桌子 一次 更多的 一起 ，

当我们再次围坐在桌旁时，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgreɪtf(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [tuː; tə]
we returned our grateful thanks to Heaven that we were still preserved to
我们 返回 我们的 感激的 谢谢 到 天堂 那 我们 是 仍然 保存完好 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

我们由衷感谢上苍，让我们还能彼此相伴。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv][ˈæksɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɔːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɑːpintəz] -
Among the ruins a chest of axes , and some saws , and other carpenters '
之中 这 废墟 一个 胸部 的 轴 ， 和 一些 锯子 ， 和 其他 木匠 -
[tuːlz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
tools was found ,
工具 曾是 成立 ，

在废墟中发现了一箱斧头、一些锯子和其他木工工具。

[ænd; ənd] [ðiːz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
and these my brother distributed among the chiefs and other principal people ,
和 这些 我的 兄弟 分布式 之中 这 酋长们 和 其他 主要的 人们 ，

我哥哥把这些东西分给了酋长和其他重要人物。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðer; ðər] [ə'bəʊdz] .
that they might the better be able to rebuild their abodes .
那 他们 可能 这 更好的 是 有能力的 到 重建 他们的 住所 .

这样他们或许就能更好地重建家园。

[wen] [ə'sembld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] , [ðer; ðər] ['ænsər] [wʌz; wəz] : “ [wiː; wi] [ək'sept]
When assembled to receive these valuable gifts , their answer was : “ We accept
什么时候 组装 到 收到 这些 有价值的 礼物 , 他们的 回答 曾是 : “ 我们 接受
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θæŋks] ,
them with thanks ,
他们 和 谢谢 ,

当大家聚集在一起接受这些珍贵的礼物时，他们的回答是：“我们满怀感激地接受它们，

[ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , — [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɜːrst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəˌnɛriz]
on one condition , — that we may first be allowed to rebuild our missionary's
在 一 状况 , — 那 我们 可能 第一的 是 允许 到 重建 我们的 传教士的
[ə'boʊd] .
abode .
住所 .

有一个条件，那就是我们首先要被允许重建我们传教士的住所。

” [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ][dɪ'naɪəl] ; [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['fɔːmiŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [gæŋz] ,
” They would take no denial ; and forthwith forming themselves into gangs ,
” 他们 会 拿 不 拒绝 ; 和 立即 成型 他们自己 进入 帮派 ,

他们不接受任何否认；并立即组成团伙，

[sʌm; səm] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
some set to work to clear away the ruins ,
一些 放 到 工作 到 清除 离开 这 废墟 ,

一些人开始着手清理废墟。

[waɪl] ['ʌðər] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [kʌt] [freʃ] ['ʌpraits] [ænd; ənd]['ræftəz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [ðæt]
while others went off to cut fresh uprights and rafters to replace those that
尽管 其他的 去 离开 到 切 新鲜的 立柱 和 椽子 到 代替 那些 那
[wɜːr; wər]['broʊkən] .
were broken .
是 破碎的 .

而其他人则去砍伐新的立柱和椽子，以替换那些破损的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['pjʊrli] [spɑːn'teɪniəs] ,
It was gratifying , as being so purely spontaneous ,
它 曾是 可喜 , 作为 存在 所以 纯粹 自发的 ,

令人欣慰的是，这一切都是完全自发的。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] ['mɪʃəneri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and showing the high estimation in which they held their missionary for his
和 显示 这 高的 估算 在 哪个 他们 握住 他们的 传教士 为了 他的
['wɝːks] [seɪk] .
work's sake .
作品 清酒 .

这表明他们对这位传教士的工作给予了高度评价。

[ðʌs] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['zeləs] [frendz] , [ðə; ði] [wɜːrk] [prə'siːdid] ['ræpɪdli] .
Thus , aided by zealous friends , the work proceeded rapidly .
因此 , 协助 经过 热心 朋友们 , 这 工作 继续 快速 .

因此，在热心朋友的帮助下，这项工作进展迅速。

[aɪ] ['miːntaɪm] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ves(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][eɪd]

I meantime hastened back to my vessel , taking with me some natives to aid

我 与此同时 加快 后退 到 我的 血管 , 采取 和 我 一些 本地人 到 援助

[ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

in launching her .

在 发射 她 .

与此同时，我加快脚步返回我的船上，并带了一些当地人帮忙下水。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [leɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][maɪ] [pʊr]

On our way we came unexpectedly on the spot where lay the body of my poor

在 我们的 方式 我们 来了 不料 在 这 点 在哪里 躺 这 身体 的 我的 贫穷的

[kəm'pænjən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

companion who had been crushed to death .

伴侣 WHO 有 到过 碎 到 死亡 .

途中，我们意外地来到了我可怜的同伴的尸体所在的地方，他被压死了。

[wiː; wi] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

We buried the remains not far off on the hill - side ,

我们 埋葬 这 遗迹 不是 远的 离开 在 这 爬坡道 - 边 ,

我们将遗体埋葬在不远处的山坡上。

[waɪl] [aɪ] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [prerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

while I offered some prayers and a short exhortation for the benefit of

尽管 我 提供 一些 祈祷 和 一个 短的 讲道 为了 这 益处 的

[ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

those present .

那些 展示 .

我为在场的人们做了一些祈祷和简短的劝勉。

[æz; əz][aɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ]

As I went over the ground again I was more than ever surprised that I

作为 我 去 超过 这 地面 再次 我 曾是 更多的 比 曾经 惊讶 那 我

[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

had been able to accomplish the journey on such a night ,

有 到过 有能力的 到 完成 这 旅行 在 这样的 一个 夜晚 ,

当我再次踏上这片土地时，我比以往任何时候都更加惊讶于自己竟然能在这样一个夜晚完成这段旅程。

[ænd; ənd] ['diːpli] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['deɪndʒəz]

and deeply thankful that I had been preserved from the numberless dangers

和 深 感恩 那 我 有 到过 保存完好 从 这 无数 危险

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .

I had encountered .

我 有 遭遇 .

我由衷地感谢自己能够从遇到的无数危险中幸存下来。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] ,

On reaching the Olive Branch ,

在 到达 这 橄榄 分支 ,

到达橄榄枝处时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [meit] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ]

I found that my mate had been making most judicious preparations for getting

我 成立 那 我的 伴侣 有 到过 制作 最多 明智的 准备工作 为了 获得

[hɜːr; hər] [ɔːf] .

her off .

她 离开 .

我发现我的朋友已经为让她达到高潮做了非常周全的准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kreɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['rəuləz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [kiːl] [ænd; ənd][poʊsts] [ə'hed] ,

He had formed a strong cradle , with rollers under her keel and posts ahead ,

他 有 形成 一个 强的 摇篮 ， 和 滚筒 在下面 她 龙骨 和 帖子 前方 ，

他为她建造了一个坚固的摇篮，船底有滚轮，船头有支柱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['tæklz] .

to which to secure some strong tackles .

到 哪个 到 安全的 一些 强的 铲球 .

以便进行一些强有力的拦截。

[baɪ] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['tæklz] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ɔːf] ['sevrəl] [fiːt] ['evri] [deɪ] .

By hauling on these tackles he hoped to get her off several feet every day .

经过 运输 在 这些 铲球 他 希望 到 得到 她 离开 一些 脚 每一个 天 .

他希望通过拉动这些滑轮，每天能让她移动几英尺远。

“ [sloʊ] [ænd; ənd] ['stedi] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

“ Slow and steady wins the race , you know , sir , ” he observed .

“ 慢的 和 稳定的 胜利 这 种族 ， 你 知道 ， 先生 ， ” 他 观察到 .

“你知道，稳扎稳打才能赢得比赛，先生，”他说道。

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

His hopes of success were not without foundation .

他的 希望 的 成功 是 不是 没有 基础 .

他对成功的希望并非毫无根据。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː; wi] ['tɔɪld] [ɑːn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['neɪtɪvz] ,

Day after day we toiled on , aided by the indefatigable natives ,

天 后 天 我们 辛勤劳作 在 ， 协助 经过 这 不懈 本地人 ，

我们日复一日地辛勤劳作，在不知疲倦的当地居民的帮助下，

[huː] [geɪv] ['evri] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [pjʊr] ['krɪstʃən] [lʌv] .

who gave every evidence that they were working from pure Christian love .

WHO 给予 每一个 证据 那 他们 是 在职的 从 纯的 基督教 爱 .

他们提供了一切证据，证明他们是出于纯粹的基督教爱而行事。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , — [ɔːt] [nɑːt][wiː; wi] , [huː] ['haɪli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] ['blesɪŋz] ,

“ You have brought us the blessings of the gospel , — ought not we , who highly estimate its blessings ,

“ 你 有 带来 我们 这 祝福 的 这 福音 ， — 应该 不是 我们 ， WHO 高度 估计 它是 祝福 ，

“你们给我们带来了福音的祝福，——我们这些高度重视福音祝福的人，难道不应该......”

['leɪbər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] ?

labour to enable you in your ship to carry it to others ?

劳动 到 使能够 你 在 你的 船 到 携带 它 到 其他的 ?

需要多少劳动力才能让你驾驶船只将它运送给其他人?

” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] ,

” said the chief of the party ,

” 说 这 首席 的 这 派对 ，

“党的领导人说道，”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

when I was one day thanking him for the energetic way in which he and his people were working .

什么时候 我 曾是 一 天 谢谢 他 为了 这 精力充沛 方式 在 哪个 他 和 他的 人们 是 在职的 .

有一天，我向他表示感谢，感谢他和他的团队积极主动的工作态度。

[ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['floʊtɪd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər]
Their satisfaction when the Olive Branch at length floated securely in the harbour
他们的 满意 什么时候 这 橄榄 分支 在 长度 漂浮 安全地 在 这 港口
[wʌz; wəz] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][maɪn] .
was nearly equal to mine .
曾是 几乎 平等的 到 矿 .

当“橄榄枝号”最终安全停泊在港口时，他们的满意程度几乎与我一样。

['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [sper] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,
Little time as there was to spare before the meeting would take place ,
小的 时间 作为 那里 曾是 到 空闲的 前 这 会议 会 拿 地方 ,

会议即将召开，时间紧迫。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,
at which my brother wished to be present ,
在 哪个 我的 兄弟 希望 到 是 展示 ,

我哥哥希望能够出席。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haust] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] .
he was anxious to see the people housed before he would leave them .
他 曾是 焦虑的 到 看 这 人们 房屋 前 他 会 离开 他们 .

他很想在离开之前看到人们都安顿好了住处。

[ðeɪ] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [moʊst] [hə'roʊɪkli] ,
They meantime were working most heroically ,
他们 与此同时 是 在职的 最多 英勇地 ,

与此同时，他们正在英勇地工作。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
and I was surprised to see the rapid way in which they put up their houses ,
和 我 曾是 惊讶 到 看 这 迅速的 方式 在 哪个 他们 放 向上 他们的 房屋 ,

我惊讶地发现他们建房的速度如此之快。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˌriˈplænt] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['tærəʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːts] ,
and set to work to replant the fields of taro and other roots ,
和 放 到 工作 到 补种 这 字段 的 芋头 和 其他 根 ,

于是开始着手重新种植芋头和其他根茎类作物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
which had been destroyed by the flood .
哪个 有 到过 损毁 经过 这 洪水 .

已被洪水摧毁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .
At length we were ready to continue our voyage .
在 长度 我们 是 准备好 到 继续 我们的 航程 .

最终，我们准备继续航行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][æz; əz] , [ɪn]
It had been intended that our wives should accompany us ; but as , in
它 有 到过 故意的 那 我们的 妻子们 应该 陪伴 我们 ; 但 作为 , 在
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
consequence of the delay ,
结果 的 这 延迟 ,

原本打算让我们的妻子陪同我们；但由于延误，

['dʒɑːnz] ['æbsəns] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
John's absence would be shorter than had been expected ,
约翰的 缺席 会 是 较短 比 有 到过 预期的 ,

约翰的缺席时间比预期的要短。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]
it was thought better that they should remain and restore order to the
它 曾是 想法 更好的 那 他们 应该 保持 和 恢复 命令 到 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

人们认为他们最好留下来，恢复当局的秩序。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [sent] [tuː; tə] [beg] [ðæt]
As we were about to go the chief men of the island sent to beg that
作为 我们 是 关于 到 去 这 首席 男人 的 这 岛 发送 到 求 那
[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['sɜːrt(ə)n] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fʌndz]
we would receive certain gifts which they had stored up to increase the funds
我们 会 收到 肯定 礼物 哪个 他们 有 存储 向上 到 增加 这 资金
[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['sendɪŋ] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [jet] ['laɪɪŋ] [ɪn]
devoted to sending missionaries to the other islands of the Pacific yet lying in
奉献 到 发送 传教士 到 这 其他 岛屿 的 这 太平洋 然而 说谎 在
['hiːðn] ['dɑːrknəs] .
heathen darkness .
异教徒 黑暗 .

当我们即将离开时，岛上的酋长们派人来恳求我们接受他们积攒的一些礼物，这些礼物是为了增加向太平洋其他岛屿派遣传教士的资金，这些岛屿当时仍处于异教的黑暗之中。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['greɪtər] , ” [ðeɪ]
“ Had it not been for the storm , they would have been far greater , ” they
“ 有 它 不是 到过 为了 这 风暴 , 他们 会 有 到过 远的 更大的 , ” 他们
[əb'zɜːrvd] ;
observed ;
观察到 ;

“如果不是因为这场风暴，他们的成就将会更大,”他们评论道；

“ [bʌt; bət] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][wɑːnt][dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜ·ːldz] [gʊdz] ,
“ but , though we are feeling a want just now of this world's goods ,
“ 但 , 尽管 我们 是 感觉 一个 想 只是 现在 的 这 世界的 商品 ,

“但是，尽管我们现在感到需要世上的物质财富，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn]['gɑːsp(ə)l] ['blesɪŋz] ;
we are rich in gospel blessings ;
我们 是 富有的 在 福音 祝福 ;

我们蒙受福音的祝福；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [dɪ'naɪɪŋ] [ðoʊz]
nor can we make our present condition an excuse for denying those
也不 能 我们 制作 我们的 展示 状况 一个 原谅 为了 否认 那些
['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] ['breðrən] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] ,
blessed privileges to brethren in other lands ,
蒙福 特权 到 弟兄们 在 其他 土地 ,

我们也不能以我们目前的处境为借口，剥夺其他国家弟兄姐妹享有这些蒙福的权利。

[fɔːr; fər] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [daɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for whom our Lord died as well as for us .
为了 谁 我们的 主 死亡 作为 出色地 作为 为了 我们 .

我们的主为之而死，也为我们而死。

” ['ʃʊrli] , [aɪ] [θɔːt] , [ðiːz] [ri'ma:ks] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] ,
” Surely , I thought , these remarks , were they known at home ,
” 一定 , 我 想法 , 这些 评论 , 是 他们 已知 在 家 ,

“我想，这些话在家里肯定也传开了。”

[wʊd] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [tuː] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [slaɪt] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv]
would put to shame too many who are ready to make any slight decrease of
会 放 到 耻辱 也 许多 WHO 是 准备好 到 制作 任何 轻微 减少 的
['ɪnkʌm] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ['iːðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
income an excuse for not assisting the cause of the gospel either among the
收入 一个 原谅 为了 不是 协助 这 原因 的 这 福音 任何一个 之中 这
['ɪgnərənt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːr] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
ignorant around them or in other countries .
无知 大约 他们 或者 在 其他 国家 .

这会令许多人感到羞愧，这些人总是以收入略有减少为借口，不去帮助身边无知的人或其他国家传播福音。

[sɪns] [aɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [soʊ] [leɪt] ['hiːðn] ['sævidʒiz] ,
Since I went among these so late heathen savages ,
自从 我 去 之中 这些 所以 晚的 异教徒 野蛮人 ,

自从我进入这些如此迟来的异教野蛮人中间以来，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [loʊ]
I have often had to think with grief and shame of the very low
我 有 经常 有 到 思考 和 悲伤 和 耻辱 的 这 非常 低的
['stændərd] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['eksələns] [kən'sɪdərd] ['rekwɪzɪt] [baɪ] ['meni] [æt; ət] [hoʊm] [huː] [prə'fes] ,
standard of Christian excellence considered requisite by many at home who profess ,
标准 的 基督教 卓越 经过考虑的 必需品 经过 许多 在 家 WHO 宣称 ,

我常常感到悲痛和羞愧，因为许多自称基督徒的人在国内所认为的基督教卓越标准非常低。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] .
and probably have a wish , to be religious .
和 大概 有 一个 希望 , 到 是 宗教 .

而且可能还渴望成为一名信徒。

['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [peɪnt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [truː]
Often and often I have wished that I could paint to them in their true
经常 和 经常 我 有 希望 那 我 可以 画 到 他们 在 他们的 真的
[ænd; ənd] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] [ðə; ði] [self] - [dɪ'naɪɪŋ] ,
and vivid colours the self - denying ,
和 生动 颜色 这 自己 - 否认 ,

我常常希望能够用真实而生动的色彩，将这种自我牺牲的精神描绘给他们看。

[lə'bɔːriəs] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] , ['zeləs] , ['feɪθf(ə)l] ,
laborious lives of the devoted missionaries , and the humble , zealous , faithful ,
费力的 生活 的 这 奉献 传教士 , 和 这 谦逊的 , 热心 , 忠实 ,
[truːθ] - ['sɜːrtʃɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜːts] .
truth - searching behaviour of the converts .
真相 - 搜索 行为 的 这 转换 .

虔诚的传教士们辛勤劳作，皈依者们谦卑、热忱、忠诚、追求真理。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [wiː; wi] [seɪld] , [preɪɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz] ,
With a fair wind we sailed , praying that God would protect our dear ones ,
和 一个 公平的 风 我们 航行 , 祈祷 那 上帝 会 保护 我们的 亲爱的 一个 ,

我们顺风而行，祈祷上帝保佑我们的亲人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['seɪfti] .
and bring us back to them in safety .
和 带来 我们 后退 到 他们 在 安全 .

并安全地把我们带回去。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['sevrəl] ['miʃənəriz] [huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,
We took up several missionaries who were going to the conference ,
我们 采取 向上 一些 传教士 WHO 是 去 到 这 会议 ,

我们带上了几位要去参加会议的传教士，

[ænd; ənd]	[huː]	[hæd; həd]	[bɪn]	['weɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ɑːlɪv]	[bræntʃ]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	[sʌm; səm]	['neɪtɪv]	['tiːtʃərz]	,
and	**who**	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**the**	**Olive**	**Branch**	**,**	**and**	**also**	**some**	**native**	**teachers**	**,**
和	WHO	有	到过	等待	为了	这	橄榄	分支	,	和	还	一些	本国的	教师	,

还有一些一直在等待橄榄枝的人，以及一些本地教师，

[huː]	[wɜːr; wər]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[ækt]	[æz; əz]	[ˌpaɪə'nɪr]	[ɪn]	['aɪləndz]	[wer]	[ðə; ði]	[laɪt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[jet]	['penətreɪtɪd]	.
who	**were**	**destined**	**to**	**act**	**as**	**pioneers**	**in**	**islands**	**where**	**the**	**light**	**of**	**the**	**gospel**	**had**	**not**	**yet**	**penetrated**	**.**
WHO	是	注定	到	行为	作为	先驱者	在	岛屿	在哪里	这	光	的	这	福音	有	不是	然而	渗透	.

他们注定要在福音之光尚未照耀的岛屿上做先驱。

[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[əd'ventʃər]	[ɪ'speʃəli]	['wɜːrði]	[ʌv; əv]	['noʊtɪs]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[hed]	['steɪʃ(ə)n]	,
Without	**any**	**adventure**	**especially**	**worthy**	**of**	**notice**	**we**	**reached**	**the**	**head**	**station**	**,**
没有	任何	冒险	尤其	值得	的	注意	我们	达到	这	头	车站	,

一路平安无事，我们到达了终点站。

[wer]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['mɪʃənəriz]	[wɜːr; wər]	[kə'lektɪd]	[ə'weɪtɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	[ə'raɪv(ə)l]	.
where	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**missionaries**	**were**	**collected**	**awaiting**	**our**	**arrival**	**.**
在哪里	一个	大量	数字	的	传教士	是	集	等待中	我们的	到达	.

那里聚集了相当数量的传教士，等待我们的到来。

[ɔːl]	[hæd; həd]	[mɔːr]	[ɔːr]	[les]	[felt]	[ðə; ði]	[stɔːrm]	[æt; ət]	[ðer; ðər]	[rɪ'spektɪv]	['steɪʃənz]	,
All	**had**	**more**	**or**	**less**	**felt**	**the**	**storm**	**at**	**their**	**respective**	**stations**	**,**
全部	有	更多的	或者较少的		毛毡	这	风暴	在	他们的	各自	车站	,

每个人或多或少都在各自的岗位上感受到了这场风暴。

[bʌt; bət]	[fjuː]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	.
but	**few**	**with**	**the**	**violence**	**that**	**we**	**had**	**.**
但	很少	和	这	暴力	那	我们	有	.

但很少有像我们这样暴力的。

[ðə; ði]	[dɪs'kʌʃnz]	[wɪtʃ]	[tʊk]	[pleɪs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[wɜːr; wər]	[moʊst]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	,
The	**discussions**	**which**	**took**	**place**	**at**	**the**	**meeting**	**were**	**most**	**important**	**and**	**interesting**	**,**
这	讨论	哪个	采取	地方	在	这	会议	是	最多	重要的	和	有趣的	,

会议上的讨论非常重要且引人入胜。

[ænd; ənd]	[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ˌpɜːrsə'vɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	;	[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[nɑːt]	[naʊ]	[rɪ'pɔːrt]	[ðem; ðəm]	.
and	**encouraging**	**to**	**all**	**to**	**persevere**	**in**	**the**	**work**	**;**	**but**	**I**	**must**	**not**	**now**	**report**	**them**	**.**
和	鼓励	到	全部	到	坚持不懈	在	这	工作	;	但	我	必须	不是	现在	报告	他们	.

并鼓励所有人坚持不懈地工作；但我现在不能汇报他们的情况。

[ɔːl'ðoʊ]	['oʊnli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[sens]	[ə; eɪ]	['lʊkər]	-	[ɑːn]	,	[aɪ]	[felt]	['greɪtli]	[rɪ'freʃt]	,
Although	**only**	**in**	**a**	**certain**	**sense**	**a**	**looker**	**-**	**on**	**,**	**I**	**felt**	**greatly**	**refreshed**	**,**
虽然	仅有的	在	一个	肯定	感觉	一个	观察者	-	在	,	我	毛毡	非常	焕然一新	,

虽然从某种意义上说我只是个旁观者，但我感到神清气爽。

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [rɪ'nuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɛɡˌzɔr'teɪʃənz] [dɪ'lɪvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prerz]
and my spiritual life renewed by the exhortations delivered and the prayers
和 我的 精神 生活 更新 经过 这 劝勉 发表 和 这 祈祷
[ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] .
engaged in .
已订婚的 在 .

而我通过所听到的劝勉和所参与的祷告，精神生活得到了更新。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['miːtiŋz] .
I had the privilege of attending all the meetings .
我 有 这 特权 的 参加 全部 这 会议 .

我有幸参加了所有会议。

['sevrəl] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['steɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi]
Several had taken place , when the subject of the new stations to be
一些 有 已采取 地方 , 什么时候 这 主题 的 这 新的 车站 到 是
['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] .
occupied was brought forward .
占领 曾是 带来 向前 .

已经发生过好几次这样的情况，当时提出了要启用的新站点的问题。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [neɪmd] [tuː; tə] [fɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
John was named to fill one of them .
约翰 曾是 命名 到 充满 一 的 他们 .

约翰被任命填补其中一个空缺。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ʌv; əv]
The inhabitants were looked upon as among the fiercest of the savages of
这 居民 是 看起来 之上 作为 之中 这 最凶猛 的 这 野蛮人 的
[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ;
the Pacific ;
这 太平洋 ;

当地居民被认为是太平洋地区最凶残的野蛮人之一;

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [sə'luːbriəs] .
the climate was far from salubrious .
这 气候 曾是 远的 从 有益健康的 .

气候远非宜人。

[bʌt; bət][dʒɑːn][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]
But John did not hesitate a moment ; on the contrary , his countenance was
但 约翰 做过 不是 犹豫 一个 片刻 ; 在 这 相反 , 他的 面容 曾是
['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
radiant with satisfaction .
辐射状 和 满意 .

但约翰没有丝毫犹豫；相反，他脸上洋溢着满意的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst] ,
It was an important post ,
它 曾是 一个 重要的 邮政 ,

这是一篇重要的文章。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ək'seʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and it was believed that a large accession might be made to the kingdom
和 它 曾是 相信 那 一个 大的 加入 可能 是 制成 到 这 王国
[ʌv; əv] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
of Christ by the establishment of a mission there .
的 基督 经过 这 建立 的 一个 使命 那里 .

人们相信，在那里建立传教站可能会使更多的人加入基督的国度。

“ [wer'evər] [maɪ] ['oʊvərsɪr] [ænd; ənd] ['breðrən] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [kɔːz] [kæn; kən][moʊst][biː; bi]

“ Wherever my overseer and brethren consider our holy cause can most be

“ 无论 我的 监工 和 弟兄们 考虑 我们的 圣 原因 能 最多 是

[əd'væntɪdʒd] [baɪ][maɪ] ['prez(ə)ns] ,

advantaged by my presence ,

优势 经过 我的 在场 ,

“无论我的监督者和弟兄们认为我的出席能最大程度地有利于我们神圣的事业，

[ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , ” ['ænsər] [maɪ] ['brʌðər] , ['æftər][ðə; ði] ['ɔːfər] [hæd; həd] [bɪn]

there I am ready to go , ” answered my brother , after the offer had been

那里 我 是 准备好 到 去 , ” 回答 我的 兄弟 , 后 这 提供 有 到过

[meɪd] [hɪm; ɪm] .

made him .

制成 他 .

“我随时准备出发，”我哥哥在被邀请后回答道。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['broʊkən][baɪ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] , [huː] [hæd; həd] ['ɜːrnɪstli]

The ground had already been broken by native teachers , who had earnestly

这 地面 有 已经 到过 破碎的 经过 本国的 教师 , WHO 有 切实

[pi'tiʃənd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃəneri] .

petitioned for an English missionary .

请愿 为了 一个 英语 传教士 .

此前，当地的教师们已经为此做了大量工作，他们曾恳切地请求派遣一位英国传教士。

['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'kjuːɪtəs] ,

Our passage to my brother's station was somewhat circuitous ,

我们的 通道 到 我的 兄弟 车站 曾是 有些 迂回 ,

我们前往哥哥驻地的路途有些曲折。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['sevrəl] ['mɪʃənəriz] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ,

as we had to leave several missionaries at their posts ,

作为 我们 有 到 离开 一些 传教士 在 他们的 帖子 ,

由于我们不得不留下几名传教士坚守岗位，

[tuː; tə] ['kæri] ['stɔrz] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə][oʊld] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz]

to carry stores and books to old stations , and to leave native teachers

到 携带 商店 和 图书 到 老的 车站 , 和 到 离开 本国的 教师

[æt; ət] [nuː] [wʌnz] .

at new ones .

在 新的 一个 .

将货物和书籍运送到旧车站，并在新车站留下本地教师。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] [dʒɑːn] ,

We had brought with us the missionary who was to succeed John ,

我们 有 带来 和 我们 这 传教士 WHO 曾是 到 成功 约翰 ,

我们带来了接替约翰的那位传教士，

[huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] .

whom I was directed to carry on to his new station .

谁 我 曾是 指导 到 携带 在 到 他的 新的 车站 .

我奉命将他带到他的新岗位。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðɚz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

We were received on our return to my brother's home with unmistakable

我们 是 已收到 在 我们的 返回 到 我的 兄弟 家 和 毋庸置疑

[saɪnz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

signs of pleasure by the natives ,

标志 的 乐趣 经过 这 本地人 ,

我们回到哥哥家时，受到了当地人的热烈欢迎，他们表现出了明显的喜悦之情。

[huː] [kə'lektɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
who collected to welcome him .
WHO 集 到 欢迎 他 .

他们聚集在一起迎接他。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði]
I expected , however , that when he came to announce to his wife the
我 预期的 , 然而 , 那 什么时候 他 来了 到 宣布 到 他的 妻子 这
[prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] ,
proposed change ,
建议的 改变 ,

但我预料，当他来向妻子宣布这项提议的改变时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd]['dæmpər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hæpinəs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [əb'zɜːrvd] :
that it would be a sad damper to her happiness ; but she simply observed :
那 它 会 是 一个 伤心 阻尼器 到 她 幸福 ; 但 她 简单地 观察到 :

这会给她的幸福蒙上一层悲伤的阴影；但她只是默默地看着：

“ [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][goʊ] , [dɪr] ['hʌzbənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][goʊ]
“ Wherever you are called to go , dear husband , it will be my joy to go
“ 无论 你 是 称为 到 去 , 亲爱的 丈夫 , 它 将要 是 我的 喜悦 到 去
['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

“亲爱的丈夫，无论你被召唤去往何处，我都会欣然前往。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɔːf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]
How much better am I off than the wife of a soldier serving in the army
如何 很多 更好的 是 我 离开 比 这 妻子 的 一个 士兵 服务 在 这 军队
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɜːrθli] ['mɑːnərk] .
of some earthly monarch .
的 一些 尘世的 君主 .

我的生活比那些嫁给在世俗君主军队服役的士兵的妻子要好多少呢?

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ; [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] ['wuːndɪd] ,
She may not accompany him to the war ; if he falls wounded ,
她 可能 不是 陪伴 他 到 这 战争 ; 如果 他 瀑布 受伤 ,

她可能不会陪他上战场；如果他受伤倒下，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [nɪr] [tuː; tə] [tend] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sleɪn] ,
she may not be near to tend him ; if he is slain ,
她 可能 不是 是 靠近 到 趋向 他 ; 如果 他 是 被杀 ,

她可能无法及时照顾他；如果他被杀，

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] [ɪz][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
no reward is of value to him .
不 报酬 是 的 价值 到 他 .

对他来说，任何奖励都毫无价值。

[wer] , [tuː] , [ɪz][hɜːr; hər] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] ?
Where , too , is her assurance that they will be reunited ?
在哪里 , 也 , 是 她 保证 那 他们 将要 是 重聚 ?

她又如何保证他们会重聚呢?

[wer] [maɪ] ['hʌzbənd] [goʊz][aɪ] [meɪ] [goʊ] , — [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] , [aɪ] [meɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
Where my husband goes I may go , — if he is ill , I may watch over him ,
在哪里 我的 丈夫 去 我 可能 去 , — 如果 他 是 患病的 , 我 可能 手表 超过 他 ,

我丈夫去哪里，我也可以去哪里；如果他生病了，我可以照顾他。

— [ɪf] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [streŋθ] [feɪl] , [aɪ] [meɪ] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
— if spirits and strength fail , I may support him .
— 如果 烈酒 和 力量 失败 , 我 可能 支持 他 .

—如果他意志消沉、力气不足，我可以扶他一把。

[wen] [deθ] ['seprəts] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ,
When death separates us , I know that we shall be reunited ; and I know ,
什么时候 死亡 分离 我们 , 我 知道 那 我们 将 是 重聚 ; 和 我 知道 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

当死亡将我们分开时，我知道我们终将重聚；我也知道，

[ðæt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kraʊn] , [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] , [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi][hɪz; ɪz] ,
that a glorious crown , the prize of his high calling , will assuredly be his ,
那 一个 辉煌 王冠 , 这 奖 的 他的 高的 呼叫 , 将要 当然 是 他的 ,

那荣耀的冠冕，那他崇高使命的奖赏，必将属于他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [kraʊn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and that that crown I shall share with him ,
和 那 那 王冠 我 将 分享 和 他 ,

而那顶王冠，我将与他共享。

[ænd; ənd] [fʊl] [dræfts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
and full draughts of joy unspeakable for ever and ever .
和 满的 起草 的 喜悦 无法形容 为了 曾经 和 曾经 .

以及永永远远无法言喻的无尽喜悦。

” [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][soʊ] [loʊ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ə; eɪ] [vɔɪs] [baɪ][maɪ] [dɪr] ['sɪstər] - [ɪn] -
” These words were spoken in so low and gentle a voice by my dear sister - in -
” 这些 字 是 说 在 所以 低的 和 温和的 一个 嗓音 经过 我的 亲爱的 姐姐 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

“这些话是我亲爱的嫂子用低沉温柔的声音说出来的。”

[ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][fɜːrm] [feɪθ] [ænd; ənd] [haɪ] [rɪ'zɑːlv]
that a stranger would scarcely have understood the firm faith and high resolve
那 一个 陌生人 会 几乎 有 理解 这 公司 信仰 和 高的 解决
[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
they indicated .
他们 表明的 .

一个陌生人很难理解他们所表现出的坚定信念和高度决心。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌp] ['ɑːkjupaɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
The packing up occupied but little time .
这 包装 向上 占领 但 小的 时间 .

收拾行李没花多少时间。

['dʒɑːnz] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [wɜːr; wər] [fjuː] , [nɔːr][dɪd] [hɪz; ɪz]['laɪbreri] [fɪl] ['meni] [bɑːksɪz] .
John's household goods were few , nor did his library fill many boxes .
约翰的 家庭 商品 是 很少 , 也不 做过 他的 图书馆 充满 许多 盒子 .

约翰的家用物品不多，他的藏书也没装满几个箱子。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [sel] [jʊr; jər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['poʊltri] ?
“ But you will sell your cattle and poultry ?
“ 但 你 将要 卖 你的 牛 和 家禽 ?

“但是你会卖掉你的牛和家禽吗？”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
” I observed .
” 我 观察到 .

我观察到了这一点。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I do not consider them mine , ” he answered .
“ 我 做 不是 考虑 他们 矿 , ” 他 回答 .

“我不认为它们是我的，”他回答说。

“ [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə]
“ I look upon them as belonging to the Society , and as necessary to
“ 我 看 之上 他们 作为 属于 到 这 社会 , 和 作为 必要的 到
[maɪ] [sək'sesər] .
my successor .
我的 接班人 .

“我认为它们属于学会，而且对我的继任者来说也是必要的。”

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz] [fjuː] ['wɜːrldli] [ɪn'kʌmbrəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː]
A missionary should have as few worldly incumbrances as possible to draw
一个 传教士 应该 有 作为 很少 世俗 债务 作为 可能的 到 画
[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
him away from his work .
他 离开 从 他的 工作 .

传教士应该尽可能少地受世俗事务的牵绊，以免分散他对传教工作的注意力。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbər] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] ,
He should labour solely for the Lord ,
他 应该 劳动 仅 为了 这 主 ,

他应当专心为主劳作，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [liːv] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and to the Lord leave the care of his wife and little ones .
和 到 这 主 离开 这 关心 的 他的 妻子 和 小的 一个 .

并将妻子和儿女的照料托付给主。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [sent] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]
A missionary sent out by a Society should feel secure that they would provide for
一个 传教士 发送 出去 经过 一个 社会 应该 感觉 安全的 那 他们 会 提供 为了
[hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] ['wɒnts] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk] ,
his worldly wants while he can work ,
他的 世俗 想要 尽管 他 能 工作 ,

由教会团体派遣的传教士应该感到安心，因为在他工作期间，教会团体会满足他的生活所需。

[wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ker] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ]
would support him in his old age , and care at his death for his widow
会 支持 他 在 他的 老的 年龄 , 和 关心 在 他的 死亡 为了 他的 寡妇
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

会供养他安享晚年，并在他去世后照顾他的遗孀和子女。

” [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [feɪθ] [maɪ]['noʊb(ə)l] ['brʌðər] [went] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]["gɑːspəlz] ['glɔːriəs] [kɔːz]
” Thus with perfect faith my noble brother went forth in the gospel's glorious cause
” 因此 和 完美的 信仰 我的 高贵 兄弟 去 前进 在 这 福音的 辉煌 原因
[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [soʊlz] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] ['kɪŋdəm] .
to conquer souls for Christ's kingdom .
到 征服 灵魂 为了 基督的 王国 .

“因此，我这位高贵的兄弟怀着无比的信心，投身于福音的光荣事业，为基督的国度赢得灵魂。

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪnɪstər] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn]
The grief of the people among whom he had ministered since his arrival in
这 悲伤 的 这 人们 之中 谁 他 有 服事 自从 他的 到达 在
[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
the Pacific ,
这 太平洋 ,

他自抵达太平洋以来一直服侍的人民的悲痛之情，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] .
when they heard that he was to leave them , was excessive .
什么时候 他们 听到 那 他 曾是 到 离开 他们 , 曾是 过多的 .

当他们听说他要离开他们时，反应非常激烈。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let]
At first they threatened to put a restraint upon him , and not to let
在 第一的 他们 威胁 到 放 一个 克制 之上 他 , 和 不是 到 让
[hɪm; ɪm][goʊ] .
him go .
他 去 .

起初他们威胁要限制他的行动，不让他走。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [ðen] ['selfɪʃli] [dɪ'praɪv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ?
“ Would you then selfishly deprive others of the blessings you enjoy ?
“ 会 你 然后 自私地 剥夺 其他的 的 这 祝福 你 享受 ?

“那么，你会自私地剥夺他人享有的福祉吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] , [huː] [noʊ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
“ Would you , who know the gospel ,
“ 会 你 , WHO 知道 这 福音 ,

“你们这些了解福音的人，愿意……”

[kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
keep back the instrument which brought it to you from presenting it to
保持 后退 这 乐器 哪个 带来 它 到 你 从 呈现 它 到
['ʌðər] ?
others ?
其他的 ?

阻止他人使用携带它的工具？

[noʊ] , [noʊ] ; ['ʃʊrli] [juː; jʊ] , [dɪr] [frendz] , [hæv; həv][nɑːt] [ðʌs] ['lɜːrnɪd] [kraɪst] . ”
No , no ; surely you , dear friends , have not thus learned Christ . ”
不 , 不 ; 一定 你 , 亲爱的 朋友们 , 有 不是 因此 学习 基督 . ”

不，不；亲爱的朋友们，你们肯定不是这样认识基督的。

“ [goʊ] , [goʊ] ; ['aʊər; ɑːr] [prerz] [wɪl] ['evər][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] [ænd; ənd] [sək'ses] .
“ Go , go ; our prayers will ever be lifted up for your safety and success .
“ 去 , 去 ; 我们的 祈祷 将要 曾经 是 抬起 向上 为了 你的 安全 和 成功 .

“去吧，去吧；我们会一直为你祈祷，祝你平安成功。”

” ['tʃæptər] ['twenti] [tuː] .
” Chapter Twenty Two .
” 章 二十 二 .

第二十二章。

['mɑːrtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] .
Martyred for the Truth .
殉道者 为了 这 真相 .

为真理殉道。

['skersli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]
Scarcely a native in the settlement who was not present to bid farewell to
几乎 一个 本国的 在 这 沉降 WHO 曾是 不是 展示 到 出价 告别 到
[ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪʃəneri] ,
their beloved missionary ,
他们的 心爱 传教士 ,

定居点里几乎所有当地人都到场向他们敬爱的传教士告别。

[ænd; ənd][ə'mɪd] [terz] [ænd; ənd] [prerz] , [hiː; hi] [im'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] .
and amid tears and prayers , he embarked on board the Olive Branch .
和 之中 眼泪 和 祈祷 , 他 启航 在 木板 这 橄榄 分支 .

在泪水和祈祷中，他登上了“橄榄枝号”。

[maɪ]	[waɪf]	[ə'kʌmpənid]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['ves(ə)l]	[wʌz; wəz]	[mʌtʃ]	['kraʊdɪd]	,
My	**wife**	**accompanied**	**me**	**,**	**and**	**though**	**the**	**little**	**vessel**	**was**	**much**	**crowded**	**,**
我的	妻子	伴随	我	,	和	尽管	这	小的	血管	曾是	很多	挤	,

妻子陪同我同行，虽然小船上非常拥挤，

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	['hæpi]	['pɑːrti]	.
we	**had**	**a**	**very**	**happy**	**party**	**.**
我们	有	一个	非常	快乐的	派对	.

我们举办了一场非常愉快的派对。

[ðə; ði]	['weðər]	[wʌz; wəz]	[faɪn]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['nuːmərəs]	['pleɪsɪz]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[æt; ət]	,
The	**weather**	**was**	**fine**	**,**	**and**	**as**	**we**	**had**	**numerous**	**places**	**to**	**touch**	**at**	**,**
这	天气	曾是	美好的	,	和	作为	我们	有	很多的	地方	到	触碰	在	,

天气晴朗，而且我们有很多地方可以参观，

[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[twelv]	[deɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[əb'teɪnɪŋ]	[freʃ]	[prə'vɪʒnz]	.
we	**were**	**not**	**more**	**than**	**twelve**	**days**	**without**	**obtaining**	**fresh**	**provisions**	**.**
我们	是	不是	更多的	比	十二	天	没有	获得	新鲜的	条款	.

我们没有获得新鲜补给的时间不超过十二天。

['fɔːrmərli]	,	[wen]	[ðə; ði]	['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	[wɜːr; wər]	['lɪt(ə)l]	[noʊn]	,
Formerly	**,**	**when**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Pacific**	**were**	**little**	**known**	**,**
以前	,	什么时候	这	岛屿	的	这	太平洋	是	小的	已知	,

从前，当太平洋岛屿鲜为人知的时候，

[kruːz]	['stɑːrvɪŋ]	[ɔːr]	['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	['skɜːrvi]	[mʌst; məst]	['ɔːf(ə)n]	[hæv; həv]	[pæst]	[dʒʌst]	[aʊt]	[ʌv; əv]
crews	**starving**	**or**	**suffering**	**from**	**scurvy**	**must**	**often**	**have**	**passed**	**just**	**out**	**of**
船员	饥饿	或者	痛苦	从	坏血病	必须	经常	有	通过了	只是	出去	的

[saɪt]	[ʌv; əv]	[lænd]	,
sight	**of**	**land**	**,**
视线	的	土地	,

饥饿或患有坏血病的船员们常常会从陆地视线之外经过。

[wer]	[ðeɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[æn; ən]	['æmp(ə)l]	[sə'plaɪ]	[ʌv; əv]	[freʃ]	[prə'vɪʒnz]	;	[bʌt; bət]	[naʊ]	,
where	**they**	**might**	**have**	**obtained**	**an**	**ample**	**supply**	**of**	**fresh**	**provisions**	**;**	**but**	**now**	**,**
在哪里	他们	可能	有	获得	一个	充足	供应	的	新鲜的	条款	;	但	现在	,

他们原本可以在那里获得充足的新鲜食物；但是现在，

['veri]	[mʌtʃ]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˌɪnstrəmen'tæləti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪʃənəriz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːsp(ə)l]	,	['skersli]
very	**much**	**through**	**the**	**instrumentality**	**of**	**the**	**missionaries**	**of**	**the**	**gospel**	**,**	**scarcely**
非常	很多	通过	这	工具性	的	这	传教士	的	这	福音	,	几乎

[æn; ən]	['aɪlənd]	[rɪ'meɪnz]	[ˌʌn'noʊn]	,
an	**island**	**remains**	**unknown**	**,**
一个	岛	遗迹	未知	,

很大程度上得益于福音传教士的努力，几乎没有哪个岛屿不为人知。

[ænd; ənd]	[ɪn'taɪərli]	[θruː]	[ðer; ðər]	[ˌɪnstrəmen'tæləti]	[ðə; ði]	['greɪtər]	['nʌmbər]	[meɪ]	[naʊ]	[biː; bi]	['vɪzɪtɪd]	,
and	**entirely**	**through**	**their**	**instrumentality**	**the**	**greater**	**number**	**may**	**now**	**be**	**visited**	**,**
和	完全	通过	他们的	工具性	这	更大的	数字	可能	现在	是	到访	,

[nɑːt]	['oʊnli]	[wɪ'ðaʊt]	[fɪr]	,
not	**only**	**without**	**fear**	**,**
不是	仅有的	没有	害怕	,

完全得益于他们的作用，现在更多的人不仅可以毫无恐惧地接受探访，而且

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['vɔɪɪdʒər]	[ɪz]	['sɜːrt(ə)n]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ə; eɪ]	['krɪstʃən]	['welkəm]	[ɑːn]	[ðer; ðər]	[ʃɔːz]	.
but	**the**	**voyager**	**is**	**certain**	**to**	**receive**	**a**	**Christian**	**welcome**	**on**	**their**	**shores**	**.**
但	这	旅行者	是	肯定	到	收到	一个	基督教	欢迎	在	他们的	海岸	.

但这位旅行者一定会在他们的海岸受到基督教徒的热烈欢迎。

[æn; ən] [ˈɪnstəns] [keɪm] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈnoʊtɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [rɪˈtɜːrn] [ɡʊd] [fɔːr; fər]
An instance came under my notice where the natives did not only return good for
一个 实例 来了 在下面 我的 注意 在哪里 这 本地人 做过 不是 仅有的 返回 好的 为了
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

我注意到一个例子，当地人不仅以德报怨，

[bʌt; bət] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)l] .
but good for evil .
但 好的 为了 邪恶的 .

但善有恶报。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈɡroʊsli] [ˌmɪsbɪˈheɪvd]
The master and crew of a large English ship had grossly misbehaved
这 掌握 和 全体人员 的 一个 大的 英语 船 有 粗略地 行为不端
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪlənd] .
themselves and ill - treated the people of an island .
他们自己 和 患病的 - 治疗 这 人们 的 一个 岛 .

一艘英国大型船只的船长和船员行为极其恶劣，虐待了岛上的居民。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [seɪld] [wen] [ə; eɪ] [ɡeɪl] [sprʌŋ] [ʌp] ,
Scarcely had they sailed when a gale sprung up ,
几乎 有 他们 航行 什么时候 一个 大风 弹簧 向上 ,

他们刚起航不久，就刮起了狂风。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [lɔːst] .
and their ship was driven on shore and lost .
和 他们的 船 曾是 驱动 在 支撑 和 丢失的 .

他们的船被冲到岸上，沉没了。

[ðə; ði] [ˈkɑːrɡoʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːpərti] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði]
The cargo and other property in the ship was taken possession of by the
这 货物 和 其他 财产 在 这 船 曾是 已采取 拥有 的 经过 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

船上的货物和其他财物被当地土著居民占有。

[huː] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
who considered that they had a right to it .
WHO 经过考虑的 那 他们 有 一个 正确的 到 它 .

他们认为这是他们的权利。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [haʊˈevər] , [ˈkleɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] ,
On the captain , however , claiming it through the missionary ,
在 这 队长 , 然而 , 声称 它 通过 这 传教士 ,

然而，船长却通过传教士声称拥有这项权利。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [met] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
the chiefs met and decided that it should be given up ,
这 酋长们 遇见 和 决定 那 它 应该 是 给定 向上 ,

酋长们开会决定放弃这块地。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] .
which it was forthwith without a word of complaint .
哪个 它 曾是 立即 没有 一个 单词 的 抱怨 .

他们二话没说就立刻照办了。

[hɪr]	[ðə; ði]	[braʊn]	['krɪstʃən]	[set]	[æn; ən]	[ɪɡ'zæmp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪt]	[mæn]	,	['vɜːrtʃuəli]	[ə; eɪ]	['hiːðn]	.
Here	**the**	**brown**	**Christian**	**set**	**an**	**example**	**to**	**the**	**white**	**man**	**,**	**virtually**	**a**	**heathen**	**.**
这里	这	棕色的	基督教	放	一个	例子	到	这	白色的	男人	，	几乎	一个	异教徒	.

在这里，这位棕色皮肤的基督徒给白人（实际上是异教徒）树立了榜样。

[ðə; ði]	[nuː]	[poʊst]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[maɪ]	['brʌðər]	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[wʌz; wəz]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	['aɪlənd]	,
The	**new**	**post**	**to**	**which**	**my**	**brother**	**was**	**appointed**	**was**	**on**	**a**	**lovely**	**island**	**,**
这	新的	邮政	到	哪个	我的	兄弟	曾是	任命	曾是	在	一个	迷人的	岛	，

我哥哥被任命到一个新的岗位，在一个美丽的小岛上。

['fɜːrtl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	,	[ænd; ənd]	['θɪkli]	['pɑːpjuleɪtɪd]	.
fertile	**in**	**the**	**extreme**	**,**	**and**	**thickly**	**populated**	**.**
沃	在	这	极端	，	和	浓密	人口稠密	.

土地极其肥沃，人口稠密。

[ɪn'diːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	[sed]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	“	[ðæt]	['oʊnli]	[mæn]	[wʌz; wəz]	[vaɪl]	.
Indeed	**it**	**might**	**have**	**been**	**said**	**of**	**it**	**,**	**“**	**that**	**only**	**man**	**was**	**vile**	**.**
的确	它	可能	有	到过	说	的	它	，	“	那	仅有的	男人	曾是	卑鄙的	.

的确有人可能会说：“只有人类是卑鄙的。”

”	[noʊ]	['neɪtɪvz]	[ə'pɪrd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɪm; ɪm]	,
”	**No**	**natives**	**appeared**	**on**	**the**	**shore**	**to**	**welcome**	**him**	**,**
”	不	本地人	出现	在	这	支撑	到	欢迎	他	，

“没有土著人出现在岸边迎接他，

[bʌt; bət]	['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	['tiːtʃərz]	[keɪm]	[ɔːf]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[kə'nuː]	,
but	**after**	**a**	**time**	**the**	**teachers**	**came**	**off**	**in**	**their**	**canoe**	**,**
但	后	一个	时间	这	教师	来了	离开	在	他们的	独木舟	，

但过了一会儿，老师们乘着独木舟离开了。

[ænd; ənd]	[ɡeɪv]	[ˌjuː 'es]	[ə'kaʊnts]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	['tʃɪrɪŋ]	.
and	**gave**	**us**	**accounts**	**which**	**were**	**far**	**from**	**cheering**	**.**
和	给予	我们	账户	哪个	是	远的	从	欢呼	.

并向我们讲述了一些令人沮丧的经过。

[tʃiːfs]	[huː]	[hæd; həd]	[ə'pɪrd]	['frendli]	[hæd; həd]	[tɜːrnd]	[ə'ɡenst]	[ðem; ðəm]	,
Chiefs	**who**	**had**	**appeared**	**friendly**	**had**	**turned**	**against**	**them**	**,**
酋长们	WHO	有	出现	友好的	有	转向	反对	他们	，

那些原本看似友好的酋长们后来都背叛了他们。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[hæd; həd]	[prə'hɪbɪtɪd]	[ðer; ðər]	['piːp(ə)l]	[frʌm; frəm]	['lɪsnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ɡɑːd]	,
and	**some**	**had**	**prohibited**	**their**	**people**	**from**	**listening**	**to**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**,**
和	一些	有	禁止	他们的	人们	从	聆听	到	这	单词	的	上帝	，

有些人甚至禁止他们的人民聆听上帝的圣言。

[ɔːr]	[ə'tendɪŋ]	[skuːl]	[ɔːr]	['tʃæp(ə)l]	.
or	**attending**	**school**	**or**	**chapel**	**.**
或者	参加	学校	或者	教堂	.

或者去上学或去教堂。

[aɪ]	[sə'dʒestɪd]	[tuː; tə]	[maɪ]	['brʌðər]	[ðæt]	['ʌndər]	[ðə; ði]	['sɜːrkəmstænsɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[biː; bi]	['waɪzər]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[lænd]	.
I	**suggested**	**to**	**my**	**brother**	**that**	**under**	**the**	**circumstances**	**it**	**might**	**be**	**wiser**	**not**	**to**	**land**	**.**
我	建议	到	我的	兄弟	那	在下面	这	情况	它	可能	是	更明智	不是	到	土地	.

我建议我哥哥，在这种情况下，最好不要降落。

“ [wʌt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [faɪt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['soʊldʒər] ['dezərt] [hɪz; ɪz]['stændərd]
“ What , because the enemy begins the fight shall the soldier desert his standard
“ 什么 , 因为 这 敌人 开始 这 斗争 将 这 士兵 沙漠 他的 标准
? ” [hiː; hi] [æskt] ,
? ” he asked ,
? ” 他 问 ,

“难道敌人先开战，士兵就要弃旗而逃吗？”他问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
with a look of surprise .
和 一个 看 的 惊喜 .

脸上带着惊讶的表情。

“ [noʊ] , ['deɪvɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['kaʊns(ə)l] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] .
“ No , David , you would not counsel such conduct .
“ 不 , 大卫 , 你 会 不是 法律顾问 这样的 执行 .

“不，大卫，你不会建议这种行为。”

” [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
” I could say nothing .
” 我 可以 说 没有什么 .

我什么也说不出来。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ['ræðər]
The teachers were of opinion that he would be treated with indifference rather
这 教师 是 的 观点 那 他 会 是 治疗 和 漠不关心 相当
[ðæn; ðən]['æktʃuəl] [hɑː'stɪləti] ,
than actual hostility ,
比 实际的 敌意 ,

老师们认为，他会受到冷遇而不是真正的敌意对待。

[æt; ət][fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
at first , by the great mass of the people ,
在 第一的 , 经过 这 伟大的 大量的 的 这 人们 ,

起初，由广大民众发起

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .
and that his life at all events would be perfectly safe .
和 那 他的 生活 在 全部 活动 会 是 完美 安全的 .

而且他的生命在任何情况下都会绝对安全。

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [tʃiːf] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['frendli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz]
They mentioned one chief who appeared to be more friendly disposed towards
他们 提及 一 首席 WHO 出现 到 是 更多的 友好的 处置 向
[ˌkrɪsti'ænəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
Christianity than the rest ,
基督教 比 这 休息 ,

他们提到一位酋长，他似乎比其他人更倾向于基督教。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
and to him accordingly , we at once went to pay our court .
和 到 他 因此 , 我们 在 一次 去 到 支付 我们的 法庭 .

于是，我们立刻去向他讨回公道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sævɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [frɪzd] [aʊt] ,
The chief looked like a perfect savage , with his hair long and frizzed out ,
这 首席 看起来 喜欢 一个 完美的 野蛮的 , 和 他的 头发 长的 和 蓬松的 出去 ,

酋长看起来像个十足的野人，头发又长又蓬乱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ] ['waɪldli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['bɑːdi] .
his eyes rolling wildly , and with scarcely any clothing on his dusky body .
他的 眼睛 滚动 疯狂地 , 和 和 几乎 任何 衣服 在 他的 昏暗 身体 .

他双眼疯狂地转动，黝黑的身体上几乎一丝不挂。

[stɪl]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[ˌjuː 'es]	[pə'laɪtli]	,	[ænd; ənd]	[nɑːt]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	['dɪgnəti]	,
Still	**he**	**received**	**us**	**politely**	**,**	**and**	**not**	**without**	**a**	**certain**	**dignity**	**,**
仍然	他	已收到	我们	礼貌地	,	和	不是	没有	一个	肯定	尊严	,

他仍然礼貌地接待了我们，而且不失尊严。

[ænd; ənd]	['prɑːmɪst]	[ɪf]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	[naʊ]	[rɪ'meɪnd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['ænsərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	,
and	**promised**	**if**	**the**	**missionary**	**now**	**remained**	**he**	**would**	**be**	**answerable**	**to**	**me**	**for**	**him**	**,**
和	承诺	如果	这	传教士	现在	剩余	他	会	是	可回答的	到	我	为了	他	,

并承诺如果那位传教士继续留任，他将向我负责。

[ʃʊd; ʃəd]	[aɪ]	[ə'gen]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	.
should	**I**	**again**	**visit**	**the**	**island**	**.**
应该	我	再次	访问	这	岛	.

我应该再次造访这座岛屿吗？

[ðə; ði]	[mæn]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə; eɪ]	['hiːðn]	,
The	**man**	**was**	**still**	**a**	**heathen**	**,**
这	男人	曾是	仍然	一个	异教徒	,

那人仍然是个异教徒。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[felt]	['veri]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[pʊt]	['eni]	['kɑːnfɪdəns]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prɔmisiz]	.
and	**I**	**felt**	**very**	**unwilling**	**to**	**put**	**any**	**confidence**	**in**	**his**	**promises**	**.**
和	我	毛毡	非常	不情愿	到	放	任何	信心	在	他的	承诺	.

我非常不愿意相信他的承诺。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[tuː]	['evɪdənt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['mɪʃəneri]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	['æksɪz]	[ænd; ənd]	[sɔːz]	,
It	**was**	**too**	**evident**	**to**	**me**	**that**	**he**	**wished**	**for**	**a**	**missionary**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**axes**	**and**	**saws**	**,**
它	曾是	也	明显	到	我	那	他	希望	为了	一个	传教士	为了	这	清酒	的	轴	和	锯子	,

我太清楚地意识到，他想要一个传教士只是为了斧头和锯子。

[ænd; ənd]	['ʌðər]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[hiː; hi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	,
and	**other**	**articles**	**he**	**expected**	**to**	**obtain**	**,**
和	其他	文章	他	预期的	到	获得	,

以及他预期会收到的其他物品，

['ræðər]	[ðæn; ðən]	[fɔːr; fər]	['eni]	['spɪrɪtʃuəl]	['benɪfɪt]	[hiː; hi]	[hoʊpt]	[tuː; tə]	[dɪ'raɪv]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	.
rather	**than**	**for**	**any**	**spiritual**	**benefit**	**he**	**hoped**	**to**	**derive**	**from**	**his**	**presence**	**.**
相当	比	为了	任何	精神	益处	他	希望	到	派生	从	他的	在场	.

他并不希望从自己的存在中获得任何精神上的益处。

[aɪ]	[hæd; həd]	,	[haʊ'evər]	,	[noʊ]	[ɔːl'tɜːrnətɪv]	,	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[lænd]	[maɪ]	[dɪr]	['brʌðər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	,
I	**had**	**,**	**however**	**,**	**no**	**alternative**	**,**	**than**	**to**	**land**	**my**	**dear**	**brother**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**little**	**ones**	**,**
我	有	,	然而	,	不	选择	,	比	到	土地	我的	亲爱的	兄弟	和	他的	妻子	和	小的	一个	,

然而，我别无选择，只能安排我亲爱的弟弟带着他的妻子和孩子们来这里。

[ænd; ənd]	['haʊshoʊld]	[gʊdz]	.
and	**household**	**goods**	**.**
和	家庭	商品	.

以及家用物品。

[maɪ]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [kruː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
My only consolation was that I was able with my crew to assist in putting up a house for him ,
我的 仅有的 安慰 曾是 那 我 曾是 有能力的 和 我的 全体人员 到 协助 在 推杆 向上 一个 房子 为了 他 ,

我唯一的安慰是，我和我的团队能够帮助他盖一栋房子。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
many of the parts of which we had brought with us .
许多 的 这 部分 的 哪个 我们 有 带来 和 我们 .

其中许多部件都是我们带来的。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] [gʊd] ['kɑːpintəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ,
The teachers were good carpenters , and had already ,
这 教师 是 好的 木匠 , 和 有 已经 ,

这些老师都是优秀的木匠，而且已经……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] ,
with the aid of some natives whom they had instructed ,
和 这 援助 的 一些 本地人 谁 他们 有 指示 ,

在一些他们指导过的当地人的帮助下，

[prɪ'perd] [sʌm; səm] [staʊt] ['ʌpraits] [ænd; ənd] [biːmz] [ænd; ənd] [plæŋks] .
prepared some stout uprights and beams and planks .
准备 一些 肥硕 立柱 和 光束 和 木板 .

准备了一些结实的立柱、梁和木板。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,
Notwithstanding this , the rapidity with which we got up the house ,
虽然 这 , 这 快速 和 哪个 我们 得到 向上 这 房子 ,

尽管如此，我们还是迅速地爬上了房子。

[dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fenst] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , [kɔːzd] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
dug up a garden and fenced it round , caused great astonishment among the people .
挖 向上 一个 花园 和 围栏 它 圆形的 , 导致 伟大的 惊讶 之中 这 人们 .

他挖开了一个花园，并用栅栏围了起来，这在人们中间引起了极大的震惊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·罗斯号的航行；(The Cruise of the Mary Rose; Or,)
第14/14页

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] , [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] ,
Before we left , my brother had already begun a school - room ,
前 我们 左边 , 我的 兄弟 有 已经 开始 一个 学校 - 房间 ,
我们离开之前，我哥哥已经开始布置教室了。

[tuː; tə] [sɜːrv] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [tɪl] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['edɪfɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [i'rektid] ,
to serve also as a chapel till a larger edifice could be erected ,
到 服务 还 作为 一个 教堂 直到 一个 更大的 大厦 可以 是 竖立 ,
在更大的教堂建成之前，也可作为临时礼拜堂使用。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'kwaɪrərz][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
while he received inquirers at his own house .
尽管 他 已收到 询问者 在 他的 自己的 房子 .
他还亲自到家中接待了询问者。

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['fiːmeɪl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
My sister - in - law had also two female classes of adults and children ,
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 还 二 女性 课程 的 成年人 和 孩子们 ,
我嫂子也教过两个女子班，包括成人班和儿童班。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [im'pa:tid] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] ,
to whom she imparted such religious instruction as they would receive ,
到 谁 她 传授 这样的 宗教 操作说明 作为 他们 会 收到 ,
她向他们传授了他们愿意接受的宗教教义。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv]['sivilaizd][laɪf] , [waɪl] [raʊnd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ri'zembld] [ə; eɪ]
and some of the arts of civilised life , while round the station resembled a
和 一些 的 这 艺术 的 文明 生活 , 尽管 圆形的 这 车站 类似 一个
['bɪzi] [haɪv] ,
busy hive ,
忙碌的 蜂巢 ,
以及一些文明生活的艺术，而车站周围则像一个繁忙的蜂巢。

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['sɔjɚz]
all the natives who had professed Christianity being actively employed as sawyers
全部 这 本地人 WHO 有 声称 基督教 存在 积极 受雇 作为 锯木工
[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [wɜːrk] .
or in some other mechanical work .
或者 在 一些 其他 机械的 工作 .
所有信奉基督教的本地人都积极从事锯木工或其他机械工作。

[hɪz; ɪz][eɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði]
His aim at this early stage of the mission was to show the natives the
他的 目的 在 这 早期的 阶段 的 这 使命 曾是 到 展示 这 本地人 这
[æd'væntɪdʒɪz][ðə; ði] ['kristʃənz] [pə'zest] ['oʊvər][ðə; ði] ['hiːðn] ,
advantages the Christians possessed over the heathens ,
优势 这 基督徒 拥有 超过 这 异教徒 ,
在传教的早期阶段，他的目标是向当地人展示基督徒相对于异教徒的优势。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [ɑːn] [ˌkrɪsti'ænəti] .
and thus to make them look with favour on Christianity .
和 因此 到 制作 他们 看 和 偏爱 在 基督教 .
从而让他们对基督教产生好感。

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs]
He never failed while they were thus engaged to impart so much religious
他 绝不 失败的 尽管 他们 是 因此 已订婚的 到 传授 所以 很多 宗教
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] .
instruction as they could receive .
操作说明 作为 他们 可以 收到 .

在他们接受宗教教育的这段时间里，他总是尽其所能地向他们传授宗教知识。

['evriθɪŋ] [ə'pɪrd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] ['feɪvərəbli] .
Everything appeared now to be going on favourably .
一切 出现 现在 到 是 去 在 有利 .

一切似乎都在朝着有利的方向发展。

[wen] [aɪ] [ri'mɑːkt] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [hæd; həd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] —
When I remarked that I now had reasonable hopes that he would succeed —
什么时候 我 评论 那 我 现在 有 合理的 希望 那 他 会 成功 —

当我表示我现在有理由相信他会成功时——

“ [huː] [kæn; kən] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
“ Who can doubt it ? ” was his answer .
“ WHO 能 怀疑 它 ? ” 曾是 他的 回答 .

“谁会怀疑这一点呢？”他回答道。

“ [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][maɪ] [sək'sesər] [wɪl] .
“ If I do not my successor will .
“ 如果 我 做 不是 我的 接班人 将要 .

“如果我不这样做，我的继任者会这样做。”

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wɪl] [moʊst] [ə'ʃʊrədli] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] ['kʌvər] [ðə; ði] [siː] .
The gospel will most assuredly cover the earth as the waters cover the sea .
这 福音 将要 最多 当然 覆盖 这 地球 作为 这 水 覆盖 这 海 .

福音必将遍及全球，如同水覆盖海洋一般。

[gɑːd][hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
God has said it .
上帝 有 说 它 .

上帝已经说过了。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sædist] ['moʊmənts][ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [aɪ]['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][maɪ]
” One of the saddest moments of my life was that when I parted from my
” 一 的 这 最悲伤的 时刻 的 我的 生活 曾是 那 什么时候 我 分手了 从 我的
[dɪ'voʊtɪd] ['brʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [waɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm]
devoted brother as he stood on the beach while I returned for the last time
奉献 兄弟 作为 他 站立 在 这 海滩 尽管 我 返回 为了 这 最后的 时间
[tuː; tə][maɪ]['ves(ə)l] .
to my vessel .
到 我的 血管 .

“我生命中最悲伤的时刻之一，就是当我最后一次返回我的船上时，与我忠诚的兄弟在沙滩上告别。”

[jet] [aɪ] [æskt] [maɪ'self] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [griːv] ?
Yet I asked myself more than once , Why should I grieve ?
然而 我 问 我 更多的 比 一次 , 为什么 应该 我 悲伤 ?

但我曾不止一次地问自己，我为什么要悲伤？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['æŋkʃəs] ?
why should I be anxious ?
为什么 应该 我 是 焦虑的 ?

我为什么要焦虑？

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['nəublist] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]
He is engaged in the noblest cause in which the energies of a human being
他 是 已订婚的 在 这 最高贵 原因 在 哪个 这 能量 的 一个 人类 存在
[kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] — ['geɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kɪŋdəm] .
can be employed — gaining subjects for the Redeemer's kingdom .
能 是 受雇 — 获得 主题 为了 这 救赎者的 王国 .

他从事着人类所能发挥精力的最崇高的事业——为救世主的王国赢得臣民。

[stɪl] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Still I was his brother ,
仍然 我 曾是 他的 兄弟 ,

但我毕竟是他的哥哥。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and as such I could not contemplate without fear the dangers to which he
和 作为 这样的 我 可以 不是 沉思 没有 害怕 这 危险 到 哪个 他
[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .
was exposed .
曾是 裸露 .

因此，我无法不感到恐惧地去思考他所面临的危险。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [də'rekt][tuː; tə]['mɪstər] [bɛnts] ['steɪʃ(ə)n] ,
I was now to return direct to Mr Bent's station ,
我 曾是 现在 到 返回 直接的 到 先生 弯曲的 车站 ,

我现在要直接返回本特先生的车站。

[wer] [aɪ] [prə'poʊzd] [riː'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪv] [bræntʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
where I proposed refitting the Olive Branch to be ready for any work she might
在哪里 我 建议的 改装 这 橄榄 分支 到 是 准备好 为了 任何 工作 她 可能
[biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
be called on to perform .
是 称为 在 到 履行 .

我建议对“橄榄枝”号进行改装，使其能够胜任任何可能需要执行的任务。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [greɪt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bəuθ] ['spɪrɪtʃuəl]
We found that great progress had been made at the station , both spiritual
我们 成立 那 伟大的 进步 有 到过 制成 在 这 车站 , 两个都 精神
[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .
and material .
和 材料 .

我们发现，该站无论在精神上还是物质上都取得了巨大的进步。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [nuː] [kən'vəːts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [bɪlt] ,
There were many new converts , and several excellent little houses built ,
那里 是 许多 新的 转换 , 和 一些 出色的 小的 房屋 建造 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [niːt] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
surrounded by neat gardens and fields .
包围 经过 整洁的 花园 和 字段 .

有很多新信徒皈依基督教，还建了几座漂亮的小房子，周围环绕着整洁的花园和农田。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst] ,
It had not been done without cost ,
它 有 不是 到过 完毕 没有 成本 ,

这件事并非没有代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [helθ]
and it was too evident to Mary and me that her father's health
和 它 曾是 也 明显 到 玛丽 和 我 那 她 父亲的 健康
[ænd; ənd] [streŋθ] [wɜːr; wər] ['feɪlɪŋ] .
and strength were failing .
和 力量 是 失败 .

玛丽和我都很明显地看出，她父亲的健康和体力正在衰退。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] .

She spoke to him , and suggested a change of scene .

她 辐 到 他 , 和 建议 一个 改变 的 场景 .

她和他交谈，建议换个地方。

“ [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [plaːntid][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnjərd] , [ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem 'iː] ,

“ Here I have been planted by the Lord of the vineyard , and here let me ,

“ 这里 我 有 到过 已种植 经过 这 主 的 这 葡萄园 , 和 这里 让 我 ,

“我被栽种在这里，是葡萄园的主，让我在这里，

[ɪf] [hiː; hi][soʊ] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪðər] [ænd; ənd] [fɔːl] , [dɪr] [wʌn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

if He so wills it , wither and fall , dear one , ” he answered .

如果 他 所以 遗嘱 它 , 枯萎 和 落下 , 亲爱的 一 , ” 他 回答 .

“如果祂如此意愿，亲爱的，就枯萎凋零吧，”他回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['wɪðərɪŋ] ,

It was too evident to us that his body was withering ,

它 曾是 也 明显 到 我们 那 他的 身体 曾是 枯萎 ,

我们很容易就能看出他的身体正在衰弱。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'spændɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , ['raɪpənɪŋ] [fɔːr; fər]

but not so his spirit — that was expanding more and more , ripening for

但 不是 所以 他的 精神 — 那 曾是 扩展 更多的 和 更多的 , 成熟 为了

['hev(ə)n] .

heaven .

天堂 .

但他的精神却不断扩展，越来越成熟，最终升入天堂。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃəbl] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It seemed to burn with a deep and unextinguishable love for the

它 似乎 到 烧伤 和 一个 深的 和 无法熄灭的 爱 为了 这

[kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['leɪbərd] — [nɑːt]

conversion of all the islanders among whom he had so long laboured — not

转换 的 全部 这 岛民 之中 谁 他 有 所以 长的 辛勤劳作 — 不是

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [gruːp] ['oʊnli] ,

those of his own group only ,

那些 的 他的 自己的 团体 仅有的 ,

他似乎怀着一种深沉而永不熄灭的爱，渴望感化他长期以来辛勤耕耘的所有岛民——不仅仅是他自己族群的岛民。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , “ [eɪ] , ” [hiː; hi] [wʊd]

but for the inhabitants of all the isles of the Pacific , “ ay , ” he would

但 为了 这 居民 的 全部 这 岛屿 的 这 太平洋 , “ 哎 , ” 他 会

['fɪnɪʃ] ,

finish ,

结束 ,

但对于太平洋所有岛屿的居民来说，“是的，”他会最后说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as if there had been a shortcoming of his love for the souls of his

作为 如果 那里 有 到过 一个 缺点 的 他的 爱 为了 这 灵魂 的 他的

['feloʊ] - [men] ,

fellow - men ,

同伴 - 男人 ,

仿佛他对同胞灵魂的爱有所欠缺似的。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hiːðn] [wɜːrld] .

“ of the whole heathen world .

“ 的 这 所有的 异教徒 世界 .

“整个异教世界。”

[meɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [ək'sept] [ðaɪ] [greɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
May they all come to know Thee , O Lord , and accept Thy great salvation .
可能 他们 全部 来 到 知道 汝 , 哦 主 , 和 接受 你的 伟大的 救恩 .

愿他们都能认识你，我的主，并接受你伟大的救恩。

” [stɪl] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['kɑːnstənt] [prerz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
” Still his more constant prayers were for his own people .
” 仍然 他的 更多的 持续的 祈祷 是 为了 他的 自己的 人们 .

但他最常为自己的人民祈祷。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [sʌŋk] — ['evɪdəntli] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lʌv]
Gradually he sunk — evidently entering into the rest prepared for those who love
逐步地 他 沉没 — 显然 进入 进入 这 休息 准备 为了 那些 WHO 爱
[kraɪst] — [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ɪn'kriːst] ,
Christ — his joy increased ,
基督 — 他的 喜悦 增加 ,

他渐渐沉入水中——显然是进入了为爱基督的人所预备的安息——他的喜乐与日俱增。

[hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [piːs] .
his end was peace .
他的 结尾 曾是 和平 .

他安详地离开了人世。

[ðʌs] [hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [daɪd] ,
Thus has many a missionary died ,
因此 有 许多 一个 传教士 死亡 ,

许多传教士就这样去世了。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
and who would not change all the world can give to be assured of such
和 WHO 会 不是 改变 全部 这 世界 能 给 到 是 保证 的 这样的
[ə; eɪ] [deθ] .
a death .
一个 死亡 .

谁不愿付出全世界来换取这样的死亡呢?

['meri] [felt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [deθ] [sɪ'vɪrli] ,
Mary felt her father's death severely ,
玛丽 毛毡 她 父亲的 死亡 严重 ,

父亲的去世对玛丽打击很大。

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz][wʌn] [huː] [mɔːnd] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrd] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
but yet as one who mourned with assured hope of a joyous resurrection .
但 然而 作为 一 WHO 哀悼 和 保证 希望 的 一个 欢乐 复活 .

但即便如此，他仍然怀着对复活的坚定希望而哀悼。

[maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] ['ɜːrnɪstli] [pi'tiʃənd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] [ɔːr][ə; eɪ] ['neɪtɪv]
My brother had earnestly petitioned to have another missionary or a native
我的 兄弟 有 切实 请愿 到 有 其他 传教士 或者 一个 本国的
['tiːtʃər] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ə'teɪnmənts] [sent] [hɪm; ɪm] ,
teacher of superior attainments sent him ,
老师 的 优越的 成就 发送 他 ,

我哥哥曾恳切请求派另一位传教士或一位学识渊博的本地教师来教他。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] ,
and while I was debating what course to pursue ,
和 尽管 我 曾是 辩论 什么 课程 到 追求 ,

正当我犹豫该选择哪门课程的时候，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['tiːtʃər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I received directions to carry the teacher Vihala and his wife to him ,
我 已收到 方向 到 携带 这 老师 - 和 他的 妻子 到 他 ,

我接到指示，要把维哈拉老师和他的妻子送到他那里。

[ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt] ['meni] ['ʌðər] ['steɪʃənz] [ɑːn][maɪ] [wei] .

and to visit many other stations on my way .

和 到 访问 许多 其他 车站 在 我的 方式 .

沿途还要参观许多其他车站。

- [ænd; ənd] ['eɪliə] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [ə'gen] ,

Vihala and Alea were delighted to see us again ,

- 和 阿莱亚 是 高兴极了 到 看 我们 再次 ,

维哈拉和阿莱娅很高兴再次见到我们。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['mɪstər] [bɛnts] [deθ] [ðeɪ] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [ʌn'feɪnd] ['sɑːroʊ]

but when they heard of Mr Bent's death they shed tears of unfeigned sorrow

但 什么时候 他们 听到 的 先生 弯曲的 死亡 他们 棚 眼泪 的 慥 悲哀

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [noʊ] [mɔːr] .

at the thought that they should see his face no more .

在 这 想法 那 他们 应该 看 他的 脸 不 更多的 .

但当他们听到本特先生去世的消息时，想到以后再也见不到他的脸，他们都流下了真挚的悲伤泪水。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [əd'vænst] ['greɪtli] [ɪn] ['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] ,

They both had advanced greatly in Christian knowledge ,

他们 两个都 有 先进的 非常 在 基督教 知识 ,

他们二人在基督教知识方面都取得了长足的进步。

[ænd; ənd] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

and Vihala appeared to me equal to the taking entire charge of a station ,

和 - 出现 到 我 平等的 到 这 采取 全部的 收费 的 一个 车站 ,

[haʊ'evər] [lɑːrdʒ] .

however large .

然而 大的 .

在我看来，维哈拉完全有能力管理一个车站，无论车站规模多大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] ['brʌðər] ,

He was delighted to hear that he was to join my brother ,

他 曾是 高兴极了 到 听到 那 他 曾是 到 加入 我的 兄弟 ,

他听说要和我的哥哥团聚，非常高兴。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] .

and made all his preparations with alacrity .

和 制成 全部 他的 准备工作 和 敏捷 .

他迅速做好了一切准备。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .

As I was preparing to sail , a ship hove in sight .

作为 我 曾是 准备 到 帆 , 一个 船 霍夫 在 视线 .

正当我准备起航时，一艘船出现在眼前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [də'rekt] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['letərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒɑːn] .

She was from England direct , and brought letters for me and John .

她 曾是 从 英格兰 直接的 , 和 带来 信件 为了 我 和 约翰 .

她直接从英国来，带来了给我和约翰的信。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪn] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] .

I opened mine with trembling hands .

我 打开 矿 和 发抖 双手 .

我颤抖着双手打开了它。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [nuːz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː] .

All were well at home ; but they contained news and of importance too .

全部 是 出色地 在 家 ; 但 他们 包含 消息 和 的 重要性 也 .

所有人都平安无事；但他们带来了重要的消息。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðɚz]
A distant relative had died and left a considerable fortune to my father's
一个 遥远 相对的 有 死亡 和 左边 一个 大量 财富 到 我的 父亲的
['sekənd] [sʌn] ,
second son ,
第二 儿子 ，

一位远房亲戚去世了，给我父亲的次子留下了一大笔遗产。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd]
but in the case of his death it was to belong to the next , and
但 在 这 案件 的 他的 死亡 它 曾是 到 属于 到 这 下一个 ， 和
[soʊ] [ɑːn] .
so on .
所以 在 .

但如果他去世了，它就属于下一个人，以此类推。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [dɪ'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðər] [huː] [hæd; həd] [pə'zest]
It could only descend to the children of the brother who had possessed
它 可以 仅有的 下降 到 这 孩子们 的 这 兄弟 WHO 有 拥有
[ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
it for five years .
它 为了 五 年 .

它只能传给拥有它五年之久的兄弟的后代。

[ðʌs] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [pə'zesər] .
Thus John was to be the first possessor .
因此 约翰 曾是 到 是 这 第一的 拥有者 .

因此，约翰将成为第一个拥有者。

[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [ə; eɪ] [sner] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
It at once occurred to me , would it prove a snare to him ?
它 在 一次 发生 到 我 ， 会 它 证明 一个 圈套 到 他 ?

我立刻想到，这会不会成为他的陷阱?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] ?
Would it induce him to abandon his high and holy calling ?
会 它 诱导 他 到 放弃 他的 高的 和 圣 呼叫 ?

这会让他放弃崇高而神圣的使命吗?

[wʊd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['mɪʃəneri] ?
Would the man of property be unwilling to remain the humble missionary ?
会 这 男人 的 财产 是 不情愿 到 保持 这 谦逊的 传教士 ?

拥有财产的人难道不愿意继续做一名谦卑的传教士吗?

[stɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [wʌt] [dʒɑːn] [wʊd] [duː] .
Still I thought I knew what John would do .
仍然 我 想法 我 知道 什么 约翰 会 做 .

但我仍然认为我知道约翰会怎么做。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['hævɪŋ] ['eni] [dauts] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
I felt that I was wronging him by having any doubts on the subject .
我 毛毡 那 我 曾是 错误 他 经过 拥有 任何 疑虑 在 这 主题 .

我觉得如果我对这件事有任何疑虑，就是在亏待他。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [geɪl] [sprʌŋ] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['weɪɪŋ]
The delay was providential , for a gale sprung up as we were weighing
这 延迟 曾是 天意 ， 为了 一个 大风 弹簧 向上 作为 我们 是 称重
['æŋkər] ,
anchor ,
锚 ,

这次延误反而是件好事，因为我们起锚的时候突然刮起了大风。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['seɪfli] [ɪn] [pɔːrt] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [səb'saidid]
and again dropping it , we remained safely in port till the storm had subsided
和 再次 下降 它 , 我们 剩余 安全 在 港口 直到 这 风暴 有 平静下来

.
:
.

我们再次放下炸弹，安全地待在港口，直到风暴平息。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['bæflɪŋ] ['waɪndz] [stɪl] [mɔːr] [prə'lɔːŋd]
We had several places to call at , and baffling winds still more prolonged
我们 有 一些 地方 到 称呼 在 , 和 莫名其妙 风 仍然 更多的 延长

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .
our voyage .
我们的 航程 .

我们有好几个地方要停靠，但变幻莫测的风向进一步延长了我们的航程。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] ['ɑːpəzɪt] [maɪ] ['brʌðɚz] ['steɪʃ(ə)n] .
At last we anchored in the beautiful bay opposite my brother's station .
在 最后的 我们 锚定 在 这 美丽的 湾 对面的 我的 兄弟 车站 .

最后，我们在哥哥的驻地对面那美丽的海湾抛锚停泊。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
I looked out anxiously expecting him to come off to us .
我 看起来 出去 焦虑地 期待 他 到 来 离开 到 我们 .

我焦急地向外张望，期待他能下来和我们在一起。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lænd] [wɪð; wɪθ] ['meri] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
I was then about to land with Mary , thinking to take him and his
我 曾是 然后 关于 到 土地 和 玛丽 , 思维 到 拿 他 和 他的

['fæməli] [baɪ] [sər'praɪz] ,
family by surprise ,
家庭 经过 惊喜 ,

当时我正准备和玛丽一起降落，想着要给他和他的家人一个惊喜。

[wen] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃərz] [ɑːn] [bɔːrd] .
when a canoe appeared with one of the native teachers on board .
什么时候 一个 独木舟 出现 和 一 的 这 本国的 教师 在 木板 .

这时，一艘独木舟出现了，船上有一位当地教师。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [left] [ə'laɪv] .
His first words were , “ I am the only one left alive .
他的 第一的 字 是 , “ 我 是 这 仅有的 一 左边 活 .

他说的第一句话是：“我是唯一活着的人。”

” [maɪ] [hɑːrt] [sʌŋk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
” My heart sunk within me .
” 我的 心 沉没 之内 我 .

我心头一沉。

[aɪ] [pʊt] ['meri] [ə'gen] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] .
I put Mary again on board and went on shore .
我 放 玛丽 再次 在 木板 和 去 在 支撑 .

我把玛丽再次送上船，然后上岸了。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [sæd] [teɪl] .
On the way the teacher told me the sad tale .
在 这 方式 这 老师 讲述 我 这 伤心 故事 .

路上，老师给我讲了这个悲伤的故事。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['frendli] , [bʌt; bət] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði]
At first the natives in the district had been friendly , but instigated by the
在 第一的 这 本地人 在 这 区 有 到过 友好的 , 但 煽动 经过 这
['hiːðn] [tʃiːfs] ,
heathen chiefs ,
异教徒 酋长们 ,

起初，该地区的土著居民都很友好，但后来受到异教酋长的煽动，

[ðeɪ] [hæd; həd] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [prə'vɪʒnz] [ɔːr] [ə'sɪstəns] .
they had , after a time , refused provisions or assistance .
他们 有 , 后 一个 时间 , 拒绝 条款 或者 协助 .

一段时间后，他们拒绝接受任何物资或援助。

['iːv(ə)n][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊpənli] [tuː; tə]
Even some who had professed Christianity were afraid to come openly to
甚至 一些 WHO 有 声称 基督教 是 害怕的 到 来 公然 到
[rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
receive instruction .
收到 操作说明 .

甚至有些自称基督徒的人也不敢公开前来接受教导。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]
A little band was faithful , and many came at night to hear the word of
一个 小的 乐队 曾是 忠实 , 和 许多 来了 在 夜晚 到 听到 这 单词 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

一小群信徒非常忠诚，许多人在夜里前来聆听上帝的道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [fuːd] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['fæməli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːrvd] .
and brought food , or the mission family might have been starved .
和 带来 食物 , 或者 这 使命 家庭 可能 有 到过 饥饿 .

他们带来了食物，否则传教士一家可能会挨饿。

[stɪl] [maɪ] ['brʌðər] [ˌpɜːsi'viəd] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
Still my brother persevered , and not without effect .
仍然 我的 兄弟 坚持不懈 , 和 不是 没有 影响 .

然而，我的哥哥坚持不懈，最终取得了成效。

[freʃ] [kən'vɜːts] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Fresh converts were made .
新鲜的 转换 是 制成 .

又有新的信徒皈依。

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] - [skuːl] ,
Children were allowed to come to the girls ' school ,
孩子们 是 允许 到 来 到 这 女孩们 - 学校 ,

孩子们被允许来女子学校上学。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] ['juːsf(ə)l][ɑːts] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
and when it was discovered what useful arts they learned there in addition
和 什么时候 它 曾是 发现 什么 有用 艺术 他们 学习 那里 在 添加
[tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
to reading and writing ,
到 阅读 和 写作 ,

当人们发现除了读写之外，他们还学到了许多有用的技艺时，

['iːv(ə)n][sʌm; səm] [tʃiːfs] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
even some chiefs became desirous of sending their daughters for instruction .
甚至 一些 酋长们 成为 渴望 的 发送 他们的 女儿们 为了 操作说明 .

甚至有些酋长也想把自己的女儿送去接受教育。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prɑːgres] , [meɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] ,
This unexpected progress , made , in spite of opposition , by the missionaries ,
这 意外 进步 , 制成 , 在 尽管如此 的 反对 , 经过 这 传教士 ,
[ɪg'zæspəreɪtɪd][ðə; ði] ['hiːðn] [tʃiːfs] [stɪl] ['fɜːrðər] ,
exasperated the heathen chiefs still further ,
恼怒 这 异教徒 酋长们 仍然 更远 ,

尽管遭到反对，传教士们仍取得了这一出乎意料的进展，这更加激怒了异教首领们。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plɑːt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['tiːtʃərz] .
and a plot was formed to cut off all the Christian teachers .
和 一个 阴谋 曾是 形成 到 切 离开 全部 这 基督教 教师 .

于是有人密谋除掉所有基督教教师。

[ðer; ðər] ['seɪfti] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wɑːtʃt] ['oʊvər][baɪ][ðer; ðər] [kən'vəːts] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'tempts]
Their safety was , however , watched over by their converts , and all attempts
他们的 安全 曾是 , 然而 , 观看 超过 经过 他们的 转换 , 和 全部 尝试
[dɪ'fiːtɪd] .
defeated .
战败 .

然而，他们的安全受到信徒们的保护，所有企图都被挫败了。

['tretʃəri] [wʌz; wəz][nekst] [ə'temptɪd] ,
Treachery was next attempted ,
背信弃义 曾是 下一个 尝试过 ,

接下来他们试图背叛。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [tʃiːfs] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
and one of the most savage of the heathen chiefs pretended to be
和 一 的 这 最多 野蛮的 的 这 异教徒 酋长们 假装 到 是
[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
desirous of hearing the truth .
渴望 的 听力 这 真相 .

其中一个最残暴的异教首领假装渴望听到真相。

[hiː; hi] [sent] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He sent to my brother , begging him to come to him .
他 发送 到 我的 兄弟 , 乞讨 他 到 来 到 他 .

他派人去求我哥哥来见他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
He was urged not to go .
他 曾是 敦促 不是 到 去 .

有人劝他不要去。

“ [wʌt] ,
“ What ,
“ 什么 ,

“什么，

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] ['seɪtənz] ['paʊər] [wɪtʃ] [meɪ]
and run the risk of allowing a soul to be left in Satan's power which may
和 跑步 这 风险 的 允许 一个 灵魂 到 是 左边 在 撒旦的 力量 哪个 可能
[biː; bi] ['reskjuːd] !
be rescued !
是 获救 !

这样做可能会让原本可以被拯救的灵魂落入撒旦的掌控之中！

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
” was his answer .
” 曾是 他的 回答 .

这是他的回答。

[hiː; hi]	[went]	,	[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	[ænd; ənd]	[tuː]	['krɪstʃən]	['neɪtɪvz] .
He	**went**	**,**	**accompanied**	**by**	**a**	**teacher**	**and**	**two**	**Christian**	**natives .**
他	去	,	伴随	经过	一个	老师	和	二	基督教	本地人 .

他去了，陪同他的是一位老师和两位当地基督徒。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[ˌʌn'ɑːrmd]	.
They	**were**	**unarmed**	**.**
他们	是	徒手	.

他们没有携带武器。

[deɪ]	['æftər]	[deɪ]	[pæst]	,	[ænd; ənd]	[noʊ]	['taɪdɪŋz]	[keɪm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Day	**after**	**day**	**passed**	**,**	**and**	**no**	**tidings**	**came**	**of**	**them**	**.**
天	后	天	通过了	,	和	不	消息	来了	的	他们	.

日复一日，却始终没有他们的消息。

[æt; ət]	[læst]	[ðə; ði]	['bɑːdɪz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[fɔːr]	[wɜːr; wər]	[faʊnd]	.
At	**last**	**the**	**bodies**	**of**	**all**	**four**	**were**	**found**	**.**
在	最后的	这	身体	的	全部	四	是	成立	.

最后，四人的遗体全部被找到。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['bɑːrbərəsli]	['məːdəd]	;
They	**had**	**been**	**barbarously**	**murdered**	**;**
他们	有	到过	野蛮地	被谋杀	;

他们惨遭残忍杀害；

[bʌt; bət]	['weðər]	[ɔːr]	[nɑːt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[oʊld]	[tʃiːfs]	['rezɪdəns]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[æsə'teind]	.
but	**whether**	**or**	**not**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**old**	**chiefs**	**residence**	**could**	**not**	**be**	**ascertained**	**.**
但	无论	或者	不是	他们	有	达到	这	老的	酋长们	住宅	可以	不是	是	已确定	.

但他们是否到达了老酋长的住所，尚不得而知。

[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[ɪk'spresɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'gret]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɪʃəneri]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	.
He	**sent**	**a**	**message**	**expressing**	**his**	**regret**	**that**	**the**	**missionary**	**had**	**not**	**come**	**to**	**him**	**.**
他	发送	一个	信息	表达	他的	后悔	那	这	传教士	有	不是	来	到	他	.

他发来信息，表达了对传教士未能前来拜访他的遗憾之情。

[maɪ]	['sɪstər]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wʌz; wəz]	[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðə; ði]	['hoʊli]	['spɪrɪt]	[kæn; kən]	[ə'loʊn]	[sə'pɔːrt]	[ə; eɪ]	['pɜːrs(ə)n]	[ɪn]	[dɪ'stres]	.
My	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**supported**	**in**	**a**	**way**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**can**	**alone**	**support**	**a**	**person**	**in**	**distress**	**.**
我的	姐姐	-	在	-	法律	曾是	有	在	一个	方式	这	圣	精神	能	独自的	支持	一个	人	在	痛苦	.

我的嫂子得到了只有圣灵才能给予身处困境之人的帮助。

[hɜːr; hər]	['lɔːŋɪŋ]	[dɪ'zaɪər]	[wʌz; wəz]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,
Her	**longing**	**desire**	**was**	**to**	**meet**	**him**	**in**	**heaven**	**,**
她	渴望	欲望	曾是	到	见面	他	在	天堂	,

她最大的愿望就是在天堂与他相遇。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[prɪ'per]	[ðer; ðər]	[tuː]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['futsteps] .
and	**to**	**prepare**	**their**	**two**	**boys**	**to**	**follow**	**in**	**his**	**footsteps .**
和	到	准备	他们的	二	男孩们	到	跟随	在	他的	脚步声 .

并培养他们的两个儿子追随他的脚步。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]	[ɔːl]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ə'kɜːrd]	,	-	[ʌn'dɔːntɪdli]	[rɪ'zɑːlvd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn] .
Notwithstanding	**all**	**that**	**had**	**occurred**	**,**	**Vihala**	**undauntedly**	**resolved**	**to**	**remain .**
虽然	全部	那	有	发生	,	-	无畏地	已解决	到	保持 .

尽管发生了这一切，维哈拉依然毫不气馁，决心留下来。

“ [ɪf] [aɪ] [fɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈɡɑːdz] [kɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] ,

“ If I fall , it is in God's cause , and to advance His glory ,

“ 如果 我 落下 ， 它 是 在 神的 原因 ， 和 到 进步 他的 荣耀 ，

“如果我倒下，那也是为了上帝的事业，为了彰显他的荣耀。”

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [rɪˈmɑːrk] .

” was his only remark .

” 曾是 他的 仅有的 评论 .

这是他唯一说的话。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] ,

Having done all I could ,

拥有 完毕 全部 我 可以 ，

我已经尽力了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

with a heavy heart I quitted the station with my sister - in - law and her

和 一个 重的 心 我 辞职 这 车站 和 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 她

[ˈtʃɪldrən] ,

children ,

孩子们 ，

我怀着沉重的心情，和嫂子及她的孩子们一起离开了车站。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hed] - [ˈkwɔːrtərz] ,

and returned to head - quarters ,

和 返回 到 头 - 四分之一 ，

然后返回总部。

[wer] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːlɪv] [bræntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs]

where I had the satisfaction of presenting the Olive Branch for the service

在哪里 我 有 这 满意 的 呈现 这 橄榄 分支 为了 这 服务

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] .

of the mission .

的 这 使命 .

在那里，我荣幸地向传教士们颁发了橄榄枝奖，以表彰他们的服务。

[aɪ] [pəˈsweidid] [maɪ][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈmeri] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,

I persuaded my sister - in - law to accompany Mary and me to England ,

我 被说服 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 陪伴 玛丽 和 我 到 英格兰 ，

我说服了我的嫂子陪我和玛丽一起去英国。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈvoʊtɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][soʊ] [ˈpeɪnfəli]

where I have devoted a certain portion of the fortune of which I so painfully

在哪里 我 有 奉献 一个 肯定 部分 的 这 财富 的 哪个 我 所以 痛苦地

[bɪˈkeɪm] [pəˈzest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,

became possessed to her support and the education of her children ,

成为 拥有 到 她 支持 和 这 教育 的 她 孩子们 ，

我已将我辛辛苦苦挣来的财产的一部分用于赡养她和抚养她的孩子。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɛriːz] [ˈɜːrdʒənt] [rɪˈkwest] , [əˈnʌðər] , [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ][noʊ]

and at Mary's urgent request , another , what the world would consider a no

和 在 玛丽的 紧迫的 要求 ， 其他 ， 什么 这 世界 会 考虑 一个 不

[ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈpɔːrʃ(ə)n] ,

inconsiderable portion ,

微不足道的 部分 ，

应玛丽的紧急请求，又提供了另一份，这在世人看来是相当可观的一份。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənz] .

to the support of missions .

到 这 支持 的 任务 .

支持传教活动。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [wei] ,
We live in a humble way ,
我们 居住 在 一个 谦逊的 方式 ,

我们过着简朴的生活，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪd][wiː; wi][spend]['aʊər; ɑːr] [welθ] [ɑːn] [ɑːr'selvz] .
but are far more happy than we should be did we spend our wealth on ourselves .
但 是 远的 更多的 快乐的 比 我们 应该 是 做过 我们 花费 我们的 财富 在 我们自己 .

但如果我们把财富花在自己身上，我们会比应该有的快乐得多。

['aʊər; ɑːr] ['nefjuːz] , [tuː] , [ɑːr; ər]['æmpli] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,
Our nephews , too , are amply rewarding us , and will , I trust ,
我们的 侄子们 , 也 , 是 充足的 有回报 我们 , 和 将要 , 我 相信 ,

我们的侄子们也给了我们很多回报，而且我相信他们以后也会继续这样做。

[pruːv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['soʊldʒərz][ɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [goʊz] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [aɪ'dɑːlətri] ,
prove efficient soldiers in that glorious army which goes forth under the banner of the cross to fight against idolatry ,
证明 高效的 士兵 在 那 辉煌 军队 哪个 去 前进 在下面 这 横幅 的 这 叉 到 斗争 反对 偶像崇拜 ,

证明自己是那支光荣军队中高效的战士，这支军队在十字架的旗帜下出征，与偶像崇拜作斗争。

['ɪgnərəns] , [vaɪs] ,
ignorance , vice ,
无知 , 副 ,

无知、恶习、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][foʊz] ['seɪtn] [kæn; kən] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
and all the foes Satan can array against the truth as it is in Christ Jesus .
和 全部 这 敌人 撒但 能 大批 反对 这 真相 作为 它 是 在 基督 耶稣 .

以及撒旦所能组织起来反对基督耶稣里真理的一切敌人。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 .

剧终。

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptər] [θriː] | | ['tʃæptər] [fɔːr] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptər] [sɪks] | | ['tʃæptər] ['sɛvən] | | ['tʃæptər] [eɪt] | | ['tʃæptər] [naɪn] | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər]
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 | | Chapter 10 | | Chapter
章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 | | 章 - | | 章
- | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər]
11 | | Chapter 12 | | Chapter 13 | | Chapter 14 | | Chapter 15 | | Chapter 16 | | Chapter
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章
- | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - | | ['tʃæptər] - |
17 | | Chapter 18 | | Chapter 19 | | Chapter 20 | | Chapter 21 | | Chapter 22 |
- | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - | | 章 - |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 | | 第十八章 | | 第十九章 | | 第二十章 | | 第二十一章 | | 第二十二章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷